

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，越来越多的学习者能够克服发音障碍，自信地使用英语进行交流。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，越来越多的学习者能够克服发音障碍，自信地使用英语进行交流。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 13 个章节

1. 斯奎布和他的朋友们(squib And His Friends)	000001
2. 斯奎布和他的朋友们(squib And His Friends)	000002
3. 斯奎布和他的朋友们(squib And His Friends)	000003
4. 斯奎布和他的朋友们(squib And His Friends)	000004
5. 斯奎布和他的朋友们(squib And His Friends)	000005
6. 斯奎布和他的朋友们(squib And His Friends)	000006
7. 斯奎布和他的朋友们(squib And His Friends)	000007
8. 斯奎布和他的朋友们(squib And His Friends)	000008
9. 斯奎布和他的朋友们(squib And His Friends)	000009
10. 斯奎布和他的朋友们(squib And His Friends)	000010
11. 斯奎布和他的朋友们(squib And His Friends)	000011
12. 斯奎布和他的朋友们(squib And His Friends)	000012
13. 斯奎布和他的朋友们(squib And His Friends)	000013

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯奎布和他的朋友们(Squib and His Friends)

第1/13页

[skwɪb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
“ **SQUIB AND HIS FRIENDS** .
” 爆破 和 他的 朋友们 .

斯奎布和他的朋友们。

“ [skwɪb] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði][dɔ:ɡ] , [ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
” **Squib flung himself upon the dog , and threw his arms about his neck .**
” 爆破 扔 他自己 之上 这 狗 , 和 扔 他的 武器 关于 他的 脖子 .
“斯奎布扑到狗身上，双臂环抱住狗的脖子。

” [peɪdʒ] - .
” **Page 17** .
” 页 - .

第 17 页。

[skwɪb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] 🐶
SQUIB AND HIS FRIENDS 🐶
爆破 和 他的 朋友们 🐶

斯奎布和他的朋友们 🐶

[baɪ][i:] . [ˈevərɪt] - [ɡri:n]
BY E . EVERETT - GREEN
经过 E . 埃弗雷特 - 绿色的

作者：E·埃弗雷特-格林

[ˈlʌndən] , [ˈedɪnbərə] ,
LONDON , EDINBURGH ,
伦敦 , 爱丁堡 ,

伦敦，爱丁堡，

[ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k]
AND NEW YORK
和 新的 约克

以及纽约

[ˈtɒməs] [ˈnelsn]
THOMAS NELSON
托马斯 纳尔逊

托马斯·纳尔逊

[ænd; ənd] [sʌnz]
AND SONS
和 儿子们

和儿子们

[ˈkɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[aɪ] . “ [ðə; ði] [ɑ:d] [wʌn] , ” [naɪn]
I . “ THE ODD ONE , ” 9
我 . “ 这 奇怪的 — , ” 9

一、“异类” 9

[i:] .

II .
三 .
二 .

二、

[ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] , -
GOING AWAY , 28
去 离开 , -

离开，28

[,aɪˈɑːrˈɑɪ] .

III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [ˈæˈleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] , -
THE CHALET IN THE HILLS , 47
这 小木屋 在 这 丘陵 , -

山间小屋，47

[aɪ ˈvi:] .

IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ɡoʊt] - [hɜːrd] , -
THE LITTLE GOAT - HERD , 65
这 小的 山羊 - 一群 , -

小牧羊人，65

[vi:] . [ˈkɒmreɪdz] , -
V . COMRADES , 84
V . 同志们 , -

V. 同志们，84

[ˈvaɪ, ˈvi:] .

VI .
六年级 .

六、

[ˈhɛə] [ˈædɫə] , -
HERR ADLER , 102
先生 阿德勒 , -

阿德勒先生，102

[ˌviː,ɑːrˈɑɪ] .

VII .
七 .

七、

[ˈhæpi] [ˈaʊərz] , -
HAPPY HOURS , 124
快乐的 小时 , -

欢乐时光，124

[ˌviː,ɑːrˈɑɪ] .

VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [wɔːk] , -
A WONDERFUL WALK , 148
一个 精彩的 走 , -

一次美妙的漫步，148

[,aɪ'eks] .
IX .
第九章 .
九、
[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌfer'wel] , -
A STORY AND A FAREWELL , 175
一个 故事 和 一个 告别 , -
一个故事和一个告别, 175

[eks] . [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [stɔ:rm] , -
X . A MOUNTAIN STORM , 204
X 一个 山 风暴 , -
X. 山间风暴, 204

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] . [plænz] [ænd; ənd][ˈpra:dʒɛkts, pra:ˈdʒɛkts] , -
XI . PLANS AND PROJECTS , 221
十一 计划 和 项目 , -
十一、计划和项目, 221

[ˌɛks,aɪ'aɪ] .
XII .
十二 .
十二、
[ˌfɛə'welz] , -
FAREWELLS , 238
告别 , -
告别, 238

[ˌɛks,aɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .
十三、

[ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] , -
GOING HOME , 256
去 家 , -
回家, 256

[ˌɛks,aɪ'vi:] .
XIV .
十四 .
十四、

[kən'klu:ʒ(ə)n] , -
CONCLUSION , 272
结论 , -
结论, 272

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪfəns] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .
插图列表。

“ [ˌskwɪb] [ˌflʌŋ] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:g] , [ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , ”
“ **SQUIB FLUNG HIMSELF UPON THE DOG , AND THREW HIS ARMS ABOUT HIS NECK , ”**
“ 爆破 扔 他自己 之上 这 狗 , 和 扔 他的 武器 关于 他的 脖子 , ”
[ˌfrʌntɪspi:s] .
Frontispiece .
卷首插图 .
“斯奎布扑到狗身上, 双臂环抱住狗的脖子。”扉页插图。

“ [skwɪb] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sens] [ʌv; əv] [ˈfæsrɪneɪ(ə)n] , ” -
“ **SQUIB LISTENED WITH A STRANGE SENSE OF FASCINATION** , ” **68**
“ 爆破 听着 和 一个 奇怪的 感觉 的 魅力 , ” -

“斯奎布带着一种奇特的着迷之情听着,”68

“ ['breθləsli] [wʌn] [bɔɪ] [wɜːrkt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [wɑːtʃt] , ” -
“ **BREATHLESSLY ONE BOY WORKED AND THE OTHER WATCHED** , ” **94**
“ 气喘吁吁 一 男生 工作 和 这 其他 观看 , ” -

“一个男孩气喘吁吁地干活, 另一个男孩在一旁看着,”94

“ [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] ! ”
“ **DOWN , DOWN , DOWN — WITH A CRASH , AND A BANG , AND A ROAR !** ”
“ 向下 , 向下 , 向下 — 和 一个 碰撞 , 和 一个 砰 , 和 一个 吼 ! ”

-

169

-

“向下, 向下, 向下——伴随着一声巨响、一声巨响和一声咆哮!”169

“ ['sepi] [druː] [skwɪbz] [hænd] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [mʊr] , ” -
“ **SEPPI DREW SQUIB'S HAND DOWN UPON THE HEAD OF MOOR** , ” **254**
“ 塞皮 画 斯奎布的 手 向下 之上 这 头 的 泊 , ” -

“塞皮将斯奎布的手按在了摩尔的头上,”254

“ [skwɪbz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [rɪˈdʒɔɪst] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈprɪti] [ɡɪfts] [hiː; hi][hæd; həd]
“ **SQUIB'S BROTHERS AND SISTERS REJOICED OVER THE PRETTY GIFTS HE HAD**
“ 斯奎布的 兄弟 和 姐妹 欣喜若狂 超过 这 漂亮的 礼物 他 有

 [brɔːt] [ðem; ðəm] , ” -
BROUGHT THEM , ” **283**
 带来 他们 , ” -

“斯奎布的兄弟姐妹们为他带来的精美礼物而欢欣鼓舞,”283

[skwɪb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] . [naɪn]
SQUIB AND HIS FRIENDS . 9
 爆破 和 他的 朋友们 . 9

斯奎布和他的朋友们。9

 [tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
 章 我 .

第一章

“ [ðə; ðɪ] [ɑːd] [wʌn] .
“ **THE ODD ONE .**
“ 这 奇怪的 一 .

“异类。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [neɪm] [skwɪb] [went] [baɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈnɜːrsəri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhaʊshoʊld] — “
“ **That was the name Squib went by in the nursery and in the household** — “
“ 那 曾是 这 姓名 爆破 去 经过 在 这 苗圃 和 在 这 家庭 — ”

[ðə; ðɪ] [ɑːd] [wʌn] .
the odd one .
 这 奇怪的 一 .

“那是小家伙在育儿室和家里的昵称——‘古怪的那个’。

” [nɑ:t][ɪɡ'zæktli][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] ['eni] ['pɜ:rsən(ə)] [pɪ,kju:li:'ærəti:z] — [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:]
“ **Not exactly because of any personal peculiarities — although he had a few**
不是 确切地 因为 的 任何 个人的 特殊性 — 虽然 他 有 一个 很少
[ʌv; əv] [ði:z] — [bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪ'speɪl] ['brʌðər] [ɔ:r] ['sɪstər] [br'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə]
of these — but because he had no especial brother or sister belonging to
的 这些 — 但 因为 他 有 不 特别的 兄弟 或者 姐姐 属于 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“倒不是因为他有什么个人怪癖——虽然他确实有一些——而是因为他没有特别的兄弟姐妹。”
[ænd; ænd] [si:md] [tu:; tə][stænd][ə'louʊn] , [waɪlst] [ɔ:l][ðə; ði] [ʌðər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [perd] [ɔ:f] [tə'geðər] .
and seemed to stand alone , whilst all the others could be paired off together .
和 似乎 到 站立 独自的 , 而 全部 这 其他的 可以 是 成对的 离开 一起 .
它似乎孤零零地站在那里，而其他所有动物都可以成对出现。

[nɔ:rmən] [ænd; ænd] [fræŋk] [wɜ:r; wər][big] [bɔɪz] , [ə'wei] [æt; ət] [sku:l] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
Norman and Frank were big boys , away at school most of the year ,
诺曼 和 坦率 是 大的 男孩们 , 离开 在 学校 最多 的 这 年 ,
诺曼和弗兰克都是大孩子了，一年中大部分时间都在外地上学。

[nɪr] [tu:; tə] [i:tɪ] [ʌðər] [ɪn][eɪdʒ] , [ænd; ænd] [ɔ:lweɪz] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:lədeɪz] .
near to each other in age , and always together in the holidays .
靠近 到 每个 其他 在 年龄 , 和 总是 一起 在 这 假期 .
他们年龄相近，而且每逢节假日都在一起。

[fɪ'lipə] [ænd; ænd] [ˈmɑ:li] [keɪm] [nekst] , [ænd; ænd][wɜ:r; wər][ˈgɜ:lz] ,
Philippa and Molly came next , and were girls ,
菲利帕 和 莫莉 来了 下一个 , 和 是 女孩们 ,
接下来是菲利帕和莫莉，她们都是女孩。

[dɪ'vootɪd] [tu:; tə] [i:tɪ] [ʌðər] [ænd; ænd][tu:; tə][ðer; ðər][ˈfæməli][ʌv; əv][ˈdɑ:lz] ,
devoted to each other and to their family of dolls ,
奉献 到 每个 其他 和 到 他们的 家庭 的 娃娃 ,
他们彼此忠诚，也深爱着他们的娃娃家族。

[ænd; ænd][ɪ:v(ə)n] [mɔ:r] [dɪ'vootɪd] [tu:; tə][ðə; ði][lɪv; laɪv][ˈdɑ:lz][ɪn][ðə; ði] [ˈnɜ:rsəri] — [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [twɪn] ['sɪstər]
and even more devoted to the live dolls in the nursery — the little twin sisters
和 甚至 更多的 奉献 到 这 居住 娃娃 在 这 苗圃 — 这 小的 双 姐妹
, [ˈhɪldə] [ænd; ænd] [ˈhʌldə] ,
, **Hilda and Hulda ,**
, 希尔达 和 胡尔达 ,
而且，她对育婴室里的活娃娃——一对双胞胎姐妹希尔达和胡尔达——更加痴迷。

[hu:m] [ˈnoʊbə:di] [nu:] [ə'pɑ:rt] [seɪv] [ðəm'selvz] [ænd; ænd][ðə; ði] [nɜ:rs] .
whom nobody knew apart save themselves and the nurse .
谁 无人 知道 除 节省 他们自己 和 这 护士 .
除了他们自己和护士之外，没有人认识他们。

[bʌt; bət] [skwɪb] [hæd; həd][noʊ] ['brʌðər] [ɔ:r] ['sɪstər] [tu:; tə][bi:; bi] ['brækɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
But Squib had no brother or sister to be bracketed with him .
但 爆破 有 不 兄弟 或者 姐姐 到 是 括号 和 他 .
但斯奎布没有兄弟姐妹可以和他相提并论。

[ðə; ði][ˈbeɪbi] [hu:] [keɪm] [nekst][ɪn][eɪdʒ][tu:; tə][hɪm; ɪm][hæd; həd][daɪd] [ɪn] [ˈɪnfənsi] , [ænd; ænd][wʌz; wəz]
The baby who came next in age to him had died in infancy , and was
这 婴儿 WHO 来了 下一个 在 年龄 到 他 有 死亡 在 婴儿期 , 和 曾是
only10
only10
only10
他之后出生的第二个婴儿夭折了，年仅10岁。

[ə; eɪ][dɪm] ['meməri] [tu:; tə][ðə; ði] ['brʌðər] [dʒʌst] [ə'ʌv] [hɪm; ɪm][ɪn][eɪdʒ] .

a dim memory to the brother just above him in age .
一个 暗淡 记忆 到 这 兄弟 只是 多于 他 在 年龄 .

对于比他年长的哥哥来说，那是一段模糊的记忆。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , “ [ðə; ði] [ɑ:d] [wʌn] ” [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
So he had always been , as it were , “ the odd one ” of the family ,
所以 他 有 总是 到过 , 作为 它 是 , “ 这 奇怪的 一 ” 的 这 家庭 ,
所以，他一直都是家里的“异类”。

[ɔ:l'doʊ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wɜ:r; wər] ['veri] [fa:nd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
although his sisters were very fond of him ,
虽然 他的 姐妹 是 非常 喜爱 的 他 ,

虽然他的姐妹们都很喜欢他，

[ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [jer] [ɪn][ðer; ðər] [geɪmz] [wen] [hi:; hi] ['wa:ntɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn]
and never refused him a share in their games when he wanted to join
和 绝不 拒绝 他 一个 分享 在 他们的 游戏 什么时候 他 通缉 到 加入
[ɪn][ðem; ðəm] .
in them :
在 他们 :

当他想加入他们的游戏时，他们也从未拒绝过他。

[bʌt; bət] [skwɪb] [dɪd][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər]['da:lz] ,
But Squib did not care for dolls ,
但 爆破 做过 不是 关心 为了 娃娃 ,

但斯奎布并不喜欢玩偶。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪsts] [leɪ] [ə'mʌŋst] [θɪŋz] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['nɜ:rsəri] [ɔ:r]['sku:lru:m'sku:lrəm]
and his tastes lay amongst things beyond the walls of nursery or schoolroom
和 他的 口味 躺 在 事物 超过 这 墙壁 的 苗圃 或者 教室
:
:
:

他的兴趣爱好超越了幼儿园或教室的界限。

[hi:; hi] ['wa:ntɪd] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [wen] [nɑ:t] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz]
He wanted always to be out of doors when not busy with his lessons
他 通缉 总是 到 是 出去 的 门 什么时候 不是 忙碌的 和 他的 课程
[fɔ:r; fər] [mædəmwə'zel] ([fɔ:r; fər][soʊ][fa:r][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [tu:; tə] [sku:l] ,
for Mademoiselle (for so far he had not gone to school ,
为了 小姐 (为了 所以 远的 他 有 不是 已消失 到 学校 ,
除了忙于给小姐上课之外，他总是想待在户外（因为到目前为止他还没有上过学）。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɪn][ðə; ði]['sku:lru:m'sku:lrəm]) ;
but had been taught with his sisters in the schoolroom) ;
但 有 到过 教授 和 他的 姐妹 在 这 教室) ;

但他曾和姐妹们一起在教室里接受教育)；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'sju:ts] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'træktɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['deɪnti]
and his pursuits were not of a kind to be attractive to the dainty
和 他的 追求 是 不是 的 一个 种类 到 是 吸引人的 到 这 纤巧
['lɪt(ə)] ['leɪdɪz] ,
little ladies ,
小的 女士们 ,

他所追求的那些事，对那些娇弱的小姑娘们来说，并没有什么吸引力。

[fɪ'lipə] [ænd; ənd] ['mɑ:li] , [ɔ:r][tu:; tə][faɪnd] ['feɪvər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [nɜ:rs] ,
Philippa and Molly , or to find favour in the eyes of nurse ,
菲利帕 和 莫莉 , 或者 到 寻找 偏爱 在 这 眼睛 的 护士 ,

菲利帕和莫莉，或者为了博得护士的欢心，

[hu:] [reɪnd] [suˈpri:m] [ˈoʊvər][ˈhɪldə][ænd; ənd] [ˈhʌldə] .
who reigned supreme over Hilda and Hulda .
WHO 统治 最高 超过 希尔达 和 胡尔达 .

谁凌驾于希尔达和胡尔达之上？

[soʊ] [skwɪb] [gɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [əˈmju:zɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæʃ(ə)n] ,
So Squib got into the way of amusing himself in his own fashion ,
所以 爆破 得到 进入 这 方式 的 有趣 他自己 在 他的 自己的 时尚 ,
于是, 斯奎布妨碍了他以自己的方式自娱自乐。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ɑ:d] [wʌn] ” [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˌekwəˈnɪməti] .
and took his name of “ the odd one ” with great equanimity .
和 采取 他的 姓名 的 “ 这 奇怪的 一 ” 和 伟大的 平静 .
他非常平静地接受了“怪人”这个称号。

[skwɪb] [wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz][ˈri:əl] [neɪm] , [æz; əz][aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [ni:d] [ˈhɑ:rdli] [seɪ] ;
Squib was not his real name , as I suppose I need hardly say ;
爆破 曾是 不是 他的 真实的 姓名 , 作为 我 认为 我 需要 几乎 说 ;
斯奎布并不是他的真名, 我想我无需赘言;

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnɪkneɪm] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔ:r] [maɪ][ˈsto:ri]
it was a nickname given him by his father some years before my story
它 曾是 一个 昵称 给定 他 经过 他的 父亲 一些 年 前 我的 故事
[brɪˈɡɪnz] ,
begins ,
开始 ,

这是我的故事开始前几年, 他父亲给他起的绰号。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][hæd; həd] [stʌk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ˈevər] [sɪns] .
and it had stuck to him ever since .
和 它 有 卡住 到 他 曾经 自从 .
从那以后, 这件事就一直萦绕在他心头。

[hɪz; ɪz][ˈri:əl] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈsɪdənəm] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [ˈsɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
His real name was Sydenham , and he had been called Syd for a time ,
他的 真实的 姓名 曾是 锡德纳姆 , 和 他 有 到过 称为 悉尼 为了 一个 时间 ,
他的真名叫西德纳姆, 曾有一段时间大家都叫他西德。

[tɪl] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [hæd; həd][hɪt][əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈʌðər] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] .
till Colonel Rutland had hit upon this other appellation .
直到 上校 拉特兰 有 打 之上 这 其他 称谓 .
直到拉特兰上校想出了另一个称呼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [skwɪbz] [wɪθ] [əˈmju:zd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər]
And the reason for this was a habit of Squib's which amused his father
和 这 原因 为了 这 曾是 一个 习惯 的 斯奎布的 哪个 觉得好笑 他的 父亲
[ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] .
a good deal .
一个 好的 交易 .

而这一切的起因是斯奎布的一个习惯, 这个习惯让他的父亲觉得很有趣。

[ðə; ði] [tʃaɪld][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [ˈpɜ:rfɪktli] [sti:l] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔ:n]
The child had a way of sitting perfectly still and silent for a very long
这 孩子 有 一个 方式 的 坐着 完美 仍然 和 沉默的 为了 一个 非常 长的
[taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
time in the room ,
时间 在 这 房间 ,
孩子有一种神奇的本领, 能长时间一动不动、一声不吭地坐在房间里。

[nɑ:t] [ˈspi:kɪŋ] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [ˈspuːkən][tu:; tə] , [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [ɪgˈzɔ:stɪv] [ˈment(ə)l] [ˈprɑ:ses] [hæd; həd] **not speaking , even when spoken to , until some exhaustive mental process had**
不是 请讲 , 甚至 什么时候 说 到 , 直到 一些 详尽的 精神的 过程 有
[ˈteɪkən] [pleɪs] , **taken place ,**
已采取 地方 ,

即使有人跟他说话，他也要经过一番彻底的思考后才会开口。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli] “ [ɡoʊ] [ɔ:f] , ” -
after which he would suddenly “ go off , ” 11
后 哪个 他 会 突然 “ 去 离开 , ” -

之后他会突然“离开”， 11

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪkˈsprest] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [tɔ:k] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd] [ˈi:gərli] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] **as his father expressed it , and talk rapidly and eagerly for several**
作为 他的 父亲 表达 它 , 和 讲话 快速 和 急切地 为了 一些
[ˈmɪnɪts] [streɪt] [ɑ:n][end] ; **minutes straight on end ;**
分钟 直的 在 结尾 ;

正如他父亲所说，他滔滔不绝、热情洋溢地讲了好几分钟；

[ðen] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [rɪˈli:vɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , **then having thus relieved his mind and delivered himself of his thoughts ,**
然后 拥有 因此 松了口气 他的 头脑 和 发表 他自己 的 他的 想法 ,
[ðə; ði] [ˈsɪləns] [ʌnˈtɪl] [ˈredɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [ɪkˈspləʊʒn] .
于是，他便得以放松身心，摆脱了思绪的困扰。

[hi:; hi] [wʊd] [rɪˈlæps] [ˈɪntu:] [ded] [ˈsaɪləns] [ʌnˈtɪl] [ˈredɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [ɪkˈspləʊʒn] .
he would relapse into dead silence until ready for the next explosion .
他 会 复发 进入 死的 沉默 直到 准备好 为了 这 下一个 爆炸 .

他会再次陷入死寂，直到准备好迎接下一次爆发。

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] “ [skwɪb] ; ” [ænd; ənd] **And so his father called him “ Squib ; ” and**
和 所以 他的 父亲 称为 他 “ 爆破 ; ” 和

于是他父亲就叫他“哑炮”；

[skwɪb] [hi:; hi] [brˈkeɪm] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhaʊshoʊld] .
Squib he became in time to the whole household .
爆破 他 成为 在 时间 到 这 所有的 家庭 .

他很快就成了全家人眼中的哑炮。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈkɑ:mənli] [ˈwɪspəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [skwɪb] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɜ:nəlz] **It was commonly whispered about the place that Squib was the Colonel's**
它 曾是 通常 低声说道 关于 这 地方 那 爆破 曾是 这 上校的
[ˈfeɪvərɪt] [əˈmʌŋst] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
favourite amongst his children .
最喜欢的 在 他的 孩子们 .

当地流传着这样一种说法：斯奎布是上校最喜欢的孩子。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] **Colonel Rutland was not a man who had taken a great deal of notice of**
上校 拉特兰 曾是 不是 一个 男人 WHO 有 已采取 一个 伟大的 交易 的 注意 的
[hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈdɒtɜ:z] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪəd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [si:n] .
his sons and daughters as they appeared upon the scene .
他的 儿子们 和 女儿们 作为 他们 出现 之上 这 场景 .

拉特兰上校并不是一个对出现在公众视野中的儿女们给予过多关注的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['rʃteɪt] [tu:; tə]['ɔ:rdə] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] ,
He was a busy man , having a large estate to order , being a magistrate ,
他 曾是 一个 忙碌的 男人 , 拥有 一个 大的 财产 到 命令 , 存在 一个 地方法官 ,
[ˈtʃɜ:rtʃwɔ:rdn] ,
churchwarden ,
教堂执事 ,

他是个大忙人, 要管理一大片庄园, 还要担任治安法官和教堂执事。

[ænd; ənd] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔr] - [lɔ:] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] ['du:tɪz] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə]
and guardian of the poor - law , and having social duties to attend to
和 监护人 的 这 贫穷的 - 法律 , 和 拥有 社会的 职责 到 出席 到
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

他既是济贫法的守护者, 又要履行社会职责。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'vəʊtɪd] ['hʌzbənd] ;
He was a most devoted husband ;
他 曾是 一个 最多 奉献 丈夫 ;
他是一位非常忠诚的丈夫;

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['nevə] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['hæpi:ɜ:] ['kʌp(ə)l] [ðæn; ðən][hi:; hi]
and people used to say that never was there a happier couple than he
和 人们 用过的 到 说 那 绝不 曾是 那里 一个 更快乐 夫妻 比 他
[ænd; ənd] ['leɪdi] ['meri] ,
and Lady Mary ,
和 女士 玛丽 ,

人们常说, 世上再也没有比他和玛丽小姐更幸福的一对了。

[hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪf] .
his beautiful wife .
他的 美丽的 妻子 .
他美丽的妻子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [jʌŋ] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] ,
He was proud of his fine young family in the aggregate ,
他 曾是 自豪的 的 他的 美好的 年轻的 家庭 在 这 总计的 ,
他为自己优秀的年轻家庭感到自豪。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['veri] [mʌtʃ] [ɪndɪ'vɪdʒuəli] ,
but did not notice the children very much individually ,
但 做过 不是 注意 这 孩子们 非常 很多 单独 ,
但他并没有过多地注意到这些孩子。

[ʌn'tɪl] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [smɔ:l] ['ɪnsɪdənts] [brɔ:t] [skwɪb] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
until one or two small incidents brought Squib before his eyes .
直到 一 或者 二 小的 事件 带来 爆破 前 他的 眼睛 .
直到一两件小事让他再次注意到了斯奎布。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ðɪ:z] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ɔ:l'tər'keɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['tʃænst] [tu:; tə] [oʊvər'hɪr]
The first of these was a severe altercation which he chanced to overhear
这 第一的 的 这些 曾是 一个 严重 争吵 哪个 他 偶然 到 无意中听到
[bɪ'twi:n] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nɜ:rs] [wen] [skwɪb] [wʌz; wəz] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
between the child and his nurse when Squib was five years old .
之间 这 孩子 和 他的 护士 什么时候 爆破 曾是 五 年 老的 .
第一件事是斯奎布五岁时, 他偶然听到孩子和保姆之间发生的一场激烈争吵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈʃrʌbəriːz] [wʌn] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [reɪzd]
He was walking through the shrubberies one morning when the sound of raised
他 曾是 步行 通过 这 灌木丛 一 早晨 什么时候 这 声音 的 提高
[ˈvɔɪsɪz] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] ,
voices attracted his attention ,
声音 吸引 他的 注意力 ,
一天早晨, 他正穿过灌木丛, 突然被一阵高声的说话声吸引住了。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʰaɪld] [ˈlɪftɪd] [ɪn] [ɪnˈdɪgnənt] [ˈprəʊtest] .
the first being that of a child lifted in indignant protest .
这 第一的 存在 那 的 一个 孩子 抬起 在 愤怒 反对 .
第一个画面是一个孩子被抱起来表示愤慨抗议。

“ [ɪts] [nɑːt][ə; eɪ][laɪ] .
“ **It's not a lie .**
” 它是 不是 一个 说谎 .

“这不是谎言。”

[aɪ][ˈnevər] [tel] [laɪz] !
I never tell lies !
我 绝不 告诉 谎言 !

我从不说谎!

[aɪ][dɪd] [hɪr] [ˈfɑːðər] [sɪŋ] [aɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] [oʊn] [self] ! “ -
I did hear father sing it his own self ! ” 12
我 做过 听到 父亲 唱歌 它 他的 自己的 自己 ! ” -

我确实亲耳听过父亲唱这首歌! “12

“ [ˈmæstər] [ˈsɪd] , [ðæts] [nɑːt] [truː] .
“ **Master Syd , that's not true .**
” 掌握 悉尼 , 那就是 不是 真的 .

“Syd少爷, 那不是真的。”

[jʊər; jər] [ˈfɑːðər] [ˈnevər] [wʊd] [sɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [sɔːŋ] .
Your father never would sing such a wicked song .
你的 父亲 绝不 会 唱歌 这样的 一个 邪恶 歌曲 .

你父亲绝不会唱这么邪恶的歌。

[aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [meɪks] [aɪ ˈtiː] [wɜːrs] , [ˈtelɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ! “
It only makes it worse , telling stories about it ! ”
它 仅有的 制作 它 更糟 , 讲述 故事 关于 它 ! ”

把这些事讲出来只会让情况更糟!

“ [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˈstɔːrɪ] ! — [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
“ **It isn't a story ! — it isn't , I tell you !**
” 它 不是 一个 故事 ! — 它 不是 , 我 告诉 你 !

“这不是故事! ——我告诉你, 这不是故事! ”

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][maɪ] [oʊn] [self] , [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [tuː] .
I heard him my own self , and lots of other people heard him , too .
我 听到 他 我的 自己的 自己 , 和 很多 的 其他 人们 听到 他 , 也 .

我亲耳听到了他说话, 很多人也听到了他说话。

[ɪts] [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [ˈwɪkɪd] , [ˈseɪɪŋ] [aɪ] [tel] [laɪz][ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [sɪŋz] [ˈwɪkɪd] [ˈsɔŋz] !
It's you who are wicked , saying I tell lies and father sings wicked songs !
它是 你 WHO 是 邪恶 , 说 我 告诉 谎言 和 父亲 唱歌 邪恶 歌曲 !

是你作恶, 说我说谎, 说我父亲唱邪恶的歌!

” [ænd; ənd][ðə; ði] [krʌntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgræv(ə)l] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [skwɪb] [hæd; həd] [brɔ:t] **and the crunch of the gravel betrayed the fact that Squib had brought** 和 这 嘎吱声 的 这 碎石 背叛 这 事实 那 爆破 有 带来 [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [fʊt] [ˈhevɪli] [daʊn] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] [ɪn][ə; eɪ][stæmp] [ʌv; əv] [ˈpæʃənət] [ræθ] . **his small foot heavily down upon it in a stamp of passionate wrath** . 他的 小的 脚 重度 向下 之上 它 在 一个 邮票 的 热情的 愤怒 . “碎石的嘎吱声暴露了斯奎布用他那只小脚重重地踩在碎石上的愤怒之情。”

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [tɜ:rnd] [ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ænd; ənd] [keɪm] [fʊl] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [kəmˈbætnts] . **Colonel Rutland turned a corner and came full upon the combatants** . 上校 拉特兰 转向 一个 角落 和 来了 满的 之上 这 战斗人员 . 拉特兰上校转过一个弯，直接冲向了交战双方。

[ðə; ði] [nɜ:rs] — [ə; eɪ][moʊst] [ˈeksələnt] [ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜ:rði] [ˈwʊmən] , **The nurse — a most excellent and trustworthy woman** , 这 护士 — 一个 最多 出色的 和 值得信赖的 女士 , 这位护士——一位非常优秀且值得信赖的女性，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] [twelv] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ɡri:vd] **who had been for twelve years with them — was looking very grieved** WHO 有 到过 为了 十二 年 和 他们 — 曾是 寻找 非常 伤心 [ænd; ənd] [dɪˈstɜ:rbd] [æz; əz][fi:, ji] [held] [skwɪb] [baɪ][ðə; ði][hænd] , **and disturbed as she held Squib by the hand** , 和 不安 作为 她 握住 爆破 经过 这 手 , 和他们相处了十二年的她，牵着斯奎布的手，看起来非常悲伤和不安。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] [bɪˈfɔ:r] [sʌm; səm] [dəˈmestɪk] **as if with the intention of taking him at once before some domestic tribunal** ; 作为 如果 和 这 意图 的 采取 他 在 一次 前 一些 国内的 [traɪˈbju:nl] ; 法庭 ; 仿佛打算立即将他送上国内法庭；

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [skwer] , [dɪˈtɜ:rmɪnd] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [ə; eɪ] [di:p] [ˈkrɪmz(ə)n] , [hɪz; ɪz][dɑ:rk] - **whilst the child's square , determined face was flushed a deep crimson , his dark** - 而 这 孩子的 正方形 , 决定 脸 曾是 配 一个 深的 赤红 , 他的 黑暗的 - [greɪ] [aɪz] [lʊkt] [ˈɔ:lmoʊst] [blæk] , **grey eyes looked almost black** , 灰色的 眼睛 看起来 几乎 黑色的 , 孩子方正而坚定的脸庞泛起了深红色的红晕，而他那双深灰色的眼睛看起来几乎是黑色的。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn][ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] , **as they had a way of doing in moments of passion and excitement** , 作为 他们 有 一个 方式 的 正在做 在 时刻 的 热情 和 激动 , 就像他们在激情澎湃时常做的那样，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [freɪm] [wʌz; wəz] [ˈkwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər][ænd; ənd][ˈprəʊtest][æz; əz][hi:, hi] **and his whole frame was quivering with anger and protest as he** 和 他的 所有的 框架 曾是 颤抖 和 愤怒 和 反对 作为 他 [rɪˈɪtəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əˈsɜ:ʃ(ə)n] [ðæt] [hi:, hi][wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] . **reiterated his assertion that he was speaking nothing but the truth** . 重申 他的 断言 那 他 曾是 请讲 没有什么 但 这 真相 . 他全身因愤怒和抗议而颤抖，并反复强调他所说的一切都是事实。

” [wʌt] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] ? ” [æskt] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [vɔɪs] . **“ What is all this ? ” asked Colonel Rutland in a deep voice** . “ 什么 是全部 这 ? ” 问 上校 拉特兰 在 一个 深的 嗓音 . “这到底是怎么回事？”拉特兰上校低沉地问道。

“ [skwɪb] , [wɒt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [rɪ'zɪstɪŋ] [jʊr; jər] [nɜ:rs] [laɪk] [ðæt] ?
“ **Squib** , **what do you mean by resisting your nurse like that ?**
“ 爆破 , 什么 做 你 意思是 经过 抵抗 你的 护士 喜欢 那 ?
“斯奎布, 你这样反抗你的护士是什么意思? ”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ɪnsə,bɔ:rdɪ'neiʃn] [tu:; tə] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][maɪ] [haʊs] — [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel]
I will have no insubordination to authority in my house — you know that as well
我 将要 有 不 不服从 到 权威 在 我的 房子 — 你 知道 那 作为 出色地
[æz; əz][aɪ][du:] .
as I do .
作为 我 做 .

在我的家中, 我绝不允许任何人违抗权威——你我都清楚这一点。
“ [fɔ:r; fər][kɜ:rn(ə)] [rʌtlənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mɪləteri] [treɪnɪŋ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑ:rtɪn'et] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ **For Colonel Rutland , with his military training , was a martinet in his**
“ 为了 上校 拉特兰 , 和 他的 军队 训练 , 曾是 一个 严酷 在 他的
[haʊs] [ə'baʊt] [dɪsəplɪn] ,
house about discipline ,
房子 关于 纪律 ,
“因为拉特兰上校受过军事训练, 所以他在家中对纪律要求非常严格。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] [nu:] [pɜ:rfɪktli] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] more13
and his children knew perfectly that he would be more13
和 他的 孩子们 知道 完美 那 他 会 是 more13
他的孩子们非常清楚他会更加.....13

[sɪ'vɪr] ['oʊvər][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [dɪsə'bi:diəns] [ðæn; ðən][oʊvər] ['eni] [ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]
severe over an act of disobedience than over any other kind of
严重 超过 一个 行为 的 不服从 比 超过 任何 其他 种类 的
[trænz'greʃn,træns'greʃn] .
transgression :
越轨行为 .

对于违抗命令的行为, 处罚力度远大于其他任何类型的过错。

[skwɪb][ænd; ənd][ðə; ði] [nɜ:rs] [bəʊθ] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [vɔɪs] ,
Squib and the nurse both started at the sound of the Colonel's voice ,
爆破 和 这 护士 两个都 开始 在 这 声音 的 这 上校的 嗓音 ,
听到上校的声音, 斯奎布和护士都吓了一跳。

[ænd; ənd] [nɜ:rs] [dra:pt] [ðə; ði][hænd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['kɜ:rtəsi]
and nurse dropped the hand she was holding and made a respectful courtesy
和 护士 掉落 这 手 她 曾是 保持 和 制成 一个 尊重 礼貌
[tu:; tə][hɜ:r; hər][mæstər] .
to her master .
到 她 掌握 .

护士放下手中握着的手, 恭敬地向主人行了个礼。

[skwɪb] [stʊd] [pɜ:rfɪktli] ['saɪlənt] , [æftər][hɪz; ɪz] ['fæʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen]
Squib stood perfectly silent , after his fashion , for a full minute , and then
爆破 站立 完美 沉默的 , 后 他的 时尚 , 为了 一个 满的 分钟 , 和 然后
[bɜ:rst][ɪntu:][ræpɪd] [spi:tʃ] , —
burst into rapid speech , —
爆裂 进入 迅速的 演讲 , —

斯奎布一如既往地沉默不语, 足足一分钟, 然后突然语速飞快地说道——

“ [aɪ] ['wɔznt] [rɪ'zɪstɪŋ] [hɜ:r; hər] , [fɑ:ðər] .
“ **I wasn't resisting her , father** .
“ 我 不是 抵抗 她 , 父亲 .

“父亲, 我没有反抗她。”

[ʃiː; ʃi][təʊld][em ˈiː][aɪ][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [laɪz] — [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] .
She told me I was telling lies — and I'm not .
她 讲述 我 我 曾是 讲述 谎言 — 和 我是 不是 .
她指责我撒谎——但我没有。

[juː; jʊ][dɪd] [sɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
You did sing it .
你 做过 唱歌 它 .
你确实唱过这首歌。

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈwɪkɪd] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
I heard you ; and it isn't wicked — and she didn't ought to say it was
我 听到 你 ; 和 它 不是 邪恶 — 和 她 没有 应该 到 说 它 曾是
.
.
.
我听到了; 这并不邪恶——她也不应该说这是邪恶的。

[aɪ][dəʊnt] [tel] [laɪz] .
I don't tell lies .
我 不 告诉 谎言 .
我不说谎。

[aɪ] [ˈnevə] [dɪd] .
I never did .
我 绝不 做过 .
我从来没有这样做过。

[aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [laɪz] — [ɪts] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] !
It isn't lies — it's only about them !
它 不是 谎言 — 它是 仅有的 关于 他们 !
这不是谎言——一切都与他们有关!

" [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [kəˈmænd] [ˈsaɪləns] .
" **The Colonel held up his hand to command silence .**
" 这 上校 握住 向上 他的 手 到 命令 沉默 .
上校举起手示意大家安静。

" [wʌt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [nɜːrs] .
" **What does all this mean ? " he asked , turning to nurse .**
" 什么 做 全部 这 意思是 ? " 他 问 , 转弯 到 护士 .
"这一切到底意味着什么? "他转过身问护士。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜːr] ,
" **If you please , sir ,**
" 如果 你 请 , 先生 ,
"先生, 如果您愿意的话,

[aɪ] [hɜːrd] [ˈmæstə] [ˈsɪd] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈdɪdnt] [saʊnd] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən]
I heard Master Syd singing something that didn't sound right for a young gentleman
我 听到 掌握 悉尼 歌唱 某物 那 没有 声音 正确的 为了 一个 年轻的 绅士
.
.
.
我听到西德少爷唱着歌, 听起来不太像个年轻绅士该唱的歌。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ˈwɪkɪd] [wɜːrdz] [sʌŋ] ,
and when I told him I wouldn't have wicked words sung ,
和 什么时候 我 讲述 他 我 不会 有 邪恶 字 唱 ,
当我告诉他我不会让别人唱那些邪恶的歌词时,

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˈhiːd] [hɜːrd] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ðem; ðəm] ,
he turned and said that he'd heard you sing them ,
他 转向 和 说 那 他会 听到 你 唱歌 他们 ,
他转过身说他听过你唱这些歌,

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ʃɒr] [wʌz; wəz][nɔːt] [truː] , [ænd; ənd][aɪ][tʊəld][hɪm; ɪm][soʊ] .
which I was quite sure was not true , and I told him so .
哪个 我 曾是 相当 当然 曾是 不是 真的 , 和 我 讲述 他 所以 :
我非常肯定这不是真的, 我也告诉了他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɔːf] [ˈɪntuː][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtæntɹəmz] — [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊpt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
And then he went off into one of his tantrums — which I hoped he was
和 然后 他 去 离开 进入 一 的 他的 发脾气 — 哪个 我 希望 他 曾是
[ˈlɜːrniŋ] [tuː; tə][get] [ˈbetər] [ʌv; əv] — [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
learning to get better of — and that's all I know about it .
学习 到 得到 更好的 的 — 和 那就是 全部 我 知道 关于 它 :
然后他就又开始发脾气了——我希望他能学会改掉这个毛病——这就是我所知道的全部情况。

[bʌt; bət][aɪ][er ˈem] [kwɔɪt] [ʃɒr] [hiː; hi][ɪz][nɔːt] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] . “
But I am quite sure he is not speaking the truth .”
但 我 是 相当 当然 他 是 不是 请讲 这 真相 : “
但我非常肯定他说的不是真话。

“ [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get][æt; ət][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] ,
“ Leave him to me and I will get at the rights of the matter ,
“ 离开 他 到 我 和 我 将要 得到 在 这 权利 的 这 事情 ,
“把他交给我, 我会查明真相。”

“ [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] ; [ænd; ənd] [nɜːrs] ,
“ said the Colonel ; and nurse ,
“ 说 这 上校 ; 和 护士 ,
“上校说道; 还有护士,

[huː] [hæd; həd][æn; ən] [ˈeɪlɪŋ] [ˈbeɪbɪ] [ˌɪnˈdɔːrɪz] ([skwɪbz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [huː] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [daɪd]) ,
who had an ailing baby indoors (Squib's little brother who shortly afterwards died) ,
WHO 有 一个 生病 婴儿 室内 (斯奎布的 小的 兄弟 WHO 不久 然后 死亡) ,
家里有个生病的婴儿 (斯奎布的弟弟, 不久后去世了),

[wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][goʊ][ɪn][tuː; tə] see14
was glad to go in to see14
曾是 高兴的 到 去 在 到 see14
很高兴进去看14

[ˈæftər][hɪm; ɪm] , [ˈliːvɪŋ] [skwɪb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [θɪŋz] [təˈgeðər] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
after him , leaving Squib and his father to settle things together about the
后 他 , 离开 爆破 和 他的 父亲 到 定居 事物 一起 关于 这
[sɔːŋ] .
song .
歌曲 :

之后, 斯奎布和他的父亲一起解决了关于这首歌的事情。
“ [naʊ] , [skwɪb] , “ [sed] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrʌtlənd] , [wɪð; wɪθ] [greɪv] [sɪˈverəti] [ʌv; əv] [ˈmænər] ,
“ Now , Squib , said Colonel Rutland , with grave severity of manner ,
“ 现在 , 爆破 , “ 说 上校 拉特兰 , 和 严重 严重性 的 方式 ,
“好了, 斯奎布,”拉特兰上校语气严肃地说道。

“ [let][em ˈiː] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
“ let me hear the whole truth of this from you .
“ 让 我 听到 这 所有的 真相 的 这 从 你 :
“让我听听你把事情的真相都告诉我。”

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['sɪŋɪŋ] ?
What is it you were singing ?
什么 是 它 你 是 歌唱 ？

你刚才唱的是什么歌？

[dəʊnt][bi:; bi][ə'freɪd][tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] . "
Don't be afraid to speak the truth ."
不 是 害怕的 到 说话 这 真相 . "

不要害怕说真话。

" [aɪm][nɔ:t] [ə'freɪd][ə; eɪ][bɪt] ! " [kraɪd] [skwɪb] , [æftər][hɪz; ɪz][hə'bitʃuəl] [pɔ:z] .
" **I'm not afraid a bit !** " **cried Squib , after his habitual pause .**
" 我是 不是 害怕的 一个 少量 ! " 哭 爆破 , 后 他的 习惯性的 暂停 .

“我一点也不害怕！”斯奎布停顿了一下，然后喊道。

" [aɪl] [sɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] [naʊ] .
" **I'll sing it to you now .**
" 患病的 唱歌 它 到 你 现在 .

“我现在就唱给你听。”

[ju:l] [noʊ] [aɪ 'ti:] — [ɪts] [jɔr; jər] [oʊn] [sɔ:ŋ] ,
You'll know it — it's your own song ,
你会 知道 它 — 它是 你的 自己的 歌曲 ,

你会认出来的——这是你自己的歌。

" [ænd; ænd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ænd; ænd] ['swelɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn] [ʌn'kɔ:nʃəs] [ɪmɪ'teɪʃn]
" **and taking a deep breath and swelling himself out in unconscious imitation**
" 和 采取 一个 深的 气息 和 肿胀 他自己 出去 在 无意识 模仿

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪŋər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kə'mens] [hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] ,
of a singer about to commence his song ,
的 一个 歌手 关于 到 开始 他的 歌曲 ,

“然后他深吸一口气，不自觉地鼓起身体，模仿着歌手即将开始演唱的样子。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [broʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:lɔʊɪŋ] [wɜ:rdz] ,
the child broke out with the following words ,
这 孩子 打破 出去 和 这 下列的 字 ,

孩子突然冒出几句话：

[sʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [vɔɪs] [æz; əz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'tʃi:v] —
sung in a deep voice as like that of a man as he could achieve —
唱 在 一个 深的 嗓音 作为 喜欢 那 的 一个 男人 作为 他 可以 达到 —

他用尽可能低沉、像男人一样的嗓音唱着歌——

" [faɪ] - [ɪv] [del] [daɪz] —
" **Fi - ive del dies —**
" 菲 - 我已经 del 死亡 —

“Fi-ive del dies—

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [laɪz] !
The father of lies !
这 父亲 的 谎言 !

谎言之父！

" [ænd; ænd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['breɪkɪŋ] [ɔ:f] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ænd] [kraɪd] , —
" **And then suddenly breaking off he looked up at his father and cried , —**
" 和 然后 突然 打破 离开 他 看起来 向上 在 他的 父亲 和 哭 , —

“然后他突然停了下来，抬头看着父亲，哭了起来——”

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ][dɪd] [sɪŋ] [aɪ 'ti:] [jɔ:r'self] , ['fɑ:ðər] — [soʊ][aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['wɪkɪd] !
" **You know you did sing it yourself , father — so it can't be wicked !**
" 你 知道 你 做过 唱歌 它 你自己 , 父亲 — 所以 它 不能 是 邪恶 !

“你知道这首歌是你自己唱的，父亲——所以它不可能是邪恶的！”

” [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .

” The Colonel was puzzled .
这 上校 曾是 困惑 .

上校感到困惑。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊts] [ðæt] [wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]
There was something in the rhythm of the notes that was familiar to him

那里 曾是 某物 在 这 韵律 的 这 笔记 那 曾是 熟悉的 到 他

音符的节奏中有些东西让他感到熟悉；

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [miːn] ?
but what could the child mean ?
但 什么 可以 这 孩子 意思是 ?

但这个孩子究竟意味着什么呢？

[haʊ] [hæd; həd] [hiː; hi] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əbˈsɜːrd] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed]
How had he got hold of those absurd words , and what was in his head
如何 有 他 得到 抓住 的 那些 荒诞 字 , 和 什么 曾是 在 他的 头
?
?
?

他是怎么得到这些荒谬的话语的？他脑子里到底在想些什么？

” [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [em ˈiː] [sɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [skwɪb] ?
” When did you hear me sing it , Squib ?
” 什么时候 做过 你 听到 我 唱歌 它 , 爆破 ?

“你什么时候听到我唱这首歌的，斯奎布？”

” [hiː; hi] [æskt] , [stiːl] [nɑːt] [pəˈmɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [rɪˈlæks] .
” he asked , still not permitting his face to relax .
” 他 问 , 仍然 不是 允许 他的 脸 到 放松 .

“他问道，脸上的表情仍然紧绷着，没有丝毫放松。”

” [waɪ] , [ˈfɑːðər] — [juː; jʊ] [noʊ] — [wen] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [riːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
” Why , father — you know — when all those people came , and you read such a
” 为什么 , 父亲 — 你 知道 — 什么时候全部 那些 人们 来了 , 和 你 读 这样的 一个
[lɑːt] [ʌv; əv] [ˈfʌni] [θɪŋz] in15
lot of funny things in15
很多 的 有趣的 事物 in15

“为什么，父亲——你知道——当那些人来了，你读到那么多有趣的事情时，15

[tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [sæŋ] [ˈsɔŋz] .
turn in the drawing - room and sang songs .
转动 在 这 绘画 - 房间 和 唱 歌曲 .

他们在客厅里转身唱歌。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [sɔːŋ] [əˈbʌʊt] - [bæn] , [bæn] , [ˈsɜːrkə] - [ˈkæliˌbæn] - — [juː; jʊ] [mʌst; məst]
There was another song about ' Ban , ban , Ca - Caliban ' — you must
那里 曾是 其他 歌曲 关于 - 禁止 , 禁止 , ca - 卡利班 - — 你 必须
[rɪˈmembər] ;
remember ;
记住 ;

还有一首关于“Ban, ban, Ca-Caliban”的歌——你一定要记得；

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] [huː] [sæŋ] [əˈbʌʊt] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [laɪz] ,
but it was you who sang about the father of lies ,
但 它 曾是 你 WHO 唱 关于 这 父亲 的 谎言 ,

但歌颂谎言之父的却是你。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['wɪkɪd] [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪd] [aɪˈti:] , [ðʊʊ] [nɜ:rs] [dʌz] [seɪ] [soʊ] !
and it can't be wicked if you did it , though nurse does say so !
和 它 不能 是 邪恶 如果 你 做过 它 , 尽管 护士 做 说 所以 !

即使护士这么说，但如果你做了这件事，那它就不算邪恶！

" [ˈkɜ:rn(ə)l] ['rʌtlənd] [brook] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [læf] .
" **Colonel Rutland broke into a sudden laugh .**
" 上校 拉特兰 打破 进入 一个 突然 笑 .

拉特兰上校突然大笑起来。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] [flæʃt] [əˈkrɔ:s] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
The whole thing flashed across him now .
这 所有的 事物 闪光灯 穿过 他 现在 .

整个事件的画面瞬间在他脑海中闪过。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['gæðərɪŋz] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn]
From time to time in that neighbourhood there were gatherings generally known
从 时间 到 时间 在 那 邻里 那里 是 聚会 一般来说 已知
[baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] " ['fɜ:kspɪr] ['ri:dɪŋz] " — [frendz] ['mi:tɪŋ] [tə'geðər] [æt; ət] [wʌn]
by the name of " Shakespeare readings " — friends meeting together at one
经过 这 姓名 的 " 莎士比亚 阅读 " — 朋友们 会议 一起 在 一
[əˈnʌðəz] ['haʊzɪz] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['dræmətɪsts] ,
another's houses to read a play of the great dramatist's ,
另一个的 房屋 到 读 一个 玩 的 这 伟大的 剧作家的 ,

在那个街区，时不时会举行一些聚会，通常被称为“莎士比亚戏剧朗读会”——朋友们聚在彼此家中朗读这位伟大剧作家的剧作。

[ðə; ðɪ][pɑ:rts] ['bi:ɪŋ] [əˈlɒtɪd] [baɪ] ['pri:vɪəs] [ə'reɪndʒmənt] .
the parts being allotted by previous arrangement .
这 部分 存在 分配 经过 以前的 安排 .

各部件按先前约定分配。

[nɑ:t] ['veri] [lɔ:ŋ] [sɪns] " [ðə; ðɪ] ['tempɪst] " [hæd; həd] [bɪn] [ri:d] [ɪn] [ðɪs] [wei] [æt; ət] ['rʌtlənd] [tʃeɪs] ,
Not very long since " The Tempest " had been read in this way at Rutland Chase ,
不是 非常 长的 自从 " 这 暴风雨 " 有 到过 读 在 这 方式 在 拉特兰 追赶 ,
不久前，拉特兰蔡斯剧院也曾以这种方式朗读过《暴风雨》。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ru:m] [fɔ:r; fər][pɑ:rt][ʌv; əv]
and the children had been allowed to come into the room for part of
和 这 孩子们 有 到过 允许 到 来 进入 这 房间 为了 部分 的
[aɪˈti:] .
it .
它 .

孩子们被允许进入房间一段时间。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [tu:; tə] ['fæsnɪt] [skwɪb] ,
It was just the kind of thing to fascinate Squib ,
它 曾是 只是 这 种类 的 事物 到 吸引 爆破 ,

这正是能让斯奎布着迷的那种事。

[ænd; ənd][pər'hæps][hi:; hi][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['haɪdɪŋ] [ə'wei] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ʌp] [lɔ:ŋgər]
and perhaps he had succeeded in hiding away and being up longer
和 也许 他 有 成功了 在 隐藏 离开 和 存在 向上 更长
[ðæn; ðən][wʌz; wəz] [noʊn] .
than was known .
比 曾是 已知 .

或许他成功地躲藏了起来，并且比人们知道的活得更久。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hi:; hi][hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [sɪŋ] [ðə; ðɪ] [wel] - [noʊn] [sɔ:ŋ] —
At any rate , he had evidently heard his father sing the well - known song —
在 任何 速度 , 他 有 显然 听到 他的 父亲 唱歌 这 出色地 - 已知 歌曲 —

总之，他显然听过父亲唱那首著名的歌曲——

“ [fʊl] [ˈfæðəm] [faɪv] ,
“ **Full fathom five** ,
“ 满的 捉摸 五 ,

“满五寻，

[ðaɪ] [ˈfɑːðər] [laɪz] ;
Thy father lies ;
你的 父亲 谎言 ;

你父亲撒谎了；

“ [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈprɪjəs] [ˈælkəmi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [maɪnd][ˈoʊvər] [ˈeniθɪŋ] [nɔːt]
“ **and** , **with** **the** **capricious** **alchemy** **of** **a** **child's** **mind** **over** **anything** **not**
“ 和 , 和 这 任性 炼金术 的 一个 孩子的 头脑 超过 任何事物 不是
[ʌndərˈstʊd] ,
understood ,
理解 ,

“而且，就像孩子面对任何不理解的事物时，都会产生一种反复无常、难以捉摸的复杂情感，”

[hæd; həd] [trænsˈfɔːmd] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈvɜːrʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈraʊzd] [ðə; ði][ˈaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
had **transformed** **it** **to** **the** **version** **which** **had** **aroused** **the** **ire** **of** **his**
有 转变 它 到 这 版本 哪个 有 被唤醒 这 愤怒 的 他的
[nɜːrs] .
nurse .
护士 .

他把它改成了激怒他护士的版本。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [lɪt(ə)l] [ˈɪnsɪdənt] [ˈtɪk(ə)ld] [ðə; ði][ˈfænsi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜːrɪn(ə)l][ænd; ənd] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz]
Something **in** **this** **little** **incident** **tickled** **the** **fancy** **of** **the** **Colonel** **and** **attracted** **his**
某物 在 这 小的 事件 挠痒 这 想要 的 这 上校 和 吸引 他的
[əˈtenʃ(ə)n] [tʊːrdz] [skwɪb] ,
attention **towards** **Squib** ,
注意力 向 爆破 ,

这件小事中的某些东西引起了上校的兴趣，使他注意到了斯奎布。

[huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [əˈmjuːzd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs] [hɪz; ɪz]
who **had** **always** **amused** **him** **when** **he** **had** **had** **time** **to** **notice** **his**
WHO 有 总是 觉得好笑 他 什么时候 他 有 有 时间 到 注意 他的
[ˈtʃɪldrən] ;
children ;
孩子们 ;

每当他有时间关注孩子们时，孩子们总是能给他带来欢乐；

[ænd; ənd][ðə; ði][bəːnd][wʌz; wəz] more16
and **the** **bond** **was** **more16**
和 这 纽带 曾是 more16

债券金额超过16

[ˈkloʊsli] [drɔːn] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm][baɪ] [tuː] [lɪt(ə)l] [ˈɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [əˈkɜːrd] , [wʌn][ˈæftər][ðə; ði]
closely **drawn** **between** **them** **by** **two** **little** **incidents** **which** **occurred** , **one** **after** **the**
密切 绘制 之间 他们 经过 二 小的 事件 哪个 发生 , 一 后 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

两件接连发生的小事将他们紧紧联系在一起。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [jɪr] .
during **the** **ensuing** **year** .
期间 这 随后 年 .

在接下来的时间里。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ðɪ:z] [hæd; həd] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ˈrʌʃ(ə)n] [wʊlf] - [haʊnd] ,
The first of these had reference to a very fine Russian wolf - hound ,
这 第一的 的 这些 有 参考 到 一个 非常 美好的 俄语 狼 - 猎犬 ,
第一个例子指的是一种非常优秀的俄罗斯猎狼犬。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [bɪˈfɔ:ɹ] .
which had been presented to Colonel Rutland a short time before .
哪个 有 到过 呈现 到 上校 拉特兰 一个 短的 时间 前 .
这份文件不久前曾呈送给拉特兰上校。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈænim(ə)l][ˈb:lmoust][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ][kæf] ,
It was an animal almost as big as a calf ,
它 曾是 一个 动物 几乎 作为 大的 作为 一个 小牛 ,
它体型几乎和小牛犊一样大。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪt] [ˈkʌlər] [ˈmɜ:rdʒɪŋ][ˈb:lmoust][ɪn] [blæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [ˈveri] [brɔ:d] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði]
of a slate colour merging almost in black , with a head very broad across the
的 一个 石板 颜色 合并 几乎 在 黑色的 , 和 一个 头 非常 广阔 穿过 这
[braʊz] ,
brows ,
眉毛 ,
体色呈石板灰色, 几乎与黑色融为一体, 头部眉骨处非常宽阔。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [bel] .
and a voice like a church bell .
和 一个 嗓音 喜欢 一个 教会 钟 .
声音如同教堂钟声。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈænim(ə)l] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈtempər] ,
He was a very magnificent animal , but he had a fierce temper ,
他 曾是 一个 非常 壮丽 动物 , 但 他 有 一个 凶猛的 脾气 ,
[ænd; ənd] [meɪd] [fju:] [ˈfrendz] .
and made few friends .
和 制成 很少 朋友们 .
它体型非常庞大, 但脾气暴躁, 很少有朋友。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [fju:] ,
Colonel Rutland was one of these few ,
上校 拉特兰 曾是 一 的 这些 很少 ,
拉特兰上校是这少数人之一,

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [fi:l] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][dɔ:g] [ˈveri] [wel] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] ,
but even he did not feel that he had the dog very well under control ,
但 甚至 他 做过 不是 感觉 那 他 有 这 狗 非常 出色地 在下面 控制 ,
但他自己也觉得他并没有很好地控制住那条狗。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [tʊk] [hɪm; ɪm][aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [sens] [ʌv; əv] [ˈmɪsˈɡɪvɪŋ] .
and always took him out with a certain sense of misgiving .
和 总是 采取 他 出去 和 一个 肯定 感觉 的 疑虑 .
每次带他出去, 心里都带着一丝不安。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [wʌz; wəz] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz]
One of the chief difficulties with regard to the creature was that he was
一 的 这 首席 困难 和 看待 到 这 生物 曾是 那 他 曾是
[soʊ] [fɪrs] [wen] [tʃeɪnd] [ʌp] [ðæt][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈhɑ:rdli] [seɪf] [tu:; tə] [əˈproʊtʃ] [hɪm; ɪm] ,
so fierce when chained up that it was hardly safe to approach him ,
所以 凶猛的 什么时候 连锁 向上 那 它 曾是 几乎 安全的 到 方法 他 ,
关于这只动物, 主要困难之一是它被锁链拴住后非常凶猛, 靠近它几乎是不安全的。

[ˈiːðər] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [fuːd] [ɔːr][tuː; tə][let] [hɪm; ɪm] [luːs] [wen] [ðə; ði][taɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
either to give him his food or to let him loose when the time for his
任何一个 到 给 他 他的 食物 或者 到 让 他 松动的 什么时候 这 时间 为了 他的
[ˈdeɪlɪ] [rʌn] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
daily run had arrived .
日常的 跑步 有 到达的 .

要么给他食物，要么在他每天跑步的时间到了的时候放他出去。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [[ʌt]
Colonel Rutland was having a place made for him where he could be shut
上校 拉特兰 曾是 拥有 一个 地方 制成 为了 他 在哪里 他 可以 是 关闭
[ʌp] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [tʃeɪnd] ,
up without being chained ,
向上 没有 存在 连锁 ,
鲁特兰上校被安排去建造一个可以把他关起来但不用戴锁链的地方。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [wʊd] [tend] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhjuːmənəɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈteɪmɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] ,
which he hoped would tend to the humanizing and taming of him ; but ,
哪个 他 希望 会 趋向 到 这 人性化 和 驯服 的 他 ; 但 ,
[ˈmiːntaɪm] ,
meantime ,
与此同时 ,

他希望这能使他变得人性化、温顺一些；但与此同时，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɑːsənd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [wen] [nɑːt][æt; ət][lɑːrdʒ] ,
he had to be fastened up in the yard when not at large ,
他 有 到 是 系紧 向上 在 这 院子 什么时候 不是 在 大的 ,
他不乱跑的时候必须拴在院子里。

[ænd; ənd][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈtʃeɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈluːsɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪm'self]
and Colonel Rutland made a point of both chaining and loosing him himself
和 上校 拉特兰 制成 一个 观点 的 两个都 连锁 和 失败 他 他自己
— [ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [mɪsˈgɪvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [bruːt]
— **although it was not without misgiving that he approached the great brute**
— 虽然 它 曾是 不是 没有 疑虑 那 他 接近 这 伟大的 蛮力
[ˈstreɪnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ,
straining on his chain ,
紧张 在 他的 链 ,

鲁特兰上校特意亲自给它戴上镣铐，又亲自解开它——尽管他接近这个挣扎着想要挣脱镣铐的大畜生时，心中也充满了忐忑。

[ænd; ənd] [ˈɡleɪɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [red] , [dɪˈfaɪənt] [aɪz] .
and glaring out at the world with red , defiant eyes .
和 刺眼 出去 在 这 世界 和 红色的 , 桀骜不驯 眼睛 .
用通红的、充满挑衅意味的眼睛怒视着这个世界。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈken(ə)l] , lɪkɪŋ17
One day , as he was approaching the kennel , liking17
— 天 , 作为 他 曾是 接近 这 狗窝 , liking17
有一天，当他走近犬舍时，likeg17

[ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːɡ] [ˈræðər] [les] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] ,
the looks of the dog rather less even than usual ,
这 看起来 的 这 狗 相当 较少的 甚至 比 通常 ,
狗狗的表情比平时略显不协调。

[hi:; hi] [stʊd] [ˈmediteɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns][æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [aɪˈti:][wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [seɪf]
he stood meditating at a short distance as to whether it were really safe
他 站立 冥想 在 一个 短的 距离 作为 到 无论 它 是 真的 安全的
[tu:; tə] [ki:p] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈænɪm(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] ,
to keep such a fierce animal on the premises ,
到 保持 这样的 一个 凶猛的 动物 在 这 前提 ,
他站在不远处沉思,琢磨着把这样凶猛的动物养在自己的领地里是否真的安全。

[ænd; ænd] [ˈweðər] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [rɪsk][ɪn][ˈɡoʊɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
and whether he might not be running a foolish risk in going near him .
和 无论 他 可能 不是 是 跑步 一个 愚蠢 风险 在 去 靠近 他 .
他靠近他是否冒着愚蠢的风险。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [vɔɪs] [prəˈsi:dɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]
He was startled by the sound of a small voice proceeding from an
他 曾是 惊慌 经过 这 声音 的 一个 小的 嗓音 进行中 从 一个
[ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˈkwestʃənər] [kwɑɪt] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
invisible questioner quite near at hand .
无形的 提问者 相当 靠近 在 手 .
他被一个细小的声音吓了一跳,那声音似乎来自一个看不见的提问者,而且就在附近。

“ [ˈfɑ:ðər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [vɔɪs] , “ [jæl; ʃəl][aɪ][let] [zɑ:r] [aʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ?
“ **Father** , ” **said the little voice** , “ **shall I let Czar out for you** ? ”
“ 父亲 , ” 说 这 小的 嗓音 , “ 将 我 让 沙皇 出去 为了 你 ? ”
“父亲,”细小的声音说,“我能为您把沙皇放出来吗? ”

“ [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ænd] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ænd] [lʊkt] [raʊnd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
“ **Colonel Rutland looked up** , **and looked down** , **and looked round about him** , ”
“ 上校 拉特兰 看起来 向上 , 和 看起来 向下 , 和 看起来 圆形的 关于 他 , ”
拉特兰上校抬头看了看,又低头看了看,然后环顾四周。

[ænd; ænd] [əˈgen] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [vɔɪs] , [ˈseɪɪŋ] , —
and again came the sound of the small voice , **saying** , —
和 再次 来了 这 声音 的 这 小的 嗓音 , 说 , —
又传来那细小的声音,说道:

“ [aɪm][ɪn] [ˈzɑ:rz] [ˈken(ə)l] , [ˈfɑ:ðər] .
“ **I'm in Czar's kennel** , **father** . ”
“ 我是 在 沙皇的 狗窝 , 父亲 . ”
“父亲,我在沙皇的狗窝里。”

“ [ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)l][hæd; həd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **The Colonel had certainly never thought of looking in such a place for the**
“ 这 上校 有 当然 绝不 想法 的 寻找 在 这样的 一个 地方 为了 这
[ˈspi:kər] .
speaker . ”
扬声器 .
“上校当然从未想过会在这种地方寻找演讲者。”

[naʊ] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstɑ:rtld] [ɡlæns] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
Now , **turning his startled glance in that direction** ,
现在 , 转弯 他的 惊慌 瞥一眼 在 那 方向 ,
现在,他惊愕地朝那个方向望去。

[hi:; hi] [sɔ:] [skwɪb] [ˈsɪtɪŋ] [kɜ:rld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [kli:n] [strɔ:] [ɪn][ðə; ði][hju:dʒ] [ˈken(ə)l] ,
he saw Squib sitting curled up on the clean straw in the huge kennel ,
他 锯 爆破 坐着 卷曲 向上 在 这 干净的 稻草 在 这 巨大的 狗窝 ,
他看到斯奎布蜷缩在巨大的犬舍里干净的稻草上。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfrendli] [smaɪl] .
looking out from his nest with a friendly smile .
寻找 出去 从 他的 巢 和 一个 友好的 微笑 .
它从巢穴里探出头来,带着友好的微笑。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [hɑːrt] [stʊd] [stiː] .

For a moment the fathers heart stood still .
为了 一个 片刻 这 父亲们 心 站立 仍然 .

父亲的心跳仿佛静止了一瞬。

[səˈpoʊz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [bruːt] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrɪn][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] !

Suppose the great brute should turn and see him !
认为 这 伟大的 蛮力 应该 转动 和 看 他 !

假设那头巨兽转过身来看见了他!

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ˈkwaɪətli] ,

It was with difficulty he commanded his voice to say quietly ,
它 曾是 和 困难 他 命令 他的 嗓音 到 说 悄悄 ,

他费了好大劲才让自己的声音平静下来，说道：

[waɪlst] [hɪmˈself] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːɡ] , “ [kʌm] [aʊt] , [skwɪb] ; [kʌm]

whilst himself striving to attract the notice of the dog , “ Come out , Squib ; come
而 他自己 努力 到 吸引 这 注意 的 这 狗 , “ 来 出去 , 爆破 ; 来

[ˈveri] [ˈkwaɪətli] .

very quietly .
非常 悄悄 .

他一边努力引起狗的注意，“出来吧，斯奎布；安静点儿出来。”

” [bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] [ˈnevər] [hɜːrɪd] [ðə; ði][ləst] [wɜːrɪdz] ;

” But the child never heard the last words ;
” 但 这 孩子 绝不 听到 这 最后的 字 ;

但孩子却没能听到最后的话；

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ˈaʊtwərd] [baʊnd] ,

he jumped up at once and made an outward bound ,
他 跳了起来 向上 在 一次 和 制成 一个 向外 边界 ,

他立刻跳起来，向外跃去。

[flɪŋɪŋ] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][ðə; ði][dɔːɡ][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈbaʊt]

flinging himself upon the dog as he did so , and throwing his arms about
投掷 他自己 之上 这 狗 作为 他 做过 所以 , 和 投掷 他的 武器 关于

[hɪz; ɪz] [nek] .

his neck .
他的 脖子 .

他一边这样做，一边扑到狗身上，双臂环抱住狗的脖子。

” [oʊ] , [ˈfɑːðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈoʊnli][let][em ˈiː][hæv; həv] [zɑːr] to18

” Oh , father , if you would only let me have Czar to18
” 哦 , 父亲 , 如果 你 会 仅有的 让 我 有 沙皇 to18

“哦，父亲，如果您能让我拥有沙皇18

[ɡoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ˈsʌmtaɪmz] !

go out with me sometimes !
去 出去 和 我 有时 !

偶尔陪我出去玩吧！

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [fʌn] [təˈɡeðər] !

We should have such fun together !
我们 应该 有 这样的 乐趣 一起 !

我们一起一定会玩得很开心！

” [æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [smɔːl] [tʃaɪldɪʃ] [hændz][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːɡ] [tʃeɪndʒd] [æt; ət]

” At the touch of those small childish hands the aspect of the dog changed at
” 在 这 触碰 的 那些 小的 幼稚 双手 这 方面 的 这 狗 已更改 在

[wʌns] .

once .
一次 .

“当那双稚嫩的小手触碰到它时，狗狗的神情立刻发生了变化。”

[ðə; ði] ['lɪftɪd] [krest] [ə'ɪɪ;ŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [smu:ðd] [daʊn] , [ðə; ði] [red] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [tʃeɪndʒd]
The lifted crest along his back smoothed down , the red light in his eyes changed
这 抬起 波峰 沿着 他的 后退 平滑 向下 , 这 红色的 光 在 他的 眼睛 已更改
[ɔ:ltə'geðər] ,
altogether ,
共 ,

他背上高高扬起的鬃毛平了下来，眼中的红光也完全变了样。

[ðə; ði] [fɪrs] [beɪ] ['si:st] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hændz]
the fierce bay ceased , for the creature was engaged in licking the child's hands
这 凶猛的 湾 停止 , 为了 这 生物 曾是 已订婚的 在 舔舐 这 孩子的 双手
[ænd; ənd] [feɪs] ,
and face ,
和 脸 ,

那声凶猛的吠叫声戛然而止，原来那怪物正忙着舔舐孩子的手和脸。

[ænd; ənd][ɪn] ['fɑ:ndlɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['eɪvɪdənt] [dɪ'laɪt] .
and in fondling him with evident delight .
和 在 爱抚 他 和 明显 喜 .

并明显带着愉悦的表情抚摸着他。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [lʊkt] [ɑ:n][ɪn] [ə'meɪz] , [ænd; ənd] [wen] [skwɪb] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] ,
The father looked on in amaze , and when Squib repeated his question ,
这 父亲 看起来 在 在 惊奇 , 和 什么时候 爆破 重复 他的 问题 ,
父亲惊讶地看着这一切，当斯奎布再次提出问题时，

“ [æɪ; jəl][aɪ][let] [hɪm; ɪm][aʊt] [naʊ] ?
“ **Shall I let him out now ?**
” 将 我 让 他 出去 现在 ?

“我现在可以放他出去吗？ ”

“ [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'sent] ['ræðər] [baɪ][saɪn] [ðæn; ðən][baɪ][wɜ:rd] ,
“ **he gave his assent rather by sign than by word** ,
” 他 给予 他的 同意 相当 经过 符号 比 经过 单词 ,

他没有用言语，而是用手势表示同意。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] .
so great was his surprise at what he saw .
所以 伟大的 曾是 他的 惊喜 在 什么 他 锯 .

他被眼前所见的一切震惊了。

“ [oʊ] , ['fɑ:ðər] , [meɪ] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? ” ['pli:dəd, 'pli:ɪd] [skwɪb] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] , ['wɪstf(ə)l] [aɪz] .
“ **Oh , father , may I go with you ?** ” **pleaded Squib , with great , wistful eyes** .
” 哦 , 父亲 , 可能 我 去 和 你 ? ” 恳求 爆破 , 和 伟大的 , 怅惘 眼睛 .

“哦，父亲，我可以和您一起去吗？”斯奎布用他那双充满渴望的大眼睛恳求道。

“ [aɪv] ['nevər] [bɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [zɑ:r] [jet] — [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [laɪk] [tu:; tə] !
“ **I've never been out with Czar yet — and I should so like to** !
” 我已经 绝不 到过 出去 和 沙皇 然而 — 和 我 应该 所以 喜欢 到 !

“我还没和沙皇一起出去过——我真想和他一起出去！ ”

“ [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [held] [aʊt] [ə; eɪ] ['redi] [hænd] .
“ **His father held out a ready hand** .
” 他的 父亲 握住 出去 一个 准备好 手 .

他的父亲伸出了援手。

“ [kʌm] [ə'ɪɪ;ŋ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
“ **Come along , my little man** .
” 来 沿着 , 我的 小的 男人 .

“来吧，我的小家伙。”

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [təˈgeðər] .
We will go together .
我们 将要 去 一起 .

我们将一起去。

[haʊ] [keɪm] [juː; jə] [ænd; ənd] [zɑːr] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [frendz] ?
How came you and Czar to be such friends ?
如何 来了 你 和 沙皇 到 是 这样的 朋友们 ?

你和沙皇是怎么成为好朋友的？

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ˈriːəl] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ˈenɪbəːdi] [jet] .
I did not know he had made real friends with anybody yet .
我 做过 不是 知道 他 有 制成 真实的 朋友们 和 任何人 然而 .

我不知道他已经和谁交到了真正的朋友。

" [skwɪb] [dɪd] [nɑːt] [ɪˈmiːdiətli] [ˈænsər] ;
" **Squib did not immediately answer ;**
" 爆破 做过 不是 立即地 回答 ;

“斯奎布没有立即回答；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡæmbəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [dɔːɡ] [kəˈɪrɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]
he was watching the gambols of the great dog careering round and round
他 曾是 观看 这 嬉戏 的 这 伟大的 狗 职业 圆形的 和 圆形的
[ðəm; ðəm] [ɪn] [waɪd] [ˈsɜːrkl] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [wen] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
them in wide circles — a thing he had never done before when out with
他们 在 宽的 界 — 一个 事物 他 有 绝不 完毕 前 什么时候 出去 和
[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrʌtlənd] ,
Colonel Rutland ,
上校 拉特兰 ,

他看着那条大狗在他们周围跑来跑去，转着大圈——这是他以前和拉特兰上校一起外出时从未做过的事情。

[ˈɔːlweɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [əˈhed] , [ænd; ənd] [ˈoʊnli] [ˈkʌmɪŋ] [rɪˈlʌktəntli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [wen]
always making a rush ahead , and only coming reluctantly to his side when
总是 制作 一个 匆忙 前方 , 和 仅有的 未来 勉强 到 他的 边 什么时候
[kɔːld] [wɪð; wɪθ] [əˈθɔːrəti] .
called with authority .
称为 和 权威 .

总是冲在最前面，只有在接到命令后才不情愿地来到他身边。

[wenˈevər] [skwɪb] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] , [zɑːr] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [lɪkt] [aɪ ˈtiː]
Whenever Squib held out his hand , Czar made a dash at him and licked it
每当 爆破 握住 出去 他的 手 , 沙皇 制成 一个 短跑 在 他 和 舔过 它
;
;
;
;

每当斯奎布伸出手，沙皇就会冲过去舔他的手；

[ænd; ənd] [wʌns] [ðə; ði] [tʃaɪld] [dʒʌmpt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkriːtʃərz] [bæk] , [ænd; ənd] [zɑːr] [tʊk] [hɪm; ɪm]
and once the child jumped upon the great creature's back , and Czar took him
和 一次 这 孩子 跳了起来 之上 这 伟大的 生物的 后退 , 和 沙皇 采取 他
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] breathless19
for a breathless19
为了 一个 breathless19

孩子跳到那庞然大物的背上，沙皇把他当成了一只喘不过气的野兽。

[ˈskæmpər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pɑːrk] — [skwɪb] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌŋki] ;
scamper across the park — Squib holding on like a little monkey ;
疾走 穿过 这 公园 — 爆破 保持 在 喜欢 一个 小的 猴 ;

飞奔穿过公园——斯奎布像只小猴子一样紧紧抓住不放；

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [klʌm] [bæk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [hænd]
and only when he had come back and was holding his father's hand
和 仅有的 什么时候 他 有 来 后退 和 曾是 保持 他的 父亲的 手
[əˈgen] [dɪd][hiː; hi] “ [goʊ][ɔːf] ,
again did he “ go off ,
再次 做过 他 “ 去 离开 ,

只有当他回来再次牵着父亲的手时，他才“离开”。

“ [ænd; ənd][ˈentər] [ˈɪntuː] [ˌekspləˈneɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈfrendʃɪp] .
” **and enter into explanations of this strange friendship .**
” 和 进入 进入 解释 的 这 奇怪的 友谊 .

并开始解释这段奇特的友谊。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ˈfɑːðər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] — [zɑːr] [hæd; həd][ˈnoʊbədi][tuː; tə] [ʌv] [hɪm; ɪm] .
” **You see , father , it was like this — Czar had nobody to love him .**
” 你 看 , 父亲 , 它 曾是 喜欢 这 — 沙皇 有 无人 到 爱 他 .

“父亲，您看，事情是这样的——沙皇没有人爱他。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
They were all afraid of him .
他们 是 全部 害怕的 的 他 .

他们都害怕他。

[aɪ] [sɔː] [ˈkoʊtʃmən] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [wʌn] [deɪ] — [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [bruːm] ,
I saw coachman give him his supper one day — he had the stable broom ,
我 锯 马车夫 给 他 他的 晚餐 — 天 — 他 有 这 稳定的 扫帚 ,

有一天，我看到马车夫给他送晚饭——他拿着马厩里的扫帚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][pæn][tuː; tə] [zɑːr] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm]
and he pushed the pan to Czar with it , and never even gave him
和 他 推动 这 平底锅 到 沙皇 和 它 , 和 绝不 甚至 给予 他

[ə; eɪ][pæt] ,
a pat ,
一个 拍 ,

他把平底锅推到沙皇面前，连拍拍沙皇的手都没拍一下。

[ɔːr] [sed] [ə; eɪ][kaɪnd][wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
or said a kind word to him .
或者 说 一个 种类 单词 到 他 .

或者对他说了句好话。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][dɪd] [siːm] [soʊ][hɑːrd] !
And it did seem so hard !
和 它 做过 似乎 所以 难的 !

确实很难！

[soʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [aɪ][dʒʌst] [went] [ʌp][ænd; ənd] [ˈpætɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]
So when he was gone I just went up and patted him as he was
所以 什么时候 他 曾是 已消失 我 只是 去 向上 和 轻拍 他 作为 他 曾是

[ˈiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [boʊnz] ,
eating his great bones ,
吃 他的 伟大的 骨头 ,

所以当他走后，我就走上前去，在他啃食大骨头的时候拍了拍他。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][sæt][dʒʌst][ɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˈken(ə)] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
and then I sat just inside his kennel and talked to him all the time ,
和 然后 我 卫星 只是 里面 他的 狗窝 和 谈话 到 他 全部 这 时间 ,

然后我就坐在他的狗窝里，一直和他说话。

[ænd; ɐnd] [meɪd] [aɪ 'ti:]['soʊəb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ; [ænd; ɐnd][hi:; hi] [brɔ:t] [em 'i:][ðə; ði] [bɪɡɪst] [boʊn]
and made it sociable for him ; and he brought me the biggest bone
和 制成 它 善于交际的 为了 他 ; 和 他 带来 我 这 最大 骨
[ʌv; əv][ɔ:l] ,
of all ,
的 全部 ,

他让这件事变得合群；他还给我带来了最大的一根骨头。

[ænd; ɐnd][aɪ] [prɪ'tendɪd] [aɪ] [laɪkt] [aɪ 'ti:] ['veri] [mʌt] ,
and I pretended I liked it very much ,
和 我 假装 我 喜欢 它 非常 很多 ,
我假装很喜欢它，

[ænd; ɐnd] [ðen] [aɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ɐnd][hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ɐnd] [eɪt] [aɪ 'ti:] ,
and then I gave it him back and he lay down and ate it ,
和 然后 我 给予 它 他 后退 和 他 躺 向下 和 吃 它 ,
然后我把食物还给了他，他躺下来把它吃了。

[ænd; ɐnd][aɪ] [stroʊkt] [hɪm; ɪm][ænd; ɐnd] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
and I stroked him and talked to him all the time .
和 我 抚摸 他 和 谈话 到 他 全部 这 时间 .
我一直抚摸他，和他说话。

[hi:; hi][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [dɔ:g][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
He is such an interesting dog to talk to when you know him .
他 是 这样的 一个 有趣的 狗 到 讲话 到 什么时候 你 知道 他 .
当你了解他之后，就会发现他是一只非常有趣的狗狗，跟他聊天很有意思。

[ænd; ɐnd]['æftər] [ðæt] [aɪ] [went] ['evri] [deɪ] , [ænd; ɐnd] — [wen] [aɪ][kæn; kən] — [aɪ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
And after that I went every day , and — when I can — I give him his
和 后 那 我 去 每一个 天 , 和 — 什么时候 我 能 — 我 给 他 他的
[fu:d] ,
food ,
食物 ,
从那以后，我每天都去看他，只要有机会，我就会给他喂食。

[ænd; ɐnd][wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,
and we always have a great deal of conversation ,
和 我们 总是 有 一个 伟大的 交易 的 对话 ,
我们总是有很多交流，

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['nɪrli] [soʊ] [dʌl] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][fɜrst] .
and it isn't nearly so dull for him as it was at first .
和 它 不是 几乎 所以 乏味的 为了 他 作为 它 曾是 在 第一的 .
对他来说，现在远没有一开始那么无聊了。

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [bɪn] ['erb(ə)l][tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] ['kəʊtʃmən] [sez] [aɪ]
But I've never been able to go out with him , because coachman says I
但 我已经 绝不 到过 有能力的 到 去 出去 和 他 , 因为 马车夫 说道 我
[ˈmʌsnt] [lu:s] [hɪm; ɪm] .
mustn't loose him .
不得 松动的 他 .
但我一直没能和他出去，因为马车夫说我不能失去他。

[bʌt; bət] [wi:v] ['ɔ:lweɪz] [lɒŋd] [tu:; tə] [teɪk] [wɔ:ks] [tə'geðər] , [ænd; ɐnd] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [wi:; wi] [meɪ] ,
But we've always longed to take walks together , and if you say we may ,
但 我们已经 总是 渴望 到 拿 散步 一起 , 和 如果 你 说 我们 可能 ,
但我们一直渴望一起散步，如果你同意的话，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [naɪs] .
it will be so nice .
它 将要 是 所以 好的 .
那真是太好了。

” [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ɜːl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈɪvər] .
“ **Colonel Rutland listened to all this with something of a shiver** .
” 上校 拉特兰 听着 到 全部 这 和 某物 的 一个 颤抖 .
“拉特兰上校听着这一切，不禁打了个寒颤。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɪvd] [ɜːl] [ðɪs] [waɪl] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [noʊn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
He had not lived all this while without having known many instances of the
他 有 不是 居住地 全部 这 尽管 没有 拥有 已知 许多 实例 的 这
[ˈwʌndərf(ə)l] understanding20
wonderful understanding20
精彩的 understanding20

他一路走来，并非没有经历过许多这种奇妙理解的例子。20
[bɪˈtwiːn] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈænɪmlz] ,
between children and animals ,
之间 孩子们 和 动物 ,
儿童与动物之间，

[ɜːr][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːrˈberəns] [ʃoʊn] [ˈɔːf(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfɪrsəst] [ˈkriːtʃərz] [tuː; tə] [kənˈfaɪdɪŋ] [ˈlɪt(ə)l]
or of the forbearance shown often by the fiercest creatures to confiding little
或者 的 这 宽容 所示 经常 经过 这 最凶猛 生物 到 倾诉 小的
[ˈtʃɪldrən] ; [bʌt; bət] , [ˌnevəðəˈles] ,
children ; but , nevertheless ,
孩子们 ; 但 , 尽管如此 ,
或者说，最凶猛的动物常常对信任它们的小孩表现出的宽容；但是，尽管如此，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɪktʃər] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [sʌn] [tuː; tə] [ðæt] [ɡreɪt] [fɪrs]
he could not picture the first approach of his small son to that great fierce
他 可以 不是 图片 这 第一的 方法 的 他的 小的 儿子 到 那 伟大的 凶猛的
[dɔːɡ][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊnz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈtremər] [ʌv; əv] [ˈθæŋkfl] [rɪˈliːf] .
dog in the midst of his bones without a tremor of thankful relief .
狗 在 这 中间 的 他的 骨头 没有 一个 震颤 的 感恩 宽慰 .
他无法想象，当他的幼子第一次靠近他骨瘦如柴的尸体时，他看到那条凶猛的大狗，会是什么反应，他一定会感到一阵感激和释然。

[naʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbʌndəntli] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ɪɡˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn]
Now it was abundantly evident that an excellent understanding existed between
现在 它 曾是 大量 明显 那 一个 出色的 理解 存在 之间
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
现在，他们之间极佳的默契已显而易见。

[fɔːr; fər] [zɑːr] [wʊd] [kʌm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [liːst] [səʊnd] [ʌv; əv] [skwɪbz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] , [wen] [ˈbɪdn]
for Czar would come at the least sound of Squib's voice , and , when bidden
为了 沙皇 会 来 在 这 至少 声音 的 斯奎布的 嗓音 , 和 , 什么时候 拜登
[tuː; tə][duː][soʊ] ,
to do so ,
到 做 所以 ,
只要听到斯奎布的声音，沙皇就会立刻赶来；而且，只要被吩咐，他就会立刻行动。

[wʊd] [wɔːk] [dʒʌst][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈdɑːs(ə)l] [səbˈmɪsɪvənəs] .
would walk just behind him with docile submissiveness .
会 走 只是 在后面 他 和 温顺 顺从 .
会温顺地跟在他身后。

这个小男孩在完全没有意识到自己正在征服的情况下，已经完成了征服。

上校从未像那天那样，对训练这只狗并赋予它人性感到如此自信。

“如果我允许你每天带沙皇去公园玩一个小时，

“小家伙，”他随即说道。

你认为你能教会他变得更温柔、更听话吗？

“哦，爸爸，我想我可以，”孩子眼睛一亮，回答道。

“我会非常仔细地向他解释一切——关于服从等等。”

我认为他想做好人——只是没有人教他，也没有人对他好。

但我很想教他。

[aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [hɑːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndəˈstændz] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [aɪm]
I'm sure he has a very good heart , and he understands what I say , I'm
我是 当然 他 有 一个 非常 好的 心 , 和 他 明白 什么 我 说 , 我是
[kwɔːt] [ʃʊr] .
quite sure .
相当 当然 .

我相信他心地善良，而且他肯定能听懂我说的话。

" [soʊ][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [wʌz; wəz] [traɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈsɪgnəl] [səkˈses] .
" **So the experiment was tried , and with signal success .**
" 所以 这 实验 曾是 尝试 , 和 和 信号 成功 .

于是，我们进行了实验，并取得了信号上的成功。

[ðə; ði] [fɪrs] [dɔːg] [bɪˈkeɪm] [ˈgrædʒuəli] [teɪmd] [ænd; ənd] [dɪˈpendəb(ə)] ,
The fierce dog became gradually tamed and dependable ,
这 凶猛的 狗 成为 逐步地 驯服 和 可靠的 ,

那条凶猛的狗渐渐变得温顺可靠。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [lɪŋk] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [bɪˈtwiːn] [skwɪb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
and a fresh link was formed between Squib and his father .
和 一个 新鲜的 关联 曾是 形成 之间 爆破 和 他的 父亲 .

斯奎布和他的父亲之间建立起了新的联系。

[ˈleɪtər] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [əˈnʌðər] [ˈɪnsɪdənt] occurred21
Later on in the same year another incident occurred21
之后 在 在 这 相同的 年 其他 事件 occurred21

同年晚些时候，又发生了另一起事件21

[wɪtʃ] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [ˈɪntrəst] [ɪn] " [ðə; ði] [ɑːd] [wʌn] " [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
which increased the Colonel's interest in " the odd one " of the family .
哪个 增加 这 上校的 兴趣 在 " 这 奇怪的 一 " 的 这 家庭 .

这更加激发了上校对家中“那个特立独行的人”的兴趣。

[laɪk] [moʊst] [ˈlʌntri] [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈliːzər] , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [wʌz; wəz][faːnd][ʌv; əv]
Like most country gentlemen of some leisure , Colonel Rutland was fond of
喜欢 最多 国家 先生们 的 一些 闲暇 , 上校 拉特兰 曾是 喜爱 的
[ˈhʌntɪŋ] ,
hunting ,
打猎 ,

像大多数有闲暇时间的乡村绅士一样，拉特兰上校喜欢打猎。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt] [ɡɪv] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər]
although he could not give the time to it that some of his friends were
虽然 他 可以 不是 给 这 时间 到 它 那 一些 的 他的 朋友们 是
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] .
able to do .
有能力的 到 做 .

虽然他无法像他的一些朋友那样投入那么多时间。

[stiɪl] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [wʌn] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː] [ˈhʌntərz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsteɪb(ə)l] , [ænd; ənd]
Still , he had always one , and sometimes two hunters in his stable , and
仍然 , 他 有 总是 一 , 和 有时 二 猎人 在 他的 稳定的 , 和

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

不过，他的马厩里总会有一匹，有时甚至两匹猎马，而此时此刻，

[wen] [skwɪb] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [sɪks] ['jɪrɪz] [oʊld] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm]
when Squib was just six years old , his favourite was a horse of the name
什么时候 爆破 曾是 只是 六 年 老的 , 他的 最喜欢的 曾是 一个 马 的 这 姓名
[ʌv; əv] ['tʃɑːrdʒər] ,
of Charger ,
的 充电器 ,

当斯奎布只有六岁的时候, 他最喜欢的马名叫查杰。

[ə'pɑːn] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [θriː] ['siːznz] [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] .
upon whom he had hunted three seasons in succession .
之上 谁 他 有 猎杀 三 季节 在 演替 .

他曾连续三个狩猎季猎杀过他。

['tʃɑːrdʒər] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [skwɪb] [wʌz; wəz]
Charger had something of a history of his own with which Squib was
充电器 有 某物 的 一个 历史 的 他的 自己的 和 哪个 爆破 曾是
[nɑːt] [ʌnkə'nektɪd] .
not unconnected .
不是 未连接 .

Charger 本身也有一段不为人知的历史, 而 Squib 也与这段历史有所关联。

[θriː] ['jɪrɪz] [brɪfɔːr] , [wen] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [faɪv] , [ænd; ənd] [skwɪb] [θriː] ,
Three years before , when the horse was five , and Squib three ,
三 年 前 , 什么时候 这 马 曾是 五 , 和 爆破 三 ,

三年前, 当这匹马五岁, 斯奎布三岁时,

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [fɔːr; fər] ['kɜːrn(ə)l] ['rʌtləndz] [ɪn'spek(ə)n] , [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊnər]
the former had been brought up for Colonel Rutland's inspection , as the owner
这 以前的 有 到过 带来 向上 为了 上校 拉特兰的 检查 , 作为 这 所有者
[dɪ'zɑɪrd] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] .
desired to sell him .
想要的 到 卖 他 .

前者被带到拉特兰上校面前接受检查, 因为主人想把它卖掉。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] ['oʊnli] [dʒʌst] ['broʊkən] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [noʊ] [wɜːrk] [æz; əz] [jet] ,
He was then only just broken , for he had done no work as yet ,
他 曾是 然后 仅有的 只是 破碎的 , 为了 他 有 完毕 不 工作 作为 然而 ,

他当时只是刚刚崩溃, 因为他还没有开始工作。

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [huː] [oʊnd] [hɪm; ɪm] ['hævɪŋ] [wɪt] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [rʌn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l]
the farmer who owned him having wished to let him run as long as possible
这 农民 WHO 拥有 他 拥有 希望 到 让 他 跑步 作为 长的 作为 可能的
,
.
,

拥有他的农场主希望让他尽可能长时间地奔跑,

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒentri] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌntər] [ænd; ənd]
and then to sell him to some of the gentry as a hunter and
和 然后 到 卖 他 到 一些 的 这 绅 作为 一个 猎人 和
[weɪt] - ['kæriər] .
weight - carrier .
重量 - 载体 .

然后把他卖给一些绅士阶层, 让他们做猎人和搬运工。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grænd] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['veri] [strɔːŋ]
He was a very beautiful creature , with a grand shoulder and very strong
他 曾是 一个 非常 美丽的 生物 , 和 一个 盛大 肩膀 和 非常 强的

[haɪnd] - ['kwɔːrtərz] ,
hind - quarters ,
后 - 四分之一 ,

他体态优美, 肩膀宽阔, 后躯强壮有力。

[ˈlegz] [æz; əz] [saʊnd] [ænd; ənd] [faɪn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhʌntsˌmən] [hɪmˈself] [kʊd; kəd] [wi] [tuː; tə] [siː] ,
legs as sound and fine as the huntsman himself could wish to see ,
腿 作为 声音 和 美好的 作为 这 猎人 他自己 可以 希望 到 看 ,
双腿健康强壮，正如猎人本人所希望的那样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [tɜːrnd] [hed] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [aɪ] .
and a well - turned head and gentle eye .
和 一个 出色地 - 转向 头 和 温和的 眼睛 :
头颅侧转，眼神温柔。

[ðə; ði] [ˈkɜːrən(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɔːl] [əˈseɪmblɪd] [æt; ət][ðə; ði]
The Colonel and his wife and some of the children all assembled at the
这 上校 和 他的 妻子 和 一些 的 这 孩子们 全部 组装 在 这
[frʌnt] - [dɔːr] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] ,
front - door to examine and look at the horse ,
正面 - 门 到 检查 和 看 在 这 马 ,
上校和他的妻子以及一些孩子都聚集在前门，仔细查看这匹马。

[huː] [stʊd] [ˈpɔːɪŋ] [ðə; ði][ˈgræv(ə)l] ,
who stood pawing the gravel ,
WHO 站立 爪子 这 碎石 ,
谁站在那里，用爪子扒拉着碎石，

[ˈsiːmɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ˈpɜːrfɪktli] [ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [streŋθ]
seeming as if he knew perfectly the commotion his beauty and strength
似乎 作为 如果 他 知道 完美 这 骚动 他的 美丽 和 力量
[wɜːr; wər] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .
were exciting .
是 激动人心 :

他似乎完全明白自己的美貌和力量会引起怎样的骚动。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ɡests] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [huː] [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd]
There were several guests in the house who knew something about horses , **and**
那里 是 一些 客人 在 这 房子 WHO 知道 某物 关于 马匹 , 和
[ə; eɪ] great22
a great22
一个 great22

屋里有好几位客人都懂马，而且还有一位很棒的22

[diːl] [ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ˈæftər][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [wɔːkt] , [ænd; ənd]
deal of conversation was going on after the animal had been walked , **and**
交易 的 对话 曾是 去 在 后 这 动物 有 到过 步行 , 和
[trɒtɪd] [fæst] ,
trotted fast ,
小跑 快速地 ,

动物被牵着走完后，又快步小跑起来，人们开始热烈地交谈起来。

[hɪz; ɪz] [huːf] [ɪgˈzæmɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wel] [piəd] [ˈɪntuː] .
his hoofs examined , **and his eyes well peered into** .
他的 蹄子 检查 , 和 他的 眼睛 出色地 窥视 进入 :
他的蹄子被仔细检查过，他的眼睛也被仔细观察过。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈræðər] [ˈrestɪv] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtestɪŋ] , [bʌt; bət]
He was growing rather restive now with all the waiting and testing , **but**
他 曾是 生长 相当 不安分 现在 和 全部 这 等待 和 测试 , 但
[wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈprɪti] [ˈkwaiətli] ,
was standing pretty quietly ,
曾是 常设 漂亮的 悄悄 ,
由于等待和测试不断，他现在变得有些焦躁不安，但仍然保持着相当安静的站姿。

[held][baɪ][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , [wen] [ˈslɪd(ə)nli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈskwɪb] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv]
held by the farmer , when suddenly little Squib , who was always very fond of
握住 经过 这 农民 , 什么时候 突然 小的 爆破 , WHO 曾是 总是 非常 喜爱 的
[ˈænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

农夫抱着小斯奎布，小斯奎布一直都很喜欢动物。

[ænd; ənd] [si:md] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] , [ræn] [ˈfɔ:rwəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:p]
and seemed not to know the meaning of fear , ran forward from the group
和 似乎 不是 到 知道 这 意义 的 害怕 , 跑 向前 从 这 团体
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
about his mother ,
关于 他的 母亲 ,

他似乎不知道恐惧的含义，从人群中跑出来，去找他的母亲。

[ænd; ənd] [kla:spt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ˈtaɪtli] [raʊnd] [ðə; ði][haɪnd][leg][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [hɔ:rs] ,
and clasped his arms tightly round the hind leg of the young horse ,
和 紧握 他的 武器 紧紧 圆形的 这 后 腿 的 这 年轻的 马 ,
他紧紧地搂住小马的后腿，

[ˈleɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] [əˈɡenst] [aɪˈti:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kəˈresɪŋ] [ˈmu:vmənt] [soʊ] [ˈkɑ:mən] [ɪn][ˈlɪt(ə)l]
laying his cheek against it with that caressing movement so common in little
躺下 他的 脸颊 反对 它 和 那 爱抚 移动 所以 常见的 在 小的
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
他用那种小孩子特有的爱抚动作，将脸颊贴在上面。

[ə; eɪ] [ˈslɪd(ə)n] [hʌʃ] [fel] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [gru:p] — [ˈevri] [mæn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [əˈfreɪd] [tu:; tə]
A sudden hush fell upon the whole group — every man among them afraid to
一个 突然 嘘 跌倒 之上 这 所有的 团体 — 每一个 男人 之中 他们 害怕的 到
[mu:v] [ɔ:r] [spi:k] [lest] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [kɪk] [aʊt] ,
move or speak lest the horse should be frightened and kick out ,
移动 或者 说话 免得 这 马 应该 是 害怕 和 踢 出去 ,
整个人群突然鸦雀无声——每个人都害怕动弹或说话，唯恐惊吓到马，让它踢腿。

[æz; əz][aɪˈti:] [si:md] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][du:][æt; ət] [ðæt] [streɪndʒ] [tʌt] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz]
as it seemed impossible that he should not do at that strange touch upon his
作为 它 似乎 不可能的 那 他 应该 不是 做 在 那 奇怪的 触碰 之上 他的
[leg] .
leg .
腿 .
因为他觉得，腿上那奇怪的触碰，他不可能无动于衷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [raʊnd] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] , [waɪt] [ˈklɪŋɪŋ]
But the creature turned his head round , looked at the little , white clinging
但 这 生物 转向 他的 头 圆形的 , 看起来 在 这 小的 , 白色的 依恋
[ˈfɪɡjər] ,
figure ,
数字 ,

但那生物转过头，看着那个紧紧贴着它的小白身影。

[ænd; ənd] [stʊd] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈkwaiət] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ʌnˈwoʊntɪd] [kəˈres] .
and stood perfectly quiet under the unwonted caress .
和 站立 完美 安静的 在下面 这 不寻常的 抚摸 .
在突如其来的爱抚下，她静静地站着。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [hæd; həd] [kɔ:t] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈderɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [sʌn] ,
The next moment the Colonel had caught up his daring little son ,
这 下一个 片刻 这 上校 有 捕捉 向上 他的 大胆 小的 儿子 ,
下一刻，上校就追上了他那胆大妄为的小儿子。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] ['stændɪŋ] [baɪ][sed][tuː; tə][ðə; ði][ˈfa:rmər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔ:rt]
and one of the gentlemen standing by said to the farmer with a short
和 一 的 这 先生们 常设 经过 说 到 这 农民 和 一个 短的
[læf] , —
laugh , —
笑 , —

旁边一位男士轻笑一声，对农夫说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [hɔ:rs] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪblz] [naʊ] ;
“ **I think you may take the horse round to the stables now ;**
“ 我 思考 你 可能 拿 这 马 圆形的 到 这 马厩 现在 ;
“我想你现在可以把马牵到马厩去了；

[hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [hɪm'self] [ə; eɪ][hoʊm] [hɪr] , [ɔ:r][aɪ][eɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .
he has won himself a home here , or I am much mistaken .
他 有 韩元 他自己 一个 家 这里 , 或者 我 是 很多 错误 .
他在这里赢得了一席之地，否则我就大错特错了。

“ [soʊ][ˈtʃɑ:rdʒər] [steɪd] , [ænd; ənd][ˈnevər][ə; eɪ] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [wɜ:rθ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] , [æz; əz]
“ **So Charger stayed , and never a horse was better worth his money , as**
“ 所以 充电器 入住 , 和 绝不 一个 马 曾是 更好的 值得 他的 钱 , 作为
[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][ˈɔ:f(ə)n] [sed] .
the Colonel often said .
这 上校 经常 说 .
“所以Charger留了下来，正如上校常说的那样，再也没有哪匹马比它更物有所值了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈdʒent(ə)l] [ðæt] [ˈleɪdi] [ˈmeri] [hɜ:r'self] [ˈsʌmtaɪmz] [roʊd][tuː; tə] [haʊndz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm]
He was so gentle that Lady Mary herself sometimes rode to hounds upon him
他 曾是 所以 温和的 那 女士 玛丽 她自己 有时 骑 到 猎犬 之上 他
[baɪ][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbəndz] [saɪd] ,
by her husband's side ,
经过 她 丈夫的 边 ,
他性情温和，以至于玛丽夫人有时也会骑马陪在丈夫身边，追赶他。

[ænd; ənd][soʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈklevər][ænd; ənd] [ɪnˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][kʊd; kəd] have23
and so strong and clever and enduring that the Colonel could have23
和 所以 强的 和 聪明的 和 持久 那 这 上校 可以 have23
而且他如此强壮、聪明、坚韧，以至于上校能够23

[soʊld][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ˈɔ:lməʊst] [ˈeni] [ˈmʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkaʊnti] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪft] [tuː; tə]
sold him for almost any money in his own county if he had wished to
卖 他 为了 几乎 任何 钱 在 他的 自己的 县 如果 他 有 希望 到
[pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
part with him .
部分 和 他 .
如果他愿意，他可以在自己的县里以几乎任何价格把他卖掉。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [skwɪb] ,
As for Squib ,
作为 为了 爆破 ,
至于斯奎布，

[ɔ:lˈðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [rɪ'membər] [ðə; ði][ɪk'splɔɪt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪlti]
although he did not long remember the exploit of which he had been guilty
虽然 他 做过 不是 长的 记住 这 开发 的 哪个 他 有 到过 有罪的
[ðæt] [deɪ] ,
that day ,
那 天 ,
虽然他并没有长久地记得那天他所犯下的罪行，

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n][ˈtɔʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɪrɪŋ] ,
the story was often told in his hearing ,
这 故事 曾是 经常 讲述 在 他的 听力 ,
他经常听到这个故事。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bə:nd] [bɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈtʃɑ:rdʒər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and it seemed to make a bond between him and Charger which was
和 它 似乎 到 制作 一个 纽带 之间 他 和 充电器 哪个 曾是
[ˈkloʊzər][ðæn; ðən] [bɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈeni] [ˈʌðər] [hɔ:rs] ,
closer than between him and any other horse ,
更近 比 之间 他 和 任何 其他 马 ,
这似乎在他和Charger之间建立起了一种比他与其他任何马都更亲密的联系。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][fa:nd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .
although the child was fond of them all .
虽然 这 孩子 曾是 喜爱 的 他们 全部 .
虽然孩子很喜欢他们所有人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfa:ndʒ-] [ʌv; əv][ˈtʃɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃetlənd] [ˈpoʊni] ,
He was fonder of Charger than of his own little Shetland pony ,
他 曾是 更爱 的 充电器 比 的 他的 自己的 小的 设得兰群岛 小马 ,
他更喜欢Charger，而不是他自己的设得兰矮种马。

[ɔ:lˈðoʊ] [[æɡ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [frend] [ænd; ənd] [ˈfeɪvərɪt] .
although Shag was a great friend and favourite .
虽然 长毛 曾是 一个 伟大的 朋友 和 最喜欢的 .
虽然沙格是一位很棒的朋友，也是我最喜欢的人。

[bʌt; bət][ˈtʃɑ:rdʒər] [wʌz; wəz][soʊ][ˈsensəb(ə)l] , [soʊ][kaɪnd] , [soʊ] [ˈfrendli] , [ænd; ənd][soʊ][bɪɡ] !
But Charger was so sensible , so kind , so friendly , and so big !
但 充电器 曾是 所以 明智的 , 所以 种类 , 所以 友好的 , 和 所以 大的 !
但Charger 非常懂事、非常善良、非常友好，而且体型很大！

[ðer; ðər][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [æn; ən] [əˈtrækʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
There is always an attraction to a boy of native courage in the sensation of
那里 是 总是 一个 景点 到 一个 男生 的 本国的 勇气 在 这 感觉 的
[ˈbi:ɪŋ] [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪɡ] [hɔ:rs] .
being mounted on a big horse .
存在 安装 在 一个 大的 马 .
对于天生勇敢的男孩来说，骑在高头大马上感觉总是极具吸引力。

[ˈɔ:f(ə)n][ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] ,
Often and often ,
经常 和 经常 ,
经常，

[wen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhʌntər] [wʌz; wəz] [ˈsædəld] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]
when the great hunter was saddled and about to be brought round to the
什么时候 这 伟大的 猎人 曾是 鞍 和 关于 到 是 带来 圆形的 到 这
[dɔ:r] ,
door ,
门 ,
当伟大的猎人被套上鞍，即将被带到门口时，

[skwɪb] [wʊd] [pli:d] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə][raɪd] [raʊnd] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
Squib would plead to be allowed to ride round upon him ,
爆破 会 恳求 到 是 允许 到 骑 圆形的 之上 他 ,
斯奎布会恳求允许他骑在他身上四处走动，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ɑ:n] [ði:z] [ə'keɪzənz] ['koʊtʃmən] [hɪm'self] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)][ænd; ənd][nɑ:t]
and though on these occasions coachman himself would take the bridle and not
和 尽管 在 这些 场合 马车夫 他自己 会 拿 这 轡 和 不是
[pər'mɪt] ['eni] [wʌn] [els] [tu:; tə][su:pərɪn'tend] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [fi:t] ,
permit any one else to superintend the child's feat ,
允许 任何 一 别的 到 督 这 孩子的 特技 ;
虽然在这些情况下, 马车夫本人会亲自接过缰绳, 不允许其他人监督孩子的表演,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['deɪndʒər] ;
it was accomplished again and again without any danger ;
它 曾是 完成 再次 和 再次 没有 任何 危险 ;
这项任务一次又一次地成功完成, 没有任何危险;

[fɔ:r; fər] [skwɪb] [hæd; həd] ['rɪdn̩] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['poʊni] [ber] - [bækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][kʊd; kəd]
for Squib had ridden his own pony bare - backed from the time he could
为了 爆破 有 骑 他的 自己的 小马 裸 - 支持的 从 这 时间 他 可以
[get] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [legz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brɔ:d] [bæk] ,
get his small legs across the broad back ,
得到 他的 小的 腿 穿过 这 广阔 后退 ;
因为斯奎布从能把小短腿搭在宽阔的马背上起, 就一直光着背骑着自已的小马。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['mʌŋki] [fɔ:r; fər] ['stɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and was a veritable monkey for sticking on the back of anything with
和 曾是 一个 真正的 猴 为了 粘性 在 这 后退 的 任何事物 和
[fɔ:r] [legz] .
four legs .
四 腿 .

它简直就是个小猴子, 喜欢爬到任何有四条腿的东西背上。
[bʌt; bət] ['dʊərɪŋ] [ðɪs] [pər'tɪkjələ] [ˈɔ:təm] , [wen] [skwɪb] [pæst] [hɪz; ɪz][sɪksθ] ['bɜ:rθdeɪ] ,
But during this particular autumn , when Squib passed his sixth birthday ,
但 期间 这 特别的 秋天 , 什么时候 爆破 通过了 他的 第六 生日 ;
但就在那年秋天, 当斯奎布迎来六岁生日的时候,

[ænd; ənd][ˈtʃɑ:rdʒər][wʌz; wəz] “ ['raɪzɪŋ] [naɪn] ” [æz; əz] ['koʊtʃmən] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] ,
and Charger was “ rising nine ” as coachman called it ,
和 充电器 曾是 “ 上升 九 ” 作为 马车夫 称为 它 ;
正如教练所说, Charger当时正“上升九位”。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sæd] [mɪs'tʃænsɪz] [bɪ'fel] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ɑ:r; ə] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ['oʊnli] [tu:] ['kɑ:mən]
one of those sad mischances befell him which are unfortunately only too common
一 的 那些 伤心 意外 发生 他 哪个 是 很遗憾 仅有的 也 常见的
[wɪð; wɪθ] [gʊd] ['hʌntərz] .
with good hunters .
和 好的 猎人 .
他遭遇了那种令人惋惜的意外, 而这种意外对于优秀的猎人来说却非常常见。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæərɪŋ] his24
He was carrying his24
他 曾是 携带 his24
他带着他的24

['mæstər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['gælənt] ['fæʃ(ə)n] ['oʊvər][sʌm; səm] ['veri] ['slɪpəri] , ['stɪki] [graʊnd] , [wen] ,
master in his own gallant fashion over some very slippery , sticky ground , when ,
掌握 在 他的 自己的 英勇 时尚 超过 一些 非常 滑 , 黏 地面 , 什么时候 ;
主人以他特有的英勇方式走过一片非常湿滑粘稠的地面, 当时,

[ɪn] [ə'laɪtɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [faɪn] [li:p] ,
in alighting after a fine leap ,
在 下车 后 一个 美好的 飞跃 ;
在一次漂亮的跳跃后落地,

[hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [bɪt][ʌv; əv] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] ['fʊthʊld] [wʌz; wəz] ['veri] **he came down upon a treacherous bit of ground where the foothold was very**
他 来了 向下 之上 一个 奸诈 少量 的 地面 在哪里 这 立足点 曾是 非常
[bæd] .
bad .
坏的 :

他降落在一处非常危险的地面上，那里的立足点很差。

[wið; wiθ][æn; ən] ['efərt] [wɪt] [si:md] [tu:; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [fɜ:rst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] **With an effort which seemed to imply that he was thinking first of his**
和 一个 努力 哪个 似乎 到 意味着 那 他 曾是 思维 第一的 的 他的
[ˈraɪd̩əz] ['seɪftɪ] [ænd; ənd] ['sekənd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
rider's safety and second of his own ,
骑手的 安全 和 第二 的 他的 自己的 ,
他似乎首先考虑的是骑手的安全，其次才是自己的安全。

[hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][fɔ:l] [wɪt] [si:md] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn'evɪtəb(ə)] ,
he avoided the fall which seemed for a moment inevitable ,
他 避免 这 落下 哪个 似乎 为了 一个 片刻 不可避免的 ,
他避免了看似不可避免的坠落。

[bʌt; bət][hi:; hi] [slɪpt] ['bædli][ænd; ənd][oʊnli] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] ['æftər][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['strʌɡ(ə)] .
but he slipped badly and only recovered himself after a violent struggle .
但 他 滑倒了 糟糕 和 仅有的 恢复 他自己 后 一个 暴力 斗争 .
但他不慎滑倒，经过一番激烈的挣扎才恢复过来。

['kɜ:rn(ə)] ['rʌtlənd] [spræŋ] ['seɪfli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] ['gælənt] ['ænɪm(ə)] [tu:; tə] **Colonel Rutland sprang safely to the ground and helped the gallant animal to**
上校 拉特兰 弹簧 安全 到 这 地面 和 帮助 这 英勇 动物 到
[get][ə; eɪ] ['betər] ['fʊtɪŋ] ;
get a better footing ;
得到 一个 更好的 立足点 ;
拉特兰上校安全跳到地面，并帮助这匹英勇的牲畜站稳脚跟；

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'kɑ:mplɪft] [brɪ'fɔ:r] [tʃɑ:rdʒərz] ['ʃouldər] [wʌz; wəz]['bædli] [streɪnd] ,
but all this was not accomplished before Charger's shoulder was badly strained ,
但 全部 这 曾是 不是 完成 前 充电器 肩膀 曾是 糟糕 紧张 ,
但这一切都是在Charger的肩膀严重拉伤之前完成的。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][leɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [lu:s] [bɑ:ks][ænd; ənd] ['kerfəli] ['dɒktəd] [fɔ:r; fər] **and he had to be laid up in a loose box and carefully doctored for**
和 他 有 到 是 铺设 向上 在 一个 松动的 盒子 和 小心 篡改过的 为了
['meni] [mʌnθs] [brɪ'fɔ:r] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
many months before any one could think of riding him again .
许多 几个月 前 任何 一 可以 思考 的 骑术 他 再次 .
他不得不躺在简易的箱子里，经过数月的精心治疗，才有人想到要再次骑他。

[skwɪb] [wʌz; wəz] ['kɑ:nstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'eɪbld] ['feɪvərɪt] [ɔ:l] [ðæt] [taɪm] ,
Squib was constant in his attentions to the disabled favourite all that time ,
爆破 曾是 持续的 在 他的 注意 到 这 已禁用 最喜欢的 全部 那 时间 ,
在那段时间里，斯奎布始终对这位残疾的爱将关照不渝。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][tʃɑ:rdʒər][ænd; ənd] [zɑ:r] [spɛnt] ['meni] [ə; eɪ] ['hæpi] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] **and he and Charger and Czar spent many a happy morning in the**
和 他 和 充电器 和 沙皇 花费 许多 一个 快乐的 早晨 在 这
['pædək] [tə'geðər] ,
paddock together ,
围场 一起 ,
他和Charger、Czar一起在围场里度过了许多快乐的早晨。

[wer] [ˈtʃɑːrdʒər][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [aʊt] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] [tuː] [ɑːn][wɔːrm] [deɪz] “ [tuː; tə][ˈeksərsaɪz]
where Charger was turned out for an hour or two on warm days “ to exercise
在哪里 充电器 曾是 转向 出去 为了 一个 小时 或者 二 在 温暖的 天 “ 到 锻炼
[hiːself] “ [æz; əz][ðə; ði] [gruːm] [kɔːld] [aɪˈtiː] .
hisself “ as the groom called it .
他自己 “ 作为 这 新郎 称为 它 .

在天气暖和的日子里，Charger 会被放出去一两个小时“活动活动筋骨”，正如马夫所说。

[skwɪb] [ˈɔːlsʊʊ] [meɪd] [greɪt] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvetərəneri] [ˈsɜːrdʒən] [huː] [əˈtendɪd] [ˈtʃɑːrdʒər] ,
Squib also made great friends with the veterinary surgeon who attended Charger ,
爆破 还 制成 伟大的 朋友们 和 这 兽医 外科医生 WHO 参加 充电器 ,
Squib 还和在 Charger 诊所就诊的兽医外科医生成了好朋友。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [ˈstɔːrɪz] [ʌ; əv] [ˈæniːmlz] [baɪ][ðə; ði][ˈaʊər] [təˈgeðər] ;
and who would tell him stories of animals by the hour together ;
和 WHO 会 告诉 他 故事 的 动物 经过 这 小时 一起 ;
他们会花几个小时一起给他讲动物的故事；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [skwɪb] [fɜːrst] [hɜːrd] [ðə; ði][bæd] [nuːz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pʊr]
and it was from him that Squib first heard the bad news about the poor
和 它 曾是 从 他 那 爆破 第一的 听到 这 坏的 消息 关于 这 贫穷的
[ˈhʌntər] .
hunter .
猎人 .

斯奎布也是从他那里第一次听到了关于那位可怜的猎人的噩耗。

“ [hiː; hi][wəʊnt] [ˈnevər] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈhʌntɪŋ] [əˈgen] , [nɔːr][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] [fɔːr; fər][ˈraɪdɪŋ]
“ **He won't never be good for hunting again , nor for that matter for riding**
“ 他 惯于 绝不 是 好的 为了 打猎 再次 , 也不 为了 那 事情 为了 骑术
[ˈiːðər] .
either .
任何一个 .

“他以后再也不适合打猎了，也不适合骑马了。”

[ðæt] [ˈʃʊldər] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [wiːk] .
That shoulder will always be weak .
那 肩膀 将要 总是 是 虚弱的 .
那只肩膀永远都会很虚弱。

[hiː; hi] [maɪt] [draːp][ɑːn][aɪˈtiː] [ˈeni] [taɪm] [ˈsʌd(ə)n] [laɪk] , [ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi] [ˈkɛrz] [tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [hɔːrs]
He might drop on it any time sudden like , and nobody cares to ride a horse
他 可能 降低 在 它 任何 时间 突然 喜欢 , 和 无人 关心 到 骑 一个 马
like25
like25
like25

他随时可能突然摔下来，而且没人愿意像25岁那样骑马。

[ðæt] .
that .
那 .
那。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [breɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈhɑːrnɪs] [ɪf] [aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ;
The only thing now is to break him for harness if it can be done ;
这 仅有的 事物 现在 是 到 休息 他 为了 马具 如果 它 能 是 完毕 ;
现在唯一要做的就是尽可能地驯服他，让他适应马具；

[bʌt; bət] ['hi:z] [oʊld][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] ['kɑ:lər] - [wɜ:rk] — [mɔ:r] ['laɪkli] ['ɪl] [dʒʌst] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt]
but he's old to take to collar - work — more likely it'll just break his heart
但 他是 老的 到 拿 到 衣领 - 工作 — 更多的 可能 它将 只是 休息 他的 心
[ɪn'sted] , [pʊr] ['feləʊ] !
instead , poor fellow !
反而 , 贫穷的 同伴 !

但他年纪大了，不适合做领子工作——更有可能的是，这会让他伤心欲绝，可怜的家伙！

" [ðə; ðɪ] [terz] [roʊz] [ɪn] [skwɪbz] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] .
" **The tears rose in Squib's eyes as he heard these words .**
" 这 眼泪 玫瑰 在 斯奎布的 眼睛 作为 他 听到 这些 字 .

听到这些话，斯奎布的眼里涌出了泪水。

" [ðeɪ] [ʃænt] [breɪk] [tʃɑ:rdʒərz] [hɑ:rt] !
" **They shan't break Charger's heart !**
" 他们 不会 休息 充电器 心 !

“他们不会伤Charger的心！”

" [hi:; hi] [kraɪd] [ɪn'dɪgnəntli] .
" **he cried indignantly .**
" 他 哭 愤慨地 .

他愤愤不平地喊道。

" [aɪm] [ʃʊr] [maɪ] ['fa:ðər] [wɪl] ['nevər] [ə'laʊ] [aɪ 'ti:] . "
" **I'm sure my father will never allow it . "**
" 我是 当然 我的 父亲 将要 绝不 允许 它 . "

“我确信我父亲绝不会允许的。”

" [wel] , [sɜ:r] , [aɪ][hoʊp][nɑ:t] , [fɔ:r; fər][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] - ['evər] [breɪk] ,
" **Well , sir , I hope not , for I don't think that horse'll ever break ,**
" 出色地 , 先生 , 我 希望 不是 , 为了 我 不 思考 那 - 曾经 休息 ,

“先生，我希望不会，因为我认为那匹马永远不会驯服。”

[fɔ:r; fər][ɔ:l] ['hi:z] [soʊ] ['dʒent(ə)] [ænd; ænd] ['kwaɪət] .
for all he's so gentle and quiet .
为了 全部 他是 所以 温和的 和 安静的 .

他虽然性格温和安静。

['hi:z] [gɑ:t][ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [hi:; hi][hæz; həz] ;
He's got a spirit of his own , he has ;
他是 得到 一个 精神 的 他的 自己的 , 他 有 ;

他有自己独特的精神，真的；

[ænd; ænd] [wen] [ə; eɪ] ['kri:tʃər] [hæz; həz] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑ:lər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][tu:; tə] [naɪn]
and when a creature has never had a collar over his head up to nine
和 什么时候 一个 生物 有 绝不 有 一个 衣领 超过 他的 头 向上 到 九
[jɪr] [oʊld] ,
year old ,
年 老的 ,

如果一只动物直到九岁都从未戴过项圈，

[waɪ] , [ðeɪ] [dəʊnt] [teɪk] [kaɪnd][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ðeɪ] [dəʊnt] !
why , they don't take kind to it , they don't !
为什么 , 他们 不 拿 种类 到 它 , 他们 不 !

为什么？他们可不会善待它，他们可不会！

" [su:n] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt] [pʊr] [tʃɑ:rdʒərz] ['hʌntɪŋ] [deɪz] [wɜ:r; wər] ['oʊvər] ,
" **Soon it became known that poor Charger's hunting days were over ,**
" 很快 它 成为 已知 那 贫穷的 充电器 打猎 天 是 超过 ,

“很快，人们就得知可怜的Charger的狩猎生涯已经结束了。”

[ænd; ʌnd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][kwɔɪt][ə; eɪ][ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈhaʊshoʊld] [tuː; tə][θɪŋk][ðæt][ðə; ði]
and it was quite a trouble to all the household to think that the
和 它 曾是 相当 一个 麻烦 到 全部 这 家庭 到 思考 那 这
[ˈmæstər][kʊd; kəd][ˈnevər][raɪd][hɪm; ɪm][ˈseɪfli][əˈgen] .
master could never ride him safely again .
掌握 可以 绝不 骑 他 安全 再次 .

一想到主人再也不能安全地骑他了，全家人都感到非常难过。

[ðen][keɪm][ðə; ði][ˈkwestʃən][ʌv; əv][ˈbreɪkɪŋ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˈhɑːrnɪs] ,
Then came the question of breaking him for harness ,
然后 来了 这 问题 的 打破 他 为了 马具 ,
接下来就是如何驯服他以适应马匹的问题了。

[bʌt; bət][ðə; ði][fjuː][əˈtempts][ðæt][wɜːr; wər][meɪd][dɪd][nɑːt][ɪnˈkɜːrɪdʒ][ðə; ði][əˈθɔːrətɪz][tuː; tə]
but the few attempts that were made did not encourage the authorities to
但 这 很少 尝试 那 是 制成 做过 不是 鼓励 这 当局 到
[pɜːrsəˈvɪr] .
persevere .
坚持不懈 .

但少数几次尝试并没有鼓励当局坚持下去。

“ [hiː; hi][θroʊz][hiˈself][əˈbaʊt][soʊ][sɜːr] , ” [ˈkoʊtʃmən][wʊd][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][skwɪb] .
“ **He throws himself about so , sir ,** ” **coachman would explain to Squib .**
“ 他 投掷 他自己 关于 所以 , 先生 , ” 马车夫 会 解释 到 爆破 .
“他就是这样到处乱扑腾的, 先生,”马车夫会向斯奎布解释道。

“ [ˈhiːz][nɑːt][juːst][tuː; tə][aɪˈtiː] , [ænd; ʌnd][dəʊnt][noʊ][wʌt][aɪˈtiː][miːnz] .
“ **He's not used to it , and don't know what it means .**
“ 他是 不是 用过的 到 它 , 和 不 知道 什么 它 方法 .
“他不习惯, 也不知道这意味着什么。”

[hiː; hi][kʌmz][frʌm; frəm][ə; eɪ][reɪs][ʌv; əv][ˈhʌntərz] ,
He comes from a race of hunters ,
他 来 从 一个 种族 的 猎人 ,
他来自一个猎人种族,

[ænd; ʌnd][dəʊnt][hæv; həv][ðem; ðəm][ˈfæməli][ˈfiːlɪnz][æz; əz][sʌm; səm][jʌŋ][hæks][duː] ,
and don't have them family feelin's as some young hacks do ,
和 不 有 他们 家庭 感觉 作为 一些 年轻的 黑客 做 ,
而且不像某些年轻的记者那样有家庭观念。

[æz; əz][teɪks][ðə; ði][ˈkɑːlər][laɪk][ˈmʌðɜːz][mɪlk][æz; əz][juː; jʊ][meɪ][seɪ] .
as takes the collar like mother's milk as you may say .
作为 需要 这 衣领 喜欢 母亲的 牛奶 作为 你 可能 说 .
正如你所说, 它就像母亲吮吸乳汁一样吮吸着衣领。

[ˈhiːl][ˈoʊnli][rentʃ][hɪz; ɪz][ˈʃoʊldər][əˈgen] , [ænd; ʌnd][goʊ][leɪm][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ;
He'll only wrench his shoulder again , and go lame all his life ;
地狱 仅有的 扳手 他的 肩膀 再次 , 和 去 瘸 全部 他的 生活 ;
他只会再次扭伤肩膀, 终身跛行;

[ænd; ʌnd][ðæt][wʊd][biː; bi][ə; eɪ][sæd][ˈpɪti] , [ˈsiːɪŋ][æz; əz][haʊ][wel][hiː; hi][ɪz][naʊ] .
and that would be a sad pity , seeing as how well he is now .
和 那 会 是 一个 伤心 遗憾 , 看到 作为 如何 出色地 他 是 现在 .
那将是一件非常可惜的事情, 因为他现在身体状况很好。

“ [ænd; ʌnd][ðen][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðæt][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n][ɪnspəˈreɪʃ(ə)n][siːzd][əˈpɑːn][skwɪb] .
“ **And then it was that a sudden inspiration seized upon Squib .**
“ 和 然后 它 曾是 那 一个 突然 灵感 查获 之上 爆破 .
“就在这时, 斯奎布突然灵光一闪。”

[hiː; hi] [went] [streɪt] [frʌm; frəm] -
He went straight from coachman's**26**
他 去 直的 从 -

他直接从教练员那里去了26

[ˈprez(ə)ns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈstʌdi] , [ænd; ənd] [stəd] [ˈsaɪləntli] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [roʊt]
presence to his father's study , and stood silently beside him as he wrote
在场 到 他的 父亲的 学习 , 和 站立 默默 旁 他 作为 他 写道
[ˈbɪzɪli] [brˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] .
busily before his table .
忙碌地 前 他的 桌子 .

他来到父亲的书房，静静地站在父亲身边，看着父亲在桌前忙碌地写作。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈprez(ə)ntli] [lʊkt] [ʌp] ,
But when the Colonel presently looked up ,
但 什么时候 这 上校 目前 看起来 向上 ,
但当上校抬起头时，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ˈɪntɪmət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [sʌn][hæd; həd]
as if to intimate that he was ready to hear what his small son had
作为 如果 到 亲密的 那 他 曾是 准备好 到 听到 什么 他的 小的 儿子 有
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

仿佛在暗示他愿意倾听小儿子的的心声。

[skwɪb] “ [went] [ɔːf] ” [wɪð; wɪθ] [ʌnˈwoʊntɪd] [ˈviːəməns] .
Squib “ went off ” with unwonted vehemence .
爆破 “ 去 离开 ” 和 不寻常的 激烈 .

Squib 突然爆发，其激烈程度前所未有的。

“ [ˈfɑːðər] , [juː; jə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈtʃɑːrdʒər] .
“ Father , you know about Charger .
“ 父亲 , 你 知道 关于 充电器 .
“父亲，您知道Charger的事。”

[ˈkoʊtʃmən] [sez] [hiː; hi][wəʊnt] [breɪk] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [jʌŋ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ˈoʊnli] [breɪk] [hɪz; ɪz]
Coachman says he won't break , and Mr . Young said he would only break his
教练 说道 他 惯于 休息 , 和 先生 . 年轻的 说 他 会 仅有的 休息 他的
[hɑːrt] .
heart .
心 .

教练说他会不会崩溃，而杨先生说他会只会让他心碎。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [breɪk] .
I don't want his heart to break .
我 不 想 他的 心 到 休息 .

我不想让他心碎。

[ˈhiːz] [ðə; ðɪ][ˈnaɪsɪst] [hɔːrs] [ðæt] [ˈevər] [lɪvd] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [ber] [aɪˈtiː] .
He's the nicest horse that ever lived , and I can't bear it .
他是 这 最友善的 马 那 曾经 居住地 , 和 我 不能 熊 它 .
他是我见过的最温顺的马，我实在舍不得。

[ˈfɑːðər] ,
Father ,
父亲 ,
父亲，

[ˈdɪdnt] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jæg] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [tuː] [oʊld][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [moʊ]
didn't I hear you say that Shag was getting too old to do anything but mow
没有 我 听到 你 说 那 长毛 曾是 获得 也 老的 到 做 任何事物 但 刈
[ðə; ði] [lɔ:nz] ,
the lawns ,
这 草坪 ,

我没听见你说过沙格年纪大了，除了割草什么都干不了吧？

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ˈpoʊni][fɔːr; fər][,em ˈiː][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ]
and that you must look out for a new pony for me by the time I
和 那 你 必须 看 出去 为了 一个 新的 小马 为了 我 经过 这 时间 我
[wʌz; wəz][ˈsev(ə)n] ? "
was seven ? "
曾是 七 ? "

你必须在我七岁之前为我找一匹新小马？

" [jes] , [skwɪb] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] .
" **Yes , Squib , I think I did .**
" 是的 , 爆破 , 我 思考 我 做过 .

“是的，斯奎布，我想我做到了。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈeksmuə] ?
Would you like a little Exmoor ?
会 你 喜欢 一个 小的 埃克斯穆尔 ?

你想去埃克斯穆尔看看吗？

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ʃʊr] - [ˈfʊtɪd] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [fæst] . "
They are very sure - footed and generally fast . "
他们 是 非常 当然 - 有脚的 和 一般来说 快速地 . "

它们步伐稳健，速度也很快。

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][æŋ; ən][ˈeksmuə] , [ˈfɑːðər] .
" **I don't want an Exmoor , father .**
" 我 不 想 一个 埃克斯穆尔 , 父亲 .

“父亲，我不想去埃克斯穆尔。”

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][ə; eɪ][ˈpoʊni][æt; ət][ɔːl] .
I don't want a pony at all .
我 不 想 一个 小马 在 全部 .

我根本不要小马。

[aɪ][wɑːnt] [ˈtʃɑːrdʒər] [ɪnˈsted] . "
I want Charger instead . "
我 想 充电器 反而 . "

我想要Charger。

" [ˈtʃɑːrdʒər] ! "
" **Charger ! "**
" 充电器 ! "

“充电器！ ”

" [jes] , [ˈfɑːðər] .
" **Yes , father .**
" 是的 , 父亲 .

“是的，父亲。”

[ˈtʃɑːrdʒər] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [,em ˈiː] .
Charger could carry me .
充电器 可以 携带 我 .

充电器能带我走。

[ˈkʊʊtʃmən] [sez] [its] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ][flaɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Coachman says it's no more for him than a fly on his back .
教练 说道 它是 不 更多的 为了 他 比 一个 飞 在 他的 后退 .
教练说，对他来说，这就像背上的一只苍蝇一样无关紧要。

[ˈhiːd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnoʊbəːdi] , [ænd; ənd] [aɪv] [ˈrɪdn] [hɪm; ɪm][lɑːts][ɪn][ðə; ði]
He'd be just as if he had nobody , and I've ridden him lots in the
他会 是 只是 作为 如果 他 有 无人 , 和 我已经 骑 他 很多 在 这
[ˈpædək] .
paddock .
围场 .

他就像孤身一人一样，而我经常骑着他在围场里玩耍。

[hiː; hi] [laɪks] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ˈhiːd] [biː; bi][naɪs] ,
He likes it , and I like it ; and he'd be nice ,
他 点赞 它 , 和 我 喜欢 它 ; 和 他会 是 好的 ,
他喜欢，我也喜欢；而且他为人会很好。

[ænd; ənd][ˈseɪfər][fɔːr; fər][em ˈiː][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈpoʊni] , [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ; [juː; jʊ]
and safer for me than any pony , because he knows the country ; you
和 更安全 为了 我 比 任何 小马 , 因为 他 知道 这 国家 ; 你
[seɪ] [soʊ] [jɔːrˈself] ,
say so yourself ,
说 所以 你自己 ,

而且它比任何小马都更安全，因为它熟悉这片地形；你自己也这么说。

[ænd; ənd] [ˈhiːz] [soʊ] [gʊd] , [iːv(ə)n] [ˈmʌðər] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] [tuː; tə][let] [em ˈiː][goʊ] [aʊt] [ɑːn]
and he's so good , even mother wouldn't be frightened to let me go out on
和 他是 所以 好的 , 甚至 母亲 不会 是 害怕 到 让 我 去 出去 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他那么好，连我妈妈都不会害怕让我跟他出去。

[ˈfɑːðər] , [aɪm] [ˈraɪzɪŋ] [ˈsev(ə)n] — [ðæts] [wʌt] [ˈkʊʊtʃmən] [kɔːlz] [aɪ ˈtiː] .
Father , I'm rising seven — that's what coachman calls it .
父亲 , 我是 上升 七 — 那就是 什么 马车夫 呼叫 它 .
父亲，我快七岁了——那是马车夫的说法。

[aɪm] [ˈraɪzɪŋ] [ˈsev(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [fɔːl] [ɔːf] [ˈeniθɪŋ] .
I'm rising seven , and I never fall off anything .
我是 上升 七 , 和 我 绝不 落下 离开 任何事物 .
我身高七英尺，但我从不摔下来。

[let] [em ˈiː][hæv; həv] Charger27
Let me have Charger27
让 我 有 Charger27

给我 Charger27

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈpoʊni] .
instead of a new pony .
反而 的 一个 新的 小马 .

而不是一匹新小马。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [laɪk] [aɪ ˈtiː][soʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [hiː; hi] !
I shall like it so much better , and so will he !
我 将 喜欢 它 所以 很多 更好的 , 和 所以 将要 他 !
我会更喜欢它，他也会！

" [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈnoʊ](ə)n] [ˈtɪk(ə)ld] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrʌtləndz] [ˈfænsɪ] ,
" **Something in the notion tickled Colonel Rutland's fancy ,**
" 某物 在 这 概念 挠痒 上校 拉特兰的 想要 ,

“这个想法中的某些东西引起了拉特兰上校的兴趣。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈkʊtʃmən] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]
and a little conversation with coachman convinced him that there would be
和 一个 小的 对话 和 马车夫 确信 他 那 那里 会 是
[noʊ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒ] [ˈiːðər] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt]
no risk of damage either to the child or to the horse in such an arrangement
不 风险 的 损害 任何一个 到 这 孩子 或者 到 这 马 在 这样的 一个 安排

.
:
.

与马车夫一番交谈后，他确信在这种安排下，孩子和马都不会受到伤害。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈtrʌstwɜːrði] [ˈhʌntər] [wʊd] [ˈkæri] [ðə; ði] [laɪt] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [wɪ'daʊt]
The strong trustworthy hunter would carry the light weight of the small boy without
这 强的 值得信赖的 猎人 会 携带 这 光 重量 的 这 小的 男生 没有
[ðə; ði] [liːst] [fɪr] [ʌv; əv] [ri'njuːɪŋ] [ðə; ði] [streɪn] ;
the least fear of renewing the strain ;
这 至少 害怕 的 更新 这 拉紧 ;

这位强壮可靠的猎人背着这个小男孩，体重很轻，丝毫不担心会再次感到吃力；

[ænd; ənd][æz; əz][skwɪb] [sed] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [næk] [ʌv; əv] [ˈstɪkɪŋ] [ɑːn] ,
and as Squib said , he had a remarkable knack of sticking on ,
和 作为 爆破 说 , 他 有 一个 卓越 诀窍 的 粘性 在 ,
正如斯奎布所说，他有一种非凡的坚持不懈的本事。

[waɪlst] [hiː; hi][hæd; həd] “ [hændz][æz; əz] [ˈeni] [hɔːrs] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [ˈænsər] [tuː; tə] ,
whilst he had “ hands as any horse would be proud to answer to ,
而 他 有 “ 双手 作为 任何 马 会 是 自豪的 到 回答 到 ,
虽然他拥有“任何马都会引以为豪的双手”，

” [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [ˈkʊtʃmən] [pʊt] [aɪ 'tiː] .
” as the old coachman put it .
” 作为 这 老的 马车夫 放 它 .

正如老马车夫所说。

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] .
And so his request was granted .
和 所以 他的 要求 曾是 的确 .

于是他的请求被批准了。

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [oʊld] [ˈhʌntər] [wʌz; wəz] [ˈniːðər] [[ɑːt] [nɔːr][ˈbroʊkən][tuː; tə] [ʌnkən'dʒiːniəl] [tɔɪl] ,
The faithful old hunter was neither shot nor broken to uncongenial toil ,
这 忠实 老的 猎人 曾是 两者都不 射击 也不 破碎的 到 忤 辛劳 ,
这位忠诚的老猎人既没有被枪杀，也没有被繁重的苦役压垮。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈdʒentli][ænd; ənd] [ˈregjələrlɪ] [ˈeksəd] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [ɑːn][ðə; ði][tɜːrf][ʌv; əv]
but was gently and regularly exercised by the little fellow on the turf of
但 曾是 轻轻地 和 经常 锻炼 经过 这 小的 同伴 在 这 草皮 的
[ðə; ði][pɑːrk] ,
the park ,
这 公园 ,

但小家伙经常在公园的草坪上轻柔地、有规律地带它散步。

[ɔːr] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][traːt] [ˈstedəli] [əˈbːŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪt] [ˈbɜːrd(ə)n] ,
or permitted to trot steadily along the roads with his light burden ,
或者 允许 到 小跑 稳步 沿着 这 道路 和 他的 光 负担 ,
或者允许他驮着轻装沿着道路稳步小跑，

[baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] .
by the side of the Colonel on his own horse .
经过 这 边 的 这 上校 在 他的 自己的 马 .

骑在上校自己的马上，站在他身边。

[ˈskwɪb] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [əˈmjʊːzd] , [baɪ][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt][ænd; ənd][ðə; ði]
Squib was delighted , and his father amused , by the arrangement and the
爆破 曾是 高兴极了 , 和 他的 父亲 觉得好笑 , 经过 这 安排 和 这
[ˈkɑːments] [aɪˈtiː] [prəˈvəukt] .
comments it provoked .
评论 它 挑衅 .

斯奎布对这个安排以及由此引发的评论感到非常高兴，他的父亲则觉得很有趣。

[ðə; ði] [ˈtrʌsti] [hɔːrs] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [pleɪst] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
The trusty horse justified all the confidence placed in him ,
这 可靠 马 合理的 全部 这 信心 放置 在 他 ,
这匹忠诚的马不负众望，赢得了人们的信任。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋɡər] [bəːnd][ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪˈstæblɪʃt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tʃaɪld]
and a stronger bond of friendship was thus established between the child
和 一个 更强 纽带 的 友谊 曾是 因此 已确立的 之间 这 孩子
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] - [ˈfʊtɪd] [frend] ,
and his four - footed friend ,
和 他的 四 - 有脚的 朋友 ,

就这样，孩子和他的四脚朋友之间建立了更牢固的友谊。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈræðər] [stɜːrn][ænd; ənd] [kəˈmændɪŋ] [ˈfɑːðər] . -
as well as between him and his rather stern and commanding father . 28
作为 出色地 作为 之间 他 和 他的 相当 船尾 和 指挥 父亲 . -
以及他和他那相当严厉且专横的父亲之间的关系。28

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] .
GOING AWAY .
去 离开 .

离开。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈhævɪŋ] [ɪntrəˈduːst] [maɪ][ˈlɪt(ə)][ˈhɪroʊ][tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [luːz] [noʊ] [mɔːr] [taɪm] ,
And now , having introduced my little hero to you , I will lose no more time ,
和 现在 , 拥有 介绍 我的 小的 英雄 到 你 , 我 将要 失去 不 更多的 时间 ,
现在，既然我已经把我的小英雄介绍给大家了，我就不再浪费时间了。

[bʌt; bət] [kəˈmens] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][wʌn] [pərˈtɪkjələr] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
but commence the story I have to tell of one particular year of his life .
但 开始 这 故事 我 有 到 告诉 的 一 特别的 年 的 他的 生活 .
但我要开始讲述他生命中某一年的故事了。

[ˈskwɪb] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] “ [ˈraɪzɪŋ] [naɪn] , ” [æz; əz][hiː; hi][ˈdʒen(ə)rəli] [laɪkt] [tuː; tə][kɔːl][aɪˈtiː] .
Squib was by this time “ rising nine , ” as he generally liked to call it .
爆破 曾是 经过 这 时间 “ 上升 九 , ” 作为 他 一般来说 喜欢 到 称呼 它 .
这时，斯奎布已经“九岁了”，这是他通常喜欢称呼自己的年龄。

[hɪz; ɪz][nekst][ænd; ənd][naɪnθ] [ˈbɜːrθdeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ˈɔːɡəst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪ] ,
His next and ninth birthday would be in August , and this was May ,
他的 下一个 和 第九 生日 会 是 在 八月 , 和 这 曾是 可能 ,
他的下一个生日，也就是第九个生日，将在八月到来，而现在是五月。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈmɪklməs] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmɪŋɡld]
and at Michaelmas he was to go to school , to his own mingled
和 在 米迦勒节 他 曾是 到 去 到 学校 , 到 他的 自己的 混合
[praɪd] [ænd; ənd] [rɪˈɡret] .
pride and regret .
自豪 和 后悔 .
到了米迦勒节，他本该去上学，这让他既感到自豪又感到遗憾。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] ,
He enjoyed the thought of being a schoolboy ,
他 享受 这 想法 的 存在 一个 男生 ,
他很享受当学生的感觉。

[ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə]
of gaining the independence and importance that always seemed to attach to
的 获得 这 独立 和 重要性 那 总是 似乎 到 附 到
[hɪz; ɪz] ['eldə] ['brʌðəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['oʊnli] [spɛnt] [ðə; ði][ˈhɑːlədeɪ] [mʌnθs] [æt; ət]
his elder brothers from the fact that they only spent the holiday months at
他的 长老 兄弟 从 这 事实 那 他们 仅有的 花费 这 假期 几个月 在
[hoʊm] ,
home ,
家 ,
他逐渐获得了独立和重要的地位，而他的哥哥们似乎总是因为只在假期待在家里而拥有这种地位。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'veɪ] [æt; ət] [skuːl] ;
and were so much away at school ;
和 是 所以 很多 离开 在 学校 ;
他们经常在学校里待着；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [zɑːr] [ænd; ənd][ˈtʃɑːrdʒər][ænd; ənd]
but he did not like to think of having to leave Czar and Charger and
但 他 做过 不是 喜欢 到 思考 的 拥有 到 离开 沙皇 和 充电器 和
[ɔːl][hɪz; ɪz] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][pɪ'kjuːliər] [pets] .
all his numerous and peculiar pets .
全部 他的 很多的 和 奇特 宠物 .
但他一想到要离开沙皇、查尔杰以及他众多奇特的宠物，就感到十分不舍。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊ] [ðæt] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [ʌndər'stænd] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm]
He was not sure that any other person would understand how to manage them
他 曾是 不是 当然 那 任何 其他 人 会 理解 如何 到 管理 他们
[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] ,
or to make them happy ,
或者 到 制作 他们 快乐的 ,
他不确定其他人是否懂得如何管理他们或让他们开心。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [weɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [mɪs] [hɪm; ɪm] [wen]
and it weighed on him sometimes to think that they would miss him when
和 它 称重 在 他 有时 到 思考 那 他们 会 错过 他 什么时候
[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
he was gone .
他 曾是 已消失 .
有时想到自己离开后他们会想念他，他就感到很沉重。

[stɪl] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['weðər] [hiː; hi] [laɪkt] [aɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [ænd; ənd]
Still the thing would have to be done whether he liked it or not , and
仍然 这 事物 会 有 到 是 完毕 无论 他 喜欢 它 或者 不是 , 和
[skwɪb] was29
Squib was29
爆破 was29
但不管他愿不愿意，这件事都必须做，而斯奎布当时29岁。

[rɪ'zɔːlvɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['mætərz] [fɪlə'sɑːfɪkli] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd]
resolving to take matters philosophically , and look at things on the bright side
解决 到 拿 事情 从哲学角度来看 , 和 看 在 事物 在 这 明亮的 边
[æz; əz][faːr][æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)l] .
as far as possible .
作为 远的 作为 可能的 .
决定以哲学的态度看待问题，尽可能地往好处想。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] [hæd; həd] [ˈleɪtlɪ] [kʌm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈædvent][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]
A little excitement had lately come into his life from the advent of a new
一个 小的 激动 有 最近 来 进入 他的 生活 从 这 来临 的 一个 新的
[ˈʌŋk(ə)l][frʌm; frəm][ˈɪndiə] ,
uncle from India ,
叔叔 从 印度 ;
最近, 他的生活因为一位来自印度的新叔叔而增添了几分乐趣。

[huːm] [skwɪb] [dɪd][nɑːt] [rɪˈmembər] [ˈevər][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [bɪˈfɔːr] .
whom Squib did not remember ever to have seen before .
谁 爆破 做过 不是 记住 曾经 到 有 已见 前 .
斯奎布想不起来以前见过他。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒnəld] [wʌz; wəz][ðər; ðər] [ˈfɑːðəz] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]
Uncle Ronald was their father's youngest brother , and he had had a
叔叔 罗纳德 曾是 他们的 父亲的 最小的 兄弟 , 和 他 有 有 一个
[bæd] [əˈtæk] [ʌv; əv][ˈdʒʌŋg(ə)l][ˈfiːvər] ,
bad attack of jungle fever ,
坏的 攻击 的 丛林 发烧 ;
罗纳德叔叔是他们父亲最小的弟弟, 他曾患过严重的丛林热。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][spend] [tuː] [ˈjɪrɪz] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
and was to spend two years in Europe .
和 曾是 到 花费 二 年 在 欧洲 .
他将在欧洲待两年。

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə] [ˈrʌtlənd] [tʃeɪs] ,
He came straight to Rutland Chase ,
他 来了 直的 到 拉特兰 追赶 ;
他直接来到了拉特兰蔡斯,

[ænd; ənd][skwɪb] [geɪv] [ʌp] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [entərˈteɪnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ˈʌŋk(ə)l]
and Squib gave up much of his time to the entertainment of this new uncle
和 爆破 给予 向上 很多 的 他的 时间 到 这 娱乐 的 这 新的 叔叔
,
.
,
斯奎布把大部分时间都花在了取悦这位新叔叔上。

[huː] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈevrɪ] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bæmˈbuː] [tʃer] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] [hɔːl] ,
who spent a good part of every day in a long bamboo chair in the big hall ,
WHO 花费 一个 好的 部分 的 每一个 天 在 一个 长的 竹子 椅子 在 这 大的 大厅 ;
他每天大部分时间都坐在大厅里的一张长竹椅上,

[ænd; ənd] [siːmd] [əˈmjuːzd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈtʃætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˈnefjuː] .
and seemed amused by the chatter of his small nephew .
和 似乎 觉得好笑 经过 这 喋喋不休 的 他的 小的 侄子 .
他似乎被小侄子的喋喋不休逗乐了。

[skwɪb] [felt] [aɪˈtiː][ðə; ðɪ] [mɔːr] [ɪnˈkʌmbənt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz]
Squib felt it the more incumbent upon him to look after his uncle because
爆破 毛毡 它 这 更多的 现任 之上 他 到 看 后 他的 叔叔 因为
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbɪzi] ,
his father was very busy ,
他的 父亲 曾是 非常 忙碌的 ;
斯奎布觉得照顾叔叔是他义不容辞的责任, 因为他父亲非常忙。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] - [taɪm] ,
and his mother had been ailing all the spring - time ,
和 他的 母亲 有 到过 生病 全部 这 春天 - 时间 ;
他的母亲整个春天都身体不好。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n][ˈnoʊbəːdi] [els] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [kəmˈpænjən] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈʌðər]
so that there was often nobody else to act as companion to this other
所以 那 那里 曾是 经常 无人 别的 到 行为 作为 伴侣 到 这 其他
[ɪnˈvælɪd] — [huː] [dɪd][naːt] ,
invalid — who did not ,
无效的 — WHO 做过 不是 ,

因此，往往没有其他人可以陪伴这位同样生病的病人——而这位病人本身并没有这样的意愿。

[haʊˈevər] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈlæsɪtuːd]
however , seem to be suffering from anything worse than a little lassitude
然而 , 似乎 到 是 痛苦 从 任何事物 更糟 比 一个 小的 倦怠
[ænd; ənd] [ˈlæŋɡər] .
and languor .
和 倦怠 .

然而，他们似乎并没有患上比轻微疲倦和倦怠更严重的疾病。

[stiːl] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [keɪm] [ˈregjələrli] [tuː; tə] [siː] [bəʊθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈmeri] [ˈrʌtlənd] ,
Still the doctor came regularly to see both him and Lady Mary Rutland ,
仍然 这 医生 来了 经常 到 看 两个都 他 和 女士 玛丽 拉特兰 ,
[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and one day as the little boy was perched up in the window seat of the
和 一 天 作为 这 小的 男生 曾是 栖息 向上 在 这 窗户 座位 的 这
[bɪɡ] [hɔːl] ,
big hall ,
大的 大厅 ,

有一天，小男孩坐在大厅的窗边座位上，

[ˈgetɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈles(ə)n][fɔːr; fər] [mædəmweɪˈzel] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [æŋ; ən] [aɪ] [əˈpaːn][ˈʌŋk(ə)] [ˈrɒnəld]
getting up a lesson for Mademoiselle and keeping an eye upon Uncle Ronald
获得 向上 一个 课 为了 小姐 和 保持 一个 眼睛 之上 叔叔 罗纳德
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

一边给小姐上课，一边还要照看罗纳德叔叔。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈhæpənd] .
something very interesting happened .
某物 非常 有趣的 发生 .

发生了一件非常有趣的事情。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [wɔːrm] [deɪ] [ˈɜːrli] [ɪn] [meɪ] ,
It was a beautiful warm day early in May ,
它 曾是 一个 美丽的 温暖的 天 早期的 在 可能 ,
[maɪ] [wɔːrm] [deɪ] [ˈɜːrli] [ɪn] [meɪ] ,
五月初的一个温暖晴朗的日子。

[ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈmʌðər] [aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈpoʊni] - [ˈkæərɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
and father had been driving mother out in the pony - carriage for the first
和 父亲 有 到过 驾驶 母亲 出去 在 这 小马 - 运输 为了 这 第一的
[taɪm] .
time .
时间 .

父亲第一次驾着小马车载着母亲外出。

[æz; əz] [skwɪb] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [rɪˈtʃːrnd] , [ænd; ənd] [wen] [ˈkɜːrn(ə)] Rutland30
As Squib was sitting there , the carriage returned , and when Colonel Rutland30
作为 爆破 曾是 坐着 那里 , 这 运输 返回 , 和 什么时候 上校 Rutland30
[ænd; ənd] [wɔːrm] [deɪ] [ˈɜːrli] [ɪn] [meɪ] ,
当斯奎布坐在那里时，马车回来了，拉特兰上校30

[ˈled][hɪz; ɪz][waɪf][ˈɪntuː][ðə; ði][haʊs][ðə; ði][pər][siːmd][tuː; tə][biː; bi][dɪˈskʌsɪŋ][ˈsʌmθɪŋ][ˈveri]
led his wife into the house the pair seemed to be discussing something very
引领 他的 妻子 进入 这 房子 这 一对 似乎 到 是 讨论 某物 非常
[ˈɜːrniːstli][təˈgeðər].
earnestly together.
切实 一起 .

他领着妻子进了屋，两人似乎正在非常认真地讨论着什么事情。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][saɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbrʌðər][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvərɪt][tʃer][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][ɪkˈskleɪmd]，—
Catching sight of his brother in his favourite chair, the Colonel exclaimed, —
捕捉 视线 的 他的 兄弟 在 他的 最喜欢的 椅子 , 这 上校 惊呼 , —
上校瞥见弟弟坐在他最喜欢的椅子上，便惊呼道：

“ [aɪ][seɪ], [ˈrɒnəld], [wʌt][duː][juː; jʊ][θɪŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][θriː][mʌnθs] - [rʌn][tuː; tə][ˈswɪtsərˌlænd].
“ **I say, Ronald, what do you think of a three months' run to Switzerland.** ”
“ 我 说 , 罗纳德 , 什么 做 你 思考 的 一个 三 几个月 - 跑步 到 瑞士 .
“我说，罗纳德，你觉得去瑞士跑三个月怎么样？”

[wiːv][dʒʌst][met][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː]. [dɔːz][ɪn][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ],
We've just met Dr . Dawes in the village ,
我们已经 只是 遇见 博士 . 道斯 在 这 村庄 ,
我们刚刚在村子里遇到了道斯医生。

[ænd; ənd][hiː; hi][sez][ðæts][wʌt][bəʊθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ˈmeri][wɑːnt], [tuː; tə][set][juː; jʊ][ʌp][əˈɡen].
and he says that's what both you and Mary want, to set you up again .
和 他 说道 那就是 什么 两个都 你 和 玛丽 想 , 到 放 你 向上 再次 .
他说，你和玛丽都希望你们能再次相聚。

[aɪv][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ][maɪˈself][sɪns][aɪ][dəʊnt][nəʊ][wen].
I've not had a holiday myself since I don't know when .
我已经 不是 有 一个 假期 我 自从 我 不 知道 什么时候 .
我自己都不知道有多久没休假了。

[aɪm][hæf] - [ˈbɪtn][baɪ][ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n], [ænd; ənd][ˈmeri][ɪz][kwɑɪt][ɑːn][ˈfaɪər][tuː; tə][biː; bi][ɔːf]！”
I'm half - bitten by the notion , and Mary is quite on fire to be off ! ”
我是 一半 - 被咬 经过 这 概念 , 和 玛丽 是 相当 在 火 到 是 离开 ! ”
我有点被这个想法吸引住了，而玛丽更是迫不及待地想要出发！

“ [oʊ], [bruːs]！
“ **Oh, Bruce!**
“ 哦 , 布鲁斯 !
“哦，布鲁斯！”

[aɪ][dɪd][nɑːt][seɪ][ðæt].
I did not say that .
我 做过 不是 说 那 .
我没说过那样的话。

[aɪ][kənˈfes][aɪˈtiː][hæz; həz][ətˈrækʃnz][fɔːr; fər][em ˈiː]; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][soʊ][mʌtʃ][tuː; tə][θɪŋk][ʌv; əv]
I confess it has attractions for me ; but there is so much to think of
我 承认 它 有 景点 为了 我 ; 但 那里 是 所以 很多 到 思考 的
.
:
.
我承认它对我有吸引力；但需要考虑的事情太多了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈtʃɪldrən] — “
There are the children — ”
那里 是 这 孩子们 — ”
孩子们在那里——”

“ [oʊ] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ！
“ **Oh , the children will be all right !** ”
“ 哦 ， 这 孩子们 将要 是 全部 正确的 ！ ”

“哦，孩子们会没事的！ ”
[mædəmwəˈzel] [wɪl] [ki:p] [gɑːrd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈgɜːlz] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtwɪnz] , [waɪ] ,
Mademoiselle will keep guard over the girls , and as for the twins , why ,
小姐 将要 保持 警卫 超过 这 女孩们 ， 和 作为 为了 这 双胞胎 ， 为什么 ，
小姐会照看好这些女孩，至于那对双胞胎，为什么呢？

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [seɪf] [wɪð; wɪθ] [nɜːrs] [æz; əz][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
they are as safe with nurse as with us ,
他们 是 作为 安全的 和 护士 作为 和 我们 ，
他们跟护士在一起和跟我们在一起一样安全。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [seɪf] [æt; ət] [sku:l] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , [wen] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi]
and the boys are safe at school till the end of July , when we shall be
和 这 男孩们 是 安全的 在 学校 直到 这 结尾 的 七月 ， 什么时候 我们 将 是
[bæk] .
back .
后退 。

孩子们在学校很安全，直到七月底我们才会回来。

[ðeəz; ðəz][ˈoʊnli] [skwɪb] , [huː] [maɪt] [get][ˈɪntuː] [ˈmɪstʃɪf] [ɪf] [left] [ɔːltəˈgeðər] [tuː; tə] [ˈpetɪkoʊt]
There's only Squib , who might get into mischief if left altogether to petticoat
有 仅有的 爆破 ， WHO 可能 得到 进入 恶作剧 如果 左边 共 到 衬裙
[ˈgʌvənmənt] ,
government .
政府 ，

只有斯奎布，如果完全放任他去管束裙带政府，他可能会惹出麻烦。

[bʌt; bət] [aɪv] [hæf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
but I've half a mind to take the child with us .
但 我已经 一半 一个 头脑 到 拿 这 孩子 和 我们 。

但我有点想带孩子一起走。

[hɪz; ɪz] [ɑːbzɜːˈveɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [laɪf] [wʊd] [əˈmjuːz][juː ˈes] , [ænd; ənd][kɑːnt][hiː; hi] [spi:k] [ˈdʒɜːrmən]
His observations of foreign life would amuse us , and can't he speak German
他的 观察 的 外国的 生活 会 娱乐 我们 ， 和 不能 他 说话 德语
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [frentʃ] ？
as well as French ?
作为 出色地 作为 法语 ？

他对外国生活的观察会让我们觉得很有趣，而且他的德语难道不会说得像法语一样好吗？

[aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [swɪs] [ˈnɜːrsmeɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈbɑːrbərəs] [ˈpætwaː][ʌv; əv]
I'm sure that Swiss nursemaid of his taught him some barbarous patois of
我是 当然 那 瑞士 保姆 的 他的 教授 他 一些 野蛮 方言 的
[hɜːr; hər] [oʊn] . “
her own .”
她 自己的 。

我敢肯定，他那个瑞士保姆教了他一些她自己独特的、野蛮的方言。

“ [ɑː] [jes] — [ˈliːsə] ; [aɪm][əˈfreɪd] [ʃiː; ʃi][dɪd] [tiːt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈveri] [aʊtˈlændɪʃ] [ˈdʒɜːrmən] - [swɪs]
“ **Ah yes — Lisa ; I'm afraid she did teach him some very outlandish German - Swiss**
“ 啊 是的 — 丽莎 ； 我是 害怕的 她 做过 教 他 一些 非常 古怪的 德语 - 瑞士
[ˈpætwaː] ,
patois .
方言 ，

“啊，是的——丽莎；恐怕她确实教了他一些非常古怪的德瑞混合方言。”

[ɪf] [hiː; hi] [ˈhæznt] [fərˈɡɑːtn] [aɪ ˈtiː][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
if he hasn't forgotten it by this time .
如果 他 还没有 被遗忘的 它 经过 这 时间 :

如果他到现在还没忘记的话。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [wəd] [laɪk] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
I wonder if he would like to go with us .
我 想知道 如果 他 会 喜欢 到 去 和 我们 :

我想知道他是否愿意和我们一起去。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈhævɪŋ] [wʌn] [tʃaɪld] with31
I should enjoy having one child with31
我 应该 享受 拥有 一 孩子 with31

我应该会很享受和31岁的我生一个孩子。

[em ˈiː] , [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈrɒnəld] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][ɡoʊ][ɔːf] [ˌmaʊntnˈɪrɪŋ] [wen] [hiː; hi][ɪz]
me , as you and Ronald are sure to go off mountaineering when he is
我 , 作为 你 和 罗纳德 是 当然 到 去 离开 登山 什么时候 他 是
[strɔːŋɡər] .
stronger .
更强 :

我, 还有你, 以及罗纳德, 等他身体更强壮一些, 肯定会一起去登山。

[ˈoʊnlɪ][aɪ ˈtiː] [wəd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪntəˈrʌp(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlesnz; ˈlesənz] . "
Only it would be a great interruption to his lessons . "
仅有的 它 会 是 一个 伟大的 中断 到 他的 课程 :

但这会严重干扰他的授课。

" [oʊ] , [ˈbaːðər] [ðə; ðɪ][ˈlesnz; ˈlesənz] ! " [kraɪd] [ˈʌŋk(ə)] [ˈrɒnəld] .
" **Oh , bother the lessons !** " **cried Uncle Ronald** .
" 哦 , 打扰 这 课程 ! " 哭 叔叔 罗纳德 :

“哎呀, 真讨厌上课! ”罗纳德叔叔喊道。

" [skwɪb] [noʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [merk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [staːrt][æt; ət] [skuːl] — [mɔːr]
" **Squib knows as much as he needs to make a good start at school — more**
" 爆破 知道 作为 很多 作为 他 需求 到 制作 一个 好的 开始 在 学校 — 更多的
[ðæn; ðən][aɪ][dɪd] [wen] [aɪ] [went] ,
than I did when I went ,
比 我 做过 什么时候 我 去 ,

“Squib 掌握的知识足以让他顺利开始新的学习——比我当年上学时掌握的要多得多。”

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 :

我知道。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] , [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [pɪk] [ʌp] [ˈeni] [lɔːst] [taɪm] .
He's a sharp little chap , and will soon pick up any lost time .
他是 一个 锋利的 小的 小伙子 , 和 将要 很快 挑选 向上 任何 丢失的 时间 :

他是个很机灵的小家伙, 很快就能赶上耽误的时间。

[lets] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] [baɪ][ɔːl] [miːnz] .
Let's take him along by all means .
我们来吧 拿 他 沿着 经过全部 方法 :

我们一定要带他一起去。

[aɪ][æɪ; ʃəl][wɑːnt][æɪ; ən] [ɪnˈtɜːrprətər] ; [aɪ][ɪkˈspekt][eɪzɪˈætɪk][ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn][maɪ]
I shall want an interpreter ; I expect Asiatic languages are more in my
我 将 想 一个 翻译 ; 我 预计 亚洲 语言 是 更多的 在 我的
[laɪn][ðæn; ðən] [jʊərəˈpiːən] .
line than European .
线 比 欧洲的 :

我需要一名翻译; 我估计亚洲语言比欧洲语言更适合我。

[skwɪb] [[æɪ; ʃəl] [kʌm] [æz; əz][maɪ] [ɪn'tɜːrprətər] .
Squib shall come as my interpreter .
爆破 将 来 作为 我的 翻译 .

斯奎布将担任我的翻译。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯奎布和他的朋友们(Squib and His Friends)

第2/13页

[hi:; hi] [spi:ks] [frentʃ] [fɜ:rst] - [reit] , [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] [hi:l] [du:][ɔ:l] [ðə; ði] [ˈtɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
He speaks French first - rate , I know , and he'll do all the talking for me .
他 说话 法语 第一的 - 速度 , 我 知道 , 和 地狱 做 全部 这 说 为了 我 .
我知道他法语说得非常好, 他会替我说话。

[hə'ləu] !
Hallo !
你好 !
你好!

[ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] !
there he is !
那里 他 是 !
他在那里!

[kʌm] [hɪr] , [skwɪb] , [ænd; ənd] [tel] [ju: 'es] [həʊ] [ju:d] [laɪk] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['swɪtsərələnd] .
Come here , Squib , and tell us how you'd like to go to Switzerland .
来 这里 , 爆破 , 和 告诉 我们 如何 你会 喜欢 到 去 到 瑞士 .
过来, 斯奎布, 告诉我们你想怎么去瑞士。

" [skwɪb] [keɪm] [ˈfɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ˈfaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
" **Squib came forward with eyes shining with excitement .**
" 爆破 来了 向前 和 眼睛 灼灼 和 激动 .
“斯奎布走上前来, 眼中闪烁着兴奋的光芒。”

[ˈevər] [sɪns] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ˈeniθɪŋ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [dri:m] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]
Ever since he could remember anything it had been his dream to go to
曾经 自从 他 可以 记住 任何事物 它 有 到过 他的 梦 到 去 到
['swɪtsərələnd] ,
Switzerland ,
瑞士 ,
从他记事起, 去瑞士就是他的梦想。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [brɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [θɪŋ] ['spəʊkən][ʌv; əv]
and he could hardly believe his ears now that he heard the thing spoken of
和 他 可以 几乎 相信 他的 耳朵 现在 那 他 听到 这 事物 说 的
[æz; əz][æn; ən] [ɪ'mɪ:diət] [ˈpra:spekt] .
as an immediate prospect .
作为 一个 即时 前景 .
他简直不敢相信自己的耳朵, 因为他听到的竟然是这件事即将发生。

['swɪtsərələnd] [wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] [ænd; ənd]
Switzerland was as a dream to him — a dream of wonder and
瑞士 曾是 作为 一个 梦 到 他 — 一个 梦 的 想知道 和
[ɪn'tʃæntmənt] .
enchantment .
魅力 .
瑞士对他来说就像一个梦——一个充满奇迹和魅力的梦。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪst] [ˈɪnfənsi] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ɪn'trænsɪŋ] [ˈstɔ:riz] [ʌv; əv] [greɪt] , [ˈloʊnli]
From his earliest infancy he had heard entrancing stories of great , lonely
从 他的 最早 婴儿期 他 有 听到 迷人的 故事 的 伟大的 , 孤独
[snəʊ] - [pi:ks] , [ˈwɪspərɪŋ] [paɪn] [wʊdz] ,
snow - peaks , whispering pine woods ,
雪 - 高峰 , 耳语 松树 树林 ,
从他很小的时候起, 他就听过许多关于巍峨孤寂的雪峰和低语的松林的迷人故事。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈjæˌleɪz] [pɜːrtʃt] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ɡriːn] [ælpz] , [ˈbrɔːlɪŋ] [ˈtɒrənts] , [ɡreɪt] , [ˈɔːf(ə)l] [ˈɡleɪʃərz]
little chalets perched high up in green alps , brawling torrents , great , awful glaciers
小的 小木屋 栖息 高的 向上 在 绿色的 阿尔卑斯山 , 争吵 种子 , 伟大的 , 可怕 冰川
[wɪð; wɪθ] [dɑːrk] [mɪˈstɪriəs] [kriˈvæsiːz] ,
with dark mysterious crevasses ,
和 黑暗的 神秘 裂缝 ,
坐落在翠绿高山上的小木屋，奔腾的溪流，巨大而可怕的冰川，以及幽暗神秘的冰裂缝。

[ænd; ənd] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [huː] [rɪˈviːld] [ðəmˈselvz] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [ðoʊz] [əˈpɑːn] [huːm]
and spirits of the mountains who revealed themselves only to those upon whom
和 烈酒 的 这 山脉 WHO 揭晓 他们自己 仅有的 到 那些 之上 谁
[ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
the spell of the mountains had fallen .
这 拼写 的 这 山脉 有 倒下 .
还有那些只对被山脉的魔咒所影响的人显现的山神。

[kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈɪmɪdʒɪz] [roʊz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [maɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈsləʊli] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] ,
Crowds of images rose up in the child's mind as he slowly came forward ,
人群 的 图片 玫瑰 向上 在 这 孩子的 头脑 作为 他 缓慢地 来了 向前 ,
随着孩子缓缓走上前去，无数的画面涌入他的脑海。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] imaginative32
and the stress of his imaginative32
和 这 压力 的 他的 imaginative32
以及他丰富的想象力带来的压力32

[flaɪts] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [held] [hɪm; ɪm] [mjuːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋɡər] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˈjuːʒuəl] ;
flights was so great that it held him mute for a longer time than usual ;
航班 曾是 所以 伟大的 那 它 握住 他 沉默的 为了 一个 更长 时间 比 通常 ;
飞行带来的冲击太大了，以至于他比平时更长时间说不出话来；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [ɡɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] ,
but when he did give expression to his opinion ,
但 什么时候 他 做过 给 表达 到 他的 观点 ,
但当他表达自己的意见时，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪnˈθuːziæzəm] [ænd; ənd] [ˈemfəsis] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)] [bəʊθ]
it was with such enthusiasm and emphasis that his father and uncle both
它 曾是 和 这样的 热情 和 强调 那 他的 父亲 和 叔叔 两个都
[læft] [əˈlaʊd] ,
laughed aloud ,
笑了 大声 ,
他父亲和叔叔听了这番话，都兴奋地大笑起来，语气也十分激动。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈsetld] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˈfɔːrwərd] [ðæt] [skwɪb] [wʌz; wəz] [tuː; tə]
and it became a settled thing from that time forward that Squib was to
和 它 成为 一个 定居 事物 从 那 时间 向前 那 爆破 曾是 到
[əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [tuː; tə] [ˈswɪtsərˌlənd] ,
accompany the party to Switzerland ,
陪伴 这 派对 到 瑞士 ,
从那时起，斯奎布随行前往瑞士就成了既定安排。

[wenˈevər] [ðə; ði] [staːrt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] .
whenever the start should be made .
每当 这 开始 应该 是 制成 .
何时开始。

[skwɪb] ,
Squib ,
爆破 ,
斯奎布，

[hu:] [wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [kən'sɪdər] [hɪm'self] [fri:] [ʌv; əv][ˈlesnz; ˈlesənz][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈveri] **who was told that he might consider himself free of lessons from this very**
WHO 曾是 讲述 那 他 可能 考虑 他自己 自由的 的 课程 从 这 非常
[deɪ] [ʌn'tɪl] [hi;; hi] [went] [tu;; tə] [sku:l] [ɪn] [sep'tembər] , **day until he went to school in September** ,
天 直到 他 去 到 学校 在 九月 ,
他被告知从今天起直到九月份开学之前, 他都可以免修课程。

[kloʊzd] [ðə; ði] [bʊk] [hi;; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] , **closed the book he was still holding as though in a dream** ,
关闭 这 书 他 曾是 仍然 保持 作为 尽管 在 一个 梦 ,
他合上了手中仍拿着的书, 仿佛置身梦境一般。

[ænd; ənd] [ˈwɒndəd] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈɡɑ:rdn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ˈswelɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] **and wandered out into the sunny garden with a heart swelling with wonder**
和 漫步 出去 进入 这 阳光明媚 花园 和 一个 心 肿胀 和 想知道
[ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] . **and delight** .
和 喜 .
于是, 她漫步走进了阳光明媚的花园, 心中充满了惊奇和喜悦。

[ˈswɪtsərlənd] ! **Switzerland !**
瑞士 !
瑞士!

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə] [ˈswɪtsərlənd] ! **He was really going to Switzerland !**
他 曾是 真的 去 到 瑞士 !
他真的要去瑞士!

[hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ðə; ði] [ˈdæzliŋ] [snoʊ] [pi:ks] , **He should see with his own eyes the dazzling snow peaks** ,
他 应该 看 和 他的 自己的 眼睛 这 耀眼的 雪 高峰 ,
他应该亲眼看看那令人惊叹的雪峰。

[hɪr] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈævə,læntʃɪz] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈloʊnli] [ˈvæliːz] **hear the roar of the avalanches breaking the eternal silence of those lonely valleys**
听到 这 吼 的 这 雪崩 打破 这 永恒 沉默 的 那些 孤独 山谷
.
:
.
听见雪崩的轰鸣声打破了那些孤寂山谷永恒的寂静。

[hi;; hi] [wʊd] [si:] ([æz; əz][hi;; hi] [θɔ:t] [æt; ət] [li:st]) [ðə; ði] [ˈæmwa:] [ˈsprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [pi:k] **He would see (as he thought at least) the chamois springing from peak**
他 会 看 (作为 他 想法 在 至少) 这 麂皮 弹簧 从 顶峰
[tu;; tə] [pi:k] , **to peak** ,
到 顶峰 ,
他会看到 (至少在他看来是这样) 羚羊在山峰间跳跃穿梭,

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][ˈjoʊdəliŋ, ˈjoʊdliŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpesnts] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][ˈkæt(ə)l] [ʌp] [ˈɪntu:] **and hear the yodeling of the peasants as they took their cattle up into**
和 听到 这 约德尔唱法 的 这 农民 作为 他们 采取 他们的 牛 向上 进入
[ðə; ði] [ɡri:n] [ˈpɑ:stʃəz] . **the green pastures** .
这 绿色的 牧场 .
听见农民们赶着牛群到绿色的牧场上时发出的约德尔歌声。

[hi:; hi] [wʊd] [si:] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] — [hɪr] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] — [ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪt] ['li:sə][hæd; həd][təʊld]
He would see it all — hear it all — all those things of which Lisa had told
他 会 看 它 全部 — 听到 它 全部 — 全部 那些 事物 的 哪个 丽莎 有 讲述
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他将看到——听到——丽莎告诉他的所有事情，

[ʌv; əv] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [dri:md] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm]
of which he had dreamed until he seemed to be able to see them
的 哪个 他 有 梦见 直到 他 似乎 到 是 有能力的 到 看 他们
[æt; ət] [wɪl] [wen] [hi:; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
at will when he shut his eyes .
在 将要 什么时候 他 关闭 他的 眼睛 .
他梦见了这些，以至于只要闭上眼睛，似乎就能随意看到它们。

[pər'hæps][hi:; hi] [wʊd] ['i:v(ə)n] [si:] ['li:sə] [ə'gen] [hɜ:r'self] ; [fɔ:r; fər][hæd; həd][fɪ:; fɪ][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]
Perhaps he would even see Lisa again herself ; for had she not returned to
也许 他 会 甚至 看 丽莎 再次 她自己 ; 为了 有 她 不是 返回 到
[ˈswɪtsərˌlænd] ?
Switzerland ?
瑞士 ?
或许他还能再次见到丽莎本人；因为她不是已经回到瑞士了吗？

[ænd; ənd] [ˈswɪtsərˌlænd] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [ɑ:n][ðə; ðɪ][mæp] !
And Switzerland was such a little country on the map !
和 瑞士 曾是 这样的 一个 小的 国家 在 这 地图 !
瑞士在地图上看起来那么小！

['li:sə][hæd; həd] [bɪn] [skwɪbz] [oʊn] [prɪ'kju:liər] [ə'tendənt] , and33
Lisa had been Squib's own peculiar attendant , and33
丽莎 有 到过 斯奎布的 自己的 奇特 服务员 , and33
丽莎一直是斯奎布的专属侍女，而且33

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [slɑ:ɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃaɪldɪʃ] [ə'fekʃənz] .
he had given to her a very large slice of his childish affections .
他 有 给定 到 她 一个 非常 大的 片 的 他的 幼稚 情感 .
他把自己孩童般的爱意倾注在了她身上。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɪn][ðə; ðɪ] [prɪ'si:dɪŋ] [tʃæptər] ,
As has been said in the preceding chapter ,
作为 有 到过 说 在 这 前 章 ,
正如前一章所述，

[skwɪb] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['brʌðər] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən]
Squib had had a little baby brother when he was not much more than
爆破 有 有 一个 小的 婴儿 兄弟 什么时候 他 曾是 不是 很多 更多的 比
[ə; eɪ]['beɪbi] [hɪm'self] ,
a baby himself ,
一个 婴儿 他自己 ,
斯奎布自己还是个婴儿的时候，就有一个弟弟了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['eɪlɪŋ] [ðæt] [nɜ:rs] [hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp]
and this little brother had been so ailing that nurse had had to give up
和 这 小的 兄弟 有 到过 所以 生病 那 护士 有 有 到 给 向上
[ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][hɜ:r; hər] [taɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
almost all her time to him ,
几乎 全部 她 时间 到 他 ,
这个弟弟病得很重，护士不得不把几乎所有时间都用来照顾他。

[ænd; ənd][soʊ] ['li:sə] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [swɪs] [meɪd] [hu:] [wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['frɛndz] ['nɜ:rsəri] [dʒʌst] **and so Lisa — a young Swiss maid who was leaving a friend's nursery just**
和 所以 丽莎 — 一个 年轻的 瑞士 女佣 WHO 曾是 离开 一个 朋友们 苗圃 只是
[æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktʃər] — [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn'taɪər] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . **at that juncture — was engaged to take entire charge of the elder little boy .**
在 那 契机 — 曾是 已订婚的 到 拿 全部的 收费 的 这 长老 小的 男生 .
于是，当时正要离开朋友育婴室的年轻瑞士女佣丽莎，被聘请来全权负责照顾这个年纪较大的小男孩。

['hævɪŋ] [wʌnz] [kʌm] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] , [jɪ:; jɪ] [steɪd] [ɑ:n][fɔ:r; fər] ['meni] [jɪrz] — [ʌn'tɪl] , [ɪn][fækt] , **Having once come in that capacity , she stayed on for many years — until , in fact ,**
拥有 一次 来 在 那 容量 , 她 入住 在 为了 许多 年 — 直到 , 在 事实 ,
她曾担任过这一职务，并在那里待了很多年——事实上，直到.....
[skwɪb] [hæd; həd][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['eni] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɜ:rs] ; [ðə; ði] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [hu:] [daɪd] , **Squib had no longer any need of a nurse ; the delicate little brother who died ,**
爆破 有 不 更长 任何 需要 的 一个 护士 ; 这 精美的 小的 兄弟 WHO 死亡 ,
斯奎布不再需要护士了；他那体弱多病、夭折的小弟弟，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [twɪn] ['sɪstər] [hu:] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] , [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['ɑ:kjupaɪd] **and the little twin sisters who were still in the nursery , had always occupied**
和 这 小的 双 姐妹 WHO 是 仍然 在 这 苗圃 , 有 总是 占领
[ɔ:l] ['nɜ:sɪz] [ə'ten](ə)n] , **all nurse's attention ,**
全部 护士的 注意力 ,
而那对还在育婴室里的小双胞胎姐妹，一直占据着护士所有的注意力。

[ænd; ənd]['li:sə][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'teɪnd] [jɪr] [æftər] [jɪr] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ['mæstər] [skwɪb] , **and Lisa had been retained year after year to attend to Master Squib ,**
和 丽莎 有 到过 保留 年 后 年 到 出席 到 掌握 爆破 ,
丽莎年复一年地被聘用，负责照顾斯奎布大师。

[ænd; ənd][tu:; tə] [help] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['ni:d(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] - [kloʊðz] . **and to help with her needle in the care of the little girls ' clothes .**
和 到 帮助 和 她 针 在 这 关心 的 这 小的 女孩们 - 衣服 .
并帮她用针线缝制小女孩的衣服。

['li:sə][hæd; həd] [lʌvd] [skwɪb] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [dɪ'voʊʃ(ə)n] , **Lisa had loved Squib from the first with a singular devotion ,**
丽莎 有 喜爱 爆破 从 这 第一的 和 一个 单数 虔诚 ,
丽莎从一开始就对斯奎布怀有无比的深情。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'peɪd] [baɪ][ə; eɪ][wɔ:rm] [ə'fek](ə)n] . **which he repaid by a warm affection .**
哪个 他 已偿还 经过 一个 温暖的 感情 .
他以热烈的感情回报了他。

[hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [spi:k] [hɜ:r; hər] ['kjʊriəs] ['pætwa:][æz; əz] ['næt](ə)rəli][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] **He had learned to speak her curious patois as naturally as he had**
他 有 学习 到 说话 她 好奇的 方言 作为 自然 作为 他 有
['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] ['sɪstər] , **learned the English of his parents and sisters ,**
学习 这 英语 的 他的 父母 和 姐妹 ,
他学会了她那独特的方言，就像他学会了父母和姐妹的英语一样自然。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ju:zɪŋ][hɜ:r; hər] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [ə'gen] [,ʌn'si:ld] **and it seemed as if the power of using her native tongue again unsealed**
和 它 似乎 作为 如果 这 力量 的 使用 她 本国的 舌头 再次 未密封
[ðə; ði] ['saɪlənt] ['li:səz] [lɪps] , **the silent Lisa's lips ,**
这 沉默的 丽莎的 嘴唇 ,
仿佛再次使用母语的力量打开了沉默不语的丽莎的嘴唇。

[fɔːr; fər][tuː; tə][skwɪb][ʃiː; ʃɪ][wʊd][tɔːk][baɪ][ðə; ði][ˈaʊər][təˈgeðər][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈkʌntri] , [hɜːr; hər]
for to Squib she would talk by the hour together of her country , her
为了 到 爆破 她 会 讲话 经过 这 小时 一起 的 她 国家 , 她
[hoʊm] , [hɜːr; hər][ˈpi:p(ə)l] ,
home , her people ,
家 , 她 人们 ,
她会和斯奎布一聊就是几个小时，谈论她的国家、她的家乡、她的人民。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈɡlɔːrɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðæt][lənd][ʌv; əv][ˈmaʊntnɪz][ænd; ənd][wʊd]
and all the glories and the wonders of that land of mountains and wood
和 全部 这 荣耀 和 这 奇迹 的 那 土地 的 山脉 和 木头
[ænd; ənd][ˈwɔːtər][wens][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][kʌm] .
and water whence she had come .
和 水 何处 她 有 来 .
以及她所来自的那片山峦、森林和水源之地的所有荣耀和奇观。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][mʌtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈmædʒɪnətɪv][ˈtemprəmənt][wɪtʃ][ɪz][soʊ][ˈɔːf(ə)n][faʊnd][əˈmʌŋst]
She had much of the imaginative temperament which is so often found amongst
她 有 很多 的 这 富有想象力的 气质 哪个 是 所以 经常 成立 在
[ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n][reɪs] ,
a mountain race ,
一个 山 种族 ,
她具备山地民族常见的丰富想象力。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈnɜːrslɪŋ][ʃiː; ʃɪ][tɔːkt] with34
and to her nursling she talked with34
和 到 她 哺乳 她 谈话 with34
她和她的奶妈说话了34
[ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ˈfriːdəm][ænd; ənd][ˌʌnrɪˈzəːv] .
the utmost freedom and unreserve .
这 极致 自由 和 无保留 .
完全的自由和毫无保留。

[nɑːtɪ][ˈoʊnli][dɪd][ʃiː; ʃɪ][spiːk][ʌv; əv][ðə; ði][θɪŋz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][hɜːrd][ænd; ənd][siːn] ,
Not only did she speak of the things she had heard and seen ,
不是 仅有的 做过 她 说话 的 这 事物 她 有 听到 和 已见 ,
她不仅讲述了她所听到和看到的事情，
[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlsoʊ][təʊld][hɪm; ɪm][lɔːŋ][ˈstɔːrɪz][ʌv; əv][ˈfɛərɪz][ænd; ənd][ˈwɔːtər]-[ˈspɪrɪts] , [ˈdʒiːnɪ,aɪ][ʌv; əv]
but she also told him long stories of fairies and water - spirits , genii of
但 她 还 讲述 他 长的 故事 的 仙女 和 水 - 烈酒 , 天才 的
[ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] ,
the mountain ,
这 山 ,
但她也给他讲了很多关于仙女、水精灵和山神的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][brʌʊn][men][huː] [dwelt][ɪn][ðə; ði][keɪvz][ænd; ənd][ˈrɑːks] ,
and the little brown men who dwelt in the caves and rocks ,
和 这 小的 棕色的 男人 WHO 居住 在 这 洞穴 和 岩石 ,
还有那些住在洞穴和岩石里的小棕色人，
[tɪl][ðə; ði][ˈtʃaɪldz][hed][wʌz; wəz][æz; əz][fʊl][ʌv; əv][ɪnˈθuːziæzəm][æz; əz][hɜːr; hər][oʊn][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
till the child's head was as full of enthusiasm as her own for her
直到 这 孩子的 头 曾是 作为 满的 的 热情 作为 她 自己的 为了 她
[ˈneɪtɪv][lənd] ,
native land ,
本国的 土地 ,
直到孩子对祖国的热爱像她自己一样充满激情，

[æz; əz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈfænsɪf(ə)] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
as crowded with fanciful imaginings as if he had been a son of the
作为 挤 和 奇幻的 想象 作为 如果 他 有 到过 一个 儿子 的 这
[sɔɪl] [hɪm'self] .
soil himself .
土壤 他自己 .

他就像这片土地上的居民一样，充满了奇思妙想。

[ˈli:sə][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Lisa had now been gone for nearly a year ,
丽莎 有 现在 到过 已消失 为了 几乎 一个 年 ,
[ˈlɪsə] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,
丽莎离开已经将近一年了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['grəʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [feɪnt] [ænd; ənd][ˈheɪzi] ;
and some of these imaginings had been growing a little faint and hazy ;
和 一些 的 这些 想象 有 到过 生长 一个 小的 头晕的 和 朦胧 ;
[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['grəʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [feɪnt] [ænd; ənd][ˈheɪzi] ;
而其中一些想象已经变得有些模糊不清了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðer; ðər] , ['laɪɪŋ] ['dɔ:rmənt] ,
but they were all there , lying dormant ,
但 他们 是 全部 那里 , 说谎 休眠 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðer; ðər] , ['laɪɪŋ] ['dɔ:rmənt] ,
但它们都在那里，处于休眠状态。

[ænd; ənd] ['redi] [tu;; tə] [weɪk] ['ɪntu:] ['æktɪv] [laɪf][ɑ:n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˌprɑ:və'keɪʃ(ə)n] ,
and ready to wake into active life on the smallest provocation ,
和 准备好 到 唤醒 进入 积极的 生活 在 这 最小 挑衅 ,
[ænd; ənd] ['redi] [tu;; tə] [weɪk] ['ɪntu:] ['æktɪv] [laɪf][ɑ:n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˌprɑ:və'keɪʃ(ə)n] ,
稍有挑衅，便会立刻活跃起来。

[ænd; ənd][æz; əz] [skwɪb] ['wɒndəd] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] ,
and as Squib wandered down the garden and into the yard ,
和 作为 爆破 漫步 向下 这 花园 和 进入 这 院子 ,
[ænd; ənd][æz; əz] [skwɪb] ['wɒndəd] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] ,
当斯奎布漫步穿过花园，走进院子时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [zɑ:r] [ɔ:l] ['redi] [tu;; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz]['ræmb(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔ:k] ,
and found Czar all ready to share his ramble and his talk ,
和 成立 沙皇 全部 准备好 到 分享 他的 漫谈 和 他的 讲话 ,
[ænd; ənd] [faʊnd] [zɑ:r] [ɔ:l] ['redi] [tu;; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz]['ræmb(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔ:k] ,
沙皇已经准备好分享他的奇思妙想和演讲了。

[hi;; hi] [pɔ:d] [ə; eɪ] [hoʊl] ['vɔ:li] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɒgz] [ɪrz] ,
he poured a whole volley of excited information into the dog's ears ,
他 倾倒 一个 所有的 截击 的 兴奋的 信息 进入 这 狗的 耳朵 ,
[hi;; hi] [pɔ:d] [ə; eɪ] [hoʊl] ['vɔ:li] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɒgz] [ɪrz] ,
他兴奋地向狗的耳朵里一股脑儿地灌输了一大堆信息。

[læpsɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] [ʌn'kɑ:nʃəsli] ['ɪntu:] ['li:səz] ['dʒɜ:rmən][ˈpætwa:][æz; əz][hi;; hi][dɪd][soʊ] , [wɪtʃ] ,
lapsing almost unconsciously into Lisa's German patois as he did so , which ,
失效 几乎 不知不觉 进入 丽莎的 德语 方言 作为 他 做过 所以 , 哪个 ,
[læpsɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] [ʌn'kɑ:nʃəsli] ['ɪntu:] ['li:səz] ['dʒɜ:rmən][ˈpætwa:][æz; əz][hi;; hi][dɪd][soʊ] , [wɪtʃ] ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

他这样做的时候，几乎是不自觉地就说起了丽莎的德语方言，然而，

[si:md] [tu;; tə] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [tu;; tə] ['zɑ:rz] ['paʊər] [ʌv; əv] [kɑ:mpri'henʃ(ə)n] .
seemed to make no difference to Czar's power of comprehension .
似乎 到 制作 不 不同之处 到 沙皇的 力量 的 理解 .
[si:md] [tu;; tə] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [tu;; tə] ['zɑ:rz] ['paʊər] [ʌv; əv] [kɑ:mpri'henʃ(ə)n] .
似乎对沙皇的理解能力没有影响。

[ðə; ði][nekst] [deɪz] [si:md] [tu;; tə][gəʊ][baɪ] [laɪk] ['mædʒɪk] .
The next days seemed to go by like magic .
这 下一个 天 似乎 到 去 经过 喜欢 魔法 .
[ðə; ði][nekst] [deɪz] [si:md] [tu;; tə][gəʊ][baɪ] [laɪk] ['mædʒɪk] .
接下来的日子仿佛过得飞快。

[ˈskwɪb] [ˈfaʊnd] [hɪmˈself] [ˈreɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈzɪ](ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] ,
Squib found himself raised to a position of some importance in the nursery ,
爆破 成立 他自己 提高 到 一个 位置 的 一些 重要性 在 这 苗圃 ,
斯奎布发现自己在育儿室里被提拔到了一个相当重要的位置。

[ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [dɪˈpɑːrtʃər] .
on the strength of his approaching departure .
在 这 力量 的 他的 接近 离开 .
鉴于他即将离任。

[ðə; ði] [ˈteɪlər] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [taʊn] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈmeʒər] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] [nuː] [ˈsuːts][ʌv; əv]
The tailor from the next town called to measure him for two new suits of
这 裁缝 从 这 下一个 镇 称为 到 措施 他 为了 二 新的 西装 的
[kloʊðz] ;
clothes ;
衣服 ;

邻镇的裁缝上门来给他量身定做了两套新衣服；

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [suːn] [tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm] ;
his sisters made much of him because they were so soon to lose him ;
他的 姐妹 制成 很多 的 他 因为 他们 是 所以 很快 到 失去 他 ;
他的姐妹们很看重他，因为她们很快就要失去他了；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] ,
and all the servants talked to him about his journey ,
和 全部 这 仆人 谈话 到 他 关于 他的 旅行 ,
所有的仆人都和他谈论起他的旅程。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] .
and called him a lucky little boy to be taken .
和 称为 他 一个 幸运的 小的 男生 到 是 已采取 .
并称他是个幸运的小男孩，能被带走。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ˈtʃɑːrdʒər] ,
It was rather hard to think of leaving Charger ,
它 曾是 相当 难的 到 思考 的 离开 充电器 ,
想到要离开Charger，真是有点难过。

[huː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈfrend] [ænd; ənd] [kəmˈpænjən] ; but35
who was such a very great friend and companion ; but35
WHO 曾是 这样的 一个 非常 伟大的 朋友 和 伴侣 ; but35
他曾是一位非常好的朋友和伙伴；但是35

[ˈkoʊtʃmən] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː][ˈtʃɑːrdʒər][ə; eɪ] “ [wɜːrld][ʌv; əv] [ɡʊd] ” [tuː; tə][ɡet][ə; eɪ] [rʌn] [aʊt]
coachman said that it would do Charger a “ world of good ” to get a run out
马车夫 说 那 它 会 做 充电器 一个 “ 世界 的 好的 ” 到 得到 一个 跑步 出去
[fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] ,
for two months ,
为了 二 几个月 ,
教练说，让Charger出去跑两个月对它来说“大有裨益”。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈeldərli] , [ænd; ənd] [ðæt] [pliːzd] [ˈskwɪb][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] ,
now that he was growing elderly , **and that pleased Squib a good deal** ,
现在 那 他 曾是 生长 老年 , 和 那 高兴 爆破 一个 好的 交易 ,
如今他年纪大了，这让斯奎布非常高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][waːnt][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [tuː; tə] [mɪs] [hɪm; ɪm] [tuː] [mʌtʃ] .
for he did not want his favourite to miss him too much .
为了 他 做过 不是 想 他的 最喜欢的 到 错过 他 也 很多 .
因为他不想让心爱的人太想念他。

“ [ˈmeɪbi] [ˈɪtl̩] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ðəʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [ˈkəʊtʃmən] ,
“ **Maybe it'll be a good thing though , sir , ” said coachman ,**
“ 或许 它将 是 一个 好的 事物 尽管 , 先生 , ” 说 马车夫 ,
“ 不过, 先生, 也许这是件好事吧。”马车夫说道。

“ [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; əɾ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
“ **since you are going to school by - and - by .**
“ 自从 你 是 去 到 学校 经过 - 和 - 经过 :
“ 因为你迟早要去上学。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [breɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [juː; jʊ] [ɡɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] ,
It will break him in to having you gone for a spell ,
它 将要 休息 他 在 到 拥有 你 已消失 为了 一个 拼写 ,
这会让他慢慢习惯你离开一段时间。

[ænd; ənd] [ˈhiːl] [kaɪnd][ʌv; əv] [noʊ] [ðæt] [juːl] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [bɪˈfɔːr] [soʊ] [ˈveri] [lɔːŋ] .
and he'll kind of know that you'll be coming back before so very long .
和 地狱 种类 的 知道 那 你会 是 未来 后退 前 所以 非常 长的 :
他大概会知道你很快就会回来。

[aɪl] [siː] [hiː; hi][ɪz] [wel] [lʊkt] [ˈæftər] ,
I'll see he is well looked after ,
患病的 看 他 是 出色地 看起来 后 ,
我会确保他得到妥善照顾。

[ænd; ənd] [ˈhiːl] [biː; bi][ɪn][fɜːrst] - [reɪt] [ˈfetl̩] [fɔːr; fər][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [get] [bæk] .
and he'll be in first - rate fettle for you by the time you get back .
和 地狱 是 在 第一的 - 速度 状态 为了 你 经过 这 时间 你 得到 后退 :
等你回来的时候, 他会以最佳状态迎接你。

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtrʌb(ə)l] , [əˈbaʊt] [ˈliːvɪŋ] [zɑːr] , [wʌz; wəz][ɡɑːt][ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌʌnɪkˈspektɪd]
“ **The other trouble , about leaving Czar , was got over in a very unexpected**
“ 这 其他 麻烦 , 关于 离开 沙皇 , 曾是 得到 超过 在 一个 非常 意外

[ænd; ənd][moʊst] [sætɪsˈfæktəri] [wei] ;
and most satisfactory way ;
和 最多 令人满意的 方式 ;
“另一个关于离开沙皇的问题, 以一种非常出乎意料且令人满意的方式解决了;

[fɔːr; fər] [skwɪb] [wʌz; wəz][toʊld][wʌn] [deɪ] [ðæt] [zɑːr] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə]
for Squib was told one day that Czar was to be taken with them to
为了 爆破 曾是 讲述 一 天 那 沙皇 曾是 到 是 已采取 和 他们 到
[ˈswɪtsərˌlənd] .
Switzerland .
瑞士 :

有一天, 斯奎布被告知, 沙皇将和他们一起去瑞士。

“ [ðə; ði][ˈmæstər] [sed] [soʊ] [hɪmˈself] , ” [ðə; ði] [ɡruːm] [toʊld] [skwɪb] ,
“ **The master said so himself , ” the groom told Squib ,**
“ 这 掌握 说 所以 他自己 , ” 这 新郎 讲述 爆破 ,
“主人亲口说的, ”新郎告诉斯奎布。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [luːs] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmɔːrnɪŋz] [rʌn] .
when he came down to loose him for his morning's run .
什么时候 他 来了 向下 到 松动的 他 为了 他的 早晨 跑步 :
当他下来放开他去晨跑时。

[zɑːr] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][dɔːɡ][ʌv; əv] [məˈtʃʊr] [ˈɪrɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [teɪmd] [daʊn]
Czar was by this time a dog of mature years , and he had tamed down
沙皇 曾是 经过 这 时间 一个 狗 的 成熟 年 , 和 他 有 驯服 向下
[ˈwʌndərˌfəli] .
wonderfully .
太棒了 :

沙皇此时已经是一条成年犬了, 而且驯服得非常好。

[ɪn'di:d] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [left] [luːs] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
Indeed , he was often left loose during the day ,
的确 , 他 曾是 经常 左边 松动的 期间 这 天 ,
事实上, 他白天经常被放任自由。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][laɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['terəs] [ɔ:r][pə'troʊl][ðə; ði] ['ga:dnz] .
and was allowed to lie on the terrace or patrol the gardens .
和 曾是 允许 到 说谎 在 这 阳台 或者 巡逻 这 花园 .
并被允许躺在露台上或在花园里巡逻。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] ,
But he lived in his house at night ,
但 他 居住地 在 他的 房子 在 夜晚 ,
但他晚上住在自己的房子里。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [stiːl] [stʊd] [ɪn][sʌm; səm] [ɔ:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
and several of the men still stood in some awe of him :
和 一些 的 这 男人 仍然 站立 在 一些 敬畏 的 他 :
几个男人仍然对他心存敬畏:

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [ʌndər] [kən'troʊl] [naʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [wɑ:tʃ] - [dɔ:g]
yet he was thoroughly under control now , and a very valuable watch - dog
然而 他 曾是 彻底 在下面 控制 现在 , 和 一个 非常 有价值的 手表 - 狗
[ænd; ənd] [gɑ:rd] .
and guard .
和 警卫 .
但他现在完全被控制住了, 成了一条非常有价值的看门狗和守卫犬。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [dɪ'vɒʊtɪd] [tuː; tə] [skwɪb] , [ænd; ənd] [wʊd] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:r][ə; eɪ]
He was still devoted to Squib , and would obey him at a word or a
他 曾是 仍然 奉献 到 爆破 , 和 会 服从 他 在 一个 单词 或者 一个
[lʊk] ;
look ;
看 ;
他仍然对斯奎布忠心耿耿, 只要斯奎布一声令下或一个眼神, 他就会服从。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɔ:l][ðə; ði]['fæməli] ;
but by this time he was attached to all the family ;
但 经过 这 时间 他 曾是 随附的 到 全部 这 家庭 ;
但此时他已经和全家人都建立了深厚的感情;

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [hiː; hi] slept36
and whenever the master of the house was away , he slept36
和 每当 这 掌握 的 这 房子 曾是 离开 , 他 slept36
每当主人不在家时, 他就睡觉。 36

[ɪn'dɔ:rz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sterkeɪs] ;
indoors at the foot of the great staircase ;
室内 在 这 脚 的 这 伟大的 楼梯 ;
室内, 位于大楼梯的底部;

[ænd; ənd] ['leɪdi] ['meri] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] ['nevər] [felt] ['nɜ:rvəs] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [nu:] [ðæt] [zɑ:r]
and Lady Mary always said that she never felt nervous when she knew that Czar
和 女士 玛丽 总是 说 那 她 绝不 毛毡 紧张的 什么时候 她 知道 那 沙皇
[wʌz; wəz][ɑ:n] [gɑ:rd] .
was on guard .
曾是 在 警卫 .
玛丽夫人总是说, 只要知道沙皇在警戒, 她就从不感到紧张。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [sɜ:r] , ” [ðə; ði] [gru:m] ['ædɪd] [ɪn][eksplə'nei(ə)n] , “ [ðem; ðəm] - [pɑ:rts][ɪz] [nʌn] [tu:]
“ **You see , sir , ” the groom added in explanation , “ them furrain parts is none too**
“ 你 看 ; 先生 ; “ 这 新郎 额外 在 解释 ; “ 他们 - 部分 是 没有任何 也
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ;

“您看，先生，”新郎补充道，“那些外来部分可不太安全。”

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ði:z] [bɑ:mz] [ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'hʌðər] ;
what with all these bombs and one thing and another ;
什么 和 全部 这些 炸弹 和 一 事物 和 其他 ;
这么多炸弹，还有这样那样的事情；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər] [sez] [æz; əz] [hel] [fi:l] [mɔ:r] ['hæpi] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][dɔ:g][wɪð; wɪθ]
and the master says as hell feel more happy like to have the dog with
和 这 掌握 说道 作为 地狱 感觉 更多的 快乐的 喜欢 到 有 这 狗 和
[hɪm; ɪm] .
him ;
他 ;

主人说，他感觉比地狱里的人更快乐，因为有狗陪伴在他身边。

[ɪf] [soʊ][bi:; bi][æz; əz][hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ][ɔ:f] ['hʌntɪŋ] [wʊlvz] [ɔ:r] [bɔ:z] ,
If so be as he were to go off hunting wolves or boars ,
如果 所以 是 作为 他 是 到 去 离开 打猎 狼 或者 野猪 ;
如果真是这样，那就如同他要去猎狼或猎野猪一样。

[ɔ:r] [wət'evər] [ðei] [meɪ] [hæv; həv]['oʊvər] ['jɑ:ndər] , [ɔ:r] ['li:stweɪz] ['klaɪmɪŋ] ['maʊntnz] , [wer]
or whatever they may have over yonder , or leastways climbing mountains , where
或者 任何 他们 可能 有 超过 远处 , 或者 至少 攀登 山脉 , 在哪里
[hɜ:r; hər] ['leɪdɪʃɪp] ['kʊdnt] [goʊ] ,
her ladyship couldn't go ,
她 夫人 不能 去 ;

或者他们在那边有什么，或者至少是去爬山，去她夫人去不了的地方。

['hi:d] [laɪk] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][dɔ:g][br'haɪnd][tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [haʊs] ;
he'd like to leave the dog behind to look after the house ;
他会 喜欢 到 离开 这 狗 在后面 到 看 后 这 房子 ;
他想把狗留下来看家；

[ænd; ənd][soʊ] [ɪts] [ɔ:l] [fɪkst] [naʊ] [ðæt] [zɑ:r] [ɪz][tu:; tə][goʊ] .
and so it's all fixed now that Czar is to go .
和 所以 它是 全部 固定的 现在 那 沙皇 是 到 去 .
既然沙皇要下台了，一切都解决了。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] [nu:z] [fɔ:r; fər][skwɪb] , [hu:] ['kwɪkli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn'dɔ:rz] [tu:; tə] [meɪk]
“ **This was great news for Squib , who quickly found his way indoors to make**
“ 这 曾是 伟大的 消息 为了 爆破 , WHO 迅速地 成立 他的 方式 室内 到 制作
[ʃɔr] [ʌv; əv][əɪ 'ti:] .
sure of it .
当然 的 它 .

“这对斯奎布来说是个好消息，他迅速找到进屋的路，想确认一下。

[ʌŋk(ə)l] ['rɒnəld] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ɡʌnz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [skwɪb] [ə; eɪ]
Uncle Ronald was in the hall looking at his guns , and he gave Squib a
叔叔 罗纳德 曾是 在 这 大厅 寻找 在 他的 枪支 , 和 他 给予 爆破 一个
[ˈfrendli] [smaɪl] .
friendly smile ;
友好的 微笑 .

罗纳德叔叔在大厅里看着他的枪，他友好地朝斯奎布笑了笑。

“ [oʊ] [jes] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] [ɪˈnʌf] , ” [hiː hi] [ˈænsə] [ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːgə] **“ Oh yes , that's all right enough , ” he answered in response to the eager** 哦 是的 , 那就是 全部 正确的 足够的 , ” 他 回答 在 回复 到 这 渴望的 [ɪnkwəri; ɪnˈkwəri] . **inquiry** : 询问

“哦，是的，那完全可以，”他回答了对方急切的询问。

“ [juː; jʊ] [siː] [wiːv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [[æˈleɪ] [ðæt] [wɪl] [dʒʌst][suːt][jər; jər] [ˈmʌðər] , **“ You see we've heard of a chalet that will just suit your mother ,** 你 看 我们已经 听到 的 一个 小木屋 那 将要 只是 套装 你的 母亲 , **“** 你看，我们听说有一栋小木屋，特别适合你母亲住。”

[raɪt] [ʌp][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɑ:lz][æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l][ðem; ðəm] , **right up in one of those thals as they call them** , 正确的 向上 在 一 的 那些 塔尔斯 作为 他们 称呼 他们 , 就在他们所谓的那些塔尔人（thal）里，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˈregjələr] [ˈtʊrɪsts] , **out of the way of regular tourists** , 出去 的 这 方式 的 常规的 游客 , 避开普通游客的路线，

[wer] [ðə; ði] [er] [ɪz][ˈɔ:lmoʊst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ki:p] [juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˌsju:pəˈfluːɪtɪz] [ʌv; əv] **where the air is almost enough to keep you going without the superfluities of** 在哪里 这 空气 是 几乎 足够的 到 保持 你 去 没有 这 多余的 的 [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] . **meat and drink** . 肉 和 喝 .

那里空气几乎足以维持生命，无需多余的肉类和饮料。

[ɪts] [ˈfɜːrniʃt] [ˈkʌmfətəbliˈkʌmfərtəbli] , [tuː] , [wɪt] [ɪz][ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] ; **It's furnished comfortably , too , which is a consideration ;** 它是 提供 舒适地 , 也 , 哪个 是 一个 考虑 ; 房间布置也很舒适，这也是一个值得考虑的因素；

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] [ˈsɜːrvənt] [juː; jʊ][wʌns][hæd; həd] [huː] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][ækt] [meɪd] **and there's an old servant you once had who will come and act maid** 和 有 一个 老的 仆人 你 一次 有 WHO 将要 来 和 行为 女佣 [tuː; tə][jər; jər] [ˈmʌðər] , **to your mother** , 到 你的 母亲 ,

还有一位你以前雇佣的老仆人，他会来做你母亲的女仆。

[ænd; ənd] [help] [hɜːr; hə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈhaʊskiːpɪŋ] — “ **and help her with the foreign ways of housekeeping — ”** 和 帮助 她 和 这 外国的 方式 的 家政 — “ 并帮助她适应外国的家务方式——”

“ [wʌt] ! **“ What !** 什么 ! ”

“什么！

[ˈliːsə] ? “ [æskt] [skwɪb] [ˈbreθləsli] . - **Lisa ? “ asked Squib breathlessly . 37** 丽莎 ? “ 问 爆破 气喘吁吁 . - “丽莎？”斯奎布气喘吁吁地问道。37

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] — [ˈeniweɪ] [fɪː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][gɜːrɪ] [huː] [wʌz; wəz][jɜː; jər] [nɜːrs]

“ **I think that was the name — anyway she was the girl who was your nurse**

“ 我 思考 那 曾是 这 姓名 — 反正 她 曾是 这 女孩 WHO 曾是 你的 护士

[soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .

so many years .

所以 许多 年 .

“我想她就是那个名字——总之，她就是你多年的护士。”

[ʃiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jə] ,

She's going to come to be with you ,

她是 去 到 来 到 是 和 你 ,

她会来和你在一起的。

[ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . [ˈlɔːrəmər][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][wɪð; wɪθ][juː ˈes][ænd; ænd]

and Mr . and Mrs . Lorimer are going to come out with us and

和 先生 . 和 太太 . 洛里默 是 去 到 来 出去 和 我们 和

[ʃer] [ðə; ði] [ʃæˈleɪ] .

share the chalet .

分享 这 小木屋 .

洛里默先生和太太将和我们一起出来，共住小木屋。

[juː; jə] [noʊ] [huː] [ðə; ði] [ˈlɔːrəmər][ɑːr; ər] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? ”

You know who the Lorimers are , I suppose ? ”

你 知道 WHO 这 洛里默斯 是 , 我 认为 ? ”

我想你应该知道洛里默家族是谁吧？

“ [jes] — [ðeɪ] [kʌm] [ˈevri] [jɪr] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .

“ **Yes — they come every year to stay here** .

“ 是的 — 他们 来 每一个 年 到 停留 这里 .

“是的——他们每年都来这里住。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [naɪs] .

They are very nice .

他们 是 非常 好的 .

他们人很好。

[ˈmɪsɪz] . [ˈlɔːrəmər][ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈveri] [ɡreɪt] [frend] , [aɪ] [θɪŋk] .

Mrs . Lorimer is mother's very great friend , I think .

太太 . 洛里默 是 母亲的 非常 伟大的 朋友 , 我 思考 .

我认为，洛里默太太是我母亲非常好的朋友。

[wiː; wi][ɔːl] [laɪk] [hɜːr; hər] [ˈveri] [mʌtʃ] . ”

We all like her very much . ”

我们 全部 喜欢 她 非常 很多 . ”

我们都很喜欢她。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

“ **That's all right** .

“ 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[aɪv] [hɜːrd] [æz; əz] [mʌtʃ] [maɪˈself] .

I've heard as much myself .

我已经 听到 作为 很多 我 .

我也听说过类似的说法。

[wel] , [ˈmɪstər] . [ˈlɔːrəmər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈælpəɪn] [klʌb] [mæn] , [ænd; ænd][noʊ][end][ʌv; əv][ə; eɪ]

Well , Mr . Lorimer is a great Alpine Club man , and no end of a

出色地 , 先生 . 洛里默 是 一个 伟大的 高山 俱乐部 男人 , 和 不 结尾 的 一个

[ˌmaʊntnˈɪr] ,

mountaineer ,

登山 ,

洛里默先生是阿尔卑斯山俱乐部的一位杰出成员，也是一位不折不扣的登山家。

[ænd; ənd] [noʊz] [ɔ:l][ðə; ði]['pɑ:siz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pi:ks] [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz]
and knows all the passes and the peaks and the guides , and the ways
和 知道 全部 这 通过 和 这 高峰 和 这 指南 , 和 这 方式
[ʌv; əv] [θɪŋz] ;
of things ;
的 事物 ;

他熟知所有山口、山峰、向导以及各种行事方式；

[ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl][goʊ][ɔ:f] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][du:][sʌm; səm]
and we shall go off from time to time with him and do some
和 我们 将 去 离开 从 时间 到 时间 和 他 和 做 一些
['klaɪmɪŋ] ,
climbing ,
攀登 ,
我们会不时和他一起去爬山。

[ænd; ənd] [ðen] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['lɔ:rəmər] [wɪl] [bi:; bi] [left] [æt; ət][ðə; ði] [jæ'leɪ] [wɪð; wɪθ]
and then your mother and Mrs . Lorimer will be left at the chalet with
和 然后 你的 母亲 和 太太 . 洛里默 将要 是 左边 在 这 小木屋 和
[ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [prə'tektər] ,
you for their protector ,
你 为了 他们的 保护者 ,
然后，你的母亲和洛里默太太将留在小木屋里，由你来保护她们。

[ænd; ənd][wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ][dɔ:g] [laɪk] [zɑ:r] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
and we thought that a dog like Czar would be a good addition to the
和 我们 想法 那 一个 狗 喜欢 沙皇 会 是 一个 好的 添加 到 这
['pɑ:rtɪ] ;
party ;
派对 ;
我们觉得像沙皇这样的狗会给聚会增添不少乐趣；

[soʊ] [ɪts] ['setld] [ðæt] ['hi:z] [tu:; tə][goʊ] .
so it's settled that he's to go .
所以 它是 定居 那 他是 到 去 .
所以就决定了，他要走了。
[ðæts] [dʒʌst] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [ju:; jʊ] [si:] . "
That's just about how it is , you see . "
那就是 只是 关于 如何 它 是 , 你 看 . "
事情大概就是这样，你看。

" [aɪ] [si:] , " ['ænsər] [skwɪb] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] [kən'templətɪv] ,
" **I see , " answered Squib , looking very thoughtful and contemplative ,**
" 我 看 , " 回答 爆破 , 寻找 非常 周到 和 沉思的 ,
“我明白了，”斯奎布回答道，神情若有所思。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] [hi:; hi] [æskt] ['tentətɪvli] , " [aɪ] [sə'poʊz] [wi:; wi] ['kudnt] [teɪk]
and after a long pause he asked tentatively , " I suppose we couldn't take
和 后 一个 长的 暂停 他 问 姑且 , " 我 认为 我们 不能 拿
['tʃɑ:rdʒər][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [tu:] ? "
Charger with us too ? "
充电器 和 我们 也 ? "
沉默良久后，他试探性地问道：“我想我们也不能把Charger也带走吧？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑ:t] , [oʊld] [tʃæp] .
" **I'm afraid not , old chap .**
" 我是 害怕的 不是 , 老的 小伙子 .
“恐怕不行，老兄。”

[ˈtʃɑːrdʒər] [wɒd] [biː; bi] [ˈræðər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈɔːrdər] ;
Charger would be rather a large order ;
充电器 会 是 相当 一个 大的 命令 ;

充电器订单量相当大；

[ænd; ɐnd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiːd] [get][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [jæˈleɪ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [stiːm] [kreɪn] [ɔːr]
and I don't think we'd get him up to the chalet without a steam crane or
和 我 不 思考 我们会 得到 他 向上 到 这 小木屋 没有 一个 蒸汽 起重机 或者
[sʌm; səm][ˈtraɪf(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
some trifle of that sort .
一些 琐事 的 那 种类 .

我觉得如果没有蒸汽起重机之类的东西，我们是没办法把他弄到小木屋上的。

[swɪs] [ælpz] [ɑːnt] [dʒʌst][kʌt] [aʊt][fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhɔːrsɪz] .
Swiss Alps aren't just cut out for English horses .
瑞士 阿尔卑斯山 不是 只是 切 出去 为了 英语 马匹 .

瑞士阿尔卑斯山并非只适合英国马匹。

[aɪm][əˈfreɪd] [ˈtʃɑːrdʒər][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] . " -
I'm afraid Charger must stay at home . " 38
我是 害怕的 充电器 必须 停留 在 家 . " -

恐怕Charger得待在家里了。”38

[haʊˈevər] , [tuː; tə][hæv; həv] [zɑːr] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] , [ænd; ɐnd][skwɪb] [wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] [ˈkɑːntent] .
However , to have Czar was much , and Squib was very well content .
然而 , 到 有 沙皇 曾是 很多 , 和 爆破 曾是 非常 出色地 内容 .

然而，拥有沙皇已经足够了，斯奎布对此非常满意。

[zɑːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ʃʊr] , [wɒd] [mɪs] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈtʃɑːrdʒər] , [fɔːr; fər][hiː; hi]
Czar , he had felt sure , would miss him more than Charger , for he
沙皇 , 他 有 毛毡 当然 , 会 错过 他 更多的 比 充电器 , 为了 他
[wʌz; wəz] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
was more with him ;
曾是 更多的 和 他 ;

他一直觉得，沙皇会比查格尔更想念他，因为他与沙皇在一起的时间更多；

[ænd; ɐnd][ˈtʃɑːrdʒər][hæd; həd] [frendz] [əˈmʌŋst] [ɔːl][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][hændz] ,
and Charger had friends amongst all the stable hands ,
和 充电器 有 朋友们 在 全部 这 稳定的 双手 ,

Charger 在马厩的工人们中也有很多朋友。

[waɪlst] [zɑːr] [wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [fɪr] [ðæn; ðən] [ʌv] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkwɔːrtərz] .
whilst Czar was regarded with more fear than love in many quarters .
而 沙皇 曾是 认为 和 更多的 害怕 比 爱 在 许多 四分之一 .

在许多地方，人们对沙皇更多的是畏惧而非爱戴。

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [pliːzd] [skwɪb] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][biː; bi][ˈtəʊld] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [zɑːr] [wʌz; wəz][tuː; tə]
It also pleased Squib greatly to be told that on the journey Czar was to
它 还 高兴 爆破 非常 到 是 讲述 那 在 这 旅行 沙皇 曾是 到
[biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈspeʃ(ə)l] [ker] .
be his special care .
是 他的 特别的 关心 .

得知沙皇在旅途中会受到他的特别照顾，斯奎布也感到非常高兴。

[ðə; ði][ˈpɑːrti] [wɒd] [ˈtræv(ə)l] [ˈliːʒərli] [ænd; ɐnd] [ˈiːzəli] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈleɪdi] [ˈmeri] ,
The party would travel leisurely and easily on account of Lady Mary ,
这 派对 会 旅行 悠闲 和 容易地 在 帐户 的 女士 玛丽 ,

多亏了玛丽夫人，一行人才能轻松愉快地出行。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈstɒpɪdʒz] [æt; ət] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]
and there would be a good many stoppages at various places before they
和 那里 会 是 一个 好的 许多 停工 在 各种各样的 地方 前 他们
[riːtʃt] [ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] .
reached their destination .
达到 他们的 目的地 .

在到达目的地之前，他们会在各个地方多次停留。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈveriəbli] ,
As they would have a carriage to themselves almost invariably ,
作为 他们 会 有 一个 运输 到 他们自己 几乎 总是 ,
[er] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
it was probable the dog would be able to share it with them ;
它 曾是 可能 这 狗 会 是 有能力的 到 分享 它 和 他们 ;
[ə] [ˈɒnli] [wɪθ] [ðem] ;
仅仅 和 他们 ;
因为他们几乎总是能独享一节车厢，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpraːbəb(ə)l][ðə; ðɪ][dɔːg] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃer] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
it was probable the dog would be able to share it with them ;
它 曾是 可能 这 狗 会 是 有能力的 到 分享 它 和 他们 ;
[ə] [ˈɒnli] [wɪθ] [ðem] ;
仅仅 和 他们 ;
狗狗很可能能够和他们分享；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈsteɪʃənz] [ænd; ʌnd][ɔːl] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz] [skwɪb][wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər]
but at the stations and all such places Squib was instructed to look after
但 在 这 车站 和 全部 这样的 地方 爆破 曾是 指示 到 看 后
[ðə; ðɪ] [ˈkriːtʃər] ,
the creature ,
这 生物 ,
[ə] [ˈɒnli] [wɪθ] [ðem] ;
仅仅 和 他们 ;
但在车站和所有类似的地方，斯奎布都奉命照看这个生物。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][hɪm; ɪm][əˈpaːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
and have him upon his mind ,
和 有 他 之上 他的 头脑 ;
[ə] [ˈɒnli] [wɪθ] [ðem] ;
仅仅 和 他们 ;
并且一直想着他，

[æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpɑːrtɪ][tuː; tə] [θɪŋk]
as there would be other things for the gentlemen of the party to think
作为 那里 会 是 其他 事物 为了 这 先生们 的 这 派对 到 思考
[ʌv; əv] .
of .
的 .
[ə] [ˈɒnli] [wɪθ] [ðem] ;
仅仅 和 他们 ;
因为党内男士们还有其他事情需要考虑。

[skwɪb] [felt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [praɪd][ænd; ʌnd][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ɪn] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ʌnd] [kənˈfaɪdɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ]
Squib felt a great pride and satisfaction in this charge , and confided all the
爆破 毛毡 一个 伟大的 自豪 和 满意 在 这 收费 , 和 坦白 全部 这
[əˈreɪndʒmənts] [tuː; tə] [zɑːr] ,
arrangements to Czar ,
安排 到 沙皇 ,
[ə] [ˈɒnli] [wɪθ] [ðem] ;
仅仅 和 他们 ;
斯奎布对这项任务感到无比自豪和满意，并将所有安排都告诉了沙皇。

[huː] [hɜːrd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈɡrævəti] .
who heard them with great gravity .
WHO 听到 他们 和 伟大的 重力 .
[ə] [ˈɒnli] [wɪθ] [ðem] ;
仅仅 和 他们 ;
他们听后都非常严肃。

[taɪm] [fluː] [baɪ][soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [skwɪb][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [əˈweɪk] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ]
Time flew by so quickly that Squib was almost surprised to awake one morning
时间 飞翔 经过 所以 迅速地 那 爆破 曾是 几乎 惊讶 到 醒 一 早晨
[ænd; ʌnd][faɪnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪˈpɑːrtʃər] .
and find that it was really the day of departure .
和 寻找 那 它 曾是 真的 这 天 的 离开 .
[ə] [ˈɒnli] [wɪθ] [ðem] ;
仅仅 和 他们 ;
时间过得飞快，以至于斯奎布一觉醒来，发现竟然真的到了出发的日子，几乎都感到惊讶。

[ðə; ði][stɑ:rt][wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
The start was to be made in the morning .
这 开始 曾是 到 是 制成 在 这 早晨 .

活动将于早上开始。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu;; tə][goʊ][tu;; tə] ['lʌndən] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [lʌntʃ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðə; ði]
They were to go to London first , and lunch there , and then take the
他们 是 到 去 到 伦敦 第一的 , 和 午餐 那里 , 和 然后 拿 这
[treɪn][tu;; tə] ['fəʊkstəʊn] ,
train to Folkestone ,
火车 到 福克斯通 ,

他们先要去伦敦，在那里吃午饭，然后乘火车去福克斯通。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [sli:p] [ænd; ənd][bi;; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][boʊt][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
where they would sleep and be ready for the boat the next day .
在哪里 他们 会 睡觉 和 是 准备好 为了 这 船 这 下一个 天 .

他们会在那里过夜，为第二天乘船做好准备。

[skwɪb][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [tu;; tə] ['lʌndən] ['i:v(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [hu:] [hæd; həd][wʌnz]
Squib had never been to London even , and his sisters , who had once
爆破 有 绝不 到过 到 伦敦 甚至 , 和 他的 姐妹 , WHO 有 一次
[spent][ə; eɪ] [wi:k] [ðer; ðər] ,
spent a week there ,
花费 一个 星期 那里 ,

斯奎布甚至从未去过伦敦，而他的姐妹们曾经在那里待过一周。

thought39
thought39
thought39

想法39

[aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['pɪti] [hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi]['eɪb(ə)] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði][zu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)] ['ga:dnz] , [ænd; ənd]
it a pity he would not be able to see the Zoological Gardens , and
它 一个 遗憾 他 会 不是 是 有能力的 到 看 这 动物学 花园 , 和
[ðə; ði] ['taʊər] ,
the Tower ,
这 塔 ,

可惜他没能看到动物园和伦敦塔。

[ænd; ənd] ['mædəm] [tu:'soʊz, tə'soʊz] .
and Madame Tussaud's .
和 夫人 杜莎夫人蜡像馆 .

还有杜莎夫人蜡像馆。

[bʌt; bət] [skwɪb][hæd; həd][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [rɪ'gret] [ɑ:n] [ðɪs] [skɔ:r] ,
But Squib had no room for regret on this score ,
但 爆破 有 不 房间 为了 后悔 在 这 分数 ,

但斯奎布在这件事上毫无后悔之余，

[hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fi:vər][tu;; tə] [si:] ['swɪtsər'lənd] [ænd; ənd]['li:sə] [ə'gen] ,
he was in such a fever to see Switzerland and Lisa again ,
他 曾是 在 这样的 一个 发烧 到 看 瑞士 和 丽莎 再次 ,

他非常渴望再次见到瑞士和丽莎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ænd; ənd] ['gleɪʃərz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:mz] .
and the mountains and glaciers and all the wonders of his dreams .
和 这 山脉 和 冰川 和 全部 这 奇迹 的 他的 梦境 .

还有群山、冰川以及他梦中的一切奇观。

[hiː; hi] [felt] [ˈveri] [grænd] , [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈtrævəlɪŋ] [suːt][ʌv; əv] [tæn] - [ˈkʌlərd] [ˈhəʊmspun] —
He felt very grand , dressed in his new travelling suit of tan - coloured homespun —
他 毛毡 非常 盛大 , 穿着 在 他的 新的 旅行 套装 的 棕褐色 - 有色 质朴的 —
[ˈdʒækɪt] , [ˈnɪkərbɑːkərz] , [kæp] ,
jacket , knickerbockers , cap ,
夹克 , 尼克博克 , 帽 ,
他感觉自己非常威风凛凛, 穿着他新买的棕褐色粗布旅行套装——夹克、灯笼裤、帽子。

[ænd; ənd][ˈweskət; ˈweɪskoʊt][ɔːl][tuː; tə] [mætʃ] — [ænd; ənd] [strɔːŋ] [nuː] [ˈstɑːkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
and waistcoat all to match — and strong new stockings of the same
和 马甲 全部 到 匹配 — 和 强的 新的 长筒袜 的 这 相同的
[ʃeɪd] ,
shade ,
阴影 ,
还有配套的背心——以及同色系的结实新丝袜。

[wɪð; wɪθ] [nuː] [buːts] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈskræmbəlɪŋ] .
with new boots strong enough for mountain scrambling .
和 新的 靴子 强的 足够的 为了 山 争抢 .
穿上了足够结实的新靴子, 可以进行登山活动。

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [hæd; həd][dʒɔɪnd] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃeɪn] ,
His sisters had joined together in the purchase of a whistle on a chain ,
他的 姐妹 有 加入 一起 在 这 购买 的 一个 哨 在 一个 链 ,
他的姐妹们合伙买了一个挂在链子上的哨子。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)][fɔːr; fər] [ˈkɔːlɪŋ] [zɑːr] ,
which they thought would be very useful for calling Czar ,
哪个 他们 想法 会 是 非常 有用 为了 呼叫 沙皇 ,
他们认为这对于召唤沙皇非常有用,

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈwɑːndər] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] ;
if he should wander away in a new place ;
如果 他 应该 漫步 离开 在 一个 新的 地方 ;
如果他误入歧途, 来到一个陌生的地方;

[ænd; ənd][ˈskwɪb] [wɔːr] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
and Squib wore it for the first time this morning ,
和 爆破 穿着 它 为了 这 第一的 时间 这 早晨 ,
斯奎布今天早上第一次戴上了它。

[ænd; ənd] [felt] [ˈwʌndərfəli] [ɡroʊn] [ʌp][ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [stiːl] [tʃeɪn] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]
and felt wonderfully grown up in doing so , for the steel chain looked like a
和 毛毡 太棒了 生长 向上 在 正在做 所以 , 为了 这 钢 链 看起来 喜欢 一个
[wɑːtʃ] [tʃeɪn] ,
watch chain ,
手表 链 ,
这样做让我感觉自己瞬间成熟了很多, 因为那条钢链看起来像一条表链。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [felt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
and he almost felt as if he were wearing a watch all the time .
和 他 几乎 毛毡 作为 如果 他 是 穿着 一个 手表 全部 这 时间 .
他感觉自己好像一直戴着手表一样。

[ðə; ði] [ɡʊd] - [baɪz] [wɜːr; wər] [ˈræðər] [hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈɡɜːlz][ɔːl] [kraɪd] ,
The good - byes were rather hard to make , for the little girls all cried ,
这 好的 - 轮空 是 相当 难的 到 制作 , 为了 这 小的 女孩们 全部 哭 ,
离别十分难过, 小女孩们都哭了。

[ænd; ənd] [ˈskwɪbz] [oʊn] [aɪz] [ɡɑːt] [ˈveri] [ˈmoɪst] ,
and Squib's own eyes got very moist ,
和 斯奎布的 自己的 眼睛 得到 非常 潮湿 ,
斯奎布的眼眶也湿润了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɪtʃ] [hæf] - [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] ,
and there was a great lump in his throat which half - choked him ,
和 那里 曾是 一个 伟大的 块 在 他的 喉 哪个 一半 - 窒息 他 ,
他喉咙里像堵着什么东西,几乎让他窒息。

[waɪlst] [ˈevriθɪŋ] [lʊkt] [ˈmɪsti] [ænd; ənd] [blɜːrd] [æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə]
whilst everything looked misty and blurred as he went about from one to
而 一切 看起来 蒙蒙 和 模糊 作为 他 去 关于 从 一 到
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

当他从一个地方走到另一个地方时,周围的一切都显得朦胧不清。
[ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈtreʒərz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [læst]
promising to bring all sorts of treasures back with him , and leaving last
有前途 到 带来 全部 排序 的 宝藏 后退 和 他 , 和 离开 最后的
[ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] .
messages with almost everybody .
消息 和 几乎 大家 .

他承诺会带回各种各样的宝物,并且几乎给每个人都留下了遗言。
[aɪ ˈtiː] [merd] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði][ˈhɑːrdər][brɪkəz, brɪkɔːz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈkraɪɪŋ] [tuː] [æz; əz][fiː; ji]
It made it all the harder because mother was almost crying too as she
它 制成 它 全部 这 更难 因为 母亲 曾是 几乎 哭泣 也 作为 她
[kɪst] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [ˈdɒtəz] ,
kissed her little daughters ,
亲吻 她 小的 女儿们 ,
更令人难过的是,母亲亲吻小女儿们时也几乎要哭了。

[ænd; ənd] [left] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv][læst] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [wɪð; wɪθ][kaɪnd] [mædəmwəˈzel] ; [bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)] [ˈrɒnəld]
and left all sorts of last charges with kind Mademoiselle ; but Uncle Ronald
和 左边 全部 排序 的 最后的 收费 和 种类 小姐 ; 但 叔叔 罗纳德
[went] [əˈbaʊt] [ˈlæfɪŋ] and40
went about laughing and40
去 关于 笑 and40

他把各种最后的嘱咐都留给了善良的小姐;但罗纳德叔叔却到处哈哈大笑, 40
[ˈmeɪkɪŋ] [dʒʊʊks] ,
making jokes ,
制作 笑话 ,

开玩笑,
[ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [niːsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɔːf] [tuː; tə][ˈɪndiə] [fɔːr; fər][æn; ən]
telling his little nieces that they ought to be sent off to India for an
讲述 他的 小的 侄女 那 他们 应该 到 是 发送 离开 到 印度 为了 一个
[ɪnˈdefɪnət] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈseɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [wʌz; wəz] [laɪk] ;
indefinite number of years to know what saying good - bye was like ;
不定 数字 的 年 到 知道 什么 说 好的 - 再见 曾是 喜欢 ;

他告诉他的 小侄女们,应该把她们送到印度去,无限期地待上几年,让她们知道告别是什么滋味;
[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈwɔːtərwɜːrks] [brɪkəz, brɪkɔːz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [fɔːr; fər]
and as for getting up the waterworks because mother was going for
和 作为 为了 获得 向上 这 自来水厂 因为 母亲 曾是 去 为了
[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [tuː; tə] [ˈswɪtsərˌlənd] ,
a few weeks to Switzerland ,
一个 很少 周 到 瑞士 ,

至于因为母亲要去瑞士几周就哭哭啼啼,

[waɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ˈlɪt(ə)l] [giːs] — [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [kɔːl][ðəm; ðəm][ˈeni] [ˈbetər] [ˈneɪm] [ðæn; ðən]
why , they were just little geese — he couldn't call them any better name than
为什么 , 他们 是 只是 小的 鹅 — 他 不能 称呼 他们 任何 更好的 姓名 比
[ðæt] !
that !
那 !

它们不过是些小鹅——他实在想不出比这更好的名字了！

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒnəld] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [ˈpiːp(ə)l] [læf] ,
Uncle Ronald always made people laugh ,
叔叔 罗纳德 总是 制成 人们 笑 ,

罗纳德叔叔总是逗人发笑。

[ænd; ʌnd][soʊ][ðə; ði] [gʊd] - [baɪz] [wɜːr; wər][gɔːt][ˈoʊvər][æt; ət][læst] [brɪˈtwiːn] [smaɪlz] [ænd; ʌnd] [terz] ,
and so the good - byes were got over at last between smiles and tears ,
和 所以 这 好的 - 轮空 是 得到 超过 在 最后的 之间 微笑 和 眼泪 ,
于是, 离别终于在微笑和泪水中结束了。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈskɪmɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
and then the party found themselves skimming along the road to the station ,
和 然后 这 派对 成立 他们自己 撇脂 沿着 这 路 到 这 车站 ,
然后, 一行人发现自己正沿着通往车站的道路飞驰而去。

[wɪð; wɪθ] [zɑːr] [ˈrʌnɪŋ] [ˈsaɪləntli] [əˈbɔːŋ] [brɪˈhaɪnd] , [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪd][ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] ,
with Czar running silently along behind , more excited than usual ,
和 沙皇 跑步 默默 沿着 在后面 , 更多的 兴奋的 比 通常 ,
沙皇默默地跟在后面, 比平时更加兴奋。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈwʊntɪd] [wʌz; wəz] [əˈfʊt] ,
because he knew quite well that something unwanted was afoot ,
因为 他 知道 相当 出色地 那 某物 不寻常的 曾是 步行 ,
因为他很清楚, 有些不寻常的事情正在发生。

[ɔːlˈðoʊ] [pərˈhæps][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈriːəlaɪzd] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈklɪrli] [æz; əz][skwɪb] [bɪˈliːvd] [ðæt]
although perhaps he had not realized quite as clearly as Squib believed that
虽然 也许 他 有 不是 已实现 相当 作为 清楚地 作为 爆破 相信 那
[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ˈswɪtsərˌlænd] .
he was on his way to Switzerland .
他 曾是 在 他的 方式 到 瑞士 .
虽然他可能不像斯奎布那样清楚地意识到自己正在前往瑞士的路上。

[skwɪbz] [fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈfəʊkstəʊn] , [ænd; ʌnd] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)l] [hiː; hi]
Squib's first sight of the sea was at Folkestone , and very wonderful he
斯奎布的 第一的 视线 的 这 海 曾是 在 福克斯通 , 和 非常 精彩的 他
[θɔːt] [aɪˈtiː] .
thought it .
想法 它 .
斯奎布第一次见到大海是在福克斯通, 他觉得大海非常美妙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈɪnʌf] [brɪːz] [ˈbloʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [tɜːrn][ˈoʊvər][ɪn] [ɡreɪt]
There was just enough breeze blowing to make the waves turn over in great
那里 曾是 只是 足够的 微风 吹 到 制作 这 波浪 转动 超过 在 伟大的
[ɡriːn] [ˈbreɪkəz] ,
green breakers ,
绿色的 断路器 ,
微风拂过, 海浪翻滚, 激起巨大的绿色浪花。

[ænd; ɐnd] [kʌm] [ˈkræʃɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪŋɡl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [streɪndʒ] [saʊnd] [wɪt] [ɪz] [laɪk]
and come crashing down on the shingle with that strange sound which is like
和 来 崩溃 向下 在 这 卵石 和 那 奇怪的 声音 哪个 是 喜欢
[ˈnʌθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
nothing else in the world .
没有什么 别的 在 这 世界 .

然后砰的一声落在鹅卵石滩上，发出一种世界上绝无仅有的怪异声音。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [ɪnˈdʌldʒd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈræmb(ə)l] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [bi:tɪ] [ˈæftər] [ti:] ,
Colonel Rutland indulged his little son with a ramble along the beach after tea ,
上校 拉特兰 沉溺其中 他的 小的 儿子 和 一个 漫谈 沿着 这 海滩 后 茶 ,
下午茶后，拉特兰上校带着他的小儿子在海滩散步，尽情享受这份乐趣。

[ænd; ɐnd] [skwɪb] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪˈti:] [ˈɡreɪtli] , [ɪˈspeʃəli] [ˈsendɪŋ] [zɑ:r] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ˈæftər][hɪz; ɪz]
and Squib enjoyed it greatly , especially sending Czar into the water after his
和 爆破 享受 它 非常 , 尤其 发送 沙皇 进入 这 水 后 他的
[ˈfɑ:ðə-z] [stɪk] ,
father's stick ,
父亲的 戳 ,

斯奎布非常享受这一切，尤其是把沙皇打进水里去追他父亲的棍子。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ɪnˈdɪɡnənt] [ˈbɑ:kɪŋ] [æɪt; ət][ðə; ði] [ˈkrestɪd] [weɪv] , [wɪt] [wʊd] [nɑ:t][sta:p][fɔ:r; fər][ɔ:l]
and his indignant barking at the crested wave , which would not stop for all
和 他的 愤怒 叫声 在 这 冠状 海浪 , 哪个 会 不是 停止 为了 全部
[hɪz; ɪz] [ˈbɑ:kɪŋ] ,
his barking ,
他的 叫声 ,

他对着汹涌的波涛愤怒地吠叫，但波涛却丝毫没有因为他的吠叫而停歇。

[nɔ:r] [ɡɪv] [bæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsekənd] [wen] [hi:; hi] [flu:] [ˈsævɪdʒli] [æɪt; ət][aɪˈti:] .
nor give back for a second when he flew savagely at it .
也不 给 后退 为了 一个 第二 什么时候 他 飞翔 野蛮地 在 它 .

当他凶猛地扑向它时，他一刻也没有退缩。

[ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l] [brˈsaɪdʒ] [skwɪb] [wɜ:r; wər] [entərˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈdʌkt] of41
Other people besides Squib were entertained by the conduct of41
其他 人们 除了 爆破 是 娱乐 经过 这 执行 of41

除了斯奎布之外，其他人也被41号人物的行为逗乐了。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhænsəm] [dɔ:g] , [ænd; ɐnd] [skwɪb] [wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] [ˈsætɪsfʌɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈdeɪz]
the great handsome dog , and Squib was very well satisfied with his first day's
这 伟大的 英俊的 狗 , 和 爆破 曾是 非常 出色地 使满意 和 他的 第一的 天
[ˈtræv(ə)l] .
travel .
旅行 .

这只英俊的大狗，Squib 对第一天的旅行非常满意。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][wʌn][wʌz; wəz][fɑ:r] [mɔ:r] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .
But the next one was far more exciting .
但 这 下一个 一 曾是 远的 更多的 激动人心 .

但接下来的就精彩多了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈæktʃuəli] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [ˈsti:mboʊt] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ˈmuəd]
They were actually to cross the water in the steamboat which was lying moored
他们 是 实际上 到 叉 这 水 在 这 汽船 哪个 曾是 说谎 系泊
[əˈlɔ:ŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [stoʊn] [pɪr] .
alongside the great stone pier .
旁边 这 伟大的 石头 码头 .

他们原本要乘坐停泊在大石码头旁的汽船渡河。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒnəld] [tʊk] [ˈskwɪb] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː][səm; səm] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Uncle Ronald took Squib down to look at it some short time before they were
叔叔 罗纳德 采取 爆破 向下 到 看 在 它 一些 短的 时间 前 他们 是
[əˈlaʊd] [ɑːn] [bɔːrd] ,
allowed on board ,
允许 在 木板 ,

在他们获准登船前不久，罗纳德叔叔带着斯奎布下去看了看。

[ænd; ɐnd] [ˈskwɪb] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈves(ə)l] [ɪnˈdiːd] ,
and Squib thought it a very wonderful vessel indeed ,
和 爆破 想法 它 一个 非常 精彩的 血管 的确 ,
[ˈskwɪb] [θɔːt] [ˈvɪʃnəl] [ˈbʌt] ,
斯奎布认为这确实是一艘非常棒的船。

[ɔːlˈðʊʊ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒnəld] [læft] [ænd; ɐnd] [kɔːld] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] “ [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [tʌb] ,
although Uncle Ronald laughed and called it a “ poor little tub ,
虽然 叔叔 罗纳德 笑了 和 称为 它 一个 “ 贫穷的 小的 浴缸 ,
[ˈskwɪb] [θɔːt] [ˈfʌɪv] [ˈtʌb] ,
虽然罗纳德叔叔笑着称它为“可怜的小浴缸”，

” [wɪtʃ] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ˈskwɪb] [θɔːt] .
” **which seemed a very disrespectful way of speaking about it** , **Squib thought** .
” 哪个 似乎 一个 非常 不尊重 方式 的 请讲 关于 它 , 爆破 想法 .
[ˈskwɪb] [θɔːt] [ˈfʌɪv] [ˈtʌb] ,
“这似乎是一种非常不尊重人的说法，”斯奎布心想。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [ˈseɪfli] [ɑːn] [bɔːrd] , [hiː; hi] [meɪd] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseɪləz] ,
When he was once safely on board , **he made friends with the sailors** ,
什么时候 他 曾是 一次 安全 在 木板 , 他 制成 朋友们 和 这 水手们 ,
[ˈskwɪb] [θɔːt] [ˈfʌɪv] [ˈtʌb] ,
他安全上船后，就和水手们成了朋友。

[ænd; ɐnd] [æskt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] ,
and asked them a number of questions ,
和 问 他们 一个 数字 的 问题 ,
[ˈskwɪb] [θɔːt] [ˈfʌɪv] [ˈtʌb] ,
并向他们提出了一系列问题，

[ænd; ɐnd] [ðen] [went] [ænd; ɐnd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [θrɑːbɪŋ] [ˈendʒɪnz] ,
and then went and looked down at the great throbbing engines ,
和 然后 去 和 看起来 向下 在 这 伟大的 悸动 发动机 ,
[ˈskwɪb] [θɔːt] [ˈfʌɪv] [ˈtʌb] ,
然后他走下楼，向下望去，看到了那些巨大的、轰鸣的引擎。

[ænd; ɐnd] [tɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsmʌti] [mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [əˈbaʊt]
and talked to a smutty man who seemed to know a great deal about
和 谈话 到 一个 低俗的 男人 WHO 似乎 到 知道 一个 伟大的 交易 关于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
[ˈskwɪb] [θɔːt] [ˈfʌɪv] [ˈtʌb] ,
然后和一个看起来很猥琐的男人聊了起来，那个男人似乎对他们的情况非常了解。

[ænd; ɐnd] [huː] [ɪkˈspleɪnd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈveri] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ] — [ˈoʊnli] ,
and who explained a great deal to him very good - naturedly — only ,
和 WHO 解释 一个 伟大的 交易 到 他 非常 好的 - 自然地 — 仅有的 ,
[ʌnˈfɔːrtʃənətli] ,
unfortunately ,
很遗憾 ,
[ˈskwɪb] [θɔːt] [ˈfʌɪv] [ˈtʌb] ,
而且对方非常和蔼地向他解释了很多事情——只是，不幸的是，

[ˈskwɪb] [dɪd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [mʌtʃ] [ˈbetər] [æt; ət][ðə; ði][end][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði]
Squib did not understand much better at the end than he had done at the
爆破 做过 不是 理解 很多 更好的 在 这 结尾 比 他 有 完毕 在 这
[bɪˈɡɪnɪŋ] .
beginning :
开始 .
[ˈskwɪb] [θɔːt] [ˈfʌɪv] [ˈtʌb] ,
到最后，斯奎布的理解能力并没有比开始时提高多少。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][mæn][əd'maɪəd] [zɑ:r] ['veri] [mʌtʃ] ,
However , the man admired Czar very much ,
然而 , 这 男人 钦佩 沙皇 非常 很多 ,
然而, 这个人非常崇拜沙皇。

[ænd; ənd] [sed] [aɪ 'ti:] ['wɒznt] ['ɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [dɔ:g][æz; əz] [ðæt] [ɪn] ['fɔ:rən] [pɑ:rts] ,
and said it wasn't often they saw such a fine dog as that in foreign parts ,
和 说 它 不是 经常 他们 锯 这样的 一个 美好的 狗 作为 那 在 外国的 部分 ,
他们说, 在国外很少见到这么漂亮的狗。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] ; [ænd; ənd] [ðæt] [pli:zd] [skwɪb] ['veri] [mʌtʃ] .
he was sure ; and that pleased Squib very much .
他 曾是 当然 ; 和 那 高兴 爆破 非常 很多 .
他确信无疑; 这让斯奎布非常高兴。

[soʊ][hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [nu:] [frendz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd][tʃɑ:rdʒər]
So he told his new friends all about his home and his sisters and Charger
所以 他 讲述 他的 新的 朋友们 全部 关于 他的 家 和 他的 姐妹 和 充电器
,
,
,
于是, 他把自己的家、他的姐妹和他的爱犬Charger都告诉了他的新朋友们。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈswɪtsərələnd] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈmʌnθs] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
and how he was going to Switzerland for two months to take care of
和 如何 他 曾是 去 到 瑞士 为了 二 几个月 到 拿 关心 的
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [went] [ʌp] [ˈmaʊntnz] ;
his mother when his father went up mountains ;
他的 母亲 什么时候 他的 父亲 去 向上 山脉 ;
以及他父亲去登山时, 他要去瑞士照顾母亲两个月的事;

[ænd; ənd] [ɔ:ltə'geðər] [ðə; ði] [taɪm] [pæst] [soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['plezntli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɪt]
and altogether the time passed so quickly and pleasantly that he was quite
和 共 这 时间 通过了 所以 迅速地 和 愉快 那 他 曾是 相当
[sər'praɪzd] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ʌp] ,
surprised when the train came puffing up ,
惊讶 什么时候 这 火车 来了 抽气 向上 ,
时间过得如此迅速而愉快, 以至于当火车呼啸而至时, 他感到非常惊讶。

[ænd; ənd] everybody42
and everybody42
和 everybody42
还有42个人

[gɑ:t] ['bɪzi] ,
got busy ,
得到 忙碌的 ,
忙起来了,

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [nu:] ['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n]
and he was taken away by his uncle to watch the new people coming on
和 他 曾是 已采取 离开 经过 他的 叔叔 到 手表 这 新的 人们 未来 在
[bɔ:rd] .
board .
木板 .
他被叔叔带走, 去看新来的人上船。

[ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈlɔːrəmər][wɜːr; wər] [əˈmʌŋst] [ðiːz] , [ænd; ənd][skwɪb] [suːn] [pɪkt] [ðem; ðəm]
Mr . and Mrs . Lorimer were amongst these , and Squib soon picked them
 先生 . 和 太太 . 洛里默 是 在 这些 , 和 爆破 很快 挑选 他们
 [aʊt] .
out .
 出去 .

洛里默夫妇也在其中，斯奎布很快就认出了他们。

[hiː hi][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] ,
He did not , however ,
 他 做过 不是 , 然而 ,
 但他并没有。

[kwɪt] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ʌv; əv] [ˈvæntɪdʒ] [tɪl] [hɪz; hi] [hæd; həd] [si:n] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [swʌŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [baɪ]
quit his post of vantage till he had seen all the luggage swung on board by
 辞职 他的 邮政 的 优势 直到 他 有 已见 全部 这 行李 摇摆 在 木板 经过
 [ðə; ði] [greɪt] [kreɪn] ,
the great crane ,
 这 伟大的 起重机 ,
 直到他看到所有行李都被巨大的起重机吊上船后，他才离开有利位置。

[wɪtʃ] [hiː hi] [θɔːt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ;
which he thought very interesting ;
 哪个 他 想法 非常 有趣的 ;
 他觉得这很有意思；

[ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [veri] [bæk] [ʌ; ə][ðə; ði] [boʊt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]
and then he went to the very back of the boat where he had seen a
 和 然后 他 去 到 这 非常 后退 的 这 船 在哪里 他 有 已见 一个

[naɪs] [kɔɪl] [ʌ; ə][roʊp] ['laɪɪŋ] ,
nice coil of rope lying ,
 好的 线圈 的 绳索 说谎 ,

然后他走到船尾，那里放着一卷漂亮的绳子。

[ænd; ʌnd] ['skræmblɪŋ] [ʌp][ɑ:n] [ðɪs] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn]
and scrambling up on this he found that he was able to make a fine
 和 争抢 向上 在 这 他 成立 那 他 曾是 有能力的 到 制作 一个 美好的

[pɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
perch for himself ,
 栖息 为了 他自己 ,

他爬上去后发现自己找到了一个不错的栖身之处。

[wer] [hiː hi][kɒd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ʌ; əv][ðə; ði][bɔːt] ,
where he could see the water and have a fine view of the boat ,
 在哪里 他 可以 看 这 水 和 有 一个 美好的 看法 的 这 船 ,
 他可以从那里看到水面，也能清楚地看到船。

[ænd; ʌnd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ɔ:r] [æz; əz][aɪ'ti:] [si:md] [tu:; tə][slɪp] [ə'weɪ] [ə'stɜ:rn] .
and watch the shore as it seemed to slip away astern .
 和 手表 这 支撑 作为 它 似乎 到 滑 离开 倒车 .
 看着海岸仿佛从身后悄然远去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [stɪf] [ˈbriːz] [ˈbloʊɪŋ] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ˈɪntuː][mɪd] - [ˈtʃæn(ə)l] ,
There was rather a stiff breeze blowing when they got into mid - channel ,
 那里 曾是 相当 一个 僵硬的 微风 吹 什么时候 他们 得到 进入 中 - 渠道 ,
 当他们进入航道中央时, 刮起了一阵强风。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈves(ə)l] [ˈrɒkt] [ænd; ənd][roʊld] [æz; əz][ðə; ði][bɪɡ] [ɡri:n] [weɪvz] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; həɹ][ʌp]
and the vessel rocked and rolled as the big green waves lifted her up
和 这 血管 摇滚 和 滚动 作为 这 大的 绿色的 波浪 抬起 她 向上
[ænd; ənd][let][hɜ:r; həɹ] [daʊn] .
and let her down .
和 让 她 向下 .

巨大的绿色波浪将船托起又放下，船身也随之摇晃颠簸。

[skwɪb] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈrɑ:kɪŋ] - [tʃer] [ɔ:r] [ˈrɑ:kɪŋ] - [hɔ:rs] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər]
Squib thought it better than any rocking - chair or rocking - horse he had ever
爆破 想法 它 更好的 比 任何 摇滚 - 椅子 或者 摇滚 - 马 他 有 曾经
[bɪn] [ɑ:n] ,
been on ,
到过 在 ,

斯奎布觉得它比他坐过的任何摇椅或摇马上都好。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [brɪˈɡæŋ][tu:; tə] [lʊk] [ˈveri] [kwɪr] .
but he noticed that some of the people began to look very queer .
但 他 注意到 那 一些 的 这 人们 开始 到 看 非常 酷儿 .

但他注意到，有些人看起来非常古怪。

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɡri:n] [hju:] [oʊvərˈspred] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli][rɪˈtaɪərd]
A sort of green hue overspread their faces , and then they generally retired
一个 种类 的 绿色的 色调 蔓延 他们的 面孔 , 和 然后 他们 一般来说 退休
[frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] ,
from the scene ,
从 这 场景 ,

他们脸上泛起一丝绿色，然后便渐渐淡出了人们的视线。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwʌndərd] [wer] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] .
and he wondered where they all went .
和 他 想知道 在哪里 他们 全部 去 .

他想知道他们都去了哪里。

[pʊr] [zɑ:r] , [tu:] , [ɡru:] [ˈræðər] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] , [ænd; ənd][ɡɑ:t][ʌp] [frʌm; frəm] [brɪˈsaɪd]
Poor Czar , too , grew rather restless and unhappy , and got up from beside
贫穷的 沙皇 , 也 , 生长 相当 不安 和 不开心 , 和 得到 向上 从 旁
[skwɪb] ,
Squib ,
爆破 ,

可怜的沙皇也变得有些焦躁不安，便从斯奎布身边站了起来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][tɜ:rn][ɔ:r] [tu:] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [əˈɡen] ,
and took a turn or two and then came and lay down again ,
和 采取 一个 转动 或者 二 和 然后 来了 和 躺 向下 再次 ,

他们转了一两圈，然后又躺了下来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ˈpɪtɪfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈmæstər] , [æz; əz] [ɪf] [ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsɪmpəθi] .
and looked up pitifully at his little master , as if asking for sympathy .
和 看起来 向上 可怜地 在 他的 小的 掌握 , 作为 如果 问 为了 同情 .

他可怜兮兮地抬头看着他的小主人，仿佛在寻求同情。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ɡet][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [ænd; ənd][skwɪb] [ˈwʌndərd] [wʌt] [wʌz; wəz]
He did not seem able to get comfortable , and Squib wondered what was
他 做过 不是 似乎 有能力的 到 得到 舒服的 , 和 爆破 想知道 什么 曾是
[ðə; ði][ˈmætər] .
the matter .
这 事情 .

他似乎无法放松下来，斯奎布想知道发生了什么事。

“ [oʊ] , [lɔ:] - [bles] [ju:; jʊ] , [ˈlɪt(ə)] [ˈmæstər] , [ˈhi:z] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [bɪt] [si:] - [sɪk] , -
“ **Oh , Lor ' bless you , little master , he's only a bit sea - sick , 43**
“ 哦 , 洛尔 - 保佑 你 , 小的 掌握 , 他是 仅有的 一个 少量 海 - 生病的 , -
“哦, 老天保佑你, 小主人, 他只是有点晕船而已。”43

[dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['krɪstʃən] [foʊks] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈkaɪndli] [ˈseɪlər] [hu:z] [əˈkweɪntəns] [skwɪb]
just the same as Christian folks ! " said the kindly sailor whose acquaintance Squib
只是 这 相同的 作为 基督教 各位 ! " 说 这 亲切地 水手 谁 熟人 爆破
[hæd; həd] [meɪd] ['pri:vɪəsli] ,
had made previously ,
有 制成 之前 ,
“和基督徒一样! ”那位和蔼的水手说道, 斯奎布之前就认识他。

[ænd; ənd] [hu:] [ˈtʃænst] [tu:; tə] [pæs] [əˈbɔ:ŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
and who chanced to pass along at that time .
和 WHO 偶然 到 经过 沿着 在 那 时间 .
以及当时恰巧路过的人。

“ [laɪk] [ɪˈnʌf] [ˈhi:] [dʒʌst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [sɪk] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈlðər] [foʊks] , [ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi] [raɪt]
“ **Like enough he'll just be a bit sick , like the other folks , and then be right**
“ 喜欢 足够的 地狱 只是 是 一个 少量生病的 , 喜欢 这 其他 各位 , 和 然后 是 正确的
[əˈgen] .
again .
再次 .
“他可能只是像其他人一样稍微生病一下, 然后就又好了。”

[ɪts] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] , [si:] - [ˈsɪknəs] .
It's a queer thing when you come to think of it , sea - sickness .
它是 一个 酷儿 事物 什么时候 你 来 到 思考 的 它 , 海 - 疾病 .
仔细想想, 晕船还真是一件很奇怪的事。

[bʌt; bət] [lɔ:] - [bles] [ju:; jʊ] ,
But Lor ' bless you ,
但 洛尔 - 保佑 你 ,
但愿上帝保佑你,

[naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊks] [æz; əz] [kʌmz] [əˈbɔ:rd] [ɪn] [bæd] [ˈweðər] [kɑ:nt] [stænd] [ʌp] [əˈgenst]
nine - tenths of the folks as comes aboard in bad weather can't stand up against
九 - 十分之一 的 这 各位 作为 来 船上 在 坏的 天气 不能 站立 向上 反对
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .
恶劣天气下登船的乘客中, 十分之九的人都无法抵御恶劣天气。

[ju:; jʊ] [dəunt] [si:m] [noʊ] [wɜ:rs] [jɔ:ɪr'self] [ðoʊ] , [ˈlɪt(ə)] [ˈmæstər] . "
You don't seem no worse yourself though , little master . "
你 不 似乎 不 更糟 你自己 尽管 , 小的 掌握 . "
“不过, 小主人, 你看起来也好不到哪儿去。”

“ [oʊ] [noʊ] ; [aɪ] [laɪk] [aɪ ˈti:] .
“ **Oh no ; I like it .**
“ 哦 不 ; 我 喜欢 它 .
“哦不, 我喜欢它。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [lʊk] [soʊ] [kwɪr] .
I didn't know what made them all look so queer .
我 没有 知道 什么 制成 他们 全部 看 所以 酷儿 .
我不知道是什么让他们看起来都那么古怪。

[aɪ] [hɜ:rd] [ˈmʌðər] [ˈseɪɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [rʌf] [ˈkrɔ:sɪŋ] ,
I heard mother saying she was afraid it would be rough crossing ,
我 听到 母亲 说 她 曾是 害怕的 它 会 是 粗糙的 过境 ,
我听到母亲说她担心过河会很艰难。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪl] .
“ **and that she would be ill** .

和 那 她 会 是 患病的 .

她会生病。

[aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [ˈɪznt] .
“ **I hope she isn't** .

我 希望 她 不是 .

我希望她不是。

“ [pʊr] [zɑːr] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
“ **Poor Czar , however , did not escape , and was very unhappy for a time ,**
“ 贫穷的 沙皇 , 然而 , 做过 不是 逃脱 , 和 曾是 非常 不开心 为了 一个 时间 ,
[ænd; ənd] [ðen] [kwɪt] [ɪl] ;
and then quite ill ;
和 然后 相当 患病的 ;

“可怜的沙皇却没能逃脱厄运，他一度非常不幸，后来又病得很重；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [meɪd] ,
but the passage was quickly made ,
但 这 通道 曾是 迅速地 制成 ,

但通道很快就被打开了。

[ænd; ənd][wʌns] [ɑːn][fɜːrm] [graʊnd] [əˈgen] [hiː; hi] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrʌblz] .
and once on firm ground again he thought no more of his troubles .
和 一次 在 公司 地面 再次 他 想法 不 更多的 的 他的 麻烦 .

重新踏上坚实的地面后，他便不再想念之前的烦恼了。

[aɪ ˈtiː] [əˈmjuːzd] [skwɪb] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə] [hɪr] [ˈevribɔːdi; ˈevribʌdi] [ˈtɔːkɪŋ] [frentʃ] ,
It amused Squib very much suddenly to hear everybody talking French ,
它 觉得好笑 爆破 非常 很多 突然 到 听到 大家 说 法语 ,

突然听到大家都在说法语，斯奎布觉得非常有趣。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðer; ðər] [bluː] [blaʊsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪʃər,wɪmɪn] [ɪn] [ðer; ðər]
and to see the men in their blue blouses , and the fisherwomen in their
和 到 看 这 男人 在 他们的 蓝色的 女式衬衫 , 和 这 渔妇 在 他们的
[waɪt] [kæps] .
white caps .
白色的 帽子 .

还能看到穿着蓝色衬衫的男人们和戴着白色帽子的渔妇们。

“ [aɪ] [waɪ] [ðeɪ] [wɔːr] [ˈprɪti] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
“ **I wish they wore pretty things like that in England ,**
“ 我 希望 他们 穿着 漂亮的 事物 喜欢 那 在 英格兰 ,

“我希望英国人也能穿这么漂亮的衣服。”

“ [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ˈkjʊriəsli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , “ [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðeɪ]
“ **he thought as he looked curiously about him , “ and what a noise they**
“ 他 想法 作为 他 看起来 奇怪的是 关于 他 , “ 和 什么 一个 噪音 他们
[duː] [meɪk] ;
do make ;
做 制作 ;

“他好奇地环顾四周，心想，“它们发出的声音真大啊！” ”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ˈdʒæbər] , [ænd; ənd] [læf] ,
and how they jabber , and laugh ,
和 如何 他们 喋喋不休 , 和 笑 ,

他们叽叽喳喳地说个不停，还哈哈大笑。

[ænd; ənd] [mu:v] [ðer; ðər][hændz] [ə'baʊt] — [dʒʌst] [laɪk] [mædəmwə'zel] [wen] [fi:; ji] ['wɒnts] [tu:; tə] [meɪk]
and move their hands about — just like Mademoiselle when she wants to make
和 移动 他们的 双手 关于 — 只是 喜欢 小姐 什么时候 她 想要 到 制作
[ju: 'es] [ʌndər'stænd] .
us understand .
我们 理解 .

她们挥舞着双手——就像小姐想让我们明白她的意思时那样。

[oʊ] , [ʌŋk(ə)l] ['rɒnəld] , [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ] [ɔ:f] [ɔ:l'redi] ?
Oh , Uncle Ronald , are we going off already ?
哦 , 叔叔 罗纳德 , 是 我们 去 离开 已经 ?

哦，罗纳德叔叔，我们这就出发吗？

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sʌtʃ] [fʌŋ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] !
It is such fun watching the people !
它 是 这样的 乐趣 观看 这 人们 !

观察人们的行为真有趣！

[aɪ] [θɪŋk] [fræns] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] , ['fʌni] ['kʌntri] .
I think France is a very pretty , funny country .
我 思考 法国 是 一个 非常 漂亮的 , 有趣的 国家 .

我觉得法国是一个非常漂亮、有趣的国家。

Are44
Are44
Are44

Are44

[wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [dwa:n] [naʊ] ?
we going to the Douane now ?
我们 去 到 这 海关 现在 ?

我们现在要去海关吗？

[mædəmwə'zel] [tuʊld][em 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] .
Mademoiselle told me all about that .
小姐 讲述 我 全部 关于 那 .

小姐把这一切都告诉我了。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] - [dɪ'kler] - [zɑ:r] ?
And shall I have to ' declare ' Czar ?
和 将 我 有 到 - 宣布 - 沙皇 ?

难道我还要“宣布”自己为沙皇吗？

[ɪz][hi:; hi]['kɑ:ntɹəbənd] ? " "
Is he contraband ? " "
是 他 违禁品 ? " "

他是违禁品吗？

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][æsk] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒnəld] ,
" I don't think so , but you can ask if you like , " answered Uncle Ronald ,
" 我 不 思考 所以 , 但 你 能 问 如果 你 喜欢 , " 回答 叔叔 罗纳德 ,
['læfɪŋ] .
laughing .
笑 .

“我不这么认为，不过如果你想问的话可以问问，”罗纳德叔叔笑着回答道。

" [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [wei] [ɪf] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
" Come along this way if you want to see the business .
" 来 沿着 这 方式 如果 你 想 到 看 这 商业 .

“想参观店铺的请跟这边走。”

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ,
Your father is going to the train with the ladies ,
你的 父亲 是 去 到 这 火车 和 这 女士们 ,
你父亲要和女士们一起去坐火车。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈlɔːrəmər] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] . "
and Mr . Lorimer will see to the luggage ."
和 先生 : 洛里默 将要 看 到 这 行李 : "
洛里默先生会负责行李。"

" [aɪ] [ʊd; jəd] [laɪk] [tuː; tə][ɡoʊ] [tuː] , " [sed] [skwɪb] , [ˈkiːnli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] ;
" I should like to go too , " said Squib , keenly interested in the proceedings ;
" 我 应该 喜欢 到 去 也 , " 说 爆破 , 敏锐地 感兴趣的 在 这 诉讼程序 ;
"我也想去,"斯奎布说道, 他对庭审过程非常感兴趣;

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][led][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ber] [ruːm] [wer] [ˈlʌɡɪdʒ] [wʌz; wəz]
and accordingly his uncle led him into a great bare room where luggage was
和 因此 他的 叔叔 引领 他 进入 一个 伟大的 裸 房间 在哪里 行李 曾是
[ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv] [bluː] - [blaʊz] [men] ,
being brought in on the shoulders of blue - bloused men ,
存在 带来 在 在 这 肩膀 的 蓝色的 - 衬衫 男人 ,
于是, 他的叔叔领着他走进一间空荡荡的大房间, 里面有穿着蓝色衬衫的男人正扛着行李进来。

[ænd; ənd] [wer] [əˈfɪ(ə)lɪz] [wəːr; wər] [ˈɡreɪvli] [ˈæskɪŋ] [ˈkwestʃənz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkaʊntər] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː]
and where officials were gravely asking questions over the counter on which it
和 在哪里 官员 是 严重地 问 问题 超过 这 柜台 在 哪个 它
[wʌz; wəz] [pleɪst] ,
was placed ,
曾是 放置 ,

官员们神情严肃地在柜台上询问情况, 柜台就摆放着这件物品。

[ænd; ənd] [ˈmɑːrkɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [waɪt] [tʃɔːk] [ðə; ði][paɪlɪz] [ʌv; əv] [ˈlʌɡɪdʒ] [pæst] .
and marking off with white chalk the piles of luggage passed .
和 标记 离开 和 白色的 粉笔 这 堆 的 行李 通过了 .
并用白色粉笔在经过的行李堆上做标记。

[skwɪb] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈmjuːzɪd] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [wʌn][mæn][wʌz; wəz] [dɪˈtektɪd] [ˈsmʌɡlɪŋ] [təˈbækoʊ]
Squib was greatly amused , especially when one man was detected smuggling tobacco
爆破 曾是 非常 觉得好笑 , 尤其 什么时候 一 男人 曾是 检测到 走私 烟草
[ˈʌndər] [ə; eɪ][lɑːtʃ][ʌv; əv] [bʊks] .
under a lot of books .
在下面 一个 很多 的 图书 .

斯奎布觉得很有趣, 尤其是当发现有人在很多书下面走私烟草时。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt] [steɪ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːltərˈkeɪ(ə)n] ,
They could not stay to the end of the altercation ,
他们 可以 不是 停留 到 这 结尾 的 这 争吵 ,
他们无法待到冲突结束。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʒestʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [əˈfɪ(ə)l] [əˈmjuːzɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɪkˈsiːdɪŋli] ,
but the gestures of the French official amused the child exceedingly ,
但 这 手势 的 这 法语 官方的 觉得好笑 这 孩子 非常 ,
但这位法国官员的举动逗得孩子哈哈大笑。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ləˈbɔːrɪəs] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [tuː; tə] [ˈfaːloʊ] , [ænd; ənd][ˈhoʊld]
as well as the laborious efforts of the Englishman to follow , and hold
作为 出色地 作为 这 费力的 努力 的 这 英国人 到 跟随 , 和 抓住
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] .
his own in conversation .
他的 自己的 在 对话 .
以及英国人为跟上谈话节奏、在谈话中保持自如所付出的艰辛努力。

[ðen] [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][treɪn] , [ə; eɪ] [kənˌfæbjəˈleɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz]
Then there was a rush for the train , a confabulation with the authorities
然后 那里 曾是 一个 匆忙 为了 这 火车 , 一个 虚构 和 这 当局
[əˈbaʊt] [zɑːr] ,
about Czar ,
关于 沙皇 ,

然后大家争先恐后地赶往火车站，并与当局商议有关沙皇的事情。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
who was finally permitted to go in the carriage with the party ,
WHO 曾是 最后 允许 到 去 在 这 运输 和 这 派对 ,
最终获准与一行人同乘马车的是谁？

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒnəld] [ˈfiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] [wʌz; wəz] [tʜːrnd] [baɪ] [skwɪbz] [ˈprɪti]
Uncle Ronald feeling sure that the balance in his favour was turned by Squib's pretty
叔叔 罗纳德 感觉 当然 那 这 平衡 在 他的 偏爱 曾是 转向 经过 斯奎布的 漂亮的
[ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈpliːdɪŋ] [ɪn] [frentʃ] ,
childish pleading in French ,
幼稚 恳求 在 法语 ,
罗纳德叔叔确信，斯奎布用法语那略显稚嫩的恳求已经扭转了局势，使天平向他倾斜。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnfɪdəns] [ðæt] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] [ˈmeni] [pərˈfɛkʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and his confidence that everybody must see the many perfections of his
和 他的 信心 那 大家 必须 看 这 许多 完美 的 他的
[fɔːr] - [ˈfʊtɪd] [frend] . -
four - footed friend . 45
四 - 有脚的 朋友 . -
他坚信每个人都应该看到他那四条腿朋友的诸多完美之处。45

[pərˈhæps][ðə; ði] [gɑːrd] [dɪd][nɑːt] [pərˈtɪkjələrlɪ] [dɪˈzaɪər][ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [haʊnd] ;
Perhaps the guard did not particularly desire the companionship of the great hound ;
也许 这 警卫 做过 不是 特别 欲望 这 友谊 的 这 伟大的 猎犬 ;
或许这名守卫并不特别喜欢与这只大猎犬为伴；

[pərˈhæps] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrʌtləndz] [er] [ʌv; əv][mɪˈlɔːrd] [æŋˈɡleɪ] [hæd; həd] [duː] [ɪˈfekt] .
perhaps Colonel Rutland's air of milord Anglais had due effect .
也许 上校 拉特兰的 空气 的 阁下 英语 有 到期的 影响 .
或许拉特兰上校那副英国贵族的做派起到了应有的作用。

[ˈeniweɪ] , [zɑːr] [ˈtrævlɪd] [ˈpiːsfəli] [tuː; tə][ˈpærɪs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈoʊnərz] ,
Anyway , Czar travelled peacefully to Paris with his owners ,
反正 , 沙皇 旅行 和平地 到 巴黎 和 他的 所有者 ,
总之，沙皇和他的主人一起平静地前往了巴黎。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈkɔːd] [ə; eɪ] [laɪk] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [wei] [θruː] .
and was accorded a like privilege almost the whole way through .
和 曾是 同意 一个 喜欢 特权 几乎 这 所有的 方式 通过 .
并且几乎全程都享有同样的特权。

[ˈpærɪs][wʌz; wəz] [ˈveri] [geɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtrævələz] [droʊv] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][ɪn]
Paris was very gay as the travellers drove through the streets to the hotel in
巴黎 曾是 非常 同性恋 作为 这 旅行者 驾驶 通过 这 街道 到 这 酒店 在
[ðə; ði] [ruː] [ˈrɪvəli] ,
the Rue Rivoli ,
这 后悔 里沃利 ,
当旅客们驱车穿过里沃利街前往酒店时，巴黎的气氛非常欢乐。

[wer] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [ˈɔːlweɪz] [sterd] .
where Colonel Rutland always stayed .
在哪里 上校 拉特兰 总是 入住 .
拉特兰上校一直住在那里。

[ˈleɪdi] [ˈmeri] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈveri] [ˈtaɪərd] , [ænd; ənd] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] ;
Lady Mary was by this time very tired , and went at once to her room ;
女士 玛丽 曾是 经过 这 时间 非常 疲劳的 , 和 去 在 一次 到 她 房间 ;
玛丽夫人此时已十分疲惫, 立即回房休息。

[bʌt; bət] [skwɪb] [wʌz; wəz] [ɪˈmensli] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ] [ˈevriθɪŋ] ,
but Squib was immensely excited by everything ,
但 爆破 曾是 非常 兴奋的 经过 一切 ,
但斯奎布对一切都感到无比兴奋。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [saɪts] [ʌv; əv][ˈpærɪs][ˈoʊvər]
and very anxious to see at least one or two of those sights of Paris over
和 非常 焦虑的 到 看 在 至少 一 或者 二 的 那些 景点 的 巴黎 超过
[ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mædəmwəˈzel] [hæd; həd][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [groʊn] [ɪkˈsaɪtɪd] ;
the description of which Mademoiselle had so often grown excited ;
这 描述 的 哪个 小姐 有 所以 经常 生长 兴奋的 ;
非常渴望亲眼目睹巴黎的那些景点中的一两个, 这些景点曾让小姐听了之后激动不已;

[soʊ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒnəld] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ] [ˌvɒləntiəd] [tuː; tə][ˈpaɪlət][hɪm; ɪm] , [prəˈvaɪdɪd][hiː; hi] [wʊd] [duː]
so Uncle Ronald good - naturedly volunteered to pilot him , provided he would do
所以 叔叔 罗纳德 好的 - 自然地 自愿 到 飞行员 他 , 假如 他 会 做
[ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] ,
the talking ,
这 说 ,
于是, 罗纳德叔叔心甘情愿地自告奋勇要给他当飞行员, 条件是他得负责说话。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [skwɪb] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] .
to which Squib readily agreed .
到 哪个 爆破 容易 同意 .
斯奎布欣然同意了。

[fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] [tʃæmps] [e.liːze] [ˈʌndər][ðə; ði] [triːz] ,
First they had some lunch in the Champs Elysées under the trees ,
第一的 他们 有 一些 午餐 在 这 冠军 爱丽舍宫 在下面 这 树木 ,
他们先在香榭丽舍大街的树荫下吃了午饭。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [skwɪb] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [əˈreɪndʒmənt] ,
which seemed to Squib such a superior arrangement ,
哪个 似乎 到 爆破 这样的 一个 优越的 安排 ,
在斯奎布看来, 这是一种非常优越的安排。

[ðæt] [hiː; hi] [ˈwʌndəɪd] [waɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈevər] [went] [ɪnˈdɔːrɪz] [tuː; tə] [iːt] .
that he wondered why people ever went indoors to eat .
那 他 想知道 为什么 人们 曾经 去 室内 到 吃 .
他很纳闷, 为什么人们要进屋吃饭呢?

[ðen] [ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈluːvər] [ænd; ənd] [spent] [æn; ən] [ˈaʊər][ðər; ðər] ,
Then they visited the Louvre and spent an hour there ,
然后 他们 到访 这 卢浮宫 和 花费 一个 小时 那里 ,
然后他们参观了卢浮宫, 并在那里待了一个小时。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][fiˈɑːkrə][wʌz; wəz] [ˈtʃɑːrtərd] [tuː; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜː] [deɪm] [ænd; ənd]
after which a fiacre was chartered to take them to Notre Dame and
后 哪个 一个 菲亚克 曾是 特许 到 拿 他们 到 圣母 贵妇人 和
[wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] ,
one or two other places of interest ,
一 或者 二 其他 地方 的 兴趣 ,
之后, 他们租了一艘船, 载着他们前往巴黎圣母院和其他一两个景点。

[wɪtʃ] [skwɪb] [felt] [mʌtʃ] [ˈelɪveɪtɪd] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [siːn] .
which Squib felt much elevated by having seen .
哪个 爆破 毛毡 很多 升高 经过 拥有 已见 .
看到这些, 斯奎布感到精神振奋。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈriːəl] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] [wʌz; wəz] [wen] , [ɪn] [rɪˈtɜːrɪŋ] ,
But the real excitement of the day was when , in returning ,
但 这 真实的 激动 的 这 天 曾是 什么时候 , 在 返回 ,
但当天真正令人兴奋的是 , 在返回途中 ,

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒnəld] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ʃɑːp] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈoʊnli][ˈpærɪs] [siːmz] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈduːs] ,
Uncle Ronald took him into a shop such as only Paris seems able to produce ,
叔叔 罗纳德 采取 他 进入 一个 店铺 这样的 作为 仅有的 巴黎 似乎 有能力的 到 生产 ,
罗纳德叔叔带他走进一家商店 , 这种商店似乎只有巴黎才能造就。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃæfərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] - [feɪst]
and after a great deal of laughing and chaffering with a bright - faced
和 后 一个 伟大的 交易 的 笑 和 摩擦 和 一个 明亮的 - 面对
French46
French46
French46

在与一位笑容灿烂的法国人46进行了一番欢笑和争吵之后

[ˈseɪlzwʊmən] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [əˈmjuːzd] [æt; ət][ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɑːnəldz] [bæd][ænd; ənd] [skwɪbz] [ɡʊd]
saleswoman , who was equally amused at Uncle Ronald's bad and Squib's good
售货员 , WHO 曾是 同样地 觉得好笑 在 叔叔 罗纳德的 坏的 和 斯奎布的 好的
[frentʃ] ,
French ,
法语 ,

女售货员对罗纳德叔叔蹩脚的法语和斯奎布流利的法语都感到同样好笑。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɪlvər] [ˈhʌntɪŋ] - [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpəːtʃəst] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [tʃeɪn] ,
a small silver hunting - watch was purchased , together with a silver chain ,
一个 小的 银 打猎 - 手表 曾是 购买 , 一起 和 一个 银 链 ,
购买了一块小型银质猎表和一条银链。

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [skwɪb][baɪ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈʌŋk(ə)l] .
and presented to the astonished Squib by his young uncle .
和 呈现 到 这 惊讶 爆破 经过 他的 年轻的 叔叔 .
然后由他年轻的叔叔呈送给了惊讶的斯奎布。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [jɔː; jər][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈpærɪs][baɪ] , [oʊld] [tʃæp] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Something to remember your first visit to Paris by , old chap ,** ” **he said ,**
“ 某物 到 记住 你的 第一的 访问 到 巴黎 经过 , 老的 小伙子 , ” 他 说 ,
“老兄 , 这可是你第一次来巴黎的纪念品啊。”他说。

[æz; əz][hiː; hi][led][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] ,
as he led him back to the hotel ,
作为 他 引领 他 后退 到 这 酒店 ,
他领着他回到酒店时 ,

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][get] [aʊt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
“ **and to tell you the time when you get out amongst the mountains ,**
“ 和 到 告诉 你 这 时间 什么时候 你 得到 出去 在 这 山脉 ,
“当你置身于群山之中时 , 我会告诉你时间 ,

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈnoʊbəːdi][tuː; tə][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
and have nobody to remind you of it ,
和 有 无人 到 提醒 你 的 它 ,
而且没有人提醒你这件事 ,

[ænd; ənd][noʊ][bɪɡ] [ɡɔːŋ] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [rɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] .
and no big gong carrying a mile to ring you in .
和 不 大的 锣 携带 一个 英里 到 戒指 你 在 .
而且没有大锣声响起 , 传到一英里外来为你鸣钟。

” [æz; əz][fɔːr; fər][skwɪb] , [hiː; hi][ˈhɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] ,
” **As for Squib , he hardly knew what to make of his good fortune ,**
” 作为 为了 爆破 , 他 几乎 知道 什么 到 制作 的 他的 好的 财富 ,
至于斯奎布, 他几乎不知道该如何看待自己的好运。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [θæŋks] [wɜːr; wər][soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ðæt][aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒnəld]
and his thanks were so long in coming that it seemed as if Uncle Ronald
和 他的 谢谢 是 所以 长的 在 未来 那 它 似乎 作为 如果 叔叔 罗纳德
[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gʊʊ] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] [ɔːltəˈgeðər] ;
would have to go without them altogether ;
会 有 到 去 没有 他们 共 ;
他的谢意迟迟没有到来, 以至于罗纳德叔叔似乎要彻底失去这些谢意了;

[bʌt; bət] , [wen] [ðei] [dɪd] [kʌm] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [tʃɪf] [ænd; ænd][ə; eɪ] [rʌʃ] ,
but , when they did come , it was with a “ chiff and a rush ,
但 , 什么时候 他们 做过 来 , 它 曾是 和 一个 “ 柳叶菜 和 一个 匆忙 ,
但是, 当他们真的来的时候, 却是“一阵轻快的吹哨声和一阵急促的冲刺”。

” [æz; əz][hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [aɪ ˈtiː] [ˈæftərwərdz] ,
” **as he described it afterwards ,**
” 作为 他 描述 它 然后 ,
正如他后来所描述的那样, “

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪtˈself] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ˈsoʊbrɪkeɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˈnefjuː]
which was in itself enough to justify the sobriquet by which his small nephew
哪个 曾是 在 本身 足够的 到 证明合法 这 绰号 经过 哪个 他的 小的 侄子
[went] .
went :
去 :

仅凭这一点就足以证明他那小侄子所得的绰号名副其实。

[ˈɜːrli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] , [ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [əˈkrɔːs]
Early upon the following morning , the party started for their long journey across
早期的 之上 这 下列的 早晨 , 这 派对 开始 为了 他们的 长的 旅行 穿过
[fræns] [tuː; tə] [ˈswɪtsərələnd] . -
France to Switzerland . 47
法国 到 瑞士 : -

第二天一大早, 一行人便启程, 开始了穿越法国前往瑞士的漫长旅程。47

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III :
章 三、 :
第三章

[ðə; ði] [ʃæˈleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] .
THE CHALET IN THE HILLS :
这 小木屋 在 这 丘陵 :
山间小屋。

” [aɪ][dəʊnt][kɔːl] [fræns] [ˈprɪti] [æt; ət][ɔːl] , [ðʊʊ] [mædəmwəˈzel] [dʌz] [kɔːl][aɪ ˈtiː] - [lɑː] [bel] [fræns] ,
” **I don't call France pretty at all , though Mademoiselle does call it ' La belle France ,**
” 我 不 称呼 法国 漂亮的 在 全部 , 尽管 小姐 做 称呼 它 - 拉 美女 法国 ,
-
:
-
“我一点也不觉得法国漂亮, 尽管小姐称它为‘美丽的法国’。”

” [sed] [skwɪb] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪ(ə)n] [æ; ət] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ˈwɪndəʊ] , [ˈæftər] [sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ʌ; əv]
” **said Squib from his station at the carriage window , after some hours of**
” 说 爆破 从 他的 车站 在 这 运输 窗户 , 后 一些 小时 的
[ˈsaɪlənt] [ˈstʌdi] .
silent study .
沉默的 学习 .

“斯奎布在车厢窗边默默研究了几个小时后说道。”

” [ɪts] [ɔ:l] [flæt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæp] ,
” **It's all flat like a map** ,
” 它是 全部平坦的 喜欢 一个 地图 ,

“这里就像地图一样平坦，

[ænd; ænd] [ðə; ði] [tri:z] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmbə:di] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [æks] [ænd; ænd]
and the trees look as if somebody had gone round with an axe and
和 这 树木 看 作为 如果 某人 有 已消失 圆形的 和 一个 斧头 和
[ˈteɪkən] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ɔ:f] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlɪt(ə)l] ,
taken all their heads off when they were little ,
已采取 全部 他们的 头部 离开 什么时候 他们 是 小的 ,

这些树看起来就像是有人在它们还很小的时候就用斧头把它们的头都砍掉了一样。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [lʊk] [laɪk] [kəˈhænz] .
and the rivers look like canals .
和 这 河流 看 喜欢 运河 .

河流看起来像运河。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
I like the people and the animals .
我 喜欢 这 人们 和 这 动物 .

我喜欢这里的人和动物。

[ɪts] [naɪs] [ʌ; əv] [ðə; ði] [kaʊz] [tu:; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ænd] [tu:; tə] [drɔ:z] [ðə; ði] [ˈwægənz] ;
It's nice of the cows to help in the fields and to draw the wagons ;
它是 好的 的 这 牛 到 帮助 在 这 字段 和 到 画 这 马车 ;
牛在田里帮忙干活、拉车，真是太好了；

[ænd; ænd] [ðə; ði] [dɔ:gz] [help] [tu:] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [kaɪnd] [ʌ; əv] [ðem; ðəm] ;
and the dogs help too , which is very kind of them ;
和 这 狗 帮助 也 , 哪个 是 非常 种类 的 他们 ;

狗狗们也帮忙了，它们真是太好了；

[ænd; ænd] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfʌni] [kloʊðz] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wer] .
and I like the funny clothes the people wear .
和 我 喜欢 这 有趣的 衣服 这 人们 穿 .

我喜欢人们穿的那些滑稽的衣服。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [blu:] [blaʊs] [maɪˈself] , [wen] [aɪ] [get] [tu:; tə] [ˈswɪtsərˌlænd] .
I should like a blue blouse myself , when I get to Switzerland .
我 应该 喜欢 一个 蓝色的 女式衬衫 我 , 什么时候 我 得到 到 瑞士 .

等我到了瑞士，我应该会喜欢一件蓝色的衬衫。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [kɔ:l] [aɪ ˈti:] [ˈprɪti] [æt; ət] [ɔ:l] ;
But I don't call it pretty at all ;
但 我 不 称呼 它 漂亮的 在 全部 ;

但我一点也不觉得它漂亮；

[nɔ:t] [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈvɪnjədz] — [ænd; ænd] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ˈvɪnjədz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈlʌvli] .
not even the vineyards — and I always thought vineyards would be lovely .
不是 甚至 这 葡萄园 — 和 我 总是 想法 葡萄园 会 是 迷人的 .

甚至连葡萄园都没有——而我一直觉得葡萄园会很美。

[ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈprɪti:ə] — [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfʌni] [ænd; ənd] [kwɪr] [əˈbaʊt] [fræns] ,
England is much prettier — but there's something funny and queer about France ,
英格兰 是 很多 更漂亮 — 但 有 某物 有趣的 和 酷儿 关于 法国 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [aɪ ˈti:] [ˈɪntrəstɪŋ] .
and that makes it interesting .
和 那 制作 它 有趣的 .
英国漂亮得多——但法国有一种滑稽而古怪的气质，这使它变得有趣。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [bɪld] [ðer; ðər] [ʃæ:ˈtu:z] — [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpepər] - [bɑ:ks]
I like the way they build their châteaux — with such queer little pepper - box
我 喜欢 这 方式 他们 建造 他们的 城堡 — 和 这样的 酷儿 小的 胡椒 - 盒子
[ˈtaʊəz] ,
towers ,
塔楼 ,
我喜欢他们建造城堡的方式——那些奇特的、像胡椒盒一样的小塔楼，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:tʃ][ʌv; əv] [red] [ru:f] .
and such a lot of red roof .
和 这样的 一个 很多 的 红色的 屋顶 .
还有好多红色的屋顶。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtɜ:ri:ts] [maɪˈself] ,
I should like to live in one of those little turrets myself ,
我 应该 喜欢 到 居住 在 一 的 那些 小的 炮塔 我 ,
我真想自己也住在那些小塔楼里。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:tʃ][ʌv; əv] animals48
and have a lot of animals48
和 有 一个 很多 的 animals48
并且有很多动物48

[ðer; ðər][tu:; tə] [ki:p] [ˌem ˈi:] [ˈkʌmpəni] .
there to keep me company .
那里 到 保持 我 公司 .
在那里陪伴我。

[bʌt; bət][aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][soʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [fræns] [ðæts] [əˈmju:zɪŋ] .
But I don't think there's so very much in France that's amusing .
但 我 不 思考 有 所以 非常 很多 在 法国 那就是 有趣 .
但我认为法国并没有太多有趣的东西。

" [skwɪb] [wʌz; wəz] [ˈki:nli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɔ:l][hi:; hi] [so:] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl]
" **Squib was keenly interested in all he saw , but his longing all the while**
" 爆破 曾是 敏锐地 感兴趣的 在 全部 他 锯 , 但 他的 渴望 全部 这 尽管
[wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ˈswɪtsərələnd] ,
was for Switzerland ,
曾是 为了 瑞士 ,
“斯奎布对眼前的一切都充满了浓厚的兴趣，但他始终向往着瑞士。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃəˈleɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ˈli:sə] ,
and the chalet in the hills of which he had heard so much , and Lisa ,
和 这 小木屋 在 这 丘陵 的 哪个 他 有 听到 所以 很多 , 和 丽莎 ,
还有他久闻其名的山间小屋，以及丽莎，

[hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈsto:riz] [ʌv; əv]
who was to be waiting for them there , with her stories of
WHO 曾是 到 是 等待 为了 他们 那里 , 和 她 故事 的
[ˈmaʊnt(ə)n] - [ˈspɪrɪts][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ˈfeərɪz] .
mountain - spirits and the water - fairies .
山 - 烈酒 和 这 水 - 仙女 .
她将在那里等着他们，给他们讲述山神和水仙子的故事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈsɑːri] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [spent]
He was almost sorry when he found that a few days were to be spent
他 曾是 几乎 对不起 什么时候 他 成立 那 一个 很少 天 是 到 是 花费
[æɪt; ət] [ˈɪntəˌləkən] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [riːtft] [ðer; ðər][ˈfaɪn(ə)l][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] ;
at Interlaken before they reached their final destination ;
在 因特拉肯 前 他们 达到 他们的 最终的 目的地 ;

当他得知在到达最终目的地之前，他们还要在因特拉肯停留几天时，他几乎感到有些遗憾；

[jet] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt]
yet as soon as they crossed the frontier the sense of interest and delight
然而 作为 很快 作为 他们 交叉 这 边境 这 感觉 的 兴趣 和 喜
[əˈwoʊk] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] ,
awoke within him ,
醒来 之内 他 ,
然而，当他们越过边境时，他心中立刻燃起了兴趣和喜悦之情。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪˈɡrets] [ɔːr] [ˈjuːsləs] [ˈlɔːŋɪŋ] .
and he had no time for regrets or useless longings .
和 他 有 不 时间 为了 遗憾 或者 无用 渴望 .
他没有时间去后悔，也没有时间去沉溺于无谓的渴望。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈtrævəlɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [əˈmjuːzɪŋ] [naʊ] — [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kwɪr] [ˈkæərɪdʒɪz]
Even the railway travelling was more amusing now — the little queer carriages
甚至 这 铁路 旅行 曾是 更多的 有趣 现在 — 这 小的 酷儿 马车
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɔːl] [daʊn] [ðem; ðəm] ,
with a passage all down them ,
和 一个 通道 全部 向下 他们 ,
就连乘火车旅行也变得更有趣了——那些奇特的小车厢，里面到处都是通道。

[ðə; ði] [ˈbloʊɪŋ] [ʌv; əv][hɔːrnz] [wen] [iːt] [ˈsteɪf(ə)n][wʌz; wəz] [riːtft] [ɔːr] [left] [brɪˈhaɪnd] ,
the blowing of horns when each station was reached or left behind ,
这 吹 的 角 什么时候 每个 车站 曾是 达到 或者 左边 在后面 ,
每到达或离开一个车站时都会鸣笛，

[ðə; ði] [ˈkɑːstuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpesnts] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtrævələz] [ɡɑːt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði]
the costumes of the peasants as the travellers got more and more into the
这 服装 的 这 农民 作为 这 旅行者 得到 更多的 和 更多的 进入 这
[hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
heart of the country ,
心 的 这 国家 ,
随着旅行者们越来越深入这个国家的腹地，他们开始注意到农民们的服饰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈwaɪldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vjuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ]
and the increasing beauty and wildness of the views from the carriage
和 这 增加 美丽 和 野性 的 这 浏览 从 这 运输
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .
以及从车窗望出去越来越美丽、越来越壮丽的景色。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [wen] [ðeɪ] [riːtft] [ˈɪntəˌləkən] , [ænd; ənd] [skwɪb] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər]
It was dark when they reached Interlaken , and Squib had been for
它 曾是 黑暗的 什么时候 他们 达到 因特拉肯 , 和 爆破 有 到过 为了
[sʌm; səm] [taɪm] [əˈsliːp] ,
some time asleep ,
一些 时间 睡着了 ,
他们到达因特拉肯时天色已晚，斯奎布已经睡了一段时间了。

[ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈʃoʊldər] .
leaning against his father's shoulder .
倾斜 反对 他的 父亲的 肩膀 .
他靠在父亲的肩膀上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'membə] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ðæt] [naɪt] ,
He did not remember much about the arrival that night ,
他 做过 不是 记住 很多 关于 这 到达 那 夜晚 ,
他不太记得当晚到达时的情景了。

[nɔːr] [haʊ] [hiː; hi][gɔːt][ɪntuː] [ðæt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['næroʊ] ['wʊd(ə)n] [bed] ,
nor how he got into that funny little narrow wooden bed ,
也不 如何 他 得到 进入 那 有趣的 小的 狭窄的 木制的 床 ,
也不知道他是怎么钻进那张滑稽的小窄木床上的,

[wɪð; wɪθ][ɪts][bɪg] [skwer] ['pɪləʊz] [ænd; ənd][lɪt(ə)l] [waɪt] ['aɪdə] - [daʊn] [kwɪlt] .
with its big square pillows and little white eider - down quilt .
和 它是 大的 正方形 枕头 和 小的 白色的 绒鸭 - 向下 被子 .
它配有大大的方形枕头和一小床白色绒鸭绒被。

[bʌt; bət][æftə] ['sliːpɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , ['driːmləs] [sliːp] [ʌv; əv] [tʃaɪldhʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbə] [ʌv; əv]
But after sleeping the sound , dreamless sleep of childhood for a number of
但 后 睡眠 这 声音 , 无梦 睡觉 的 童年 为了 一个 数字 的
[aʊəz] ,
hours ,
小时 ,
但是, 在睡了几个小时像童年时那样香甜无梦之后,

[skwɪb] ['sʌd(ə)nli] [wʊk] [ʌp] [veri] [waɪd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ruːm] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd]
Squib suddenly woke up very wide to find the room bright with sunshine , and
爆破 突然 觉醒 向上 非常 宽的 到 寻找 这 房间 明亮的 和 阳光 , 和
to49
to49
to49
斯奎布突然惊醒, 睁大了眼睛, 发现房间里阳光明媚, 而且49

[riːəlaɪz] , [æftə][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv] [ʌtə] [pə'pleksəti] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [riːəli] [ɪn]
realize , after a few moments of utter perplexity , that he was really in
意识到 , 后 一个 很少 时刻 的 说出 困惑 , 那 他 曾是 真的 在
[ˈswɪtsərlənd] [æt; ət][ləst] .
Switzerland at last .
瑞士 在 最后的 .
经过片刻的困惑之后, 他意识到自己终于真的来到了瑞士。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [θrɑːb] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi][gɔːt] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd]
With a great throb of sudden excitement he got quickly out of bed and
和 一个 伟大的 搏动 的 突然 激动 他 得到 迅速地 出去 的 床 和
[pætəd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][kəʊld] ['pɑːlɪft] [flɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
pattered across the cold polished floor to the window .
图案 穿过 这 寒冷的 抛光 地面 到 这 窗户 .
他突然兴奋起来, 迅速从床上跳起来, 轻快地穿过冰冷光滑的地板, 来到窗边。

[ə; eɪ] [waɪt] ['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [drɔːn] [ə'krɔːs] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [skwɪb] [hæd; həd] [pʊld]
A white curtain was drawn across it , but in a moment Squib had pulled
一个 白色的 窗帘 曾是 绘制 穿过 它 , 但 在 一个 片刻 爆破 有 拉
[ðɪs] [ə'saɪd] ,
this aside ,
这 旁边 ,
墙上拉着一块白帘, 但斯奎布立刻把它拉到了一边。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [greɪt] [gæsp][ænd; ənd] [stʊd] ['pɜːrɪktli] [stiːl] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt]
and then he gave one great gasp and stood perfectly still — a little white
和 然后 他 给予 一 伟大的 喘气 和 站立 完美 仍然 — 一个 小的 白色的
[ˈfɪgjə] ,
figure ,
数字 ,
然后他猛地喘了口气, 一动不动地站在那里——变成了一个白色的小人影。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʌmbld] [hed] [ʌv; əv] [ˈjelʊ] - [braʊn] [kə:lz] ,
with a tumbled head of yellow - brown curls ,
和 一个 翻滚 头 的 黄色的 - 棕色的 卷发 ,
她有一头蓬乱的黄褐色卷发,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɪg] [greɪ] [aɪz] [fɪkst] [iˈmu:vəbli] [əˈpɑ:n] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [ðæt] [ˈwɪndəʊ] ,
and a pair of big grey eyes fixed immovably upon something outside that window ,
和 一个 一对 的 大的 灰色的 眼睛 固定的 不可移动地 之上 某物 外部 那 窗户 ,
一双灰色的大眼睛一动不动地盯着窗外的某个东西。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər][bi:; bi] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] .
as though they would never be detached from the sight .
作为 尽管 他们 会 绝不 是 分离的 从 这 视线 .
仿佛他们永远也无法从眼前的景象中抽离出来。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [wʌz; wəz][,aɪˈti:] [ðæt] [ˈskwɪb] [sɔ:] ?
And what was it that Squib saw ?
和 什么 曾是 它 那 爆破 锯 ?
斯奎布究竟看到了什么?

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [ˈdæzlɪŋ] [pi:k] [ˈraɪzɪŋ] [ʌp][ɪn] [ˈsteɪtli] [ˈgrændʒər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈblu:] [ʌv; əv]
A great white dazzling peak rising up in stately grandeur against the glorious blue of
一个 伟大的 白色的 耀眼的 顶峰 上升 向上 在 庄严 宏伟 反对 这 辉煌 蓝色的 的
[ðə; ði] [ˈsʌmə] [skaɪ] .
the summer sky .
这 夏天 天空 .
一座巍峨壮丽的白色山峰耸立在夏日蔚蓝的天空下，显得格外雄伟。

[ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] [beɪðd] [,aɪˈti:][ɪn][ˈɡoʊldən] [laɪt] .
The sunlight bathed it in golden light .
这 阳光 洗澡 它 在 金的 光 .
阳光洒在它身上，泛着金色的光芒。

[ɪn] [ðæt] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈbrɪliənt] [ˈklɪrənəs] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [speɪs] [si:md] [əˈnaɪələɪtɪd] ,
In that wonderful brilliant clearness of early morning , space seemed annihilated ,
在 那 精彩的 杰出的 清晰度 的 早期的 早晨 , 空间 似乎 彻底消灭 ,
在清晨那美妙而澄澈的阳光下，空间仿佛消失了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][grænd] [snəʊ] - [pi:k] [si:md] [tu:; tə][ˈskwɪb][tu:; tə][bi:; bi] [ˈstreɪndʒli] [nɪr] — [ˈki:pɪŋ]
and the grand snow - peak seemed to Squib to be strangely near — keeping
和 这 盛大 雪 - 顶峰 似乎 到 爆破 到 是 奇怪的 靠近 — 保持
[ˈsaɪlənt] [wa:tʃ] [ænd; ʌnd][wɔ:rd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈvæli] [bɪˈləʊ] [ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][,aɪˈti:] .
silent watch and ward over the valley below and all the inhabitants of it .
沉默的 手表 和 病房 超过 这 谷 以下 和 全部 这 居民 的 它 .
在斯奎布看来，那座雄伟的雪峰似乎离他很近——它默默地守护着山谷和山谷里的所有居民。

[,aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈflæŋkt] [ænd; ʌnd][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] , [æz; əz][,aɪˈti:][wɜ:r; wər] , [baɪ][ə; eɪ] [hoʊl] [reɪndʒ]
It was flanked and supported , as it were , by a whole range
它 曾是 侧翼 和 有 , 作为 它 是 , 经过 一个 所有的 范围
[ʌv; əv] [ˈrɔ:ki] , [snəʊ] - [kraʊnd] [ˈmaʊntnz] ,
of rocky , snow - crowned mountains ,
的 岩石 , 雪 - 加冕 山脉 ,
它仿佛被一连串岩石嶙峋、白雪皑皑的山峰环绕和支撑着。

[jet] [si:md] [tu:; tə][stænd][əˈloʊn] , [ˈlɪftɪŋ] [ɪts][məˈdʒestɪk] [hed] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈveri] [ˈhevəns] .
yet seemed to stand alone , lifting its majestic head into the very heavens .
然而 似乎 到 站立 独自的 , 举重 它是 雄伟 头 进入 这 非常 天 .
但它却仿佛孤零零地矗立着，高高昂起雄伟的头颅直插苍穹。

[ˈskwɪb] [stəd] [ænd; ʌnd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] , [ɔ:] , [ænd; ʌnd] [ˈræptʃər] ,
Squib stood and gazed with wonder , awe , and rapture ,
爆破 站立 和 凝视 和 想知道 , 敬畏 , 和 狂喜 ,
斯奎布站在那里，满怀惊奇、敬畏和狂喜地凝视着。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz] ['greɪvŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['meməri] [fɔ:r; fər]['evər] .
until the scene was graven into his memory for ever .
直到 这 场景 曾是 雕刻 进入 他的 记忆 为了 曾经 .
直到那一幕永远铭刻在他的记忆中。

[wʌt] ['li:sə][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - ['maʊntnɪz] [wʌz; wəz][ɔ:l] [tru:] .
What Lisa had said about the spell of the snow - mountains was all true .
什么 丽莎 有 说 关于 这 拼写 的 这 雪 - 山脉 曾是 全部 真的 .
丽莎所说的关于雪山魔力的话都是真的。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɔ:l'redi] [tu:; tə] [fi:l] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] .
He had begun already to feel it himself .
他 有 开始 已经 到 感觉 它 他自己 .
他自己也已经开始有这种感觉了。

[hi:; hi] [stəd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [lɔ:st][tu:; tə][ɔ:l] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,
He stood before the window lost to all sense of his surroundings ,
他 站立 前 这 窗户 丢失的 到 全部 感觉 的 他的 周围环境 ,
他站在窗前，对周围的一切浑然不觉。

['hɪrɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , knowing50
hearing none of the sounds about him , knowing50
听力 没有任何 的 这 声音 关于 他 , knowing50
他听不到周围任何声音，知道50

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] — [aɪz] [ænd; ənd] [hɑ:rt] [ænd; ənd][səʊl] [ə'laɪk] [gɔ:n] [aʊt][tu:; tə]
nothing of where he was — eyes and heart and soul alike gone out to
没有什么 的 在哪里 他 曾是 — 眼睛 和 心 和 灵魂 同样 已消失 出去 到
[ðæt] ['ləʊnli] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
that lonely queen of the mountains ,
那 孤独 女王 的 这 山脉 ,
他完全不知道自己身在何处——他的眼睛、心灵和灵魂都已投向了那座孤寂的山峦女王。

['stændɪŋ] [aʊt][ɪn] ['dæzɪŋ] ['reɪdiəns] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [skaɪ] .
standing out in dazzling radiance against the brilliance of the morning sky .
常设 出去 在 耀眼的 辐射 反对 这 辉煌 的 这 早晨 天空 .
在晨曦的映衬下，它闪耀着耀眼的光芒。

[haʊ] [lɔ:n] [hi:; hi] [ðʌs] [stəd] [hi:; hi]['nevər] [nu:] ,
How long he thus stood he never knew ,
如何 长的 他 因此 站立 他 绝不 知道 ,
他不知道自己这样站了多久。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['əʊnli] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][baɪ][ðə; ði] [saʊnd]
and he was only brought back to the things of the present by the sound
和 他 曾是 仅有的 带来 后退 到 这 事物 的 这 展示 经过 这 声音
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['læfɪŋ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
of a laughing voice behind him .
的 一个 笑 嗓音 在后面 他 .

直到身后传来一阵笑声，他才回过神来。
“ [hə'ləʊ] , [oʊld] [tʃæp] ！ — [lɔ:st][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ɔ:l'redi] ？
“ **Hallo , old chap ! — lost in the clouds already ?**
“ 你好 , 老的 小伙子 ！ — 丢失的 在 这 云 已经 ？
“喂，老兄！ ——已经迷失在云端了吗？ ”

[hæz; həz][ðə; ði] ['jʊŋ,frəʊ] [bɪ'wɪtʃt] [ju:; jʊ] [ɔ:ltə'geðər] ？
Has the Jungfrau bewitched you altogether ?
有 这 少女峰 着迷 你 共 ？
少女峰是否彻底迷惑了你？

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [ˈsʌbljʊnəri] [æz; əz] [ˈbrekfəst] ?
Or are you ready for anything so sublunary as breakfast ?
或者 是 你 准备好 为了 任何事物 所以 月下 作为 早餐 ?
还是说，你已经准备好迎接像早餐这样超凡脱俗的事物了？

” [skwɪb] [tɜːrnd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)] [ˈrɒnəld] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]
” **Squib turned round with a jump to find that Uncle Ronald had come in**
” 爆破 转向 圆形的 和 一个 跳 到 寻找 那 叔叔 罗纳德 有 来 在
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] [nekst] [dɔːr] ,
from his room next door ,
从 他的 房间 下一个 门 ,
“斯奎布猛地转过身，发现罗纳德叔叔从隔壁房间走了进来。”

[ænd; ænd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [wet] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
and to feel that his own cheeks were wet , just as if he had been
和 到 感觉 那 他的 自己的 脸颊 是 湿的 , 只是 作为 如果 他 有 到过
[ˈkraɪɪŋ] ,
crying ,
哭泣 ,
他感觉自己的脸颊湿润了，就像哭过一样。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔt] [ˈpɑːzətɪv] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [soʊ]
and he was quite positive he had not even been thinking of anything so
和 他 曾是 相当 积极的 他 有 不是 甚至 到过 思维 的 任何事物 所以
[ˈsɪli] !
silly !
愚蠢的 !
他非常肯定自己根本没想过这么愚蠢的事情！

” [kʌm] , [ˈhɜːri] [ʌp] , [ˈjʌŋstər] !
” **Come , hurry up , youngster !**
” 来 , 匆忙 向上 , 青少年 !
“快点，年轻人！ ”
[juː; jʊ][ɑːr; ər] [leɪt] [ɔːlˈredi] ; [ænd; ænd][wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][goʊ][ɔːf][tuː; tə] [grɪndəlˌwɔːld] [ˈæftər] [ˈbrekfəst]
You are late already ; and we mean to go off to Grindelwald after breakfast
你 是 晚的 已经 ; 和 我们 意思是 到 去 离开 到 格林德沃 后 早餐
,
!
,

你已经迟到了；我们打算早餐后就去格林德瓦。
[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [ɑːrp] !
so you must look sharp !
所以 你 必须 看 锋利的 !
所以你一定要打扮得体！

[jes] , [ˈiːz] [ə; eɪ][grænd][ˈleɪdi][ɪz][ðə; ði] [ˈjʊŋˌfrʌʊ] — [ˈiː; ji] [gets] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ɪn][ə; eɪ]
Yes , she's a grand lady is the Jungfrau — she gets at all of our hearts in a
是的 , 她是 一个 盛大 女士 是 这 少女峰 — 她 获得 在 全部 的 我们的 心 在 一个
[ˈfæʃ(ə)n] ;
fashion ;
时尚 ;
是的，少女峰是一位伟大的女士——她以某种方式触动了我们所有人的心；

[bʌt; bət] [ˈhɜːri] [ʌp] [naʊ] [ænd; ænd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrekfəst] - [ruːm] .
but hurry up now and come down to the breakfast - room .
但 匆忙 向上 现在 和 来 向下 到 这 早餐 - 房间 .
但你现在赶紧下楼到早餐室来。

[ˈmaʊnt(ə)n] [er] [ˈgɪvz] [wʌn][ə; eɪ] [faɪn] [ˈæpɪtaɪt] , [æz; əz] [juːl] [faɪnd][aʊt] [brɪʔɔːr] [lɔːŋ] .
Mountain air gives one a fine appetite , as you'll find out before long .
山 空气 给予 一 一个 美好的 食欲 , 作为 你会 寻找 出去 前 长的 .

你很快就会发现，山里的空气会让人胃口大开。

" [skwɪb] [woʊk] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] [ˈoʊnli][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ʌv; əv]
" **Squib woke out of his dream only to find himself in a country of**
" 爆破 觉醒 出去 的 他的 梦 仅有的 到 寻找 他自己 在 一个 国家 的
[ɪn'tʃæntmənt] .
enchantment .
魅力 .

“斯奎布从梦中醒来，发现自己身处一个充满魔法的国度。”

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈtɔɪlət] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ] ([wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
He hurried through his toilet , and descended to find his party (with the
他 慌忙 通过 他的 洗手间 , 和 下降 到 寻找 他的 派对 (和 这
[ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
exception of his mother ,
例外 的 他的 母亲 ,

他匆匆穿过盥洗室，下楼去找他的同伴（除了他的母亲），

[huː] [wʌz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hæɹ] [ruːm] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fəˈtiːgz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
who was keeping to her room to recover from the fatigues of the
WHO 曾是 保持 到 她 房间 到 恢复 从 这 疲劳 的 这
[ˈdʒɜːrni]) [ˈsiːtɪd] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [ˈteɪbl] ,
journey) seated at one end of a very long table ,
旅行) 坐着 在 一 结尾 的 一个 非常 长的 桌子 ,

她待在房间里，想从旅途的疲惫中恢复过来，坐在一张很长桌子的一端。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] they51
of which they51
的 哪个 they51

其中51

[wɜːr; wər][ðə; ðɪ][ˈoʊnli][ˈɔkjuːpənts] ,
were the only occupants ,
是 这 仅有的 居住者 ,

是屋内唯一的住户，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ˈsiːtɪd] [brɪˈsaɪd] [ðəm; ðəm] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈɑːmlət] [ænd; ənd] [ˈkʌtlət] [wɪð; wɪθ] [fraɪd]
and was soon seated beside them discussing omelette and cutlet with fried
和 曾是 很快 坐着 旁 他们 讨论 煎蛋卷 和 肉排 和 油煎
[pəˈteɪtoʊ] [tʃɪps] , [kwɪr] [ˈkɜːrli] [roʊlz] ,
potato chips , queer curly rolls ,
土豆 芯片 , 酷儿 卷曲 卷 ,

很快，我就坐在他们旁边，和他们讨论煎蛋卷、炸肉排配炸薯片和奇怪的卷面包卷。

[ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [ˈhʌni] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] [zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡroʊɪŋ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]
and golden honey , with all the zest of a growing boy and of a
和 金的 蜂蜜 , 和 全部 这 热情 的 一个 生长 男生 和 的 一个
[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈtrævələɹ] .
mountain traveller .
山 游客 .

还有金色的蜂蜜，带着成长男孩和登山者的所有热情。

[ˈmiːntaɪm] [hiː; hi] [gliːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt]
Meantime he gleaned from the talk of his companions that they were about
与此同时 他 收集 从 这 讲话 的 他的 同伴 那 他们 是 关于
[tuː; tə] [draɪv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðooʊz] [mɪˈstɪriəs] [ˈriːdʒənz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
to drive into the heart of some of those mysterious regions of which he
到 驾驶 进入 这 心 的 一些 的 那些 神秘 地区 的 哪个 他
[hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [driːmd] ,
had hitherto dreamed ,
有 迄今为止 梦见 ,
与此同时, 他从同伴们的谈话中得知, 他们即将驶入他此前梦寐以求的那些神秘区域的腹地。

[wɪˈðəʊt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə][hoʊp][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
without daring to hope to see them .
没有 大胆 到 希望 到 看 他们 .
却不敢奢望能见到他们。

[ðə; ði] [ˈgleɪʃər] [æt; ət] [grɪndəlˌwɔːld] , [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [staʊbɑːk] , [ðə; ði] -
The glacier at Grindelwald , the wonderful fall of the Staubbach , the Wengern
这 冰川 在 格林德沃 , 这 精彩的 落下 的 这 施陶巴赫 , 这 -
[ælp] , [ˌləʊtərˈbrʊnən] [ænd; ænd] [ˈmɪrən] !
Alp , Lauterbrunnen and Mürren !
阿尔卑斯山 , 劳特布鲁嫩 和 米伦 !
格林德瓦冰川、施陶巴赫瀑布的壮丽景色、温根阿尔卑斯山、劳特布鲁嫩和米伦！

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [veɪg] [ænd; ænd] [ˈdriːmlaɪk] [ˈfæʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈhɑːrdli] [nuː] [wʌt]
He heard the names in a vague and dreamlike fashion , but hardly knew what
他 听到 这 姓名 在 一个 模糊的 和 如梦似幻 时尚 , 但 几乎 知道 什么
[wʌz; wəz] [ˈsetld] ,
was settled ,
曾是 定居 ,
他模糊地、如梦似幻地听到了这些名字, 但几乎不知道哪些事情已经尘埃落定。

[ænd; ænd][dɪd][nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][æsk] .
and did not trouble to ask .
和 做过 不是 麻烦 到 问 .
而且懒得问。

[wʌt] [dɪd][aɪˈtiː] [ˈmætər] [wer] [ðeɪ] [went] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [ˈwʌndəz] ?
What did it matter where they went in such a region of wonders ?
什么 做过 它 事情 在哪里 他们 去 在 这样的 一个 地区 的 奇迹 ?
在这样一个充满奇迹的地区, 他们去哪里又有什么关系呢？

[werˈevər] [ðeɪ] [went] , [ðæt] [greɪt] [ˈtaʊərɪŋ] [piːk] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,
Wherever they went , that great towering peak must be near at hand ,
无论 他们 去 , 那 伟大的 参天 顶峰 必须 是 靠近 在 手 ,
无论他们走到哪里, 那座巍峨的山峰都一定在附近。

[ænd; ænd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [niːd] [æsk][noʊ] [mɔːr] .
and if he had that to look at he felt he need ask no more .
和 如果 他 有 那 到 看 在 他 毛毡 他 需要 问 不 更多的 .
如果他能看到那样的景象, 他觉得无需再问其他问题了。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈwʌndərf(ə)l] [deɪz] [wɜːr; wər] [pæst] [baɪ][skwɪb] [ɪn] [ðɪs] [ˈferi] [ˈriːdʒən] .
Three or four wonderful days were passed by Squib in this fairy region .
三 或者 四 精彩的 天 是 通过了 经过 爆破 在 这 仙女 地区 .
斯奎布在这片仙境中度过了三四天美好的时光。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkærɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [tuː] [strɔːŋ] , [smɔːl] ,
Each day the same carriage came to the door , with the same two strong , small ,
每个 天 这 相同的 运输 来了 到 这 门 , 和 这 相同的 二 强的 , 小的 ,
每天都有同一辆马车来到门口, 车上坐着同样两个强壮、矮小的.....

[bʌt; bət] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɔːrsɪz] .
but willing and active little horses .
但 愿意的 和 积极的 小的 马匹 .

但它们是活泼好动的小马。

[hiː; hi][wʌz; wəz][set][ɑːn][ðə; ði][bɑːks] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [brɔːd] - [ˈfeɪst] [ˈdraɪvər] ,
He was set on the box beside the broad - faced driver ,
他 曾是 放 在 这 盒子 旁 这 广阔 - 面对 司机 ,
他被安排坐在那个面容宽阔的司机旁边的箱子上。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [suːn] [rɪˈstæblɪft] [tɜːrmz][ʌv; əv][ˈmjuːtʃuəl] [ˈɪntɪməsi] ,
with whom he soon established terms of mutual intimacy ,
和 谁 他 很快 已确立的 条款 的 相互的 亲密关系 ,
他很快与对方建立了亲密关系。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [aɪˈdiːəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
and after a little while he found himself able to exchange ideas with him
和 后 一个 小的 尽管 他 成立 他自己 有能力的 到 交换 想法 和 他
[wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈfriːdəm] .
with perfect freedom .
和 完美的 自由 .

过了一段时间，他发现自己能够与他完全自由地交流思想。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɑːd] [ˈɡʌtərəl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [ˈliːsə][hæd; həd][ˈspʊkən] [wen]
He talked very much the same odd guttural language that Lisa had spoken when
他 谈话 非常 很多 这 相同的 奇怪的 喉音 语言 那 丽莎 有 说 什么时候
[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd][ɪn] [ˈɜːrniːst] ,
she was excited and in earnest ,
她 曾是 兴奋的 和 在 认真 ,

他说话的语调和丽莎兴奋认真时说的那种奇怪的喉音非常相似。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɔːrt] [taɪm] [ɔːl] [skwɪbz] [oʊld] [ˈfluːənsi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and in a very short time all Squib's old fluency came back to him .
和 在 一个 非常 短的 时间 全部 斯奎布的 老的 流利度 来了 后退 到 他 .

很快，斯奎布的语言能力就完全恢复了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtɜːrprəteɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti] , and52
He was interpreter to the whole party , and52
他 曾是 翻译 到 这 所有的 派对 , and52
他是全党的翻译， 52

[nɔːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] ;
not a little proud of his position in that respect ;
不是 一个 小的 自豪的 的 他的 位置 在 那 尊重 ;
他对自己在这一方面的地位颇为自豪；

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈjoʊhɑːn][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
but what he enjoyed even more was getting Johann to tell him all about the
但 什么 他 享受 甚至 更多的 曾是 获得 约翰 到 告诉 他 全部 关于 这
[ˈmaʊntɪnz] ,
mountains ,
山脉 ,

但他更喜欢听约翰讲述山脉的种种故事。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] , [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] , [daːrk] [ˈwɪntər] [mʌnθs]
the people who lived amongst them , what they did in the long , dark winter months
这 人们 WHO 居住地 在 他们 , 什么 他们 做过 在 这 长的 , 黑暗的 冬天 几个月
,
.
,
与他们共同生活的人们，他们在漫长而黑暗的冬季里都做些什么，

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ʌt] [ðem; ðəm][ɪn] [wi:k] [ˈæftər] [wi:k] [ænd; ənd] [mʌnθ] [ˈæftər]
when the snow came down and shut them in week after week and month after
什么时候 这 雪 来了 向下 和 关闭 他们 在 星期 后 星期 和 月 后
[mʌnθ] ;
month ;
月 ;

大雪纷飞，将他们困在里面，一连数周、一连数月；

[haʊ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ˈsʌmə] [went] [aʊt] [æz; əz] [gaɪdz] [ænd; ənd] [ˈpɔ:təz] ,
how the men in summer went out as guides and porters ,
如何 这 男人 在 夏天 去 出去 作为 指南 和 搬运工 ,
夏天，男人们都出去当向导和搬运工。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˈtrævələz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈpa:sɪz] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] [pi:ks] ;
and took travellers across the passes and up the great white peaks ;
和 采取 旅行者 穿过 这 通过 和 向上 这 伟大的 白色的 高峰 ;
并带领旅行者翻越山口，登上巍峨的白色山峰；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [steɪd] [æt; ət] [ˈhoʊm] [ænd; ənd] [tɪld] [ðə; ði] [lənd] ,
and how the women stayed at home and tilled the land ,
和 如何 这 女性 入住 在 家 和 平铺 这 土地 ,
以及妇女们如何待在家中耕种土地。

[ænd; ənd] [meɪd] [prəˈvɪz(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈsi:z(ə)n] , [ˈdraɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈflɑ:ks] [ʌv; əv] [ɡoʊts] [aʊt]
and made provision against the winter season , driving their flocks of goats out
和 制成 条款 反对 这 冬天 季节 , 驾驶 他们的 羊群 的 山羊 出去
[ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈhɪlz] ,
into the green hills ,
进入 这 绿色的 丘陵 ,

他们为过冬做好了准备，把羊群赶到青翠的山丘上。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [tʃi:z] ,
and making quantities of cheese ,
和 制作 数量 的 奶酪 ,
并生产大量的奶酪，

[sʌm; səm] [tu:; tə] [sel] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tu:; tə] [leɪ] [baɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] [kənˈsʊmd] [wen] [ðə; ði] [da:rk] ,
some to sell and some to lay by to be consumed when the dark ,
一些 到 卖 和 一些 到 躺 经过 到 是 消耗 什么时候 这 黑暗的 ,
一部分用来卖，一部分留着天黑后吃。

[kəʊld] [ˈsi:z(ə)n] [set] [ɪn] .
cold season set in .
寒冷的 季节 放 在 .

冬季来临。

[ˈjoʊhɑ:n] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡaɪd] [hɪmˈself] ,
Johann had once been a guide himself ,
约翰 有 一次 到过 一个 指导 他自己 ,
约翰自己也曾当过向导。

[tɪl] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈæksɪdənt] [hæd; həd] [ˈhɪndəd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ˈeni] [mɔ:r] [ˌmaʊntnˈɪrɪŋ] ,
till a slight accident had hindered him from any more mountaineering ,
直到 一个 轻微 事故 有 受阻 他 从 任何 更多的 登山 ,
直到一次小事故让他无法再进行登山活动为止。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [əˈblaɪdʒd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] [les] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdraɪvər]
and had obliged him to take to the less exciting life of a driver
和 有 有义务 他 到 拿 到 这 较少的 激动人心 生活 的 一个 司机
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˈsʌmə] [ˈsi:z(ə)n] .
during the busy summer season .
期间 这 忙碌的 夏天 季节 .

并迫使他在繁忙的夏季从事不那么令人兴奋的司机工作。

[bʌt; bət] [skwɪb] ['lɜːrɪd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [diːp] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
But Squib learned , to his deep excitement and delight ,
但 爆破 学习 , 到 他的 深的 激动 和 喜 ,
但令斯奎布无比兴奋和欣喜的是，他得知：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [hæd; həd] [twɪs] [meɪd] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʊŋ,frəʊ] ,
that his new friend had twice made the ascent of the Jungfrau ,
那 他的 新的 朋友 有 两次 制成 这 上升 的 这 少女峰 ,
他的新朋友曾两次登上少女峰。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['evri] ['diːteɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaɪm] ,
and he made him give him every detail of the climb ,
和 他 制成 他 给 他 每一个 细节 的 这 爬 ,
他逼他把攀登过程的每一个细节都告诉了他。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [iːtʃ] [taɪm] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] .
and listened with breathless interest to the story each time it was related .
和 听着 和 喘不过气 兴趣 到 这 故事 每个 时间 它 曾是 有关的 .
每次听到这个故事，他都屏息凝神地听着。

[ə'nʌðər] [frend] [skwɪb] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][æŋ; ən][oʊld][mæn] [huː] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ]
Another friend Squib made at this time was an old man who stood at a
其他 朋友 爆破 制成 在 这 时间 曾是 一个 老的 男人 WHO 站立 在 一个
[ʼsɜːrt(ə)n] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] ,
certain place in the roadway ,
肯定 地方 在 这 道路 ,
斯奎布此时结识的另一位朋友是一位站在路边某个地方的老人。

[wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['ekoʊ] , [ænd; ənd] [bluː] [æŋ; ən] [ɪ'mens] [lɔːŋ] [hɔːrŋ] [wen'evər]
where was a wonderful echo , and blew an immense long horn whenever
在哪里 曾是 一个 精彩的 回声 , 和 吹 一个 巨大 长的 喇叭 每当
[ˈvɪzɪtər] [pæst] ,
visitors passed ,
访客 通过了 ,
那里回声美妙动听，每当有访客经过，就会吹响一声巨大的长号。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['ekoʊz] [rɪ'vəːbəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd]
so that they could hear the echoes reverberating and resounding backwards and
所以 那 他们 可以 听到 这 回声 回响 和 高亢 向后 和
[ˈfɔːrwərdz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [hɪlz] ,
forwards amongst the hills ,
前进 在 这 丘陵 ,
这样他们就能听到回声在山间来回回荡。

[tɪl] it53
till it53
直到 it53
直到 it53

[siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɔːl] ['ænsər] [iːtʃ] [ʌðər] [ɪn] [waɪrd]
seemed as if there were hundreds of voices all answering each other in weird
似乎 作为 如果 那里 是 数百 的 声音 全部 回答 每个 其他 在 诡异的
[kraɪz] .
cries .
哭泣 .
仿佛有数百个声音在用怪异的叫喊声互相回应。

[skwɪb] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] ['ekoʊz] [fɔːr; fər]['evər] ,
Squib could have listened to these echoes for ever ,
爆破 可以 有 听着 到 这些 回声 为了 曾经 ,
斯奎布本可以永远聆听这些回声，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] [keɪvz] [ɪn][ðə; ði]
and also to the stories the old man had to tell about the caves in the

和 还 到 这 故事 这 老的 男人 有 到 告诉 关于 这 洞穴 在 这

[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

还有那位老人讲述的关于山洞的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv] [ˈtɔ:rənt] [ænd; ənd] ['væli] .
and the wonders of torrent and valley .

和 这 奇迹 的 激流 和 谷 .

以及湍急溪流和山谷的奇观。

[hiː; hi] [twɑɪs] [spɛnt] [æn; ən] [ˈaʊər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [waɪlst] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər] ['restɪŋ] [ɔ:r]
He twice spent an hour with him whilst others of the party were resting or

他 两次 花费 一个 小时 和 他 而 其他的 的 这 派对 是 休息 或者

[ˈsketʃɪŋ] ,
sketching ,
素描 ,

他曾两次花一个小时陪伴他，而当时其他同伴都在休息或素描。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌn] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz] ['kɑ:nfɪdəns] ,
and having won the old man's confidence ,

和 拥有 韩元 这 老的 男人的 信心 ,

赢得了老人的信任之后，

[bəʊθ][baɪ][hɪz; ɪz] [tɔ:k] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv] ['sʌndri] [kɔɪnz] ,
both by his talk and by the gift of sundry coins ,

两个都 经过 他的 讲话 和 经过 这 礼物 的 杂项 硬币 ,

他既通过言谈，也通过赠送各种硬币来表达自己的心意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔ:rn] [hɪm'self] [wʌns][ɔ:r] [twɑɪs] ,
he was allowed to blow the great horn himself once or twice ,

他 曾是 允许 到 吹 这 伟大的 喇叭 他自己 一次 或者 两次 ,

他被允许亲自吹响一两次大号角。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,
a thing which filled him with delight ,

一个 事物 哪个 已填 他 和 喜 ,

一件令他感到无比欣喜的事

[ɔ:l'dʊʊ] [hiː; hi][dɪd][nɔ:t][faɪnd] [hɪm'self] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [di:pər] [ænd; ənd]
although he did not find himself very successful in bringing out the deeper and

虽然 他 做过 不是 寻找 他自己 非常 成功的 在 带来 出去 这 更深 和

[mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] [noʊts] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] .
more powerful notes as the old man was able to do .

更多的 强大的 笔记 作为 这 老的 男人 曾是 有能力的 到 做 .

虽然他不像老人那样能够成功地发出更深沉、更有力的声音。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ɔ:] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɡleɪʃər] [ænd; ənd][ɪts] [blu:]
Of his wonder and awe at the sight of the great glacier and its blue

的 他的 想知道 和 敬畏 在 这 视线 的 这 伟大的 冰川 和 它是蓝色的

[keɪvz] ,
caves ,
洞穴 ,

他惊叹于眼前巨大的冰川及其蓝色洞穴的壮丽景象，并心生敬畏。

[ɔːr][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfiːlɪŋz] [wɪt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæzliŋ] [snoʊ] - [piːks] [əˈwoʊk] [wɪˈðɪn]
or of those feelings which the sight of the dazzling snow - peaks awoke within
或者 的 那些 情怀 哪个 这 视线 的 这 耀眼的 雪 - 高峰 醒来 之内
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
或者, 是看到耀眼的雪峰时在他心中唤起的那些感受。

[skwɪb] [ˈnevər] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] .
Squib never tried to speak .
爆破 绝不 尝试 到 说话 .
哑炮从没试着说话。
[ðoʊz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][naːt][ˈiːv(ə)n] [ʃʊr] [ˈweðər] [ˈeni] [ˈveri] [diːp] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd]
Those about him were not even sure whether any very deep impression was made
那些 关于 他 是 不是 甚至 当然 无论 任何 非常 深的 印象 曾是 制成
[baɪ][ðəm; ðəm] ;
by them ;
经过 他们 ;
他身边的人甚至都不确定这些话是否给他留下了深刻的印象；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɜːˈveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [kʌm]
but his observations on the manners and customs of the country would come
但 他的 观察 在 这 礼仪 和 海关 的 这 国家 会 来
[aʊt][æt; ət] [ˈɪntərvlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rʌʃ] ,
out at intervals with a sudden rush ,
出去 在 间隔 和 一个 突然 匆忙 ,
但他对这个国家风俗习惯的观察，却会不时地突然涌现出来。

[æz; əz] [wen] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [ˈdɪnər] [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃæˈleɪ] ,
as when sitting at dinner on the eve of their departure for the chalet ,
作为 什么时候 坐着 在 晚餐 在 这 前夕 的 他们的 离开 为了 这 小木屋 ,
就像他们在出发前往小木屋的前一天晚上一起吃晚饭时那样，
[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [brʊk] [aʊt] , —
he suddenly broke out , —
他 突然 打破 出去 , —

他突然爆发了，——
“ [aɪ][fæl; ʃəl][biː; bi] [ˈsɑːri] [tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [θɪŋz] ,
“ **I shall be sorry to go away for some things** ,
“ 我 将 是 对不起 到 去 离开 为了 一些 事物 ,
“我将因一些事情离开，对此我感到很遗憾。”
“ — [ðɪs] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] — “ [ðoʊ]
“ — **this in answer to a question from his mother** — “ **though**
“ — 这 在 回答 到 一个 问题 从 他的 母亲 — “ 尽管
——这是他回答母亲的问题时说的——“虽然

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ʃæˈleɪ] [ˈveri] [mʌt] .
I want to get to the chalet very much .
我 想 到 得到 到 这 小木屋 非常 很多 .
我非常想去小木屋。
[bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [hɪr] [ɪz] [ˈveri] [ˈfʌni] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] .
But everything here is very funny and very interesting .
但 一切 这里 是 非常 有趣的 和 非常 有趣的 .
但这里的一切都非常有趣，也很有意思。

[aɪ][fæl; ʃəl][biː; bi] [ˈsɑːri] [naːt][tuː; tə][hæv; həv][ˈjoʊhɑːn][ænd; ənd] the54
I shall be sorry not to have Johann and the54
我 将 是 对不起 不是 到 有 约翰 和 the54
我很遗憾不能拥有约翰和54

[ˈhɔːrsɪz] [ˈeni] [mɔːr] .
horses any more .
马匹 任何 更多的 .

不再有马了。

[wɪl] [ˈevriθɪŋ] [biː; bi][æz; əz] [ˈflʌni] [ʌp][ðer; ðər][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] ? "
Will everything be as funny up there as it is here ? "
将要 一切 是 作为 有趣的 向上 那里 作为 它 是 这里 ? "

上面的一切也会像这里一样充满乐趣吗？

" [haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈflʌni] ? " [æskt] [ˈʌŋk(ə)] [ˈrəʊlənd] .
" How is it all funny ? " asked Uncle Roland .
" 如何 是 它 全部 有趣的 ? " 问 叔叔 罗兰 .

"这有什么好笑的？"罗兰叔叔问道。

" [oʊ] , [ˈevri] [wei] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" Oh , every way , you know .
" 哦 , 每一个 方式 , 你 知道 .

"哦，各方面都是这样，你知道的。"

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [dʒʌst] [ðen] .
But I was thinking of the horses just then .
但 我 曾是 思维 的 这 马匹 只是 然后 .

但我当时想的却是马。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hɪr] ,
I like the horses here ,
我 喜欢 这 马匹 这里 ,

我喜欢这里的马。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈveri] [kənˈfjuːzɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd]
but I think it's very confusing for them to have to go the wrong side
但 我 思考 它是 非常 令人困惑 为了 他们 到 有 到 去 这 错误的 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ˈɔːlweɪz] .
of the road always .
的 这 路 总是 .

但我认为，总是让他们走马路的错误一侧，这对他们来说非常令人困惑。

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] [rɪˈmembər] [soʊ] [wel] .
I can't think how they remember so well .
我 不能 思考 如何 他们 记住 所以 出色地 .

我实在想不明白他们怎么记得这么清楚。

[aɪ] [θɪŋk] [pərˈhæps] [ɪts] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [groʊ] [ðer; ðər][meɪniːz][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] [tuː] — [tuː; tə] [help]
I think perhaps it's because they grow their manes the wrong side too — to help
我 思考 也许 它是 因为 他们 生长 他们的 鬃毛 这 错误的 边 也 — 到 帮助
[ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈmembər] .
them to remember .
他们 到 记住 .

我想这可能是因为他们的鬃毛也长反了——为了帮助他们记住。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ðem; ðəm][meɪniːz][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] .
Most of them have them manes on the wrong side .
最多 的 他们 有 他们 鬃毛 在 这 错误的 边 .

它们大多数人的鬃毛都长在了错误的位置。

[aɪ] [æskt] [ˈjoʊhɑːn] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
I asked Johann about it , but he didn't seem to understand that it was
我 问 约翰 关于 它 , 但 他 没有 似乎 到 理解 那 它 曾是
[rɔːŋ] .
wrong .
错误的 .

我问过约翰这件事，但他似乎并不明白这样做是错的。

[aɪm][glæd][wi:; wi] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['tʃɑ:rdʒər] ; [hi:; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [laɪkt] [aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
I'm glad we didn't bring Charger ; he wouldn't have liked it at all .
我是 高兴的 我们 没有 带来 充电器 ; 他 不会 有 喜欢 它 在 全部 .

我很庆幸我们没带Charger来；他肯定一点也不喜欢。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hɪr] [dəʊnt][maɪnd][aɪ 'ti:] .
But the horses here don't mind it .
但 这 马匹 这里 不 头脑 它 .

但这里的马并不介意。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [gʊd] - ['tempərd] .
I think they are very good - tempered .
我 思考 他们 是 非常 好的 - 淬火 .

我认为他们脾气都很好。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [kaɪnd]['feɪsɪz] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:kt] [tu:; tə] .
They have such kind faces , and they like to be talked to .
他们 有 这样的 种类 面孔 , 和 他们 喜欢 到 是 谈话 到 .

它们长着一张和善的脸，喜欢和人聊天。

[ðeɪ] [dəʊnt] [wer] ['blɪŋkərz] , ['hɑ:rdli] ['evər] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] .
They don't wear blinkers , hardly ever , except in the carriages .
他们 不 穿 护目镜 , 几乎 曾经 , 除了 在 这 马车 .

除了在马车上，他们几乎从不戴眼罩。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæts] ['ræðər] [naɪs][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
I think that's rather nice for them .
我 思考 那就是 相当 好的 为了 他们 .

我觉得这对他们来说挺好的。

[ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [ðeɪ] [gʊ] [ə'ɒ:ŋ] .
They can see the country as they go along .
他们 能 看 这 国家 作为 他们 去 沿着 .

他们可以边走边欣赏沿途风景。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] - ['maʊntnɪz] ['veri] [mʌtʃ] !
I wonder if they like seeing the snow - mountains very much !
我 想知道 如果 他们 喜欢 看到 这 雪 - 山脉 非常 很多 !

我想知道他们是否很喜欢看雪山！

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [naɪs] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [lʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wi:; wi][du:] .
I think it's nice that they can look about them the same as we do .
我 思考 它是 好的 那 他们 能 看 关于 他们 这 相同的 作为 我们 做 .

我觉得他们能像我们一样观察周围的世界，这很好。

" [bʌt; bət]['æftər][ɔ:l] ,
"**But after all ,**
" 但 后 全部 ,

但归根结底，

[ðə; ði] ['plezər] [ænd; ænd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['maʊnt(ə)n] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['greɪtər]
the pleasure and excitement of getting to their mountain home was greater
这 乐趣 和 激动 的 获得 到 他们的 山 家 曾是 更大的

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
than anything else .
比 任何事物 别的 .

到达山间小屋的喜悦和兴奋胜过一切。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði][best][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] , [br'kəz, br'kɔ:z] ,
It took the best part of a day to reach it , because ,
它 采取 这 最好的 部分 的 一个 天 到 抵达 它 , 因为 ,

花了几乎一整天的时间才到达那里，因为：

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['distəns] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [greɪt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][də'rekt][round] ,
although the distance was not very great , there was no direct road ,
虽然 这 距离 曾是 不是 非常 伟大的 , 那里 曾是 不 直接的 路 ,
虽然距离不算很远,但是没有直达公路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sər'kju:ɪtəs] [ru:t] , [wɪtʃ] [skwɪb] [faʊnd] ['veri] [drɪ'laɪtf(ə)l] ,
and they had to take a circuitous route , which Squib found very delightful ,
和 他们 有 到 拿 一个 迂回 路线 , 哪个 爆破 成立 非常 愉快 ,
他们不得不绕道而行,这让斯奎布觉得非常有趣。

[ðʊʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [wɪft] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['ti:diəs] . -
though some of the party wished it had been a little less tedious . 55
尽管 一些 的 这 派对 希望 它 有 到过 一个 小的 较少的 乏味 . -
虽然党内有些人希望过程能稍微轻松一些。 55

[fɜ:rst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:n] ['kæərɪdʒ] [draɪv] [wɪð; wɪθ]['jʊʊhɑ:n] , [br'hænd][ə; eɪ] [greɪt] [kəʊtʃ] - [laɪk]
First , there was a long carriage drive with Johann , behind a great coach - like
第一的 , 那里 曾是 一个 长的 运输 驾驶 和 约翰 , 在后面 一个 伟大的 教练 - 喜欢
[kən'veɪəns] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] ,
conveyance and four horses ,
输送 和 四 马匹 ,
首先,约翰乘坐一辆巨大的四匹马拉着的马车,进行了一次长途巡游。

[θru:] ['waɪndɪŋ] , [ə'sendɪŋ] [roudz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ju:zuəl] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv][men] [wɪð; wɪθ]
through winding , ascending roads , with the usual accompaniments of men with
通过 绕线 , 上升 道路 , 和 这 通常 伴奏 的 男人 和
[greɪt] [hɔ:rnz] , [tʃɪldrən] ['selɪŋ] ['flaʊərz] ,
great horns , children selling flowers ,
伟大的 角 , 孩子们 销售 花朵 ,
沿着蜿蜒曲折的上坡路,伴随着吹着号角的男人们和卖花的孩子们,

['wɪmɪn] [æt; ət][wɜ:rk][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [æt; ət][ðer; ðər] ['leɪs,meɪkɪŋ] ,
women at work by the wayside at their lacemaking ,
女性 在 工作 经过 这 路边 在 他们的 蕾丝制作 ,
路边妇女们正在制作蕾丝,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ʌv; əv] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [kə'mjʊnəti] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
and all the sights and sounds of busy little village communities making the
和 全部 这 景点 和 声音 的 忙碌的 小的 村庄 社区 制作 这
[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɔ:rt] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [hi:t] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] .
most of their short season of heat and brightness .
最多 的 他们的 短的 季节 的 热 和 亮度 .
还有熙熙攘攘的小村庄社区充分利用短暂的炎热和阳光季节所呈现出的各种景象和声音。

['leɪtər][ɑ:n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dʒɜ:rnɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] [streɪndʒ] - ['reɪlweɪz] ,
Later on there was a short journey in one of those strange funiculaire railways ,
之后 在 那里 曾是 一个 短的 旅行 在 一 的 那些 奇怪的 - 铁路 ,
后来,我们乘坐了一段很短的缆车旅程,那种奇特的缆车线路很特别。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][kju:ri'ɑ:səti][tu:; tə] [skwɪb] .
which were such a source of interest and curiosity to Squib .
哪个 是 这样的 一个 来源 的 兴趣 和 好奇心 到 爆破 .
这些都引起了Squib的极大兴趣和好奇心。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [treɪnz] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [krɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maʊntnz] [laɪk] [dʒaɪ'gæntɪk]
The little trains seemed to him to crawl about the mountains like gigantic
这 小的 火车 似乎 到 他 到 爬行 关于 这 山脉 喜欢 巨大
['sɜ:pənts] ,
serpents ,
蛇 ,
在他看来,那些小火车就像巨蛇一样在山间爬行。

[ˈmuːvɪŋ] [ˈsaɪləntli] [ˈʌpwərdz] [ɔːr] [ˈdaʊnwərdz] ,
moving silently upwards or downwards ,
移动 默默 向上 或者 向下 ,
静静地向上或向下移动,

[kwaɪt] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlev(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ]
quite independent of the level which had been indispensable to the railway
相当 独立的 的 这 等级 哪个 有 到过 必不可少 到 这 铁路
[ˈtrævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈpriːviəsli] [əˈkweɪntɪd] .
travelling with which he had been previously acquainted .
旅行 和 哪个 他 有 到过 之前 熟人 .
完全独立于他之前熟悉的铁路旅行中不可或缺的水平。

[ænd; ənd][ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈmaʊntɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ʌp][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈsaɪlənt] ,
And the sensation of mounting up and up in one of these silent ,
和 这 感觉 的 安装 向上 和 向上 在 一 的 这些 沉默的 ,
而乘坐这些静谧的缆车不断攀升的感觉,

[mɪˈstɪrɪəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈviːək(ə)lz] [kept] [hɪm; ɪm] [ˈspelbaʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
mysterious little vehicles kept him spellbound with wonder and admiration .
神秘 小的 车辆 保留 他 着迷 和 想知道 和 钦佩 .
这些神秘的小车让他着迷，充满了惊奇和钦佩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯奎布和他的朋友们(Squib and His Friends)

第3/13页

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒnəld] [hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈmeni] [taɪmz] [ɔːlˈredi] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][əˈpɑːn] [wɪtʃ]
Uncle Ronald had explained to him many times already the principle upon which

叔叔 罗纳德 有 解释 到 他 许多 时代 已经 这 原则 之上 哪个
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɜːrkt] ,
they were worked ,

他们 是 工作 ,

罗纳德叔叔已经多次向他解释过这些机器的工作原理了。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈles(ə)n][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈæləti]
but nothing seemed to him to lessen the sense of mystery and unreality

但 没有什么 似乎 到 他 到 减少 这 感觉 的 神秘 和 不真实
[ðæt] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [prəˈgreʃn] ,
that attached to this mode of progression ,

那 随附的 到 这 模式 的 进展 ,

但对他来说, 没有什么能减轻这种发展模式所带来的神秘感和不真实感。

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [ˈlɪftɪd] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ˈɪntuː] [ðoʊz] [ˈriːdʒənz][ænd; ənd] [ˈæltɪtjuːdz]
as he felt himself lifted higher and higher into those regions and altitudes

作为 他 毛毡 他自己 抬起 更高 和 更高 进入 那些 地区 和 海拔
[wɪtʃ] [ˈfæsɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈstreɪndʒli] .
which fascinated him so strangely .

哪个 着迷 他 所以 奇怪的 .

他感觉自己被越抬越高, 进入了那些令他无比着迷的地区和高度。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [treɪn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][ˈriːdʒən] [ˌʌnˈlaɪk] [ˈeni] [ðæt] [skwɪb]
When they left the train they found themselves in a region unlike any that Squib

什么时候 他们 左边 这 火车 他们 成立 他们自己 在 一个 地区 与众不同 任何 那 爆破
[hæd; həd] [siːn] [bɪˈfɔːr] .
had seen before .

有 已见 前 .

当他们离开火车时, 发现自己置身于一个与斯奎布以前见过的任何地方都截然不同的地区。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈmʌŋst] [paɪn] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɡriːn] [ælpz] [wɪtʃ] [laɪ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]
They were all amongst pine woods and those green alps which lie beneath the

他们 是 全部 在 松树 树林 和 那些 绿色的 阿尔卑斯山 哪个 说谎 下面 这
[stɜːn] [ˈæltɪtjuːdz] [ʌv; əv] the56
sterner altitudes of the56

更严厉 海拔 的 the56

他们身处松林之中, 周围环绕着绿色的阿尔卑斯山脉, 这些山脉位于海拔更高的56号山脉之下。

[snəʊ] [ˈreɪndʒɪz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈsʌŋˌaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bliːt] [ʌv; əv]
snow ranges , and are full of flowers and sunshine , and the bleat of

雪 范围 , 和 是 满的 的 花朵 和 阳光 , 和 这 咩咩叫 的
[ɡoʊts] ,
goats ,

山羊 ,

雪山绵延, 鲜花盛开, 阳光明媚, 还能听到山羊的咩咩声。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [saʊnd] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
and the soft sound of wood and water .

和 这 柔软的 声音 的 木头 和 水 .

还有木头和水的轻柔声响。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈregjələr] [roʊd] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæˌleɪ] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ] [mjuːl] [pæθ] .
There was no regular road here to the chalet , but only a mule path .

那里 曾是 不 常规的 路 这里 到 这 小木屋 , 但 仅有的 一个 骡子 小路 .

通往小木屋没有正规的公路, 只有一条骡道。

[sʌm; səm] [mju:lz] [wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [keəd]
Some mules were waiting in readiness for the party , but only the ladies cared
一些 骡子 是 等待 在 准备就绪 为了 这 派对 , 但 仅有的 这 女士们 关心
[tu:; tə][raɪd] .
to ride .
到 骑 :

有些骡子已经准备好迎接聚会，但只有女士们愿意骑马。

[ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈkleɪvərli] [pækt] [ænd; ənd] [ˈstræpt] [ɑ:n][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:s(ə)]
The baggage was cleverly packed and strapped on the rest of the docile
这 行李 曾是 巧妙地 包装 和 绑带 在 这 休息 的 这 温顺
[ˈæniːmlz] ,
animals ,
动物 ,

行李被巧妙地打包好，并用带子绑在了其他温顺的动物身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [brɪˈɡæən] [θru:] [ðɪ:z] [ˈsaɪlənt] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv][paɪn] [wʊd] ,
and the march began through these silent stretches of pine wood ,
和 这 行进 开始 通过 这些 沉默的 伸展 的 松树 木头 ,
于是，行军开始了，穿过这片寂静的松树林。

[ænd; ənd] [əˈkrɔ:s] [braɪt] [ˈsloʊpɪŋ] [medəʊz] [gɛmd] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] ,
and across bright sloping meadows gemmed with flowers ,
和 穿过 明亮的 倾斜的 草地 宝石 和 花朵 ,
穿过点缀着鲜花的明亮倾斜的草地，

[naʊ] [ˈdɪpɪŋ] [ˈdaʊnwərdz] [tu:; tə] [krɔ:s] [ə; eɪ][plæŋk] - [brɪdʒ] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈwɔ:tər]
now dipping downwards to cross a plank - bridge through which the shining water
现在 浸渍 向下 到 叉 一个 板 - 桥 通过 哪个 这 灼灼 水
[kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ˈfoʊmɪŋ] [brɪˈni:θ] ,
could be seen foaming beneath ,
可以 是 已见 起泡 下面 ,
现在，他向下俯冲，穿过一座木板桥，透过桥面可以看到下方波光粼粼的水面翻腾起泡。

[naʊ] [ˈraɪzɪŋ] [baɪ] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈzɪgzæɡ] [ˈʌpwərdz] [ænd; ənd][ˈɑ:nwərdz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈsloʊpɪŋ] [ˈʃoʊldər]
now rising by many a zigzag upwards and onwards towards the sloping shoulder
现在 上升 经过 许多 一个 之字形 向上 和 开始 向 这 倾斜的 肩膀
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] — [ˈɑ:nwərd] ,
of the hillside — onward ,
的 这 山坡 — 向前 ,
现在，它蜿蜒曲折地向上延伸，朝着山坡的斜坡前进——继续前进，

[ˈevər][ˈɑ:nwərd] , [i:tʃ] [tɜ:rn][ɪn][ðə; ði][pæθ] [rɪˈvi:lɪŋ] [nu:] [ˈbju:ti:z] ,
ever onward , each turn in the path revealing new beauties ,
曾经 向前 , 每个 转动 在 这 小路 揭示 新的 美女 ,
一路向前，每转过一个弯，都会发现新的美景。

[tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði] [læd] [hu:] [wʌz; wəz][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] [ˈraʊndɪd] [ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ɪn][ə; eɪ]
till at last the lad who was leading the way rounded a corner in a
直到 在 最后的 这 小伙子 WHO 曾是 领导 这 方式 圆润 一个 角落 在 一个
[ˈwʊdlənd] [pæθ] ,
woodland path ,
林地 小路 ,

最后，走在最前面的那个男孩拐过林间小路的一个弯。

[tɜ:rnd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [ˈsmɑɪl] [tu:; tə][ˈskwɪb] , [hu:] [hæd; həd] [kept] [nɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:l]
turned back with a broad smile to Squib , who had kept near to him all
转向 后退 和 一个 广阔 微笑 到 爆破 , WHO 有 保留 靠近 到 他 全部
[ðə; ði] [waɪl] ,
the while ,
这 尽管 ,
他转过身，带着灿烂的笑容看向一直待在他身边的斯奎布。

[ðə; ði] [ˈfeɪθ(ə)l] [zɑːr] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdaʊnwərdz] [ænd; ənd]
the faithful Czar always at his heels , and pointing a little downwards and
这 忠实 沙皇 总是 在 他的 高跟鞋 , 和 指向 一个 小的 向下 和
[əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
along the hillside ,
沿着 这 山坡 ,

忠诚的沙皇始终跟在他身后，手指略微向下，指向山坡方向。

[hiː; hi] [sed] , —
he said , —
他 说 , —

他说——

“ [ðer; ðər] !
“ **There !**
“ 那里 !

“那里！

” [skwɪb] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
” **Squib reached his side with a bound and looked .**
” 爆破 达到 他的 边 和 一个 边界 和 看起来 .

“斯奎布一跃而到他身边，看了看。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [naʊ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˈpleɪnli]
They were just clear of the wood now , and were able to see plainly
他们 是 只是 清除 的 这 木头 现在 , 和 是 有能力的 到 看 显然
[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
before them :
前 他们 :

他们现在已经走出了树林，能够清楚地看到前方的景色。

[ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstedəli] [ˈmaʊntɪŋ] [ˈevər]
They had crossed the ridge of the hills they had been steadily mounting ever
他们 有 交叉 这 岭 的 这 丘陵 他们 有 到过 稳步 安装 曾经
[sɪns] [ðeɪ] [left][ðə; ði][reɪl] ,
since they left the rail ,
自从 他们 左边 这 轨 ,

他们翻越了山脊，自从离开铁路以来，他们就一直在稳步攀登这座山脊。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
and now were able to look down into the valley on the other side .
和 现在 是 有能力的 到 看 向下 进入 这 谷 在 这 其他 边 .

现在我们可以俯瞰山谷的另一边了。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈvæli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !
What a valley it was !
什么 一个 谷 它 曾是 !

那真是一个美丽的山谷！

[ðə; ði] [saɪdz] [wɜːr; wər] clothed57
The sides were clothed57
这 侧面 是 clothed57

双方都穿着衣服57

[wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [wʊdz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][fɜːr] [triːz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈfɔːrɪst] [triːz] ,
with little woods , some of fir trees , some of young forest trees ,
和 小的 树林 , 一些 的 冷杉 树木 , 一些 的 年轻的 森林 树木 ,
[wɪθ] [ˈlɪt(ə)l] [wʊdz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][fɜːr] [triːz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈfɔːrɪst] [triːz] ,
有小片树林，其中一些是冷杉树，一些是幼林树苗，

[klæd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtendər] [tɪnts] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈsʌməɹ] ;
clad now in the tender tints of early summer ;
覆膜 现在 在 这 投标 色调 的 早期的 夏天 ;

现在披上了初夏的柔和色彩；

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ræn][ə; eɪ] ['li:pɪŋ] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv] ['fəʊmɪŋ] ['wɔ:tər] ,
at the bottom ran a leaping torrent of foaming water ,
在 这 底部 跑 一个 跳跃 激流 的 起泡 水 ,
底部奔涌着翻腾的泡沫水流,
[spænd] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [freɪl] [plæŋk] - [brɪdʒ] ['gɪvɪŋ] ['æksɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] [sləʊps]
spanned by many a little frail plank - bridge giving access to the green slopes
跨越 经过 许多 一个 小的 脆弱 板 - 桥 给予 使用权 到 这 绿色的 连续下坡
[ˈɑ:pəzɪt] .
opposite .
对面的 .

桥上架着许多简陋的小木板桥，通往对面绿色的山坡。

[ænd; ænd] [ðɪ:z] [gri:n] [sləʊps] [wɜ:r; wər] ['da:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [lɪt(ə)] [loʊ] [jæ'leɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ju:st]
And these green slopes were dotted with those little low chalets which are used
和 这些 绿色的 连续下坡 是 虚线 和 那些 小的 低的 小木屋 哪个 是 用过的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɛltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:ks] [ɪn][bæd] ['weðər] ,
for the shelter of the flocks in bad weather ,
为了 这 庇护所 的 这 羊群 在 坏的 天气 ,
这些绿色的山坡上点缀着一些低矮的小木屋，用来在恶劣天气时庇护羊群。

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tempərəri] [ə'boʊd][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [tend][ðəm; ðəm][ðər; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
and for the temporary abode of those who tend them there during the
和 为了 这 暂时的 住所 的 那些 WHO 趋向 他们 那里 期间 这
[brɪ:f] ['sʌmə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .
brief summer of the mountains .
简短的 夏天 的 这 山脉 .
也为那些在山区短暂的夏季里照料它们的人们提供了一个临时的住所。

[ə'blaʊ] [ðɪ:z] [ə'gen] [leɪ] [grɪm] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [rɑ:k] , [si:md] [wɪð; wɪθ][da:rk] ['fɪʃərz] ,
Above these again lay grim stretches of rock , seamed with dark fissures ,
多于 这些 再次 躺 严峻 伸展 的 岩石 , 缝合 和 黑暗的 裂缝 ,
这些之上又是连绵起伏的险峻岩层，布满了幽暗的裂缝。

[ænd; ænd] [ə'blaʊ] [ðæt] [ə'gen] [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [evər'læstɪŋ] [snoʊ] ,
and above that again the whiteness of the everlasting snow ,
和 多于 那 再次 这 白人 的 这 永恒 雪 ,
而其上，又是永恒积雪的洁白。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['dæzɪŋ] [pi:ks] ['lɪftɪd] [ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði][da:rk] [blu:] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
as the chain of dazzling peaks lifted itself against the dark blue of the sky .
作为 这 链 的 耀眼的 高峰 抬起 本身 反对 这 黑暗的 蓝色的 的 这 天空 .
连绵起伏的巍峨山峰在深蓝色的天空映衬下显得格外耀眼。

[skwɪb] [geɪzd] [ænd; ænd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['tremjələs] ['wʌndər] [ænd; ænd] [dɪ'ləɪt] .
Squib gazed and gazed with a sense of tremulous wonder and delight .
爆破 凝视 和 凝视 和 一个 感觉 的 颤抖的 想知道 和 喜 .
斯奎布目不转睛地凝视着，眼中充满了颤抖的惊奇和喜悦。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['kwaɪət] ['væli] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ri:ələ'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]
It seemed to him as if this quiet valley were the realization of all his
它 似乎 到 他 作为 如果 这 安静的 谷 是 这 实现 的 全部 他的
[aɪ'di:lz] ['evər] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['soʊdʒɜ:n][ɪn] ['swɪtsər'lənd] .
ideals ever since he had begun to think about his sojourn in Switzerland .
理想 曾经 自从 他 有 开始 到 思考 关于 他的 旅居 在 瑞士 .
在他看来，这片宁静的山谷仿佛实现了他自开始考虑在瑞士生活以来所有的理想。

森林与流水，鲜花盛开的草地，绿色的阿尔卑斯山，远处是白雪皑皑的群山！

人类之子还能奢求什么呢？

在某个地方，他甚至可以看到冰川深邃而神秘的绿色空间。

他站在那里，目不转睛地看着听着，看得入了迷。

寂静被雪崩的隆隆声打破！

他真的已经没有什么可奢求的了！

但这个男孩显然对这漫长的沉默并不满意。

然后他碰了碰小男孩的胳膊。

“那里！”

“他用粗俗的方言说道：‘有58

地方——看！

那就是那些优雅的贵族老爷和贵妇们要去的房子。

” [ˈskwɪb] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɪntuː] [kiːn] [ˈɪntrəst] [naʊ] .
” **Squib started into keen interest now** .
” 爆破 开始 进入 敏锐的 兴趣 现在 :

“Squib 现在引起了我的浓厚兴趣。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːəlaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðɪs] [ˈvæli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ,
He had realized from the first moment that this valley was the right one ,
他 有 已实现 从 这 第一的 片刻 那 这 谷 曾是 这 正确的 一 ,
他从一开始就意识到, 这个山谷就是他要找的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɔːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæːleɪ] [ɪtˈself] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æɪ; əɪ]
but he had not had time to think of the chalet itself in his joy at
但 他 有 不是 有 时间 到 思考 的 这 小木屋 本身 在 他的 喜悦 在
[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] .
the surroundings .
这 周围环境 :

但他当时完全沉浸在周围环境的喜悦中, 没有时间去考虑小木屋本身。

” [wer] ? ” [hiː; hi] [æskt] [ˈiːgərli] .
” **Where ? ” he asked eagerly** .
” 在哪里 ? ” 他 问 急切地 :

“哪里?”他急切地问道。

[ðə; ði] [læd] [ˈpɔɪntɪd] [əˈgen] , [ænd; ənd][ˈskwɪb] [ðen] [sɔː] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈfaːrðər] [ɑːn] ,
The lad pointed again , and Squib then saw about a mile farther on ,
这 小伙子 尖 再次 , 和 爆破 然后 锯 关于 一个 英里 更远 在 ,
那小子又指了指, 斯奎布这才看到大约一英里外的地方。

[ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈemɪnəns] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [ˈwɪspərɪŋ]
and standing upon a little eminence of its own , with a belt of whispering
和 常设 之上 一个 小的 卓越 的 它是自己的 , 和 一个 腰带 的 耳语
[paɪnz] [brɪˈhaɪnd][,aɪ ˈtiː] ,
pin es behind it ,
松树 在后面 它 ,
它矗立在一处小高地上, 背后是一片沙沙作响的松树林。

[ə; eɪ] [ˈæːleɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] [meɪ] [bɪld] [fɜːr; fər] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌməɹ]
a chalet such as a wealthy man may build for himself as a summer
一个 小木屋 这样的 作为 一个 富裕 男人 可能 建造 为了 他自己 作为 一个 夏天
[ˈrezɪdəns] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
residence amongst the mountains ,
住宅 在 这 山脉 ,
例如, 富人可能会在山间建造一座小木屋作为避暑别墅。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪd] - [piːkt] [ruːf] , [greɪt] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [iːvz] , [laɪt] [ˈwʊd(ə)n] [ɪkˈstɪriər] [ˈsterkeɪs] ,
with the wide - peaked roof , great overhanging eaves , light wooden exterior staircase ,
和 这 宽的 - 巅峰 屋顶 , 伟大的 悬垂 檐 , 光 木制的 外部的 楼梯 ,
宽阔的尖顶屋顶, 宽大的悬挑屋檐, 以及轻盈的木质室外楼梯,

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [ækˈsesəri] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈbælkənɪz] [ænd; ənd][soʊ] [fɜːrθ] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə]
and all those accessories in the way of balconies and so forth which tend to
和 全部 那些 配件 在 这 方式 的 阳台 和 所以 前进 哪个 趋向 到
[meɪk] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈhaʊzɪz] [soʊ] [dɪˈlaɪt(ə)l] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [brɪːf] [bʌt; bət][hɑːt] [ˈsʌməɹ] [ˈsiːz(ə)n]
make residence in such houses so delightful during the brief but hot summer season
制作 住宅 在 这样的 房屋 所以 愉快 期间 这 简短的 但 热的 夏天 季节
[ʌv; əv] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈriːdʒənz] .
of mountain regions .
的 山 地区 :
还有阳台之类的各种附属设施, 这些都使得在山区短暂而炎热的夏季, 居住在这样的房子里非常愉快。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ˈræptʃər] , [skwɪb] [spræn] [ˈfɔːrwərd] .
With a cry of delight and rapture , Squib sprang forward .
和 一个 哭 的 喜 和 狂喜 , 爆破 弹簧 向前 .

斯奎布发出一声欢呼和狂喜，向前跃去。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [fɑːr] [ɔːl'redi] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɔːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈtaɪərd] .
He had walked far already , but was not in the least tired .
他 有 步行 远的 已经 , 但 曾是 不是 在 这 至少 疲劳的 .

他已经走了很远的路，但一点也不觉得累。

[hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:mz] , [wer] [ˈliːsə][wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
He saw before him the home of his dreams , where Lisa was awaiting him ,
他 锯 前 他 这 家 的 他的 梦境 , 在哪里 丽莎 曾是 等待中 他 ,

他眼前浮现出梦寐以求的家，丽莎正在那里等着他。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɔːzɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,
and without thinking of pausing for the rest of the party to come up ,
和 没有 思维 的 暂停 为了 这 休息 的 这 派对 到 来 向上 ,

而且根本没想过要停下来等其他人上来，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈheltɜː - ˈskeltə(r)] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [mjuːl] [pæθ] , [wɪð; wɪθ] [zɑːr] [ˈterɪŋ] [ə'biːŋ]
he rushed helter - skelter along the narrow mule path , with Czar tearing along
他 匆忙 杂乱 - 滑梯 沿着 这 狭窄的 骡子 小路 , 和 沙皇 撕裂 沿着

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
beside him ,
旁 他 ,

他沿着狭窄的骡道慌慌张张地奔跑，沙皇紧随其后。

[ˈbaʊndɪŋ] [ɑːn] [ə'hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ([kɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tʃaɪld]) ,
bounding on ahead in his excitement (caught from the child) ,
边界 在 前方 在 他的 激动 (捕捉 从 这 孩子) ,

兴奋地向前蹦跳着（被孩子抓住了），

[ænd; ənd] [ðen] [ˈrʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] ,
and then rushing back to see that all was well ,
和 然后 匆忙 后退 到 看 那 全部 曾是 出色地 ,

然后赶紧赶回去查看是否一切安好。

[ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [diːp] [beɪz] [ðæt] [ə'wʊk] [ðə; ði] [ˈekəʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈsaɪlənt]
and giving vent to a series of deep bays that awoke the echoes in the silent
和 给予 发泄 到 一个 系列 的 深的 海湾 那 醒来 这 回声 在 这 沉默的

[ˈvæli] .
valley .
谷 .

并向一系列深湾发出声响，唤醒了寂静山谷中的回声。

[ðæt] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈlɪsɪŋ] ears59
That sound was heard by a pair of listening ears59
那 声音 曾是 听到 经过 一个 一对 的 聆听 ears59

那声音被一双倾听的耳朵听到了⁵⁹

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'leɪ] .
within the walls of the chalet .
之内 这 墙壁 的 这 小木屋 .

在小木屋的围墙之内。

[æz; əz] [skwɪb] [ræn] [ˈbreθləsli] [ˈɑːnwərdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ˈslʌmθɪŋ] [ˈhjuːmən][ɪn][ə; eɪ]
As Squib ran breathlessly onwards , he was aware that something human in a
作为 爆破 跑 气喘吁吁 开始 , 他 曾是 意识到的 那 某物 人类 在 一个

[ˈflʌtərɪŋ] [dres] ,
fluttering dress ,
飘动 裙子 ,

斯奎布气喘吁吁地向前跑着，他意识到有个穿着飘逸长裙的人形生物，

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ræpɪdli] [aʊt] [tɔ:rdz]
and with something white about the head , was coming rapidly out towards
和 和 某物 白色的 关于 这 头 , 曾是 未来 快速 出去 向
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

头部带着白色的东西，正迅速向他逼近。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræptʃərəs] [kraɪ] ,
In a few minutes , with a rapturous cry ,
在 一个 很少 分钟 , 和 一个 欣喜若狂 哭 ,
[ðə; ði] [wɔ:rm] - ['hɑ:tɪd] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] [flʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [aʊt'stretʃt] [ɑ:rmz][ʌv; əv]
the warm - hearted little fellow had flung himself into the outstretched arms of
这 温暖的 - 心地 小的 同伴 有 扔 他自己 进入 这 伸展 武器 的
[hɪz; ɪz][eks] - [nɜ:rs] .
his ex - nurse .
他的 前任 - 护士 :

这个心地善良的小家伙扑进了他以前的护士伸出的双臂中。

“ [ˈli:sə] ! [ˈli:sə] !
“ **Lisa ! Lisa !**
” 丽莎 ! 丽莎 !

“丽莎! 丽莎! ”

[ˈli:sə] ! “
Lisa ! ”
丽莎 ! ”

丽莎!

“ [ˈli:p,kən] ! [ˈmi:n] [ˈli:p,kən] !
“ **Liebchen ! mein Liebchen !**
” 莉布亨 ! 我的 莉布亨 !

“Liebchen! mein Liebchen!

“ [æz; ɐz][fɔ:r; fər] [zɑ:r] , [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; ɐz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; ɐz] [ˈeniɪbɔ:di] ,
“ **As for Czar , he was as excited as anybody ,**
” 作为 为了 沙皇 , 他 曾是 作为 兴奋的 作为 任何人 ,

至于沙皇，他和其他人一样兴奋。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [rɪ'membə] [ˈli:sə][æz; ɐz] [wel] [æz; ɐz][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] ['mæstə] .
and he remembered Lisa as well as his little master .
和 他 记得 丽莎 作为 出色地 作为 他的 小的 掌握 .

他还记得丽莎，也记得他的小主人。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [blæk] ['mʌzl] [wʌz; wəz] [θɹʌst] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [pɛr] , [ænd; ɐnd] ['feɪθf(ə)l] [ˈli:sə] ,
His great black muzzle was thrust between the pair , and faithful Lisa ,
他的 伟大的 黑色的 枪口 曾是 推力 之间 这 一对 , 和 忠实 丽莎 ,

他那硕大的黑色嘴巴挤在两人中间，还有忠诚的丽莎。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] [brɪ'twi:n] ['læfɪŋ] [ænd; ɐnd] ['wi:pɪŋ] ,
with a sound between laughing and weeping ,
和 一个 声音 之间 笑 和 哭泣 ,

发出介于笑声和哭声之间的声音，

[θru:] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['dɒgz] [nek] [ænd; ɐnd] [kɪst] [hɪm; ɪm] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪz] .
threw her arms about the great dog's neck and kissed him between the eyes .
扔 她 武器 关于 这 伟大的 狗的 脖子 和 亲吻 他 之间 这 眼睛 .

她张开双臂搂住大狗的脖子，亲吻了它的双眼之间。

“ [ˈkaɪzər] — [ðə; ði] [gʊd] [ˈkaɪzər] !
“ Kaiser — the good Kaiser !
“ 凯撒 — 这 好的 凯撒 !

“凯撒——好凯撒！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
“ she cried .
“ 她 哭 .

她哭了起来。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [pʊr] [ˈliːsə] [tuː] .
“ And he knew poor Lisa too .
“ 和 他 知道 贫穷的 丽莎 也 .

“他也认识可怜的丽莎。”

[oʊ] , [ðə; ði] [gʊd] [dɔːg] — [ðə; ði][grænd] [ˈkaɪzər] !
Oh , the good dog — the grand Kaiser !
哦 , 这 好的 狗 — 这 盛大 凯撒 !

哦，好狗狗——伟大的凯撒！

“ [ˈliːsə] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ˈkaɪzər] .
“ Lisa always called him Kaiser .
“ 丽莎 总是 称为 他 凯撒 .

丽莎总是叫他凯撒。

[skwɪb] [hæd; həd] [fərˈgɔːtn] [ðæt] [tɪl] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈmɪliər] [saʊnd] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm]
Squib had forgotten that till now , and the familiar sound of it made him
爆破 有 被遗忘的 那 直到 现在 , 和 这 熟悉的 声音 的 它 制成 他
[læf] [wɪð; wɪθ] [ˈpleɪzər] .
laugh with pleasure .
笑 和 乐趣 .

斯奎布直到现在才想起这件事，听到这熟悉的声音让他高兴地笑了起来。

“ [oʊ] , [ˈliːsə] , [,aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [naɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈɡen] !
“ Oh , Lisa , it is so nice to see you again !
“ 哦 , 丽莎 , 它 是 所以 好的 到 看 你 再次 !

“哦，丽莎，很高兴再次见到你！ ”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
I have been looking forward to it all the time .
我 有 到过 寻找 向前 到 它 全部 这 时间 .

我一直都很期待这一天。

[naʊ] [teɪk] [,em ˈiː][ɪn][ænd; ənd] [ʃoʊ] [,em ˈiː][ðə; ði] [haʊs] .
Now take me in and show me the house .
现在 拿 我 在 和 展示 我 这 房子 .

现在带我进去，让我看看这房子。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [dʒʌst] [jet] ;
I don't think the others will be here just yet ;
我 不 思考 这 其他的 将要 是 这里 只是 然而 ;

我认为其他人暂时还不会到；

[ðə; ði] [mjuːlz] [kʌm] [soʊ] [ˈsləʊli] [ʌp][ðə; ði][ˈzɪgzægz] .
the mules come so slowly up the zigzags .
这 骡子 来 所以 缓慢地 向上 这 之字形 .

骡子沿着之字形小路缓慢地走着。

[zɑːr] [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [keɪm] [ʌp] [streɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] ,
Czar and I just came up straight with the boy ,
沙皇 和 我 只是 来了 向上 直的 和 这 男生 ,

我和沙皇直接带着那男孩走了过来，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] [tuː; tə][get] [hɪr] .
I was in such a hurry to get here .
我 曾是 在 这样的 一个 匆忙 到 得到 这里 .

我当时急着赶到这里。

[aɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][rest] [kʌm] . " -
I shall have time to see everything before the rest come . " 60
我 将 有 时间 到 看 一切 前 这 休息 来 . " -

在其他人到来之前，我有时间把一切都看完。”60

[ˈliːsə][led][ðə; ðɪ] [wei] [bæk] , [ˈhoʊldɪŋ] [skwɪbz] [hænd][fæst][ɪn][hɜːrɪz] ,
Lisa led the way back , holding Squib's hand fast in hers ,
丽莎 引领 这 方式 后退 , 保持 斯奎布的 手 快速地 在 她的 ,

丽莎牵着斯奎布的手，走在前面往回走。

[ænd; ənd][ˈhɑːrdli] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [taɪm] .
and hardly taking her eyes from his face the whole time .
和 几乎 采取 她 眼睛 从 他的 脸 这 所有的 时间 .

她几乎全程都目不转睛地盯着他的脸。

[æz; əz][fɔːr; fər] [skwɪb] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhæpi] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] [nɜːrs] [bæk] [əˈgen] ,
As for Squib , he was perfectly happy having his old nurse back again ,
作为 为了 爆破 , 他 曾是 完美 快乐的 拥有 他的 老的 护士 后退 再次 ,

至于斯奎布，他非常高兴他的老护士又回来了。

[ˈænsər] [hɜːr; hər] [ˈkwɛstʃənz] [əˈbaʊt] [hoʊm] , [ˈæskɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˈkwɛstʃənz] [hɪmˈself]
answering her questions about home , asking her innumerable questions himself
回答 她 问题 关于 家 , 问 她 无数 问题 他自己

[əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈvæli] ,
about this valley ,
关于 这 谷 ,

他回答了她关于家乡的问题，自己也问了她无数关于这个山谷的问题。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈwʌndəz] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪts] [hiː; hi] [nuː] [aɪˈtiː] [kənˈteɪnd] .
and all the wonders and delights he knew it contained .
和 全部 这 奇迹 和 美味 他 知道 它 包含 .

以及他所知道的其中蕴藏的一切奇妙和乐趣。

[ðə; ðɪ] [æˈleɪ] [ɪtˈself] [wʌz; wəz] [suːn] [siːn] [ˈoʊvər] .
The chalet itself was soon seen over .
这 小木屋 本身 曾是 很快 已见 超过 .

小木屋很快就被人看完了。

[ˈæftər][ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɪɡ] [hoʊˈtel] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [sɪns] ,
After the large house at home , and the big hotels he had been in since ,
后 这 大的 房子 在 家 , 和 这 大的 酒店 他 有 到过 在 自从 ,

在他住过家里的大房子和之后住过的那些大酒店之后，

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tʃaɪld] [kwɔɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] ,
it seemed to the child quite a little place ,
它 似乎 到 这 孩子 相当 一个 小的 地方 ,

在孩子看来，那似乎是个很小的地方。

[ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [ɪn][ɪts] [ˈveri] [ˈsmɔːlnəs] [ænd; ənd] [kwɪr] [ˈbernəs] , [bʌt; bət] [suːn]
fascinating and attractive in its very smallness and queer bareness , but soon
迷人 和 吸引人的 在 它是 非常 小 和 酷儿 裸露 , 但 很快

[siːn] [ænd; ənd] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] .
seen and disposed of .
已见 和 处置 的 .

它虽小巧却又奇特地裸露，却令人着迷，但很快就会被发现并丢弃。

[ðə; ði][ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wəɹ][ɔ:l] ['spɑ:tləsli] [kli:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:lɪft] [flɔ:rz] [ʃoʊn] [laɪk] ['mɪrəz]
The rooms were all spotlessly clean , and the polished floors shone like mirrors
这 房间 是 全部 一尘不染 干净的 , 和 这 抛光 楼层 闪耀 喜欢 镜子
.
:
.

房间都一尘不染，光亮的地板像镜子一样闪闪发光。

[ðə; ði] ['bælkənɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wəɹ][ðə; ði] [tʃi:f] [ə'træk(ə)n] [tu:; tə] [skwɪb] ;
The balconies to the rooms were the chief attraction to Squib ;
这 阳台 到 这 房间 是 这 首席 景点 到 爆破 ;

房间的阳台是斯奎布最喜欢的地方；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [tʃɑ:ɹmd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [nɑ:t][ʼoʊnli][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l]
and he was greatly charmed at finding that not only had his own little
和 他 曾是 非常 迷住了 在 寻找 那 不是 仅有的 有 他的 自己的 小的
[ru:m] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ,
room one of these ,
房间 一 的 这些 ,

他惊喜地发现，自己不仅拥有了一间这样的小房间，而且

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['sterkeɪs] ,
but also that it was provided with a tiny external staircase ,
但 还 那 它 曾是 假如 和 一个 微小的 外部的 楼梯 ,

而且它还配备了一个很小的外部楼梯。

[baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət] [wɪl] .
by which he could get in and out at will .
经过 哪个 他 可以 得到 在 和 出去 在 将要 .

他可以通过这种方式随意进出。

[hi:; hi] [sɔ:] [baɪ] ['li:səz] [feɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [səɹ'praɪz] [fɔ:r; fər]
He saw by Lisa's face that she knew she had prepared a pleasant surprise for
他 锯 经过 丽莎的 脸 那 她 知道 她 有 准备 一个 令人愉快的 惊喜 为了
[hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ,
him in this ,
他 在 这 ,

他从丽莎的表情中看出，她知道自己为他准备了一个惊喜。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] [smaɪl][ænd; ənd] [hʌg] [ʌv; əv] [ək'na:lɪdʒmənt] [wɜ:r; wəɹ]['æmp(ə)l] [rɪ'wɔ:rd] .
and his bright smile and hug of acknowledgment were ample reward .
和 他的 明亮的 微笑 和 拥抱 的 致谢 是 充足 报酬 .

他灿烂的笑容和热情的拥抱就是最好的回报。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [aʊtəɹ] [wɜ:rld] [ðæt] ['ri:əli] ['fæsɪnertɪd] [skwɪb] .
But it was the outer world that really fascinated Squib .
但 它 曾是 这 外 世界 那 真的 着迷 爆破 .

但真正让斯奎布着迷的，是外面的世界。

[ðə; ði] [ʃæ'leɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs][æz; əz][ðə; ði] ['hesəserɪ] [hoʊm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
The chalet was very nice as the necessary home during his stay amongst the
这 小木屋 曾是 非常 好的 作为 这 必要的 家 期间 他的 停留 在 这
[ˈmaʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

这间小木屋很不错，是他山中逗留期间必不可少的住所。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðəm'selvz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
but it was the mountains themselves that were everything to the
但 它 曾是 这 山脉 他们自己 那 是 一切 到 这
[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] — [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɔːlɪŋ] ['tɒrənts] ,
imaginative little boy — the mountains and the brawling torrents ,
富有想象力的 小的 男生 — 这 山脉 和 这 争吵 种子 ,
但对这个充满想象力的小男孩来说, 最让他魂牵梦萦的却是群山本身——群山和奔腾的溪流。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] .
and the whispering woods and the flowers .
和 这 耳语 树林 和 这 花朵 .
还有低语的树林和鲜花。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['dʒenʃn] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] [æz; əz] he61
He had seen gentians by the hundred as he61
他 有 已见 龙胆 经过 这 百 作为 he61
他曾见过成百上千的龙胆花, 正如他61岁那年所见。

[ə'sendɪd] [baɪ][ðə; ði] [mjuːl] [pæθ] ,
ascended by the mule path ,
上升 经过 这 骡子 小路 ,
沿着骡道上去,

[ænd; ənd] [ɔːl'redɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
and already he was planning how he should make collections of all the
和 已经 他 曾是 规划 如何 他 应该 制作 收藏 的 全部 这
[ˈælpəɪn] ['flaʊərz] ,
Alpine flowers ,
高山 花朵 ,
他已经在计划如何收集所有高山花卉了。

[ˈpresɪŋ] [sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,
pressing some in a book he had brought for the purpose ,
紧迫 一些 在 一个 书 他 有 带来 为了 这 目的 ,
他在为此目的带来的一本书里压了一些东西,

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ruːts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [hoʊm] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['ælpəɪn] ['gɑːrdn] [ɪn]
and taking roots of others home to try to make a bit of Alpine garden in
和 采取 根 的 其他的 家 到 尝试 到 制作 一个 少量 的 高山 花园 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['speʃ(ə)l] ['bɔːrdər] .
his own special border .
他的 自己的 特别的 边界 .
并将其他植物的根茎带回家, 试图在自己的专属边界上打造一小片高山花园。

[skwɪb] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːrn] [kə'lektər] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['driːmər] [ʌv; əv]
Squib was a born collector and naturalist , **as well as a dreamer of**
爆破 曾是 一个 出生 集电极 和 博物学家 , 作为 出色地 作为 一个 梦想家 的
[driːmz] ,
dreams ,
梦境 ,
斯奎布天生就是个收藏家和博物学家, 同时也是个梦想家。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kə'lekʃənz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] .
and had collections innumerable at home .
和 有 收藏 无数 在 家 .
家中收藏了数不胜数的物品。

['liːsə][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['ælaɪ][ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] ,
Lisa had always been his faithful ally in days of old ,
丽莎 有 总是 到过 他的 忠实 盟友 在 天 的 老的 ,
丽莎在过去一直是他的忠实盟友。

[ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈrʌbɪʃ] [ˈkerfəli] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] - [nɜːrs] [maɪt] [nɑːt][ˈɔːrdər] [ˈhoʊlseɪl]
keeping his rubbish carefully so that the head - nurse might not order wholesale
保持 他的 垃圾 小心 所以 那 这 头 - 护士 可能 不是 命令 批发的
[dɪˈstrʌkʃn] ,
destruction ,
破坏 ,

他小心翼翼地保管着自己的垃圾，以免护士长下令全部销毁。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [æz; əz] [kiːn] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃənz] [æz; əz] [skwɪb] [dɪd] [hɪmˈself] .
and she took as keen an interest in the collections as Squib did himself .
和 她 采取 作为 敏锐的 一个 兴趣 在 这 收藏 作为 爆破 做过 他自己 .

她对这些收藏品表现出了和斯奎布本人一样浓厚的兴趣。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,
He knew that she would help him now ,
他 知道 那 她 会 帮助 他 现在 ,

他知道她现在会帮助他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wer] [ˈevri] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
and he soon saw that she knew where every flower of the hills was to be
和 他 很快 锯 那 她 知道 在哪里 每一个 花 的 这 丘陵 曾是 到 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

他很快发现，她知道山上每朵花在哪里。

[skwɪb] [wʌz; wəz] [ˈpɑːzətɪvli] [ˈreɪdiənt][wɪð; wɪθ] [ˈhæpɪnəs] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrti]
Squib was positively radiant with happiness by the time the rest of the party
爆破 曾是 积极地 辐射状 和 幸福 经过 这 时间 这 休息 的 这 派对
[əˈraɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,

当其他同伴到达时，斯奎布已经容光焕发，幸福洋溢。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈevriːbɔːdiːz] [əˈsɪstənt] [ænd; ənd] [ˈmesɪndʒər] [æz; əz][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈʌnˈpækɪŋ]
and was everybody's assistant and messenger as the task of unpacking
和 曾是 每个人的 助手 和 信使 作为 这 任务 的 拆包

[ænd; ənd] [ˈsetlɪŋ] [daʊn] [wʌz; wəz] [kəˈmenst] .
and settling down was commenced .
和 安顿 向下 曾是 开始 .

在大家开始拆箱安顿下来时，他成了每个人的助手和信使。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ˈliːsə] [nuː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
There were other servants in the house , but only Lisa knew anything of English ,
那里 是 其他 仆人 在 这 房子 , 但 仅有的 丽莎 知道 任何事物 的 英语 ,
[ˈhʌʊs] ,
屋里还有其他佣人，但只有丽莎懂英语。

[ænd; ənd] [skwɪbz] [ˈfluːənsi] [ɪn][ðə; ði] [ɑːd] [vərˈnækjələr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)] .
and Squib's fluency in the odd vernacular of the district was very useful .
和 斯奎布的 流利度 在 这 奇怪的 白话 的 这 区 曾是 非常 有用 .

斯奎布精通当地奇特的方言，这非常有用。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɜːrm] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɔːdi][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst]
He had made firm friends with everybody on the place before the first
他 有 制成 公司 朋友们 和 大家 在 这 地方 前 这 第一的
[ˈiːvɪnɪŋ] [hæd; həd] [pæst] ,
evening had passed ,
晚上 有 通过了 ,

不到第一个晚上，他就和那里的每个人都成了好朋友。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [sæt] [daʊn] [æt; ət][læst][tu:; tə][ðə; ði] [nɑ:ndrɪ'skript] ['trævələz] - [mi:l] [ðæt] [wʌz; wəz]
and when they sat down at last to the nondescript travellers' meal that was
和 什么时候 他们 卫星 向下 在 最后的 到 这 不伦不类 旅行者 - 一顿饭 那 曾是
[laɪk] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ti:] [roʊld] ['ɪntu:] [wʌn] ,
like dinner and tea rolled into one ,
喜欢 晚餐 和 茶 滚动 进入 一 ,
最后, 他们坐下来享用那份平平无奇的旅行者餐, 那餐点就像是晚餐和下午茶的混合体。

[ˈkɜ:rn(ə)l] ['rʌtlənd] [lʊkt] [ə'krɔ:s] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:] , ['taɪərd] , [bʌt; bət] ['smailɪŋ] ,
Colonel Rutland looked across at his wife , who , tired , but smiling ,
上校 拉特兰 看起来 穿过 在 他的 妻子 , WHO , 疲劳的 , 但 微笑 ,
拉特兰上校看向他的妻子, 她虽然疲惫, 但脸上带着微笑。

[wʌz; wəz] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:nərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
was seated at the head of the table and doing the honours of the
曾是 坐着 在 这 头 的 这 桌子 和 正在做 这 荣誉 的 这
[ˈsɪmp(ə)l][rɪ'pæst] ,
simple repast ,
简单的 餐饮 ,
他坐在餐桌的主位上, 亲自主持这顿简单的餐食。

[ænd; ənd] [sed] , 一
and said , 一
和 说 , 一
他说——

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] [wel] [tu:; tə] [brɪŋ] [skwɪb] [ə'ɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] . " -
" I think I did well to bring Squib along with us . " **62**
" 我 思考 我 做过 出色地 到 带来 爆破 沿着 和 我们 : " -
“我觉得把斯奎布带上我们是个明智之举。”62

" [hi:; hi][ɪz] ['veri] ['ju:sf(ə)l] , [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [ɪn'tɜ:rpɹətər] , " ['ænsər] ['leɪdɪ] ['merɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" He is very useful , a capital little interpreter , " **answered Lady Mary with a**
" 他 是 非常 有用 , 一个 首都 小的 翻译 , " 回答 女士 玛丽 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 :

“他非常有用, 是个很棒的小翻译,”玛丽夫人笑着回答道。
" [aɪ][wʌz; wəz] ['hɔ:rɪfaɪd] [wʌns][æt; ət][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['dʒɑ:rgən][ˈli:sə][wʌz; wəz] ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [tu:; tə]
" I was horrified once at the frightful jargon Lisa was teaching the child to
" 我 曾是 惊恐万分 一次 在 这 可怕 行话 丽莎 曾是 教学 这 孩子 到
[tɔ:k] ,
talk ,
讲话 ,
“我曾被丽莎教孩子说话时那些可怕的术语吓了一跳。”

[ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [sent] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
and almost sent her away for it ,
和 几乎 发送 她 离开 为了 它 ,
差点就因为这件事把她赶走了。

[fɪərɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['ru:ɪn][bəʊθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rmən]
fearing that it would be the ruin both of his English and of his German
害怕 那 它 会 是 这 废墟 两个都 的 他的 英语 和 的 他的 德语
,
:
,
他担心这会毁了他的英语和德语。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz] [kʌm] [ɪn] ['wʌndərfəli] ['ju:sf(ə)l] [naʊ] .
but it has come in wonderfully useful now .
但 它 有 来 在 太棒了 有用 现在 :

但现在它却派上了用场。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [maɪ]['dʒɜ:rmən][hæf][soʊ] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['pætwa:ɪ] .
They do not understand my German half so well as his patois .
他们 做 不是 理解 我的 德语 一半 所以 出色地 作为 他的 方言 :

他们不太能听懂我的德国口音，不像能听懂他的方言那样。

[ænd; ənd] ['li:səz] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæz; həz][gɑ:t] ['veri] ['rʌsti] .
And Lisa's English has got very rusty .
和 丽莎的 英语 有 得到 非常 生锈的 :

丽莎的英语生疏了很多。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [tu:; tə][skwɪb][tu:; tə] [fi:l] [hɪm'self] [ʌv; əv][ju:z] ,
" **It was very exhilarating to Squib to feel himself of use** ,
" 它 曾是 非常 令人振奋 到 爆破 到 感觉 他自己 的 使用 ,

“对斯奎布来说，感到自己有用武之地，这让他非常兴奋。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɪt] [hi:; hi] [mɔ:ɹ] [dɪ'zɑɪrd] [ðæn; ðən][tu:; tə][wɪn][ðə; ði][ə'pru:v(ə)l]
and there was nothing which he more desired than to win the approval
和 那里 曾是 没有什么 哪个 他 更多的 想要的 比 到 赢 这 赞同

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['mʌðər] .
of his beautiful mother .
的 他的 美丽的 母亲 :

他最渴望的就是赢得美丽母亲的认可。

['leɪdi] ['meri] [wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['mʌðərz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [kə'resɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑ:ndlɪŋ]
Lady Mary was not one of those mothers who are always caressing and fondling
女士 玛丽 曾是 不是 一 的 那些 母亲们 WHO 是 总是 爱抚 和 爱抚

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,
their children ,
他们的 孩子们 ,

玛丽夫人并不是那种总是溺爱和疼爱孩子的母亲。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [lʌvd] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [ə'dɔ:rɪŋ] [lʌv] ,
and yet they loved her with an almost adoring love ,
和 然而 他们 喜爱 她 和 一个 几乎 崇拜 爱 ,

然而，他们却用近乎崇拜的爱爱着她。

[ænd; ənd] [dɪ'zɑɪrd] [hɜ:r; həɹ][ə'pru:v(ə)l] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
and desired her approval above everything in the world .
和 想要的 她 赞同 多于 一切 在 这 世界 :

他渴望得到她的认可，胜过世上的一切。

[æz; əz][fi:; fi] [bent] [ə; eɪ][sɔ:ft] , ['smɑɪlɪŋ] [glæns] [ɑ:n][skwɪb] [wen] [fi:; fi] [spoʊk] ,
As she bent a soft , smiling glance on Squib when she spoke ,
作为 她 弯曲 一个 柔软的 , 微笑 瞥一眼 在 爆破 什么时候 她 辐 ,

她说话时，温柔地笑着瞥了Squib一眼。

[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [gɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [baʊnd] ,
he felt his heart give a great bound ,
他 毛毡 他的 心 给 一个 伟大的 边界 ,

他感到自己的心脏猛地一跳，

[ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hɜ:r; həɹ][saɪd] ,
and slipping round the table till he reached her side ,
和 滑倒 圆形的 这 桌子 直到 他 达到 她 边 ,

他绕过桌子，悄悄走到她身边。

[hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [hænd] [ˈdʒentli] [əˈpɑ:n] [hɜ:rz] .

he put his small hand gently upon hers .

他 放 他的 小的 手 轻轻地 之上 她的 :

他轻轻地将小手放在她的手上。

“ [aɪ] [æɪ; əɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [wen] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒnəld] [goʊ] [tu:; tə]

“ I shall have to take care of you when father and Uncle Ronald go to

“ 我 将 有 到 拿 关心 的 你 什么时候 父亲 和 叔叔 罗纳德 去 到

[klaɪm] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] . [ˈlɔ:rəmər] ,

climb the mountains with Mr . Lorimer ,

爬 这 山脉 和 先生 : 洛里默 ,

“爸爸和罗纳德叔叔跟洛里默先生一起去登山的时候，我得照顾你。”

[ʃænt] [aɪ] , [ˈmʌðər] ?

shan't I , mother ?

不会 我 , 母亲 ?

难道不是吗，母亲？

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [naʊ] , [dəʊnt] [ju:; jʊ] ?

You see I can take care of you now , don't you ?

你 看 我 能 拿 关心 的 你 现在 , 不 你 ?

你看，我现在可以照顾你了，对吧？

[aɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] [ˈju:sf(ə)] ,

I can be useful ,

我 能 是 有用 ,

我可以发挥作用，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [zɑ:r] [tu:; tə] [ki:p] [əˈweɪ] [ˈenɪbə:di] [hu:] [wʊd] [ˈfraɪt(ə)n] [ju:; jʊ] .

and there will always be Czar to keep away anybody who would frighten you .

和 那里 将要 总是 是 沙皇 到 保持 离开 任何人 WHO 会 吓唬 你 :

总会有沙皇来保护你，不让任何人吓唬你。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈenɪbə:di] [tu:; tə] [du:] [ðæt] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvæli] .

But I don't think there will be anybody to do that in our valley .

但 我 不 思考 那里 将要 是 任何人 到 做 那 在 我们的 谷 :

但我认为我们山谷里不会有人做这件事。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ki:p] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər] [aɪ ˈti:] , [æz; əz] [ˈli:sə] [sez] , [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [ˈi:v(ə)]

I think the mountains keep watch over it , as Lisa says , and keep the evil

我 思考 这 山脉 保持 手表 超过 它 , 作为 丽莎 说道 , 和 保持 这 邪恶的

[ˈspirɪts] [aʊt] !

spirits out !

烈酒 出去 !

我认为正如丽莎所说，群山守护着这里，把邪灵挡在外面！

“ [ðə; ði] [ˈmʌðər] , [hu:] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [maɪnd] [best] , -

“ The mother , who understood the child's mind best , 63

“ 这 母亲 , WHO 理解 这 孩子的 头脑 最好的 , -

“最了解孩子心思的母亲，63

[smaɪld] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [fi:; fi] [dɪsˈmɪst] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bed] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm]

smiled and kissed him as she dismissed him to bed , for the time

微笑 和 亲吻 他 作为 她 解雇 他 到 床 , 为了 这 时间

[wəz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n] [naʊ] ,

was getting on now ,

曾是 获得 在 现在 ,

她微笑着吻了他一下，然后让他去睡觉，因为时间不早了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈdeɪlaɪt] [ˈferdɪŋ] .

and the long daylight fading .

和 这 长的 日光 褪色 :

漫长的白昼渐渐消逝。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [læft] [ænd; ənd] [ti:zd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] “ [kwɪr] [ˈfænsɪs] ,
The gentlemen laughed and teased him a little about his “ queer fancies ,
这 先生们 笑了 和 戏弄 他 一个 小的 关于 他的 “ 酷儿 幻想 ,
先生们笑着取笑他, 调侃他那些“古怪的癖好”。

” [bʌt; bət][ˈskwɪb] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [kwɪr] [æt; ət][ɔ:l] ,
” but Squib did not think them queer at all ,
” 但 爆破 做过 不是 思考 他们 酷儿 在 全部 ,
但斯奎布一点也不觉得他们古怪。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpɜ:rsən(ə)l][ænd; ənd] [prəˈtektɪv] [əˈbaʊt]
he was so sure that there was something personal and protective about
他 曾是 所以 当然 那 那里 曾是 某物 个人的 和 保护的 关于
[ðoʊz] [waɪt] [ˈwɒtʃəz] [ˈɑ:pəzɪt] ;
those white watchers opposite ;
那些 白色的 观察者 对面的 ;
他非常确信, 对面那些白人观察者身上有某种私人和保护的意味;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [nelt] [tu:; tə][seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] [ðæt] [naɪt] ,
and when he knelt to say his prayers that night ,
和 什么时候 他 跪下 到 说 他的 祈祷 那 夜晚 ,
那天晚上他跪下祈祷时,

[hi:; hi] [nelt] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [fəl] [ɪn] [vju:] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
he knelt where he had them full in view all the time .
他 跪下 在哪里 他 有 他们 满的 在 看法 全部 这 时间 .
他跪在那里, 始终能清楚地看到他们。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][ɔ:lweɪz] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n] [əˈkɪn]
“ They have been there always , ” he said to himself , with a sensation akin
” 他们 有 到过 那里 总是 , ” 他 说 到 他自己 , 和 一个 感觉 类似的
[tu:; tə] [ɔ:] ,
to awe ,
到 敬畏 ,
“它们一直都在那里,”他自言自语道, 心中涌起一股敬畏之情。

“ [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][gɑ:d] .
“ just as they are now , with nothing between them and God .
” 只是 作为 他们 是 现在 , 和 没有什么 之间 他们 和 上帝 .
“就像他们现在这样, 他们和上帝之间没有任何东西。”

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][soʊ][grænd][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l]
I think He must have made them so grand and white and beautiful
我 思考 他 必须 有 制成 他们 所以 盛大 和 白色的 和 美丽的
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
because He liked to look at them ,
因为 他 喜欢 到 看 在 他们 ,
我想祂一定是喜欢欣赏它们, 所以才把它们造得如此宏伟、洁白、美丽。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] , [waɪ] , [aɪˈti:] [mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm]
and if He likes to look down at them , why , it must make them
和 如果 他 点赞 到 看 向下 在 他们 , 为什么 , 它 必须 制作 他们
[gʊd] !
good !
好的 !
如果祂喜欢俯视他们, 那他们一定就变好了!

” [ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [grænd][ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðoʊz] [waɪt] [pi:ks]
” There was something very grand and wonderful in the way those white peaks
” 那里 曾是 某物 非常 盛大 和 精彩的 在这 方式 那些 白色的 高峰
[stʊd] [aʊt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənɪŋ] [skaɪ][ɪn] [ðæt] [klɪr] [trænsˈpærənt] [er] .
stood out against the darkening sky in that clear transparent air .
站立 出去 反对 这 变暗 天空 在 那 清除 透明的 空气 .
“在清澈透明的空气中，那些白色的山峰在逐渐昏暗的天空映衬下显得格外壮观和美妙。”

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][əˈgoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [daɪd] [ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [roʊz] [pɪŋk] ,
A short time ago they had been dyed a wonderful rose pink ,
一个 短的 时间 前 他们 有 到过 染色 一个 精彩的 玫瑰 粉色的 ,
不久前，它们被染成了漂亮的玫瑰粉色。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [rɪˈflektɪd] [ˈɡlɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] ; [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈræðər] [ɡreɪ]
as they caught the reflected glory of the setting sun ; now they were rather grey
作为 他们 捕捉 这 反映 荣耀 的 这 环境 太阳 ; 现在 他们 是 相当 灰色的
[ðæn; ðən] [red] ,
than red ,
比 红色的 ,
当它们沐浴在落日余晖中时；如今它们已不再是红色，而是灰色了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˈɔ:lmʊst] [ˈɔ:f(ə)l] [əˈlu:fnəs] [ænd; ənd] [ˈgrændʒər] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp][ɪn]
with a look of almost awful aloofness and grandeur as they stood up in
和 一个 看 的 几乎 可怕 冷漠 和 宏伟 作为 他们 站立 向上 在
[ðer; ðær] [ˈspɔ:tləs] [ˈwaɪtnəs] [ænd; ənd][ˈpjʊrəti] .
their spotless whiteness and purity .
他们的 一尘不染 白人 和 纯度 .
他们站起身来，一身洁白无瑕的肌肤，带着一种近乎可怕的冷漠和高贵的神情。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɑ:tft] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sens] [ʌv; əv]
And then as the child watched this change with a strange sense of
和 然后 作为 这 孩子 观看 这 改变 和 一个 奇怪的 感觉 的
[ˌfæstɪˈneiʃ(ə)n] ,
fascination ,
魅力 ,
然后，孩子带着一种奇特的着迷之情观察着这种变化，

[ðə; ði] [ɡreɪt] [raʊnd] [mu:n] [roʊz] [ˈsləʊli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
the great round moon rose slowly above the ridge ,
这 伟大的 圆形的 月亮 玫瑰 缓慢地 多于 这 岭 ,
一轮又大又圆的月亮缓缓升起在山脊之上。
[ænd; ənd][æɪt; ət][wʌns] [nu:] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [ˈgrændʒər] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] .
and at once new beauty and grandeur were thrown over the whole world .
和 在 一次 新的 美丽 和 宏伟 是 抛掷 超过 这 所有的 世界 .
顷刻间，全新的美丽和宏伟笼罩了整个世界。

[ɡreɪt] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈʃædʊz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][kæst] athwart64
Great towering shadows seemed to be cast athwart64
伟大的 参天 阴影 似乎 到 是 投掷 athwart64
巨大的阴影似乎投射在上方64

[ðə; ði] [ˈvæli] ,
the valley ,
这 谷 ,
山谷，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [snoʊ] - [sloʊps] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈɡlɪmə] [ænd; ənd] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː]
and then the snow - slopes began to glimmer and shine with a new
和 然后 这 雪 - 连续下坡 开始 到 微光 和 闪耀 和 一个 新的
[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈzːrθli] [ˈreɪdiəns] .
and almost unearthly radiance .
和 几乎 超凡脱俗的 辐射 .

然后，雪坡开始闪烁着一种崭新而近乎超凡脱俗的光芒。

[skwɪb] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [muːn] [raɪz][ˈoʊvər][ðə; ði] [snoʊ] - [ˈklʌvəd] [rɪdʒ]
Squib held his breath as he watched the moon rise over the snow - covered ridge
爆破 握住 他的 气息 作为 他 观看 这 月亮 上升 超过 这 雪 - 涵盖 岭
,
.
,

斯奎布屏住呼吸，望着月亮从白雪皑皑的山脊上兴起。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌtrænsfərˈmeɪ(ə)n] [ʌ; əv] [ðoʊz] [ˈrʌɡɪd] [piːks] [ænd; ənd] [ˈfɪʃərz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld]
and the transformation of those rugged peaks and fissures into a new world
和 这 转型 的 那些 崎岖 高峰 和 裂缝 进入 一个 新的 世界
[ʌ; əv] [ˈebəni] [ænd; ənd][ˈsɪlvər] .
of ebony and silver .
的 乌木 和 银 .

那些崎岖的山峰和裂缝变成了乌木和银色的新世界。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɑːtʃt] [aɪˈtiː] , [fəˈɡetɪŋ] [ɔːl] [brɪˈsaɪdʒ] , [meɪ] [wel] [biː; bi]
How long he would have watched it , forgetting all besides , may well be
如何 长的 他 会 有 观看 它 , 遗忘 全部 除了 , 可能 出色地 是
[ˈkwɛstʃənd] ,
questioned ,
被质问 ,

他究竟会沉浸其中多久，以至于忘记其他一切，这或许值得商榷。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [ˈvɔɪs] , —
but he was quickly disturbed by an anxious voice , —
但 他 曾是 迅速地 不安 经过 一个 焦虑的 嗓音 , —

但他很快就被一个焦虑的声音打断了——

“ [ˈliːp,kən] ！ — [ˈliːp,kən] ！ — [wʌt] [ɑːrt] [ðəʊ] [ˈduːɪŋ] ?
“ Liebchen ! — Liebchen ! — what art thou doing ?
“ 莉布亨 ！ — 莉布亨 ！ — 什么 艺术 你 正在做 ?

“亲爱的！ ——亲爱的！ ——你在做什么？ ”

[ðəʊ] [wɪlt] [kæʃ] [ðəɪ] [deθ] [ʌ; əv][koʊld][ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɪpɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] [er] !
Thou wilt catch thy death of cold up here in the nipping mountain air !
你 枯萎 抓住 你的 死亡 的 寒冷的 向上 这里 在 这 轻咬 山 空气 !

你在这冰冷的山间空气中会冻死的！

“ [ænd; ənd] [skwɪb] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [kɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [per] [ʌ; əv] [strɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈhʌsəld]
“ And Squib was quickly caught up in a pair of strong arms and hustled
“ 和 爆破 曾是 迅速地 捕捉 向上 在 一个 一对 的 强的 武器 和 匆忙
[wɪð; wɪθ] [ɪɡnəˈmɪniəs] [rəˈpɪdəti] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l][bed] [wɪtʃ] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈnesəseri] [pɑːrt]
with ignominious rapidity into the queer little bed which seemed a necessary part
和 可耻 快速 进入 这 酷儿 小的 床 哪个 似乎 一个 必要的 部分
[ʌ; əv] [swɪs] [laɪf] .
of Swiss life .
的 瑞士 生活 .

“于是，斯奎布很快就被一双强壮的手臂抓住，以可耻的速度被拖进了那张奇怪的小床上，这似乎是瑞士生活中必不可少的一部分。

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˌɔ:l tə'geðər] [tu:] ['hæpi] [tu;; tə][bi;; bi] ['sɪriəsli] ['rʌfld] [baɪ] ['eni][sʌtʃ] ['sʌməri]
But he was altogether too happy to be seriously ruffled by any such summary
但 他 曾是 共 也 快乐的 到 是 严重地 褶皱的 经过 任何 这样的 概括
[prə'si:dɪŋ] ;
proceeding ;
进行中 ;

但他高兴极了，根本没被这种简易程序严重影响；

[ænd; ənd][ɔ:l][hi;; hi][dɪd][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'tæli'eɪʃn] [wʌz; wəz][tu;; tə] [ki:p] [fæst][hoʊld][ʌv; əv] ['li:səz] [hænd]
and all he did by way of retaliation was to keep fast hold of Lisa's hand
和 全部 他 做过 经过 方式 的 报复 曾是 到 保持 快速地 抓住 的 丽莎的 手
[ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [tu;; tə][let][hɜ:r; hər][goʊ] [tɪl] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [tɔ:kt] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and refuse to let her go till she had talked him to sleep with the
和 拒绝 到 让 她 去 直到 她 有 谈话 他 到 睡觉 和 这
[moʊst] [ɪn'trænsɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
most entrancing of her stories of the mountains .
最多 迷人的 的 她 故事 的 这 山脉 .

他唯一的报复手段就是紧紧抓住丽莎的手，不肯放开她，直到她用最迷人的山间故事哄他入睡。

" [skwɪb] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sens] [ʌv; əv] [fæsrɪ'neɪʃ(ə)n] .
" **Squib listened with a strange sense of fascination .**
" 爆破 听着 和 一个 奇怪的 感觉 的 魅力 .
"斯奎布带着一种奇特的着迷之情听着。"

" [peɪdʒ] - . -
" **Page 68 . 65**
" 页 - . -

第 68.65 页

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [goʊt] - [hɜ:rd] .
THE LITTLE GOAT - HERD .
这 小的 山羊 - 一群 .

小牧羊人。

[ˈʊrli] ['nevər] [hæd; həd] [bɔɪ] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] [bɪ'fɔ:r] [æz; əz][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [skwɪb] [ɪn][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n]
Surely never had boy been so happy before as was little Squib in his mountain
一定 绝不 有 男生 到过 所以 快乐的 前 作为 曾是 小的 爆破 在 他的 山
[hoʊm] !
home !
家 !

小斯奎布住在山里的家中，他肯定从未像现在这样快乐过！

[hi;; hi][hæd; həd] ['pɜ:rfɪkt] ['lɪbərti] [tu;; tə][roʊv] [wer] [hi;; hi] [wʊd] ,
He had perfect liberty to rove where he would ,
他 有 完美的 自由 到 漫游 在哪里 他 会 ,

他拥有完全的自由，可以随心所欲地四处游荡。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi;; hi] [went] ['noʊwər] [ðæt] [zɑ:r] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['fɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] .
so long as he went nowhere that Czar could not follow him .
所以 长的 作为 他 去 无处 那 沙皇 可以 不是 跟随 他 .

只要他去的地方沙皇不能跟踪他。

[ðɪs] [stɪpju'leɪʃn] , [æz; əz][kɜ:rn(ə)] [ˈrʌtlənd] [əb'zɜ:rvd] , [wʊd] [ki:p] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['eni]
This stipulation , as Colonel Rutland observed , would keep him from any
这 规定 , 作为 上校 拉特兰 观察到 , 会 保持 他 从 任何
[prɪ'sɪpɪtəs] [ə'sents] [ɔ:r] [dɪ'sents] ,
precipitous ascents or descents ,
陡峭 上升 或者 下降 ,
正如拉特兰上校所观察到的, 这项规定将使他免于任何陡峭的攀爬或下降。

[ænd; ənd] [rɪ'strɪkt] [hɪz; ɪz] [ˈwɑ:ndərɪŋz] [tu:; tə] [seɪf] [pæðz] ;
and restrict his wanderings to safe paths ;
和 限制 他的 漫游 到 安全的 路径 ;
并限制他的活动范围, 使其只能在安全道路上进行;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [frɪ'deləti] [ænd; ənd][sə'gæsəti][ʌ; əv][ðə; ðɪ][dɔ:g][wɜ:r; wər] [kwaɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd]
and the fidelity and sagacity of the dog were quite to be trusted
和 这 忠诚 和 睿智 的 这 狗 是 相当 到 是 可信
[ʊd; ʃəd][ðə; ðɪ][tʃaɪld] [lu:z] [hɪz; ɪz] [wei] .
should the child lose his way .
应该 这 孩子 失去 他的 方式 .
如果孩子迷路了, 这条狗的忠诚和机敏完全值得信赖。

[zɑ:r] [wʊd] [bi:; bi][ˈsɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [seɪf] [hoʊm] [ə'gen] ; [bʌt; bət] , [ɪn'di:d] ,
Czar would be certain to bring him safe home again ; but , indeed ,
沙皇 会 是 肯定 到 带来 他 安全的 家 再次 ; 但 , 的确 ,
沙皇一定会把他安全带回家; 但是, 事实上,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [fɪr] [ðæt] [skwɪb] [wʊd] [lu:z] [hɪz; ɪz] [wei] .
there was not much fear that Squib would lose his way .
那里 曾是 不是 很多 害怕 那 爆破 会 失去 他的 方式 .
人们并不太担心斯奎布会迷路。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] “ [bʌmp] [ʌ; əv][loʊ'kæləti] , ” [æz; əz][ˈʌŋk(ə)] [ˈrɒnəld] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] ,
He had a decided “ bump of locality , “ as Uncle Ronald called it ,
他 有 一个 决定 “ 撞 的 地点 , “ 作为 叔叔 罗纳德 称为 它 ,
正如罗纳德叔叔所说, 他有明显的“地域性障碍”。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gri:n] [ˈvæli] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] [ət'rækʃnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
and the green valley with its many attractions was a safe place for the
和 这 绿色的 谷 和 它是 许多 景点 曾是 一个 安全的 地方 为了 这
[bɔɪ] [tu:; tə][ˈwɑ:ndər] [ɪn] .
boy to wander in .
男生 到 漫步 在 .
绿意盎然的山谷景色优美, 是男孩可以安全漫步的地方。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [ˈfɔ:rtnaɪt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈæ'leɪ] ,
For the first fortnight of his residence at the chalet ,
为了 这 第一的 两星期 的 他的 住宅 在 这 小木屋 ,
在他入住小木屋的头两周里,

[skwɪb] [hæd; həd][noʊ] [dɪspə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [streɪ] [ˈveri] [fɑ:r] [ə'wei] .
Squib had no disposition to stray very far away .
爆破 有 不 处置 到 流浪 非常 远的 离开 .
斯奎布没有远离尘嚣的意愿。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] [ət'rækʃnz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈni:dləs] [tu:; tə][goʊ]
There were so many attractions close at hand that it was needless to go
那里 是 所以 许多 景点 关闭 在 手 那 它 曾是 不必要 到 去
[fɑ:r] [ə'fi:ld] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈpleʒərz] .
far afield for his pleasures .
远的 田野 为了 他的 快乐 .
附近有很多景点, 他完全不需要远行就能享受乐趣。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么 ,

[dʒʌst][baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [medəʊz] [ænd; ənd] [wʊd] [br'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] [juː; jʊ][kʊd; kəd]
just by climbing up through the meadows and wood behind the house you could
只是 经过 攀登 向上 通过 这 草地 和 木头 在后面 这 房子 你 可以
[faɪnd] [mɔːr] flowers66
find more flowers66
寻找 更多的 flowers66

只要爬过房子后面的草地和树林，就能找到更多的花66

[ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] ['prɑːpərli] [prest] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['meni] [deɪz] — ['dʒenɪn] , [smɔːl]
than could be properly pressed and arranged in many days — gentians , small
比 可以 是 适当地 按下 和 安排 在 许多 天 — 龙胆 , 小的
[ænd; ənd][lɑːrdʒ] ,
and large ,
和 大的 ,

比许多天之内能妥善压制和整理的龙胆花——大小龙胆花——要多得多。

[ðə; ði] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] [ˌsɒldə'nelə] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['saɪkləmən] [liːf] ,
the delicate little soldanella with its cyclamen leaf ,
这 精美的 小的 索尔达内拉 和 它是 仙客来 叶子 ,
娇小的索尔达内拉花，有着仙客来的叶子，

[ðə; ði]['taɪni][ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [pɪŋ'gaɪkjʊlə] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['feri] - [laɪk] [waɪt] [bluːm] ,
the tiny and exquisite pinguicula with its fairy - like white bloom ,
这 微小的 和 精美的 捕虫堇 和 它是 仙女 - 喜欢 白色的 盛开 ,
小巧精致的捕虫堇，开着仙女般洁白的花朵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [ə'nemənɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [kwɑɪt][ə; eɪ]['kɑːrprɪt][ɪn][wʌn]['lɪt(ə)l] [gleɪd] ,
and the yellow anemones which made quite a carpet in one little glade ,
和 这 黄色的 海葵 哪个 制成 相当 一个 地毯 在 一 小的 林间空地 ,
还有铺满一片小林间空地的黄色银莲花，宛如一张地毯。

[hemd] [ɪn] [brɪ'twiːn] [ðə; ði][spɜːrɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪm][fɜːr] [wʊd] .
hemmed in between the spurs of a dim fir wood .
包边 在 之间 这 马刺 的 一个 暗淡 冷杉 木头 .
夹在昏暗的杉木枝桠之间。

[ðen] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brɔːlɪŋ] ['tɔːrənt] ,
Then down by the bed of the little brawling torrent ,
然后 向下 经过 这 床 的 这 小的 争吵 激流 ,
然后，在湍急的小溪流的河床上，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['reɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['waɪdər]
which was always racing and tumbling down the hillside to join the wider
哪个 曾是 总是 赛车 和 翻滚 向下 这 山坡 到 加入 这 更广泛
['rɪvər] [brɪ'ləʊ] ,
river below ,
河 以下 ,

它总是奔腾咆哮着从山坡上滚落下来，汇入下方更宽阔的河流。

[gruː] [ɪn] [əb'skjər] [ænd; ənd] ['feɪdɪ] ['kɔːrnərz][ðə; ði]['ɡoʊldən] [ɔː'rɪkjʊlə] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ɡreɪsf(ə)l] ['belz]
grew in obscure and shady corners the golden auriculas with their graceful bells
生长 在 朦胧 和 阴凉 角落 这 金的 耳状耳 和 他们的 优美 铃铛
[ænd; ənd] ['sɪlvəri] [liːvz] .
and silvery leaves .
和 银色 树叶 .
在阴暗的角落里，生长着金色的报春花，它们有着优雅的钟形花朵和银色的叶子。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['loʊər] - ['laɪn] [mɛdəʊz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['glɔ:riəs] [wið; wiθ][ðer; ðər] [welθ] [ʌv; əv]
As to the lower - lying meadows , they were glorious with their wealth of
作为 到 这 降低 - 说谎 草地 , 他们 是 辉煌 和 他们的 财富 的
['meni] - [hʃəd] ['flaʊərz] , [ðə; ði] [blu:] ['sælvɪə] ,
many - hued flowers , the blue salvia ,
许多 - 有色 花朵 , 这 蓝色的 鼠尾草 ,
至于地势较低的草甸, 那里繁花似锦, 五彩缤纷, 美不胜收, 其中就包括蓝色的鼠尾草。

[pɜ:rp(ə)l] ['kreɪnz] - [bɪl] , ['jeləʊ] ['kloʊvər] , [ðə; ði][waɪld] [wið; wiθ][ɪts][ˈɡoʊldən] [blu:m] ,
purple crane's - bill , yellow clover , the wild salsafy with its golden bloom ,
紫色的 起重机的 - 账单 , 黄色的 三叶草 , 这 荒野 莎莎菲 和 它是 金的 盛开 ,
紫花老鹳草、黄三叶草、开着金色花朵的野生婆罗门参

[ðæt] [skwɪb] [biːli:vð] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rʊdˈbekɪr] [ʌnˈtɪl] ['sʌmbɑ:di] [toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]
that Squib believed to be a rudbeckia until somebody told him to the
那 爆破 相信 到 是 一个 金光菊 直到 某人 讲述 他 到 这
[ˈkɑ:ntreɪ] ,
contrary ,
相反 ,

斯奎布一直以为那是金光菊, 直到有人告诉他并非如此。

[ænd; ənd] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [əˈɡenst] [ɪnˈklu:dɪŋ] [aɪˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈlek(ə)n] ,
and warned him against including it in his collection ,
和 警告 他 反对 包括 它 在 他的 收藏 ,
并警告他不要将它纳入收藏。

[æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtaɪərsəm] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] ,
as it was a tiresome thing to have in the garden ,
作为 它 曾是 一个 令人厌烦 事物 到 有 在 这 花园 ,
因为把它放在花园里是一件很麻烦的事。

[ænd; ənd] [gru:] [ˈræmpənt][ænd; ənd] [ˈmæstərfl] [brɪˈɑ:nd] [ˈberɪŋ] .
and grew rampant and masterful beyond bearing .
和 生长 猖獗 和 精湛 超过 轴承 .
并且变得猖獗而强大, 令人难以控制。

[ðə; ði] ['delɪkət] ['ælpain][ˈroʊzɪz] , [tu:] , [wið; wiθ][ðer; ðər] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['blɑ:səm]
The delicate Alpine roses , too , with their white and yellow clusters of blossom
这 精美的 高山 玫瑰 , 也 , 和 他们的 白色的 和 黄色的 集群 的 开花
,
:
,

还有那些娇嫩的高山玫瑰, 它们开着白色和黄色的簇簇花朵。

[wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈpɜ:rɪkt] [dɪˈlaɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑ:tənɪst] ,
were a perfect delight to the little botanist ,
是 一个 完美的 喜 到 这 小的 植物学家 ,
对于这位小植物学家来说, 这简直是完美的礼物。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈhɑ:rdli] [nu:] [wer] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [ɔ:r] [wer] [tu:; tə][stɑ:p][ɪn] [dɪɡɪŋ] [ʌp] [ru:ts] [tu:; tə]
and he hardly knew where to begin or where to stop in digging up roots to
和 他 几乎 知道 在哪里 到 开始 或者 在哪里 到 停止 在 挖掘 向上 根 到
[bi:; bi] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡɑ:rdn] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈæˈleɪ] ,
be kept in his garden behind the chalet ,
是 保留 在 他的 花园 在后面 这 小木屋 ,

他几乎不知道该从哪里开始, 也不知道该在哪里停止挖掘那些要种在他小木屋后面花园里的植物。

[ˈredi] [fɔ:r; fər][ˈfaɪn(ə)l][ˈtrænspərteɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
ready for final transportation to England .
准备好 为了 最终的 运输 到 英格兰 .
准备进行最终运往英国的运输。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʊk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['flaʊərz] [ænd; ənd][plænts] ,
His mother took great interest in his flowers and plants ,
他的 母亲 采取 伟大的 兴趣 在 他的 花朵 和 植物 ,
他的母亲对他的花草植物非常感兴趣。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈb:rəmər] [nu:] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði][ˈælpain][plænts] , [ænd; ənd]
and Mrs . Lorimer knew the names of almost all the Alpine plants , and
和 太太 . 洛里默 知道 这 姓名 的 几乎 全部 这 高山 植物 , 和
[ˈhwɛərə.baut] [ðeɪ] [gru:] ,
whereabout they grew ,
在哪里 他们 生长 ,
洛里默夫人几乎知道所有高山植物的名称以及它们的生长地点。

[waɪlst] [ˈli:sə][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ˈpræktɪk(ə)] [help] in67
whilst Lisa was able to give him practical help in67
而 丽莎 曾是 有能力的 到 给 他 实际的 帮助 in67
而丽莎则能够在67年给他提供实际帮助。

[dɪɡɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdelvɪŋ] ,
digging and delving ,
挖掘 和 深入挖掘 ,
挖掘和深入研究，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [ˈstɔ:rɪz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈpra:pərtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɜ:rb]
and told him all sorts of stories about the different properties of the herbs
和 讲述 他 全部 排序 的 故事 关于 这 不同的 特性 的 这 草药
[hi:; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [brɔ:t] [hoʊm] ,
he sometimes brought home ,
他 有时 带来 家 ,
然后给他讲了很多关于他有时带回家的草药的不同功效的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪˈstɪld] [ˈɪntu:] - - [ˈnæps] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [kɔ:ld] [aɪˈti:] ,
and how they could be distilled into Enzian - schnapps as she called it ,
和 如何 他们 可以 是 蒸馏 进入 - - 杜松子酒 作为 她 称为 它 ,
以及如何将它们提炼成她所谓的“恩齐安烈酒”。

[ðoʊ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [stʌf] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi][skwɪb][kʊd; kəd] [ˈnevər] [meɪk] [aʊt] .
though what sort of stuff that might be Squib could never make out .
尽管 什么 种类 的 东西 那 可能 是 爆破 可以 绝不 制作 出去 .
但斯奎布始终没能弄明白那究竟是什么东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈli:səz] [ˈstɔ:rɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [əˈgen] ,
And then there were all Lisa's stories to be listened to again ,
和 然后 那里 是 全部 丽莎的 故事 到 是 听着 到 再次 ,
然后，还有丽莎讲的所有故事要再听一遍。

[wɪð; wɪθ][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [sens] [ʌv; əv] [ˌfæsrɪˈneɪ(ə)n] [hɪr] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ðəmˈselvz]
with even a greater sense of fascination here amongst the mountains themselves
和 甚至 一个 更大的 感觉 的 魅力 这里 在 这 山脉 他们自己
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈnɜ:rsəri] [æt; ət] [hoʊm] .
than in the nursery at home .
比 在 这 苗圃 在 家 .
这里，置身于群山之中，比在家里的育婴室里更有吸引力。

[waɪ] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] — [ðə; ði] - ,
Why , the little men of the mountains — the Bergmännlein ,
为什么 , 这 小的 男人 的 这 山脉 — 这 - ,
为什么，山里的小矮人——Bergmännlein，

[æz; əz][ˈli:sə] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] — [maɪt] [hæv; həv][ðer; ðər] [keɪvz] [ɪn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪ:z]
as Lisa called them — might have their caves in the sides of any of these
作为 丽莎 称为 他们 — 可能 有 他们的 洞穴 在 这 侧面 的 任何 的 这些
[hɪlz] ;
hills ;
丘陵 ;

正如丽莎所说的那样——他们的洞穴可能就在这些山丘的任何一侧；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈɔ:lweɪz] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [hu:] [wʌns] [streɪd] [ɪn][ðer; ðər] [keɪm] [aʊt]
and it always seemed as if everybody who once strayed in there came out
和 它 总是 似乎 作为 如果 大家 WHO 一次 迷路了 在 那里 来了 出去
[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈveri]
a hundred years older at the end of what had seemed to him a very
一个 百 年 老 在 这 结尾 的 什么 有 似乎 到 他 一个 非常
[ɔ:rt] [taɪm] .
short time .
短的 时间 .

而且似乎每个曾经误入其中的人，出来的时候都仿佛老了一百年，而对他来说，那段时间却似乎很短暂。

[skwɪb] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈwʌndə-d] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ˈevər][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [ˌæksɪˈdentəli] [ˈɪntu:]
Squib sometimes wondered with awe if he would ever find his way accidentally into
爆破 有时 想知道 和 敬畏 如果 他 会 曾经 寻找 他的 方式 偶然 进入
[wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [keɪvz] [wʌn] [deɪ] ,
one of these caves one day ,
— 的 这些 洞穴 — 天 ,

斯奎布有时会带着敬畏之心想，自己会不会有一天不小心闯入这些山洞中的一个。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ʌˈleɪ] [ɪn][ˈru:ɪnz] , [ðə; ði] [ˈsæplɪŋz] [ɡrʊn] [tu:; tə][ˈmɔ:nstər]
and come back to find the chalet in ruins , the saplings grown to monster
和 来 后退 到 寻找 这 小木屋 在 废墟 , 这 树苗 生长 到 怪物
[ˈfɔ:rɪst] [tri:z] ,
forest trees ,
森林 树木 ,

回来后发现小木屋已成废墟，幼苗长成了参天大树。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgleɪʃər] [roʊld] [ˈfɑ:rðər] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvæli] ;
and the glacier rolled farther down into the valley ;
和 这 冰川 滚动 更远 向下 进入 这 谷 ;

冰川继续向下滚落到山谷中；

[fɔ:r; fər][ˈli:sə] [dɪˈklerd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈmu:vɪŋ] [ɑ:n] — [ɑ:n] — [ɑ:n] - [ɔ:lˈðoʊ] [skwɪb]
for Lisa declared that it was always moving on — on — on - although Squib
为了 丽莎 声明 那 它 曾是 总是 移动 在 — 在 — 在 - 虽然 爆破
[faʊnd] [aɪ ˈti:][hɑ:rd][tu:; tə] [brˈli:v] .
found it hard to believe .
成立 它 难的 到 相信 .

丽莎宣称，事情总是在向前发展——向前发展——尽管斯奎布很难相信。

[ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgleɪʃər] [ˈɔ:lweɪz] [meɪd] [ˈli:sə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈfrɔɪlɪn] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
Talking of the glacier always made Lisa speak of the Seligen Fräulein as she
说 的 这 冰川 总是 制成 丽莎 说话 的 这 - 弗劳莱因 作为 她
[kɔ:ld] [ðem; ðəm] — [ðə; ði][aɪs] - [ˈmeɪdnz] ,
called them — the ice - maidens ,
称为 他们 — 这 冰 - 少女们 ,

每当谈到冰川，丽莎总会提起她所谓的“冰雪少女”——Seligen Fräulein。

[hu:] [lʌvd] [tu:; tə] [wu:] [tu:; tə] [sli:p] [ðə; ði] [ʌn'weri] ['trævələz] [hu:] ['trʌstɪd] [tu:; tə][ðer; ðər][sɔ:ft]
who loved to woo to sleep the unwary travellers who trusted to their soft
WHO 喜爱 到 哇 到 睡觉 这 粗心大意 旅行者 WHO 可信 到 他们的 柔软的
[ˈɡaɪdɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] ,
guiding voices ,
指导 声音 ,

他们喜欢哄那些轻声细语、信任他们指引的毫无戒心的旅人入睡，

[ænd; ənd][let] [ðəm'selvz] [bi:; bi] ['lɜrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæθ] [ænd; ənd] [daʊn] — [daʊn] — [daʊn] ['ɪntu:]
and let themselves be lured from the path and down — down — down into
和 让 他们自己 是 诱饵 从 这 小路 和 向下 — 向下 — 向下 进入
[sʌm; səm][kəʊld][dɪm] [krə'væs] [ɔ:r][ˈɡrɑ:təʊ] [wens] [noʊ] [rɪ'tɜ:rn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] .
some cold dim crevasse or grotto whence no return could be made .
一些 寒冷的 暗淡 裂缝 或者 石窟 何处 不 返回 可以 是 制成 .

他们被引诱离开小路，一路向下——向下——向下，进入某个寒冷昏暗的裂缝或洞穴，再也无法返回。

[skwɪb] listened68
Squib listened68
爆破 listened68

Squib 听了68

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sens] [ʌv; əv] [fæsi'nei](ə)n] [æz; əz]['li:sə][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ði:z] [snəʊ] - [waɪt]
with a strange sense of fascination as Lisa told him of these snow - white
和 一个 奇怪的 感觉 的 魅力 作为 丽莎 讲述 他 的 这些 雪 - 白色的
[ˈmeɪdnz] [wɪð; wɪθ] ['faɪnɪŋ] [aɪz] ,
maidens with shining eyes ,
少女们 和 灼灼 眼睛 ,

丽莎向他讲述这些有着闪亮双眸的雪白少女时，他感到一种莫名的着迷。

[ænd; ənd] [her] [laɪk] ['paʊdərd] ['krɪst(ə)l] ,
and hair like powdered crystal ,
和 头发 喜欢 粉末状 水晶 ,

头发像粉末状的晶体，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [sæŋ] [tu:; tə] [sli:p] [ðə; ði]['vɪktəms] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜrd] [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] ,
and how they sang to sleep the victims they had lured to destruction ,
和 如何 他们 唱 到 睡觉 这 受害者 他们 有 诱饵 到 破坏 ,
[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [sæŋ] [tu:; tə] [sli:p] [ðə; ði]['vɪktəms] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜrd] [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] ,
他们如何用歌声哄睡那些被他们引诱到毁灭之地的受害者，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [sli:p] ['læstɪd][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['sli:pər]
and how that sleep lasted for years and years , and how the sleeper
和 如何 那 睡觉 持续 为了 年 和 年 , 和 如何 这 轨枕
[wʌz; wəz] [faʊnd] [æt; ət][ləst] ,
was found at last ,
曾是 成立 在 最后的 ,

以及那场沉睡持续了多少年，以及最终沉睡者是如何被找到的。

[sti] ['smɑɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] , [wen] , ['æftər] ['meni] [dʒenɜ'eɪʃənz] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] ,
still smiling in his dreams , when , after many generations had passed away ,
仍然 微笑 在 他的 梦境 , 什么时候 , 后 许多 几代人 有 通过了 离开 ,
[sti] ['smɑɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] , [wen] , ['æftər] ['meni] [dʒenɜ'eɪʃənz] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] ,
即使过了许多代，他依然会在梦中微笑。

[ðə; ði][aɪs] - ['meɪdnz] [wʊd] [ji:ld] [ʌp][ðer; ðər] [preɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['aɪsi] ['pɔ:rtl] [wer] [ðə; ði]['rɪvər]
the ice - maidens would yield up their prey at a certain icy portal where the river
这 冰 - 少女们 会 屈服 向上 他们的 猎物 在 一个 肯定 冰冷的门户网站 在哪里 这 河
[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['swi:pɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡri:n] [aɪs][ˈɡrɑ:təʊ] ,
came rushing and sweeping out of a great green ice grotto ,
来了 匆忙 和 扫荡 出去 的 一个 伟大的 绿色的 冰 石窟 ,

冰雪少女们会在某个冰封的入口处交出她们的猎物，那里河流从一个巨大的绿色冰洞中奔涌而出。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ˈfrɔɪlɪn] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][hoʊld] [haɪ] [ˈrevl] .
in which the Seligen Fräulein were said to hold high revel .
在 哪个 这 - 弗劳莱因 是 说 到 抓住 高的 陶醉 :

据说塞利根小姐们在那里举行了盛大的狂欢。

“ [ænd; ənd][duː] [ðeɪ] [weɪk] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] ? ” [æskt] [skwɪb][wɪð; wɪθ] [ˈbreθləs] [ˈiːgərnəs] ,
“ **And do they wake when they come out ?** ” **asked Squib with breathless eagerness .**
” 和 做 他们 唤醒 什么时候 他们 来 出去 ? ” 问 爆破 和 喘不过气 渴望 ,
“那他们出来的时候会醒吗?”斯奎布气喘吁吁地急切地问道。

[bʌt; bət][ˈliːsə] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
but Lisa shook her head .
但 丽莎 摇晃 她 头 :

但丽莎摇了摇头。

“ [naː] ! [naː] ! — [ðeɪ] [ˈnevər] [woʊk] [əˈgen] .
“ **Na ! na ! — they never woke again .**
” 娜 ! 纳 ! — 他们 绝不 觉醒 再次 :

“啊! 啊! ——他们再也没有醒来。”

[ˈnoʊbəːdi][ˈevər] [woʊk] [huː] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [ˈkɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [ˈmeɪdnz] .
Nobody ever woke who had felt the kisses of the ice - maidens .
无人 曾经 觉醒 WHO 有 毛毡 这 吻 的 这 冰 - 少女们 :

凡是感受过冰雪少女之吻的人，都从未醒来过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdzeləs] — [ðeɪ] [wʊd] [naːtɪ][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈkæptɪvz] [liːv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈʌðər]
They were jealous — they would not have their captives leave them for others
他们 是 嫉妒的 — 他们 会 不是 有 他们的 俘虏 离开 他们 为了 其他的
:
:
:

他们心怀嫉妒——他们绝不允许自己的俘虏离开他们，投奔他人。

[naː] ! [naː] !
Na ! na !
娜 ! 纳 !

呐! 呐!

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪl] [θɪŋ] [tuː; tə][get][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɔːr][ðə; ði] - [ˈfrɔɪlɪn] .
It was an ill thing to get with the Bergmännlein or the Seligen Fräulein .
它 曾是 一个 患病的 事物 到 得到 和 这 - 或者 这 - 弗劳莱因 :

与 Bergmännlein 或 Seligen Fräulein 发生关系是一件不吉利的事。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hɛə] [mʌst; məst] [bɪˈwer] [ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
The little Herr must beware of all such things .
这 小的 先生 必须 提防 的 全部 这样的 事物 :

小先生必须提防所有这些事情。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [skwɪb] [biˈliːvd] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈledʒəndz] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈliːsə]
“ **How much Squib believed of all these mountain legends , and how much Lisa**
” 如何 很多 爆破 相信 的 全部 这些 山 传说 , 和 如何 很多 丽莎
[hɜːrˈself] [biˈliːvd] ,
herself believed ,
她自己 相信 ,

“斯奎布对这些山中传说究竟有多相信，丽莎本人又有多相信，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfæsɪˈnei](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz][ðə; ði]
it would be hard to say ; but the fascination of the subject was the
它 会 是 难的 到 说 ; 但 这 魅力 的 这 主题 曾是 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

很难说，但这个主题的魅力却丝毫未减。

[ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [ðer; ðær] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈlɪŋgəɪŋ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][bəʊθ][ʌv; əv] [ˈlɪsənər]
even though there might be a lingering doubt in the mind both of listener
甚至 尽管 那里 可能 是 一个 挥之不去的 怀疑 在 这 头脑 两个都 的 听众
[ænd; ʌnd] [ˈtelər] .
and teller .
和 出纳员 .

即使听者和讲述者的心中可能都还存有一丝疑虑。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪd] [ænd; ʌnd] [ʌnˈsiːn] , [ˈʌn,kəmˌpriˈhendɪd] [ɪn] [ðɪːz] [ˈloʊnli]
The sense of something weird and unseen , uncomprehended in these lonely
这 感觉 的 某物 诡异的 和 看不见 , 无法理解的 在 这些 孤独
[ˈmaʊnt(ə)n] [haɪts] ,
mountain heights ,
山 高度 ,

在这寂寥的山巅，弥漫着一种怪异、未知、无法理解的气息。

[gruː] [əˈpɑːn][ðə; ði][tʃaɪld] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [dɪˈmɪnɪʃt] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] dwell69
grew upon the child rather than diminished as he came to dwell69
生长 之上 这 孩子 相当 比 减少 作为 他 来了 到 dwell69

随着他逐渐定居下来，孩子非但没有被冷落，反而更加喜爱他了69

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

他们之中。

[ðə; ði][ˈledʒəndz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpesnts] [wɜːr; wər][bʌt; bət]
The legends which had grown up in the mouths of the peasants were but
这 传说 哪个 有 生长 向上 在 这 嘴 的 这 农民 是 但
[ðə; ði] [ɪksˌpre(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfiːlɪŋz] [wɪtʃ] [laɪf][ɪn] [sʌtʃ] [ˈloʊnli] [haɪts] [ˈkænaɪt][bʌt; bət] [səˈdʒest]
the expression of those feelings which life in such lonely heights cannot but suggest
这 表达 的 那些 情怀 哪个 生活 在 这样的 孤独 高度 不能 但 建议
— [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [ænd; ʌnd] [ʌnriˈæləti] ,
— the sense of mystery and unreality ,
— 这 感觉 的 神秘 和 不真实 ,

农民口中流传下来的传说，只不过是生活在如此孤寂的高处必然会产生的那种感受的表达——神秘感和不真实感。

[ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈfɔːrsɪz][æt; ət][wɜːrk] ,
the consciousness of great overwhelming forces at work ,
这 意识 的 伟大的 压倒 力量 在 工作 ,

对强大而压倒性力量作用的意识

[ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ʌnd][ɪˈtɜːrən(ə)l][wɜːrld][dʒʌst] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ken] [ʌv; əv][ˈhjuːmən]
the existence of a spiritual and eternal world just beyond the ken of human
这 存在 的 一个 精神 和 永恒 世界 只是 超过 这 肯 的 人类
[ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ʌnd] [ɪksˈpɪəriəns] .
knowledge and experience .
知识 和 经验 .

存在一个超越人类知识和经验理解范围的精神和永恒世界。

[ˈɔːf(ə)n][ðə; ði][tʊːk] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [pər] [wʊd] [drɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfænsɪf(ə)l] [ˌʃjuːpəˈstɪʃənz] [ʌv; əv]
Often the talk between the pair would drift from the fanciful superstitions of
经常 这 讲话 之间 这 一对 会 漂移 从 这 奇幻的 迷信 的
[æŋ; ən] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈpezntri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] [ˈdɪmli] [ˈɪndɪkeɪtɪd]
an imaginative peasantry to the region of the world of spirits dimly indicated
一个 富有想象力的 农民 到 这 地区 的 这 世界 的 烈酒 依稀 表明的
[ɪn][ˈhoʊli] [ˈskɪptʃər] ,
in Holy Scripture ,
在 圣 圣经 ,

两人之间的谈话常常会从充满想象力的农民的奇幻迷信，转移到《圣经》中隐约提及的精灵世界领域。

[ænd; ənd] [skwɪb] [wʊd] [brɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [sʌt]
 and Squib would bring out his little Bible and search there for such
 和 爆破 会 带来 出去 他的 小的 圣经 和 搜索 那里 为了 这样的
 [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [æz; əz] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [ɡlɪmpsɪz] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ʌnˈsi:n] ,
 passages as seemed to give glimpses into the unseen ,
 段落 作为 似乎 到 给 惊鸿一瞥 进入 这 看不见 ,
 斯奎布会拿出他的小圣经，在里面寻找那些似乎能让人窥见未知世界的章节。

[ænd; ənd] [straɪv] [tu:; tə] [trænzˈleɪt] [ðem; ðəm] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:ɪr] [fəˈmɪliər] [tu:; tə] [ˈli:sə]
 and strive to translate them into the language so much more familiar to Lisa
 和 努力 到 翻译 他们 进入 这 语言 所以 很多 更多的 熟悉的 到 丽莎
 .
 :
 .
 并努力将它们翻译成丽莎更熟悉的语言。

[ðə; ðɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈstʌdɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [æŋ; ən] [ˈɪntrəst] [ˌaɪˈti:]
 The book of the Revelation was now studied by him with an interest it
 这 书 的 这 启示 曾是 现在 研究 经过 他 和 一个 兴趣 它
 [hæd; həd] [ˈnevər] [held] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔ:r] — [ðəʊ] [laɪk] [moʊst] [ˈtʃɪldrən] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈɔ:f(ə)n]
 had never held for him before — though like most children he had often
 有 绝不 握住 为了 他 前 — 尽管 喜欢 最多 孩子们 他 有 经常
 [ri:d] [ðə; ðɪ] [ˈmɪstɪk] [wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sens] [ʌv; əv] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] ;
 read the mystic words with a strange sense of fascination ;
 读 这 神秘 字 和 一个 奇怪的 感觉 的 魅力 ;

现在，他对《启示录》产生了前所未有的兴趣——尽管像大多数孩子一样，他以前也常常带着一种奇怪的着迷感阅读这些神秘的文字；

[bʌt; bət] [naʊ] ,
 but now ,
 但 现在 ,
 但现在，

[æz; əz] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ˈloʊnli] [noʊl] [ɔ:r] [ˈrɑ:ki] [haɪt] [ðə; ðɪ] [ˈɡɔ:rdʒəs] [ˈpædʒəntri]
 as he watched from some lonely knoll or rocky height the gorgeous pageantry
 作为 他 观看 从 一些 孤独 小丘 或者 岩石 高度 这 华丽的 盛大场面
 [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] ,
 of the clouds ,
 的 这 云 ,

当他站在某个偏僻的小山丘或岩石高处，眺望着绚丽多彩的云海时，
 [ɔ:r] [ðə; ðɪ] [rɪˈflekʃnz] [ðeɪ] [kæst] [əˈpɑ:n] [ðə; ðɪ] [ˌevərˈlæstɪŋ] [snəʊz] ,
 or the reflections they cast upon the everlasting snows ,
 或者 这 反思 他们 投掷 之上 这 永恒 雪 ,
 或它们在永恒的雪地上投下的倒影，

[hi:; hi] [wʊd] [ˈɔ:lmoʊst] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ðɪ] [ˈhevəns] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv]
 he would almost think that he saw the heavens opened and the armies of
 他 会 几乎 思考 那 他 锯 这 天 打开 和 这 军队 的
 [ˈhev(ə)n] [ˈraɪdɪŋ] [fɔ:rθ] [ɑ:n] [waɪt] [ˈhɔ:rsɪz] ,
 heaven riding forth on white horses ,
 天堂 骑术 前进 在 白色的 马匹 ,
 他几乎会觉得他看见天门大开，天军骑着白马出来了。

[ˈkɒŋkəɪŋ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər] .
 conquering and to conquer .
 征服 和 到 征服 .
 征服和征服。

[ɔːr] [əˈmɪd] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [laɪts] [ʌv; əv] [ˈsʌnraɪz] [ɔːr] [ˈsʌnset] ,
Or amid the wonderful lights of sunrise or sunset ,
或者 之中 这 精彩的 灯 的 日出 或者 日落 ,
或者在日出日落的美妙光影中,

[wen] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [gləʊd] [ænd; ənd] [bə:nd] [wɪð; wɪθ] [ˈlæmbənt] [ˈfaɪər] ,
when the mountains glowed and burned with lambent fire ,
什么时候 这 山脉 发光 和 烧伤 和 光亮 火 ,
当群山闪耀着炽热的火焰，熊熊燃烧时

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [ˈdæzɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] [rest] [əˈpɑːn] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈfænsi] [ðæt] ,
and the sky was almost too dazzling for the eye to rest upon , he would fancy that ,
和 这 天空 曾是 几乎 也 耀眼的 为了 这 眼睛 到 休息 之上 , 他 会 想要 那 ,
他觉得，天空的光芒几乎耀眼得让人无法直视。

[faːr] , [fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn] its70
far , far away in its70
远的 , 远的 离开 在 its70
遥远的地方，在其70

[ˈɡoʊldən] [depθs] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] [geɪts] [ʌv; əv] [pɜːrəl] ,
golden depths , he could see the great white gates of pearl ,
金的 深度 , 他 可以 看 这 伟大的 白色的 大门 的 珍珠 ,
在金色的深处，他可以看到珍珠般洁白的大门。

[ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsɪti] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ] [braɪd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] .
or even the shining city coming down out of heaven , like a bride prepared for the marriage .
或者 甚至 这 灼灼 城市 未来 向下 出去 的 天堂 , 喜欢 一个 新娘 准备 为了 这 婚姻 .
或者说，那座闪耀的城市从天而降，如同新娘准备出嫁一般。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi] [ˈseldəm] [spoʊk] — [pərˈhæps] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli]
But of these things he seldom spoke — perhaps because he had hardly
但 的 这些 事物 他 很少 辐 — 也许 因为 他 有 几乎
[wɜːrdz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðəm; ðəm] ;
words in which to express them ;
字 在 哪个 到 表达 他们 ;
但他很少谈及这些事——或许是因为他几乎没有合适的词语来表达这些事；

[ænd; ənd] [brɪˈsaɪdɪz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈsɑːləteri] [ˈmjuːzɪŋz] ;
and besides it was not often that he found time for such solitary musings ;
和 除了 它 曾是 不是 经常 那 他 成立 时间 为了 这样的 孤 沉思 ;
而且，他也不常有时间进行这样的独自沉思；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [fʊl] [ʌv; əv] [ɑːkjuˈpeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [skwɪb] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] “
for the days were very full of occupation , and Squib might have been “
为了 这 天 是 非常 满的 的 职业 , 和 爆破 可能 有 到过 “
[meɪd] [ʌv; əv] [ˈɡʌtə] - [ˈpɜːrtʃə] ,
made of gutta - percha ,
制成 的 古塔 - 胶 ,
因为那段时间非常忙碌，而斯奎布可能“是用古塔胶制成的”，

” [æz; əz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒnəld] [dɪˈklerd] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈredɪnəs] [tuː; tə][gʊʊ] [ˈevriwɪər]
” **as Uncle Ronald declared he was , for his readiness to go everywhere**
” 作为 叔叔 罗纳德 声明 他 曾是 , 为了 他的 准备就绪 到 去 到处
[ænd; ənd] [siː] [ˈevriθɪŋ] .
and see everything .
和 看 一切 .

正如罗纳德叔叔所说，他乐于去任何地方，看任何事。

[soʊ] [wʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpraɪvət] [ˈbɒtənaɪzɪŋ] [ɪksˈkəːjənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːks] [hiː; hi] [tʊk]
So what with his own private botanizing excursions , and the walks he took
所以 什么 和 他的 自己的 私人的 植物学 短途旅行 , 和 这 散步 他 采取
[wɪð; wɪθ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] ,
with father and uncle ,
和 父亲 和 叔叔 ,
那么，他那些私人的植物考察之旅，以及和父亲、叔叔一起散步的经历呢？

[ðə; ði] [derz] [siːmd] [tuː; tə] [reɪs] [baɪ][ˈɔːlmoʊst][ˈfæstər][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] ;
the days seemed to race by almost faster than he could count ;
这 天 似乎 到 种族 经过 几乎 快点 比 他 可以 数数 ;
日子似乎飞逝而过，快得他都数不过来；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [θriː] [ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and it was only when the three gentlemen had departed for a
和 它 曾是 仅有的 什么时候 这 三 先生们 有 已离开 为了 一个
[ˌmaʊntnˈɪrɪŋ] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈlɑːkli] [tuː; tə][læst][fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] ,
mountaineering expedition that was likely to last for some weeks ,
登山 远征 那 曾是 可能 到 最后的 为了 一些 周 ,
直到这三位先生出发进行可能持续数周的登山探险之后，事情才发生了变化。

[ðæt] [skwɪb] [felt] [hɪmˈself] [æt; ət] [ˈliːzər] [tuː; tə][gʊʊ] [ˈfɜːrðər] [əˈfiːld] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] [mɔːr]
that Squib felt himself at leisure to go further afield and explore the more
那 爆破 毛毡 他自己 在 闲暇 到 去 更远 田野 和 探索 这 更多的
[ˈdɪstənt] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvæli] .
distant parts of his valley .
遥远 部分 的 他的 谷 .

斯奎布觉得他有闲暇时间去更远的地方走走，探索他山谷中更遥远的地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [kəmˈpænjən] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌekspekˈteɪʃn]
He had expected to be his mother's companion now , but this expectation
他 有 预期的 到 是 他的 母亲的 伴侣 现在 , 但 这 期待
[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈriːəlaɪzd] .
was not realized .
曾是 不是 已实现 .

他原本希望现在能陪伴在母亲身边，但这个愿望并没有实现。

[nɑːt][ˈoʊnli][wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈmɪsɪz] . [ˈbɔːrəmər][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv]
Not only was there Mrs . Lorimer to be with her , but a party of
不是 仅有的 曾是 那里 太太 . 洛里默 到 是 和 她 , 但 一个 派对 的
[ˈfrendz] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ,
friends from England ,
朋友们 从 英格兰 ,

不仅有洛里默夫人陪伴在她身边，还有一群来自英国的朋友。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈtrævəlɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərˌhʊd] ,
who were travelling about in the neighbourhood ,
WHO 是 旅行 关于 在 这 邻里 ,
在附近闲逛的人，

[ˈswuːp] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈæˈleɪ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˌmaʊntəˈnɪəz] [hæd; həd] [left] ,
swooped down upon the chalet only the day after the mountaineers had left ,
俯冲 向下 之上 这 小木屋 仅有的 这 天 后 这 登山者 有 左边 ,
登山者离开后的第二天，就遭到了袭击，袭击地点就在小木屋附近。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ˈglædli] [əkseptɪd] [ˈleɪdi] [ˈmɛriːz] [ˈkɔːrdʒəl][ˌɪnvɪteɪ(ə)n][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɜːr; hər] [gests]
and they gladly accepted Lady Mary's cordial invitation to remain her guests
和 他们 乐意 公认 女士 玛丽的 亲切 邀请 到 保持 她 客人
[ðer; ðər][fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [ə; eɪ][taɪm] [æz; əz][ðə; ði][ˈveɪkənt][ruːmz; rʊmz][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət][ðer; ðər]
there for as long a time as the vacant rooms should be at their
那里 为了 作为 长的 一个 时间 作为 这 空缺 房间 应该 是 在 他们的
[dɪˈspəʊz(ə)] .
disposal .
处理 .

他们欣然接受了玛丽夫人的热情邀请，只要空余房间可供他们使用，他们就一直住在那里。

[ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] difference71
This sudden invasion made a great deal of difference71
这 突然 入侵 制成 一个 伟大的 交易 的 difference71

这次突如其来的入侵造成了很大的影响71

[tuː; tə] [skwɪbz] [plænz] .
to Squib's plans .
到 斯奎布的 计划 .

符合Squib的计划。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ˈwɑːntɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [kəmˈpænjən] .
He was no longer wanted as his mother's companion .
他 曾是 不 更长 通缉 作为 他的 母亲的 伴侣 .

他不再被母亲需要陪伴了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ænd; ʌnd] [wel] [lʊkt] [ˈæftər] .
She was busy and well looked after .
她 曾是 忙碌的 和 出色地 看起来 后 .

她很忙，而且有人照顾。

[ˈiːv(ə)n] [zɑːr] [wʌz; wəz][nɑːt][rɪˈkwaɪərd] [naʊ] , [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [əˈbaʊt] —
Even Czar was not required now , when there were so many people about —
甚至 沙皇 曾是 不是 必需的 现在 , 什么时候 那里 是 所以 许多 人们 关于 —

[ænd; ʌnd] , [ɪnˈdiːd] ,
and , indeed ,
和 , 的确 ,

现在人这么多，连沙皇都不需要了——而且，事实上，

[ðə; ði] [ˈvæli] [siːmd] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][hoʊm] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [faːr] [mɔːr]
the valley seemed as safe as the house at home , and the people far more
这 谷 似乎 作为 安全的 作为 这 房子 在 家 , 和 这 人们 远的 更多的
[ˈɑːnɪst] ;
honest ;
诚实的 ;

山谷似乎和家里一样安全，而且那里的人们也更加诚实；

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] [meɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˈbɪzi] ,
while all this company made the servants busy ,
尽管 全部 这 公司 制成 这 仆人 忙碌的 ,

在这群客人忙碌之际，仆人们也忙得不可开交。

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [ˈliːsəz] [taɪm] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfəli] [ˈteɪkən] [ʌp][ɪn] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][soʊ] [ˈmeni] [ˈleɪdɪz] ,
and even Lisa's time was so fully taken up in attending to so many ladies ,
和 甚至 丽莎的 时间 曾是 所以 完全 已采取 向上 在 参加 到 所以 许多 女士们 ,

就连丽莎的时间也完全被照顾这么多女士占据了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
that she had but little of it to give to the child ,
那 她 有 但 小的 的 它 到 给 到 这 孩子 ,

她能给孩子的东西少得可怜。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'mjuːz][hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn][wei] .
and was glad for him to amuse himself in his own way .
和 曾是 高兴的 为了 他 到 娱乐 他自己 在 他的 自己的 方式 :
并且很高兴他能以自己的方式自娱自乐。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][kwɪt] ['iːzi][fɔːr; fər][skwɪb][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
It was quite easy for Squib to do this .
它 曾是 相当 简单的 为了 爆破 到 做 这 :
对斯奎布来说，做到这一点非常容易。

[ɪn'diːd] , [ɑːn][ðə; ði][hoʊl] ([sɪns][hɪz; ɪz][ˈmʌðər][ˈriːəli][dɪd][nɑːt][niːd][hɪm; ɪm]) ,
Indeed , on the whole (since his mother really did not need him) ,
的确 , 在 这 所有的 (自从 他的 母亲 真的 做过 不是 需要 他) ,
事实上，总的来说（因为他的母亲其实并不需要他），

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈveri][glæd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪbərti][hiː; hi][naʊ][ɪn'dʒɔɪd][tuː; tə][meɪk][lɔːŋ][ˈeksprɪdɪʃnz]
he was very glad of the liberty he now enjoyed to make long expeditions
他 曾是 非常 高兴的 的 这 自由 他 现在 享受 到 制作 长的 探险
[wɪð; wɪθ][zɑːr] ,
with Czar ,
和 沙皇 ,
他非常高兴现在能享有与沙皇一起进行长途远征的自由。

[ænd; ənd][ˈriːəli][ɪkˈsplɔɪr][ðə; ði][ˈvæli][frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] .
and really explore the valley from end to end .
和 真的 探索 这 谷 从 结尾 到 结尾 :
真正地从头到尾探索整个山谷。

[hiː; hi][wʊd][get][ˈsʌmθɪŋ][tuː; tə][iːt][pækt][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsætʃəl][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ] — [ˈliːsə]
He would get something to eat packed in a little satchel in the morning — Lisa
他 会 得到 某物 到 吃 包装 在 一个 小的 书包 在 这 早晨 — 丽莎
[ˈɔːlweɪz][tʊk][ker][ðæt][aɪ'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈsʌmθɪŋ][gʊd] ,
always took care that it should be something good ,
总是 采取 关心 那 它 应该 是 某物 好的 ,
每天早上，他都会收到一个装在小袋子里的零食——丽莎总是确保那是好吃的。

[ænd; ənd][ðæt][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈplenti][ʌv; əv][aɪ'tiː] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðɪs][ˈlɪt(ə)l][ˈsætʃəl][slʌŋ]
and that there should be plenty of it — and with this little satchel slung
和 那 那里 应该 是 很多 的 它 — 和 和 这 小的 书包 吊着
[ɑːn][hɪz; ɪz][bæk] ,
on his back ,
在 他的 后退 ,
而且应该很充足——他背着这个小挎包，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈaɪərn] - [ˈpɔɪntɪd][stɪk][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][zɑːr][ˈbaʊndɪŋ][bɪ'saɪd][hɪm; ɪm] ,
and his iron - pointed stick in his hand , and Czar bounding beside him ,
和 他的 铁 - 尖 戳 在 他的 手 , 和 沙皇 边界 旁 他 ,
他手里拿着一根铁尖棍，沙皇在他身旁蹦蹦跳跳。

[ðə; ði][ˈhæpi][ˈlɪt(ə)l][ˈpɪlgrɪm][wʊd][stɑːrt][ɔːf][ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈɜːrli][ˈbrekfəst] ,
the happy little pilgrim would start off after his early breakfast ,
这 快乐的 小的 朝圣 会 开始 离开 后 他的 早期的 早餐 ,
这位快乐的小朝圣者会在享用完早餐后出发。

[lɔːŋ][bɪˈfɔːr][ðə; ði][ˈvɪzɪtər][hæd; həd][θɔːt][ʌv; əv][ˈliːvɪŋ][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd][wʊd]
long before the visitors had thought of leaving their rooms , and would
长的 前 这 访客 有 想法 的 离开 他们的 房间 , 和 会
[nɑːt][rɪˈtɜːrn] ,
not return ,
不是 返回 ,
早在访客们想到离开房间之前，而且他们也不会再回来了。

[seɪv] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪʃ] , [tɪl] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ˈʃæ,dʊʊz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈleŋθən] ,
save by his own wish , till the evening shadows began to lengthen ,
节省 经过 他的 自己的 希望 , 直到 这 晚上 阴影 开始 到 加长 ,
除了他自己的意愿, 直到夜幕降临, 影子开始拉长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə][laɪ] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] , [ˈtendər] [ʃeɪd] .
and the valley to lie wrapped in a soft , tender shade .
和 这 谷 到 说谎 包装 在 一个 柔软的 , 投标 阴影 .
山谷笼罩在柔软的树荫下。

[æz; əz][fɔːr; fər] [drɪŋk] — [wəz; wəz][nɔːt] [ˈevri] [ˈmaʊnt(ə)n] [rɪl] [ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [friː]
As for drink — was not every mountain rill a fountain for him , free
作为 为了 喝 — 曾是 不是 每一个 山 溪流 一个 喷泉 为了 他 , 自由的
[frʌm; frəm][ɔːl][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [pəˈluːʃ(ə)n] ?
from all danger of pollution ?
从 全部 危险 的 污染 ?
至于饮用水——对他来说, 每一条山涧溪流不都是一处纯净无污染的泉水吗?

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈskætərd] [hʌt] [ænd; ənd] [ˈæˈleɪz] , [wer] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ˈɡoʊts] [mɪlk]
And there were scattered huts and chalets , where a drink of goat's milk
和 那里 是 疏散 小屋 和 小木屋 , 在哪里 一个 喝 的 山羊的 牛奶
[kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [əbˈteɪnd] ,
could always be obtained ,
可以 总是 是 获得 ,
沿途散落着一些小屋和木屋, 在那里总能喝到羊奶。

[ænd; ənd] Squib72
and Squib72
和 Squib72
和 Squib72

[suːn] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [frend] [əˈbɔːn] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈruːts, ˈraʊts, ˈrɒts] [wɪtʃ] [hiː; hi]
soon came to have many a friend along the various routes which he
很快 来了 到 有 许多 一个 朋友 沿着 这 各种各样的 路线 哪个 他
[pərˈsuːd] [ɪn][tɜːrn] ;
pursued in turn ;
追击 在 转动 ;
在他先后走过的各种路线上, 他很快结识了许多朋友;

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈpez(ə)nt] [foʊk][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈredi] [ˈsmaɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bɔɪ]
for all the simple peasant folk had a ready smile for the little English boy
为了 全部 这 简单的 农民 民间 有 一个 准备好 微笑 为了 这 小的 英语 男生
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪɡ] ,
with his big ,
和 他的 大的 ,
所有淳朴的农民都对这个有着大眼睛的英国小男孩报以微笑。

[greɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈsʌni] [kəːlz] , [ænd; ənd] [skwer] , [kweɪnt] [feɪs] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈθɔːtf(ə)l]
grey eyes and sunny curls , and square , quaint face so full of thoughtful
灰色的 眼睛 和 阳光明媚 卷发 , 和 正方形 , 古雅 脸 所以 满的 的 周到
[ˌkjʊriˈɑːsəti] .
curiosity .
好奇心 .
灰色的眼睛, 阳光般的卷发, 还有那张方方正正、古朴雅致的脸庞, 充满了沉思的好奇心。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [ðə; ði][oʊld][foʊks] [ˈɔːlweɪz] [lʊkt] [ˈkaɪndli][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
But though the old folks always looked kindly at him ,
但 尽管 这 老的 各位 总是 看起来 亲切地 在 他 ,
虽然老人们总是用慈祥的眼神看着他,

[ænd; ənd] [iks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['mɔːrniŋ] [ɔːr] ['iːvniŋ] ['griːtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] ,
and exchanged a morning or evening greeting as he passed ,
和 交换 一个 早晨 或者 晚上 问候 作为 他 通过了 ,
他路过时, 两人互致早安或晚安问候。

[skwɪb] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [meɪd] [noʊ] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] - ['hedɪd] ,
Squib had as yet made no way with the bare - headed ,
爆破 有 作为 然而 制成 不 方式 和 这 裸 - 标题 ,
斯奎布至今仍未与这位光头佬取得任何进展,

[ber] - ['fʊtɪd] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][taɪm] [tuː; tə][taɪm] ['pleɪɪŋ] [raʊnd]
bare - footed children who were to be seen from time to time playing round
裸 - 有脚的 孩子们 WHO 是 到 是 已见 从 时间 到 时间 玩耍 圆形的
[ðə; ði] [hʌt] .
the huts .
这 小屋 .

时不时可以看到一些光着脚的孩子在小屋周围玩耍。

[ɪf] [hiː; hi] [spʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['oʊnli][stəəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [ə'freɪd][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ]
If he spoke to them they only stared , and they seemed afraid to approach
如果 他 辐 到 他们 他们 仅有的 凝视 , 和 他们 似乎 害怕的 到 方法
[zɑːr] ,
Czar ,
沙皇 ,

如果他跟他们说话, 他们只会盯着他看, 似乎害怕接近沙皇。

[huː] [dʒen(ə)rəli] [stʊd] [veri] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] ['mæstər] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [hʌt] [ɔːr]
who generally stood very close to his little master if there were any huts or
WHO 一般来说 站立 非常 关闭 到 他的 小的 掌握 如果 那里 是 任何 小屋 或者
['piːp(ə)] [nɪr] .
people near .
人们 靠近 .

如果附近有小屋或人, 他通常会紧跟在他的小主人身边。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [fled][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd][ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ,
Sometimes they fled at his approach as if afraid the dog would attack them ,
有时 他们 逃亡 在 他的 方法 作为 如果 害怕的 这 狗 会 攻击 他们 ,
有时, 当他靠近时, 他们会像害怕狗会攻击他们一样逃跑。

[ænd; ənd] [skwɪb] [wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðer; ðər] ['gʌtərəl] [eksklə'meɪʃənz] [æz; əz][hiː; hi]
and Squib was not able to understand their guttural exclamations as he
和 爆破 曾是 不是 有能力的 到 理解 他们的 喉音 感叹词 作为 他
[ʌndər'stʊd] [ðə; ði] [sæljə'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] [fʊks] .
understood the salutations of the grown - up folks .
理解 这 问候 的 这 生长 - 向上 各位 .

而斯奎布听不懂他们喉咙里的惊叹声, 因为他能听懂成年人的问候语。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['saːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,
He was rather sorry for this ,
他 曾是 相当 对不起 为了 这 ,
他对此感到颇为遗憾。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frendli] ['lɪt(ə)] ['feləʊ] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] ['frætərnaɪz]
as he was a friendly little fellow and would have liked to fraternize
作为 他 曾是 一个 友好的 小的 同伴 和 会 有 喜欢 到 联谊
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;
with some of the children ;
和 一些 的 这 孩子们 ;
因为他是个友善的小家伙, 很想和一些孩子交朋友;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈræðər] [laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsævɪdʒɪz] [ʌp] [hɪr] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
but they were rather like little savages up here , he thought ,
但 他们 是 相当 喜欢 小的 野蛮人 向上 这里 , 他 想法 ,
但他心想, 他们在这里简直就像一群小野人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ˈsɑːləteri] , [bʌt; bət] [ˈhæpi] , [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and he went on his way solitary , but happy , satisfied with the
和 他 去 在 他的 方式 孤 , 但 快乐的 , 使满意 和 这
[kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv] [zɑːr] ,
companionship of Czar ,
友谊 的 沙皇 ,
于是他独自一人继续上路, 但他很开心, 对有沙皇陪伴感到很满足。

[ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
and talking to him when the need of speech came over him .
和 说 到 他 什么时候 这 需要 的 演讲 来了 超过 他 .
当他想说话的时候, 就和他交谈。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
But all this was soon to be changed .
但 全部 这 曾是 很快 到 是 已更改 .
但这一切很快就要改变了。

[wʌn] [deɪ] [skwɪb] [tʊk] [ə; eɪ] [nuː] [ruːt] , [ænd; ənd] [draːpt] [ˈɔːlmoʊst] [ˌpəːpənˈdɪkjʊləli] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈveri]
One day Squib took a new route , and dropped almost perpendicularly , by a very
一 天 爆破 采取 一个 新的 路线 , 和 掉落 几乎 垂直 , 经过 一个 非常
[ˈtæŋɡ(ə)ld] [pæθ] ,
tangled path ,
纠缠不清 小路 ,
有一天, 斯奎布选择了一条新路线, 沿着一条非常曲折的小路几乎垂直下降。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
to the bottom of the valley ,
到 这 底部 的 这 谷 ,
到谷底,
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈskɜːrtɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɪts] [saɪd][æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfæʃ(ə)n] [ˌhɪrtʊˈfɔːr] .
instead of skirting along its side as had been his fashion heretofore .
反而 的 裙边 沿着 它是 边 作为 有 到过 他的 时尚 此前 .
他不再像以前那样沿着它的侧面绕过去。

It73
It73
It73
It73

[ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [wɔːrm] [deɪ] ,
happened to be a very warm day ,
发生 到 是 一个 非常 温暖的 天 ,
那天天气正好很热。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [ˈwʊdlənd] [pæθ] [hæd; həd] [ˈgreɪtər] [ətˈrækʃnz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [led]
and this tangled woodland path had greater attractions than those which led
和 这 纠缠不清 林地 小路 有 更大的 景点 比 那些 哪个 引领
[θruː] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv] [ˈsʌni] [ˈmedoʊ] .
through stretches of sunny meadow .
通过 伸展 的 阳光明媚 草地 .
这条蜿蜒曲折的林间小路比那些穿过阳光明媚的草地的小径更有吸引力。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɔ:ɪŋ] ['tɔ:rənt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [meɪd] [rɪ'freɪŋ] ['mju:zɪk][ɪn][hɪz; ɪz]
The sound of the brawling torrent at the bottom made refreshing music in his
这 声音 的 这 争吵 激流 在 这 底部 制成 令人耳目一新 音乐 在 他的
[ɪrɪz] [æz; əz][hi:; hi] [dɪ'sendɪd] ,
ears as he descended ,
耳朵 作为 他 下降 ,
他向下走的时候, 谷底奔腾的溪流声在他耳边听起来像是悦耳的音乐。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ləst] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] ,
and when at last he found himself at the bottom of the ravine ,
和 什么时候 在 最后的 他 成立 他自己 在 这 底部 的 这 峡谷 ,
当他最终发现自己身处峡谷底部时,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] ['næroʊ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][plæŋks][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn]
he was delighted to see that a narrow bridge of planks had been thrown
他 曾是 高兴极了 到 看 那 一个 狭窄的 桥 的 木板 有 到过 抛掷
[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['tɔ:rənt] [ðer; ðər] ,
across the torrent there ,
穿过 这 激流 那里 ,
他欣喜地看到, 那里已经用木板搭起了一座狭窄的桥横跨湍急的河水。

[baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] .
by which he could easily cross to the other side .
经过 哪个 他 可以 容易地 又 到 这 其他 边 .
他可以通过这种方式轻松到达对岸。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪzi] ['krɔ:sɪŋ] [fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn][ʌn'ju:zd; ʌn'ju:st][tu:; tə] [sʌtʃ] ['trænzɪts] ,
It was a dizzy crossing for any one unused to such transits ,
它 曾是 一个 晕眩的 过境 为了 任何 一 未使用的 到 这样的 过境 ,
对于不习惯这种交通方式的人来说, 这是一次令人眼花缭乱的旅程。

[bʌt; bət] ['dɪzɪnəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌn'noʊn] [tu:; tə] [skwɪb] ;
but dizziness was a feeling unknown to Squib ;
但 头晕 曾是 一个 感觉 未知 到 爆破 ;
但眩晕这种感觉, 斯奎布以前从未体验过;

[nɔ:r] [wʌz; wəz] [zɑ:r] [ɪn] ['eni] [wei] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
nor was Czar in any way disturbed by the passage .
也不 曾是 沙皇 在 任何 方式 不安 经过 这 通道 .
沙皇对此也丝毫没有感到不安。

[hi:; hi] ['fɑ:lʊəd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] ['mæstər] ['soʊbərlɪ][ænd; ənd] ['kerfəli] ,
He followed his little master soberly and carefully ,
他 随后 他的 小的 掌握 清醒地 和 小心 ,
他一本正经、小心翼翼地跟在小主人身后。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [bəʊθ][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['væli] .
and in another minute both were on the opposite side of the familiar valley .
和 在 其他 分钟 两个都 是 在 这 对面的 边 的 这 熟悉的 谷 .
又过了一分钟, 两人就到了熟悉的山谷的另一边。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rlɪd] [fɔ:r; fər] [skwɪb] , [fɔ:r; fər] ,
This was quite a new world for Squib , for ,
这 曾是 相当 一个 新的 世界 为了 爆破 , 为了 ,
对于斯奎布来说, 这是一个全新的世界, 因为.....

[æz; əz][ɪz][soʊ]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [wei] [ə'mʌŋst] [ði:z] [hɪlz] ,
as is so often the way amongst these hills ,
作为 是 所以 经常 这 方式 在 这些 丘陵 ,
正如这些山丘间经常发生的那样,

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈvæli] [si:mz] [tu:; tə] [ˈoʊpən] [aʊt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [nu:] [ˈri:dʒən] ,
one side of a valley seems to open out quite a new region ,
一 边 的 一个 谷 似乎 到 打开 出去 相当 一个 新的 地区 ;
山谷的一侧似乎展现出一片全新的区域,

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ˈi:zi] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [wʌnˈself] [soʊ] [nɪr] [tu:; tə] [oʊld] [hɑ:nts] .
and it is not easy to believe oneself so near to old haunts .
和 它 是 不是 简单的 到 相信 自己 所以 靠近 到 老的 闹鬼的地方 .
要相信自己离以前常去的地方如此之近，并不容易。

[skwɪb] [ˈklæmbəd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɔ:rənt] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [rʌf]
Squib clambered up the opposite bank of the torrent , which was rather rough
爆破 攀爬 向上 这 对面的 银行 的 这 激流 , 哪个 曾是 相当 粗糙的
[ænd; ənd] [ˈstoʊni] ,
and stony ,
和 石质的 ,
斯奎布爬上了湍急溪流的对岸，那里的河岸崎岖不平，布满石头。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wʊd] , [θru:] [wɪt] [ə; eɪ]
and then found himself at the entrance of a little wood , through which a
和 然后 成立 他自己 在 这 入口 的 一个 小的 木头 , 通过 哪个 一个
[ˈnæroʊ] [ˈfʊtpæθ] [ræn] .
narrow footpath ran .
狭窄的 人行道 跑 .
然后他发现自己来到了一小片树林的入口处，一条狭窄的小路穿过树林。

[hi:; hi] [ˈfɑ:lʊəd] [ðɪs] [ʌpwərdz] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,
He followed this upwards for some distance ,
他 随后 这 向上 为了 一些 距离 ,
他沿着这条路向上走了一段距离,

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət] [læst] [aʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ɡri:n] [ˈʃouldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [spɜ:r] ,
and found himself at last out on a green shoulder of the mountain spur ,
和 成立 他自己 在 最后的 出去 在 一个 绿色的 肩膀 的 这 山 刺 ,
最后，他发现自己置身于山脊绿茵茵的山坡上。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .
with the top of the ridge only a little above him .
和 这 顶部 的 这 岭 仅有的 一个 小的 多于 他 .
山脊顶端离他只有一点点远。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [ˈoʊvər] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
He must climb up and look over , he said to himself ,
他 必须 爬 向上 和 看 超过 , 他 说 到 他自己 ,
他心想，他必须爬上去看看。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] - [ˈbreθləs] [ˈklæmbərɪŋ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] to74
and a few minutes ' breathless clambering brought him to74
和 一个 很少 分钟 - 喘不过气 攀爬 带来 他 to74
几分钟气喘吁吁的攀爬让他到达了74英尺高的地方。

[ðə; ði] [tɑ:p] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rld] , [ʌv; əv] [wɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [dri:md] ,
the top ; and now a new world , of which he had never dreamed ,
这 顶部 ; 和 现在 一个 新的 世界 , 的 哪个 他 有 绝不 梦见 ,
巅峰；而现在，他进入了一个他从未梦想过的新世界。

[leɪ] [spred] [aʊt] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
lay spread out before him .
躺 传播 出去 前 他 .
在他面前铺展开来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [jæ'leɪ] [hi; hi][hæd; həd] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [snoʊ] - [pi:ks] [ˈɑ:pəzɪt] [roʊz]
From the chalet he had fancied that the range of snow - peaks opposite rose
从 这 小木屋 他 有 幻想 那 这 范围 的 雪 - 高峰 对面的 玫瑰
[də'rektli; da'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔ:rənt] [hi; hi][hæd; həd][dʒʌst] [krɔ:st] .
directly from the bed of the torrent he had just crossed .
直接地 从 这 床 的 这 激流 他 有 只是 交叉 .

从他居住的小木屋里，他想象着对面绵延的雪峰群直接从他刚刚渡过的溪流河床上拔地而起。

[naʊ] , [haʊ'veər] , [hi; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˌpænə'ræmə][ʌv; əv] [ˈmedoʊ] , [wʊd] , [ænd; ənd]
Now , however , he found that a whole panorama of meadow , wood , and
现在 , 然而 , 他 成立 那 一个 所有的 全景 的 草地 , 木头 , 和
[ˈwɔ:tər] [leɪ] [brɪtwi:n] .
water lay between .
水 躺 之间 .

然而，现在他发现，在他和他们之间，横亘着一片草地、树林和水域的壮丽景色。

[ˈsloʊpɪŋ] [ˈdʒentli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [hi; hi] [stʊd] [wɜ:r; wər] [ˈemərəld] - [gri:n] [medəʊz] [fʊl] [ʌv; əv]
Sloping gently away from where he stood were emerald - green meadows full of
倾斜的 轻轻地 离开 从 在哪里 他 站立 是 翠 - 绿色的 草地 满的 的
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

他站立的地方向外缓缓延伸，是一片翠绿的草地，上面开满了鲜花。

[ˈwɔ:tərd] [baɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈspɑ:rkliŋ] [rɪlz] [ænd; ənd] [ˈfoʊmɪŋ] [kæ'skeɪdz] [ˈtʌmbliŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ˈɪntu:]
watered by little sparkling rills and foaming cascades tumbling down the hillsides into
浇水 经过 小的 闪闪发光 小溪 和 起泡 级联 翻滚 向下 这 山坡 进入
[ə; eɪ] [leɪk] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [æz; əz] [blu:][æz; əz][ðə; ði][skaɪ][ˌoʊvər'hed] .
a lake at the base as blue as the sky overhead .
一个 湖 在 这 根据 作为 蓝色的 作为 这 天空 开销 .

细小的溪流和翻腾的瀑布从山坡上倾泻而下，汇入山脚下的湖泊，湖水像头顶的天空一样湛蓝。

[tu; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈvæli] [si:md] [kloʊzd] [ɪn][baɪ] [ɡreɪt] [snoʊ] - [pi:ks] ,
To the right and left the valley seemed closed in by great snow - peaks ,
到 这 正确的 和 左边 这 谷 似乎 关闭 在 经过 伟大的 雪 - 高峰 ,
山谷左右两侧仿佛被巍峨的雪峰所包围。

[wɪtʃ] [stʊd] [laɪk] [tu:] [ˈsaɪlənt] [ˈsentənəlz] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] ;
which stood like two silent sentinels looking down upon it ;
哪个 站立 喜欢 二 沉默的 哨兵 寻找 向下 之上 它 ;
就像两个沉默的哨兵，俯瞰着它；

[ænd; ənd] [ˈɑ:pəzɪt] [tu; tə] [skwɪb] [wɜ:r; wər] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [lənd] ,
and opposite to Squib were patches of cultivated land ,
和 对面的 到 爆破 是 补丁 的 栽培 土地 ,
与斯奎布相对的是成片的耕地。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpezənts] [jæ'leɪ] — [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ru:f] [ˈweɪtɪd] [baɪ]
with here and there a little peasant's chalet — the wooden roof weighted by
和 这里 和 那里 一个 小的 农民的 小木屋 — 这 木制的 屋顶 加权 经过
[ˈhevi] [stoʊnz] ,
heavy stones ,
重的 石头 ,

这里那里零星散落着一些农舍——木制屋顶上压着沉重的石头，

[paɪlz][ʌv; əv] [wʊd] [kʌt] [ˈɪntu:] [lenθs] [hi:pt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði] [li:] [saɪd] ,
piles of wood cut into lengths heaped up against the wall on the lee side ,
堆 的 木头 切 进入 长度 堆积如山 向上 反对 这 墙 在 这 李 边 ,
成堆的木料被切割成各种长度，堆放在背风面的墙边。

[ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [reɪzd] [ʌp][ɑ:n][paɪlz][tu:; tə] [ki:p][,ai 'ti:] [ə'blʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] ['wɪntə] [snoʊ] ,
the whole house raised up on piles to keep it above the level of winter snow ,
这 所有的 房子 提高 向上 在 堆 到 保持 它 多于 这 等级 的 冬天 雪 ,
整栋房子都用桩子垫高, 以防被冬季积雪淹没。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [i:vz] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] ['gæləri] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt][,ai 'ti:][wʌz; wəz] [lɪvd] [ɪn]
and the overhanging eaves and protected gallery showing that it was lived in
和 这 悬垂 檐 和 受保护 画廊 显示 那 它 曾是 居住地 在
[ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ,
all the year round ,
全部 这 年 圆形的 ,
悬挑的屋檐和受保护的走廊表明, 这里一年四季都有人居住。

[ænd; ənd][nɑ:t][dʒʌst][æn; ən][ə'boʊd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmə] [mʌnθs] .
and not just an abode for the summer months .
和 不是 只是 一个 住所 为了 这 夏天 几个月 .
不仅仅是夏季的住所。

[ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['belz] [wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] ,
The tinkling of many bells was filling the air ,
这 叮叮当当 的 许多 铃铛 曾是 填充 这 空气 ,
空气中充满了叮当作响的铃铛声。

[ænd; ənd] [skwɪbz] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] ['spi:dəli] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] [braʊn] [ɡoʊts]
and Squib's attention was speedily attracted to a herd of brown goats
和 斯奎布的 注意力 曾是 迅速地 吸引 到 一个 一群 的 棕色的 山羊
[ˈfi:dɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
feeding at a little distance .
喂养 在 一个 小的 距离 .
斯奎布的注意力很快被不远处一群正在吃草的棕色山羊吸引住了。

['si:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ɡri:n] [noʊl] , [wɪð; wɪθ] (['ɑ:dli] ['hʌf] ,
Seated on a green knoll , with (oddly enough ,
坐着 在 一个 绿色的 小丘 , 和 (奇怪 足够的 ,
坐在绿色的小山丘上, (奇怪的是,

[æz; əz][,ai 'ti:] [si:md] [tu:; tə][skwɪb]) [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
as it seemed to Squib) a piece of paper and a pencil in his hands ,
作为 它 似乎 到 爆破) 一个 片 的 纸 和 一个 铅笔 在 他的 双手 ,
在斯奎布看来, 他手里拿着一张纸和一支铅笔。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] , [snaʃ] - ['kʌlərd] [kloʊðz] [soʊ] ['kɑ:mən] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,
was a little boy in the rough , snuff - coloured clothes so common in the district ,
曾是 一个 小的 男生 在 这 粗糙的 , 鼻烟 - 有色 衣服 所以 常见的 在 这 区 ,
那是一个穿着当地常见的粗糙的、鼻烟色衣服的小男孩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['flæpɪŋ] [felt] hat75
and a flapping felt hat75
和 一个 扑 毛毡 hat75
一顶飘动的毡帽75

[ə; eɪ][wɜ:rld] [tu:] [lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
a world too large for him .
一个 世界 也 大的 为了 他 .
对他来说, 这个世界太大了。

[hi:; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪn'tru:dər] , [ə'pærəntli] [ɪn'tent] [ə'pɑ:n][sʌm; səm]
He sat with his back towards the little intruder , apparently intent upon some
他 卫星 和 他的 后退 向 这 小的 入侵者 , 显然 意图 之上 一些
[tæsk] .
task .
任务 .
他背对着那个小入侵者坐着, 显然正专心致志地做着什么事。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] ['bɔɪz] [fi:t] [leɪ] [stretʃt] [ə; eɪ] [rʌf] - ['kəʊtɪd] [dɔ:g][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [pɔ:z]
At the boy's feet lay stretched a rough - coated dog with his head on his paws
在 这 男孩们 脚 躺 拉伸 一个 粗糙的 - 涂层 狗 和 他的 头 在 他的 爪子
.
:
.

男孩脚边躺着一只毛发粗糙的狗，头枕在爪子上。

[ð̃ə; ð̃i][dɔ:g] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['ga:diŋ] [bəuθ][ð̃ə; ð̃i][gəʊts][ænd; ʌnd][ð̃ə; ð̃i] [bɔɪ] ,
The dog seemed to be guarding both the goats and the boy ,
这 狗 似乎 到 是 守护 两个都 这 山羊 和 这 男生 ,
那条狗似乎在守护着山羊和男孩。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd] [raɪz] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ʌnd] [pər'su:] [ə; eɪ]['veɪgrənt] [gəʊt] ,
for he would rise sometimes and pursue a vagrant goat ,
为了 他 会 上升 有时 和 追求 一个 流浪汉 山羊 ,
因为他有时会起身去追赶一只流浪的山羊，

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; ʌv] [streɪŋ] [ə'weɪ] [tu:][fɑ:r] ,
who was in danger of straying away too far ,
WHO 曾是 在 危险 的 迷途 离开 也 远的 ,
他有可能会走得太远，

[ænd; ʌnd] [wʊd] [meɪk] [ju:z][ʌv; ʌv][ð̃ə; ð̃i] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['ræpɪd] ['sɜ:rkɪt] [raʊnd] [ð̃ə; ð̃i]
and would make use of the opportunity for making a rapid circuit round the
和 会 制作 使用 的 这 机会 为了 制作 一个 迅速的 电路 圆形的 这
[hoʊl] [draʊv][ænd; ʌnd] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; ʌv][ædmə'nɪ(ə)n][tu:; tə][ð̃em; ð̃əm] ,
whole drove and addressing a word of admonition to them ,
所有的 驾驶 和 解决 一个 单词 的 警告 到 他们 ,
并会利用这个机会快速绕着整个畜群巡视一圈，向它们训诫一番。

[æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [pə'zɪ(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mæstə-z] [fi:t] .
after which he would return to his old position at his little master's feet .
后 哪个 他 会 返回 到 他的 老的 位置 在 他的 小的 硕士学位 脚 .
之后，他将回到他小主人的脚边，继续做他原来的位置。

[skwɪb] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][dɔ:gz] , [ænd; ʌnd] [lʊkt] [æt; ət] [ð̃ɪs] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə'pru:v(ə)l] ,
Squib was always interested in dogs , and looked at this one with approval ,
爆破 曾是 总是 感兴趣的 在 狗 , 和 看起来 在 这 一 和 赞同 ,
斯奎布一直对狗很感兴趣，他赞许地看了这只狗一眼。

[ˈhoʊldɪŋ] [zɑ:r] [baɪ][ð̃ə; ð̃i]['kɑ:lər][soʊ] [ð̃æt] [ð̃er; ð̃ər][prɑ:k'sɪməti] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][æt; ət][wʌns] [di'vʌldʒd] .
holding Czar by the collar so that their proximity might not be at once divulged .
保持 沙皇 经过 这 衣领 所以 那 他们的 邻近 可能 不是 是 在 一次 泄露 .
他揪着沙皇的衣领，以免他们的亲密关系立刻暴露出来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [dɔ:g][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jæɡɪ] [blu:] - [blæk] [kəʊt] , [ə; eɪ] [skwer] [hed] ,
It was a good - sized dog with a shaggy blue - black coat , a square head ,
它 曾是 一个 好的 - 尺寸 狗 和 一个 毛茸茸 蓝色的 - 黑色的 外套 , 一个 正方形 头 ,
[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['ʃəʊldər] ,
a strong shoulder ,
一个 强的 肩膀 ,
那是一只体型较大的狗，有着蓬松的蓝黑色毛发、方正的脑袋和强壮的肩膀。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; ʌv]['dʒen(ə)rəl] [bə'nevələns] [ænd; ʌnd] [ɪn'telɪdʒəns] .
and a look of general benevolence and intelligence .
和 一个 看 的 一般的 仁 和 智力 .
以及一种普遍的仁慈和智慧的神情。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] - [dɔːg][tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈsentɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ]
But he was too good a watch - dog to be long without scenting out the
但 他 曾是 也 好的 一个 手表 - 狗 到 是 长的 没有 香味 出去 这
[ˈprez(ə)nʃ] [ʌv; əv] [ɪnˈtruːdəz] ,
presence of intruders ,
在场 的 入侵者 ,
但他是一条非常优秀的看门狗，不会长时间对入侵者的踪迹毫无察觉。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsaɪtɪŋ] [ɔːr] [smelɪŋ] [ðem; ðəm] , [broʊk] [ɪntuː][ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːrt] ,
and suddenly , sighting or smelling them , broke into a succession of short ,
和 突然 , 目击 或者 闻起来 他们 , 打破 进入 一个 演替 的 短的 ,
[ʃɑːrp] [bɑːks] ,
sharp barks ,
锋利的 树皮 ,
突然，看到或闻到它们，便开始发出一连串短促而尖锐的吠叫声。

[ˈrʌnɪŋ] [təːrdz] [ðem; ðəm] [ˈbrɪslɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər] .
running towards them bristling all over .
跑步 向 他们 竖起的 全部 超过 :
浑身竖起毛发，朝他们跑去。

[zɑːr] [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ðɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [baɪ] [ˈlʌtərɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] [beɪz] ,
Czar returned the challenge by uttering one of his deep bays ,
沙皇 返回 这 挑战 经过 发出声音 一 的 他的 深的 海湾 ,
沙皇回敬了挑战，发出了他标志性的低沉吼声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˈraʊzd] [ðə; ðɪ] [əˈten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɡoʊt] - [hɜːrd] , [huː] ,
and this aroused the attention of the little goat - herd , who ,
和 这 被唤醒 这 注意力 的 这 小的 山羊 - 一群 , WHO ,
这引起了小牧羊人的注意，他

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [per] [ɑːn][ðə; ðɪ] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] ,
as soon as he saw the pair on the brow of the hill ,
作为 很快 作为 他 锯 这 一对 在 这 眉头 的 这 爬坡道 ,
他一看到山顶上那两人，

[roʊz] [ˈsləʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔːg][ɪn] [kəˈmændɪŋ] [təʊnz] .
rose slowly to his feet and called to his dog in commanding tones .
玫瑰 缓慢地 到 他的 脚 和 称为 到 他的 狗 在 指挥 音调 :
他缓缓站起身，用命令的语气呼唤他的狗。

[skwɪb] , [ˈhoʊldɪŋ] [zɑːr] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈkɑːlər] , [ænd; ənd] [ˈbɪdɪŋ] him76
Squib , holding Czar by the collar , and bidding him76
爆破 , 保持 沙皇 经过 这 衣领 , 和 投标 him76
斯奎布揪着沙皇的衣领，向他发出76

[biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈpiːsəbl] , [went] [ˈfɔːrwəd] [ˈsmɑːlɪŋli] ,
be good and peaceable , went forward smilingly ,
是 好的 和 和平的 , 去 向前 微笑着 ,
“善良和平地走吧。”他面带微笑地向前走去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɡɑːt] [ˈnɪrər] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkrɪp(ə)l] ,
and when he got nearer he saw that the little boy was a cripple ,
和 什么时候 他 得到 更近 他 锯 那 这 小的 男生 曾是 一个 削弱 ,
他走近一看，发现这个小男孩是个残疾人。

[wʌn] [leg] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][stænd] [ˈʌpraɪt]
one leg being so much shorter than the other that he could only stand upright
一 腿 存在 所以 很多 较短 比 这 其他 那 他 可以 仅有的 站立 直立
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [ˈlɪt(ə)l] [krʌtʃ] .
with the help of a rough little crutch .
和 这 帮助 的 一个 粗糙的 小的 拐杖 :
他的一条腿比另一条腿短很多，只能借助一根简陋的小拐杖才能站直。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [tu:] , [wʌz; wəz] [pɪntɪt] [ænd; ənd] [peɪl] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [koʊt] [ʌv; əv] [ˈslɪməɪ] [tæn] .
His face , too , was pinched and pale in spite of its coat of summer tan .
他的 脸 , 也 , 曾是 捏 和 苍白 在 尽管如此 的 它是 外套 的 夏天 棕褐色 .
尽管晒成了夏日晒黑的肤色, 他的脸色依然苍白而憔悴。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pə] [ʌv; əv][bɪɡ] , [ˈwɪstf(ə)l] , [dɑ:rk] [aɪz] ,
He had a pair of big , wistful , dark eyes ,
他 有 一个 一对 的 大的 , 怅惘 , 黑暗的 眼睛 ,
他有一双又大又忧郁的黑眼睛,
[bʌt; bət] [ɪkˈsept] [fɔ:r; fə] [ðɪs] [ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l][ɪn] [ˈeni] [wei] , [ðə; ði] [fɪtʃə] [ˈbi:ɪŋ]
but except for this the face was not remarkable in any way , the features being
但 除了 为了 这 这 脸 曾是 不是 卓越 在 任何 方式 , 这 特征 存在
[ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] ,
insignificant ,
微不足道 ,
但除此之外, 这张脸并无其他特别之处, 五官也并不出众。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaɪləʃɪz] [ænd; ənd] [braʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [peɪl] , [ˈsændi] [tɪnt][æz; əz][ðə; ði] [heɪ] .
and the eyelashes and brows of the same pale , sandy tint as the hair .
和 这 睫毛 和 眉毛 的 这 相同的 苍白 , 沙 着色 作为 这 头发 .
睫毛和眉毛的颜色与头发一样, 都是浅沙色。

“ [ˈgu:tən][tæg] !
“ **Guten Tag !**
“ 古滕 标签 !
“Guten Tag!

“ ([wɪtʃ] [mi:nz] [ɡʊd] - [deɪ]) [sed] [skwɪb] , [ˈɡreɪvli] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði]
“ (**which means good - day) said Squib , gravely , and the little boy returned the**
“ (哪个 方法 好的 - 天) 说 爆破 , 严重地 , 和 这 小的 男生 返回 这
[ˌsæljuˈteɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz] ,
salutation in the same words ,
问候 在 这 相同的 字 ,
“(意思是“你好”)”斯奎布严肃地说, 小男孩也用同样的词语回以问候。

[waɪlst] [ðə; ði] [tu:] [dɔ:gz] [aɪd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [səˈspɪʃəsli] .
whilst the two dogs eyed each other suspiciously .
而 这 二 狗 眼睛 每个 其他 可疑地 .
两只狗互相狐疑地打量着对方。

[fɔ:r; fə] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈɔ:lməʊst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
For a minute the two children stood looking at each other almost in the same
为了 一个 分钟 这 二 孩子们 站立 寻找 在 每个 其他 几乎 在 这 相同的
[ˈtentətɪv] [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈfæj(ə)n] ,
tentative and wondering fashion ,
暂定的 和 好奇 时尚 ,
两个孩子站着, 彼此对视了一会儿, 眼神中带着几乎相同的试探和疑惑。

[ænd; ənd] [ðen] [skwɪbz] [feɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smaɪl] [wɪtʃ] [fju:] [kʊd; kəd] [rɪˈzɪst] .
and then Squib's face suddenly lighted with the smile which few could resist .
和 然后 斯奎布的 脸 突然 照明 和 这 微笑 哪个 很少 可以 抵抗 .
然后, 斯奎布的脸上突然绽放出笑容, 那笑容几乎无人能抗拒。

“ [lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔ:k] , “ [hi:; hi] [sed] , [ˈsu:tɪŋ] [ðə; ði][ˈækj(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz] .
“ **Let's sit down and talk , “ he said , suiting the action to the words .**
“ 我们来吧 坐 向下 和 讲话 , “ 他 说 , 适合 这 行动 到 这 字 .
“我们坐下来谈谈吧,”他说, 言行一致。

“ [ju:v] [ɡɑ:t][ə; eɪ][dɔ:g][ænd; ənd] [aɪv] [ɡɑ:t][ə; eɪ][dɔ:g] .
“ **You've got a dog and I've got a dog .**
“ 你已经 得到 一个 狗 和 我已经 得到 一个 狗 .
“你有一条狗, 我也有一条狗。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] .
I think we ought to be friends .

我 思考 我们 应该 到 是 朋友们 .

我认为我们应该成为朋友。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɡoʊt] - [hɜːrd] [smaɪld] [ɪn] [rɪˈspɑːns] ,
" The little goat - herd smiled in response ,

" 这 小的 山羊 - 一群 微笑 在 回复 ,

小牧羊人笑着回答道。

[ænd; ʌnd][sæŋk] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːsi] [noʊl] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɪˈfɔːr] ,
and sank down upon the mossy knoll where he had been before ,

和 沉没 向下 之上 这 苔藓 小丘 在哪里 他 有 到过 前 ,

然后他瘫坐在之前待过的长满青苔的小山丘上。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hɛə] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈsændi] [braʊz] .
looking out at the little English Herr from under his sandy brows .

寻找 出去 在 这 小的 英语 先生 从 在下面 他的 沙 眉毛 .

他从沙色的眉毛下望着那位英国小先生。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [veri] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət][fɜːrst] ,
He was not very ready with his tongue at first ,

他 曾是 不是 非常 准备好 和 他的 舌头 在 第一的 ,

他起初不太善于言辞。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [wuːd] [ˈɪntuː] [spiːtʃ] [brɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [baɪ] [skwɪbz] [fræŋk] [ˈfrendlinəs] .
but he was wooed into speech before long by Squib's frank friendliness .

但 他 曾是 追求 进入 演讲 前 长的 经过 斯奎布的 坦率 友善 .

但没过多久，斯奎布坦率友善的态度就说服他开口说话了。

[hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːrt][ʌv; əv] [mɪkst] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
He spoke a queer sort of mixed language ,

他 辐 一个 酷儿 种类 的 混合 语言 ,

他说的是一种很奇怪的混合语言，

[wɪtʃ] [skwɪb] [dɪd][nɑːt][faɪnd] [kwaɪt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfriːmɛsɪnri]
which Squib did not find quite easy to follow all at once ; but a freemasonry

哪个 爆破 做过 不是 寻找 相当 简单的 到 跟随 全部 在 一次 ; 但 一个 共济会

[wʌz; wəz] quickly77
was quickly77

曾是 quickly77

斯奎布发现一下子要完全理解这一点并不容易；但共济会很快就.....77

[ɪˈstæblɪʃt] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈjæɡi] [dɔːɡ] [leɪ] [ˈblɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
established between them , and the shaggy dog lay blinking at the little

已确立的 之间 他们 , 和 这 毛茸茸 狗 躺 眨眼 在 这 小的

[ˈstreɪndʒər] ,
stranger ,

陌生人 ,

他们之间建立了联系，那只毛茸茸的狗眨着眼睛看着这个陌生的小家伙。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ˈɪntɪmət] [ðæt] [hiː; hi] [ˈʌndərˈstʊd] [ðem; ðəm][bəʊθ] .
as much as to intimate that he understood them both .

作为 很多 作为 到 亲密的 那 他 理解 他们 两个都 .

仿佛在暗示他理解他们俩。

" [maɪ] [ˈdɒɡz] [kɔːld] [zɑːr] — [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ˈkaɪzər] , " [sed] [skwɪb] ,
" My dog's called Czar — what you would call Kaiser , " said Squib ,

" 我的 狗的 称为 沙皇 — 什么 你 会 称呼 凯撒 , " 说 爆破 ,

“我的狗叫沙皇——相当于你们对凯撒的称呼，”斯奎布说道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n] [ˈzɑ:rz] [greɪt] [hed] ,
with his hand on Czar's great head ,
和 他的 手 在 沙皇的 伟大的 头 ,

他一只手放在沙皇巨大的头颅上，

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [tu:] [dɔ:gz] [si:md] [tu:; tə][faɪnd][nʊʊ] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˈkwɑ:rəl] [bɪ'twi:n] [ðəm'selvz] ; “
although the two dogs seemed to find no cause of quarrel between themselves ; “
虽然 这 二 狗 似乎 到 寻找 不 原因 的 争吵 之间 他们自己 ; “
[wɒts] [jɔ:rz] [kɔ:ld] ? “
what's yours called ? “
是什么 你的 称为 ? “

虽然两只狗看起来并没有什么争吵的理由；“你的狗叫什么名字？”

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [mɔr] , “ [ˈænsər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [goʊt] - [hɜ:rd] , “ [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ˈhi:z] [blæk] .
“ **His name is Moor** , “ **answered the little goat - herd** , “ **because he's black** .
“ 他的 姓名 是 泊 , “ 回答 这 小的 山羊 - 一群 , “ 因为 他是 黑色的 .
“他的名字叫摩尔,”小牧羊人回答说,“因为他是黑色的。”

[bʌt; bət][aɪ][ˈɔ:f(ə)n][kɔ:l][hɪm; ɪm][ɑ:'mi:] , [ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] [frend] — [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ˈhi:z] [ðə; ði] [best]
But I often call him Ami , **and that means friend** — **because he's the best**
但 我 经常 称呼 他 阿米 , 和 那 方法 朋友 — 因为 他是 这 最好的
[frend] [aɪ][hæv; həv] . “
friend I have . “
朋友 我 有 . “

但我经常叫他Ami，意思是朋友——因为他是我最好的朋友。

“ [ðæts] [haʊ] [aɪ] [fi:l] [ə'baʊt] [zɑ:r] ! “ [kraɪd] [skwɪb] ,
“ **That's how I feel about Czar ! “ cried Squib** ,
“ 那就是 如何 我 感觉 关于 沙皇 ! “ 哭 爆破 ,
“我对沙皇也是这种感觉！”斯奎布喊道。

[ə; eɪ][lɪŋk][æt; ət][wʌns] [ˈfɔ:miŋ] [ɪt'self] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [per] .
a link at once forming itself between the pair .
一个 关联 在 一次 成型 本身 之间 这 一对 .
两人之间立刻形成了一种联系。

“ [hi:; hi] [goʊz] [ˈevriwɛr] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [nʊʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [seɪf] [wen] [zɑ:r] [ɪz]
“ **He goes everywhere with me** , **and they all know I am safe when Czar is**
“ 他 去 到处 和 我 , 和 他们 全部 知道 我 是 安全的什么时候 沙皇 是
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
“他总是和我在一起，他们都知道，只要沙皇在，我就很安全。”

[dʌz] [mɔr] [kʌm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ˈevri] [deɪ] [wen] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [goʊts] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə][ðə; ði]
Does Moor come out with you every day when you take the goats up here to the
做 泊 来 出去 和 你 每一个 天 什么时候 你 拿 这 山羊 向上 这里 到 这
[hɪl] ? “
hill ? “
爬坡道 ? “

穆尔每天和你一起带山羊上山吗？

“ [jes] , [aɪ] [ˈkʊdnt] [kʌm] [hɪr] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [fɔ:r; fər] [mɔr] . “
“ **Yes , I couldn't come here if it wasn't for Moor** . “
“ 是的 , 我 不能 来 这里 如果 它 不是 为了 泊 . “
“是的，如果不是因为摩尔，我不可能来到这里。”

“ [waɪ] [nɑ:t] ? “ [æskt] [skwɪb] , [fɒl] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
“ **Why not ? “ asked Squib , full of interest** .
“ 为什么 不是 ? “ 问 爆破 , 满的 的 兴趣 .
“为什么不呢？”斯奎布饶有兴趣地问道。

“ [br'kəz, br'kɔ:z][aɪm] [leɪm] .

“ Because I'm lame .
“ 因为 我是 瘸 .

因为我太笨了。

[ðæt] [leg] ['ɪznt] ['eni] [ju:z][tu:; tə][em 'i:] ['wɔ:kɪŋ] .

That leg isn't any use to me walking .
那 腿 不是 任何 使用 到 我 步行 .

那条腿让我走路没用。

[aɪ][kæn; kən][get] [ʌp] [hɪl] [wɪð; wɪθ][maɪ] [krʌtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] ;

I can get up hill with my crutch and a stick ;
我 能 得到 向上 爬坡道 和 我的 拐杖 和 一个 戳 ;

我拄着拐杖和手杖就能上坡；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['oʊnli][get] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [mɔr] ['helpɪŋ] [em 'i:] .

but I can only get down with Moor helping me .
但 我 能 仅有的 得到 向下 和 泊 帮助 我 .

但我只有在摩尔的帮助下才能下去。

[aɪ][pʊt][maɪ][leg]['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][hoʊld][maɪ'self] [ʌp] ;

I put my leg over his back like this , and then I can hold myself up ;
我 放 我的 腿 超过 他的 后退 喜欢 这 , 和 然后 我 能 抓住 我 向上 ;

我像这样把腿搭在他的背上，然后我就可以支撑住自己了；

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [goʊ]['hɑ:rdli] ['eniwər] [wɪ'ðəʊt] [mɔr] . “

but I couldn't go hardly anywhere without Moor . “
但 我 不能 去 几乎 任何地方 没有 泊 . “

但没有穆尔，我几乎哪儿都去不了。

“ [dɔ:gz][ɑ:r; ər][soʊ][naɪs][ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] ! ” [sed] [skwɪb] , ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]

“ Dogs are so nice and kind and sensible ! ” said Squib , drawing a long
“ 狗 是 所以 好的 和 种类 和 明智的 ! ” 说 爆破 , 绘画 一个 长的

[breθ] [ʌv; əv][sætɪs'fækʃ(ə)n] .

breath of satisfaction .
气息 的 满意 .

“狗狗真是太可爱、太善良、太懂事了！”斯奎布满意地长舒一口气说道。

“ [meɪ] [aɪ] [kɪs] [mɔr] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [gʊd] ?

“ May I kiss Moor for being so good ?
“ 可能 我 吻 泊 为了 存在 所以 好的 ?

“我可以亲吻摩尔，感谢他这么好吗？”

“ [mɔr] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'res] [ɪn] [pli:zd] silence78

“ Moor submitted to the caress in pleased silence78

“ 泊 提交 到 这 抚摸 在 高兴 silence78

“摩尔默然接受了爱抚，沉浸在愉悦的沉默中78

['wæɡɪŋ] [hɪz; ɪz][bɑ:b] - [teɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ,

wagging his bob - tail all the while ,
摇尾巴 他的 鲍勃 - 尾巴 全部 这 尽管 ,

它一边摇着短尾巴，一边

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɪst] [skwɪb] [bæk] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə]['ræɪfai][ðə; ði] [kəm'pækt][ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

and he kissed Squib back again as if to ratify the compact of friendship .
和 他 亲吻 爆破 后退 再次 作为 如果 到 批准 这 袖珍的 的 友谊 .

他又吻了斯奎布，仿佛是为了确认这段友谊的盟约。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [zɑːr] [wɜːr; wər] [ˈfɔːrməli] [ˌɪntrəˈduːst] , [wið; wiθ] [mʌtʃ] [ˈwæɡɪŋ] [ʌv; əv] [teɪlz] ,
Then he and Czar were formally introduced , with much wagging of tails ,
然后 他 和 沙皇 是 正式地 介绍 , 和 很多 摇尾巴 的 尾巴 ,
[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈsnʌfs] ,
and many snuffs ,
和 许多 鼻烟 ,

然后, 他和沙皇正式见面了, 现场一片欢腾, 尾巴摇个不停, 还响起了一阵阵鼻息声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈɡæmbəlz] .
and a few dignified gambols .
和 一个 很少 凝重 嬉戏 .

以及一些优雅的嬉戏。

[ðə; ði] [tuː] [ˈbɔɪz] [lʊkt] [ɑːn][wið; wiθ] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd] [ˈskwɪb] [ˈsʌd(ə)nli] [æskt] , —
The two boys looked on with great interest , and Squib suddenly asked , —
这 二 男孩们 看起来 在 和 伟大的 兴趣 , 和 爆破 突然 问 , —
两个男孩饶有兴致地看着, 斯奎布突然问道:

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? ”
“ What is your name ? ”
“ 什么 是 你的 姓名 ? ”

“你叫什么名字? ”

“ [ˈsepi] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][tʃaɪld] , “ [ænd; ənd][aɪ][liː; laɪv][ˈoʊvər][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [haʊs] ,
“ Seppi , ” answered the child , “ and I live over there in that house ,
“ 塞皮 , ” 回答 这 孩子 , “ 和 我 居住 超过 那里 在 那 房子 ,
“塞皮,”孩子回答说, “我就住在那边那栋房子里。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæˈleɪz] [ˈskwɪb] [hæd; həd] [bɪn] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] ,
“ and he pointed to one of the chalets Squib had been observing ,
“ 和 他 尖 到 一 的 这 小木屋 爆破 有 到过 观察 ,
他指着斯奎布一直在观察的其中一间小木屋说: “

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsɑːlɪd][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hʌt] [fɔːr; fər][ˈkæɪt(ə)l] [wɪtʃ] [leɪ]
which were larger and more solid than the little huts for cattle which lay
哪个 是 更大的 和 更多的 坚硬的 比 这 小的 小屋 为了 牛 哪个 躺
[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈprez(ə)nt] [hoʊm] .
around his own present home .
大约 他的 自己的 展示 家 .

这些棚子比他现在住的地方周围的小牛棚更大更坚固。

“ [ænd; ənd][duː][juː; jʊ][liː; laɪv][ðer; ðər] [ˈɔːlweɪz] ?
“ And do you live there always ?
“ 和 做 你 居住 那里 总是 ?

你一直住在那里吗?

[ɔːr][duː][juː; jʊ][ɡoʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæliz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] ? ”
or do you go down into the valleys in the winter ? ”
或者 做 你 去 向下 进入 这 山谷 在 这 冬天 ? ”

或者你们冬天会下到山谷里去吗?

“ [ˈaʊər; ɑːr][ˈθæɪl][ɪz][wɔːrm] — [wiː; wi] [steɪ] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] , “ [ˈænsər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɔɪ]
“ Our thal is warm — we stay there all the year round , ” answered the little boy
“ 我们的 塔尔 是 温暖的 — 我们 停留 那里 全部 这 年 圆形的 , “ 回答 这 小的 男生
.
:
.

“我们的塔尔湖很温暖——我们一年四季都住在那里,”小男孩回答道。

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [hɛə] [si:z] [həʊ] [aɪ 'ti:] [laɪz] — [ɔ:l] ['oʊpən] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:rm] [sʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] **“ The little Herr sees how it lies — all open to the warm sun in the south and** ”

这 小的 先生 看到 如何 它 谎言 — 全部 打开 到 这 温暖的 太阳 在 这 南 和

[west] , **west** ,

西方 ,

“小先生看到它的位置——南面和西面都敞开着，沐浴着温暖的阳光，

[ænd; ənd] ['feltərd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] , ['bjʊ:tɪf(ə)] ['maʊntnɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kru:əl] [nɔ:rθ] .

and sheltered by the great , beautiful mountains from the cruel north .

和 避难所 经过 这 伟大的 , 美丽的 山脉 从 这 残忍的 北 .

并且受到雄伟壮丽的群山的庇护，免受北方严酷气候的侵袭。

[wi:; wi] [get] [ðə; ði] [snəʊ] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] — [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ʌt] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['wɪntər]

We get the snow , to be sure — and we are shut up for the winter

我们 得到 这 雪 , 到 是 当然 — 和 我们 是 关闭 向上 为了 这 冬天

[mʌnθs] , **months** ,

几个月 ,

我们这里肯定会下雪——而且整个冬天我们都得关门歇业。

[ɪk'sept] [ðoʊz] [ðæt] [kæn; kən] [gəʊ] [ə'baʊt] [ɪn] [sledʒ] [ɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [snəʊ] - [ʃu:z] .

except those that can go about in sledges or with their snow - shoes .

除了 那些 那 能 去 关于 在 雪橇 或者 和 他们的 雪 - 鞋 .

除了那些可以乘坐雪橇或穿雪鞋出行的人。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] [ðə; ði] ['wɪntər] [dʌz] [nɑ:t] [læst] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [dʌz] [ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts] .

But with us the winter does not last as it does in other parts .

但 和 我们 这 冬天 做 不是 最后的 作为 它 做 在 其他 部分 .

但是，在我们这里，冬天不像其他地方那样漫长。

[wen] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] [sprɪŋ] [kʌmz] ,

When the beautiful spring comes ,

什么时候 这 美丽的 春天 来 ,

当美丽的春天来临的时候，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌŋ] [lʊks] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['rɪdʒɪz] [fɔ:r; fər] ['meni] [lɔ:ŋ] ['aʊərz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

and the sun looks over the mountain ridges for many long hours day by day ,

和 这 太阳 看起来 超过 这 山 山脊 为了 许多 长的 小时 天 经过 天 ,

日复一日，太阳长时间照耀着山脊。

[ðen] [ðə; ði] [snəʊ] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [get] [fʊl] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [həʊlz] ,

then the snow begins to get full of strange holes ,

然后 这 雪 开始 到 得到 满的 的 奇怪的 孔 ,

然后雪地上开始出现一些奇怪的洞，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪs] [slɪps] [daʊn] [ɔ:f] [ðə; ði] [ru:f] ,

and the ice slips down off the roof ,

和 这 冰 滑倒 向下 离开 这 屋顶 ,

冰块从屋顶滑落，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['krækɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [paɪn] [tri:z] ,

and there is a great cracking and crashing amongst the pine trees ,

和 那里 是 一个 伟大的 裂纹 和 崩溃 在 这 松树 树木 ,

松树林中传来巨大的噼啪声和撞击声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvəz] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [weɪk] [ænd; ənd] [li:p] ['ɪntu:] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] goes79

and the rivers begin to wake and leap into life , and the snow goes79

和 这 河流 开始 到 唤醒 和 飞跃 进入 生活 , 和 这 雪 goes79

河流开始苏醒，奔腾咆哮，积雪也随之消融。

[ˈslɪpɪŋ] , [ˈslɪpɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [groʊ] [diːpər] [ænd; ənd] [ˈwɪldər] [ænd; ənd]
slipping , slipping down into them , and they grow deeper and wilder and
滑倒 , 滑倒 向下 进入 他们 , 和 他们 生长 更深 和 更狂野 和
[ˈfɪrsər] ;
fiercer ;
更凶猛 ;

滑落, 滑落到它们之中, 它们变得越来越深、越来越狂野、越来越凶猛；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈvæli] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlæftər]
and it seems as if the valley were full of voices and the laughter
和 它 似乎 作为 如果 这 谷 是 满的 的 声音 和 这 笑声
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛərɪz] ,
of the fairies ,
的 这 仙女 ,

仿佛整个山谷都充满了仙女们的声音和笑声。

[ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [daʊn] [ðə; ði] [kæˈskeɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈklæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː]
pushing the snow down the cascades and clapping their hands to see it
推动 这 雪 向下 这 级联 和 鼓掌 他们的 双手 到 看 它
[swɜːld] [əˈbɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɪrs] [ˈwɔːtər] .
swirled along in the fierce water .
旋转 沿着 在 这 凶猛的 水 .

他们把雪推下瀑布, 拍手看着雪在湍急的水流中翻滚。

[ðen] [ðə; ði] [men] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] — [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [get] [swept] [əˈweɪ] —
Then the men take up the bridges — because they would all get swept away —
然后 这 男人 拿 向上 这 桥梁 — 因为 他们 会 全部 得到 扫荡 离开 —
[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt][wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] [[ʌt] [ɪn][ðæn; ðən][ˈevər] ,
and for a little bit we are more shut in than ever ,
和 为了 一个 小的 少量 我们 是 更多的 关闭 在 比 曾经 ,

然后男人们占领了桥梁——因为他们都会被冲走——于是, 在一段时间里, 我们比以往任何时候都更加被困住了。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][wɜːrld] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
for it is nothing but a world of water .
为了 它 是 没有什么 但 一个 世界 的 水 .

因为那里完全是一个水的世界。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɡoʊz][ɑːn] [ˈʃaɪnɪŋ] , [ˈʃaɪnɪŋ] , [ˈʃaɪnɪŋ] ,
But the sun goes on shining , shining , shining ,
但 这 太阳 去 在 灼灼 , 灼灼 , 灼灼 ,

但是太阳依旧照耀着, 照耀着, 照耀着。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [ˈmɔːrɪnɪŋ] [wiː; wi] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæli] [ɪz] [ɡriːn] [əˈɡen] ,
and then some morning we wake up and the valley is green again ,
和 然后 一些 早晨 我们 唤醒 向上 和 这 谷 是 绿色的 再次 ,
然后某个早晨, 我们醒来, 发现山谷又变绿了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [ɡoʊts] [ɡoʊ][aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ˈsloʊps] ,
and the cows and goats go out to the hill slopes ,
和 这 牛 和 山羊 去 出去 到 这 爬坡道 连续下坡 ,
牛羊们都到山坡上去了。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] [kaʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvælɪz] [kʌm] [ʌp] ,
and by - and - by the cows from the valleys come up ,
和 经过 - 和 - 经过 这 牛 从 这 山谷 来 向上 ,
过了一会儿, 山谷里的牛群也赶了上来。

[ænd; ənd][laɪf] [brɪˈɡɪnz] [əˈɡen] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈsʌmə] - [taɪm] .
and life begins again as it is in the happy summer - time .
和 生活 开始 再次 作为 它 是 在 这 快乐的 夏天 - 时间 .
生活又像快乐的夏日时光一样重新开始了。

[bʌt; bət] [jet] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [tu:] .
But yet I like the winter too .
但 然而 我 喜欢 这 冬天 也 .

但我也很喜欢冬天。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈbju: tɪf(ə)] , [ɔ: l'ðoʊ] [aɪ] [du:] [mɪs] [ˈkʌmɪŋ] [əʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [maɪ]
It is very beautiful , although I do miss coming out here and taking care of my
它 是 非常 美丽的 , 虽然 我 做 错过 未来 出去 这里 和 采取 关心 的 我的
[goʊts] .
goats .
山羊 .

这里风景很美，不过我确实很怀念来这里照顾我的山羊的日子。

" [ɔ: l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑ: t] [sed] [æt; ət] [wʌnz] , [bʌt; bət] [bɪt] [baɪ] [bɪt] ,
" All this was not said at once , but bit by bit ,
" 全部 这 曾是 不是 说 在 一次 , 但 少量 经过 少量 ,

这一切并非一蹴而就，而是一点一点地讲出来的。

[æz; əz] [ˈsepi] [sæt] [ˈsterɪŋ] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
as Seppi sat staring straight in front of him ,
作为 塞皮 卫星 凝视 直的 在 正面 的 他 ,

塞皮呆呆地坐在那里，目光直直地盯着前方。

[ænd; ənd] [si: md] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] [si: n] [ˈraɪzɪŋ] [brɪˈfɔ: r] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [ˈkɒndʒəd] [aɪ ˈti:]
and seemed to see the whole scene rising before him as he conjured it
和 似乎 到 看 这 所有的 场景 上升 前 他 作为 他 召唤 它

[ʌp] [brɪˈfɔ: r] [hɪz; ɪz] [ˈment(ə)] [ˈvɪʒ(ə)n] .
up before his mental vision .
向上 前 他的 精神的 想象 .

仿佛整个场景在他脑海中浮现出来一般，在他的脑海中逐渐清晰。

[skwɪb] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbreθləs] [ˈɪntrəst] , [ˈsi: ɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɔ: l] ,
Squib listened with breathless interest , seeing it all ,
爆破 听着 和 喘不过气 兴趣 , 看到 它 全部 ,

斯奎布屏息凝神地听着，仿佛看到了这一切。

[ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli] [ˈɔ: lmoʊst] [æz; əz] [ˈklɪrli] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
and hearing the strange voices of the valley almost as clearly as his
和 听力 这 奇怪的 声音 的 这 谷 几乎 作为 清楚地 作为 他的

[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .

他几乎和同伴一样清楚地听到了山谷里那些奇怪的声音。

[ðə; ði] [leɪk] [soʊ] [blu:] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [naʊ] ,
The lake so blue and smiling now ,
这 湖 所以 蓝色的 和 微笑 现在 ,

湖水此刻如此湛蓝，仿佛在微笑。

[haʊ] [dɪd] [aɪ ˈti:] [lʊk] [wen] [læf] [baɪ] [ˈwɪntər] [ˈstɔ: rmz] [ænd; ənd] [fɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv]
how did it look when lashed by winter storms and filled high with masses of
如何 做过 它 看 什么时候 鞭打 经过 冬天 暴风雨 和 已填 高的 和 群众 的

[hæf] - [meltɪd] [snoʊ] ?
half - melted snow ?
一半 - 融化 雪 ?

当它遭受冬季风暴的袭击，并被大量半融化的积雪覆盖时，它看起来是什么样子？

" [du:] [ðə; ði] - [ˈfrɔɪlɪn] [pleɪ] [ðer; ðər] [wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɔ: l] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [aɪs] [ænd; ənd] [snoʊ] ?
" Do the Seligen Fräulein play there when it is all covered with ice and snow ?
" 做 这 - 弗劳莱茵 玩 那里 什么时候 它 是 全部 涵盖 和 冰 和 雪 ?

“当冰雪覆盖大地时，塞利根小姐们还会在那里玩耍吗？”

“ [hi:; hi] [æskt] ； [bʌt; bət][æt; ət] [ðoʊz] [wɜ:rdz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][hæf] -
“ he asked ； but at those words his companion turned upon him a half -
“ 他 问 ； 但 在 那些 字 他的 伴侣 转向 之上 他 一个 一半 -
[ˈfraɪ(ə)nd] [lʊk] . -
frightened look . 80
害怕 看 . -

他问道；但听到这话，他的同伴露出了半是恐惧的神色。80

“ [wʌt] [dʌz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɛə] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈfrɔɪlɪn] ？
“ What does the little Herr know of the Seligen Fräulein ？
“ 什么 做 这 小的 先生 知道 的 这 - 弗劳莱因 ？
“这位小先生对塞利根小姐了解多少呢？”

“ [hi:; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ he asked in a low voice .
“ 他 问 在 一个 低的 嗓音 .
他低声问道。

“ [ˈoʊnli] [wʌt] [ˈli:sə] [telz] [em ˈi:] , “ [ˈænsər] [skwɪb] ； “ [ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][aɪs][ænd; ænd][ðə; ði]
“ Only what Lisa tells me , “ answered Squib ； “ that they live in the ice and the
“ 仅有的 什么 丽莎 讲述 我 , “ 回答 爆破 ； “ 那 他们 居住 在 这 冰 和 这
[snoʊ] ,
snow ,
雪 ,
“只有丽莎告诉我的,”斯奎布回答说,“他们住在冰雪里。”

[ænd; ænd] [ʌv] [tu:; tə] [kæt] [ˈmɔ:təlz] [ænd; ænd][send][ðem; ðəm][fæst] , [fæst] [əˈsli:p] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and love to catch mortals and send them fast , fast asleep with their
和 爱 到 抓住 凡人 和 发送 他们 快速地 , 快速地 睡着了 和 他们的
[kəʊld] [ˈkɪsɪz] ；
cold kisses ；
寒冷的 吻 ；
他们喜欢捕捉凡人，用冰冷的吻让他们迅速、迅速地沉入梦乡；

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈnoʊbə:di][ˈevər] [weiks] [əˈgen] [hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪst] [tu:; tə] [sli:p] .
and that nobody ever wakes again whom they have kissed to sleep .
和 那 无人 曾经 醒来 再次 谁 他们 有 亲吻 到 睡觉 .
而且，被他们亲吻入睡的人，再也不会醒来。

[hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevər] [si:n] [ðem; ðəm] , [ˈsepi] ？
Have you ever seen them , Seppi ？
有 你 曾经 已见 他们 , 塞皮 ？
塞皮，你见过它们吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯奎布和他的朋友们(Squib and His Friends)

第4/13页

['li:sə] ['nevər] [hæz; həz] , [nɔ:r][ðə; ði] - ['i:ðər] .
Lisa never has , nor the Bergmännlein either .
丽莎 绝不 有 , 也不 这 - 任何一个 .

丽莎从来没有这样做过, Bergmännlein 也没有。

" ['sepɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ɔ:d] [daʊt] .
" Seppi shook his head as if in awed doubt .
" 塞皮 摇晃 他的 头 作为 如果 在 敬畏 怀疑 .

塞皮摇了摇头, 仿佛既敬畏又怀疑。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [loʊ] [æz; əz][hi; hi] [meɪd] ['ænsər] , —
His voice was very low as he made answer , —
他的 嗓音 曾是 非常 低的 作为 他 制成 回答 , —
他回答时声音很低——

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][wʌns] [daʊn] , [daʊn] ,
" I don't think that I saw them ; but I was once down , down ,
" 我 不 思考 那 我 锯 他们 ; 但 我 曾是 一次 向下 , 向下 ,
“我不认为我见过他们; 但我曾经非常沮丧, 非常沮丧,

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðər; ðər] [blu:] [aɪs] [hoʊm] . "
down with them in their blue ice home . "
向下 和 他们 在 他们的 蓝色的 冰 家 . "

“和他们一起沉入他们那冰冷的家园吧。”

" [oʊ] ['sepɪ] ! — [tel] [em 'i:] ! "
" O Seppi ! — tell me ! "
" 哦 塞皮 ! — 告诉 我 ! "

“哦, 塞皮! ——告诉我! ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tu; tə] [tel] , [fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [rɪ'membər] .
" I don't know how to tell , for I could never remember .
" 我 不 知道 如何 到 告诉 , 为了 我 可以 绝不 记住 .

“我不知道该怎么说, 因为我总是记不住。”

[ðæts] [wʌt] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][æskz][ʌv; əv][em 'i:] , [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [tel] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] .
That's what everybody asks of me , but I can't tell them anything .
那就是 什么 大家 问 的 我 , 但 我 不能 告诉 他们 任何事物 .

每个人都问我这个问题, 但我什么都不能告诉他们。

[aɪ][wʌz; wəz] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:ðər] , [oʊ] , [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] [naʊ] ,
I was crossing the glacier with father , oh , long ago now ,
我 曾是 过境 这 冰川 和 父亲 , 哦 , 长的 前 现在 ,

很久以前, 我和父亲一起穿越冰川。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɔɪ] .
when I was quite a little boy .
什么时候 我 曾是 相当 一个 小的 男生 .

当我还是个小男孩的时候。

[hi; hi][hæd; həd][ə; eɪ][roʊp] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
He had a rope round his waist ,
他 有 一个 绳索 圆形的 他的 腰部 ,

他腰间系着一根绳子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][taɪd][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'tiː][raʊnd][maɪn][tuː; tə][kiːp][em 'iː][seɪf] .
and he had tied the end of it round mine to keep me safe .
和 他 有 系 这 结尾 的 它 圆形的 矿 到 保持 我 安全的 .

他把绳子的一端系在我的绳子上，以确保我的安全。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈfɑːləʊɪŋ][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wen][maɪ][fʊt][kɔːt][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][krə'væs][ɪn][ðə; ði][aɪs] ,
I was following behind him when my foot caught in a little crevasse in the ice ,
我 曾是 下列的 在后面 他 什么时候 我的 脚 捕捉 在 一个 小的 裂缝 在 这 冰 ,
我跟在他后面，结果脚卡在了冰层的一个小缝隙里。

[ænd; ənd][bɪ'fɔːr][aɪ][kʊd; kəd][get][aɪ 'tiː][aʊt][ðə; ði][roʊp][dʒɜːrk][em 'iː][ɔːf][maɪ][fiːt][ænd; ənd][ə'lɔːŋ] ,
and before I could get it out the rope jerked me off my feet and along ,
和 前 我 可以 得到 它 出去 这 绳索 猛地一抖 我 离开 我的 脚 和 沿着 ,
我还没来得及把绳子抽出来，绳子就把我拽倒在地，一路向前滑行。

[ænd; ənd][ðen][ˈsʌd(ə)nli][aɪ][faʊnd][maɪ'self][ˈfɔːlɪŋ] , [ˈfɔːlɪŋ] .
and then suddenly I found myself falling , falling .
和 然后 突然 我 成立 我 坠落 , 坠落 .
然后突然间，我发现自己正在下坠，下坠。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][daʊn] , [daʊn] , [daʊn][ə; eɪ][ɡreɪt] , [ɡriːn][ˈfɪʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊp][hæd; həd]
I was going down , down , down a great , green fissure , and the rope had
我 曾是 去 向下 , 向下 , 向下 一个 伟大的 , 绿色的 裂缝 , 和 这 绳索 有
[ˈbrʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

我正沿着一条巨大的绿色裂缝往下坠，绳子断了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnʌθɪŋ][tuː; tə][hoʊld][em 'iː] .
and there was nothing to hold me .
和 那里 曾是 没有什么 到 抓住 我 .
没有什么能束缚我。

[ˈæftər][ðæt][aɪ][dəʊnt][rɪ'membər][ˈeniθɪŋ][tɪl][aɪ][wʊk][ʌp][æt; ət][hoʊm] ,
After that I don't remember anything till I woke up at home ,
后 那 我 不 记住 任何事物 直到 我 觉醒 向上 在 家 ,
之后我就什么都不记得了，直到我醒来发现自己在家。

[wɪð; wɪθ][maɪ][leg][ɔːl][baʊnd][ʌp] ; [ænd; ənd][ˈevər][sɪns][ðæt][aɪ 'tiː][ˈnevər][ɡruː][ˈeni][mɔːr] ,
with my leg all bound up ; and ever since that it never grew any more ,
和 我的 腿 全部 边界 向上 ; 和 曾经 自从 那 它 绝不 生长 任何 更多的 ,
我的腿被完全缠住了；从那以后，它就再也没有长长过。

[ðəʊ][aɪ][ɡruː] ,
though I grew ,
尽管 我 生长 ,

虽然我长大了，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæv; həv][bɪn][ə; eɪ][ˈkrɪp(ə)l] .
and so I have been a cripple .
和 所以 我 有 到过 一个 削弱 .
所以我就成了个残疾人。

[ænd; ənd][ðə; ði] people81
And the people81
和 这 people81

还有81人

[lʊk] [æt; ət][em 'i:] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
look at me and shake their heads , and say that I have been with the
看 在 我 和 摇 他们的 头部 , 和 说 那 我 有 到过 和 这
[aɪs] - [ˈmeɪdnz] ,
ice - maidens ,
冰 - 少女们 ,

他们看着我，摇摇头，说我跟冰雪少女在一起过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][eɪ 'em] [leɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [hɛə] [ˈædlə] ,
and that that is why I am lame ; but the good Herr Adler ,
和 那 那 是 为什么 我 是 瘸 ; 但 这 好的 先生 阿德勒 ,
这就是我跛脚的原因；但是善良的阿德勒先生，

[hiː; hi][tuːld][em 'i:] [wʌns] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][nɔːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [laɪk] [ðæt] . "
he told me once that I must not think of it like that . "
他 讲述 我 一次 那 我 必须 不是 思考 的 它 喜欢 那 : "
他曾经告诉我，我不应该那样想。

" [waɪ] [nɔːt] ? " [æskt] [skwɪb] .
" Why not ? " asked Squib .
" 为什么 不是 ? " 问 爆破 :
“为什么不行？”斯奎布问道。

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðə; ði][hɛə] [ˈædlə] ? "
" And who is the Herr Adler ? "
" 和 WHO 是 这 先生 阿德勒 ? "
“那么，阿德勒先生又是谁呢？”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][gɔːd] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [els] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] ,
" He is a man of God — I don't know how else to call him ,
" 他 是 一个 男人 的 上帝 — 我 不 知道 如何 别的 到 称呼 他 ,
“他是一位虔诚的信徒——我不知道该如何称呼他。”

" [ˈænsər] [ðə; ði][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈrevərəns] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" answered the child with a look of reverence upon his face .
" 回答 这 孩子 和 一个 看 的 尊敬 之上 他的 脸 :
“孩子脸上带着敬畏的神情回答道。”

" [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] [ˈoʊvər][ɪn][jɔːr; jər] [ˈkʌntri] , [ˈlɪt(ə)l] [hɛə] ;
" He lives away over in your country , little Herr ;
" 他 生活 离开 超过 在 你的 国家 , 小的 先生 ;
“他住在你们国家那边，小先生；

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][juː 'es] [tuː] — [ɔːr][tuː; tə][ˈdʒɜːrməni] [pər'hæps] ;
but he belongs to us too — or to Germany perhaps ;
但 他 属于 到 我们 也 — 或者 到 德国 也许 ;
但他也是我们的一份子——或者说，是德国的一份子；

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [kʌmz] [hɪr] [wen] [hiː; hi][ˈwɒnts] [ə; eɪ][rest] , [ænd; ənd] [steɪz] [wʌn] [wiːk] ,
and sometimes he comes here when he wants a rest , and stays one week ,
和 有时 他 来 这里 什么时候 他 想要 一个 休息 , 和 停留 一 星期 ,
[ɔːr] [tuː] ,
or two ,
或者 二 ,

有时他想休息的时候会来这里，待上一两个星期。

[ɔːr] [θriː] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˈθæɪ] , [ˈwɑːndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
or three here in this thal , wandering about the valley , and thinking his beautiful
或者 三 这里 在 这 塔尔 , 漫游 关于 这 谷 , 和 思维 他的 美丽的
[θɔːts] [ə'baʊt] [ˈevriθɪŋ] .
thoughts about everything .
想法 关于 一切 .
或者三个在这里，在这个山谷里，漫步，思考着关于万物的美好想法。

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [kʌmz] [ænd; ənd] [tɔ:ks] [tu:; tə][em 'i:] .

He always comes and talks to me .
他 总是 来 和 会谈 到 我 ；

他总是过来和我聊天。

[hi:; hi][ɪz] [gʊd] [tu:; tə] [ˈevri] [wʌn][hi:; hi] [mi:ts] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [moʊst] , [aɪ] [θɪŋk]

He is good to every one he meets , but to the little children most , I think
他 是 好的 到 每一个 一 他 满足 , 但 到 这 小的 孩子们 最多 , 我 思考
— [ðoʊ] ,
— **though** ,
— 尽管 ,

他对待遇到的每个人都很好，但我觉得他对小孩子尤其好——尽管

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [seɪ][hi:; hi][ɪz] [best] [tu:; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][men] ,

to be sure , the old women say he is best to them ; and the men ,
到 是 当然 , 这 老的 女性 说 他 是 最好的 到 他们 ; 和 这 男人 ,
可以肯定的是，老妇人们都说他是最好的；而男人们，

[ðæt] [ˈnoʊbə:di] [ˌʌndə'stændz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtrʌblz] [laɪk][ðə; ði][hɛə] [ˈædlə] .

that nobody understands them and their troubles like the Herr Adler .
那 无人 明白 他们 和 他们的 麻烦 喜欢 这 先生 阿德勒 .
没有人比阿德勒先生更了解他们和他们的烦恼。

[wi:; wi][ɔ:l] [lʌv] [hɪm; ɪm] [hɪr] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌmə] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] .

We all love him here , and count it a good summer when he comes .
我们 全部 爱 他 这里 , 和 数数 它 一个 好的 夏天 什么时候 他 来 .

我们这里所有人都很喜欢他，他来的时候，我们觉得夏天就过得很愉快。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][wɪð; wɪθ][ju: 'es][læst] [jɪr] .

He was not with us last year .
他 曾是 不是 和 我们 最后的 年 .
他去年不在我们这里。

[pər'hæps][gɔ:d] [wɪl] [send][hɪm; ɪm][tu:; tə][ju: 'es] [su:n] . "

Perhaps God will send him to us soon . "
也许 上帝 将要 发送 他 到 我们 很快 . "

或许上帝很快就会把他派来帮助我们。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][aɪs] - [ˈmeɪdnz] ? " [æskt] [skwɪb] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]

" And what did he tell you about the ice - maidens ? " asked Squib , with great
" 和 什么 做过 他 告诉 你 关于 这 冰 - 少女们 ? " 问 爆破 , 和 伟大的
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

“那他跟你讲了些什么关于冰雪少女的事呢？”斯奎布饶有兴趣地问道。

" [ɑ:] [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪŋ] .

" Ah yes , that was what I was saying .
" 啊 是的 , 那 曾是 什么 我 曾是 说 .

“啊，是的，我就是这个意思。”

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

I used to be frightened to think I had been with them ,
我 用过的 到 是 害怕 到 思考 我 有 到过 和 他们 ,
我以前一想到自己曾和他们在一起就感到害怕。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [ˈeɪk] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [ˈwɪspər] [wen] [aɪ] [went] [baɪ] ;

and the old women would shake their heads and whisper when I went by ;
和 这 老的 女性 会 摇 他们的 头部 和 耳语 什么时候 我 去 经过 ;
当我经过时，老妇人们会摇头低语；

[ænd; ɐnd][aɪ] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['seɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [ə'baʊt] [em 'i:] ,
and I knew they were saying that there was something wrong about me ,
和 我 知道 他们 是 说 那 那里 曾是 某物 错误的 关于 我 ;
[ænd; ɐnd] [ðæt] ['nɒʊbə:di] who82
and that nobody who82
和 那 无人 who82

我知道他们是在说我身上肯定有什么问题，而且没有人82

[hæd; həd] [bɪn] [kɪst] [baɪ][ðə; ði][aɪs] - ['meɪdnz] [wʊd] ['evər][lɪv; laɪv][tu:; tə] [meɪk] [oʊld] [boʊnz] .
had been kissed by the ice - maidens would ever live to make old bones .
有 到过 亲吻 经过 这 冰 - 少女们 会 曾经 居住 到 制作 老的 骨头 .
被冰雪少女亲吻过的人，永远也活不到老。

[maɪ] ['mʌðər] [ju:st] [tu:; tə][kraɪ] , [ænd; ɐnd][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [tu:] ;
My mother used to cry , and I was afraid too ;
我的 母亲 用过的 到 哭 , 和 我 曾是 害怕的 也 ;
我妈妈以前常常哭，我也很害怕；

[fɔ:r; fər][aɪ] [lʌv] ['aʊər; ɑ:r] [gri:n] ['væli] [ænd; ɐnd] ['hæpi] [laɪf] — [aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][daɪ] ,
for I love our green valley and happy life — I didn't want to die ,
为了 我 爱 我们的 绿色的 谷 和 快乐的生活 — 我 没有 想 到 死 ,
因为我热爱我们绿色的山谷和幸福的生活——我不想死，

[ɔ:r][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði] - [ɔ:r][ðə; ði][aɪs] - ['meɪdnz] ;
or to be carried off by the Bergmännlein or the ice - maidens ;
或者 到 是 携带 离开 经过 这 - 或者 这 冰 - 少女们 ;
或者被小冰人或冰雪少女掳走；

[ænd; ɐnd][wʌns][aɪ][wʌz; wəz] ['kraɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði][hɛə] ['ædlə] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [raʊnd] [ə; eɪ]
and once I was crying about it when the Herr Adler came suddenly round a
和 一次 我 曾是 哭泣 关于 它 什么时候 这 先生 阿德勒 来了 突然 圆形的 一个
['kɔ:rnər][ænd; ɐnd] [faʊnd] [em 'i:] ;
corner and found me ;
角落 和 成立 我 ;
有一次，我正为此事哭泣时，阿德勒先生突然从拐角处走了过来，发现了我；

[ænd; ɐnd] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [sed] [sʌt] ['bjʊ:trɪf(ə)l] , [gʊd] [wɜ:rdz] ,
and when I told him all about it , he said such beautiful , good words ,
和 什么时候 我 讲述 他 全部 关于 它 , 他 说 这样的 美丽的 , 好的 字 ,
[ænd; ɐnd] [naʊ] ,
and now ,
和 现在 ,
当我把事情的来龙去脉都告诉了他之后，他说了许多美好而鼓励的话，现在，

[wen'evər] [aɪ] [θɪŋk] [lʌv; əv][ðəm; ðəm] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['fraɪt(ə)nd] ['eni] [mɔ:r] . "
whenever I think of them , I am not frightened any more . "
每当 我 思考 的 他们 , 我 是 不是 害怕 任何 更多的 : "
每当我想起他们，我就不再害怕了。

" [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] ? " [æskt] [skwɪb] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
" **What did he say ?** " **asked Squib , with interest** .
" 什么 做过 他 说 ? " 问 爆破 , 和 兴趣 .
"他说了什么？"斯奎布饶有兴趣地问道。

" [ɑ:] ! [aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] [aɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi][dɪd] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
" **Ah ! I cannot say it as he did ; but it was something like this** .
" 啊 ! 我 不能 说 它 作为 他 做过 ; 但 它 曾是 某物 喜欢 这 :
"啊！我不能像他那样表达；但大概是这样的。"

[hi:; hi] [spʊʊk] [lʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [gɑ:d][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ʌp] ['jɑ:ndər] ,
He spoke of the good God in the heavens up yonder ,
他 辐 的 这 好的 上帝 在 这 天 向上 远处 ,
他谈到了天上那位仁慈的上帝，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ][tʃaɪld] [hɪm'self] ,
and how He had once been a child Himself ,
和 如何 他 有 一次 到过 一个 孩子 他本人 ,
祂自己也曾是孩子,

[ænd; ənd] [nuː] [ɔːl][ðə; ði]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] ['hæpən] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [tʃɪldrən] .
and knew all the dangers which happen to little children .
和 知道 全部 这 危险 哪个 发生 到 小的 孩子们 .
他深知小孩子会遇到的所有危险。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz][təʊld][juː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] ['lɪt(ə)l] [tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['wɑːtʃɪz] ['oʊvər]
And how He has told us that He loves little children , and watches over
和 如何 他 有 讲述 我们 那 他 爱 小的 孩子们 , 和 手表 超过
[ðem; ðəm] ['speʃəli] ,
them specially ,
他们 特别 ,
祂曾告诉我们, 祂爱小孩子, 并且特别眷顾他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bjʊːtrɪf(ə)l] ['eɪndʒəlz] [huː] [gɑːrd] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ɪn]
and that the beautiful angels who guard the children have a high place in
和 那 这 美丽的 天使 WHO 警卫 这 孩子们 有 一个 高的 地方 在
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,
守护孩子们的那些美丽天使在天堂里有着崇高的地位。

[ænd; ənd] [ɔːlweɪz] [bɪ'hoʊld][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] .
and always behold the face of the Father .
和 总是 看哪 这 脸 的 这 父亲 .
时刻瞻仰天父的荣光。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] , [daʊn] , ['ɪntuː][ðə; ði][koʊld]
And he said that he thought when I was falling down , down , into the cold
和 他 说 那 他 想法 什么时候 我 曾是 坠落 向下 , 向下 , 进入 这 寒冷的
[bluː] [aɪs] ,
blue ice ,
蓝色的 冰 ,
他说, 他当时以为我正在坠落, 坠入冰冷的蓝色冰层中,

[ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['helpɪŋ] [em 'iː][ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [em 'iː][ʌp] [ɔːl][ðə; ði]
that the angels must have been helping me and holding me up all the
那 这 天使 必须 有 到过 帮助 我 和 保持 我 向上全部 这
[taɪm] ;
time ;
时间 ;
一定是天使一直在帮助我、扶持我;

[fɔːr; fər]['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld] ,
for everybody said it was a miracle I was not killed ,
为了 大家 说 它 曾是 一个 奇迹 我 曾是 不是 被杀 ,
所有人都说我没死是个奇迹,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pər'hæps] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][em 'iː][æz; əz][aɪ] [leɪ] [ðer; ðər][nɑːt] ['noʊɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
and they perhaps took care of me as I lay there not knowing anything ,
和 他们 也许 采取 关心 的 我 作为 我 躺 那里 不是 会心 任何事物 ,
或许他们在我躺在那里一无所知的时候照顾过我。

[ænd; ənd] [helpt] ['fɑːðər][ænd; ənd][ðə; ði][men] [tuː; tə][get][em 'iː][aʊt] .
and helped father and the men to get me out .
和 帮助 父亲 和 这 男人 到 得到 我 出去 .
然后他帮助父亲和其他人把我救了出来。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkrɪstʃən] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][hɜ:rt][baɪ][ˈi:v(ə)l] [ˈspɪrɪts] ,
He said that little Christian children could not be hurt by evil spirits ,
他 说 那 小的 基督教 孩子们 可以 不是 是 伤害 经过 邪恶的 烈酒 ,
他说, 信奉基督教的小孩不会被邪灵伤害。

[ənˈles] [ðei] [gru:] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðəmˈselvz] [ʌp][tu:; tə][ˈi:v(ə)l] .
unless they grew wicked and gave themselves up to evil .
除非 他们 生长 邪恶 和 给予 他们自己 向上 到 邪恶的 :
除非他们变得邪恶, 沉溺于罪恶之中。

[soʊ] [naʊ] [wen] [aɪ] [rɪˈmembər] the83
So now when I remember the83
所以 现在 什么时候 我 记住 the83
所以现在当我回想起83年的时候

[hɛə] [ˈædlə] , [aɪ][er ˈem][nɑ:t] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈeni] [mɔ: r] [əˈbaʊt] [aɪs] - [ˈmeɪdnz] ,
Herr Adler , I am not frightened any more about ice - maidens ,
先生 阿德勒 , 我 是 不是 害怕 任何 更多的 关于 冰 - 少女们 ,
阿德勒先生, 我不再害怕冰雪少女了。

[fɔ:r; fər][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈeɪndʒəlz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈoʊvər][em ˈi:] [ɪnˈsted] .
for I think of the beautiful angels who were watching over me instead .
为了 我 思考 的 这 美丽的 天使 WHO 是 观看 超过 我 反而 :
因为我想到的是那些守护着我的美丽天使们。

[du:][ju:; jʊ] [ˈevər] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] , [ˈlɪt(ə)l] [hɛə] ?
Do you ever think about the angels , little Herr ?
做 你 曾经 思考 关于 这 天使 , 小的 先生 ?
小先生, 你有没有想过天使呢?

[aɪ][ˈɔ:f(ə)n][du:] [naʊ] . "
I often do now . "
我 经常 做 现在 : "

我现在经常这样做。

" [soʊ][du:][aɪ] , " [ˈænsər] [skwɪb] , [ˈi:gərli] ;
" So do I , " answered Squib , eagerly ;
" 所以 做 我 , " 回答 爆破 , 急切地 ;
“我也是,”斯奎布急切地回答道;

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðei] [mʌst; məst][bi:; bi][fɑ:nd][ʌv; əv] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈpleɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] .
" and I think they must be fond of beautiful places like this .
" 和 我 思考 他们 必须 是 喜爱 的 美丽的 地方 喜欢 这 :
“我想他们一定很喜欢像这样美丽的地方。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tɔ:kt] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [ˈpæsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə] [əˈnʌðər]
" And the children talked on and on , passing from one subject to another
" 和 这 孩子们 谈话 在 和 在 , 通过 从 一 主题 到 其他
[ɪn][ˈræpɪd] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈfæʃ(ə)n] ,
in rapid instinctive fashion ,
在 迅速的 本能 时尚 ,
孩子们聊个不停, 话题转换迅速而自然, 仿佛是本能地在进行着对话。

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [brɪˈgæn] [tu:; tə] [sɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [skaɪ][brɪˈhaɪnd] ,
till the sun began to sink in the sky behind ,
直到 这 太阳 开始 到 下沉 在 这 天空 在后面 ,
直到太阳开始在背后的天空中落下,

[ænd; ənd] [skwɪb] [ˈriːəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm]

and Squib realized with a start that he ought to be making his way home

和 爆破 已实现 和 一个 开始 那 他 应该 到 是 制作 他的 方式 家

.
-
.

84

.
-
.

斯奎布猛然意识到自己应该回家了。84

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈkɒmreɪdz] .
COMRADES .
同志们 .

同志们。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ˈsepi] ? ”
“ Will you be here to - morrow , Seppi ? ”
“ 将要 你 是 这里 到 - 明天 , 塞皮 ? ”
“塞皮，你明天会来吗？ ”

“ [jes] , [ˈlɪt(ə)l] [hɛə] .
“ Yes , little Herr .
“ 是的 , 小的 先生 .

“是的，小先生。”

[aɪ] [kʌm] [ˈevri] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɡoʊts] .
I come every day with the goats .
我 来 每一个 天 和 这 山羊 .

我每天都带着山羊来。

[aɪ] [laɪk] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈeni] , [ænd; ənd] [soʊ] [duː] [ðeɪ] . “
I like this place the best of any , and so do they . ”
我 喜欢 这 地方 这 最好的 的 任何 , 和 所以 做 他们 . ”

我最喜欢这个地方，他们也这么认为。

“ [aɪ] [æɪ; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [əˈɡen] , [ðen] , ” [sed] [skwɪb] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsætɪsfɑɪd] [smaɪl] .
“ I shall come and see you again , then , ” said Squib , with a satisfied smile .
“ 我 将 来 和 看 你 再次 , 然后 , ” 说 爆破 , 和 一个 使满意 微笑 .
“那我还会再来看你的，”斯奎布满意地笑着说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [hɛə] . “
“ Thank you , little Herr . ”
“ 感谢 你 , 小的 先生 . ”

“谢谢你，小先生。”

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [duː] [ɔːl] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈnoʊbədi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ?
“ What do you do all day when you have nobody to talk to ?
“ 什么 做 你 做 全部 天 什么时候 你 有 无人 到 讲话 到 ?
“当你没有人跟你说话的时候，你整天都做什么？ ”

[wɜːr; wər] [juː; jʊ] [ˈraɪtɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [fɜːrst] ?
Were you writing something when I saw you first ?
是 你 写作 某物 什么时候 我 锯 你 第一的 ?

我第一次见到你的时候，你在写什么东西吗？

“ [ˈsepi] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
“ Seppi shook his head ,
“ 塞皮 摇晃 他的 头 ,

塞皮摇了摇头，

[bʌt; bət] [dru:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwɑ:lɪt] [ðə; ði][ˈpens(ə)l][ænd; ənd][ˈpeɪpər][hiː; hi][hæd; həd] [stoʊd] [əˈweɪ]
but drew from his wallet the pencil and paper he had stowed away
但 画 从 他的 钱包 这 铅笔 和 纸 他 有 已存放 离开
[ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ʃerɪd] [təˈgeðər] [ðer; ðər][mɪd] - [deɪ] [miːl]
there when the children had shared together their mid - day meal .
那里 什么时候 这 孩子们 有 共享 一起 他们的 中 - 天 一顿饭 .
但他从钱包里掏出了铅笔和纸，那是孩子们一起吃午饭时他藏在钱包里的。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] ,
“ **Sometimes I try to draw a little , ” he answered ,**
” 有时 我 尝试 到 画 一个 小的 , ” 他 回答 ,
“有时候我会试着画画,”他回答说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [lʊk] [raʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈaʊtˌlaɪnz] [lʌ; əv][ðə; ði][ɪˈtɜːrnl] [hɪlz] ,
with a loving look round him at the wonderful outlines of the eternal hills ,
和 一个 爱 看 圆形的 他 在 这 精彩的 概述 的 这 永恒 丘陵 ,
他满怀爱意地环顾四周，欣赏着连绵不绝的群山的优美轮廓。

[ˈɡloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪz] [lʌ; əv][ðə; ði] [ˈwestərɪŋ] [laɪt] .
glowing with the glories of the westering light .
发光 和 这 荣耀 的 这 西行 光 .
沐浴在西沉的阳光下，熠熠生辉。

“ [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [tuː] [bɪɡ][fɔːr; fər][em ˈiː] .
“ **But all that is too big for me** .
” 但 全部 那 是 也 大的 为了 我 .
但这一切对我来说都太大了。

[aɪ] [drɔː] [maɪ][ɡoʊts] [ænd; ənd] [mʊr] [ðə; ði][best] .
I draw my goats and Moor the best .
我 画 我的 山羊 和 泊 这 最好的 .
我画的山羊和摩尔人最棒。

[siː] !
See !
看 !
看！

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈræpɪd] [ˈtʌtʃɪz] , [wɪtʃ] [ˈʃoʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wəz; wəz][ˈtælənt][ɪn] [ðoʊz]
” **and with a few rapid touches , which showed that there was talent in those**
” 和 和 一个 很少 迅速的 触摸 , 哪个 显示 那 那里 曾是 天赋 在 那些
[θɪn] [braʊn] [ˈfɪŋɡərz] ,
thin brown fingers ,
薄的 棕色的 手指 ,
“几下快速的触球，就展现出那双纤细的棕色手指蕴藏着天赋,”

[ˈsepi] [dru:] a85
Seppi drew a85
塞皮 画 a85
塞皮画了 a85

[ˈpɪktʃər] [lʌ; əv][wʌn][lʌ; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡoʊts] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈfaɪənt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz]
picture of one of his own goats standing with a defiant expression on his
图片 的 一 的 他的 自己的 山羊 常设 和 一个 桀骜不驯 表达 在 他的
[kwɪr] ,
queer ,
酷儿 ,
一张他自己的山羊站在他那古怪的.....上，表情桀骜不驯的照片

[ˈsemi] - [ˈhju:mən] , [ˈbɪrdɪd] [feɪs] , [waɪlst] [mɔːr] [wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ædˈmɑ:nɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
semi - human , bearded face , whilst Moor was represented admonishing him with
半 - 人类 , 留着胡子的 脸 , 而 泊 曾是 代表 告诫 他 和
[ə; eɪ] [pəˈremptəri] [bɑːrk] ,
a peremptory bark ,
一个 蛮横 吠 ,
他长着一张半人半胡的脸, 而摩尔人则被描绘成用严厉的吠叫声训斥他。

[æz; əz] [skwɪb] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][duː][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] ,
as Squib had seen him do a dozen times that day ,
作为 爆破 有 已见 他 做 一个 打 时代 那 天 ,
就像斯奎布那天看到他做的那样, 已经不下十几次了。

[wen] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɡoʊt] [ˈwɒndəd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə]
when some more independent goat wandered away and appeared disposed to
什么时候 一些 更多的 独立的 山羊 漫步 离开 和 出现 处置 到
[rɪˈzent] [hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] .
resent his authority .
怨恨 他的 权威 .
当一些比较独立的山羊走散了, 并且似乎想要反抗他的权威时。

[skwɪb] [læft] [əˈlʌʊd] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈkwɪkli] - [ˈmuːvɪŋ] [ˈpens(ə)] .
Squib laughed aloud as he watched the quickly - moving pencil .
爆破 笑了 大声 作为 他 观看 这 迅速地 - 移动 铅笔 .
看着快速移动的铅笔, 斯奎布大笑起来。

“ [oʊ] , [ˈsepi] , [həʊ] [ˈkleɪvər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
” **Oh , Seppi , how clever you are !**
” 哦 , 塞皮 , 如何 聪明的 你 是 !
“哦, 塞皮, 你真聪明! ”

[aɪ] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [drɔː] [laɪk] [ðæt] !
I wish I could draw like that !
我 希望 我 可以 画 喜欢 那 !
我真希望我自己也能画得这么好!

[huː] [tɔːt] [juː; jʊ] ? “
Who taught you ? ”
WHO 教授 你 ? ”
谁教你的?

“ [ˈnʊʊbəːdi] , [ɪɡˈzæktli] .
” **Nobody , exactly .**
” 无人 , 确切地 .
“确切地说, 没有一个人。”

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ] [ˈfɪŋɡərz] .
It seems to be in my fingers .
它 似乎 到 是 在 我的 手指 .
它似乎就在我的手指间。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][hɛə] [ˈædlə] [toʊld][em ˈiː] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [helpt] ,
But the Herr Adler told me many things that helped ,
但 这 先生 阿德勒 讲述 我 许多 事物 那 帮助 ,
但阿德勒先生告诉我很多对我有帮助的事情,

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɡeɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [ˈpenslz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [læst] ,
and he gave me a box of pencils when he was here last ,
和 他 给予 我 一个 盒子 的 铅笔 什么时候 他 曾是 这里 最后的 ,
他上次来的时候给了我一盒铅笔。

[ænd; ənd] [left] [em 'i:] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['peɪpər] [wen] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] .

and left me all his paper when he went away .

和 左边 我 全部 他的 纸 什么时候 他 去 离开 .

他离开时把所有的文件都留给了我。

[ɪts] ['nɪrli] [dʌn] [naʊ] .

It's nearly done now .

它是 几乎 完毕 现在 .

差不多完成了。

[aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] ['keɪf(ə)l] .

I have to be very careful .

我 有 到 是 非常 小心 .

我必须非常小心。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [kʌmz] [ə'gen] [ðɪs] ['sʌmə] [pər'hæps] ['hi:l] [gɪv] [em 'i:] [sʌm; səm] [mɔ:r] .

But if he comes again this summer perhaps he'll give me some more .

但 如果 他 来 再次 这 夏天 也许 地狱 给 我 一些 更多的 .

但如果他今年夏天再来，也许会再给我一些。

[hi:; hi] [ɪz] [soʊ] ['veri] [kaɪnd] .

He is so very kind .

他 是 所以 非常 种类 .

他真是个非常善良的人。

" [skwɪb] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['lɪŋgər] [b:ŋgər] .

" Squib could not linger longer .

" 爆破 可以 不是 萦绕 更长 .

“斯奎布再也待不下去了。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [hi:; hi] [went] [bæk] .

It was time he went back .

它 曾是 时间 他 去 后退 .

他该回去了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [pər'su:d] [hɪz; ɪz] ['həʊmwəd] [wei] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['gləʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hæpɪnəs]

But as he pursued his homeward way his face was glowing with happiness

但 作为 他 追击 他的 回家 方式 他的 脸 曾是 发光 和 幸福

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['pɜ:rpəs] .

and with a generous purpose .

和 和 一个 慷慨的 目的 .

但当他踏上回家的路时，他的脸上洋溢着幸福和慷慨的笑容。

[ə; eɪ] [nu:] [peɪdʒ] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [brɪ'fɔ:r] [skwɪbz] [aɪz] [ðæt] [deɪ] ;

A new page of history had been turned before Squib's eyes that day ;

一个 新的 页 的 历史 有 到过 转向 前 斯奎布的 眼睛 那 天 ;

那天，历史的新篇章在斯奎布眼前翻开了；

[ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rlɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] [aʊt] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

a new world had been opened out before him .

一个 新的 世界 有 到过 打开 出去 前 他 .

一个全新的世界在他面前展开。

[hɪðər'tu:] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɪvd] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ɔ:l] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd]

Hitherto he had lived amongst those to whom all the good things of this world

迄今为止 他 有 居住地 在 那些 到 谁 全部 这 好的 事物 的 这 世界

[kʌm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

come as a matter of course .

来 作为 一个 事情 的 课程 .

此前，他一直生活在那些理所当然地享受着世间一切美好事物的人们中间。

[hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['plezər] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['evər] [sɪns] [hi:; hi]
He himself had had every reasonable pleasure and enjoyment ever since he
他 他自己 有 有 每一个 合理的 乐趣 和 享受 曾经 自从 他
[kʊd; kəd] [rɪ'membər] ,
could remember ,
可以 记住 ,

他从记事起就享受过各种合理的快乐和享受，

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [hɪz; ɪz] ['nɜ:rsɪz] [ænd; ənd] ['perənts] had86
and although his nurses and parents had86
和 虽然 他的 护士 和 父母 had86

尽管他的护士和父母有86

[təʊld][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ðæt] [ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [wel] [ɔ:f] [æz; əz]
told him from time to time that other little boys were not so well off as
讲述 他 从 时间 到 时间 那 其他 小的 男孩们 是 不是 所以 出色地 离开 作为
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

时不时地告诉他，其他的小男孩不像他那么富裕。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['ri:əlaɪzd] [haʊ] [waɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gʌlf] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [hɪz; ɪz][lɑ:t]
he had not yet realized how wide was the gulf which separated his lot
他 有 不是 然而 已实现 如何 宽的 曾是 这 海湾 哪个 分开 他的 很多
[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:reɪtɪ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
from that of the majority of those about him .
从 那 的 这 多数 的 那些 关于 他 .

他当时还没有意识到，他与周围大多数人的境遇之间，存在着多么巨大的鸿沟。

[æt; ət] [hoʊm] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['pɑ:vərtɪ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ;
At home he had heard of poverty and trouble ;
在 家 他 有 听到 的 贫困 和 麻烦 ;

他在家乡听说过贫困和苦难；

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
he had always been used to go in and out of the cottages on his
他 有 总是 到过 用过的 到 去 在 和 出去 的 这 小屋 在 他的
['fɑ:ðə-z] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðəm; ðəm] ,
father's estate and talk to the people in them ,
父亲的 财产 和 讲话 到 这 人们 在 他们 ,

他一直习惯于进出父亲庄园里的农舍，和里面的人聊天。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [naɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz]
but he had always fancied that it must be very nice to live as
但 他 有 总是 幻想 那 它 必须 是 非常 好的 到 居住 作为
[ðeɪ] [dɪd] .
they did .
他们 做过 .

但他一直觉得，像他们那样生活一定很美好。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðəm; ðəm] ['smɑɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑ:ntent] .
He found them smiling and content .
他 成立 他们 微笑 和 内容 .

他发现他们脸上带着笑容，看起来很满足。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪn] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [keəd] [fɔ:r; fər] ;
He knew that in sickness and trouble they were cared for ;
他 知道 那 在 疾病 和 麻烦 他们 是 关心 为了 ;

他知道，当他们生病或遇到困难时，会有人照顾他们；

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][kənˈdɪʃ(ə)n] [əˈraʊzd] [hɪz; ɪz][ˈpɪtɪ][ɔːr] [kəmˈpæʃ(ə)n] .
nothing in their condition aroused his pity or compassion .

没有什么 在 他们的 状况 被唤醒 他的 遗憾 或者 同情 .

他们的处境丝毫没有激起他的怜悯或同情。

[hiː; hi] [juːst][ɔːf(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][ʃəd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [hɪmˈself] ,
He used often to think he should like to have one of the cottages himself ,

他 用过的 经常 到 思考 他 应该 喜欢 到 有 一 的 这 小屋 他自己 ,

他过去常常想, 自己也应该拥有一间这样的小屋。

[ænd; ənd][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] .
and work on the farm instead of going to school .

和 工作 在 这 农场 反而 的 去 到 学校 .

他们会去农场干活, 而不是去上学。

[ɔːl][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [wɜːr; wər] [tuː] [fəˈmɪliər] [tuː; tə]
All the conditions of life which he had seen in England were too familiar to

全部 这 状况 的 生活 哪个 他 有 已见 在 英格兰 是 也 熟悉的 到
have aroused speculation ,

有 被唤醒 推测 ,

他在英国所见的一切生活状况都太过熟悉, 以至于不会引起任何好奇。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪt(ə)] ['maʊnt(ə)n] [ɡoʊt] - [hɜːrd] ['evriθɪŋ] [siːmd] ['dɪfrənt] .
but with this little mountain goat - herd everything seemed different .

但 和 这 小的 山 山羊 - 一群 一切 似乎 不同的 .

但有了这群小山羊, 一切似乎都变得不一样了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][kwɪt] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz] ,
He did not quite understand what the difference was ,

他 做过 不是 相当 理解 什么 这 不同之处 曾是 ,

他不太明白这两者之间的区别。

[bʌt; bət][ɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['sepɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪːəlaɪzd] [aɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][wɪð; wɪθ] ['sɪŋɡjələr]
but in talking to Seppi he had realized it more than once with singular

但 在 说 到 塞皮 他 有 已实现 它 更多的 比 一次 和 单数
['klɪrnəs] .
clearness .

清晰度 .

但在与塞皮交谈后, 他不止一次地非常清楚地意识到了这一点。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɡliːnd] [ðæt] ['sepɪ] ['hɑːrdli] [nuː] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [miːt] ,
He had gleaned that Seppi hardly knew the taste of meat ,

他 有 收集 那 塞皮 几乎 知道 这 品尝 的 肉 ,

他察觉到塞皮几乎不知道肉的味道。

[ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fruːˈɡæləti][ɔːlmoʊst] [ʌnˈnoʊn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
that he and all his family lived with a frugality almost unknown in England .

那 他 和 全部 他的 家庭 居住地 和 一个 节俭 几乎 未知 在 英格兰 .

他和他的家人过着一种在英国几乎闻所未闻的节俭生活。

[ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [blæk] [raɪ] - [bred] [ænd; ənd][ˈmɔːrs(ə)] [ʌv; əv] [ˈɡoʊts] [tʃiːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
The bit of black rye - bread and morsel of goat's cheese which had been

这 少量 的 黑色的 黑麦 - 面包 和 小块 的 山羊的 奶酪 哪个 有 到过
- ['dɪnər] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['betər] [aɪˈdɪə] [ʌv; əv] [wʌt] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [ʃæˈleɪz] [wʌz; wəz] [laɪk]
Seppi's dinner gave him a better idea of what life in the chalets was like

- 晚餐 给予 他 一个 更好的 主意 的 什么 生活 在 这 小木屋 曾是 喜欢
[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] .
than he had had before .

比 他 有 有 前 .

塞皮晚餐吃的那块黑麦面包和一小块山羊奶酪, 让他对小木屋里的生活有了比以前更深刻的了解。

[hi:; hi][hæd; həd] [ʃerɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdeɪntɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈsepi] ,
He had shared his own dainties with the wondering Seppi ,
他 有 共享 他的 自己的 精致小点心 和 这 好奇 塞皮 ,
他把自己精心准备的美味佳肴分享给了好奇的塞皮。

[hu:] [hæd; həd] [ˈpleɪnli] [ˈnevər] [ˈteɪstɪd] [ˈeniθɪŋ] [əˈproʊtʃɪŋ] [sʌtʃ] [ˈlʌkʃəɪz] [bɪˈfɔːr] , -
who had plainly never tasted anything approaching such luxuries before , **87**
WHO 有 显然 绝不 尝过 任何事物 接近 这样的 奢侈品 前 , -
显然, 他们以前从未体验过如此奢华的享受, 87

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [hɛə] [fed] [laɪk] [ðæt] [ˈevri] [deɪ] .
and could hardly believe that the little Herr fed like that every day .
和 可以 几乎 相信 那 这 小的 先生 美联储 喜欢 那 每一个 天 :
简直难以置信, 小赫尔每天都这样吃东西。

[æz; əz][fɔːr; fər] [skwɪb] ,
As for Squib ,
作为 为了 爆破 ,
至于斯奎布,

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈiːtn] [ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hɑːrd] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]
he had eaten a portion of the hard bread and cheese with a certain
他 有 吃 一个 部分 的 这 难的 面包 和 奶酪 和 一个 肯定
[həˈroʊɪk] [ˈrelɪʃ] ,
heroic relish ,
英勇 尽情享用 ,
他带着某种英雄般的快感, 津津有味地吃下了一部分硬面包和奶酪。

[pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈnɑːv(ə)ltɪ][ʌv; əv] [ˈferɪŋ] [ə; eɪ][ˈriːəl] [ɡoʊt] - [hɜːrdz] [swɪs] [ˈdɪnər] ,
pleased with the novelty of sharing a real goat - herd's Swiss dinner ,
高兴 和 这 新奇 的 分享 一个 真实的 山羊 - 兽群的 瑞士 晚餐 ,
很高兴能体验到与真正的牧羊人一起享用瑞士晚餐的新鲜感。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈɑːnɪstli] [fiːl] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [sʌtʃ] [fer] [ˈevri] [deɪ] ,
but he could not honestly feel that he should like such fare every day ,
但 他 可以 不是 诚实地 感觉 那 他 应该 喜欢 这样的 票价 每一个 天 ,
但他实在无法真心觉得他应该每天都喜欢这样的食物。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈsiːkrətli] [hæd; həd][noʊ] [smɔːl] [ædməˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hu:] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk]
and he secretly had no small admiration for the boy who seemed to take
和 他 偷偷 有 不 小的 钦佩 为了 这 男生 WHO 似乎 到 拿
[ðɪːz] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
these things as a matter of course .
这些 事物 作为 一个 事情 的 课程 :
他暗自钦佩这个似乎把这些事情视为理所当然的男孩。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈsepi] [kʊd; kəd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [əbˈteɪn] [ˈpens(ə)] [ɔːr][ˈpeɪpər][fɔːr; fər] [hɪmˈself]
And then to think that Seppi could not even obtain pencil or paper for himself
和 然后 到 思考 那 塞皮 可以 不是 甚至 获得 铅笔 或者 纸 为了 他自己
,
:
,
再想想塞皮当时甚至连铅笔和纸都弄不到, 真是不可思议。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ɪnˈdʌldʒ] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ˈoʊnli] [θru:] [ðə; ðɪ] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and could indulge his favourite occupation only through the kindness of a
和 可以 放纵 他的 最喜欢的 职业 仅有的 通过 这 仁慈 的 一个
[tʃæns] [ˈvɪzɪtər] !
chance visitor !
机会 游客 !
他之所以能够从事自己最喜欢的职业, 全赖一位偶然来访者的好心帮助!

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么 ,

[tuː; tə] [skwɪb] [sʌtʃ] [θɪŋz] [keɪm] [æz; əz] ['næt(ə)rəli] [æz; əz] [ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [eɪt] [ɔːr] [ðə; ði] [kloʊðz] [hiː; hi]
to Squib such things came as naturally as the food he ate or the clothes he
到 爆破 这样的 事物 来了 作为 自然 作为 这 食物 他 吃 或者 这 衣服 他
[wɔːr] .
wore .
穿着 .

对斯奎布来说，这些事情就像他吃的食物或穿的衣服一样自然。

[aɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
It would never have occurred to him that there could be any difficulty in
它 会 绝不 有 发生 到 他 那 那里 可以 是 任何 困难 在
[ˈgetɪŋ] [ˈpenslz] .
getting pencils .
获得 铅笔 .

他做梦也没想到买铅笔会有什么困难。

[skwɪb] [spɔɪlt] [ɔːr] [ɔːst] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ˈpenslz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['peɪpər] — [waɪ] ,
Squib spoilt or lost a dozen pencils in the year , and as for paper — why ,
爆破 被宠坏了或者丢失的 一个 打 铅笔 在 这 年 , 和 作为 为了 纸 — 为什么 ,
斯奎布一年内弄坏或弄丢了十几支铅笔，至于纸张——唉，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [æn; ən] ['endləs] [stɔːr] [æt; ət] [hoʊm] .
there was always an endless store at home .
那里 曾是 总是 一个 无尽的 店铺 在 家 .

家里总是有一家永远也逛不完的商店。

[ænd; ənd] ['sepi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['miːgər] [sə'plaɪ] [brɪkəz, brɪ'kɔːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
And Seppi had to be careful of his meagre supply because he could
和 塞皮 有 到 是 小心 的 他的 微薄 供应 因为 他 可以
[get] [noʊ] [mɔːr] [ən'les] [hɛə] ['ædlə] [keɪm] [bæk] .
get no more unless Herr Adler came back .
得到 不 更多的 除非 先生 阿德勒 来了 后退 .

塞皮不得不小心翼翼地使用他那点可怜的补给，因为除非阿德勒先生回来，否则他再也得不到任何补给。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] [aɪz] [gləʊd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋz] [æz; əz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] ,
The child's eyes glowed with a mixture of feelings as he realized this ,
这 孩子的 眼睛 发光 和 一个 混合物 的 情怀 作为 他 已实现 这 ,
孩子意识到这一点时，眼中闪烁着复杂的情绪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hɜːrɪd] [hoʊm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] ,
and he hurried home as fast as his legs would carry him ,
和 他 慌忙 家 作为 快速地 作为 他的 腿 会 携带 他 ,
他飞快地赶回家，用尽全力。

[fʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [plæn] .
full of a new purpose and plan .
满的 的 一个 新的 目的 和 计划 .
充满了新的目标和计划。

[ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [hiː; hi] ['heɪsnd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aʊtər] ['sterweɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Up to his room he hastened by the little outer stairway which was such a
向上 到 他的 房间 他 加快 经过 这 小的 外 楼梯 哪个 曾是 这样的 一个
[sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
source of delight to him ,
来源 的 喜 到 他 ,
他加快脚步，沿着那条令他无比愉悦的外侧小楼梯回到了自己的房间。

[ænd; ənd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] [wer] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['treʒərz] [wɜːr; wər] [stɔːrd] .
and straight to the cupboard where all his treasures were stored .
和 直的 到 这 橱柜 在哪里 全部 他的 宝藏 是 存储 .

然后径直走向存放他所有珍宝的橱柜。

[ðɪs] ['kʌbərd] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kweɪnt] [dɪs'ɔːrdər] ,
This cupboard was in a state of quaint disorder ,
这 橱柜 曾是 在 一个 状态 的 古雅 紊乱 ,
这个橱柜摆放得杂乱无章，别有一番风味。

[bʌt; bət] [skwɪb] ['ɔːlweɪz] [nuː] [wer] [tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [hiː; hi] ['waːntɪd] ,
but Squib always knew where to find what he wanted ,
但 爆破 总是 知道 在哪里 到 寻找 什么 他 通缉 ,
但斯奎布总能找到他想要的东西。

[ðooʊ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] now88
though the object he was searching for now88
尽管 这 目的 他 曾是 搜索 为了 now88
虽然他现在正在寻找的物品88

[wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] .
was hidden away almost at the bottom of the receptacle .
曾是 隐 离开 几乎 在 这 底部 的 这 容器 .
几乎藏在容器的最底部。

[hiː; hi] [druː] [aɪ 'tiː] [fɔːrθ] [æt; ət][ləst] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [dɪ'ləɪt] .
He drew it forth at last , however , with a look of pride and delight .
他 画 它 前进 在 最后的 , 然而 , 和 一个 看 的 自豪 和 喜 .
然而，他最终还是把它拿出来了，脸上带着自豪和喜悦的神情。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪɡ] [skwer] [sketʃ] - [bʊk] ,
It was nothing more or less than a big square sketch - book ,
它 曾是 没有什么 更多的 或者较少的 比 一个 大的 正方形 草图 - 书 ,
它只不过是一本大的方形素描本而已。

[wɪð; wɪθ] [θɪk] ['drɔːɪŋ] - ['peɪpər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [sɔːft] [tɪnts] ['fɪlɪŋ] [ɪts] [staʊt] [blæk] ['kʌvəz] .
with thick drawing - paper of different soft tints filling its stout black covers .
和 厚的 绘画 - 纸 的 不同的 柔软的 色调 填充 它是 肥硕 黑色的 封面 .
厚实的黑色封面内衬有不同柔和色调的厚绘图纸。

[skwɪb] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɪftɪ] .
Squib set to work to count the leaves , and found that there were fifty .
爆破 放 到 工作 到 数数 这 树叶 , 和 成立 那 那里 是 五十 .
斯奎布开始数树叶，发现共有五十片。

[jes] , ['pɑːzətɪvli] ['fɪftɪ] !
Yes , positively fifty !
是的 , 积极地 五十 !
是的，绝对是五十！

['fɪftɪ] ['peɪdʒɪz][fɔːr; fər] ['sepi] [tuː; tə] [fɪl] [wɪð; wɪθ] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [goʊts] , [hɪz; ɪz][dɔːg] ,
Fifty pages for Seppi to fill with drawings of his goats , his dog ,
五十 页面 为了 塞皮 到 充满 和 图画 的 他的 山羊 , 他的 狗 ,
五十页纸，让塞皮画他的山羊、他的狗，

[pər'hæps]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɔːr][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌpɪktʃə'resk] ['wɔːtər] - [trɔːfs] [ɔːr]
perhaps even the outlines of the hills or the little picturesque water - troughs or
也许 甚至 这 概述 的 这 丘陵 或者 这 小的 如画 水 - 水槽 或者
[ˈbrɪdʒɪz] .
bridges .
桥梁 .
或许还能看到山丘的轮廓，或是风景如画的小水槽或桥梁。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ʃiː; ʃɪ][wəʊnt][maɪnd] [wen] [aɪ] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] ['sepi] .

“ **I'm sure she won't mind when I tell her about Seppi .**

” 我是 当然 她 惯于 头脑 什么时候 我 告诉 她 关于 塞皮 .

“我相信当我告诉她关于塞皮的事时，她不会介意的。”

[aɪ][ˈnevər] [drɔː] .

I never draw .

我 绝不 画 .

我从不画画。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [taɪm] [ɔːr] [noʊ] [haʊ] .

I don't think I have time or know how .

我 不 思考 我 有 时间 或者 知道 如何 .

我觉得我既没时间也不知道该怎么做。

[aɪl] [get] ['sepi] [tuː; tə] [gɪv] [em 'iː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

I'll get Seppi to give me one of his drawings for her ,

患病的 得到 塞皮 到 给 我 一 的 他的 图画 为了 她 ,

我会让塞皮送我一幅他的画作给她。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [haʊ] [pliːzd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

and when I tell her all about him and how pleased he was ,

和 什么时候 我 告诉 她 全部 关于 他 和 如何 高兴 他 曾是 ,

当我把他的事都告诉她，以及他有多么高兴时，

[aɪm] [ʃʊr] [ʃiːl] [biː; bi][glæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] .

I'm sure she'll be glad for him to have it .

我是 当然 壳 是 高兴的 为了 他 到 有 它 .

我相信她会很高兴他能拥有它。

” [fɔːr; fər][ðə; ði] [sketʃ] - [bʊk] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [skwɪb] [baɪ][æn; ən] [ænt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

“ **For the sketch - book had been given to Squib by an aunt of his ,**

” 为了 这 草图 - 书 有 到过 给定 到 爆破 经过 一个 阿姨 的 他的 ,

“因为那本素描本是斯奎布的姑妈送给他的。”

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ə'weɪ] .

who had come to say good - bye at the Chase before they all went away .

WHO 有 来 到 说 好的 - 再见 在 这 追赶 前 他们 全部 去 离开 .

在他们离开之前，他们都来到 Chase 向他们道别。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɒndəd] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv]

He had wandered into her room one day , as he had a way of

他 有 漫步 进入 她 房间 一 天 , 作为 他 有 一个 方式 的

[ˈduːɪŋ] ,

doing ,

正在做 ,

有一天，他像往常一样溜进了她的房间。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

and this book was lying on the table .

和 这 书 曾是 说谎 在 这 桌子 .

这本书就放在桌子上。

[hiː; hi] [æskt] [ɪts][juːz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][tuːld] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sketʃ] - [bʊk] ,

He asked its use , and was told that it was a sketch - book ,

他 问 它是 使用 , 和 曾是 讲述 那 它 曾是 一个 草图 - 书 ,

他询问它的用途，被告知这是一本素描本。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd, həd] [tɔːkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [ænt] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [maɪt]
and after they had talked a little more his aunt had said he might
和 后 他们 有 谈话 一个 小的 更多的 他的 阿姨 有 说 他 可能
[hæv; həv][,aɪˈtiː] ,
have it ,
有 它 ,

他们又聊了一会儿之后，他姑姑说他可能得了这种病。

[ænd; ənd] [ðæt] [pərˈhæps][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈlɪt(ə)l] [sketʃɪz] [ʌv; əv]
and that perhaps he would be able to bring home a few little sketches of
和 那 也许 他 会 是 有能力的 到 带来 家 一个 很少 小的 草图 的
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ˈswɪtsərlənd] ,
some of the things he had seen in Switzerland ,
一些 的 这 事物 他 有 已见 在 瑞士 ,
或许他还能带回一些他在瑞士看到的景色的素描作品。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæˌleɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
or of the chalet in which he was going to live .
或者 的 这 小木屋 在 哪个 他 曾是 去 到 居住 .
或者他即将居住的小木屋。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [skwɪb][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] new89
Of course Squib had been delighted with his new89
的 课程 爆破 有 到过 高兴极了 和 他的 new89
当然，斯奎布对他的新89号非常满意。

[pəˈzeɪʃn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ˈfænsɪd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] .
possession , and at the time had fancied he should draw a great deal .
拥有 , 和 在 这 时间 有 幻想 他 应该 画 一个 伟大的 交易 .
拥有，当时他幻想自己能画出很多。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [mɔːr] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [wen] [hɪz; ɪz] [ænt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɔːks][ʌv; əv]
He was yet more sure of this when his aunt had given him a box of
他 曾是 然而 更多的 当然 的 这 什么时候 他的 阿姨 有 给定 他 一个 盒子 的
[ˈkʌlərd] [tʃɔːks] [wɪð; wɪθ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [faɪn] [pɔɪnts] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] - [ˈmeɪkɪŋ]
coloured chalks with beautiful fine points to help him with his picture - making
有色 粉笔 和 美丽的 美好的 积分 到 帮助 他 和 他的 图片 - 制作
.
:
.

当他姑姑送给他一盒笔尖漂亮的彩色粉笔，帮助他作画时，他更加确信了这一点。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] , [sɪns] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˈæˌleɪ] , [ˈʌðər] [ˈɪntrəsts] [hæd; həd] [kʌm]
But somehow , since his arrival at the chalet , other interests had come
但 不知何故 , 自从 他的 到达 在 这 小木屋 , 其他 兴趣 有 来
[ˈʌpərmoʊst] ,
uppermost ,
最上层 ,
但不知何故，自从他来到小木屋后，其他事情就占据了他的注意力。

[ænd; ənd] [skwɪb][hæd; həd] [ˈriːəli] [naːt] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sketʃ] - [bʊk] [æt; ət][ɔːl] [sɪns] [hiː; hi]
and Squib had really not thought of his sketch - book at all since he
和 爆破 有 真的 不是 想法 的 他的 草图 - 书 在 全部 自从 他
[hæd; həd] [ˈʌnˈpækt] [,aɪˈtiː][ænd; ənd][pʊt][,aɪˈtiː] [ˈkerfəli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌbərd] ,
had unpacked it and put it carefully at the bottom of the cupboard ,
有 拆开包装 它 和 放 它 小心 在 这 底部 的 这 橱柜 ,
自从把素描本从包装里拿出来，小心翼翼地放在橱柜最底下之后，斯奎布就再也没想起过它。

[ˈʌnˈtɪl] [rɪˈmaɪndɪd] [ʌv; əv][,aɪˈtiː][tuː; tə] - [deɪ] .
until reminded of it to - day .
直到 提醒 的 它 到 - 天 .
直到今天被人提起这件事。

[naʊ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [leɪ] ['oʊpən][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] ,
Now as it lay open on his knee ,
现在 作为 它 躺 打开 在 他的 膝盖 ,
现在它摊开在他膝盖上,

[ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [aʊt][ðə; ði][bɑ:ks][ʌv; əv] [tʃ:ks] [ænd; ənd] [lʊkt] ['lʌvɪŋli] [æt; ət][ðem; ðəm] —
and he drew out the box of chalks and looked lovingly at them —
和 他 画 出去 这 盒子 的 粉笔 和 看起来 深情地 在 他们 —
[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['prɪti] — [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [gləʊ] [ʌv; əv] ['plezər] [ɪn] ['pɪktərɪŋ] [ðə; ði]
for they were very pretty — he felt a glow of pleasure in picturing the
为了 他们 是 非常 漂亮的 — 他 毛毡 一个 辉光 的 乐趣 在 想象 这
[ˈhæpɪnəs] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] .
happiness they would give .
幸福 他们 会 给 .
他拿出粉笔盒，深情地看着它们——因为它们非常漂亮——想象着它们能带来的快乐，他感到一阵愉悦。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pa:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃ:ks]
It was just a little more difficult to think of parting with the chalks
它 曾是 只是 一个 小的 更多的 难的 到 思考 的 离别 和 这 粉笔
[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] ,
than with the book ,
比 和 这 书 ,
比起书，要和粉笔告别确实更难一些。

[bʌt; bət][skwɪb] [wʊd] [nɑ:t][let] [hɪm'self] ['hezɪteɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
but Squib would not let himself hesitate for a moment .
但 爆破 会 不是 让 他自己 犹豫 为了 一个 片刻 .
但斯奎布一刻也不肯犹豫。

“ [ju:; jʊ] ['gri:di] [bɔɪ] !
“ You greedy boy !
“ 你 贪婪的 男生 !
你这个贪婪的小家伙!

“ [hi:; hi] [sed] [ə'laʊd] [ɪn][ə; eɪ] [tuʊn] [ʌv; əv][stɜ:rn] [ædmə'niʃ(ə)n] ,
“ he said aloud in a tone of stern admonition ,
“ 他 说 大声 在 一个 语气 的 船尾 警告 ,
他用严厉训斥的语气大声说道: “

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [jɔ:r'self] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] ['hɑ:rdli] [wʌt] [tu:; tə]
“ you know you have got so many things yourself you don't know hardly what to
“ 你 知道 你 有 得到 所以 许多 事物 你自己 你 不 知道 几乎 什么 到
[du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔ:l] ;
do with them all ;
做 和 他们 全部 ;
“你知道你自己有很多东西，你都不知道该如何处理它们;

[ænd; ənd] ['sepi] [hæz; həz][gɑ:t][ɔ:lmoʊst] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] [leɪm] ,
and Seppi has got almost nothing , and is lame ,
和 塞皮 有 得到 几乎 没有什么 , 和 是 瘸 ,
而塞皮几乎一无所有，而且还很跛脚。

[ænd; ənd] [kɑ:nt] [du:] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][sɪt] [sti:l] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd][maɪnd][hɪz; ɪz] [gəʊts] .
and can't do anything but sit still all day and mind his goats .
和 不能 做 任何事物 但 坐 仍然 全部 天 和 头脑 他的 山羊 .
他除了整天坐在那里照看他的山羊之外，什么也做不了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [drɔ:] [ə; eɪ][bɪt] , ['hɑ:rdli] , [ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən] ['bju:tɪfli] .
And you can't draw a bit , hardly , and he can beautifully .
和 你 不能 画 一个 少量 , 几乎 , 和 他 能 非常漂亮 .
你几乎不会画画，而他却画得非常漂亮。

[jʊə(r)] [dʒʌst][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][na:t][bi:; bi][ə; eɪ][pɪɡ] .

You're just to give him everything and not be a pig .
你是 只是 到 给 他 一切 和 不是 是 一个 猪 .

你只需要给他一切，别像猪一样贪婪。

[aɪm] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [aɪ] ['ri:əli] [eɪ'em] , [θɪŋkɪŋ] [ju:d] [laɪk][tu:; tə] [ki:p] [ðoʊz] [tʃɔ:ks]

I'm ashamed of you , I really am , thinking you'd like to keep those chalks

我是 羞愧 的 你 , 我 真的 是 , 思维 你会 喜欢 到 保持 那些 粉笔
[jɔ:r'self] !
yourself !
你自己 !

我真为你感到羞耻，真的，我竟然以为你想把那些粉笔留给自己！

" [ænd; ənd] [skwɪb] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [kwaɪt] ['fɪrslɪ] [æt; ət] [hɪm'self] ,

" And Squib shook his head quite fiercely at himself ,
" 和 爆破 摇晃 他的 头 相当 激烈地 在 他自己 ,

“然后，斯奎布狠狠地摇了摇头，对自己说.....”

[ænd; ənd] ['skræmbld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð; wɪθ] [sketʃ] - [bʊk] [ænd; ənd] [tʃɔ:ks] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][græsp] .

and scrambled to his feet with sketch - book and chalks safe in his grasp .
和 打乱 到 他的 脚 和 草图 - 书 和 粉笔 安全的 在 他的 抓牢 .

他迅速站起身，手里紧紧抓着素描本和粉笔。

[hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][ʌp] ['ɪntu:][ə; eɪ] neat90

He made them up into a neat90
他 制成 他们 向上 进入 一个 neat90

他把它们整理成了一个整齐的90

['pɑ:rs(ə)l][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][bæg] ,

parcel and put them into his bag ,
包裹 和 放 他们 进入 他的 包 ,

将包裹放进他的包里。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɔ:f][tu:; tə][faɪnd]['li:sə][ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər][ɔ:l] [ə'baʊt] ['sepi] .

and then went off to find Lisa and tell her all about Seppi .
和 然后 去 离开 到 寻找 丽莎 和 告诉 她 全部 关于 塞皮 .

然后她去找丽莎，把塞皮的事都告诉了她。

['li:sə] [nu:] ['sepi] [kwaɪt] [wel] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Lisa knew Seppi quite well , and said that he was a very good little boy ,
丽莎 知道 塞皮 相当 出色地 , 和 说 那 他 曾是 一个 非常 好的 小的 男生 ,

丽莎很了解塞皮，她说他是个非常乖的小男孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜ:r; wər] ['veri] ['ɑ:nɪst] , [hɑ:rd] - ['wɜ:rkɪŋ] ['pi:p(ə)l] .

and that his parents were very honest , hard - working people .
和 那 他的 父母 是 非常 诚实的 , 难的 - 在职的 人们 .

他的父母都是非常诚实、勤劳的人。

[ðer; ðər] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ə; eɪ] [ɔ:n] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

Their name was Ernsthausen , and they had lived a long time in the valley .
他们的 姓名 曾是 - , 和 他们 有 居住地 一个 长的 时间 在 这 谷 ,

他们姓恩斯特豪森，在山谷里住了很久。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [went] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌməɹ] ,

The father went off to the mountains to act as a guide during the summer ,
这 父亲 去 离开 到 这 山脉 到 行为 作为 一个 指导 期间 这 夏天 ,

父亲夏天去山里当向导了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] ['steɪd] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðər; ðər][bɪt][ʌv; əv][lænd][wɪð; wɪθ]
and the mother stayed at home and cultivated their bit of land with
和 这 母亲 入住 在 家 和 栽培 他们的 少量 的 土地 和
[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][wʌn] [sʌn][ænd; ənd] ['dɔːtər] ,
the aid of one son and daughter ,
这 援助 的 一 儿子 和 女儿 ,
母亲则留在家里，和一儿一女一起耕种他们的那块地。

[waɪlst] ['lɪt(ə)] [leɪm] ['sepi] ['maɪndɪd][ðə; ði][goʊts][ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wɒd] - ['kɑːrvɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ,
whilst little lame Seppi minded the goats and did a little wood - carving sometimes ,
而 小的 瘸 塞皮 有思想 这 山羊 和 做过 一个 小的 木头 - 雕刻 有时 ,
小瘸腿塞皮照看山羊，偶尔也做些木雕。

[ðoʊ] [ðər; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [seɪl] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ʌp] [hɪr] ,
though there was not much sale for it up here ,
尽管 那里 曾是 不是 很多 销售 为了 它 向上 这里 ,
虽然在这里销量并不好，

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)] [kaːvd] ['nʌvədeɪz] [ðæt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə][get]
and so many people carved nowadays that it was not always easy to get
和 所以 许多 人们 雕刻 如今 那 它 曾是 不是 总是 简单的 到 得到
['mʌni] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrk] .
money for such work .
钱 为了 这样的 工作 :
如今从事雕刻的人很多，因此靠这项工作赚钱并不总是那么容易。

[skwɪb] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'ten](ə)n [ænd; ənd] ['ɪntrəst] , ['meni] [plænz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed]
Squib listened with great attention and interest , many plans coming into his head
爆破 听着 和 伟大的 注意力 和 兴趣 , 许多 计划 未来 进入 他的 头
[ðə; ði] [waɪ] .
the while .
这 尽管 :
斯奎布全神贯注、饶有兴趣地听着，脑子里同时涌现出许多计划。

[pər'hæps][hiː; hi] [wɒd] [get] ['sepi] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['kɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] [peɪ]
Perhaps he would get Seppi to give him some lessons in carving and pay
也许 他 会 得到 塞皮 到 给 他 一些 课程 在 雕刻 和 支付
[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
him for them .
他 为了 他们 :
或许他会请塞皮教他一些雕刻技巧，并付给他报酬。

[hiː; hi] [wɒd] [spiːk] [tuː; tə] ['mʌðər] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] ['sʌmtaɪm] ,
He would speak to mother about it sometime ,
他 会 说话 到 母亲 关于 它 有时 ,
他以后会找时间和母亲谈谈这件事。

[wen] [hiː; hi] [nuː] ['sepi] ['betər] [ænd; ənd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] .
when he knew Seppi better and had time to begin .
什么时候 他 知道 塞皮 更好的 和 有 时间 到 开始 :
当他更了解塞皮并且有时间开始的时候。

[hiː; hi] [wɒd] [laɪk][tuː; tə] [kɑːrv] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] .
He would like to carve above everything .
他 会 喜欢 到 雕刻 多于 一切 :
他想在一切之上进行雕刻。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lredi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈka:vð] - [wʊd] [ˈænɪmlz] [æt; ət]
He had already bought a good many charming little carved - wood animals at
他有已经买一个好的许多迷人小的雕刻 - 木头动物在
[ˈɪntəˌlækən] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [ˈsɪstə] [ænd; ənd] [ˈfrendz] [æt; ət] [hoʊm] ,
Interlaken to give to sisters and friends at home ,
因特拉肯到给到姐妹和朋友们在家 ,
他已经在因特拉肯买了许多精美的小木雕动物，准备送给家里的姐妹和朋友。

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kɑ:rv] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [wʊd] [bi:; bi] [jet] [mɔ:r] [əˈtræktɪv]
but to be able to carve them for himself would be yet more attractive
但到是有能力的到雕刻他们为了他自己会更是然而更多的吸引人的
[ænd; ənd] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] .
and delightful .
和愉快 .
但如果能亲手雕刻，那就更有吸引力，也更令人愉悦了。

[ˈnekst] [deɪ] [ˈskwɪb] [wʌz; wəz] [ɔ:f] [brˈtaɪmz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nu:] [ˈvæli] ,
Next day Squib was off betimes to his new valley ,
下一个天爆破曾是离开早点到他的新的谷 ,
第二天，斯奎布早早地就出发前往他的新山谷了。

[wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lredi] [ˈkrɪsənd] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈwɒtʃəz] .
which in his mind he had already christened the Vale of the Silent Watchers .
哪个在他的头脑他已经有已经受洗这谷的这沉默的观察者 .
在他心中，他已经将那里命名为“寂静守望者之谷”。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [veɪn] [ʌv; əv][ˈpəʊətəri] [ˈrʌnɪŋ] [θru:] [ˈskwɪbz] [ˈneɪtʃər] , [wɪtʃ] [ˈhelpɪt] [hɪm; ɪm]
There was a vein of poetry running through Squib's nature , which helped him
那里曾是 一个 静脉 的 诗 跑步 通过 斯奎布的 自然 , 哪个 帮助 他
to91
to91
to91

斯奎布的性格中流淌着诗意的血液，这帮助他91
[ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [si:nz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd]
enjoy the scenes about him as he could not otherwise have done , and
享受 这 场景 关于 他 作为 他 可以 不是 否则 有 完毕 , 和
[ðoʊz] [tu:] [ˈsaɪlənt] [pi:ks] ,
those two silent peaks ,
那些 二 沉默的 高峰 ,
欣赏他原本无法欣赏到的关于他的景象，以及那两座寂静的山峰。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kraʊnz] [ʌv; əv] [ˈevərˈlæstɪŋ] [ˈsnəʊ] ,
with their crowns of everlasting snow ,
和 他们的 皇冠 的 永恒 雪 ,
他们头戴永不融化的雪冠，

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈvæli] [ænd; ənd] [ˈʌtɪŋ] [aɪˈti:][ɪn] ([æz; əz][aɪˈti:] [əˈpɪəd] [tu:; tə]
looking down on the smiling valley and shutting it in (as it appeared to
寻找 向下 在 这 微笑 谷 和 关闭 它在 (作为 它 出现 到
[hɪm; ɪm]) [æt; ət] [i:ðər] [end] ,
him) at either end ,
他) 在 任何一个 结尾 ,
他俯视着那片微笑的山谷，并将山谷的两端（在他看来）封闭起来。

[hæd; həd] [ˈpaʊərfəli] [əˈfektɪd] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
had powerfully affected his imagination .
有 强大的 做作的 他的 想像力 .
对他的想象力产生了强烈的影响。

[hɪz; ɪz] [dri:mz] [ðæt] [naɪt] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] ['dʒaɪənts][ænd; ənd] ['snəʊ] ['sɒlə,tju:dz] ,
His dreams that night had all been of mountain giants and snowy solitudes ,
他的 梦境 那 夜晚 有 全部 到过 的 山 巨人 和 下雪的 孤独 ,
他当晚做的梦全是山峰巨人和白雪皑皑的寂静之地。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'wɒk] ['i:gər] [tu:; tə][tɔ:k] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['sepi] [ə'baʊt][ðə; ði][aɪ'di:əz] [wɪt] [keɪm]
and he awoke eager to talk more with Seppi about the ideas which came
和 他 醒来 渴望的 到 讲话 更多的 和 塞皮 关于 这 想法 哪个 来了
['kraʊdɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] .
crowding into his head .
拥挤 进入 他的 头 .
他醒来后迫不及待地想和塞皮谈谈他脑海中涌现的各种想法。

['li:sə] [pækt] [hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ] [mɔ:r] ['baʊntɪf(ə)l] [lʌntʃ] [ðæn; ðən]['ju:zuəl] ,
Lisa packed him up a more bountiful lunch than usual ,
丽莎 包装 他 向上 一个 更多的 丰富 午餐 比 通常 ,
丽莎给他准备了一份比平时更丰盛的午餐。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][dʒɔɪn] ['sepi] [ə'gen] .
when she knew he was going to join Seppi again .
什么时候 她 知道 他 曾是 去 到 加入 塞皮 再次 .
当她知道他又要和塞皮在一起的时候。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sætʃəl] [wʌz; wəz][kwɪt] ['hevi] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sketʃ] - [bʊk] [ænd; ənd] [wʌt]
The little satchel was quite heavy , what with the sketch - book and what
这 小的 书包 曾是 相当 重的 , 什么 和 这 草图 - 书 和 什么
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪnər] ,
with the dinner ,
和 这 晚餐 ,
小挎包很重，里面装着素描本和晚餐。

[bʌt; bət] [skwɪb] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n] ,
but Squib was delighted at the weight of his burden ,
但 爆破 曾是 高兴极了 在 这 重量 的 他的 负担 ,
但斯奎布却对自己肩负的重担感到欣喜。

[ænd; ənd] ['hɜ:rid] [daʊn] [ðə; ði] [rʌf] [pæθ][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt]
and hurried down the rough path and up the opposite side with a light
和 慌忙 向下 这 粗糙的 小路 和 向上 这 对面的 边 和 一个 光
[hɑ:rt] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ['fɒtstep] .
heart and bounding footstep .
心 和 边界 脚步 .
然后，他轻快地沿着崎岖的小路跑下，又沿着对面的小路跑上去，心情轻松，脚步轻快。

['sepi] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [gri:n] [noʊl] .
Seppi was there before him at the green knoll .
塞皮 曾是 那里 前 他 在 这 绿色的 小丘 .
塞皮比他先到那里，站在绿色的小山丘上。

[skwɪb] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][gəʊts] - ['belz] ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][krest] [ʌv; əv]
Squib heard the sound of the goats ' bells even before he reached the crest of
爆破 听到 这 声音 的 这 山羊 - 铃铛 甚至 前 他 达到 这 波峰 的
[ðə; ði] [rɪdʒ] .
the ridge .
这 岭 .
斯奎布还没走到山脊顶，就听到了山羊铃铛的声音。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['sepi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ,
But this time Seppi was sitting with his face towards him ,
但 这 时间 塞皮 曾是 坐着 和 他的 脸 向 他 ,
但这一次，塞皮是脸朝向他坐着的。

[ænd; ɐnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ,
and as soon as he saw his companion of yesterday ,
和 作为 很快 作为 他 锯 他的 伴侣 的 昨天 ,
他一见到昨天的同伴,

[hi; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ɐnd] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ][glæd] ['gri:tɪŋ] , [waɪlst] [mɔr] [rʌft] ['fɔ:rwəd]
he waved his hat and shouted a glad greeting , whilst Moor rushed forward
他 挥手 他的 帽子 和 喊叫 一个 高兴的 问候 , 而 泊 匆忙 向前
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ,
with a sharp ,
和 一个 锋利的 ,
他挥舞着帽子, 大声喊着高兴的问候, 而摩尔则急忙冲了上前,

[ˈdʒɔɪəs] [bɑ:rk] .
joyous bark .
欢乐 吠 .
欢快的吠叫声。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [naʊ] [tu:; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm][ænd; ɐnd][tu:; tə] [tɔ:k]
It was very nice to have a friend now to welcome him and to talk
它 曾是 非常 好的 到 有 一个 朋友 现在 到 欢迎 他 和 到 讲话
[tu:; tə] .
to :
到 .
很高兴现在有朋友来迎接他, 并和他聊天。

[ðə; ði] [bɔɪz] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fræŋk] ['feləʊʃɪp] [wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊnli][ˈpɑ:səb(ə)] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ʃɔ:rt]
The boys met with the frank fellowship which is only possible on such short
这 男孩们 遇见 和 这 坦率 奖学金 哪个 是 仅有的 可能的 在 这样的 短的
[ə'kweɪntəns] [br'twi:n] [tʃɪldrən] .
acquaintance between children .
熟人 之间 孩子们 .
男孩们之间建立了坦诚的友谊, 这种友谊只有在孩子们短暂的相识中才有可能发生。

" [aɪv] [gɔ:t] ['slʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['sepi] ! " [kraɪd] [skwɪb] ,
" I've got something for you , Seppi ! " cried Squib ,
" 我已经 得到 某物 为了 你 , 塞皮 ! " 哭 爆破 ,
"塞皮, 我给你准备了点东西! "斯奎布喊道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [dɪs'bɜ:rdənd] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] , -
as soon as he had disburdened himself of his satchel , 92
作为 很快 作为 他 有 卸下负担 他自己 的 他的 书包 , -
他刚卸下书包, 92

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][ha:t] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] - ['hæŋkətʃɪf] .
and was wiping his hot face with his pocket - handkerchief .
和 曾是 擦拭 他的 热的 脸 和 他的 口袋 - 手帕 .
他正用口袋里的手帕擦拭发烫的脸。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk][tu:; tə] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] ?
" Would you like to see what it is ?
" 会 你 喜欢 到 看 什么 它 是 ?
"你想看看那是什么吗? "

" [ænd; ɐnd] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði][bæg] , [hi; hi] [dru:] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈpɑ:rs(ə)] [ænd; ɐnd] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɪn] -
" And opening the bag , he drew out his parcel and placed it in Seppi's
" 和 开幕 这 包 , 他 画 出去 他的 包裹 和 放置 它 在 -
[hændz] .
hands .
双手 .
"然后他打开袋子, 拿出包裹, 放在塞皮手里。"

“ [ɪz][aɪˈtiː][fɔːr; fər][emˈiː] ? ” [æskt] [ˈsepi] , [wɪð; wɪθ][waɪd] - [ˈoʊpən] [aɪz] ,
“ **Is it for me ?** ” **asked Seppi , with wide - open eyes ,**
“ 是 它 为了 我 ？ ” 问 塞皮 , 和 宽的 - 打开 眼睛 ,
“ 是给我的吗？ ”塞皮睁大眼睛问道。

[æz; əz] [ðʊʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft][wɜːr; wər] [tuː] [ˈwʌndərf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [ɔːl]
as though such a thing as a gift were too wonderful to be understood all
作为 尽管 这样的 一个 事物 作为 一个 礼物 是 也 精彩的 到 是 理解 全部
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

仿佛礼物这种东西太过美好，无法一下子完全理解。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪˈtiː][ɪz] , ” [ænsər] [skwɪb] , “ [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ˈveri] [oʊn] [self] .
“ **Of course it is ,** ” **answered Squib , “ for your very own self .**
“ 的 课程 它 是 , ” 回答 爆破 , “ 为了 你的 非常 自己的 自己 .
“当然是这样，”斯奎布回答说，“为了你自己。”

[aɪ][hoʊp] [juːl] [laɪk][aɪˈtiː] .
I hope you'll like it .
我 希望 你会 喜欢 它 .

我希望你会喜欢。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] .
I think you will .
我 思考 你 将要 .

我想你会的。

“ [skwɪbz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][ˈeksəsaɪz][ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ˈdʒenərəs] [ˈplezər] .
“ **Squib's face was flushed with exercise and with generous pleasure .**
“ 斯奎布的 脸 曾是 酡 和 锻炼 和 和 慷慨的 乐趣 .
“斯奎布的脸因运动和极大的愉悦而涨得通红。”

[ˈoʊvər] - [hæd; həd][ˈstoulən][ə; eɪ][streɪndʒ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈmɪŋɡld] [ˈwʌndərmənt] [ænd; ænd] [ɔː] .
Over Seppi's had stolen a strange look of mingled wonderment and awe .
超过 - 有 被盗 一个 奇怪的 看 的 混合 惊奇 和 敬畏 .
塞皮的脸上浮现出一种奇特的、既惊奇又敬畏的神情。

[ɪn][ɔːl] [laɪf] [brɪˈfɔːr] ([wɪtʃ] [siːmd] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [wʌn][tuː; tə][hɪm; ɪm]) [hiː; hi] [ˈnevər] [rɪˈmembər]
In all life before (which seemed a long one to him) he never remembered
在 全部 生活 前 (哪个 似乎 一个 长的 一 到 他) 他 绝不 记得
[rɪˈsiːvɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd][ˈprez(ə)nt][æz; əz] [ðɪs] [skwer] [ˈpɑːrs(ə)l] [dʌn] [ʌp][ɪn][ˈpeɪpər][ænd; ænd] [strɪŋ]
receiving such a grand present as this square parcel done up in paper and string
接收 这样的 一个 盛大 展示 作为 这 正方形 包裹 完毕 向上 在 纸 和 细绳
.
.
.

在他之前的漫长人生中，他从未记得收到过如此贵重的礼物，就像这个用纸和绳子包装的方形包裹一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][əˈfreɪd][tuː; tə][ˈoʊpən][aɪˈtiː] , [ænd; ænd][sæt] [klɑːspɪŋ] [aɪˈtiː] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz]
He was almost afraid to open it , and sat clasping it between his
他 曾是 几乎 害怕的 到 打开 它 , 和 卫星 紧握 它 之间 他的
[ˈtremblɪŋ] [hændz] ,
trembling hands ,
发抖 双手 ,

他几乎不敢打开它，只是颤抖着双手紧紧地攥着它。

[tɪl] [mʊr] [pʊʃt] [æn; ən] [ɪnˈkwɪzətɪv] [noʊz] [əˈɡenst] [aɪˈtiː][ænd; ænd][skwɪb] [sed] [ˈlæfɪŋli] , —
till Moor pushed an inquisitive nose against it and Squib said laughingly , —
直到 泊 推动 一个 好奇 鼻子 反对 它 和 爆破 说 笑着 , —
直到摩尔好奇地用鼻子蹭了蹭它，斯奎布笑着说——

“ [dəʊnt][juː; jə][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [aɪ 'tiː][ɪz] , [ˈsɛpi] ？
“ Don't you want to see what it is , Seppi ?
“ 不 你 想 到 看 什 么 它 是 ， 塞皮 ？ ”

“塞皮，你不想看看那是什么吗？ ”

“ [ˈsɛpi] [wɒd] [nɑːt][hæv; həv][ˈmaɪndɪd] [həʊ] [hiː; hi] [prəˈlɔːŋd] [ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈpleɪə] [ʌv; əv] [ðæt]
“ Seppi would not have minded how he prolonged the exquisite pleasure of that
“ 塞皮 会 不是 有 有思想 如何 他 延长 这 精美的 乐趣 的 那
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

“塞皮不会介意他如何延长那一刻的极致愉悦。”

[bʌt; bət][æt; ət] [skwɪbz] [wɜːrdz][hiː; hi] [ˈsləʊli] [brɪˈgæŋ][tuː; tə][ʌnˈfæs(ə)n][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd][ʌnˈfəʊld][ðə; ði]
but at Squib's words he slowly began to unfasten the string and unfold the
但 在 斯奎布的 字 他 缓慢地 开始 到 解开 这 细绳 和 展开 这
[braʊn] [ˈpeɪpə] .
brown paper .
棕色的 纸 .

但听了斯奎布的话，他慢慢地开始解开绳子，展开棕色的纸。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈlɪbəɪət] [ˈsləʊnəs] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈræptʃərəs] [ɪnˈtɛntnɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs]
With the same deliberate slowness and look of rapturous intentness on his face
和 这 相同的 商榷 缓慢 和 看 的 欣喜若狂 专注 在 他的 脸
,
:
,

他以同样的刻意缓慢的姿态，脸上带着全神贯注的神情，

[hiː; hi] [druː] [fɔːrθ] [ðə; ði] [skwɪ] [blæk] [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [baːks] [brɪˈsaɪd] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
he drew forth the square black book and the long box beside it , and
他 画 前进 这 正方形 黑色的 书 和 这 长的 盒子 旁 它 , 和
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ,
with a strange ,
和 一个 奇怪的 ,

他拿出那本方形的黑色笔记本和旁边的长盒子，带着一种奇怪的.....

[ˈfliːtɪŋ] [glæns] [æt; ət] [skwɪb] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hiː; hi] [æskt] —
fleeting glance at Squib and a catch in his voice , he asked —
转瞬即逝 瞥一眼 在 爆破 和 一个 抓住 在 他的 嗓音 , 他 问 —

他瞥了斯奎布一眼，声音有些哽咽，问道——

“ [wɒt] [ɪz][aɪ 'tiː] , [ˈɪt(ə)] [hɛə] ？ ”
“ What is it , little Herr ? ”
“ 什 么 是 它 , 小 的 先 生 ？ ”

“什么事，小先生？ ”

“ [waɪ] , [ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər][juː; jə][tuː; tə] [pʊt] [jɔː; jər] [ˈpɪktʃərz] [ɪn] , to93
“ Why , a book for you to put your pictures in , to93
“ 为 什 么 , 一 个 书 为 了 你 到 放 你 的 图 片 在 , to93
“为什么，一本让你把照片放进去的书，93

[biː; bi] [ʃɒr] , “ [ˈænsə] [skwɪb] , [ˈteɪkɪŋ] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz]
be sure , ” answered Squib , taking it for a moment into his own hands
是 当然 , “ 回 答 爆 破 , 采 取 它 为 了 一 个 片 刻 进 入 他 的 自 己 的 双 手
[ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [aɪ 'tiː] .
and opening it :
和 开 幕 它 :

“当然可以，”斯奎布回答道，说着便亲自拿起它打开了。

“ [si:] , [ɔ:l] [ði:z] [ˈpeɪdʒɪz][ɑ:r; ər][blæŋk] — [ju:; jə][kæn; kən][pʊt][ɪn][dʒʌst] [wʌt] [ju:; jə][wa:nt] ;
“ **See , all these pages are blank — you can put in just what you want ;**
“ 看 , 全部 这些 页面 是 空白的 — 你 能 放 在 只是 什么 你 想 ;

“你看，这些页面都是空白的——你可以随心所欲地填写内容；

[ænd; ʌnd] [wen] [ju:; jə][hæv; həv] [drɔ:n] [ˈeniθɪŋ] [ju:; jə][kæn; kən] [ˈkʌlər] [aɪ ˈti:] [ɪf] [ju:; jə][laɪk] [wɪð; wɪθ]
and when you have drawn anything you can colour it if you like with
和 什么时候 你 有 绘制 任何事物 你 能 颜色 它 如果 你 喜欢 和
[ði:z] [tʃɔ:ks] .
these chalks .
这些 粉笔 .

当你画完任何东西后，如果你愿意，可以用这些粉笔给它上色。

[si:] — “ [ænd; ʌnd][skwɪb] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ðɪ][lɪd][ænd; ʌnd] [dɪˈspleɪd] [tu:; tə] [ˈsepi] [ðə; ðɪ][ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv]
See — “ and Squib took off the lid and displayed to Seppi the rows of
看 — “ 和 爆破 采取 离开 这 盖 和 显示 到 塞皮 这 行 的
[ˈɡrædʒueɪtɪd] [ˈpɔɪntɪd] [tʃɔ:ks] [ɔ:l] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ju:z] ,
graduated pointed chalks all ready for use ,
毕业 尖 粉笔 全部 准备好 为了 使用 ,

“瞧——”说着，斯奎布打开盖子，向塞皮展示了一排排尖头粉笔，它们都已准备就绪，随时可以使用。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈkʌlərz] [ðæt][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɑ:rtɪst][kʊd; kəd][wa:nt] .
and of all colours that a young artist could want .
和 的 全部 颜色 那 一个 年轻的 艺术家 可以 想 .

以及一位年轻艺术家可能想要的所有颜色。

[ˈsepi] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [red] [tu:; tə] [peɪl] [ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [peɪl] [tu:; tə] [red] .
Seppi turned from red to pale and from pale to red .
塞皮 转向 从 红色的 到 苍白 和 从 苍白 到 红色的 .

塞皮的脸色由红转白，又由白转红。

[aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli] [bɪˈli:v] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ;
It seemed as if he could hardly believe his eyes or his ears ;
它 似乎 作为 如果 他 可以 几乎 相信 他的 眼睛 或者 他的 耳朵 ;

他似乎难以置信自己的眼睛和耳朵；

[bʌt; bət] [ðæt][hi:; hi] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ðɪ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɡɪft][wʌz; wəz] [pleɪn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ɪˈmoʊʃ(ə)n]
but that he understood the nature of the gift was plain from the emotion
但 那 他 理解 这 自然 的 这 礼物 曾是 清楚的 从 这 情感
[wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ɪkˈsaɪtɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
which it excited in him .
哪个 它 兴奋的 在 他 .

但从礼物在他心中激起的情感来看，他显然明白这份礼物的性质。

“ [fɔ:r; fər][em ˈi:] ! [fɔ:r; fər][em ˈi:] !
“ **For me ! for me !**
“ 为了 我 ! 为了 我 !

“为了我！为了我！”

“ [hi:; hi] [kept] [ˈseɪɪŋ] [ˈɔ:lmoʊst] [ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
“ **he kept saying almost under his breath .**
“ 他 保留 说 几乎 在下面 他的 气息 .

他几乎是低声地不停说道。

“ [oʊ] , [aɪ][kɑ:nt] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] ; [aɪ][kɑ:nt] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈti:] ; [aɪ ˈti:][ɪz] [tu:] [ˈwʌndər(ə)l] [ˌɔ:l təˈgeðər] .
“ **Oh , I can't believe it ; I can't understand it ; it is too wonderful altogether .**
“ 哦 , 我 不能 相信 它 ; 我 不能 理解 它 ; 它 是 也 精彩的 共 .

“哦，我简直不敢相信；我无法理解；这一切都太美好了。”

“ [skwɪb] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈsperɪmənt] .
“ **Squib was greatly delighted at the success of his experiment .**
“ 爆破 曾是 非常 高兴极了 在 这 成功 的 他的 实验 .

“斯奎布对他的实验成功感到非常高兴。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] ['sepi] [ɔːl][æt; ət][wʌns][tuː; tə][brɪ'ɡɪn] ['drɔːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] .
He could not get Seppi all at once to begin drawing in his book .
他 可以 不是 得到 塞皮 全部 在 一次 到 开始 绘画 在 他的 书 .
他没办法让塞皮立刻开始在他的画本上画画。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː] ['bjuːtɪf(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [seɪv] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [æt; ət]
It was too beautiful to be done anything with save to be looked at
它 曾是 也 美丽的 到 是 完毕 任何事物 和 节省 到 是 看起来 在
[ænd; ənd] [kə'rest] .
and caressed .
和 被爱抚 .

它太美了，除了欣赏和爱抚之外，什么也不忍心做。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [stres] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][hæd; həd] [pæst] ,
But when the first stress of emotion had passed ,
但 什么时候 这 第一的 压力 的 情感 有 通过了 ,
但当最初的情绪压力过去之后，

[skwɪb][gɑːt][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [mɔr] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡoʊts] [ə'pɑːn]
Squib got the boy to make a picture of Moor and two of the goats upon
爆破 得到 这 男生 到 制作 一个 图片 的 泊 和 二 的 这 山羊 之上
[ðə; ðɪ] [braʊn] ['peɪpər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ræpər] ,
the brown paper of the wrapper ,
这 棕色的 纸 的 这 包装纸 ,
斯奎布让男孩在包装纸的棕色纸上画出摩尔和两只山羊的画像。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kʌlər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tʃɔːks] ,
and to colour them with the chalks ,
和 到 颜色 他们 和 这 粉笔 ,
然后用粉笔给它们上色。

[ðer'baɪ] [prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪt] [soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['bɛgd] [tuː; tə][hæv; həv]
thereby producing a picture which so delighted him that he begged to have
从而 生产 一个 图片 哪个 所以 高兴极了 他 那 他 乞求 到 有
[aɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['liːsə] .
it to take home to his mother and Lisa .
它 到 拿 家 到 他的 母亲 和 丽莎 .

于是他创作了一幅画，这幅画让他非常高兴，他恳求把画带回家给他的母亲和丽莎看。

['sepi] [wʌz; wəz] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] .
Seppi was like a boy in a dream all that day .
塞皮 曾是 喜欢 一个 男生 在 一个 梦 全部 那 天 .
那天，塞皮就像个沉浸在梦境中的男孩。

[hiː; hi][sæt] [geɪzɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ðɪ] ['maʊntnɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['veri] [soʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
He sat gazing out at the mountains with his very soul in his eyes ,
他 卫星 凝视 出去 在 这 山脉 和 他的 非常 灵魂 在 他的 眼睛 ,
他静静地望着远方的群山，眼神中充满了灵魂。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][skwɪb] [druː] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] ['lɔːŋɪŋ]
and by - and - by Squib drew from him the fact of his intense longing
和 经过 - 和 - 经过 爆破 画 从 他 这 事实 的 他的 激烈的 渴望
[tuː; tə][pʊt][ɑːn]['peɪpər] [ðoʊz] familiar94
to put on paper those familiar94
到 放 在 纸 那些 familiar94

不久之后，斯奎布从他身上了解到，他非常渴望将那些熟悉的事物诉诸笔端。94

[ænd; ənd] [wel] - [lʌvd] [ˈaʊtˌlaɪnz] , [ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [əˈtempts] [hɪðərˈtuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪmˈpɜːrɪkt] [məˈtɪriəlz]
and well - loved outlines , only his attempts hitherto with his imperfect materials
和出色地 - 喜爱概述 , 仅有的他的尝试迄今为止 和 他的 不完善材料

[hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [dɪsˈhɑːrtɪŋ] [ˈfeɪljər] .
had resulted always in disheartening failure .
有 结果 总是 在 令人沮丧 失败 :

他创作出了广受欢迎的轮廓, 只是迄今为止, 他用不完美的材料进行的尝试总是以令人沮丧的失败告终。

[skwɪb] , [haʊˈevər] , [ɪkˈspleɪnd] [ɪːˈgərli] [ðæt] [ɑːn] [θɪk] [ˈpeɪpər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tʃːks] [tuː; tə] [ɡɪv]
Squib , however , explained eagerly that on thick paper , and with chalks to give
爆破 , 然而 , 解释 急切地 那 在 厚的 纸 , 和 和 粉笔 到 给
[ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] ,
effects of colour ,
效果 的 颜色 ,

然而, 斯奎布急切地解释说, 在厚纸上, 用粉笔来表现色彩效果,

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] [ɪziə] [tuː; tə] [drɔː] [ˈmaʊntɪnz] [ðæn; ðən][ɪn][ˈpens(ə)l][ɑːn] [ˈflɪmzi] [ˈbɪts][ʌv; əv]
it would be far easier to draw mountains than in pencil on flimsy bits of
它 会 是 远的 更轻松 到 画 山脉 比 在 铅笔 在 脆弱的 比特 的
[ˈʃaɪni] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpeɪpər] ;
shiny writing paper ;
闪亮的 写作 纸 ;

在薄薄的、闪闪发光的书写纸上用铅笔画山比在纸上画山容易得多;

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈdɪnər] [ˈaʊər] [skwɪb] [ˈʊʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [bred] [krʌmz] [wʊd] [rʌb]
and when at their dinner hour Squib showed him that bread crumbs would rub
和 什么时候 在 他们的 晚餐 小时 爆破 显示 他 那 面包 面包屑 会 擦
[aʊt][ˈpens(ə)l][maːrks][frʌm; frəm][ˈpeɪpər] [wɪˈðəʊt] [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [brɪˈhaɪnd] ,
out pencil marks from paper without leaving a trace behind ,
出去 铅笔 标记 从 纸 没有 离开 一个 痕迹 在后面 ,

晚饭时, 斯奎布向他展示了面包屑可以擦掉纸上的铅笔痕迹而不留痕迹。

[ˈsepi] [kənˈsentɪd] [æt; ət][læst] , [ɔːlˈðoʊ] [ɪn][ˈvɪzəb(ə)l] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] ,
Seppi consented at last , although in visible fear and trembling ,
塞皮 同意 在 最后的, 虽然 在 可见的 害怕 和 发抖 ,

塞皮最终同意了, 尽管他明显感到恐惧和颤抖。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pʊt] [əˈpɑːn][ˈpeɪpər][ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈmɪliər] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [snoʊ] - [kæpt]
to try to put upon paper the outlines of the familiar ridge of snow - capped
到 尝试 到 放 之上 纸 这 概述 的 这 熟悉的 岭 的 雪 - 封顶
[hɪlz] [ˈʌndər] [huːz] [ˈfædoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrɪn][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] .
hills under whose shadow he had been born and brought up .
丘陵 在下面 谁 阴影 他 有 到过 出生 和 带来 向上 .

他试图将他出生和成长的那片熟悉的雪山山脊的轮廓描绘在纸上。

[ˈbreθləsli] [wʌn] [bɔɪ] [wɜːrkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɑːtʃt] .
Breathlessly one boy worked and the other watched .
气喘吁吁 一 男生 工作 和 这 其他 观看 :

一个男孩气喘吁吁地干活, 另一个男孩在一旁看着。

[ˈsepi] [hæd; həd][ðə; ði] [ɡɪft][ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈbɔːrɪn][ˈtælənt] ; [skwɪb] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈteknɪk(ə)l]
Seppi had the gift of an inborn talent ; Squib had had a little technical
塞皮 有 这 礼物 的 一个 先天 天赋 ; 爆破 有 有 一个 小的 技术的
[ˈtreɪnɪŋ] ,
training ,
训练 ,

塞皮天生具有天赋; 斯奎布接受过一些技术训练。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈkiːnli] [əbˈzɜːrvənt] , [brɪˈsaɪdʒ] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈtentɪv] [ˈmeməri] .
and had always been keenly observant , besides possessing a retentive memory .
和 有 总是 到过 敏锐地 观察者 , 除了 拥有 一个 保留 记忆 .

而且他一直观察力敏锐, 记忆力也很好。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [stɔːr] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ɪn] [eɪd] [ʌv; əv]
All his small store of knowledge and recollection was brought out in aid of
全部 他的 小的 店铺 的 知识 和 回忆 曾是 带来 出去 在 援助 的
- [ˈefərts] ,
Seppi's efforts ,
- 努力 ,

他将所有仅有的知识和记忆都用尽，以帮助塞皮的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['sləʊli] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ʌv; əv]
and the picture slowly grew and grew to the delight and wonder of
和 这 图片 缓慢地 生长 和 生长 到 这 喜 和 想知道 的
[bəʊθ] .
both .
两个都 :

画面渐渐清晰起来，两人都感到惊喜和惊奇。

[wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔːks] — [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [kraʊnz] [tuː; tə]
When it came to the use of the chalks — putting the snow - white crowns to
什么时候 它 来了 到 这 使用 的 这 粉笔 — 推杆 这 雪 - 白色的 皇冠 到
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [taːps] ,
the mountain tops ,
这 山 最高额 ,

说到用粉笔作画——在山顶画上雪白的皇冠——

[ðə; ði] [ɡriːn] [sləʊps] ,
the green slopes ,
这 绿色的 连续下坡 ,

绿色的山坡，

[ðə; ði][bəʊld] ['dæʃɪz] [ʌv; əv] [red] [wer] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [sʌn] [strʌk] [hɑːt][ɑːn][sʌm; səm]
the bold dashes of red where here and there the sun struck hot on some
这 大胆的 破折号 的 红色的 在哪里 这里 和 那里 这 太阳 击 热的 在 一些
[ˈrʌdi] ['rɑːks] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɡlɒʊ] [laɪk] ['faɪər] — [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [bɪˈkeɪm] [ɪn'tens] .
ruddy rocks and made them glow like fire — the excitement became intense .
红润 岩石 和 制成 他们 辉光 喜欢 火 — 这 激动 成为 激烈的 .

阳光炙烤着一些赤褐色的岩石，使它们像火焰一样闪闪发光，形成了醒目的红色——这令人兴奋不已。

[ˈsepi] [druː] [hɪz; ɪz] [breθ] [hɑːrd][æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] , [ænd; ənd][skwɪb] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ]
Seppi drew his breath hard as he worked , and Squib kept up a running
塞皮 画 他的 气息 难的 作为 他 工作 , 和 爆破 保留 向上 一个 跑步
[ˈkɑːmənteri] [ʌv; əv][ədˈvaɪs] , -
commentary of advice , 95
评论 的 建议 , -

塞皮一边工作一边大口喘气，斯奎布则不停地给出建议，95

[ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [preɪz] .
observation , and enthusiastic praise .
观察 , 和 热情的 称赞 .

观察和热情赞扬。

[wətˈevər] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [maɪt] [hæv; həv] [əˈpɪrd] [tuː; tə][æn; ən][aʊtˈsaɪdər] ,
Whatever the picture might have appeared to an outsider ,
任何 这 图片 可能 有 出现 到 一个 局外人 ,

无论这幅画面在外人看来如何，

[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪvɪd] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪldrən] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːrveləs] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n]
to the vivid imaginations of the children it was a marvellous reproduction
到 这 生动 想象力 的 这 孩子们 它 曾是 一个 奇妙 生殖
[ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .
of the scene .
的 这 场景 :

在孩子们丰富的想象力面前，这简直是对当时场景的绝妙再现。

[waɪ] , [ˈi:v(ə)n] - [braʊn] [ˈæˈleɪ] , [wið; wiθ][ɪts] [wʊd] - [stæks] [ænd; ənd] [ˈbaʊndri] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər]
Why , even Seppi's brown chalet , with its wood - stacks and boundary walls were
为什么 , 甚至 - 棕色的 小木屋 , 和 它是 木头 - 堆栈 和 边界 墙壁 是
[ɔ:l][ðer; ðər][ɪn] [pleɪs] ,
all there in place ,
全部 那里 在 地方 ,

就连塞皮的棕色小木屋, 连同它的柴堆和围墙都还完好无损。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡri:n] - [blu:] [ˈgleɪʃər] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz] [si:n] [ˈkri:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
and the green - blue glacier away to the right was seen creeping down the
和 这 绿色的 - 蓝色的 冰川 离开 到 这 正确的 曾是 已见 爬行 向下 这
[ˈhɪlsaɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] .
hillside at the corner .
山坡 在 这 角落 .

可以看到右侧远处的蓝绿色冰川正沿着山坡角落缓缓滑落。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [kwɑɪt] [ˈsplendɪd] , ” [kraɪd] [skwɪb][æt; ət][ləst] ,
“ It is quite splendid , ” cried Squib at last ,
“ 它 是 相当 灿烂 , ” 哭 爆破 在 最后的 ,

“真是太棒了！”斯奎布最后喊道。

[wɔ:rnd] [baɪ][ðə; ði][ˈroʊzi] [flʌʃ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ˈɡoʊɪŋ] .
warned by the rosy flush in the sky that he must be going .
警告 经过 这 红润 冲洗 在 这 天空 那 他 必须 是 去 .

天空泛起淡淡的红晕, 预示着他必须出发了。

“ [oʊ] [ˈsepi] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈklevər] !
“ O Seppi , you are clever !
“ 哦 塞皮 , 你 是 聪明的 !

“哦, 塞皮, 你真聪明! ”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [drɔ:] [laɪk] [ju:; jʊ] !
I wish I could draw like you !
我 希望 我 可以 画 喜欢 你 !

我真希望我能像你一样画画!

[bʌt; bət] [ˈnevər] [maɪnd] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:;][aɪ ˈti:] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
But never mind , if you can do it that is just the same .
但 绝不 头脑 , 如果 你 能 做 它 那 是 只是 这 相同的 .

不过没关系, 如果你能做到, 那就一样了。

[aɪl] [wɑ:tʃ] [ju:; jʊ] ,
I'll watch you ,
患病的 手表 你 ,

我会看着你。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][du:;][em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [ænt] [əˈdelə; ˈædələ] —
and some day you shall do me a picture to take to Aunt Adela —
和 一些 天 你 将 做 我 一个 图片 到 拿 到 阿姨 阿德拉 —
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ʃi:; ʃɪ] [hu:] [geɪv] [em ˈi:][ðə; ði] [sketʃ] - [bʊk] [tu:; tə] [drɔ:] [ɪn] — [ænd; ənd] [ʃi:l] [si:] [haʊ]
it was she who gave me the sketch - book to draw in — and she'll see how
它 曾是 她 WHO 给予 我 这 草图 - 书 到 画 在 — 和 壳 看 如何
[ˈklevər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,
clever you are ,
聪明的 你 是 ,

总有一天你要给我画幅画, 带给阿黛拉阿姨——是她给了我素描本让我画画的——她就会看到你有多聪明了。

[ænd; ənd] [haʊ] [naɪs][aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər] [ˈdrɔɪŋz] [ɪn] .
and how nice it is for you to have a book to keep your drawings in .
和 如何 好的 它 是 为了 你 到 有 一个 书 到 保持 你的 图画 在 .

能有一本书来保存你的画作真是太好了。

” [ɪf] [ðɪs] [nu:] [ə'mju:zmənt] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɑ:rk][ɪn] [skwɪbz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
“ **If this new amusement made such a mark in Squib's history just at this time** ,
” 如果 这 新的 娱乐 制成 这样的 一个 标记 在 斯奎布的 历史 只是 在 这 时间 ,
“如果这项新的娱乐活动恰好在此时此刻在Squib的历史上留下了如此深刻的印记,

[wʌt] [mʌst; məst][aɪ ˈti:][hæv; həv] [dʌn] [ɪn] - ?
what must it have done in Seppi's ?
什么 必须 它 有 完毕 在 - ?
它在塞皮的店里究竟做了什么?

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [skwɪb] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈwɒtʃəz] [nekst] [deɪ] ,
By the time Squib had reached the Vale of the Silent Watchers next day ,
经过 这 时间 爆破 有 达到 这 谷 的 这 沉默的 观察者 下一个 天 ,
第二天, 当斯奎布到达寂静守望者谷时,

[ˈsepi] [hæd; həd] [bɪn] [hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk][fɔ:r; fər] [əˈbʌv] [æn; ən][ˈaʊər] [ˈgɪvɪŋ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈtʌtʃɪz] [tu:; tə]
Seppi had been hard at work for above an hour giving loving touches to
塞皮 有 到过 难的 在 工作 为了 多于 一个 小时 给予 爱 触摸 到
[hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔ:r] ,
his picture of the night before ,
他的 图片 的 这 夜晚 前 ,
塞皮已经辛勤工作了一个多小时, 细致地修改着他前一晚的照片。

[ˈtraɪɪŋ] [ɪˈfekts] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstʌdɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈbɪts][ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɪn] [wɪtʃ] [skwɪbz]
trying effects and making little studies upon the bits of paper in which Squib's
尝试 效果 和 制作 小的 研究 之上 这 比特 的 纸 在 哪个 斯奎布的
[ˈdɪnər] [ʌv; əv] [ˈjestərdeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ræpt] ,
dinner of yesterday had been wrapped ,
晚餐 的 昨天 有 到过 包装 ,
尝试各种效果, 并对昨天斯奎布晚餐的包装纸片进行一些小研究。

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈi:gərli] [kept] [ænd; ənd] [hɔ:did] [baɪ] [ˈsepi] .
every one of which had been eagerly kept and hoarded by Seppi .
每一个 一 的 哪个 有 到过 急切地 保留 和 囤积 经过 塞皮 .
所有这些都被塞皮精心保存和囤积起来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [nu:] [laɪf] [brɪˈgæən][fɔ:r; fər][bəʊθ][ðə; ði] [bɔɪz] , between96
And now a new life began for both the boys , between96
和 现在 一个 新的 生活 开始 为了 两个都 这 男孩们 , between96
现在, 两个男孩开始了新的生活, 介于96年之间。

[hu:m] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɑ:nd][ʌv; əv] [ˈfeləʊʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmd] .
whom such a bond of fellowship had been formed .
谁 这样的 一个 纽带 的 奖学金 有 到过 形成 .
他们之间已经建立了这种深厚的友谊。

[skwɪb] [kənˈfaɪdɪd] [hɪz; ɪz][æmˈbɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈlɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [kɑ:rv] [tu:; tə] [ˈsepi] , [ænd; ənd] [ˈsepi] ,
Squib confided his ambition of learning to carve to Seppi , and Seppi ,
爆破 坦白 他的 志向 的 学习 到 雕刻 到 塞皮 , 和 塞皮 ,
斯奎布向塞皮吐露了他想学习雕刻的雄心壮志, 而塞皮也.....

[dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:r; fər][wʌn][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][felt] [hi:; hi] [oʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv]
delighted to do anything for one to whom he felt he owed such a debt of
高兴极了 到 做 任何事物 为了 一 到 谁 他 毛毡 他 欠款 这样的 一个 债务 的
[ˈgrætɪtu:d] ,
gratitude ,
感激 ,
他非常乐意为那个他觉得欠自己莫大恩情的人做任何事。

[ə'ʃɔrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['i:zi] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [kɑ:rv] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [soʊ]
assured him that it was quite easy to learn to carve little animals and so
保证 他 那 它 曾是 相当 简单的 到 学习 到 雕刻 小的 动物 和 所以
[fɔ:rθ] ,
forth ,
前进 ,

有人向他保证，学习雕刻小动物之类的东西很容易。

[ænd; ənd] [ɔ:'fərd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ɑ:rt] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [hi:; hi] [nu:] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] .
and offered to teach him the art so far as he knew it himself .
和 提供 到 教 他 这 艺术 所以 远的 作为 他 知道 它 他自己 .
并表示愿意将自己所知的技艺传授给他。

[ə; eɪ] [kəm'pækt] [wʌz; wəz] [su:n] [meɪd] .
A compact was soon made .
一个 袖珍的 曾是 很快 制成 .
很快，一款粉盒就制作完成了。

[skwɪb] [hæd; həd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [wʌn] [naɪf] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ɔ:'lmoʊst] ['perələs] ['eksələns] ,
Squib had more than one knife , and one of almost perilous excellence ,
爆破 有 更多的 比 一 刀 , 和 一 的 几乎 危险的 卓越 ,
[gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒnəld] .
given him by Uncle Ronald .
给定 他 经过 叔叔 罗纳德 .

斯奎布不止一把刀，其中一把刀锋利无比，几乎锋利到危险，是罗纳德叔叔送给他的。

['sepɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]
Seppi could bring him any number of little blocks of wood which had been
塞皮 可以 带来 他 任何 数字 的 小的 积木 的 木头 哪个 有 到过
['ru:dlɪ] [ʃeɪpt] [baɪ] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm] ,
rudely shaped by himself at home ,
粗鲁地 形状 经过 他自己 在 家 ,

塞皮可以给他带来许多他自己在家粗略雕刻的小木块，

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [skwɪb] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['peɪɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [si:md] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɡoʊt] -
and for which Squib insisted on paying at what seemed to the little goat -
和 为了 哪个 爆破 坚持 在 付费 在 什么 似乎 到 这 小的 山羊 -
[hɜ:rd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fæbjələs] [reɪts] .
herd to be fabulous rates .
一群 到 是 太棒了 利率 .

而斯奎布坚持要支付的价格，在小羊群看来简直是天价。

[bʌt; bət] [skwɪb] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vju:z] [ɑ:n] [ði:z] ['mætərz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['veri] ['rezəlu:t] .
But Squib had his own views on these matters and was very resolute .
但 爆破 有 他的 自己的 浏览 在 这些 事情 和 曾是 非常 坚决 .
但斯奎布对这些问题有自己的看法，而且非常坚决。

" [ju:; jʊ] [æɪ; əɪ] [ti:tʃ] [em 'i:] [tu:; tə] [kɑ:rv] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **You shall teach me to carve if you will ,** " **he said** ,
" 你 将 教 我 到 雕刻 如果 你 将要 , " 他 说 ,
"如果你愿意，就教我雕刻吧,"他说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [peɪ] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [br'kəz, br'kɔ:z] [wɪə(r)] [frendz] .
" **and I won't pay you for that , because we're friends** .
" 和 我 惯于 支付 你 为了 那 , 因为 是 朋友们 .
"我不会为此付钱给你，因为我们是朋友。"

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wʊd] ,
But I will pay for the wood ,
但 我 将要 支付 为了 这 木头 ,
但我会支付木材的费用。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˈmʌni] [tuː; tə][get][ˈpeɪpər][ɔːr] [tʃɔːks] [wɪð; wɪθ]
because I want you to have some money to get paper or chalks with
因为 我 想 你 到 有 一些 钱 到 得到 纸 或者 粉笔 和
[wen] [ðiːz] [ɑːr; ər] [dʌn] [ænd; ʌnd] [wen] [aɪv] [gɔːn] [ə'weɪ] .
when these are done and when I've gone away .
什么时候 这些 是 完毕 和 什么时候我已经 已消失 离开 .
因为我希望在我离开之后，你还能有一些钱去买纸或粉笔。

[maɪ][ˈfɑːðər][ænd; ʌnd] [ˈmʌðər] [gɪv] [em 'iː] [ˈmʌni] , [juː; jʊ] [siː] ,
My father and mother give me money , you see ,
我的 父亲 和 母亲 给 我 钱 , 你 看 ,
你看，我父母给我钱。

[ænd; ʌnd][aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [pər'tɪkjələr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
and I haven't anything particular to do with it .
和 我 还没有 任何事物 特别的 到 做 和 它 .
我跟这件事没有任何直接关系。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] [jʊr; jər] [wʊd] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ][mʌst; məst][let][em 'iː] , [pliːz] .
I want to buy your wood , and you must let me , please .
我 想 到 买 你的 木头 , 和 你 必须 让 我 , 请 .
我想买你的木材，请你一定要让我买。

" [ðen] , [ðiːz] [prɪ'limɪnəɪz] ['biːɪŋ] ['æmɪkəbli] ['setld] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wʊd] [pæs] [hoʊl] [deɪz]
" **Then , these preliminaries being amicably settled , the two boys would pass whole days**
" 然后 , 这些 预备工作 存在 友好地 定居 , 这 二 男孩们 会 经过 所有的 天
[tə'geðər] [ɪn] [ðæt] ['sʌni] ,
together in that sunny ,
一起 在 那 阳光明媚 ,
“然后，在这些前期事宜友好解决之后，两个男孩就会在阳光明媚的日子里一起度过整天，

[ˈkwaɪət] ['væli] , [ðə; ði][wʌn] [ɪn'tent] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃərz] , ['evər] ['lɜːrniŋ] ,
quiet valley , the one intent upon his pictures , ever learning ,
安静的 谷 , 这 一 意图 之上 他的 图片 , 曾经 学习 ,
静谧的山谷，一位专注绘画、不断学习的人。

[ˈevər] ['faɪndɪŋ] [freʃ] [fə'sɪlətɪz] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [mə'tɪriəlz] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
ever finding fresh facilities in the use of his new materials ; the other ,
曾经 寻找 新鲜的 设施 在 这 使用 的 他的 新的 材料 ; 这 其他 ,
他不断探索新材料应用的新方法；另一方面，

['iːkwəli] [ɪn'grʊʊst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ʌnd] [wʊd] , [ə'piːlɪŋ] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpeɪj(ə)nt]
equally engrossed with his knife and wood , appealing constantly to his patient
同样地 全神贯注 和 他的 刀 和 木头 , 上诉 不断地 到 他的 病人
[ˈtiːtʃər] [fɔːr; fər] [hɪnts] [ænd; ʌnd] [ɪn'strʌk(j)ən] ,
teacher for hints and instruction ,
老师 为了 提示 和 操作说明 ,
他全神贯注于刀和木头，不断向耐心的老师寻求提示和指导。

[bʌt; bət] ['ʃʊɪŋ] [æn; ən] ['æptɪtuːd] [fɔːr; fər][fɔːrm][ænd; ʌnd][ə; eɪ][dek'sterəti][ʌv; əv] [mə,nɪpju'leɪʃn] [wɪt]
but showing an aptitude for form and a dexterity of manipulation which
但 显示 一个 能力倾向 为了 形式 和 一个 灵巧 的 操纵 哪个
[ɪk'saɪtɪd] - ['ɑːnɪst] [ˌædmə'reɪj(ə)n] .
excited Seppi's honest admiration .
兴奋的 - 诚实的 钦佩 .
但他展现出的对形式的天赋和操控的灵巧，激发了塞皮由衷的钦佩。

" ['breθləsli] [wʌn] [bɔɪ] [wɜːrkt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɑːtʃt] .
" **Breathlessly one boy worked and the other watched** .
" 气喘吁吁 一 男生 工作 和 这 其他 观看 .
一个男孩气喘吁吁地干活，另一个男孩在一旁看着。

[ˈveri] [ˈhæpi] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈklaʊdləs] [ˈsʌnʃaɪn] ,
Very happy were those days of cloudless sunshine ,
非常 快乐的 是 那些 天 的 无云 阳光 ,
那些阳光灿烂、万里无云的日子真是太好了。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər] [skwɪb] [tuː; tə][ˈræmb(ə)] [fɑːr] [əˈfiːld] ,
when it was almost too hot for Squib to ramble far afield ,
什么时候 它 曾是 几乎 也 热的 为了 爆破 到 漫谈 远的 田野 ,
当天气热得斯奎布几乎无法远行的时候

[ænd; ənd] [wen] [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ˈsepi] [ɪn][ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] [wɒdz] , [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm]
and when sitting beside Seppi in the shade of the pine woods , watching him
和 什么时候 坐着 旁 塞皮 在 这 阴影 的 这 松树 树林 , 观看 他
[drɔː] ,
draw ,
画 ,

当他坐在塞皮身旁，在松树林荫下看着他画画时，

[ænd; ənd] [ˈkɑːrvɪŋ] [ˈbɪzɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈfæməli][ʌv; əv] [ɡoʊts] [ænd; ənd][dɔːgz] ,
and carving busily at his growing family of goats and dogs ,
和 雕刻 忙碌地 在 他的 生长 家庭 的 山羊 和 狗 ,
他正忙着雕刻他日益壮大的山羊和狗的图案，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈplezəntɪst] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə][duː] .
was the pleasantest thing he could find to do .
曾是 这 最令人愉悦的 事物 他 可以 寻找 到 做 .
这是他能找到的最令人愉快的事情。

[wen] [nɑːt] [tuː] [mʌt] [ɪnˈɡroʊst] [ɪn][ðer; ðər][ˈtæskz] ,
When not too much engrossed in their tasks ,
什么时候 不是 也 很多 全神贯注 在 他们的 任务 ,
当他们不太专注于自己的任务时，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [tɔːk] [təˈgeðər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd][ˈfænsɪs] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhedz] .
the children would talk together of all the thoughts and fancies in their heads .
这 孩子们 会 讲话 一起 的 全部 这 想法 和 幻想 在 他们的 头部 .
孩子们会聚在一起，畅谈他们脑海中的各种想法和奇思妙想。

[ˈsepi] [kɔːt] [æt; ət] [skwɪbz] [ˈfænsɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈwɒtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Seppi caught at Squib's fancy about the Silent Watchers of the Valley with the
塞皮 捕捉 在 斯奎布的 想要 关于 这 沉默的 观察者 的 这 谷 和 这
[ˈiːɡərnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
eagerness of a true son of the mountain .
渴望 的 一个 真的 儿子 的 这 山 .
塞皮像一个真正的山中之子一样，对山谷的沉默守望者产生了浓厚的兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæt] [skwɪb] [kʊd; kəd] [boʊst] .
He had not the same power of expression that Squib could boast .
他 有 不是 这 相同的 力量 的 表达 那 爆破 可以 夸 .
他没有斯奎布那样强大的表达能力。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈskraɪb] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] ,
He could describe what he had seen or heard ,
他 可以 描述 什么 他 有 已见 或者 听到 ,
他能描述自己所见所闻，

[bʌt; bət] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [les] ['i:zi] [tu:; tə] [pʊt] ['ɪntu:] [wɜ:rdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ;
but found it less easy to put into words his own imaginings ;
但 成立 它 较少的 简单的 到 放 进入 字 他的 自己的 想象 ;

但他发现，要用语言表达自己的想象就没那么容易了；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [heild] [wɪð; wɪθ] [dr'laɪt] ['eni] ['fænsɪf(ə)] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [herz] ,
but he hailed with delight any fanciful idea of the little Herr's ,
但 他 赞誉 和 喜 任何 奇幻的 主意 的 这 小的 赫尔的 ,

但他对小先生的任何奇思妙想都欣然接受。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [ænd; ənd] ['æt məs fɪr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ,
and they soon began to live in a world and atmosphere of their own ,
和 他们 很快 开始 到 居住 在 一个 世界 和 气氛 的 他们的 自己的 ,

他们很快就生活在一个属于他们自己的世界和氛围中。

[wɪtʃ] [kʌmz] [soʊ] ['redɪli] [tu:; tə] [ðoʊz] [ə'pɑ:n] [hu:m] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] [hæz; hæz]
which comes so readily to those upon whom the spell of the mountains has
哪个 来 所以 容易 到 那些 之上 谁 这 拼写 的 这 山脉 有

['fɔ:lən] .
fallen .
倒下 .

对于那些被群山的魅力所吸引的人来说，这一切都很容易实现。

[skwɪb] [hæd; həd] ['meni] ['fænsɪs] [ə'baʊt] [ðæt] ['rʌɡɪd] [reɪndʒ] ['ɑ:pəzɪt] .
Squib had many fancies about that rugged range opposite .
爆破 有 许多 幻想 关于 那 崎岖 范围 对面的 .

斯奎布对对面那片崎岖的山脉有很多幻想。

[hi:; hi] ['fænsɪd] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] ['dʒaɪənt] , [hu:] [dwelt] [ɪn] [sʌm; səm]
He fancied it the home of a great mountain giant , who dwelt in some
他 幻想 它 这 家 的 一个 伟大的 山 巨大的 , WHO 居住 在 一些

['mɑ:ti] ['kævərnɪz] [wɪ'ðɪn] .
mighty caverns within .
强大的 洞穴 之内 .

他认为那里是一位伟大山岳巨人的家园，巨人居住在山中一些巨大的洞穴里。

[wen] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [wʊd] [bi:; bi] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [greɪt]
When the echoes of the valley would be awakened by the fall of great
什么时候 这 回声 的 这 谷 会 是 觉醒 经过 这 落下 的 伟大的

['ævə,læntɪz] ['ɪntu:] [sʌm; səm] [fɑ:r] - [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ʌn'si:n] ['væli:z] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [sloʊp] ,
avalanches into some far - away and unseen valleys on the opposite slope ,
雪崩 进入 一些 远的 - 离开 和 看不见 山谷 在 这 对面的 坡 ,

当远处对面山坡上一些不为人知的山谷发生大规模雪崩，惊醒山谷的回声时，

[hi:; hi] [wʊd] [ɪft] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kraɪ] , — -
he would lift his head and cry , — 98
他 会 举起 他的 头 和 哭 , — -

他会抬起头哭泣，——98

" [hɑ:rk] !
" Hark !
" 听着 !

听！

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['pleɪɪŋ] [boʊlɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪv] !
there is the giant playing bowls in his cave !
那里 是 这 巨大的 玩耍 碗 在 他的 洞穴 !

他的洞穴里有一个巨大的玩碗！

” [ænd; ənd] [wen] [ˈlɪt(ə)] [klaʊd] - [riθs] [ˈsə:kld] [əˈbaʊt] [ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] , [ɔ:r] [leɪ] [ˈaɪdli]
” **And when little cloud - wreaths circled about the tops of the ridge , or lay idly**
” 和 什么时候 小的 云 - 花圈 圈起来 关于 这 最高额 的 这 岭 , 或者 躺 闲散地
[əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊz] ,
along the hollows ,
沿着 这 空心 ,

“当小小的云朵在山脊顶上盘旋，或静静地躺在山谷间时，

[hi:; hi] [wʊd] [pʊl] [ˈsepi] [baɪ][ðə; ði] [sli:v] [ænd; ənd] [seɪ] , —
he would pull Seppi by the sleeve and say , —
他 会 拉 塞皮 经过 这 袖子 和 说 , —

他会抓住塞皮的袖子说：

“ [si:] , [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ɪz] [ˈsməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][tu:; tə] - [deɪ] !
” **See , the giant is smoking his pipe to - day !**
” 看 , 这 巨大的 是 吸烟 他的 管道 到 - 天 !

“瞧，巨人今天在抽烟斗呢！”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [sməʊk] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [kræks] !
You can see the smoke coming out at the cracks !
你 能 看 这 抽烟 未来 出去 在 这 裂缝 !

你可以看到裂缝里冒出烟来！

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈendləs] [əˈmju:zmənt] [ænd; ənd][vəˈraɪəti][fɔ:r; fər] [skwɪb] [ɪn] [ðæt] [ˈpi:sf(ə)l] [veɪl]
” **There was endless amusement and variety for Squib in that peaceful vale**
” 那里 曾是 无尽的 娱乐 和 种类 为了 爆破 在 那 和平 谷
[oʊvərˈlʊkt] [baɪ] [ðəʊz] [ˈsaɪlənt] [ˈwɒtʃəz] ,
overlooked by those Silent Watchers ,
被忽视的 经过 那些 沉默的 观察者 ,

“在那些沉默守望者俯瞰的宁静山谷里，斯奎布享受着无穷无尽的乐趣和新鲜事物。”

[hu:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] , [rɪˈgɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mɹæd] [wɪð; wɪθ] [prəˈtektɪŋ]
who , he was sure , regarded him and his comrade with protecting
WHO , 他 曾是 当然 , 认为 他 和 他的 同志 和 保护
[ˈkaɪndlɪnəs] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪˈspeʃl] [ˈfeɪvər] .
kindliness and an especial favour .
善良 和 一个 特别的 偏爱 .

他确信，对方对他和他的同伴抱有保护性的善意和特殊的恩惠。

[wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] [hɑ:t] , [ɔ:r][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] [ˈbɪzi] ,
When it was not too hot , or he was not too busy ,
什么时候 它 曾是 不是 也 热的 , 或者 他 曾是 不是 也 忙碌的 ,

当天气不太热，或者他不太忙的时候，

[hi:; hi] [wʊd] [stroʊl] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [bɪˈləʊ] ,
he would stroll down to the bed of the stream below ,
他 会 漫步 向下 到 这 床 的 这 溪流 以下 ,

他会漫步走到下面的溪床边，

[wer] [ə; eɪ] [greɪt] [flæt] [stoʊn] [ˈraɪzɪŋ] [haɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪlənd]
where a great flat stone rising high out of the water gave him a little island
在哪里 一个 伟大的 平坦的 石头 上升 高的 出去 的 这 水 给予 他 一个 小的 岛
[hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
home of his own .
家 的 他的 自己的 .

一块高耸于水中的巨大扁平岩石，为他提供了一个属于自己的小岛家园。

[ə; eɪ] ['wɪləʊ] ['tri:] [hæd; həd] ['sprəʊtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɪʃər] [ɪn][ðə; ði] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [hʌŋ]
A willow tree had sprouted out from a fissure in the stones , and hung
一个 柳 树 有 发芽 出去 从 一个 裂缝 在 这 石头 , 和 悬挂
[ˈoʊvər][ðə; ði] [rɑ:k] ,
over the rock ,
超过 这 岩石 ,

一棵柳树从石头缝隙中长了出来，枝条垂在岩石上。

[ə'fʊ:d] ['feltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
affording shelter from the sun .
负担得起 庇护所 从 这 太阳 .
[ˈʃeɪdɪŋ] [ˈʃeɪdɪŋ] [ˈʃeɪdɪŋ]
提供遮阳场所。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɡri:n] [rɪ'tri:t] [skwɪb] [pæst] ['meni] [ə; eɪ] ['hæpi] [aʊər] , ['sɪtɪŋ] ['veri] ['kwaɪət] ,
Within this little green retreat Squib passed many a happy hour , sitting very quiet ,
之内 这 小的 绿色的 撤退 爆破 通过了 许多 一个 快乐的 小时 , 坐着 非常 安静的 ,
[ˈsɪtɪŋ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈsɪtɪŋ]
在这片绿意盎然的小天地里，斯奎布度过了许多快乐时光，他总是静静地坐着。

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['spɑ:rkliŋ] [depθs] [ʌ; əv][ðə; ði] ['dɪmplɪŋ] ['wɔ:tər] ,
looking down into the sparkling depths of the dimpling water ,
寻找 向下 进入 这 闪闪发光 深度 的 这 凹陷 水 ,
[ˈdɪmplɪŋ] [ˈdɪmplɪŋ] [ˈdɪmplɪŋ]
向下望去，可以看到波光粼粼、波光粼粼的水面，

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['nʌmbərləs] [teɪlz; 'teɪlɪz][,aɪ 'ti:][toʊld][hɪm; ɪm] .
and listening to the numberless tales it told him .
和 聆听 到 这 无数 故事 它 讲述 他 .
[ˈlɪsnɪŋ] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈlɪsnɪŋ]
他聆听着它讲述的无数故事。

['sʌmtaɪmz] [streɪndʒ] ['tʃeɪndʒɪz] [wʊd] [ə'kɜ:r] [tu;; tə] [ðæt] ['frendli] [stri:m] ,
Sometimes strange changes would occur to that friendly stream ,
有时 奇怪的 变化 会 发生 到 那 友好的 溪流 ,
[ˈfrendli] [ˈfrendli] [ˈfrendli]
有时，这条原本平静的小溪也会出现奇怪的变化。

['i:v(ə)n] [æz; əz][hi;; hi] [leɪ] ['wɔtʃɪŋ] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tu;; tə][ɪts] ['nevər] - ['si:sɪŋ] ['bæb(ə)l] .
even as he lay watching it and listening to its never - ceasing babble .
甚至 作为 他 躺 观看 它 和 聆听 到 它是 绝不 - 停止 潺潺 .
[ˈlɪsnɪŋ] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈlɪsnɪŋ]
即使他躺在那里，看着它，听着它不停的喋喋不休。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [raɪz][ænd; ənd] [swel] ,
It would suddenly rise and swell ,
它 会 突然 上升 和 膨胀 ,
[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌd(ə)nli]
它会突然上升并膨胀，

[ænd; ənd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [ə'boʊv] [wʊd] [kʌm] ['tɔ:sɪŋ] [ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
and down from the heights above would come tossing and foaming a great
和 向下 从 这 高度 多于 会 来 抛掷 和 起泡 一个 伟大的
[ˈfoʊmɪŋ] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈfoʊmɪŋ]
[sɜ:rdʒɪŋ] [ˈvɑ:lʒəm] [ʌ; əv][ˈwɔ:tər] ,
surging volume of water ,
滔滔 体积 的 水 ,
[ˈsɜ:rdʒɪŋ] [ˈsɜ:rdʒɪŋ] [ˈsɜ:rdʒɪŋ]
从高处倾泻而下的大量水流，翻腾着泡沫，汹涌澎湃。

['sʌmtaɪmz] [braʊn] [ænd; ənd][ˈtɜ:rbɪd] , ['sʌmtaɪmz] [kliə] [ænd; ənd] ['spɑ:rkliŋ] , ['læfɪŋ] , ['pleɪɪŋ] ,
sometimes brown and turbid , sometimes clear and sparkling , laughing , playing ,
有时 棕色的 和 混浊 , 有时 清除 和 闪闪发光 , 笑 , 玩耍 ,
[ˈpleɪɪŋ] [ˈpleɪɪŋ] [ˈpleɪɪŋ]
foaming ,
起泡 ,
[ˈpleɪɪŋ] [ˈpleɪɪŋ] [ˈpleɪɪŋ]
有时浑浊呈棕色，有时清澈闪亮，欢笑嬉戏，泡沫翻腾。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [reɪst] ['ɑ:nwərdz][tu;; tə][ðə; ði] [leɪk] [br'loʊ] . -
and shouting as it raced onwards to the lake below . 99
和 喊叫 作为 它 比赛 开始 到 这 湖 以下 . -
[ˈleɪk] [ˈleɪk] [ˈleɪk]
它一边喊叫一边飞奔向下面的湖面。 99

[ænd; ənd] ['sɛpi] [wɒd] [ɪkspleɪn][tuː; tə] [skwɪb] ['æftərwərdz] [ðæt] [ðæt] ['hæpənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
And Seppi would explain to Squib afterwards that that happened with a sudden
和 塞皮 会 解释 到 爆破 然后 那 那 发生 和 一个 突然
[fɔːl] [ʌv; əv] [snəʊ] [ɔːr][aɪs]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ə'blʌv] .
fall of snow or ice into the stream above .
落下 的 雪 或者 冰 进入 这 溪流 多于 .

事后，塞皮向斯奎布解释说，那是由于上方溪流中突然落下积雪或冰块造成的。

[aɪ 'tiː] [wɒd] [pər'hæps] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [mæs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ;
It would perhaps remain there in a mass for a day or two ;
它 会 也许 保持 那里 在 一个 大量的 为了 一个 天 或者 二 ;
它或许会在那里成团停留一两天 ;

[ðen] [ðə; ði][hɔːt] ['sʌŋjaɪn] [wɒd] [straɪk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [melt] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)li] [rə'pɪdəti] ,
then the hot sunshine would strike it and melt it with wonderful rapidity ,
然后 这 热的 阳光 会 罢工 它 和 熔化 它 和 精彩的 快速 ,
然后，炽热的阳光会照射到它身上，以惊人的速度将其融化。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['sʌd(ə)nli] [set][æt; ət] ['lɪbəti] [wɒd] [klʌm] ['terɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
and the volume of water suddenly set at liberty would come tearing down the
和 这 体积 的 水 突然 放 在 自由 会 来 撕裂 向下 这
['rɪvjələt][tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [rʌʃ] ['heltɜː - 'skeltə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .
rivulet to swell the stream and rush helter - skelter to the lake .
溪流 到 膨胀 这 溪流 和 匆忙 杂乱 - 滑梯 到 这 湖 .

突然间，大量的水被释放出来，沿着小溪奔涌而下，使溪流膨胀，然后杂乱无章地奔向湖泊。

[ðɪs] [θɔːt] [meɪd] [aɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [wen] [aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə'geɪn] ,
This thought made it all the more interesting when it happened again ,
这 想法 制成 它 全部 这 更多的 有趣的 什么时候 它 发生 再次 ,
正是这种想法，让这件事再次发生时显得更加耐人寻味。

[ænd; ənd] [skwɪb] [wɒd] [liːn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [rɑːk] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [kwɪk] [raɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
and Squib would lean over his rock and watch the quick rise of the water ,
和 爆破 会 倾斜 超过 他的 岩石 和 手表 这 快的 上升 的 这 水 ,
斯奎布会倚在岩石上，看着水位迅速上涨。

[ænd; ənd][ðə; ði][swɜːrl][ænd; ənd] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnətʃər] [kæ'skeɪdʒ] , [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə]
and the swirl and thunder of the miniature cascades , and say to
和 这 漩涡 和 雷 的 这 微型 级联 , 和 说 到
[hɪm'self] , 一
himself , 一
他自己 , 一

还有微型瀑布的翻腾轰鸣，他心想——

“ [ðə; ði]['dʒaɪənt][hæz; həz] [bɪn] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['snəʊ,bɔːlz] [ə'baʊt] ,
“ **The giant has been throwing his snowballs about ,**
” 这 巨大的 有 到过 投掷 他的 雪球 关于 ,
“巨人一直在到处扔雪球，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][aɪs] - ['meɪdnz] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ['ɪntuː][ðer; ðər]['kævərnz] .
and the sun is driving the ice - maidens deeper and deeper into their caverns .
和 这 太阳 是 驾驶 这 冰 - 少女们 更深 和 更深 进入 他们的 洞穴 .
太阳正驱使着冰雪少女们越陷越深，躲进她们的洞穴里。

[pər'hæps][ðə; ði]['dʒaɪənt] [θroʊz] [ðə; ði] ['snəʊ,bɔːlz] ['æftər][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [rʌŋ] [ə'weɪ]
Perhaps the giant throws the snowballs after them to make them run away
也许 这 巨大的 投掷 这 雪球 后 他们 到 制作 他们 跑步 离开
['kwɪkər] !
quicker !
更快 !

也许巨人向他们扔雪球是为了让他们跑得更快！

[aɪ] [ˈwʌndə] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [si:] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kəʊld]
I wonder if I should ever see them if I were to be here in the long cold
我 想知道 如果 我 应该 曾经 看 他们 如果 我 是 到 是 这里 在 这 长的 寒冷的
[ˈwɪntər] ,
winter ,
冬天 ,

我想知道，如果我在这里度过漫长寒冷的冬天，我是否还有机会见到他们。

[wen] [ðeɪ] [flaɪ] [əˈbaʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wɑːndz] ,
when they fly about touching everything with their wands ,
什么时候 他们 飞 关于 接触 一切 和 他们的 魔杖 ,
当他们飞来飞去，用魔杖触摸一切事物时，

[ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [sliːp] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [weɪk] [aɪ ˈtiː] .
and sending all the world to sleep till the sun comes to wake it .
和 发送 全部 这 世界 到 睡觉 直到 这 太阳 来 到 唤醒 它 .
让全世界陷入沉睡，直到太阳升起唤醒它们。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [waɪt] [ˈroʊbz] [ænd; ənd] [ˈkrɪst(ə)l] [ˈkraʊnz] ,
They must be very beautiful with their white robes and crystal crowns ,
他们 必须 是 非常 美丽的 和 他们的 白色的 长袍 和 水晶 皇冠 ,
[ænd; ənd] [ˈseptər] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [ˈmuːnlaɪt] ;
and sceptres tipped with moonlight ;
和 权杖 倾斜 和 月光 ;

她们身穿白色长袍，头戴水晶冠冕，手持顶端闪耀着月光的权杖，一定非常美丽；

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈræðər] [ˈkruːəl] , [tuː] .
but I think they are rather cruel , too .
但 我 思考 他们 是 相当 残忍的 , 也 .
但我认为他们也相当残忍。

[pərˈhæps] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdrɪvɪn] [bæk] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [ɡriːn] [ˈkævərnz] ,
Perhaps it is better to come when they are driven back into their green caverns ,
也许 它 是 更好的 到 来 什么时候 他们 是 驱动 后退 进入 他们的 绿色的 洞穴 ,
或许等到它们被驱赶回绿色洞穴时再来更好。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [hɜːrt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [siːk] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] .
and can only hurt the people who seek them there .
和 能 仅有的 伤害 这 人们 WHO 寻找 他们 那里 .
而且只会伤害到在那里寻找它们的人。

" [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] [skwɪb] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈsepi] ,
" **As time went on Squib began to know all about Seppi** ,
" 作为 时间 去 在 爆破 开始 到 知道 全部 关于 塞皮 ,
随着时间的推移，斯奎布开始了解塞皮的一切。

[ðoʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪn] [ðæt] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] [ænd; ənd]
though to be sure there was not much to know in that very simple and
尽管 到 是 当然 那里 曾是 不是 很多 到 知道 在 那 非常 简单的 和
[ʌnɪˈventf(ə)l] [laɪf] . -
uneventful life . 100
平静无事 生活 : -

不过可以肯定的是，在这种极其简单平静的生活中，并没有太多值得了解的事情。100

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈliːsə] [hæd; həd] [sed] .
It was as Lisa had said .
它 曾是 作为 丽莎 有 说 .
正如丽莎所说。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [huː] [nuː] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [wel] ,
His father , who knew the mountains well ,
他的 父亲 , WHO 知道 这 山脉 出色地 ,
他的父亲对山脉非常熟悉，

[wɛnt] [aʊt] [ˈevri] [jɪr] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ˈmʌnθs] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] ;
went out every year through all the summer months as a guide ;
去 出去 每一个 年 通过 全部 这 夏天 几个月 作为 一个 指导 ;
每年整个夏季，我都会外出担任向导；

[ænd; ənd] [ˈsepɪ] [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɔːlweɪz] [kraɪd] [iːtʃ] [taɪm][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] ,
and Seppi said his mother always cried each time he went away ,
和 塞皮 说 他的 母亲 总是 哭 每个 时间 他 去 离开 ,
塞皮说，每次他离开家，他母亲都会哭。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][fiː; fi] [nuː] [hiː; hi] [maɪt] [ˈnevər][lɪv; laɪv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [əˈɡen] .
because she knew he might never live to come back again .
因为 她 知道 他 可能 绝不 居住 到 来 后退 再次 .
因为她知道他可能再也回不来了。

[ˈevri] [jɪr] [ˈmeni] [breɪv] [men] [ɔːst][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
Every year many brave men lost their lives on the mountains ,
每一个 年 许多 勇敢的 男人 丢失的 他们的 生活 在 这 山脉 ,
每年都有许多勇敢的登山者在山上丧生。

[ænd; ənd] [skɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] [wɜːr; wər][ɔːf(ə)n][ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈrekləs] [ˈhɑːrdɪ,hʊd]
and skill and strength were often of no avail against the reckless hardihood
和 技能 和 力量 是 经常 的 不 可用 反对 这 鲁莽 坚韧
[ʌv; əv] [ˌɪnɪkˈspɪəriənst] [ænd; ənd] [ræʃ] [ˈtrævələz] ,
of inexperienced and rash travellers ,
的 缺乏经验 和 皮疹 旅行者 ,
然而，面对缺乏经验、鲁莽行事的旅行者，技巧和力量往往无济于事。

[huː] [wʊd] [nɑːt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ədˈvaɪs] ,
who would not listen to advice ,
WHO 会 不是 听 到 建议 ,
那些不听劝告的人

[ænd; ənd] [huː] [ˈrɪskt] [ˈʌðər] [laɪvz; lɪvz] [brɪˈsaɪdz] [ðər; ðər] [oʊn] [ɪn][ðər; ðər] [ˈfɑːli] [ænd; ənd] [praɪd] .
and who risked other lives besides their own in their folly and pride .
和 WHO 冒险 其他 生活 除了 他们的 自己的 在 他们的 蠢事 和 自豪 .
他们的愚蠢和骄傲不仅危及了自己的生命，也危及了他人的生命。

[ˌnevərðəˈles] , [hɪðərˈtuː] [ðə; ði] [ɡʊd] [ɡɑːd][hæd; həd] [ɔːlweɪz] [prɪˈzɜːrv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [brɔːt]
Nevertheless , hitherto the good God had always preserved him , and brought
尽管如此 , 迄今为止 这 好的 上帝 有 总是 保存完好 他 , 和 带来
[hɪm; ɪm] [ˈseɪfli] [hoʊm] [əˈɡen] ,
him safely home again ,
他 安全 家 再次 ,
然而，迄今为止，仁慈的上帝一直保佑他，并让他平安回家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [preɪd] [ˈevri] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kept] [frʌm; frəm]
and his wife and children prayed every day that he might be kept from
和 他的 妻子 和 孩子们 祈祷 每一个 天 那 他 可能 是 保留 从
[ɔːl][ˈperəl] .
all peril .
全部 危险 .
他的妻子和孩子们每天都祈祷他能平安无事。

[æt; ət] [hoʊm] [ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈpiːtər] [tuː; tə] [help] [ˈmʌðər] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd] [æn] - [ˈkæθərɪn] ,
At home there was Peter to help mother in the fields , and Ann - Katherin ,
在 家 那里 曾是 彼得 到 帮助 母亲 在 这 字段 , 和 安 - 凯瑟琳 ,
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstər] ,
the little sister ,
这 小的 姐姐 ,
家里有彼得帮母亲在田里干活，还有妹妹安妮-凯瑟琳。

[hu:] [helpt] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] - [tʃi:f] ['kɑ:mræd][ænd; ænd] ['sɪmpəθaɪzə] , [æz; əz]
who helped at home , and was Seppi's chief comrade and sympathiser , as
WHO 帮助 在 家 , 和 曾是 - 首席 同志 和 同情者 , 作为
[skwɪb] ['kwɪkli] ['gæðəd] ,
Squib quickly gathered ,
爆破 迅速地 聚集 ,

据斯奎布很快了解到的情况，他曾在家帮忙，也是塞皮的主要同志和同情者。

[ðoo] ['sepi] [hɪm'self] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [kəm'pærəsɪz] .
though Seppi himself did not appear to be given to comparisons .
尽管 塞皮 他自己 做过 不是 出现 到 是 给定 到 比较 .

虽然塞皮本人似乎并不喜欢比较。

[pi:tər] [wʌz; wəz][ˈoʊldər][ðæn; ðən] ['sepi] [baɪ][wʌn] [jɪr] , [ænd; ænd] ['veri] [mʌtʃ] ['tɔ:lər][ænd; ænd] [strɔ:ŋɡər]
Peter was older than Seppi by one year , and very much taller and stronger
彼得 曾是 老 比 塞皮 经过 一 年 , 和 非常 很多 更高 和 更强
.
:
.

彼得比塞皮大一岁，而且比塞皮高大强壮得多。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [twelv] ,
He was now twelve ,
他 曾是 现在 十二 ,

他当时十二岁了。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwəd][tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ænd; ænd]
and was looking forward to the time when he should be a man and
和 曾是 寻找 向前 到 这 时间 什么时候 他 应该 是 一个 男人 和
[kʊd; kəd][gou] [aʊt] [fɜ:rst][æz; əz] ['pɒtər] [ænd; ænd] [ðen] [æz; əz] [gaɪd] ,
could go out first as porter and then as guide ,
可以 去 出去 第一的 作为 搬运工 和 然后 作为 指导 ,

他一直盼望着自己长大成人，先当搬运工，然后当向导。

[ænd; ænd] [li:v] [ðə; ði] [mə'na:tənəs] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [fɔ:r; fər] ['slʌmθɪŋ] [mɔ:r] ['stɜ:rɪŋ] .
and leave the monotonous life of the valley for something more stirring .
和 离开 这 单调 生活 的 这 谷 为了 某物 更多的 搅拌 .

离开山谷里单调乏味的生活，去追求更精彩刺激的事物。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [hɪm'self] ['sepi] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [dɪ'zaɪər] ,
But for himself Seppi had no such desire ,
但 为了 他自己 塞皮 有 不 这样的 欲望 ,

但塞皮本人却没有这样的愿望。

['i:v(ə)n][hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] ['æktɪv] [laɪf] .
even had it been possible for him to think of an active life .
甚至 有 它 到过 可能的 为了 他 到 思考 的 一个 积极的 生活 .

即使他有可能设想过积极的生活。

[hi:; hi][ænd; ænd] [æn] - ['kæθərɪn] [lʌvd] [ðer; ðər] [hoʊm][ænd; ænd][ðer; ðər] ['væli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [tu:]
He and Ann - Katherin loved their home and their valley with a love too
他 和 安 - 凯瑟琳 喜爱 他们的 家 和 他们的 谷 和 一个 爱 也
[strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [grəʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] growth101
strong for expression — a love which had grown with their growth101
强的 为了 表达 — 一个 爱 哪个 有 生长 和 他们的 growth101

他和安妮-凯瑟琳深爱着他们的家园和山谷，这份爱难以言表——这份爱随着他们的成长而日益增长。

[ænd; ænd] ['streŋθnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [streŋθ] [tɪl] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'sen](ə)] [pɑ:rt]
and strengthened with their strength till it had become an essential part
和 加强 和 他们的 力量 直到 它 有 变得 一个 基本的 部分
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtʃər] .
of their nature .
的 他们的 自然 .

他们的力量不断增强，最终成为他们性格中不可或缺的一部分。

[skwɪb] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [ðæt] ['fi:lɪŋ] .
Squib thought he could understand that feeling .
爆破 想法 他 可以 理解 那 感觉 .

斯奎布觉得他能理解那种感觉。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [wa:nt][tu:; tə] [li:v] [aɪ 'ti:] .
He felt that if he had lived in this place he should never want to leave it .
他 毛毡 那 如果 他 有 居住地 在 这 地方 他 应该 绝不 想 到 离开 它 .

他觉得，如果他曾在这里生活过，他就永远不会想离开这里。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [haʊ] ['li:sə] [ju:st] [tu:; tə][kraɪ] [wen] [fɪ:; fɪ][tʊəld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['maʊnt(ə)n]
He remembered how Lisa used to cry when she told him of her mountain home ,
他 记得 如何 丽莎 用过的 到 哭 什么时候 她 讲述 他 的 她 山 家 ,

他记得丽莎以前每次跟他讲起她在山里的家时都会哭。

[ænd; ænd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋd] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
and how he had longed to see it for himself .
和 如何 他 有 渴望 到 看 它 为了 他自己 .

他多么渴望亲眼目睹这一切啊。

[ˈgrædʒuəli] [æz; əz][hi:; hi] [gru:] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [laɪf] [led][baɪ][ðə; ði] ['pesnts] , [ɪts] ['hɑ:rdnəs]
Gradually as he grew to understand the life led by the peasants , its hardness
逐步地 作为 他 生长 到 理解 这 生活 引领 经过 这 农民 , 它是 硬度
[ænd; ænd] ['pɑ:vərti] ,
and poverty ,
和 贫困 ,

随着他对农民生活的了解加深，逐渐体会到农民生活的艰辛和贫困，

[ænd; ænd] [jet] [ɪts]['kwaiət] [kən'tentmənt] [ænd; ænd] ['bɪznəs] ,
and yet its quiet contentment and business ,
和 然而 它是 安静的 满意 和 商业 ,

然而，它却拥有平静的满足感和商业活力。

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [keɪm] ['ʊʊvər][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] [tu:; tə] [li:d] — [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)]
a feeling came over him that it was a good life to lead — that a little
一个 感觉 来了 超过 他 那 它 曾是 一个 好的 生活 到 带领 — 那 一个 小的
[wɪð; wɪθ] [pi:s] [ænd; ænd] [kən'tentmənt] [wʌz; wəz][fɑ:r] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fi:vəriʃ] [dɪskən'tent] [ðæt]
with peace and contentment was far better than the feverish discontent that
和 和平 和 满意 曾是 远的 更好的 比 这 发烧 不满 那
[wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['straɪvɪŋ] ['æftər] [mɔ:r] ,
was always striving after more ,
曾是 总是 努力 后 更多的 ,

他突然觉得，这样的生活挺好的——拥有一些平静和满足的生活，远胜于那种总是疯狂追求更多的不满和狂热。

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkər] [wʌnz] [hu:] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] “ [gʊʊ][tu:; tə]
even at the expense of the weaker ones who must of necessity “ go to
甚至 在 这 费用 的 这 较弱 一个 WHO 必须 的 必要性 “ 去 到
[ðə; ði] [wɔ:l] ” [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)] .
the wall “ in the struggle .
这 墙 “ 在 这 斗争 .

即使以弱势群体为代价，他们也必然会在斗争中“走到尽头”。

[ˈskwɪb] [wʌz; wəz] [tu:] [jʌŋ] [tu;; tə] [ˈentər] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈri:əl] [ˌkɑ:mpriˈhenʃ(ə)n] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ]
Squib was too young to enter with any real comprehension into the burning
爆破 曾是 也 年轻的 到 进入 和 任何 真实的 理解 进入 这 燃烧
[ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
questions of the day ,
问题 的 这 天 ;
斯奎布年纪太小，对当时的热点问题没有任何真正的理解。

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] [tu:] [əbˈzɜ:rvənt] [ænd; ənd] [kwɪk] [nɑ:t][tu;; tə][hæv; həv] [kɔ:t] [ʌp][sʌm; səm]
but he was too observant and quick not to have caught up some
但 他 曾是 也 观察者 和 快的 不是 到 有 捕捉 向上 一些
[ˈnəʊʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔ:k] [hi;; hi] [hɜ:rd] [əˈmʌŋst] [hɪz; ɪz][ˈeldəz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu;; tə] [taɪm] .
notions from the talk he heard amongst his elders from time to time .
概念 从 这 讲话 他 听到 在 他的 长者 从 时间 到 时间 .
但他观察力敏锐，反应迅速，不时从长辈们的谈话中听到一些想法，不可能没有有所收获。

" [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] [ˈkʌntri] , " [hi;; hi] [sed] [wʌŋ] [deɪ] [tu;; tə] [ˈsepi] [ˈveri] [ˈsɪriəsli] ;
" **I like your country , " he said one day to Seppi very seriously ;**
" 我 喜欢 你的 国家 , " 他 说 一 天 到 塞皮 非常 严重地 ;
有一天，他非常认真地对塞皮说：“我喜欢你们的国家。”
" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈkʌntri] [tu;; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
" **I think it's a good country to live in .**
" 我 思考 它是 一个 好的 国家 到 居住 在 .
我认为这是一个很适合居住的国家。

[aɪ] [wɪʃ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ju;; jʊ][ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu;; tə][bi;; bi]
I wish our people in England would come and see you and learn to be
我 希望 我们的 人们 在 英格兰 会 来 和 看 你 和 学习 到 是
[laɪk] [ju;; jʊ] .
like you .
喜欢 你 .
我希望我们英国的人民能来拜访你们，向你们学习。

[ju;; jʊ][dəʊnt] [weɪst] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ju;; jʊ][dəʊnt][ˈɡrʌmb(ə)] .
You don't waste things , and you don't grumble .
你 不 浪费 事物 , 和 你 不 叽 .
你从不浪费东西，也从不抱怨。
[ju;; jʊ] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈwɜ:rkhaʊs] [ænd; ənd] [pɔr] - [bɜ:z] ; [ænd; ənd][ju;; jʊ][dəʊnt] [si:m] [tu;; tə][wa:nt]
You haven't any workhouses and poor - laws ; and you don't seem to want
你 还没有 任何 济贫院 和 贫穷的 - 法律 ; 和 你 不 似乎 到 想
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
你们没有济贫院，也没有济贫法；而且你们似乎也不想要这些。

[ju;; jʊ] [meɪ] [bi;; bi] [ˈpu:rɜ] [ðæn; ðən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpi:p(ə)] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [mʌtʃ] [ˈhæpi:ɜ] .
You may be poorer than English people , but you're much happier .
你 可能 是 贫穷 比 英语 人们 , 但 你是 很多 更快乐 .
你可能比英国人穷，但你更快乐。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈhæpinəs] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈri:əl] [θɪŋ] .
I think it's happiness that is the real thing .
我 思考 它是 幸福 那 是 这 真实的 事物 .
我认为幸福才是真谛。

[aɪ] [wɪʃ] [wi;; wi][wɜ:ɪr; wər][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ju;; jʊ] . " -
I wish we were as happy as you . " 102
我 希望 我们 是 作为 快乐的 作为 你 . " -
我希望我们也能像你们一样幸福。”102

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[hɛə] [ˈædlə] .
HERR ADLER .
先生 阿德勒 .

阿德勒先生。

[skwɪb] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈstoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɔːlɪŋ] [ˈstri:m] .
Squib was sitting on his favourite stone in the middle of the brawling stream .
爆破 曾是 坐着 在 他的 最喜欢的 石头 在 这 中间 的 这 争吵 溪流 .

斯奎布坐在他最喜欢的那块石头上，那块石头位于喧闹的小溪中央。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˈsɛpi] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [æmˈbɪʃəs] [əˈtɛmpts] [æt; ət] [ˈsketʃɪŋ]
He had left Seppi absorbed in one of his most ambitious attempts at sketching
他 有 左边 塞皮 吸收 在 一 的 他的 最多 雄心勃勃 尝试 在 素描
— [soʊ] [mʌtʃ] [əbˈzɔːrbd] [ðæt] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)l] .
— so much absorbed that conversation for the time being was impossible .
— 所以 很多 吸收 那 对话 为了 这 时间 存在 曾是 不可能的 .

他离开时，塞皮正全神贯注于他最雄心勃勃的素描尝试之一——他如此专注，以至于暂时无法交谈。

[wen] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ˈhæpənd] , [skwɪb] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈwɒndəd] [daʊn] [tuː; tə] “ [hɪz; ɪz] [ˈaɪlənd] ,
When that sort of thing happened , Squib generally wandered down to “ his island ,
什么时候 那 种类 的 事物 发生 , 爆破 一般来说 漫步 向下 到 “ 他的 岛 ,
当那种事情发生时，斯奎布通常会漫步到“他的岛屿”上。

” [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][kɔːl] [aɪ ˈtiː] .
” as he had come to call it .
” 作为 他 有 来 到 称呼 它 .

正如他后来所称呼的那样。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][sɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
He liked to sit here in the midst of the tossing and foaming water ,
他 喜欢 到 坐 这里 在 这 中间 的 这 抛掷 和 起泡 水 ,

他喜欢坐在这里，置身于波涛汹涌、泡沫翻滚的水面之中。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [keɪm] [ˈkraʊdɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] — [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]
and think of all the things that came crowding into his head — that seemed to
和 思考 的 全部 这 事物 那 来了 拥挤 进入 他的 头 — 那 似乎 到

[hɪm; ɪm][ˈɔːf(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtər][æz; əz] [aɪ ˈtiː] [liːpt] [ænd; ənd] [rʌft] [ˈɑːnwərd] [daʊn]
him often like the talk of the water as it leaped and rushed onward down
他 经常 喜欢 这 讲话 的 这 水 作为 它 跳跃 和 匆忙 向前 向下

[ɪts] [rʌf] [bed] .
its rough bed .
它是 粗糙的 床 .

想想所有涌入他脑海的事物——在他看来，这些事物常常就像水流在粗糙的河床上跳跃奔腾时发出的声音。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪts] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ˈsɔːftɜː, ˈsɔftɜː][ænd; ənd][ˈkwaɪətər][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [wen]
To - day its voice was softer and quieter than it had been when
到 - 天 它是 嗓音 曾是 更柔和 和 更安静 比 它 有 到过 什么时候

[fɜːrst][hiː; hi] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] .
first he heard it .
第一的 他 听到 它 .

今天它的声音比他第一次听到时更加柔和安静了。

[ðə; ði] [faɪn] [ˈweðər] [hæd; həd] [ˈlæstɪd] [lɔːŋ] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər][noʊ] [lɔːŋgər] [reɪvd] [ænd; ənd]
The fine weather had lasted long now , and the water no longer raved and
这 美好的 天气 有 持续 长的 现在 , 和 这 水 不 更长 赞不绝口 和
[foʊnd] ,
foamed ,
泡沫 ,

好天气已经持续了很久，水面也不再翻腾咆哮、泛起泡沫。

[ænd; ənd] [dæʃt] [ɪtˈself] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [θɪŋ] .
and dashed itself about like a wild thing .
和 虚线 本身 关于 喜欢 一个 荒野 事物 .

它像野兽一样四处乱窜。

[wer] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɪmˈpiːdɪd] [ɪts] [kɔːrs] [aɪ ˈtiː] [broʊk] [ˈɪntuː] [spreɪ] [ænd; ənd][ræn] [ˈfoʊmɪŋ] [ɪn][ˈlɪt(ə)l]
Where the stones impeded its course it broke into spray and ran foaming in little
在哪里 这 石头 受阻 它是 课程 它 打破 进入 喷 和 跑 起泡 在 小的
[kæˈskeɪdz] ,
cascades ,
级联 ,

水流经石块时，会溅起水花，形成泡沫翻滚的小瀑布。

[ɔːr] [liːpt] [laɪk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [θɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] ;
or leaped like a live thing into the air ;
或者 跳跃 喜欢 一个 居住 事物 进入 这 空气 ;

或者像活物一样跃入空中；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈlðər] [ˈpleɪsɪz] [wer] [aɪ ˈtiː] [floʊd] [ˈkwaɪətli] [brɪˈtwiːn] [ɪts] [ɡriːn] [bæŋks] ,
but there were other places where it flowed quietly between its green banks ,
但 那里 是 其他 地方 在哪里 它 流动 悄悄 之间 它是 绿色的 银行 ,

但在其他地方，它却静静地流淌在绿茵茵的河岸之间。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈplæɪd] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv][ˈkɑːntent] ; [ænd; ənd]
making a placid murmur of content ; and
制作 一个 平静 低语 的 内容 ; 和

发出平静而满足的低语；

Squib103
Squib103
Squib103

Squib103

[wʊd] [liːn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [rɑːk] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] ,
would lean over his rock and listen to the many voices ,
会 倾斜 超过 他的 岩石 和 听 到 这 许多 声音 ,

他会俯身趴在岩石上，倾听各种各样的声音。

[ænd; ənd] [driːm] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [driːmz] [fɔːr; fər] [wɪt] [hiː; hi] [ˈnevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [wɜːrdz] .
and dream all sorts of dreams for which he never could have found words .
和 梦 全部 排序 的 梦境 为了 哪个 他 绝不 可以 有 成立 字 .

他做了各种各样的梦，但他却找不到合适的词语来形容这些梦。

[zɑːr] [sæt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,
Czar sat on the bank with his head on his paws ,
沙皇 卫星 在 这 银行 和 他的 头 在 他的 爪子 ,

沙皇坐在河岸上，头枕在爪子上。

[ænd; ənd] [blɪŋkt] [kənˈtentɪdli] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈmæstər] .
and blinked contentedly at his little master .
和 眨眼 心满意足地 在 他的 小的 掌握 .

他满足地眨了眨眼，看着他的小主人。

[zɑ:r] ['seldəm] [krɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [ən'les] [ɪ'speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd] .
Czar seldom crossed to the island , unless especially invited .
沙皇 很少 交叉 到 这 岛 , 除非 尤其 受邀 .

沙皇很少前往该岛，除非受到特别邀请。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][faɪnd] [ɪ'nʌf] [ru:m] [ðer; ðər][tu:; tə][dɪ'spoʊz][hɪz; ɪz][bɪg] [lɪmz] [ɪn] ['kʌmfərt] ,
He did not find enough room there to dispose his big limbs in comfort ,
他 做过 不是 寻找 足够的 房间 那里 到 处置 他的 大的 四肢 在 舒适 ,
他觉得那里没有足够的空间让他舒舒服服地伸展他那粗壮的四肢。

[nɔ:r][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['slɪpəri] ['stepɪŋ] - [stoʊnz] [ɔ:r][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
nor were the slippery stepping - stones or the bed of the stream much to his
也不 是 这 滑 步进 - 石头 或者 这 床 的 这 溪流 很多 到 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

他也没太在意湿滑的踏脚石或溪床。

[hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['wɑ:tʃfl] [aɪ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ,
He preferred to keep a watchful eye upon his charge from the bank ,
他 首选 到 保持 一个 警惕 眼睛 之上 他的 收费 从 这 银行 ,
他更喜欢在银行里密切监视他负责的人。

[ænd; ənd][skwɪb][hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [tempt] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] .
and Squib had ceased to try to tempt him across .
和 爆破 有 停止 到 尝试 到 诱惑 他 穿过 .

斯奎布不再试图引诱他过去了。

[naʊ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [skwɪb][hæd; həd]['nevər] [si:n] ['enɪbɑ:di] [ɪn][hɪz; ɪz]['kwaɪət] ['væli] [ɪk'sept] ['sepi]
Now all this time Squib had never seen anybody in his quiet valley except Seppi
现在 全部 这 时间 爆破 有 绝不 已见 任何人 在 他的 安静的 谷 除了 塞皮
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

这么多年来，除了塞皮本人，斯奎布在他宁静的山谷里从未见过任何人。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][aɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] ,
He had come to regard it almost as his own little kingdom ,
他 有 来 到 看待 它 几乎 作为 他的 自己的 小的 王国 ,
他几乎把它当成了自己的小王国。

[mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hɔ:nts] [æt; ət][hoʊm] , [wer] [hi:; hi][ænd; ənd] [za:r] ['reɪnd]
much as he did his favourite haunts at home , where he and Czar reigned
很多 作为 他 做过 他的 最喜欢的 闹鬼的地方 在 家 , 在哪里 他 和 沙皇 统治
[su'pri:m] .
supreme .
最高 .

就像他在家乡最喜欢去的地方一样，在那里他和沙皇享有至高无上的权力。

[tru:] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] , [oʊvər'grəʊn] [pæθ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,
True , there was a rough , overgrown path along the margin of the stream ,
真的 , 那里 曾是 一个 粗糙的 , 长得太茂盛了 小路 沿着 这 利润 的 这 溪流 ,
没错，溪边确实有一条崎岖不平、杂草丛生的路。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [si:n] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] [tredɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
but he had never seen a living creature treading it ,
但 他 有 绝不 已见 一个 活的 生物 踩踏 它 ,
但他从未见过有活物踏上过这条路。

[nɔːr][hæd; həd][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən][vɔɪs][ˈevər][ˈbroʊkən][ɪn][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ˈsɑ:ləteri][ˈmju:zɪŋz]
nor had the sound of a human voice ever broken in upon his solitary musings
也不 有 这 声音 的 一个 人类 嗓音 曾经 破碎的 在 之上 他的 孤 沉思
;
;
;
;

也从未有人声打断过他独自的沉思；

[soʊ][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfi:lɪŋ][ʌv; əv][ɡreɪt][səˈpraɪz][ðæt][hiː; hi][ˈsʌd(ə)nli][sɔː][zɑ:r]
so that it was with a feeling of great surprise that he suddenly saw Czar
所以 那 它 曾是 和 一个 感觉 的 伟大的 惊喜 那 他 突然 锯 沙皇
[rɪr][hɪmˈself][ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz][hɔːntɪ][tuː; tə]-[deɪ],
rear himself up on his haunches to - day ,
后部 他自己 向上 在 他的 臀部 到 - 天 ,
所以，今天他突然看到沙皇站起身来，感到非常惊讶。

[ænd; ənd][ɡɪv][wʌn][ʌv; əv][ðoʊz][di:p][beɪz][ðæt][hiː; hi][ˈʌtəd][æt; ət][hoʊm][wen][ˈsʌmbɑ:di]
and give one of those deep bays that he uttered at home when somebody
和 给 一 的 那些 深的 海湾 那 他 说出 在 家 什么时候 某人
[streɪndʒ][pæst][nɪr][hɪz; ɪz][ˈken(ə)l][æt; ət][naɪt].
strange passed near his kennel at night .
奇怪的 通过了 靠近 他的 狗窝 在 夜晚 .

然后发出他在家里夜里有陌生人经过他的狗舍附近时发出的那种深沉的叫声。

[skwɪb][hɪmˈself][sæt][ʌp][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n], [ænd; ənd][su:n][hɜ:rd][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][æn; ən][əˈproʊtɪŋ]
Squib himself sat up to listen , and soon heard the sound of an approaching
爆破 他自己 卫星 向上 到 听 , 和 很快 听到 这 声音 的 一个 接近
[ˈfʊtstep].
footstep .
脚步 .

斯奎布坐起身来侧耳倾听，很快就听到了脚步声靠近。

[ðə; ði][steps][si:md][tuː; tə][biː; bi][ˈkʌmɪŋ][tɔːrdz][hɪm; ɪm][θruː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wɒd][ˈɑ:pəzɪt].
The steps seemed to be coming towards him through the little wood opposite .
这 步骤 似乎 到 是 未来 向 他 通过 这 小的 木头 对面的 .

脚步声似乎正穿过对面的小树林向他走来。

[zɑ:r][ˈbeɪd][əˈɡen], [ænd; ənd][pʊt][ʌp][ðə; ði][rʌf][ɔːl][daʊn][hɪz; ɪz][bæk]. -
Czar bayed again , and put up the rough all down his back . 104
沙皇 海湾 再次 , 和 放 向上 这 粗糙的 全部 向下 他的 后退 . -
沙皇再次咆哮，背上竖起了粗糙的毛发。104

“ [ˈkwaɪət], [zɑ:r], [ˈkwaɪət], ” [sed][skwɪb][ɪn][hɪz; ɪz][kəˈmændɪŋ][wei].
“ **Quiet , Czar , quiet ,** ” **said Squib in his commanding way .**
“ 安静的 , 沙皇 , 安静的 , ” 说 爆破 在 他的 指挥 方式 .
“安静，沙皇，安静。”斯奎布用他那威严的语气说道。

“ [ðɪs][ˈɪznt][ˈaʊər; ɑ:r][wɒd][ˈri:əli].
“ **This isn't our wood really .**
“ 这 不是 我们的 木头 真的 .
“这其实不是我们自己的木头。”

[juː; jʊ][ˈmʌsnt][biː; bi][ˈæŋɡri][ɪf][ˈʌðər][ˈpi:p(ə)l][kʌm].
You mustn't be angry if other people come .
你 不得 是 生气的 如果 其他 人们 来 .
如果其他人来了，你千万不能生气。

[wɪə(r)][nɑ:t][ðə; ði][ˈmæstərz][hɪr].
We're not the masters here .
是 不是 这 大师 这里 .
我们不是这里的主人。

” [ðə; ði] [haʊnd] [ˈsiːst] [beɪ] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kəˈmænd] ,
“ **The hound ceased baying at the word of command** ,
” 这 猎犬 停止 吠叫 在 这 单词 的 命令 ,
听到命令, 猎犬停止了吠叫。

[ænd; ənd] [wægd] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ʌndərˈstʊd]
and wagged the tip of his tail as much as to say that he understood
和 摇晃 这 提示 的 他的 尾巴 作为 很多 作为 到 说 那 他 理解

[ænd; ənd] [wʊd] [əˈbeɪ] ;
and would obey ;
和 会 服从 ;
它摇了摇尾巴尖, 表示它明白并会服从;

[bʌt; bət][hiː; hi] [stiːl] [stʊd] [ˈveri] [ɪˈrekt] [ænd; ənd] [ˈbrɪslɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [aɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red]
but he still stood very erect and bristling , his great eyes , with the red
但 他 仍然 站立 非常 直立 和 竖起的 , 他的 伟大的 眼睛 , 和 这 红色的
gleam in them ,
闪耀 在 他们 ,
但他依然笔直地站着, 浑身毛发竖立, 那双大眼睛里闪烁着红光。

[fɪkst] [ɪnˈtentli] [əˈpɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wenz] [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] .
fixed intently upon the spot whence the sounds came .
固定的 专注地 之上 这 点 何处 这 声音 来了 .
目不转睛地盯着声音传来的地方。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ˈɔːlsʊθ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)] [kjʊrɪˈɑːsəti] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]
The little boy also watched with considerable curiosity , and thought that the
这 小的 男生 还 观看 和 大量 好奇心 , 和 想法 那 这
traveller , whoever he was ,
游客 , 谁 他 曾是 ,
小男孩也饶有兴致地看着, 心想这位旅行者, 不管他是谁,

[dɪd][nɑːt] [siːm] [ɪn] [ˈeni] [ˈhɜːri] .
did not seem in any hurry .
做过 不是 似乎 在 任何 匆忙 .
他似乎并不着急。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈveri] [ˈliːʒərlɪ] .
He must be walking very leisurely .
他 必须 是 步行 非常 悠闲 .
他一定走得很悠闲。

[ðə; ði] [steps] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] , [ðə; ði] [ˈbrʌʃwʊd] [muːvd] [ænd; ənd] [ˈrʌslɪd] ,
The steps came nearer and nearer , the brushwood moved and rustled ,
这 步骤 来了 更近 和 更近 , 这 灌木丛 已搬 和 沙沙作响 ,
脚步声越来越近, 灌木丛沙沙作响。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈtrævələər] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] , [ænd; ənd] [skwɪb] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ˈklɪrli] .
and then the traveller came into view , and Squib saw him quite clearly .
和 然后 这 游客 来了 进入 看法 , 和 爆破 锯 他 相当 清楚地 .
然后, 旅行者出现在视野中, 斯奎布看得非常清楚。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] — [nɑːt][ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] — [æz; əz] [skwɪb] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡlæns] .
It was a gentleman — not a peasant — as Squib saw at a glance .
它 曾是 一个 绅士 — 不是 一个 农民 — 作为 爆破 锯 在 一个 瞥一眼 .
斯奎布一眼就看出, 那是一位绅士, 而不是农民。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɡreɪ] [koʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːft] [blæk] [hæt][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
He wore a long grey coat , and a soft black hat was on his head .
他 穿着 一个 长的 灰色的 外套 , 和 一个 柔软的 黑色的 帽子 曾是 在 他的 头 .
他身穿一件灰色长外套, 头上戴着一顶黑色软帽。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [bent] [æz; əz] [ðʊt] [ɪn] [θɔ:t] , [ɔ:r][ɪn] [kloʊz] [ˌɑ:bzə'r'veɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz]
His head was bent as though in thought , or in close observation of the things
他的 头 曾是 弯曲 作为 尽管 在 想法 , 或者 在 关闭 观察 的 这 事物
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

他低着头，似乎在思考，或者在仔细观察周围的事物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər] ['lu:slɪ] [klɑ:spt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
and his hands were loosely clasped behind his back .
和 他的 双手 是 松散地 紧握 在后面 他的 后退 .

他的双手松松地交叠在背后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯奎布和他的朋友们(Squib and His Friends)

第5/13页

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][oʊld] , [skwɪb] [dɪ'saɪdɪd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [glæns] ,
He must be old , Squib decided at the first glance ,
他 必须 是 老的 , 爆破 决定 在 这 第一的 瞥一眼 ,
“他一定年纪大了,”斯奎布第一眼就断定道。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ɐnd] [bɪrd] [wɜːr; wər][kwɑɪt] [waɪt] ; [bʌt; bət] [wen] ,
for his hair and beard were quite white ; but when ,
为了 他的 头发 和 胡须 是 相当 白色的 ; 但 什么时候 ,
因为他的头发和胡须都白了; 但是当,

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['zɑːrɪz] [[ɔːrt] [ɪk'splɒʊsɪv][bɑːrk] ,
at the sound of Czar's short explosive bark ,
在 这 声音 的 沙皇的 短的 爆炸物 吠 ,
听到沙皇短促而响亮的咆哮声,

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ɐnd][skwɪb] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['klɪrli] ,
he suddenly raised his head and Squib saw his face clearly ,
他 突然 提高 他的 头 和 爆破 锯 他的 脸 清楚地 ,
他突然抬起头, 斯奎布清楚地看到了他的脸。

[hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [ə'gen] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [oʊld] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] , [gʊd]
he never thought again about his being old , for it was such a kind , good
他 绝不 想法 再次 关于 他的 存在 老的 , 为了 它 曾是 这样的 一个 种类 , 好的
face ,
脸 ,
他再也没有想过自己老了, 因为他的脸是那么和蔼可亲。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [bluː] [aɪz] [wʌz; wəz][soʊ] ['frendli] [ænd; ɐnd]['dʒent(ə)] ,
and the look in the clear blue eyes was so friendly and gentle ,
和 这 看 在 这 清除 蓝色的 眼睛 曾是 所以 友好的 和 温和的 ,
那双清澈的蓝眼睛里充满了友善和温柔的神情。

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hɑːrt] [went] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .
that the child's heart went out to him at once .
那 这 孩子的 心 去 出去 到 他 在 一次 .
孩子立刻对他产生了同情心。

[hiː; hi] [nuː] ['ɪnstəntli] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz] ['sʌmbəːdi] “ [naɪs] . ” -
He knew instantly that here was somebody “ nice . ” 105
他 知道 即刻 那 这里 曾是 某人 “ 好的 . ” -
他立刻意识到, 眼前这个人“不错”。 105

“ [dəʊnt][biː; bi][ə'freɪd] [ʌv; əv][maɪ][dɔːg] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn]['dʒɜːrmən] ; “ [hiː; hi][wəʊnt] [hɜːrt]
“ Don't be afraid of my dog , sir , “ he called out in German ; “ he won't hurt
“ 不 是 害怕的 的 我的 狗 , 先生 , “ 他 称为 出去 在 德语 ; “ 他 惯于 伤害
[juː; jʊ] .
you :
你 .

“先生, 别害怕我的狗,”他用德语喊道; “它不会伤害您。”

[ɪts] ['oʊnli][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] ['hiːz] [soʊ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['enɪbəːdi] [hɪr] .
It's only because he's so surprised to see anybody here .
它是 仅有的 因为 他是 所以 惊讶 到 看 任何人 这里 .
他只是因为太惊讶会在这里见到人而感到意外。

[ˈdʒen(ə)rəli][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [əˈləʊn] [ɔːl][ðə; ði][tɑːm] . — [biː; bi][ˈkwaɪət] , [zɑːr] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈstɜːrnlɪ]
Generally we are all alone all the time . — Be quiet , Czar , ” he added sternly
一般来说 我们 是 全部 独自的 全部 这 时间 : — 是 安静的 , 沙皇 , ” 他 额外 严厉地
[tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] ,
to the dog ,
到 这 狗 ,

我们通常都是独处。——“安静点, 沙皇,”他严厉地对狗说道。

“ [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [nɔɪz] .
“ **I won't have you make that noise .**
” 我 惯于 有 你 制作 那 噪音 .

“我不会允许你发出那种声音。”

“ [ðə; ði] [ˈtrævələər] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld] ,
“ **The traveller looked up at the child ,**
” 这 游客 看起来 向上 在 这 孩子 ,

旅行者抬头看着孩子,

[pɜːrtʃt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈmɪmɪk] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
perched upon his mimic throne in the midst of the stream ,
栖息 之上 他的 模仿 王座 在 这 中间 的 这 溪流 ,

他栖息在溪流中央的仿制王座上,

[ænd; ænd][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] [ænd; ænd] [ˈfrendli] [ˈɪntrəst] [dɔːnd] [ˈsləʊli] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs]
and a smile of amusement and friendly interest dawned slowly over his face
和 一个 微笑 的 娱乐 和 友好的 兴趣 黎明 缓慢地 超过 他的 脸
.
:
.

他的脸上慢慢浮现出一丝玩味和友好的微笑。

“ [ænd; ænd] [huː] [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn] ?
“ **And who may you be , my little man ?**
” 和 WHO 可能 你 是 , 我的 小的 男人 ?

“那么, 我的小家伙, 你究竟是谁呢? ”

“ [hiː; hi] [æskt] , [ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
“ **he asked , speaking in English ,**
” 他 问 , 请讲 在 英语 ,

他用英语问道: “

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈæksənt] [wɪtʃ] [təʊld] [skwɪb] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]
although there was something in the accent which told Squib that it was not
虽然 那里 曾是 某物 在 这 口音 哪个 讲述 爆破 那 它 曾是 不是
[hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [tʌŋ] .
his native tongue .
他的 本国的 舌头 .

虽然斯奎布从口音中听出, 那不是他的母语。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈwɔːtər] - [sprɪt] ?
“ **Are you a water - sprite ?**
” 是 你 一个 水 - 精灵 ?

你是水精灵吗?

[ænd; ænd][ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈɡɑːrdiən] ?
And is this your faithful guardian ?
和 是 这 你的 忠实 监护人 ?

这就是你忠实的守护者吗?

“ [ænd; ænd][hiː; hi][held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [zɑːr] , [huː] [keɪm] [ˈsləʊli] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
“ **and he held out his hand to Czar , who came slowly up to him ,**
” 和 他 握住 出去 他的 手 到 沙皇 , WHO 来了 缓慢地 向上 到 他 ,

他向沙皇伸出手, 沙皇缓缓走到他面前。

[snɪft] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ɒnd][hɪz; ɪz][kəʊt] ,
sniffed at his hand and his coat ,
嗅了嗅 在 他的 手 和 他的 外套 ;
他嗅了嗅自己的手和外套,
[ænd; ɒnd] [ðen] [lei] [daʊn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [pɔ:z] , [kwaɪt] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and then lay down again with his head on his paws , quite content with his
和 然后 躺 向下 再次 和 他的 头 在 他的 爪子 , 相当 内容 和 他的
[ɪnˌvestɪ'geɪ(ə)n] .
investigation .
调查 .

然后，他把头枕在爪子上，再次躺了下来，对自己的调查结果非常满意。

“ [hi:; hi] [laɪks] [ju:; jʊ] , ” [kraɪd] [skwɪb] , ['skɪpɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stoʊnz] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['streɪndʒə] ,
“ **He likes you , ” cried Squib , skipping across the stones towards the stranger ,**
“ 他 点赞 你 , ” 哭 爆破 , 跳过 穿过 这 石头 向 这 陌生人 ,
“他喜欢你！”斯奎布喊道，一边蹦蹦跳跳地穿过石头，朝陌生人跑去。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [felt] ['kʊəriəsli] [drɔ:n] ; “ [hi:; hi] ['dʌznt] [laɪk] ['meni] ['pi:p(ə)] .
to whom he felt curiously drawn ; “ he doesn't like many people .
到 谁 他 毛毡 奇怪的是 绘制 ; “ 他 不 喜欢 许多 人们 .
他感到自己被某人深深吸引；“他不喜欢很多人。

['dʒen(ə)rəli] ['hi:z] ['veri] [sə'spɪʃəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] ['hi:z] [nɔ:t] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Generally he's very suspicious for a long time , but he's not suspicious of you .
一般来说 他是 非常 可疑的 为了 一个 长的 时间 , 但 他是 不是 可疑的 的 你 .
他通常疑心很重，但对你却不怀疑。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [θɪŋk] ['hi:z] [ə; eɪ] ['veri] [fɪrs] [dɔ:g] , [ænd; ɒnd][ɑ:r; ər][ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət]
Some people think he's a very fierce dog , and are afraid of him ; but
一些 人们 思考 他是 一个 非常 凶猛的 狗 , 和 是 害怕的 的 他 ; 但
[ju:; jʊ][wə:nt, weənt][ə'freɪd] ,
you weren't afraid ,
你 不是 害怕的 ,
有些人认为他是一条非常凶猛的狗，很害怕他；但你却不害怕。

[wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ? “
were you ? “
是 你 ? “
是你吗？

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɪrs] , “ ['ænsər] [ðə; ði]['streɪndʒə] , ['smɑɪlɪŋ] [ænd; ɒnd] ['pætɪŋ]
“ **I didn't know he was fierce , “ answered the stranger , smiling and patting**
“ 我 没有 知道 他 曾是 凶猛的 , “ 回答 这 陌生人 , 微笑 和 轻拍
['zɑ:rz] [greɪt] [hed] ,
Czar's great head ,
沙皇的 伟大的 头 ,
“我不知道他这么凶猛,”陌生人笑着回答，一边拍了拍沙皇硕大的脑袋。

[waɪl] [ðə; ði][dɔ:g] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] [bə'nevələntli] .
while the dog wagged his tail benevolently .
尽管 这 狗 摇晃 他的 尾巴 仁慈地 .
狗狗友好地摇着尾巴。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['deɪndʒə] [bɪ'fɔ:rhænd] .
“ **It is not worth while to be afraid of a danger beforehand .**
“ 它 是 不是 值得 尽管 到 是 害怕的 的 一个 危险 预先 .
“事先害怕危险是没有意义的。”

[ɪz][jʊr; jər][dɔ:g] ['veri] ['klevər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veri] [fɪrs] ? “ -
Is your dog very clever as well as very fierce ? “ 106
是 你的 狗 非常 聪明的 作为 出色地 作为 非常 凶猛的 ? “ -
你的狗既聪明又凶猛吗？ 106

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [ˈænsər] [skwɪb] .
“ **I don't know** , ” **answered Squib** .
“ 我 不 知道 , ” 回答 爆破 .

“我不知道,”斯奎布回答道。

“ [zɑ:r] [ˌʌndə'stændz] [em 'i:] , [aɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['hi:z] [pər'tɪkjələrlɪ] ['klevər] .
“ **Czar understands me** , **I think** , **but I don't think he's particularly clever** .
“ 沙皇 明白 我 , 我 思考 , 但 我 不 思考 他是 特别 聪明的 .

“我认为沙皇理解我, 但我认为他并不特别聪明。”

[ɔ:t] [hi:; hi][tu:; tə][bi:; bi] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? “
Ought he to be , **do you think ?** ”
应该 他 到 是 , 做 你 思考 ? ”

你觉得他应该这样吗?

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] .
“ **I am not sure** .
“ 我 是 不是 当然 .

“我不知道。

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [dɔ:gz][ɑ:r; ər] [fɪrs] [ænd; ənd][ˈklevər] [bəʊθ] , [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] .
Sometimes when dogs are fierce and clever both , **they can be very dangerous** .
有时 什么时候 狗 是 凶猛的 和 聪明的 两个都 , 他们 能 是 非常 危险的 .

有时, 当狗既凶猛又聪明时, 它们会非常危险。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [aɪ] [hɜ:rd] [nɑ:t] [ˈveri] [ɔ:ŋ] [ə'ɡəʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][dɔ:g] [ðæt] [wʌz; wəz][bəʊθ] ,
Shall I tell you a story I heard not very long ago about a dog that was both ,
将 我 告诉 你 一个 故事 我 听到 不是 非常 长的 前 关于 一个 狗 那 曾是 两个都 ,
我能否给你讲一个我不久前听到的故事, 关于一只既是.....又是.....的狗?

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] ? “
and what he did ? ”
和 什么 他 做过 ? ”

他做了什么?

“ [oʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [sɜ:r] , ” [ˈænsər] [skwɪb] ,
“ **Oh , if you please , sir** , ” **answered Squib** ,
“ 哦 , 如果 你 请 , 先生 , ” 回答 爆破 ,

“哦, 如果您愿意的话, 先生,”斯奎布回答道。

[hu:] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [ˈstɔ:ri] [wen'evər] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌn] .
who delighted in an animal story whenever he could hear one .
WHO 高兴极了 在 一个 动物 故事 每当 他 可以 听到 一 .

他只要有机会就会喜欢听动物故事。

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][dɔ:g][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
“ **I am not sure what kind of dog it was** ,
“ 我 是 不是 当然 什么 种类 的 狗 它 曾是 ,

我不太确定那是什么品种的狗,

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊnd] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] .
but I think it was a hound of some sort .
但 我 思考 它 曾是 一个 猎犬 的 一些 种类 .

但我认为那是一条猎犬之类的动物。

[ə; eɪ][ˈfɑ:rmər][hæd; həd][aɪ 'ti:] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [pleɪs] .
A farmer had it who lived in a lonely place .
一个 农民 有 它 WHO 居住地 在 一个 孤独 地方 .

一位住在偏僻地方的农民得了这种病。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] ['ræðə] [fɪrs] [dɔ:g][tu:; tə] [gɑ:rd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][bi:; bi] [ə'baʊt]
He wanted a rather fierce dog to guard his house at night and be about
他 通缉 一个 相当 凶猛的 狗 到 警卫 他的 房子 在 夜晚 和 是 关于
[ðə; ði] [plɜ:s] [baɪ] [deɪ] .
the place by day .
这 地方 经过 天 .

他想要一条比较凶猛的狗，晚上看家，白天在房子周围活动。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [hu:] [wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃər] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'beɪ]
He had a daughter who was fond of the creature , and it would obey
他 有 一个 女儿 WHO 曾是 喜爱 的 这 生物 , 和 它 会 服从
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

他有个女儿，很喜欢这只动物，而这只动物也会听她的话。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʊkt] ['æftər][aɪ 'ti:] ,
and she looked after it ,
和 她 看起来 后 它 ,
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʊkt] ['æftər][aɪ 'ti:] ,
and she looked after it ,
和 她 看起来 后 它 ,
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

她一直照看着它。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:][ɪn] [wen] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'freɪd]
and called it in when any person came up to the farm and was afraid
和 称为 它 在 什么时候 任何 人 来了 向上 到 这 农场 和 曾是 害怕的
[ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] .
of the dog .
的 这 狗 .

如果有人来到农场，害怕那条狗，就会打电话报告。

[aɪ 'ti:] [si:md] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
It seemed fond of her , and she was fond of it .
它 似乎 喜爱 的 她 , 和 她 曾是 喜爱 的 它 .
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʊkt] ['æftər][aɪ 'ti:] ,
and she looked after it ,
和 她 看起来 后 它 ,
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

它似乎很喜欢她，她也很喜欢它。

“ [aɪ][dəʊnt] [kwɔ:t] [noʊ] [haʊ] [bɔ:n] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['æftər][ðə; ði][dɔ:g] [keɪm] ,
“ I don't quite know how long it was after the dog came ,
“ 我 不 相当 知道 如何 长的 它 曾是 后 这 狗 来了 ,
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʊkt] ['æftər][aɪ 'ti:] ,
and she looked after it ,
和 她 看起来 后 它 ,
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

“我不太清楚狗来之后过了多久，

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] ['ʃepərd] [keɪm] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['fɑ:rmər] [ðæt]
but at any rate by - and - by the shepherd came to tell the farmer that
但 在 任何 速度 经过 - 和 - 经过 这 牧羊人 来了 到 告诉 这 农民 那
['evri] [naɪt] [ə; eɪ] [ʃi:p] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɑ:k] .
every night a sheep was missing from the flock .
每一个 夜晚 一个 羊 曾是 丢失的 从 这 群 .

但不管怎样，过了一段时间，牧羊人来告诉农夫，每天晚上羊群里都会少一只羊。

[hi:; hi] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [wa:tʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔ:g] [ðæt] [keɪm] ['evri]
He kept a close watch and found out that it was a dog that came every
他 保留 一个 关闭 手表 和 成立 出去 那 它 曾是 一个 狗 那 来了 每一个
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他密切观察，发现每晚来的都是一条狗。

[ræn] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] [ʃi:p] , [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rkəs] .
ran down and killed a sheep , and ate a part of the carcass .
跑 向下 和 被杀 一个 羊 , 和 吃 一个 部分 的 这 尸体 .
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʊkt] ['æftər][aɪ 'ti:] ,
and she looked after it ,
和 她 看起来 后 它 ,
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

追上去杀死了一只羊，并吃掉了一部分羊的尸体。

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [siː] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][dɔːg][aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
In the dark he was not able to see exactly what kind of dog it was ,
在 这 黑暗的 他 曾是 不是 有能力的 到 看 确切地 什么 种类 的 狗 它 曾是 ,
在黑暗中, 他看不清那究竟是什么品种的狗。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪˈtiː] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] [haʊnd] [ðə; ði][ˈfɑːrmər][hæd; həd] [bɔːt]
but he said that it looked to him like the hound the farmer had bought
但 他 说 那 它 看起来 到 他 喜欢 这 猎犬 这 农民 有 买
.
.
.

但他表示, 在他看来, 这只狗很像农夫买的那只猎犬。
[ðɪs] , [haʊˈevər] , [siːmd] [ɪmˈpɔːsəb(ə)] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊnd] [slept] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] and107
This , however , seemed impossible , for the hound slept in the kitchen and107
这 , 然而 , 似乎 不可能的 , 为了 这 猎犬 睡着了 在 这 厨房 and107

然而, 这似乎是不可能的, 因为猎犬睡在厨房里, 而且107
[wʌz; wəz] [lʊkt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈevri] [naɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [seɪf] [ðer; ðər] [iːtʃ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
was locked in there every night , and was always safe there each morning ,
曾是 已锁定 在 那里 每一个 夜晚 , 和 曾是 总是 安全的 那里 每个 早晨 ,
每天晚上都被锁在那里, 每天早上醒来也总是很安全。

[dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [lʊkt] .
doors and windows being all locked .
门 和 视窗 存在 全部 已锁定 .
门窗全部锁上。

[bʌt; bət] [stiːl] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɜːr; wər] [kɪld] [naɪt] [baɪ] [naɪt] ,
But still the sheep were killed night by night ,
但 仍然 这 羊 是 被杀 夜晚 经过 夜晚 ,
但是, 绵羊仍然每晚都被宰杀。

[ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [ˈʃepərd] [dɪˈklerd] [hɪmˈself] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [haʊnd]
and still the shepherd declared himself more and more certain that the hound
和 仍然 这 牧羊人 声明 他自己 更多的 和 更多的 肯定 那 这 猎犬
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] . "
was the culprit . "
曾是 这 罪魁祸首 . "

然而, 牧羊人却越来越确信, 罪魁祸首就是那条猎犬。
" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [dɔːg] ! " [kraɪd] [skwɪb] , [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] ;
" **Oh , what a wicked dog !** " **cried Squib , drawing a long breath** ;
" 哦 , 什么 一个 邪恶 狗 ! " 哭 爆破 , 绘画 一个 长的 气息 ;
"哦, 多么邪恶的狗啊!"斯奎布长长地叹了口气;

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðiːz] [dɔːgz][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈveri] [fɪrs] [ɪf] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][duː]
" **but I think these dogs could be very fierce if once they had begun to do**
" 但 我 思考 这些 狗 可以 是 非常 凶猛的 如果 一次 他们 有 开始 到 做
[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
things like that .
事物 喜欢 那 .

“但我认为, 一旦这些狗开始做这样的事情, 它们可能会变得非常凶猛。”
[pliːz] [ɡoʊ][ɑːn] , [sɜːr] . "
Please go on , sir . "
请 去 在 , 先生 . "
请继续, 先生。

“ [wel] , [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [soʊ] [ˈsɪriəs] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst]
“ Well , the thing was getting so serious that the farmer said something must
出色地 , 这 事物 曾是 获得 所以 严肃的 那 这 农民 说 某物 必须
[bi:; bi] [dʌŋ] ,
be done ,
是 完毕 ,

“事情变得越来越严重，以至于农夫说必须采取行动了。”

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [sli:p] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [wer]
and his daughter suggested that she should sleep one night in the kitchen , where
和 他的 女儿 建议 那 她 应该 睡觉 一 夜晚 在 这 厨房 , 在哪里
[ðə; ði][dɔ:ɡ] [steɪd] ,
the dog stayed ,
这 狗 入住 ,

他的女儿建议她去厨房睡一晚，因为狗就待在那里。

[ænd; ʌnd] [ˈri:əli] [si:] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [ɪn][ænd; ʌnd] [aʊt] .
and really see if it was possible that he could get in and out .
和 真的 看 如果 它 曾是 可能的 那 他 可以 得到 在 和 出去 .
看看他是否有可能进出。

[soʊ] [ðæt] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [bed] [ɑ:n][ðə; ði] [oʊld] [ˈset(ə)l] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
So that night she made up a bed on the old settle that stood in the kitchen ,
所以 那 夜晚 她 制成 向上 一个 床 在 这 老的 定居 那 站立 在 这 厨房 ,
于是那天晚上，她在厨房里的旧长凳上铺了张床。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ʃi:; ʃi] [ˈfɑ:sənd] [hɜ:rˈself] [ɪn][ænd; ʌnd] [went] [tu:; tə] [bed] .
and when the time came she fastened herself in and went to bed .
和 什么时候 这 时间 来了 她 系紧 她自己 在 和 去 到 床 .
时间到了，她系好安全带，上床睡觉了。

[ðə; ði][dɔ:ɡ] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [æz; əz] [ˈju:ʒuəl] ,
The dog lay in front of the fire as usual ,
这 狗 躺 在 正面 的 这 火 作为 通常 ,
狗像往常一样躺在火堆前。

[ænd; ʌnd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ˈnevər] [ment] [tu:; tə] [mu:v] [ɔ:l] [naɪt] .
and looked as if he never meant to move all night .
和 看起来 作为 如果 他 绝不 意思是 到 移动 全部 夜晚 .
他看起来好像整晚都没打算动弹。

[ðə; ði][gɜ:rl] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [ˈdraʊzi] , [wen] [ʃi:; ʃi] [ˈfænsɪd] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði][dɔ:ɡ] [mu:v]
The girl was getting very drowsy , when she fancied she heard the dog move
这 女孩 曾是 获得 非常 昏昏欲睡 , 什么时候 她 幻想 她 听到 这 狗 移动
[ˈkɔ:ʃəsli]
cautiously .
谨慎地 .

女孩昏昏欲睡，这时她似乎听到狗小心翼翼地走动。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [si:]
There was enough light from the fire for her to be able to see
那里 曾是 足够的 光 从 这 火 为了 她 到 是 有能力的 到 看
[wʌt] [went] [ɑ:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
what went on in the kitchen ,
什么 去 在 在 这 厨房 ,

炉火的光线足够让她看清厨房里的动静。

[ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlɒkɪŋ] [æt; ət]
and very soon she saw that the dog had got up and was looking at
和 非常 很快 她 锯 那 这 狗 有 得到 向上 和 曾是 寻找 在
[hɜːr; hər] [ɪnˈtenti]

her intently .
她 专注地 .

很快，她就看到那只狗站了起来，正专注地看着她。

[ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈɔːlmoʊst] , [dʒʌst] [ˈpiːpɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][lɪdz] ,
She closed her eyes almost , just peeping out through the lids ,
她 关闭 她 眼睛 几乎 , 只是 偷窥 出去 通过 这 盖子 ,
[hɜːr; hər] [ɪnˈtenti]

她几乎闭上了眼睛，只从眼睑缝隙里偷看。

[ænd; ənd] [briːðd] [ˈhevi] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [əˈsliːp] .
and breathed heavily as if she were asleep .
和 呼吸 重度 作为 如果 她 是 睡着了 .

她呼吸沉重，仿佛睡着了一样。

[ðə; ði][dɔːg] [keɪm] [ˈstepɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈkwaɪətli] ,
The dog came stepping up to her very , very quietly ,
这 狗 来了 步进 向上 到 她 非常 , 非常 悄悄 ,
[hɜːr; hər] [ɪnˈtenti]

那只狗悄无声息地走到她跟前，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːk] [æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæktʃuəli]
and she felt his breath on her cheek as he seemed to be actually
和 她 毛毡 他的 气息 在 她 脸颊 作为 他 似乎 到 是 实际上
[ˈsnɪfɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈsliːp] .
sniffing at her to make sure she was asleep .
嗅闻 在 她 到 制作 当然 她 曾是 睡着了 .

她感觉到他呼出的气息拂过她的脸颊，他似乎真的在嗅她，以确认她是否睡着了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][əˈfreɪd] of108
She was almost afraid of108
她 曾是 几乎 害怕的 of108

她几乎害怕108

[hɪm; ɪm] [ðen] , [ðer; ðər] [siːmd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈnætʃrəl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ˈpɜːrfɛktli]
him then , there seemed something unnatural about him ; but she lay perfectly
他 然后 , 那里 似乎 某物 不自然 关于 他 ; 但 她 躺 完美
[stiːl] ,
still ,
仍然 ,

她当时觉得他有些不自然；但她却一动不动地躺着。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] .
and he seemed to be satisfied .
和 他 似乎 到 是 使满意 .

他看起来很满意。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɪm; ɪm] [muːv] [əˈweɪ] ,
Then she felt him move away ,
然后 她 毛毡 他 移动 离开 ,

然后她感觉到他走开了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ˈoʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] ,
and just opening her eyes a little she saw him go across to a window ,
和 只是 开幕 她 眼睛 一个 小的 她 锯 他 去 穿过 到 一个 窗户 ,
[hɜːr; hər] [ɪnˈtenti]

她微微睁开眼睛，看到他走到窗边。

[ˈræðər] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][boʊlt] .
rather high up in the wall , that was fastened by a little bolt .
相当 高的 向上 在 这 墙 , 那 曾是 系紧 经过 一个 小的 螺栓 .

它在墙上比较高的位置，用一个小螺栓固定着。

[ðə; ði][dɔ:ɡ][ɡa:t][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [si:t] , [ʌn'fæsənd] [ðə; ði][boʊlt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
The dog got upon the window seat , unfastened the bolt with his teeth ,
这 狗 得到 之上 这 窗户 座位 , 解开 这 螺栓 和 他的 牙齿 ,
狗爬上窗台，用牙齿解开了门闩。

[pʊld] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɒpən][baɪ][ðə; ði][boʊlt] ,
pulled the window open by the bolt ,
拉 这 窗户 打开 经过 这 螺栓 ,
拉开窗户，用螺栓固定。

[ænd; ənd] [spræŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['wɪmpəriŋ] [saʊnd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]
and sprang out into the night with a curious whimpering sound like that of
和 弹簧 出去 进入 这 夜晚 和 一个 好奇的 呜咽 声音 喜欢 那 的
[ə; eɪ] [wʊlf] .
a wolf .
一个 狼 .
然后它跳入夜色中，发出类似狼嚎的奇怪呜咽声。

[ðə; ði][ɡɜ:rl] [leɪ] [kwaɪt] [sti:l] , ['ræðər] ['fraɪ(ə)nd] , [bʌt; bət] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [θɪŋ] [θru:] ,
The girl lay quite still , rather frightened , but resolved to see the thing through ,
这 女孩 躺 相当 仍然 , 相当 害怕 , 但 已解决 到 看 这 事物 通过 ,
女孩静静地躺着，有些害怕，但决心要把事情弄清楚。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] [aʊər] [ɔ:r] [mɔ:r] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ,
and in about an hour or more , I don't know how long it might be ,
和 在 关于 一个 小时 或者 更多的 , 我 不 知道 如何 长的 它 可能 是 ,
大约一个小时或更久，我不知道还要多久。

[ðə; ði][dɔ:ɡ] [keɪm] [bæk] .
the dog came back .
这 狗 来了 后退 .
狗回来了。

[hi:; hi] [spræŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [pʊʃt] [aɪ 'ti:][tu:; tə] , [dru:] [ðə; ði][boʊlt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He sprang through the window , pushed it to , drew the bolt again with his
他 弹簧 通过 这 窗户 , 推动 它 到 , 画 这 螺栓 再次 和 他的
[ti:θ] ,
teeth .
牙齿 ,
他从窗户跳了出去，推开窗户，用牙齿再次拉开了门闩。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [raʊnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] ,
and then turned round to look at her ,
和 然后 转向 圆形的 到 看 在 她 ,
然后他转过身去看她，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] . "
and she saw that there was blood round his mouth . "
和 她 锯 那 那里 曾是 血 圆形的 他的 嘴 . "
她看到他嘴边有血迹。

" [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [ʃi:p] !
" **He had killed a sheep !**
" 他 有 被杀 一个 羊 !
他杀了一只羊！

" [kraɪd] [skwɪb] [ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" **cried Squib under his breath .**
" 哭 爆破 在下面 他的 气息 .
“斯奎布低声喊道。”

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [dɔːg] ! ”
“ **Oh , what a wicked dog !** ”
“ 哦 , 什么 一个 邪恶 狗 ! ”

“哦，真是条坏狗！ ”

“ [jes] , [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [ʃiːp] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [wɜːrs] [ðæn; ðən]
“ **Yes , he had killed a sheep ; but he was able to do worse than**
“ 是的 , 他 有 被杀 一个 羊 ; 但 他 曾是 有能力的 到 做 更糟 比
[ðæt] .
that .
那 .

“是的，他杀过一只羊；但他还能做出更糟糕的事情。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [ˈkleɪvərnəs] [ɪn] [ˈgetɪŋ]
For the girl had been so astonished to see the creature's cleverness in getting
为了 这 女孩 有 到过 所以 惊讶 到 看 这 生物的 聪明才智 在 获得
[ɪn][ænd; ənd] [ˈfæsniŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
in and fastening up the window ,
在 和 紧固 向上 这 窗户 ,

女孩看到这只动物如此聪明地钻进窗户并把它关上，感到非常惊讶。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd]
that she was sitting up in bed to watch him , when he turned round and
那 她 曾是 坐着 向上 在 床 到 手表 他 , 什么时候 他 转向 圆形的 和
[sɔː] [hɜːr; hər] .
saw her .
锯 她 .

她当时正坐在床上看着他，这时他转过身看到了她。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈkleɪvər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm'self] [faʊnd] [aʊt] ,
It seemed then as if he were clever enough to know himself found out ,
它 似乎 然后 作为 如果 他 是 聪明的 足够的 到 知道 他自己 成立 出去 ,
[daɪ] [hɜːr; hər] .
当时他似乎很聪明，知道自己被发现了。

[fɔːr; fər] [ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [fɪrs] [ænd; ənd] [red] ,
for suddenly his eyes grew fierce and red ,
为了 突然 他的 眼睛 生长 凶猛的 和 红色的 ,
[sʌdn] [hɜːr; hər] .
突然间，他的眼睛变得凶狠而通红。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈnɔɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [biːst] .
and he made a roaring noise like that of a wild beast .
和 他 制成 一个 咆哮 噪音 喜欢 那 的 一个 荒野 兽 .
[daɪ] [hɜːr; hər] .
他发出像野兽一样的咆哮声。

[ðə; ði][gɜːrl] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][bed] ,
The girl sprang from her bed ,
这 女孩 弹簧 从 她 床 ,
[daɪ] [hɜːr; hər] .
女孩从床上跳了起来，

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] ;
and had just time to reach the door before he made his spring ;
和 有 只是 时间 到 抵达 这 门 前 他 制成 他的 春天 ;
[daɪ] [hɜːr; hər] .
他刚好赶在跳下去之前跑到了门口；

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [ə; eɪ] moment109
she knew that had she been a moment109
她 知道 那 有 她 到过 一个 moment109
[daɪ] [hɜːr; hər] .
她知道，如果她只是片刻109

[ˈleɪtər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [flaʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] [θroʊt] .
later he would have flown at her throat .
之后 他 会 有 飞行 在 她 喉 .
[daɪ] [hɜːr; hər] .
后来他本想扑向她的喉咙。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [baɪ][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ɪn] [ðæt][ˈhɔːrɪd] [ˈrɔːrɪŋ] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] ,
She saw by his eyes , and heard in that horrid roaring noise he made ,
她 锯 经过 他的 眼睛 , 和 听到 在 那 可怕的 咆哮 噪音 他 制成 ,
她从他的眼神中看到了 , 也从他发出的可怕咆哮声中听到了 ,

[ðæt] [hiː; hi] [wəd] [hæv; həv] [floʊn] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɪld] [hɜːr; hər][hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [bɪn]
that he would have flown at her and killed her had she not been
那 他 会 有 飞行 在 她 和 被杀 她 有 她 不是 到过
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] . "
able to escape . "
有能力的 到 逃脱 . "

如果她没能逃脱 , 他就会冲向她并杀了她。
" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [dɔːg] ! " [kraɪd] [skwɪb] ,
" Oh , what a dreadful dog ! " cried Squib ,
" 哦 , 什么 一个 可怕 狗 ! " 哭 爆破 ,
" 哦 , 多么可怕的一条狗啊 ! " 斯奎布喊道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæreɪtər; næˈreɪtər; nəˈreɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv]
his eyes fixed upon the face of the narrator with the gaze of
他的 眼睛 固定的 之上 这 脸 的 这 旁白 和 这 目光 的
[ˈfæsrˈneɪ(ə)n] .
fascination .
魅力 .

他目光着迷地盯着叙述者的脸。
" [wʌt] [dɪd][ðə; ði][ˈfɑːrmər][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðen] ? "
" What did the farmer do with him then ? "
" 什么 做过 这 农民 做 和 他 然后 ? "
" 那农夫后来是怎么处置他的呢 ? "

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ] [ʃiːp] [wɜːr; wər] [kɪld] [ˈæftər]
" Of course he was shot in the morning , and no sheep were killed after
" 的 课程 他 曾是 射击 在 这 早晨 , 和 不 羊 是 被杀 后
[ðæt] .
that .
那 .

“当然 , 他是在早上被枪杀的 , 之后就没有羊被杀了。”
[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ðɪs] [ˈklevər] [dɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
It had been this clever dog that had done it all the time ,
它 有 到过 这 聪明的 狗 那 有 完毕 它 全部 这 时间 ,
一直以来都是这只聪明的狗干的。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈʃepərd] [bɪˈliːvd] . "
just as the shepherd believed . "
只是 作为 这 牧羊人 相信 . "
正如牧羊人所相信的那样。

" [oʊ] , [sɜːr] , [aɪ][eɪ ˈem][glæd] [zɑːr] [ɪz][nɑːt] [fɪrs] [laɪk] [ðæt] .
" Oh , sir , I am glad Czar is not fierce like that .
" 哦 , 先生 , 我 是 高兴的 沙皇 是 不是 凶猛的 喜欢 那 .
" 哦 , 先生 , 我很高兴沙皇不像他那样凶残。"

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [ˈstoːri] ? "
Do you think that is a true story ? "
做 你 思考 那 是 一个 真的 故事 ? "
你认为这是个真实的故事吗?

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][toʊld][em ˈiː][æz; əz] [truː] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ,
" It was told me as true , " answered the stranger ,
" 它 曾是 讲述 我 作为 真的 , " 回答 这 陌生人 ,
" 有人告诉我这是真的 , " 陌生人回答道。

“ [ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˈlðər] [ˈstɔ:riz] [ʌv; əv] [haʊndz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi]
“ **and I have heard other stories of hounds that have been known to be**
“ 和 我 有 听到 其他 故事 的 猎犬 那 有 到过 已知 到 是
[ˈterəbli] [fɪrs] [ænd; ʌnd] [ˈsævɪdʒ] [wen] [ðer; ðər] [ˈdʒeləsi] [hæz; həz] [bɪn] [əˈraʊzd] .
terribly fierce and savage when their jealousy has been aroused .
可怕 凶猛的 和 野蛮的 什么时候 他们的 妒忌 有 到过 被唤醒 .
“我还听说过一些猎犬的故事，据说当它们的嫉妒心被激起时，就会变得非常凶猛残暴。

[ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən] [kwɪt] [bɪˈli:v] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][dɔ:ɡ] [wʌnz] [tʊk] [tu:; tə] [ˈkɪlɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈi:tɪŋ]
And I can quite believe that if a dog once took to killing and eating
和 我 能 相当 相信 那 如果 一个 狗 一次 采取 到 杀 和 吃
[ʃi:p] ,
sheep ,
羊 ,
我完全相信，如果一条狗曾经捕杀并吃掉过羊，

[ðə; ði][waɪld] [bi:st] [ɪn][hɪm; ɪm] [wʊd] [get][ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd] [ˈveri] [ˈkwɪkli] ,
the wild beast in him would get the upper hand very quickly ,
这 荒野 兽 在 他 会 得到 这 上 手 非常 迅速地 ,
他体内的野兽很快就会占据上风。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wʊd] [su:n] [bi; bi] [kwɪt] [ʌnˈseɪf] . “
and he would soon be quite unsafe . “
和 他 会 很快 是 相当 不安全 . “
他很快就会变得非常不安全。

“ [aɪ] [səˈpouz] [ðæts] [wʌt] [ˈfɑ:ðər] [fi:lz] [əˈbaʊt] [zɑ:r] .
“ **I suppose that's what father feels about Czar** .
“ 我 认为 那就是 什么 父亲 感觉 关于 沙皇 .
“我想这就是父亲对沙皇的感受吧。”

[aɪv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ˈevər] [dɪd] [baɪt] [ˈenɪbɑ:di] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]
I've heard him say that if he ever did bite anybody he would have to be
我已经 听到 他 说 那 如果 他 曾经 做过 咬 任何人 他 会 有 到 是
[ʃɑ:t] .
shot .
射击 .
我听他说过，如果他咬了人，就应该被枪毙。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][traɪ][soʊ][ha:rd][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][kaɪnd][ænd; ʌnd] [ɡʊd] [tu:; tə] [ˈpi:p(ə)] .
That's why I try so hard to make him kind and good to people .
那就是 为什么 我 尝试 所以 难的 到 制作 他 种类 和 好的 到 人们 .
这就是为什么我努力让他变得善良，善待他人。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][soʊ] [ˈsɑ:ri] [ɪf] [hi:; hi][ɡɑ:t] [fɪrs] ,
I should be so sorry if he got fierce ,
我 应该 是 所以 对不起 如果 他 得到 凶猛的 ,
如果他变得凶狠，我会非常抱歉。

[ˈhi:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs][dɔ:ɡ][tu:; tə][hæv; həv][wɪð; wɪθ][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [pleɪs] .
he's such a nice dog to have with one in a lonely place .
他是 这样的 一个 好的 狗 到 有 和 一 在 一个 孤独 地方 .
在偏僻的地方，有他这样的狗狗陪伴真是太好了。

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][dɔ:ɡ][ɪz] [ɡreɪt] [ˈkʌmpəni] .
I think a dog is great company .
我 思考 一个 狗 是 伟大的 公司 .
我觉得养狗是个很棒的陪伴。

[bʌt; bət] [zɑ:r] [ˈdʌznt] [laɪk][maɪ] [ˈaɪlənd] , [ɪts] [tu:] [smɔ:l] [ænd; ʌnd] [ˈslɪpəri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
But Czar doesn't like my island , it's too small and slippery for him .
但 沙皇 不 喜欢 我的 岛 , 它是 也 小的 和 滑 为了 他 .
但是沙皇不喜欢我的岛，对他来说太小太滑了。

[wɒd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈaɪlənd] , [sɜːr] ?
Would you like to see my island , sir ?
会 你 喜欢 到 看 我的 岛 , 先生 ?

先生，您想看看我的岛吗？

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] .
It's such a nice place .
它是 这样的 一个 好的 地方 .

这里真是个好地方。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] help110
Shall I help110
将 我 help110

我能帮忙吗？ 110

[juː; jʊ] [əˈkrɔːs] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] ?
you across to it ?
你 穿过 到 它 ?

你过去看看吗？

[ðə; ðɪ] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [ˈræðər] [ˈslɪpəri] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [naːt] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
The stones are rather slippery , but there are not many of them .
这 石头 是 相当 滑 , 但 那里 是 不是 许多 的 他们 .

这些石头很滑，但是数量不多。

” [skwɪb] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [smaɪl] [ænd; ənd] [naːd] [ɪn] [rɪˈplaɪ] ,
” **Squib received a friendly smile and nod in reply ,**
” 爆破 已收到 一个 友好的 微笑 和 点头 在 回复 ,

“斯奎布得到了一个友好的微笑和点头回应。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈstreɪndʒər] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ]
and found that the stranger was quite able to make his way over the
和 成立 那 这 陌生人 曾是 相当 有能力的 到 制作 他的 方式 超过 这
[ˈstepɪŋ] - [stoʊnz] [wɪˈðəʊt] [əˈsɪstəns] .
stepping - stones without assistance .
步进 - 石头 没有 协助 .

结果发现，这位陌生人完全可以不用人帮助就走过这些踏脚石。

[ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ˈʃoʊd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈwʌndəz] [ænd; ənd] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmɪmɪk] [ˈkɪŋdəm] [wɪð; wɪθ]
The little boy showed all the wonders and beauties of his mimic kingdom with
这 小的 男生 显示 全部 这 奇迹 和 美女 的 他的 模仿 王国 和
[ɡreɪt] [praɪd] :
great pride :
伟大的 自豪 :

小男孩满怀自豪地向人们展示了他模仿王国的所有奇妙和美丽：

[ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈdelɪkət] [ˈflaʊərz] [ˈʃuːtɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [kˈrevɪsɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] ,
the little delicate flowers shooting up from the crevices filled with earth ,
这 小的 精美的 花朵 射击 向上 从 这 缝隙 已填 和 地球 ,

从泥土缝隙中冒出的小巧娇嫩的花朵，

[ðə; ðɪ] [ˈwɪləʊ] [triː] [ˈɡroʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsɑːlɪd] [stoʊn] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] ,
the willow tree growing out of the solid stone , as it appeared ,
这 柳 树 生长 出去 的 这 坚硬的 石头 , 作为 它 出现 ,

柳树从坚硬的石头中生长出来，正如它看起来那样。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ɡriːn] [mɔːs] [wɪtʃ] [kloʊðd] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈboʊldər] .
and the beautiful green moss which clothed the sides of the boulder .
和 这 美丽的 绿色的 苔藓 哪个 穿着衣服 这 侧面 的 这 巨石 .

还有覆盖在巨石侧面的美丽绿色苔藓。

[ðə; ði] ['trævələ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [tu:; tə] [ʃʊ] [θɪŋz] [tu:; tə] [ænd; ənd] [tu:; tə] [tel]
The traveller was such a nice person to show things to and to tell
这 游客 曾是 这样的 一个 好的 人 到 展示 事物 到 和 到 告诉
[θɪŋz] [tu:; tə] !
things to !
事物 到 !

这位旅行者真是个好人，带他游览景点、讲述故事都非常愉快！

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] ,
He was interested in everything ,
他 曾是 感兴趣的 在 一切 ,
他对一切都感兴趣，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [tu:; tə] [sei] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aɪlənd] — [θɪŋz] [wɪtʃ]
and had a hundred wonderful things to say about the island — things which
和 有 一个 百 精彩的 事物 到 说 关于 这 岛 — 事物 哪个
[skwɪb] [hɪm'self] [hæd; həd] ['hɑ:rdli] [əb'zɜ:rvd] ,
Squib himself had hardly observed ,
爆破 他自己 有 几乎 观察到 ,

他对这座岛屿赞不绝口——而斯奎布本人却几乎没有注意到这些。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevə] [strʌk] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [naʊ] .
and which had never struck him as they did now .
和 哪个 有 绝不 击 他 作为 他们 做过 现在 :
而这些事情，他以前从未像现在这样感到如此震惊。

[ˈveri] [su:n] [skwɪb] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [hu:] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nu:]
Very soon Squib found that it was he who was listening and his new
非常 很快 爆破 成立 那 它 曾是 他 WHO 曾是 聆听 和 他的 新的
[frend] [hu:] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] ,
friend who was talking ,
朋友 WHO 曾是 说 ,

很快，斯奎布发现，原来是他在听，而他的新朋友在说话。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [wɜ:r; wər] [meɪd] , [wʌt] [sænd]
telling him about the wonderful way in which the rocks were made , what sand
讲述 他 关于 这 精彩的 方式 在 哪个 这 岩石 是 制成 , 什么 沙
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

告诉他岩石形成的奇妙过程，沙子是什么，

[wʌt] [tʃɔ:k] [wʌz; wəz] , [haʊ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd]
what chalk was , how the world had come to be the wonderful and
什么 粉笔 曾是 , 如何 这 世界 有 来 到 是 这 精彩的 和
['bjʊ:tɪf(ə)l] [pleɪs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .
beautiful place it was .
美丽的 地方 它 曾是 .

什么是粉笔，世界是如何变成如今这般美好而奇妙的地方的。

[skwɪb] ['lɪsnd] [æz; əz] [hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə] ['li:səz] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] [ʌv; əv] ['feəri:z] [ænd; ənd] ['gɒblɪnz] ,
Squib listened as he listened to Lisa's tales of fairies and goblins ,
爆破 听着 作为 他 听着 到 丽莎的 故事 的 仙女 和 哥布林 ,
斯奎布一边听着丽莎讲述仙女和妖精的故事，一边听着。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [dʒʌst] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] .
and found it just as interesting .
和 成立 它 只是 作为 有趣的 :
我发现它也同样有趣。

[ˈnɒʊ] [ˈmætər] [ˈweðər] [ðeɪ] [spʊʊk] [ʌv; əv] [ˈrɑ:ks] [ɔ:r] [ˈflaʊərz] [ɔ:r] [ˈtri:z] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] , [ˈtʌmblɪŋ]
No matter whether they spoke of rocks or flowers or trees , or the rushing , tumbling
不 事情 无论 他们 辐 的 岩石 或者 花朵 或者 树木 , 或者 这 匆忙 , 翻滚
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,

无论他们谈论的是岩石、花朵、树木，还是奔腾咆哮的流水，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈwʌndərʃ(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlɜ:rnɪd] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈskwɪb]
there was always something wonderful to be learned , and presently Squib
那里 曾是 总是 某物 精彩的 到 是 学习 , 和 目前 爆破
[dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] [ænd; ənd] [sed] , —
drew a long breath and said , —
画 一个 长的 气息 和 说 , —

总有美好的事物值得学习，过了一会儿，斯奎布长长地吸了一口气，说道：

“ [oʊ] , [sɜ:r] , [aɪ] [ˈnevər] [nu:] [brɪʃɔ:r] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərʃ(ə)l] [pleɪs] [maɪ] [ˈaɪlənd] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] ! ” -
“ **Oh , sir , I never knew before what a wonderful place my island was really ! ” 111**
“ 哦 , 先生 , 我 绝不 知道 前 什么 一个 精彩的 地方 我的 岛 曾是 真的 ! ” -
“哦，先生，我以前从不知道我的岛屿原来是个这么美好的地方！ ”111

[ə; eɪ] [ˈveri] [kaɪnd] [smaɪl] [ˈfoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈstreɪndʒɜ:z] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [ˈænsər] , —
A very kind smile shone in the stranger's eyes as he answered , —
一个 非常 种类 微笑 闪耀 在 这 陌生人的 眼睛 作为 他 回答 , —
陌生人回答时，眼中闪烁着非常友善的笑容。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈwʌndɜ:z] [ðer; ðər] [ˈevri] [deɪ] [ʌv; əv][jɜr; jər][laɪf] , [maɪ]
“ **And you will find more and more wonders there every day of your life , my**
“ 和 你 将要 寻找 更多的 和 更多的 奇迹 那里 每一个 天 的 你的 生活 , 我的
[tʃaɪld] ;
child ;
孩子 ;

“孩子，你一生中的每一天都会在那里发现越来越多的奇迹；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ] [θru:] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wɪð; wɪθ][ˈoʊpən] [aɪz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [fʊl]
and if you go through the world with open eyes , you will find that it is full
和 如果 你 去 通过 这 世界 和 打开 眼睛 , 你 将要 寻找 那 它 是 满的
,
!
,

如果你睁开双眼去看世界，你会发现它充满了.....

[ˈkraʊdɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈwʌndərʃ(ə)l] [θɪŋz] ,
crowded , with the most wonderful things ,
挤 , 和 这 最多 精彩的 事物 ,
人很多，到处都是美好的事物，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ðer; ðər] .
of which you will be able to learn only a little here and a little there .
的 哪个 你 将要 是 有能力的 到 学习 仅有的 一个 小的 这里 和 一个 小的 那里 .
其中你只能零零散散地了解一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [wɪl] [fɪl] [jɜr; jər] [hɑ:rt] ,
But the wonder and the beauty will fill your heart ,
但 这 想知道 和 这 美丽 将要 充满 你的 心 ,
但那份奇妙和美丽会让你心旷神怡。

[ænd; ʌnd] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]
and make you very happy in the thought that some day it will be given to
和 制作 你 非常 快乐的 在 这 想法 那 一些 天 它 将要 是 给定 到
[juː ˈes] ,
us ,
我们 ;

想到有一天它会落到我们手中，就让人非常高兴。

[wiː; wi][hoʊp] [ænd; ʌnd] [bɪˈliːv] , [tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [mʌt] ,
we hope and believe , to understand much ,
我们 希望 和 相信 , 到 理解 很多 ,
我们希望并相信，要理解很多事情，
[mʌt] [mɔːr] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˈwʌndəz] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][ˈevər] [hoʊp][tuː; tə][duː] [naʊ] .
much more of all these wonders than we can ever hope to do now .
很多 更多的 的 全部 这些 奇迹 比 我们 能 曾经 希望 到 做 现在 .
这些奇迹远比我们现在所能想象的要多得多。

” [skwɪb] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈkwɪkli] , [nɑːt] [kwɔɪt] [ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] .
” Squib looked up at him quickly , not quite certain of his meaning .
” 爆破 看起来 向上 在 他 迅速地 , 不是 相当 肯定 的 他的 意义 .
“斯奎布迅速抬头看了他一眼，不太确定他的意思。

[hiː; hi][ˈhɑːrdli] [nuː] [ˈweðər] [ðə; ði][nekst][wɜːrdz][wɜːr; wər][æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ʌnˈspʊkən]
He hardly knew whether the next words were an answer to his unspoken
他 几乎 知道 无论 这 下一个 字 是 一个 回答 到 他的 未说出口的
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .

他几乎不知道接下来的话是否回答了他未说出口的问题。

” [juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ɡɑːd] .
” You know , my child , that the world is full of the wonders of God .
” 你 知道 , 我的 孩子 , 那 这 世界 是 满的 的 这 奇迹 的 上帝 .
“孩子，你知道，这个世界充满了上帝的奇迹。”

[ˈevriθɪŋ] [spiːks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪrɪz] [tuː; tə] [hɪr] .
Everything speaks of Him to those who have ears to hear .
一切 说话 的 他 到 那些 WHO 有 耳朵 到 听到 .
凡有耳可听的人，都能从中感受到他的存在。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][ˈnevər] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]
That is why I think we can never know more than just a very little of all
那 是 为什么 我 思考 我们 能 绝不 知道 更多的 比 只是 一个 非常 小的 的 全部
[ðiːz] [ˈwʌndəz] [tɪl] [wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːri] .
these wonders till we know Him in His glory .
这些 奇迹 直到 我们 知道 他 在 他的 荣耀 .

所以我认为，除非我们认识祂的荣耀，否则我们永远只能对祂的这些奇妙之处略知一二。

” [skwɪb] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][kaɪnd] [feɪs] ,
” Squib looked up into the kind face ,
” 爆破 看起来 向上 进入 这 种类 脸 ,
“斯奎布抬头望着那张和蔼的脸庞，

[ænd; ʌnd] [sɔː] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lʊk] [wɪt] [druː] [hɪm; ɪm][laɪk] [ə; eɪ][ˈmæɡnət] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]
and saw there a look which drew him like a magnet , he could not have
和 锯 那里 一个 看 哪个 画 他 喜欢 一个 磁铁 , 他 可以 不是 有
[sed] [waɪ] .
said why .
说 为什么 .

他看到那里有一种眼神，像磁铁一样吸引着他，但他却说不出为什么。

[hi:; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [slɪpt] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] [frend] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ]
He instinctively slipped his hand within that of his new friend , and said with
他 本能地 滑倒了 他的 手 之内 那 的 他的 新的 朋友 , 和 说 和
['sʌd(ə)n] [kən'vɪkʃn] , —
sudden conviction , —
突然 定罪 , —

他本能地将手伸进新朋友的手中，突然坚定地说：

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][hɛə] ['ædlə] .
" **I think you must be Herr Adler .**
" 我 思考 你 必须 是 先生 阿德勒 .

"我想您一定是阿德勒先生。"

" [ðə; ði]['streɪndʒər][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld] ['smɑɪlɪŋli] . -
" **The stranger put his head on one side and looked at the child smilingly . 112**
" 这 陌生人 放 他的 头 在 一 边 和 看起来 在 这 孩子 微笑着 . -

陌生人歪着头，笑着看着孩子。112

" [naʊ] [wʌt] ['feri] [ɔ:r]['lɪt(ə)l][bɜ:rd][hæz; həz] ['wɪspəd] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? "
" **Now what fairy or little bird has whispered that to you ? "**
" 现在 什么 仙女 或者 小的 鸟 有 低声说道 那 到 你 ? "

"究竟是哪位仙女或小鸟悄悄告诉你的呢？ "

" ['ni:ðər] , " ['ænsər] [skwɪb] ['læfɪŋ] ; " [aɪ 'ti:][keɪm] [ɪntu:][maɪ] [hed] [frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
" **Neither , " answered Squib laughing ; " it came into my head from something that**
" 两者都不 , " 回答 爆破 笑 ; " 它 来了 进入 我的 头 从 某物 那
['sepɪ] [sed] .
Seppi said .
塞皮 说 .

"都不是，"斯奎布笑着回答；“这是塞皮说的话让我想到的。”

[hi:; hi][təʊld][em 'i:] [ə'baʊt] [hɛə] ['ædlə] .
He told me about Herr Adler .
他 讲述 我 关于 先生 阿德勒 .

他跟我讲了阿德勒先生的事。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][gɑ:d] .
He called him a man of God .
他 称为 他 一个 男人 的 上帝 .

他称他为上帝的使者。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [ment] .
I didn't know what he meant .
我 没有 知道 什么 他 意思是 .

我不知道他是什么意思。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] ['evrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdɪ][ɪn][ðə; ði] ['væli] [felt] ['betər] [ænd; ənd] ['hæpi:ɜ] [wen]
And then he said that everybody in the valley felt better and happier when
和 然后 他 说 那 大家 在 这 谷 毛毡 更好的 和 更快乐 什么时候

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .
he had been there .
他 有 到过 那里 .

然后他说，他去过山谷之后，山谷里的每个人都感觉更好、更快乐了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʌndər'stænd] [naʊ] .
I think I understand now .
我 思考 我 理解 现在 .

我现在明白了。

[aɪ][,eɪ 'em] [fɔr] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][hɛə] ['ædlə] .
I am sure you must be Herr Adler .
我 是 当然 你 必须 是 先生 阿德勒 .

我确信您一定是阿德勒先生。

” [ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz][leɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɑːn] [skwɪbz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [tʌt] [ðæt] [felt] [ɪn]
” **A hand was laid for a moment on Squib's head in a touch that felt in**
” 一个 手 曾是 铺设 为了 一个 片刻 在 斯奎布的 头 在 一个 触碰 那 毛毡 在
[sʌm; səm] [wei] [laɪk][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] .
some way like a blessing .
一些 方式 喜欢 一个 祝福 .

“一只手轻轻地放在了斯奎布的头，那感觉就像是一种祝福。”

[ðen] [hɛə] [ˈædlə] [sed] , —
Then Herr Adler said , —
然后 先生 阿德勒 说 , —

然后阿德勒先生说——

“ [soʊ][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [frend] [ˈsepi] , [duː][juː; jʊ] ?
” **So you know my little friend Seppi , do you ?**
” 所以 你 知道 我的 小的 朋友 塞皮 , 做 你 ?

“所以你认识我的小朋友塞皮，是吗？ ”

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [frend] .
I was on my way to find him when I fell in with another little boy friend .
我 曾是 在 我的 方式 到 寻找 他 什么时候 我 跌倒 在 和 其他 小的 男生 朋友 .

我正要去找他，结果遇到了另一个小男孩朋友。

” [skwɪb] [lɒkt] [ʌp] [ˈbraɪtli] .
” **Squib looked up brightly** .
” 爆破 看起来 向上 明亮地 .

“斯奎布抬起头，目光炯炯。”

“ [aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][jɔːr; jər] [frend] .
” **I should like to be your friend** .
” 我 应该 喜欢 到 是 你的 朋友 .

我想和你做朋友。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [æz; əz] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ɡroʊn] - [ʌp] [ˈpiːp(ə)l] .
I didn't know little boys could count as friends with grown - up people .
我 没有 知道 小的 男孩们 可以 数数 作为 朋友们 和 生长 - 向上 人们 .

我以前不知道小男孩也能和大人成为朋友。

[ˈsepi] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ɡreɪt] [frendz] .
Seppi and I are great friends .
塞皮 和 我 是 伟大的 朋友们 .

我和塞皮是很好的朋友。

[aɪ][ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [deɪ] .
I go and see him almost every day .
我 去 和 看 他 几乎 每一个 天 .

我几乎每天都去看他。

[hiː; hi] [drɔːz] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
He draws all sorts of things .
他 平局 全部 排序 的 事物 .

他画各种各样的东西。

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈklevər] ,
He is very clever ,
他 是 非常 聪明的 ,

他非常聪明。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ti:tʃɪz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kɑ:rv] ['æniɪmlz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət]
and he teaches me to carve animals and things for the children at
和 他 教导 我 到 雕刻 动物 和 事物 为了 这 孩子们 在
[hoʊm] .
home .
家 .

他教我雕刻动物和其他东西，好给家里的孩子们玩。

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] [naʊ] ?
Will you come and see him now ?
将要 你 来 和 看 他 现在 ?

你现在愿意来看他吗？

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [pli:zd] ! "
He will be so pleased !"
他 将要 是 所以 高兴 ! "

他一定会非常高兴！

" [jes] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə][goʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'i:] .
" **Yes , I should like to go if you will take me** .
" 是的 , 我 应该 喜欢 到 去 如果 你 将要 拿 我 .

“是的，如果你带我去的话，我很乐意去。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [ʃoʊ] [ˌem 'i:][jɔ:; jər] ['kɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd] - ['drɔɪŋz] .
And you shall show me your carving and Seppi's drawings .
和 你 将 展示 我 你的 雕刻 和 - 图画 .

你要把你的雕刻作品和塞皮的画作展示给我看。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'i:][jɔ:; jər] [neɪm] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [frendz] ,
But you must tell me your name if we are to be friends ,
但 你 必须 告诉 我 你的 姓名 如果 我们 是 到 是 朋友们 ,

但如果你想和我做朋友，你必须告诉我你的名字。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevər] ['gesə] [æz; əz][ju:; jʊ] . "
for I am not such a clever guesser as you . "
为了 我 是 不是 这样的 一个 聪明的 猜测者 作为 你 . "

因为我的猜测能力不如你。

" [oʊ] , [æz; əz][fɔ:r; fər] [ðæt] , [ðeɪ] [dʒʌst][kɔ:l] [ˌem 'i:][skwɪb] [æt; ət] [hoʊm] . " -
" **Oh , as for that , they just call me Squib at home** . " 113
" 哦 , 作为 为了 那 , 他们 只是 称呼 我 爆破 在 家 . " -

“哦，至于这个嘛，他们在家都叫我‘哑炮’。”113

" [skwɪb] !
" **Squib !**
" 爆破 !

“小炸弹！

[waɪ] , ['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈfaɪərwɜ:rk] ?
Why , isn't that a sort of firework ?
为什么 , 不是 那 一个 种类 的 焰火 ?

那不就是一种烟花吗？

[naʊ] , [ˈdɪdnt] [aɪ] [seɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [sprɪt] ?
Now , didn't I say you were a sprite ?
现在 , 没有 我 说 你 是 一个 精灵 ?

我不是说过你是小精灵吗？

[aɪ] [səˈpəʊz] [wen] [juː; jʊ][get][ˈtaɪəd][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [hɪr] [juː; jʊ][dʒʌst][set] [jɔːrˈself] [əˈlaɪt] [ænd; ənd][ɡoʊ]
I suppose when you get tired of being here you just set yourself alight and go
我 认为 什么时候 你 得到 疲劳的 的 存在 这里 你 只是 放 你自己 点燃 和 去
[ˈfɪzlɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː][elf] - [lənd] .
fizzling back into elf - land .
嘶嘶作响 后退 进入 精灵 - 土地 .

我想，当你厌倦了待在这里，你就会点燃自己，然后悄无声息地回到精灵国度。

" [skwɪb] [læft] [dɪˈlaɪtɪdli] .
" **Squib laughed delightedly .**
" 爆破 笑了 欣喜地 .

“斯奎布高兴地大笑起来。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] !
" **I wish I could !**
" 我 希望 我 可以 !

“我希望我能够！

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈdʒɑːli][tuː; tə][ɡoʊ] [ˈfɪzlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][get] [ˈsʌmwer] [juː; jʊ][daʊnt]
It would be jolly to go fizzling through the air and get somewhere you don't
它 会 是 快乐的 到 去 嘶嘶作响 通过 这 空气 和 得到 某处 你 不
[noʊ] [haʊ] !
know how !
知道 如何 !

如果能嗖地一下飞过天空，到达一个你不知道该去的地方，那该有多有趣啊！

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðæt] [ˈɔːfli] !
I should like that awfully !
我 应该 喜欢 那 非常 !

我肯定会非常喜欢！

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ][kɑːnt] .
But you see I can't .
但 你 看 我 不能 .

但你看，我做不到。

[ˈpiːp(ə)l] [kɑːnt][duː] [ðæt] , [kæn; kən] [ðeɪ] ? "
People can't do that , can they ? "
人们 不能 做 那 , 能 他们 ? "

人们不能那样做，对吧？

" [aɪ][ˈoʊnli] [hɜːrd] [ʌv; əv][wʌŋ][mæn] [huː] [dɪd][aɪˈtiː][ænd; ənd] [lɪvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .
" **I only heard of one man who did it and lived to tell the tale .**
" 我 仅有的 听到 的 一 男人 WHO 做过 它 和 居住地 到 告诉 这 故事 .

“我只听说过一个人这么做了，而且还活了下来。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [ˈwʌndərf(ə)l] [siːdʒ] [ʌv; əv][ˈæntwɜːrp] , [ʌv; əv] [wɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [wen]
It was at that wonderful siege of Antwerp , of which you will read when
它 曾是 在 那 精彩的 围城 的 安特卫普 , 的 哪个 你 将要 读 什么时候
[juː; jʊ] [ɡroʊ] [ʌp] ,
you grow up ,
你 生长 向上 ,

那是在那场精彩绝伦的安特卫普围城战中，等你长大后就会读到关于这场战役的故事了。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [traɪd][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [hæd; həd] [θroʊn] [əˈkrɔːs]
when the citizens tried to blow up the bridge the Spaniards had thrown across
什么时候 这 公民 尝试 到 吹 向上 这 桥 这 西班牙人 有 抛掷 穿过
[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skelt] .
the mouth of the Scheldt .
这 嘴 的 这 斯海尔德河 .

当市民们试图炸毁西班牙人架设在斯海尔德河口的桥梁时。

[ɪn] [ðæt] [tə'ɹɪfɪk] [ɪk'splɒʊʒn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][mæn] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
In that terrific explosion there was one man lifted up off his feet ,
在 那 了不起 爆炸 那里 曾是 一 男人 抬起 向上 离开 他的 脚 ,
在那场剧烈的爆炸中, 有一个人被炸飞了。

[ænd; ənd][ˈteɪkən] [raɪt] [ə'krɔ:s] [ðæt] [waɪd] ['rɪvər][ænd; ənd][set] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd] [wɪ'ðaʊt]
and taken right across that wide river and set down on the opposite side without
和 已采取 正确的 穿过 那 宽的 河 和 放 向下 在 这 对面的 边 没有
[ˈbi:ɪŋ] [hɜ:rt] ,
being hurt ,
存在 伤害 ,
他们被带到那条宽阔的河对岸, 毫发无损地被放下来。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [frend] ['æftərwərdz] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [hi:; hi] [bi'li:vd] [hɪm'self] [ə; eɪ][skaɪ]
and he told his friend afterwards that all the while he believed himself a sky
和 他 讲述 他的 朋友 然后 那 全部 这 尽管 他 相信 他自己 一个 天空
- [ˈrɑ:kɪt] [ˈɡoʊɪŋ] [ɔ:f] ,
- rocket going off ,
- 火箭 去 离开 ,
事后他告诉朋友, 在那段时间里, 他一直觉得自己像一枚即将升空的火箭。

[ænd; ənd] [felt] [noʊ] [fɪr] ,
and felt no fear ,
和 毛毡 不 害怕 ,
而且丝毫没有感到害怕。

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [taɪm] [ɔ:r] [breθ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [hə:ld] [θru:] [ðə; ði]
having no time or breath to think of anything as he was hurled through the
拥有 不 时间 或者 气息 到 思考 的 任何事物 作为 他 曾是 投掷 通过 这
[er] .
air .
空气 .
他被抛向空中, 根本没有时间也没有喘息的时间来思考任何事情。

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [blɒn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] ,
Many people have been blown into the air ,
许多 人们 有 到过 吹 进入 这 空气 ,
许多人被抛向空中,

[bʌt; bət] [ˈveri] [fju:] [hæv; həv] [lɪvd] [tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [ˌaɪ ˈti:] [fi:lz] [laɪk] ['æftərwərdz] .
but very few have lived to say what it feels like afterwards .
但 非常 很少 有 居住地 到 说 什么 它 感觉 喜欢 然后 .
但很少有人能活着回来讲述事后的感受。

" [skwɪb] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ə'ten](ə)n [wɪt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **Squib listened with the concentrated attention which was one of his**
" 爆破 听着 和 这 集中 注意力 哪个 曾是 一 的 他的
[ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,
characteristics ,
特征 ,
“斯奎布全神贯注地听着, 这是他的一大特点。”

[ænd; ənd] [æskt] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'splɒʊʒn] ,
and asked some questions about the bridge and the explosion ,
和 问 一些 问题 关于 这 桥 和 这 爆炸 ,
并询问了一些关于桥梁和爆炸的问题,

[wɪtʃ] [led][tu:; tə][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [frʌm; frəm][hɛə] ['ædlə] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
which led to a story from Herr Adler of such thrilling interest that they had
哪个 引领 到 一个 故事 从 先生 阿德勒 的 这样的 惊险 兴趣 那 他们 有
[ɔ:lmoʊst] [ri:tʃt] - [noʊl] [brɪfɔ:r] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ri:ələɪzd] [aɪ 'ti:] .
almost reached Seppi's knoll before the little boy realized it .
几乎 达到 - 小丘 前 这 小的 男生 已实现 它 .

这让阿德勒先生讲了一个非常精彩的故事，以至于他们几乎到达了塞皮的小山丘，小男孩才意识到这一点。

[wʌt] [brɔ:t] him114
What brought him114
什么 带来 him114

是什么让他114

[bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ][ænd; ənd]
back out of the past to the present was the sound of a joyful cry and
后退 出去 的 这 过去的 到 这 展示 曾是 这 声音 的 一个 快乐 哭 和
[æz; əz] ['dʒɔɪfl] [ə; eɪ][bɑ:rk] .
as joyful a bark .
作为 快乐 一个 吠 .

从过去回到现在，耳边传来一声欢呼和一声欢快的犬吠。

[mʊr] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp][ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒʌmp][æt; ət][hɛə] ['ædlə] [ðæt]
Moor came bounding down the slope and made such a jump at Herr Adler that
泊 来了 边界 向下 这 坡 和 制成 这样的 一个 跳 在 先生 阿德勒 那
[hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
he was almost able to lick his face ,
他 曾是 几乎 有能力的 到 舔 他的 脸 ,

摩尔从山坡上飞奔而下，猛地扑向阿德勒先生，差点舔到他的脸。

[waɪlst] ['sepi] [wʌz; wəz] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['gri:nswɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rə'pɪdəti] [skwɪb] [hæd; həd]
whilst Seppi was scrambling down the greensward with a rapidity Squib had
而 塞皮 曾是 争抢 向下 这 绿地 和 一个 快速 爆破 有
[ˈnevər] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] [brɪfɔ:r] .
never seen in his movements before .
绝不 已见 在 他的 移动 前 .

塞皮飞快地从绿茵场上冲下来，速度之快，连斯奎布都从未见过。

“ [wel] , [gʊd] ['kri:tʃər] ！
“ **Well , good creature ！**
“ 出色地 , 好的 生物 ！

“好家伙！ ”

[wel] , [gʊd] ['kri:tʃər] ！ “ [sed] [hɛə] ['ædlə] , [kə'reɪŋ] [ðə; ði] ['i:gər] [ænd; ənd] [drɪ'laɪtɪd] [dɔ:g] .
well , good creature ！ ” said Herr Adler , caressing the eager and delighted dog .
出色地 , 好的 生物 ！ “ 说 先生 阿德勒 , 爱抚 这 渴望的 和 高兴极了 狗 .

“好家伙！ ”阿德勒先生一边抚摸着这只兴奋又高兴的小狗一边说道。

“ [haʊ] [wel] [hi:; hi] [noʊz] [ju:; jʊ] ！
“ **How well he knows you ！**
“ 如何 出色地 他 知道 你 ！

“你真了解你！ ”

[haʊ] [hi:; hi] [rɪ'membəz] [ju:; jʊ] ！
How he remembers you ！
如何 他 记得 你 ！

他多么记得你啊！

“ [kraɪd] [skwɪb] , ['lʊkɪŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bi:mɪŋ] [smaɪl] .
“ **cried Squib , looking on with a beaming smile .**
“ 哭 爆破 , 寻找 在 和 一个 光芒四射 微笑 .

“！ ”斯奎布喊道，脸上带着灿烂的笑容。

“ [ˈsepi] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [hɛə] [ˈædlə] !
“ **Seppi , I have found Herr Adler !**
“ 塞皮 , 我 有 成立 先生 阿德勒 !

“塞皮，我找到阿德勒先生了！ ”

[hɪr] [hiː; hi][ɪz] .
Here he is .
这里 他 是 .

他来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈʃʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] .
He was coming to look for you , and I showed him the way .
他 曾是 未来 到 看 为了 你 , 和 我 显示 他 这 方式 .

他来找你，我给他指了路。

“ [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] ,
“ **Then he stood aside and watched the meeting ,**
“ 然后 他 站立 旁边 和 观看 这 会议 ,

然后他走到一边，旁观会议进行。

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈræptʃər] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] [ɪn] - [feɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pʊt] [ˈɪntuː] [wɜːrdz] ,
noting the rapture of welcome in Seppi's face which he could not put into words ,
注意到 这 狂喜 的 欢迎 在 - 脸 哪个 他 可以 不是 放 进入 字 ,

他注意到塞皮脸上洋溢着难以言喻的欣喜之情，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] [terz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
but which brought the tears into his eyes , and thinking what a beautiful ,
但 哪个 带来 这 眼泪 进入 他的 眼睛 , 和 思维 什么 一个 美丽的 ,

但这却让他热泪盈眶，想到多么美好，

[kaɪnd] [feɪs] [hɛə] [ˈædlə] [hæd; həd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
kind face Herr Adler had as he stood talking to the little boy ,
种类 脸 先生 阿德勒 有 作为 他 站立 说 到 这 小的 男生 ,

阿德勒先生面带慈祥的表情，站在那里和小男孩说话。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪn] [hændz][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [hɪz; ɪz]
holding his thin hands all the while , and asking him of his mother , his
保持 他的 薄的 双手 全部 这 尽管 , 和 问 他 的 他的 母亲 , 他的

[ˈfæməli][ænd; ənd] [hoʊm] ,
family and home ,
家庭 和 家 ,

她一直握着他瘦弱的小手，问起他的母亲、家人和家乡。

[ænd; ənd] [haʊ] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [ˈwɪntər] .
and how things had gone with them during the past winter .
和 如何 事物 有 已消失 和 他们 期间 这 过去的 冬天 .

以及他们在过去这个冬天过得怎么样。

[hɛə] [ˈædlə] [spʊʊk] - [ˈkʌntri] [ˈpætwaː][æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][hiː; hi] [spʊʊk] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
Herr Adler spoke Seppi's country patois as easily as he spoke English ,
先生 阿德勒 辐 - 国家 方言 作为 容易地 作为 他 辐 英语 ,

阿德勒先生说塞皮的乡土方言和说英语一样流利。

[ænd; ənd] [waɪlst] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] [ˈsepi] ,
and whilst he talked to Seppi ,
和 而 他 谈话 到 塞皮 ,

当他和塞皮交谈时，

[mʊr] [kept] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] ['stʌfɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd][tuː; tə] [traɪ][tuː; tə]
Moor kept putting up his paws and stuffing his nose into his hand to try to
泊 保留 推杆 向上 他的 爪子 和 馅 他的 鼻子 进入 他的 手 到 尝试 到
[ə'trækt] [ə'ten](ə)n] ,
attract attention ,
吸引 注意力 ,
摩尔不停地举起爪子，把鼻子埋进手里，试图引起别人的注意。

[ænd; ənd] [wɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kwaiət] [kə'resɪs] [ænd; ənd] [kaɪnd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɛə] ['ædlə]
and win one of those quiet caresses and kind words of which Herr Adler
和 赢 一 的 那些 安静的 爱抚 和 种类 字 的 哪个 先生 阿德勒
[hæd; həd] ['meni] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] . -
had many to give him . 115
有 许多 到 给 他 . -
并赢得阿德勒先生经常给予他的那种温柔的爱抚和甜言蜜语。 115

[æftər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [waɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [muːvd] [ʌp] [ə'gen] [tɔːrdz] [ðə; ði] [noʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ʃeɪd]
After a little while they all moved up again towards the knoll in the pleasant shade
后 一个 小的 尽管 他们 全部 已搬 向上 再次 向 这 小丘 在 这 令人愉快的 阴影
[ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] ,
of the pine trees ,
的 这 松树 树木 ,
过了一会儿，他们又都向着松树荫下的小山丘走去。

[ænd; ənd] [skwɪb] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] ['gæðər] [tə'geðər] - [tʃɔːks] [ænd; ənd] ['pepərz] , [wɪtʃ] ,
and Squib set himself to gather together Seppi's chalks and papers , which ,
和 爆破 放 他自己 到 收集 一起 - 粉笔 和 文件 , 哪个 ,
于是，斯奎布开始收集塞皮的粉笔和纸张，
[ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɛə] ['ædlə] , [hiː; hi] [hæd; həd] [kæst] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ɪn]
in his delight at seeing Herr Adler , he had cast hither and thither in
在 他的 喜 在 看到 先生 阿德勒 , 他 有 投掷 这里 和 那里 在

[ʌŋ,serə'moʊniəs] ['fæʃ(ə)n] .
unceremonious fashion .
随便 时尚 .
见到阿德勒先生，他欣喜若狂，不拘小节地四处张望。
“ [duː] [lʊk] [æt; ət] - ['drɔɪŋz] , [hɛə] ['ædlə] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] ,
“ **Do look at Seppi's drawings , Herr Adler !** ” **cried the little boy** ,
“ 做 看 在 - 图画 , 先生 阿德勒 ! ” 哭 这 小的 男生 ,
“阿德勒先生，快来看塞皮的画！”小男孩喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [sketʃ] - [bʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nuː] [frend] ; “ ['dʌznt] [hiː; hi] [drɔː] ['bjʊːtɪfli]
as he took the sketch - book to his new friend ; “ doesn't he draw beautifully
作为 他 采取 这 草图 - 书 到 他的 新的 朋友 ; “ 不 他 画 非常漂亮
?
?
?
他拿着素描本向新朋友说：“他画得真漂亮！ ”

[hæznt] [hiː; hi] [gɔːt] [ɑːn] [wel] ?
Hasn't he got on well ?
还没有 他 得到 在 出色地 ?
他过得不是挺顺利的吗？
“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [liːvz] [wɪð; wɪθ] [praɪd] , [waɪlst] ['sepi] [sæt] [wɪð; wɪθ] ['krɪmz(ə)n] [tʃiːks] ,
“ **and he turned the leaves with pride , whilst Seppi sat with crimson cheeks** ,
“ 和 他 转向 这 树叶 和 自豪 , 而 塞皮 卫星 和 赤红 脸颊 ,
“他骄傲地翻动着树叶，而塞皮则脸颊绯红地坐在那里。”

[æz; əz] [ðooʊ] [ˈɔːlmoʊst][əˈfreɪd][tuː; tə] [drɔː] [breθ] [tɪl][hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði][hɛə] [θɔːt] [ʌv; əv]
as though almost afraid to draw breath till he heard what the Herr thought of
作为 尽管 几乎 害怕的 到 画 气息 直到 他 听到 什么 这 先生 想法 的
[hɪz; ɪz][wɜːrk] .
his work .
他的 工作 ；

仿佛害怕得喘不过气来，直到听到先生对他的作品的评价。

[hɛə] [ˈædlə] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [bʊk] [ˈveri] [ˈkerfəli] ,
Herr Adler looked through the book very carefully ,
先生 阿德勒 看起来 通过 这 书 非常 小心 ,
阿德勒先生非常仔细地翻阅了这本书。

[ænd; ənd] [sed] [ˈmeni] [kaɪnd] [θɪŋz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈprɔːgres] [ˈsepi] [hæd; həd] [meɪd] .
and said many kind things about the progress Seppi had made .
和 说 许多 种类 事物 关于 这 进步 塞皮 有 制成 .
并对塞皮取得的进步给予了许多赞扬。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ˈmeni] [fɔːlts] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
But he also pointed out many faults in his work ,
但 他 还 尖 出去 许多 故障 在 他的 工作 ,
但他也指出了自己作品中的许多不足之处。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈʒooð] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ðæt] [fɔːlt] [əˈhʌðər] [taɪm] .
and generally showed him how to avoid that fault another time .
和 一般来说 显示 他 如何 到 避免 那 过错 其他 时间 .
并且通常会教他如何避免再次犯同样的错误。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][təʊld] [ˈsepi] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ˈbetər] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ˈiːzi] [ˈsʌbdʒekts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
He also told Seppi that he did better when he took easy subjects , such as a
他 还 讲述 塞皮 那 他 做过 更好的 什么时候 他 采取 简单的 主题 , 这样的 作为 一个
[goʊt] ,
goat ,
山羊 ,

他还告诉塞皮，当他选择简单的题目，比如山羊时，他的表现会更好。

[ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfɜːnz] [ˈgroʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [stoʊnz] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ,
or a few ferns growing out of some stones , or a single clump of flowers ,
或者 一个 很少 蕨类植物 生长 出去 的 一些 石头 , 或者 一个 单身的 丛 的 花朵 ,
或者几株蕨类植物从石头缝里长出来，或者一簇小花，

[ænd; ənd] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and advised him to give up for a time trying to make pictures of the
和 建议 他 到 给 向上 为了 一个 时间 尝试 到 制作 图片 的 这
[ɡreɪt] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [ˈvæliːz] ,
great mountains and valleys ,
伟大的 山脉 和 山谷 ,

并建议他暂时放弃拍摄巍峨群山和幽深峡谷的尝试。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈnɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðæt] [jet] ,
because he had not sufficient knowledge for that yet ,
因为 他 有 不是 充足的 知识 为了 那 然而 ,
因为他当时还没有足够的知识来做到这一点。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˈkɑːntent] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [prəˈɡresɪŋ] [ə; eɪ] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
but to content himself with progressing a step at a time ,
但 到 内容 他自己 和 进展 一个 步 在 一个 时间 ,
但他却满足于一步一步地前进，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ˈɡrædʒuəli] [faɪnd] [hɪmˈself] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːrðər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,
and then he would gradually find himself farther and farther along the road ,
和 然后 他 会 逐步地 寻找 他自己 更远 和 更远 沿着 这 路 ,
然后，他会逐渐发现自己沿着这条路越走越远。

[ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ˈlɑːrdʒər] [θɪŋz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪnˈkriːst] .
and be able to succeed with larger things as his skill increased .

和 是 有能力的 到 成功 和 更大的 事物 作为 他的 技能 增加 .

随着技能的提高，他能够胜任更大的事情。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [soʊ] [ˈkaɪndli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [, ɪləˈstreɪʃəns] [ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz]
But he said it all so kindly , and with so many illustrations and stories

但 他 说 它 全部 所以 亲切地 , 和 和 所以 许多 插图 和 故事

[ɪntəˈspɜːst] ,
interspersed ,
穿插 ,

但他用非常友善的语气说了这一切，而且还穿插了许多插图和故事。

[ðæt] [ˈsepi] [wʌz; wəz] not116
that Seppi was not116

那 塞皮 曾是 not116

塞皮不是116

[wʌn] [wɪt] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] , [læft] [kwɑːt] [ˈmerəli] [ˈoʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɑːbvɪəs] [ˈfeɪljɜːz]
one whit discouraged , laughed quite merrily over some of his own obvious failures

一 白色 灰心 , 笑了 相当 兴高采烈地 超过 一些 的 他的 自己的 明显的 失败

[wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈsʌbdʒekts] ,
with difficult subjects ,
和 难的 主题 ,
[ænd; ənd] [əˈgriːd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr] [ˈbetər] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈstʌdi] [ðæn; ðən]
and agreed that it was far better to succeed with some study than

和 同意 那 它 曾是 远的 更好的 到 成功 和 一些 学习 比

[tuː; tə] [merk] [ə; eɪ][grænd] - [ˈlʊkɪŋ] [dɔːb] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [ˈmeni] [ˈglerɪŋ] [fɔːlts] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
to make a grand - looking daub which had so many glaring faults in it .
到 制作 一个 盛大 - 寻找 涂抹 哪个 有 所以 许多 刺眼 故障 在 它 .
[skwɪb] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l][ʌv; əv] [ˈsepi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]
Squib thought it was very good and humble of Seppi to be willing to

爆破 想法 它 曾是 非常 好的 和 谦逊的 的 塞皮 到 是 愿意的 到

[set] [əˈsaɪd] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ] .
set aside the sort of drawing he loved so much .
放 旁边 这 种类 的 绘画 他 喜爱 所以 很多 .
[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
the mountains ,
这 山脉 ,

斯奎布认为塞皮愿意放弃他如此喜爱的绘画风格，这真是既善良又谦逊。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [hiː; hi] [stɔːpt] [ˈduːɪŋ] [goʊts][ænd; ənd] [θɪŋz] [ænd; ənd][dɪd]
“ I think it was my fault that he stopped doing goats and things and did
“ 我 思考 它 曾是 我的 过错 那 他 停止 正在做 山羊 和 事物 和 做过
[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
the mountains ,
这 山脉 ,

“我觉得他不再养山羊，转而去登山，都是我的错。”

“ [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
“ he remarked .
“ 他 评论 .

“他说道。”

“ [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ɑːn] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːrtɪst][ænd; ənd] [merk] [grænd]
“ I wanted him to get on , and to be a great artist and make grand
“ 我 通缉 他 到 得到 在 , 和 到 是 一个 伟大的 艺术家 和 制作 盛大
[ˈpɪktʃərz] .
pictures .
图片 .

“我希望他能有所成就，成为一名伟大的艺术家，创作出宏伟的画作。”

[aɪˈti:] [si:mz] [ˈtaɪərsəm] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdu:ɪŋ] [ˈi:zi] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃərz]
It seems tiresome always doing easy little things , and I thought his pictures
它 似乎 令人厌烦 总是 正在做 简单的 小的 事物 , 和 我 想法 他的 图片
[wɜ:r; wər][soʊ] [ˈveri] [gʊd] . "
were so very good . "
是 所以 非常 好的 : "

总是做些简单的小事似乎很累人，而且我觉得他的照片拍得非常好。

" [aɪ] [nu:] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] , " [sed] [ˈsepi] [ˈsɔ:ftli] .
" **I knew they weren't , " said Seppi softly .**
" 我 知道 他们 不是 , " 说 塞皮 轻轻 .

“我就知道他们不是，”塞皮轻声说道。

" [aɪ] [laɪkt] [ˈdu:ɪŋ] [ðəm; ðəm] ;
" **I liked doing them ;**
" 我 喜欢 正在做 他们 ;

“我喜欢做这些事；

[aɪˈti:] [geɪv] [em ˈi:] [sʌtʃ] [naɪs] [θɔ:ts] [əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] .
it gave me such nice thoughts about what I should like them to be .
它 给予 我 这样的 好的 想法 关于 什么 我 应该 喜欢 他们 到 是 .

它让我对它们应该是什么样子有了很多美好的想法。

[bʌt; bət] [naʊ] [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈfraɪtʃ(ə)l] .
But now when I look at them I can see they are frightful .
但 现在 什么时候 我 看 在 他们 我 能 看 他们 是 可怕 .

但现在当我看着它们时，我发现它们很可怕。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [ɡoʊts] !
I will go back to my goats !
我 将要 去 后退 到 我的 山羊 !

我要回去看我的山羊了！

" [hɛə] [ˈædlə] [lʊkt] [æt; ət][skwɪb] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [smaɪlz] , [ænd; ənd] [sed] , —
" **Herr Adler looked at Squib with one of his kind smiles , and said , —**
" 先生 阿德勒 看起来 在 爆破 和 一 的 他的 种类 微笑 , 和 说 , —

阿德勒先生用他特有的微笑看着斯奎布，说道：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɑ:rtɪst] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfaɪərwɜ:rk] [frend] ? "
" **What do you think it is to be a great artist , my little firework friend ? "**
" 什么 做 你 思考 它 是 到 是 一个 伟大的 艺术家 , 我的 小的 焰火 朋友 ? "

“你觉得成为一名伟大的艺术家是什么样的呢，我的小烟火朋友？”

" [oʊ] , [waɪ] , [tu:; tə] [peɪnt] [ɡreɪt] [bɪɡ] [ˈpɪktʃərz] [ðæt] [ˈevrɪbʌ:di; ˈevrɪbʌdi] [lʊks] [æt; ət][ænd; ənd] [tɔ:ks]
" **Oh , why , to paint great big pictures that everybody looks at and talks**
" 哦 , 为什么 , 到 画 伟大的 大的 图片 那 大家 看起来 在 和 会谈

[əˈbaʊt] , [ˈɪznt] [aɪˈti:] ,
about , isn't it ,
关于 , 不是 它 ,

“哦，为什么呢？为了画出人人都看、人人都谈论的大幅画作，不是吗？”

[sɜ:r] ?
sir ?
先生 ?

先生？

" [æn; ən] [əˈmju:zd] [lʊk] [krept] [ˈɪntu:][hɛə] [ˈædlɜ-z] [aɪz] .
" **An amused look crept into Herr Adler's eyes .**
" 一个 觉得好笑 看 悄悄地爬 进入 先生 阿德勒的 眼睛 .

阿德勒先生眼中闪过一丝玩味的神色。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈiːzi] [wei] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːrtɪst] .
“ That would be a very easy way of getting to be a great artist .
“ 那 会 是 一个 非常 简单的 方式 的 获得 到 是 一个 伟大的 艺术家 .
“那将是成为伟大艺术家的一条非常容易的途径。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˈiːv(ə)n][juː; jʊ]
I think even you
我 思考 甚至 你

我觉得即使是你

[ɔːr][aɪ][kʊd; kəd] [peɪnt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmɑːnstər] [ˈpɪktʃər] [ðæt] everybody117
or I could paint a great monster picture that everybody117
或者 我 可以 画 一个 伟大的 怪物 图片 那 everybody117

或者我可以画一幅巨大的怪物图，让所有人117都看得津津有味。

[wʊd] [ster] [æt; ət] [huː] [sɔː] [aɪ ˈtiː] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ][bæd] . “
would stare at who saw it , because it would be so bad .”
会 盯 在 WHO 锯 它 , 因为 它 会 是 所以 坏的 . “

我会盯着看到这一幕的人，因为场面会非常糟糕。

“ [oʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [ðæt] , “ [ˈænsər] [skwɪb] [ˈlæfɪŋ] ; [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] , [lɒkt] [ˈɪntuː]
“ Oh , I didn't mean that , ” answered Squib laughing ; then he paused , looked into
“ 哦 , 我 没有 意思是 那 , ” 回答 爆破 笑 ; 然后 他 暂停 , 看起来 进入
[hɛə] [ˈædlɜːz] [feɪs] ,
Herr Adler's face ,
先生 阿德勒的 脸 ,

“哦，我不是那个意思，”斯奎布笑着回答；然后他停顿了一下，看着阿德勒先生的脸。

[ænd; ænd] [sed] , “ [tel] [em ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪktʃər] , [pliːz] .
and said , “ Tell me what you call a great picture , please .
和 说 , “ 告诉 我 什么 你 称呼 一个 伟大的 图片 , 请 .

然后说：“请告诉我，你认为什么样的照片才算好照片。”

“ [ðen] [hɛə] [ˈædlɜːz] [bluː] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [lɒk] [aʊt] [brɪˈɑːnd] [ðə; ðɪ][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ Then Herr Adler's blue eyes seemed to look out beyond the faces of his
“ 然后 先生 阿德勒的 蓝色的 眼睛 似乎 到 看 出去 超过 这 面孔 的 他的
[ˈlɪsənɜːz, ˈlɪsnɜːz][ɪn][ə; eɪ] [wei] [skwɪb] [ˈkwɪkli] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [wel] ,
listeners in a way Squib quickly came to know well ,
听众 在 一个 方式 爆破 迅速地 来了 到 知道 出色地 ,

“然后，阿德勒先生的蓝眼睛似乎越过了听众的脸庞，看向更远的地方，斯奎布很快就熟悉了这种感觉。”

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈænsər] , —
and he answered , —
和 他 回答 , —

他回答说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪktʃər] [ɪz][wʌn][ˈɪntuː] [wɪt] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪntər] [hæz; hæz] [pʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
“ I think that a great picture is one into which the painter has put something of
“ 我 思考 那 一个 伟大的 图片 是 一 进入 哪个 这 画家 有 放 某物 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [self] — [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] — [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [θɪŋ] [wɪt] [hiː; hi][hæz; hæz] [traɪd]
his own self — his own soul — as well as that thing which he has tried
他的 自己的 自己 — 他的 自己的 灵魂 — 作为 出色地 作为 那 事物 哪个 他 有 尝试
[tuː; tə] [drɔː] ;
to draw ;
到 画 ;

“我认为一幅伟大的画作，是画家将自己的一些特质——自己的灵魂——融入到他试图描绘的事物之中的画作；

[ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [lɪfts] [juː ˈes][ʌp] [ə ˈbʌv] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ɪt ˈself] ,
something which lifts us up above just the thing itself ,
某物 哪个 电梯 我们 向上 多于 只是 这 事物 本身 ,

它使我们超越事物本身，

[ænd; ənd] [meɪks] [ju: 'es] [fi:l] [ə; eɪ] [breθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ʌv; əv] ['heitʃər] ,
and makes us feel a breath from the world of nature ,
和 制作 我们 感觉 一个 气息 从 这 世界 的 自然 ,
它让我们感受到来自大自然的呼吸,

[ɔ:r] [drɔ:z] [ʼaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [ænd; ənd] [θɔ:ts] [ˈʌpwərdz] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈmeɪkər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
or draws our hearts and thoughts upwards towards the Maker of the world .
或者 平局 我们的 心 和 想法 向上 向 这 制造商 的 这 世界 .
或者说, 它将我们的心灵和思想引向世界的创造者。

[aɪ 'ti:] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [grænd] , [æm'biʃəs] [wɜ:rk][tu:; tə][du:] [ðæt] ;
It need not be a large , grand , ambitious work to do that ;
它 需要 不是 是 一个 大的 , 盛大 , 雄心勃勃 工作 到 做 那 ;
做这件事并不一定非得是一项规模庞大、气势恢宏、雄心勃勃的工作;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][best] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntər] [hæz; həz][tu:; tə] ['ɔ:fər] — [ænd; ənd][aɪ 'ti:]
but it must be the best that the painter has to offer — and it
但 它 必须 是 这 最好的 那 这 画家 有 到 提供 — 和 它
[mʌst; məst] [bri:ð] [ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [tru:θ] .
must breathe the spirit of truth .
必须 呼吸 这 精神 的 真相 .
但这必须是画家所能创作的最好的作品——而且必须体现真理的精神。

“ - [feɪs] ['sʌd(ə)nli] ['kɪndlɪd] [ænd; ənd] [gləʊd] .
” **Seppi's face suddenly kindled and glowed** .
” - 脸 突然 点燃 和 发光 .
塞皮的脸上突然绽放出光彩。

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] !
” **Oh , I think I know what you mean !**
” 哦 , 我 思考 我 知道 什么 你 意思是 !
“哦, 我想我明白你的意思了! ”

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
” **he cried** .
” 他 哭 .
他哭着说。

“ [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [waɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['peɪntɪd] ['pɪktʃərz] !
” **Oh , how I wish that you painted pictures !**
” 哦 , 如何 我 希望 那 你 绘 图片 !
“哦, 我多么希望你会画画啊! ”

“ [skwɪb] [wʌz; wəz][nɑ:t] [fɔr] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [kwɔɪt] [ˌʌndər'stænd] ,
” **Squib was not sure that he did quite understand** ,
” 爆破 曾是 不是 当然 那 他 做过 相当 理解 ,
“斯奎布不太确定他是否完全理解了,

[bʌt; bət][hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [hɪr] ['sepi] [ænd; ənd][heə] ['ædlə] [tɔ:k] ,
but he liked to hear Seppi and Herr Adler talk ,
但 他 喜欢 到 听到 塞皮 和 先生 阿德勒 讲话 ,
但他喜欢听塞皮和阿德勒先生聊天。

[ænd; ənd] ['mi:ntaɪm] [hi:; hi] ['bɪzɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ˈʌn'pækɪŋ] [ðə; ði] ['lʌntʃən] [ænd; ənd][ɪn] [ˈspredɪŋ]
and meantime he busied himself in unpacking the luncheon and in spreading
和 与此同时 他 忙碌 他自己 在 拆包 这 午餐 和 在 传播
[aɪ 'ti:] [ɪn'vaɪtɪŋli] [ə'pɑ:n] [gri:n] [li:vz] [ɑ:n][ðər; ðər][stoʊn] ['teɪbl] .
it invitingly upon green leaves on their stone table .
它 热情地 之上 绿色的 树叶 在 他们的 石头 桌子 .
与此同时, 他忙着把午餐从包装里拿出来, 摆放在石桌上的绿叶上, 摆盘诱人。

[ˈliːsə][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ðæt] [deɪ] ,
Lisa had given him a generous supply of provisions that day ,
丽莎 有 给定 他 一个 慷慨的 供应 的 条款 那 天 ,
那天丽莎给了他很多食物。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][tuː; tə] [spɜː] [fɔːr; fər][ɔːl] .
and there was enough and to spare for all .
和 那里 曾是 足够的 和 到 空闲的 为了 全部 .
而且数量充足，还有剩余。

[hɛə] [ˈædlə] [tɔʊld][ðem; ðəm] many118
Herr Adler told them many118
先生 阿德勒 讲述 他们 many118

阿德勒先生告诉他们许多118

[ˈstɔːrɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [eɪt] ; [ænd; ənd] [ðen] [skwɪb] [roʊz][ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [fɔːr; fər]
stories as they sat and ate ; and then Squib rose and said good - bye for
故事 作为 他们 卫星 和 吃 ; 和 然后 爆破 玫瑰 和 说 好的 - 再见 为了
[ðæt] [deɪ] ,
that day ,
那 天 ,
他们一边坐着吃饭一边讲故事；然后斯奎布起身道别，结束了当天的行程。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˈsepi] [maɪt] [hæv; həv] [θɪŋz] [tuː; tə][seɪ][tuː; tə][hɛə] [ˈædlə] [ðæt] [hiː; hi]
as he thought that Seppi might have things to say to Herr Adler that he
作为 他 想法 那 塞皮 可能 有 事物 到 说 到 先生 阿德勒 那 他
[wʊd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [ˈenɪbɑːdɪ] [els] [tuː; tə] [hɪr] .
would not care for anybody else to hear .
会 不是 关心 为了 任何人 别的 到 听到 .

因为他觉得塞皮可能有一些话想对阿德勒先生说，而他不想让别人听到。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [ˈtrʌblɪŋ] [em ˈiː] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][ʊd; ʒəd] [laɪk][tuː; tə] [tel] [hɛə] [ˈædlə] [əˈbaʊt]
” **If I had anything troubling me , I'm sure I should like to tell Herr Adler about**
” 如果 我 有 任何事物 令人不安的 我 , 我是 当然 我 应该 喜欢 到 告诉 先生 阿德勒 关于
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“如果我有什么烦心事，我肯定会告诉阿德勒先生的。”

“ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈsætʃəl] .
” **he said to himself as he fastened up his satchel** .
” 他 说 到 他自己 作为 他 系紧 向上 他的 书包 .
他一边系好书包一边自言自语道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [pərˈhæps] [ˈsepi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][əˈloʊn] .
” **I think perhaps Seppi would like to talk to him alone** .
” 我 思考 也许 塞皮 会 喜欢 到 讲话 到 他 独自的 .

“我想塞皮或许想单独和他谈谈。”

[aɪl] [ɡoʊ] [hoʊm] [naʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɛə] [ˈædlə] [əˈɡen] . ”
I'll go home now ; but I hope I shall see Herr Adler again . ”
患病的 去 家 现在 ; 但 我 希望 我 将 看 先生 阿德勒 再次 : ”

我现在要回家了；但我希望还能再见到阿德勒先生。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [jɔːrˈself] [ɔːf] , [maɪ][ˈlɪt(ə)] [frend] ? ” [sed] [hɛə] [ˈædlə] ,
” **Are you going to shoot yourself off , my little friend ?** ” **said Herr Adler** ,
” 是 你 去 到 射击 你自己 离开 , 我的 小的 朋友 ? ” 说 先生 阿德勒 ,
“你打算自杀吗，我的小伙子？”阿德勒先生问道。

[æz; əz][skwɪb] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˌaʊtˈstretʃt] [hænd] .
as Squib came up with outstretched hand .
作为 爆破 来了 向上 和 伸展 手 .

这时，斯奎布伸出了手。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][məst; məst][ɡoʊ] [bæk] [hoʊm] [naʊ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] ;
“ **I think I must go back home now , ” answered the little boy ;**
“ 我 思考 我 必须 去 后退 家 现在 , ” 回答 这 小的 男生 ;
“我想我现在必须回家了,”小男孩回答道;

“ [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [juːl] [kʌm] [əˈɡen] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvæli] , [sɜːr] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈlʌntʃ] [wɪð; wɪθ]
“ **but I hope you'll come again to our valley , sir , and have lunch with**
“ 但 我 希望 你会 来 再次 到 我们的 谷 , 先生 , 和 有 午餐 和
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,
“但我希望您能再次光临我们的山谷, 先生, 和我们一起享用午餐。”

[ænd; ənd] [tel] [juːˈes][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][jɜːr; jər] [ˈstɔːrɪz] . ”
and tell us some more of your stories . ”
和 告诉 我们 一些 更多的 的 你的 故事 . ”
请再给我们讲讲你的故事吧。”

“ [ðæt] [aɪ] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] , ” [ˈænsər] [hɛə] [ˈædlə] .
“ **That I will with pleasure , ” answered Herr Adler .**
“ 那 我 将要 和 乐趣 , ” 回答 先生 阿德勒 .
“我很乐意这样做,”阿德勒先生回答道。

“ [ðɪs] [ˈvæli] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][oʊld] [ˈfrendz] .
“ **This valley and I are old friends .**
“ 这 谷 和 我 是 老的 朋友们 .
“我和这个山谷是老朋友了。”

[wen] [aɪ][eɪˈem][fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] ,
When I am far away in quite different places ,
什么时候 我 是 远的 离开 在 相当 不同的 地方 ,
当我身处遥远的地方时,

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [ʌt] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [siː] [aɪˈtiː][ɔːl] [əˈɡen] :
I often shut my eyes and see it all again :
我 经常 关闭 我的 眼睛 和 看 它 全部 再次 :
我常常闭上眼睛, 然后把这一切重新看一遍:

[ðə; ði] [ɡriːn] [sloʊps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪn] [ˈtriːz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] ,
the green slopes with the rocks and the pine trees lying in the sunlight ,
这 绿色的 连续下坡 和 这 岩石 和 这 松树 树木 说谎 在 这 阳光 ,
阳光洒在绿色的山坡上, 岩石嶙峋, 松树摇曳生姿。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] [ɡreɪt] [waɪt] [piːks] [ˈtaʊərɪŋ] [əˈbʌv] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈdæzɪŋli] [waɪt] ,
and those two great white peaks towering above , sometimes dazzlingly white ,
和 那些 二 伟大的 白色的 高峰 参天 多于 , 有时 耀眼地 白色的 ,
还有那两座高耸入云的白色山峰, 有时白得耀眼。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈblʌʃɪŋ] [red] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnset] . ”
and sometimes blushing red in the sunset . ”
和 有时 脸红 红色的 在 这 日落 . ”
有时在夕阳下会泛起红晕。”

“ [aɪ] [kɔːl] [ðəm; ðəm][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈwɒtʃəz] , ” [sed] [skwɪb] , [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər]
“ **I call them the Silent Watchers , ” said Squib , looking from one to the other**
“ 我 称呼 他们 这 沉默的 观察者 , ” 说 爆破 , 寻找 从 一 到 这 其他
,
.
,
“我称他们为沉默的守望者,”斯奎布说着, 目光在他们之间来回移动。

“ [br'kæz, br'kɔ:z] [ðei] [si:m] [ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['watʃɪŋ] .
“ **because they seem always to be watching** ;
“ 因为 他们 似乎 总是 到 是 观看 ;

因为他们似乎总是在监视着你。

[pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ju: 'es][ə; ei] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] .
Perhaps you can tell us a story about them some day .
也许 你 能 告诉 我们 一个 故事 关于 他们 一些 天 .
或许有一天，你可以给我们讲讲他们的故事。

“ [hɛə] ['ædlə] [smaɪld] ['veri] ['kaɪndli] . -
“ **Herr Adler smiled very kindly** . **119**
“ 先生 阿德勒 微笑 非常 亲切地 . -

阿德勒先生面带和蔼的微笑。119

[aɪ][,ei 'em][nɑ:t] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ['eni] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;
“ **I am not sure that I know any story about them** ;
“ 我 是 不是 当然 那 我 知道 任何 故事 关于 他们 ;
“我不确定我是否了解他们的任何故事；

[bʌt; bət][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ə; ei] ['sɜ:rt(ə)n] [wɔ:k] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [ˈʌndər]
but I used to be very fond of a certain walk up towards the glacier under
但 我 用过的 到 是 非常 喜爱 的 一个 肯定 走 向上 向 这 冰川 在下面
[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
one of them .
一 的 他们 .
但我以前很喜欢沿着其中一座山峰下的冰川散步。

[ɪf] [aɪ][,ei 'em][nɑ:t] [tu:] [oʊld][ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [tu:] [jʌŋ] ,
If I am not too old and you are not too young ,
如果 我 是 不是 也 老的 和 你 是 不是 也 年轻的 ,
如果我年纪不算太老，你年纪也不算太小，

[pər'hæps][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [faɪnd][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [ðer; ðər][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [faɪn] [deɪz] . “
perhaps you and I might find our way there one of these fine days . “
也许 你 和 我 可能 寻找 我们的 方式 那里 一 的 这些 美好的 天 . “
或许在某个美好的日子里，你我都能找到去那里的路。

“ [oʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðæt] !
“ **Oh , I should like that !**
“ 哦 , 我 应该 喜欢 那 !
“哦，我真希望如此！ ”

“ ['ænsər] [skwɪb] [wɪð; wɪθ][ə; ei] ['bi:mɪŋ] [feɪs] ;
“ **answered Squib with a beaming face** ;
“ 回答 爆破 和 一个 光芒四射 脸 ;
“斯奎布笑容满面地回答道；

“ [aɪ][hæv; həv][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][gʊʊ] ['nɪrər] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['gleɪʃər] .
“ **I have so often wanted to go nearer and see the glacier** .
“ 我 有 所以 经常 通缉 到 去 更近 和 看 这 冰川 .
“我一直很想走近看看冰川。”

[ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] ['rɒnəld] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɔ:k] ['veri] [wel] .
Father and Uncle Ronald say that I walk very well .
父亲 和 叔叔 罗纳德 说 那 我 走 非常 出色地 .
父亲和罗纳德叔叔说我走路很好。

[aɪ][ˈhɑ:rdli] ['evər] [get] ['taɪərd] ; [ænd; ənd] [ðei] [hæv; həv][ˈteɪkən][,em 'i:][tu:; tə][ə; ei][lɑ:t][ʌv; əv] ['pleɪsɪz] . “
I hardly ever get tired ; and they have taken me to a lot of places . “
我 几乎 曾经 得到 疲劳的 ; 和 他们 有 已采取 我 到 一个 很多 的 地方 . “
我几乎从不觉得累；而且他们带我去过很多地方。

“ [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ” [ˈænsər] [hɛə] [ˈædlə] ;
“ **Then we will think about it** , ” **answered Herr Adler** ;
“ 然后 我们 将要 思考 关于 它 , ” 回答 先生 阿德勒 ;

“那我们再考虑考虑吧,”阿德勒先生回答道;

[ænd; ənd] [skwɪb] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [hɑ:rt] ,
and Squib went home with a happy heart ,
和 爆破 去 家 和 一个 快乐的 心 ,

斯奎布心满意足地回家了。

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [nu:] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
feeling that something new and interesting had come into his life .
感觉 那 某物 新的 和 有趣的 有 来 进入 他的 生活 .

感觉生活中出现了一些新鲜有趣的事情。

[nekst] [deɪ] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ˈɜ:rlɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈsepi] [ðer; ðər] [æz; əz] [ˈju:ʒuəl]
Next day he started off early for the valley , and found Seppi there as usual
下一个 天 他 开始 离开 早期的 为了 这 谷 , 和 成立 塞皮 那里 作为 通常
,
.
.

第二天一早他就出发前往山谷, 像往常一样在那里找到了塞皮。

[hɑ:rd] [æt; ət] [wɜ:rk] [ˈdrɔ:ɪŋ] .
hard at work drawing .
难的 在 工作 绘画 .

正在努力画画。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃɔ:ks] [ænd; ənd] [sketʃ] - [bʊk] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ə'saɪd] ,
But the chalks and sketch - book had been laid aside ,
但 这 粉笔 和 草图 - 书 有 到过 铺设 旁边 ,

但粉笔和素描本都被放在一边了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ɡoʊt] - [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkerf(ə)l] [ˈstʌdɪz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [flɑ:k] [ɑ:n]
and the little goat - herd was making careful studies from his own flock on
和 这 小的 山羊 - 一群 曾是 制作 小心 研究 从 他的 自己的 群 在
[ɑ:d] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] ;
odd bits of paper ;
奇怪的 比特 的 纸 ;

小牧羊人正仔细地在零碎的纸片上观察自己的羊群;

[ænd; ənd] [soʊ] [ˈɜ:rnɪst] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [tæsk] ,
and so earnest was he over his task ,
和 所以 认真 曾是 他 超过 他的 任务 ,

他对自己的任务非常认真。

[ðæt] [skwɪb] [hæd; həd] [sæt] [sʌm; səm] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi]
that Squib had sat some few minutes looking over his shoulder before he
那 爆破 有 卫星 一些 很少 分钟 寻找 超过 他的 肩膀 前 他

[wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
was aware of his presence .
曾是 意识到的 的 他的 在场 .

斯奎布坐了几分钟, 一直回头张望, 才意识到他的存在。

“ [oʊ] [ˈsepi] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈklevər] !
“ **O Seppi , you are clever** !
“ 哦 塞皮 , 你 是 聪明的 !

“哦, 塞皮, 你真聪明! ”

“ [kraɪd] [ðə; ði] [əd'maɪərɪŋ] [skwɪb] , [æz; əz] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstʌdɪz] [wʌn] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
“ **cried the admiring Squib , as he took up the little studies one after the other** ,
“ 哭 这 钦佩 爆破 , 作为 他 采取 向上 这 小的 研究 一 后 这 其他 ,

“赞叹不已的哑炮喊道, 他一边说着, 一边接连地拿起那些小习作仔细研读。”

[ˈlæfɪŋ] [ˈhɑ:rtɪli] [æɪ; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
laughing heartily at some of them ,
笑 衷心地 在 一些 的 他们 ,

对他中的一些人开怀大笑，

[wer] [ə; eɪ][ɡoʊt][wʌz; wəz] [dɪˈpɪktɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv] [ˈbʌtɪŋ] [ɪts] [ˈfeləʊ] ,
where a goat was depicted in the act of butting its fellow ,
在哪里 一个 山羊 曾是 描绘 在 这 行为 的 对冲 它是 同伴 ,
其中一幅画描绘了一只山羊用头顶撞同伴的场景。

[ɔ:r][ˈɛksəˌkju:tɪŋ][sʌm; səm][ˈæntɪk][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈdʒʌtɪŋ] [rɑ:k] .
or executing some antic over a jutting rock .
或者 执行 一些 滑稽 超过 一个 突出 岩石 :

或者在突出的岩石上表演一些滑稽动作。

[ˈnoʊ] , [noʊ] , " [ˈænsər] [ˈsɛpi] [ˈkwɪkli] ; " [dəʊnt] [preɪz] [em ˈi:] [ˈeni] [mɔ:r] , [ˈlɪt(ə)] [hɛə] .
" No , no , " answered Seppi quickly ; " don't praise me any more , little Herr .
" 不 , 不 , " 回答 塞皮 迅速地 ; " 不 称赞 我 任何 更多的 , 小的 先生 :
"不, 不,"塞皮连忙回答道; "别再夸我了, 小先生。"

[aɪ ˈti:] [merks] [em ˈi:] [kənˈsi:trɪd] , -
It makes me conceited , 120
它 制作 我 自负 , -

这让我变得自负, 120

[ænd; ənd] [ðæt] [spɔɪlz] [maɪ][wɜ:rk] .
and that spoils my work .
和 那 战利品 我的 工作 :

这会影响我的工作。

[aɪm][nɑ:t] [ˈklevər] .
I'm not clever .
我是 不是 聪明的 :

我并不聪明。

[aɪ][brɪˈɡæən][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɛə] [ˈædɫə] [ˈlʊkɪŋ] [æɪ; ət][maɪ] [ˈdrɔɪŋz] ,
I began to think I was ; but when I saw Herr Adler looking at my drawings ,
我 开始 到 思考 我 曾是 ; 但 什么时候 我 锯 先生 阿德勒 寻找 在 我的 图画 ,
我开始觉得自己是; 但当我看到阿德勒先生在看我的画时,

[ðen] [aɪ] [nu:] [haʊ] [bæd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈhɔ:rəbli] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] !
then I knew how bad they were , and I was horribly ashamed of them !
然后 我 知道 如何 坏的 他们 是 , 和 我 曾是 糟糕透了 羞愧 的 他们 !

那时我才知道他们有多糟糕, 我为他们感到无比羞愧!

[wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] ; [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [sed] ? "
When you were gone I told him so ; and do you know what he said ? "
什么时候 你 是 已消失 我 讲述 他 所以 ; 和 做 你 知道 什么 他 说 ? "

你走后我把这事告诉了他; 你知道他说了什么吗?

" [wʌt] ? " [ˈænsər] [ˈskwɪb] [ˈi:ɡərli] .
" What ? " answered Squib eagerly .
" 什么 ? " 回答 爆破 急切地 :

"什么?"斯奎布急切地回答道。

[ˈsɛpi] [pɔ:zɪd] [əˈwaɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈplaɪd] , —
Seppi paused awhile , and then replied , —
塞皮 暂停 一会儿 , 和 然后 回复 , —

塞皮停顿了一会儿, 然后回答说:

" [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪ ˈti:][ˈæftər][ɔ:l] ; [aɪ] [mi:n] [nɑ:t][æz; əz][hi:; hi][dɪd] .
" I can't say it after all ; I mean not as he did .
" 我 不能 说 它 后 全部 ; 我 意思是 不是 作为 他 做过 :

"我最终还是不能那样说; 我的意思是, 不能像他那样说。"

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [wen] [hi:; hi] [sez] [ðem; ðəm] .

The words are quite different when he says them .
这 字 是 相当 不同的 什么时候 他 说道 他们 .

他说话时, 语气和以前完全不同。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [mi:n] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ?

You know what I mean , don't you ?
你 知道 什么 我 意思是 , 不 你 ?

你明白我的意思, 对吧?

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] — [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][wɜ:r; wər] ['sʌmhʌʊ] [laɪk] [maɪ] [ˈdrɔɪŋz] .

But it was something like this — that our lives were somehow like my drawings .
但 它 曾是 某物 喜欢 这 — 那 我们的 生活 是 不知何故 喜欢 我的 图画 .

但大概就是这样——我们的生活在某种程度上就像我的画作一样。

[wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɡʊd] [ænd; ænd] ['bju:trɪf(ə)l] [ænd; ænd] ['klevər] ,

We tried to make them good and beautiful and clever ,
我们 尝试 到 制作 他们 好的 和 美丽的 和 聪明的 ,

我们努力让它们变得优秀、美丽、巧妙,

[ænd; ænd] ['sʌmtaɪmz] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ɑ:n][ænd; ænd] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [faɪn] .

and sometimes thought we were getting on and doing something fine .
和 有时 想法 我们 是 获得 在 和 正在做 某物 美好的 .

有时我们甚至觉得我们进展顺利, 做得很好。

[bʌt; bət] [wen] [ɡɑ:d] [keɪm] [ænd; ænd] [lʊkt] [æt; ət][ɔ:l][wi:; wi][hæd; həd] [dʌn] ,

But when God came and looked at all we had done ,
但 什么时候 上帝 来了 和 看起来 在 全部 我们 有 完毕 ,

但当上帝降临, 审视我们所做的一切时,

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [fi:l] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] — [oʊ] , [soʊ] ['wɜ:rθləs] [ænd; ænd] [pʊr] [ænd; ænd]

we should just feel as though it was — oh , so worthless and poor and
我们 应该 只是 感觉 作为 尽管 它 曾是 — 哦 , 所以 毫无价值 和 贫穷的 和

[bæd] !

bad !
坏的 !

我们应该感觉它就像——哦, 如此没用、如此贫穷、如此糟糕!

[nɑ:t][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ək'sept] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ju: 'es] ,

not because He would not accept it from us ,
不是 因为 他 会 不是 接受 它 从 我们 ,

并非因为祂不接受我们的馈赠,

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [aɪ 'ti:][ɔ:l][soʊ] ['dredfəli] [ʌn'wɜ:rði] [tu:; tə] [ɔ:fər] .

but because we should feel it all so dreadfully unworthy to offer .
但 因为 我们 应该 感觉 它 全部 所以 极其糟糕 不配 到 提供 .

但因为我们的觉得这一切都太不配奉献。

" [skwɪb] [lʊkt] [ɡreɪv] [ænd; ænd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)d] .

" Squib looked grave and a little puzzled .
" 爆破 看起来 严重 和 一个 小的 困惑 .

“斯奎布神情严肃, 略带困惑。”

" [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wei] , " [hi:; hi] ['ænsər] ;

" I never thought of things that way , " he answered ;
" 我 绝不 想法 的 事物 那 方式 , " 他 回答 ;

“我从来没那样想过,”他回答说;

“ [aɪ] [wɪ] [aɪ'd] [hɜ:rd] [hɛə] ['ædlə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

“ **I wish I'd heard Herr Adler talk about it** .
“ 我 希望 ID 听到 先生 阿德勒 讲话 关于 它 .

“我真希望当时能听到阿德勒先生谈论这件事。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [hi:; hi][kæn; kən] [fi:l] [ðæt] .

But I don't see how he can feel that .
但 我 不 看 如何 他 能 感觉 那 .

但我看不出他怎么会有这种感觉。

[hi:; hi][ɪz][soʊ] ['veri] [gʊd] . “

He is so very good . “
他 是 所以 非常 好的 . “

他真的非常优秀。

“ [oʊ] [jes] , “ [ænsər] ['sepi] ['ɜ:rnɪstli] ; “ [aɪ] [θɪŋk] ['hi:z] [ðə; ði] [best] [mæn][ɪn][ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .

“ **Oh yes , “ answered Seppi earnestly ; “ I think he's the best man in all the world** .
“ 哦 是的 , “ 回答 塞皮 切实 ; “ 我 思考 他是 这 最好的 男人 在 全部 这 世界 .

“哦，是的，”塞皮认真地回答道；“我认为他是世界上最好的人。”

[ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbədi] [hɪr] [noʊz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][gɑ:d] . “

Everybody here knows that he is a man of God . “
大家 这里 知道 那 他 是 一个 男人 的 上帝 . “

这里每个人都知道他是一位虔诚的信徒。

“ [wʌt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][gɑ:d] , ['sepi] ? “ [æskt] [skwɪb] ['kjʊriəsli] . -

“ **What is being a man of God , Seppi ? “ asked Squib curiously** . 121
“ 什么 是 存在 一个 男人 的 上帝 , 塞皮 ? “ 问 爆破 奇怪的是 . -

“塞皮，做一个虔诚的信徒意味着什么？”斯奎布好奇地问道。 121

['sepi] [faʊnd] [ðæt] ['ræðər] [ə; eɪ][hɑ:rd] ['kwɛstʃən] [tu:; tə] ['ænsər] .

Seppi found that rather a hard question to answer .
塞皮 成立 那 相当 一个 难的 问题 到 回答 .

塞皮发现这个问题很难回答。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [tel] , “ [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ; “ [wʌn] [fi:lz] [aɪ 'ti:] ['sʌmhaʊ] .

“ **I can't tell , “ he replied ; “ one feels it somehow** .
“ 我 不能 告诉 , “ 他 回复 ; “ 一 感觉 它 不知何故 .

“我说不出来，”他回答说；“感觉上是这样的。”

[ænd; ənd] [ðen] [hɛə] ['ædlə] [hæz; həz] [tɔ:kt] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][em 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

And then Herr Adler has talked sometimes to me about the Kingdom .
和 然后 先生 阿德勒 有 谈话 有时 到 我 关于 这 王国 .

然后，阿德勒先生有时会和我谈论天国。

[ðæt] ['helps] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [fi:l] [aɪ 'ti:] .

That helps to make one feel it .
那 帮助 到 制作 一 感觉 它 .

这有助于让人产生这种感觉。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][soʊ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)] . “

It is all so very beautiful . “
它 是 全部 所以 非常 美丽的 . “

一切都太美好。

“ [tel] [em 'i:] , “ [sed] [skwɪb] ['drɔ:ɪŋ] ['nɪrər] , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ? “

“ **Tell me , “ said Squib drawing nearer , “ what is the Kingdom ? “**
“ 告诉 我 , “ 说 爆破 绘画 更近 , “ 什么 是 这 王国 ? “

“告诉我，”斯奎布走近问道，“什么是王国？”

“ [aɪm][nɔ:t] [ʊr] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ɪk'spleɪn] .

“ **I'm not sure that I can explain** .
“ 我是 不是 当然 那 我 能 解释 .

“我不太确定我能解释清楚。”

[aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [θɪŋz] [raɪt] [ˈi:v(ə)n] [wen] [aɪ] [si:m] [tu:; tə] [fi:l] [ðem; ðəm][ˌɪnˈsaɪd][ˌɪn; əv][ˌem ˈi:] .
I can't say things right even when I seem to feel them inside of me .
我 不能 说 事物 正确的 甚至 什么时候 我 似乎 到 感觉 他们 里面 的 我 .

即使我内心深处有某种感觉，也无法正确地表达出来。

[hɛə] [ˈædlə] [sez] [ðæt] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [telz] [ˌju: ˈes] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [wɪl] [kʌm] [bæk]
Herr Adler says that the Bible tells us that some day Jesus Christ will come back
先生 阿德勒 说道 那 这 圣经 讲述 我们 那 一些 天 耶稣 基督 将要 来 后退
[əˈgen] [ænd; ənd] [reɪn] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ;
again and reign on earth ;
再次 和 在位 在 地球 ;

阿德勒先生说，《圣经》告诉我们，耶稣基督有一天会再次降临人间，统治地球；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [nu:] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)] ;
and that all things will be made new and beautiful ;
和 那 全部 事物 将要 是 制成 新的 和 美丽的 ;

万物都将更新、变美好；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [seɪnts] [wɪl] [reɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and that His saints will reign with Him .
和 那 他的 圣徒 将要 在位 和 他 .

祂的圣徒将与祂一同作王。

[ˌju:; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈmʌni] ,
You know about the servants who had the money ,
你 知道 关于 这 仆人 WHO 有 这 钱 ,

你知道那些保管钱财的仆人吗？

[ænd; ənd][sʌm; səm][dɪd] [wel] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsɪtɪz] [tu:; tə] [ru:l] [ˈoʊvər] ,
and some did well with it and had cities to rule over ,
和 一些 做过 出色地 和 它 和 有 城市 到 规则 超过 ,

有些人凭借此获得了成功，并统治了多个城市。

[ænd; ənd][wʌn][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] .
and one did nothing and had his money taken away .
和 一 做过 没有什么 和 有 他的 钱 已采取 离开 .

还有一人什么也没做，结果钱就被没收了。

[hɛə] [ˈædlə] [θɪŋks] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˌju: ˈes] .
Herr Adler thinks it will be like that with us .
先生 阿德勒 思考 它 将要 是 喜欢 那 和 我们 .

阿德勒先生认为我们也会如此。

[ɪf] [wi:; wi] [ˌju:z] [wʌt] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [ˌju: ˈes] [naʊ] , [ænd; ənd][du:][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈveri] [best] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] ,
If we use what is given us now , and do our very best with it ,
如果 我们 使用 什么 是 给定 我们 现在 , 和 做 我们的 非常 最好的 和 它 ,

如果我们善用现有资源，并尽我们所能做到最好，

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [θɪŋz] [set][ˌju: ˈes][tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ;
we shall have things set us to do in the Kingdom ;
我们 将 有 事物 放 我们 到 做 在 这 王国 ;

在天国里，我们将有任务要完成；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈweɪstɪd] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] , [ɔ:r] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] ,
but if we have wasted it all , or done nothing ,
但 如果 我们 有 浪费 它 全部 , 或者 完毕 没有什么 ,

但如果我们浪费了一切，或者什么都没做，

[ðen] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [fɪt] [tu:; tə] [help] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] [tu:; tə][ˌju: ˈes] .
then we shall not be fit to help , and nothing will be trusted to us .
然后 我们 将 不是 是 合身 到 帮助 , 和 没有什么 将要 是 可信 到 我们 .

那样的话，我们就不配帮忙了，也没有人会信任我们。

[aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [du:] , [haʊ'evər] [ˈlɪt(ə)l] [ðə; ði] [ˈtælənt] [ɪz] .
It doesn't matter what it is that we do , however little the talent is .
它 不 事情 什么 它 是 那 我们 做 , 然而 小的 这 天赋 是 .
我们做什么都无关紧要, 无论我们的才能多么微不足道。

[ɪf] [wi:; wi] [du:] [ˈaʊər; ɑ:r] [best] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [du:] [nɑ:t] [weɪst] [ɔ:r] [ˈberi] [aɪ 'ti:] ,
If we do our best with it , and do not waste or bury it ,
如果 我们 做 我们的 最好的 和 它 , 和 做 不是 浪费 或者 埋葬 它 ,
如果我们善加利用, 不浪费也不掩埋,

[wi:; wi] [jæl; jəl] [ju:z] [aɪ 'ti:] [ə'gen] — [oʊ] , [soʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðen] !
we shall use it again — oh , so much better then !
我们 将 使用 它 再次 — 哦 , 所以 很多 更好的 然后 !
我们还会再次使用它——哦, 那可就好多了!

[aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [hi:; hi] [dʌz] .
I can't say it as he does .
我 不能 说 它 作为 他 做 .
我无法像他那样表达。

[bʌt; bət] [aɪ] [fi:l] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [tru:] ;
But I feel it is all true ;
但 我 感觉 它 是 全部 真的 ;
但我感觉这一切都是真的;

[soʊ] [aɪm] [nɑ:t] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] [ˈeni] [mɔ:r] [tu:; tə] [du:] [θɪŋz] [mʌtʃ] [tu:] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .
so I'm not going to try any more to do things much too difficult for me .
所以 我是 不是 去 到 尝试 任何 更多的 到 做 事物 很多 也 难的 为了 我 .
所以我不会再尝试去做那些对我来说太难的事情了。

[ðæts] [nɑ:t] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n] ; [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [dʒʌst] [kən'si:t] .
That's not getting on ; I think that's just conceit .
那就是 不是 获得 在 ; 我 思考 那就是 只是 自负 .
这样行不通; 我觉得那纯粹是自负。

[aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [kæn; kən] [du:] , [ænd; ənd] [du:] them122
I'm going to draw the things I can do , and do them122
我是 去 到 画 这 事物 我 能 做 , 和 做 them122
我要把我能做的事情画出来, 然后去做。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈevər]
as well as ever
作为 出色地 作为 曾经

一如既往

[aɪ] [kæn; kən] .
I can .
我 能 .

我可以。

[aɪ] [wa:nt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪktʃərz] [frʌm; frəm] [maɪ] [ɡoʊts] ;
I want to make a lot of little pictures from my goats ;
我 想 到 制作 一个 很多 的 小的 图片 从 我的 山羊 ;
我想用我的山羊创作很多小画;

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn] [wʌn] [bɪɡ] [ˈpɪktʃər] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɛə] [ˈædlə] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi]
and then put them together in one big picture to give Herr Adler before he
和 然后 放 他们 一起 在 一 大的 图片 到 给 先生 阿德勒 前 他
[ɡoʊz] .
goes .
去 .
然后将它们组合成一幅大图, 在阿德勒先生离开之前送给他。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [fɔːr; fər] [ˈsepi] [tuː; tə] [meɪk] ,
“ This was a very long speech for Seppi to make ,
“ 这 曾是 一个 非常 长的 演讲 为了 塞皮 到 制作 ,
对塞皮来说,这是一篇很长的演讲。

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [meɪd] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
and it was not made all at once ,
和 它 曾是 不是 制成 全部 在 一次 ,
而且它并非一蹴而就。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
but just a bit at a time as he sat looking out before him ,
但 只是 一个 少量 在 一个 时间 作为 他 卫星 寻找 出去 前 他 ,
但他只是一点一点地看着眼前的景象,坐在那里,望着前方。

[wɪð; wɪθ][skwɪb][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɜːrniːstli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ðʊʊ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ɔːl]
with Squib at his side looking earnestly into his face as though to learn all
和 爆破 在 他的 边 寻找 切实 进入 他的 脸 作为 尽管 到 学习 全部
[hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] [ænd; ɐnd] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prəʊˈsiːd] .
his meaning and encourage him to proceed .
他的 意义 和 鼓励 他 到 继续 .
斯奎布站在他身边,认真地看着他的脸,仿佛要了解他所有的意思,并鼓励他继续下去。

[ðə; ði] [ˈmæɡnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːts] [səˈdʒestɪd] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [breɪn] ,
The magnitude of the thoughts suggested was rather much for his brain ,
这 震级 的 这 想法 建议 曾是 相当 很多 为了 他的 脑 ,
这些想法的规模之大,对他的大脑来说实在难以承受。

[ɔːlˈðʊʊ] [hiː; hi] [æprɪˈhend] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪk] [ˌɪntuːɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] .
although he apprehended much of it with the quick intuition of childhood .
虽然 他 被捕 很多 的 它 和 这 快的 直觉 的 童年 .
虽然他凭借孩童般的敏锐直觉领悟了其中的大部分内容。

[bʌt; bət] - [læst] [wɜːrɪdʒ] [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ] [nuː] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] ; [ænd; ɐnd][skwɪb] [ˈænsər]
But Seppi's last words suggested a new train of thought ; and Squib answered
但 - 最后的 字 建议 一个 新的 火车 的 想法 ; 和 爆破 回答
[ˈiːɡərli] , 一
eagerly , 二
急切地 , 一
但塞皮的遗言暗示了一种新的思路; 斯奎布急切地回答道:

“ [oʊ] [jes] , [juː; jʊ][duː] [ðæt] !
“ Oh yes , you do that !
“ 哦 是的 , 你 做 那 !
“哦, 是的, 你这样做! ”

[meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɡoʊts] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈsaɪlənt]
Make him a beautiful picture of your goats and the valley and the Silent
制作 他 一个 美丽的 图片 的 你的 山羊 和 这 谷 和 这 沉默的
[ˈwɒtʃəz] — “
Watchers — “
观察者 — “
给他画一幅你山羊、山谷和沉默守望者的美丽画作——”

“ [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] ! ” [kraɪd] [ˈsepi] [ˈɔːlmoʊst] [ˈviːəməntli] .
“ No , no , no ! ” cried Seppi almost vehemently .
“ 不 , 不 , 不 ! ” 哭 塞皮 几乎 强烈地 .
“不, 不, 不! ”塞皮几乎是激烈地喊道。

“ [nɔːt][ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
“ Not the valley and the mountains .
“ 不是 这 谷 和 这 山脉 .
“不是山谷和山脉。”

[aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðem; ðəm] .
I can't do them .
我 不能 做 他们 :

我做不到。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [goʊts] , [wɪð; wɪθ] [mɔr] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Just a group of my own goats , with Moor watching them ,
只是 一个 团体 的 我的 自己的 山羊 , 和 泊 观看 他们 ,
就是我养的一群山羊, 摩尔在看着它们。

[ænd; ænd] [sʌm; səm] [stoʊnz] [ænd; ænd] [ˈflaʊərz] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ænd] [dʒʌst] [ə; eɪ] [rɪft] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [bɪˈhaɪnd] ,
and some stones and flowers in front , and just a rift in the sky behind ,
和 一些 石头 和 花朵 在 正面 , 和 只是 一个 裂痕 在 这 天空 在后面 ,
前面有一些石头和鲜花, 后面只有一道天空裂缝。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [laɪt] [ˈkʌmɪŋ] [θruː] .
and the light coming through .
和 这 光 未来 通过 :

还有透过光线照射进来的光线。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] — [ɪf] [ˈoʊnli] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [aɪ ˈtiː] !
I can see it all — if only I could do it !
我 能 看 它 全部 — 如果 仅有的 我 可以 做 它 !

我能看到这一切——如果我能做到就好了!

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ʃænt] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [grænd] .
But it shan't be anything grand .
但 它 不会 是 任何事物 盛大 :

但不会是什么盛大的场面。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊnli] [get] [ɔːl] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈmʌd(ə)] !
I should only get all into a muddle !
我 应该 仅有的 得到 全部 进入 一个 混乱 !

我真是把自己搞得一团糟!

[aɪl] [duː] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [əˈgen] [ænd; ænd] [əˈgen] [ɪn] [ˈpens(ə)] ;
I'll do it all again and again in pencil ;
患病的 做 它 全部 再次 和 再次 在 铅笔 ;

我会用铅笔一遍又一遍地重画;

[ænd; ænd] [ðen] [aɪl] [traɪ] [ðə; ði] [tʃɔːks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkʌlərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊts] [ænd; ænd] [ðə; ði] [skaɪ]
and then I'll try the chalks for the colours of the goats and the sky

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] . “

and the flowers . ”

然后我会尝试用粉笔来画山羊、天空和花朵的颜色。”

“ [ænd; ænd] [aɪl] [kɑːrv] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] !
“ And I'll carve him something !
” 和 患病的 雕刻 他 某物 !

“我会为他雕刻一些东西! ”

“ [kraɪd] [skwɪb] , [ˈfaɪərd] [baɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈzaɪər] .
” cried Squib , fired by sudden desire .
” 哭 爆破 , 被解雇 经过 突然 欲望 .

“斯奎布喊道, 他突然被一种强烈的欲望驱使着。”

“ [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈkɑːrvɪŋ] [ʌv; əv] [zɑːr] !
“ I'll make him a carving of Czar !
” 患病的 制作 他 一个 雕刻 的 沙皇 !

“我要给他雕刻一个沙皇的雕像! ”

[aɪ] [θɪŋk] [ˈhi:l] [laɪk] [zɑ:r] [wen] [hi:; hi] [noʊz] [hɪm; ɪm] .
I think he'll like Czar when he knows him .
我 思考 地狱 喜欢 沙皇 什么时候 他 知道 他 ；

我想他认识沙皇之后会喜欢他的。

[hi:; hi] likes123
He likes123
他 likes123

他喜欢123

[mʊr] , [ænd; ənd] [mʊr] [ɪz] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Moor , and Moor is very fond of him .
泊 ， 和 泊 是 非常 喜爱 的 他 ；

摩尔，摩尔非常喜欢他。

[pər'hæps] [aɪ] [du:] [mʊr] [ænd; ənd] [zɑ:r] [ˈpleɪŋ] [tə'geðər] .
Perhaps I'll do Moor and Czar playing together .
也许 患病的 做 泊 和 沙皇 玩耍 一起 ；

或许我会让摩尔人和沙皇一起玩耍。

[ðeɪ] [du:][hæv; həv] [greɪt] [geɪmz] .
They do have great games .
他们 做 有 伟大的 游戏 ；

他们的比赛确实很精彩。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][du:] [ðæt] . "
I wonder if I could do that . "
我 想知道 如果 我 可以 做 那 ； "

我不知道我能不能做到。

" [traɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈi:zi] , [ænd; ənd][du:][aɪ ˈti: [wel] , " [ədˈvaɪzd] [ˈsepi] ,
" **Try something easy , and do it well , "** **advised Seppi** ,
" 尝试 某物 简单的 , 和 做 它 出色地 , " 建议 塞皮 ,

"先做些简单的事情，然后尽力做好，"塞皮建议道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌt] [ʌv; əv] [ˈdɪfɪdəns] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [[ʊsd] [ɪn] [ˈɔ:fərɪŋ] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
with the touch of diffidence he always showed in offering an opinion of his
和 这 触碰 的 羞怯 他 总是 显示 在 提供 一个 观点 的 他的

[oʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒent(ə)lmən] .
own to the little gentleman .
自己的 到 这 小的 绅士 ；

他总是带着一丝羞涩，向这位小绅士表达自己的意见。

[hi:; hi][ədˈmaɪəd] [skwɪb] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] [ˈwʌndərfəli] [ˈklevər] ,
He admired Squib with all his heart , and thought him wonderfully clever ,
他 钦佩 爆破 和 全部 他的 心 , 和 想法 他 太棒了 聪明的 ,

他由衷地钦佩斯奎布，认为他非常聪明。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:rɪŋ] [wʌz; wəz] [kru:d] [ænd; ənd] [ʌnˈfɪnɪʃt] ,
but he knew that his carving was crude and unfinished ,
但 他 知道 那 他的 雕刻 曾是 原油 和 未完成 ,

但他知道自己的雕刻粗糙且未完成。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][dɔ:gz][æt; ət] [pleɪ] [wʌz; wəz][fɑ:r] [brɪˈjɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] .
and that a group of dogs at play was far beyond his powers .
和 那 一个 团体 的 狗 在 玩 曾是 远的 超过 他的 权力 ；

一群玩耍的狗远远超出了他的能力范围。

[skwɪb] , [haʊ'evər] , [set][tuː; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] [greɪt] [zi:l] , [ˈfeɪpɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [wɒd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Squib , however , set to work with great zeal , shaping a bit of wood to his
爆破 , 然而 , 放到 工作 和 伟大的 热情 , 成型 一个 少量 的 木头 到 他的
[ˈpɜ:rpəs] ,
purpose ,
目的 ,

然而，斯奎布却兴致勃勃地投入工作，将一块木头雕琢成他想要的样子。

[ænd; ənd] [t'ætɪŋ] [ˈgeɪli] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ;
and chatting gaily all the while ;
和 聊天 兴高采烈地全部 这 尽管 ;

他们一边说说笑笑，一边愉快地交谈着；

[ænd; ənd] [ˈsepi] [wʌz; wəz] [su:n] [bɔ:st] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] — [ˈstʌdiŋ] [ðə; ði] [ˈætɪtju:dz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and Seppi was soon lost again in his work — studying the attitudes of his
和 塞皮 曾是 很快 丢失的 再次 在 他的 工作 — 学习 这 态度 的 他的
[goʊts][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈstʌdɪd] [ðəm; ðəm] [bɪ'fɔ:r] ,
goats as he had never studied them before ,
山羊 作为 他 有 绝不 研究 他们 前 ,

塞皮很快又沉浸在他的工作中——以前所未有的方式研究他的山羊的姿态。

[ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪŋ] [nu:] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðəm; ðəm] [ˈevri] [ˈaʊər] .
and learning new things about them every hour .
和 学习 新的 事物 关于 他们 每一个 小时 .

每小时都能了解到关于他们的新信息。

“ [oʊ] !
“ **Oh !**
“ 哦 !

“哦！

“ [hiː; hi][kraɪd][æet; ət][læst] , [ˈθroʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈpens(ə)l][ˈɔ:lmoʊst][ɪn] [terz] ;
“ **he cried at last , throwing down his pencil almost in tears ;**
“ 他 哭 在 最后的 , 投掷 向下 他的 铅笔 几乎 在 眼泪 ;

他终于哭了起来，几乎是含着泪扔掉了铅笔；

“ [aɪ][ˈhɑ:rdli] [biˈli:vð] [aɪˈti:] [wen] [hiː; hi] [sed] [aɪˈti:] ;
“ **I hardly believed it when he said it ;**
“ 我 几乎 相信 它 什么时候 他 说 它 ;

“他说这话的时候，我简直不敢相信；

[bʌt; bət][aɪˈti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈnevər] [ˈeni] [end][ʌv; əv] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [li:st]
but it seems as if there were never any end of learning about the least
但 它 似乎 作为 如果 那里 是 绝不 任何 结尾 的 学习 关于 这 至少
[θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] !
thing in the world !
事物 在 这 世界 !

但似乎对世界上最小的事情，我们永远也学不到任何东西！

[aɪv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [goʊts] [ɔ:l][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jet] [wʌt] [ðəə(r)] [laɪk] ! “ -
I've been with goats all my life , and I don't know yet what they're like ! ” 124
我已经 到过 和 山羊 全部 我的 生活 , 和 我 不 知道 然而 什么 它们是 喜欢 ! “ -

我这辈子都和山羊在一起，但我还不了解它们是什么样的人！“124

[ˈtʃæptər] [viː;aɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈhæpi] [ˈaʊərz] .
HAPPY HOURS .
快乐的 小时 .

欢乐时光。

“ [hɪr] [hiː; hi][ɪz] !
“ **Here he is !**
“ 这里 他 是 !

“他来了! ”

[hɪr] [hiː; hi][ɪz] !
Here he is !
这里 他 是 !

他来了!

“ [kraɪd] [skwɪb] , ['sta:tɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [krai] ['sepi] [lʊkt] [ʌp] ,
“ **cried Squib , starting to his feet ; and at that cry Seppi looked up ,**
“ 哭 爆破 , 开始 到 他的 脚 ; 和 在 那 哭 塞皮 看起来 向上 ,
“! ”斯奎布喊道, 猛地站了起来; 听到这声喊叫, 塞皮抬起头来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bi:mɪŋ] [feɪs] [br'gæn] ['heɪstɪli] [kə'lektɪŋ] [tə'geðər] [hɪz; ɪz] ['skætərd] ['stʌdɪz] ,
and with a beaming face began hastily collecting together his scattered studies ,
和 和 一个 光芒四射 脸 开始 草草 收集 一起 他的 疏散 研究 ,
他脸上洋溢着笑容, 开始匆匆忙忙地整理他散落的学习资料。

[pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['sætʃəl] [kept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .
putting them away in the little satchel kept for the purpose .
推杆 他们 离开 在 这 小的 书包 保留 为了 这 目的 .
把它们放进专门准备的小袋子里。

[æz; əz][fɔːr; fər] [skwɪb] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔː'lredi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jaːdz] [ə'weɪ] ,
As for Squib , he was already a hundred yards away ,
作为 为了 爆破 , 他 曾是 已经 一个 百 码 离开 ,
至于斯奎布, 他当时已经跑出一百码远了。

['dæʃɪŋ] [ə'ɒːŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['veriˌtəb(ə)][faiərwɜːrk] [tɪl] [hiː; hi] [pʊld] [ʌp] [ɔːrt] ,
dashing along like a veritable firework till he pulled up short ,
帅气 沿着 喜欢 一个 真正的 焰火 直到 他 拉 向上 短的 ,
他像一团烟火一样飞驰, 直到突然停了下来。

[kloʊz] [br'saɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [ɒːŋ] [koʊt] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][hɪm; ɪm]
close beside the stranger in the long coat , who was not a stranger to him
关闭 旁 这 陌生人 在 这 长的 外套 , WHO 曾是 不是 一个 陌生人 到 他
[naʊ] .
now .
现在 .

他紧挨着身穿长外套的陌生人, 而现在, 这个人对他来说已经不再是陌生了。

[mʊr] [hæd; həd] [bɪn] ['kwɪkər] [stɪl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['keɪpərɪŋ] [raʊnd] [hɛə] ['ædɫə] [ɪn][æŋ; ən]
Moor had been quicker still , and was capering round Herr Adler in an
泊 有 到过 更快 仍然 , 和 曾是 嬉戏 圆形的 先生 阿德勒 在 一个
['ekstəsi] [ʌv; əv] ['welkəm] ,
ecstasy of welcome ,
狂喜 的 欢迎 ,
摩尔的动作更快, 他欣喜若狂地围着阿德勒先生蹦蹦跳跳, 表示热烈欢迎。

[waɪlst] [zɑːr] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [er] [ʌv; əv] ['frendli] ['peɪtrənɪdʒ] ,
whilst Czar came up with an air of friendly patronage ,
而 沙皇 来了 向上 和 一个 空气 的 友好的 赞助 ,
沙皇摆出一副和蔼可亲的姿态,

[ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] [aʊt'stretʃt] [hænd] [kwai] ['æfəbli] .
and sniffed at the outstretched hand quite affably .
和 嗅了嗅 在 这 伸展 手 相当 和蔼可亲 .
然后非常友好地嗅了嗅伸出的手。

“ [oʊ][sɜ:r] , [aɪ][eɪ 'em][soʊ][glæd][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] !
“ O sir , I am so glad you have come !
“ 哦 先生 , 我 是 所以 高兴的 你 有 来 !

“先生，您能来真是太好了！ ”

[ˈsepi] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði][deɪz] [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] . “
Seppi and I have been counting the days and wondering .”
塞皮 和 我 有 到过 计数 这 天 和 好奇 . ”

塞皮和我一直在数着日子，焦急地等待着。

“ [ju:; jʊ] [si:] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [frendz] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [wen] [aɪ][get][ˈɪntu:] [ði:z] [pɑ:rts] ,
“ You see I have a good many friends to visit when I get into these parts ,
“ 你 看 我 有 一个 好的 许多 朋友们 到 访问 什么时候 我 得到 进入 这些 部分 ,
“你知道，我到这附近的时候有很多朋友要拜访。”

“ [ˈænsər] [hæə] [ˈædlə] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ; “ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [ʌv; əv][oʊld]
“ answered Herr Adler , smiling ; “ I have been making a little round of old
“ 回答 先生 阿德勒 , 微笑 ; “ 我 有 到过 制作 一个 小的 圆形的 的 老的
[əˈkweɪntəns] .
acquaintances .
熟人 .

阿德勒先生笑着回答说：“我一直在拜访一些老朋友。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [hɪr] [ˈevri] [deɪ] , [ˈtʃɪrɪŋ] [ʌp][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [frend] [ˈsepi] ? “ -
And have you been here every day , cheering up my little friend Seppi ? “ 125
和 有 你 到过 这里 每一个 天 , 欢呼 向上 我的 小的 朋友 塞皮 ? ” -

你每天都来这里，安慰我的小伙伴塞皮吗？ ”125

“ [aɪ][laɪk][tu:; tə] [kʌm] , “ [ˈænsər] [skwɪb] ; “ [ˈsepi] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər] [ɡreɪt] [frendz] .
“ I like to come , “ answered Squib ; “ Seppi and I are great friends .
“ 我 喜欢 到 来 , “ 回答 爆破 ; “ 塞皮 和 我 是 伟大的 朋友们 .

“我喜欢来，”斯奎布回答说；“我和塞皮是好朋友。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˈsepi] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [bɔɪ] .
I think Seppi is a very nice boy .
我 思考 塞皮 是 一个 非常 好的 男生 .

我觉得塞皮是个非常好的男孩。

[hi:; hi][ɪz][soʊ] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈpeɪʃ(ə)nt] [əˈbaʊt] [ˈbi:ɪŋ] [leɪm] .
He is so good and patient about being lame .
他 是 所以 好的 和 病人 关于 存在 瘸 .

他身体很好，也很有耐心，即使自己腿脚不便。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] [ˈveri] [hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi] [leɪm] .
I should think it must be so very hard to be lame .
我 应该 思考 它 必须 是 所以 非常 难的 到 是 瘸 .

我想，当个跛子一定很不容易吧。

[dəʊnt][ju:; jʊ] ? “
Don't you ? “
不 你 ? ”

难道不是吗？

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈtraɪəlz] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən][hæv; həv][tu:; tə]
“ Yes , I think it is one of the greatest trials that a boy can have to
“ 是的 , 我 思考 它 是 一 的 这 最 试验 那 一个 男生 能 有 到
[ber] ;
bear ;
熊 ;

“是的，我认为这是男孩所能承受的最大考验之一；

[ænd; ənd] ['sepi] [wʌz; wəz] [kwɪt] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['æksɪdənt] [ðæt] [leɪmd; læmɪd]
and Seppi was quite strong and active before the accident that lamed
和 塞皮 曾是 相当 强的 和 积极的 前 这 事故 那 跛脚
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

在导致他跛脚的那场事故发生之前，塞皮身体非常强壮，也很活跃。

[æz; əz][aɪ] [der] [seɪ] [hi:; hi][hæz; həz][təʊld][ju:; jʊ] .
as I dare say he has told you .
作为 我 敢 说 他 有 讲述 你 .

我敢说他已经告诉过你了。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,
But still he has a beautiful place to live in ,
但 仍然 他 有 一个 美丽的 地方 到 居住 在 ,
但他仍然拥有一个美丽的住所。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [ɡoʊts] [tu:; tə] [ə'mju:z] [hɪm; ɪm] ,
and his friends the goats to amuse him ,
和 他的 朋友们 这 山羊 到 娱乐 他 ,
他的朋友们和山羊们一起逗他开心。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑ:rvɪŋ] [wɪt] ['ɑ:kjupaɪ][hɪz; ɪz][hændz] .
and his drawing and his carving which occupy his hands .
和 他的 绘画 和 他的 雕刻 哪个 占据 他的 双手 .
他还有绘画和雕刻，这些都是他双手的爱好。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌməɹ] [aɪ 'ti:] [si:mz] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [frend] [tu:; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][ʌp] .
And this summer it seems he has another little friend to cheer him up .
和 这 夏天 它 似乎 他 有 其他 小的 朋友 到 欢呼 他 向上 .
今年夏天，他似乎又多了一位小伙伴来逗他开心。

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [pli:zd] [ə'baʊt] [ðæt] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] [aʊt] [hɪr] [ɪz] ['ræðər] ['loʊnli] ,
I am very pleased about that , for his life out here is rather lonely ,
我 是 非常 高兴 关于 那 , 为了 他的 生活 出去 这里 是 相当 孤独 ,
我对此感到非常高兴，因为他在这里的生活相当孤独。

[ðoʊ] [hi:; hi][ɪz][soʊ][fa:nd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
though he is so fond of it . "

虽然他非常喜欢它。

" [jes] ; [ju:; jʊ] [si:] ['pi:tər][ænd; ənd] [æn] - ['kæθərɪn] [ɑ:r; əɹ] ['wɑ:ntɪd] [æt; ət] [hoʊm] .
" Yes ; you see Peter and Ann - Katherin are wanted at home .
" 是的 ; 你 看 彼得 和 安 - 凯瑟琳 是 通缉 在 家 .
“是的；你看，彼得和安妮-凯瑟琳在家被人通缉。”

[ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] [spər] ['sepi] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] [ɡoʊts] .
They can only spare Seppi to mind the goats .
他们 能 仅有的 空闲的 塞皮 到 头脑 这 山羊 .
他们只能抽调塞皮来照看山羊。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][hæz; həz] [mʊr] , [ænd; ənd] [mʊr] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][dɔ:g] .
And then he has Moor , and Moor is a very nice dog .
和 然后 他 有 泊 , 和 泊 是 一个 非常 好的 狗 .
然后他还有一只名叫摩尔的狗，摩尔是一只非常可爱的狗。

[ə; eɪ][dɔːg][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kaɪnd][ʌv; əv] — [ʌv; əv] — [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [wen] [juːv] [gɑːt]
A dog is a very good kind of — of — person to talk to when you've got
一个 狗 是 一个 非常 好的 种类 的 — 的 — 人 到 讲话 到 什么时候 你已经 得到
[ˈnoʊbəːdi] [els] .
nobody else .
无人 别的 .

当你找不到其他人倾诉时，狗是一个很好的倾诉对象。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [baɪ] [zɑːr] .
I know that by Czar .
我 知道 那 经过 沙皇 .

我知道这是沙皇的旨意。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [θɪŋk] ['hiːz][ˈnaɪsər][ðæn; ðən][lɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʌn] [siːz] .
I often think he's nicer than lots of the people one sees .
我 经常 思考 他是 更漂亮 比 很多 的 这 人们 — 看到 .

我常常觉得他比很多人要和善。

[aɪ] [laɪk] [dɔːgz] .
I like dogs .
我 喜欢 狗 .

我喜欢狗。

[ðeɪ] [kɑːnt] [tɔːk] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
They can't talk , to be sure ,
他们 不能 讲话 , 到 是 当然 ,

他们当然不能说话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [traɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪrɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [teɪlɪz] .
but they try with their eyes and their ears and their tails .
但 他们 尝试 和 他们的 眼睛 和 他们的 耳朵 和 他们的 尾巴 .

但它们会用眼睛、耳朵和尾巴来尝试。

[aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [kwaɪt] [naɪs] [tɔːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːgz][æt; ət] [hoʊm] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
I can have quite nice talks with the dogs at home , out in the fields .
我 能 有 相当 好的 会谈 和 这 狗 在 家 , 出去 在 这 字段 .

我可以在家里的田野里和狗狗们进行非常愉快的交谈。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][faːks] - ['teriər] ['pʌpɪz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
We had a lot of fox - terrier puppies in the spring .
我们 有 一个 很多 的 狐狸 - 梗犬 小狗 在 这 春天 .

春天的时候我们这里有很多狐狸犬幼崽。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [tə'geðər] , [wɪð; wɪθ] [zɑːr] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
I used to have them all out together , with Czar to take care of them ,
我 用过的 到 有 他们 全部 出去 一起 , 和 沙皇 到 拿 关心 的 他们 ,

我以前把它们都放在一起，让沙皇来照看它们。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [θɪŋz] .
and teach them things .
和 教 他们 事物 .

并教他们一些东西。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] .
It was great fun .
它 曾是 伟大的 乐趣 .

太有趣了。

[juː; jʊ] [noʊ] [dɔːgz][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] .
You know dogs are just as different as people are .
你 知道 狗 是 只是 作为 不同的 作为 人们 是 .

你知道，狗和人一样，彼此之间也存在差异。

[ðeɪ] [lʊk] [ɔ:l] [ə'laɪk] just126
They look all alike just126
他们 看 全部 同样 just126

它们看起来都一样，只有126个

[æɪ; əɪ][fɜ:rst] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:nt] [ə; eɪ][bɪt] ['ri:əli] .
at first ; but they aren't a bit really .
在 第一的 ; 但 他们 不是 一个 少量 真的 .

起初是这样；但实际上并非如此。

[ðeə(r)] [dʒʌst][æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [wen] [ju:; jʊ][get][tu:; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] . " "
They're just as different as children are when you get to know them . "
它们是 只是 作为 不同的 作为 孩子们 是 什么时候 你 得到 到 知道 他们 . "

他们就像孩子一样，当你真正了解他们之后，会发现他们之间有很多不同之处。

" [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [faɪnd] ['tʃɪldrən] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , " ['ænsər] [hɛə] ['ædɪlə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Some people find children very much alike , "** **answered Herr Adler with a smile .**
" 一些 人们 寻找 孩子们 非常 很多 同样 , " 回答 先生 阿德勒 和 一个 微笑 .

“有些人觉得孩子们都很相似，”阿德勒先生笑着回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯奎布和他的朋友们(Squib and His Friends)

第6/13页

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪr] [oʊld] [frend] , [ə; eɪ] [prəˈfesər] , [hu:] ['mærid] ['ræðər] [leɪt] [ɪn][laɪf] .
“ I had a dear old friend , a professor , who married rather late in life .
“ 我 有 一个 亲爱的 老的 朋友 , 一个 教授 , WHO 已婚 相当 晚的 在 生活 .

“我有一位亲爱的老朋友，一位教授，他结婚比较晚。”

[hiː; hi][hæd; həd][səm; səm] [dɪr] ['lɪt(ə)] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [nɔɪz]
He had some dear little children , but his wife thought that their noise
他 有 一些 亲爱的 小的 孩子们 , 但 他的 妻子 想法 那 他们的 噪音
[wʊd] ['trʌb(ə)] [hɪm; ɪm] ,
would trouble him ,
会 麻烦 他 ,

他有几个可爱的孩子，但他的妻子认为他们的吵闹会让他感到困扰。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kept] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː]
so she kept them very much in the nursery , and when they came down to see
所以 她 保留 他们 非常 很多 在 这 苗圃 , 和 什么时候 他们 来了 向下 到 看
[ˈpɑːpə] ,
papa ,
爸爸 ,

所以她一直把他们关在育婴室里，等他们下来看爸爸的时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [stiːl] [ænd; ənd]['kwaiət][æz; əz][soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)] [maɪs] .
they were as still and quiet as so many little mice .
他们 是 作为 仍然 和 安静的 作为 所以 许多 小的 小鼠 .

它们像一群小老鼠一样，安静得一动不动。

[ðə; ði] [prəˈfesər] [wʌz; wəz] ['veri] ['æbsənt][ænd; ənd] ['veri] [ˈɔːrt] - ['saɪtɪd] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ʌp][ɪn][ðə; ði]
The professor was very absent and very short - sighted , and often up in the
这 教授 曾是 非常 缺席的 和 非常 短的 - 目击者 , 和 经常 向上 在 这
[klaʊdz] , [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] ;
clouds , as we say ;
云 , 作为 我们 说 ;

这位教授经常心不在焉，目光短浅，而且常常不切实际；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['tendər] [hɑːrt] ,
but all the same he had a very tender heart ,
但 全部 这 相同的 他 有 一个 非常 投标 心 ,

但他仍然有一颗非常温柔的心。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ˈoʊnli] , ['sʌmhaʊ] ,
and would have liked to see more of his children , only , somehow ,
和 会 有 喜欢 到 看 更多的 的 他的 孩子们 , 仅有的 , 不知何故 ,

他本想多见见自己的孩子们，只是不知为何.....

[ðeɪ] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .
they never seemed to be there .
他们 绝不 似乎 到 是 那里 .

它们似乎从未出现过。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm] ['pʌblɪk] ['gɑːdnz] [brɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə]
One day he was walking up and down in some public gardens belonging to
一 天 他 曾是 步行 向上 和 向下 在 一些 民众 花园 属于 到

[ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .
the row of houses where he lived .
这 排 的 房屋 在哪里 他 居住地 .

有一天，他在他所居住的那排房屋的公共花园里来回散步。

[hi:; hi] ['veri] ['seldəm] [went] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn] ,
He very seldom went there , but to - day he had gone in ,
他 非常 很少 去 那里 , 但 到 - 天 他 有 已消失 在 ,
他很少去那里, 但今天他去了。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] ,
and by - and - by he saw some children at play ,
和 经过 - 和 - 经过 他 锯 一些 孩子们 在 玩 ,
过了一会儿, 他看到几个孩子在玩耍。

[ænd; ənd] [gru:] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɔ:kt] ['kaɪndli][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]
and grew interested in them and talked kindly to them , and even
和 生长 感兴趣的 在 他们 和 谈话 亲切地 到 他们 , 和 甚至
[dʒɔɪnd][ɪn][ðer; ðər] [geɪm] .
joined in their game .
加入 在 他们的 游戏 .
他对他们产生了兴趣, 和他们友好地交谈, 甚至还加入了他们的游戏。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [wʌn]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ['lʊkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [swi:t]
And when he went away he saw one little girl looking up with a very sweet
和 什么时候 他 去 离开 他 锯 一 小的 女孩 寻找 向上 和 一个 非常 甜的
[ænd; ənd][hæf] - ['wɪstf(ə)l] [smaɪl] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and half - wistful smile into his face ,
和 一半 - 怅惘 微笑 进入 他的 脸 ,
他离开时, 看到一个小女孩仰头望着他, 脸上带着甜美而又略带惆怅的微笑。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bent] [daʊn] [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [sed] , - [wel] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɑ:rlɪŋ] ,
and he bent down to kiss her , and said , ' Well , my little darling ,
和 他 弯曲 向下 到 吻 她 , 和 说 , - 出色地 , 我的 小的 亲爱的 ,
他俯身吻了她, 说道: “我的宝贝,
[hu:z] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
whose little girl are you ?
谁 小的 女孩 是 你 ?
你是谁家的小女孩?

- [ænd; ənd][fi:; fi] [kraɪd] [aʊt] , - [jɔ:rz] , ['pɑ:pə] ! - — [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn]
' and she cried out , ' Yours , papa ! ' — and sure enough it was his own
- 和 她 哭 出去 , - 此致 , 爸爸 ! - — 和 当然 足够的 它 曾是 他的 自己的
['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] ,
little girls ,
小的 女孩们 ,
她喊道: “爸爸, 你的! ”——果然, 那是他自己的小女儿们。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] ,
as well as some others , with whom he had been playing ,
作为 出色地 作为 一些 其他的 , 和 谁 他 有 到过 玩耍 ,
以及其他一些和他一起踢球的人,

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] [kəʊts] ,
and he had never known them in their hats and coats ,
和 他 有 绝不 已知 他们 在 他们的 帽子 和 外套 ,
他以前从未见过他们戴着帽子、穿着外套的样子。
['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['nevər] [dɪd][æt; ət] [hoʊm] . -
laughing and chatting as they never did at home . 127
笑 和 聊天 作为 他们 绝不 做过 在 家 . -
他们欢声笑语, 就像在家时一样。127

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni:ə] [θɪŋ] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)] [nɑ:t][tu:; tə] [nʊʊ] ['lɪ(ə)] ['pʌpi] [dɔ:gz][wʌn]
That was a funnier thing than for people not to know little puppy dogs one
那 曾是 一个 更有趣 事物 比 为了 人们 不是 到 知道 小的 小狗 狗 一
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ！ ”
from the other ! ”
从 这 其他 ！ ”

这比人们分不清小狗崽要有趣得多！

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [mæn]！ ” [kraɪd] [skwɪb] .
“ **What a funny man ! ” cried Squib .**
“ 什么 一个 有趣的 男人 ！ ” 哭 爆破 .

“真是个滑稽的人！”斯奎布喊道。

“ [ˈdɪdnt] [hi:; hi] [læf] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] ？ ”
“ **Didn't he laugh when he found out ? ”**
“ 没有 他 笑 什么时候 他 成立 出去 ？ ”

“他知道真相后难道没笑吗？ ”

“ [aɪ] [der] [seɪ] [hi:; hi][dɪd] , [ænd; ənd][pər'hæps][ˈæftər] [ðæt] [hi:; hi] [pleɪd] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
“ **I dare say he did , and perhaps after that he played more with his children ,**
“ 我 敢 说 他 做过 , 和 也许 后 那 他 玩 更多的 和 他的 孩子们 ,
“我敢说他确实这么做了，也许在那之后，他花更多的时间陪伴孩子了。”

[ænd; ənd] [tɔ:t] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and taught them not to be afraid of him .
和 教授 他们 不是 到 是 害怕的 的 他 .

并教导他们不要害怕他。

[bʌt; bət] [wen] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər][ˈæbsənt][ænd; ənd] [fər'getfl] [ðeɪ] [du:] [ˈveri] ['fʌni] [θɪŋz] .
But when people are absent and forgetful they do very funny things .
但 什么时候 人们 是 缺席的 和 健忘 他们 做 非常 有趣的 事物 .

但是当人们不在身边或者健忘的时候，他们会做出一些非常滑稽的事情。

[aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [wʌns] [hu:] [roʊd][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈsteɪb(ə)] - [jɑ:rd][ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt]
I heard of an officer once who rode into his stable - yard and called out
我 听到 的 一个 官 一次 WHO 骑 进入 他的 稳定的 - 院子 和 称为 出去
[ˈæŋgrəli][tu:; tə][hɪz; ɪz][men] ,
angrily to his men ,
愤怒地 到 他的 男人 ,

我曾听说一位军官骑马走进马厩，愤怒地向他的部下喊话。

- [aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd][maɪ] [hɔ:rs] ['eniwɛr] ！
! **I can't find my horse anywhere !**
- 我 不能 寻找 我的 马 任何地方 ！

我的马不见了！

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['felʊʊz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ？
What have you fellows done with him ?
什么 有 你 伙伴们 完毕 和 他 ？

你们把他怎么处置了？

[goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tu:; tə][em 'i:][æt; ət] [wʌns] ！ ”
Go and bring him out to me at once ! ”
去 和 带来 他 出去 到 我 在 一次 ！ ”

“立刻把他带出来给我！ ”

“ [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ！
“ **And he was on his back all the time !**
“ 和 他 曾是 在 他的 后退 全部 这 时间 ！

“而且他一直都是仰面躺着！ ”

” [kraɪd] [skwɪb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɑ:rtɪ] [læf] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] 。

” **cried Squib with a hearty laugh of delight** 。

” 哭 爆破 和 一个 爽朗 笑 的 喜 。

“！”斯奎布大笑着喊道。

” [oʊ] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] [ˈstɔ:ri] ；

” **Oh , I like that story** ；

” 哦 ， 我 喜欢 那 故事 ；

“哦，我喜欢这个故事；

[ɪts] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hʌnt] [ˈevriwɛr] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈspektəklz] [wen] [ðeɪ]

it's better than the people who hunt everywhere for their spectacles when they

它是 更好的 比 这 人们 WHO 打猎 到处 为了 他们的 眼镜 什么时候 他们

[ɑ:r; ər][ɑ:n][ðer; ðər][ˈnoʊzɪz][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ！

are on their noses all the time ！

是 在 他们的 鼻子 全部 这 时间 ！

这总比那些眼镜老戴在鼻子上却到处找眼镜的人好多了！

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˈsepi] [əˈbaʊt] [ðæt] 。

You must tell Seppi about that 。

你 必须 告诉 塞皮 关于 那 。

你一定要把这件事告诉塞皮。

[aɪ][eɪˈem] [ʃɒr] [aɪˈti:] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [læf] [tu:] 。

I am sure it would make him laugh too 。

我 是 当然 它 会 制作 他 笑 也 。

我相信这也会让他发笑。

” - [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈbi:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hɛə] [ˈædlə] [ri:tʃt] [ðə; ði] [noʊl]

” **Seppi's face was beaming with pleasure by the time Herr Adler reached the knoll**

” - 脸 曾是 光芒四射 和 乐趣 经过 这 时间 先生 阿德勒 达到 这 小丘

。

“当阿德勒先生到达小山丘时，塞皮的脸上洋溢着喜悦的笑容。”

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbju:ɪf(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [ˈsʌmər] 。

It was a very beautiful day of early summer 。

它 曾是 一个 非常 美丽的 天 的 早期的 夏天 。

这是一个初夏非常美好的日子。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] [ænd; ɛnd] [freʃ] [ðæt] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑ:t]

The air was so clear and fresh that the heat of the sun was not

这 空气 曾是 所以 清除 和 新鲜的 那 这 热 的 这 太阳 曾是 不是

[oʊvərˈpaʊərɪŋ] ，

overpowering ，

压倒性的 ，

空气清新怡人，阳光的炙烤并不刺骨。

[ænd; ɛnd] [ˈevriθɪŋ] [si:md] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ɛnd] [ˈhæpɪnəs] 。

and everything seemed full of joy and happiness 。

和 一切 似乎 满的 的 喜悦 和 幸福 。

一切都充满了欢乐和幸福。

[skwɪb] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wɪt] [ləkt] [ðə; ði][moʊst] [ˈbju:ɪf(ə)l] — [ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] [ˈmaʊntnɪz]

Squib did not know which looked the most beautiful — the great white mountains

爆破 做过 不是 知道 哪个 看起来 这 最多 美丽的 — 这 伟大的 白色的 山脉

[ˈtaʊərɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [klɪr] [blu:][skaɪ] ，

towering into the clear blue sky ，

参天 进入 这 清除 蓝色的 天空 ；

斯奎布不知道哪座山看起来更美——是高耸入云、直插湛蓝天空的巍峨白色群山，

[ɔːr][ðə; ði][dɑːrk] - [griːn] [paɪnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['rɑdi] [stemz] ,
or the dark - green pines with their ruddy stems ,
或者 这 黑暗的 - 绿色的 松树 和 他们的 红润 茎 ,
或者那些树干呈红褐色的深绿色松树,

[ɔːr][ðə; ði] [griːn] [sloʊps] [wer] [ðə; ði][goʊts] [braʊzd] [ænd; ənd] [frɪskt] , [ɔːr][ðə; ði] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv]
or the green slopes where the goats browsed and frisked , or the glimpses of
或者 这 绿色的 连续下坡 在哪里 这 山羊 浏览 和 搜身 , 或者 这 惊鸿一瞥 的
[ˈtɔːsɪŋ] ,
tossing ,
抛掷 ,
或是山羊吃草嬉戏的绿色山坡, 或是偶尔瞥见的抛掷场景,

[ˈfoʊmɪŋ] [ˈwɔːtər] [ˈdæʃɪŋ] [əˈbɔːŋ] [brɪˈloʊ] [ðem; ðəm] in128
foaming water dashing along below them in128
起泡 水 帅气 沿着 以下 他们 in128
泡沫翻滚的水流在他们下方飞驰而过。

[ɪts] ['rɑːki] [bed] .
its rocky bed .
它是 岩石 床 .
它的岩石河床。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['bjʊːtɪf(ə)l] , [hiː; hi] [θɔːt] ;
Everything was so beautiful , he thought ;
一切 曾是 所以 美丽的 , 他 想法 ;
他心想, 一切都太美好了;

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [siːmd] [mɔːr] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ˈevər][tuː; tə] - [deɪ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hɛə] ['ædɪlə] [wʌz; wəz]
and it seemed more beautiful than ever to - day because Herr Adler was
和 它 似乎 更多的 美丽的 比 曾经 到 - 天 因为 先生 阿德勒 曾是
[ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [,aɪ ˈtiː] [tuː] ,
there to see it too ,
那里 到 看 它 也 ,
今天, 因为阿德勒先生也在场, 所以它看起来比以往任何时候都更加美丽。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [skwɪb] [hæd; həd][ˈnevər] ['noʊtɪst]
and he pointed out such a number of things that Squib had never noticed
和 他 尖 出去 这样的 一个 数字 的 事物 那 爆破 有 绝不 注意到
[brɪfɔːr] ,
before ,
前 ,
他指出了许多斯奎布以前从未注意到的事情。

[ænd; ənd][təʊld] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːrɪz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɡruː] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd]
and told such wonderful stories about the things that grew in the fields and
和 讲述 这样的 精彩的 故事 关于 这 事物 那 生长 在 这 字段 和
[ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
the creatures that lived in the woods ,
这 生物 那 居住地 在 这 树林 ,
他们讲述了许多关于田野里生长的作物和森林里生活的动物的精彩故事。

[ˈiːv(ə)n] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] , [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] , [tɪl] [skwɪb] ,
even about the rocks and the stones , the ice and the snow , till Squib ,
甚至 关于 这 岩石 和 这 石头 , 这 冰 和 这 雪 , 直到 爆破 ,
甚至连岩石、石头、冰雪, 直到斯奎布,

[ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [wʊd] [ɪkˈskeɪm] , —
drawing a long breath , would exclaim , —
绘画 一个 长的 气息 , 会 惊叹 , —
他深吸一口气, 惊呼道:

“ [oʊ][sɜ:r] , [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] ['evriθɪŋ] [ɪz] !
“ **O sir , how wonderful everything is !**
“ 哦 先生 , 如何 精彩的 一切 是 !
“哦, 先生, 一切都太美好了! ”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] .
I wish I knew as much as you .
我 希望 我 知道 作为 很多 作为 你 .
我真希望自己能像你一样懂得多。

[aɪ 'ti:] [meɪks] ['evriθɪŋ] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] . “
It makes everything so interesting .”
它 制作 一切 所以 有趣的 . “
这让一切都变得如此有趣。

['ju:; jʊ][kæn; kən] [noʊ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ]['evər][jæl; jəl][du:] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] ,
“ **You can know a very great deal more than I ever shall do , my little friend ,**
“ 你 能 知道 一个 非常 伟大的 交易 更多的 比 我 曾经 将 做 , 我的 小的 朋友 ,
“我的小朋友, 你懂得的比我多得多。”

[ænd; ənd] [jet] [fi:l] ['oʊnli] [haʊ] ['veri] , ['veri] ['lɪt(ə)l][ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] .
and yet feel only how very , very little you have learned .
和 然而 感觉 仅有的 如何 非常 , 非常 小的 你 有 学习 .
然而, 你却只觉得自己学到的东西少得可怜。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [kwaɪt] [raɪt] .
But you are quite right .
但 你 是 相当 正确的 .
但你说得完全正确。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] — ['wʌndərf(ə)l] ['ɪntrəst] .
Everything in the world is full of interest — wonderful interest .
一切 在 这 世界 是 满的 的 兴趣 — 精彩的 兴趣 .
世界上的一切都充满了趣味——奇妙的趣味。

['evriθɪŋ] [kæn; kən] [ti:tʃ] [ju: 'es] [nu:] ['lesnz; 'lesənz] .
Everything can teach us new lessons .
一切 能 教 我们 新的 课程 .
万事万物都能教会我们新的道理。

['evriθɪŋ] [spi:ks] [tu:; tə][ju: 'es][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['læŋɡwɪdʒ] , [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] ['oʊnli]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][bi:; bi]
Everything speaks to us a beautiful language , if we will only listen and be
一切 说话 到 我们 一个 美丽的 语言 , 如果 我们 将要 仅有的 听 和 是
['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] .
willing to learn .
愿意的 到 学习 .
只要我们愿意倾听和学习, 万物都会用美丽的语言向我们诉说。

[bʌt; bət] ['lɜ:rnɪŋ] [ɪz][ˈɔ:f(ə)n][ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] ['pra:səs] ;
But learning is often a slow and tedious process ;
但 学习 是 经常 一个 慢的 和 乏味 过程 ;
但学习通常是一个缓慢而枯燥的过程；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wi:; wi] [θroʊ] [daʊn] ['aʊər; ɑ:r] [bʊks] [wɪð; wɪθ] [dɪs'ɡʌst] , [ænd; ənd] [seɪ] , - [oʊ] ,
and sometimes we throw down our books with disgust , and say , ' Oh ,
和 有时 我们 扔 向下 我们的 图书 和 厌恶 , 和 说 , - 哦 ,
有时我们会厌恶地扔下书, 说: “哦,

[aɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['bɑ:ðərd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] ['stu:pɪd] [stʌf] !
I can't be bothered with all this stupid stuff !
我 不能 是 烦恼 和 全部 这 愚蠢的 东西 !
我懒得管这些蠢事！

- [ænd; ənd][wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][siː] [ɪf] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .
- **and we turn to something else to see if that will be more interesting .**
- 和 我们 转动 到 某物 别的 到 看 如果 那 将要 是 更多的 有趣的 .
然后我们转向其他事物，看看是否会更有趣。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪznt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɪn] [wɪt] [tuː; tə] [lɜːrn] .
But that isn't the spirit in which to learn .
但 那 不是 这 精神 在 哪个 到 学习 .
但这并不是学习的精神。

" [skwɪbz] [feɪs] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [red] .
" **Squib's face had turned suddenly red .**
" 斯奎布的 脸 有 转向 突然 红色的 .
“斯奎布的脸突然涨红了。”

" [oʊ][sɜːr] " [hiː; hi] [sed] , " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ?
" **O sir " he said , " how did you know ?**
" 哦 先生 " 他 说 , " 如何 做过 你 知道 ?
“哦，先生，”他说，“您是怎么知道的？ ”

" [æt; ət] [ðæt] ['kwɛstʃən] [hɛə] ['ædlə] [smaɪld] ; [ænd; ənd][skwɪb] [went] [ɑːn] ['spiːkɪŋ] ['kwɪkli] ,
" **At that question Herr Adler smiled ; and Squib went on speaking quickly ,**
" 在 那 问题 先生 阿德勒 微笑 ; 和 爆破 去 在 请讲 迅速地 ,
“听到这个问题，阿德勒先生笑了；斯奎布继续快速地说了起来，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['truːθfl] , — -
but with an honest wish to be truthful , — 129
但 和 一个 诚实的 希望 到 是 真实 , — -
但出于真诚的愿望，想要说真话——129

" [aɪ][duː][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [fiːl] [laɪk] [ðæt] !
" **I do so often feel like that !**
" 我 做 所以 经常 感觉 喜欢 那 !
“我经常有这种感觉！ ”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː] [dʌz] [siːm] [soʊ] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈtaɪərsəm]
I want to know lots of things ; but it does seem so slow and tiresome
我 想 到 知道 很多 的 事物 ; 但 它 做 似乎 所以 慢的 和 令人厌烦
[lɜːrniŋ] .
learning .
学习 .

我了解很多东西；但是学习似乎很缓慢也很累人。
[ðen] [aɪ][get][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [krɔːs] [ænd; ənd] ['nɔːti] ;
Then I get tired and cross and naughty ;
然后 我 得到 疲劳的 和 叉 和 淘气 ;
然后我就变得疲惫、生气、调皮；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][dʒʌst] [bæŋ] [daʊn] [maɪ] [bʊks] [ænd; ənd] [rʌŋ] [əˈweɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .
and sometimes I just bang down my books and run away out of doors .
和 有时 我 只是 砰 向下 我的 图书 和 跑步 离开 出去 的 门 .
有时候我会直接摔下书本，跑出门去。

[aɪ] [ʃænt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][duː] [ðæt] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ;
I shan't be able to do that when I go to school ;
我 不会 是 有能力的 到 做 那 什么时候 我 去 到 学校 ;
我上学后就不能那样做了；

[bʌt; bət][æt; ət] [hoʊm] [aɪ][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] ,
but at home I can sometimes ,
但 在 家 我 能 有时 ,
但在家我有时可以，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['lesnz; 'lesənz][aɪ][duː] [kwaɪt] [ə'loʊn] ,
because some of my lessons I do quite alone ,
因为 一些 的 我的 课程 我 做 相当 独自的 ,
因为我有些课是独自一人上的,

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['ɪznt] ['ɔːlweɪz] ['eni bɑːdi] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] ['iːv(ə)n] . "
and there isn't always anybody in the room even . "
和 那里 不是 总是 任何人 在 这 房间 甚至 . "
而且, 房间里甚至不一定总有人。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] , " ['ænsər] [hɛə] ['ædlə] .
" I know that feeling very well , " answered Herr Adler .
" 我 知道 那 感觉 非常 出色地 , " 回答 先生 阿德勒 .
"我非常了解那种感觉,"阿德勒先生回答道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] [tuː] ;
" I used to have it too ;
" 我 用过的 到 有 它 也 ;
"我以前也有过;

[ænd; ʌnd][aɪ][fʊd; jəd] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] [naʊ] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['ɡɪv(ə)n] [wei]
and I should know a good deal more than I do now if I hadn't given way
和 我 应该 知道 一个 好的 交易 更多的 比 我 做 现在 如果 我 之前没有 给定 方式
[tuː; tə][aɪ 'tiː][soʊ]['ɔːf(ə)n] .
to it so often .
到 它 所以 经常 .

如果我没有那么多次屈服于它, 我现在应该知道得更多。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] ; [ænd; ʌnd][nekst] [taɪm] [θɪŋz] [siːm] ['veri] [dʌl] ,
But you take my advice , my little friend ; and next time things seem very dull ,
但 你 拿 我的 建议 , 我的 小的 朋友 ; 和 下一个 时间 事物 似乎 非常 乏味的 ,
但是你要听我的劝告, 我的小朋友; 下次当你觉得事情很无聊的时候,

[traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌmhəʊ] .
try to find out if they can't be interesting somehow .
尝试 到 寻找 出去 如果 他们 不能 是 有趣的 不知何故 .
试着找出它们是否有什么有趣之处。

[ɪf] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['riːəl] [men] [ænd; ʌnd] ['wɪmɪn]
If it's history , try to think that all these people were real men and women
如果 它是 历史 , 尝试 到 思考 那 全部 这些 人们 是 真实的 男人 和 女性
[wʌnz] ;
once ;
一次 ;

如果是历史, 试着想想这些人曾经都是真实的人;

[traɪ][tuː; tə] [pʊt] [jɔːr'self] [ɪn][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ,
try to put yourself in their places ,
尝试 到 放 你自己 在 他们的 地方 ,
试着设身处地地为他们着想,

[ænd; ʌnd] [θɪŋk] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['æktɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .
and think how you would have acted if you had been there .
和 思考 如何 你 会 有 行动 如果 你 有 到过 那里 .
想想如果你当时在场, 你会怎么做。

[ɪf] [ɪts] [dʒi'ɑːgrəfi] ,
If it's geography ,
如果 它是 地理 ,
如果是地理方面的问题,

[dʒʌst] [ʃʌt] [jɔː; jər] [aɪz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ˈpɪktʃər] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrɪn] [əˈbaʊt] .
just shut your eyes and try to picture the places you have to learn about .
只是 关闭 你的 眼睛 和 尝试 到 图片 这 地方 你 有 到 学习 关于 .

闭上眼睛，试着想象一下你需要了解的地方。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrævələər] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] .
Now that you are a bit of a traveller , you should be able to do that .
现在 那 你 是 一个 少量 的 一个 游客 , 你 应该 是 有能力的 到 做 那 .

既然你已经算是个旅行爱好者了，你应该能做到。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ðər; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænɪmlz] ,
Think of the sort of people who live there , and the animals ,
思考 的 这 种类 的 人们 WHO 居住 那里 , 和 这 动物 ,

想想住在那里的人们，还有那里的动物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈmaʊntɪnz] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈfɒrɪsts] , [ɔːr] [ˈrɪvəz] , [ɔːr] [dɪˈzɜːrts] — [ɔːr]
and the great mountains and wonderful forests , or rivers , or deserts — or
和 这 伟大的 山脉 和 精彩的 森林 , 或者 河流 , 或者 沙漠 — 或者
[wətˈevər] [aɪˈtiː][ɪz] .
whatever it is .
任何 它 是 .

还有巍峨的高山、美丽的森林、河流、沙漠——或者其他什么地方。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ˈoʊnli][ə; eɪ][hɑːrd][sʌm; səm] ,
Even if it's only a hard sum ,
甚至 如果 它是 仅有的 一个 难的 和 ,
[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli] [meɪk] [ʌp][jɔːr; jər][maɪnd][tuː; tə][duː][jɔːr; jər]
it can be interesting enough if you will only make up your mind to do your
它 能 是 有趣的 足够的 如果 你 将要 仅有的 制作 向上 你的 头脑 到 做 你的
[ˈveri] [best] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
very best with it .
非常 最好的 和 它 .

即使只是一笔简单的数目，

[aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪˈnʌf] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli] [meɪk] [ʌp][jɔːr; jər][maɪnd][tuː; tə][duː][jɔːr; jər]
it can be interesting enough if you will only make up your mind to do your
它 能 是 有趣的 足够的 如果 你 将要 仅有的 制作 向上 你的 头脑 到 做 你的
[ˈveri] [best] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
very best with it .
非常 最好的 和 它 .

只要你下定决心全力以赴，它就会变得非常有趣。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ˈlætɪn] [ænd; ənd] [ɡriːk] ,
And as for Latin and Greek ,
和 作为 为了 拉丁 和 希腊语 ,

至于拉丁语和希腊语，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [oʊld] [bʊks] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd]
you must think of all the wonderful old books you will be able to read
你 必须 思考 的 全部 这 精彩的 老的 图书 你 将要 是 有能力的 到 读
[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈmæstərd] [ðəm; ðəm] .
when you have mastered them .
什么时候 你 有 精通 他们 .

你应该想想，当你掌握了这些知识后，你将能够阅读所有精彩的古籍。

[oʊ] [jes] , everything130
Oh yes , everything130
哦 是的 , everything130

哦，是的，everything130

[kæn; kən][biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈriːəli] .
can be interesting , and is interesting really .
能 是 有趣的 , 和 是 有趣的 真的 .

可能很有趣，而且确实很有趣。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [fɔːlt] [ɪf] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [laɪz] . "
It is our own fault if we cannot find out where the interest lies . "
它 是 我们的 自己的 过错 如果 我们 不能 寻找 出去 在哪里 这 兴趣 谎言 : "

如果我们找不到利益所在，那就是我们自己的错。

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ðæt] [wen] [aɪ] [get] [hoʊm] !
“ **I will try that when I get home !**
“ 我 将要 尝试 那 什么时候 我 得到 家 ！

“我回家后会试试！ ”

“ [kraɪd] [skwɪb] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nu:] [aɪ'di:ə] ; “ [ænd; ənd] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [traɪ]
“ **cried Squib , who was always pleased with a new idea ; “ and I shall try**
“ 哭 爆破 , WHO 曾是 总是 高兴 和 一个 新的 主意 ; “ 和 我 将 尝试
[tu:; tə] [rɪ'membə] [ju:; jʊ] ,
to remember you ,
到 记住 你 ,

“斯奎布喊道，他总是对新想法感到高兴；“我会努力记住你的。”

[sɜ:r] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [təʊld] [ju: 'es] .
sir , and all the things you have told us .
先生 , 和 全部 这 事物 你 有 讲述 我们 .

先生，还有您告诉我们的一切。

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [seɪ] [tu:; tə] [maɪ'self] , - [wʌt] [wʊd] [hæ] [ædɪlə] [seɪ] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] [ju:; jʊ] [soʊ] [aɪd(ə)l] ?
I shall say to myself , ' What would Herr Adler say if he saw you so idle ?
我 将 说 到 我 , - 什么 会 先生 阿德勒 说 如果 他 锯 你 所以 闲置的 ?
我会对自己说：“如果阿德勒先生看到你如此懒散，他会怎么说呢？ ”

- [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [help] . “
' I think that will help . ”
- 我 思考 那 将要 帮助 . “

“我认为这会有帮助。”

“ [ju:; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betə] [ðæn; ðən] [ðæt] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [frend] , “ [wʌz; wəz] [hæ] .
“ **You can think of something better than that , my little friend , “ was Herr**
“ 你 能 思考 的 某物 更好的 比 那 , 我的 小的 朋友 , “ 曾是 先生
[ædɪz] [ænsə] ;
Adler's answer ;
阿德勒的 回答 ;

“我的小朋友，你可以想到比这更好的办法，”阿德勒先生回答道；

[ænd; ənd] [skwɪb] [lʊkt] ['kwɪkli] [ʌp] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [æsk] [hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] ,
and Squib looked quickly up into his eyes and did not ask his meaning ,
和 爆破 看起来 迅速地 向上 进入 他的 眼睛 和 做过 不是 问 他的 意义 ,
斯奎布迅速抬起头，与他对视了一眼，并没有问他是什么意思。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ['rɪt(ə)n] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gru:] ['sʌd(ə)nli] [red] .
for he seemed to see it written there , and his face grew suddenly red .
为了 他 似乎 到 看 它 书面 那里 , 和 他的 脸 生长 突然 红色的 .
因为他似乎看到了那句话写在那里，他的脸突然涨红了。

“ [aɪl] [traɪ] , “ [hi:; hi] ['ænsə] , [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lmoʊst] [ə; eɪ] ['wɪspər] ;
“ **I'll try , “ he answered , in a tone that was almost a whisper ;**
“ 患病的 尝试 , “ 他 回答 , 在 一个 语气 那 曾是 几乎 一个 耳语 ;
“我会试试,”他回答道，声音几乎是耳语；

[ænd; ənd] [hæ] ['ædɪlə] [dɪd] [nɑ:t] [æsk] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [ment] , [jet] [skwɪb] [felt] [ʃər] [hi:; hi]
and Herr Adler did not ask him what he meant , yet Squib felt sure he
和 先生 阿德勒 做过 不是 问 他 什么 他 意思是 , 然而 爆破 毛毡 当然 他
[ʌndə'stʊd] .
understood .
理解 .

阿德勒先生没有问他是什么意思，但斯奎布确信他明白了。

[ˈsepi] [hɜ:rd] [ðɪs] [tɔ:k] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɪstfəli] .
Seppi heard this talk a little wistfully .
塞皮 听到 这 讲话 一个 小的 怅然地 .

塞皮听着这段话，心中不禁涌起一丝惆怅。

[ˈsʌmhəʊ] [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frendz] [lɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wɜ:rlɪd]
Somehow it seemed to him as if his friends lived in such a different world
不知何故 它 似乎 到 他 作为 如果 他的 朋友们 居住地 在 这样的 一个 不同的 世界
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] .
from his own .
从 他的 自己的 .

不知为何，他觉得他的朋友们仿佛生活在一个与他自己的世界截然不同的世界里。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [felt] [ˈaɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ˈɔ:lmoʊst] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
For a moment he felt isolated from them , almost ashamed of his
为了 一个 片刻 他 毛毡 孤立 从 他们 , 几乎 羞愧 的 他的
[ˈhʌmb(ə)] [ˈpɑ:vərti] [ænd; ənd] [ˈloʊlɪnɪs] ;
humble poverty and lowliness ;
谦逊的 贫困 和 卑贱 ;

他一时感到与他们格格不入，几乎为自己卑微的贫穷和出身低微感到羞愧；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [ˈlʌntʃən] - [taɪm] [ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt] ,
and when at luncheon - time the food was brought out ,
和 什么时候 在 午餐 - 时间 这 食物 曾是 带来 出去 ,
午餐时间，食物端上来的时候，

[hi:; hi] [gru:] [ˌfeɪmˈfeɪst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kɔ:rs] [fer] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prəˈdu:st] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwɑ:lɪt] .
he grew shamefaced over the coarse fare which he produced from his wallet .
他 生长 羞愧 超过 这 粗 票价 哪个 他 生产 从 他的 钱包 .
他从钱包里掏出的那些粗俗食物让他感到羞愧。

[aɪ ˈti:][dɪd][nɔ:t] [si:m] [fɪt][tu:; tə][ˈɔ:fər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
It did not seem fit to offer to his companions ,
它 做过 不是 似乎 合身 到 提供 到 他的 同伴 ,
他觉得不宜向同伴们提出这个要求。

[ænd; ənd][hi:; hi][brɪˈɡæən][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][əˈpɔ:lədʒi][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ,
and he began to make an apology for it ,
和 他 开始 到 制作 一个 道歉 为了 它 ,
于是他开始为此道歉。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ˈsi:st] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][skwɪb] [naʊ] .
as he had long ceased to do with Squib now .
作为 他 有 长的 停止 到 做 和 爆破 现在 .
就像他早已不再对斯奎布做的那样。

[ðen] [hɛə] [ˈædlə] [helpt] [hɪmˈself] [tu:; tə][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][hɑ:rd] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] ,
Then Herr Adler helped himself to a piece of hard bread and cheese ,
然后 先生 阿德勒 帮助 他自己 到 一个 片 的 难的 面包 和 奶酪 ,
然后，阿德勒先生给自己拿了一块硬面包和奶酪。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ˈli:səz] [keɪks] , [ˈseɪɪŋ] [ˈsmɑɪlɪŋli] , — -
instead of taking any of Lisa's cakes , saying smilingly , — 131
反而 的 采取 任何 的 丽莎的 蛋糕 , 说 微笑着 , — -
他没有拿走丽莎的任何一块蛋糕，而是笑着说——131

“ [ðɪs] [rɪˈmaɪndz][em ˈi:] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbɔɪhʊd] ,
“ **This reminds me of my boyhood ,**
” 这 提醒 我 的 我的 童年 ,
“这让我想起了我的童年，

[wen] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðərz] [ju:st] [tu:; tə][ˈwɑ:ndər] [əˈbʌʊt] [saɪˈli:ʃiə; -ziə; si-] [ɑ:n] [fʊt] ,
when I and my brothers used to wander about Silesia on foot ,
什么时候 我 和 我的 兄弟 用过的 到 漫步 关于 西里西亚 在 脚 ,
当我和兄弟们以前经常徒步游历西里西亚的时候，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] [ɡʊv][æz; əz][faːr][æz; əz][aɪ ˈti:] [wʊd] [baɪ] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and make our money go as far as it would by living with the
和 制作 我们的 钱 去 作为 远的 作为 它 会 经过 活的 和 这
[ˈpesnts] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] .
peasants and eating their food .
农民 和 吃 他们的 食物 .
让我们的钱像和农民一起生活、吃他们的食物一样，发挥最大的作用。

[noʊ] ; [aɪ] [laɪk] [ðɪs] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ][ˈlɪt(ə)] [frend] .
No ; I like this , thank you , my little friend .
不 ; 我 喜欢 这 , 感谢 你 , 我的 小的 朋友 .
不，我喜欢这个，谢谢你，我的小朋友。

[aɪ ˈti:] [riˈvaɪvz] [soʊ] [ˈmeni] [ˈplez(ə)nt] [ˈmemərɪz] . "
It revives so many pleasant memories . "
它 复苏 所以 许多 令人愉快的 回忆 . "
它唤起了我许多美好的回忆。

" [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [fɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ˈɒbdʒɪktɪd] [ˈsepi] .
" But it isn't fit for you , " objected Seppi .
" 但 它 不是 合身 为了 你 , " 反对 塞皮 .
“但这不适合你，”塞皮反驳道。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [sʌt] [pʊr] [fer] .
" It is such poor fare .
" 它 是 这样的 贫穷的 票价 .
“这简直太糟糕了。”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈoʊnli] [fɪt] [fɔːr; fər] — "
It is only fit for — "
它 是 仅有的 合身 为了 — "
它只适合——”

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,
“现在，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [teɪk] [ker] [aɪ][æɪ; ʃəl] [sɜːrv] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [maɪn]
if you don't take care I shall serve you the same as an old friend of mine
如果 你 不 拿 关心 我 将 服务 你 这 相同的 作为 一个 老的 朋友 的 矿
[sɜːrvd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
served his wife ,
服务 他的 妻子 ,
如果你不注意，我就会像我一位老朋友对待他妻子那样对待你。

" [sed] [hɛə] [ˈædlə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" said Herr Adler , with a smile ,
" 说 先生 阿德勒 , 和 一个 微笑 ,
阿德勒先生笑着说：“

" [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [ˈstoːrɪ] [æz; əz][hiː; hi][ˈtoʊld][tuː; tə][juː ˈes] .
" and tell you the same story as he told to us .
" 和 告诉 你 这 相同的 故事 作为 他 讲述 到 我们 .
“然后他会把跟我们讲的一样的故事讲给你们听。”

" [ðə; ði][ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv][bəʊθ] [bɔɪz] [ˈbraɪtnd] [ˈɪnstəntli] .
" The faces of both boys brightened instantly .
" 这 面孔 的 两个都 男孩们 明亮 即刻 .
两个男孩的脸上顿时绽放出笑容。

“ [oʊ] , [pli:z] , [tel] [ju: 'es][ðə; ði] ['stɔ:ri] !
“ **Oh , please , tell us the story !**
“ 哦 , 请 , 告诉 我们 这 故事 !

“哦，请给我们讲讲这个故事吧！”

“ [kraɪd] [skwɪb] .
“ **cried Squib .**
“ 哭 爆破 .

“斯奎布喊道。”

“ [aɪ][du:][soʊ] [laɪk] [jɔ:; jər] ['stɔ:riz] , [ænd; ənd][ju:; jɔ][hæv; həv][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
“ **I do so like your stories , and you have so many of them .** ”
“ 我 做 所以 喜欢 你的 故事 , 和 你 有 所以 许多 的 他们 . ”

“我非常喜欢你的故事，而且你有很多故事。”

“ [wel] , ” [ænsər] [hɛə] ['ædlə] , “ [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jɔ] [ðɪs] [wʌn] .
“ **Well , ” answered Herr Adler , “ I will tell you this one .**
“ 出色地 , ” 回答 先生 阿德勒 , “ 我 将要 告诉 你 这 一 .

“好吧，”阿德勒先生回答说，“我会告诉你这件事。”

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] ['i:vniŋ] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [naʊ] ,
It happened that one evening , many years ago now ,
它 发生 那 一 晚上 , 许多 年 前 现在 ,

那是很多年前的一个晚上。

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['i:vniŋ] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] ;
I was taking an evening walk with some friends of mine ;
我 曾是 采取 一个 晚上 走 和 一些 朋友们 的 矿 ;

我和几个朋友晚上一起散步；

[ænd; ənd] [tɔ:rdz] [dʌsk] [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [frend]
and towards dusk we found ourselves near to the house of an old friend
和 向 黄昏 我们 成立 我们自己 靠近 到 这 房子 的 一个 老的 朋友

[hu:m] [wi:; wi][hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [si:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
whom we had none of us seen for a long time .
谁 我们 有 没有任何 的 我们 已见 为了 一个 长的 时间 .

临近黄昏时分，我们发现自己来到了一位老朋友的家附近，我们当中没有人见过他。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] , [wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi] [wʊd] [kɔ:l] [ɪn][ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] ,
Although it was late , we thought we would call in and see him ,
虽然 它 曾是 晚的 , 我们 想法 我们 会 称呼 在 和 看 他 ,

虽然时间很晚了，但我们还是决定去看看他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] ['veri] [wɔ:rm] ['welkəm] .
and he gave us a very warm welcome .
和 他 给予 我们 一个 非常 温暖的 欢迎 .

他热情地接待了我们。

[wi:; wi][sæt] [raʊnd] [ðə; ði] [stoʊv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ;
We sat round the stove for a time ;
我们 卫星 圆形的 这 火炉 为了 一个 时间 ;

我们围坐在炉子旁，聊了一会儿；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [æskt] [ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and then he asked us if we would stay and have supper with him ,
和 然后 他 问 我们 如果 我们 会 停留 和 有 晚餐 和 他 ,

然后他问我们是否愿意留下来和他一起吃晚饭。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [ə'gri:d] [tu:; tə][du:] .
which we agreed to do .
哪个 我们 同意 到 做 .

我们同意这样做。

[naʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][na:t][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [kwɪt] ['sɪmplɪ] , [æz; əz]['dʒɜ:rmən]
Now , he was not a rich man , and he lived quite simply , as German
现在 , 他 曾是 不是 一个 富有的 男人 , 和 他 居住地 相当 简单地 , 作为 德语
[ˈpi:p(ə)l] [ˈɔ:f(ə)n][duː] ,
people often do ,
人们 经常 做 ,

他并不富有，过着相当简朴的生活，就像很多德国人一样。

[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] ['bʌslɪd] [ə'baʊt][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [geɪv] us132
But his wife bustled about and laid the table , and gave us132
但 他的 妻子 熙熙攘攘 关于 和 铺设 这 桌子 , 和 给予 us132

但他的妻子忙前忙后，摆好了桌子，给了我们132份食物。

[æn; ən] ['eksələnt] ['sʌpər] [ʌv; əv] [gʊd] [mɪlk] [su:p] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [bred] [ænd; ənd]
an excellent supper of good milk soup , and plenty of good bread and
一个 出色的 晚餐 的 好的 牛奶 汤 , 和 很多 的 好的 面包 和
['bʌtər] .
butter .
黄油 .

一顿丰盛的晚餐，包括美味的牛奶汤、大量的优质面包和黄油。

[wiː; wi][wɜ:r; wər] ['hʌŋɡri] ['æftər][ˈaʊər; ɑ:r] [wɔ:k] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'tiː][ɔ:l] ['ɡreɪtli] ;
We were hungry after our walk , and enjoyed it all greatly ;
我们 是 饥饿的 后 我们的 走 , 和 享受 它 全部 非常 ;

散步后我们感到饥饿，但我们非常享受整个过程；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hoʊstəs] [wʌz; wəz][na:t][æt; ət][ɔ:l] ['ka:ntent][æt; ət] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tuː; tə] ['ɔ:fər]
but the hostess was not at all content at having nothing better to offer
但 这 女主人 曾是 不是 在 全部 内容 在 拥有 没有什么 更好的 到 提供
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,

但女主人并不满足于没有更好的选择。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [kept] ['telɪŋ] [juː 'es] [haʊ] ['sa:ri] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz][fɪː; fɪ][hæd; həd][na:t] [noʊn] [br'fɔ:rhænd]
and she kept telling us how sorry she was she had not known beforehand
和 她 保留 讲述 我们 如何 对不起 她 曾是 她 有 不是 已知 预先
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈvɪzɪt] [ðæt] [fɪː; fɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] ['sʌpər] .
of our visit that she might have had a better supper .
的 我们的 访问 那 她 可能 有 有 一个 更好的 晚餐 .

她不停地向我们说，她很抱歉事先不知道我们会来，否则她可能会吃到更好的晚餐。

[wiː; wi][toʊld][hɜ:r; hər][wiː; wi] [wɑ:ntɪd] ['nʌθɪŋ] ['betər] , [bʌt; bət][fɪː; fɪ][kʊd; kəd][na:t][biː; bi] ['sætɪsfɑɪd] ;
We told her we wanted nothing better , but she could not be satisfied ;
我们 讲述 她 我们 通缉 没有什么 更好的 , 但 她 可以 不是 是 使满意 ;

我们告诉她我们别无所求，但她却不满足；

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and at last her husband looked up at her with a smile on his face ,
和 在 最后的 她 丈夫 看起来 向上 在 她 和 一个 微笑 在 他的 脸 ,
最后，她的丈夫抬起头，脸上带着微笑看着她。

[ænd; ənd] [sed] , — “
and said , — “
和 说 , — “

然后说道：“

- [naʊ] [waɪf] , [biː bi] [ˈkɑːntent] ; [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , [els] [aɪ] [tel] [ˈaʊər; ɑːr] [gʊd] [frendz] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] .
- **Now wife , be content ; say no more , else I tell our good friends here a story .**
- 现在 妻子 , 是 内容 ; 说 不 更多的 , 别的 我 告诉 我们的 好的 朋友们 这里 一个 故事 .
-
-
-

“老婆，你就知足吧，别再说了，不然我就把这事儿讲给我们的好朋友们听。”

“ [æt; ət] [ðæt] [ʃiː ʃi] [smaɪld] [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [lʊk] [keɪm] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] ;
- **At that she smiled too , and a different look came into her face ;**
- 在 那 她 微笑 也 , 和 一个 不同的 看 来了 进入 她 脸 ;
-
- “这时她也笑了，脸上露出了不同的神情；

[ænd; ənd][ʃiː ʃi] [ˈænsər] [ɪn] [əˈnʌðər] [təʊn] , — “
- **and she answered in another tone , — “**
- 和 她 回答 在 其他 语气 , — “

她用另一种语气回答道：“

- [neɪ] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] ; - [ænd; ənd][ʃiː ʃi][dɪd][nɑːt] .
- **Nay , then , I will say no more ; ' and she did not .**
- 不 , 然后 , 我 将要 说 不 更多的 ; - 和 她 做过 不是 .
- “不，那我就可不说了；”她真的没再说。

“ [bʌt; bət] , [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈveri] [ˈkjəriəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈstɔːri] ,
- **But , then , of course , we were all very curious to hear the story ,**
- 但 , 然后 , 的 课程 , 我们 是 全部 非常 好奇的 到 听到 这 故事 ,
- “当然，我们都很好奇这个故事，想听听看。”

[ænd; ənd][wiː wi] [prest] [ˈaʊər; ɑːr][hoʊst][tuː; tə] [tel] [aɪ ˈtiː][juː ˈes] .
- **and we pressed our host to tell it us .**
- 和 我们 按下 我们的 主持人 到 告诉 它 我们 .
- 我们追问主人，让他告诉我们。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd][wiː wi][hæd; həd] [ˈgæðərd] [raʊnd] [ðə; ði] [stoʊv]
- **So when the supper was finished , and we had gathered round the stove**
- 所以 什么时候 这 晚餐 曾是 完成的 , 和 我们 有 聚集 圆形的 这 火炉
[əˈgen] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][paɪps] ,
- **again with our pipes ,**
- 再次 和 我们的 管道 ,
- 晚饭后，我们又围坐在炉子旁，抽着烟斗。

[hiː hi][toʊld][juː ˈes] .
- **he told us .**
- 他 讲述 我们 .
- 他告诉我们。

“ [wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] ,
- **Once upon a time there was a prince ,**
- 一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 王子 ,
- 从前有一位王子，

[ænd; ənd][hiː hi] [went] [ə; eɪ] - [ˈhʌntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfɔːrɪst] [nɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)] .
- **and he went a - hunting in a great forest near to his castle .**
- 和 他 去 一个 - 打猎 在 一个 伟大的 森林 靠近 到 他的 城堡 .
- 于是他到城堡附近的一片大森林里去打猎。

[naʊ] [ðɪs] [prɪns] , [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ɪn] [ˈstɔːrɪz] ([ænd; ənd] , [pərˈhæps] , [ɪn] [ˈriːəl]
- **Now this prince , like so many of the princes in stories (and , perhaps , in real**
- 现在 这 王子 , 喜欢 所以 许多 的 这 王子们 在 故事 (和 , 也许 , 在 真实的
[laɪf] [tuː]) ,
- **life too) ,**
- 生活 也) ,

这位王子，就像故事中（或许现实生活中也是如此）的许多王子一样，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈræðər] [self] - [wild] [ænd; ənd][self] - [ˈkɑ:nfɪdənt] [ʌŋ] [mæn] , [ˈrekləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] ,
was a rather self - willed and self - confident young man , reckless in his ways ,
曾是 一个 相当 自己 - 意志 和 自己 - 自信的 年轻的 男人 , 鲁莽 在 他的 方式 ,
他是一个相当任性自信、行事鲁莽的年轻人。

[ænd; ənd] [bent] [ɑ:n] [ˈdu:ɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [tʃoʊz] .
and bent on doing as he chose .
和 弯曲 在 正在做 作为 他 选择 .
他一心想按自己的意愿行事。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [hi:; hi] [ˌaʊtˈroʊd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [ænd; ənd]
And it came to pass that upon this day he outrode all his followers and
和 它 来了 到 经过 那 之上 这 天 他 胜出 全部 他的 追随者 和
[ˈnəʊblz] [ɪn] [pərˈsu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑ:ri] ,
nobles in pursuit of the quarry ,
贵族 在 追逐 的 这 采石场 ,
于是,就在这一天,他骑马追赶猎物,速度超过了他所有的追随者和贵族。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [faʊnd] [hɪmˈself] [kwɑɪt] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] of133
and presently found himself quite alone in the heart of133
和 目前 成立 他自己 相当 独自的 在 这 心 of133
此刻,他发现自己孤身一人置身于133的中心地带。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈfɔ:rɪst] .
the great forest .
这 伟大的 森林 .
大森林。

[hi:; hi] [blu:] [hɪz; ɪz][hɔ:rn] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [bʌt; bət][ˈnoʊbə:di] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪd] ;
He blew his horn again and again , but nobody came to his aid ;
他 吹 他的 喇叭 再次 和 再次 , 但 无人 来了 到 他的 援助 ;
他一次又一次地吹响号角,但没有人来帮助他;

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wɪt] [wei] [tu:; tə][tɜ:rn] , [nɔ:r][ˈi:v(ə)n][ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hɪz; ɪz]
and he did not know which way to turn , nor even in what direction his
和 他 做过 不是 知道 哪个 方式 到 转动 , 也不 甚至 在 什么 方向 他的
[ˈkæs(ə)l] [leɪ] .
castle lay .
城堡 躺 .
他不知道该往哪个方向走,甚至不知道他的城堡在哪个方向。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [lɔ:st] .
He was quite lost .
他 曾是 相当 丢失的 .
他完全迷路了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [ˈtaɪərd] [tu:] , [ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [dʌsk] .
He was getting very tired too , and it was growing dusk .
他 曾是 获得 非常 疲劳的 也 , 和 它 曾是 生长 黄昏 .
他也感到非常疲惫,而且天色也渐渐暗了下来。

[ɔ:lsoʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈhʌŋɡri] ,
Also he was extremely hungry ,
还 他 曾是 极其 饥饿的 ,
而且他当时非常饿。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈteɪstɪd] [fu:d] [sɪns] [ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [mi:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
for he had not tasted food since the mid - day meal in the forest ,
为了 他 有 不是 尝过 食物 自从 这 中 - 天 一顿饭 在 这 森林 ,
因为自从在森林里吃了午饭后,他就再也没有尝过食物的味道了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:ŋ] [pæst][ðə; ði] ['aʊər] [wen] [hi:; hi]['dʒen(ə)rəli] [pɑ: r' tʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and now it was long past the hour when he generally partook of a
和 现在 它 曾是 长的 过去的 这 小时 什么时候 他 一般来说 参与 的 一个
['sʌmptʃuəs] [rɪ'pæst] .
sumptuous repast .
豪华 餐饮 .

现在早已过了他通常享用丰盛大餐的时间。

“ [æt; ət][læst] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [kwɑɪt] ['despərət] — ['hævɪŋ] ['wɒndəd] ['hɪðər] [ænd; ənd]
” At last , as he was growing quite desperate — having wandered hither and
” 在 最后的 , 作为 他 曾是 生长 相当 绝望的 — 拥有 漫步 这里 和
['ðɪðər] [fɔ: r; fər]['oʊvər][æ n; ən] ['aʊər] ,
thither for over an hour ,
那里 为了 超过 一个 小时 ,
“最后, 当他变得相当绝望时——已经四处徘徊了一个多小时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [naʊ] [tu:; tə] [feɪd] [kwɑɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] — [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]
and the light beginning now to fade quite out of the sky — he found a
和 这 光 开始 现在 到 褪色 相当 出去 的 这 天空 — 他 成立 一个
['lɪt(ə)l] [træk] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
little track in the wood ,
小的 追踪 在 这 木头 ,

天色渐渐暗了下来——他在树林里发现了一条小小的足迹。

[ænd; ənd] ['fɑ:ləʊɪŋ] [aɪ 'ti:] ['i:ɡərli] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔ:s] [sʌm; səm] [hʌt] [ɔ:r] [hæbɪ'teɪʃn] ,
and following it eagerly in hopes of coming across some hut or habitation ,
和 下列的 它 急切地 在 希望 的 未来 穿过 一些 小屋 或者 居住地 ,
于是, 他们满怀希望地循着这条路走去, 希望能找到一些小屋或住所。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rkəʊl] - [-] [ru:d] [hʌt] .
he reached a little clearing in which stood a charcoal - burner's rude hut .
他 达到 一个 小的 清理 在 哪个 站立 一个 木炭 - 燃烧器的 粗鲁的 小屋 .
他来到一小片空地, 那里有一间简陋的烧炭小屋。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hʌt] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['emptɪ] ,
But the hut itself was empty ,
但 这 小屋 本身 曾是 空的 ,
但小屋本身是空的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɑ:rkəʊl] - ['bɜ:rnər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['meɪlə] [ə; eɪ] [fju:] ['ja:dz] [ə'wei] — [soʊ]
for the charcoal - burner was busy over his meiler a few yards away — so
为了 这 木炭 - 刻录机 曾是 忙碌的 超过 他的 迈勒 一个 很少 码 离开 — 所以
['bɪzi] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] . ”
busy that he never so much as observed the approach of the prince . ”
忙碌的 那 他 绝不 所以 很多 作为 观察到 这 方法 的 这 王子 . ”
因为烧炭工正忙着在几码外的窑炉旁烧炭——他忙得连王子走过来都没注意到。

“ [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['meɪlə] ? ” [æskt] [skwɪb] .
” What is a meiler ? ” asked Squib .
” 什么 是 一个 迈勒 ? ” 问 爆破 .
“什么是迈勒?”斯奎布问道。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz][æ n; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , ” ['ænsər] [hɛə] ['ædlə]
” I do not know whether there is an English word for it , ” answered Herr Adler
” 我 做 不是 知道 无论 那里 是 一个 英语 单词 为了 它 , ” 回答 先生 阿德勒
.
:
.”
“我不知道英语里有没有对应的词,”阿德勒先生回答说。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] - [-] [kraːft] .
“ **It is a word that belongs to the charcoal - burner's craft .**
“ 它是一个单词 那 属于 到 这 木炭 - 燃烧器的 工艺 .
“这是一个属于烧炭工技艺的词汇。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ɪz] [wʊd] [bəːnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː]
You know that charcoal is wood burned in such a way as to leave behind it
你 知道 那 木炭 是 木头 烧伤 在 这样的 一个 方式 作为 到 离开 在后面 它
[ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] [fɪt][fɔːr; fər][juːz] ;
the charcoal fit for use ;
这 木炭 合身 为了 使用 ;
你知道木炭是用木材燃烧后留下的可供使用的木炭；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈfɒrɪsts] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] - [ˈbɜːnɜːz] [ɪz]
and the way in which this is done in the open forests by the charcoal - burners is
和 这 方式 在 哪个 这 是 完毕 在 这 打开 森林 经过 这 木炭 - 燃烧器 是
[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [fɜːrst][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [wʊd] ,
by making first a heap of wood ,
经过 制作 第一的 一个 堆 的 木头 ,
在开阔的森林里，烧炭工们首先会堆起一堆木头，然后开始烧炭。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈlʌvərɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] .
and then covering it up with earth .
和 然后 覆盖 它 向上 和 地球 .
然后用土掩埋。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [hiːpt] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] [kiːps] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn] [tʃek] [wen] the134
The earth heaped over it keeps the fire in check when the134
这 地球 堆积如山 超过 它 保持 这 火 在 查看 什么时候 the134
堆在上面的泥土可以控制火势，当134

[wʊd] [ɪz] [ˈbɜːrnɪŋ] .
wood is burning .
木头 是 燃烧 .

木头正在燃烧。

[ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] - [ˈbɜːrnər][hæz; həz][tuː; tə] [waːtʃ] [ˈveri] [ˈkerfəli] ,
The charcoal - burner has to watch very carefully ,
这 木炭 - 刻录机 有 到 手表 非常 小心 ,
烧炭工必须非常仔细地观察。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [əˈwei] [tuː; tə][let][ðə; ði][ˈfaɪər][bɜːrn] [mɔːr] [ˈfriːli] ,
sometimes raking the earth away to let the fire burn more freely ,
有时 耙草 这 地球 离开 到 让 这 火 烧伤 更多的 自由 ,
有时还会耙开泥土，让火燃烧得更充分。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈhiːpɪŋ] [mɔːr] [ɑːn][tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ɪn] [tʃek] ;
sometimes heaping more on to keep it in check ;
有时 堆积 更多的 在 到 保持 它 在 查看 ;
有时为了控制局面，还会增加更多；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɡreɪt] [hiːp] [hiː; hi] [meɪks] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ʌnd] [ɜːrθ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈmeɪlə] . “
and the great heap he makes of wood and earth is called a meiler .”
和 这 伟大的 堆 他 制作 的 木头 和 地球 是 称为 一个 迈勒 . “
他用木头和泥土堆成的大堆叫做“迈勒”。

“ [aɪ] [ʌndərˈstænd] , “ [ˈænsər] [skwɪb] .
“ **I understand , ” answered Squib .**
“ 我 理解 , “ 回答 爆破 .
“我明白了,”斯奎布回答道。

“ [naʊ] , [pli:z] , [goʊ][ɑ:n][wið; wiθ][ðə; ði] ['stɔ:ri] . ”
“ Now , please , go on with the story . ”
“ 现在 , 请 , 去 在 和 这 故事 . ”
“ 现在, 请继续讲故事。”

“ [wel] , [ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'weɪ] [ɔ:f] ”
“ Well , the prince looked about him , and seeing the old man a little away off ”
“ 出色地 , 这 王子 看起来 关于 他 , 和 看到 这 老的 男人 一个 小的 离开 离开 ,
.
.”
“ 王子环顾四周, 看到不远处有个老人,

[hi:; hi] [heɪld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] , — “
he hailed him , and called out , — “
他 赞誉 他 , 和 称为 出去 , — ”
“ 他向他打招呼, 并喊道: “

- [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist] ?
' Can you tell me the way out of the forest ?
- 能 你 告诉 我 这 方式 出去 的 这 森林 ?
“ 你能告诉我走出这片森林的路吗?

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] .
I want to find the way to the road which leads to the town .
我 想 到 寻找 这 方式 到 这 路 哪个 线索 到 这 镇 .
“ 我想找到通往镇上的那条路。

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? - “
You know it , I suppose ? ' “
你 知道 它 , 我 认为 ? - ”
“ 我想你肯定知道吧?

- [oʊ] [jes] , [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [wel] [ɪ'nʌf] , - ['ænsər] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
' Oh yes , I know it well enough , ' answered the old man ,
- 哦 是的 , 我 知道 它 出色地 足够的 , - 回答 这 老的 男人 ,
“ 哦, 是的, 我很清楚,”老人回答道。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [prɪns] [ʌndər'stænd] [haʊ] [tu:; tə][goʊ] .
and began to try to make the prince understand how to go .
和 开始 到 尝试 到 制作 这 王子 理解 如何 到 去 .
“ 于是开始尝试让王子明白该如何行走。

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [ɪntə'rʌptɪd] , ['seɪŋ] , — “
But he soon interrupted , saying , — “
但 他 很快 中断 , 说 , — ”
“ 但他很快打断了他, 说道: “

- [maɪ] [ɡʊd] ['feləʊ] ,
' My good fellow ,
- 我的 好的 同伴 ,
“ 我的好朋友,

[haʊ] [du:;][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ɪn'trɪkət] [pæθ]
how do you suppose for a moment that I could find such an intricate path
如何 做 你 认为 为了 一个 片刻 那 我 可以 寻找 这样的 一个 错综复杂 小路
[æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ? -
as that in the dark ? '
作为 那 在 这 黑暗的 ? -
“ 你觉得我怎么可能在黑暗中找到这么一条错综复杂的小路呢?

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈtʃɑ:rkəʊl] - [ˈbɜ:rnər] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] , — “
“ **Then the charcoal - burner stroked his chin , and replied , — “**
“ 然后 这 木炭 - 刻录机 抚摸 他的 下巴 , 和 回复 , — “

“然后烧炭工摸了摸下巴，回答说——”

- [wel] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈmeɪbi] [ju:; jʊ] [wəd] [ˈoʊnli] [lu:z] [jɔ:ˈrself] [wɜ:rs] [baɪ] [ˈtraɪɪŋ]
‘ **Well , I was just thinking that maybe you would only lose yourself worse by trying**
- 出色地 , 我 曾是 只是 思维 那 或许 你 会 仅有的 失去 你自己 更糟 经过 尝试
[aɪˈti:] . -
it . ‘
- 它 . -

“嗯，我只是在想，你这么做或许只会让自己更加迷失。”

“ [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [gɑ:t] [ˈræðər] [vekst] , [ænd; ənd] [sed] [ɪmˈpeɪʃntli] , — “
“ **Then the prince got rather vexed , and said impatiently , — “**
“ 然后 这 王子 得到 相当 烦恼 , 和 说 不耐烦地 , — “

“于是王子有些恼火，不耐烦地说——”

- [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ?
‘ **What's the use of that , I should like to know ?**
- 是什么 这 使用 的 那 , 我 应该 喜欢 到 知道 ?
我想知道，那有什么用？

[ju:; jʊ][mʌst; məst][dʒʌst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][emˈi:] , [maɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [emˈi:][ðə; ði] [wei]
You must just come with me , my good fellow , and show me the way
你 必须 只是 来 和 我 , 我的 好的 同伴 , 和 展示 我 这 方式
[jɔ:ˈrself] . - -
yourself . ‘ **135**
你自己 . - -

你只需跟我来，我的好伙伴，亲自给我指路。135

“ [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɑ:rkəʊl] - [ˈbɜ:rnər] [broʊk] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [grʌf] [læf] . “
“ **But at that the charcoal - burner broke into a gruff laugh . “**
“ 但 在 那 这 木炭 - 刻录机 打破 进入 一个 粗暴 笑 . “
“但就在这时，烧炭工却粗声粗气地笑了起来。”

- [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ɪnˈdi:d] !
‘ **I go with you , indeed !**
- 我 去 和 你 , 的确 !
“我当然和你一起去！ ”

[aɪ] [li:v] [maɪ] [ˈmeɪlə] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪtˈself] [waɪlst] [aɪ] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
I leave my meiler to take care of itself whilst I show you the way out of the
我 离开 我的 迈勒 到 拿 关心 的 本身 而 我 展示 你 这 方式 出去 的 这
[ˈfɔ:rist] !
forest !
森林 !

我把我的迈勒留在那里自己照顾自己，我来带你走出森林！

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [θɪŋ] [tu:; tə][æsk] !
That's a pretty thing to ask !
那就是 一个 漂亮的 事物 到 问 !
这真是个好问题！

[waɪ] , [sɜ:r] ,
Why , sir ,
为什么 , 先生 ,
为什么，先生？

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [li:v] [maɪ] [ˈmeɪlə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][ɪz] [naʊ] ,
if I were to leave my meiler for a quarter of an hour as she is now ,
如果 我 是 到 离开 我的 迈勒 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 作为 她 是 现在 ,
如果我像现在这样把我的梅勒犬离开十五分钟，

[ðə; ði] [hoʊl] [bəʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrkoʊl] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] .
the whole batch of charcoal would be spoiled .
这 所有的 批 的 木炭 会 是 被宠坏了 .
整批木炭都会报废。

[waɪ] , [aɪ][məʊst; məʊst] [wɑːtʃ] [hɜːr; hɜːr][hæf][ðə; ði] [naɪt] [θruː] , [æz; əz][ə; eɪ][kæt] [dʌz] [ə; eɪ] [maʊs] .
Why , I must watch her half the night through , as a cat does a mouse .
为什么 , 我 必须 手表 她 一半 这 夜晚 通过 , 作为 一个 猫 做 一个 老鼠 .
为什么? 我必须像猫盯老鼠一样, 半夜都盯着她。

[liːv] [maɪ] [ˈmeɪlə] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] !
Leave my meiler to show you the way out of the wood !
离开 我的 迈勒 到 展示 你 这 方式 出去 的 这 木头 !
让我的迈勒带你走出这片树林吧!

[noʊ] , [maɪ] [faɪn] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [duː] ;
No , my fine gentleman , that I can't do ;
不 , 我的 美好的 绅士 , 那 我 不能 做 ;
不, 先生, 我做不到;

- [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [læft] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði][ˈnoʊ](ə)n] .
' and the old man laughed again at the notion .
- 和 这 老的 男人 笑了 再次 在 这 概念 .
老人又一次被这个想法逗笑了。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋɡri] ,
“ For a moment the prince was inclined to be angry ,
“ 为了 一个 片刻 这 王子 曾是 倾斜 到 是 生气的 ,
“王子一时有些恼怒,

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈspʊkən][tuː; tə][ɪn] [ðæt] [friː] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [wei]
for he was not accustomed to be spoken to in that free and easy way
为了 他 曾是 不是 习惯 到 是 说 到 在 那 自由的 和 简单的 方式
;
;
;
;
因为他并不习惯别人用这种轻松自在的方式和他说话;

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,
but he reflected that the man did not know him ,
但 他 反映 那 这 男人 做过 不是 知道 他 ,
但他心想, 这个人并不认识他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [raɪt] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wel] [ænd; ənd] [kɑːnʃiˈenʃəsli] .
and was quite right to do his work well and conscientiously .
和 曾是 相当 正确的 到 做 他的 工作 出色地 和 切实 .
他认真负责地做好自己的工作是完全正确的。

[soʊ][hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [wɜːrdz] [ðæt] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [æskt] [ˈkwaɪətli] ,
So he checked the impatient words that rose to his lips , and asked quietly ,
所以 他 已检查 这 不耐烦 字 那 玫瑰 到 他的 嘴唇 , 和 问 悄悄 ,
— “
— “
— “
于是他压下了即将脱口而出的不耐烦的话语, 平静地问道: “

- [bʌt; bət] , [maɪ] [ɡʊd] [frend] , [ɪf] [juː; jʊ][ˈkænɑːt] [liːv] [jɔːr; jər] [ˈmeɪlə] , [preɪ] , [wʌt] [eɪˈem][aɪ][tuː; tə]
' But , my good friend , if you cannot leave your meiler , pray , what am I to
- 但 , 我的 好的 朋友 , 如果 你 不能 离开 你的 迈勒 , 祈祷 , 什么 是 我 到
[duː] ?
do ?
做 ?
“但是, 我的好朋友, 如果你不能离开你的迈勒, 那么, 我该怎么办呢? ”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪ] [tuː; tə][get] ['hoʊpləsli] [bɔːst][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] ,
I have no wish to get hopelessly lost in the forest , and , perhaps ,
我 有 不 希望 到 得到 绝望地 丢失的 在 这 森林 , 和 , 也许 ,
我 并 不 想 在 森 林 里 彻 底 迷 路 , 而 且 , 或 许 ,

[fɔːl][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][waɪld] [biːsts] . - "
fall a prey to wild beasts . ' "
落 下 一 个 猎 物 到 荒 野 野 兽 . - "
成为野兽的猎物。

- [wel] , [sɜːr] , [ðen] [waɪ] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [tɪl] [ðə; ði] ['meɪlə] [hæz; həz] [kuːld]
' Well , sir , then why not stay here for a few hours , till the meiler has cooled
- 出 色 地 , 先 生 , 然 后 为 什 么 不 是 停 留 这 里 为 了 一 个 很 少 小 时 , 直 到 这 迈 勒 有 冷 却
[daʊn] ,
down ,
向 下 ,
“先生，那您何不在这里待几个小时，等这杯麦芽酒凉下来呢？”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ?
and I can go with you through the forest ?
和 我 能 去 和 你 通 过 这 森 林 ?
我可以和你一起穿过森林吗？

[aɪv] [ə; eɪ] [faɪn] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hʌt] ['oʊvər] [jɑːndər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bed] [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [prɪns] ,
I've a fine , comfortable hut over yonder , and a bed fit for a prince ,
我 已 经 一 个 美 好 的 , 舒 服 的 小 屋 超 过 远 处 , 和 一 个 床 合 身 为 了 一 个 王 子 ,
我 在 那 边 有 一 间 舒 适 漂 亮 的 木 屋 , 还 有 一 张 王 子 级 别 的 床 。

[soʊ][sɔːft][ænd; ənd][wɔːrm] .
so soft and warm .
所 以 柔 软 的 和 温 暖 的 .
好柔软好温暖。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['welkəm] , [sɪns] [aɪ][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['meɪlə] [tɪl]
You can have it , and welcome , since I must watch by the meiler till
你 能 有 它 , 和 欢 迎 , 自 从 我 必 须 手 表 经 过 这 迈 勒 直 到
[daːn] .
dawn .
黎 明 .
拿去吧，欢迎收下，因为我必须在守夜人家门口守到天亮。

[æz; əz][fɔːr; fər] your136
As for your136
作 为 为 了 your136
至于你的136

[hɔːrs] , [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ɪf] [juː; jʊ][tɜːrn][hɪm; ɪm] [luːs] .
horse , he will find plenty to eat if you turn him loose .
马 , 他 将 要 寻 找 很 多 到 吃 如 果 你 转 动 他 松 动 的 .
马，如果你把它放开，它会找到很多吃的。

[hiː; hi] [wɪl] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [wel] [ɪ'nʌf] , ['nevər] [fɪr] . - "
He will shift for himself well enough , never fear . ' "
他 将 要 转 移 为 了 他 自 己 出 色 地 足 够 的 , 绝 不 害 怕 . - "
他自己会安排妥当的，别担心。

- [oʊ] , [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪl] [duː] [wel] [ɪ'nʌf] ; [aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , - [ænsər] [ðə; ði]
' Oh , the horse will do well enough ; I'm not afraid for him , ' answered the
- 哦 , 这 马 将 要 做 出 色 地 足 够 的 ; 我 是 不 是 害 怕 的 为 了 他 , - 回 答 这
[prɪns] .
prince .
王 子 .
“哦，这匹马会没事的；我不担心它，”王子回答说。

- [ɪts] [ʌv; əv][maɪ'self][aɪ][,eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] .
' **It's of myself I am thinking** .
- 它是 的 我 我 是 思维 .

我是想我自己。

[aɪ][,eɪ 'em] ['ri:əli] ['stɑ:rvɪŋ] ; [aɪv] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] .
I am really starving ; I've had nothing to eat for hours .
我 是 真的 饥饿 ; 我已经 有 没有什么 到 吃 为了 小时 .

我真的饿坏了，我已经好几个小时没吃东西了。

[wʌt] [,eɪ 'em][aɪ][tu:; tə][du:][fɔ:r; fər] ['sʌpər] ?
What am I to do for supper ?
什么 是 我 到 做 为了 晚餐 ?

我晚饭吃什么？

[wer] [kæn; kən][aɪ][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ? - "
Where can I get something to eat ? ' "
在哪里 能 我 得到 某物 到 吃 ? - "

哪里可以吃点东西？

- [oʊ] , [æz; əz][fɔ:r; fər] [ðæt] , [aɪl] [,er] [maɪ] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , - ['ænsər] [ðə; ði][oʊld][mæn]
' **Oh , as for that , I'll share my supper with you ,** ' **answered the old man**
- 哦 , 作为 为了 那 , 患病的 分享 我的 晚餐 和 你 , - 回答 这 老的 男人
['redɪli] .
readily .
容易 .

“哦，那我就和你分享我的晚餐吧。”老人爽快地回答道。

- [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] [telz] [ju: 'es] , " [wer] [wʌn][kæn; kən][daɪn] , [tu:] [kæn; kən][daɪn] . " -
' **You know the saying that tells us ,** " **Where one can dine , two can dine** . " ' -
- 你 知道 这 说 那 讲述 我们 , " 在哪里 一 能 用餐 , 二 能 用餐 . " -
"
"
"

“你知道那句谚语吗？‘一个人能吃饭的地方，两个人也能吃饭。’”

- [wel] , - [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
' **Well ,** ' **said the prince** ,
- 出色地 , - 说 这 王子 ,

“嗯，”王子说道。

[hu:] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [gɔ:t] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪd] ['sæd(ə)l][ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)l] ,
who had by this time got off his horse and removed saddle and bridle ,
WHO 有 经过 这 时间 得到 离开 他的 马 和 已移除 鞍 和 辮 ,

这时他已经下了马，卸下了马鞍和缰绳。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [fi:d] [æt; ət] [wɪl] , - [aɪ][mʌst; məst] [ni:dz] [ək'sept] [jɔ:r; jər][ˌhɑ:spɪtəleɪti]
so that the animal could feed at will , ' **I must needs accept your hospitality**
所以 那 这 动物 可以 喂养 在 将要 , - 我 必须 需求 接受 你的 热情好客
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
for the night ,
为了 这 夜晚 ,

这样动物就可以随意进食了，“我不得不接受你们今晚的款待。”

[sɪns] [ðer; ðər] [si:mz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] . -
since there seems nothing else to be done . ' -
自从 那里 似乎 没有什么 别的 到 是 完毕 . -

既然似乎没有其他办法了。

“ [ðə; ði] [ˈtʃɑːrkəʊl] - [ˈbɜːrnər][hæd; həd] [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeɪlə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhiːpɪŋ] [ɑːn]
“ **The charcoal - burner had gone back to his meiler , and was heaping on**
“ 这 木炭 - 刻录机 有 已消失 后退 到 他的 迈勒 , 和 曾是 堆积 在
[ɜːrθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ;
earth here and there ;
地球 这里 和 那里 ;

“烧炭工回到他的窑里，到处堆放泥土；

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [əˈgen] , [ænd; ənd] [sed] [ˈtʃɪrfəli] , — “
but presently he came back again , and said cheerfully , — “
但 目前 他 来了 后退 再次 , 和 说 愉快地 , — “

但过了一会儿，他又回来了，兴高采烈地说：“

- [kʌm] , [sɜːr] , [aɪ] [wɪl] [[oʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [hʌt] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [hʌt] .
- **Come , sir , I will show you the hut — such a beautiful hut .**
- 来 , 先生 , 我 将要 展示 你 这 小屋 — 这样的 一个 美丽的 小屋 .

“先生，来，我带您看看这间小屋——多么漂亮的小屋啊。”

[nɑːt][ə; eɪ][draːp][ʌv; əv][reɪn][kæn; kən][faɪnd][ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]
Not a drop of rain can find its way through the roof ; and as for the
不是 一个 降低 的 雨 能 寻找 它是 方式 通过 这 屋顶 ; 和 作为 为了 这
[bed] ,
bed ,
床 ,

屋顶滴水不漏；至于床，

[waɪ] , [juː; jʊ] [niːd] [ˈnevər] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkliːnər] [ɔːr][ˈsɔːftɜː , ˈsɔftɜː][wʌn] .
why , you need never wish for a cleaner or softer one .
为什么 , 你 需要 绝不 希望 为了 一个 清洁工 或者 更柔和 — .

为什么呢？你再也不需要更干净、更柔软的了。

[aɪ] [meɪd] [aɪ ˈtiː][maɪˈself][frʌm; frəm] [draɪd] [mɔːs] [ænd; ənd][fɜːrn][ænd; ənd][paɪn] [ˈniːdlz] .
I made it myself from dried moss and fern and pine needles .
我 制成 它 我 从 干燥 苔藓 和 蕨类 和 松树 针 .

我用干苔藓、蕨类植物和松针自己做的。

[ə; eɪ] [prɪns] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪʃ] [ə; eɪ] [ˈbetər] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈsliːpɪŋ] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][aɪ ˈtiː]
A prince could not wish a better ; and for sleeping , there's nothing like it
一个 王子 可以 不是 希望 一个 更好的 ; 和 为了 睡眠 , 有 没有什么 喜欢 它
.
:
.

王子也别无所求；而说到睡眠，更是无与伦比。

[waɪ] , [aɪ] [fɔːl] [əˈsliːp] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][laɪ] [daʊn] , [ˈweðər] [baɪ] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .
Why , I fall asleep almost as soon as I lie down , whether by day or night .
为什么 , 我 落下 睡着了 几乎 作为 很快 作为 我说谎 向下 , 无论 经过 天 或者 夜晚 .

为什么呢？我无论白天还是晚上，几乎一躺下就睡着了。

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] . -
Come and see . '
来 和 看 : -

过来看看吧。

“ [ðə; ði] [prɪns] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɑːrk] [hʌt] , -
“ **The prince followed him into the little dark hut , 137**
“ 这 王子 随后 他 进入 这 小的 黑暗的 小屋 , -

王子跟着他走进了那间昏暗的小屋，137

[wer] [hiː; hi] [suːn] [bluː] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [spɑːrks][ʌv; əv][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [sʌm; səm][draɪ] [twɪgz] ,
where he soon blew up a few sparks of fire , and lighted some dry twigs ,
在哪里 他 很快 吹 向上 一个 很少 火花 的 火 , 和 照明 一些 干燥 树枝 ,

他很快炸出了一些火星，并点燃了一些干树枝。

[wɪtʃ] [bleɪzd] [ˈmerəli] .
which blazed merrily .
哪个 燃烧的 兴高采烈地 .

它欢快地燃烧着。

[ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] [kli:n] , [ðʊʊ] [soʊ] [smɔ:l] [ænd; ənd][da:rk] ,
The prince could see that the hut was clean , though so small and dark ,
这 王子 可以 看 那 这 小屋 曾是 干净的 , 尽管 所以 小的 和 黑暗的 ,
王子看得出小屋很干净, 虽然又小又暗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɑ:rkəʊl] - [ˈbɜ:rnər] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][bed][ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] . “
and the charcoal - burner pointed to the bed in the corner . “
和 这 木炭 - 刻录机 尖 到 这 床 在 这 角落 . “
烧炭的人指了指角落里的床。

- [ðer; ðər] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jɔ:r'self] [ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðer; ðər] ;
' There , sir , you can make yourself comfortable there ;
- 那里 , 先生 , 你 能 制作 你自己 舒服的 那里 ;
“先生, 您可以随意坐下;

[ænd; ənd] [aɪl] [get][ðə; ði] [ˈslʌpər] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] . -
and I'll get the supper as fast as I can . '
和 患病的 得到 这 晚餐 作为 快速地 作为 我 能 . -
我会尽快准备晚餐。

“ [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][soʊ][ˈtaɪərd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [lɪmz]
“ The prince was so tired that he was glad enough to stretch his limbs
” 这 王子 曾是 所以 疲劳的 那 他 曾是 高兴的 足够的 到 拉紧 他的 四肢
[i:v(ə)n][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ru:d] [kaʊtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wʌn] ;
even on such a rude couch as that one ;
甚至 在 这样的 一个 粗鲁的 长椅 作为 那 一 ;
“王子非常疲惫, 即使是在这样一张简陋的沙发上, 他也乐得伸展四肢;

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ˈhʌŋɡri] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] [sli:p] [jet] . “
but he was too hungry to go to sleep yet . “
但 他 曾是 也 饥饿的 到 去 到 睡觉 然而 . “
但他饿得睡不着。

- [meɪk] [heɪst] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈslʌpər] , [maɪ] [ɡʊd] [frend] , - [hi:; hi][kept] [ˈseɪɪŋ] .
' Make haste with that supper , my good friend , ' he kept saying .
- 制作 匆忙 和 那 晚餐 , 我的 好的 朋友 , - 他 保留 说 .
“我的好朋友, 快点准备晚餐吧,”他不停地说。

- [aɪ][hoʊp] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɡʊd] [tu:; tə] [ɡɪv] [em 'i:] . - “
' I hope you have something good to give me . ' “
- 我 希望 你 有 某物 好的 到 给 我 . - “
“我希望你能送我点好东西。”

- [oʊ] , [ˈeksələnt] , - [ˈænsər] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
' Oh , excellent , ' answered the old man ,
- 哦 , 出色的 , - 回答 这 老的 男人 ,
“哦, 太好了,”老人回答道。

[hu:] [wʌz; wəz] [dɪˈvaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ˈmeɪlə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡest] , [ˈɔ:f(ə)n]
who was dividing his attention between his meiler and his guest , often
WHO 曾是 分割 他的 注意力 之间 他的 迈勒 和 他的 客人 , 经常
[da:tɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] ,
darting out to the former ,
飞镖 出去 到 这 以前的 ,
他一会儿专心招待客人, 一会儿又忙着招待自己的侍者, 经常不时地跑到侍者那边去。

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['hɑ:spɪtəb(ə)l] ['kerz] ； - [gʊd] [bred] [ænd; ənd] ['plenti]
but coming quickly back again to his hospitable cares ； ' good bread and plenty
但 未来 迅速地 后退 再次 到 他的 好客 关心 ； - 好的 面包 和 很多
[ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ，
of it ，
的 它 ，

但他很快又恢复了热情好客的作风；“好面包，多多益善，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['eksələnt] [tʃi:z] ．
and the most excellent cheese ．
和 这 最多 出色的 奶酪 ．

还有最上等的奶酪。

[waɪ] ， [,aɪ 'ti:] ['gɪvz] [em 'i:] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ！
Why ， it gives me an appetite even to think of it ！
为什么 ， 它 给予 我 一个 食欲 甚至 到 思考 的 它 ！

光是想想就让我胃口大开！

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][soʊ] [gʊd] ．
It is all so good ．
它 是全部 所以 好的 ．

一切都太好了。

[drɪŋk] ， [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ， [sɜ:r] ？
Drink ， did you say ， sir ？
喝 ， 做过 你 说 ， 先生 ？

先生，您是说要喝点什么吗？

[waɪ] ， [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ．
Why ， to be sure ．
为什么 ， 到 是 当然 ．

当然，这很正常。

[ðer; ðər][ɪz]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [brʊk] — [sʌtʃ] [freʃ] ， ['spɑ:rkɪŋ] ['wɔ:tər] ！
There is water in the brook — such fresh ， sparkling water ！
那里 是 水 在 这 溪 — 这样的 新鲜的 ， 闪闪发光 水 ！

小溪里有水——多么清澈、闪闪发光的水啊！

[waɪ] ， [noʊ] [prɪns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['betər] ．
Why ， no prince in his palace could have better ．
为什么 ， 不 王子 在 他的 宫殿 可以 有 更好的 ．

为什么？宫里的任何一位王子都无法拥有更好的。

[oʊ] ， [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [sʌp] [wel] ， [sɜ:r] ； ['nevər] [fɪr] ．
Oh ， you shall sup well ， sir ； never fear ．
哦 ， 你 将 上 出色地 ， 先生 ； 绝不 害怕 ．

哦，先生，您一定会吃得饱饱的；别担心。

['evriθɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] ． -
Everything is of the very best ． ' -
一切 是 的 这 非常 最好的 ． -

所有东西都是最好的。

“ [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [spʊʊk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['hɑ:rti] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][nɑ:tʃ][bʌt; bət]
“ The good man spoke with such heart conviction that the prince could not but
“ 这 好的 男人 辐 和 这样的 爽朗 定罪 那 这 王子 可以 不是 但

[smaɪl] ．

smile ．
微笑 ．

“这位好心人说话如此真挚动人，以至于王子不禁露出了笑容。”

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋɡri] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əli] [fəʊnd] ['plezər] [ɪn] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [fer] [ʌv; əv]
he was so hungry that he really found pleasure in eating the coarse fare of
他 曾是 所以 饥饿的 那 他 真的 成立 乐趣 在 吃 这 粗 票价 的
[ðə; ði] ['pez(ə)nt] ,
the peasant ,
这 农民 ,

他饿极了，以至于吃农夫粗劣的食物都觉得很满足。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] agree138
and was ready to agree138
和 曾是 准备好 到 agree138

并准备同意138

[wið; wiθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] ['eksələnt] .
with him that the food was excellent .
和 他 那 这 食物 曾是 出色的 .

他觉得食物非常美味。

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ʌnd] [pjʊr] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kʌp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][dræŋk]
The spring water was clear and pure , and the cup from which he drank
这 春天 水 曾是 清除 和 纯的 , 和 这 杯子 从 哪个 他 喝
,
.
,

泉水清澈纯净，他用来喝水的杯子.....

[ɔ:l'doʊ] ['oʊnli][ʌv; əv] ['z:rθnwer] , [wʌz; wəz] [kwɪt] [kli:n] ,
although only of earthenware , was quite clean ,
虽然 仅有的 的 陶器 , 曾是 相当 干净的 ,

虽然只是陶器，但很干净。

[ðoʊ] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [fi:l] [ə'mju:zd] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [hɪz; ɪz] [naɪts] [ænd; ʌnd]
though the prince could not but feel amused to think what his knights and
尽管 这 王子 可以 不是 但 感觉 觉得好笑 到 思考 什么 他的 骑士 和
['sɜ:rvənt] [wʊd] [θɪŋk] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [si:] [hɪm; ɪm] ['ferɪŋ] [ðə; ði] ['sʌpər] [ænd; ʌnd] ['restɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
servants would think could they see him sharing the supper and resting on the
仆人 会 思考 可以 他们 看 他 分享 这 晚餐 和 休息 在 这
[bed][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['tʃɑ:rkəʊl] - ['bɜ:rnər] .
bed of the old charcoal - burner .
床 的 这 老的 木炭 - 刻录机 .

王子不禁觉得好笑，如果他的骑士和仆人们看到他与老烧炭工一起吃晚饭，并躺在老烧炭工的床上休息，他们会怎么想。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['lɪŋɡər] [bɔ:ŋ] ; [hɪz; ɪz] ['meɪlə] [rɪ'kwaɪərd][hɪz; ɪz] ['kɑ:nstənt] ['prez(ə)ns]
“ But the peasant could not linger long ; his meiler required his constant presence
“ 但 这 农民 可以 不是 萦绕 长的 ; 他的 迈勒 必需的 他的 持续的 在场
.
:
.

“但是农夫不能久留；他的仆人需要他时刻在场。

[hi:; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʃæ,dəʊz] [fel] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
He slipped away , and the shadows fell in the hut .
他 滑倒了 离开 , 和 这 阴影 跌倒 在 这 小屋 .

他悄悄溜走了，小屋里顿时笼罩在阴影中。

[ðə; ði] [prɪns] [stretʃt] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv] [mɔ:s] [ænd; ənd] [li:vz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
The prince stretched himself upon his bed of moss and leaves , and was
这 王子 拉伸 他自己 之上 他的 床 的 苔藓 和 树叶 , 和 曾是
[su:n] [ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] ,
soon in a sound ,
很快 在 一个 声音 ,

王子躺在苔藓和树叶铺成的床上，很快就睡着了。

[ˈdri:mləs] [ˈslʌmbər] .
dreamless slumber .
无梦 睡眠 .

无梦的睡眠。

“ [wen] [hi:; hi] [ə'wʊk] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
“ **When he awoke the sun was up in the sky ,**
“ 什么时候 他 醒来 这 太阳 曾是 向上 在 这 天空 ,
“他醒来时，太阳已经升起来了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɑ:rkəʊl] - [-] [tæsk][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈoʊvər] .
and the charcoal - burner's task was for the present over .
和 这 木炭 - 燃烧器的 任务 曾是 为了 这 展示 超过 .
烧炭工的任务暂时结束了。

[ðə; ði] [ˈmeilə] [kʊd; kəd] [naʊ] [bi:; bi] [left] [tu:; tə] [ku:l] [daʊn] [ʌn'wa:tʃt] ,
The meiler could now be left to cool down unwatched ,
这 迈勒 可以 现在 是 左边 到 凉爽的 向下 无人关注 ,
现在可以让这台梅勒炉无人看管地冷却下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tu:; tə] [ɡaɪd] [hɪz; ɪz] [ɡest] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst]
and the old man was at liberty to guide his guest through the forest
和 这 老的 男人 曾是 在 自由 到 指导 他的 客人 通过 这 森林
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [taʊn] .
towards the town .
向 这 镇 .
于是，老人便可以自由地带领他的客人穿过森林前往城镇。

“ [soʊ][ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd] [ˈsædəld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ˈmaʊntɪd] ,
“ **So the horse was caught and saddled , and the prince mounted ,**
“ 所以 这 马 曾是 捕捉 和 鞍 , 和 这 王子 安装 ,
于是，马被捉住，备好鞍，王子骑上了马。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [wɔ:kt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [θru:] [ðə; ði]
whilst the peasant walked beside him and showed him the way through the
而 这 农民 步行 旁 他 和 显示 他 这 方式 通过 这
[ˈɪntrɪkət] [ˈfɔ:rɪst] [pæðz] . “
intricate forest paths . “
错综复杂 森林 路径 . “
农夫走在他旁边，为他指路，穿过错综复杂的林间小路。

- [noʊ] [ˈwʌndər] [aɪ][lɔ:st] [maɪ] [wei] !
‘ **No wonder I lost my way !**
- 不 想知道 我 丢失的 我的 方式 !
难怪我迷路了！

- [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] , - [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [ˈlæbərɪnθ] ! -
‘ **cried the prince , ‘ it is a veritable labyrinth ! ‘**
- 哭 这 王子 , - 它 是 一个 真正的 迷宫 ! -
王子喊道：“这简直就是一个迷宫！ ”

“ [prɪns] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrkoʊl] - [ˈbɜːrnər] [tɔːkt] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈfrendli] [ˈfæʃ(ə)n] [waɪlst] [ðeɪ] [ˈdʒɜːniːd]
“ Prince and charcoal - burner talked together in friendly fashion whilst they journeyed
“ 王子 和 木炭 - 刻录机 谈话 一起 在 友好的 时尚 而 他们 旅程
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

“王子和烧炭工一路友好地交谈着，继续他们的旅程。”

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ðə; ði][oʊld][mæn] [pɔːzd] ,
and at last the old man paused ,
和 在 最后的 这 老的 男人 暂停 ,

最后，老人停了下来。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [tɔːrdz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈgliːmɪŋ] [waɪt] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] . “
and pointed through the trees towards something gleaming white before them . “
和 尖 通过 这 树木 向 某物 闪闪发光 白色的 前 他们 . “

他指着树丛中前方闪着白光的地方。

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [roʊd] , [sɜːr] ; [naʊ] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [luːz] [jɔːrˈself] [ˈeni] [mɔːr] .
' That is the great road , sir ; now you cannot lose yourself any more .
- 那 是 这 伟大的 路 , 先生 ; 现在 你 不能 失去 你自己 任何 更多的 .

“先生，那是条伟大的道路；现在您不会再迷路了。”

[tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [left] [wen] [juː; jʊ] reach139
Turn to the left when you reach139
转动 到 这 左边 什么时候 你 reach139

到达139时向左转

[aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .
it , and it will take you straight to the town .
它 , 和 它 将要 拿 你 直的 到 这 镇 .

它，它会直接带你到镇上。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [ˈkæəs(ə)l] [ˈtaʊər] [tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɡɔːn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] .
You will see the castle tower to guide you when you have gone a little way .
你 将要 看 这 城堡 塔 到 指导 你 什么时候 你 有 已消失 一个 小的 方式 .

走一小段路后，你就会看到城堡塔楼，它会为你指引方向。

[ðə; ði] [prɪns] [laɪvz; lɪvz][ðər; ðər] , [æz; əz][pərˈhæps][juː; jʊ] [noʊ] . - “
The prince lives there , as perhaps you know . ' “
这 王子 生活 那里 , 作为 也许 你 知道 . - “

王子就住在那里，或许您也知道。

- [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈevər] [siːn] [ðə; ði] [prɪns] ? - [æskt] [ðə; ði] [ˈtrævələər] . “
' Have you ever seen the prince ? ' asked the traveller . “
- 有 你 曾经 已见 这 王子 ? - 问 这 游客 . “

“你见过王子吗？”旅人问道。

- [noʊ] , [sɜːr] , [ˈnevər] .
' No , sir , never .
- 不 , 先生 , 绝不 .

“不，先生，绝不。”

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [hʌnts] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
They say he is a fine young gentleman , and often hunts in the forest .
他们 说 他 是 一个 美好的 年轻的 绅士 , 和 经常 狩猎 在 这 森林 .

他们说 he 是一位优秀的年轻绅士，经常在森林里打猎。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði][hɔːrnz] [ˈsʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [hɪm; ɪm] . - “
I hear the horns sometimes , but I have never seen him . ' “
我 听到 这 角 有时 , 但 我 有 绝不 已见 他 . - “

我有时会听到号角声，但我从未见过他。

- [wʌt] [du:][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [seɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
' **What do the people say of him ?**
- 什么 做 这 人们 说 的 他 ？

人们如何评价他？

[dʌz] [hi;; hi][du:] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ? - “
Does he do anything else but hunt in the forest ? ' “
做 他 做 任何事物 别的 但 打猎 在 这 森林 ？ - “

除了在森林里打猎，他还做其他事吗？

- [waɪ] , [ðæts] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] , [sɜ:r] , [hævɪŋ] [noʊ][kən'sɜ:rn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]
' **Why , that's more than I know , sir , having no concern with the affairs of**
- 为什么 , 那就是 更多的 比 我 知道 , 先生 , 拥有 不 忧虑 和 这 事务 的
[prɪnsəz] .
princes .
王子们 .

“哎呀，先生，这我可不懂，我对王子的事务一无所知。”

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['meɪlə] [tu;; tə][maɪnd] , [ænd; ənd][hi;; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
I have my meiler to mind , and he has his country .
我 有 我的 迈勒 到 头脑 , 和 他 有 他的 国家 .

我得顾及我的迈勒，他得顾及他的国家。

[ɪf] ['hi:z] [ə; eɪ][waɪz] [prɪns] , [hi;; hi] [wɪl] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tu;; tə] [spend] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [taɪm] [ə; eɪ] -
If he's a wise prince , he will know better than to spend all his time a -
如果 他是 一个 明智的 王子 , 他 将要 知道 更好的 比 到 花费 全部 他的 时间 一个 -
[hʌntɪŋ] .
hunting .
打猎 .

如果他是一位明智的王子，他就会明白不应该把所有时间都花在狩猎上。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɜ:r] , [aɪ] [wɪl] [wɪʃ] [ju;; jʊ] [ɡʊd] - [deɪ] , [ænd; ənd][ɡoʊ] [bæk] .
And now , sir , I will wish you good - day , and go back .
和 现在 , 先生 , 我 将要 希望 你 好的 - 天 , 和 去 后退 .

先生，现在我祝您今天愉快，我要回去了。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['deɪz] [wɜ:rk][tu;; tə][du:] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] . -
I have my day's work to do in the forest . ' -
我 有 我的 天 工作 到 做 在 这 森林 . -

我今天要在森林里干活。

“ [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [hæv; həv] [ri'wɔ:did] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [peɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
“ **But when the prince would have rewarded the man and paid him for**
“ 但 什么时候 这 王子 会 有 奖励 这 男人 和 有薪酬的 他 为了
[hɪz; ɪz][hɑ:spɪtæləti] ,
his hospitality ,
他的 热情好客 ,

“但是，当王子本想奖赏那人，感谢他的热情款待时，

[hi;; hi] [dru:] [bæk] [hɜ:rt] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [æk'sept] [ə; eɪ] ['penɪ] .
he drew back hurt , and would not accept a penny .
他 画 后退 伤害 , 和 会 不是 接受 一个 一分钱 .

他受伤地退缩了，一分钱也不肯收。

[hi;; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['ɪnki:pər] , [hi;; hi] [sed] .
He was no innkeeper , he said .
他 曾是 不 旅店老板 , 他 说 .

他说，他可不是旅店老板。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['welkəm] [tu;; tə] [ɔ:l][hi;; hi][hæd; həd][hæd; həd] ,
The gentleman was welcome to all he had had ,
这 绅士 曾是 欢迎 到 全部 他 有 有 ,

这位先生可以尽情享受他所拥有的一切。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [peɪnd] [hæd; həd][ðə; ði] [prɪns]
and it was plain that he would have been much pained had the prince
和 它 曾是 清楚的 那 他 会 有 到过 很多 痛苦 有 这 王子
[ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm] . “
insisted on paying him : “
坚持 在 付费 他 : “

很明显，如果王子坚持要付钱给他，他会非常痛苦。

- [wel] [ðen] , [maɪ] [gʊd] [frend] , - [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
' Well then , my good friend , ' said the prince ,
出色地 然后 , 我的 好的 朋友 , - 说 这 王子 ,

“那么，我的好朋友，”王子说道。

- [sɪns] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][let][em 'i:] [peɪ] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ,
' since you will not let me pay you anything ,
自从 你 将要 不是 让 我 支付 你 任何事物 ,

既然你不让我付你任何钱，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ɐnd] [sʌp] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [æt; ət][maɪ] [haʊs] ,
you must come some day and sup with me at my house ,
你 必须 来 一些 天 和 上 和 我 在 我的 房子 ,

你一定要找一天来我家和我一起吃顿饭。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [sʌpt] [æt; ət] [jɔːrɪz] .
since I have supped at yours .
自从 我 有 喝 在 你的 .

因为我曾在你家吃过晚饭。

[ðæt] [ɪz] [fer] [ɪ'nʌf] ; [juː; jʊ] ['kænɑːt] [seɪ] [neɪ] [tuː; tə] [ðæt] . - - “
That is fair enough ; you cannot say nay to that . ' 140 “
那 是 公平的 足够的 ; 你 不能 说 不 到 那 . - - “

这很合理；你不能拒绝。‘140“

- [wel] , [sɜːr] , - ['ænsər] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] , - [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:][soʊ] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] ;
' Well , sir , ' answered the peasant , ' if you will have it so , I will come ;
出色地 , 先生 , - 回答 这 农民 , - 如果 你 将要 有 它 所以 , 我 将要 来 ;

“好吧，先生，”农夫回答说，“如果您同意，我就去；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [em 'i:] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,
but you must tell me where you live ,
但 你 必须 告诉 我 在哪里 你 居住 ,

但你必须告诉我你住在哪里。

[els] [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][goʊ] [wen] [aɪ][get] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] . - “
else I shall not know where to go when I get to the town . ' “
别的 我 将 不是 知道 在哪里 到 去 什么时候 我 得到 到 这 镇 . - “

否则，我到了镇上就不知道该往哪里走了。

- [oʊ] , [æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,
' Oh , as for that , I will send a servant for you one of these days ,
哦 , 作为 为了 那 , 我 将要 发送 一个 仆人 为了 你 一 的 这些 天 ,

“哦，至于这件事，过段时间我会派个仆人来见你。”

- ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] , - [ænd; ɐnd][hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] . -
' answered the prince , ' and he will show you the way . ' -
回答 这 王子 , - 和 他 将要 展示 你 这 方式 . -

“他会为你指路，”王子回答说。

- [wel] , [ænd; ɐnd][prə'vaɪdɪd][aɪ][hæv; həv][nɑːt][maɪ] ['meɪlə] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
' Well , and provided I have not my meiler to watch I will come with him ,
出色地 , 和 假如 我 有 不是 我的 迈勒 到 手表 我 将要 来 和 他 ,

“嗯，只要我不用照看我的迈勒，我就和他一起去。”

- ['ænsər] [ðə; ði] ['tʃɑ:rkəʊl] - ['bɜ:rnər] ;
- answered the charcoal - burner ;
- 回答 这 木炭 - 刻录机 ;

“烧炭工回答道；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] (['lɪt(ə)l])
and then he turned back into the forest and went back to his hut (little
和 然后 他 转向 后退 进入 这 森林 和 去 后退 到 他的 小屋 (小的
[ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [entərteɪnd]) [waɪlst] [ðə; ði] [prɪns] [roʊd] [hoʊm]
knowing it was the prince he had entertained) whilst the prince rode home
会心 它 曾是 这 王子 他 有 娱乐) 而 这 王子 骑 家
[tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)l] ,
to his castle ,
到 他的 城堡 ,

然后他转身回到森林，回到了自己的小屋（他并不知道招待他的正是王子），而王子则骑马回了他的城堡。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ʌp] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [rɪˈli:f] [ænd; ənd][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ʌv; əv]
and turned up safe and sound , to the great relief and satisfaction of
和 转向 向上安全的 和 声音 , 到 这 伟大的 宽慰 和 满意 的
[hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)lmən] .
his gentlemen .
他的 先生们 :

他平安归来，令他的随从们大为欣慰和满意。

“ [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
“ A few days later ,
“ 一个 很少 天 之后 ,

几天后，

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɑ:rkəʊl] - ['bɜ:rnər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʌt] [wʌn] [faɪn] [i:vnɪŋ]
as the charcoal - burner was sitting at the door of his hut one fine evening
作为 这 木炭 - 刻录机 曾是 坐着 在 这 门 的 他的 小屋 一 美好的 晚上
,
.
,

一天傍晚，烧炭工正坐在他的小屋门口，

[ə; eɪ][grænd] ['sɜ:rvənt] [roʊd] [ʌp] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
a grand servant rode up and told him he had orders to fetch him to
一个 盛大 仆人 骑 向上 和 讲述 他 他 有 订单 到 拿来 他 到
[sʌp] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mæstəz] [haʊs] .
sup at his master's house .
上 在 他的 硕士学位 房子 :

一位高级仆人骑马过来告诉他，奉命去他主人家赴宴。

[ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [nu:] [ðen] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gest] [hæd; həd][nɑ:t] [fərˈgɑ:tn] [hɪz; ɪz] [ˈprɑ:mɪs] ,
The peasant knew then that his guest had not forgotten his promise ,
这 农民 知道 然后 那 他的 客人 有 不是 被遗忘的 他的 承诺 ,
农夫这才明白，他的客人并没有忘记他的承诺。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ˈredi] [tu:; tə][gəʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ,
and he made ready to go with the man ,
和 他 制成 准备好 到 去 和 这 男人 ,

于是他准备和那人一起走。

['brʌʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pʊr] [klaʊðz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kəd; kəd] ,
brushing up his poor clothes as well as he could ,
刷牙 向上 他的 贫穷的 衣服 作为 出色地 作为 他 可以 ,
他尽力把身上破旧的衣服整理干净。

[ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɔ:ɪ][ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['smʌti] [tɔɪl] [ɔ:f] [hændz][ænd; ənd] [feɪs] .
and washing away all the traces of his smutty toil off hands and face .
和 洗涤 离开 全部 这 痕迹 的 他的 低俗的 辛劳 离开 双手 和 脸 .
洗去手上和脸上所有肮脏的劳动痕迹。

[ðen] [hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ,
Then he went with the servant ,
然后 他 去 和 这 仆人 ,
然后他和仆人一起走了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [taʊn] [hi:; hi] [sɔ:] ['meni] [men] ['werɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪvəri]
and as they neared the town he saw many men wearing the same livery
和 作为 他们 接近 这 镇 他 锯 许多 男人 穿着 这 相同的 涂装
['wɔ:kiŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stri:ts] ;
walking about in the streets ;
步行 关于 在 这 街道 ;
当他们接近城镇时，他看到许多穿着相同制服的人在街上走来走去；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [tʊk] [him; ɪm] [θru:] [ə; eɪ] [greɪt] ['geɪtweɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ɪt'self]
and presently his guide took him through a great gateway into the castle itself
和 目前 他的 指导 采取 他 通过 一个 伟大的 网关 进入 这 城堡 本身
;
;
;
;
随后，他的向导带着他穿过一座巨大的城门，进入了城堡内部；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑ:rkəʊl] - ['bɜ:rnər] [stɔ:pt] [ɔ:rt] [ɪn] [ə'fraɪt] , [ænd; ənd] [sed] , — - “
and the charcoal - burner stopped short in affright , and said , — 141 “
和 这 木炭 - 刻录机 停止 短的 在 恐惧 , 和 说 , — - “
烧炭工吓得停住了脚步，说道：“

- [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] ['entər] [hɪr] !
! But I must not enter here !
- 但 我 必须 不是 进入 这里 !
但我不能进去！

['fʊrli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['kæs(ə)l] ! - “
Surely this is the prince's castle ! ' “
一定 这 是 这 王子的 城堡 ! - “
这肯定是王子的城堡！

- [waɪ] , [jes] , - ['ænsər] [hɪz; ɪz] [gaɪd] , - [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [prɪns] [hu:] [hæz; həz] [sent] [fɔ:r; fər]
! Why , yes , ! answered his guide , ! and it is the prince who has sent for
- 为什么 , 是的 , - 回答 他的 指导 , - 和 它 是 这 王子 WHO 有 发送 为了
[ju:; jʊ][tu:; tə] - [deɪ] . -
you to - day . !
你 到 - 天 . -
“是的,”他的向导回答说，“今天正是王子派人来接你。”

“ [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɔ:nɪft] [ænd; ənd] ['ræðər] ['trʌblɪd] [æt; ət] [ðɪs] ;
“ The old man was greatly astonished and rather troubled at this ;
” 这 老的 男人 曾是 非常 惊讶 和 相当 麻烦 在 这 ;
“老人对此感到非常惊讶，也有些不安；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [naʊ] ,
but he had to go on now ,
但 他 有 到 去 在 现在 ,
但他现在必须继续前进了。

[ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ru:m] [wɪtʃ] [si:md] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈwʌndərfəli] [lɑ:rdʒ]
and followed his guide into a room which seemed to him wonderfully large
和 随后 他的 指导 进入 一个 房间 哪个 似乎 到 他 太棒了 大的
[ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] ,
and beautiful ,
和 美丽的 ,

他跟着向导走进一个房间，在他看来，这个房间非常宽敞漂亮。

[wer] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪdn] [ˈfri:li] [tuː; tə]
where a splendid banquet was laid out , of which he was bidden freely to
在哪里 一个 灿烂 宴会 曾是 铺设 出去 , 的 哪个 他 曾是 拜登 自由 到
[pɑ:rˈteɪk] .
partake .
参加 .

那里摆放着丰盛的宴席，他被邀请随意享用。

“ [wen] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈdɪʃɪz] — [ˈɔ:lmoʊst] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] — [wɜ:r; wər] [pleɪst]
“ **When the different dishes — almost more than he could count — were placed**
” 什么时候 这 不同的 菜肴 — 几乎 更多的 比 他 可以 数数 — 是 放置
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
upon the table ,
之上 这 桌子 ,

“当各种各样的菜肴——多到他几乎数不过来——被摆上桌时，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [wɪðˈdruː] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [i:t] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [ɪn] [pi:s] [əˈloʊn] .
the servants withdrew and left him to eat his supper in peace alone .
这 仆人 退出 和 左边 他 到 吃 他的 晚餐 在 和平 独自的 .
仆人们退下，让他独自一人安静地享用晚餐。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [noʊn] .
It was the most wonderful experience he had ever known .
它 曾是 这 最多 精彩的 经验 他 有 曾经 已知 .
这是他经历过的最美妙的体验。

[hiː; hi] [ˈteɪstɪd] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
He tasted the dishes one after the other ,
他 尝过 这 菜肴 一 后 这 其他 ,
他一道接一道地品尝了这些菜肴。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðəm; ðəm][ɔ:l][soʊ] [gʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [best] .
finding them all so good he could not tell which was best .
寻找 他们 全部 所以 好的 他 可以 不是 告诉 哪个 曾是 最好的 .
他觉得它们都很好，无法分辨哪个最好。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tʃɔɪs] [waɪnz] [tuː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɪpt] [æz; əz][hiː; hi] [eɪt] ,
There were choice wines too , which he sipped as he ate ,
那里 是 选择 葡萄酒 也 , 哪个 他 啜饮 作为 他 吃 ,
还有上等葡萄酒，他边吃边啜饮。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈveri] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈveri] [best] [mi:l] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [ˈi:tn]
and before very long he had made the very best meal he had ever eaten
和 前 非常 长的 他 有 制成 这 非常 最好的 一顿饭 他 有 曾经 吃
[ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
in his life ,
在 他的 生活 ,
没过多久，他就做出了他一生中吃过的最美味的一餐。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈri:əli] [i:t] [noʊ] [mɔːr] .
and could really eat no more .
和 可以 真的 吃 不 更多的 .
真的吃不下了。

“ [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ˈoʊpənd] ,
“ **Then the door at the end of the room opened** ,
“ 然后 这 门 在 这 结尾 的 这 房间 打开 ,
“然后房间尽头的门开了,

[ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [hɪz; ɪz] [gest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [bæk] .
and in came his guest of a few nights back .
和 在 来了 他的 客人 的 一个 很少 夜晚 后退 .
几天前他的客人走了进来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd][ˈæspekt] [wɪtʃ] [əˈʃʊrd] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] -
There was something about his dress and aspect which assured the charcoal -
那里 曾是 某物 关于 他的 裙子 和 方面 哪个 保证 这 木炭 -
burner that it really was the prince himself ,
刻录机 那 它 真的 曾是 这 王子 他自己 ,
他的衣着和神态让烧炭工确信, 那的确是王子本人。

[ænd; ənd][hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪˈspektfəl] [ˌsæljuˈteɪ(ə)n] ,
and he rose to his feet and made a respectful salutation ,
和 他 玫瑰 到 他的 脚 和 制成 一个 尊重 问候 ,
他站起身来, 行了个恭敬的礼。

[ˌriːəˈʃʊəd] [baɪ][ðə; ði] [smaɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgriːtɪd] . “
reassured by the smile with which he was greeted . “
放心 经过 这 微笑 和 哪个 他 曾是 问候 . “
对方的微笑让他感到安心。

- [wel] , [maɪ] [ɡʊd] [frend] , [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [sʌpt] [wel] ? - - “
‘ **Well , my good friend , and have you supped well ?** ’ 142 “
- 出色地 , 我的 好的 朋友 , 和 有 你 喝 出色地 ? - - “
“我的好朋友, 你晚饭吃得好吗? ”

- [oʊ] , [moʊst] [ˈeksələntli] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] , - [hiː; hi] [ˈænsər] [rɪˈspektfəli] , - [aɪ][hæv; həv] [sʌpt]
‘ **Oh , most excellently , your highness ,** ‘ **he answered respectfully** , ‘ **I have supped**
- 哦 , 最多 非常出色 , 你的 高度 , - 他 回答 尊敬 , - 我 有 喝
[laɪk][ə; eɪ] [prɪns] , - “
like a prince , ‘ “
喜欢 一个 王子 , - “
“哦, 殿下, 真是太好了,”他恭敬地回答说, “我像王子一样享用了晚餐。”

- [waɪ] , [soʊ][juː; jʊ][duː][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hʌt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [əˈkaʊnt] !
‘ **Why , so you do in your own hut , according to your own account** !
- 为什么 , 所以 你 做 在 你的 自己的 小屋 , 根据 到 你的 自己的 帐户 !
“为什么? 根据你自己的说法, 你在自己的小屋里就是这样做的! ”

- [ˈænsər] [ðə; ði] [prɪns] [ˈsmaɪlɪŋ] ;
‘ **answered the prince smiling** ;
- 回答 这 王子 微笑 ;

王子笑着回答;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ðer; ðər] ,
and then he went up to the table and looked at the dishes there ,
和 然后 他 去 向上 到 这 桌子 和 看起来 在 这 菜肴 那里 ,
然后他走到桌边, 看了看桌上的菜肴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [dɑːrk][ænd; ənd][ˈæŋɡri] .
and his face grew dark and angry .
和 他的 脸 生长 黑暗的 和 生气的 .
他的脸色变得阴沉而愤怒。

[hiː; hi][brɪˈɡæən] [ˈfaɪndɪŋ] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][fɜːrst][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
He began finding all manner of fault with first one thing and then the other .
他 开始 寻找 全部 方式 的 过错 和 第一的 一 事物 和 然后 这 其他 .

他先是对一件事挑剔，然后又对另一件事挑剔。

[ðɪs] [dɪʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [kʊkt] , [əˈnʌðər] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] — [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [raɪt] .
This dish was too much cooked , another too little — nothing was done right .
这 盘子 曾是 也 很多 煮熟 , 其他 也 小的 — 没有什么 曾是 完毕 正确的 .

这道菜煮过头了，另一道菜又煮得太生——没有一道菜做得对。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [bəd][tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn] .
He had something bad to say of every one .
他 有 某物 坏的 到 说 的 每一个 — .

他对每个人都说了些难听的话。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn] [dɪˈkraɪn] [ðə; ði] [ɡʊd] [fuːd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɔːti] [ænd; ənd] [ˌsuːpərˈsɪliəs]
And so he went on decrying the good food in a haughty and supercilious
和 所以 他 去 在 谴责 这 好的 食物 在 一个 傲慢 和 傲慢

[wei] ,
way ,
方式 ,

于是，他继续以傲慢自大的态度贬低美食。

[tɪl] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] - [-] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
till he suddenly caught sight of the charcoal - burner's eyes fixed upon him with
直到 他 突然 捕捉 视线 的 这 木炭 - 燃烧器的 眼睛 固定的 之上 他 和
[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈterər] . “
a look of terror .”
一个 看 的 恐怖 . “

直到他突然瞥见烧炭工的眼睛正惊恐地盯着他。

- [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , [maɪ] [ɡʊd] [frend] , - [hiː; hi] [æskt] .
' Why , what is the matter , my good friend , ' he asked .
- 为什么 , 什么 是 这 事情 , 我的 好的 朋友 , - 他 问 .

“怎么了，我的好朋友？”他问道。

- [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ɡoʊst] ! -
' You look as if you had seen a ghost ! '
- 你 看 作为 如果 你 有 已见 一个 鬼 ! -

“你看上去就像见了鬼一样！”

“ [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [ˈnɜːrvəsli] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
“ The old man looked nervously over his shoulder ,
“ 这 老的 男人 看起来 紧张地 超过 他的 肩膀 ,

老人紧张地回头看了一眼，

[ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz][self] - [pəˈzeɪn] [ænd; ənd][tuː; tə] [smaɪl] [bæk] .
though he tried to regain his self - possession and to smile back .
尽管 他 尝试 到 恢复 他的 自己 - 拥有 和 到 微笑 后退 .

尽管他努力恢复镇定，并露出了笑容。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈpæləd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [ʃʊk] [ˈnɜːrvəsli] .
But his face was pallid , and his hands shook nervously .
但 他的 脸 曾是 苍白 , 和 他的 双手 摇晃 紧张地 .

但他脸色苍白，双手紧张地颤抖着。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkɜːriəs] . “
The prince was very curious .”
这 王子 曾是 非常 好奇的 . “

王子非常好奇。

- [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
' **What is the matter ?**
- 什么 是 这 事情 ?

'什么事？

- [hi:; hi] [æskt] . “
' **he asked** . “
- 他 问 . “

“他问道。”

- [oʊ] ['nʌθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] .
' **Oh nothing , nothing , your highness** .
- 哦 没有什么 , 没有什么 , 你的 高度 .

“哦，没什么，没什么，殿下。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['haɪnəs] - [pə'rmiʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [gʊd] - [i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn]
But with your highness ' permission I will wish you good - evening and return
但 和 你的 高度 - 允许 我 将要 希望 你 好的 - 晚上 和 返回
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

但若殿下允许，我将向您道晚安，然后返回家中。

[gɪvɪŋ] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [θæŋks] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [moʊst] ['eksələnt] ['sʌpər] . -
giving my humble thanks for this most excellent supper . '
给予 我的 谦逊的 谢谢 为了 这 最多 出色的 晚餐 . -

谨致以我最诚挚的谢意，感谢你们提供的这顿丰盛的晚餐。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][hænd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] . “
“ **But the prince came and laid a hand upon his shoulder** . “
“ 但 这 王子 来了 和 铺设 一个 手 之上 他的 肩膀 . “

“但王子走过来，把手放在他的肩上。”

- [neɪ] , [maɪ] [frend] , - [hi:; hi] [sed] ['kaɪndli] , - [bʌt; bət] [tel] [em 'i:][fɜ:rst] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] .
' **Nay , my friend , ' he said kindly , ' but tell me first what is the matter** .
- 不 , 我的 朋友 , - 他 说 亲切地 , - 但 告诉 我 第一的 什么 是 这 事情 .

“不，我的朋友，”他和蔼地说，“但请先告诉我发生了什么事。”

[wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] , [ju:; jʊ] were143
When I came in , you were143
什么时候 我 来了 在 , 你 were143

我进来的时候，你是143岁。

['hæpi] [ænd; ənd][æt; ət] [i:z] ; [bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][jʊr; jər] [feɪs] [tʃeɪndʒd] ,
happy and at ease ; but all in a moment your face changed ,
快乐的 和 在 舒适 ; 但 全部 在 一个 片刻 你的 脸 已更改 ,

你原本快乐自在，但转瞬之间，你的脸色就变了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['treɪblɪŋ] ['evər] [sɪns] .
and you have been trembling ever since .
和 你 有 到过 发抖 曾经 自从 .

从那以后，你一直都在颤抖。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [sɔ:] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ju:; jʊ] ?
What was it that you saw to frighten you ?
什么 曾是 它 那 你 锯 到 吓唬 你 ?

你看到了什么让你感到害怕？

[tel] [em 'i:] [ðæt] . -
Tell me that . '
告诉 我 那 . -

告诉我。

“ [ðen] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['tremblɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd] [sed] , — “
“ **Then the old man trembled more than ever and said** , — “
“ 然后 这 老的 男人 颤抖 更多的 比 曾经 和 说 , — “
“然后，老人颤抖得比以往任何时候都厉害，说道——”

- [nei] , [jɔːr; jər] ['hainəs] , [æsk][em 'iː][nɑːt] [ðæt] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
' **Nay , your highness , ask me not that ; for if I tell you** ,
- 不 , 你的 高度 , 问 我 不是 那 ; 为了 如果 我 告诉 你 ,
“不，殿下，请不要问我这个问题；因为如果我告诉你，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['æŋgri][ænd; ənd] [wɪl] [kæst][em 'iː]['ɪntuː] ['prɪzn] , [ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ʌn'dʌn] . - “
you will be angry and will cast me into prison , and I shall be undone . ' “
你 将要 是 生气的 和 将要 投掷 我 进入 监狱 , 和 我 将 是 未完成 . - “
你会生气，会把我关进监狱，我会彻底完蛋。

- [noʊ] , [noʊ] , - ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] ['kwɪkli] , - [aɪ] [wɪl] ['nevər][duː] [ðæt] .
' **No , no , answered the prince quickly , I will never do that** .
- 不 , 不 , - 回答 这 王子 迅速地 , - 我 将要 绝不 做 那 .
“不，不，”王子连忙回答，“我绝不会那样做。”

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][æz; əz][ə; eɪ] [prɪns] .
I give you my word as a prince .
我 给 你 我的 单词 作为 一个 王子 .
我以王子的身份向你保证。

[naʊ] [fɪr] [nɑːt] , [bʌt; bət] [tel] [em 'iː][ɔːl] .
Now fear not , but tell me all .
现在 害怕 不是 , 但 告诉 我 全部 .
别担心，把一切都告诉我。

[noʊ][hɑːrm][[æɪ; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [aɪ 'tiː] ! - “
No harm shall come to you , I promise it ! ! “
不 伤害 将 来 到 你 , 我 承诺 它 ! - “
我保证你不会受到任何伤害！

- [jɔːr; jər] ['hainəs] , - [sed] [ðə; ði][oʊld] [tʻɑːrkoʊl] - ['bɜːrnər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [floːr] , “ [aɪ 'tiː]
' **Your highness , said the old charcoal - burner with his eyes on the floor , “ it**
- 你的 高度 , - 说 这 老的 木炭 - 刻录机 和 他的 眼睛 在 这 地面 , “ 它
[wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] .
was like this .
曾是 喜欢 这 .
“殿下，”老烧炭工低着头说，“以前是这样的。”

[æz; əz][juː; jʊ] [stʊd] [ðer; ðər] ,
As you stood there ,
作为 你 站立 那里 ,
当你站在那里时，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [ɡʊd] [fuːd] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aɪ 'tiː][nɑːt] [fɪt] [tuː; tə] [iːt] — [fuːd] [fɔːr; fər][pɪgz] ,
looking at all that good food and calling it not fit to eat — food for pigs ,
寻找 在 全部 那 好的 食物 和 呼叫 它 不是 合身 到 吃 — 食物 为了 猪 ,
看着那么多美食，却说它们不适合食用——是猪食，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːt,wʌt][nɑːt] [wʌt] [bɪ'saɪd] — [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [pæs] ['oʊvər][em 'iː] [ðæt]
and I wot not what beside — I suddenly felt a cold wind pass over me that
和 我 什么 不是 什么 旁 — 我 突然 毛毡 一个 寒冷的 风 经过 超过 我 那
[meɪd] [em 'iː] [ʃɪvər] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ;
made me shiver from head to foot ;
制成 我 颤抖 从 头 到 脚 ;
我不知道接下来发生了什么——我突然感到一阵寒风吹过，让我从头到脚都瑟瑟发抖；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,
and when I looked up to see what it was ,
和 什么时候 我 看起来 向上 到 看 什么 它 曾是 ,

当我抬头去看那是什么时,

[bɪ'hoʊld] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [feɪs] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [jɔː; jər] ['haɪnəs] - ['ʃoʊldər] ,
behold I saw a terrible face looking over your highness ' shoulder ,
看哪 我 锯 一个 糟糕的 脸 寻找 超过 你的 高度 - 肩膀 ,

瞧, 我看到一张可怕的脸正从殿下的肩头探出头来。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [em 'iː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [hɪm'self] ! -
and it seemed to me that it was the face of the devil himself ! ' -

在我看来, 那简直就是魔鬼的脸!

“ [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hɜːrd] [ðæt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] ,
“ **When the prince heard that , he was quite silent for many minutes** ,
” 什么时候 这 王子 听到 那 , 他 曾是 相当 沉默的 为了 许多 分钟 ,

王子听到这话, 沉默了许久。

[ænd; ənd] [stʊd] [laɪk] [wʌn] [huː] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] .
and stood like one who is thinking deeply .
和 站立 喜欢 一 WHO 是 思维 深 .

他站着, 仿佛在沉思。

[ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] - ['bɜːrnər] [stʊd] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [ə'bæft] , [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
The charcoal - burner stood silent and abashed , not daring to raise his eyes ;
这 木炭 - 刻录机 站立 沉默的 和 羞愧 , 不是 大胆 到 增加 他的 眼睛 ;

烧炭工沉默不语, 羞愧难当, 不敢抬头。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [prɪns] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə]
but presently he felt the prince lay a hand upon his shoulder and say to

[hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [vɔɪs] , — - “
him in a kind voice , — 144 “
他 在 一个 种类 嗓音 , — - “

但随即他感到王子将一只手放在他的肩膀上, 用和蔼的语气对他说——144“

- [maɪ] [frend] , [ðəʊ] [hæst] [wel] ['spʊkən] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [wel] [siːn] .
' My friend , thou hast well spoken , and thou hast well seen .
- 我的 朋友 , 你 哈斯特出色地 说 , 和 你 哈斯特出色地 已见 .

我的朋友, 你说得好, 你看得也好。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] [ðæt] ['vɪz(ə)n] .
I will not forget that vision .
我 将要 不是 忘记 那 想象 .

我永远不会忘记那个景象。

[bʌt; bət] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
But shall I tell you something that I saw out in the forest ,
但 将 我 告诉 你 某物 那 我 锯 出去 在 这 森林 ,

但我该不该告诉你我在森林里看到的一件事?

[wen] [aɪ] [sæt] [æt; ət] [jɔː; jər] ['teɪbl] ,
when I sat at your table ,
什么时候 我 卫星 在 你的 桌子 ,

当我坐在你的桌旁时,

[ænd; ənd] [hɜːrd] [juː; jʊ] [preɪz] [jɔː; jər] [fuːd] [ænd; ənd] [kɔːl] [aɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd] ['eksələnt] ?
and heard you praise your food and call it good and excellent ?
和 听到 你 称赞 你的 食物 和 称呼 它 好的 和 出色的 ?

我听见你夸赞你的食物, 说它好吃极了?

[wel] , [pərhæps][aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [aɪ'ti:][æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz][aɪ][ʊd; ʃəd] , [fɔ:r; fər][main] [aɪz] [wɜ:r; wər]
Well , perhaps I did not see it as clearly as I should , for mine eyes were
出色地 , 也许 我 做过 不是 看 它 作为 清楚地 作为 我 应该 , 为了 矿 眼睛 是
[ˈhoʊldən] ,
holden ,
霍尔登 ,

或许我没看得清楚，因为我的眼睛被蒙住了。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈveri] [wel] [noʊ] [ðæt][aɪ'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] — [ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈeɪndʒl] [ˈstændɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]
but I very well know that it was there — a beautiful angel standing all the
但 我 非常 出色地 知道 那 它 曾是 那里 — 一个 美丽的 天使 常设 全部 这
[waɪl] [br'saɪd] [ði:] ,
while beside thee ,
尽管 旁 你 ,

但我非常清楚它就在那里——一位美丽的天使一直站在你身边。

[ænd; ənd][aɪ] [troʊ] [ðæt][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [berz] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv] [kən'tentmənt] . -
and I trow that the name which he bears is called the Angel of Contentment . ' -
和 我 扔 那 这 姓名 哪个 他 熊 是 称为 这 天使 的 满意 . -

我认为他所拥有的名字叫做“满足天使”。

" [hɛə] ['ædlə] [pɔ:zd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:] [hæd; həd][bəʊθ] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [di:p]
" **Herr Adler paused , and the boys , who had both been listening with deep**
" 先生 阿德勒 暂停 , 和 这 男孩们 , WHO 有 两个都 到过 聆听 和 深的
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

阿德勒先生停顿了一下，两个男孩一直全神贯注地听着，

[saɪm(ə)'tɛrniəsli] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] .
simultaneously drew a long breath .
同时地 画 一个 长的 气息 .

同时深深吸了一口气。

- [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɜ:rnɪst] [θɔ:t] , [wɪtʃ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['kʌlər] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [tʃi:ks]
Seppi's face was full of earnest thought , which brought the colour into his cheeks
- 脸 曾是 满的 的 认真 想法 , 哪个 带来 这 颜色 进入 他的 脸颊
;
;
;
;

塞皮脸上满是认真的思考，这让他的双颊泛起了红晕；

[ænd; ənd][aɪ'ti:][wʌz; wəz] [skwɪb] [hu:] [kraɪd] [aʊt] ['i:gərli] , —
and it was Squib who cried out eagerly , —
和 它 曾是 爆破 WHO 哭 出去 急切地 , —

而最先发出兴奋喊声的是斯奎布——

" [oʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['telɪŋ] [ju:'es][ðə; ði] ['stɔ:ri] .
" **Oh , thank you for telling us the story** .
" 哦 , 感谢 你 为了 讲述 我们 这 故事 .

“哦，谢谢你给我们讲这个故事。”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'ti:][ɪz] [tru:] ? "
Do you think it is true ? "
做 你 思考 它 是 真的 ? "

你认为这是真的吗？

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ˈti:tʃɪz] [ju: 'es][ə; eɪ] [greɪt] [tru:θ] , [maɪ] [dɪr] [ˈtʃɪldrən] , ” [ˈænsər] [hɛə] [ˈædlə]
“ **I think it teaches us a great truth , my dear children , ” answered Herr Adler**
“ 我 思考 它 教导 我们 一个 伟大的 真相 ； 我的 亲爱的 孩子们 ； ” 回答 先生 阿德勒
[ˈkaɪndli] ；
kindly ；
亲切地 ；

“我认为它教会了我们一个伟大的真理，我的孩子们，”阿德勒先生和蔼地回答道；

[ænd; ənd] [ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv] [tu:] [ˈz:rnɪst] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] , [hi:; hi] [ˈædɪd] , “ [aɪ][eɪ 'em] [kwatɪ]
and meeting the gaze of two earnest pairs of eyes , he added , “ I am quite
和 会议 这 目光 的 二 认真 对 的 眼睛 ； 他 额外 ； “ 我 是 相当
[ʃʊr] ,
sure ,
当然 ；

他迎上两双认真的目光，补充道：“我非常确定，

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ðæt] ,
for one thing , that ,
为了 一 事物 ； 那 ；

首先，

[wen] [wi:; wi] [spi:k] [ˈslɑ:tɪŋli] [ænd; ənd] [dɪ'spærɪdʒɪŋli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [gɑ:d][hæz; hæz]
when we speak slightly and disparagingly of the good things God has
什么时候 我们 说话 略微地 和 轻蔑地 的 这 好的 事物 上帝 有
[ˈɡɪv(ə)n][ju: 'es] ,
given us ,
给定 我们 ；

当我们轻蔑、贬低上帝赐予我们的美好事物时，

[ænd; ənd] [ˈi:ðər] [frʌm; frəm] [ˈvænəti][ɔ:r] [dɪskən'tent] [dɪ'spaɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and either from vanity or discontent despise and make light of them ,
和 任何一个 从 虚荣 或者 不满 鄙视 和 制作 光 的 他们 ；
或出于虚荣心，或出于不满，轻视和嘲笑他们。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˈdev(ə)][ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈeɪndʒəlz] [hu:] [pʊts] [sʌtʃ] [θɔ:ts] [ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] .
it is the devil or one of his angels who puts such thoughts into our hearts .
它 是 这 魔鬼 或者 一 的 他的 天使 WHO 放置 这样的 想法 进入 我们的 心 ；

是魔鬼或他的某个使者把这种想法放进我们心里的。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [rɪ'si:v] [ˈevriθɪŋ] [ˈdʒɔɪfəli] [ænd; ənd] [ˈθæŋkfəli] , [ˈni:ðər] [ˈgrʌmblɪŋ]
But when we receive everything joyfully and thankfully , neither grumbling
但 什么时候 我们 收到 一切 欣喜地 和 谢天谢地 ； 两者都不 抱怨
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˈaʊər; ɑ:r] [ʃer] [ɪz] [smɔ:l] ,
because our share is small ,
因为 我们的 分享 是 小的 ；

但当我们满怀喜悦和感恩地接受一切，既不抱怨自己得到的少，

[nɔ:r] [ˈkʌvɪtɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'jɑ:nd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ri:tʃ] because145
nor coveting things beyond our reach because145
也不 渴望 事物 超过 我们的 抵达 because145

也不贪恋我们无法企及的事物，因为145

[ˈʌðər] [hæv; həv][ðəm; ðəm] , [ðen] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [kən'tentmənt] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [teɪks] [ʌp] [ɪts]
others have them , then the spirit of contentment and happiness takes up its
其他的 有 他们 ； 然后 这 精神 的 满意 和 幸福 需要 向上它是
[ə'boʊd][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] ；
abode in our hearts ;
住所 在 我们的 心 ；

如果其他人拥有它们，那么满足和幸福的精神就会在我们心中扎根；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][æn; ən][ˈeɪndʒl][frʌm; frəm][gɑ:d] — [wel] , [aɪˈti:][ɪz][æt; ət] [li:st] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri]
and if that is not an angel from God — well , it is at least something very
和 如果 那 是 不是 一个 天使 从 上帝 — 出色地 , 它 是 在 至少 某物 非常
[laɪk] [wʌn] !
like one !
喜欢 — !

如果那不是上帝派来的天使——那至少也和天使非常相似！

” [ðə; ði] [smaɪl] [ɑ:n][hɛə] [ˈædlɜ:z] [feɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈflektɪd] [əˈpɑ:n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [tʃɪldrən] ；
” **The smile on Herr Adler's face was reflected upon that of the two children ;**
” 这 微笑 在 先生 阿德勒的 脸 曾是 反映 之上 那 的 这 二 孩子们 ；
“阿德勒先生脸上的笑容也映照在了两个孩子脸上；

[ænd; ənd] [skwɪb] [θɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ˈʌvɪŋ] [ædməˈreɪʃ(ə)n] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsepi] [hæd; həd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwɜ:ldz]
and Squib thought with loving admiration how little Seppi had of this world's
和 爆破 想法 和 爱 钦佩 如何 小的 塞皮 有 的 这 世界的
[gʊdz] ,
goods ,
商品 ,

斯奎布满怀爱慕和钦佩地想，塞皮拥有的世间财富是多么少啊。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [kənˈtentɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz] !
and yet how contented he was !
和 然而 如何 满足 他 曾是 !
然而，他却多么满足啊！

[ˈʊrli] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv] [kənˈtentmənt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈveri] [fɑ:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] !
Surely the Angel of Contentment could not be very far away from him !
一定 这 天使 的 满意 可以 不是 是 非常 远的 离开 从 他 !
想必“满足天使”离他不会太远吧！

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ðɪs] ； [aɪˈti:][ˈoʊnli] [keɪm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] .
But he did not say this ; it only came into his head .
但 他 做过 不是 说 这 ； 它 仅有的 来了 进入 他的 头 .
但他并没有说出口，这只是他脑海中突然冒出来的想法。

[wʌt] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz] , —
What he said was , —
什么 他 说 曾是 , —
他说的是——

” [aɪ] [ˈwʌndər] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈdɪdnt] [noʊ] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈprɪns] .
” **I wonder the old man didn't know it was the prince .**
” 我 想知道 这 老的 男人 没有 知道 它 曾是 这 王子 .
“我很好奇，那位老人怎么不知道那是王子呢？”

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈri:əli] [lɪvd] [soʊ] [nɪr] [hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)l] [ˈɔ:lweɪz] , [ˈwʊdnt] [hi:; hi][hæv; həv] [si:n]
If he had really lived so near his castle always , wouldn't he have seen
如果 他 有 真的 居住地 所以 靠近 他的 城堡 总是 , 不会 他 有 已见
[hɪm; ɪm] [ˈsʌmtaɪmz] ?
him sometimes ?
他 有时 ?

如果他真的一直住在城堡附近，难道他不会偶尔见到他吗？

” [ðen] [hɛə] [ˈædlə] [læft] , [ænd; ənd] [ˈænsər] , —
” **Then Herr Adler laughed , and answered , —**
” 然后 先生 阿德勒 笑了 , 和 回答 , —
“然后阿德勒先生笑了，回答说:”

” [aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [kwaɪt] [ˈfɑ:lʊʊ] , [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ˈfoʊ] [ju:; jʊ][baɪ] [əˈnʌðər] [teɪl] ,
” **It does not quite follow , as I can show you by another tale ,**
” 它 做 不是 相当 跟随 , 作为 我 能 展示 你 经过 其他 故事 ,
“这并不完全成立，我可以再用另一个故事来说明这一点。”

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] [tru:] .
which I believe to be quite true .
哪个 我 相信 到 是 相当 真的 :

我认为这完全正确。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
It happened to the King of Prussia , the great - grandfather of the present
它 发生 到 这 国王 的 普鲁士 , 这 伟大的 - 祖父 的 这 展示
[ˈempərər] .
emperor .
皇帝 :

这件事发生在普鲁士国王身上，他是现任皇帝的曾祖父。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [pɑ:rk] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [wer] [hi:; hi]
He was walking one day in the outer park surrounding the castle where he
他 曾是 步行 一 天 在 这 外 公园 周围 这 城堡 在哪里 他
[wʌz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] ,
was then living ,
曾是 然后 活的 ,

有一天，他正在他当时居住的城堡周围的外围公园里散步。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌn'dres] ['ju:nɪfɔ:rm] ,
and he was wearing his undress uniform ,
和 他 曾是 穿着 他的 脱衣服 制服 ,
[əndə'kleɪzɪŋ] ,
他当时穿着便服。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [kwaɪt] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri]
so that there was nothing to distinguish him from quite an ordinary
所以 那 那里 曾是 没有什么 到 区分 他 从 相当 一个 普通的
[ˈsoʊldʒər] .
soldier .
士兵 :

所以他跟普通士兵没什么两样。

[æz; əz][hi:; hi] [dru:] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] ,
As he drew near to the gateway he saw a little boy with a donkey ,
作为 他 画 靠近 到 这 网关 他 锯 一个 小的 男生 和 一个 驴 ,
[əndə'kleɪzɪŋ] ,
他走到门口时，看见一个小男孩牵着一头驴。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bekənd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] .
and the little boy called out to him and beckoned him to come .
和 这 小的 男生 称为 出去 到 他 和 招手 他 到 来 .
[əndə'kleɪzɪŋ] ,
小男孩向他喊叫，并示意他过来。

[ˈveri] [mʌtʃ] [ə'mju:zd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'prəʊtʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] , - [lʊk] [hɪr] ,
Very much amused , the king approached , and the little boy said , ' Look here ,
非常 很多 觉得好笑 , 这 国王 接近 , 和 这 小的 男生 说 , - 看 这里 ,
[əndə'kleɪzɪŋ] ,
国王觉得很有趣，便走上前去，小男孩说：“看这里，

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][hoʊld][maɪ] ['dɑ:ŋki] .
I want you to hold my donkey .
我 想 你 到 抓住 我的 驴 .
[əndə'kleɪzɪŋ] ,
我想让你帮我牵一下驴。

[aɪv] [gɔ:t][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [li:v] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
I've got a letter which I must leave at the castle ,
我已经 得到 一个 信 哪个 我 必须 离开 在 这 城堡 ,
[əndə'kleɪzɪŋ] ,
我有一封信必须留在城堡里。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [teɪk] [maɪ] ['dɑ:ŋki] [ɪn'saɪd] the146
and I may not take my donkey inside the146
和 我 可能 不是 拿 我的 驴 里面 the146
[əndə'kleɪzɪŋ] ,
我可能不会把我的驴带进146号房间。

[geɪt] .
gate .
门 .

但是，如果你在我回来之前照顾好他，你就不会吃亏。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tɪl] [aɪ][get] [bæk] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ðə; ði][ˈluːzər] .
But if you will take care of him till I get back you shall not be the loser .
但 如果 你 将要 拿 关心 的 他 直到 我 得到 后退 你 将 不是 是 这 失败者 .
但是，如果你在我回来之前照顾好他，你就不会吃亏。

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈtrʌb(ə)l] [wen] [aɪ][get] [bæk] !
I'll give you something for your trouble when I get back !
患病的 给 你 某物 为了 你的 麻烦 什么时候 我 得到 后退 !
我回去后会给你一些补偿!

- [soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [baɪ][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] [waɪlst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ]
' So the king took the donkey by the bridle and held him whilst the little boy
- 所以 这 国王 采取 这 驴 经过 这 轡 和 握住 他 而 这 小的 男生
[ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæɪs(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [hɪz; ɪz] [ˈletər] .
ran up to the castle and delivered his letter .
跑 向上 到 这 城堡 和 发表 他的 信 .
于是国王牵着驴，让小男孩跑到城堡去送信。

[ðen] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] ,
Then when the little fellow had come back ,
然后 什么时候 这 小的 同伴 有 来 后退 ,
等小家伙回来后，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪlvər] [ˈhæfpeni] ([sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ˈdʒɜːrməni] [ðen])
he pulled out a little silver halfpenny (such as they had in Germany then)
他 拉 出去 一个 小的 银 半便士 (这样的 作为 他们 有 在 德国 然后)
[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and gave it to the king ,
和 给予 它 到 这 国王 ,
他掏出一枚小小的银半便士（当时德国流通的那种），递给了国王。

[ˈseɪɪŋ] , - [ðer; ðər] , [maɪ] [ɡʊd] [frend] , [ðæts] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] !
saying , ' There , my good friend , that's for your trouble , and thank you !
说 , - 那里 , 我的 好的 朋友 , 那就是 为了 你的 麻烦 , 和 感谢 你 !
他说：“好了，我的好朋友，这算是给你的补偿，谢谢你！”

- [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ɡaːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdɑːŋki] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] .
' and then he got on his donkey and rode off .
- 和 然后 他 得到 在 他的 驴 和 骑 离开 .
然后他就骑上驴走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [kept] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈhæfpeni] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
But the king kept the silver halfpenny and took it home with him ,
但 这 国王 保留 这 银 半便士 和 采取 它 家 和 他 ,
但国王留下了那枚银半便士，并把它带回了家。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːft] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ruːm] [hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [held] [aɪ ˈtiː] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]
and when he reached his wife's room he went in and held it out on the
和 什么时候 他 达到 他的 妻子的 房间 他 去 在 和 握住 它 出去 在 这
[pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
palm of his hand ,
棕榈 的 他的 手 ,
他走到妻子房间门口，走了进去，把那东西放在手掌上递了过去。

[ænd; ənd] [sed] — - [siː] [ðer; ðər] , [waɪf] ;
and said — ' See there , wife ;
和 说 — - 看 那里 ; 妻子 ;
然后说——“你看，老婆；

[ðer; ðær][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmʌni] [ðæt] [ðaɪ] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz][ˈevər] [ɜːrnd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
there is the first money that thy husband has ever earned by the work of his
那里 是 这 第一的 钱 那 你的 丈夫 有 曾经 获得 经过 这 工作 的 他的
[oʊn] [hændz] ！ -
own hands ！ '
自己的 双手 ！ -

这是你丈夫有生以来第一次靠自己双手劳动挣到的钱！

" [bəuθ] [bɔɪz] [læft] [ˈmerəli] [æt; ət] [ðɪs] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd][fərˈga:t][ðə; ði] [greɪv] [θɔːts] [wɪtʃ]
" Both boys laughed merrily at this story , and forgot the grave thoughts which
" 两个都 男孩们 笑了 兴高采烈地 在 这 故事 , 和 忘了 这 严重 想法 哪个
[hæd; həd] [gɔːn] [bɪˈfɔːr] .
had gone before .
有 已消失 前 .

两个男孩听了这个故事都哈哈大笑，忘记了之前那些严肃的思绪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fərˈget] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɛə] [ˈædl̩ɜːz] [wɜːrdz] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz]
But they did not forget to think of Herr Adler's words many times during the days
但 他们 做过 不是 忘记 到 思考 的 先生 阿德勒的 字 许多 时代 期间 这 天
[ðæt] [fluː] [soʊ] [ˈhæpɪli] [baɪ] .
that flew so happily by .
那 飞翔 所以 快乐地 经过 .

但在那段快乐时光里，他们常常想起阿德勒先生的话。

[ˈsepi] [ˈnevər] [blaʃt] [nɔːr] [meɪd] [ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [ɔːr] [kɔːrs] [fer] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]
Seppi never blushed nor made excuse for the poor or coarse fare he brought with
塞皮 绝不 脸红了 也不 制成 原谅 为了 这 贫穷的 或者 粗 票价 他 带来 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

塞皮从不为自己带来的低劣或粗糙的食物感到羞愧或辩解。

[ænd; ənd] [skwɪb] [wʊd] [iːt] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈredɪli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æz; əz] [gʊd] [æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] [æz; əz]
and Squib would eat it as readily and with as good an appetite as
和 爆破 会 吃 它 作为 容易 和 和 作为 好的 一个 食欲 作为
[ˈliːsəz] [keɪks] ,
Lisa's cakes ,
丽莎的 蛋糕 ,

而斯奎布会像吃丽莎的蛋糕一样，毫不犹豫地把它吃掉，而且食欲十足。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
thinking of the prince in the wood ,
思维 的 这 王子 在 这 木头 ,
想起了森林里的王子，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl][soʊ] [gʊd] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsiːznd] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈæpɪtaɪt] .
and how he found all so good when it was seasoned by a good appetite .
和 如何 他 成立 全部 所以 好的 什么时候 它 曾是 经验丰富的 经过 一个 好的 食欲 .
他发现，只要胃口好，一切都那么美味。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈsepi] [wʊd] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] - [ˈbɜːrnər] ,
He and Seppi would play at the prince and the charcoal - burner ,
他 和 塞皮 会 玩 在 这 王子 和 这 木炭 - 刻录机 ,
他和塞皮会玩王子和烧炭工的游戏，

[ænd; ənd] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ɡeɪmz] [səˈdʒestɪd] [baɪ][hɛə] [ˈædl̩ɜːz] [teɪlz; ˈteɪlɪz] ;
and numbers of other games suggested by Herr Adler's tales ;
和 数字 的 其他 游戏 建议 经过 先生 阿德勒的 故事 ;
以及阿德勒先生的故事中提到的其他一些游戏；

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈvæli] , [ænd; ənd] Squib147
and he came often to see them in their favourite valley , and Squib147
和 他 来了 经常 到 看 他们 在 他们的 最喜欢的 谷 , 和 Squib147

他经常去他们最喜欢的山谷看望他们，还有Squib147

[dɪˈklerd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊr] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [braɪtə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [keɪm] [aʊt]
declared that he was sure the sun shone brighter and the flowers came out
声明 那 他 曾是 当然 这 太阳 闪耀 更亮 和 这 花朵 来了 出去
[ˈbetər] [ænd; ənd][ˈfæstər][ɑ:n][ðə; ði] [deɪz] [hɛə] [ˈædlə] [keɪm] .
better and faster on the days Herr Adler came .
更好的 和 快点 在 这 天 先生 阿德勒 来了 .

他宣称，每当阿德勒先生来访，阳光就会更加灿烂，鲜花就会更加盛开、更加美丽。

“ [ˈhi:z] [ðə; ði][moʊst] [ˈsplendɪd] [mæn][fɔ:r; fər] [ˈsto:rɪz] [ðæt] [ˈevər][wʌz; wəz] !
” **He's the most splendid man for stories that ever was !**
” 他是 这 最多 灿烂 男人 为了 故事 那 曾经 曾是 !
“他是史上最棒的故事讲述者！ ”

” [hi:; hi] [kraɪd] [ɪn] [greɪt] [ædməˈreɪ](ə)n][wʌn] [deɪ] ； “ [bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [ðæt] ,
” **he cried in great admiration one day ; “ but I feel that ,**
” 他 哭 在 伟大的 钦佩 一 天 ； “ 但 我 感觉 那 ,
有一天，他激动地喊道：“但我感觉，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][æz; əz] [ˈmeni] [ˈsto:rɪz] [ɪn][maɪ] [hed] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [dʒʌst][bɜ:rst] ! ”
if I had as many stories in my head as he has , it would just burst ! ”
如果 我 有 作为 许多 故事 在 我的 头 作为 他 有 , 它 会 只是 爆裂 ! ”
-
148
-

如果我脑子里装着像他那么多故事，我的脑袋早就爆了！ “148

[ˈtʃæptər] [ˌvi:;aɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII :
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [wɔ:k] .
A WONDERFUL WALK :
一个 精彩的 走 .
一次美妙的散步。

“ [du:] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [maɪ] [hoʊm] [ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] , ” [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] [ˈskwɪb] [wʌn] [deɪ] ；
” **Do come to see my home and my mother , “ pleaded Squib one day ;**
” 做 来 到 看 我的 家 和 我的 母亲 , ” 恳求 爆破 一 天 ；
“请您来看看我的家和我母亲吧，”斯奎布有一天恳求道；

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [soʊ] [laɪk] [aɪ ˈti:] — [ænd; ənd][aɪm] [fʊr] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [tu:] !
” **I should so like it — and I'm sure she would too !**
” 我 应该 所以 喜欢 它 — 和 我是 当然 她 会 也 !
“我肯定会喜欢的——而且我相信她也会喜欢的！ ”

” [soʊ][hɛə] [ˈædlə] [ˈsmaɪlɪŋli] [kənˈsentɪd] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ˈoʊvər][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]
” **So Herr Adler smilingly consented , and climbed up over the brow of the hill**
” 所以 先生 阿德勒 微笑着 同意 , 和 攀登 向上 超过 这 眉头 的 这 爬坡道
[wɪð; wɪθ][ˈskwɪb] ,
with Squib ,
和 爆破 ,
于是阿德勒先生笑着同意了，和斯奎布一起爬上了山顶。

于是阿德勒先生笑着同意了，和斯奎布一起爬上了山顶。

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [pæθ] [ðæt]
pointing out to him a hundred curious and beautiful things along the path that
指向 出去 到 他 一个 百 好奇的 和 美丽的 事物 沿着 这 小路 那
[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [brɪˈfɔːr] ,
he had never seen before ,
他 有 绝不 已见 前 ,
向他指出沿途一百件他从未见过的奇特美丽的事物,

[ɔːr] [ˈræðər] , [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈnɒʊtɪst] .
or rather , had never noticed .
或者 相当 , 有 绝不 注意到 .
或者说, 从未注意到过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnɒʊbəːdi][æt; ət] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [[æˈleɪ] [wen] [ðeɪ] [ɡɑːt][ðer; ðər] ,
There was nobody at home at the chalet when they got there ,
那里 曾是 无人 在 家 在这 小木屋 什么时候 他们 得到 那里 ,
他们到达小木屋时, 屋里一个人也没有。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [brɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [ˈnuːndər] [lʌntʃ] [ɔːr]
as the ladies had gone out for a walk before their noonday lunch or
作为 这 女士们 有 已消失 出去 为了 一个 走 前 他们的 午 午餐 或者
[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 .
女士们在午餐或早餐前外出散步。

[bʌt; bət] [skwɪb] [dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [[ʊ] [hɛə] [ˈædlə] [ɔːl][hɪz; ɪz]
But Squib did not mind this , for he wanted to show Herr Adler all his
但 爆破 做过 不是 头脑 这 , 为了 他 通缉 到 展示 先生 阿德勒 全部 他的
[kəˈlekʃənz] ,
collections ,
收藏 ,
但斯奎布并不介意, 因为他想向阿德勒先生展示他所有的收藏品。

[ænd; ənd][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈkwɛstʃənz] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈspesɪmənz] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt]
and to ask him a lot of questions about the specimens he had picked
和 到 问 他 一个 很多 的 问题 关于 这 标本 他 有 挑选
[ʌp][ænd; ənd] [stɔːrd] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌbədz] .
up and stored away in his cupboards .
向上 和 存储 离开 在 他的 橱柜 .
然后向他询问了很多关于他收集并存放在橱柜里的标本的问题。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɛə] [ˈædlə] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] , [ænd; ənd][toʊld][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][soʊ]
Of course Herr Adler knew just what he wanted , and told all about it so
的 课程 先生 阿德勒 知道 只是 什么 他 通缉 , 和 讲述 全部 关于 它 所以
[ˈɪntrəstɪŋli, ˈɪntrestɪŋli] ,
interestingly ,
有趣的是 ,
当然, 阿德勒先生非常清楚自己想要什么, 并且绘声绘色地讲述了这一切。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] .
that they were a long while in getting through the collection .
那 他们 是 一个 长的 尽管 在 获得 通过 这 收藏 .
他们花了很长时间才整理完这些藏品。

[bʌt; bət] [skwɪb] [kept] [ˈfaɪndɪŋ] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [haʊ] [ˈkerləs] [ænd; ənd] [ˈslʌv(ə)nli] [hɪz; ɪz] [wɜːrk]
But Squib kept finding again and again how careless and slovenly his work
但 爆破 保留 寻找 再次 和 再次 如何 粗心 和 邋遢的 他的 工作
[ˈɔːf(ə)n][wʌz; wəz] .
often was .
经常 曾是 .
但斯奎布一次又一次地发现自己的工作常常多么粗心大意、马虎马虎。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][draɪ][sʌm; səm][plænts][æz; əz] ['spesɪmənz] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ə; eɪ]
He wanted to dry some plants as specimens , but he was always in a
他 通缉 到 干燥 一些 植物 作为 标本 , 但 他 曾是 总是 在 一个
hurry149
hurry149
hurry149

他想把一些植物晒干做标本，但他总是很匆忙。149

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯奎布和他的朋友们(Squib and His Friends)

第7/13页

[ˈoʊvər][ˌaɪˈtiː] , [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪˈtiː][soʊ] ['kerləsli] [ðæt][ðə; ði] [pʊr] [plænt][wʌz; wəz][kwɔɪt] [spɔɪld] ;
over it , and did it so carelessly that the poor plant was quite spoiled ;
超过 它 , 和 做过 它 所以 粗心大意 那 这 贫穷的 植物 曾是 相当 被宠坏了 ;
他把它放在上面, 却又如此粗心大意, 以至于可怜的植物完全坏掉了;

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [mʌθs] [wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['ruːɪnd] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz]
and even his butterflies and moths were many of them ruined because
和 甚至 他的 蝴蝶 和 蛾子 是 许多 的 他们 毁坏 因为
[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['hʌf] [peɪnz][wɪð; wɪθ] ['pɪnɪŋ] [ðəm; ðəm] [daʊn] ['prɑːpərli] .
he did not take enough pains with pinning them down properly .
他 做过 不是 拿 足够的 疼痛 和 钉住 他们 向下 适当地 .
甚至他制作的蝴蝶和飞蛾标本, 也有很多因为他没有认真地把它们固定好而毁掉了。

[wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [sɔː] [haʊ] ['peɪʃntli] [ænd; ənd][ˈdʒentli] [hə] ['ædlə] ['fɪŋgərd] [ðə; ði] ['spesɪmənz] ,
When the little boy saw how patiently and gently Herr Adler fingered the specimens ,
什么时候 这 小的 男生 锯 如何 耐心 和 轻轻地 先生 阿德勒 用手指 这 标本 ,
当小男孩看到阿德勒先生多么耐心、多么温柔地用手指触摸标本时,

[ænd; ənd] [haʊ] [ʌndər'stændɪŋli] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ðəm; ðəm] , [hiː; hi] [felt] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
and how understandingly he treated them , he felt ashamed of his own
和 如何 理解地 他 治疗 他们 , 他 毛毡 羞愧 的 他的 自己的
['heɪsti] ['slʌvnliːnəs] ,
hasty slovenliness ,
仓促 邋遢 ,
他如此体贴地对待他们, 让他为自己之前的草率和邋遢感到羞愧。

[ænd; ənd] ['hiːvɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [hiː; hi] [sed] , —
and heaving a great sigh he said , —
和 起伏 一个 伟大的 叹 他 说 , —
他长叹一声, 说道:

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] ['klevər] [laɪk] [juː; jʊ] !
“ **Oh , I wish I were clever like you !**
“ 哦 , 我 希望 我 是 聪明的 喜欢 你 !
“哦, 我真希望我能像你一样聪明! ”

[ˌaɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][naɪs][tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [soʊ] [wel] ! ”
It must be nice to do everything so well ! ”
它 必须 是 好的 到 做 一切 所以 出色地 ! ”
能把所有事情都做得这么好, 一定很棒吧!

“ [noʊ] , [noʊ] , [maɪ][ˈlɪt(ə)] [frend] , [ðæt][ɪz][nɑːt][ˌaɪˈtiː][æt; ət][ɔːl] , ” ['ænsər] [hə] ['ædlə] .
“ **No , no , my little friend , that is not it at all , ” answered Herr Adler .**
“ 不 , 不 , 我的 小的 朋友 , 那 是 不是 它 在 全部 , ” 回答 先生 阿德勒 .
“不, 不, 我的小朋友, 根本不是那样的,”阿德勒先生回答道。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ɔːl] [ðɪs] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][ˌeɪˈem] ['duːɪŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ][bɪɡ] ,
“ **You could do all this just as well as I am doing now with my big ,**
“ 你 可以 做 全部 这 只是 作为 出色地 作为 我 是 正在做 现在 和 我的 大的 ,
“你完全可以像我现在这样, 用我的大.....”

[ˈklʌmzi] ['fɪŋgərz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [peɪnz] .
clumsy fingers ; but you must have patience , and you must take pains .
笨拙 手指 ; 但 你 必须 有 耐心 , 和 你 必须 拿 疼痛 .
手指笨拙; 但你必须要有耐心, 并且要努力。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈevər] [dʌŋ] [wel] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [wɪˈðəʊt] [ker] [ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] . ”
Nothing is ever done well in this world without care and time and patience . ”
没有什么 是 曾经 完毕 出色地 在 这 世界 没有 关心 和 时间 和 耐心 . ”

在这个世界上，没有细心、时间和耐心，任何事情都做不好。

“ [ɑː] , [ðæts] [dʒʌst][aɪ ˈtiː] !
” **Ah , that's just it !**
” 啊 , 那就是 只是 它 !

“啊，原来是这样！ ”

” [saɪd] [skwɪb] , “ [ænd; ənd][aɪm][nɑːt][ˈpeɪ(ə)nt] .
” **sighed Squib , “ and I'm not patient .**
” 叹了口气 爆破 , “ 和 我是 不是 病人 .

“斯奎布叹了口气，‘我可没耐心。’”

[aɪm] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] [tuː; tə][get][tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
I'm always in a hurry to get to something else .
我是 总是 在 一个 匆忙 到 得到 到 某物 别的 .

我总是急着去做别的事情。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [θɪŋz] ; [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt][duː][ðəm; ðəm] [wel] . “
I want to do things ; but I can't do them well . ”
我 想 到 做 事物 ; 但 我 不能 做 他们 出色地 . ”

我想做事，但我做不好。

“ [nɑːt][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jə] [ˈɔːlweɪz] [duː][jər; jər] [ˈveri] [best] ,
” **Not all at once , of course ; but if you always do your very best ,**
” 不是 全部 在 一次 , 的 课程 ; 但 如果 你 总是 做 你的 非常 最好的 ,
“当然，不可能一下子全部做到；但如果你始终竭尽全力，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [sərˈpraɪz] [juː; jə] [haʊ] [fæst][juː; jə] [wɪl] [get][ɑːn] .
it will surprise you how fast you will get on .
它 将要 惊喜 你 如何 快速地 你 将要 得到 在 .

你会惊讶于自己进步的速度有多快。

[juː; jə][ˈɔːf(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] [ˈseɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈduːɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
You often hear the saying that if a thing is worth doing at all ,
你 经常 听到 这 说 那 如果 一个 事物 是 值得 正在做 在 全部 ,

你经常会听到这样一句话：如果一件事值得做，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] [ˈduːɪŋ] [wel] .
it is worth doing well .
它 是 值得 正在做 出色地 .

值得做好。

[traɪ] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [ɪn][maɪnd] ,
Try always to keep that in mind ,
尝试 总是 到 保持 那 在 头脑 ,

务必时刻牢记这一点。

[ænd; ənd][juː; jə] [wɪl] [suːn] [siː] [haʊ] [fæst][juː; jə] [lɜːrn] [tuː; tə][wɜːrk] [ˈklevərli] ,
and you will soon see how fast you learn to work cleverly ,
和 你 将要 很快 看 如何 快速地 你 学习 到 工作 巧妙地 ,

你很快就会发现学习巧妙工作的速度有多快。

[bəʊθ][wɪð; wɪθ][jər; jər][hændz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jər; jər] [hed] . “
both with your hands and with your head . ”
两个都 和 你的 双手 和 和 你的 头 . ”

既可以用手，也可以用头。”

“ [wel] , [aɪl] [traɪ] , “ [ˈænsər] [skwɪb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ;
” **Well , I'll try , “ answered Squib with a sigh ;**
” 出色地 , 患病的 尝试 , “ 回答 爆破 和 一个 叹 ;

“好吧，我会试试的。”斯奎布叹了口气回答道；

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ˈveri] [hɑ:rd][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [ˈsʌmtaɪmz] . ” -
“ but it's very hard not to be in a hurry sometimes . ” 150
“ 但 它是 非常 难的 不是 到 是 在 一个 匆忙 有时 . ” -
“但有时候很难不着急。”150

[hɛə] [ˈædlə] [keɪm] [ˈprez(ə)ntli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [kɑ:vɪd] [ˈænɪmlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər]
Herr Adler came presently to his collection of carved animals for the little sisters
先生 阿德勒 来了 目前 到 他的 收藏 的 雕刻 动物 为了 这 小的 姐妹
[ænd; ənd] [ˈfrendz] [æt; ət] [hoʊm] .
and friends at home .
和 朋友们 在 家 .
阿德勒先生很快把他的雕刻动物收藏带回家，送给家里的小妹妹和朋友们。

[skwɪb] [dɪˈspleɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [praɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrend] [spoʊk] [ˈveri] [ˈkaɪndli] [əˈbaʊt]
Squib displayed them with some pride , and his friend spoke very kindly about
爆破 显示 他们 和 一些 自豪 , 和 他的 朋友 辐 非常 亲切地 关于
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
斯奎布颇为自豪地展示了它们，他的朋友也对它们赞不绝口；

[fɔ:r; fər] [ʌnˈtɪl] [ˈsepi] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [skwɪb] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə][ʌv; əv]
for until Seppi had taught him a little , Squib had had no idea of
为了 直到 塞皮 有 教授 他 一个 小的 , 爆破 有 有 不 主意 的
[ˈkɑ:rviŋ] .
carving .
雕刻 .
在塞皮教了他一点雕刻技巧之前，斯奎布对雕刻一无所知。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈfoʊd] [skwɪb] , [æz; əz] [ˈsepi] [ˈnevər] [dɪd] , [haʊ] [ɑ:d] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænɪmlz]
But he showed Squib , as Seppi never did , how odd many of his animals
但 他 显示 爆破 , 作为 塞皮 绝不 做过 , 如何 奇怪的 许多 的 他的 动物
[wɜ:r; wər] ,
were ,
是 ,
但他向斯奎布展示了塞皮从未做到过的事情，那就是他的许多动物有多么古怪。

[wɪð; wɪθ][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][hɔ:rnz][ænd; ənd] [teɪlz] , [rɔ:ŋ] [ˈhedz] [ɑ:n] [rɔ:ŋ] [ˈbɑ:dɪz] ,
with impossible horns and tails , wrong heads on wrong bodies ,
和 不可能的 角 和 尾巴 , 错误的 头部 在 错误的 身体 ,
长着不合常理的角和尾巴，错位的头配错的身体，
[ænd; ənd] [legz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈdʒɔɪntɪd][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei] — [ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈblʌndərz] , [ˈpɑ:rtli] [ˈkerləs] ,
and legs sometimes jointed the wrong way — all sorts of blunders , partly careless ,
和 腿 有时 关节 这 错误的 方式 — 全部 排序 的 失误 , 部分 粗心 ,
腿部关节有时装反了——各种各样的错误，部分是粗心大意造成的。

[ˈpɑ:rtli][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈlækɪŋ] [skɪl] ,
partly the result of lacking skill ,
部分 这 结果 的 缺乏 技能 ,
部分原因是技能不足，

[bʌt; bət][ˈdi:fekts; dɪˈfekts] [wɪt] [skwɪb] [hæd; həd][ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [brɪˈfɔ:r] .
but defects which Squib had taken as a matter of course before .
但 缺陷 哪个 爆破 有 已采取 作为 一个 事情 的 课程 前 .
但这些缺陷，Squib 之前早已习以为常。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][tu:; tə] [əˈmju:z] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
“ **They are such little things , and only to amuse the children , ” said the little**
“ 他们 是 这样的 小的 事物 , 和 仅有的 到 娱乐 这 孩子们 , ” 说 这 小的
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

“它们只是些小东西，只是为了逗孩子们开心而已，”小男孩说。

“ [ju:; jʊ] [si:] [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [mʌtʃ] [ˈmætər] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] .
“ **you see it doesn't much matter whether they are right or wrong .**
“ 你 看 它 不 很多 事情 无论 他们 是 正确的 或者 错误的 .
你看，他们是对是错其实并不重要。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər] [ker] . “
They will never care . ”
他们 将要 绝不 关心 . ”

他们根本不会在意。

“ [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ˈveri] [tru:] ; [bʌt; bət] [ðæts] [nɑ:t][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈti:] ,
“ **That may be very true ; but that's not the way to look at it ,**
“ 那 可能 是 非常 真的 ; 但 那就是 不是 这 方式 到 看 在 它 ,
“这或许很有道理；但这并不是看待问题的方式。”

“ [ˈænsər] [hɛə] [ˈædlə] [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **answered Herr Adler smiling .**
“ 回答 先生 阿德勒 微笑 .

阿德勒先生笑着回答道。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkɑ:ntent][tu:; tə] [kɑ:rv] [ɪn] [ðɪs] [ˈenihaʊ] [ˈfæʃ(ə)n] ?
“ **Are you going to be always content to carve in this anyhow fashion ?**
“ 是 你 去 到 是 总是 内容 到 雕刻 在 这 无论如何 时尚 ?
“你打算一直这样随心所欲地雕刻吗？ ”

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑ:t] , [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ɪmˈpru:v] ,
and if not , how are you going to improve ,
和 如果 不是 , 如何 是 你 去 到 提升 ,
如果不是，你打算如何改进？

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkri:tʃər] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
if you are quite satisfied with a creature which has the head of a horse ,
如果 你 是 相当 使满意 和 一个 生物 哪个 有 这 头 的 一个 马 ,
如果你对一个长着马头的生物感到非常满意，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔ:g] ?
and the body of a goat , and the tail of a dog ?
和 这 身体 的 一个 山羊 , 和 这 尾巴 的 一个 狗 ?
还有山羊的身体和狗的尾巴？

“ [skwɪb] [bɜ:rst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] [æz; əz][hɛə] [ˈædlə] [held] [ʌp][ðə; ði] [ˌnɑ:ndrɪˈskript] [ˈænɪm(ə)] [ɪn] [ˈkwestʃən] ,
“ **Squib burst out laughing as Herr Adler held up the nondescript animal in question ,**
“ 爆破 爆裂 出去 笑 作为 先生 阿德勒 握住 向上 这 不伦不类 动物 在 问题 ,
“当阿德勒先生举起那只毫不起眼的动物时，斯奎布突然大笑起来。”

[ˈtɜ:rnɪŋ] [aɪ ˈti:] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] .
turning it round and round in his hand as he spoke .
转弯 它 圆形的 和 圆形的 在 他的 手 作为 他 辐 .
他一边说话，一边把玩着手中的物件。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn] , [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] ?
“ **It is rather a queer one , isn't it ?**
“ 它 是 相当 一个 酷儿 一 , 不是 它 ?
“这确实有点奇怪，不是吗？ ”

[bʌt; bət] ['sɛpi] ['nevər] [təʊld][,em 'i:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɔ:ŋ] ; [ænd; ənd][ˈli:sə] [kɔ:lz] [ðem; ðəm] [ɔ:l]
But Seppi never told me they were wrong ; and Lisa calls them all
但 塞皮 绝不 讲述 我 他们 是 错误的 ； 和 丽莎 呼叫 他们 全部

wunderschön .

但塞皮从未告诉我他们错了；而丽莎则称他们都是wunderschön（美丽的）。

[aɪ] ['nevər] ['trʌblɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] ['weðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [naʊ] . "
I never troubled to think whether they were right or wrong ; but I will now . "
我 绝不 麻烦 到 思考 无论 他们 是 正确的 或者 错误的 ； 但 我 将要 现在 . "

151

我以前从未费心去想他们是对是错；但我现在要认真思考了。”151

" [du: , [maɪ] [ˈlɪt(ə)] [frend] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jʊr; jər] [wɜ:rk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [mɔ:r]
" Do , my little friend , and you will find your work a hundred times more
" 做 , 我的 小的 朋友 , 和 你 将要 寻找 你的 工作 一个 百 时代 更多的
[ˈɪntrəstɪŋ] .
interesting .
有趣的 .

“去做吧，我的小朋友，你会发现你的工作会变得有趣百倍。”

[si:] [haʊ] ['sɛpi] [ɪnˈdʒɔɪz] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [goʊts] ,
See how Seppi enjoys drawing his goats ,
看 如何 塞皮 享受 绘画 他的 山羊 ,

看看塞皮是如何享受画他的山羊的，

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ˈri:əli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [laɪk] [laɪf] ,
now that he is really trying to make them like life ,
现在 那 他 是 真的 尝试 到 制作 他们 喜欢 生活 ,

既然他真的在努力让它们像生活一样，

[nɑ:t] [dʒʌst] [soʊ] ['meni] [fɔ:r] - [legd] ['kri:tʃərz] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [ˈɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] . "
not just so many four - legged creatures that might be almost anything . "
不是 只是 所以 许多 四 - 腿 生物 那 可能 是 几乎 任何事物 . "

不仅仅是那么多四条腿的生物，它们几乎可以是任何东西。”

" [ðæts] [kwaɪt] [tru:] , " ['ænsər] [skwɪb] ; " [ɪts] ['evər] [soʊ] [mʌt] [mɔ:r] [ˈɪntrəstɪŋ] .
" That's quite true , " answered Squib ; " it's ever so much more interesting .
" 那就是 相当 真的 , " 回答 爆破 ; " 它是 曾经 所以 很多 更多的 有趣的 .

“确实如此，”斯奎布回答说，“这真是太有趣了。”

[aɪ] [traɪ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['kɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] ;
I'll try that with my carving and other things ;
患病的 尝试 那 和 我的 雕刻 和 其他 事物 ;

我会尝试用这种方法来雕刻和其他东西；

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] ['evriθɪŋ] ['dɪdnt] [teɪk] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɜ:rɪŋ] .
but I wish everything didn't take so long in the learning .
但 我 希望 一切 没有 拿 所以 长的 在 这 学习 .

但我希望学习过程不要花费那么长时间。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə] [ˈlʌntʃən] ,
" And then they went down to luncheon ,
" 和 然后 他们 去 向下 到 午餐 ,

然后他们下楼去吃午饭了。

[ænd; ənd][hɛə] ['ædlə] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ] [skwɪb] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [praɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər]
and Herr Adler was introduced by Squib with great pride to his mother
和 先生 阿德勒 曾是 介绍 经过 爆破 和 伟大的 自豪 到 他的 母亲
[ænd; ənd][hɜ:; hər] [frendz] .
and her friends .
和 她 朋友们 .

斯奎布非常自豪地将阿德勒先生介绍给了他的母亲和她的朋友们。

[ˈdʊrɪŋ] ['lʌntʃən] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['kwaɪət] [ðæt] [skwɪb] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
During luncheon he was so quiet that Squib was rather disappointed ,
期间 午餐 他 曾是 所以 安静的 那 爆破 曾是 相当 失望的 ,
午餐时他一直很安静，这让斯奎布颇为失望。

[ə'freɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [nɑ:t] [si:] [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪntrəstɪŋ] [mæn][hi:; hi][wʌz; wəz] ;
afraid his mother would not see what a very interesting man he was ;
害怕的 他的 母亲 会 不是 看 什么 一个 非常 有趣的 男人 他 曾是 ;
他害怕母亲不会发现他是一个多么有趣的人；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['terəs] ['æftərwərdz] ,
but when they all went out upon the little terrace afterwards ,
但 什么时候 他们 全部 去 出去 之上 这 小的 阳台 然后 ,
但后来当他们都走到小露台上时，

[ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] [sɪpɪŋ] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] , [ðen] [hɛə] ['ædlə] [wʌz; wəz] ['i:zəli] [drɔ:n]
and sat there sipping coffee and talking , then Herr Adler was easily drawn
和 卫星 那里 啜饮 咖啡 和 说 , 然后 先生 阿德勒 曾是 容易地 绘制
[ˈɪntu:][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] ,
into conversation ,
进入 对话 ,

他们坐在那里一边喝咖啡一边聊天，阿德勒先生很快就被拉进了谈话中。

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stɔ:rɪz] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm]
and soon had all the company listening to his stories , and asking him
和 很快 有 全部 这 公司 聆听 到 他的 故事 , 和 问 他
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .

很快，公司里的所有人都开始听他讲故事，并向他提问。

[skwɪb] [ænd; ənd] [zɑ:r] [sæt] [tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['pɜ:rfɪktli] ['kɑ:ntent] ,
Squib and Czar sat together on the ground perfectly content ,
爆破 和 沙皇 卫星 一起 在 这 地面 完美 内容 ,
斯奎布和沙皇并肩坐在地上，十分满足。

[ænd; ənd] [ðoo] [ðə; ði] [tɔ:k] [wʌz; wəz] [ˈɔ:f(ə)n][fa:r] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [hed] ,
and though the talk was often far above the little boy's head ,
和 尽管 这 讲话 曾是 经常 远的 多于 这 小的 男孩们 头 ,
尽管谈话内容常常远远超出小男孩的理解范围，

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ,
he liked to listen all the same ,
他 喜欢 到 听 全部 这 相同的 ,
他还是喜欢听。

[ænd; ənd][tu:; tə][noʊt] [ðə; ði] [ˌɪntrəst] [ɔ:l][ðə; ði] ['leɪdɪz] [tɒk] [ɪn] [wʌt] [hɛə] ['ædlə] [təʊld][ðem; ðəm] .
and to note the interest all the ladies took in what Herr Adler told them .
和 到 笔记 这 兴趣 全部 这 女士们 采取 在 什么 先生 阿德勒 讲述 他们 .
值得注意的是，所有女士都对阿德勒先生的讲话很感兴趣。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] ,
It was quite a long time before they would let him go ,
它 曾是 相当 一个 长的 时间 前 他们 会 让 他 去 ,
他们过了很久才放他走。

[ænd; ənd] [skwɪbz] ['mʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] [wen'evər] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sper] [ðə; ði]
and Squib's mother asked him to come again whenever he could spare the
和 斯奎布的 母亲 问 他 到 来 再次 每当 他 可以 空闲的 这
[taɪm] .
time .
时间 :

斯奎布的母亲请他有空的时候再来。

" [ænd; ənd] ['mʌðər] , " [kraɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['presɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈi:gərli] ,
" And mother , " cried the little boy , pressing up to her eagerly ,
" 和 母亲 , " 哭 这 小的 男生 , 紧迫 向上 到 她 急切地 ,
"还有妈妈！"小男孩喊道，急切地依偎在她身边。

" [hɛə] ['ædlə] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [em 'i:][tu:; tə] see152
" Herr Adler says he will take me to see152
" 先生 阿德勒 说道 他 将要 拿 我 到 see152

阿德勒先生说他会带我去看152

[ə; eɪ] ['gleɪfər] [aɪs] - [keɪv] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let][em 'i:][goʊ] .
a glacier ice - cave if you will let me go .
一个 冰川 冰 - 洞穴 如果 你 将要 让 我 去 :

如果你允许我去的话，我想去冰川冰洞。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] , [bʌt; bət][nɔ:t] [tu:] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
It is a long walk , but not too long for me .
它 是 一个 长的 走 , 但 不是 也 长的 为了 我 :

虽然路程很长，但对我来说不算太长。

[pli:z] [seɪ] [aɪ] [meɪ] .
Please say I may .
请 说 我 可能 :

请答应我吧。

[aɪ][du:][soʊ][wɔ:nt][tu:; tə] . "
I do so want to . "
我 做 所以 想 到 : "

我真的很想。

" [ɪf] [hɛə] ['ædlə] [ɪz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [meɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [goʊ] ,
" If Herr Adler is kind enough to be troubled with you , you may certainly go ,
" 如果 先生 阿德勒 是 种类 足够的 到 是 麻烦 和 你 , 你 可能 当然 去 ,
"如果阿德勒先生好心为你效劳，你当然可以去，

" [ænsər] [ðə; ði][ˈleɪdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" answered the lady with a smile .
" 回答 这 女士 和 一个 微笑 :

“那位女士笑着回答道。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈveri] [kaɪnd] [ɪn'di:d] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] . "
" It is very kind indeed of him to be willing to have you . "
" 它 是 非常 种类 的确 的 他 到 是 愿意的 到 有 你 : "

“他愿意收留你，真是太好了。”

" [hɛə] ['ædlə] [ɪz] [ˈveri] [kaɪnd] , " [ænsər] [skwɪb] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈhæpi] [ˈkɔ:nfɪdəns] [ˈɪntu:]
" Herr Adler is very kind , " answered Squib , looking up with happy confidence into
" 先生 阿德勒 是 非常 种类 , " 回答 爆破 , 寻找 向上 和 快乐的 信心 进入
[ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [aɪz] ,
the smiling eyes ,
这 微笑 眼睛 ,

“阿德勒先生非常和蔼，”斯奎布回答道，他抬起头，满怀自信地望着那双微笑的眼睛。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [telz] [ɛm 'i:] [sʌt] [lɑ:ts][ʌv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [tu:] .
“ and he tells me such lots of beautiful things too .
“ 和 他 讲述 我 这样的 很多 的 美丽的 事物 也 .
“他还跟我讲了很多美好的事情。”

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [θɪŋk] [haʊ] [naɪs][aɪ 'ti:][ɪz]['gʊʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
You can't think how nice it is going about with him .
你 不能 思考 如何 好的 它 是 去 关于 和 他 .
你无法想象和他一起出行是多么美好。

“ [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][hɛə] ['ædlə] [bəʊθ] [læft] [æt; ət][ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gest] [tʊk] [hɪz; ɪz]
“ The lady and Herr Adler both laughed at that , and then the guest took his
“ 这 女士 和 先生 阿德勒 两个都 笑了 在 那 , 和 然后 这 客人 采取 他的
[dɪ'pɑ:rtʃər] ,
departure ,
离开 ,
“那位女士和阿德勒先生都笑了，然后客人就离开了。”

['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][skwɪb][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] ['ɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði]
having arranged for Squib to meet him at a certain point early on the
拥有 安排 为了 爆破 到 见面 他 在 一个 肯定 观点 早期的 在 这
['fɑ:lʊʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .
following morning .
下列的 早晨 .
并安排斯奎布在第二天清晨的某个时间与他见面。

“ ['ɪznt] [hi:; hi][kaɪnd] , [ænd; ənd] ['ɪznt] [hi:; hi] ['klevər] , ['mʌðər] ?
“ Isn't he kind , and isn't he clever , mother ?
“ 不是 他 种类 , 和 不是 他 聪明的 , 母亲 ?
“妈妈，他是不是很善良，是不是很聪明？ ”

“ [hi:; hi] [æskt] ['ɪ:gərli] , ['rʌnɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ;
“ he asked eagerly , running back to her ;
“ 他 问 急切地 , 跑步 后退 到 她 ;
他急切地问道，一边跑回她身边；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [pʊt][hɜ:r; hər][hænd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ænsər] , —
and his mother put her hand upon his head and answered , —
和 他的 母亲 放 她 手 之上 他的 头 和 回答 , —
他的母亲把手放在他的头上，回答说：

“ [jes] , [skwɪb] , [hi:; hi][ɪz][ɔ:l] [ðæt] — [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ;
“ Yes , Squib , he is all that — and he is better than that ;
“ 是的 , 爆破 , 他 是 全部 那 — 和 他 是 更好的 比 那 ;
“是的，斯奎布，他就是这样——而且他比这更好；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [tu:] .
for he is a good man too .
为了 他 是 一个 好的 男人 也 .

因为他也是个好人。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [wʌn] [gʊd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
It does one good to listen to him .
它 做 一 好的 到 听 到 他 .
听他的话对人有好处。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] . “
I wish you had brought him here before . ”
我 希望 你 有 带来 他 这里 前 . “
我真希望你早点把他带过来。

“ [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [fi:l] [ðæt] [tu:] , [ˈmʌðər] , ” [kraɪd] [skwɪb] ;
“ **Oh , I'm so glad you feel that too , mother , ” cried Squib ;**
“ 哦 , 我是 所以 高兴的 你 感觉 那 也 , 母亲 , ” 哭 爆破 ;
“哦, 妈妈, 我很高兴你也有这种感觉,”斯奎布喊道;

“ [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [mi:n] .
“ **I know just what you mean .**
“ 我 知道 只是 什么 你 意思是 :
我完全明白你的意思。

[ˈevri] [taɪm] [hɛə] [ˈædlə] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [tuː; tə][juː ˈes] , [ˈsɛpi]
Every time Herr Adler has been talking to us , Seppi
每一个 时间 先生 阿德勒 有 到过 说 到 我们 , 塞皮
每次阿德勒先生和我们说话的时候, 塞皮

[ænd; ənd][aɪ][bəʊθ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbetər] — [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ]
and I both feel as if we wanted to be better — as if we must try
和 我 两个都 感觉 作为 如果 我们 通缉 到 是 更好的 — 作为 如果 我们 必须 尝试
[ˈhɑːrdər][ænd; ənd][ˈhɑːrdər] .
harder and harder .
更难 和 更难 :
我们俩都觉得我们想要变得更好——好像我们必须更加努力。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz] ,
I don't know why it is ,
我 不 知道 为什么 它 是 ,
我不知道为什么会这样。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ˈɔːf(ə)n][ˈoʊnli][dʒʌst][sɪts][ænd; ənd] [telz] [juː ˈes][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ænd; ənd] [meɪks] [juː ˈes] [læf]
because he often only just sits and tells us tales and makes us laugh
因为 他 经常 仅有的 只是 坐着 和 讲述 我们 故事 和 制作 我们 笑
:
:
:
因为他经常只是坐在那里给我们讲故事, 逗我们笑。

[bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [wiː; wi][duː] [fi:l] .
But that's just how we do feel .
但 那就是 只是 如何 我们 做 感觉 :
但我们的确就是这么想的。

I153
I153
I153
I153

[səˈpoʊz] [ɪts] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [wʌt] [ˈsɛpi] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz] [truː] — [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
suppose it's because what Seppi said of him is true — that he is a man of
认为 它是 因为 什么 塞皮 说 的 他 是 真的 — 那 他 是 一个 男人 的
[gɑːd] .
God .
上帝 :
或许是因为塞皮对他的评价是真的——他是一位虔诚的信徒。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [fi:l] [ðæt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] . “
I always feel that about him . ”
我 总是 感觉 那 关于 他 : “
我一直都这么觉得。

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈdʒɛntli] .
“ **And I am sure it is true , ” said his mother gently .**
“ 和 我 是 当然 它 是 真的 , ” 说 他的 母亲 轻轻地 :
“我相信这是真的,”他的母亲温柔地说。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] , [ˈklɪr] ,
It was a beautiful , clear ,
它 曾是 一个 美丽的 , 清除 ,

那是一个美丽、晴朗的.....

[ˈklaʊdləs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːroʊ] [wen] [ˈskwɪb] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt]
cloudless morning on the morrow when Squib jumped out of bed and found that
无云 早晨 在 这 明天 什么时候 爆破 跳了起来 出去 的 床 和 成立 那

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [dres] .
it was time to dress .
它 曾是 时间 到 裙子 .

第二天清晨，万里无云，Squib 从床上跳起来，发现该穿衣服了。

[ˈɜːrli] [æz; əz][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [laɪt] ,
Early as it was , it was quite light ,
早期的 作为 它 曾是 , 它 曾是 相当 光 ,

虽然时间还早，但天已经很亮了。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʊd] [nɑːt] [jet] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [klaɪm] [ʌp] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lʊk]
although the sun would not yet for some little time climb up high enough to look
虽然 这 太阳 会 不是 然而 为了 一些 小的 时间 爬 向上 高的 足够的 到 看

[ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [krest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈmaʊnt(ə)n] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] .
over the crest of the great mountain away to the east .
超过 这 波峰 的 这 伟大的 山 离开 到 这 东方 .

虽然太阳还要过一段时间才会升到足够高，能够越过东方那座大山的山脊俯瞰远方。

[ˈskwɪb] [drest] [hɪmˈself] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˈliːsə][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [əˈstəː] ,
Squib dressed himself quickly , and found that Lisa was already astir ,
爆破 穿着 他自己 迅速地 , 和 成立 那 丽莎 曾是 已经 搅拌 ,

斯奎布迅速穿好衣服，发现丽莎已经起床了。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hɑːt] [ˈbrekfəst] [tuː; tə] [teɪk] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] ,
making him a hot breakfast to take before he started ,
制作 他 一个 热的 早餐 到 拿 前 他 开始 ,

我给他做了份热腾腾的早餐，让他上班前吃。

[ðoʊ] [ˈskwɪb] [hæd; həd][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] [ˈeniθɪŋ] [hæf][soʊ][naɪs] .
though Squib had not expected anything half so nice .
尽管 爆破 有 不是 预期的 任何事物 一半 所以 好的 .

虽然斯奎布没想到事情会这么好。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [zɑːr] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
Then , with Czar at his heels , he ran down the slope of the hill to the
然后 , 和 沙皇 在 他的 高跟鞋 , 他 跑 向下 这 坡 的 这 爬坡道 到 这

[ˈmiːtɪŋ] - [pleɪs] ,
meeting - place ,
会议 - 地方 ,

然后，他带着沙皇，沿着山坡跑下，来到了会面地点。

[nɑːt] [fəˈgetɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈlʌntʃən] [ˈsætʃəl] , [wɪtʃ] [ˈliːsə][hæd; həd] [stʌft]
not forgetting to take with him his luncheon satchel , which Lisa had stuffed
不是 遗忘 到 拿 和 他 他的 午餐 书包 , 哪个 丽莎 有 填充

[ˈekstrə] [fʊl] ,
extra full ,
额外的 满的 ,

他没忘记带上他的午餐袋，丽莎已经把袋子塞得满满的。

[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

春天，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃoʊd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ˈpi:tər] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [went] [ɔ:f] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈgaɪdz] [wɜ:rk] [ɪn]
and then showed it to Peter before he went off to his own guide's work in
和 然后 显示 它 到 彼得 前 他 去 离开 到 他的 自己的 指南 工作 在
[ˈlðər] [ˈpleɪsɪz] .
other places .
其他 地方 .

然后，在彼得前往其他地方从事他自己的向导工作之前，他把照片给彼得看了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərfəli] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
It was a wonderfully beautiful morning .
它 曾是 一个 太棒了 美丽的 早晨 .

这是一个美好无比的早晨。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈsɑ:ləm] [ænd; ənd] [blu:] [ɪn][ðə; ði] [west] , [wer] [ə; eɪ] [fju:] [stɑ:rz] [ˈfeɪntli] [ˈtwɪŋkəld] ;
The sky was solemn and blue in the west , where a few stars faintly twinkled ;
这 天空 曾是 庄严 和 蓝色的 在 这 西方 , 在哪里 一个 很少 明星 淡淡的 闪烁 ;
西方的天空庄严肃穆，湛蓝如洗，几颗星星隐隐闪烁；

[bʌt; bət] [ˌoʊvər'hed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈoʊp(ə)] [ˈkʌlər] , [ðæt] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd]
but overhead it was of a delicate opal colour , that changed and
但 开销 它 曾是 的 一个 精美的 蛋白石 颜色 , 那 已更改 和
[ˈɪməd] [æz; əz][ju:; jʊ] [wɑ:tʃt] [aɪ 'ti:] ,
shimmered as you watched it ,
闪闪发光 作为 你 观看 它 ,
但头顶上方却是柔和的蛋白石色，随着你的注视，颜色不断变化闪烁。

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [i:st] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [ˈɪftɪŋ] [ˈreɪnbəʊ] [tɪnts] — [ə; eɪ] [ɡreɪt] [stri:k] [ʌv; əv]
while all the east was in a glow of shifting rainbow tints — a great streak of
尽管 全部 这 东方 曾是 在 一个 辉光 的 转变 彩虹 色调 — 一个 伟大的 条纹 的
[klɪr] ,
clear ,
清除 ,
东方一片绚丽多彩，变幻莫测的彩虹光芒笼罩着大地——一道巨大的晴朗地带，

[peɪl] [ɡri:n] , [wɪð; wɪθ][ˈroʊzi] [laɪnz] [əˈkrɔ:s] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] , [ˈloʊər] [daʊn] ,
pale green , with rosy lines across it , and beyond , lower down ,
苍白 绿色的 , 和 红润 线条 穿过 它 , 和 超过 , 降低 向下 ,
浅绿色，上面有玫瑰色的条纹，再往下一点，

[dʒʌst] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd][æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] , [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈɡlɔ:ri]
just touching the mountain side as it seemed , a golden glory
只是 接触 这 山 边 作为 它 似乎 , 一个 金的 荣耀
[英 ˈreɪdɪeɪtɪŋ] 美 ˈreɪdɪeɪtɪŋ] [ˈʌpwərdz] , [ˈpælpɪteɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfaɪər] ,
radiating upwards , palpitating with living fire ,
散热 向上 , 心悸 和 活的 火 ,
仿佛触及山体，金色的光辉向上辐射，仿佛燃烧着熊熊烈火。

[tɪl] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [sʌn] [roʊz] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [si:md] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [baʊnd] ,
till all in a moment the glorious sun rose , with what seemed a sudden bound ,
直到全部 在 一个 片刻 这 辉煌 太阳 玫瑰 , 和 什么 似乎 一个 突然 边界 ,
转眼间，灿烂的太阳仿佛猛然升起，一跃而起。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈdæzliŋ] [ˈwaɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,
above the dazzling whiteness of the snow ,
多于 这 耀眼的 白人 的 这 雪 ,
在耀眼的雪白之上，

[ˈʃu:tɪŋ] [fɔːrθ] [ɡreɪt] [ˈlev(ə)l] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈspɑːtləs] [ˈsnoʊfɪːld] , [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ]
shooting forth great level shafts of light over the spotless snowfields , and along
射击 前进 伟大的 等级 轴 的 光 超过 这 一尘不染 雪地 , 和 沿着
[ðə; ði] [waɪt] [duː] - [ˈspæŋɡld] [medəʊz] ,
the white dew - spangled meadows ,
这 白色的 露 - 闪闪发光的 草地 ,
一道道高远的光束射向洁白无瑕的雪原, 以及点缀着露珠的白色草地。

[ˈweɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɔːləm] ,
waking up the birds , and changing the solemn ,
醒来 向上 这 鸟类 , 和 变化 这 庄严 ,
唤醒鸟儿, 改变庄严肃穆的气氛
[dɑːrk][paɪn] [wʊdʒ] [ˈɪntuː] [ˈtɛmpəlʒ] [fʊl] [ʌv; əv][英 [ˈfɪməɪŋ] 美 [ˈfɪməɪn]][ˈɡoʊldən][reɪn] .
dark pine woods into temples full of shimmering golden rain .
黑暗的 松树 树林 进入 寺庙 满的 的 闪闪发光 金的 雨 .
幽暗的松树林化作金雨闪耀的庙宇。

[skwɪb] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɔː] ,
Squib looked and looked , holding his breath with a sort of awe ,
爆破 看起来 和 看起来 , 保持 他的 气息 和 一个 种类 的 敬畏 ,
斯奎布屏住呼吸, 目不转睛地看着, 带着一种敬畏之情。
[ænd; ənd][ˈoʊnli][dʒʌst] [ˈbriːðɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] , —
and only just breathing out the delighted exclamation , —
和 仅有的 只是 呼吸 出去 这 高兴极了 感叹 , —
然后才勉强吐出一声欣喜的惊叹——

“ [oʊ] ! [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ?
“ **Oh ! isn't it beautiful ?**
” 哦 ! 不是 它 美丽的 ?
“ 哦! 真漂亮! ”
[ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ˈɡlɔːrɪəs] ?
Isn't it glorious ?
不是 它 辉煌 ?
真是太棒了!

“ [hɛə] [ˈædɫəːʒ] [hænd][wʌz; wəz] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
” **Herr Adler's hand was resting on his shoulder .**
” 先生 阿德勒的 手 曾是 休息 在 他的 肩膀 .
阿德勒先生的手搭在了他的肩膀上。
[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][ˈkaɪndli] [ˈænsər] [ˈpreʃər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈænsər] [keɪm] .
He felt a kindly answering pressure as the answer came .
他 毛毡 一个 亲切地 回答 压力 作为 这 回答 来了 .
答案到来时, 他感到一股友好的压力在等待着他。

“ [ˈɡlɔːrɪəs] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɪnˈdiːd] , [maɪ] [tʃaɪld] .
” **Glorious and beautiful indeed , my child .**
” 辉煌 和 美丽的 的确 , 我的 孩子 .
“我的孩子, 你真是光彩夺目, 美丽动人。”
[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [ˈevər] [θɪŋk] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfrend] ,
But do you ever think , my little friend ,
但 做 你 曾经 思考 , 我的 小的 朋友 ,
但是, 我的小朋友, 你有没有想过.....

[ʌv; əv] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [wen] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪs] [ɪz] [fʊlˈfɪld] ,
of what it will be like when the promise is fulfilled ,
的 什么 它 将要 是 喜欢 什么时候 这 承诺 是 已完成 ,
设想一下承诺实现时会是什么样子,

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈraɪtʃəsənəs] [ˌæl; ʃəl][əˈraɪz][wɪð; wɪθ] [ˈhi:lɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ?
and when the Sun of Righteousness shall arise with healing in His wings ?
和 什么时候 这 太阳 的 义 将 出现 和 康复 在 他的 翅膀 ?

正义之日何时升起，祂的翅膀带着医治之能？

" [skwɪb] [lɒkt] [ʌp] [ˈkwɪkli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] . -
" **Squib looked up quickly with a question in his eyes . 155**
" 爆破 看起来 向上 迅速地 和 一个 问题 在 他的 眼睛 . -
"斯奎布猛地抬起头，眼神中带着疑问。"155

" [noʊ] , [sɜ:r] ; [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ˈevər] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] . "
" **No , sir ; I don't think I ever thought about it . "**
" 不 , 先生 ; 我 不 思考 我 曾经 想法 关于 它 . "
"不，先生；我想我从来没想过这个问题。"

" [ɑ:] [noʊ] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [stɪl] [jʌŋ] [fɔ:r; fər] [sʌt] [θɔ:ts] .
" **Ah no ; you are still young for such thoughts .**
" 啊 不 ; 你 是 仍然 年轻的 为了 这样的 想法 .
"啊，不，你还年轻，不应该有这样的想法。"

[ˈnevər] [maɪnd] , [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ˈweðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:r][noʊ] ,
Never mind , they will come to you whether you will or no ,
绝不 头脑 , 他们 将要 来 到 你 无论 你 将要 或者 不 ,
没关系，不管你愿不愿意，他们都会来找你的。

[æz; əz][ju:; jʊ][gəʊ][ɑ:n][ɪn][laɪf] .
as you go on in life .
作为 你 去 在 在 生活 .

随着你的人生不断前行。

[bʌt; bət] [brˈli:v] [emˈi:] , [maɪ][tʃaɪld] , [ðæt] [ˈɡlɔ:riəs] [deɪ] [wɪl] [kʌm] ; [ænd; ʌnd] [wen] [aɪˈti:] [dʌz] ,
But believe me , my child , that glorious day will come ; and when it does ,
但 相信 我 , 我的 孩子 , 那 辉煌 天 将要 来 ; 和 什么时候 它 做 ,
但请相信我，我的孩子，那光辉的一天终会到来；而当那一天到来时，

[ðə; ði][wɜ:rld] [wɪl] [si:] [sʌt] [ˈɡlɔ:ri] [ænd; ʌnd] [ˈblesɪdnəs] [æz; əz][aɪˈti:][hæz; həz] [ˈnevər] [noʊn] [jet] .
the world will see such glory and blessedness as it has never known yet .
这 世界 将要 看 这样的 荣耀 和 幸福 作为 它 有 绝不 已知 然而 .
世界将见证前所未有的荣耀与幸福。

[ɡɑ:d][grænt] [ðæt] [aɪˈti:][bi:; bi] [nɪr] [æt; ət][hænd] !
God grant that it be near at hand !
上帝 授予 那 它 是 靠近 在 手 !

愿上帝让它早日到来！

" [ænd; ʌnd] [skwɪb] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , " [eɪˈmen] [ɑːˈmen] !
" **And Squib said in his heart , " Amen !**
" 和 爆破 说 在 他的 心 , " 阿门 !

"斯奎布在心里说：‘阿门！’"

" [ðoʊ] [hi:; hi] [ˈskersli] [nu:] [wʌt] [θɔ:t] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [faʊnd] [æn; ən] [ˈekoʊ][ðer; ðər] .
" **though he scarcely knew what thought it was that found an echo there .**
" 尽管 他 几乎 知道 什么 想法 它 曾是 那 成立 一个 回声 那里 .
"尽管他几乎不知道是什么想法在那里引起了回响。"

[ðen] [ðeɪ] [brˈɡæn] [ðer; ðər] [wɔ:k] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ][moʊst] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [wɔ:k] [aɪˈti:][wʌz; wəz] .
Then they began their walk , and a most beautiful walk it was .
然后 他们 开始 他们的 走 , 和 一个 最多 美丽的 走 它 曾是 .
然后他们开始散步，这是一次非常美好的散步。

[ˈhævɪŋ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈɜ:rlɪ] , [ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] ,
Having started early , and having the whole day before them ,
拥有 开始 早期的 , 和 拥有 这 所有的 天 前 他们 ,
他们很早就开始了，而且还有一整天的时间，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [ˈhɜːrɪ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] ,
they were in no hurry to get to their destination ,
他们是 在 不 匆忙 到 得到 到 他们的 目的地 ,
他们并不急于到达目的地。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] ,
but could afford time to look at everything as they went along ,
但 可以 买得起 时间 到 看 在 一切 作为 他们 去 沿着 ,
但他们有时间边走边审视所有事情。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][tɜːrn] [əˈsaɪd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] [ɔːr] [mɔːs] [ɪn]
and even to turn aside to hunt for some specimen of flower or moss in
和 甚至 到 转动 旁边 到 打猎 为了 一些 标本 的 花 或者 苔藓 在
[ˈprɔːmɪsɪŋ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpleɪsɪz] .
promising - looking places .
有前途 - 寻找 地方 .
甚至会转身去寻找一些看起来很有希望的花朵或苔藓标本。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ænd] [tɔːkt] ,
Sometimes they sat down and talked ,
有时 他们 卫星 向下 和 谈话 ,
有时他们会坐下来交谈，

[ænd; ænd] [meɪd] [ˈpiːtər] [tel] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
and made Peter tell them some of the legends of the mountains ,
和 制成 彼得 告诉 他们 一些 的 这 传说 的 这 山脉 ,
于是让彼得给他们讲了一些关于山脉的传说。

[ænd; ænd] [wʌt] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [əˈbaʊt] [ðə; ði][aɪs] - [ˈmeɪdnz] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
and what the people used to believe about the ice - maidens and the little
和 什么 这 人们 用过的 到 相信 关于 这 冰 - 少女们 和 这 小的
- [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
Bergmännlein in the hills .
- 在 这 丘陵 .
以及人们过去对冰雪少女和山丘上的小精灵的信仰。

[hɛə] [ˈædlə] [nuː] [ˈferi] [ˈstɔːrɪz] [tuː] , [ænd; ænd][tʊld][ðem; ðəm] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈpiːtər][kʊd; kəd] ;
Herr Adler knew fairy stories too , and told them better than Peter could ;
先生 阿德勒 知道 仙女 故事 也 , 和 讲述 他们 更好的 比 彼得 可以 ;
阿德勒先生也懂童话故事，而且讲得比彼得好；

[ænd; ænd][skwɪb] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] , [ænd; ænd][ˈoʊnli] [wɪft] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈmembər]
and Squib listened with both his ears , and only wished he could remember
和 爆破 听着 和 两个都 他的 耳朵 , 和 仅有的 希望 他 可以 记住
[ˈevriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,
斯奎布竖起双耳倾听，只希望自己能记住所有的事情。

[tuː; tə] [rɪˈpiːt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət] [hoʊm] .
to repeat it to the children at home .
到 重复 它 到 这 孩子们 在 家 .
把这句话重复给家里的孩子们听。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [wɔːk] !
It was such a beautiful walk !
它 曾是 这样的 一个 美丽的 走 !
这是一次非常美好的散步！

[ðə; ði] [pæθ] [led] [θru:] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪn] [wʊd] , [ænd; ənd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɔ:riŋ]
The path led through a great pine wood , and along the side of a roaring
这 小路 引领 通过 一个 伟大的 松树 木头 , 和 沿着 这 边 的 一个 咆哮
[stri:m] ,
stream ,
溪流 ,

小路穿过一片茂密的松树林，沿着一条奔腾的小溪延伸，

[wɪtʃ] [gru:] ['nɛrəʊə] [ænd; ənd] narrower156
which grew narrower and narrower156
哪个 生长 较窄 和 narrower156

越来越窄156

[æz; əz] [ðeɪ] [pə'su:d] [ɪts] [kɔ:rs] .
as they pursued its course .
作为 他们 追击 它是 课程 .

他们继续推进这项计划。

[ænd; ənd] ['pi:tər] [təʊld] [skwɪb] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɪts] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] - ['grɑ:təʊ] ['wɪðər] [ðeɪ]
And Peter told Squib that it had its rise in the ice - grotto whither they
和 彼得 讲述 爆破 那 它 有 它是 上升 在 这 冰 - 石窟 往哪里去 他们
[wɜ:r; wər] [baʊnd] ,
were bound ,
是 边界 ,

彼得告诉斯奎布，它起源于他们即将前往的冰洞里。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] , [həʊ'evər] [draɪ] [ðə; ði] ['sʌmə] ,
so that it was always full of water , however dry the summer ,
所以 那 它 曾是 总是 满的 的 水 , 然而 干燥 这 夏天 ,
[wɜ:r; wər] [baʊnd] ,
were bound ,
是 边界 ,

所以即使夏天再干燥，它也总是充满水。

['bi:ɪŋ] [fed] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['gleɪʃər] [ɪt'self] .
being fed by the great glacier itself .
存在 美联储 经过 这 伟大的 冰川 本身 .

由巨大的冰川本身提供水源。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [pæθ] ['dɪpt] [daʊn] ,
Again and again the path dipped down ,
再次 和 再次 这 小路 浸入 向下 ,

小路一次又一次地向下倾斜，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['kreɪzi] - ['lʊkɪŋ] [brɪdʒ] ,
and they had to cross the stream by a little crazy - looking bridge ,
和 他们 有 到 又 这 溪流 经过 一个 小的 疯狂的 - 寻找 桥 ,

他们必须通过一座看起来很奇特的小桥过河。

[wɪtʃ] [si:md] ['hɑ:rdli] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ber] [ðem; ðəm] .
which seemed hardly strong enough to bear them .
哪个 似乎 几乎 强的 足够的 到 熊 他们 .

它似乎不足以承受它们的重量。

['pi:tər] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [flʌdz] [ði:z] ['brɪdʒɪz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:f(ə)n] [swept] [ə'weɪ] ,
Peter told them that in the winter floods these bridges were often swept away ,
彼得 讲述 他们 那 在 这 冬天 洪水 这些 桥梁 是 经常 扫荡 离开 ,

彼得告诉他们，冬天洪水时这些桥梁经常被冲走。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [θroʊn] [ə'krɔ:s] [ə'freɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ;
and had to be thrown across afresh in the spring ;
和 有 到 是 抛掷 穿过 重新 在 这 春天 ;

春天的时候，不得不重新抛过河；

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈwʌndərf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈræðər] [ˈrɪkəti] [əˈferz] ,
so it was not wonderful that they were rather rickety affairs ,
所以 它 曾是 不是 精彩的 那 他们 是 相当 摇摇晃晃的 事务 ,
所以, 它们破旧不堪也就不是什么好事了。

[ænd; ənd][ðæt] [zɑːr] [felt] [ˈræðər] [ˈnɜːrvəs] [æt; ət] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
and that Czar felt rather nervous at crossing them ,
和 那 沙皇 毛毡 相当 紧张的 在 过境 他们 ,
沙皇在得罪他们时感到相当紧张。

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [dɪsˈpleʒər] [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [ˈdʒɪndʒərli] [wei] [ɪn] [waɪt] [hiː; hi] [stept] [ˈoʊvər]
and expressed his displeasure by the very gingerly way in which he stepped over
和 表达 他的 不满 经过 这 非常 小心翼翼地 方式 在 哪个 他 步 超过
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :
他小心翼翼地跨过他们, 以此表达他的不满。

[hɛə] [ˈædlə][ænd; ənd][skwɪb] [faʊnd] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
Herr Adler and Squib found much fun in watching him ;
先生 阿德勒 和 爆破 成立 很多 乐趣 在 观看 他 ;
阿德勒先生和斯奎布先生看着他, 觉得很有趣;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [ˈdʒen(ə)rəli][tɜːrn] [raʊnd] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [beɪ] [ænd; ənd]
for he would generally turn round again with something between a bay and
为了 他 会 一般来说 转动 圆形的 再次 和 某物 之间 一个 湾 和
[ə; eɪ] [graʊl] [ʌv; əv] [dɪsˈpleʒər] ,
a growl of displeasure ,
一个 咆哮 的 不满 ,
因为他通常会转过身来, 发出介于低吼和不满咆哮之间的声音。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , —
as much as to say , —
作为 很多 作为 到 说 , —
可以说, ——

" [juːv] [noʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][kɔːl] [jɔːrˈself] [ə; eɪ] [brɪdʒ] — [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪzrəb(ə)l] [poʊlz] [stræpt]
" You've no business to call yourself a bridge — a few miserable poles strapped
" 你已经 不 商业 到 称呼 你自己 一个 桥 — 一个 很少 悲惨的 杆子 绑带
[təˈgeðər] [ænd; ənd] [θroʊn] [əˈkrɔːs] ;
together and thrown across ;
一起 和 抛掷 穿过 ;
“你根本没资格自称桥梁——不过是几根可怜的木杆绑在一起扔到对面而已;

[nɑːt][fɪt][fɔːr; fər] [ˈeni] [rɪˈspektəbl] [dɔːg][tuː; tə][goʊ] [ˈoʊvər] , [let] [əˈloʊn] [ə; eɪ][mæn] !
not fit for any respectable dog to go over , let alone a man !
不是 合身 为了 任何 可敬 狗 到 去 超过 , 让 独自の 一个 男人 !
连一条体面的狗都不适合走过去, 更何况是一个人!

" [aɪˈtiː] [gruː] [hɑːt][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
" It grew hot as the sun rose high in the sky ;
" 它 生长 热的 作为 这 太阳 玫瑰 高的 在 这 天空 ;
“太阳高悬空中, 天气变得越来越热;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [kuːl] .
but in the wood it was pleasant and cool .
但 在 这 木头 它 曾是 令人愉快的 和 凉爽的 .
但在树林里却很舒适凉爽。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t][pain] [trʌŋks] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪʃəs] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['wa:ntɪd][tu:; tə]
The smell of the hot pine trunks was delicious ; and when they wanted to
这 闻 的 这 热的 松树 树干 曾是 可口的 ; 和 什么时候 他们 通缉 到
[sɪt] [daʊn] ,
sit down ,
坐 向下 ,

滚烫的松树干散发着令人愉悦的香气；当他们想坐下时，

[ðə; ði][bedz] [ʌv; əv][pain] ['ni:dlz] [meɪd] [ə; eɪ][sɔ:ft][ænd; ənd] ['sprɪŋi] [si:t] .
the beds of pine needles made a soft and springy seat .
这 床 的 松树 针 制成 一个 柔软的 和 有弹性的 座位 .

松针铺成的床铺柔软而富有弹性。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pa:n][ˈlɪt(ə)l] ['klɪrɪŋz] , [wer] [ə; eɪ] [fju:] [hʌt] [ɔ:r] [ʃæ'leɪz] [wɜ:r; wər]
Sometimes they came upon little clearings , where a few huts or chalets were
有时 他们 来了 之上 小的 空地 , 在哪里 一个 很少 小屋 或者 小木屋 是
[ˈklʌstərd] [tə'geðər] ,
clustered together ,
聚类 一起 ,

有时他们会遇到一些小空地，那里聚集着几间小屋或小木屋。

[ænd; ənd] [braʊn] - [legd] , [ber] - headed157
and brown - legged , bare - headed157
和 棕色的 - 腿 , 裸 - headed157

棕色腿，光秃秃的头157

[ˈtʃɪldrən] [wʊd] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [ster] , [ænd; ənd][tu:; tə][grɪn][æ; tət][ˈpi:tər] ,
children would come out to stare , and to grin at Peter ,
孩子们 会 来 出去 到 盯 , 和 到 咧嘴笑 在 彼得 ,

孩子们会出来围观，对着彼得咧嘴笑。

[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [g'ri:tɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] [ru:d] [ˈpætwa:] , [wɪtʃ] [ˈskwɪb] [kʊd; kəd]
and exchange greetings with him in their rude patois , which Squib could
和 交换 问候 和 他 在 他们的 粗鲁的 方言 , 哪个 爆破 可以
[ˈhɑ:rdli] [ʌndər'stænd] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] ,
hardly understand in their mouths ,
几乎 理解 在 他们的 嘴 ,

他们用粗俗的方言和他互致问候，斯奎布几乎听不懂他们在说什么。

[ðoʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu:; tə] ['sepi] [ænd; ənd][ˈpi:tər] [wel] ['rʌf] .
though he could talk to Seppi and Peter well enough .
尽管 他 可以 讲话 到 塞皮 和 彼得 出色地 足够的 .

虽然他能和塞皮和彼得好好交流。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈlɪt(ə)l] [hə:dz] [ʌv; əv] [goʊts] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['braʊzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['skænti]
There were little herds of goats to be seen browsing on the scanty
那里 是 小的 畜群 的 山羊 到 是 已见 浏览 在 这 稀少

[ˈɜ:rbɪdʒ,hɜ:rbɪdʒ] ,
herbage ,
草本植物 ,

可以看到几小群山羊在稀疏的草料上吃草。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bel] [raʊnd] [hɜ:r; hər] [nek] .
and now and then a cow with a bell round her neck .
和 现在 和 然后 一个 奶牛 和 一个 钟 圆形的 她 脖子 .

偶尔还能看到脖子上挂着铃铛的母牛。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - ['belz] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [harts] [ə'bʌv] ,
Sometimes they heard the sound of the cow - bells up on the heights above ,
有时 他们 听到 这 声音 的 这 奶牛 - 铃铛 向上 在 这 高度 多于 ,

有时他们会听到高处传来牛铃声。

[wer] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌmə] [mʌnθs] ;
where the cattle had been taken for the summer months ;
在哪里 这 牛 有 到过 已采取 为了 这 夏天 几个月 ;

牛群被转移到那里过夏；

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [ˈvæli] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsaɪlənt] : [ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeni]
but more often the valley was very silent : there did not seem to be many
但 更多的 经常 这 谷 曾是 非常 沉默的 : 那里 做过 不是 似乎 到 是 许多
[bɜːrdz] ,
birds ,
鸟类 ,

但更多时候，山谷里一片寂静：似乎很少有鸟儿出没。

[ænd; ænd][ˈoʊnli] [ˈskwɪrəlz] [ˈdɑːrtɪd] [əˈbaʊt][ænd; ænd] [hʷɪskt] [ʌp][ðə; ði] [triːz] — [ˈsʌmtaɪmz] [ˈfæstər]
and only squirrels darted about and whisked up the trees — sometimes faster
和 仅有的 松鼠 飞镖 关于 和 搅拌 向上 这 树木 — 有时 快点
[ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈfɑːləʊ] [ðem; ðəm] .
than the eye could follow them .
比 这 眼睛 可以 跟随 他们 .

只有松鼠在树间穿梭，飞快地爬上树——有时速度快到眼睛都跟不上。

[wʌnz] [hɛə] [ˈædɫə] [meɪd] [skwɪb] [kʌm] [ænd; ænd][sɪt] [kloʊz] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
Once Herr Adler made Squib come and sit close beside him ,
一次 先生 阿德勒 制成 爆破 来 和 坐 关闭 旁 他 ,
阿德勒先生让斯奎布过来坐在他旁边，

[ænd; ænd] [kiːp] [ˈpɜːrfɪktli] [stiːl] — [ˈpiːtər] [ˈhævɪŋ] [ɡɔːn] [ɑːn] [əˈhed] [tuː; tə] [meɪk] [[ʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt]
and keep perfectly still — Peter having gone on ahead to make sure of the right
和 保持 完美 仍然 — 彼得 拥有 已消失 在 前方 到 制作 当然 的 这 正确的
[pæθ] — [ænd; ænd] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ˈskwɜːrəl] [hʷɪskt] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈneɪbəɪŋ] [triː]
path — and presently a squirrel whisked down from a neighbouring tree
小路 — 和 目前 一个 松鼠 搅拌 向下 从 一个 邻接 树
[ænd; ænd][sæt][ʌp][ɑːn][ɪts][haɪnd] - [legz] [geɪzɪŋ] [ˈfɪksɪdli] [æt; ət][ðem; ðəm] .
and sat up on its hind - legs gazing fixedly at them .
和 卫星 向上 在 它是 后 - 腿 凝视 固定地 在 他们 .

他们一动不动地站着——彼得已经先行一步，确认了正确的道路——不一会儿，一只松鼠从附近的树上飞快地跳下来，
用后腿坐了起来，目不转睛地盯着他们。

[ænd; ænd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [muːv] , [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ænd] [ˈnɪrər] ,
And then , as they did not move , it came nearer and nearer ,
和 然后 , 作为 他们 做过 不是 移动 , 它 来了 更近 和 更近 ,
然后，由于他们一动不动，它越来越近了。

[ænd; ænd] [ˈprez(ə)ntli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv] [skwɪbz] [ˈsætəl] ,
and presently it was trying to investigate the contents of Squib's satchel ,
和 目前 它 曾是 尝试 到 调查 这 内容 的 斯奎布的 书包 ,
目前，它正在调查斯奎布的挎包里装的是什么。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ænd][leɪd] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
which he had taken off his shoulders and laid beside him .
哪个 他 有 已采取 离开 他的 肩膀 和 铺设 旁 他 .
他把肩上的包取下来，放在身边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪt][ʌv; əv] [ˈpeɪpər] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,
There was a bit of paper sticking out at the top ,
那里 曾是 一个 少量 的 纸 粘性 出去 在 这 顶部 ,
顶部露出一小块纸片。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] [ɡɑːt][hoʊld][ʌv; əv] [aɪ ˈtiː][ænd; ænd] [ˈnɪbəld] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] ;
and the squirrel got hold of it and nibbled at it ;
和 这 松鼠 得到 抓住 的 它 和 轻咬 在 它 ;
松鼠叼住了它，开始啃咬起来；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [pʊl] ,
and then he gave it a pull ,
和 然后 他 给予 它 一个 拉 ,
然后他用力拉了一下。

[ænd; ənd] [dɪs'lədʒd] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] — [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sætɪs'fæk(ə)n] — [ænd; ənd][hiː; hi][gɔ:t][ə; eɪ]
and dislodged a biscuit — to his great satisfaction — and he got a
和 脱落 一个 饼干 — 到 他的 伟大的 满意 — 和 他 得到 一个
[ˈfrægmənt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ˈnɪbəld] [ɔːf] ,
fragment of it nibbled off ,
分段 的 它 轻咬 离开 ,
他弄掉了一块饼干——令他非常满意的是——他还咬掉了一小块。

[ænd; ənd][sæt][ʌp][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] ,
and sat up with it in his two hands ,
和 卫星 向上 和 它 在 他的 二 双手 ,
他双手捧着它坐了起来。

[ˈiːtɪŋ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈrelɪʃ] [ðæt] [skwɪb] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] [hɪm'self] , -
eating it with such relish that Squib could not help himself , 158
吃 它 和 这样的 尽情享受 那 爆破 可以 不是 帮助 他自己 , -
斯奎布吃得津津有味,以至于他忍不住也吃了起来, 158

[bʌt; bət] [bɜːrst] [aʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [læf] ; [wen] , [wɪsk] !
but burst out into a laugh ; when , whisk !
但 爆裂 出去 进入 一个 笑 ; 什么时候 , 拂 !
但突然大笑起来; 当, 搅拌!

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkri:tʃə] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] — [wer] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [siː] .
the little creature was gone in a moment — where , they could not see .
这 小的 生物 曾是 已消失 在 一个 片刻 — 在哪里 , 他们 可以 不是 看 .
小家伙瞬间消失得无影无踪——消失在他们看不见的地方。

[ðen] [hɛə] [ˈædlə] [tʊʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][waɪld] [θɪŋz] [wʊd] [kʌm] [kwɑɪt] [kloʊz][tuː; tə]
Then Herr Adler told him that almost all wild things would come quite close to
然后 先生 阿德勒 讲述 他 那 几乎 全部 荒野 事物 会 来 相当 关闭 到
[ˈhju:mən] [ˈbiːɪŋz] [ɪf] [ˈoʊnli] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈpɜːrɪktli] [stɪl] .
human beings if only they remained perfectly still .
人类 生物 如果 仅有的 他们 剩余 完美 仍然 .
然后阿德勒先生告诉他,只要保持绝对静止,几乎所有野生动物都会非常接近人类。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈmuːvmənt] [ðæt] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] ;
It was movement that frightened them ;
它 曾是 移动 那 害怕 他们 ;
令他们感到恐惧的是移动;

[bʌt; bət][ˌkjʊrɪˈɑːsəti] [wʊd] [drɔː] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [lʊkt] [ʌnˈjuːzuəl] ;
but curiosity would draw them to come to anything which looked unusual ;
但 好奇心 会 画 他们 到 来 到 任何事物 哪个 看起来 异常 ;
但好奇心会驱使他们去接近任何看起来不寻常的事物;

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈpɜːrɪkt] [ˈstɪlnəs] [wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd] , [ðeɪ] [əˈpɪrd] [kwɑɪt] [ˈfɪrləs] .
and so long as perfect stillness was maintained , they appeared quite fearless .
和 所以 长的 作为 完美的 寂静 曾是 维持 , 他们 出现 相当 无畏 .
只要保持绝对静止,他们就显得十分无畏。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kept] [kwɑɪt] [stɪl] ,
“ If you had kept quite still ,
” 如果 你 有 保留 相当 仍然 ,
“如果你一直保持静止不动的话,

[ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] [maɪt] [ɪn] [taɪm] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [sæt] [ɑːn] [jɜː; jər] [niː] , " [sed] [hɛə] [ˈædlə] ;
the squirrel might in time have come and sat on your knee , " said Herr Adler ;
这 松鼠 可能 在 时间 有 来 和 卫星 在 你的 膝盖 , " 说 先生 阿德勒 ;
阿德勒先生说: "松鼠说不定过段时间就会跑到你膝盖上坐着呢。"

[bʌt; bət] [skwɪb] [wʌz; wəz] [nɑːt] [gʊd] [æt; ət] [ˈsɪtɪŋ] [stiːl] [ˈveri] [lɔːŋ] ,
but Squib was not good at sitting still very long ,
但 爆破 曾是 不是 好的 在 坐着 仍然 非常 长的 ,
但斯奎布不擅长长时间静坐。

[ænd; ənd] [wen] [ˈpiːtər] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwɔːt] [ˈredi] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [əˈgen] .
and when Peter came back he was quite ready to go on again .
和 什么时候 彼得 来了 后退 他 曾是 相当 准备好 到 去 在 再次 .
彼得回来后, 已经做好了再次出发的准备。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgleɪʃər] [naʊ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [wʊd] [brˈhaɪnd] [ðəm; ðəm] .
They were getting near to the glacier now , and left the wood behind them .
他们 是 获得 靠近 到 这 冰川 现在 , 和 左边 这 木头 在后面 他们 .
他们现在已经接近冰川, 把树林留在了身后。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ˈræðər] [rʌf] [ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə] [duː] ,
There was some rather rough walking to do ,
那里 曾是 一些 相当 粗糙的 步行 到 做 ,
有些路段路况相当崎岖。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [biːt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm; ðəm] [veri] [hɔːt] ;
and the sun beat down and made them very hot ;
和 这 太阳 打 向下 和 制成 他们 非常 热的 ;
烈日当空, 他们浑身燥热;

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈstreɪndʒli] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [wɜːr; wər] [ˈdʒʌmbld] [ʌp]
but it was so interesting to see how strangely the rocks were jumbled up
但 它 曾是 所以 有趣的 到 看 如何 奇怪的 这 岩石 是 错杂 向上
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
但看到这些石头以如此奇特的方式混杂在一起, 真是太有趣了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪr] [hɛə] [ˈædlə] [ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [ˈgleɪʃər] [muːvd] [ænd; ənd] [graʊnd] [daʊn]
and to hear Herr Adler explain how the glacier moved and ground down
和 到 听到 先生 阿德勒 解释 如何 这 冰川 已搬 和 地面 向下
[θruː] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [fɔːrs] ,
through the rocks with irresistible force ,
通过 这 岩石 和 无法抗拒 力量 ,
聆听阿德勒先生讲解冰川如何移动并以不可阻挡的力量碾压岩石,

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ðə; ði] [hiːt] [ə; eɪ] [brɪt] :
that he did not mind the heat a bit :
那 他 做过 不是 头脑 这 热 一个 少量 :
他一点也不觉得热:

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [zɑːr] [ðæt] [disˈlaɪkt] [ðə; ði] [rʌf] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈboʊldərz] .
it was only Czar that disliked the rough walking amongst the great boulders .
它 曾是 仅有的 沙皇 那 不喜欢 这 粗糙的 步行 在 这 伟大的 巨石 .
只有沙皇不喜欢在大石头间艰难跋涉。

[ˈpiːtər] [went] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [goʊ] ,
Peter went on a little in front and called out to them how to go ,
彼得 去 在 一个 小的 在 正面 和 称为 出去 到 他们 如何 到 去 ,
彼得走在前面一点, 一边走一边喊着告诉他们该怎么走。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [krəˈvæs] [wɪt] [leɪ]
and sometimes came back to help them to cross a little crevasse which lay
和 有时 来了 后退 到 帮助 他们 到 又 一个 小的 裂缝 哪个 躺
[raɪt] [ɪn] [ðer; ðər] [pæθ] .
right in their path .
正确的 在 他们的 小路 :

有时还会回来帮助他们越过挡在路上的小裂缝。

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [skwɪb] [lʊkt] [daʊn] [ðɪːz] little159
Sometimes when Squib looked down these little159
有时 什么时候 爆破 看起来 向下 这些 little159

有时当 Squib 低头看这些小 159 时

[kriˈvæsɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˈwɔːtər] [ˈrʌnɪŋ] [bɪˈloʊ] ,
crevasses he could see water running below ,
裂缝 他 可以 看 水 跑步 以下 ,

他能看到裂缝下方有水流淌，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [kʊld] [griːn] [gliːm] [tʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [aɪs] [diːp] [daʊn]
and sometimes a cold green gleam told him that there was ice deep down
和 有时 一个 寒冷的 绿色的 闪耀 讲述 他 那 那里 曾是 冰 深的 向下
[bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
beneath his feet .
下面 他的 脚 :

有时，一道冰冷的绿光告诉他，他的脚下深处有冰。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [wei] [led] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [bɪˈniːθ] [ˈtaʊərɪŋ] [wɔːlz] [ʌ; əv] [rɑːk] ,
Sometimes their way led them just beneath towering walls of rock ,
有时 他们的 方式 引领 他们 只是 下面 参天 墙壁 的 岩石 ,

有时，他们的路线会让他们正好经过高耸的岩壁下方。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˈpiːtər] [ˈhɜːrɪd] [ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] [ˈræðər] [fæst] ,
and here Peter hurried them along rather fast ,
和 这里 彼得 慌忙 他们 沿着 相当 快速地 ,

于是彼得催促他们加快脚步。

[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðɪːz] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈfriːkwənt] [fɔːlz] [ʌ; əv] [rɑːk] [ænd; ənd]
for it was in these places that there were frequent falls of rock and
为了 它 曾是 在 这些 地方 那 那里 是 频繁 瀑布 的 岩石 和
[dɛːbrɪs] ,
débris ,
碎片 ,

因为这些地方经常发生落石和碎石。

[wɪt] , [ɪf] [ˈtrævələz] [tʃænst] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpæsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [maɪt] [ˈveri] [ˈiːzəli] [krʌʃ]
which , if travellers chanced to be passing at the time , might very easily crush
哪个 , 如果 旅行者 偶然 到 是 通过 在 这 时间 , 可能 非常 容易地 压碎
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] .
them to death .
他们 到 死亡 :

如果当时正好有旅客路过，很可能就会被碾死。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [ˈmeltɪŋ] [fæst] ,
In the spring - time when the snow was melting fast ,
在 这 春天 - 时间 什么时候 这 雪 曾是 融化 快速地 ,

春天，积雪迅速融化的时候，

[ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈævəˌləntʃɪz] [kept] [ˈroʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
and little avalanches kept rolling down the sides of the mountains ,
和 小的 雪崩 保留 滚动 向下 这 侧面 的 这 山脉 ,

小型雪崩不断从山坡上滚落下来。

[ði:z] [ˈpleɪsɪz] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈdeɪndʒərəs] [fɔ:r; fər] [ˈtrævələz] [tu;; tə] [əˈtempt] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [naʊ] **these places were too dangerous for travellers to attempt them ; but now** 这些 地方 是 也 危险的 为了 旅行者 到 试图 他们 ; 但 现在 [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtʌ:lərəbli] [seɪf] , **they were tolerably safe ,** 他们 是 勉强可以接受安全的 , 这些地方以前对旅行者来说太过危险, 无法前往; 但现在相对安全了。

[ɔ:lˈðoʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [wel] [tu;; tə] [wɔ:k] [fæst] , **although it was always thought well to walk fast ,** 虽然 它 曾是 总是 想法 出色地 到 走 快速地 , 虽然人们一直认为走路快点是好事, [ænd; ənd][tu;; tə] [ki:p] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [wel] [ˈoʊpən][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [fɔ:l] [ʌv; əv] [stoʊnz] . **and to keep eyes and ears well open in case of any fall of stones .** 和 到 保持 眼睛 和 耳朵 出色地 打开 在 案件 的 任何 落下 的 石头 . 时刻注意观察和倾听, 以防有石子落下。

[haʊˈevər] , [noʊ] [mɪsˈtʃæns] [bɪˈfel] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] . **However , no mischance befell the party .** 然而 , 不 灾难 发生 这 派对 . 然而, 聚会并未遭遇任何不幸。

[ðeɪ] [gɔ:t][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [pleɪs] [kwɔɪt] [ˈhæpɪli] ; **They got over the dangerous place quite happily ;** 他们 得到 超过 这 危险的 地方 相当 快乐地 ; 他们很愉快地度过了那个危险的地方;

[ænd; ənd] [ðen] [ˈskwɪb] [dru:] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [əˈmeɪz] , [fɔ:r; fər][hi;; hi] [sɔ:] [bɪˈfɔ:r] **and then Squib drew his breath in wonder and amaze , for he saw before** 和 然后 爆破 画 他的 气息 在 想知道 和 惊奇 , 为了 他 锯 前 [hɪm; ɪm] , **him ,** 他 , 然后, 斯奎布惊叹地倒吸了一口气, 因为他看到了眼前的一切:

[ðoʊ] [æt; ət][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] , **though at some little distance ,** 尽管 在 一些 小的 距离 , 虽然距离稍远,

[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈbju:trɪf(ə)l] [aɪs] - [ˈgrɑ:təʊ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgleɪʃər] . **the opening to the beautiful ice - grotto right in the heart of the glacier .** 这 开幕 到 这 美丽的 冰 - 石窟 正确的 在 这 心 的 这 冰川 . 通往冰川中心美丽冰洞的入口。

[hi;; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ] [ˈgleɪʃər] [kwɔɪt] [soʊ] [nɪr] [bɪˈfɔ:r] , **He had never seen a glacier quite so near before ,** 他 有 绝不 已见 一个 冰川 相当 所以 靠近 前 , 他以前从未见过如此近距离的冰川。

[æt; ət] [li:st] [nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈgli:mɪŋ] [waɪt] [wʌn] . **at least not such a beautiful gleaming white one .** 在 至少 不是 这样的 一个 美丽的 闪闪发光 白色的 一 . 至少不是这么漂亮闪亮的白色。

[ðoʊz] [hi;; hi][hæd; həd] [si:n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈræðər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] , **Those he had seen with his father had been rather disappointing ,** 那些 他 有 已见 和 他的 父亲 有 到过 相当 令人失望 , 他与父亲一起见到的那些人, 都让他相当失望。

[ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈdɜːrtiər][ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ]
they looked so much dirtier than he thought they would , and were so
他们 看起来 所以 很多 更脏 比 他 想法 他们 会 , 和 是 所以
[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][æt; ət] .
difficult to get at .
难的 到 得到 在 .

它们看起来比他想象的要脏得多，而且很难够到。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)] , [kliːn] , [ænd; ənd] [pjʊr] , [wɪð; wɪθ] [ˈgliːmɪŋ] [ˈgrɪni] - [bluː]
But this one was beautiful , clean , and pure , with gleaming greeny - blue
但 这 一 曾是 美丽的 , 干净的 , 和 纯的 , 和 闪闪发光 绿色的 - 蓝色的
[ˈkæzəmz][ɪn][aɪ ˈtiː] ,
chasms in it ,
深渊 在 它 ,

但这处峡谷却美丽、洁净、纯净，峡谷中闪烁着碧绿色的光芒。

[ænd; ənd][krɪsp] [waɪt] [ˈrɪdʒɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈglɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
and crisp white ridges shining and glistening in the sun .
和 脆 白色的 山脊 灼灼 和 闪闪发光 在 这 太阳 .

阳光下，洁白的山脊闪闪发光。

[ðer; ðər] was160
There was160
那里 was160

共有160人

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [kæˈskeɪd] , [tuː] , [ˈliːpɪŋ] [daʊn] [ɪts] [edʒ] , [ænd; ənd] , [wer] [ðə; ði] [sʌn] [tʌtʃt] [aɪ ˈtiː]
a beautiful cascade , too , leaping down its edge , and , where the sun touched it
一个 美丽的 级联 , 也 , 跳跃 向下 它是 边缘 , 和 , 在哪里 这 太阳 感动 它
,
,
,

瀑布也十分美丽，从边缘倾泻而下，阳光照射的地方，

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈreɪnbəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
it made a sort of rainbow about the water .
它 制成 一个 种类 的 彩虹 关于 这 水 .

水面上出现了一道彩虹。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
As he stood watching it ,
作为 他 站立 观看 它 ,

他站在那里看着这一切，

[hɛə] [ˈædlə] [təʊld][hɪm; ɪm] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˈreɪnbəʊz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [noʊn] [bɪˈfɔːr] —
Herr Adler told him more about rainbows than he had ever known before —
先生 阿德勒 讲述 他 更多的 关于 彩虹 比 他 有 曾经 已知 前 —
[haʊ] [ðeɪ] [kʌm] ,
how they come ,
如何 他们 来 ,

阿德勒先生告诉他许多关于彩虹的知识，比他以前了解的还要多——彩虹是如何形成的，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
and what they are .
和 什么 他们 是 .

它们是什么？

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɑːn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][ˈplætfɔːrm][ʌv; əv] [rɑːk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgleɪʃər] [ɔːl] [əˈbaʊt]
It was so beautiful on that little platform of rock , with the glacier all about
它 曾是 所以 美丽的 在 那 小的 平台 的 岩石 , 和 这 冰川 全部 关于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

站在那块小小的岩石平台上，周围环绕着冰川，真是太美了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌŋaɪn] [ˈlaɪɪŋ] [braɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði][wɔːrm] [stoʊnz] ,
and with the sunshine lying bright upon the warm stones ,
和 和 这 阳光 说谎 明亮的 之上 这 温暖的 石头 ,
阳光灿烂地洒在温暖的石头上，

[ðæt] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [bɪˈfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ;
that they sat down there and ate their lunch before going into the cave ;
那 他们 卫星 向下 那里 和 吃 他们的 午餐 前 去 进入 这 洞穴 ;
他们坐在那里吃了午饭，然后才进入山洞；

[ænd; ənd][skwɪb] [taɪd][ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [kʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ]
and Squib tied the handle of his little drinking - cup to a piece of string
和 爆破 系 这 处理 的 他的 小的 喝 - 杯子 到 一个 片 的 细绳

[ænd; ənd][let][,aɪˈtiː] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtərfoːl] [tuː; tə] [fɪl] ,
and let it down into the waterfall to fill ,
和 让 它 向下 进入 这 瀑布 到 充满 ,
于是，斯奎布把他的小水杯的把手系在一根绳子上，然后把它放到瀑布里装满水。

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðer; ðər][ˈnevər][wʌz; wəz] [sʌt] [dɪˈlɪʃəs] [ˈwɔːtər] .
and declared there never was such delicious water .
和 声明 那里 绝不 曾是 这样的 可口的 水 .
他宣称从未见过如此甘甜的水。

“ [,aɪˈtiː] [fiːlz] [laɪk] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈreinbəʊz] !
” **It feels like drinking rainbows !**
” 它 感觉 喜欢 喝 彩虹 !
“感觉就像在喝彩虹！ ”

” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [kənˈtentmənt] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈemptɪd] [hɪz; ɪz] [kʌp] .
” **he said with a sigh of contentment , as he emptied his cup .**
” 他 说 和 一个 叹 的 满意 , 作为 他 清空 他的 杯子 :
他喝干杯子里的水，满足地叹了口气说道。

[ðə; ði][aɪs] - [ˈɡrɑːtoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [pleɪs] .
The ice - grotto was a wonderful place .
这 冰 - 石窟 曾是 一个 精彩的 地方 .
冰洞真是个好地方。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][,aɪˈtiː] [stʊd] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [hʌt] ,
Close to the mouth of it stood a queer little hut ,
关闭 到 这 嘴 的 它 站立 一个 酷儿 小的 小屋 ,
靠近河口的地方，矗立着一间奇特的小屋。

[aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈhɒbəld] [ə; eɪ][bent][oʊld][mæn] , [ˈredi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈtrævələz] [ðə; ði] [wei] .
out of which hobbled a bent old man , ready to show travellers the way .
出去 的 哪个 跛行 一个 弯曲 老的 男人 , 准备好 到 展示 旅行者 这 方式 :
这时，一个佝偻着背的老人蹒跚地走了出来，准备为过往的旅客指路。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈrɪŋk(ə)ld] [feɪs] [ˈkɪndld] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd]
He looked at the party , and then his wrinkled face kindled into a broad
他 看起来 在 这 派对 , 和 然后 他的 皱 脸 点燃 进入 一个 广阔
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,
他看了看聚会，然后他满是皱纹的脸上绽放出灿烂的笑容。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [wen] [hɛə] ['ædlə] [juːst] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] ['ɔːf(ə)n] ,
for he had been there when Herr Adler used to visit the place often ,

为了 他 有 到过 那里 什么时候 先生 阿德勒 用过的 到 访问 这 地方 经常 ,

因为阿德勒先生以前经常来这里，他当时就在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][kwaɪt] [wel] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ]
and he knew and remembered him quite well , and was full of joy

和 他 知道 和 记得 他 相当 出色地 , 和 曾是 满的 的 喜悦

[æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
at seeing him again .

在 看到 他 再次 .

他认识他，也记得他，再次见到他时非常高兴。

[skwɪb] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][kaɪnd] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɛə] ['ædlə] [spʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Squib liked to hear the kind way in which Herr Adler spoke to him ,

爆破 喜欢 到 听到 这 种类 方式 在 哪个 先生 阿德勒 辐 到 他 ,

斯奎布很喜欢阿德勒先生用那种和蔼可亲的方式跟他说话。

[ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [ɔːl] [ðeɪ] [sed] , [ðə; ði][oʊld][mænz] [tɔːk] ['biːɪŋ] ['veri] [kwɪr]
although he did not understand all they said , the old mans talk being very queer

虽然 他 做过 不是 理解 全部 他们 说 , 这 老的 男人 讲话 存在 非常 酷儿

[ɪn'diːd] .
indeed .

的确 .

虽然他听不懂他们说的所有话，但老人的谈话确实非常古怪。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['meni] [θɪŋz] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
But as he stood watching he turned many things over in his mind ,

但 作为 他 站立 观看 他 转向 许多 事物 超过 在 他的 头脑 ,

但他站在那里观看时，脑海中浮现出许多想法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , —
and he said to himself , —

和 他 说 到 他自己 , —

他对自己说：

“ [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] !
“ Down , down , down — with a crash , and a bang , and a roar !

“ 向下 , 向下 , 向下 — 和 一个 碰撞 , 和 一个 砰 , 和 一个 吼 !

“倒下，倒下，倒下——伴随着一声巨响、一声巨响和一声咆哮！ ”

“ [peɪdʒ] - . -
“ Page 169 . 161
“ 页 - . -

第 169.161 页

“ [wen] [aɪm][ə; eɪ][mæn][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ʌv] [em 'iː] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [em 'iː] ,
“ When I'm a man I should like people to love me , and remember me ,

“ 什么时候 我是 一个 男人 我 应该 喜欢 人们 到 爱 我 , 和 记住 我 ,

“当我长大成人后，我希望人们爱我，记住我。”

[ænd; ənd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [em 'iː] , [dʒʌst][æz; əz]['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][ɪz][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɛə]
and be glad to see me , just as everybody is so glad to see Herr

和 是 高兴的 到 看 我 , 只是 作为 大家 是 所以 高兴的 到 看 先生

['ædlə] .
Adler .

阿德勒 .

见到我，你们应该很高兴，就像大家见到阿德勒先生一样高兴。

[aɪ] [kɑːnt] ['evər][biː; bi][soʊ] [gʊd] , [ɔːr][soʊ][kaɪnd] , [ɔːr][soʊ] [naɪs][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ;
I can't ever be so good , or so kind , or so nice as he is ;

我 不能 曾经 是 所以 好的 , 或者 所以 种类 , 或者 所以 好的 作为 他 是 ;

我永远不可能像他那样善良、那样友好、那样和善；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][traɪ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][kaɪnd][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

but I can try to be as kind as I can .

但 我 能 尝试 到 是 作为 种类 作为 我 能 :

但我会尽我所能地友善待人。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [br'kəz, br'kɔːz][hɛə] ['ædlə] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]['evrɪbʌːdi; 'evrɪbʌdi]

I think it's because Herr Adler is always interested in everything and everybody

我 思考 它是 因为 先生 阿德勒 是 总是 感兴趣的 在 一切 和 大家

·
·
·

我认为这是因为阿德勒先生总是对一切人和事都感兴趣。

[æt; ət] [liːst] [aɪm] [ʃɒr] [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] .

At least I'm sure that's one thing .

在 至少 我是 当然 那就是 一 事物 :

至少有一件事我可以肯定。

[aɪ][get] [bɔːrd] [wen] ['pi:p(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [aɪv] [nɔːt] [θɔːt] [ə'baʊt] ,

I get bored when people talk about things that I've not thought about ,

我 得到 无聊的 什么时候 人们 讲话 关于 事物 那 我已经 不是 想法 关于 ,

当人们谈论我从未思考过的事情时，我会感到无聊。

[ɔːr] [ðæt] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [br'ɔːŋ] [tuː; tə][em 'iː] ; [bʌt; bət] [hɛə] ['ædlɜːz] ['nevər] [bɔːrd] — ['hiːz] ['ɔːlweɪz]

or that don't seem to belong to me ; but Herr Adler's never bored — he's always

或者 那 不 似乎 到 属于 到 我 ; 但 先生 阿德勒的 绝不 无聊的 — 他是 总是

[ɪntrəstɪd] .

interested .

感兴趣的 :

或者说，那些东西似乎不属于我；但阿德勒先生从不感到无聊——他总是很感兴趣。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] ['evər] [pri'tendz] — [hiː; hi] [dʌz] [ker] .

I don't think he ever pretends — he does care .

我 不 思考 他 曾经 假装 — 他 做 关心 :

我认为他从不假装——他确实很关心别人。

[hiː; hi] [dʌz] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] ['evriθɪŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['kɜːz] [fɔːr; fər] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][pɜːrs(ə)n][hiː; hi]

He does like to hear everything ; and he cares for every single person he

他 做 喜欢 到 听到 一切 ; 和 他 关心 为了 每一个 单身的 人 他

[miːts] ,

meets ,

满足 ,

他喜欢倾听各种事情；而且他关心他遇到的每一个人。

[wədər] [hiː; hi] ['evər] [sɔː] [ðem; ðəm] [br'fɔːr] [ɔːr][nɔːt] .

whether he ever saw them before or not .

无论 他 曾经 锯 他们 前 或者 不是 :

无论他之前是否见过他们。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][em 'iː] , [aɪ] [br'liːv] ['hiːd] [biː; bi][naɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɜːlz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['taɪərsəm] ['dɔːlz]

If he were me , I believe he'd be nice to the girls about their tiresome dolls

如果 他 是 我 , 我 相信 他会 是 好的 到 这 女孩们 关于 他们的 令人厌烦 娃娃

,
·
·

如果换作是我，我相信他会体谅女孩们，不要让她们的娃娃太烦人。

[ænd; ənd] ['nevər] [tiːz] [ðem; ðəm][baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] ['sɪlɪz] .

and never tease them by calling them sillies .

和 绝不 逗 他们 经过 呼叫 他们 傻瓜 :

永远不要嘲笑他们，叫他们傻瓜。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [naɪs][ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɑdi] , [soʊ] [ðæt] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɑdi]
I should like to be nice and kind to everybody , so that everybody
我 应该 喜欢 到 是 好的 和 种类 到 大家 , 所以 那 大家
[maɪt] [lʌv] [em ˈiː] .
might love me .
可能 爱 我 .

我希望对每个人都友善和蔼，这样大家都会喜欢我。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [aɪ][kæən; kən] ; [bʌt; bət][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ][kæən; kən][traɪ] !
Of course I don't suppose I can ; but at any rate I can try !
的 课程 我 不 认为 我 能 ; 但 在 任何 速度 我 能 尝试 !
当然，我想我做不到；但无论如何，我可以试试！

” [ˈæftər][ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [tɔːkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [wɪð; wɪθ][hɛə] [ˈædlə] [hiː; hi] [ˈhɒbəld] [bæk]
” **After the old man had talked a little while with Herr Adler he hobbled back**
” 后 这 老的 男人 有 谈话 一个 小的 尽管 和 先生 阿德勒 他 跛行 后退
[ɪntuː][hɪz; ɪz] [hʌt] ,
into his hut ,
进入 他的 小屋 ,

“老人和阿德勒先生聊了一会儿之后，一瘸一拐地走回了自己的小屋。”

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈpækɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;
and came out again with some little packets in his hand ;
和 来了 出去 再次 和 一些 小的 数据包 在 他的 手 ;
他又拿着一些小包裹出来了；

[ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈpiːtɜːz] [feɪs] [ˈbraɪtnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə]
and at sight of them Peter's face brightened , and he whispered to
和 在 视线 的 他们 彼得的 脸 明亮 , 和 他 低声说道 到
[skwɪb] [ɪn] [pliːzd] [toʊnz] , —
Squib in pleased tones , —
爆破 在 高兴 音调 , —

看到他们，彼得的脸上顿时绽放出笑容，他高兴地低声对斯奎布说：

” [ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈlɪuːmɪneɪt] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfrənt] - [ˈkʌlərd] [ˈfaɪrz] .
” **He's going to illuminate the cave with different - coloured fires .**
” 他是 去 到 照亮 这 洞穴 和 不同的 - 有色 火灾 .
“他将用不同颜色的火焰照亮洞穴。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈklevər][æt; ət] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt][duː][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɑdi] .
He is very clever at that , but he won't do it for everybody .
他 是 非常 聪明的 在 那 , 但 他 惯于 做 它 为了 大家 .
他在这方面非常聪明，但他不会为所有人这样做。

[aɪm][soʊ][glæd] .
I'm so glad .
我是 所以 高兴的 .

我太高兴了。

[aɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈlʌvli] [wen] [ɪts] [ɔːl] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] !
It looks lovely when it's all lighted up !
它 看起来 迷人的 什么时候 它是 全部 照明 向上 !
灯火通明的时候真漂亮！

” [ðen] [ðeɪ] [ˈfaːləʊd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][oʊld][mæn] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈræðər] [dɪm] [ˈpæsɪdʒ] ,
” **Then they followed the little old man along a rather dim passage ,**
” 然后 他们 随后 这 小的 老的 男人 沿着 一个 相当 暗淡 通道 ,
然后，他们跟着那位矮小的老人沿着一条昏暗的小路走去。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈstrʌk] very162
the air of which struck very162
这 空气 的 哪个 击 very162
空气中弥漫着浓浓的162气息

[tʃɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [sʌm; səm] [ˈslɪpəri] [steps] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l][tu:; tə] [tred] [ˈveri] **chill** , **and** **then** **down** **some** **slippery** **steps** , **where** **they** **had** **all** **to** **tread** **very** 寒意 , 和 然后 向下 一些 滑 步骤 , 在哪里 他们 有 全部 到 踏 非常 [ˈkerfəli] , **carefully** , 小心 ,

他们先是感到一阵寒意，然后走下一段湿滑的台阶，所有人都必须小心翼翼地走下去。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][aɪs] [ˈʌndər] [ðə; ði][sænd] [ˈsprɪŋkld] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .

because **there** **was** **ice** **under** **the** **sand** **sprinkled** **over** **them** . 因为 那里 曾是 冰 在下面 这 沙 撒上 超过 他们 .

因为沙子下面有冰。

[ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [went] [əˈlɔ:ŋ] [əˈnʌðər] [ˈgæləri] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [aʊt][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] **After** **that** **they** **went** **along** **another** **gallery** , **and** **then** **came** **out** **into** **a** **wonderful** 后 那 他们 去 沿着 其他 画廊 , 和 然后 来了 出去 进入 一个 精彩的

[ˈgrɑ:toʊ] , **grotto** , 石窟 ,

之后他们沿着另一条走廊走了一段，然后来到了一个奇妙的洞穴。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:ɪ; wər][ʌv; əv][aɪs] , [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [ˈdʒʌtɪŋ] **the** **walls** **of** **which** **were** **of** **ice** , **with** **here** **and** **there** **a** **ledge** **of** **jutting** 这 墙壁 的 哪个 是 的 冰 , 和 这里 和 那里 一个 壁架 的 突出

[rɑ:k] , **rock** , 岩石 ,

它的墙壁由冰构成，间或有突出的岩石峭壁。

[ænd; ənd] [wer] [greɪt] [ˈaɪsɪklz] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [ɪn][ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] [fænˈtæstɪk] **and** **where** **great** **icicles** **hung** **down** **from** **the** **roof** **in** **all** **sorts** **of** **queer** **fantastic** 和 在哪里 伟大的 冰柱 悬挂 向下 从 这 屋顶 在 全部 排序 的 酷儿 极好的

[ˈeɪps] , **shapes** , 形状 ,

屋顶上垂挂着各种奇形怪状的巨大冰柱，

[ænd; ənd] [greɪt] [blɔ:ks] [ʌv; əv][aɪs][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv][ˈmɑ:nstər] **and** **great** **blocks** **of** **ice** **on** **the** **floor** **seemed** **to** **take** **the** **shape** **of** **monster** 和 伟大的 积木 的 冰 在 这 地面 似乎 到 拿 这 形状 的 怪物

[bi:sts] [ˈlaɪŋ] [kraʊtʃt] [ɪn][ˈkɔ:rnərz] , **beasts** **lying** **crouched** **in** **corners** , 野兽 说谎 蹲着 在 角落 ,

地板上巨大的冰块似乎呈现出怪兽的形状，蜷缩在角落里。

[ɔ:r] [ˈga:diŋ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbræntɪŋ] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] .

or **guarding** **the** **entrance** **to** **the** **branching** **passages** . 或者 守护 这 入口 到 这 分枝 段落 .

或者守卫通往岔路的入口。

[skwɪb] [ˈwʌndə-d] [æɪt; ət][fɜ:rst] [ɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈfænsɪ] [ðæt] [ðə; ði][aɪs] [lʊkt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] **Squib** **wondered** **at** **first** **if** **it** **was** **his** **fancy** **that** **the** **ice** **looked** **to** **him** **like** 爆破 想知道 在 第一的 如果 它 曾是 他的 想要 那 这 冰 看起来 到 他 喜欢

[greɪt] [bi:sts] , **great** **beasts** , 伟大的 野兽 ,

斯奎布起初还以为是自己的错觉，觉得冰块看起来像巨大的野兽。

[bʌt; bət][ˈpi:tər][tuʊld][hɪm; ɪm] [ˈæftəwərdz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ˈɔ:f(ə)n] [əˈmju:zd] [hɪm'self] [baɪ] [ˈtʃɪpɪŋ]
but Peter told him afterwards that the old man often amused himself by chipping
但 彼得 讲述 他 然后 那 这 老的 男人 经常 觉得好笑 他自己 经过 切片
[æt; ət][ðə; ði][aɪs] - [blɑ:ks] ,
at the ice - blocks ,
在 这 冰 - 积木 ,
但彼得后来告诉他，这位老人经常以敲碎冰块为乐。

[ænd; ænd] [ˈɡɪvɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [groʊ'tesk] [[eɪp] .
and giving to them a grotesque shape .
和 给予 到 他们 一个 怪诞 形状 .
并赋予它们怪诞的形状。
[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈɡrædʒuəli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɪn] [[eɪp] ,
Of course they were always gradually changing in shape ,
的 课程 他们 是 总是 逐步地 变化 在 形状 ,
当然，它们的形状一直在逐渐变化。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɑ:rvɪŋ] [wʌz; wəz] [tu:] [ru:d] [fɔ:r; fər] [ðæt] [tu:; tə] [ˈmætər] [mʌtʃ] .
but the carving was too rude for that to matter much .
但 这 雕刻 曾是 也 粗鲁的 为了 那 到 事情 很多 .
但雕刻得太粗糙了，这点瑕疵也就无关紧要了。

[ə; eɪ] [bloʊ] [hɪr] [ænd; ænd][ðer; ðər] [wʊd] [su:n] [ɡɪv] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [veɪɡ] [[eɪp] [əˈɡen] ,
A blow here and there would soon give it a vague shape again ,
一个 吹 这里 和 那里 会 很快 给 它 一个 模糊的 形状 再次 ,
几番敲打之后，它很快就能再次呈现出大致的形状。

[ænd; ænd][ðə; ði][oʊld][kʰstəʊdiən] [əˈmju:zd] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [əˈstɑ:nɪʃt] [riˈma:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the old custodian amused himself by the astonished remarks of the
和 这 老的 保管人 觉得好笑 他自己 经过 这 惊讶 评论 的 这
[ˈtrævələz] .
travellers .
旅行者 .
老管理员被旅客们惊讶的言论逗乐了。

[ˈmeni] [went] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rm] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ˈfroʊz(ə)n][ɔ:r] “
Many went away with the firm impression that they had seen frozen or “
许多 去 离开 和 这 公司 印象 那 他们 有 已见 冷冻 或者 “
[ˈfɑ:səlaɪzd] ” [æntɪdɪˈlu:viən] [ˈæniɪmlz] ;
fossilized “ antediluvian animals ;
化石 ” 洪水前的 动物 ;
许多人离开时都坚信自己看到了冰冻的或“化石化的”史前动物；

[ænd; ænd] [wen] [hɛə] [ˈædlə] [hɜ:rd] [ðɪs] , [ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)l] [keɪm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and when Herr Adler heard this , a twinkle came into his eyes ,
和 什么时候 先生 阿德勒 听到 这 , 一个 闪烁 来了 进入 他的 眼睛 ,
阿德勒先生听到这话，眼中闪过一丝光芒。

[ænd; ænd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ˈskwɪb] [ænd; ænd] [sed] , —
and he turned to Squib and said , —
和 他 转向 到 爆破 和 说 , —
他转向斯奎布说道：
“ [wel] , [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ɔ:ŋ] [sɪns] [æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,
“ **Well , it is not long since an old friend of mine ,**
” 出色地 , 它 是 不是 长的 自从 一个 老的 朋友 的 矿 ,
“嗯，不久前我的一位老朋友……”

[hu:] [hæz; həz][ə; eɪ][poʊst][ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmju:zi:əm][ɪn] [ˈlʌndən] ,
who has a post in the British Museum in London ,
WHO 有 一个 邮政 在 这 英国 博物馆 在 伦敦 ,
在伦敦大英博物馆任职的人士

[təʊld][,em 'i:][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rk] [meɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] [pə'zi(ə)n] [ænd; ənd][,edʒu'keɪ(ə)n]
told me of a remark made to him by a lady of position and education
讲述 我 的 一个 评论 制成 到 他 经过 一个 女士 的 位置 和 教育
,
:
,

他告诉我一位有身份地位和学识的女士对他说的一句话，

[ðoo] , [pʊr] ['leɪdi] ,
though , poor lady ,
尽管 , 贫穷的 女士 ,

可怜的女士

[ʃi:; ʃi] could163
she could**163**
她 could163

她可以163

[nɑ:t][hæv; həv] [ju:st] [hɜ:r; hər] [breɪnz] [tu:; tə] [mʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] .
not have used her brains to much advantage .
不是 有 用过的 她 大脑 到 很多 优势 .
她没有充分利用自己的才智。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['getɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [nu:] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['stætʃuəri] [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] —
They had been getting in some new fragments of statuary and so forth —
他们 有 到过 获得 在 一些 新的 片段 的 雕像 和 所以 前进 —
[frʌm; frəm] [gri:s] ,
from Greece ,
从 希腊 ,

他们一直在接收一些新的雕像碎片等等——来自希腊，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] — [ænd; ənd] [ði:z] [greɪt] ['frægmənts] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][sʌm; səm]
I think it was — and these great fragments were lying about in some
我 思考 它 曾是 — 和 这些 伟大的 片段 是 说谎 关于 在 一些
[kən'fju:ʒ(ə)n] ,
confusion ,
困惑 ,

我想应该是这样——这些巨大的碎片杂乱地散落在各处，

['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][set][ɪn] [pleɪs] .
waiting to be set in place .
等待 到 是 放 在 地方 .

等待安装到位。

['meni] ['pɜ:sənz] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['leɪdi] ;
Many persons came to see them , and amongst them this lady ;
许多 人 来了 到 看 他们 , 和 在 他们 这 女士 ;

许多人前来观看，其中就有这位女士；

[ænd; ənd][maɪ] [frend] [faʊnd] [hɜ:r; hər] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['brʊkən] ['frægmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and my friend found her standing looking at the broken fragment of a
和 我的 朋友 成立 她 常设 寻找 在 这 破碎的 分段 的 一个
[hɔ:rs] .
horse .
马 .

我的朋友发现她站在那里，望着那匹马的残骸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di] , [ænd; ənd]
There was the head and neck and a small part of the body , and
那里 曾是 这 头 和 脖子 和 一个 小的 部分 的 这 身体 , 和
[ˈhʌθɪŋ] [mɔ:r] .
nothing more .
没有什么 更多的 .

只有头、脖子 and 一小部分身体，除此之外什么也没有。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈli:nɪŋ] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði][wɔ:l] , [ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [frend] [pæst] [baɪ] ,
It was leaning up against the wall , and as my friend passed by ,
它 曾是 倾斜 向上 反对 这 墙 , 和 作为 我的 朋友 通过了 经过 ,
[ˈlɪŋ] [ˈpæst] [ˈbɑ:di] ,
它靠在墙上，我的朋友路过时，

[ðə; ði][ˈleɪdi] [smɑɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈgri:tɪd] [hɪm; ɪm] ([fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [nu:] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]) ,
the lady smiled at him and greeted him (for she knew him a little) ,
这 女士 微笑 在 他 和 问候 他 (为了 她 知道 他 一个 小的) ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

那位女士对他微笑并打招呼（因为她和他略有交情），然后说道：

- [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [jʊr; jər] [nu:] [kəˈlekʃ(ə)n] .
' I have come to see your new collection .
- 我 有 来 到 看 你的 新的 收藏 .

我来看你的新作品集。

[aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [ˈɪntrəstɪd] .
I am so interested .
我 是 所以 感兴趣的 .

我非常感兴趣。

[naʊ] [ðɪs] , [aɪ] [səˈpouz] , [ɪz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɑ:s(ə)] [hɔ:rs] !
Now this , I suppose , is a part of a fossil horse !
现在 这 , 我 认为 , 是 一个 部分 的 一个 化石 马 !

我想，这应该是马化石的一部分吧！

- [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈænsər] [ʃi:; ʃi] [ˈrætlɪd] [ɑ:n][əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ;
' And without waiting for an answer she rattled on about something else ;
- 和 没有 等待 为了 一个 回答 她 摇晃 在 关于 某物 别的 ;
[ˈwɪt(ə)ʊt] [ˈænsər] [ˈrætlɪd] [ɑ:n][əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ;
“不等对方回答，她就滔滔不绝地讲起了别的事情；

[ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [noʊ] [daʊt] [kwɑɪt] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ]
and went away no doubt quite happy in the idea that she had seen a
和 去 离开 不 怀疑 相当 快乐的 在 这 主意 那 她 有 已见 一个
[rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [ˈfɑ:s(ə)] .
remarkable fossil .
卓越 化石 .

她无疑带着看到非凡化石的喜悦离开了。

" [ðə; ði][aɪs] - [ˈgrɑ:tʊʃ][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)] [ænd; ənd] [ˈbju:trɪf(ə)] ,
" The ice - grotto was certainly very wonderful and beautiful ,
" 这 冰 - 石窟 曾是 当然 非常 精彩的 和 美丽的 ,
[ˈgrɑ:tʊʃ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈbju:trɪf(ə)] ,
“冰洞确实非常奇妙美丽，”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈlaɪtɪd] [aɪ ˈti:][ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd] [ˈfaɪər] ,
and when the old man lighted it up with coloured fire ,
和 什么时候 这 老的 男人 照明 它 向上 和 有色 火 ,
[ˈwɪð] [ˈkʌlərd] [ˈfaɪər] ,
当老人用彩色火焰点燃它时，

[ɪts] [ˈbju:ti] [kwɑɪt] [tʊk] [skwɪbz] [breθ] [əˈweɪ] .
its beauty quite took Squib's breath away .
它是 美丽 相当 采取 斯奎布的 气息 离开 .

它的美令斯奎布惊叹不已。

[ðə; ði] [red] [ɔ:r][ðə; ði] [blu:] [laɪt] [ˈflɪkəd] [ˈoʊvər][ðə; ði][trænsˈpærənt] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]
The red or the blue light flickered over the transparent walls and amongst the
这 红色的或者 这 蓝色的 光 闪烁 超过 这 透明的 墙壁 和 在 这
[ɡreɪt] [ˈhæŋɪŋ] [ˈaɪsɪklz] ,
great hanging icicles ,
伟大的 绞刑 冰柱 ,

红色或蓝色的光芒在透明的墙壁上和巨大的悬挂冰柱间闪烁，

[trænsˈfɔ:mɪŋ] [ðə; ði][ˈɡrɑ:tʊʊ][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈferi] [ˈpæləs] ,
transforming the grotto into a fairy palace ,
转变 这 石窟 进入 一个 仙女 宫殿 ,
将洞穴改造成一座仙女宫殿，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [ˈdɪmli] [ˈpɪktʃəd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdeɪ,dri:mz] .
such as the child had dimly pictured sometimes in his daydreams .
这样的 作为 这 孩子 有 依稀 如图所示 有时 在 他的 白日梦 .
就像孩子有时在白日梦中模糊地想象的那样。

[hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [ˈwʌndər] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [waɪld] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpleɪsɪz] ,
He did not wonder now that the inhabitants of these wild mountain places ,
他 做过 不是 想知道 现在 那 这 居民 的 这些 荒野 山 地方 ,
他现在并不惊讶于这些荒凉山区的居民，

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈhɪd(ə)n] [ˈpleɪsɪz] ,
so full of wonderful and beautiful hidden places ,
所以 满的 的 精彩的 和 美丽的 隐 地方 ,
这里充满了美妙绝伦的隐秘景点，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈstɔ:rz] [əˈpɑ:n] [ˈstɔ:rz] [ʌv; əv][ˈledʒəndz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌʌnˈsi:n] [ˈbi:ɪŋs] [hu:] [lɪvd] [ðer; ðər]
should have stores upon stores of legends about the unseen beings who lived there
应该 有 商店 之上 商店 的 传说 关于 这 看不见 生物 WHO 居住地 那里
.
:
.

那里应该流传着许多关于居住在那里的看不见的生物传说。

[skwɪb] [kʊd; kəd][ˈɔ:lmoʊst] [ˈfænsɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] shadowy164
Squib could almost fancy he saw the shadowy164
爆破 可以 几乎 想要 他 锯 这 shadowy164
斯奎布几乎可以想象他看到了那个阴影164

[ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [ˈmeɪdnz] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡrɑ:tʊʊ] .
outlines of the ice - maidens hiding in the recesses of the grotto .
概述 的 这 冰 - 少女们 隐藏 在 这 凹陷处 的 这 石窟 .
冰雪少女的轮廓隐约可见，她们藏身于洞穴深处。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] , [ɪf] [ˈenɪbɑ:di] [fel] [əˈsli:p] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
It was not difficult to believe that , if anybody fell asleep in such a place ,
它 曾是 不是 难的 到 相信 那 , 如果 任何人 跌倒 睡着了 在 这样的 一个 地方 ,
不难相信，如果有人在这种地方睡着了，

[hi:; hi] [wʊd] [əˈweɪk] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ɔ:l] [tʃeɪndʒd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
he would awake to find the world all changed about him .
他 会 醒 到 寻找 这 世界 全部 已更改 关于 他 .
他醒来后会发现周围的世界已经完全变了。

[skwɪb] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][nəʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ɪkˈspɪəriəns] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] .
Squib , however , had no chance of making this experience for himself .
爆破 , 然而 , 有 不 机会 的 制作 这 经验 为了 他自己 .
然而，斯奎布却没有机会亲身体验这一切。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈʃɔːrt] [taɪm][ðer; ðər] [gaɪd] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈderlaɪt] [əˈgen] ,
After a short time their guide took them back into the open daylight again ,
后 一个 短的 时间 他们的 指导 采取 他们 后退 进入 这 打开 日光 再次 ;
[ænd; ənd][hɛə] [ˈædlə] ,
and Herr Adler ,
和 先生 阿德勒 ;

过了一会儿，他们的向导带着他们重新回到了阳光明媚的户外，阿德勒先生

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , [sed] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ˈgoʊɪŋ] .
looking at his watch , said that they must be going .
寻找 在 他的 手表 , 说 那 他们 必须 是 去 .

他看了看手表，说他们必须走了。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [pleɪs] ！ ” [sed] [skwɪb] , [æz; əz] [ðeɪ] [brɪˈgæn] [riˈtreɪsɪŋ] [ðer; ðər][steps] ;
“ **It was a lovely place ! ” said Squib , as they began retracing their steps ;**
” 它 曾是 一个 迷人的 地方 ！ ” 说 爆破 , 作为 他们 开始 回溯 他们的 步骤 ;
“那真是个好地方！”斯奎布一边说着，一边和他们一起原路返回；

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ðə; ði][ˈhaɪsɪst] [pleɪs] [aɪv] [siːn] .
“ **I think it was quite the nicest place I've seen .**
” 我 思考 它 曾是 相当 这 最友善的 地方 我已经 已见 .
“我觉得这是我见过的最漂亮的地方。”

[wʌt] [lɔːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [wen] [aɪ][get] [bæk] ！
What lots of things I shall have to tell the children when I get back !
什么 很多 的 事物 我 将 有 到 告诉 这 孩子们 什么时候 我 得到 后退 ！
等我回去，我得跟孩子们讲讲这些事了！

[aɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevər] [rɪˈmembər] [hæf] .
I shall never remember half .
我 将 绝不 记住 一半 .

我永远也记不住一半的内容。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [zɑːr] [wɪl] [tel] [ðə; ði][dɔːgz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [tuː] ？
I wonder if Czar will tell the dogs about it too ?
我 想知道 如果 沙皇 将要 告诉 这 狗 关于 它 也 ？

我想知道沙皇会不会也把这件事告诉狗狗们？

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈæɪnɪmlz] [duː] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ？ “
Do you think animals do talk to one another ? ”
做 你 思考 动物 做 讲话 到 一 其他 ？ ”

你认为动物之间会互相交流吗？

“ [ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [meɪk] [wʌn] [əˈnʌðər] [ˌʌndərˈstænd] [θɪŋz] [ˈsʌmtaɪmz] .
“ **They certainly make one another understand things sometimes .**
” 他们 当然 制作 一 其他 理解 事物 有时 .

“他们有时确实能帮助对方理解一些事情。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][dɔːg] [brɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈgrænfɑːðər] .
I'll tell you about a dog belonging to my grandfather .
患病的 告诉 你 关于 一个 狗 属于 到 我的 祖父 .

我来给你讲讲我祖父的一条狗的故事。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [dɔːgz] — [wʌn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈteriər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌðər] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
He had two dogs — one a small terrier , and the other a great
他 有 二 狗 — — 一个 小的 梗犬 , 和 这 其他 一个 伟大的
[nɪʃəˈfaʊndlənd] ;
Newfoundland ;
纽芬兰 ;

他养了两条狗——一条是小型梗犬，另一条是大型纽芬兰犬；

[ænd; ənd] [ðɪːz] [tuː] [dɔːgz][wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] .
and these two dogs were great friends .
和 这些 二 狗 是 伟大的 朋友们 .

这两只狗狗是很好的朋友。

[wʌns] [maɪ] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .
Once my grandfather had occasion to take a journey .
一次 我的 祖父 有 场合 到 拿 一个 旅行 .

我祖父曾有机会外出旅行。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɪfɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['reɪlweɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]
It was before there were any railways , and he had to travel in his
它 曾是 前 那里 是 任何 铁路 , 和 他 有 到 旅行 在 他的
[oʊn] ['kærɪdʒ] .
own carriage .
自己的 运输 .

那时还没有铁路，他只能乘坐自己的马车出行。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['teriər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ][dɔːg] [steɪd] [æt; ət][hoʊm] .
He took his little terrier with him , and the big dog stayed at home .
他 采取 他的 小的 梗犬 和 他 , 和 这 大的 狗 入住 在 家 .
他带上了他的小梗犬，大狗则留在家里。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,
On the second day of his journey he arrived at the house of a friend ,
在 这 第二 天 的 他的 旅行 他 到达的 在 这 房子 的 一个 朋友 ,
旅途第二天，他到达了一位朋友的家。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
where he was to spend the night .
在哪里 他 曾是 到 花费 这 夜晚 .

他当晚要在那里过夜。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] [wɪθ] [rɪ'zentɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['teriər] ,
And at this house was a dog which resented the arrival of the terrier ,
和 在 这 房子 曾是 一个 狗 哪个 怨恨 这 到达 的 这 梗犬 ,
这户人家原本养着一条狗，它很讨厌这只梗犬的到来。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] ['mɔːlɪŋ] [brɪfɔːr] ['enɪbɑːdi] [kʊd; kəd][ɡoʊ][tuː; tə] his165
and gave him a good mauling before anybody could go to his165
和 给予 他 一个 好的 撕咬 前 任何人 可以 去 到 his165

在任何人来得及接近他之前，就狠狠地揍了他一顿。165

[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .

协助。

[wel] , [maɪ] ['grænfɑːðər] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Well , my grandfather did not think much of it .
出色地 , 我的 祖父 做过 不是 思考 很多 的 它 .

我祖父对此并不太在意。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
He went away on the next day , taking the little dog with him ;
他 去 离开 在 这 下一个 天 , 采取 这 小的 狗 和 他 ;

第二天他就离开了，带走了那只小狗；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [stɔːpt] [tuː; tə][beɪt][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [æt; ət][mɪd] - [deɪ] , [ðə; ði][dɔːg] ['dɪsə'pɪəd] ,
but when he stopped to bait the horses at mid - day , the dog disappeared ,
但 什么时候 他 停止 到 饵 这 马匹 在 中 - 天 , 这 狗 消失 ,
但当他中午停下来给马喂食时，那条狗不见了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kwaɪt] [feɪld] [tu:; tə][faɪnd][him; ɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [wɪðəʊt] [him; ɪm] .
and he quite failed to find him , and had to go on without him .
和 他 相当 失败的 到 寻找 他 , 和 有 到 去 在 没有 他 .
他完全没能找到他, 只好独自继续前行。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ;
He was away from home about a fortnight ;
他 曾是 离开 从 家 关于 一个 两星期 ;
他离家大约两周;

[ænd; ənd] [waɪlst] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and whilst engaged upon his business he had a letter from his wife ,
和 而 已订婚的 之上 他的 商业 他 有 一个 信 从 他的 妻子 ,
他忙于公事时, 收到了一封妻子的来信。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nɪjə'faʊndlənd] [dɔ:ɡ][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t]
saying that the Newfoundland dog had suddenly disappeared , and had not
说 那 这 纽芬兰 狗 有 突然 消失 , 和 有 不是
[bɪn] [si:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
been seen for a whole day .
到过 已见 为了 一个 所有的 天 .
据说那只纽芬兰犬突然失踪了, 整整一天都没人看到它。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['letər] [hi:; hi][ɡɑ:t][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz]
That was the only letter he got from his wife all the time he was
那 曾是 这 仅有的 信 他 得到 从 他的 妻子 全部 这 时间 他 曾是
['æbsənt] ,
absent ,
缺席的 ,
那是他不在家期间妻子唯一给他写的一封信。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ʃʊr] [wer] [hi:; hi]
because he was moving about , and she could not be sure where he
因为 他 曾是 移动 关于 , 和 她 可以 不是 是 当然 在哪里 他
[wʊd] [bi:; bi] .
would be .
会 是 .
因为他一直在四处走动, 她无法确定他会在哪里。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [hoʊm] , [hi:; hi] [ə'gen] [pæst] [ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
As he was going home , he again passed a night at the house of his
作为 他 曾是 去 家 , 他 再次 通过了 一个 夜晚 在 这 房子 的 他的
[frend] ;
friend ;
朋友 ;
回家途中, 他又在朋友家过夜;

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [bʌt; bət][wʌn]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [left] ,
and there he heard that upon the morning but one after he had left ,
和 那里 他 听到 那 之上 这 早晨 但 一 后 他 有 左边 ,
他在那里听说, 就在他离开后的第二天早上,

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['teriər] [dɔ:ɡ][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [nɪjə'faʊndlənd]
his little terrier dog had suddenly appeared there , with a great Newfoundland
他的 小的 梗犬 狗 有 突然 出现 那里 , 和 一个 伟大的 纽芬兰
[æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ;
as his companion ;
作为 他的 伴侣 ;
他的小梗犬突然出现在那里, 身边还跟着一只体型庞大的纽芬兰犬;

[ðæt] [ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] [hæd; həd] [set] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:g] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [hæd; həd]
that the Newfoundland had set upon the dog of the house and had
那 这 纽芬兰 有 放 之上 这 狗 的 这 房子 和 有
[ˈɡɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ɡʊd] ['θræʃɪŋ] — [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ju:z] [saɪt] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]
given him a thorough good thrashing — if you can use such an expression
给定 他 一个 彻底 好的 猛烈抽打 — 如果 你 能 使用 这样的 一个 表达
[wɪð; wɪθ] [rɪ'ɡɑ:rd] [tu:; tə] [dɔ:gz] — ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [ɡɔ:n] ['kwaɪətli] [ə'weɪ]
with regard to dogs — after which the two companions had gone quietly away
和 看待 到 狗 — 后 哪个 这 二 同伴 有 已消失 悄悄 离开
[tə'geðər] .
together :
一起 :

纽芬兰犬扑向了家里的狗，狠狠地揍了它一顿——如果你可以用“狠狠地揍”来形容狗的话——之后，这两个伙伴就安静地一起离开了。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wen] [maɪ] ['grænfɑ:ðər] [ɡɑ:t] [hoʊm] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [tu:] [dɔ:gz] ,
And sure enough , when my grandfather got home , there were the two dogs ,
和 当然 足够的 , 什么时候 我的 祖父 得到 家 , 那里 是 这 二 狗 ,
[kwaɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['kɑ:ntent] ;
quite happy and content ;
相当 快乐的 和 内容 ;

果然，当我祖父回家时，那两条狗都在那里，看起来非常开心满足；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] , [ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['æftər] [ʃi; ji] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɜ:r; hər] ['letər]
and his wife told him that , the very day after she had written her letter
和 他的 妻子 讲述 他 那 , 这 非常 天 后 她 有 书面 她 信
,
,
,

他的妻子告诉他，就在她写完信的第二天，

[ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ([tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ɡreɪt]
the Newfoundland had come home , bringing with him (to her great
这 纽芬兰 有 来 家 , 带来 和 他 (到 她 伟大的
[brɪ'wɪldərmənt]) [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frend] [ðə; ði] ['teriər] ,
bewilderment) his little friend the terrier ,
困惑) 他的 小的 朋友 这 梗犬 ,
纽芬兰犬回家了，还带来了它的小伙伴——一只小梗犬，这让她非常困惑。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['evər] [saɪns] . "
and there they had been ever since . "
和 那里 他们 有 到过 曾经 自从 : "
从那以后，他们就一直待在那里。

" [oʊ] ! " [kraɪd] [skwɪb] , [dɪ'lɑɪtɪd] .
" Oh ! " cried Squib , delighted .
" 哦 ! " 哭 爆破 , 高兴极了 .

“哦！”斯奎布高兴地叫道。

" [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] dog166
" Then the little dog166
" 然后 这 小的 dog166

“然后是小狗166

[hæd; həd] [rʌn] [hoʊm] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] [bɪɡ] [wʌn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
had run home and told the big one all about it ,
有 跑步 家 和 讲述 这 大的 一 全部 关于 它 ,
他跑回家把事情的来龙去脉都告诉了老大。

的 害怕 ；

突然，他们听到他用充满恐惧的声音向他们喊叫；

[ænd; ɐnd] [wen] [ðei] [lʊkt] [ðei] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [dʒe'strɪkjəleɪtɪŋ] ['waɪldli] ,
and when they looked they saw him gesticulating wildly ,
和 什么时候 他们 看起来 他们 锯 他 做手势 疯狂地 ,
他们抬头一看，只见他正疯狂地挥舞着手臂。

[ænd; ɐnd] ['pɔɪntɪŋ] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['maʊntənz] [saɪd] [ə'boʊv] [ðem; ðəm] ,
and pointing up into the mountain's side above them ,
和 指向 向上 进入 这 山的 边 多于 他们 ,
他们指着上方山腰，

[wer] [skwɪb] [sɔ:] [æn; ən] [ɑ:d] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ['kʌmɪŋ] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] .
where Squib saw an odd - looking little cloud of dust coming tumbling down .
在哪里 爆破 锯 一个 奇怪的 - 寻找 小的 云 的 灰尘 未来 翻滚 向下 .
斯奎布看到一团奇特的尘埃云翻滚着落下来。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
“ What is it ?
” 什么 是 它 ?

“那是什么？ ”

" [hi;; hi] [æskt] ['kjʊriəsli] , ['pɔ:zɪŋ] [tu;; tə] [ster] ;
” he asked curiously , pausing to stare ;
” 他 问 奇怪的是 , 暂停 到 盯 ;
他好奇地问道，停下来盯着看；

[bʌt; bət] [wen] [hi;; hi] [glɑ:nst] ['ɪntu:][hɛə] ['ædlə-z] [feɪs] [hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [greɪv] ,
but when he glanced into Herr Adler's face he saw that it was very grave ,
但 什么时候 他 瞥了一眼 进入 先生 阿德勒的 脸 他 锯 那 它 曾是 非常 严重 ,
但当他瞥见阿德勒先生的脸时，他发现他的表情非常严肃。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ɪn][ðə; ði] ['stedɪ] [blu:] [aɪz] .
although there was no fear in the steady blue eyes .
虽然 那里 曾是 不 害怕 在 这 稳定的 蓝色的 眼睛 :
虽然那双沉稳的蓝眼睛里没有一丝恐惧。

" [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ævələnt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [hɛə] ['ædlə] ['kwɪkli] .
” It is a little avalanche , my boy , ” said Herr Adler quickly .
” 它 是 一个 小的 雪崩 , 我的 男生 , ” 说 先生 阿德勒 迅速地 :
“孩子，这是一场小雪崩，”阿德勒先生迅速说道。

" [rʌn] [ɑ:n][tu;; tə] ['pi:tər] [æz; əz][fæst][æz; əz][ju;; jʊ][kæn; kən] .
” Run on to Peter as fast as you can .
” 跑步 在 到 彼得 作为 快速地 作为 你 能 :
“尽快跑到彼得那里去。”

[ju;; jʊ] [si:] [ðæt] [greɪt] [wɔ:l] [ʌv; əv] [rɑ:k] ['ʌndər] [wɪt] [ðə; ði] [pæθ] [laɪz] , [rʌn] [ɑ:n][ðer; ðər] ['kwɪkli] ,
You see that great wall of rock under which the path lies , run on there quickly ,
你 看 那 伟大的 墙 的 岩石 在下面 哪个 这 小路 谎言 , 跑步 在 那里 迅速地 ,
你看到那道小路就在下方的巨大岩壁了吗？ 快点沿着岩壁跑过去。

[ænd; ɐnd][stænd] [ʌp] ['ʌndər] [ɪts] ['feltər] .
and stand up under its shelter .
和 站立 向上 在下面 它是 庇护所 :
在它的庇护下站立。

[aɪ] [wɪl] ['fɑ:lʊʊ] [ju;; jʊ][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ; [bʌt; bət] [rʌn] [ju;; jʊ][ɑ:n] ,
I will follow you as fast as I can ; but run you on ,
我 将要 跟随 你 作为 快速地 作为 我 能 ; 但 跑步 你 在 ,
我会尽我所能地追随你；但请你继续前进。

[ænd; ɐnd] [teɪk] ['pi:tər] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] .
and take Peter with you .
和 拿 彼得 和 你 :
带上彼得一起走。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['moʊʃənɪŋ] [juː 'es][tuː; tə][duː] . " -
That is what he is motioning us to do . " 167
那 是 什么 他 是 示意 我们 到 做 . " -

他正示意我们这样做。”167

" [meɪ] [aɪ][nɑːt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] [skwɪb] .
" May I not stay with you ? " asked Squib .
" 可能 我 不是 停留 和 你 ? " 问 爆破 .

“我可以留下来陪你吗？”斯奎布问道。

" [aɪ] [ʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ki:p] [tə'geðər] . "
" I should like to keep together . "
" 我 应该 喜欢 到 保持 一起 . "

“我希望我们能在一起。”

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [juː; jʊ][ræn][ɑːn][fɜːrst] , [maɪ] [tʃaɪld] .
" I would rather you ran on first , my child .
" 我 会 相当 你 跑 在 第一的 , 我的 孩子 .

“孩子，我宁愿你先跑。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][faːr][br'haɪnd] .
I shall not be far behind .
我 将 不是 是 远的 在后面 .

我也不会落后太远。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ænd; ʌnd][tʊŋ] [meɪd] [skwɪb] [ə'beɪ] ,
" Something in the look and tone made Squib obey ,
" 某物 在 这 看 和 语气 制成 爆破 服从 ,

“眼神和语气中的某种东西让斯奎布服从了。”

[ɔːl'doʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [kept] [æt; ət][hɛə] ['ædlɜːz] [saɪd] .
although he would rather have kept at Herr Adler's side .
虽然 他 会 相当 有 保留 在 先生 阿德勒的 边 .

虽然他更愿意留在阿德勒先生身边。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp][tuː; tə]['pi:tər] ,
As soon as he got up to Peter ,
作为 很快 作为 他 得到 向上 到 彼得 ,

他一走到彼得跟前，

[ðə; ði] ['eldər] [bɔɪ] [grɑːspt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ʌnd] ['hɜːrɪd] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]
the elder boy grasped him by the hand and hurried him along at a great
这 长老 男生 抓住 他 经过 这 手 和 慌忙 他 沿着 在 一个 伟大的

[peɪs] ,
pace ,
步伐 ,

年长的男孩抓住他的手，催促他快步走去。

[ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [kept] ['gæspɪŋ] [aʊt] [ɪk'saɪtɪd] , [dɪs'dʒɔɪntɪd] ['frægmənts] [ʌv; əv] [tɔːk] ,
and all the while he kept gasping out excited , disjointed fragments of talk ,
和 全部 这 尽管 他 保留 喘息 出去 兴奋的 , 脱节的 片段 的 讲话 ,

与此同时，他不停地喘息着，发出兴奋而断断续续的话语。

[baɪ] [wɪtʃ] [skwɪb] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] ['veri] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs]
by which Squib made out that they were just in the very track of the dangerous
经过 哪个 爆破 制成 出去 那 他们 是 只是 在 这 非常 追踪 的 这 危险的

[fɔːlz] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪs'lɒdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ævə,ləntʃɪz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
falls of stone which were dislodged by the little avalanches up in the mountain
瀑布 的 石头 哪个 是 脱落 经过 这 小的 雪崩 向上 在 这 山

[sloʊps] ,
slopes ,
连续下坡 ,

斯奎布由此推断，他们正处于危险的落石路径上，这些落石是由山坡上的小型雪崩卷起的。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðer; ðər][ˈoʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈfeltər] [ðəmˈselvz] [ˈʌndər] [ðə; ði]
and that their only chance of safety was to shelter themselves under the
和 那 他们的 仅有的 机会 的 安全 曾是 到 庇护所 他们自己 在下面 这
[prəˈtektɪŋ] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] .
protecting wall of rock .
保护 墙 的 岩石 .

他们唯一的安全机会就是躲在岩石墙下。

[ˈiːv(ə)n] [ðer; ðər] [ðeɪ] [maɪt] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˈɪndʒəri] ,
Even there they might chance to meet with injury ,
甚至 那里 他们 可能 机会 到 见面 和 受伤 ,
[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [hoʊp][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
but in the open they could hardly hope to escape .
但 在 这 打开 他们 可以 几乎 希望 到 逃脱 .
[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [hoʊp][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
但在开阔地带，他们几乎不可能逃脱。

[skwɪb] [ænd; ʌnd] [ˈpiːtər] [ˈkwɪkli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈfeltər] ,
Squib and Peter quickly reached the shelter ,
爆破 和 彼得 迅速地 达到 这 庇护所 ,
[skwɪb] [ænd; ʌnd] [ˈpiːtər] [ˈkwɪkli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈfeltər] ,
斯奎布和彼得很快到达了避难所。

[ænd; ʌnd] [tɜːrnd] [raʊnd] [ɪn][æn; ən] [ˈægəni] [ʌv; əv] [æpriˈhenʃn] [ænd; ʌnd][æŋˈzaɪəti][tuː; tə] [siː] [wer]
and turned round in an agony of apprehension and anxiety to see where
和 转向 圆形的 在 一个 痛苦 的 忧虑 和 焦虑 到 看 在哪里
[hɛə] [ˈædlə] [wʌz; wəz] .
Herr Adler was .
先生 阿德勒 曾是 .

他焦急万分地转过身，想看看阿德勒先生在哪里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][bɪˈhaɪnd] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈræpɪdli] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
He was not far behind , and was making his way rapidly towards them .
他 曾是 不是 远的 在后面 , 和 曾是 制作 他的 方式 快速 向 他们 .
[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][bɪˈhaɪnd] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈræpɪdli] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
他紧随其后，正迅速向他们走来。

[skwɪb] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][noʊt] [ðæt] [zɑːr] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðoʊ] [wɪð; wɪθ]
Squib was glad to note that Czar remained beside him , as though with
爆破 曾是 高兴的 到 笔记 那 沙皇 剩余 旁 他 , 作为 尽管 和
[sʌm; səm] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [prəˈtektʃn] ,
some instinct of protection ,
一些 本能 的 保护 ,
[sʌm; səm] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [prəˈtektʃn] ,
斯奎布欣慰地注意到，沙皇一直待在他身边，仿佛出于某种保护的本能。

[ɔːlˈðoʊ] , [pʊr] [ˈfeləʊ] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][eɪd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ɪf] [ðə; ði] [ˈævələntʃ] [keɪm]
although , poor fellow , it was little aid he could give if the avalanche came
虽然 , 贫穷的 同伴 , 它 曾是 小的 援助 他 可以 给 如果 这 雪崩 来了
[əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

然而，可怜的家伙，如果雪崩真的来临，他也帮不上什么忙。

“ [oʊ] , [kʌm] [kwɪk] — [kʌm] [kwɪk] !
“ Oh , come quick — come quick !
“ 哦 , 来 快的 — 来 快的 !
[oʊ] , [kʌm] [kwɪk] — [kʌm] [kwɪk] !
“哦，快来——快来！ ”

“ [kraɪd] [skwɪb] ,
“ cried Squib ,
“ 哭 爆破 ,
[kraɪd] [skwɪb] ,
“斯奎布喊道,”

[da:ʈɪŋ] [fɔ:rwərd][tu:; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] [ʼʌndə] [ðə; ði] [frendli] [fɛltə] [ʌv; əv][ðə; ði] [gret] [rɑ:ki]
darting forward to pull his friend in under the friendly shelter of the great rocky
飞镖 向前 到 拉 他的 朋友 在 在下面 这 友好的 庇护所 的 这 伟大的 岩石
[wɔ:l] ；
wall ；
墙 ；

他飞奔上前，将朋友拉到高大的岩壁下，寻求庇护；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ɔ:l][ðer; ðər] [tə'geðər] , [hɛə] ['ædlə] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] where168
and when they were all there together , Herr Adler found a place where168
和 什么时候 他们 是 全部 那里 一起 ， 先生 阿德勒 成立 一个 地方 where168

当他们都聚在一起时，阿德勒先生找到了一个地方，168

[ə; eɪ] [di:p] ['kreɪvɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ɪnəbld] [bəʊθ][ðə; ði] [tʃɪldrən] [tu:; tə][stænd][ɪn][ɔ:lmoʊst]
a deep crevice in the wall of rock enabled both the children to stand in almost
一个 深的 裂缝 在 这 墙 的 岩石 已启用 两个都 这 孩子们 到 站立 在 几乎
[pɜ:rfɪkt] ['seɪftɪ] ,
perfect safety ,
完美的 安全 ,

岩壁上的一道深缝隙使两个孩子几乎可以绝对安全地站立。

[waɪlst] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [kloʊz][tu:; tə][ðem; ðəm] ；
whilst he remained close to them ；
而 他 剩余 关闭 到 他们 ；

但他始终与他们保持着密切联系；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [held][ðer; ðər] [breθ] [tu:; tə][lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [rʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ]
and they all held their breath to listen to the strange rushing and grinding
和 他们 全部 握住 他们的 气息 到 听 到 这 奇怪的 匆忙 和 研磨
[saʊndz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
sounds above them ,
声音 多于 他们 ,

他们都屏住呼吸，倾听头顶上方传来奇怪的呼啸声和摩擦声。

[wɪtʃ] [gru:] ['laʊdə] [ænd; ənd] [fɪrsə] ['evri] ['moʊmənt] .
which grew louder and fiercer every moment .
哪个 生长 更大声 和 更凶猛 每一个 片刻 .

声音越来越大，越来越猛烈。

“ [oʊ][sɜ:r] , [du:] [kʌm] [ɪn'saɪd] , [ænd; ənd][let][em'i:][stænd] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] ! ” ['pli:dəd, 'pli:dɪd] [skwɪb]
“ **O sir , do come inside , and let me stand where you are ! ” pleaded Squib**
” 哦 先生 , 做 来 里面 , 和 让 我 站立 在哪里 你 是 ! ” 恳求 爆破
[ɜ:rnɪstli] ；
earnestly ；
切实 ；

“先生，请您进来吧，让我站在您这里！”斯奎布恳切地请求道；

[bʌt; bət] [hɛə] ['ædlə] [smaɪld] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][dʒentli][ɑ:n][ðə; ði] [tʃaɪldz] [hed] .
but Herr Adler smiled , and put his hand gently on the child's head .
但 先生 阿德勒 微笑 , 和 放 他的 手 轻轻地 在 这 孩子的 头 .

但阿德勒先生微笑着，轻轻地把手放在孩子的头上。

“ [aɪ] [wʊd] [ræðər] [wi:; wi] [steɪd] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ə] , [maɪ] [tʃaɪld] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I would rather we stayed as we are , my child , ” he said** .
” 我 会 相当 我们 入住 作为 我们 是 , 我的 孩子 , ” 他 说 .

“我宁愿我们保持现状，孩子，”他说。

“ [jɔː; jə] [ˈmʌðər] [ˈtrʌstɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][,em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [rɪˈstɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə][hɜːr; hə] ” **Your mother trusted you to me , and I must restore you to her** 你的 母亲 可信 你 到 我 , 和 我 必须 恢复 你 到 她 [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ; **safe and sound ;** 安全的 和 声音 ;

“你母亲把你托付给我，我一定要把你平安地带回她身边；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes][biː; bi] [prɪˈzɜːrv] [frʌm; frəm][ˈɪndʒəri] . **but I think we shall all of us be preserved from injury .** 但 我 思考 我们 将 全部 的 我们 是 保存完好 从 受伤 .

但我认为我们所有人都会免受伤害。

” [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ˈstɪld] [ðə; ði][ˈtuːmʌlt] [ʌv; əv] [skwɪbz] [ˈspɪrɪt] , ” **Something in the quiet tones of the voice stilled the tumult of Squib's spirit ,** 某物 在 这 安静的 音调 的 这 嗓音 静止 这 骚乱 的 斯奎布的 精神 , “那平静的声音中似乎有什么东西平息了斯奎布躁动不安的情绪。”

[ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈterəb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈgæðəriŋ] [ˈævələnt] [ˈrætlɪŋ] [ænd; ənd] **though it was rather terrible to hear the gathering avalanche rattling and** 尽管 它 曾是 相当 糟糕的 到 听到 这 采集 雪崩 嘎嘎作响 和 [ˈbaʊndɪŋ] [ˌoʊvərˈhed] , **bounding overhead ,** 边界 开销 ,

虽然听到头顶上积聚的雪崩发出嘎吱嘎吱的巨响和翻滚声确实很可怕，

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈteriŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [ˈmɑːnstər] **and to know that it was tearing down upon them like a live monster** 和 到 知道 那 它 曾是 撕裂 向下 之上 他们 喜欢 一个 居住 怪物 [ˈrʌʃɪŋ] [ˈæftər][ɪts] [preɪ] . **rushing after its prey .** 匆忙 后 它是 猎物 .

并且知道它正像活生生的怪物追逐猎物一样向他们猛扑过来。

[səˈpoʊz] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈfɔːl] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , **Suppose it were to fall upon them , even in this place ,** 认为 它 是 到 落下 之上 他们 , 甚至 在 这 地方 ,

假设它降临到他们身上，即使是在这里，

[ɔːr] [breɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [prəˈtektɪŋ] [ˈrɑːks][ænd; ənd] [ˈberi] [ðem; ðəm][ɔːl] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ! **or break away the protecting rocks and bury them all amongst them !** 或者 休息 离开 这 保护 岩石 和 埋葬 他们 全部 在 他们 !

或者把保护它们的岩石敲碎，把它们全都埋在岩石里！

[skwɪb] [felt] [ə; eɪ] [ˈfɪvər] [rʌŋ] [θruː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] , **Squib felt a shiver run through him at the thought ,** 爆破 毛毡 一个 颤抖 跑步 通过 他 在 这 想法 ,

想到这里，斯奎布不禁打了个寒颤。

[ænd; ənd] [ɪnˌvɔːləntərəli] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɛə] [ˈædlə] ; **and involuntarily he looked up at Herr Adler ;** 和 不由自主 他 看起来 向上 在 先生 阿德勒 ;

他不由自主地抬头看向阿德勒先生；

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðæt] [ˈtræŋkwɪl] [feɪs] [pʊt] [nuː] [aɪˈdiːəz][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] , **and something he saw in that tranquil face put new ideas into his head ,** 和 某物 他 锯 在 那 宁静 脸 放 新的 想法 进入 他的 头 ,

他在那张宁静的脸上看到了一些东西，这些东西在他脑海中产生了新的想法。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [sʌm; səm][wɜːrdz] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪtʃ] [tʊk] [əˈweɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɪr] . **and suddenly some words came into his mind which took away all his fear .** 和 突然 一些 字 来了 进入 他的 头脑 哪个 采取 离开 全部 他的 害怕 .

突然，一些话语涌入他的脑海，驱散了他所有的恐惧。

“ [fɔːr; fər][hiː; hi][æɪ; ʌɪ] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒəlz] [tʃɑːrdʒ] [ˈoʊvər] [ðiː] .
“ For He shall give His angels charge over thee .
“ 为了 他 将 给 他的 天使 收费 超过 你 .
“ 因为他必为你吩咐他的使者。”

“ [jes] , [aɪ ˈtiː] [sed] [soʊ][ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .
“ Yes , it said so in the Bible .
“ 是的 , 它 说 所以 在 这 圣经 .
“ 是的, 圣经上是这么说的。”

[skwɪb] [nuː] [ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ; [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]
Squib knew that , though he could not have found the place ; and in his
爆破 知道 那 , 尽管 他 可以 不是 有 成立 这 地方 ; 和 在 他的
[hɑːrt] [hiː; hi] [sed] , — -
heart he said , — 169
心 他 说 , — -
斯奎布知道, 尽管他不可能找到那个地方; 他心里想, ——169

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɛə] [ˈædlə] .
“ I am sure the angels will take care of Herr Adler .
“ 我 是 当然 这 天使 将要 拿 关心 的 先生 阿德勒 .
“ 我相信天使们会照顾阿德勒先生的。”

[aɪ][wəʊnt][biː; bi][ə ˈfreɪd] [ˈeni] [mɔːr] .
I won't be afraid any more .
我 惯于 是 害怕的 任何 更多的 .
我不再害怕了。

“ [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] !
“ Down , down , down — with a crash , and a bang , and a roar !
“ 向下 , 向下 , 向下 — 和 一个 碰撞 , 和 一个 砰 , 和 一个 吼 !
“ 向下, 向下, 向下——伴随着一声巨响、一声巨响和一声咆哮! ”

[haʊ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkweɪkɪŋ] .
How the mountain seemed to be shaking and quaking .
如何 这 山 似乎 到 是 摇晃 和 震动 .
山体似乎在摇晃震颤。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈθʌndər] [ˈrɔːrɪŋ] [dʒʌst][ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] .
It was like thunder roaring just over their heads .
它 曾是 喜欢 雷 咆哮 只是 超过 他们的 头部 .
就像雷声在他们头顶轰鸣。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈtʃoʊkɪŋ] [dʌst] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [kræʃ] [dʒʌst] [brɪˈɑːnd]
The air was full of choking dust ; there was an awful crash just beyond
这 空气 曾是 满的 的 窒息 灰尘 ; 那里 曾是 一个 可怕 碰撞 只是 超过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
空气中弥漫着令人窒息的尘土; 不远处传来一声可怕的巨响。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][skwɪb] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [breθ] .
and for a moment Squib had to fight for breath .
和 为了 一个 片刻 爆破 有 到 斗争 为了 气息 .
有一瞬间, 斯奎布甚至喘不过气来。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈswɒləʊɪŋ] [hoʊl] [ˈmaʊθfʊlz] [ʌv; əv][ˈgræv(ə)][ænd; ənd] [zːrθ]
He felt as though he were swallowing whole mouthfuls of gravel and earth
他 毛毡 作为 尽管 他 是 吞咽 所有的 一口一口 的 碎石 和 地球
.
:
.
他感觉自己好像在吞咽一大口一大口的沙砾和泥土。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɑ:rk] [ɔ:l] [raʊnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] [ˈeniθɪŋ] .
It was so dark all round them that he could not see anything .
它 曾是 所以 黑暗的 全部 圆形的 他们 那 他 可以 不是 看 任何事物 .

周围一片漆黑，他什么也看不见。

[ðen] [ðə; ði] [saʊndz] [gru:] [mɔ:r] [ˈdɪstənt] ; [ðə; ði] [er] [brɪˈgæn] [tu:; tə] [klɪr] ;
Then the sounds grew more distant ; the air began to clear ;
然后 这 声音 生长 更多的 遥远 ; 这 空气 开始 到 清除 ;

然后声音越来越远；空气开始变得清新；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɛə] [ˈædlɜ:z] [vɔɪs] [ˈseɪɪŋ] [ˈsɔ:ftli] , —
and he heard Herr Adler's voice saying softly , —
和 他 听到 先生 阿德勒的 嗓音 说 轻轻 , —

他听到阿德勒先生轻声说道：

“ [θæŋk] [gɑ:d] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] !
“ Thank God , my children !
” 感谢 上帝 , 我的 孩子们 !

“感谢上帝，我的孩子们！ ”

[wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwʌndərfəli] [prɪˈzɜ:rv] .
we have been wonderfully preserved .
我们 有 到过 太棒了 保存完好 .

我们得到了很好的保存。

“ [ˈpi:tər] [ænd; ənd] [skwɪb] [krept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
“ Peter and Squib crept out of their hiding - place and looked about them .
” 彼得 和 爆破 悄悄地爬 出去 的 他们的 隐藏 - 地方 和 看起来 关于 他们 .

彼得和斯奎布从藏身之处悄悄溜出来，环顾四周。

[ˈevrɪθɪŋ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
Everything was changed in the few minutes ,
一切 曾是 已更改 在 这 很少 分钟 ,

短短几分钟内，一切都发生了变化。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈævələntʃ] [wʌz; wəz] [mɑ:rkɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪd] [træk] [ʌv; əv] [ˈfreʃli] -
and the path of the avalanche was marked by a wide track of freshly -
和 这 小路 的 这 雪崩 曾是 标记 经过 一个 宽的 追踪 的 新鲜的 -

[ˈfɔ:lən] [rɑ:k] [ænd; ənd] [aɪs] [ænd; ənd] .
fallen rock and ice and débris .
倒下 岩石 和 冰 和 碎片 .

雪崩路径上留下了一条宽阔的、由新落的岩石、冰块和碎屑组成的痕迹。

[ˈpi:tər] [ˈpɔɪntɪd] [ˈi:gərli] [tu:; tə] [ðə; ði] [stiɪl] - [ˈroʊlɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [rɑ:k] ,
Peter pointed eagerly to the still - rolling mass of snow and rock ,
彼得 尖 急切地 到 这 仍然 - 滚动 大量的 的 雪 和 岩石 ,

彼得急切地指着仍在滚动的雪和岩石堆。

[ˈdæʃɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli] ; [bʌt; bət] [skwɪb] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɛə]
dashing down to the very bottom of the valley ; but Squib looked up at Herr
帅气 向下 到 这 非常 底部 的 这 谷 ; 但 爆破 看起来 向上 在 先生

[ˈædlə] ,
Adler ,
阿德勒 ,

他飞奔到山谷底部；但斯奎布抬头看着阿德勒先生，

[ænd; ənd] [æskt] , —
and asked , —
和 问 , —

然后问道——

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃɒr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][hɜ:rt] ? ”
“ Are you sure you are not hurt ? ”
“ 是 你 当然 你 是 不是 伤害 ？ ”

你确定你没有受伤吗？

“ [kwɔ:t] [ʃɒr] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [frend] .
“ Quite sure , my little friend .
“ 相当 当然 , 我的 小的 朋友 .

“当然，我的小朋友。”

[ðə; ðɪ] [wɔ:l] [ʌv; əv] [rɑ:k] [kwɔ:t] [prəˈtektɪd] [ju: 'es] ; [ænd; ənd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv] [rɑ:k] [fel]
The wall of rock quite protected us ; and not even a fragment of rock fell
这 墙 的 岩石 相当 受保护 我们 ; 和 不是 甚至 一个 分段 的 岩石 跌倒
[ə'pɑ:n][ju: 'es] .
upon us .
之上 我们 .

岩壁很好地保护了我们；没有一块碎石掉落在我们身上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ʃɑ:t] [ˈsevrəl] [jɑ:dz] [brɪˈɑ:nd] [ˈʌʊər; ɑ:r] [fi:t] ;
It was all shot several yards beyond our feet ;
它 曾是 全部 射击 一些 码 超过 我们的 脚 ;

所有子弹都是从我们脚边几码远的地方射出的；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , [aɪ] [sə'spekt] .
but I am a terrible object to look at , I suspect .
但 我 是 一个 糟糕的 目的 到 看 在 , 我 怀疑 .

但我怀疑，我的外表一定很糟糕。

[wen] [wi:; wi][get][tu:; tə][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [aɪ][mʌst; məst] [ˈgæðər] a170
When we get to the woods , I must gather a170
什么时候 我们 得到 到 这 树林 , 我 必须 收集 a170

到达树林后，我必须收集a170

[bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈheðər] [ɔ:r] [ˈkri:piŋ] - [rouz][ænd; ənd] [gɪv] [maɪ'self][ə; eɪ] [brʌʃ] [daʊn] .
bunch of heather or creeping - rose and give myself a brush down .
束 的 希瑟 或者 爬行 - 玫瑰 和 给 我 一个 刷子 向下 .

摘一束石楠花或匍匐玫瑰，给自己刷一刷毛。

[tel] [em 'i:] , [maɪ][tʃaɪld] , [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [ə'freɪd] ? ”
Tell me , my child , were you afraid ? ”
告诉 我 , 我的 孩子 , 是 你 害怕的 ? ”

孩子，告诉我，你害怕吗？

“ [ˈræðər] , “ [ˈænsər] [skwɪb] [ˈtru:θfəli] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [hɛə] [ˈædlɜ:z] [hænd][ænd; ənd] [wɔ:kt]
“ Rather , ” answered Squib truthfully , as he took Herr Adler's hand and walked
“ 相当 , ” 回答 爆破 说实话 , 作为 他 采取 先生 阿德勒的 手 和 步行
[ˈɑ:nwərdz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [ˈpi:tər] ,
onwards with him — Peter ,
开始 和 他 — 彼得 ,

“倒也罢了，”斯奎布如实回答，一边牵起阿德勒先生的手，和他一起往前走——彼得，

[æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [ˈki:piŋ] [sʌm; səm] [ˈθɜ:rtɪ] [jɑ:dz] [ə'hed] ;
as usual , keeping some thirty yards ahead ;
作为 通常 , 保持 一些 三十 码 前方 ;

照常保持领先约三十码；

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [tɪl] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [vɜ:rs] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][ˈeɪndʒəlz] [ˈki:piŋ] [wɑ:tʃ] —
“ I was frightened till I thought of that verse about the angels keeping watch —
“ 我 曾是 害怕 直到 我 想法 的 那 诗 关于 这 天使 保持 手表 —
[ɔ:r] [ˈhæviŋ] [tʃɑ:rdʒ] ;
or having charge ;
或者 拥有 收费 ;

“我当时很害怕，直到我想起了那句关于天使守护——或者说负责——的经文；

[ænd; ʌnd][ˈæftər] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [maɪnd][soʊ] [mʌt] .
and after that I didn't mind so much .
和 后 那 我 没有 头脑 所以 很多 .

之后我就没那么在意了。

[hɛə] [ˈædlə] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeɪndʒəlz][duː] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][juː ˈes] ? " **Herr Adler , do you think that angels do watch over us ? "**
先生 阿德勒 , 做 你 思考 那 天使 做 手表 超过 我们 ? "

阿德勒先生，您认为真的有天使在守护着我们吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [bɪˈliːvɪŋ] [soʊ] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [frɛnd] .
" **I think we have good reason for believing so , my little friend .**
" 我 思考 我们 有 好的 原因 为了 相信 所以 , 我的 小的 朋友 .

“我认为我们有充分的理由这样认为，我的小朋友。”

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [bɔːrd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [ɜːrθ] ;
We know that they watched over our Lord when He was on earth ;
我们 知道 那 他们 观看 超过 我们的 主 什么时候 他 曾是 在 地球 ;

我们知道，当我们的主在世时，他们曾守护着他；

[ænd; ʌnd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] [ˈhelps] [ɔːr] [ˈkʌmfəts] [hɪr] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪˈnaɪd]
and I do not think that He had any helps or comforts here which are denied
和 我 做 不是 思考 那 他 有 任何 帮助 或者 舒适 这里 哪个 是 否认

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
to His children .
到 他的 孩子们 .

我不认为祂在这里享有的任何帮助或舒适是祂的儿女们所没有得到的。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ˈdænjəl][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ɑːr; ər][ˈspʊkən][ʌv; əv][æz; ɛz] [ˈbiːɪŋ] - [ˈhoʊli]
And in the book of Daniel the angels are spoken of as being ' holy
和 在 这 书 的 丹尼尔 这 天使 是 说 的 作为 存在 - 圣
[ˈwɒtʃəz] - — [ðə; ði] [ˈwɒtʃəz] ,
watchers ' — the watchers ,
观察者 - — 这 观察者 ,

在《但以理书》中，天使被称为“圣洁的守望者”——这些守望者，

[ðə; ði][ˈhoʊli][wʌnz] , [aɪ ˈtiː] [sez] .
the holy ones , it says .
这 圣 一个 , 它 说道 .

上面写着：圣徒们。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [spʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈwɒtʃəz] .
I thought of that the other day when you spoke of the Silent Watchers .
我 想法 的 那 这 其他 天 什么时候 你 辐 的 这 沉默的 观察者 .

前几天你谈到“沉默的守望者”时，我就想到了这件事。

[ðə; ði][ˈhoʊli][ˈeɪndʒl] - [ˈwɒtʃəz] [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ?
The holy angel - watchers are even better , are they not ?
这 圣 天使 - 观察者 是 甚至 更好的 , 是 他们 不是 ?

那些守护神圣天使的人岂不是更厉害吗？

" [skwɪbz] [ˈiːgər] , [ˈlɪkwɪd] [aɪz] [geɪv] [rɪˈspʌːns] ; [ænd; ʌnd][hɛə] [ˈædlə] [kənˈtɪnjuːd] , —
" **Squib's eager , liquid eyes gave response ; and Herr Adler continued , —**
" 斯奎布的 渴望的 , 液体 眼睛 给予 回复 ; 和 先生 阿德勒 持续 , —

“斯奎布那双渴望而清澈的眼睛有了反应；阿德勒先生继续说道，——

" [ˈnoʊbəːdi] [huː] [bɪˈliːvz] [ɪn][ðə; ði] [bɔːrd] [daʊts] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːtʃɪz] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ɔːl]
" **Nobody who believes in the Lord doubts that He watches over His children at all**
" 无人 WHO 相信 在 这 主 疑虑 那 他 手表 超过 他的 孩子们 在 全部
[taɪmz] ;
times ;
时代 ;

“凡信主的人，都不会怀疑祂时刻眷顾祂的儿女；

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒəz] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstərɪŋ] [ˈspɪrɪts] ;
and we know that the angels are His messengers and ministering spirits ;
和 我们 知道 那 这 天使 是 他的 信使 和 服侍 烈酒 ；

我们知道天使是祂的使者和服役的灵；

[soʊ][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][sent][baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər]
so it is not difficult to believe that they may be sent by Him to watch over
所以 它 是 不是 难的 到 相信 那 他们 可能 是 发送 经过 他 到 手表 超过
[juːˈes] ,
us ,
我们 ；

所以不难相信，他们可能是上帝派来守护我们的。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
especially in times of danger .
尤其 在 时代 的 危险 。

尤其是在危险时期。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [ˈmeni] [fæktz] [wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [biː; bi][drɪˈspjuːtɪd][tuː; tə] [ˈwɔːrənt]
And I think we have too many facts which cannot be disputed to warrant
和 我 思考 我们 有 也 许多 事实 哪个 不能 是 争议 到 保证
[juːˈes][ɪn] [ˈdaʊtɪŋ] [ðɪs] ,
us in doubting this ,
我们 在 怀疑 这 ；

我认为我们有太多无可辩驳的事实，没有理由对此产生怀疑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯奎布和他的朋友们(Squib and His Friends)

第8/13页

[ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ['sɪriəsli] . " -
if we think about it seriously . " 171
如果 我们 思考 关于 它 严重地 . " -

如果我们认真思考一下。”171

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [noʊ] ['eni] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ?
" Do you mean you know any stories about it ?
" 做 你 意思是 你 知道 任何 故事 关于 它 ?

“你是说你了解一些关于它的故事吗？”

[pliːz] [tel] [em 'iː] . "
Please tell me . "
请 告诉 我 . "

请告诉我。”

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] — [faːr] [tuː] ['meni] [tuː; tə] [tel] ;
" I know a great many — far too many to tell ;
" 我 知道 一个 伟大的 许多 — 远的 也 许多 到 告诉 ;

“我认识很多——多到数不过来；

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [kwɪt] [truː] ,
but I will tell you one which is quite true ,
但 我 将要 告诉 你 — 哪个 是 相当 真的 ,

但我会告诉你一个完全真实的故事，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [ʌndər'stænd] [ɪn] [wʌn] [weɪ] .
and which I can only understand in one way .
和 哪个 我 能 仅有的 理解 在 一 方式 .

我只能用一种方式来理解。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['paɪəs] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [saʊθ] ['dʒɜːrməni] [huː] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]
There was once a pious merchant of South Germany who had occasion to
那里 曾是 一次 一个 虔诚的 商人 的 南 德国 WHO 有 场合 到

[meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː] ['swɪtsərˌlænd] .
make a journey into Switzerland .
制作 一个 旅行 进入 瑞士 .

从前，德国南部有一位虔诚的商人，他有机会前往瑞士旅行。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] , [wen] ['trævəlɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [seɪf]
It was in the early part of the century , when travelling was not always safe
它 曾是 在 这 早期的 部分 的 这 世纪 , 什么时候 旅行 曾是 不是 总是 安全的
,
.
,

那是在本世纪初，旅行并不总是安全的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [sʌm; səm] ['veri] [waɪld] [ænd; ənd] ['ləʊnli] ['kʌntri] .
and he had to pass through some very wild and lonely country .
和 他 有 到 经过 通过 一些 非常 荒野 和 孤独 国家 .

他必须穿越一些非常荒凉偏僻的地区。

[hiː; hi] [draʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [kɑːrt] , [ænd; ənd] [went] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
He drove in his own little cart , and went from place to place as his
他 驾驶 在 他的 自己的 小的 大车 , 和 去 从 地方 到 地方 作为 他的
['bɪznəs] [rɪ'kwaɪəd] .
business required .
商业 必需的 .

他驾着自己的小车，根据生意需要四处奔波。

[æt; ət] [wʌn] ['hɔːltɪŋ] - [pleɪs] ,
At one halting - place ,
在 一 停止 - 地方 ,
在一个中途停留点，

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nekst]
when he spoke to the innkeeper and the persons in the inn about the next
什么时候 他 辐 到 这 旅店老板 和 这 人 在 这 客栈 关于 这 下一个
['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ,
village he had to go to ,
村庄 他 有 到 去 到 ,

当他向客栈老板和客栈里的人谈起他要去的下一个村庄时，

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
they shook their heads , and advised him not to do so .
他们 摇晃 他们的 头部 , 和 建议 他 不是 到 做 所以 .
他们摇了摇头，劝他不要这样做。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [waɪld] ; [ðə; ði] [ɪn] [hiː; hi] [prə'poʊzd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɔːr] [ə; eɪ] ['veri] [ɪl] [neɪm]
The place was very wild ; the inn he proposed going to bore a very ill name
这 地方 曾是 非常 荒野 ; 这 客栈 他 建议的 去 到 钻孔 一个 非常 患病的 姓名
;
;
;
;

这个地方非常荒凉；他打算去的那家旅店名字也很难听；

['sevrəl] ['trævələz] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [hɜːrd]
several travellers going there had disappeared , and had never been heard
一些 旅行者 去 那里 有 消失 , 和 有 绝不 到过 听到
[ʌv; əv] [sɪnz] .
of since .
的 自从 .

前往那里的几名旅行者失踪了，从此杳无音信。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] ['veri] ['fuːlhɑːrdi] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'tempt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
It was thought very foolhardy of him to attempt such a thing .
它 曾是 想法 非常 蛮干 的 他 到 试图 这样的 一个 事物 .
人们认为他这样做非常愚蠢。

[nevərðə'les] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [dɪ'zaird] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] , [hævɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] [wɪtʃ]
Nevertheless the merchant desired to go there , having certain things to do which
尽管如此 这 商人 想要的 到 去 那里 , 拥有 肯定 事物 到 做 哪个
[meɪd] [aɪ 'tiː] [əd'vaɪzəb(ə)] .
made it advisable .
制成 它 建议 .

然而，这位商人还是想去那里，因为他有些事情要做，所以去那里是明智之举。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] ['trævələr] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [huː] [hæd; həd] [nɑːt] ['spoʊkən] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ; [bʌt; bət]
There was one traveller in the room who had not spoken all this while ; but
那里 曾是 一 游客 在 这 房间 WHO 有 不是 说 全部 这 尽管 ; 但
[prez(ə)ntli] ,
presently ,
目前 ,

房间里有一位旅客一直沉默不语；但过了一会儿，

[ˈbiːɪŋ] [left] [əˈləʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
being left alone with him ,
存在 左边 独自的 和 他 ,

被单独留下和他在一起，

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ˈweðər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [wʌz; wəz] [truː] ,
the merchant asked him if he knew whether what had been said was true ,
这 商人 问 他 如果 他 知道 无论 什么 有 到过 说 曾是 真的 ,
商人问他是否知道刚才所说的话是否属实。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [seɪf] .
and if this place was not safe .
和 如果 这 地方 曾是 不是 安全的 .

如果这个地方不安全的话。

[hiː; hi] [ˈænsər] , - [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [seɪf] ; [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [ˈɪntuː] [ˈdeɪndʒər] ; [bʌt; bət] [trʌst] [ɪn] [gɑːd] ,
He answered , ' It is not safe ; you will run into danger ; but trust in God ,
他 回答 , - 它 是 不是 安全的 ; 你 将要 跑步 进入 危险 ; 但 相信 在 上帝 ,
他回答说：“这样做不安全；你会遇到危险；但要信靠上帝。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [prəˈtektɪd] . -
and you shall be protected . '
和 你 将 是 受保护 . -

你将受到保护。

“ [naʊ] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpaɪəs] [mæn] , [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ədˈvaɪs] ,
“ **Now the merchant , being a pious man , was quite ready to take this advice** ,
“ 现在 这 商人 , 存在 一个 虔诚的 男人 , 曾是 相当 准备好 到 拿 这 建议 ,
“这位商人为人虔诚，欣然接受了这个建议。”

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈsɪriəs] [ˈmænər] ɪn172
though the serious manner in172
尽管 这 严肃的 方式 ɪn172

尽管172年以严肃的方式

[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈspəʊkən] [səɪˈpraɪzd] [hɪm; ɪm] .
which it was spoken surprised him .
哪个 它 曾是 说 惊讶 他 .

对方说的话让他感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtrævələər] [went] [aʊt] , [ˈseɪɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] ;
But the traveller went out , saying nothing more ;
但 这 游客 去 出去 , 说 没有什么 更多的 ;

但那旅人走了出去，一句话也没说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm]
and the next morning the merchant started on his journey without seeing him
和 这 下一个 早晨 这 商人 开始 在 他的 旅行 没有 看到 他
[əˈgen] .
again .
再次 .

第二天早上，商人再也没有见到他，便启程上路了。

[ðə; ði] [roʊdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [trəˈvɜːrs] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈləʊnli] [ænd; ənd] [bæd] ,
The roads he had to traverse were very lonely and bad ,
这 道路 他 有 到 横穿 是 非常 孤独 和 坏的 ,
他必须走过的路非常荒凉崎岖。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm] [mʌt] [lɔ:ŋgə] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪz] [end][ðæn; ðən][hi:; hi]
and it took him much longer to get to his journey's end than he
和 它 采取 他 很多 更长 到 得到 到 他的 旅程 结尾 比 他
[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
had expected .
有 预期的 .

他到达旅程终点所花费的时间比他预想的要长得多。

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dʌsk] [brɪ'ɔ:r] [hi:; hi] [sɔ:] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
Indeed , it was growing dusk before he saw any signs of the place ,
的确 , 它 曾是 生长 黄昏 前 他 锯 任何 标志 的 这 地方 ,
[ðoo] [hi:; hi][hæd; həd] [pər'tɪkjələrlɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get][ðer; ðər] [brɪ'ɔ:r] [dɑ:rk] .
though he had particularly wanted to get there before dark .
尽管 他 有 特别 通缉 到 得到 那里 前 黑暗的 .

虽然他特别想在天黑前到达那里。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'welkəm] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [lɔ:st] ,
At last he came to the unwelcome conclusion that he was quite lost ,
在 最后的 他 来了 到 这 不受欢迎 结论 那 他 曾是 相当 丢失的 ,
[fɪnəl] [hɪm] [wɔ:ld] [tə] [kʌn'tri] .
最后, 他不得不得出自己彻底迷路的痛苦结论。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ræðər] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] [ɪn][soʊ][waɪld][ænd; ənd] ['loʊnli] [ə; eɪ] ['kʌntri] .
and this was rather a serious matter in so wild and lonely a country .
和 这 曾是 相当 一个 严肃的 事情 在 所以 荒野 和 孤独 一个 国家 .
[ɪn] [wɔ:ld] [ə] [kʌn'tri] .
在这样一个荒凉偏僻的国家, 这的确是一件相当严重的事情。

[bʌt; bət] [waɪlst] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [du:] , [ænd; ənd] ['wɪðər] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]
But whilst he was wondering what he should do , and whither he should
但 而 他 曾是 好奇 什么 他 应该 做 , 和 往哪里去 他 应该
[tɜ:rn] ,
turn ,
转动 ,

但当他还在犹豫该怎么办, 该何去何从时,

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔ:] [ðə; ði] ['trævələ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['i:vniŋ] ['raɪdɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ]
he suddenly saw the traveller of the previous evening riding towards him on a
他 突然 锯 这 游客 的 这 以前的 晚上 骑术 向 他 在 一个
[waɪt] [hɔ:rs] .
white horse .
白色的 马 .

他突然看见昨晚遇到的那位旅人骑着白马向他走来。

[hi:; hi] [heɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sætɪs'fækj(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələ] [nɑ:t][l'oʊnli] [pʊt] [hɪm; ɪm]
He hailed him with great satisfaction , and the traveller not only put him
他 赞誉 他 和 伟大的 满意 , 和 这 游客 不是 仅有的 放 他
[ɪntu:][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] ,
into the right road ,
进入 这 正确的 路 ,

他非常满意地向他打招呼, 而这位旅行者不仅给他指明了正确的道路,

[bʌt; bət] [roʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] , [wɪt] , [æt; ət] [ðæt]
but rode with him to the place , and to the inn , which , at that
但 骑 和 他 到 这 地方 , 和 到 这 客栈 , 哪个 , 在 那
[taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ,
time of night ,
时间 的 夜晚 ,

但他还是和他一起骑马去了那个地方, 去了客栈, 当时已是深夜,

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [haʊs][ˈoʊpən][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [taʊn] .
was the only house open in all the town .
曾是 这 仅有的 房子 打开 在 全部 这 镇 .

那是全镇唯一一家开门营业的房子。

[aɪˈti:] [lʊkt] [ˈveri] [səˈspɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈəʊmən] ,
It looked very suspicious and ill - omened ,
它 看起来 非常 可疑的 和 患病的 - 预兆 ,

这看起来非常可疑，而且不祥之兆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ;
and the looks of the people were as bad as they could be ;
和 这 看起来 的 这 人们 是 作为 坏的 作为 他们 可以 是 ;

人们的面容极其糟糕；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [ˈtrævələz] [gɑ:t] [ˈsʌpər] [ænd; ənd][bed] ,
but the two travellers got supper and bed ,
但 这 二 旅行者 得到 晚餐 和 床 ,

但两位旅客都吃了晚饭，睡了觉。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tu:] [ru:mz; rʊmz] [ˈoʊpənd][ðə; ði][wʌn][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʌðər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈri:əʻfʊrɪŋ] .
and their two rooms opened the one into the other , which was reassuring .
和 他们的 二 房间 打开 这 一 进入 这 其他 , 哪个 曾是 令人安心 .

“
”
”

他们的两间房彼此相连，这让人感到安心。

- [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈɪnər] [wʌn] , - [sed] [ðə; ði] [ˈtrævələr] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ' **You take the inner one , ' said the traveller to the merchant , and so they**
- 你 拿 这 内 一 , - 说 这 游客 到 这 商人 , 和 所以 他们
[ə'reɪndʒd] [θɪŋz] ;
arranged things ;
安排 事物 ;

“你拿里面的那个，”旅行者对商人说，于是他们就安排好了事情；

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'i:zi] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkri:pɪŋ] [steps]
and although the merchant had an uneasy impression of creeping steps
和 虽然 这 商人 有 一个 不安 印象 的 爬行 步骤

[ænd; ənd] [hʌʃt] [ˈvɔɪsɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [naɪt] ,
and hushed voices about the house that night ,
和 静静地 声音 关于 这 房子 那 夜晚 ,

尽管那晚商人隐约感觉到房子里传来窸窣窣的脚步声和低声细语，但他仍然感到不安。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [nekst] [deɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
nothing happened ; and he went on his way next day safe and sound .
没有什么 发生 ; 和 他 去 在 他的 方式 下一个 天 安全的 和 声音 .

什么事也没发生；第二天他安然无恙地继续上路了。

[bʌt; bət] [ə'gen] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈveri] [bæd] [rʊdʒz] [tu:; tə] [trə'vɜ:rs] , [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət]
But again he had some very bad roads to traverse , and again at
但 再次 他 有 一些 非常 坏的 道路 到 横穿 , 和 再次 在

[ˈnaɪtʃ:fəl] he173
nightfall he173
黄昏 he173

但他再次遇到了一些非常糟糕的路段，夜幕降临时，他又一次.....173

[faʊnd] [hɪm'self] [kwɔ:t] [bɔ:st] .
found himself quite lost .
成立 他自己 相当 丢失的 .

他发现自己完全迷路了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔ:rist] [ðɪs] [taɪm] ,
He was in the heart of a great forest this time ,
他 曾是 在 这 心 的 一个 伟大的 森林 这 时间 ;
这一次, 他身处一片茂密森林的深处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [træks] [wɜ:r; wər][soʊ] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɜ:rɪktli]
and the tracks were so confused and intricate that he was perfectly
和 这 轨道 是 所以 使困惑 和 错综复杂 那 他 曾是 完美
[ˈhelpləs] ;
helpless ;
无助 ;

轨道如此混乱复杂, 他完全束手无策;
[ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [preɪ] [ðæt] [gɔ:d] [wʊd] [send][hɪm; ɪm][help] .
and again he could only pray that God would send him help .
和 再次 他 可以 仅有的 祈祷 那 上帝 会 发送 他 帮助 .
他只能再次祈祷上帝能派人帮助他。

[ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [stɔ:pt] [ded] [ˌɔ:rt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔ:rt][ʌv; əv] [ˈterər] .
Suddenly his horse stopped dead short , with a snort of terror .
突然 他的 马 停止 死的 短的 , 和 一个 哼哼 的 恐怖 .
突然, 他的马猛地停了下来, 发出了一声惊恐的嘶鸣。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [traɪd] [tu:; tə][ɜ:rdʒ][hɪm; ɪm][ɑ:n] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][goʊ] ;
The merchant tried to urge him on , but he would not go ;
这 商人 尝试 到 敦促 他 在 , 但 他 会 不是 去 ;
商人劝他去, 但他不肯去;

[ænd; ənd][ˈɔ:lmʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [ə'gen] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['trævələr] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪt]
and almost at the same time he again saw his fellow - traveller on the white
和 几乎 在 这 相同的 时间 他 再次 锯 他的 同伴 - 游客 在 这 白色的
[hɔ:rs] ['raɪdɪŋ] [tɔ:rdʒ] [hɪm; ɪm] .
horse riding towards him .
马 骑术 向 他 .
几乎与此同时, 他又看见了骑着白马的旅伴向他走来。

- [teɪk] [ker] !
! **Take care !**
- 拿 关心 !
小心!

- [hi:; hi] [sed] .
! **he said .**
- 他 说 .
他说。

- [du:][nɑ:t][ɜ:rdʒ][ɑ:n][jʊr; jər] [hɔ:rs] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] ['græv(ə)] -
! **Do not urge on your horse ; you are close to the edge of a deep gravel -**
- 做 不是 敦促 在 你的 马 ; 你 是 关闭 到 这 边缘 的 一个 深的 碎石 -
[pɪt] .
pit .
坑 .
不要催马, 你已经靠近一个深砾石坑的边缘了。

[ɪf] [jʊr; jər] [hɔ:rs] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði]['deɪndʒər] , [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dæft] [ɪn] ['pi:sɪz] .
If your horse had not seen the danger , you would have been dashed in pieces .
如果 你的 马 有 不是 已见 这 危险 , 你 会 有 到过 虚线 在 件 .
如果你的马没有察觉到危险, 你早就被摔得粉身碎骨了。

[bʌt; bət][tɜ:rn] [raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
But turn round and come with me .
但 转动 圆形的 和 来 和 我 .
但请你转身跟我走。

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [raɪt] [roʊd] .
I will put you into the right road .
我 将要 放 你 进入 这 正确的 路 。

我会指引你走上正确的道路。

- [soʊ] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] ,
' So he brought him through the forest and set him on the high - road ,
- 所以 他 带来 他 通过 这 森林 和 放 他 在 这 高的 - 路 ,
于是他带着他穿过森林，把他放在大路上。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [taʊn] ,
and showed him the lights of a neighbouring town ,
和 显示 他 这 灯 的 一个 邻接 镇 ,
然后带他看了邻近城镇的灯光，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɪd] [hɪm; ɪm] [ferˈwel] [wen] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [diˈteɪnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [seɪ] , - [sɜːr] ,
and was about to bid him farewell when the merchant detained him to say , ' Sir ,
和 曾是 关于 到 出价 他 告别 什么时候 这 商人 被拘留 他 到 说 , - 先生 ,

正要向他道别时，商人拦住他说道：“先生，

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɡreɪtli] [bɪˈhoʊldən] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I am greatly beholden to you .
我 是 非常 受托人 到 你 。

我非常感激您。

[aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] [maɪ] [ˈveri] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [twɑɪs] [ˈoʊvər] , [aɪ] [θɪŋk] .
I owe you my very life , and that twice over , I think .
我 欠 你 我的 非常 生活 , 和 那 两次 超过 , 我 思考 。

我这条命都是你救的，而且我觉得不止一次。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] [tel] [em ˈiː] [huː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [wens] [juː; jʊ] [kʌm] ?
Will you not tell me who you are , and whence you come ?
将要 你 不是 告诉 我 WHO 你 是 , 和 何处 你 来 ?

你难道不肯告诉我你是谁，你从哪里来吗？

- [ðen] [ðə; ði] [ˈtrævələər] [ˈænsər] , - [aɪ] [eɪ ˈem] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] ;
' Then the traveller answered , ' I am the messenger from the Shining Mountain ;
- 然后 这 游客 回答 , - 我 是 这 信使 从 这 灼灼 山 ;

于是旅人回答说：“我是来自闪耀山的使者；

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈduːɪŋ] [maɪ] [əˈpɔɪntɪd] [ˈduːti] ,
and I am doing my appointed duty ,
和 我 是 正在做 我的 任命 责任 ,

我正在履行我的职责。

- [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [ferˈwel] [ænd; ənd] [roʊd] [əˈweɪ] .
' and with that he waved a farewell and rode away .
- 和 和 那 他 挥手 一个 告别 和 骑 离开 。

说完，他挥手告别，骑马离去。

“ [naʊ] ,
“ **Now ,**
“ 现在 ,

“现在，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [neɪm] [ˈlɪktənɜːg] — [ɔːr] - [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] - — [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri]
you know that the German name Leuchtenberg — or ' shining mountain ' — is a very
你 知道 那 这 德语 姓名 洛伊希滕贝格 — 或者 - 灼灼 山 - — 是 一个 非常
[ˈkaːmən] [wʌn][ɪn] [ˈmeni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
common one in many parts of the country ,
常见的 — 在 许多 部分 的 这 国家 ,
你知道, 德语名称 Leuchtenberg (意为“闪耀的山”) 在德国很多地区都很常见。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [kənˈspɪkjuəs] [ˈbɪldɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈlɪktənɜːg] .
and almost any conspicuous building on a hill is called the Leuchtenberg .
和 几乎 任何 显眼的 建筑 在 一个 爬坡道 是 称为 这 洛伊希滕贝格 .
几乎任何山坡上显眼的建筑物都被称为洛伊希滕贝格。

[ɪnˈdiːd] , [wen] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [əˈwʊʊk] next174
Indeed , when the merchant awoke next174
的确 , 什么时候 这 商人 醒来 next174
事实上, 当商人醒来时, 接下来174

[ˈmɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] - [wɔːld] [ˈkæs(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] ,
morning , he saw a white - walled castle on a hill not far away ,
早晨 , 他 锯 一个 白色的 - 有围墙的 城堡 在 一个 爬坡道 不是 远的 离开 ,
清晨, 他看到不远处山上矗立着一座白墙城堡。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈlɪktənɜːg] ; [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈsetɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] [hoʊm] , [hiː; hi]
which the people called the Leuchtenberg ; and before setting out for home , he
哪个 这 人们 称为 这 洛伊希滕贝格 ; 和 前 环境 出去 为了 家 , 他
[went] [ʌp] [ˈðɪðər] ,
went up thither ,
去 向上 那里 ,

人们称之为洛伊希滕贝格; 在启程回家之前, 他先去了那里。
[ænd; ənd] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] [huː] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [wɔːrn]
and asked about the messenger on the white horse who was sent to warn
和 问 关于 这 信使 在 这 白色的 马 WHO 曾是 发送 到 警告
[ˈtrævələz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈdeɪndʒər] .
travellers of their danger .
旅行者 的 他们的 危险 .

他们询问了骑着白马的信使, 据说他被派去警告旅行者们即将面临的危险。
[bʌt; bət][ˈnoʊbəːdi][ðer; ðər] [nuː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
But nobody there knew anything about it .
但 无人 那里 知道 任何事物 关于 它 .
但那里没有人知道这件事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [mæn][ænd; ənd][noʊ] [sʌtʃ] [hɔːrs] [æz; əz][hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] :
There was no such man and no such horse as he described :
那里 曾是 不 这样的 男人 和 不 这样的 马 作为 他 描述 :
他所描述的这个人, 和这匹马, 根本不存在。

[noʊ] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt][fɔːr; fər] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈpɜːrpəs] .
no messenger was sent out for any such purpose .
不 信使 曾是 发送 出去 为了 任何 这样的 目的 .
没有派人去执行此类任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [went] [əˈweɪ] [ɪn][sʌm; səm][pərˈpleksəti][ænd; ənd] [ɔː] ;
And the merchant went away in some perplexity and awe ;
和 这 商人 去 离开 在 一些 困惑 和 敬畏 ;
商人带着困惑和敬畏离开了;

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈevər] [ˈæftərwərdz] [biˈli:vð] [ðæt][ðə; ði] [ˈtrævələ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [frəm; frəm]
and he ever afterwards believed that the traveller was a messenger from
和 他 曾经 然后 相信 那 这 游客 曾是 一个 信使 从
[gɑ:d][sent][tu:; tə] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡretɪst] [ˈperəl] .
God sent to protect him in the time of his greatest peril .
上帝 发送 到 保护 他 在 这 时间 的 他的 最 危险 .
此后他一直相信，这位旅行者是上帝派来保护他，让他度过最危险的时刻的使者。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈnevər] [nu:] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tu:ld][ju:; jʊ] .
But he never knew more than what I have told you .
但 他 绝不 知道 更多的 比 什么 我 有 讲述 你 .

但他知道的永远也只有我告诉你的这些。

“ [skwɪb] , [hu:] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][həˈbɪtʃuəl] [ˈi:ɡər] [ˈz:rnɪstnəs] , [naʊ] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
” **Squib , who had listened with his habitual eager earnestness , now drew a long**
” 爆破 , WHO 有 听着 和 他的 习惯性的 渴望的 认真 , 现在 画 一个 长的
[breθ] , [ænd; ənd] [sed] , —
breath , and said , —
气息 , 和 说 , —

“斯奎布一如既往地认真倾听着，此刻他长长地吸了一口气，说道：

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈstɔ:ri] .
” **It is a beautiful story .**
” 它 是 一个 美丽的 故事 .

这是一个美丽的故事。

[aɪ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət] [hoʊm] .
I must remember it to tell the children at home .
我 必须 记住 它 到 告诉 这 孩子们 在 家 .

我一定要记住这件事，回家告诉孩子们。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈti:] [ˈbetər] [tu:; tə] - [deɪ] .
I think I can understand it better to - day .
我 思考 我 能 理解 它 更好的 到 - 天 .

我觉得今天我能更好地理解这件事了。

[aɪ] [θɪŋk] , [pərˈhæps] , [ɪts] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] ,
I think , perhaps , it's the mountains , and the ice ,
我 思考 , 也许 , 它是 这 山脉 , 和 这 冰 ,
我想，或许是因为山脉和冰川吧。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [aɪ] [si:] [ˈevri] [deɪ] ;
and all the beautiful things I see every day ;
和 全部 这 美丽的 事物 我 看 每一个 天 ;

还有我每天看到的所有美好事物；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [dʌz] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪndʒəlz][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju: ˈes] .
but it does seem as if there might be angels to take care of us .
但 它 做 似乎 作为 如果 那里 可能 是 天使 到 拿 关心 的 我们 .
但似乎真的有天使在照顾我们。

[aɪ][æɪ; ʃəl][traɪ][ˈnevər] [tu:; tə][bi:; bi][əˈfreɪd] [naʊ] [ɪf] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ˈdredf(ə)l] .
I shall try never to be afraid now if things are dreadful .
我 将 尝试 绝不 到 是 害怕的 现在 如果 事物 是 可怕 .

即使情况很糟糕，我也会努力让自己不再害怕。

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][wə:nt, weənt][əˈfreɪd] [dʒʌst] [naʊ] , [ðəʊ] [ˈpi:tər][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] .
I know you weren't afraid just now , though Peter and I were .
我 知道 你 不是 害怕的 只是 现在 , 尽管 彼得 和 我 是 .

我知道你刚才并不害怕，虽然我和彼得都很害怕。

[aɪ][kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)] [wɔːk] .
I call this a very wonderful walk .
我 称呼 这 一个 非常 精彩的 走 .

我觉得这是一次非常棒的散步。

[aɪ][laɪk][aɪˈtiː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wɔːk] [aɪv] [ˈevər] [ˈteɪkən] [bɪˈfɔːr] . " -
I like it better than any walk I've ever taken before . " 175
我 喜欢 它 更好的 比 任何 走 我已经 曾经 已采取 前 . " -

我比以前走过的任何一次路都更喜欢这次散步。”175

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈferwel] .
A STORY AND A FAREWELL .
一个 故事 和 一个 告别 .

一个故事，也是一次告别。

" [ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] !
" **Going away !**
" 去 离开 !

“要走了！ ”

[oʊ][hɛə] [ˈædlə] — [dəʊnt][ɡoʊ] [əˈweɪ] !
O Herr Adler — don't go away !
哦 先生 阿德勒 — 不 去 离开 !

阿德勒先生，请不要离开！

[wiː; wi] [kɑːnt] [sper] [juː; jʊ] .
We can't spare you .
我们 不能 空闲的 你 .

我们不能放过你。

" [soʊ] [sed] [skwɪb] [ɪn] [ˈviːəmənt] [dɪsˈmeɪ] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɛə] [ˈædlɜːz] [hændz]
" **So said Squib in vehement dismay , catching hold of one of Herr Adler's hands**
" 所以 说 爆破 在 慷慨 沮丧 , 捕捉 抓住 的 一 的 先生 阿德勒的 双手

[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,
as he spoke ,
作为 他 辐 ,

“斯奎布惊愕不已地说道，一边说着一边抓住阿德勒先生的一只手。”

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈstreɪn] [hɪm; ɪm][baɪ] [fɔːrs] .
as though he would restrain him by force .
作为 尽管 他 会 抑制 他 经过 力量 .

仿佛要用武力制服他似的。

" [waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ][ɡoʊ] ? " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][tʃaɪld] [ˈiːɡərli] .
" **Why must you go ? " continued the child eagerly .**
" 为什么 必须 你 去 ? " 持续 这 孩子 急切地 .

“你为什么要走？”孩子急切地问道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɡroʊn] [ʌp] : [juː; jʊ][kæn; kən][duː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
" **You are grown up : you can do just as you like .**
" 你 是 生长 向上 : 你 能 做 只是 作为 你 喜欢 .

“你已经成年了，你可以做任何你想做的事。”

[ɑː] , [duː] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][duː] ! "
Ah , do stay as long as I do ! "
啊 , 做 停留 作为 长的 作为 我 做 ! "

啊，你也和我一样多待一会儿吧！

“ [soʊ] [ðæt] [ɪz][jər; jər][aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [groʊn] [ʌp] — [tu:; tə][du:][dʒʌst][æz; əz][wʌn] [laɪks] ,
“ **So that is your idea of being grown up — to do just as one likes** ,
“ 所以 那 是 你的 主意 的 存在 生长 向上 — 到 做 只是 作为 一 点赞 ,
“所以这就是你对长大成人的理解——随心所欲吗? ”

“ [sed] [hɛə] ['ædlə] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'mju:zd] [smaɪl] ,
“ **said Herr Adler , with his amused smile** ,
“ 说 先生 阿德勒 , 和 他的 觉得好笑 微笑 ,
阿德勒先生带着一丝玩味的微笑说道: “

[wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [skwɪb] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [θɪŋz]
which always made Squib feel as if he were thinking of all manner of things
哪个 总是 制成 爆破 感觉 作为 如果 他 是 思维 的 全部 方式 的 事物
[ʌn'noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][æt; ət][lɑ:rdʒ] .
unknown to the world at large .
未知 到 这 世界 在 大的 .
这总是让斯奎布觉得, 他好像在思考世人皆不知晓的各种事情。

“ [wel] , [pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ][fa:r] [aʊt] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] ;
“ **Well , perhaps you are not so far out , my little friend ;**
“ 出色地 , 也许 你 是 不是 所以 远的 出去 , 我的 小的 朋友 ;
“嗯, 或许你并没有那么离谱, 我的小朋友;

[fɔ:r; fər][aɪ][du:][nɑ:t]['oʊnli] [laɪk] [maɪ][wɜ:rk] , [aɪ] [ʌv] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [maɪ] [hɑ:rt] .
for I do not only like my work , I love it with all my heart .
为了 我 做 不是 仅有的 喜欢 我的 工作 , 我 爱 它 和 全部 我的 心 .
因为我不仅喜欢我的工作, 而且我全心全意地热爱它。

[ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ænd] ['restfl] ; [bʌt; bət] , ['æftər][ɔ:l] ,
A holiday sometimes is very pleasant and restful ; but , after all ,
一个 假期 有时 是 非常 令人愉快的 和 宁静 ; 但 , 后 全部 ,
假期有时非常愉快和放松; 但是, 毕竟,

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][laɪf] . “
it is the work that is the best part of life . ”
它 是 这 工作 那 是 这 最好的 部分 的 生活 . ”
工作是人生中最美好的部分。

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [skwɪb] , “ [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [soʊ][fɔ:r; fər][ju: 'es] — [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] , [aɪ] [mi:n] .
“ **Oh ! ” cried Squib , “ it isn't so for us — for children , I mean** .
“ 哦 ! ” 哭 爆破 , “ 它 不是 所以 为了 我们 — 为了 孩子们 , 我 意思是 :
“哦! ”斯奎布喊道, “对我们来说, 情况就不是这样了——我是说, 对孩子们来说。”

[ɪts] [ɔ:l] ['bju:trɪf(ə)l] [aʊt] [hɪr] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] ; [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [ber] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
It's all beautiful out here amongst the mountains ; but I can't bear to think of
它是 全部 美丽的 出去 这里 在 这 山脉 ; 但 我 不能 熊 到 思考 的
['ɡoʊɪŋ] [bæk] ,
going back ,
去 后退 ,
山里的景色美极了; 但我一想到要回去就觉得不堪回首。

and176
and176
and176
和176

[dʒʌst] ['hævɪŋ] ['stu:pɪd] , ['taɪərsəm] ['lesnz; 'lesənz][tu:; tə][du:] .
just having stupid , tiresome lessons to do .
只是 拥有 愚蠢的 , 令人厌烦 课程 到 做 .
只是要上一些愚蠢又无聊的课。

[,aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [dʌl] ！ ”
It will be so dull ！ ”
它 将要 是 所以 乏味的 ！ ”

真是太无聊了！

“ [dʌl] ！ ” [sed] [hɛə] [ˈædlə] ，
“ Dull ！ ” said Herr Adler ，
“ 乏味的 ！ ” 说 先生 阿德勒 ，

“真无聊！”阿德勒先生说道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [weɪv] [ʌv; əv] [red] [ˈɪntu:] [skwɪbz] [tʃi:ks] ；
in a voice which brought a sudden wave of red into Squib's cheeks ；
在 一个 嗓音 哪个 带来 一个 突然 海浪 的 红色的 进入 斯奎布的 脸颊 ；

斯奎布的声音让斯奎布的脸颊瞬间泛起了一抹红晕；

“ [dʌl] [tuː; tə] [lɜ:rn] [ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [ˈwʌndərf(ə)] [ænd; ənd] [ˈɪnrəstɪŋ] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [greɪt]
“ dull to learn all sorts of wonderful and interesting things about the great
“ 乏味的 到 学习 全部 排序 的 精彩的 和 有趣的 事物 关于 这 伟大的
[ˈwʌndərf(ə)] [wɜ:rld] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ！
wonderful world we live in ！
精彩的 世界 我们 居住 在 ！

“学习我们所生活的这个伟大而奇妙的世界里各种各样奇妙有趣的事情真是太无聊了！”

[waɪ] ， [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][em ˈi:][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [əˈbaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [soʊ] [ˈɪnrəstɪŋ]
Why , what did you say to me the other day about finding everything so interesting
为什么 ， 什么 做过 你 说 到 我 这 其他 天 关于 寻找 一切 所以 有趣的
？
？
？

哎呀，你前几天不是还跟我说过，你觉得什么都很有趣吗？

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [kɔ:l] [jʊr; jər][ˈlesnz; ˈlesənz] [dʌl] ．
And now you call your lessons dull ．
和 现在 你 称呼 你的 课程 乏味的 ．

现在你居然说你的课很无聊。

[waɪ] ， [ðæt] [ɪz] [ˈnɑ:nsens] ！ ”
Why , that is nonsense ！ ”
为什么 ， 那 是 废话 ！ ”

“简直胡说八道！”

“ [oʊ] ， [ɪf] [juː; jʊ] [tɔ:t] [em ˈi:][maɪ][ˈlesnz; ˈlesənz] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][biː; bi] [ˈɪnrəstɪŋ] ，
“ Oh , if you taught me my lessons they would all be interesting ，
“ 哦 ， 如果 你 教授 我 我的 课程 他们 会 全部 是 有趣的 ，

“哦，如果你教我这些课程，它们都会很有趣的。”

“ [ˈænsər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ˈkwɪkli] ； “ [bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [kɑ:nt] [meɪk] [ˈeniθɪŋ] [ˈɪnrəstɪŋ]
“ answered the little boy quickly ； “ but some people can't make anything interesting
“ 回答 这 小的 男生 迅速地 ； “ 但 一些 人们 不能 制作 任何事物 有趣的
； [ænd; ənd] [ðen] — [ænd; ənd] [ðen] —
； and then — and then —
； 和 然后 — 和 然后 —

“但是有些人就是做不出什么有趣的事；然后——然后——”小男孩迅速回答道；

“ [hɛə] [ˈædlə] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ˈsevrəl] [taɪmz] ， [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪv] [smaɪlz] ．
“ Herr Adler nodded his head several times , with one of his grave smiles ．
“ 先生 阿德勒 点头 他的 头 一些 时代 ， 和 一 的 他的 严重 微笑 ．

阿德勒先生点了点头，脸上带着他标志性的严肃微笑。

“ [jes] ， [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] ， - [ænd; ənd] [ðen] — [ænd; ənd] [ðen] — - [ænd; ənd] [stɪk] [fæst] ．
“ Yes , you may well say , ' and then — and then — ' and stick fast ．
“ 是的 ， 你 可能 出色地 说 ， - 和 然后 — 和 然后 — - 和 戳 快速地 ．

“是的，你可能会说，‘然后——然后——’并坚持下去。

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [meɪk] [θɪŋz] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] ?
Can't you make things interesting for yourself ?
不能 你 制作 事物 有趣的 为了 你自己 ?
你就不能自己找点乐子吗?

[haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:][jʊr; jər] [geɪmz] [ɑ:r; ər][ɔ:l][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ? — [jʊr; jər] [kə'lekʃənz] [ænd; ənd][jʊr; jər]
How is it your games are all so interesting ? — your collections and your
如何 是 它 你的 游戏 是 全部 所以 有趣的 ? — 你的 收藏 和 你的
[kɑ:rvɪŋ] ?
carving ?
雕刻 ?
为什么你的游戏都那么精彩? ——你的收藏和雕刻作品也是如此?

[waɪ] , [br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] ;
Why , because you are interested ;
为什么 , 因为 你 是 感兴趣的 ;
为什么? 因为你感兴趣;

[br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [lɜ:rn] [ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [ænd; ənd][tu:; tə][du:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r]
because you want to learn and to know and to do more and more
因为 你 想 到 学习 和 到 知道 和 到 做 更多的 和 更多的
,
,
,
因为你想学习、了解和做到更多,

[ænd; ənd] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] .
and better and better .
和 更好的 和 更好的 .
而且越来越好。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] — [noʊ] ['mætər] [hu:] ['ti:tʃɪz] [ju:; jʊ]
And your lessons will be just as interesting — no matter who teaches you
和 你的 课程 将要 是 只是 作为 有趣的 — 不 事情 WHO 教导 你
— [ɪf] [ju:; jʊ][dʒʌst] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [noʊ] .
— if you just make up your mind that you want to know .
— 如果 你 只是 制作 向上 你的 头脑 那 你 想 到 知道 .
只要你下定决心去学习, 无论谁教你, 你的课程都会同样有趣。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ][aɪ] [met] [ɪn] ['kʌmpəni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kleɪvə-ɪst] [men] ['lɪvɪŋ] .
Not long ago I met in company one of the cleverest men living .
不是 长的 前 我 遇见 在 公司 一 的 这 最聪明的 男人 活的 .
不久前, 我在一家公司遇到了一位当今最聪明的人之一。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [mɪkst] ['gæðərɪŋ] , [ænd; ənd][ðər; ðər][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['sɔ:rtz] [ʌv; əv] ['veri]
It was in a very mixed gathering , and there were all sorts of very
它 曾是 在 一个 非常 混合 采集 , 和 那里 是 全部 排序 的 非常
[ˈdɪfrənt] ['pi:p(ə)] [ðər; ðər] .
different people there .
不同的 人们 那里 .
那是一次非常多元化的聚会, 各种各样、背景迥异的人都参加了。

[aɪ] [wa:tʃt] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
I watched this gentleman a long time .
我 观看 这 绅士 一个 长的 时间 .
我观察这位先生很久了。

[hi:; hi] [went] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,
He went from one to another , and again and again I heard him say ,
他 去 从 一 到 其他 , 和 再次 和 再次 我 听到 他 说 ,
他从一个地方走到另一个地方, 我一遍又一遍地听到他说:

- [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] - [ðɪs] — - I177
' I want to know ' this — ' I177
- 我 想 到 知道 - 这 — - I177

“我想知道”这个——“I177

[wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] - [ðæt] .
want to know ' that .
想 到 知道 - 那 .

想知道这一点。

[noʊ] ['mætər] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [tɔːkt] , [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk] .
No matter to whom he talked , he had always something to ask .
不 事情 到 谁 他 谈话 , 他 有 总是 某物 到 问 .

无论和谁说话，他总有问不完的问题。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
He always wanted to know .
他 总是 通缉 到 知道 .

他一直想知道。

[juː; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] .
You take him as an example , my little friend .
你 拿 他 作为 一个 例子 , 我的 小的 朋友 .

你得以他为榜样，我的小朋友。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [dʌl] .
You want to know — and you will find nothing dull .
你 想 到 知道 — 和 你 将要 寻找 没有什么 乏味的 .

你想知道——而且你会发现一点也不枯燥。

” [skwɪb] [lʊkt] [braɪt] [ænd; ənd] ['iːgər] , [jet] [hiː; hi] [saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nevərðə'les] .
” Squib looked bright and eager , yet he sighed a little nevertheless .
” 爆破 看起来 明亮的 和 渴望的 , 然而 他 叹了口气 一个 小的 尽管如此 .

“斯奎布看起来精神抖擞，充满热情，但他还是轻轻叹了口气。”

” [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][juː; jʊ] ['lɪvɪŋ] [nɪr] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] ,
” If I only had you living near , and could see you sometimes ,
” 如果 我 仅有的 有 你 活的 靠近 , 和 可以 看 你 有时 ,

“如果你住在我附近就好了，那样我就可以偶尔见到你了。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [laɪk] [ðæt] .
I think I could feel like that .
我 思考 我 可以 感觉 喜欢 那 .

我觉得我可能有那种感觉。

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪl] [goʊ][ɔːf][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [wen] [aɪ][get] [hoʊm] .
But I'm afraid the feeling will go off by - and - by , when I get home .
— 但 我是 害怕的 这 感觉 将要 去 离开 经过 - 和 - 经过 , 什么时候 我 得到 家 .

但我担心这种感觉过段时间就会消失，等我回到家就好了。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] [wen] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
I feel as if it would be different when I live in another place .
我 感觉 作为 如果 它 会 是 不同的 什么时候 我 居住 在 其他 地方 .

我觉得如果我住在别的地方，情况就会不一样了。

[ɪf] [aɪ] [lɪvd] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðɪs] ['væli] , [fʊl] [ʌv; əv] [sʌt] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] — [laɪk] ['sepi] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd]
If I lived always in this valley , full of such interesting things — like Seppi — I should
如果 我 居住地 总是 在 这 谷 , 满的 的 这样的 有趣的 事物 — 喜欢 塞皮 — 我 应该
[biː; bi][soʊ] ['hæpi] !
be so happy !
是 所以 快乐的 !

如果我一直生活在这个充满像塞皮这样有趣事物的山谷里，我一定会非常开心！

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [snəʊ] [kʌm] [daʊn] ,
I should love to see the snow come down ,
我 应该 爱 到 看 这 雪 来 向下 ,
我真想看看下雪的样子。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][wʌn][lʌv; əv] [ðoʊz] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ʃæˈleɪz] , [ænd; ənd] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ɡoʊts] ,
and live in one of those queer little chalets , **and look after the goats** ,
和 居住 在 一 的 那些 酷儿 小的 小木屋 , 和 看 后 这 山羊 ,
然后住在那些奇特的小木屋里, 照料山羊。

[ænd; ənd] [kɑːrv] [θɪŋz] [ɔːl] [deɪ] ; [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [əˈɡen] .
and carve things all day ; and wait for the spring to come again .
和 雕刻 事物 全部 天 ; 和 等待 为了 这 春天 到 来 再次 .
整日雕刻, 等待春天再次到来。

[bʌt; bət] [wʌnz] [oʊn] [wɜːrk] [siːmz] [soʊ] [teɪm] [ænd; ənd][ˈstuːpɪd] .
But one's own work seems so tame and stupid .
但 一个人的自己的 工作 似乎 所以 驯服 和 愚蠢的 .
但自己的作品却显得如此平庸愚蠢。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈsʌmtaɪmz] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] !
I wish we could sometimes change with other people !
我 希望 我们 可以 有时 改变 和 其他 人们 !
我希望我们有时也能和其他人互换身份!

" - [aɪz] [ˈoʊpənd] [waɪd] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɛə] [spiːk] [soʊ] .
" **Seppi's eyes opened wide as he heard the little Herr speak so** .
" - 眼睛 打开 宽的 作为 他 听到 这 小的 先生 说话 所以 .
听到小先生这样说话, 塞皮睁大了眼睛。

[hiː; hi][dɪd][nɔːt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] ,
He did not say anything ,
他 做过 不是 说 任何事物 ,
他什么也没说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈpleɪnli] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] — [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
but his face plainly told that he thought exactly the opposite — that it was
但 他的 脸 显然 讲述 那 他 想法 确切地 这 对面的 — 那 它 曾是
[hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌl] ,
his own life which was dull ,
他的 自己的 生活 哪个 曾是 乏味的 ,
但他脸上的表情却清楚地表明, 他的想法恰恰相反——是他自己的生活枯燥乏味。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈbɔɪz] [fʊl] [lʌv; əv] [ˈplezər] [ænd; ənd][vəˈraɪəti] .
and the little English boy's full of pleasure and variety .
和 这 小的 英语 男孩们 满的 的 乐趣 和 种类 .
这个英国小男孩充满了快乐和多样性。

[hɛə] [ˈædlə] , [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Herr Adler , looking from the one face to the other ,
先生 阿德勒 , 寻找 从 这 一 脸 到 这 其他 ,
阿德勒先生, 目光从这张脸移到另一张脸上,

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [lʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈpɑːkɪt] , [sed] [wɪð; wɪθ]
and putting down his hand into the depths of his great pocket , said with
和 推杆 向下 他的 手 进入 这 深度 的 他的 伟大的 口袋 , 说 和
[ə; eɪ] [smaɪl] , —
a smile , —
一个 微笑 , —
他把手伸进宽大的口袋深处, 笑着说——

“ [waɪ] ,
“ **Why** ,
“ 为什么 ,
“ 为什么 ,
[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][fæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [riːd] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈstɔːri] [wɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [roʊt]
I think I shall have to read you a story which a young friend of mine wrote
我 思考 我 将 有 到 读 你 一个 故事 哪个 一个 年轻的 朋友 的 矿 写道
,
.
.

我想我得给你读一篇我一位年轻朋友写的故事。

[ænd; ʌnd][sent][tuː; tə] me178
and sent to me178
和 发送 到 me178
并发送给了我178

[ðə; ði] [ˈðər] [deɪ] , [ˈæskɪŋ] [maɪ][əˈpɪnjən] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
the other day , asking my opinion of it .
这 其他 天 , 问 我的 观点 的 它 .
前几天, 他们问我对此事的看法。

[aɪ] [riːd] [aɪˈtiː][aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [læst] [iːvniŋ] , [ænd; ʌnd][hæv; həv][aɪˈtiː][ɪn][maɪ] [ˈpɔːkɪt] [stiːl] .
I read it out of doors last evening , and have it in my pocket still .
我 读 它 出去 的 门 最后的 晚上 , 和 有 它 在 我的 口袋 仍然 .
我昨晚在户外读了这本书, 现在它还在我的口袋里。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈfʌni] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪˈɡɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk] ,
It is funny we should begin talking about our work ,
它 是 有趣的 我们 应该 开始 说 关于 我们的 工作 ,
真有意思, 我们居然开始谈论工作了。

[fɔːr; fər][ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ɪz][əˈbaʊt] .
for that is what the story is about .
为了 那 是 什么 这 故事 是 关于 .
因为这就是故事的主题。

“ [skwɪbz] [feɪs] [ˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstɔːri] , [æz; əz][dɪd] - [ˈɔːlsəʊ] .
“ **Squib's face lighted at mention of a story , as did Seppi's also** .
“ 斯奎布的 脸 照明 在 提到 的 一个 故事 , 作为 做过 - 还 .
“一提到故事, 斯奎布的脸上就露出了笑容, 塞皮的脸上也是如此。”

“ [oʊ] , [pliːz] [riːd] [aɪˈtiː][tuː; tə][juːˈes] , “ [hiː; hi] [sed] [iːˈɡərli] .
“ **Oh , please read it to us , “ he said eagerly** .
“ 哦 , 请 读 它 到 我们 , “ 他 说 急切地 .
“哦, 请读给我们听, ”他急切地说。

“ [hæz; həz][aɪˈtiː][gɔːt][ə; eɪ] [neɪm] ? “
“ **Has it got a name ?** “
“ 有 它 得到 一个 姓名 ? “
它有名字吗?

“ [aɪˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˈmɔːtoʊ] , [wɪt] [pərˈhæps] [wɪl] [duː][æz; əz] [wel] ;
“ **It has a motto , which perhaps will do as well ;**
“ 它 有 一个 座右铭 , 哪个 也许 将要 做 作为 出色地 ;
“它有一句座右铭, 或许也挺合适;

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlætn] [ˈskɑːlər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [trænzˈleɪt] [aɪˈtiː] .
I wonder if you are Latin scholar enough to translate it .
我 想知道 如果 你 是 拉丁 学者 足够的 到 翻译 它 .
我想知道您是否具备足够的拉丁语知识来翻译它。

[maɪ] [jʌŋ] [frend] [hæz; həz] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] — - [ˈvaɪə] [ˈkru:sis] , [ˈvaɪə] [ˈlu:sis] .
My young friend has called it — ' Via Crucis , Via Lucis .

我的 年轻的 朋友 有 称为 它 — - 通过 十字架 , 通过 卢西斯 .

我的年轻朋友称之为——“苦路，光明之路”。

- [kæn; kən] [ju:; jʊ] [kən'stru:] [ðæt] ? "
' Can you construe that ? "
- 能 你 解释 那 ? "

你能理解这句话的意思吗？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [krɔ:s] [ænd; ənd] [laɪt] , " [sed] [skwɪb] , [ˈæftər] [kən'sɪdərɪŋ] .
" It is something about a cross and light , " said Squib , after considering .

" 它 是 某物 关于 一个 叉 和 光 , " 说 爆破 , 后 考虑 .

“这跟十字架和光有关，”斯奎布思考后说道。

" [jes] ; [aɪ 'ti:] [mi:nz] — - [ðə; ði]
" Yes ; it means — ' The
" 是的 ; 它 方法 — - 这

“是的；它的意思是——‘

[wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔ:s] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [laɪt] .
Way of the Cross is the Way of Light .

方式 的 这 叉 是 这 方式 的 光 .

苦路是光明之路。

- [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [ri:d] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['sto:ri] ; [ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] ['betər] .
' Now , I will read you the story ; and then perhaps you will understand better .
- 现在 , 我 将要 读 你 这 故事 ; 和 然后 也许 你 将要 理解 更好的 .

现在，我来给你读这个故事；这样你或许就能更好地理解了。

" [ænd; ənd] [soʊ] [hɛə] ['ædlə] [ri:d] : —
" And so Herr Adler read : —
" 和 所以 先生 阿德勒 读 : —

于是，阿德勒先生念道：——

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ˈmeni] [lɔ:ŋ] [ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [dwelt] [ɪn] [ə; eɪ] [kweɪnt] [oʊld] ['sɪti] ,
Many long years ago a child dwelt in a quaint old city ,

许多 长的 年 前 一个 孩子 居住 在 一个 古雅 老的 城市 ,

很久很久以前，在一个古色古香的小城里住着一个孩子。

[ænd; ənd] ['leɪbəd] ['dɪlɪdʒəntli] [tu:; tə] [ɜ:rn] [hɪz; ɪz] ['derli] [bred] .
and laboured diligently to earn his daily bread .

和 辛勤劳作 勤勉地 到 赚 他的 日常的 面包 .

他辛勤劳作，努力争取每日的面包。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['fa:ðərləs] [ænd; ənd] ['mʌðərləs] , [ænd; ənd] [ˈnoʊbə:di] [peɪd] [mʌtʃ] [hi:d] [tu:; tə] [ðə; ði]
He was fatherless and motherless , and nobody paid much heed to the

他 曾是 无父 和 无母 , 和 无人 有薪酬 很多 注意 到 这

[ˈloʊnli] [bɔɪ] .
lonely boy .
孤独 男生 .

他双亲都没了，没有人怎么关心这个孤独的男孩。

[naʊ] , [hɑ:rd] [baɪ] [ðæt] ['sɪti] , [dʒʌst] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [stʊd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['mɑ:nəsteri] ,
Now , hard by that city , just without the walls , stood a great monastery ,

现在 , 难的 经过 那 城市 , 只是 没有 这 墙壁 , 站立 一个 伟大的 修道院 ,

就在那座城市附近，城墙之外，矗立着一座宏伟的修道院。

[wer'ɪn] [lɪvd] [men] [kɔːld] [mʌŋks] , [huː] [dwelt] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ˈlðər] [men] ,
wherein lived men called monks , who dwelt apart from other men ,
其中 居住地 男人 称为 僧侣 , WHO 居住 除 从 其他 男人 ,
其中居住着被称为僧侣的人,他们与其他人隔绝开来。

[ænd; ənd] [θɔːt] [best][tuː; tə] [sɜːrv] [gɔːd][baɪ] [ri'haʊnsɪŋ] [ðooz] [θɪŋz] [wɪt] [men][hoʊld] [dɪr] ,
and thought best to serve God by renouncing those things which men hold dear ,
和 想法 最好的 到 服务 上帝 经过 放弃 那些 事物 哪个 男人 抓住 亲爱的 ,
他认为侍奉上帝最好的方式就是放弃世人所珍视的一切。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] [prer] . -
and giving themselves to fasting and prayer . 179
和 给予 他们自己 到 禁食 和 祷告 . -
他们专心禁食祈祷。179

[fɔːr; fər] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [men] [bɪ'liːvd] [ðæt][gɔːd][kʊd; kəd] [best][biː; bi] [sɜːrvd] [soʊ] ;
For many hundreds of years men believed that God could best be served so ;
为了 许多 数百 的 年 男人 相信 那 上帝 可以 最好的 是 服务 所以 ;
数百年来,人们一直认为这样才能最好地侍奉上帝;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [led] [ˈveri] [ˈpaɪəs][ænd; ənd][ˈgɔːdli][laɪvz; livz] .
and some of the monks led very pious and godly lives .
和 一些 的 这 僧侣 引领 非常 虔诚的 和 敬虔的 生活 .
有些僧侣过着非常虔诚的生活。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [greɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [kɔːld] [ðem; ðəm][ˈhoʊli] [men] ,
The rich and great of the earth called them holy men ,
这 富有的 和 伟大的 的 这 地球 称为 他们 圣 男人 ,
世上的富人和权贵称他们为圣人,

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [geɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] [greɪt] [ɡɪfts] [ɪn] [ˈmʌni] [ɔːr][lænd] ,
and often gave to them great gifts in money or land ,
和 经常 给予 到 他们 伟大的 礼物 在 钱 或者 土地 ,
而且经常赠送他们大量的金钱或土地,

[tuː; tə][biː; bi] [spɛnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][gɔːd] .
to be spent to the glory and honour of God .
到 是 花费 到 这 荣耀 和 荣誉 的 上帝 .
一切支出都应荣耀归于上帝。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [ˈfeɪθf(ə)] [tuː; tə][ðer; ðər] [vəʊz] ,
And when the monks were faithful to their vows ,
和 什么时候 这 僧侣 是 忠实 到 他们的 誓言 ,
当僧侣们恪守誓言时,

[ðɪs] [ˈmʌni] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [spɛnt] [ˈiːðər] [ɪn] [rɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv]
this money entrusted to them was spent either in relieving the necessities of
这 钱 受托 到 他们 曾是 花费 任何一个 在 缓解 这 必需品 的
[ðə; ði] [pʊr] ,
the poor ,
这 贫穷的 ,
委托给他们的这笔钱要么用于救济穷人的必需品,要么用于救济穷人的必需品。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈrɛkʃn] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] [ɔːr] [ˈlðər] [ˈbɪldɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnər]
or in the erection of churches or other buildings to be used for the honour
或者 在 这 勃起 的 教堂 或者 其他 建筑物 到 是 用过的 为了 这 荣誉
[ænd; ənd][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][gɔːd] .
and glory of God .
和 荣耀 的 上帝 .
或用于建造教堂或其他建筑物,以荣耀上帝。

[æt; ət][ðə; ði][tʌɪm][ʌv; əv][wɪtʃ][aɪ][spi:k] — [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ][ə'gəʊ] — [wen][ðə; ði][tʃaɪld][dwelt][ɪn][ðɪs]
At the time of which I speak — long , long ago — when the child dwelt in this
在 这 时间 的 哪个 我 说话 — 长的 , 长的 前 — 什么时候 这 孩子 居住 在 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ;

我所说的那个时代——很久很久以前——当这个孩子居住在这座城市的时候，

[ə; eɪ][ˈstetli][tʃɜ:rtʃ][wʌz; wəz][ˈbi:ɪŋ][bɪlt][hɑ:rd][baɪ][ðə; ði][ˈmɑ:nəsteri][wɔ:lz] ,
a stately church was being built hard by the monastery walls ,
一个 庄严 教会 曾是 存在 建造 难的 经过 这 修道院 墙壁 ,
一座庄严的教堂正在修道院围墙边拔地而起。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [fel][tu:; tə][ðə; ði][lɔ:t][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪ][tu:; tə][ˈleɪbər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmeɪsənz] ,
and it fell to the lot of the boy to labour with the masons ,
和 它 跌倒 到 这 很多 的 这 男生 到 劳动 和 这 石匠 ,
于是，这男孩的命运就落到了与石匠们一起干活上。

[ænd; ənd][tu:; tə][hænd][ðəm; ðəm][ðə; ði][ˈhevi][ʌv; əv][ˈmɔ:rtər][æz; əz][ðeɪ][stʊd][əˈpɑ:n][ðə; ði]
and to hand them the heavy hodfuls of mortar as they stood upon the
和 到 手 他们 这 重的 霍德富尔 的 砂浆 作为 他们 站立 之上 这
[ˈskæfəldɪŋ][æt; ət][ðer; ðər][tɔɪl] .
scaffolding at their toil .
脚手架 在 他们的 辛劳 .

并把沉重的砂浆桶递给他们，让他们站在脚手架上辛勤劳作。

[deɪ][ˈæftər][deɪ][ðeɪ][ˈtɔɪld][æt; ət][ðer; ðər][wɜ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd] ,
Day after day they toiled at their work , and the child with them ; and ,
天 后 天 他们 辛勤劳作 在 他们的 工作 , 和 这 孩子 和 他们 ; 和 ,
[bɪˈhoʊld] ,
behold ,
看哪 ,

他们日复一日地辛勤劳作，孩子也和他们一起；看哪，

[ðə; ði][deɪz][gru:] [ˈveri][lɔ:ŋ][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wækst][mɔ:r][ænd; ənd][mɔ:r][ˈwɪrɪsəm] .
the days grew very long to him , and waxed more and more wearisome .
这 天 生长 非常 长的 到 他 , 和 打蜡 更多的 和 更多的 令人厌倦的 .
对他来说，日子变得非常漫长，也越来越令人厌倦。

[ðə; ði][ʌv; əv][ˈmɔ:rtər][si:md][tu:; tə][bɪˈkʌm][ˈheviərðənˈleɪ][deɪ][baɪ][deɪ] ;
The hodfuls of mortar seemed to become heavier day by day ;
这 霍德富尔 的 砂浆 似乎 到 变得 较重 天 经过 天 ;
一斗斗的砂浆似乎一天比一天重；

[ænd; ənd][wen][hi:; hi][sɔ:] [ˈʌðər][tʃɪldrən][ˈpæsɪŋ][baɪ] , [ˈlæfɪŋ][ænd; ənd][ˈsɪŋɪŋ][ɪn][ðer; ðər][pleɪ]
and when he saw other children passing by , laughing and singing in their play
和 什么时候 他 锯 其他 孩子们 通过 经过 , 笑 和 歌唱 在 他们的 玩
,
,
,

当他看到其他孩子走过，欢笑歌唱着玩耍时，

[hɪz; ɪz][hɑ:rt][kraɪd][aʊt][əˈɡenst][ðə; ði][ˈhɑ:rdnəs][ænd; ənd][ˈdrɪrɪnəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][laɪf] .
his heart cried out against the hardness and dreariness of his own life .
他的 心 哭 出去 反对 这 硬度 和 沉闷 的 他的 自己的 生活 .
他内心在呐喊，控诉着自己生活的艰难和凄凉。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈləʊkɪŋ] [ˈʌpwərdz] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpleʒər] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstertli] **Instead of looking upwards , and taking pleasure in the progress of the stately building ,**
反而 的 寻找 向上 , 和 采取 乐趣 在 这 进步 的 这 庄严 建筑 ,

而不是抬头仰望，欣赏这座宏伟建筑的建造过程，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhʌmb(ə)] [ˌfer] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaɪəs] [wɜːrk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈləʊkɪŋ] [ˈevər] [ˈzːrθwərdz] **and his own humble share in the pious work , he was looking ever earthwards**
和 他的 自己的 谦逊的 分享 在 这 虔诚的 工作 , 他 曾是 寻找 曾经 向地球 ,
 ,
 ,
 ,

尽管他在虔诚的工作中只贡献了自己微薄的一份力量，但他始终关注着尘世。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [gruː] [ˈhevi] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] . **and his heart grew heavy within him .**
和 他的 心 生长 重的 之内 他 .

他感到内心无比沉重。

[naʊ] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɑːnəsteri] [hɑːrd][baɪ] [keɪm] **Now it came to pass that the monks from the monastery hard by came**
现在 它 来了 到 经过 那 这 僧侣 从 这 修道院 难的 经过 来了
[ˈɔːftaɪmz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] where180 **ofttimes to the place where180**
经常 到 这 地方 where180

后来，附近寺院的僧侣们经常来到这个地方，180

[ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [ˈleɪbəd] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈraɪzɪŋ] [ˈevər] [ˈhaɪər] **the workmen laboured , and watched the walls of the church rising ever higher**
这 工人 辛勤劳作 , 和 观看 这 墙壁 的 这 教会 上升 曾经 更高
[ænd; ənd] [mɔːr] [haɪ] , **and more high ,**
和 更多的 高的 ,

工人们辛勤劳作，看着教堂的墙壁越建越高。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz][əˈpɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] **and sometimes worked with their own hands upon some of the beautiful**
和 有时 工作 和 他们的 自己的 双手 之上 一些 的 这 美丽的
[ˈkɑːrviŋ] [ɪn] [stoʊn] [ɔːr] [wɒd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈdɔːnd] ; **carving in stone or wood with which it was to be adorned ;**
雕刻 在 石头 或者 木头 和 哪个 它 曾是 到 是 装饰 ;

有时他们还会亲手制作一些精美的石雕或木雕来装饰它；

[fɔːr; fər][tuː; tə] [ðiːz] [ˈpaɪəs] [men][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdrʌdzəri] [ɪn][wɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər] **for to these pious men there was no drudgery in work that was done for**
为了 到 这些 虔诚的 男人 那里 曾是 不 苦役 在 工作 那 曾是 完毕 为了
[ðə; ði] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ɡɑːd] ; **the honour and glory of God ;**
这 荣誉 和 荣耀 的 上帝 ;

因为对于这些虔诚的人来说，为了上帝的荣耀而做的工作绝非苦差事；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [prer] **and they looked forward with longing for the day when the voice of prayer**
和 他们 看起来 向前 和 渴望 为了 这 天 什么时候 这 嗓音 的 祷告
[ænd; ənd] [preɪz] [ʃʊd; ʃəd] [əˈsend] [frʌm; frəm] [ðiːz] [wɔːlz] , **and praise should ascend from these walls ,**
和 称赞 应该 上升 从 这些 墙壁 ,

他们满怀渴望地期盼着，祈祷和赞美的声音能从这墙壁中传出的那一天。

[ænd; ənd] [wen] [men] [ʃʊd; ʒəd] [lɜ:rn] [ˈevər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪrnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and when men should learn ever more and more of the nearness of His
和 什么时候 男人 应该 学习 曾经 更多的 和 更多的 的 这 接近 的 他的
[əˈbaɪdɪŋ] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] .
abiding presence in His church .
遵守 在场 在 他的 教会 .

当人们越来越认识到祂在教会中永恒同在的临近时。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [hu:] [ˈɒf(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ɔ:r][tu:; tə] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ˈfɑ:ðər]
One of the monks who oftenest came to watch or to work was called Father
— 的 这 僧侣 WHO 最常 来了 到 手表 或者 到 工作 曾是 称为 父亲
[ˈgɑ:tli:b] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈveri] [neɪm] [si:md] [tu:; tə] [ʃʊʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv]
Gottlieb — and his very name seemed to show something of the nature of
戈特利布 — 和 他的 非常 姓名 似乎 到 展示 某物 的 这 自然 的
[ðə; ði][mæn] ,
the man ,
这 男人 ,

经常来观看或帮忙的僧侣中有一位名叫戈特利布神父——他的名字似乎就体现了他的一些性格特点。

[fɔ:r; fər] [ˈgɑ:tli:b] [mi:nz] “ [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d] ; ” [ænd; ənd] [ðʊʊz] [hu:] [lʊkt] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
for Gottlieb means “ the love of God ; ” and those who looked upon the
为了 戈特利布 方法 “ 这 爱 的 上帝 ; ” 和 那些 WHO 看起来 之上 这
[ˈdʒent(ə)l] [feɪs] ,
gentle face ,
温和的 脸 ,

因为戈特利布的意思是“上帝的爱”；而那些注视着祂温柔面容的人，

[wɪtʃ] [bɔ:r] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv] [ˈfæstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpreɪz] [ænd; ənd][ˈvɪdʒəlz] ,
which bore traces of fastings and prayers and vigils ,
哪个 钻孔 痕迹 的 斋戒 和 祈祷 和 守夜 ,
上面留有斋戒、祈祷和守夜的痕迹，

[kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [lʌv] [ʃʊʊn] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [di:p] - [set] [aɪz] ,
could see that love shone forth from his deep - set eyes ,
可以 看 那 爱 闪耀 前进 从 他的 深的 - 放 眼睛 ,
能看出他深邃的眼眸中闪烁着爱意。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði] [tuʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [vɔɪs] .
and could hear it in the tones of his beautiful voice .
和 可以 听到 它 在 这 音调 的 他的 美丽的 嗓音 .
我能从他优美的嗓音中听出来。

[fɔ:r; fər] [ˈfɑ:ðər] [ˈgɑ:tli:b] [hæd; həd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈsaʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] [kɔ:l] ;
For Father Gottlieb had a voice that sometimes sounded like a trumpet call ;
为了 父亲 戈特利布 有 一个 嗓音 那 有时 听起来 喜欢 一个 喇叭 称呼 ;
因为戈特利布神父的声音有时听起来像号角声；

[ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and since he had been dedicated to the service of the Lord from his
和 自从 他 有 到过 投入的 到 这 服务 的 这 主 从 他的
[ju:θ] ,
youth ,
青年 ,

因为他从年轻时就献身于侍奉主，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ˈrezɪdənt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:nəsteri] ,
and had been long resident within the walls of the monastery ,
和 有 到过 长的 居民 之内 这 墙壁 的 这 修道院 ,
他长期居住在修道院内，

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][hæd; həd][kʌm][tu;; tə][lʌv][ænd; ənd][rɪˈvɪr][hɪm; ɪm] ,
the men of the city had come to love and revere him ,
这 男人 的 这 城市 有 来 到 爱 和 尊敬 他 ,
城里的男人们都爱戴并敬仰他。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][rʌf][ˈwɜ:kmen][hʌʃt][ðer; ðər][laʊd][ˈvɔɪsɪz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][əˈfeɪmd]
and even the rough workmen hushed their loud voices , **and were ashamed**
和 甚至 这 粗糙的 工人 静静地 他们的 大声 声音 , 和 是 羞愧
[ʌv; əv][ðer; ðər][ˈaɪd(ə)l][dʒests] ,
of their idle jests ,
的 他们的 闲置的 笑话 ,
就连那些粗犷的工人们也收起了喧闹的声音, 为自己之前的玩笑感到羞愧。

[wen][ðer][sɔ:] [ðə; ði][tɔ:l][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][mʌŋk][əˈprəʊtʃɪŋ] .
when they saw the tall form of the monk approaching .
什么时候 他们 锯 这 高的 形式 的 这 僧 接近 .
当他们看到高大的僧侣走过来时。

[ˈsʌmtaɪmz][æz; əz][hi;; hi][stʊd][ænd; ənd][wɑ:tʃt][ðə; ði][wɜ:rk] , a181
Sometimes as he stood and watched the work , a181
有时 作为 他 站立 和 观看 这 工作 , a181
有时当他站着观看工作时, a181

[lʊk][ʌv; əv][ˈræptʃər][wʊd][sti:l][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][aɪz] ,
look of rapture would steal into his eyes ,
看 的 狂喜 会 偷 进入 他的 眼睛 ,
他的眼中会闪过一丝欣喜若狂的神情。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʊd][ˈʌtər][wɜ:rdz][wɪtʃ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈbju:tɪf(ə)l][saʊnd] ,
and he would utter words which had a beautiful sound ,
和 他 会 说出 字 哪个 有 一个 美丽的 声音 ,
他会说出一些听起来很优美的词语,

[ɜ:ˈlbi:tɪt][nɑ:tɪ][ɜ:l][ʌv; əv][ðoʊz][hu:] [stʊd][baɪ][nu:] [wʌt][wʌz; wəz][ment][baɪ][ðem; ðəm] .
albeit not all of those who stood by knew what was meant by them .
尽管 不是 全部 的 那些 WHO 站立 经过 知道 什么 曾是 意思是 经过 他们 .
尽管当时在场的人并非都明白他们的意思。

[aɪˈti:] [ˈtʃænst][wʌn][deɪ] , [æz; əz][ˈfɑ:ðər][ˈgɑ:tli:b][wʌz; wəz][ˈlʊkɪŋ][ɑ:n][æt; ət][ðə; ði][ˈbɪldərz] - [tɔɪl] ,
It chanced one day , as Father Gottlieb was looking on at the builders ' toil ,
它 偶然 一 天 , 作为 父亲 戈特利布 曾是 寻找 在 在 这 建筑商 - 辛劳 ,
有一天, 当戈特利布神父看着建筑工人辛勤劳作时, 事情发生了转变。

[ðæt][hi;; hi][stʊd][kloʊz][brɪˈsaɪd][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][hu:m][aɪ][hæv; həv][ˈspoʊkən] ,
that he stood close beside the child of whom I have spoken ,
那 他 站立 关闭 旁 这 孩子 的 谁 我 有 说 ,
他站在我刚才提到的那个孩子旁边,

[ænd; ənd][ˈlʊkɪŋ][ʌp][tu;; tə][ˈhev(ə)n][hi;; hi][kraɪd] , —
and looking up to heaven he cried , —
和 寻找 向上 到 天堂 他 哭 , —
他抬头望天, 喊道:

“ [ˈblesɪd; blest][ɑ:r; ər][ðoʊz][hu:] [ɑ:r; ər][ˈkaʊntɪd][ˈwɜ:rði][tu;; tə][sɜ:rv][hɪm; ɪm] !
” **Blessed are those who are counted worthy to serve Him** !
” 蒙福 是 那些 WHO 是 计数 值得 到 服务 他 !
“凡被认为配事奉祂的人都是有福的!”

[jeɪ] , [θraɪs][ˈblesɪd; blest] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][rɪˈwɔ:rd][ʃæl; ʃəl][bi;; bi][ɡreɪt] !
Yea , thrice blessed , for their reward shall be great !
是的 , 三次 蒙福 , 为了 他们的 报酬 将 是 伟大的 !
是的, 他们蒙受三重祝福, 因为他们的报酬将十分丰厚!

“ [ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌŋk] , [tʊk] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə] [æsk] [ə; eɪ]
“ **Then the child , looking up into the face of the monk , took courage to ask a**
“ 然后 这 孩子 , 寻找 向上 进入 这 脸 的 这 僧 , 采取 勇气 到 问 一个
[ˈkwɛstʃən] .
question .
问题 .

“然后，孩子抬头看着僧人的脸，鼓起勇气问了一个问题。”

“ [ʌv; əv] [huːm] [dʌst] [ðəʊ] [spiːk] , [ˈhəʊli] [ˈfɑːðər] ?
“ **Of whom dost thou speak , holy father ?**
“ 的 谁 朋友 你 说话 , 圣 父亲 ?

“圣父啊，您指的是谁呢？”

[huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [ˈblesɪd; blest] [wʌnz] ?
Who are these blessed ones ?
WHO 是 这些 蒙福 一个 ?

这些蒙福之人是谁？

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌŋk] [leɪd] [ə; eɪ] [hænd] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈænsər] , —
“ **And the monk laid a hand upon his head as he answered , —**
“ 和 这 僧 铺设 一个 手 之上 他的 头 作为 他 回答 , —

“僧人一边回答，一边用手托着头——”

“ [ɔːl] [ɑːr; ər] [ˈblesɪd; blest] — [ðəʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðəɪ] [ˈfeləʊ] - [ˈleɪbərər] ; [fɔːr; fər] [jiː; ji] [sɜːrv] [ə; eɪ]
“ **All are blessed — thou and all thy fellow - labourers ; for ye serve a**
“ 全部 是 蒙福 — 你 和 全部 你的 同伴 - 劳工 ; 为了 是的 服务 一个
[ˈɡreɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈkaɪndli] [ˈmæstər] ,
gracious and kindly Master ,
亲切 和 亲切地 掌握 ,

“你们和你们所有的同工都有福了；因为你们侍奉的是一位仁慈好人的主人，

[huː] [wɪl] [bles] [ɔːl] [jʊr; jər] [tɔɪl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
who will bless all your toil for Him .
WHO 将要 保佑 全部 你的 辛劳 为了 他 .

祂会祝福你为祂所做的一切辛勤劳动。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , —
“ **But the child answered and said , —**
“ 但 这 孩子 回答 和 说 , —

“但孩子回答说，——

“ [nei] , [bʌt; bət] [maɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːrd] [ˈtæskmæstər] .
“ **Nay , but mine is a hard taskmaster .**
“ 不 , 但 矿 是 一个 难的 监工 .

“不，但我的老板是个严厉的监工。”

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [duː] [aɪ] [duː] [maɪ] [pɑːrt] , [ænd; ənd] [tɔɪl] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
Day by day do I do my part , and toil in the heat of the sun .
天 经过 天 做 我 做 我的 部分 , 和 辛劳 在 这 热 的 这 太阳 .

我日复一日地尽自己的一份力，在烈日下辛勤劳作。

[jet] [ˈɔːftaɪmz] [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [em ˈiː] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] .
Yet ofttimes he gives me harsh words , and never a blessing .
然而 经常 他 给予 我 残酷的 字 , 和 绝不 一个 祝福 .

然而，他常常对我恶语相向，从未给予我祝福。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈwɪri] [tuː; tə] [deθ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈsɜːrvɪs] .
I am weary to death of such service .
我 是 厌倦 到 死亡 的 这样的 服务 .

我厌倦了这样的工作。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [mʌŋk] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tʃaɪld] [wið; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜ:rtʃɪŋ] [geɪz] [ænd; ənd] [meɪd]
” **But the monk looked down at the child with a searching gaze and made**
” 但 这 僧 看起来 向下 在 这 孩子 和 一个 搜索 目光 和 制成
[ˈænsər] , —
answer , —
回答 , —

“但僧人低头用探寻的目光看着孩子，回答道：——

” [ɑ:] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ðəʊ] [hæst][nɑ:t] [jet] ['lɜ:rnɪd] [hu:m] [ðəʊ] [dʌst] [sɜ:rɪ] .
” **Ah , my child , thou hast not yet learned whom thou dost serve** .
” 啊 , 我的 孩子 , 你 哈斯特 不是 然而 学习 谁 你 朋友 服务 .

“啊，我的孩子，你还不知道你侍奉的是谁。”

[hi:; hi][ɪz][noʊ] [hɑ:rɪ] ['tæskmæstər] .
He is no harsh Taskmaster .
他 是 不 残酷的 监工 .

他并非严厉的监工。

He182
He182
He182

He182

[ɪz] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [kəm'pæ(ə)n] [ænd; ənd] ['təndər] ['mɜ:rsɪ] .
is gracious and loving , and full of compassion and tender mercy .
是 亲切 和 爱 , 和 满的 的 同情 和 投标 怜悯 .

他仁慈、慈爱，充满同情心和温柔的怜悯。

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [tɔɪl] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
And blessed are those who are permitted to toil for Him ,
和 蒙福 是 那些 WHO 是 允许 到 辛劳 为了 他 ,

那些获准为祂辛勤劳作的人是有福的。

[ænd; ənd] [reɪz] [ʌp] ['tɛmpəlz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] !
and raise up temples to His honour and glory !
和 增加 向上 寺庙 到 他的 荣誉 和 荣耀 !

并建造圣殿来荣耀祂！

” [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm][nɑ:t] .
” **But the child understood him not** .
” 但 这 孩子 理解 他 不是 .

但孩子听不懂他的话。

[hi:; hi] [θɔ:t] ['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rθli] ['tæskmæstər] ,
He thought only of his earthly taskmaster ,
他 想法 仅有的 的 他的 尘世的 监工 ,

他满脑子想的都是尘世间的监工。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌp'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['θæŋkləs] [dɪskən'tent]
and in the face upturned to the monk was nothing but thankless discontent
和 在 这 脸 翻转 到 这 僧 曾是 没有什么 但 忘恩负义 不满

[ænd; ənd] ['wʌndər] .
and wonder .
和 想知道 .

而他仰面望向僧人的脸上，只有不知感恩的不满和惊奇。

[ˈfɑ:ðər] ['gɑ:t,li:b] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ʌpwəd] ,
Father Gottlieb was gazing upward ,
父亲 戈特利布 曾是 凝视 向上 ,

戈特利布神父正仰望着天空。

[wer] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈdæzliŋ] [bluː] [er][ðə; ði] [ˈbɪldərz] [wɜːr; wər] [ˈtɔɪliŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːriŋ]
where high up in the dazzling blue air the builders were toiling at the soaring
在哪里 高的 向上 在 这 耀眼的 蓝色的 空气 这 建筑商 是 辛勤劳作 在 这 翱翔
[ˈspaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
spire of the church ,
尖塔 的 这 教会 ,

在湛蓝的天空下，建筑工人在高耸入云的教堂尖顶上辛勤劳作。

[ænd; ənd] [ˈreɪziŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈhevənwədz] , [hiː; hi] [æskt] , —
and raising his hand and pointing heavenwards , he asked , —
和 提高 他的 手 和 指向 向天 , 他 问 , —

他举起手指向天空，问道：

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [siː] [ðer; ðər] , [maɪ][tʃaɪld] ?
” **What dost thou see there , my child ?**
” 什么 朋友 你 看 那里 , 我的 孩子 ?

“孩子，你看到了什么？”

” [ðen] [ðə; ði][tʃaɪld] [lʊkt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈænsər] , —
” **Then the child looked , and made answer , —**
” 然后 这 孩子 看起来 , 和 制成 回答 , —

“然后孩子看了看，回答说：”

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈbɪldərz] [ˈbɪzi] [æt; ət][ðer; ðər][wɜːrk] .
” **I see the builders busy at their work .**
” 我 看 这 建筑商 忙碌的 在 他们的 工作 .

我看到建筑工人在忙碌地工作。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [mʌŋk] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , —
” **But the monk answered and said , —**
” 但 这 僧 回答 和 说 , —

“但那僧人回答说，——

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈsmailɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstɜːz] [feɪs] .
” **I see the smiling of the Master's face .**
” 我 看 这 微笑 的 这 硕士学位 脸 .

“我看到了师父脸上的笑容。”

” [ðen] [ðə; ði] [ˈbelz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [saʊnd] [fɔːrθ] [ðə; ði][ˈændʒələs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] [went] [bæk]
” **Then the bells began to sound forth the Angelus , and the monk went back**
” 然后 这 铃铛 开始 到 声音 前进 这 安吉勒斯 , 和 这 僧 去 后退

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːnəsteri] ,
to the monastery ,
到 这 修道院 ,

“然后钟声响起，奏响了晚祷颂，僧侣便返回了修道院。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [wɜːrk][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [maɪt] [nɑːt][ˈlɪŋgər] [lɔːŋgər] .
for he had his appointed work to do , and might not linger longer .
为了 他 有 他的 任命 工作 到 做 , 和 可能 不是 萦绕 更长 .

因为他还有自己肩负的使命要完成，不能久留。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][tæsk] [əˈgen] .
And the child took up his task again .
和 这 孩子 采取 向上 他的 任务 再次 .

于是，孩子又开始做他的事了。

[naɪt] [baɪ] [naɪt] [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [leɪ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ruːd] [bed][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðɜːz]
Night by night as the child lay upon his rude bed he thought of the father's
夜晚 经过 夜晚 作为 这 孩子 躺 之上 他的 粗鲁的 床 他 想法 的 这 父亲的

[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

夜复一夜，孩子躺在简陋的床上，想着父亲的话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌkɒmpri'hendɪd] [ðem; ðəm][nɑ:t] ,
but he comprehended them not ,
但 他 理解 他们 不是 ,
但他并不理解它们。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
for his heart was full of bitterness because of the hardness of his own
为了 他的 心 曾是 满的 的 苦味 因为 的 这 硬度 的 他的 自己的
[lɑ:t] ,
lot ,
很多 ,
因为他的命运坎坷，心中充满了苦涩。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['θæŋkləs] [tɔɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [grʊn] [tuː; tə] [heɪt] .
and the thankless toil which he had grown to hate .
和 这 忘恩负义 辛劳 哪个 他 有 生长 到 恨 .
以及他越来越厌恶的那种吃力不讨好的苦差事。

“ [ðə; ði]['mæstər][ɪz][nɑ:t][kaɪnd] , ” [hiː; hi][kraɪd] [ə'laʊd] .
“ The master is not kind , ” he cried aloud .
” 这 掌握 是 不是 种类 , ” 他 哭 大声 :
“主人不仁慈！”他大声喊道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][hɑ:rd] ['tæskmæstər] .
“ He is a hard taskmaster .
” 他 是 一个 难的 监工 .
他是一位严厉的老板。

[hiː; hi] [tʃaɪdz] [em 'iː][ɔːft] .
He chides me oft .
他 责备 我 经常 .
他经常责备我。

[aɪ] ['nevər] [siː] [ə; eɪ] [smaɪl] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
I never see a smile upon his face .
我 绝不 看 一个 微笑 之上 他的 脸 :
我从未见过他脸上露出笑容。

[aɪ] [wɪl] [nʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] his183
I will no more of his183
我 将要 不 更多的 的 his183
我不会再有他的183

[ˈsɜːrvɪs] .
service .
服务 .
服务。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] , [ænd; ʌnd][faɪnd] [freɪ] [pæðz] [tuː; tə] [wɔːk]
To - morrow I will go forth into the wide world , and find fresh paths to walk
到 - 明天 我 将要 去 前进 进入 这 宽的 世界 , 和 寻找 新鲜的 路径 到 走
[ɪn] .
in .
在 .
明天我将踏上广阔的世界，去寻找新的道路。

[aɪ] [wɪl] [nʊ] [lɔːŋgər] [sɜːrv] .
I will no longer serve .
我 将要 不 更长 服务 .
我将不再任职。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] [oʊn] ['mæstər] .
I will be mine own master .
我 将要 是 矿 自己的 掌握 .

我将成为自己的主人。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃaɪld] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɜːrθli] ['mæstər] ,
" For the child thought only of an earthly master ,
" 为了 这 孩子 想法 仅有的 的 一个 尘世的 掌握 ,
“因为孩子心中只有尘世的主人，

[ænd; ənd] [nuː] [nɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][set] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪn][ðə; ði]
and knew not that he was set in the world to serve the Master in the
和 知道 不是 那 他 曾是 放 在 这 世界 到 服务 这 掌握 在 这
['hevəns] [æz; əz] [wel] .
heavens as well .
天 作为 出色地 .

他并不知道，他来到世上也是为了在天上侍奉主。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [dɔːnd] [hiː; hi][əˈroʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] , [waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [jet]
So when the day dawned he arose from his bed , while all the world yet
所以 什么时候 这 天 黎明 他 出现 从 他的 床 , 尽管 全部 这 世界 然而
[ˈslʌmbərd] ,
slumbered ,
沉睡 ,

于是，当天亮时，他便从床上起身，而世人还在沉睡。

[ænd; ənd] ['wɒndəd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
and wandered away from his home .
和 漫步 离开 从 他的 家 .
他离家出走。

[iː] .
II .
二 .
二、

[ɑː] , [haʊ] [swiːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] ['sʌnʃaɪn] , [friː] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnbiːmz]
Ah , how sweet it was to stand in the early sunshine , free as the sunbeams
啊 , 如何 甜的 它 曾是 到 站立 在 这 早期的 阳光 , 自由的 作为 这 阳光
[ðəmˈselvz] !
themselves !
他们自己 !

啊，站在清晨的阳光下是多么美好啊，像阳光一样自由自在！

['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pjʊr] ['mɔːrniŋ] [er] ,
drinking in the pure morning air ,
喝 在 这 纯的 早晨 空气 ,

呼吸着清晨纯净的空气，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][glæd] ['wɔːblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [bɜːrdz][æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ['hɪðər] [ænd; ənd]
listening to the glad warbling of the happy birds as they flew hither and
聆听 到 这 高兴的 鸣唱 的 这 快乐的 鸟类 作为 他们 飞翔 这里 和
['ðɪðər] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] ['wʊdlənd] !
thither in the green woodland !
那里 在 这 绿色的 林地 !

聆听着快乐的鸟儿在绿色的林地里飞来飞去时欢快的鸣叫！

[swiːt] , [ɪnˈdiːd] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
Sweet , indeed , were the voices of nature ,
甜的 , 的确 , 是 这 声音 的 自然 ,
大自然的的声音的确悦耳动听。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [soul] [wʌz; wəz] [na:t] [əˈtu:nd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhɑ:məniz] .
and yet the child's soul was not attuned to their harmonies .
和 然而 这 孩子的 灵魂 曾是 不是 协调的 到 他们的 和声 .
然而，孩子的灵魂却无法与他们的和谐之声相契合。

[fɔ:r; fər] [i:t] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [wɜ:rk] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə]
For each and every one of them sang of the appointed work given to
为了 每个 和 每一个 一 的 他们 唱 的 这 任命 工作 给定 到
[him; ɪm][tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs] [reɪlm] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ;
him to do in the wonderful and mysterious realm of Nature ;
他 到 做 在 这 精彩的 和 神秘 领域 的 自然 ;
他们每个人都歌颂着大自然奇妙而神秘的领域中赋予他们的使命；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [vəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [tɔɪ] [noʊ] [mɔ:ɹ] ,
and the child had made a vow that he would toil no more ,
和 这 孩子 有 制成 一个 发誓 那 他 会 辛劳 不 更多的 ,
孩子发誓以后再也不干苦活了。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [ˈsɜ:rvənt] ; [soʊ][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
that he would be no servant ; so the voices of Nature ,
那 他 会 是 不 仆人 ; 所以 这 声音 的 自然 ,
他绝不会做仆人；大自然的声音如此说道：

[wɪt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [him; ɪm] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] , [fel] [ˈɔ:ftaɪmz] [əˈpɑ:n] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ɪrɜz] .
which it was given him to understand , fell ofttimes upon unwilling ears .
哪个 它 曾是 给定 他 到 理解 , 跌倒 经常 之上 不情愿 耳朵 .
他被要求理解的事情，往往无人愿意倾听。

[jet] , [ðoʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [əˈraʊnd] [him; ɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [na:t]
Yet , though he could understand the voices around him , he was not
然而 , 尽管 他 可以 理解 这 声音 大约 他 , 他 曾是 不是
[səˈpraɪzd] .
surprised .
惊讶 .
然而，尽管他能听懂周围的声音，但他并不感到惊讶。

[aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdu:i] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hæd; həd] [ˈwoʊv(ə)n] [sʌm; səm] [spel] [əˈbaʊt] [him; ɪm] ,
It seemed as if the dewy morning had woven some spell about him ,
它 似乎 作为 如果 这 露水 早晨 有 编织 一些 拼写 关于 他 ,
仿佛清晨的露水给他施了某种魔法，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt] [tʃeɪndʒd] ,
and as if he were in some sort changed ,
和 作为 如果 他 是 在 一些 种类 已更改 ,
仿佛他发生了某种变化，

[ɔ:lˈbi:tɪ][ɪn] [ˈveri] [tru:θ] [ðæt] [seɪm] [tʃaɪld] [hu:] [hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] , -
albeit in very truth that same child who had fled from the city , 184
尽管 在 非常 真相 那 相同的 孩子 WHO 有 逃亡 从 这 城市 , -
尽管事实上，那个逃离城市的孩子，184

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [pleɪs] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm] [ˈsɜ:rvɪs] .
and from his appointed place , that he might be free from service .
和 从 他的 任命 地方 , 那 他 可能 是 自由的 从 服务 .
从他被任命的岗位上，他可以摆脱奴役。

[nɔ:ɹ] [dɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [mɪsˈɡɪv] [him; ɪm] [wʌn] [wɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
Nor did his heart misgive him one whit for the thing that he had done .
也不 做过 他的 心 疑虑 他 一 白色 为了 这 事物 那 他 有 完毕 .
他对自己所做的事丝毫没有感到愧疚。

[ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [hiː; hi] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [brʊk] , [ˈrɪplɪŋ] [daʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði]
Climbing up a mountain he presently came upon a brook , rippling down over the
攀登 向上 一个 山 他 目前 来了 之上 一个 溪 , 涟漪 向下 超过 这
[ˈrɑːki] [ˈboʊldərz] .
rocky boulders .
岩石 巨石 .

他爬上一座山，很快就看到了一条小溪，溪水从岩石上潺潺流下。

[ˈwɪri] [ænd; ənd] [ˈfʊtsɔːr] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [klɪr] [ˈwɔːtər] , [ˈdɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hɑːt] [fiːt] [ˈɪntuː]
Weary and footsore he sat down beside the clear water , dipping his hot feet into
厌倦 和 脚痛 他 卫星 向下 旁 这 清除 水 , 浸渍 他的 热的 脚 进入
[ə; eɪ] [kuːl] ,
a cool ,
一个 凉爽的 ,

他疲惫不堪，双脚酸痛，便坐在清澈的水边，将滚烫的双脚浸入清凉的水中。

[diːp] [puːl] ,
deep pool ,
深的 水池 ,

渊，

[ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [striːm] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [liːpt]
and listening the while to the song of the laughing stream as it leaped
和 聆听 这 尽管 到 这 歌曲 的 这 笑 溪流 作为 它 跳跃
[ɔːr][glaidɪd] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
or glided down the side of the mountain .
或者 滑翔 向下 这 边 的 这 山 .

同时聆听着欢快的溪流从山坡上跳跃或滑落时发出的歌声。

[aɪ ˈtiː] [sæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈkævərən] [wens] [aɪ ˈtiː] [keɪm] ,
It sang of the rocky cavern whence it came ,
它 唱 的 这 岩石 洞穴 何处 它 来了 ,

它歌唱着它所来自的岩洞，

[fed] [baɪ][sʌm; səm] [ʌnˈsiːn] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
fed by some unseen springs in the depths of the hills ,
美联储 经过 一些 看不见 弹簧 在 这 深度 的 这 丘陵 ,

由山丘深处一些不为人知的泉水滋养，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈævəˌləntʃɪz] [wɪt] [fel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts]
of the avalanches which fell with the melting of the snow from the heights
的 这 雪崩 哪个 跌倒 和 这 融化 的 这 雪 从 这 高度
[əˈbʌv] ,
above ,
多于 ,

雪崩是由高处积雪融化引发的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] [medəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [bɪˈloʊ] , [tɔːrdz] [wɪt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈheɪsənɪŋ] ,
of the green meadows in the valley below , towards which it was hastening ,
的 这 绿色的 草地 在 这 谷 以下 , 向 哪个 它 曾是 加速 ,
[ˈhæpɪni] ,
它朝着山谷下方绿色的草地飞奔而去，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈsɪtɪz] [θruː] [wɪt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [pæs] ,
and even of great cities through which it must pass ,
和 甚至 的 伟大的 城市 通过 哪个 它 必须 经过 ,

甚至包括它必须经过的大城市，

[ænd; ənd] [wer] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][duː][æn; ən] [əˈpɔɪntɪd] [wɜːrk] ,
and where it must do an appointed work ,
和 在哪里 它 必须 做 一个 任命 工作 ,

以及在它必须执行指定任务的地方，

[bɪfɔːr] [aɪˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈbaʊndləs] [ˈoʊ(ə)n] [tɔːrdz] [waɪt] [aɪˈtiː] , [laɪk] [ɔːl] [ˈwɔːtər]
before it reached the great and boundless ocean towards which it , like all water
前 它 达到 这 伟大的 和 无边无际 海洋 向 哪个 它 , 喜欢 全部 水
,
!
,

在它到达浩瀚无垠的海洋之前，它像所有的水一样，

[wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˈevər] [ˈtrendɪŋ] .
was for ever trending .
曾是 为了 曾经 热门话题 .

一直都很流行。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld] [hɜːrd] [ðɪs] [sɔːŋ] ,
But when the child heard this song ,
但 什么时候 这 孩子 听到 这 歌曲 ,

但当孩子听到这首歌时，

[ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [fəʊmd] [ænd; ənd] [dæft] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈboʊldərz] ,
and saw how the water foamed and dashed amongst the rocky boulders ,
和 锯 如何 这 水 泡沫 和 虚线 在 这 岩石 巨石 ,
看到水花飞溅，在岩石间奔腾飞溅。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtʃuːzɪŋ] [ðə; ði][ˈsɔːftə; ˈsɔftə][spɑːts][fɔːr; fər][ɪts] [tʃæn(ə)l] , [hiː; hi][kraɪd] [əˈlaʊd] , [ænd; ənd]
instead of choosing the softer spots for its channel , he cried aloud , and
反而 的 选择 这 更柔和 地点 为了 它是 渠道 , 他 哭 大声 , 和
[sed] , —
said , —
说 , —

他没有选择比较柔和的地方发出声音，而是大声哭喊道：

“ [bˈrɒklɪt] , [ˈwerfɔːr] [dʌst] [ðəʊ] [tʃuːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtɔɪlsəm] [wei] [fɔːr; fər] [ðəɪˈself] ?
” **Brooklet , wherefore dost thou choose such a toilsome way for thyself ?**
” 布鲁克莱特 , 因此 朋友 你 选择 这样的 一个 辛苦 方式 为了 你自己 ?

小溪啊，你为何选择如此艰辛的道路呢？

[siː] [ˈjɑːndər] , [wer] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [bluːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːs] [meɪks] [ə; eɪ][sɔːft] [ˈkɑːrpiɪt] !
See yonder , where the flowers bloom and the moss makes a soft carpet !
看 远处 , 在哪里 这 花朵 盛开 和 这 苔藓 制作 一个 柔软的 地毯 !

看那边，鲜花盛开，苔藓铺成柔软的地毯！

[tɜːrn] [əˈsaɪd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈkruːəl] [ˈrɑːks] , [ænd; ənd][ˈlɪŋgər] [wer] [ɔːl][ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] [fer]
Turn aside from those cruel rocks , and linger where all is fresh and fair
转动 旁边 从 那些 残忍的 岩石 , 和 萦绕 在哪里 全部 是 新鲜的 和 公平的

[ænd; ənd] [swiːt] ;
and sweet ;
和 甜的 ;

远离那些残酷的岩石，在清新、美好、甜蜜的地方流连忘返；

[ænd; ənd] [heɪst] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv][men] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][tɔɪl] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] !
and haste not to the haunts of men , where there are toil and trouble !
和 匆忙 不是 到 这 闹鬼的地方 的 男人 , 在哪里 那里 是 辛劳 和 麻烦 !

不要急于前往人间，那里有辛劳和麻烦！

[waɪ] [wɪlt] [ðəʊ] [nɑːt][rest][ænd; ənd] [pleɪ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˈplez(ə)nt] [pleɪs] ? ” -
Why wilt thou not rest and play here in this pleasant place ? ” 185
为什么 枯萎 你 不是 休息 和 玩 这里 在 这 令人愉快的 地方 ? ” -

你为何不在这宜人之地休息玩耍呢？ ”185

[bʌt; bət][ðə; ði] [bˈrɒklɪt] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , —
But the brooklet answered and said , —
但 这 小溪 回答 和 说 , —

但小溪回答说：

“ [ðəʊ] [tɔ:k] [ˈfu:lɪli] , [oʊ][ˈmɔ:rt(ə)] [tʃaɪld] !
“ **Thou talkest foolishly , O mortal child !**
“ 你 最健谈的人 愚蠢地 , 哦 凡人 孩子 !
“你这凡孩啊，说话真愚蠢！ ”

[nɑ:t] [maɪn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] .
Not mine the choice .
不是 矿 这 选择 .
这不是我的选择。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [əˈpɔɪntɪd] [kɔ:rs] [ænd; ənd][wɜ:rk] [set][fɔ:r; fər][em 'i:] .
I have my appointed course and work set for me .
我 有 我的 任命 课程 和 工作 放 为了 我 .
我的课程和工作都已安排好了。

[aɪ][du:][bʌt; bət] [ˈfɑ:ləʊ] [wer] [ðə; ði][ˈmæstər] [pɔɪnts] [ðə; ði] [wei] .
I do but follow where the Master points the way .
我 做 但 跟随 在哪里 这 掌握 积分 这 方式 .
我只是跟随师父的指引。

[əˈmɪd] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [ˈmeltɪŋ] [snəʊz] [aɪ] [ˈgæðər] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈvɔ:ljəm] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈdʒɜ:rni] ;
Amid rocks and melting snows I gather strength and volume for my journey ;
之中 岩石 和 融化 雪 我 收集 力量 和 体积 为了 我的 旅行 ;
在岩石和融化的积雪中，我积蓄力量和能量，准备踏上旅程；

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [ˈlɪŋgər] [tu:; tə][dɪˈspɔ:rt] [maɪˈself][ɪn] [ɡri:n] [ˈvæliz] .
but I may not linger to disport myself in green valleys .
但 我 可能 不是 萦绕 到 玩耍 我 在 绿色的 山谷 .
但我可能不会久留于青山绿水间寻欢作乐。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜ:rk] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmæstər] ,
I have a work to do for the Master ,
我 有 一个 工作 到 做 为了 这 掌握 ,
我有一份为主人效力的工作要做。

[ænd; ənd][hi:; hi][aɪ 'ti:] [ɪz] [hu:] [bɪdz][em 'i:] [ˈevər] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ˈɑ:nwərd] .
and He it is who bids me ever forward and onward .
和 他 它 是 WHO 出价 我 曾经 向前 和 向前 .
是祂激励我不断前进。

[aɪ][eɪ 'em] [hɪr] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [wɪl] .
I am here to do His holy will .
我 是 这里 到 做 他的 圣 将要 .
我来到这里是为了遵行祂的神圣旨意。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪld] [wækst] [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd] [sed] , —
“ **But the child waxed angry , and said , —**
“ 但 这 孩子 打蜡 生气的 , 和 说 , —
“但孩子却生气了，说道：

“ [hædst] [ðəʊ] [ˈleɪbərd] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ðəʊ] [wɒdst] [nɑ:t] [tɔ:k]
“ **Hadst thou laboured as I have in the heart of the city , thou wouldst not talk**
“ 哈斯特 你 辛勤劳作 作为 我 有 在 这 心 的 这 城市 , 你 会 不是 讲话
[ðʌs] .
thus .
因此 .

“如果你像我一样在城市中心辛勤劳作，你就不会这样说话了。”
[ðəʊ] [wɒdst] [tɜ:rn] [əˈsaɪd] [ænd; ənd][du:] [ðəɪn] [oʊn] [ˈplezər] .
Thou wouldst turn aside and do thine own pleasure .
你 会 转动 旁边 和 做 你的 自己的 乐趣 .
你会背弃正道，随心所欲。

[fɔːr; fər] [swi:t] [ɪz] [ˈfriːdəm] ！ ”
For sweet is freedom ！ ”
为了 甜的 是 自由 ！ ”
自由是甜蜜的！
“ [nei] , ” [ˈmæːməd] [ðə; ði] [bˈrɒklɪt] , ” [swi:t] [ɪz] [ˈsɜːrvɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
“ **Nay , ” murmured the brooklet , “ sweet is service for Him .**
“ 不 , ” 低声说道 这 小溪 , ” 甜的 是 服务 为了 他 .
“不,”小溪低声说道,“为他服务是甜蜜的。”
[ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ɑːr; ər] [ðei] [huː] [sɜːrv] [ðə; ði][ˈmæstər][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [wei] .
And blessed are they who serve the Master in His appointed way .
和 蒙福 是 他们 WHO 服务 这 掌握 在 他的 任命 方式 .
凡按主所定的方式事奉主的人有福了。
“ [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ˈbiːɪŋ] [ˈfʊtsɔːr] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] , [sɔːt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈfeltər]
“ **Presently the child , being footsore and hungry , sought a place of shelter**
“ 目前 这 孩子 , 存在 脚痛 和 饥饿的 , 寻求 一个 地方 的 庇护所
[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
for the night ,
为了 这 夜晚 ,
“这时,孩子又饿又脚疼,便找了个地方过夜。”
[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɑːndərɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɑːrmhaʊs] ,
and finding himself in his wanderings at the door of a farmhouse ,
和 寻找 他自己 在 他的 漫游 在 这 门 的 一个 农家 ,
在漫无目的地游荡中,他发现自己来到了一间农舍的门口。
[hiː; hi] [kreɪvd] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [fʊk][ðer; ðər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnaɪts] [ˈlɑːdʒɪŋ] .
he craved food at the hands of the good folk there and a night's lodging .
他 渴望 食物 在 这 双手 的 这 好的 民间 那里 和 一个 夜晚 住宿 .
他渴望得到当地好心人提供的食物和一晚的住宿。

[ðɪːz] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈpɪti] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈloʊnlɪnəs] , [ɡeɪv] [hɪm; ɪm] [bred] [tuː; tə] [ɪːt] [ænd; ənd] [mɪlk] [tuː; tə]
These , taking pity on his loneliness , gave him bread to eat and milk to
这些 , 采取 遗憾 在 他的 孤独 , 给予 他 面包 到 吃 和 牛奶 到
[drɪŋk] ,
drink ,
喝 ,
他们怜悯他的孤独,给了他面包吃,牛奶喝。

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][bed] [əˈmɪdst] [ðə; ði][ˈfreɪɡrənt] [heɪ] [ɪn][ə; eɪ] [lɒft] [əˈbʌv]
and allowed him to make his bed amidst the fragrant hay in a loft above
和 允许 他 到 制作 他的 床 在.....之中 这 香 干草 在 一个 阁楼 多于
[ðə; ði] [ˈkaʊʃed] .
the cowshed .
这 牛棚 .
并允许他在牛棚上方阁楼的香茅干草堆中铺床。

[ðæt] [naɪt] , [ˈweɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ˈneɪtʃər] ,
That night , waking from the sleep of exhausted nature ,
那 夜晚 , 醒来 从 这 睡觉 的 筋疲力尽的 自然 ,
那天晚上,从疲惫的大自然的沉睡中醒来,
[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [bɪˈniːθ] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]
he thought he heard the sound of voices beneath , and looking through a
他 想法 他 听到 这 声音 的 声音 下面 , 和 寻找 通过 一个

[waɪd] [kræk] [ɪn] the186
wide crack in the186
宽的 裂缝 在 the186
他似乎听到了下面有人说话的声音,于是透过186号窗户上的一条宽缝往外看。

[floːr] , [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [bɪˈloʊ] [wɜːr; wər] [kənˈvɜːsɪŋ] [wið; wiθ][wʌn] [əˈnʌðər] , [nɔːr][dɪd][aɪˈtiː]
floor , saw that the cattle below were conversing with one another , nor did it
地面 , 锯 那 这 牛 以下 是 对话 和 一 其他 , 也不 做过 它
[sərˈpraɪz] [hɪm; ɪm] ,
surprise him ,
惊喜 他 ,

他走到楼下，看到下面的牛群正在互相交谈，对此他并不感到惊讶。

[æftər][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] ,
after all that had occurred to him that day ,
后 全部 那 有 发生 到 他 那 天 ,
[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʌndərˈstʊd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
to find that he understood what they said to each other .
到 寻找 那 他 理解 什么 他们 说 到 每个 其他 .

经历了那天发生的一切之后，

他发现自己听懂了他们彼此说的话。

“ [oʊ] , [haʊ] [maɪ] [boʊnz] [duː] [eɪk] ! ” [ˈgrʌmbld] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈbʊlək] ,
“ **Oh , how my bones do ache ! ” grumbled a young bullock ,**
” 哦 , 如何 我的 骨头 做 疼痛 ! ” 咕哝 一个 年轻的 犏 ,
“哎哟，我的骨头好疼啊！”一头小公牛咕哝道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [plʌʊ] ([æz; əz][ɪz][ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn]
who had been working at the plough (as is the fashion in the country in
WHO 有 到过 在职的 在 这 犁 (作为 是 这 时尚 在 这 国家 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [lɪvd]) ,
which the child lived) ,
哪个 这 孩子 居住地) ,

他一直在犁地干活（这是孩子居住的国家的习俗），

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [jʊʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [plʌʊ] [ɔːl] [deɪ] .
“ **I have been yoked to the plough all day .**
” 我 有 到过 轭 到 这 犁 全部 天 .
“我今天一整天都像被套上了犁一样。”

[ænd; ænd] [naʊ] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [jɔːrt] [ˈaʊərz] - [rest] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [fɔːrθ]
And now I shall have but a few short hours ' rest before they take me forth
和 现在 我 将 有 但 一个 很少 短的 小时 - 休息 前 他们 拿 我 前进
[əˈgen] . “
again . ”
再次 . ”

现在我只有限短短几个小时的休息时间，他们又要把我带走了。

“ [ænd; ænd][wiː; wi] , “ [ænsər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [waɪt] [ˈɑːksn] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈɡriːdɪli]
“ **And we , ” answered a pair of strong white oxen , who were greedily**
” 和 我们 , ” 回答 一个 一对 的 强的 白色的 牛 , WHO 是 贪婪地
[mʌntʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɑːdər] ,
munching their fodder ,
咀嚼 他们的 饲料 ,

“我们也是，”两头健壮的白牛回答道，它们正贪婪地咀嚼着饲料。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ðæt] [naɪt] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [stɔːlz] [kwaɪt] [leɪt] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs]
having been that night brought into their stalls quite late , “ we have been worse
拥有 到过 那 夜晚 带来 进入 他们的 摊位 相当 晚的 , “ 我们 有 到过 更糟
[juːst] [ðæn; ðən] [ðəʊ] ,
used than thou ,
用过的 比 你 ,

那天晚上他们很晚才被带进马厩，“我们受到的待遇比你们还差。”

[ˈbrʌðər] ； [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [tɪl] [hiː; hi]
brother ; for we were up with the sun , and have been working till he
兄弟 ； 为了 我们 是 向上 和 这 太阳 ， 和 有 到过 在职的 直到 他
[set] ,
set ,
放 ；

兄弟，因为我们日出而作，日落而息。

['dræɡɪŋ] [aɪ] [noʊ] [nɔːt] [haʊ] ['meni] ['loʊdz][ʌv; əv] [heɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [medəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] .
dragging I know not how many loads of hay from the meadows to the yard .
拖拽 我 知道 不是 如何 许多 负载 的 干草 从 这 草地 到 这 院子 .
我不知道从草地上拖了多少车干草到院子里。

['truːli] ['aʊər; ɑːr] [keɪs] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l][wʌn] !
Truly our case is an evil one !
真的 我们的 案件 是 一个 邪恶的 一 ！

我们的案子确实很恶劣！

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [tuː; tə] - [deɪ] .
And to - tomorrow will be like to - day .
和 到 - 明天 将要 是 喜欢 到 - 天 .

明天也会像今天一样。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [heɪ] [kʌmz] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] , [ænd; ənd] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət][wɜːrk] , [wɜːrk] , [wɜːrk]
And after the hay comes the harvest , and nothing but work , work , work
和 后 这 干草 来 这 收成 ， 和 没有什么 但 工作 ， 工作 ， 工作
[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .
from morning till night .
从 早晨 直到 夜晚 .

收割完干草后就是收割，从早到晚除了工作就是工作。

[ʊx; ɜː] !
Ugh !
啊 ！

啊！

[ʊx; ɜː] ! " " " " " "
Ugh ! " " " " " "
啊 ！ " " " " " "

唉！

" [neɪ] , [bʌt; bət][ɪz][aɪ 'tiː][nɔːt][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] [θɪŋ] , [maɪ] ['brʌðərz] ,
" **Nay , but is it not a great and blessed thing , my brothers ,**
" 不 ， 但 是 它 不是 一个 伟大的 和 蒙福 事物 ， 我的 兄弟 ，
“不，但这难道不是一件伟大而幸福的事吗，我的兄弟们？”

[tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːrvɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ?
to share in the beautiful harvesting of the earth ?
到 分享 在 这 美丽的 收割 的 这 地球 ？
参与到大地美好的馈赠中来？

" ['kwestʃənd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] - [feɪst] [braʊn] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [stɑːr][ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .
" **questioned a gentle - faced brown cow with a white star on her forehead .**
" 被质问 一个 温和的 - 面对 棕色的 奶牛 和 一个 白色的 星星 在 她 前额 .
“一个面容温顺、额头上有一颗白色星星的棕色母牛问道。

" [mɪ'θɪŋks] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['gʊdli] [tæsk][tuː; tə] [prɪ'pər] [ðə; ði] [braʊn] [fiːldz] [fɔːr; fər]
" **Methinks it is a gracious and goodly task to prepare the brown fields for**
" 我觉得 它 是 一个 亲切 和 很好 任务 到 准备 这 棕色的 字段 为了
[ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] ,
the sowing of the seed ,
这 播种 的 这 种子 ,
我认为，为播种准备棕色的田地是一项崇高而美好的任务。

[ænd; ənd] , [ə'gen] , [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['ɪn,gæðəriŋ] .

and , again , to help in the joyful ingathering .
和 , 再次 , 到 帮助 在 这 快乐 收集 .

再次，为了帮助大家愉快地聚集在一起。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] [men][ɑːr; ər][glæd][wɪð; wɪθ] [gret] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bles]
For the hearts of all men are glad with great rejoicing , and they will bless
为了 这 心 的 全部 男人 是 高兴的 和 伟大的 欢欣鼓舞 , 和 他们 将要 保佑

[ðə; ði] Master187

the Master187
这 Master187

因为世人心中都充满喜乐，他们必称颂主。187

[huː] [hæz; həz] [sent][ðə; ði] ['greɪjəs] ['hɑːrvɪst] ['blesɪŋ] ;
who has sent the gracious harvest blessing ;
WHO 有 发送 这 亲切 收成 祝福 ;

祂赐予了丰收的恩典；

[ænd; ənd][wiː; wi] [huː] [hæv; həv] ['tɔɪld] [ænd; ənd] ['leɪbərd] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [nɑːt] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [ʃer] [ɪn]
and we who have toiled and laboured will assuredly not lose our share in
和 我们 WHO 有 辛勤劳作 和 辛勤劳作 将要 当然 不是 失去 我们的 分享 在

[ðə; ði] ['glædnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] . "

the gladness and the reward . "
这 欢乐 和 这 报酬 . "

我们这些辛勤劳作的人，肯定不会失去我们应得的快乐和回报。

" [ɑː] ! " [sed][ðə; ði] [jʌŋ] ['bʊlək] [ɪm'peɪjntli] ,
" Ah ! " said the young bullock impatiently ,
" 啊 ! " 说 这 年轻的 犍 不耐烦地 ,

“啊！”小牛不耐烦地叫道。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔːr; fər] [ðiː] [ænd; ənd] [sʌt] [æz; əz] [ðiː] [tuː; tə] [tɔːk] !
" it is easy for thee and such as thee to talk !
" 它 是 简单的 为了 你 和 这样的 作为 你 到 讲话 !

“像你这样的人说话很容易！”

[ðəʊ] [dʌst] [nɑːt] ['leɪbə] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
Thou dost not labour day after day in the heat of the sun ,
你 朋友 不是 劳动 天 后 天 在 这 热 的 这 太阳 ,

你没有日复一日地在烈日下劳作，

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][duː] ! "
as I am called upon to do ! "
作为 我 是 称为 之上 到 做 ! "

这是我应尽的职责！

" [ˌnevərðə'les] , " ['ænsər] [ðə; ði] [miːk] [kaʊ] , " [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə]
" Nevertheless , " answered the meek cow , " I have had many a burden to
" 尽管如此 , " 回答 这 温顺 奶牛 , " 我 有 有 许多 一个 负担 到

[ber] [ɪn][maɪ] [taɪm] ;
bear in my time ;
熊 在 我的 时间 ;

“然而，”温顺的母牛回答说，“我一生中承受了许多重担；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ]['moʊmənts][ʌv; əv] [ɪm'peɪ(ə)ns] [ænd; ənd] ['mɜːrmərɪŋ] .
and I have had my moments of impatience and murmuring .
和 我 有 有 我的 时刻 的 不耐烦 和 淙淙 .

我也曾有过不耐烦和抱怨的时候。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [lʌv] [maɪ] ['bɑ:ndɪdʒ] [naʊ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [si:k] ['hæpinəs] [ɪn]
But I have learned to love my bondage now , and to seek happiness in
但 我 有 学习 到 爱 我的 束缚 现在 , 和 到 寻找 幸福 在
['sɜ:rvis] ;
service ;
服务 ;

但我现在学会了热爱我的奴役，并在服务中寻求快乐；

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][du:][ɪz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mæstər] ,
for all that we do is done for the Master ,
为了 全部 那 我们 做 是 完毕 为了 这 掌握 ,
我们所做的一切都是为了主，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] [ðæt] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kri:tʃərz] [ʃæl; ʃəl] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
and it is His desire that each one of His creatures shall serve Him in the
和 它 是 他的 欲望 那 每个 一 的 他的 生物 将 服务 他 在 这
[ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] [ænd; ənd] [wei] .
appointed place and way .
任命 地方 和 方式 .

祂希望祂的每一个造物都能在指定的地方以指定的方式侍奉祂。

[jeɪ] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ɪz][ɔ:l] [wɜ:rk] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mæstər] .
Yea , and blessed is all work done for the Master .
是的 , 和 蒙福 是全部 工作 完毕 为了 这 掌握 .
是的，凡是为主人所做的工作都是有福的。

[meɪ] [hi:; hi] [ək'sept] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [bles] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] !
May He accept it and bless it to the world !
可能 他 接受 它 和 保佑 它 到 这 世界 !
愿祂接受并祝福全世界！

” [ðen] [ðə; ði]['eldər]['kæt(ə)l] [bəʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [sed] , “ [eɪ'men,ɑ:'men] !
” **Then the elder cattle bowed their heads and said , “ Amen !**
” 然后 这 长老 牛 鞠躬 他们的 头部 和 说 , “ 阿门 !
“然后，年长的牛低下头说：‘阿门！’”

” [bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] ['stɑ:rtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [kraɪd] , —
” **but the child started up and cried , —**
” 但 这 孩子 开始 向上 和 哭 , —
“但孩子突然跳起来哭了起来，——”

” [oʊ] ['fu:li] [bi:sts] , [wɪtʃ] [noʊ] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ji:; ji] [pə'zes] !
” **O foolish beasts , which know not the power ye possess !**
” 哦 愚蠢 野兽 , 哪个 知道 不是 这 力量 是的 具有 !
“愚蠢的畜生啊，你们不知道自己拥有的力量！”

[raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði][bɑ:ndʒ] [wɪtʃ] [baɪnd][ju:; jʊ] !
Rise up and break the bonds which bind you !
上升 向上 和 休息 这 债券 哪个 绑定 你 !
奋起反抗，挣脱束缚你的枷锁！

[rʌʃ] [fɔ:rθ] [fri:] [ænd; ənd] [ʌn'teɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði][waɪd] [wɜ:rld] !
Rush forth free and untamed into the wide world !
匆忙 前进 自由的 和 未驯服的 进入 这 宽的 世界 !
自由自在、无拘无束地冲向广阔的世界吧！

” [bʌt; bət][ðə; ði]['kæt(ə)l] [hi:did] [hɪm; ɪm][nɑ:t] , ['stændɪŋ] ['saɪlənt][ɪn][ðer; ðər] [sto:lz] .
” **But the cattle heeded him not , standing silent in their stalls .**
” 但 这 牛 听从了 他 不是 , 常设 沉默的 在 他们的 摊位 .
“但牛群没有理会他，默默地站在牛栏里。”

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈswɒləʊz] [stɜːrd] [ænd; ənd] [ˈtwɪtə] [ɪn][ðə; ði] [iːvz] [əˈbʌv] ,
Only the swallows stirred and twittered in the eaves above ,
仅有的 这 燕子 搅拌 和 推特 在 这 檐 多于 ,
只有屋檐下的燕子在飞翔鸣叫。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [ˈprez(ə)ntli] [sæŋk][tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] .
and the child presently sank to sleep again .
和 这 孩子 目前 沉没 到 睡觉 再次 .
孩子随即又睡着了。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði][deɪ] [broʊk] , [hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [krept] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] , [fɔːr; fər]
But , when the day broke , he rose and crept away from the farm , for
但 , 什么时候 这 天 打破 , 他 玫瑰 和 悄悄地爬 离开 从 这 农场 , 为了
[hiː; hi] [θɔːt] ,
he thought ,
他 想法 ,
但是, 天亮后, 他起身悄悄离开了农场, 因为他心想:

“ [ɪf] [aɪ] [steɪ] [hɪr] they188
“ **If I stay here they188**
” 如果 我 停留 这里 they188
“如果我留在这里, 他们188

[wɪl] [pərˈtʰæns] [siːk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][noʊ][ˈmænz] [ˈsɜːrvənt]
will perchance seek to make a servant of me , and I am no man's servant
将要 或许 寻找 到 制作 一个 仆人 的 我 , 和 我 是 不 男人的 仆人
[naʊ] !
now !
现在 !
他们或许会想方设法让我成为他们的仆人, 但我现在不是任何人的仆人!

“ [nevərðəˈles] , [ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [ˈgretli] [əːd] , [fɔːr; fər] [ˈweðər] [hiː; hi] [wɪld] [aɪ ˈtiː][ɔːr][noʊ] ,
“ **Nevertheless , in this he greatly erred , for whether he willed it or no ,**
” 尽管如此 , 在 这 他 非常 犯错 , 为了 无论 他 意志 它 或者 不 ,
然而, 他在这件事上犯了一个大错, 因为无论他是否愿意,
[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][gɔːd] .
he was born to the service of God .
他 曾是 出生 到 这 服务 的 上帝 .
他生来就是为上帝服务的。

[aɪˈaɪˈaɪ] .
III :
三、
三、

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [derz] [ðə; ði][tʃaɪld] [ˈwɒndəd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [fiːldz] [ˈwaɪtnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
For many days the child wandered on through the smiling fields whitening for the
为了 许多 天 这 孩子 漫步 在 通过 这 微笑 字段 美白 为了 这
[ˈhɑːrvɪst] ,
harvest ,
收成 ,
孩子连续多日漫步在洁白的田野里, 田野里洋溢着笑容, 等待着丰收的到来。

[ænd; ənd][ˈevər][ænd; ənd][əˈhɑːn][æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [sʌm; səm] [ˈvɪlɪdʒ] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ˈbændz][ʌv; əv]
and ever and anon as he neared some village he would see bands of
和 曾经 和 匿名 作为 他 接近 一些 村庄 他 会 看 乐队 的
[ˈriːpəz] [ˈgoʊɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðer; ðər][tɔɪl] ,
reapers going forth to their toil ,
收割者 去 前进 到 他们的 辛劳 ,
每当他靠近某个村庄时, 就会看到一群群收割者出发去收割庄稼。

[ˈsɪŋɪŋ] [glæd] [ˈsɒŋz] ；[ɔːr] [wʊd] [mi:t] [ðem; ðəm] [rɪˈtʃːrniŋ] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
singing glad songs ； or would meet them returning home at the close of the day
歌唱 高兴的 歌曲 ；或者 会 见面 他们 返回 家 在 这 关闭 的 这 天
，
，
，

唱着欢快的歌；或者在一天结束时遇见他们回家。

[ˈwɪri] ，[jet] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ˈweðər] ，[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈbaʊntiəs] [ˈhɑːrvɪst] [wɪtʃ]
weary , yet rejoicing in the glorious weather , and in the bounteous harvest which
厌倦 ，然而 欢欣鼓舞 在 这 辉煌 天气 ， 和 在 这 丰饶的 收成 哪个
[ɡɑːd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] .
God had given them .
上帝 有 给定 他们 。

虽然疲惫，但他们仍然为美好的天气和上帝赐予的丰收而感到高兴。

[ˈmeni] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [wʊd] [spiːk] [ˈkaɪndli][tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] ，
Many amongst them would speak kindly to the child ,
许多 在 他们 会 说话 亲切地 到 这 孩子 ；
，
他们当中许多人都会和蔼地与孩子说话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [fuːd] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [aɪ ˈtiː] ；
and he always had food given him when he needed it ；
和 他 总是 有 食物 给定 他 什么时候 他 需要 它 ；
，
他需要食物时总能得到食物；

[jet] [hiː; hi] [wʊd] [ˈprez(ə)ntli] [slɪp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪˈfrendɪd] [hɪm; ɪm] ，
yet he would presently slip away from those who would have befriended him ,
然而 他 会 目前 滑 离开 从 那些 WHO 会 有 结交朋友 他 ；
，
[ˈseɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ，—
saying in his heart , —
说 在 他的 心 ；—

然而，他随即便悄悄地离开了那些原本想与他交朋友的人，心里想着——

“ [ðɪːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈwɜːrkərz] [ænd; ənd] [ˈtɔɪlərz] ．
“ **These are all workers and toilers .**
” 这些 是 全部 工人 和 辛勤劳作者 ；
，
“他们都是工人和劳动者。”

[pərˈtʃæns] ，[ɪf] [aɪ] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [æsk] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][em ˈiː] ；
Perchance , if I remain with them they will ask labour of me ；
或许 ，如果 我 保持 和 他们 他们 将要 问 劳动 的 我 ；
，
或许，如果我留下来，他们会向我索要劳动力；

“ [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [jet] [set] [əˈɡenst] [ˈeni] [sɔːrt][ʌv; əv] [tɔɪl] ，
” **for his heart was yet set against any sort of toil ,**
” 为了 他的 心 曾是 然而 放 反对 任何 种类 的 辛劳 ；
，
因为他心中仍不愿从事任何劳作。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈbɔːŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈtɔɪld] [ænd; ənd] [ˈleɪbərd] ，
and as he went along and saw how the world toiled and laboured ,
和 作为 他 去 沿着 和 锯 如何 这 世界 辛勤劳作 和 辛勤劳作 ；
，
他一路走来，看到世人辛勤劳作，

[hiː; hi] [rɪˈdʒɔɪst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [noʊ][mæn][kʊd; kəd][æsk] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ．
he rejoiced to think that no man could ask service of him .
他 欣喜若狂 到 思考 那 不 男人 可以 问 服务 的 他 ．
，
他很高兴没有人会要求他服侍。

[əˈhɑːn][hiː; hi] [keɪm] ，[əˈpɑːn][wʌn][hɑːt] ，[ˈsʌltɹi] [deɪ] ，[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ．
Anon he came , upon one hot , sultry day , to a village .
匿名 他 来了 ， 之上 一 热的 ， 闷热 天 ， 到 一个 村庄 ．
，
在一个炎热潮湿的日子里，他来到了一个村庄。

[ðə; ði] [waɪd] [stri:t] [wʌz; wəz] ['empti] , [fɔːr; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] - [fi:ldz] ,
The wide street was empty , for all the world was out in the harvest - fields ,
这 宽的 街道 曾是 空的 , 为了 全部 这 世界 曾是 出去 在 这 收成 - 字段 ,
宽阔的街道空无一人, 因为全世界的人都到田里去收割庄稼了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] [tri:z] [wɪt] ['bɔ:dəd] [ðə; ði] [roʊd] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [geɪv] [ə; eɪ] ['ɡreɪt f(ə)l] [[eɪd] ,
but the great trees which bordered the road on either side gave a grateful shade ,
但 这 伟大的 树木 哪个 带边框 这 路 在 任何一个 边 给予 一个 感激的 阴影 ,
但道路两旁的大树提供了令人欣慰的荫凉。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbər hʊd] [ʌv; əv] [æ n; ə n] open189
and from the neighbourhood of an open189
和 从 这 邻里 的 一个 open189
以及来自一个开放的189号街区

[dɔːr] , [hæf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , [keɪm] [ðə; ði] ['tʃɪr f(ə)l] [rɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['blæk s mɪ θs] ['hæmə r]
door , half - way down the street , came the cheerful ring of a blacksmith's hammer
门 , 一半 - 方式 向下 这 街道 , 来了 这 快乐 戒指 的 一个 铁匠 铁匠 锤
.
:
.
街中央的门上传来一阵欢快的铁匠锤声。

[ðə; ði] [tʃaɪld] , ['bi:ɪŋ] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['wɪrɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'spəʊz d] [tu:; tə] ['lɪŋgər] [ɪn] [ðə; ði] [[eɪd] , [dru:]
The child , being hot and weary , and disposed to linger in the shade , drew
这 孩子 , 存在 热的 和 厌倦 , 和 处置 到 萦绕 在 这 阴影 , 画
['nɪrər] ,
nearer ,
更近 ,
孩子又热又累, 又想待在阴凉处, 便走了过来。

[ænd; ənd] , ['pɔ:zɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['oʊpən] [dɔːr] ,
and , pausing by the open door ,
和 , 暂停 经过 这 打开 门 ,
然后, 他停在敞开的门边,
['si:tɪd] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] [æ n; ə n] [ʌp'tɜ: rnd] ['bæroʊ] [ænd; ənd] ['aɪdlɪ] [wɑ:tft] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [spɑ: rks] ,
seated himself upon an upturned barrow and idly watched the flying sparks ,
坐着 他自己 之上 一个 翻转 巴罗 和 闲散地 观看 这 飞行 火花 ,
他坐在一个翻过来的手推车上, 漫不经心地看着飞溅的火花。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kri:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beləʊz] .
and listened to the creaking of the bellows .
和 听着 到 这 嘎吱作响 的 这 风箱 .
然后, 他听着风箱吱嘎作响的声音。

['meni] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɑ:d] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [s mɪ θ] [ə'tendɪd] [tu:; tə] [ðəm; ðəm]
Many horses were waiting to be shod , and the smith attended to them
许多 马匹 是 等待 到 是 鞋子 , 和 这 史密斯 参加 到 他们
[ɪn] [tɜ: rn] .
in turn .
在 转动 .
许多马匹等着钉掌, 铁匠依次为它们钉掌。

[bʌt; bət] ['prez(ə) ntli] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [nɑ:d] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [hu:] ['dɪsə'pɪrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
But presently he gave a nod to his companion , who disappeared for a
但 目前 他 给予 一个 点头 到 他的 伴侣 , WHO 消失 为了 一个
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,
但随后他朝同伴点了点头, 同伴便消失了一会儿。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] [keɪm] [aʊt] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hi:tɪd] [braʊ] , [ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [br'saɪd]
and he himself came out wiping his heated brow , and seated himself beside
和 他 他自己 来了 出去 擦拭 他的 加热 眉头 , 和 坐着 他自己 旁
[ðə; ði][tʃaɪld] ,
the child ,
这 孩子 ,

他自己也走了出来, 擦了擦发烫的额头, 在孩子旁边坐了下来。

[ɪn][ðə; ði] [ku:l] ['[ædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
in the cool shadow of the tree .
在 这 凉爽的 阴影 的 这 树 .

在树荫下凉爽的地方。

[frʌm; frəm] [br'ni:θ] [ðə; ði] ['bæroʊ] [hi:; hi] [dru:] [fɔ:rθ] [prə'vɪz(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][mɪd] - [deɪ] [mi:l] ,
From beneath the barrow he drew forth provision for his mid - day meal ,
从 下面 这 巴罗 他 画 前进 条款 为了 他的 中 - 天 一顿饭 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他从手推车底下取出午餐的食物, 然后

['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði] ['wɪri] [ænd; ənd]['wɪstf(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [fu:d] [ænd; ənd]
marking the weary and wistful face of the child , he gave him food and
标记 这 厌倦 和 怅惘 脸 的 这 孩子 , 他 给予 他 食物 和
[drɪŋk] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,
drink in abundance ,
喝 在 丰富 ,

他看着孩子疲惫而忧伤的脸庞, 给了他大量的食物和水。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [daɪnd] [tə'geðər] [hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm]['kaɪndli] .
and as they dined together he talked to him kindly .
和 作为 他们 用餐 一起 他 谈话 到 他 亲切地 .

他们一起用餐时, 他亲切地和他交谈。

" [wens] [ɑ:rt] [ðəʊ] , [bɔɪ] ?
" **Whence art thou , boy ?**
" 何处 艺术 你 , 男生 ?

“你来自哪里, 孩子? ”

" [hi:; hi] [æskt] ; " [fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [nɑ:t][ðəɪ] [feɪs] , [ɔ:l'bi:ɪt][aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] , [mæn][ænd; ənd]
" **he asked ; " for I know not thy face , albeit I have lived here , man and**
" 他 问 ; " 为了 我 知道 不是 你的 脸 , 尽管 我 有 居住地 这里 , 男人 和
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

他问道：“因为我虽然从小到大都生活在这里, 却不认识你的脸。”

[ɔ:l][maɪ][laɪf] . "
all my life . "
全部 我的 生活 : "
"

我一生都是如此。

" [aɪ][eɪ 'em][frʌm; frəm][ə; eɪ][fa:r] ['sɪti] , " ['ænsər] [ðə; ði][tʃaɪld] ; " [ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] [laɪz] [br'jɑ:nd] ['jɑ:ndər]
" **I am from a far city , " answered the child ; " a city that lies beyond yonder**
" 我 是 从 一个 远的 城市 , " 回答 这 孩子 ; " 一个 城市 那 谎言 超过 远处
['maʊntnz] . "
mountains . "
山脉 : "
"

“我来自遥远的城市,”孩子回答说, “一座位于远处群山之外的城市。”

“ [nei] , [ðæt] [ɪz][fɑ:r] [ɪn'di:d] ！ ” [sed] [ðə; ði] [smɪθ] ； “ [ænd; ənd] ['wɪðər] [ə'weɪ] [nəʊ] ？
“ **Nay , that is far indeed ！** ” **said the smith ；** “ **and whither away now ？**
“ 不 ， 那 是 远 的 的 确 ！ ” 说 这 史 密 斯 ； “ 和 往 哪 里 去 离 开 现 在 ？
“不，那可真是太远了！”铁匠说，“现在又要往哪里去呢？”

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt]['oʊvər] - [jʌŋ] [tu:; tə][ˈwɑ:ndər][ə'ləʊn] [θru:] [ðə; ði][wɜ:rld] . “
For thou art over - young to wander alone through the world .”
为 了 你 艺 术 超 过 - 年 轻 的 到 漫 步 独 自 的 通 过 这 世 界 . “
你还太年轻，不该独自游历世界。

“ [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , “ [ænsər] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈkrɪmsənd] , [hi:; hi] [skers]
“ **I know not ,** ” **answered the child , and then he suddenly crimsoned , he scarce**
“ 我 知 道 不 是 , ” 回 答 这 孩 子 , 和 然 后 他 突 然 深 红 色 , 他 稀 少
[nu:] [waɪ] ,
knew why ,
知 道 为 什 么 ,
“我不知道,”孩子回答道，然后他突然脸涨得通红，他自己也不知道为什么。

[æz; əz][hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɪθ] [rest] [ˈgreɪvli] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] . -
as he felt the eyes of the smith rest gravely upon him . 190
作 为 他 毛 毡 这 眼 睛 的 这 史 密 斯 休 息 严 重 地 之 上 他 . -
他感到铁匠的目光严肃地落在他身上。190

“ [ɪz][aɪ 'ti:] [wel] [tu:; tə][flaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] [wer] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑ:d] [hæθ] [pleɪst] [ju: 'es] ？
“ **Is it well to fly from the nest where the hand of God hath placed us ？**
“ 是 它 出 色 地 到 飞 从 这 巢 在 哪 里 这 手 的 上 帝 有 放 置 我 们 ？
“离开上帝为我们安置的巢穴，这样做对吗？”

“ [ˈkwestʃənd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)l] [sɪ'verəti] : [ðə; ði][tʃaɪld] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [geɪv]
“ **questioned the man with gentle severity : the child hung his head and gave**
“ 被 质 问 这 男 人 和 温 和 的 严 重 性 : 这 孩 子 悬 挂 他 的 头 和 给 予
[noʊ] [ˈænsər] .
no answer .
不 回 答 .
“那人语气温和而严厉地问道：孩子低着头，没有回答。

[ˈdɪnər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈendɪd] , [ðə; ði] [smɪθ] [ə'roʊz][ænd; ənd][ˈgɜ:rdɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈleðər] [ˈeɪprən] [ə'freʃ] ；
Dinner being ended , the smith arose and girded on his leather apron afresh ;
晚 餐 存 在 结 束 , 这 史 密 斯 出 现 和 加 固 在 他 的 皮 革 围 裙 重 新 ；
晚餐结束后，铁匠起身，重新系上他的皮围裙；

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ðə; ði][fɔ:rdʒ][ænd; ənd] [grɑ:spt] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈhæməər] .
then he turned into the forge and grasped his heavy hammer .
然 后 他 转 向 进 入 这 锻 造 和 抓 住 他 的 重 的 锤 .
然后他转身走进锻炉，拿起他的重锤。

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] [aɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] .
But the child eyed him in surprise .
但 这 孩 子 眼 睛 他 在 惊 喜 .
但孩子惊讶地看着他。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ][hɑ:t][æt; ət] [ˈnu:ndər] , “ [hi:; hi] [sed] ；
“ **It is so hot at noonday ,** ” **he said ;**
“ 它 是 所 以 热 的 在 午 , ” 他 说 ；
“中午真是太热了,”他说；

“ [ˈʃɒrli] [ðəʊ] [wɪlt] [rest] [ə'waɪl] [er] [ðəʊ] [dʌst] [ˈleɪbər] [ə'gen] ？
“ **surely thou wilt rest awhile ere thou dost labour again ？**
“ 一 定 你 枯 萎 休 息 一 会 儿 埃 雷 你 朋 友 劳 动 再 次 ？
你难道不会休息一会儿再继续劳作吗？

” [ðə; ði] [smɪθ] [smaɪld] [æz; əz][hi;; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhæməər] , [ænd; ənd] [blu:] [ʌp][hɪz; ɪz] [fɔ:rdʒ] [wɪð; wɪθ]
” **The smith smiled as he swung his hammer , and blew up his forge with**
” 这 史密斯 微笑 作为 他 摇摆 他的 锤 , 和 吹 向上 他的 锻造 和
[ðə; ði] [greɪt] [ˈbelʊz] .
the great bellows .
这 伟大的 风箱 .

铁匠笑着挥动铁锤，用巨大的风箱吹响了锻炉。

” [neɪ] , [tʃaɪld] , ” [hi;; hi] [ˈænsər] , ” [rest] [ˈkʌmɪθ] [æt; ət] [naɪt] ,
” **Nay , child , ” he answered , “ rest cometh at night ,**
” 不 , 孩子 , ” 他 回答 , ” 休息 到来 在 夜晚 ,

“不，孩子，”他回答说，“夜晚才会有安息。”

[ænd; ənd] [swi:t] [aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪri] [hu:] [hæv; həv] [ɜ:rnd] [aɪ ˈti:][baɪ][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv]
and sweet it is to the weary who have earned it by the labour of
和 甜的 它 是 到 这 厌倦 WHO 有 获得 它 经过 这 劳动 的
[ðər; ðər][hændz][ɪn][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [pleɪs] ;
their hands in the appointed place ;
他们的 双手 在 这 任命 地方 ;

对于那些在指定地点辛勤劳作、辛勤工作的人来说，这是甜蜜的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ju: ˈes][baɪ][ðə; ði][ˈmæstər][fɔ:r; fər] [wɜ:rk] ,
but the day is given us by the Master for work ,
但 这 天 是 给定 我们 经过 这 掌握 为了 工作 ,

但主赐给我们一天的工作，

[ænd; ənd][hi;; hi] [lʊks] [ðæt] [wi;; wi] [fʊlˈfɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈlʊtɪd] [ˈtæskz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ðæt] [ɪz][ɪn][ju: ˈes] .
and He looks that we fulfil our allotted tasks with the best that is in us .
和 他 看起来 那 我们 实现 我们的 分配 任务 和 这 最好的 那 是 在 我们 .

祂希望我们尽己所能，完成我们被赋予的任务。

[lʊk] , [tu:] , [æt; ət][jɑ:n][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈhɔ:rsɪz] , [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə][bi;; bi] [ʃɑ:d] ,
Look , too , at yon patient horses , waiting to be shod ,
看 , 也 , 在 远 病人 马匹 , 等待 到 是 鞋子 ,

再看看那些耐心等待钉掌的马儿，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊdʒ][ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [greɪn] [əˈweɪtɪŋ] [tu:; tə][bi;; bi] [drɔ:n] [ˈhoʊmwərd] [baɪ]
and think of the loads of golden grain awaiting to be drawn homeward by
和 思考 的 这 负载 的 金的 粮食 等待中 到 是 绘制 回家 经过

[ðəm; ðəm] !
them !
他们 !

想想看，有多少金灿灿的谷物正等着被它们拉回家呢！

[səˈpəʊz] [ə; eɪ] [ˈθʌndər] - [stɔ:rm] [kʌmz] [ʌp][tu:; tə] - [naɪt] ,
Suppose a thunder - storm comes up to - night ,
认为 一个 雷 - 风暴 来 向上 到 - 夜晚 ,

假设今晚有雷暴雨，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪn] [ɪz][nɑ:t] [haust] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [bi;; bi][nɑ:t] [ʃɑ:d] ,
and the grain is not housed because the horses be not shod ,
和 这 粮食 是 不是 房屋 因为 这 马匹 是 不是 鞋子 ,

粮食没有存放，是因为马匹没有钉蹄铁。

[ænd; ənd] [ðæt] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ˈsli:pɪŋ] [ðə; ði] [ˈnu:ntaɪd] [ˈaʊər] [əˈweɪ] [wen] [hi;; hi]
and that because the smith was sleeping the noontide hour away when he
和 那 因为 这 史密斯 曾是 睡眠 这 正午 小时 离开 什么时候 他
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [wɜ:rk] .
should have been at work .
应该 有 到过 在 工作 .

那是因为铁匠本该工作，却在中午睡了一个小时。

[ə; eɪ] [faɪn] ['stɔ:ri] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mæstəz] [ɪrz] ！
“ **A fine story that for the Master's ears !** ”
一个 美好的 故事 那 为了 这 硕士学位 耳朵 ！

真是个好故事，值得大师聆听！

“ [bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði][fɔ:rdʒ] , [ænd; ənd] [sed] , —
“ **But the child looked about him round the forge , and said , —**
” 但 这 孩子 看起来 关于 他 圆形的 这 锻造 , 和 说 , —
“但孩子环顾四周的铁匠铺，说道：

“ [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [bɪ'ɒŋd] [tu:; tə] [ði:] . ”
“ **I had thought it all belonged to thee . ”**
” 我 有 想法 它 全部 属于 到 你 . ”
“我一直以为这一切都属于你。”

“ [eɪ] , [soʊ][aɪ 'ti:] [dʌz] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [smɪθ] , “ [ænd; ənd][wʌz; wəz][maɪ] ['fɑ:ðəz] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] . ”
“ **Ay , so it does , ” answered the smith , “ and was my father's before me . ”**
” 哎 , 所以 它 做 , ” 回答 这 史密斯 , ” 和 曾是 我的 父亲的 前 我 . ”

191

“是的，的确如此，”铁匠回答说，“这东西在我之前就是我父亲的。”191

“ [ðen] [waɪ] [kænst] [ðəʊ] [nɔ:t] [rest] [æt; ət] [ðai] [wɪl] , [sɪns] [noʊ][mæn][ɪz] [ðai] ['mæstər] ?
“ **Then why canst thou not rest at thy will , since no man is thy master ?**
” 然后 为什么 罐 你 不是 休息 在 你的 将要 , 自从 不 男人 是 你的 掌握 ?
“既然没有人是你的主人，你为什么不能随心所欲地休息呢？ ”

“ [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **But at that question the blacksmith turned upon him , and cried with a**
” 但 在 那 问题 这 铁匠 转向 之上 他 , 和 哭 和 一个
[laʊd] [vɔɪs] , —
loud voice , —
大声 嗓音 , —

“但听到这个问题，铁匠转过身来，大声喊道：——

“ [tʃaɪld] ！
“ **Child !**
” 孩子 ！

“孩子！

[ðoʊ] [ðə; ði][fɔ:rdʒ][bi:; bi] [maɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænvɪl][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] ,
Though the forge be mine , and the anvil and the iron ,
尽管 这 锻造 是 矿 , 和 这 砧 和 这 铁 ,
虽然锻炉、铁砧和铁器都是我的，

[jet] [maɪ] [taɪm] [ɪz][nɔ:t] [maɪn] [oʊn] ,
yet my time is not mine own ,
然而 我的 时间 是 不是 矿 自己的 ,

然而，我的时间并不属于我自己。

[fɔ:r; fər][aɪ] [sɜ:rv] [ə; eɪ]['mæstər][tu:; tə] [hu:m] [aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [deɪ][æz; əz][aɪ 'ti:]
for I serve a Master to whom I must give account of each day as it
为了 我 服务 一个 掌握 到 谁 我 必须 给 帐户 的 每个 天 作为 它
['pa:sɪz] .
passes .
通过 .
因为我侍奉一位主人，我必须向他交代我每天过的情况。

[ˈjet] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒentlər] [ˈvɔɪs] , “ [hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ˈʌ; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈtendər]
Yet , “ he added , in a gentler voice , “ He is full of compassion and tender
然而 , “ 他 额外 , 在 一个 更温和 嗓音 , “ 他 是 满的 的 同情 和 投标
[ˈmɜːrsɪ] ,
mercy ,
怜悯 ,

然而,“他语气柔和地补充道,“他充满怜悯和慈悲,

[ænd; ənd] [hæθ] [ˈpɪtɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ˈʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
and hath pity on the weakness of His children .
和 有 遗憾 在 这 弱点 的 他的 孩子们 .

祂怜悯祂儿女的软弱。

“ [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [ˈmænz] [feɪs] [meɪd] [ðə; ði][tʃaɪld][æsk] , —
“ And something in the good man's face made the child ask , —
“ 和 某物 在 这 好的 男人的 脸 制成 这 孩子 问 , —
“而这位好心人脸上的某种神情让孩子不禁问道: ——

“ [dʌst] [ðəʊ] [faɪnd] [ˈpleʒər] , [ðen] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] ?
“ Dost thou find pleasure , then , in His service ?
“ 多斯特 你 寻找 乐趣 , 然后 , 在 他的 服务 ?
那么, 你从侍奉祂中获得快乐吗?

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [ˈænsər] , —
“ And the blacksmith answered , —
“ 和 这 铁匠 回答 , —

铁匠回答说:

“ [hɪz; ɪz] [smaɪl] [ɪz] [wɜːrθ] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːsɪz] [ˈʌ; əv][ˈsɪlvər] .
“ His smile is worth far more than ten thousand pieces of silver .
“ 他的 微笑 是 值得 远的 更多的 比 十 千 件 的 银 .
“他的笑容比一万块银子还值钱。”

[ɑː] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ðəʊ] [hæst] [stɪl] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] ,
Ah , my child , thou hast still much to learn ,
啊 , 我的 孩子 , 你 哈斯特 仍然 很多 到 学习 ,
啊, 我的孩子, 你还有很多东西要学。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [nəʊ] [nɑːt][æz; əz] [jet] [ðəɪ] [ˈmæstər] .
seeing that thou knowest not as yet thy Master .
看到 那 你 最了解 不是 作为 然而 你的 掌握 .

因为你还不认识你的主人。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz] [fel] [ɑːn] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ɪrɪz] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðə; ði][tʃaɪld] [sed] ,
“ But the words fell on unwilling ears , and in his heart the child said ,
“ 但 这 字 跌倒 在 不情愿 耳朵 , 和 在 他的 心 这 孩子 说 ,
但这些话无人理会, 孩子心里想:

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈmæstər] ; “ [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] , [waɪl] [ðə; ði] [smɪθ] [wɜːrkt] ,
“ I have no master ; “ and presently , while the smith worked ,
“ 我 有 不 掌握 ; “ 和 目前 , 尽管 这 史密斯 工作 ,
“我没有主人;”随后, 铁匠开始工作,

[hiː; hi] [krept] [əˈwei] [ɪn][ðə; ði] [ˈlenkθənɪŋ] [ˈʃædʊz] ,
he crept away in the lengthening shadows ,
他 悄悄地爬 离开 在 这 延长 阴影 ,

他悄悄地溜进了渐渐拉长的阴影里。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [fɪrd] [lest][ðə; ði] [gʊd] [mæn] [maɪt] [siːk] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈleɪbərə]
 for he feared lest the good man might seek to make him his fellow - labourer
 为了 他 害怕 免得 这 好的 男人 可能 寻找 到 制作 他 他的 同伴 - 劳动者
 [æɪt; ət][ðə; ði][ˈænvɪl] .
 at the anvil .
 在 这 砧 上 .

因为他担心这位好人会想方设法让他成为铁砧旁的同工。

[aɪ ˈviː] .
 IV :
 第四 :

四、

[deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ruːld] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [stɪl] [ˈwɒndəd] [ɑːn] .
 Days and weeks rolled by , and the child still wandered on .
 天 和 周 滚动 经过 , 和 这 孩子 仍然 漫步 在 .

日子一天天过去，孩子依然四处游荡。

[hiː; hi][met] [ˈkaɪndnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [θruː] [huːz] [ˈvɪlɪdʒəz] [hiː; hi] [pæst] ,
 He met kindness from the people through whose villages he passed ,
 他 遇见 仁慈 从 这 人们 通过 谁 村庄 他 通过了 ,
 他途经的每个村庄的村民都对他非常友善。

[ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈfeltər] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [els] [mʌst; məst][hiː; hi] [ˈfɔːli] [hæv; həv][daɪd]
 and food and shelter were given him , else must he surely have died
 和 食物 和 庇护所 是 给定 他 , 别的 必须 他 一定 有 死亡
 .
 :
 .

人们给他提供了食物和住所，否则他肯定已经死了。

But192
 But192
 But192

但192

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdɪli] [niːdz] [wɜːr; wər][ˈsætɪsfaɪd] ,
 though his bodily needs were satisfied ,
 尽管 他的 身体上的 需求 是 使满意 ,
 虽然他的生理需求得到了满足，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhʌŋɡər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [əˈrouz] [wɪðɪn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [les] [ˈiːzəli] [əˈpiːzd] ,
 a great hunger of the heart arose within him that was less easily appeased ,
 一个 伟大的 饥饿 的 这 心 出现 之内 他 那 曾是 较少的 容易地 安抚 ,
 他心中升起一股强烈的渴望，这渴望很难被满足。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɑɪt] , [kwɑɪt] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
 for it seemed to him that he was quite , quite alone in the world ,
 为了 它 似乎 到 他 那 他 曾是 相当 , 相当 独自的 在 这 世界 ,
 因为在他看来，他在这个世界上是彻底的孤独者。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] — [noʊ][pɑːrt][ɔːr][lɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɪzi] [laɪf][hiː; hi]
 and that he had nothing to do — no part or lot with the busy life he
 和 那 他 有 没有什么 到 做 — 不 部分 或者 很多 和 这 忙碌的 生活 他
 [ˈevər] [sɔː] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
 ever saw about him .
 曾经 锯 关于 他 .

他与他周围人忙碌的生活没有任何关系——没有任何参与或牵连。

[ðə; ði][ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [wɜːr; wər] [ˈhæpi] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɡruː] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] .
 The faces of the workers were happy , but his grew pale and thin .
 这 面孔 的 这 工人 是 快乐的 , 但 他的 生长 苍白 和 薄的 .

工人们脸上都洋溢着喜悦，但他的脸色却变得苍白消瘦。

[men][ænd; ənd][bɔɪz][sæŋ][æt; ət][ðer; ðər][tɔɪ] , [ɔ:r][kɔ:ld][tʃɪrəli][tu:; tə][wʌn][ə'hʌðər] ,
Men and boys sang at their toil , or called cheerily to one another ,
男人 和 男孩们 唱 在 他们的 辛劳 , 或者 称为 兴高采烈地 到 一 其他 ,
男人们和男孩们一边劳作一边唱歌, 或者互相欢快地呼喊。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɪmɪn][ɪn][ðə; ði][ˈhʌʊzɪz][læft][æz; əz][ðei][wa:tʃt][ðə; ði][ˈgæmbəlz][ʌv; əv][ðer; ðər]
and the women in the houses laughed as they watched the gambols of their
和 这 女性 在 这 房屋 笑了 作为 他们 观看 这 嬉戏 的 他们的
[tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
屋里的妇女们看着孩子们嬉戏玩耍, 都笑了起来。

[ænd; ənd][wʊd][θroʊ][ˈpɪtɪŋ][glɑ:nsɪz][ɑ:n][ðə; ði][tɔɪ]-[wɔ:rn][ˈlɪt(ə)l][ˈtrævələər] .
and would throw pitying glances on the toil - worn little traveller .
和 会 扔 怜悯 眼神 在 这 辛劳 - 磨损 小的 游客 .
并会用怜悯的目光打量这位疲惫不堪的小旅客。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈnevər][tʃ:rnd][ə'veɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈhɑ:spɪtəb(ə)l][dɔ:r][wer][hi:; hi][kreɪvd][fu:d][ɔ:r]
He was never turned away from a hospitable door where he craved food or
他 曾是 绝不 转向 离开 从 一个 好客 门 在哪里 他 渴望 食物 或者
[ˈfeltər] ,
shelter ,
庇护所 ,
他从未被任何一扇好心人拒之门外, 无论他多么渴望食物或住所。

[jet][hɪz; ɪz][ˈloʊnlɪnəs][gru:][ˈevər][ˈgreɪtər][ænd; ənd][ˈgreɪtər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][hɪz; ɪz][streŋθ]
yet his loneliness grew ever greater and greater , and at last his strength
然而 他的 孤独 生长 曾经 更大的 和 更大的 , 和 在 最后的 他的 力量
[bɪ'gæən][tu:; tə][feɪl][hɪm; ɪm] ,
began to fail him ,
开始 到 失败 他 ,
然而, 他的孤独感却与日俱增, 最终他的力量也开始衰退。

[tɪl][hi:; hi][ˈɔ:fttaɪmz][felt][hi:; hi][kʊd; kəd][ˈskersli][dræg][hɪm'self][ə'bɔ:ŋ][ðə; ði][roʊd] .
till he ofttimes felt he could scarcely drag himself along the road .
直到 他 经常 毛毡 他 可以 几乎 拖 他自己 沿着 这 路 .
直到他常常感觉自己几乎无法拖着身体沿着道路前进。

[jet][hi:; hi][stiɪl][stroʊv][tu:; tə][ˈdʒɜ:ni][ɑ:n] , [hi:; hi][skers][nu:] [waɪ] , [seɪv][ðæt][hi:; hi][fɪrd]
Yet he still strove to journey on , he scarce knew why , save that he feared
然而 他 仍然 努力 到 旅行 在 , 他 稀少 知道 为什么 , 节省 那 他 害怕
[ˈɔ:lweɪz] ,
always ,
总是 ,
但他仍然努力继续前行, 他几乎不知道为什么, 只知道他始终心怀恐惧。

[ɪf][hi:; hi][rɪ'meɪnd][ɪn][ˈeni][pleɪs] ,
if he remained in any place ,
如果 他 剩余 在 任何 地方 ,
如果他留在某个地方,

[ðæt][hi:; hi][wʊd][bi:; bi][meɪd][ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt][baɪ][ðə; ði][gʊd][ˈpi:p(ə)l][hu:] [bɪ'freɪndɪd][hɪm; ɪm] .
that he would be made a servant by the good people who befriended him .
那 他 会 是 制成 一个 仆人 经过 这 好的 人们 WHO 结交朋友 他 .
他会被那些善待他的人们当作仆人使唤。

[ðɪs][wʌz; wəz][waɪ][hi:; hi][wʊd][nɑ:t][sta:p] , [ðoʊ][ˈɔ:lmoʊst][tu:] [ɪl][tu:; tə][treɪl][hɪm'self][ə'bɔ:ŋ] ,
This was why he would not stop , though almost too ill to trail himself along ,
这 曾是 为什么 他 会 不是 停止 , 尽管 几乎 也 患病的 到 踪迹 他自己 沿着 ,
这就是他为何不肯停下的原因, 尽管他几乎病得无法继续前行。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [fel] [br'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] ,
until it came to pass that one day he fell beside the road ,
直到 它 来了 到 经过 那 一 天 他 跌倒 旁 这 路 ,
直到有一天, 他倒在了路边。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] [nɪr] [ʌntə'ʌntu] [deθ] .
and lay there near unto death .
和 躺 那里 靠近 到 死亡 .
他躺在那里, 奄奄一息。

[naʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [fel] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈloʊnli] [wʌn] , [hɑ:rd][baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [wʊd] ,
Now the place where he fell was a very lonely one , hard by a great wood ,
现在 这 地方 在哪里 他 跌倒 曾是 一个 非常 孤独 一 ; 难的 经过 一个 伟大的 木头 ;
他倒下的地方非常偏僻, 紧邻一片大树林。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [ˈnoʊbə:di] [pæst] [ðæt] [wei] , [bʌt; bət] [ə'hɑ:n][ðer; ðər] [keɪm] [baɪ] [ə; eɪ]
and for a long while nobody passed that way , but anon there came by a
和 为了 一个 长的 尽管 无人 通过了 那 方式 ; 但 匿名 那里 来了 经过 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ;
很长一段时间都没有人经过那里, 但不久之后, 来了一个人。

[hu:] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [stɔ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɜ:rni:stli] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,
who , when he saw the child , stopped and looked earnestly upon him , and ,
WHO , 什么时候 他 锯 这 孩子 , 停止 和 看起来 切实 之上 他 , 和 ,
他看到孩子后, 便停下来, 认真地看着他, 然后

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪl] , -
seeing that he was very ill , 193
看到 那 他 曾是 非常 患病的 , -
鉴于他病得很重, 193

[ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [bɔ:r] [hɪm; ɪm] [ə'wei] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdweɪlɪŋ] ,
lifted him in his arms and bore him away to his own dwelling ,
抬起 他 在 他的 武器 和 钻孔 他 离开 到 他的 自己的 住宅 ,
他把他抱起来, 带回了自己的住处。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wʊd] [ɪt'self] .
which was in the heart of the great wood itself .
哪个 曾是 在 这 心 的 这 伟大的 木头 本身 .
它位于大森林的中心地带。

[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [deɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [leɪ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [gʊd] [ˈmænz] [bed] ,
For many days the child lay upon the good man's bed ,
为了 许多 天 这 孩子 躺 之上 这 好的 男人的 床 ,
孩子在好心人的床上躺了许多天。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [ʌv; əv] [deθ] [ˈhɒvəd] [ˈveri] [nɪr] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ;
and it seemed as though the Angel of Death hovered very near to him ;
和 它 似乎 作为 尽管 这 天使 的 死亡 悬停 非常 靠近 到 他 ;
仿佛死神就在他身边盘旋;

[jet] [gɑ:d] [hæd; həd] [ˈmɜ:rsi] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [reɪzɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] [ʌv; əv]
yet God had mercy on the boy , and raised him up from his bed of
然而 上帝 有 怜悯 在 这 男生 , 和 提高 他 向上 从 他的 床 的
[ˈsɪknəs] ,
sickness ,
疾病 ,
然而, 上帝怜悯了这个男孩, 使他从病床上康复了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [riˈwɔːdɪd] .
and the care of the kind master of the house was rewarded .
和 这 关心 的 这 种类 掌握 的 这 房子 曾是 奖励 .

善良的主人悉心照料，最终得到了回报。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] ,
Little by little the child was able to take note of the things about him ,
小的 经过 小的 这 孩子 曾是 有能力的 到 拿 笔记 的 这 事物 关于 他 ,
孩子渐渐地能够注意到周围的事物了。

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪt] [ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [went] [ɑːn] ;
and to sit up in bed and see what went on ;
和 到 坐 向上 在 床 和 看 什么 去 在 ;

然后坐起来看看发生了什么事；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [strʌk] [hɪm; ɪm][moʊst][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ɡʊd] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði]
and that which struck him most as he watched the good man of the
和 那 哪个 击 他 最多 作为 他 观看 这 好的 男人 的 这
[haʊs] [wʌz; wəz] ,
house was ,
房子 曾是 ,

而当他观察这位善良的男主人时，最令他印象深刻的是：

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈaɪd(ə)l] .
that he was never idle .
那 他 曾是 绝不 闲置的 .

他从不闲着。

[wʌt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði][tʃaɪld] [dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [noʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɜːrkt]
What it was that he did the child did not at first know , for he worked
什么 它 曾是 那 他 做过 这 孩子 做过 不是 在 第一的 知道 , 为了 他 工作
[ˌaʊtˈsaɪd] ,
outside ,
外部 ,

孩子起初并不知道他是做什么的，因为他是在户外工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯奎布和他的朋友们(Squib and His Friends)

第9/13页

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][bɔɪ][kʊd; kəd][hɪr][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsi:sləs][ˈsəʊnd][ʌv; əv][tu:lz] ,
and all the boy could hear was the ceaseless sound of tools ,
和 全部 这 男生 可以 听到 曾是 这 不停歇 声音 的 工具 ,
男孩耳边只有工具不停的敲击声。

[ˈmɪŋɡlɪŋ][ˈɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:ŋ][ɔ:r][tjænt][wɪtʃ][ðə; ði][ˈwɜ:rkər][wʊd]
mingling often with the music of some song or chant which the worker would
混杂 经常 和 这 音乐 的 一些 歌曲 或者 呗 哪个 这 工人 会
[kru:n][tu:; tə][hɪm'self] .
croon to himself .
轻哼 到 他自己 .

常常伴随着工人独自哼唱的歌曲或圣歌的音乐。

[aɪˈti:] [ˈsəʊndɪd][laɪk][ˈkɑ:pəntə][wɜ:rk] , [ðə; ði][tʃaɪld][θɔ:t] ,
It sounded like carpentering work , the child thought ,
它 听起来 喜欢 木工 工作 , 这 孩子 想法 ,
听起来像是木工活的声音, 孩子心想。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][streŋθ][rɪˈtɜ:rnd][hi:; hi][brɪˈɡæən][tu:; tə][dɪˈzaɪər][tu:; tə][ɡoʊ][aʊt][ænd; ənd][wɑ:tʃ]
and as his strength returned he began to desire to go out and watch
和 作为 他的 力量 返回 他 开始 到 欲望 到 去 出去 和 手表
[aɪˈti:] .
it .
它 .

随着体力的恢复, 他开始渴望出去观看。

[soʊ][wʌn][deɪ] , [ˈfi:lɪŋ][strɔ:ŋɡər][ðæn; ðæn][hi:; hi][hæd; həd][dʌn][brɪˈfɔ:r] , [hi:; hi][roʊz][ænd; ənd]
So one day , feeling stronger than he had done before , he rose and
所以 一 天 , 感觉 更强 比 他 有 完毕 前 , 他 玫瑰 和
[drest][hɪm'self] ,
dressed himself ,
穿着 他自己 ,

有一天, 他感觉自己比以往任何时候都强壮, 于是起身穿好衣服。

[ænd; ənd][meɪd][hɪz; ɪz][wei][aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsʌni][ˈɡɑ:rdn] ,
and made his way out into the sunny garden ,
和 制成 他的 方式 出去 进入 这 阳光明媚 花园 ,
然后他走到了阳光明媚的花园里。

[ɡlɪmpsɪz][ʌv; əv][wɪtʃ][hi:; hi][hæd; həd][si:n][ɔ:l][ðɪs][waɪl][θru:] [ðə; ði][ˈoʊpən][ˈkeɪsmənt][ʌv; əv]
glimpses of which he had seen all this while through the open casement of
惊鸿一瞥 的 哪个 他 有 已见 全部 这 尽管 通过 这 打开 窗扇 的
[ðə; ði][ˈwɪndəʊ] .
the window .
这 窗户 .

他一直透过敞开的窗户瞥见这些景象。

[ðə; ði][ˈɡɑ:rdn][wʌz; wəz][ˈveri][fʊl][ʌv; əv][ˈflaʊərz] , [wɪtʃ][ʃoʊd][ˈsaɪnz][ʌv; əv][ˈtendər][ker] ;
The garden was very full of flowers , which showed signs of tender care ;
这 花园 曾是 非常 满的 的 花朵 , 哪个 显示 标志 的 投标 关心 ;
花园里开满了鲜花, 看得出有人精心照料过;

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:rpəntɜ-z] [fed] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [tu:lz] [ænd; ənd]
and to the right was a carpenter's shed , with all the tools and
和 到 这 正确的 曾是 一个 木匠的 棚 , 和 全部 这 工具 和
[ˈɪmplɪmənts; ˈɪmplɪmənts] ,
implements ,
实施 ,

右边是木工棚，里面摆放着各种工具和器具。

[ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] , [sʌm; səm][ˈoʊnli][dʒʌst] [brɪˈɡʌn] , -
and certain articles standing about , some only just begun , 194
和 肯定 文章 常设 关于 , 一些 仅有的 只是 开始 , -

还有一些物品散落在各处，有些才刚刚开始，194

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [kwɔɪt][ɔ:r][ˈɔ:lmoʊst] [ˈfɪnɪʃt] .
and others quite or almost finished .
和 其他的 相当 或者 几乎 完成的 .

还有一些已经完成或接近完成。

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [fed] , [bʌt; bət] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡɑ:rdn] ,
The master of the house was not in the shed , but sitting in his garden ,
这 掌握 的 这 房子 曾是 不是 在 这 棚 , 但 坐着 在 他的 花园 ,

屋子的主人不在棚子里，而是坐在花园里。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [held][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] ,
and in his hands he held a great piece of wood ,
和 在 他的 双手 他 握住 一个 伟大的 片 的 木头 ,

他手里拿着一大块木头，

[ˈfæʃnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔ:s] , [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:rvɪŋ] ,
fashioned in the shape of a cross , upon which he was carving ,
造型 在 这 形状 的 一个 叉 , 之上 哪个 他 曾是 雕刻 ,

他正在雕刻一个十字架形状的物体，

[wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] [frɪˈdeləti] [tuː; tə] ['heɪtʃər] , [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
with wonderful skill and fidelity to nature , a wreath of flowers ,
和 精彩的 技能 和 忠诚 到 自然 , 一个 花圈 的 花朵 ,

以精湛的技艺和对自然的忠实，制作了一圈花环。

['kɑ:piɪŋ] [ðɪːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blɒsəmz] [wɪtʃ] [blu:md] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
copying these from the blossoms which bloomed around him .
复制 这些 从 这 花朵 哪个 盛开 大约 他 .

他从周围盛开的花朵中临摹这些图案。

[wen] [ðə; ði][tʃaɪld] [əˈpɪəd] , [ænd; ənd] [ˈtɪmɪdli] [druː] [nɪr] , [ðə; ði] [ɡʊd] [mæn] [ˈɡriːtɪd] [hɪm; ɪm]
When the child appeared , and timidly drew near , the good man greeted him
什么时候 这 孩子 出现 , 和 胆怯地 画 靠近 , 这 好的 男人 问候 他

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

当孩子出现并怯生生地走近时，这位好心人微笑着向他问好。

" [wʌt] [ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈdu:ɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
" What art thou doing ? " asked the child ,
" 什么 艺术 你 正在做 ? " 问 这 孩子 ,

孩子问：“你在做什么？ ”

" [ænd; ənd] [ˈwerfɔ:r] [dʌst] [ðəʊ] [pʊt] [sʌtʃ] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [ˈɪntuː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [wʊd] ?
" and wherefore dost thou put such strength and skill into a bit of wood ?
" 和 因此 朋友 你 放 这样的 力量 和 技能 进入 一个 少量 的 木头 ?

“你为何要将如此的力量和技巧倾注于一块木头上呢？ ”

[ɪz][aɪˈtiː][na:t][ha:rd][wɜ:rk][tu:; tə][kɑ:rv][aɪˈtiː][ðʌs] ？
Is it not hard work to carve it thus ？
是 它 不是 难的 工作 到 雕刻 它 因此 ？
这样雕刻难道不费力吗？

[ænd; ənd][ʌv; əv][wʌt][ju:z][ɪz][aɪˈtiː][wen][dʌn] ？
And of what use is it when done ？
和 的 什么 使用 是 它 什么时候 完毕 ？
完成之后又有什么用呢？

“ [wɪð; wɪθ][əˈnʌðər][smaɪl][ðə; ði][ˈwɜ:rkər][meɪd][rɪˈplaɪ] ， —
” **With another smile the worker made reply ， —**
” 和 其他 微笑 这 工人 制成 回复 ， —
工人又笑了笑，回答道：

“ [aɪˈtiː][ɪz][ha:rd][wɜ:rk] ， [ˈtruːli] ， [maɪ][tʃaɪld] ， [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ˈblesɪd; blest][wɜ:rk][tu:] ，
” **It is hard work ， truly ， my child ， but it is blessed work too ，**
” 它 是 难的 工作 ， 真的 ， 我的 孩子 ， 但 它 是 蒙福 工作 也 ，
“孩子，这的确是一份辛苦的工作，但同时也是一份充满祝福的工作。”

[fɔ:r; fər][ðɪs][krɔ:s][ɪz][tu:; tə][ber][ə; eɪ][ˈmesɪdʒ][ʌv; əv][ˈkʌmfərt][ænd; ənd][hoʊp][tu:; tə][wʌn][hu:] [wɪl]
for this cross is to bear a message of comfort and hope to one who will
为了 这 叉 是 到 熊 一个 信息 的 舒适 和 希望 到 一 WHO 将要
[rɪˈdʒɔɪs][tu:; tə][hɪr][aɪˈtiː] .
rejoice to hear it .
麾 到 听到 它 .
因为这十字架承载着安慰和希望的信息，它将带给那些听到它就会感到欣喜的人。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ˈtʃaɪldz][feɪs][wʌz; wəz][fʊl][ʌv; əv][pərˈpleksəti] ，
” **But the child's face was full of perplexity ，**
” 但 这 孩子的 脸 曾是 满的 的 困惑 ，
但孩子脸上满是困惑，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪz][æskt][ðə; ði][ˈkwestʃən][wɪt][hɪz; ɪz][lɪps][nu:] [na:t][haʊ][tu:; tə][freɪm] .
and his eyes asked the question which his lips knew not how to frame .
和 他的 眼睛 问 这 问题 哪个 他的 嘴唇 知道 不是 如何 到 框架 .
他的眼神问出了一个问题，但他的嘴唇却不知该如何表达。

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][haʊs][lʊkt][ˈsɜ:rtɪŋli][æt; ət][hɪm; ɪm] ， [ænd; ənd][ðen][sed] ， —
The master of the house looked searchingly at him ， and then said ， —
这 掌握 的 这 房子 看起来 仔细地 在 他 ， 和 然后 说 ， —
主人审视地看了他一眼，然后说道：

“ [nəʊ][ðəʊ][na:t] ， [maɪ][tʃaɪld] ，
” **Knowest thou not ， my child ，**
” 最了解 你 不是 ， 我的 孩子 ，
我的孩子，你难道知道吗？

[ðæt][ðə; ði][krɔ:s][ɪz][ðə; ði][ˈsɪmb(ə)][ʌv; əv][ɔ:][ðə; ði][peɪn][ɔ:r][ˈtrʌb(ə)] [ɔ:r][tɔɪl][ʌv; əv][ðɪs][ˈprez(ə)nt][laɪf] ，
that the cross is the symbol of all the pain or trouble or toil of this present life ，
那 这 叉 是 这 象征 的 全部 这 疼痛 或者 麻烦 或者 辛劳 的 这 展示 生活 ，
十字架象征着今生所有的痛苦、烦恼和辛劳。

[wɪt][wi:; wi][ɑ:r; ər][kɔ:ld][əˈpɑ:n][tu:; tə][ber] ，
which we are called upon to bear ，
哪个 我们 是 称为 之上 到 熊 ，
我们被要求承担的责任，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fer] [wið; wiθ][him; im] [huː] [bɔːr] [ðə; ði] [krɔːs] [fɔːr; fər][juː 'es] , [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz]
and to share with Him who bore the cross for us , and who has
和 到 分享 和 他 WHO 钻孔 这 叉 为了 我们 , 和 WHO 有
[sed] ,
said ,
说 ,

并与那位为我们背负十字架、并曾说过“

- [ɪf] ['eni] [mæn] [wʊd] ['fɑːləʊ] [em 'iː] , [let] [him; im][di'naɪ] [him'self] ,
' If any man would follow me , let him deny himself ,
- 如果 任何 男人 会 跟随 我 , 让 他 否定 他自己 ,
“若有人要跟从我, 就当舍己。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [krɔːs] [ænd; ənd] ['fɑːləʊ] [em 'iː] ?
and take up his cross and follow me ?
和 拿 向上 他的 叉 和 跟随 我 ?

背起他的十字架, 跟随我?

- [ænd; ənd] [jet] , [br'kæz, br'kɔːz][hiː; hi] [hæθ] [bɔːrn] [ðə; ði] [krɔːs] [fɜːrst] , [hiː; hi] hath195
' And yet , because He hath borne the cross first , He hath195
- 和 然而 , 因为 他 有 出生 这 叉 第一的 , 他 hath195

然而, 因为祂先背负了十字架, 祂就195

['hæləʊd] [ænd; ənd] ['sweɪtənd] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː 'es] .
hallowed and sweetened it for us .
神圣的 和 加糖 它 为了 我们 .

为我们把它神圣化、甜美化了。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [huː] ['kæri] ['aʊər; ɑːr] [krɔsɪz] [fɔːr; fər] [ʌv] [ʌv; əv][him; im] , ['siːkɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ɪn]
So that we who carry our crosses for love of Him , seeking to follow in
所以 那 我们 WHO 携带 我们的 十字架 为了 爱 的 他 , 寻求 到 跟随 在
[hɪz; ɪz] ['fʊtstɛps] ,
His footsteps ,
他的 脚步声 ,

因此, 我们这些因爱祂而背负十字架、寻求追随祂脚步的人,

[faɪnd][ðəm; ðəm][soʊ] ['kʌvəd] [wið; wiθ] ['flaʊərz] [ðæt] [wiː; wi] [griːv] [nɑːt][æt; ət][ðər; ðər] [weɪt] ,
find them so covered with flowers that we grieve not at their weight ,
寻找 他们 所以 涵盖 和 花朵 那 我们 悲伤 不是 在 他们的 重量 ,

它们被鲜花簇拥, 以至于我们不会因为它们的重量而感到悲伤。

[bʌt; bət] [rɪ'dʒɔɪs] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] .
but rejoice always in the fragrance of the flowers .
但 魔 总是 在 这 香味 的 这 花朵 .

但要始终享受花香带来的愉悦。

” [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ænsər] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mæn] ['prez(ə)ntli] [spəʊk] [ə'gen] , ['pɔɪntɪŋ] , [æz; əz]
” The child answered nothing , and the man presently spoke again , pointing , as
” 这 孩子 回答 没有什么 , 和 这 男人 目前 辐 再次 , 指向 , 作为
[hiː; hi] [spəʊk] ,
he spoke ,
他 辐 ,

孩子没有回答, 那人过了一会儿又开口说话, 一边说一边指着什么。

[tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [riːθ] [ʌv; əv] [sməʊk] [ðæt] [kɜːrld] [ʌp][frʌm; frəm][br'haɪnd][ðə; ði] [triːz] .
to a little wreath of smoke that curled up from behind the trees .
到 一个 小的 花圈 的 抽烟 那 卷曲 向上 从 在后面 这 树木 .

一小团烟雾从树后袅袅升起。

“ [ɪn] [ˈjɑːndər] [ˈkɑːtɪdʒ] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [sɪk] [ˈwʊmən] [əˈpɑːn] [huːm] [ðə; ði] [bɔːrd] [hæz; həz][leɪd][ə; eɪ] [ˈhevi] ” **In yonder cottage lives a sick woman upon whom the Lord has laid a heavy**
“ 在 远处 小屋 生活 一个 生病的 女士 之上 谁 这 主 有 铺设 一个 重的
[krɔːs] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] .
cross of pain and suffering .
叉 的 疼痛 和 痛苦 .

“在那间小屋里住着一位患病的妇女，上帝给她带来了沉重的痛苦和磨难的十字架。”

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [teɪks] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [meɪks] [noʊ] [ˈmɜːrmər] .
But she takes it from His hand , and makes no murmur .
但 她 需要 它 从 他的 手 , 和 制作 不 低语 .
但她从他手中接过礼物，没有发出任何抱怨。

[ðɪs] [krɔːs] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈflaʊərz] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈfæʃənɪŋ] [fɔːr; fər]
This cross , covered with the forms of beautiful flowers , I am fashioning for
这 叉 , 涵盖 和 这 表格 的 美丽的 花朵 , 我 是 时尚 为了
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

我正在为她制作这个十字架，上面装饰着美丽的花朵图案。

“ [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rest][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ”
“ **Day by day , as the sun sank to his rest and the master of the house ,**
“ 天 经过 天 , 作为 这 太阳 沉没 到 他的 休息 和 这 掌握 的 这 房子 ,
“日复一日，当太阳西沉，归于平静，而这家的主人…….”

[ˈpʊtɪŋ] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [tæsk] , [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [krɔːs] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɑːn]
putting aside his daily task , took out his cross and worked at the flowers on
推杆 旁边 他的 日常的 任务 , 采取 出去 他的 叉 和 工作 在 这 花朵 在
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

他放下日常工作，拿出十字架，开始修剪上面的花朵。

[ðə; ði][tʃaɪld] [keɪm] [fɔːrθ] [ænd; ənd][sæt] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm]
the child came forth and sat beside him , watching him and hearing him
这 孩子 来了 前进 和 卫星 旁 他 , 观看 他 和 听力 他
[tɔːk] ,
talk ,
讲话 ,

孩子走上前去，坐在他旁边，看着他，听他说话。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)][baɪ][ˈlɪt(ə)][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [skeɪlz] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and little by little it seemed to him that scales fell from his eyes ,
和 小的 经过 小的 它 似乎 到 他 那 秤 跌倒 从 他的 眼睛 ,
他感觉自己眼前的鳞片一点点地脱落了。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [wʌz; wəz] [rɔːt] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .
and that some change he could not understand was wrought within him .
和 那 一些 改变 他 可以 不是 理解 曾是 锻 之内 他 .
他感到自己内心发生了某种他无法理解的变化。

[wen] [ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] ,
When the cross was completed ,
什么时候 这 叉 曾是 完全的 ,
十字架完成后，

[hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmeɪkər][ʌv; əv][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [ˈkɑ:tɪdʒ] [wer] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ]
he went with the maker of it to the humble cottage where the suffering
他 去 和 这 制造商 的 它 到 这 谦逊的 小屋 在哪里 这 痛苦
[ˈwʊmən] [leɪ] ,
woman lay ,
女士 躺 ,

他与制作这件东西的人一起去了那间简陋的小屋，那里躺着一位受苦的妇女。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [laɪt] [ˈdi:pən] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [brˈheld] [ðə; ði][ɡɪft] ,
and he watched the light deepen in her eyes as she beheld the gift ,
和 他 观看 这 光 深化 在 她 眼睛 作为 她 观看 这 礼物 ,
他看着她凝视着礼物时，眼中闪烁着更深的的光芒。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɡɪvər] [spoʊk][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
and heard the words which the giver spoke of it .
和 听到 这 字 哪个 这 赠予者 辐 的 它 .

并听到了赠予者所说的关于它的话。

[æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] [təˈgeðər] , [hi:; hi] [stəʊl] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntu:] [ðæt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
As they left the cottage together , he stole his hand into that of his friend ,
作为 他们 左边 这 小屋 一起 , 他 偷窃 他的 手 进入 那 的 他的 朋友 ,
他们一起离开小屋时，他悄悄地牵起了朋友的手。

[ænd; ənd] [æskt] , — -
and asked , — 196
和 问 , — -

并问道，—196

“ [waɪ] [dʌz] [ʃi:; ʃi][hæv; həv] [ðæt] [peɪn][tu:; tə] [ber] ?
“ Why does she have that pain to bear ?
” 为什么 做 她 有 那 疼痛 到 熊 ?

她为什么要承受这样的痛苦？

[ɪz][aɪ ˈti:][nɑ:t][ˈkru:əl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər][tu:; tə][send][hɜ:r; həɹ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [krɔ:s] ? ”
Is it not cruel of the Master to send her such a cross ? ”
是 它 不是 残忍的 的 这 掌握 到 发送 她 这样的 一个 叉 ? ”

主让她承受这样的苦难，岂不是太残忍了吗？

“ [neɪ] , [tʃaɪld] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ɡʊd] [mæn] ; “ [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [spi:k] [ðʌs] .
“ Nay , child , “ answered the good man ; “ we must not speak thus .
” 不 , 孩子 , “ 回答 这 好的 男人 ; “ 我们 必须 不是 说话 因此 .

“不，孩子，”善良的人回答说，“我们不能这样说话。”

[ðə; ði][ˈmæstər] [noʊz] [best] .
The Master knows best .
这 掌握 知道 最好的 .

大师最清楚。

[hi:; hi] [ˈɡɪvz] [tu:; tə] [i:tʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [krɔ:s] ,
He gives to each his own cross ,
他 给予 到 每个 他的 自己的 叉 ,

他把各人的十字架赐给他们。

[ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ɪz] [ˈevri] [wʌn] [hu:] [berz] [aɪ ˈti:][ˈæftər][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈmi:knəs] [ænd; ənd] [ˈloʊlɪnɪs]
and blessed is every one who bears it after Him in meekness and lowliness
和 蒙福 是 每一个 一 WHO 熊 它 后 他 在 谦逊 和 卑贱

[ʌv; əv] [hɑ:rt] . “
of heart . “
的 心 . “

凡以温柔谦卑的心跟随祂承担一切的人，都是有福的。

“ [hæv; həv][wi:; wi][ɔ:l][ə; eɪ] [krɔ:s] [tu:; tə] [ber] ？ ” [æskt] [ðə; ði][tʃaɪld] 。

“ Have we all a cross to bear ? ” asked the child 。

“ 有 我们 全部 一个 叉 到 熊 ？ ” 问 这 孩子 ；

“我们每个人都有自己的十字架要背吗？”孩子问道。

“ [aɪ] [lʌv] [nɑ:t][tu:; tə] [ber] [nɔ:r][tu:; tə] [ˈsʌfə] 。

“ I love not to bear nor to suffer 。

“ 我 爱 不是 到 熊 也不 到 遭受 ；

“我不喜欢忍受，也不喜欢受苦。”

[feɪn] [wʊd] [aɪ][ɪnˈdʒɔɪ][maɪ][laɪf][ænd; ənd][bi:; bi] [ˈhæpi] ！ ”

Fain would I enjoy my life and be happy ! ”

欣然 会 我 享受 我的 生活 和 是 快乐的 ！ ”

我多么希望享受生活，快乐无比！

“ [ænd; ənd][soʊ] [ðəʊ] [ˈælt] [bi:; bi] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [krɔ:s] - [ˈberɪŋ] , [oʊ][tʃaɪld] ,

“ And so thou shalt be , even in the cross - bearing , O child ,

“ 和 所以 你 应 是 ， 甚至 在 这 叉 - 轴承 ， 哦 孩子 ，

“孩子啊，即使背负十字架，你也必如此。”

[ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [wɔ:k] [ˈæftər][ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] , “ [ˈænsər] [ðə; ði][ˈmæstər][lʌv; əv]

if thou wilt walk after the Master and serve Him , ” answered the master of

如果 你 枯萎 走 后 这 掌握 和 服务 他 ， ” 回答 这 掌握 的

[ðə; ði] [haʊs] 。

the house 。

这 房子 ；

“如果你愿意跟随主人，服侍他，”家主回答说。

“ [hɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] : - [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:][ɔ:l] [ðæt] [bi:; bi] [ˈwɪri] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈleɪdn] ,

“ Hear His own words : ' Come unto me all that be weary and heavy laden ,

“ 听到 他的 自己的 字 ： - 来 到 我 全部 那 是 厌倦 和 重的 满载 ，

“听听祂自己的话：‘凡劳苦担重担的人，可以到我这里来，’”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][rest] ！

and I will give you rest !

和 我 将要 给 你 休息 ！

我会让你得到休息！

- [ðer; ðər][ɪz][noʊ][rest] ,

' There is no rest ,

- 那里 是 不 休息 ，

“没有休息，

[noʊ] [ˈzɪrθli] [ˈhæpinəs] [ðæt] [kæn; kən] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmæstər] [ˈgɪvz] [tu:; tə]

no earthly happiness that can compare with that which the Master gives to

不 尘世的 幸福 那 能 比较 和 那 哪个 这 掌握 给予 到

[ðoʊz] [hu:] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] 。

those who come to Him . ”

那些 WHO 来 到 他 ； ”

世间没有任何幸福能与主赐予那些来到他面前的人的幸福相比。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ？ ” [æskt] [ðə; ði][tʃaɪld] ；

“ But how can we come to Him ? ” asked the child ;

“ 但 如何 能 我们 来 到 他 ？ ” 问 这 孩子 ；

“可是我们怎样才能到他那里去呢？”孩子问道；

“ [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [ber] [ˈʌʊər; ɑ:r] [krɔsɪz] [ˈæftər][hɪm; ɪm] [wen] [wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt]

“ and how can we bear our crosses after Him when we know not what

“ 和 如何 能 我们 熊 我们的 十字架 后 他 什么时候 我们 知道 不是 什么

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,

they are ,

他们 是 ；

“我们若不知道自己的十字架是什么，怎能背起自己的十字架跟随他呢？”

[nɔːr] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] ?
nor where to find them ?
也不 在哪里 到 寻找 他们 ？

也不知道去哪里找它们？

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['kwɛstʃən] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [smaɪld] [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [hed]
" **But at that question the good man smiled and laid his hand upon the head**
" 但 在 那 问题 这 好的 男人 微笑 和 铺设 他的 手 之上 这 头
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
of the child ,
的 这 孩子 ,

“但听到这个问题，这位好心人微笑着，将手放在孩子的头上，

[ˈdrɔːɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ə'nuː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .
drawing him between his knees as he seated himself anew in his garden .
绘画 他 之间 他的 膝盖 作为 他 坐着 他自己 重新 在 他的 花园 。

他把他抱在膝间，然后重新在花园里坐了下来。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [siːk] [krɔːsɪz] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [maɪ] [tʃaɪld] .
" **We have no need to seek crosses for ourselves , my child .**
" 我们 有 不 需要 到 寻找 十字架 为了 我们自己 , 我的 孩子 .
“孩子，我们不需要为自己寻找十字架。”

[ðə; ði] ['mæstər] ['gɪvz] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es] ['kæri] .
The Master gives to each one of us that which He would have us carry .
这 掌握 给予 到 每个 一 的 我们 那 哪个 他 会 有 我们 携带 。

主赐予我们每个人祂希望我们承担的使命。

[ˈɔːf(ə)n][,aɪ 'tiː] [meɪ] be197
Often it may be197
经常 它 可能 be197

通常可能是197

[noʊ][ˈheviərðən'er][ə; eɪ][wʌn][ðæn; ðən][ðə; ði] ['deɪz] [tɔɪl] [æz; əz][,aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][juː 'es] ,
no heavier a one than the day's toil as it comes to us ,
不 较重 一个 一 比 这 天 辛劳 作为 它 来 到 我们 ,

并不比我们一天的辛劳更沉重。

[rɔːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ðæt] [ɪz][ɪn][juː 'es] .
wrought for Him with the best that is in us .
锻 为了 他 和 这 最好的 那 是 在 我们 。

用我们身上最好的东西为他而作。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][duː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
All that we do can be done for Him .
全部 那 我们 做 能 是 完毕 为了 他 。

我们所做的一切都是为了他。

[hiː; hi][hæz; həz] [sed] [soʊ] — [ænd; ənd]['blesɪd; blest][biː; bi][hɪz; ɪz] [neɪm] !
He has said so — and blessed be His name !
他 有 说 所以 — 和 蒙福 是 他的 姓名 ！

他确实说过这样的话——愿他的名受颂扬！

[ˈaʊər; ɑːr] ['deɪli] [tɔɪl] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [hɑːrd][ænd; ənd] [ˈtʃɪrləs] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,
Our daily toil is sometimes hard and cheerless of itself ,
我们的 日常的 辛劳 是 有时 难的 和 冷冷清清 的 本身 ,

我们每天的工作有时本身就十分艰苦乏味。

[bʌt; bət] [bɔ:rn] [æz; əz][ðə; ði] [krɔ:s] ['æftər][ðə; ði]['mæstər] , [aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [swi:t] [ænd; ənd]['blesɪd; blest]
but borne as the cross after the Master , it becomes sweet and blessed
但 出生 作为 这 叉 后 这 掌握 , 它 变成 甜的 和 蒙福
[tu:; tə][ju: 'es] .
to us .
到 我们 :

但当我们背负起主的十字架时，它对我们来说就变得甜蜜而有福了。

[ðə; ði] [krɔ:s] ['blɒsəmz] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [smaɪl] .
The cross blossoms with flowers beneath His smile .
这 叉 花朵 和 花朵 下面 他的 微笑 :

祂微笑之下，十字架上开满了鲜花。

[oʊ] , [teɪst] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] ['greɪʃəs] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] .
Oh , taste and see how gracious the Lord is .
哦 , 品尝 和 看 如何 亲切 这 主 是 :

你们要尝尝主恩的滋味，便知道他是何等的恩慈。

['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['trʌstəθ] [ɪn][hɪm; ɪm] !
Blessed is the man that trusteth in Him !
蒙福 是 这 男人 那 信任 在 他 !

信靠他的人有福了！

" [terz] [stəd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] .
" **Tears stood in the eyes of the child as he heard these words** .
" 眼泪 站立 在 这 眼睛 的 这 孩子 作为 他 听到 这些 字 :

听到这些话，孩子眼里噙满了泪水。

[hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd] [sed] , —
He laid his hand upon that of his instructor and said , —
他 铺设 他的 手 之上 那 的 他的 讲师 和 说 , —

他将手放在老师的手上，说道：

" ['sʌfər] [em 'i:][tu:; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [ðəɪ][krɑ:ft] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ðəʊ] [kænst]
" **Suffer me to dwell with thee and learn thy craft , and all that thou canst**
" 遭受 我 到 住 和 你 和 学习 你的 工艺 , 和 全部 那 你 罐
[ti:tʃ] [em 'i:] .
teach me .
教 我 :

“请让我与你同住，学习你的技艺，以及你能教给我的一切。”

[aɪ] [wʊd] [feɪn] [teɪk] [ʌp][maɪ] [krɔ:s] [ænd; ənd] ['fa:ləʊ] [ðə; ði]['mæstər] .
I would fain take up my cross and follow the Master .
我 会 欣然 拿 向上 我的 叉 和 跟随 这 掌握 :

我愿背起我的十字架跟随主。

[aɪ] [wʊd] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ] [ðɪ:] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪ:] , [ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu:; tə] [sɜ:rv] ['ʌðər] [æz; əz]
I would work with thee and for thee , and learn to serve others as
我 会 工作 和 你 和 为了 你 , 和 学习 到 服务 其他的 作为
[ðəʊ] [dʌst] .
thou dost .
你 朋友 :

我愿与你并肩工作，为你效力，并学习像你一样服务他人。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [lʊkt] [lɔ:n] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstli] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
" **But the master of the house looked long and earnestly at him , and**
" 但 这 掌握 的 这 房子 看起来 长的 和 切实 在 他 , 和
[ænsər] [wɪð; wɪθ] ['tendər] ['grævəti] , —
answered with tender gravity , —
回答 和 投标 重力 , —

“但家主凝视了他许久，神情认真，语气温柔而庄重地回答道：——

“ [noʊ][mæn] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [pləʊ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] ,
“ **No man putting his hand to the plough , and looking back ,**
“ 不 男人 推杆 他的 手 到 这 犁 , 和 寻找 后退 ,
“没有人会把手放在犁上, 然后回头看,

[ɪz][fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɔːd] .
is fit for the kingdom of God .
是 合身 为了 这 王国 的 上帝 .
适合进入神的国度。

“ [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [geɪzɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [ʌŋ,kɑːmprɪ'hendɪŋ]
“ **And as the child gazed at him with wondering and uncomprehending**
“ 和 作为 这 孩子 凝视 在 他 和 好奇 和 难以理解
[aɪz] , [hiː; hi] [ædɪd] , [stɪl] [veri] ['dʒentli] ,
eyes , he added , still very gently ,
眼睛 , 他 额外 , 仍然 非常 轻轻地 ,
“孩子用充满好奇和不解的眼神凝视着他, 他仍然非常温柔地补充道:

“ [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [tʃuːz] ['aʊər; ɑːr] [pæθ] ,
“ **It is not for us to choose our path ,**
“ 它 是 不是 为了 我们 到 选择 我们的 小路 ,
“我们无法选择自己的道路,

[nɔːr][ðə; ði] [krɔːs] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɪz] ['laɪtəst] [ænd; ənd] ['plezəntɪst] [tuː; tə] ['kæri] .
nor the cross we think is lightest and pleasantest to carry .
也不 这 叉 我们 思考 是 最轻 和 最令人愉悦的 到 携带 .
也不是我们认为最轻便、最容易背负的十字架。

“ [ðen] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['kɑːŋjəns] ['sʌd(ə)nli] [smoʊt] [hɪm; ɪm] ,
“ **Then the child's conscience suddenly smote him ,**
“ 然后 这 孩子的 良心 突然 猛击 他 ,
“然后, 孩子的良心突然狠狠地惩罚了他。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [hɒdz] [ʌv; əv]['mɔːrtər][hiː; hi][hæd; həd] [left] ['laɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] ,
for he remembered the hods of mortar he had left lying in the great city ,
为了 他 记得 这 霍德斯 的 砂浆 他 有 左边 说谎 在 这 伟大的 城市 ,
因为他想起了他留在那座大城市里的那些砂浆桶。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [greɪt] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [æz; əz][hiː; hi]
beside the unfinished church , and great tears rolled down his cheeks as he
旁 这 未完成 教会 , 和 伟大的 眼泪 滚动 向下 他的 脸颊 作为 他
[brɪ'gæŋ] to198
began to198
开始 to198

在未完工的教堂旁, 他开始.....198

[ʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'loʊŋ] , [leɪ] [ðə; ði] [krɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mæstər][hæd; həd]
understand that there , and there alone , lay the cross which the Master had
理解 那 那里 , 和 那里 独自的 , 躺 这 叉 哪个 这 掌握 有
[ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ber] .
given him to bear .
给定 他 到 熊 .
要明白, 只有在那里, 也只有在那里, 躺着主交给他的十字架。

[bʌt; bət] [ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi] [wept] ['bɪtərli] , [jet] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [dɪd][nɑːt]['fɔːltər] .
But although he wept bitterly , yet his purpose did not falter .
但 虽然 他 哭泣 苦涩地 , 然而 他的 目的 做过 不是 犹豫不决 .
虽然他痛哭流涕, 但他的决心却丝毫未减。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tæsk] ,
He would go back to his appointed task ,
他 会 去 后退 到 他的 任命 任务 ,
他将返回执行他被委派的任务。

[ænd; ənd] [si:k] [ðə; ði] [krɔ:s] [hi;; hi][hæd; həd] [flʌŋ] [ə'veɪ] [ɪn][ɪm'peɪ](ə)nt] [dɪ'spaɪ] .
and seek the cross he had flung away in impatient despite .
和 寻找 这 叉 他 有 扔 离开 在 不耐烦 尽管 .

并寻找他因急躁而丢弃的十字架。

[soʊ][hi;; hi] [sed] [ˌfer'wel] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn]
So he said farewell to his friend , who gave him a blessing with tears in
所以 他 说 告别 到 他的 朋友 , WHO 给予 他 一个 祝福 和 眼泪 在
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,

于是他向朋友告别，朋友含着泪为他祝福。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['wɪrɪ] [ænd; ənd] ['tɔɪlsəm] ['dʒɜ:rni] .
and began his weary and toilsome journey .
和 开始 他的 厌倦 和 辛苦 旅行 .

于是，他开始了漫长而艰辛的旅程。

[b:ŋ] [ænd; ənd][hɑ:rd][dɪd][ðə; ði][roʊd] [si:m] , [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['welnai] [feɪld] [hɪm; ɪm] ,
Long and hard did the road seem , and often his heart wellnigh failed him ,
长的 和 难的 做过 这 路 似乎 , 和 经常 他的 心 几乎 失败的 他 ,
[hɪz; ɪz] [dɪd] [roʊd] [si:m] , [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['welnai] [feɪld] [hɪm; ɪm] ,
这条路似乎漫长而艰辛，他的心脏常常几乎停止跳动。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi;; hi] [pʊʃt] ['mænfəli] [ɑ:n] , [fɔ:r; fər][hi;; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu;; tə] [lʊk] ['ʌpwərdz]
but still he pushed manfully on , for he had learned to look upwards
但 仍然 他 推动 勇敢地 在 , 为了 他 有 学习 到 看 向上

[fɔ:r; fər][help][ænd; ənd] [streŋθ] .
for help and strength .
为了 帮助 和 力量 .

但他仍然勇敢地继续前进，因为他已经学会了向上寻求帮助和力量。

[hi;; hi] [nu:] [hu:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['mæstər] .
He knew who was his Master .
他 知道 WHO 曾是 他的 掌握 .

他知道谁是他的主人。

[hi;; hi] [met] ['meni] ['kaɪndnəs] [tu;; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] ,
He met many kindnesses to cheer him on his way ,
他 遇见 许多 善意 到 欢呼 他 在 他的 方式 ,

他一路上遇到了许多善意之人，他们的善意鼓励让他倍感振奋。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [fu:d] [ænd; ənd] ['feltər] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
and now when food and shelter were given him ,
和 现在 什么时候 食物 和 庇护所 是 给定 他 ,

现在，当他有了食物和住所之后，

[hi;; hi] [wʊd] [straɪv] [tu;; tə] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz][həʊsts] [er] [hi;; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [baɪ][sʌm; səm]
he would strive to repay his hosts ere he started in the morning by some
他 会 努力 到 偿还 他的 主持人 埃雷 他 开始 在 这 早晨 经过 一些
[ˈsɪmp(ə)l][ækt][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] — ['kʌtɪŋ] [wʊd] [ɔ:r] ['kæɪɪŋ] ['wɔ:tər] ,
simple act of service — cutting wood or carrying water ,
简单的 行为 的 服务 — 切割 木头 或者 携带 水 ,

每天早上出发前，他都会尽力通过一些简单的服务来报答主人——比如砍柴或挑水。

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [ə'mju:zɪŋ] [ə; eɪ]['fretf(ə)l][tʃaɪld] [waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [mi:l] .
or even amusing a fretful child while the mother prepared the morning meal .
或者 甚至 有趣 一个 烦躁 孩子 尽管 这 母亲 准备 这 早晨 一顿饭 .

或者在母亲准备早餐时逗弄烦躁的孩子。

['sɜ:rvis] [wʌz; wəz][noʊ][b:ŋgər][hɑ:rd][ænd; ənd] [dɪ'steɪstf(ə)l] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
Service was no longer hard and distasteful to him ,
服务 曾是 不 更长 难的 和 令人厌恶的 到 他 ,

服务对他来说不再是苦差事和令人厌恶的事了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə][duː][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði]ˈmæstər] .

for he strove to do all for the Master .
为了 他 努力 到 做 全部 为了 这 掌握 .

因为他竭尽全力为主人做一切事。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [dɪd][sʌm; səm][kaɪnd] [ˈwʊmən] [ɔːfər] [hɪm; ɪm] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈhoʊmsted] ,
Many a time did some kind woman offer him service in a pleasant homestead ,
许多 一个 时间 做过 一些 种类 女士 提供 他 服务 在 一个 令人愉快的 家园 ,

许多时候，都有善良的妇女在舒适的农舍里为他提供服务。

[ænd; ənd] [ˈɡreɪtli] [wʊd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæv; həv] [rɪˈdʒɔɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt]
and greatly would the child have rejoiced to be saved the rest of that
和 非常 会 这 孩子 有 欣喜若狂 到 是 已保存 这 休息 的 那
[ˈtɔɪlsəm] [ˈdʒɜːrni] ;
toilsome journey ;
辛苦 旅行 ;

如果孩子能够免于经历那段艰辛的旅程，他一定会非常高兴；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fərˈseɪkən] [tæsk] [wʊd] [kʌm] [əˈfreɪ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
but the memory of his forsaken task would come afresh upon him , and
但 这 记忆 的 他的 被遗弃的 任务 会 来 重新 之上 他 , 和
[hiː; hi] [ˈrezələːtli] [ˈdʒɜːniːd] [ɑːn] .
he resolutely journeyed on .
他 坚决地 旅程 在 .

但他心中仍萦绕着被遗弃的任务，于是他毅然决然地继续前行。

“ [nɑːt] [maɪn] , [nɑːt] [maɪn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;
“ **Not mine , not mine the choice ,** ” **was the cry of his heart ;**
“ 不是 矿 , 不是 矿 这 选择 , ” 曾是 这 哭 的 他的 心 ;

“这不是我的选择，这不是我的选择，”这是他内心的呐喊；

“ [aɪ][mʌst; məst] [ber] [ðə; ði] [krɔːs] [ðə; ði]ˈmæstər [leɪd] [əˈpɑːn] [em ˈiː] ! ” -
“ **I must bear the cross the Master laid upon me !** ” 199
“ 我 必须 熊 这 叉 这 掌握 铺设 之上 我 ! ” -

“我必须背负主加在我身上的十字架！ ”199

[viː] .

V :
V .

五、

[æt; ət] [læst] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈdʒɜːniːd] [ˈɑːnwərdz] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wɔːlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [raɪz] [bɪˈfɔːr]
At last , as he journeyed onwards , he saw the walls of the city rise before
在 最后的 , 作为 他 旅程 开始 , 他 锯 这 墙壁 的 这 城市 上升 前
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

最后，当他继续前行时，他看到城墙在他眼前拔地而起。

[ænd; ənd] [ˈheɪsənɪŋ] [ˈɑːnwərdz] [ˈevər] [ˈfæstər][ænd; ənd][ˈfæstər] ,
and hastening onwards ever faster and faster ,
和 加速 开始 曾经 快点 和 快点 ,
并且越走越快，

[hiː; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [fə'miliə] [taʊn] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][læst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɜːr; wə] **he approached the familiar town just as the last rays of the sun were**
他 接近 这 熟悉的 镇 只是 作为 这 最后的 射线 的 这 太阳 是
[ɪ'lʊːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəstəri] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [wɔːlz] **illuminating the walls of the monastery and lighting up the beautiful white walls**
启发性的 这 墙壁 的 这 修道院 和 灯光 向上 这 美丽的 白色的 墙壁
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
of the church .
的 这 教会 .

他来到这座熟悉的城镇时，最后一缕阳光正照亮修道院的墙壁，也照亮了教堂美丽的白色墙壁。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɔːlz] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ?
But what had come to those walls all this while ?
但 什么 有 来 到 那些 墙壁 全部 这 尽管 ?

但这些墙体这些年来究竟发生了什么？

[ðə; ði] [tʃaɪld] [lʊkt] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .
The child looked , and rubbed his eyes and looked again .
这 孩子 看起来 , 和 摩擦 他的 眼睛 和 看起来 再次 .

孩子看了看，揉了揉眼睛，又看了看。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][left] [ɔːl] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌn'fɪnɪʃt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] **For the structure which he had left all rough and unfinished was now a**
为了 这 结构 哪个 他 有 左边 全部 粗糙的 和 未完成 曾是 现在 一个
['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['steɪtli] ['bɪldɪŋ] ,
beautiful and stately building ,
美丽的 和 庄严 建筑 ,

他当初留下的那座粗糙未完工的建筑，如今已变成了一座美丽庄严的建筑。

[kəm'pliːt] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl] , [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [er] [sɔːd] [ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] ['spaɪər] ,
complete in every detail , and upwards into the blue air soared the tapering spire ,
完全的 在 每一个 细节 , 和 向上 进入 这 蓝色的 空气 飙升 这 逐渐变细 尖塔 ,
每个细节都完美无缺，尖顶直插蓝天。

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [krɔːs] , ['pɔɪntɪŋ] ['evər] ['ʌpwərd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [brɪ'ɑːnd] .
crowned with its cross , pointing ever upward towards the heaven beyond .
加冕 和 它是 叉 , 指向 曾经 向上 向 这 天堂 超过 .

十字架高悬于顶，指向苍穹之上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [laɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] **And from within the building came a sound of music , like to the sound**
和 从 之内 这 建筑 来了 一个 声音 的 音乐 , 喜欢 到 这 声音
[ʌv; əv] ['meni] ['wɔːtərz] ;
of many waters ;
的 许多 水 ;

从建筑物内传来音乐声，如同众水齐鸣；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] [ðæt] [təʊld][ʌv; əv] **and the child could hear the words of praise and thanksgiving that told of**
和 这 孩子 可以 听到 这 字 的 称赞 和 感恩 那 讲述 的
[ðə; ði] ['paɪəs] [dʒɔɪ] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪpə] .
the pious joy which filled the hearts of the worshippers .
这 虔诚的 喜悦 哪个 已填 这 心 的 这 信徒 .

孩子能听到赞美和感恩的话语，这些话语诉说着虔诚的喜悦充满了信徒们的心中。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːtʃt] , [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɡlɔːrɪ] [fɪld] [ðə; ði] [er] ,
And as he watched , it seemed to him that a great glory filled the air ,
和 作为 他 观看 , 它 似乎 到 他 那 一个 伟大的 荣耀 已填 这 空气 ,
他注视着这一切，觉得空气中充满了巨大的光辉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [laɪt] [dɪˈsendɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [waɪl] [grænd] ,
and that a cloud of golden light descended upon the church , while grand ,
和 那 一个 云 的 金的 光 下降 之上 这 教会 , 尽管 盛大 ,
一道金色的光芒笼罩了教堂, 教堂宏伟壮丽。

[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈvɔɪsɪz] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [sæŋ] [ðə; ði] [ˈɡlɒːrɪəs] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈprəːmɪs] , —
beautiful voices from within and without sang the glorious words of promise , —
美丽的 声音 从 之内 和 没有 唱 这 辉煌 字 的 承诺 , —
来自内外的美妙歌声唱出了充满希望的美好词句, ——

“ [ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][jæl; jəl] [bɪˈklʌm] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][gəːd][ænd; ənd]
“ **The kingdoms of this world shall become the kingdom of our God and**
” 这 王国 的 这 世界 将 变得 这 王国 的 我们的 上帝 和
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪst] ,
of His Christ ,
的 他的 基督 ,
“世上的国将成为我们神和祂基督的国,

[ænd; ənd][hiː; hi][jæl; jəl] [reɪn] [fɔːr; fər][ˈevər][ænd; ənd][ˈevər] .
and He shall reign for ever and ever .
和 他 将 在位 为了 曾经 和 曾经 .
祂将永远掌权。

” [ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈsʌd(ə)nli] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði][end][ænd; ənd] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðæt] [tɔɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi]
” **Then the child suddenly understood the end and purpose of that toil which he**
” 然后 这 孩子 突然 理解 这 结尾 和 目的 的 那 辛劳 哪个 他
[hæd; həd] [ʌnd] — [tuː; tə] [reɪz] a200
had shunned — to raise a200
有 被排斥 — 到 增加 a200
“然后, 孩子突然明白了他一直逃避的辛劳的最终目的和意义——养育一个200岁的孩子。”

[ˈhoʊli] [haʊs] [ʌv; əv] [prer] [ænd; ənd] [preɪz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [men] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd]
holy house of prayer and praise that should teach men how to live and
圣 房子 的 祷告 和 称赞 那 应该 教 男人 如何 到 居住 和
[wɜːrk] [ðæt] [ðɪs] [ˈɡlɒːrɪəs] [ˈkɪŋdəm] [maɪt] [ðə; ði] [ˈsuːnər] [klʌm] .
work that this glorious kingdom might the sooner come .
工作 那 这 辉煌 王国 可能 这 很快 来 .
神圣的祈祷和赞美之殿, 应该教导人们如何生活和工作, 以便这荣耀的国度早日到来。

[naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] , [ˈwɑːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɒl] [hɑːrt] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
Now as he stood , watching with a full heart , he felt a touch upon his
现在 作为 他 站立 , 观看 和 一个 满的 心 , 他 毛毡 一个 触碰 之上 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
他站在那里, 满怀热情地看着, 这时他感到手被人碰了一下。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈhʌrɪŋ] [θrɔːŋ] [ˈɡoʊɪŋ][baɪ] , [ænd; ənd][wʌn] [spoʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd] [sed] ,
and saw a hurrying throng going by , and one spoke in his ear and said ,
和 锯 一个 匆忙 人群 去 经过 , 和 一 辐 在 他的 耳朵 和 说 ,
——
——
——
他看见一群人匆匆走过, 其中一个人凑到他耳边说:

“ [tʃaɪld] , [heɪst] ! [heɪst] !
“ **Child , haste ! haste !**
” 孩子 , 匆忙 ! 匆忙 !
“孩子, 快! 快! ”

[ðə; ði][ˈmæstər] [hæθ] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈkæləθ] [ði:] !
the Master hath come and calleth thee !
 这 掌握 有 来 和 呼唤 你 ！
 主人来了，他呼唤你！

" [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [vɔɪs] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd] [sed] , —
" And another voice took up the word and said , —
" 和 其他 嗓音 采取 向上 这 单词 和 说 , —
 “又有一个声音接过这句话说：——

" [hi:; hi] [ˈkæləθ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [helpt] [tu:; tə] [rɪr] [ðɪs] [ˈtemp(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nər]
" He calleth for all those who have helped to rear this temple to His honour
" 他 呼唤 为了 全部 那些 WHO 有 帮助 到 后部 这 寺庙 到 他的 荣誉
 [ænd; ənd][ˈglɔ:ri] .
and glory .
 和 荣耀 .

“他呼唤所有帮助建造这座圣殿以荣耀他的人。

" [ðen] [ðə; ði][tʃaɪld] [ˈsʌd(ə)nli] [broʊk] [ˈɪntu:] [ˈbɪtər] [ˈwi:pɪŋ] ,
" Then the child suddenly broke into bitter weeping ,
" 然后 这 孩子 突然 打破 进入 苦的 哭泣 ,
 “然后孩子突然放声痛哭起来，

[rɪˈmembərɪŋ] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][rɪˈdʒektɪd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ,
remembering how he had rejected his share of the work ,
 记住 如何 他 有 拒绝 他的 分享 的 这 工作 ,
 他想起自己是如何拒绝承担那份工作的，

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [ʌv; əv][ˈmɔ:rtər] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
and had left his hodfuls of mortar lying on the ground .
 和 有 左边 他的 霍德富尔 的 砂浆 说谎 在 这 地面 .
 他把装满砂浆的斗斗扔在了地上。

[jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gri:f] [ænd; ənd] [jeɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɔ:rn] [əˈbɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] ,
Yet , in spite of his grief and shame , he was borne along by the crowd ,
 然而 , 在 尽管如此 的 他的 悲伤 和 耻辱 , 他 曾是 出生 沿着 经过 这 人群 ,
 然而，尽管他悲痛欲绝、羞愧难当，还是被人群抬着往前走。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈʃaɪnɪŋ] ,
and was aware of a strange and wonderful shining ,
 和 曾是 意识到的 的 一个 奇怪的 和 精彩的 灼灼 ,
 他意识到有一道奇妙的光芒，

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [brɪfɔ:r] ;
the like of which he had never seen before ;
 这 喜欢 的 哪个 他 有 绝不 已见 前 ;
 他从未见过这样的景象；

[ænd; ənd] [ˈkæstɪŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hi:; hi] [kənˈfest] [hɪz; ɪz]
and casting himself down with his face to the ground he confessed his
 和 铸件 他自己 向下 和 他的 脸 到 这 地面 他 坦白 他的
 [ʌnˈfeɪθflnəs] ,
unfaithfulness ,
 不忠 ,
 他俯身趴在地上，脸贴着地面，坦白了自己的不忠。

[ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fərˈgɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər] .
and prayed for the forgiveness of the Master .
 和 祈祷 为了 这 饶恕 的 这 掌握 .
 并祈求主的宽恕。

[ðən] [aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][him; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz][leɪd][əˈpɑ:n][him; ɪm] ,
Then it seemed to him that a hand was laid upon him ,
然后 它 似乎 到 他 那 一个 手 曾是 铺设 之上 他 ,
然后他感觉好像有一只手放在了他身上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][him; ɪm][ɪn] [ˈɪnfinət] [kəmˈpæ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv] ,
and a face looked down at him in infinite compassion and love ,
和 一个 脸 看起来 向下 在 他 在 无限 同情 和 爱 ,
一张脸俯视着他，眼中充满了无限的怜悯和爱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , —
and a voice said in his heart , —
和 一个 嗓音 说 在 他的 心 , —
他心中有一个声音说：

“ [ðəɪ] [sɪn][ɪz] [fəˈgɪvn] [ðɪ:] .
“ Thy sin is forgiven thee .
” 你的 罪 是 已原谅 你 .
你的罪已得到赦免。

[əˈraɪz][ænd; ənd][goʊ][ɪn] [pi:s] .
Arise and go in peace .
出现 和 去 在 和平 .
起来，平安地离开吧。

[teɪk] [ʌp] [ðəɪ] [krɔ:s] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊ] [emˈi:] .
Take up thy cross and follow me .
拿 向上 你的 叉 和 跟随 我 .
背起你的十字架，跟随我。

“ [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈræptʃər] [ðə; ði][tʃaɪld] [smʊt] [hɪz; ɪz][hændz] [təˈgeðər] [ænd; ənd][kraɪd] [əˈlaʊd] , —
“ And in his rapture the child smote his hands together and cried aloud , —
” 和 在 他的 狂喜 这 孩子 猛击 他的 双手 一起 和 哭 大声 , —
-
201
-

“孩子欣喜若狂，双手合十，放声大哭，——201
“ [oʊ] [bɔ:rd] , [ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ˈhɪrɪθ] !
“ O Lord , thy servant heareth !
” 哦 主 , 你的 仆人 听到 !
“主啊，仆人垂听！ ”

“ [ænd; ənd][ɪn][soʊ] [ˈspi:kɪŋ] [hi:; hi] [əˈwʊk] .
“ and in so speaking he awoke .
” 和 在 所以 请讲 他 醒来 .
“说着说着，他就醒了。”

[jes] , [hi:; hi] [əˈwʊk] , [ænd; ənd][bɪˈhoʊld][aɪˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ] [dri:m] !
Yes , he awoke , and behold it was all a dream !
是的 , 他 醒来 , 和 看哪 它 曾是 全部 一个 梦 !
是的，他醒了过来，发现这一切都只是一场梦！

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈlaɪɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ʌv; əv][ˈmɔ:rtər] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt]
And he found himself lying beside his hodfuls of mortar beneath the unfinished
和 他 成立 他自己 说谎 旁 他的 霍德富尔 的 砂浆 下面 这 未完成
[wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
walls of the church ,
墙壁 的 这 教会 ,
他发现自己躺在教堂未完工的墙壁下，身边是他那几袋灰泥。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [leɪ] [ə'baʊt] ['restɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪd] - [deɪ] [hi:t] , [ɔ:r] ['i:tɪŋ] [ðer; ðər] ['nu:ntaɪd]
while the men lay about resting from the mid - day heat , or eating their noontide
尽管 这 男人 躺 关于 休息 从 这 中 - 天 热 , 或者 吃 他们的 正午
[mi:l] .
meal .
一顿饭 .

男人们有的躺着休息，躲避正午的酷热，有的则在享用他们的午餐。

[ɔ:l] [ə; eɪ] [dri:m] !
All a dream !
全部 一个 梦 !

一切都是梦！

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] ; [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [sti:l] [hɪr] , [æt; ət] [hɪz; ɪz]
And the child's heart was full of joy ; for he was still here , at his
和 这 孩子的 心 曾是 满的 的 喜悦 ; 为了 他 曾是 仍然 这里 , 在 他的
[pəʊst] .
post .
邮政 .

孩子的心中充满了喜悦；因为他仍然在这里，坚守岗位。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [krɔ:s] [ænd; ʌnd] [ber] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['mæstɜ:z] [streŋθ] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
He could take up his cross and bear it in the Master's strength , for the
他 可以 拿 向上 他的 叉 和 熊 它 在 这 硕士学位 力量 , 为了 这
['mæstɜ:z] [seɪk] ,
Master's sake ,
硕士学位 清酒 ,

他可以背起自己的十字架，靠着主的力量，为了主的缘故而背负它。

[ænd; ʌnd] [lʊk] ['fɔ:rwəd] [ɪn] [dʒɔɪ] [ænd; ʌnd] [hoʊp] [tu:; tə] [ðæt] ['ɡlɔ:riəs] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]
and look forward in joy and hope to that glorious day when the Kingdom
和 看 向前 在 喜悦 和 希望 到 那 辉煌 天 什么时候 这 王国
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [fɔ:r; fər] ['evər] [ænd; ʌnd] ['evər] .
should be his for ever and ever .
应该 是 他的 为了 曾经 和 曾经 .

并满怀喜乐和希望地期待着那荣耀的日子，那时天国将永远属于他。

[ænd; ʌnd] [soʊ] ['di:pli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] ['greɪvŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
And so deeply was the vision graven on his heart ,
和 所以 深 曾是 这 想象 雕刻 在 他的 心 ,

那景象深深地铭刻在他的心上。

[ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['fɔ:rwəd] [tɔɪl] [wʌz; wəz] ['blesɪd; blest] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [krɔ:s]
that from that day forward toil was blessed to him , and his cross
那 从 那 天 向前 辛劳 曾是 蒙福 到 他 , 和 他的 叉
['blɒsəmd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,
blossomed with flowers ,
盛开 和 花朵 ,

从那天起，他的辛劳便蒙受祝福，他的十字架上也开满了鲜花。

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,
for his work was done with all his might in the power of the Lord ,
为了 他的 工作 曾是 完毕 和 全部 他的 可能 在 这 力量 的 这 主 ,
因为他所做的一切都是靠着主的大能，竭尽全力完成的。

['werfɔ:r] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ʌnd] [nɔ:t] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['sɑ:rou] ;
wherefore it was a joy to him and not a source of sorrow ;
因此 它 曾是 一个 喜悦 到 他 和 不是 一个 来源 的 悲哀 ;
因此，这对他来说是一件快乐的事情，而不是一件悲伤的事情；

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [θæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] .
“ his heart was full of thanksgiving and praise .

他的 心 曾是 满的 的 感恩 和 称赞 .

他心中充满了感恩和赞美。

[ˈfɑ:ðər] [ˈgɑ:t.li:b] [ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][wʌns] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈsɑ:roʊfl] [feɪs] ,
“ Father Gottlieb noted the change in the once pale and sorrowful face ,

父亲 戈特利布 著名的 这 改变 在 这 一次 苍白 和 悲伤 脸 ,

戈特利布神父注意到他原本苍白而悲伤的脸上发生了变化。

[ænd; ənd] [ˈpɔ:zɪŋ] [br'saɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] [wʌn] [deɪ] , [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ˈʌpwərdz] [ænd; ənd] [æskt] , —
“ and pausing beside the child one day , he pointed upwards and asked , —

和 暂停 旁 这 孩子 一 天 , 他 尖 向上 和 问 , —

有一天, 他停在孩子身边, 指着上方问道:

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [si:] [ðer; ðər] [br]ɑ:nd] , [maɪ][tʃaɪld] ?
“ What dost thou see there beyond , my child ?

“ 什么 朋友 你 看 那里 超过 , 我的 孩子 ?

“孩子, 你在那边看到了什么? ”

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈreɪdiəns] [ðə; ði][tʃaɪld] [meɪd] [ˈænsər] , —
“ And with a smile of beautiful radiance the child made answer , —

“ 和 和 一个 微笑 的 美丽的 辐射 这 孩子 制成 回答 , —

“孩子带着灿烂的笑容回答道: ——

“ [aɪ] [si:] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstə-z] [feɪs] .
“ I see the shining of the Master's face .

“ 我 看 这 灼灼 的 这 硕士学位 脸 .

“我看到了师父脸上的光辉。”

“ [ðen] [ðə; ði] [gʊd] [mʌŋk] [pæst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , — -
“ Then the good monk passed on his way rejoicing , and said in his heart , — 202

“ 然后 这 好的 僧 通过了 在 他的 方式 欢欣鼓舞 , 和 说 在 他的 心 , — -

“然后, 这位善良的僧人欢欣鼓舞地继续前行, 心中默念道: ——202

“ [br]hoʊld][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [ʃæl; ʃəl] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ Behold His servants shall serve Him , and they shall see His face .

“ 看哪 他的 仆人 将 服务 他 , 和 他们 将 看 他的 脸 .

“看哪, 他的仆人要事奉他, 他们要见他的面。”

[hæliˈlu:jə] !
Hallelujah !

哈利路亚 !

哈利路亚!

“ [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [kwɑɪt] [ˈsaɪlənt][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [æftər][ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ The children were quite silent for several minutes after the reading of the

“ 这 孩子们 是 相当 沉默的 为了 一些 分钟 后 这 阅读 的 这

[ˈstɔ:ri] .
story .

故事 .

故事读完后, 孩子们安静了好几分钟。

[ˈpra:bəbli] [bəuθ] [ˈentəd] [mɔ:r] [ˈɪntu:] [ɪts] [ˈspɪrɪt][ðæn; ðən] [ˈi:ðər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] .
Probably both entered more into its spirit than either could have explained .

大概 两个都 进入 更多的 进入 它是 精神 比 任何一个 可以 有 解释 .

或许他们两人对其中的精神理解得比他们自己所能解释的还要深刻。

[hɛə] ['ædlə] [lɒkt] [fɜ:rst] [æt; ət] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [æskt]
Herr Adler looked first at the one and then at the other , and finally asked
先生 阿德勒 看起来 第一的 在 这 一 和 然后 在 这 其他 , 和 最后 问
['smɑɪlɪŋ] , —
smiling , —
微笑 , —

阿德勒先生先看了看这个，又看了看那个，最后笑着问道：

“ [wel] ,
“ **Well** ,
” 出色地 ,
“ 出色地 ,

[er 'em] [aɪ] [tu:; tə] [tel] [maɪ] [jʌŋ] [frend] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ðæt] [tu:] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hæv; həv] [laɪkt] [hɜ:r; hər]
am I to tell my young friend the author that two little boys have liked her
是 我 到 告诉 我的 年轻的 朋友 这 作者 那 二 小的 男孩们 有 喜欢 她
['stɔ:ri] ,
story ,
故事 ,

我是否应该告诉我的年轻朋友，那位作家，有两个小男孩喜欢她的故事？

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] ? “
and have learned something from it ? ”
和 有 学习 某物 从 它 ? ”
你从中学到了什么？

“ [oʊ] [jes] , [pli:z] , “ ['ænsər] [skwɪb] , ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
“ **Oh yes , please , ” answered Squib , drawing a long breath ; and then ,**
” 哦 是的 , 请 , ” 回答 爆破 , 绘画 一个 长的 气息 ; 和 然后 ,
“哦，是的，谢谢，”斯奎布长长地吸了一口气回答道；然后，

['æftər] [ə 'nʌðər] [fɪt] [ʌv; əv] ['saɪlənt] ['mju:zɪŋ] , [hi:; hi] [bɜ:rst] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] ['fæ(ə)n] , —
after another fit of silent musing , he burst out in his sudden fashion , —
后 其他 合身 的 沉默的 沉思 , 他 爆裂 出去 在 他的 突然 时尚 , —
又是一阵沉默沉思之后，他突然以他惯有的方式爆发出来——

“ [oʊ] [hɛə] ['ædlə] , [aɪ] [wɪl] [traɪ] !
“ **O Herr Adler , I will try !**
” 哦 先生 阿德勒 , 我 将要 尝试 !
“哦，阿德勒先生，我会试试的！ ”

[aɪ] [wɪl] [traɪ] !
I will try !
我 将要 尝试 !
我会尝试！

“ [hɛə] ['ædlə] [dɪd] [nɑ:t] [æsk] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [skwɪb] [wʊd] [traɪ] [tu:; tə] [du:] ;
“ **Herr Adler did not ask what it was that Squib would try to do ;**
” 先生 阿德勒 做过 不是 问 什么 它 曾是 那 爆破 会 尝试 到 做 ;
阿德勒先生没有问斯奎布会尝试做什么；

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [lʊk] [ðæt] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [gʊd] ['mænz] [feɪs] ,
but from the kind and gentle look that came into the good man's face ,
但 从 这 种类 和 温和的 看 那 来了 进入 这 好的 男人的 脸 ,
但从这位好心人脸上流露出的和蔼温柔的神情来看，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ʌndər'stʊd] .
the little boy knew that he had been understood .
这 小的 男生 知道 那 他 有 到过 理解 .
小男孩知道自己被理解了。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
It was very hard to say good - bye .
它 曾是 非常 难的 到 说 好的 - 再见 .

离别真的很难。

[skwɪb] [ˈniːdɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmænlinəs] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] [hɪz; ɪz] [terz] ;
Squib needed all his manliness to hold back his tears ;
爆破 需要 全部 他的 男子气概 到 抓住 后退 他的 眼泪 ;

斯奎布使出浑身解数才忍住眼泪；

[ænd; ənd] - [floʊd] [ˈfriːli] [daʊn] [æz; əz][ðer; ðər][kaɪnd] [frend] [held][ðer; ðər][hændz][ɪn][hɪz; ɪz]
and Seppi's flowed freely down as their kind friend held their hands in his
和 - 流动 自由 向下 作为 他们的 种类 朋友 握住 他们的 双手 在 他的
[fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] ,
for the last time ,
为了 这 最后的 时间 ,

塞皮的眼泪汨汨流下，他们善良的朋友最后一次握住了他们的手。

[ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ðem; ðəm][bəʊθ] , [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn]
and blessed them both , and kissed them before he took his way down
和 蒙福 他们 两个都 , 和 亲吻 他们 前 他 采取 他的 方式 向下
[ðə; ði] [ɡriːn] [sloʊp] .
the green slope .
这 绿色的 坡 .

他祝福了他们俩，亲吻了他们，然后沿着绿色的山坡往下走。

[skwɪb] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ˈsepi] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ,
Squib went with him a little way , but would not leave Seppi for long ,
爆破 去 和 他 一个 小的 方式 , 但 会 不是 离开 塞皮 为了 长的 ,

斯奎布陪他走了一小段路，但不会离开塞皮太久。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈræðər] [ˈhʌski] [gʊd] - [baɪ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [pæθ] [ˈentərd]
and with another rather husky good - bye , he turned just as the path entered
和 和 其他 相当 沙哑 好的 - 再见 , 他 转向 只是 作为 这 小路 进入
[ðə; ði][paɪn] [wʊd] ,
the pine wood ,
这 松树 木头 ,

他又用略带沙哑的声音说了声再见，然后转身离开，这时小路正好进入了松树林。

[ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə] [ˈsepi] . -
and ran back to Seppi . 203
和 跑 后退 到 塞皮 . -

然后跑回了 Seppi.203

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡræs] , [stiːl] [ˈkraɪɪŋ] ;
He found him lying on the grass , still crying ;
他 成立 他 说谎 在 这 草 , 仍然 哭泣 ;

他发现他躺在草地上，还在哭泣；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [waɪpt] [əˈwei] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd][sæt][ʌp] .
but he soon wiped away his tears and sat up .
但 他 很快 擦拭 离开 他的 眼泪 和 卫星 向上 .

但他很快擦干眼泪，坐了起来。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈgen] — [ˈsʌmwɛr] .
“ **I shall see him again — somewhere .**
“ 我 将 看 他 再次 — 某处 .

“我会在某个地方再次见到他。”

[hiː; hi] [sed] [soʊ] [hɪmˈself] ; [aɪ][eɪˈem] [ʃɔːr] [aɪˈtiː][ɪz] [truː] .
He said so himself ; I am sure it is true .
他 说 所以 他自己 ; 我 是 当然 它 是 真的 .

他自己是这么说的；我相信这是真的。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] .
I shall see him again some day .
我 将 看 他 再次 一些 天 .

我总有一天会再见到他。

[bʌt; bət][wi:; wi][[æɪ; ʃəl] [mɪs] [hɪm; ɪm][soʊ] !
But we shall miss him so !
但 我们 将 错过 他 所以 !

但我们会非常想念他！

[ðer; ðər][ɪz][ˈnoʊbə:di] [els] [laɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][[ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] .
There is nobody else like him in the world .
那里 是 无人 别的 喜欢 他 在 这 世界 .

世界上再也找不到第二个像他一样的人了。

[oʊ] , [ˈlɪt(ə)] [hɛə] , [aɪ][[eɪ 'em][soʊ][glæd] [ðæt] [ju:; jʊ][[hæv; həv] [si:n] [hɛə] [ˈædlə] !
Oh , little Herr , I am so glad that you have seen Herr Adler !
哦 , 小的 先生 , 我 是 所以 高兴的 那 你 有 已见 先生 阿德勒 !

哦，小先生，我真高兴你见到了阿德勒先生！

" [ænd; ənd] [skwɪb] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ] [ˈɜ:rnɪst] [ˈgrævəti] —
" **And Squib answered with earnest gravity —**
" 和 爆破 回答 和 认真 重力 —

“而斯奎布则一本正经地回答道——”

" [ænd; ənd][soʊ][[eɪ 'em][aɪ] ; [ˈveri] [glæd] ! " -
" **And so am I ; very glad !** " 204
" 和 所以 是 我 ; 非常 高兴的 ! " -

“我也是，非常高兴！”204

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [stɔ:rm] .
A MOUNTAIN STORM .
一个 山 风暴 .

山间风暴。

" [hi:; hi][ɪz] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwɪb] [ðæn; ðən] [ˈevər] , " [læft] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrʌtlənd] .
" **He is more of a squib than ever ,** " **laughed Colonel Rutland .**
" 他 是 更多的 的 一个 爆破 比 曾经 , " 笑了 上校 拉特兰 .

“他现在比以前更像个哑炮了，”拉特兰上校笑着说。

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [gʊd] [ˈkʌmpəni] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [æt; ət] [hoʊm] . "
" **I told you he was too good company to be left at home .** "
" 我 讲述 你 他 曾是 也 好的 公司 到 是 左边 在 家 . "
" 我早就跟你说过，他那么好，不能让他一个人待在家里。"

“我早就跟你说过，他那么好，不能让他一个人待在家里。”

" [ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈwɔ:kɪŋ] [kəmˈpendiəm] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈænɪkdoʊt] , " [ˈædɪd]
" **He's a walking compendium of instruction , information , and anecdote ,** " **added**
" 他是 一个 步行 概要 的 操作说明 , 信息 , 和 轶事 , " 额外

[ˈmɪstər] . [ˈlɔ:rəmər] .
Mr . Lorimer .
先生 . 洛里默 .

“他简直就是一本行走的百科全书，充满了各种指导、信息和轶事，”洛里默先生补充道。

“ [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [təʊld][ju:; jʊ] , [ˈrʌtlənd] , [ðæt] [ðæt] [bɔɪ] [ˈhædnt][gɑ:t][hɪz; ɪz] [skwer] [hed] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **I always told you , Rutland , that that boy hadn't got his square head for nothing** .
“ 我 总是 讲述 你 , 拉特兰 , 那 那 男生 之前没有 得到 他的 正方形 头 为了 没有什么 .
:
:

“我一直跟你说过，拉特兰，那孩子长着方脑袋可不是白来的。”

[hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz][mɑ:rk][sʌm; səm] [deɪ] . “
He will make his mark some day .”
他 将要 制作 他的 标记 一些 天 . ”

他终有一天会功成名就。

“ [wɪə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] , [skwɪb] , “ [kraɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒnəld] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
“ **We're talking about you , Squib , “ cried Uncle Ronald , catching sight of the boy .**”
“ 是 说 关于 你 , 爆破 , ” 哭 叔叔 罗纳德 , 捕捉 视线 的 这 男生 .

“我们说的就是你，小不点儿，”罗纳德叔叔看到那个男孩，喊道。

“ [kʌm] [əˈlɔ:nɪŋ] , [wɪə(r)][dʒʌst] [ˈsta:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] .
“ **Come along , we're just starting for a walk .**”
“ 来 沿着 , 是 只是 开始 为了 一个 走 .

“跟我来，我们正准备散步。”

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [tel] [ju: ˈes][ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [æz; əz][wi:; wi][gʊv] . “
You shall tell us a story as we go .”
你 将 告诉 我们 一个 故事 作为 我们 去 . ”

你边走边给我们讲故事吧。

“ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈgʊvɪŋ] ? “ [æskt] [skwɪb] .
“ **Where are you going ? “ asked Squib .**”
“ 在哪里 是 你 去 ? ” 问 爆破 .

“你要去哪儿？”斯奎布问道。

“ [tu:; tə][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈgleɪʃər] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
“ **To the head of the glacier over there .**”
“ 到 这 头 的 这 冰川 超过 那里 .

“到那边冰川的源头去。”

[ɪts] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [ɔ:f] [ðei] [seɪ] ; [ɪz] [ðæt] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [eɪ] ?
It's about five miles off they say ; is that too much for you , eh ?
它是 关于 五 英里 离开 他们 说 ; 是 那 也 很多 为了 你 , 嗯 ?

他们说大概五英里远；对你来说太远了吗？

“ [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈgleɪʃər] , “ [sed] [skwɪb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtwɪŋk(ə)l] [ɪn] .
“ **Five miles from here to the glacier , “ said Squib , with a little twinkle in** [hɪz; ɪz] [aɪ] ;
his eye ;
他的 眼睛 ;

“从这里到冰川还有五英里，”斯奎布说着，眼中闪过一丝狡黠的光芒；

“ [bʌt; bət] [haʊ] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈgleɪʃər] [tu:; tə] [hɪr] ?
“ **but how far from the glacier to here ?**”
“ 但 如何 远的 从 这 冰川 到 这里 ?

“但是从冰川到这里有多远呢？ ”

“ [ðen] [æz; əz][ðə; ðɪ] [pəˈdestriənz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ænd] [meɪd] no205
“ **Then as the pedestrians looked at him and made no205**
“ 然后 作为 这 行人 看起来 在 他 和 制成 no205

“然后，当行人看着他并做出205号手势时

[ˈænsər] , [ðə; ði] [smaɪl] [bi:md] [ɔ:l][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , 一
answer , **the smile beamed all over his face** , **and he said** , 一
回答 , 这 微笑 光束 全部 超过 他的 脸 , 和 他 说 , 一
回答时, 他脸上绽放出灿烂的笑容, 说道:

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈsto:ri] .
“ **I'll tell you a story** .
“ 患病的 告诉 你 一个 故事 .

我来给你讲个故事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔ:striən] [lu:'tenənt] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪdn] [tu:; tə] [vi'enə]
There was an Austrian lieutenant , **and he had ridden to Vienna**
那里 曾是 一个 奥地利 中尉 , 和 他 有 骑 到 维也纳
[frʌm; frəm] [prɑ:g] .
from Prague .
从 布拉格 .

有一位奥地利中尉, 他从布拉格骑马来到了维也纳。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈdaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈleɪdi] ,
He was dining with a noble lady ,
他 曾是 用餐 和 一个 高贵 女士 ,
他当时正与一位贵妇人共进晚餐。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈteɪbl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [br'twi:n] [ðə; ði] [tu:; tə]
and at table they were talking about the distance it was between the two
和 在 桌子 他们 是 说 关于 这 距离 它 曾是 之间 这 二
[taʊnz] .
towns .
城镇 .

他们在餐桌上谈论着这两个城镇之间的距离。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sed] , - [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] , [sɜ:r] ;
The lady turned and said , ' You have just come , sir ;
这 女士 转向 和 说 , - 你 有 只是 来 , 先生 ;
那位女士转过身说: “先生, 您刚来;

[ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ju: 'es] [haʊ] [fɑ:r][aɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm] [vi'enə] [tu:; tə] [prɑ:g] .
you can tell us how far it is from Vienna to Prague .
你 能 告诉 我们 如何 远的 它 是 从 维也纳 到 布拉格 .
你可以告诉我们维也纳到布拉格有多远。

- [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][pʊt][hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sed] , - [ˈeksələnsɪ] ,
' Then the young man put his hands together and said , ' Excellency ,
- 然后 这 年轻的 男人 放 他的 双手 一起 和 说 , - 阁下 ,
“然后, 年轻人双手合十说道: ‘阁下,

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ɪg'zæktli][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [prɑ:g] [tu:; tə] [vi'enə] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ]
I can tell you exactly the distance from Prague to Vienna , because I
我 能 告诉 你 确切地 这 距离 从 布拉格 到 维也纳 , 因为 我
[hæv; həv] [ˈrɪdn] [aɪ 'ti:];
have ridden it ;
有 骑 它 ;

我可以准确地告诉你从布拉格到维也纳的距离, 因为我骑车走过这条路;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [frʌm; frəm] [vi'enə] [tu:; tə] [prɑ:g] [jet] ,
but I have never been from Vienna to Prague yet ,
但 我 有 绝不 到过 从 维也纳 到 布拉格 然而 ,
但我从未从维也纳去过布拉格。

[soʊ][aɪ] [ˈkænə:t] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [fɑ:r][aɪ 'ti:][ɪz] .
so I cannot tell you how far it is .
所以 我 不能 告诉 你 如何 远的 它 是 .
所以我无法告诉你它有多远。

- [ðen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][bɪ'gæən][tu:; tə] [læf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [sed] , - [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] ,
' **Then everybody began to laugh , and the lady said , ' But , my dear sir ,**
- 然后 大家 开始 到 笑 , 和 这 女士 说 , - 但 , 我的 亲爱的 先生 ,
[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
it is the same .
它 是 这 相同的 .

然后大家都笑了起来，那位女士说：“但是，亲爱的先生，情况是一样的。”

- [bʌt; bət][hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , - ['eksələnsi] , [frʌm; frəm] ['i:stər]
' **But he put his hands together again and said , ' Excellency , from Easter**
- 但 他 放 他的 双手 一起 再次 和 说 , - 阁下 , 从 复活节
[tu:; tə] ['pentɪkɔ:st] [ɪz] ['fɔ:rti] [deɪz] ,
to Pentecost is forty days ,
到 五旬节 是 四十 天 ,

但他又双手合十，说道：“阁下，从复活节到五旬节是四十天，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['pentɪkɔ:st] [tu:; tə] ['i:stər] [ɪz] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [deɪz] !
but from Pentecost to Easter is three hundred and twenty days !
但 从 五旬节 到 复活节 是 三 百 和 二十 天 !
但从五旬节到复活节是三百二十天！

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [prɑ:g] [tu:; tə] [vi'enə] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] ,
The distance from Prague to Vienna I can tell you ,
这 距离 从 布拉格 到 维也纳 我 能 告诉 你 ,
我可以告诉你布拉格到维也纳的距离。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [vi'enə] [tu:; tə] [prɑ:g] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] . - "
but the distance from Vienna to Prague I do not know . ' "
但 这 距离 从 维也纳 到 布拉格 我 做 不是 知道 . - "
但我不知道维也纳到布拉格的距离。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑ:rt] ['feləʊ] , " ['ri'mɑ:kt] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒnəld] ['læfɪŋ] .
" **He was a smart fellow , " remarked Uncle Ronald laughing .**
" 他 曾是 一个 聪明的 同伴 , " 评论 叔叔 罗纳德 笑 .
“他是个聪明人，”罗纳德叔叔笑着说。

" [jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['fʌni] , " ['ænsər] [skwɪb] , [hu:] ['hævɪŋ] [bɪn] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
" **Yes , he was very funny , " answered Squib , who having been , as it were ,**
" 是的 , 他 曾是 非常 有趣的 , " 回答 爆破 , WHO 拥有 到过 , 作为 它 是 ,
[wu:nd] [ʌp] ,
wound up ,
伤口 向上 ,
“是的，他非常滑稽，”斯奎布回答道，他当时似乎已经被激怒了。

[wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tu:; tə] " [goʊ][ɔ:f] " [kən'sɪdərəbli] [bɔ:ŋgər] .
was prepared to " go off " considerably longer .
曾是 准备 到 " 去 离开 " 相当 更长 .
原本准备“离开”更长时间。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'hʌðər] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
" **I will tell you another story about him .**
" 我 将要 告诉 你 其他 故事 关于 他 .
我再给你讲一个关于他的故事。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['daɪnɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði]['ɡoʊldən]['laɪən] ,
He was dining at an inn called the Golden Lion ,
他 曾是 用餐 在 一个 客栈 称为 这 金的 狮子 ,
他当时正在一家名叫金狮的客栈用餐。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['ti:zɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fʌn] ,
and several of the people were teasing him and making fun ,
和 一些 的 这 人们 是 戏弄 他 和 制作 乐趣 ,
有好几个人都在取笑他，嘲笑他。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fʌni] [ænd; ənd] ['sɪli] .

because he was so funny and silly .
因为 他 曾是 所以 有趣的 和 愚蠢的 .

因为他太滑稽、太傻气了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtər] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] them206

And the waiter who was attending them206
和 这 服务员 WHO 曾是 参加 them206

还有为他们服务的服务员206

[keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] , - [hu:] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? — [maɪ] ['fɑ:ðɜ:z]
came up and asked him a riddle , and said , ' Who is it ? — my father's
来了 向上 和 问 他 一个 谜语 , 和 说 , - WHO 是 它 ? — 我的 父亲的

[sʌn] ,

son ,
儿子 ,

走过来问他一个谜语，说：“他是谁？”——“我父亲的儿子”，

[bʌt; bət][nɑ:t][maɪ] ['brʌðər] ?

but not my brother ?
但 不是 我的 兄弟 ?

但不是我哥哥？

- [ænd; ənd][hi:; hi] ['kʊdnt] [ges] , [soʊ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] ['weɪtər] [smækt] [hɪz; ɪz] [tʃest]
' And he couldn't guess , so by - and - by the waiter smacked his chest
- 和 他 不能 猜测 , 所以 经过 - 和 - 经过 这 服务员 猛击 他的 胸部

[ænd; ənd] [sed] , - [waɪ] , [maɪ'self][ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
and said , ' Why , myself of course ,
和 说 , - 为什么 , 我 的 课程 ,

“他猜不出来，于是过了一会儿，服务员拍了拍自己的胸口说：‘当然是我自己啦！’”

- [ænd; ənd] [ðen] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [rɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] ,
' and then everybody roared with laughter ,
- 和 然后 大家 咆哮 和 笑声 ,

然后大家都哄堂大笑。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['fʌni] .

so that the young officer thought it must be very funny .
所以 那 这 年轻的 官 想法 它 必须 是 非常 有趣的 .

所以那位年轻军官觉得这一定很有趣。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftərwərdz] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['daɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['leɪdi] [ə'gen] ,
Just a few days afterwards he was dining with the noble lady again ,
只是 一个 很少 天 然后 他 曾是 用餐 和 这 高贵 女士 再次 ,

仅仅几天后，他又和那位贵妇人共进晚餐了。

[ænd; ənd][æt; ət] ['dɪnər] [hi:; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] , - ['eksələnsɪ] , [let][em 'i:][æsk][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] .
and at dinner he said suddenly , ' Excellency , let me ask you a riddle .
和 在 晚餐 他 说 突然 , - 阁下 , 让 我 问 你 一个 谜语 .

晚饭时，他突然说：“阁下，请允许我问您一个谜语。”

[hu:] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? — [maɪ] ['fɑ:ðɜ:z] [sʌn] , [bʌt; bət][nɑ:t][maɪ] ['brʌðər] .

Who is it ? — my father's son , but not my brother .
WHO 是 它 ? — 我的 父亲的 儿子 , 但 不是 我的 兄弟 .

他是谁？——是我父亲的儿子，但不是我的兄弟。

- [ðə; ði]['leɪdi] [sed] [də'rektli; daɪ'rektli] , - [waɪ] , [jɔ:r'self] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . -
' The lady said directly , ' Why , yourself , of course . '
- 这 女士 说 直接地 , - 为什么 , 你自己 , 的 课程 . -

那位女士直截了当地说：“当然是你自己啦。”

- [noʊ] , [ˈeksələnsi] , - [hiː; hi] [sed] , [ˈpɒtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [təˈgeðər] , - [nɑːt][maɪˈself] — [ðə; ði] [ˈweɪtər]
" **No** , **Excellency** , ' **he** **said** , **putting** **his** **hands** **together** , ' **not** **myself** — **the** **waiter** "
不 , 阁下 , 他 说 , 推杆 他的 双手 一起 , 不是 我 — 这 服务员
[æɪ; ət][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈlaɪən] ! -
at **the** **Golden** **Lion** ! ' "
在 这 金的 狮子 ! -

“不，阁下，”他双手合十说道，“不是我——是金狮酒店的服务员！”

" [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [læft] [ˈhɑːrtɪli] [æɪ; ət][ðə; ði][ˈstɔːri] , [ænd; ənd][æɪ; ət] [skwɪbz] [wei] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ]
" **The** **gentlemen** **laughed** **heartily** **at** **the** **story** , **and** **at** **Squib's** **way** **of** **telling** "
" 这 先生们 笑了 衷心地 在 这 故事 , 和 在 斯奎布的 方式 的 讲述
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“先生们听了这个故事，也听了斯奎布讲述故事的方式，都开怀大笑。”

[ʌnˈkɑːnʃəsli] [ˈɪmɪteɪtɪd] [frʌm; frəm][hɛə] [ˈædlə] .
unconsciously **imitated** **from** **Herr Adler** .
不知不觉 模仿 从 先生 阿德勒 .

无意识地模仿了阿德勒先生。

" [aɪ] [səˈpouz] [ðæts] [əˈhʌðər] [ʌv; əv][jɔː; jər] [nuː] [ˈfrɛndz] [ˈstɔːrɪz] ?
" **I** **suppose** **that's** **another** **of** **your** **new** **friend's** **stories** ? "
" 我 认为 那就是 其他 的 你的 新的 朋友们 故事 ?

“我猜这是你新朋友讲的另一个故事吧？”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmeməri] , [ɪf] [ˈhiːz] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [wʌt] [juː; jʊ]
He **must** **have** **had** **a** **wonderful** **memory** , **if** **he's** **anything** **like** **what** **you** "
他 必须 有 有 一个 精彩的 记忆 , 如果 他是 任何事物 喜欢 什么 你
[reprɪˈzent] [hɪm; ɪm] . " "
represent **him** . " "
代表 他 : "

如果他真像你描述的那样，那他一定记忆力超群。

" [juː; jʊ] [ˈkudnt] [ges] [hæf] [haʊ] [ɡʊd] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈklevər] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [hiː; hi][ɪz] [ɪf]
" **You** **couldn't** **guess** **half** **how** **good** **and** **how** **clever** **and** **how** **interesting** **he** **is** **if** "
" 你 不能 猜测 一半 如何 好的 和 如何 聪明的 和 如何 有趣的 他 是 如果
[juː; jʊ][ˈhædnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [jɔːrˈself] ,
you **hadn't** **seen** **him** **yourself** ,
你 之前没有 已见 他 你自己 ,

“如果你没亲眼见过他，你根本猜不到他有多优秀、多聪明、多有趣。”

" [ˈænsər] [skwɪb] [wɪð; wɪθ][ɪnˈθuːziæzəm] .
" **answered** **Squib** **with** **enthusiasm** .
" 回答 爆破 和 热情 .

“斯奎布热情地回答道。”

" [ˈmʌðər] [ʌndəˈstændz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌnz] [keɪm] [hɪr] ;
" **Mother** **understands** **a** **little** , **because** **he** **once** **came** **here** ; "
" 母亲 明白 一个 小的 , 因为 他 一次 来了 这里 ;

“母亲略懂一些，因为他曾经来过这里；

[bʌt; bət][ˈnoʊbəːdi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][wʌn] [ˌæftərˈnuːn] .
but **nobody** **could** **find** **out** **everything** **in** **one** **afternoon** .
但 无人 可以 寻找 出去 一切 在 一 下午 .

但没有人能在短短一个下午就查明所有事情。

” [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [skwɪb] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈregjələ] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd]
“ **For some little time Squib was the regular companion of his father and**
” 为了 一些 小的 时间 爆破 曾是 这 常规的 伴侣 的 他的 父亲 和
[ˈʌŋk(ə)] [ɑːn][ðer; ðər] [wɔːks] ;
uncle on their walks ;
叔叔 在 他们的 散步 ;

“有一段时间，斯奎布经常陪伴他的父亲和叔叔散步；

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈkwʊtɪd][hɛə] [ˈædlə] [ˈmɔːrɪŋ] , [nuːn] , [ænd; ənd] [naɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt]
and he quoted Herr Adler morning , noon , and night , to the great
和 他 引 先生 阿德勒 早晨 , 中午 , 和 夜晚 , 到 这 伟大的
[entərˈteɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] .
entertainment of the party .
娱乐 的 这 派对 .
他从早到晚都在引用阿德勒先生的话，逗得大家哈哈大笑。

[ðɪːz] [eksprɪˈdʃnz] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [wʌnz] , [helpt] [skwɪb] over207
These expeditions , many of them very interesting ones , helped Squib over207
这些 探险 , 许多 的 他们 非常 有趣的 一个 , 帮助 爆破 over207
这些探险，其中许多都非常有趣，帮助斯奎布获得了超过207美元的收益。

[ðə; ði][blæŋk] [wɪtʃ] [hɛə] [ˈædlɜːz] [dɪˈpɑːrtʃər] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][laɪf] .
the blank which Herr Adler's departure had made in his present life .
这 空白的 哪个 先生 阿德勒的 离开 有 制成 在 他的 展示 生活 .
阿德勒先生的离去，在他今生留下了一片空白。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɛə] [ˈædlɜːz] [ˈstɔːrɪz] [ðæt] [hiː; hi][ˈkwʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈpɑːrti] ;
It was Herr Adler's stories that he quoted to the walking party ;
它 曾是 先生 阿德勒的 故事 那 他 引 到 这 步行 派对 ;
他向步行队伍讲述的是阿德勒先生的故事；

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlesnz; ˈlesənz][hiː; hi][hæd; həd]
but in his heart he turned over many of the other lessons he had
但 在 他的 心 他 转向 超过 许多 的 这 其他 课程 他 有
[rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] ,
received from his friend ,
已收到 从 他的 朋友 ,
但他内心深处却反复回味着从朋友那里学到的其他许多教训。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [rɪˈzɒlvz] , [ˈmeni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈnevər] [ɪnˈtaɪərli] [fərˈɡɑːtn] [ɔːr]
and made numbers of resolves , many of which were never entirely forgotten or
和 制成 数字 的 解决 , 许多 的 哪个 是 绝不 完全 被遗忘的 或者
[set] [əˈsaɪd] .
set aside .
放 旁边 .
并下定了许多决心，其中许多决心从未被完全遗忘或搁置。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈspendɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [æt; ət][ðə; ði] [ˈæˈleɪ] ,
But after spending a week or two at the chalet ,
但 后 开支 一个 星期 或者 二 在 这 小木屋 ,
但在小木屋里待了一两个星期后，

[ðə; ði] [ˌmaʊntəˈnɪəz] [went] [ɔːf] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [spel] [ʌv; əv] [ˈklaɪmɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
the mountaineers went off for another spell of climbing at some distance .
这 登山者 去 离开 为了 其他 拼写 的 攀登 在 一些 距离 .
登山者们又出发去远处进行另一段攀登之旅。

[mɔːr] [ˈvɪzɪtər] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ;
More visitors arrived from England to keep company with the ladies ;
更多的 访客 到达的 从 英格兰 到 保持 公司 和 这 女士们 ;
更多来自英国的游客前来陪伴女士们；

[ænd; ənd][skwɪb] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] [fri:] [tuː; tə] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz][oʊld][ˈhæbɪts] ,
and Squib found himself once more free to resume his old habits ,
和 爆破 成立 他自己 一次 更多的 自由的 到 恢复 他的 老的 习惯 ,
于是, 斯奎布又可以自由地恢复他以前的习惯了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈwɒtʃəz] ,
and to return to the Valley of the Silent Watchers ,
和 到 返回 到 这 谷 的 这 沉默的 观察者 ,
并返回寂静守望者之谷,

[wɪtʃ] [ˈɔ:lweɪz] [dru:] [hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ][ˈmæɡnət] [wen] [hi; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][du:] .
which always drew him like a magnet when he had nothing else to do .
哪个 总是 画 他 喜欢 一个 磁铁 什么时候 他 有 没有什么 别的 到 做 .
每当他无事可做时, 那件事总是像磁铁一样吸引着他。

[haʊ - [θɪn] [feɪs] [dɪd] [laɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] [æt; ət] [saɪt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [frend] !
How Seppi's thin face did light up with pleasure at sight of his friend !
如何 - 薄的 脸 做过 光 向上 和 乐趣 在 视线 的 他的 朋友 !
看到朋友, 塞皮那张瘦削的脸上顿时绽放出喜悦的笑容!

" [aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ˈevriθɪŋ] [went] [əˈweɪ] [təˈɡeðər] [wen] [hɛə] [ˈædlə] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n]
" It seemed as if everything went away together when Herr Adler was gone
" 它 似乎 作为 如果 一切 去 离开 一起 什么时候 先生 阿德勒 曾是 已消失
[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:] ,
and you had gone too ,
和 你 有 已消失 也 ,
“阿德勒先生走后, 你也走了, 感觉一切都随之消失了。”

" [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ɡoʊt] - [hɜ:rd][wɪð; wɪθ][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈsædnəs] .
" said the little goat - herd with patient sadness .
" 说 这 小的 山羊 - 一群 和 病人 悲伤 .
“牧羊女带着一丝淡淡的忧伤说道。”

" [aɪ] [noʊ] [aɪ] [ˈɔtnt] [tuː; tə] [seɪ] - [ˈevriθɪŋ] , - [wen] [ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [left] .
" I know I oughtn't to say ' everything , ' when there's so much left .
" 我 知道 我 不应该 到 说 - 一切 , - 什么时候 有 所以 很多 左边 .
“我知道我不应该说‘一切’, 因为还有很多事情没有完成。”

[aɪ][dɪd][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌ; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [ɡʊd] [hɛə] [ˈædlə] [hæd; həd][təʊld][ju: ˈes] .
I did try to think of all the things the good Herr Adler had told us .
我 做过 尝试 到 思考 的 全部 这 事物 这 好的 先生 阿德勒 有 讲述 我们 .
我努力回想阿德勒先生告诉我们的所有事情。

[aɪ ˈti:] [helpɪt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][soʊ][ɡlæd][tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] [bæk] . "
It helped a great deal ; but I am so glad to see you back . "
它 帮助 一个 伟大的 交易 ; 但 我 是 所以 高兴的 到 看 你 后退 . "

这真的很有帮助; 但我很高兴看到你回来。
" [aɪm][ɡlæd][tuː; tə] [kʌm] , " [ˈænsər] [skwɪb] [ˈtru:θfəli] [ˈhʌf] ,
" I'm glad to come , " answered Squib truthfully enough ,
" 我是 高兴的 到 来 , " 回答 爆破 说实话 足够的 ,
“我很高兴能来,”斯奎布如实回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [laɪk] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈkwaɪət] [deɪz] [ðə; ði] [best] .
" I think I like our quiet days the best .
" 我 思考 我 喜欢 我们的 安静的 天 这 最好的 .
“我最喜欢我们安静的日子。”

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; dʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] , [ˈsepi] , [wen] [aɪv] [ɡɔːn] [raɪt] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd]
But what will you do in the winter , Seppi , when I've gone right away to England
但 什么 将要 你 做 在 这 冬天 , 塞皮 , 什么时候我已经 已消失 正确的 离开 到 英格兰
,
:
,

塞皮，冬天我去了英国之后，你打算怎么办？

[ænd; ənd][hɛə] [ˈædlə] [wəʊnt][biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt][ɡoʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd]
and Herr Adler won't be coming , and you can't go out on the hills and
和 先生 阿德勒 惯于 是 未来 , 和 你 不能 去 出去 在 这 丘陵 和
[drɔː] ,
draw ,
画 ,

阿德勒先生不会来了，你也不能到山上去画画。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈdɪfrənt] ? " -
and everything is different ? " 208
和 一切 是 不同的 ? " -

一切都变了？“208

[ˈsʌd(ə)n] [terz] [stʊd] [ɪn] - [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
Sudden tears stood in Seppi's eyes at the question .
突然 眼泪 站立 在 - 眼睛 在 这 问题 .

听到这个问题，塞皮的眼里突然涌出了泪水。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɡroʊn] [tuː; tə] [lʌv] [skwɪb] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kaɪnd][lʌv; əv] [ˈpæʃənət] [lʌv] [ðæt] [ˈɔːf(ə)n]
He had grown to love Squib with that kind of passionate love that often
他 有 生长 到 爱 爆破 和 那 种类 的 热情的 爱 那 经常
[ɡrəʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [lʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
grows up in the heart of a child ,
生长 向上 在 这 心 的 一个 孩子 ,

他对斯奎布的爱，如同孩童心中萌生的那种炽热的爱。

[ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][peɪn][æt; ət][læst] .
and becomes almost a pain at last .
和 变成 几乎 一个 疼痛 在 最后的 .

最后几乎变成了一种折磨。

[skwɪb] [hæd; həd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ˈruːtɪd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfaɪbəz][lʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Squib had , as it were , rooted himself into the very fibres of his heart .
爆破 有 , 作为 它 是 , 根 他自己 进入 这 非常 纤维 的 他的 心 .

仿佛斯奎布已经深深扎根于他的心脏之中。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈsɪriəsli] [feɪst] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli][ə; eɪ][bɜːrd]
He had not seriously faced the thought that the little boy was only a bird
他 有 不是 严重地 面对 这 想法 那 这 小的 男生 曾是 仅有的 一个 鸟
[lʌv; əv] [ˈpæsɪdʒ] ;
of passage ;
的 通道 ;

他从未认真考虑过，这个小男孩可能只是一只过客；

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɔːrt] [wiːks] , [ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [ɡoʊ] [əˈweɪ] ,
that he was here just for a few short weeks , and then would go away ,
那 他 曾是 这里 只是 为了 一个 很少 短的 周 , 和 然后 会 去 离开 ,
他只在这里待短短几周，然后就会离开。

[pərˈhæps] [ˈnevər] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] .
perhaps never to return .
也许 绝不 到 返回 .

或许再也回不来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ][ˈfænsɪf(ə)l][aɪˈdiːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ðæt] [ðə; ði][grænd] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm]
He had built up a fanciful idea of his own that the grand people from
他 有 建造 向上 一个 奇幻的 主意 的 他的 自己的 那 这 盛大 人们 从
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

他自己臆想出了一个美好的愿景，那就是来自英国的那些显赫人物，
[ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [ˈpesnts] [spəʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈrevərəns] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] , [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði]
of whom the peasants spoke with reverence and respect , had bought the
的 谁 这 农民 辐 和 尊敬 和 尊重 , 有 买 这
[ʃælˈeɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈveri] [oʊn] ,
chalet for their very own ,
小木屋 为了 他们的 非常 自己的 ,
农民们对他们充满敬畏和尊重，并买下了那座小木屋作为自己的家。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ;
and would often come to it ;
和 会 经常 来 到 它 ;
而且经常会来这里；

[ænd; ənd] [skwɪb] [hæd; həd][ˈspəʊkən][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvæliz] [ænd; ənd]
and Squib had spoken so much of his love for the valleys and
和 爆破 有 说 所以 很多 的 他的 爱 为了 这 山谷 和
[ˈmaʊntnz] [ðæt] [ˈsepi] [maɪt] [biː; bi] [ˈpɑːrd(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər]
mountains that Seppi might be pardoned for thinking he meant to stay there
山脉 那 塞皮 可能 是 赦免 为了 思维 他 意思是 到 停留 那里
[ˈɔːlweɪz] .
always .
总是 .

斯奎布曾多次表达他对山谷和群山的喜爱，以至于塞皮可能会误以为他打算永远留在那里。
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [bɔɪ] [skwɪb] [əˈpɪrd] [laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [prɪns] ,
To the peasant boy Squib appeared like a little prince ,
到 这 农民 男生 爆破 出现 喜欢 一个 小的 王子 ,
在农家男孩眼里，斯奎布就像个小王子。

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd][duː][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ;
able to come and go and do as he would ;
有能力的 到 来 和 去 和 做 作为 他 会 ;
他可以自由来去，做任何他想做的事；

[ænd; ənd] [ˈfʊrli] [ɪf] [hiː; hi] [lʌvd] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [friː] [ˈmaʊnt(ə)n] [laɪf][soʊ] [mʌtʃ] ,
and surely if he loved mountains and the free mountain life so much ,
和 一定 如果 他 喜爱 山脉 和 这 自由的 山 生活 所以 很多 ,
如果他真的那么热爱山脉和自由的山居生活，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðem; ðəm] ,
he would be able to come very often to enjoy them ,
他 会 是 有能力的 到 来 非常 经常 到 享受 他们 ,
他将能够经常来享受它们，

[ænd; ənd] [steɪ] [ə; eɪ] [ɔːn] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] .
and stay a long time when he came .
和 停留 一个 长的 时间 什么时候 他 来了 .
他来了之后待了很久。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [juː; jə][ɑːr; ər][nɑːt]t[ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] , [ɑːr; ər][juː; jə] ?
” **But — but — you are not going away , are you ?**
” 但 — 但 — 你 是 不是 去 离开 , 是 你 ?
“但是——但是——你不会离开，对吧？”

“ [hi:; hi] [fɔ:ltəd] ； “ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [fɔ:rlɪ] [kʌm] [ə'gen] ？ ”
“ he faltered ； “ and you will surely come again ？ ”

“ 他 犹豫不决 ； “ 和 你 将要 一定 来 再次 ？ ”
他犹豫了一下，问道：“你一定会再来的吗？”

“ [aɪm][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ] [ə'wei] [jet] — [nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [wi:ks] ， “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l]
“ I'm not going away yet — not for a good many weeks ， “ answered the other little
“ 我是 不是 去 离开 然而 — 不是 为了 一个 好的 许多 周 ， “ 回答 这 其他 小的
[bɔɪ] ，
boy ，
男生 ；

“我暂时还不走——至少好几个星期内不会走，”另一个小男孩回答道。

“ [bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][wi:; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][gʊv] [bæk] ．
“ but by - and - by we shall have to go back ．

“ 但 经过 - 和 - 经过 我们 将 有 到 去 后退 ．
但过段时间我们还是要回去的。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:v] [gɑ:t][ðə; ði] [jæ'leɪ] [fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] ．
I think we've got the chalet for three months ．
我 思考 我们已经 得到 这 小木屋 为了 三 几个月 ．

我想我们租下了这间小木屋三个月。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ˈkʌmɪŋ] [ə'gen] ．
And I don't know about coming again ．
和 我 不 知道 关于 未来 再次 ．

我不知道下次还会不会来。

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] [su:n] ， [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [ˈoʊnli][bi:; bi][ðə; ði]
You see I shall be going to school soon ， and then there will only be the
你 看 我 将 是 去 到 学校 很快 ， 和 然后 那里 将要 仅有的 是 这

[ˈhɑ:lədeɪz] — and209
holidays — and209
假期 — and209

你看，我很快就要去上学了，然后就只剩下假期了——209

[ðoʊz] ， [aɪ] [sə'pəʊz] ， [wɪl] [bi:; bi] [spent] [æt; ət] [hoʊm] ．
those ， I suppose ， will be spent at home ．
那些 ， 我 认为 ， 将要 是 花费 在 家 ．

我想，这些钱大概会在家里花掉吧。

[wen] [aɪm][ə; eɪ][mæn] ， [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][jæl; ʃəl][ˈɔ:f(ə)n] [kʌm] [tu:; tə] [ˈswɪtsər'lənd] [ænd; ənd] [klaɪm]
When I'm a man ， I think I shall often come to Switzerland and climb
什么时候 我是 一个 男人 ， 我 思考 我 将 经常 来 到 瑞士 和 爬
[ˈmaʊntnɪz] ，
mountains ，
山脉 ；

等我长大成人，我想我会经常来瑞士爬山。

[ænd; ənd][du:][lɑ:ts][ʌv; əv] [naɪs] [θɪŋz] ；
and do lots of nice things ；
和 做 很多 的 好的 事物 ；

做很多好事；

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] ．
but I don't think that will be for a good many years ．
但 我 不 思考 那 将要 是 为了 一个 好的 许多 年 ．

但我认为这种情况在很多年内都不会发生。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [ə'brɔ:d] ，
None of the others have ever been abroad ，
没有任何 的 这 其他的 有 曾经 到过 国外 ；

其他人都没有出过国。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [tri:t] [fɔ:r; fər][em 'i:] [brɪfɔ:r] [aɪ][gʊʊ][tu:; tə] [sku:l] .
and this is just a treat for me before I go to school .
和 这 是 只是 一个 对待 为了 我 前 我 去 到 学校 .

这是我上学前给自己的奖励。

” - [terz] [flʊʊd] ['saɪləntli] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
” **Seppi's tears flowed silently down his cheeks as he heard this ,**
” - 眼泪 流动 默默 向下 他的 脸颊 作为 他 听到 这 ,
听到这话，塞皮的眼泪无声地顺着脸颊流了下来。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['grædʒuəli] [keɪm] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɑ:m,rædz] [eksplə'neɪʃənz]
and as he gradually came to understand from his comrade's explanations
和 作为 他 逐步地 来了 到 理解 从 他的 同志的 解释
[ðæt] [skwɪb] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['ferɪ] [prɪns] ,
that Squib was not a fairy prince ,
那 爆破 曾是 不是 一个 仙女 王子 ,

当他逐渐从同伴的解释中了解到，斯奎布并不是一位仙子王子时，

[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][gʊʊ][æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd][du:][dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] [laɪkt] ,
able to come and go at will and do just what he liked ,
有能力的 到 来 和 去 在 将要 和 做 只是 什么 他 喜欢 ,
可以自由来去，随心所欲。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bɔɪ] , [baʊnd] [baɪ] ['meni] [ru:lz] [ænd; ənd][regjʊ'leɪʃ(ə)nz] ,
but a little English boy , bound by many rules and regulations ,
但 一个 小的 英语 男生 , 边界 经过 许多 规则 和 法规 ,
但一个受诸多规章制度约束的英国小男孩，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['regjələ] [raʊnd] [ʌv; əv] ['du:tɪz] [mæpt] [aʊt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['meni] [ˈjɪrz]
and with a regular round of duties mapped out for him for many years
和 和 一个 常规的 圆形的 的 职责 已映射 出去 为了 他 为了 许多 年
[tu:; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

并且，他未来多年的日常工作安排都已制定妥当。

[hɪz; ɪz] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['kɑ:nstəntli] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɛə] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn] ['sʌmə] [br'gæən][tu:; tə]
His visions of constantly seeing the little Herr on the hills in summer began to
他的 愿景 的 不断地 看到 这 小的 先生 在 这 丘陵 在 夏天 开始 到
[dɪ'zɑ:lɪv] [laɪk] [dri:mz] [æt; ət] ['weɪkɪŋ] [taɪm] ,
dissolve like dreams at waking time ,
溶解 喜欢 梦境 在 醒来 时间 ,
他脑海中夏天总能在山坡上看到小先生的景象，在醒来后就像梦境一样开始消散。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [si:md] [tu:; tə] [grʊʊ] ['streɪndʒli] ['hevi] [æz; əz][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt]
and his heart seemed to grow strangely heavy as he realized that he might
和 他的 心 似乎 到 生长 奇怪的 重的 作为 他 已实现 那 他 可能
[nɑ:t] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [frend] ['eni] [mɔ:r] ['æftər][hi:; hi][wʌns] [left] ,
not see his little friend any more after he once left ,
不是 看 他的 小的 朋友 任何 更多的 后 他 一次 左边 ,
当他意识到离开后可能再也见不到他的小伙伴时，他的心似乎变得异常沉重。

[ʌn'tɪl] [bəʊθ][hæd; həd] [grʊʊn] [tu:; tə] ['mænhʊd] .
until both had grown to manhood .
直到 两个都 有 生长 到 男子气概 .

直到两人都长大成人。

” [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [teɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm][tu:; tə] [grʊʊ] [ʌp] !
” **And it takes such a long , long time to grow up !**
” 和 它 需要 这样的 一个 长的 , 长的 时间 到 生长 向上 !
“而且成长需要很长的时间！ ”

” [hi:; hi] [said] .
” he sighed .
” 他 叹了口气 ；

他叹了口气。

” [ˈpi:tər] [ɪz] [ˈoʊldər] [ðæn; ðən] [aɪ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ˈɪznt] [groʊn] [ʌp] ,
” Peter is older than I , but he isn't grown up ,
” 彼得 是 老 比 我 , 但 他 不是 生长 向上 ,
” “彼得比我年纪大，但他还没长大。”

[ðoʊ] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtɔ:kiŋ] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] — [oʊ] , [ˈevər] [soʊ] [lɔ:ŋ] !
though he has been talking of it and waiting — oh , ever so long !
尽管 他 有 到过 说 的 它 和 等待 — 哦 , 曾经 所以 长的 !
虽然他一直在谈论这件事，也一直在等待——哦，已经很久很久了！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [du:] [wen] [aɪ] [ˈnevər] [si:] [ju:; jʊ] [ˈeni] [mɔ:r] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [wen] [hɛə] [ˈædlə] What shall I do when I never see you any more — and the years when Herr Adler
什么 将 我 做 什么时候 我 绝不 看 你 任何 更多的 — 和 这 年 什么时候 先生 阿德勒
[ˈdʌznt] [kʌm] [ˈi:ðər] ? ”
doesn't come either ? ”
不 来 任何一个 ? ”
当我再也见不到你，当阿德勒先生也不来的时候，我该怎么办？

” [aɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , ” [sed] [skwɪb] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈpʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [aɪ ˈti:]
” I'll write to you , ” said Squib suddenly , putting out his hand and laying it
” 患病的 写 到 你 , ” 说 爆破 突然 , 推杆 出去 他的 手 和 躺下 它
[ɑ:n] - ;
on Seppi's ;
在 - ;

“我会给你写信的，”斯奎布突然说道，伸出手放在塞皮的手上；

” [aɪ] [raɪt] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [ˈletər] [ˈevri] [ˈkwɔ:rtər] ,
” I'll write you a letter every quarter ,
” 患病的 写 你 一个 信 每一个 四分之一 ,
” “我会每季度给你写一封信，

[ænd; ənd] [aɪ] [send] [ju:; jʊ] [ˈpeɪpər] [ænd; ənd] [tʃɔ:k] [ˈsʌmtaɪmz] [baɪ] [ˈpɑ:rs(ə)l] [poʊst] ; ” [ænd; ənd] [ðen]
and I'll send you paper and chalk sometimes by parcel post ; ” and then
和 患病的 发送 你 纸 和 粉笔 有时 经过 包裹 邮政 ; ” 和 然后
warming210
warming210
warming210

我有时会通过包裹邮寄纸和粉笔给你;”然后 warming210

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒekt] , [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈvi:əmənt] [ˈfæj(ə)n] ,
with his subject , he went on in his vehement fashion ,
和 他的 主题 , 他 去 在 在 他的 慷慨 时尚 ,
他继续以他惯有的激烈方式谈论他的对象，

” [ænd; ənd] [aɪ] [send] [ju:; jʊ] [æn; ən] [ˈenvəloʊp] [wɪð; wɪθ] [wʌŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [swɪs] [stæmps] [ɑ:n] [aɪ ˈti:] ,
” and I'll send you an envelope with one of your Swiss stamps on it ,
” 和 患病的 发送 你 一个 信封 和 一 的 你的 瑞士 邮票 在 它 ,
” “我会寄给你一个贴有瑞士邮票的信封。”

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [send] [em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈdrɔ:ɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [ɪf]
if I can get them , and you shall send me a drawing back , and if
如果 我 能 得到 他们 , 和 你 将 发送 我 一个 绘画 后退 , 和 如果
[ju:; jʊ] [kæn; kən] ,
you can ,
你 能 ,
如果我能拿到它们，你也要给我寄一张图纸，如果可以的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [haʊ] [mɔːr]
you will write me a letter too , and tell me how you are , and how Moor
你 将要 写 我 一个 信 也 , 和 告诉 我 如何 你 是 , 和 如何 泊

[ɪz] ,
is ,
是 ,

你也要给我写封信，告诉我你过得怎么样，还有摩尔的情况。

[ænd; ənd] [æn] - [ˈkæθəɪn] , [ænd; ənd][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡoʊts] .
and Ann - Katherin , and everybody , and the goats .
和 安 - 凯瑟琳 , 和 大家 , 和 这 山羊 .

还有安妮-凯瑟琳，还有所有人，还有山羊们。

[ðen] [wiː; wi][jæl; jəl] [siːm] [ˈɔːlweɪz] [laɪk] [ˈfrendz] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˈevər][kæn; kən] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd]
Then we shall seem always like friends , and if I ever can I'll come and
然后 我们 将 似乎 总是 喜欢 朋友们 , 和 如果 我 曾经 能 患病的 来 和

[siː] [juː; jʊ] ;
see you ;
看 你 ;

这样我们看起来就永远像朋友一样了，如果可以的话，我会去看你；

[ˈoʊnli][aɪ] [kɑːnt] [ˈprɑːmɪs] ,
only I can't promise ,
仅有的 我 不能 承诺 ,

但我无法保证，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [ʃænt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][æz; əz][aɪ] [laɪk] [tɪl] [aɪm][ə; eɪ][mæn] .
because I shan't be able to do as I like till I'm a man .
因为 我 不会 是 有能力的 到 做 作为 我 喜欢 直到 我是 一个 男人 .

因为在我成为男人之前，我无法做我想做的事。

” [ˈmeɪkɪŋ] [plænz] [laɪk] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] - [veɪɡ] [ˈdriːmz] [ʌv; əv]
” **Making plans like this was the best substitute for Seppi's vague dreams of**
” 制作 计划 喜欢 这 曾是 这 最好的 代替 为了 - 模糊的 梦境 的

[ˈɔːlweɪz] [ˈhævɪŋ] [ˈskwɪb] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
always having Squib near at hand .
总是 拥有 爆破 靠近 在 手 .

“制定这样的计划，是对塞皮一直以来都渴望斯奎布在身边的模糊梦想的最好替代。”

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [fluː] [baɪ] [ðeɪ] [meɪd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][plænz] [əˈbaʊt] [ˈkiːpɪŋ]
As the days flew by they made more and more detailed plans about keeping
作为 这 天 飞翔 经过 他们 制成 更多的 和 更多的 详细的 计划 关于 保持

[ʌp][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrəˈspɔːndəns] ,
up some sort of a correspondence ,
向上 一些 种类 的 一个 一致 ,

随着时间流逝，他们制定了越来越详细的计划，以保持某种形式的通信联系。

[ænd; ənd][bəʊθ][wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ˈfrendʃɪp] [wʊd] [nɑːt] [ˈvænɪʃ] [əˈweɪ] [wen]
and both were pleased to think that this friendship would not vanish away when
和 两个都 是 高兴 到 思考 那 这 友谊 会 不是 消失 离开 什么时候

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈkæɪrɪd] [ɔːf] [əˈɡen] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
the boy was carried off again to England .
这 男生 曾是 携带 离开 再次 到 英格兰 .

两人都很高兴地认为，即使男孩再次被带到英国，这份友谊也不会消失。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ˈskwɪb][hæd; həd][ˈnevər] [siːn] - [ˈhoʊm] , [seɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
All this while Squib had never seen Seppi's home , save at a distance .
全部 这 尽管 爆破 有 绝不 已见 - 家 , 节省 在 一个 距离 .

在此期间，斯奎布从未见过塞皮的家，只是远远地看过而已。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ɡoʊt] - [hɜːrd] [ˈnevər] [went] [bæk] [tɪl] [ˈæftər] [skwɪb] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn]
The little goat - herd never went back till after Squib had left him in the afternoon
这 小的 山羊 - 一群 绝不 去 后退 直到 后 爆破 有 左边 他 在 这 下午
,
!
,

小牧羊人直到下午斯奎布离开后才回去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪm] [tuː; tə][ˈwɑːndər] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [ˈpleʒər] .
and he was too lame to wander about for pleasure .
和 他 曾是 也 瘸 到 漫步 关于 为了 乐趣 .

他腿脚太瘸，无法四处闲逛玩乐。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [ɡoʊts] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər] ,
Moreover , there were the goats to think of and care for ,
而且 , 那里 是 这 山羊 到 思考 的 和 关心 为了 ,

此外，还有山羊需要照顾。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈnevər] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hɛə] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði]
and it had never occurred to him that the little Herr could feel the
和 它 有 绝不 发生 到 他 那 这 小的 先生 可以 感觉 这
[smɔːlɪst] [ˈɪntrəst] [ɪn][soʊ] [pʊr] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
smallest interest in so poor a place as his home .
最小 兴趣 在 所以 贫穷的 一个 地方 作为 他的 家 .

他从未想过，这位小先生会对像他家乡那样贫穷的地方产生哪怕一丝一毫的兴趣。

[skwɪb] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [æt; ət][,aɪˈtiː][ænd; ənd] [ˈwʌndɜːd] [wʌt] [,aɪˈtiː]
Squib , however , had often looked across at it and wondered what it
爆破 , 然而 , 有 经常 看起来 穿过 在 它 和 想知道 什么 它
[wʌz; wəz] [laɪk] [ɪnˈsaɪd] ;
was like inside ;
曾是 喜欢 里面 ;

然而，斯奎布经常望着它，想知道它里面是什么样子；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ɪnˈvaɪtɪd] [hɪmˈself] [ðer; ðər][ɪn] [keɪs] - [ˈmʌðər] [maɪt] [nɑːt] [laɪk] [,aɪˈtiː] .
but he had not invited himself there in case Seppi's mother might not like it .
但 他 有 不是 受邀 他自己 那里 在 案件 - 母亲 可能 不是 喜欢 它 .

但他并没有贸然前往，以免塞皮的母亲不喜欢。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , -
Yet he had a great wish to see her , 211
然而 他 有 一个 伟大的 希望 到 看 她 , -
但他非常想见她，211

[ænd; ənd] [æn] - [ˈkæθərɪn] [tuː] ,
and Ann - Katherin too ,
和 安 - 凯瑟琳 也 ,

还有安妮-凯瑟琳，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsʌmtaɪmz] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [æsk] [ˈsepi] [tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] [ˈɜːrli] [sʌm; səm] [deɪ]
and had sometimes thought he would ask Seppi to go home early some day
和 有 有时 想法 他 会 问 塞皮 到 去 家 早期的 一些 天
[ænd; ənd][let] [hɪm; ɪm] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

and let him accompany him :
和 让 他 陪伴 他 :
他有时想，哪天要请塞皮早点回家，让他陪他一起走。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [ɡəːt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
But before he had ever got to the point of doing so ,
但 前 他 有 曾经 得到 到 这 观点 的 正在做 所以 ,
但在他真正做到这一点之前，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['vɪzɪt][wʌz; wəz] [peɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃæl'eɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['fæʃ(ə)n]
a sudden visit was paid by him to the chalet in a quite unexpected fashion
一个 突然 访问 曾是 有薪酬的 经过 他 到 这 小木屋 在 一个 相当 意外 时尚

.
:
.

他以一种出人意料的方式突然造访了小木屋。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [hɑːt] [ɪn'diːd] — [soʊ][hɑːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ]
For some days it had been very hot indeed — so hot that the little boy
为了 一些 天 它 有 到过 非常 热的 的确 — 所以 热的 那 这 小的 男生
[hæd; həd] [felt] [ˌɪndɪ'spəʊzɪd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][laɪ] [ə'baʊt] [ɪn] ['aɪdlnəs] ,
had felt indisposed for anything but to lie about in idleness ,
有 毛毡 不适 为了 任何事物 但 到 说谎 关于 在 懒惰 ,
这几天天气非常炎热——热得小男孩除了懒洋洋地躺着什么也不想做。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ɡoʊts] [hæd; həd] [dʌŋ] [ˈlɪt(ə)l][bʌt; bət] [kraʊd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv]
and even the goats had done little but crowd together in the shelter of
和 甚至 这 山羊 有 完毕 小的 但 人群 一起 在 这 庇护所 的
[ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [ˈnɪb(ə)l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] [ɡræs] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈleɪzi] [wei] .
the rock and nibble a little bit of grass in quite a lazy way .
这 岩石 和 蚕食 一个 小的 少量 的 草 在 相当 一个 懒惰的 方式 .
就连山羊也只是挤在岩石的庇护下，懒洋洋地啃着一点草。

[ðə; ði][dɔːgz] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['sʌltrɪ] ['weðər] [moʊst] ,
The dogs seemed to enjoy the sultry weather most ,
这 狗 似乎 到 享受 这 闷热 天气 最多 ,
狗狗们似乎最喜欢这种闷热的天气。

[ˈlaɪɪŋ] [saɪd][baɪ] [saɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [bæskɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] - ['kɑːntent] ;
lying side by side in the sun and basking there to their hearts ' content ;
说谎 边 经过 边 在 这 太阳 和 晒太阳 那里 到 他们的 心 - 内容 ;
他们并排躺在阳光下，尽情享受日光浴；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [aɪ 'tiː] [br'keɪm] [tuː] [hɑːt][ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
but sometimes it became too hot even for them ,
但 有时 它 成为 也 热的 甚至 为了 他们 ,
但有时候，就连他们也觉得太热了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'taɪər] ['pæntɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [jeɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌŋz] [aʊt] ,
and they would retire panting into the shade with their tongues out ,
和 他们 会 退休 喘息 进入 这 阴影 和 他们的 舌头 出去 ,
它们会吐着舌头，气喘吁吁地躲到阴凉处。

[ɔːr][trɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
or trot down to the brook for a drink .
或者 小跑 向下 到 这 溪 为了 一个 喝 .
或者小跑到小溪边喝水。

[ˌhɪðər'tuː] [ðə; ði] ['sʌmə] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd][kɑːm] .
Hitherto the summer had been very fine and calm .
迄今为止 这 夏天 有 到过 非常 美好的 和 冷静的 .
此前，这个夏天一直风和日丽。

[wʌnz] [ɔːr] [twɑɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈrʌmb(ə)l][ʌv; əv] [ˈθʌndər] [fɑːr] [ə'wei] ,
Once or twice the boys had heard a rumble of thunder far away ,
一次 或者 两次 这 男孩们 有 听到 一个 隆隆 的 雷 远的 离开 ,
男孩们曾一两次听到远处传来隆隆的雷声。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [nɪr] [ðem; ðəm] .
but it had never come near them .
但 它 有 绝不 来 靠近 他们 .
但它从未接近过它们。

[ˈsepi] [hæd; həd][ˈtɔʊld][ˈskwɪb] [ˈmeni] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ˈθʌndəɹ] -
Seppi had told Squib many stories of the violence of the summer thunder -
塞皮 有 讲述 爆破 许多 故事 的 这 暴力 的 这 夏天 雷 -
[ˈstɔrmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvæli] ,
storms in his valley ,
暴风雨 在 他的 谷 ,

塞皮曾给斯奎布讲过许多关于他所在山谷夏季雷暴的猛烈故事。

[ænd; ənd][ˈskwɪb] [hæd; həd] [wɪft] [hi; hi] [maɪt] [siː] [wʌn] ;
and Squib had wished he might see one ;
和 爆破 有 希望 他 可能 看 一 ;

而斯奎布则希望自己能亲眼见到一个；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɪ] [wɜːr; wəɹ][tuː; tə][biː; bi][ˈgrætɪfaɪd] .
and now it seemed as if this wish were to be gratified .
和 现在 它 似乎 作为 如果 这 希望 是 到 是 满意 .

而现在看来，这个愿望似乎即将实现。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈveri] [hɑːt] [deɪz] .
It was the fifth of these very hot days .
它 曾是 这 第五 的 这些 非常 热的 天 .

这是连续第五天酷热难耐。

[ˈskwɪb] [θɔːt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [hɑːtɪst] [deɪ] [hi; hi][ˈevəɹ] [rɪˈmembəɹ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Squib thought it was the hottest day he ever remembered in his life ,
爆破 想法 它 曾是 这 最热门 天 他 曾经 记得 在 他的 生活 ,

斯奎布觉得这是他记忆中最热的一天。

[ænd; ənd] [ˈwʌndəɹd] [ɪf] [ˈɪndiə] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈhɒtə(r)] .
and wondered if India could be hotter .
和 想知道 如果 印度 可以 是 更热 .

并想知道印度的气温是否还能更高。

[hi; hi][ænd; ənd] [ˈsepi] [hæd; həd][tuː; tə][get] [ˈʌndəɹ] [ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] , where212
He and Seppi had to get under the great rock , where212
他 和 塞皮 有 到 得到 在下面 这 伟大的 岩石 , where212

他和塞皮不得不躲到那块大岩石下面，那里212

[ðə; ði] [ˈjeɪd] [wʌz; wəz] [ˈdensəst] , [fɔːr; fəɹ][ðə; ði][paɪn] [triːz] [dɪd][nɑːt] [əˈfɔːrd] [ˈnɪrli] [ɪˈnʌf] [ˈfeltəɹ] .
the shade was densest , for the pine trees did not afford nearly enough shelter .
这 阴影 曾是 最密集 , 为了 这 松树 树木 做过 不是 买得起 几乎 足够的 庇护所 .

树荫非常浓密，因为松树提供的遮荫远远不够。

[ðə; ði][ˈskaɪ][wʌz; wəz] [ˈklaʊdləsli] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ˈɑːpəzɪt] [lʊkt] [ˈnɪrəɹ] [ðæn; ðən]
The sky was cloudlessly blue , and the mountains opposite looked nearer than
这 天空 曾是 无云 蓝色的 , 和 这 山脉 对面的 看起来 更近 比

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈevəɹ] [dʌn] [ˈbrɪfɔːr] .
they had ever done before .
他们 有 曾经 完毕 前 .

天空湛蓝无云，对面的群山看起来比以往任何时候都更近了。

[ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈwɒtʃəz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [ədˈvænst] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ˈnɪrəɹ] [iːtʃ] [ˈʌðəɹ]
The Silent Watchers seemed to have even advanced a few steps nearer each other
这 沉默的 观察者 似乎 到 有 甚至 先进的 一个 很少 步骤 更近 每个 其他
,
:
,

沉默的守望者们似乎又彼此靠近了几步。

[ænd; ənd][ˈskwɪb] [felt] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [ˈpɜːsənz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈklaɪmɪŋ] [ðer; ðəɹ] [ˈfaɪnɪŋ] [waɪt] [saɪdz] ,
and Squib felt that if any persons had been climbing their shining white sides ,
和 爆破 毛毡 那 如果 任何 人 有 到过 攀登 他们的 灼灼 白色的 侧面 ,

斯奎布觉得，如果有人爬过他们闪亮的白色侧面，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðer; ðər] [ˈmu:vmənts] .
he would have been able to watch their movements .
他 会 有 到过 有能力的 到 手表 他们的 移动 .

他本可以观察他们的动向。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsaɪləns] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [skwɪb] [ɪkˈsprest] [ˌaɪ ˈti:] , “
There was a great silence over the world , and , as Squib expressed it , “
那里 曾是 一个 伟大的 沉默 超过 这 世界 , 和 , 作为 爆破 表达 它 , “
[ˈevriθɪŋ] [ˈsəʊndɪd] [ˈhɑ:ləʊ] .
everything sounded hollow .
一切 听起来 空洞的 .

世界一片寂静，正如斯奎布所说，“一切听起来都空洞无物”。

“ [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [wel] [hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [baɪ] [ðɪs] [əbˈskjʊr] [ˈseɪɪŋ] ;
” **He could not well have explained what he meant by this obscure saying ;**
” 他 可以 不是 出色地 有 解释 什么 他 意思是 经过 这 朦胧 说 ;
“他不可能解释清楚这句晦涩难懂的话是什么意思；

[bʌt; bət] [ˈsepi] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [sed] , —
but Seppi understood in a moment , and said , —
但 塞皮 理解 在 一个 片刻 , 和 说 , —
但塞皮立刻明白了，说道：

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
” **Yes , I think there will be a storm by - and - by .**
” 是的 , 我 思考 那里 将要 是 一个 风暴 经过 - 和 - 经过 .
“是的，我认为不久之后会有一场暴风雨。”

[wi:; wi] [mʌst; məst] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ ˈti:] .
We must watch for it .
我们 必须 手表 为了 它 .
我们必须密切关注此事。

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [kʌmz] [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] . “
If it comes it will be a bad one . “
如果 它 来 它 将要 是 一个 坏的 一 . “
如果真的发生了，那肯定不是什么好事。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [bæd] [stɔ:rm] , “ [sed] [skwɪb] ; [bʌt; bət] [ˈsepi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
” **I should like to see a bad storm , “ said Squib ; but Seppi shook his head**
” 我 应该 喜欢 到 看 一个 坏的 风暴 , “ 说 爆破 ; 但 塞皮 摇晃 他的 头
[ˈdaʊtfəli] .
doubtfully .
怀疑地 .
“我倒想看看暴风雨，”斯奎布说；但塞皮怀疑地摇了摇头。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [naɪs] .
” **They are not always nice .**
” 他们 是 不是 总是 好的 .
他们并不总是友善的。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈræðər] [ˈdredf(ə)] .
Sometimes they are rather dreadful .
有时 他们 是 相当 可怕 .
有时它们确实很糟糕。

[ˈmʌðər] [dɪd] [nɑ:t] [mʌtʃ] [laɪk] [em ˈi:] [tu:; tə] [goʊ] [soʊ] [fa:r] [tu:; tə] - [deɪ] ;
Mother did not much like me to go so far to - day ;
母亲 做过 不是 很多 喜欢 我 到 去 所以 远的 到 - 天 ;
母亲不太喜欢我今天走那么远；

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] . ”
but I knew you would be here . ”
 但 我 知道 你 会 是 这里 . ”

但我知道你会在这里。

“ [jes] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [ˈevər] [steɪd] [əˈweɪ] .
“ Yes , I didn't know you ever stayed away . ”
 ” 是的 , 我 没有 知道 你 曾经 入住 离开 . ”

“是的，我不知道你曾经离开过。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈnɪrər] [jʊr; jər] [hoʊm] — “
But if you would like to be nearer your home — ”
 但 如果 你 会 喜欢 到 是 更近 你的 家 — ”

但如果您想离家近一些——”

“ [oʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [maɪnd] .
“ Oh , I don't mind . ”
 ” 哦 , 我 不 头脑 . ”

“哦，我不介意。”

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] [wiː; wi] [wɪl] [muːv] .
If it looks like a storm we will move .
 如果 它 看起来 喜欢 一个 风暴 我们 将要 移动 .

如果看起来像暴风雨，我们就转移。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [hɔːt] [naʊ] .
But it is too hot now .
 但 它 是 也 热的 现在 .

但现在太热了。

[aɪ] [θɪŋk] [mʊr] [wɪl] [noʊ] [ɪf] [wʌn][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
I think Moor will know if one is coming .
 我 思考 泊 将要 知道 如果 一 是 未来 .

我认为如果有人来，穆尔会知道的。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [ˈsensəb(ə)l] .
He is so sensible .
 他 是 所以 明智的 .

他真是个明事理的人。

“ [bəʊθ] [dɔːgz] [wɜːr; wər] [ˈræðər] [ʌnˈiːzi] , [ðoʊ] , [pərˈhæps] ,
“ Both dogs were rather uneasy , though , perhaps , ”
 ” 两个都 狗 是 相当 不安 , 尽管 , 也许 ,

“不过，两只狗似乎都有些不安，或许……”

[nɔːt] [mɔːr] [soʊ] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər] [baɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [hiːt] . -
not more so than was accounted for by the great heat . 213
 不是 更多的 所以 比 曾是 已记录 为了 经过 这 伟大的 热 . -

但这并不足以解释高温天气的影响。213

[ðeɪ] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
They kept out of the sun's rays to - day ,
 他们 保留 出去 的 这 太阳的 射线 到 - 天 ,

他们今天躲避了阳光。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [peɪst] [ɔːr] [muːvd] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ɪf] [ʌnˈeɪb(ə)l] [kwaɪt] [tuː; tə] [ɡet] [ˈkʌmftəbəl; ˈkʌmfərtəbəl]
and sometimes paced or moved about as if unable quite to get comfortable
 和 有时 踱步 或者 已搬 关于 作为 如果 无法 相当 到 得到 舒服的

.
:
.

有时他会踱来踱去或走来走去，好像怎么也找不到舒服的姿势。

[ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [draɪd] [mɔ:s] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪ'dəʊt] [ə'temptɪŋ] [tu;; tə][wɜ:rk] ;
The boys lay on the dried moss and talked without attempting to work ;
这 男孩们 躺 在 这 干燥 苔藓 和 谈话 没有 尝试 到 工作 ;
男孩们躺在干苔藓上聊天，并没有试图干活；

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [ðer; ðər] ['dɪnər] , [fɔ:r; fər] [wɪt] [ˈni:ðər] [felt] ['eni] [greɪt]
and after they had eaten their dinner , for which neither felt any great
和 后 他们 有 吃 他们的 晚餐 , 为了 哪个 两者都不 毛毡 任何 伟大的
[ˈæpɪtaɪt] ,
appetite ,
食欲 ,
他们吃过晚饭后（两人都没什么胃口），

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dəʊzd] [ɔ:f][tu;; tə] [sli:p] ,
they must have dozed off to sleep ,
他们 必须 有 打盹 离开 到 睡觉 ,
他们一定是打盹睡着了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu;; tə][ə; eɪ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [baɪ][ðə; ði]
for they were brought to a consciousness of their surroundings by the
为了 他们 是 带来 到 一个 意识 的 他们的 周围环境 经过 这
[ʌn'i:zi] ['waɪnɪŋ] [ʌv; əv] [mʊr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)]['mæstər] ;
uneasy whining of Moor about his little master ;
不安 抱怨 的 泊 关于 他的 小的 掌握 ;
因为摩尔对他的小主人的不安抱怨声，让他们意识到了周围的环境；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['heɪstɪli] [sæt][ʌp] ,
and when they hastily sat up ,
和 什么时候 他们 草草 卫星 向上 ,
他们匆忙坐起身来时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
they found that a change had come over the look of things .
他们 成立 那 一个 改变 有 来 超过 这 看 的 事物 .
他们发现事物的面貌发生了变化。

[ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ['ɑ:pəzɪt] [ðem; ðəm][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [blu:] [ænd; ənd] ['klaʊdləs] ,
Away in the east opposite them the sky was still blue and cloudless ,
离开 在 这 东方 对面的 他们 这 天空 曾是 仍然 蓝色的 和 无云 ,
在他们正对面的东方，天空依然湛蓝无云。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] ['glɪtəd] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz]['evər] ;
and the snow glittered and shone as brightly as ever ;
和 这 雪 闪闪发光 和 闪耀 作为 明亮地 作为 曾经 ;
雪花依旧闪闪发光；

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv]['pɜ:rp(ə)] - [blæk] [klaʊdz] ,
but behind them had come up a great mass of purple - black clouds ,
但 在后面 他们 有 来 向上 一个 伟大的 大量的 的 紫色的 - 黑色的 云 ,
但他们身后却升起了一大片紫黑色的云层。

[edʒd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋɡrɪ] ['lɪvɪd] [red] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [felt] [na:t] ['oʊnli][ha:t] , [bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv]
edged with an angry livid red , and the air felt not only hot , but full of
边缘 和 一个 生气的 铁青 红色的 , 和 这 空气 毛毡 不是 仅有的 热的 , 但 满的 的
[ˈsʌlfər] .
sulphur .
硫 .
边缘泛着愤怒的鲜红色，空气不仅感觉很热，而且充满了硫磺味。

[ˈsepi] ['sta:rtɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑ:rm] .
Seppi started to his feet with a little cry of alarm .
塞皮 开始 到 他的 脚 和 一个 小的 哭 的 警报 .
塞皮惊叫一声，猛地站了起来。

“ [ðə; ði][stɔ:rm] !
“ **The storm** !
“ 这 风暴 !

“暴风雨!

[ðə; ði][stɔ:rm] !
the storm !
这 风暴 !

暴风雨!

“ [hi:; hi][kraɪd] .
“ **he cried** .
“ 他 哭 .

他哭着说。

“ ['lɪt(ə)l] [hɛə] , [wi:; wi][mʌst; məst] [rʌn] [fɔ:r; fər] ['feltər] .
“ **Little Herr , we must run for shelter** .
“ 小的 先生 , 我们 必须 跑步 为了 庇护所 .

“小先生，我们得赶紧找地方躲起来。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] !
Come with me !
来 和 我 !

跟我来!

[kʌm] [tu:; tə][maɪ] [hoʊm] .
come to my home .
来 到 我的 家 .

来我家。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [get][tu:; tə] [jɔ:rz] .
You will never get to yours .
你 将要 绝不 得到 到 你的 .

你永远也到不了你的地步。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][gʊʊ] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] .
And you must not go through the woods .
和 你 必须 不是 去 通过 这 树林 .

你们绝对不能穿过树林。

[ðə; ði][stɔ:rm][hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [wʌn] .
The storm has come , and it will be a dreadful one .
这 风暴 有 来 , 和 它 将要 是 一个 可怕 一 .

暴风雨来了，而且会非常可怕。

[oʊ] , [waɪ] [dɪd][aɪ][gʊʊ][tu:; tə] [sli:p] ?
Oh , why did I go to sleep ?
哦 , 为什么 做过 我 去 到 睡觉 ?

哦，我为什么会睡着呢？

“ ['sɛpi] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['sʌməniŋ] [hɪz; ɪz] [gəʊts] [baɪ][ðə; ði] [fə'mɪliər] [kɔ:lz] [ðeɪ] [nu:] [soʊ] [wel] ,
“ **Seppi was already summoning his goats by the familiar calls they knew so well** ,
“ 塞皮 曾是 已经 召唤 他的 山羊 经过 这 熟悉的 呼叫 他们 知道 所以 出色地 ,

“塞皮已经开始用他那熟悉的叫声召唤他的山羊了，它们对此非常熟悉。”

[ænd; ʌnd] [skwɪb] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
and Squib had his arm about him to help him down the hill .
和 爆破 有 他的 手臂 关于 他 到 帮助 他 向下 这 爬坡道 .

斯奎布搂着他的胳膊，帮他下山。

“ [rʌn] [ɑ:n] [wɪ'ðəʊt] [em 'i:] !
“ **Run on without me** !
“ 跑步 在 没有 我 !

“别管我，你们继续跑！ ”

” [kraɪd] ['sepi] , “ [aɪ][eɪ 'em] so214
” **cried Seppi** , “ **I am so214**
” 哭 塞皮 , “ 我 是 so214

塞皮喊道：“我太.....214”

[sləʊ] .
slow .
慢的 .

慢的。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [mɪs] [ðə; ði] [wei] — [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [plæŋk] [brɪdʒ] ,
You can't miss the way — straight down the path and across the plank bridge ,
你 不能 错过 这 方式 — 直的 向下 这 小路 和 穿过 这 板 桥 ,
你肯定不会迷路——沿着小路一直走，穿过木板桥就行了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ʃæl'eɪ] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
and there is the chalet just ahead of you .
和 那里 是 这 小木屋 只是 前方 的 你 .

小木屋就在你前方不远处。

” [bʌt; bət] [skwɪb] ['oʊnli] [held] [hɪm; ɪm] [taɪtər] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .
” **But Squib only held him tighter by the arm** .
” 但 爆破 仅有的 握住 他 更紧 经过 这 手臂 .

但斯奎布只是把他的胳膊抓得更紧了。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [tə'geðər] .
” **We will go together** .
” 我们 将要 去 一起 .

我们将一起去。

[aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , “ [hiː; hi] [sed] .
I will help you , “ **he said** .
我 将要 帮助 你 , “ 他 说 .

“我会帮助你的,”他说。

“ [zɑːr] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡoʊts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [wei] [hoʊm] .
” **Czar will take care of the goats , and they know their way home** .
” 沙皇 将要 拿 关心 的 这 山羊 , 和 他们 知道 他们的 方式 家 .

“沙皇会照顾好山羊，它们知道回家的路。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , “ [ænd; ənd][æz; əz] [mɔːr] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪt(ə)] ['mæstər] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,
Come along , “ and as Moor came up to his little master to help him ,
来 沿着 , “ 和 作为 泊 来了 向上 到 他的 小的 掌握 到 帮助 他 ,

“跟我来,”摩尔说着，走到他的小主人身边，想要帮助他。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn] [ɪts] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
the party was soon on its way down the side of the valley ,
这 派对 曾是 很快 在 它是 方式 向下 这 边 的 这 谷 ,

一行人很快便沿着山谷向下行进。

['sepi] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [skwɪbz] [ɑːrm] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .
Seppi finding the help of Squib's arm much better than that of his crutch .
塞皮 寻找 这 帮助 的 斯奎布的 手臂 很多 更好的 比 那 的 他的 拐杖 .

塞皮发现，借助斯奎布的手臂比借助拐杖要好得多。

[kræʃ] — [bæŋ] — [rɔːr] !
Crash — bang — roar !
碰撞 — 砰 — 吼 !

砰——咣——吼！

[wʌt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [nɔɪz] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
What an awful noise it was !
什么 一个 可怕 噪音 它 曾是 !

那声音真是太可怕了！

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [skwɪb] ,
and coming so close upon that blinding flash of lightning that Squib ,
和 未来 所以 关闭 之上 那 失明 闪光 的 闪电 那 爆破 ,
就在这时, 斯库布离那道耀眼的闪电如此之近,

[hu:] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['θʌndər] - [ˈstɔrmz] , [nu:] [aɪ 'ti:]
who had learned something of the nature of thunder - storms , knew it
WHO 有 学习 某物 的 这 自然 的 雷 - 暴风雨 , 知道 它
[mʌst; məst][bi:; bi] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] .
must be dangerously near .
必须 是 危险地 靠近 .

凡是对雷暴天气有所了解的人, 都知道雷暴一定就在附近, 非常危险。
[ˈsepi] [nu:] [aɪ 'ti:][baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd] [ɡrɪpt] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] [taɪtər] [baɪ][ðə; ðɪ][ɑ:rm] .
Seppi knew it by experience , and gripped his comrade tighter by the arm .
塞皮 知道 它 经过 经验 , 和 紧握 他的 同志 更紧 经过 这 手臂 .
塞皮从经验中明白这一点, 于是更紧地抓住同伴的手臂。

[ðə; ðɪ] [er] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɡru:] ['sʌd(ə)nli] [dɑ:rk][ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] ,
The air about them grew suddenly dark and stifling ,
这 空气 关于 他们 生长 突然 黑暗的 和 令人窒息 ,
他们周围的空气突然变得阴沉而令人窒息。

[ðə; ðɪ] ['væli] [si:md] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bu:mɪŋ] ['vɔɪsɪz] ['kɔ:liŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [bæk] [tu:; tə][wʌn]
the valley seemed filled with booming voices calling and shouting back to one
这 谷 似乎 已填 和 蓬勃发展 声音 呼叫 和 喊叫 后退 到 一
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

山谷里似乎充满了彼此呼喊的洪亮声音。
[skwɪb] [wʊd] [hæv; həv] [stɑ:pt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][hæd; həd][nɑ:t] [ˈsepi] ['hɜ:rid] [hɪm; ɪm][ɑ:n] .
Squib would have stopped to listen had not Seppi hurried him on .
爆破 会 有 停止 到 听 有 不是 塞皮 慌忙 他 在 .
如果不是塞皮催促他, 斯奎布本会停下来听听。

“ [dəʊnt] [weɪst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ **Don't waste a minute** .
” 不 浪费 一个 分钟 .
“不要浪费一分钟。”

[ɪts] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ɑ:n][ju: 'es] .
It's coming right on us .
它是 未来 正确的 在 我们 .
它正向我们袭来。

[æsk][ɡɑ:d][tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es] [seɪf] .
Ask God to keep us safe .
问 上帝 到 保持 我们 安全的 .
祈求上帝保佑我们平安。

[ɪts] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['ɔ:f(ə)] [stɔ:rm] !
It's going to be an awful storm !
它是 去 到 是 一个 可怕 风暴 !
这将是一场可怕的风暴!

“ [ði:z] [wɜ:rdz] , [pæntɪd] [aʊt] [ɪn] ['ɡæspɪŋ] ['fæʃ(ə)n] ,
“ **These words , panted out in gasping fashion** ,
” 这些 字 , 喘息 出去 在 喘息 时尚 ,
“这些话, 带着喘息的神情, 断断续续地说出来,

[ə'wʊk] [ɪn] [skwɪbz] [hɑ:rt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈperəl] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [brɪfɔ:r]
awoke in Squib's heart a sense of personal peril which he had never before
醒来 在 斯奎布的 心 一个 感觉 的 个人的 危险 哪个 他 有 绝不 前
[ɪk'spɪəriənst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [laɪf] . -
experienced in his short and protected life . 215
经验丰富的 在 他的 短的 和 受保护 生活 . -

这唤醒了斯奎布心中一种前所未有的个人危险感，这种危险感在他短暂而安逸的一生中从未经历过。215

“ [ɪz][aɪ 'ti:] [ˈdeɪndʒərəs] ?
“ **Is it dangerous ?**
” 是 它 危险的 ?

“危险吗？”

“ [hi:; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ; [ænd; ənd] [ˈsepi] [skwi:zd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][æz; əz][hi:; hi] [sed] , —
” **he asked in a low voice ; and Seppi squeezed his arm as he said , —**
” 他 问 在 一个 低的 嗓音 ; 和 塞皮 挤压 他的 手臂 作为 他 说 , —
他低声问道；塞皮一边说着，一边捏了捏他的胳膊——

“ [men][ænd; ənd] [bi:sts] [ɑ:r; ər] [kɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ˈevri] [jɪr] [wen] [ðɪ:z] [ˈstɔ:rmz] [kʌm] .
“ **Men and beasts are killed on the mountains every year when these storms come .**
” 男人 和 野兽 是 被杀 在 这 山脉 每一个 年 什么时候 这些 暴风雨 来 .
“每年暴风雪来袭时，山上都会有人和牲畜丧命。”

[oʊ] , [aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [slept] !
Oh , I ought not to have slept !
哦 , 我 应该 不是 到 有 睡着了 !

哦，我不该睡觉的！

[aɪ] [ˈprɑ:mɪst] [ˈmʌðər] [nɑ:t][tu:; tə][get][ˈɪntu:][ˈdeɪndʒər] .
I promised mother not to get into danger .
我 承诺 母亲 不是 到 得到 进入 危险 .

我向妈妈保证不会让自己陷入危险。

[ˈlɪt(ə)] [hɛə] , [du:] [rʌn] [ɑ:n][ænd; ənd][get][ˈɪntu:] [ˈfeltər] .
Little Herr , do run on and get into shelter .
小的 先生 , 做 跑步 在 和 得到 进入 庇护所 .

小赫尔，快跑，赶紧找个地方躲起来。

[aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [wʌt] [ˈhæpənz] [ti:] —
It doesn't matter what happens t —
它 不 事情 什么 发生 t —

发生什么都无所谓——

“ [ðə; ði] [ˈsentəns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈfɪnɪʃt] ;
” **The sentence was not finished ;**
” 这 句子 曾是 不是 完成的 ;

这句话还没有说完；

[fɔ:r; fər][soʊ][ˈterəb(ə)] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [smoʊt] [əˈkrɔ:s] [ðer; ðər][ˈvɪʒ(ə)n] [ðæt] [bəʊθ] [ˈtʃɪldrən]
for so terrible a flash of lightning smote across their vision that both children
为了 所以 糟糕的 一个 闪光 的 闪电 猛击 穿过 他们的 想象 那 两个都 孩子们
[ˈsta:rtɪd] ,
started ,
开始 ,

一道可怕的闪电划破他们的视线，两个孩子都吓得惊醒过来。

[klʌŋ] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] .
clung together , and shut their eyes .
紧紧抓住 一起 , 和 关闭 他们的 眼睛 .

他们紧紧地抱在一起，闭上了眼睛。

[ðen] [dʒʌst] [ˌoʊvər'hed] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] , [keɪm] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ]
Then just overhead , as it seemed , came that terrible crackling and crashing
然后 只是 开销 , 作为 它 似乎 , 来了 那 糟糕的 噼啪作响 和 崩溃
[ænd; ənd] ['rɔ:ɾɪŋ] ,
and roaring ,
和 咆哮 ,

然后, 仿佛就在头顶上方, 传来可怕的噼啪声、撞击声和轰鸣声。

[ˈekəʊd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntɪnz] [tɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [si:md] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən]['hju:mən] [ɪɾz]
echoed back from the mountains till the sound seemed more than human ears
回声 后退 从 这 山脉 直到 这 声音 似乎 更多的 比 人类 耳朵
[kɔd; kəd] [ber] .
could bear .
可以 熊 .

声音从群山中回荡, 震耳欲聋, 令人难以忍受。

[skwɪb] [ɪnˌvɔ:lən'terəli] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɪl] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Squib involuntarily covered his , and hid his face till the violence of the
爆破 不由自主 涵盖 他的 , 和 隐藏 他的 脸 直到 这 暴力 的 这
[ɪk'splɔʊzɪn] [hæd; həd] [pæst] ,
explosion had passed ,
爆炸 有 通过了 ,

斯奎布不由自主地捂住了脸, 直到爆炸的剧烈冲击过去才肯罢休。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [lɔkt] [ʌp] [ə'gen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn'veləpt] [ɪn] [riθs]
and when he looked up again it was to find himself enveloped in wreaths
和 什么时候 他 看起来 向上 再次 它 曾是 到 寻找 他自己 被包裹 在 花圈
[ʌv; əv] ['sʌfəkeɪtɪŋ] ['veɪpər] .
of suffocating vapour .
的 令人窒息的 汽 .

当他再次抬头时, 发现自己被令人窒息的蒸汽笼罩着。

- [waɪt] [feɪs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɔkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['heɪlɔʊ] ,
Seppi's white face seemed to be looking out of a strange halo ,
- 白色的 脸 似乎 到 是 寻找 出去 的 一个 奇怪的 光环 ,
塞皮苍白的脸庞仿佛笼罩在一层奇异的光环之中。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] ['gæspɪŋ] [wɜ:rdz] , —
and he caught the gasping words , —
和 他 捕捉 这 喘息 字 , —
他听到了那断断续续的话语——

“ [oʊ] ['lɪt(ə)l] [hɛə] !
” **O little Herr !**
” 哦 小的 先生 !

“哦, 小先生!

[jɔr; jər][dɔ:g] — [jɔr; jər][dɔ:g] !
your dog — your dog !
你的 狗 — 你的 狗 !
你的狗——你的狗!

“ [skwɪb] ['stɑ:rtɪd] , [dæft] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lɔkt] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
” **Squib started , dashed his hand across his eyes and looked round him .**
” 爆破 开始 , 虚线 他的 手 穿过 他的 眼睛 和 看起来 圆形的 他 .
“斯奎布吓了一跳, 用手抹了抹眼睛, 环顾四周。

[ə; eɪ] [fju:] [ja:dʒ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [stʊd] [zɑ:ɾ] , [ˈʌpraɪt] , [ˈmoʊʃnləs] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɑ:stʃər] .
A few yards from them stood Czar , upright , motionless , in a strange posture .
一个 很少 码 从 他们 站立 沙皇 , 直立 , 静止不动 , 在 一个 奇怪的 姿势 .
离他们几码远的地方, 沙皇直立着, 一动不动, 姿势很奇怪。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði][bɔɪ] [lʊkt] , [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət] - [kraɪ] ,
And even as the boy looked , wondering at Seppi's cry ,
和 甚至 作为 这 男生 看起来 , 好奇 在 - 哭 ,
男孩看着塞皮的哭声, 感到疑惑不解,

[ðə; ði][hju:dʒ] [ˈkri:tʃər] [dra:pt] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɒvər][ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz] [ɪf] [hi:: hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] ,
the huge creature dropped suddenly over on his side as if he had been shot ,
这 巨大的 生物 掉落 突然 超过 在 他的 边 作为 如果 他 有 到过 射击 ,
那庞然大物突然侧身倒地, 仿佛中弹一般。

[ænd; ənd] [leɪ] [ˈmoʊnləs] [ænd; ənd][ˈrɪdʒɪd] .
and lay motionless and rigid .
和 躺 静止不动 和 死板的 .
一动不动, 僵硬地躺着。

“ [zɑ:r] ! [zɑ:r] ! ” [kraɪd] [skwɪb] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] [ˈfɔ:rwərd] .
“ **Czar ! Czar ! ” cried Squib , making a quick step forward .**
“ 沙皇 ! 沙皇 ! ” 哭 爆破 , 制作 一个 快的 步 向前 .
“沙皇! 沙皇!”斯奎布喊道, 并迅速向前迈了一步。

“ [ˈsepi] !
“ **Seppi !**
“ 塞皮 !
“塞皮!

[wʌt] [ɪz][,aɪ ˈti:] ? “ -
what is it ? ” 216
什么 是 它 ? ” -
那是什么? “216

“ [hi:: hi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] , “ [ˈænsər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpez(ə)nt] , “ [aɪ] [sɔ:] [,aɪ ˈti:] .
“ **He was struck by the lightning , ” answered the little peasant , “ I saw it .**
“ 他 曾是 击 经过 这 闪电 , “ 回答 这 小的 农民 , “ 我 锯 它 .
“他被闪电击中了,”小农夫回答说, “我亲眼看到了。”

[aɪ][wʌns] [sɔ:] [ə; eɪ][ɡoʊt] [kɪld] [ðæt] [wei] .
I once saw a goat killed that way .
我 一次 锯 一个 山羊 被杀 那 方式 .
我曾经亲眼见过一只山羊被那样杀死。

[,aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ˈfaɪər][wʌz; wəz][ɔ:l] [raʊnd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
It seemed as if fire was all round him for a moment ,
它 似乎 作为 如果 火 曾是 全部 圆形的 他 为了 一个 片刻 ,
那一瞬间, 他仿佛被火焰包围了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡraʊnd] [si:md] [tu:: tə] [ʃeɪk] .
and the ground seemed to shake .
和 这 地面 似乎 到 摇 .
地面似乎在震动。

[ˈdɪdnt] [ju:: jʊ] [fi:l] [,aɪ ˈti:] ?
Didn't you feel it ?
没有 你 感觉 它 ?
你没感觉到吗?

[hi:: hi][wʌz; wəz] [ded] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
He was dead in a moment .
他 曾是 死的 在 一个 片刻 .
他瞬间就死了。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˈlaɪtnɪŋ] [kɪlz] .
I know how lightning kills .
我 知道 如何 闪电 杀戮 .
我知道闪电会致命。

[ɒʊ][ˈlɪt(ə)l][hɛə] , [dəʊnt][kraɪ] .

O little Herr , don't cry .
哦 小的 先生 , 不 哭 .

小先生，别哭。

[aɪ ˈti:] [ˈkudnt] [hæv; həv][hæd; həd][taɪm] [tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] .

It couldn't have had time to hurt him .
它 不能 有 有 时间 到 伤害 他 .

它不可能来得及伤害他。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [juː; jə] — [ɔːr][em ˈiː] .

And it might have been you — or me .
和 它 可能 有 到过 你 — 或者 我 .

而那个人可能就是你，也可能是我。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [bəʊθ][ʌv; əv][juː ˈes] .

It might have been both of us .
它 可能 有 到过 两个都 的 我们 .

可能是我们俩。

” [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔːd] [feɪs] [skwɪb] [ˈriːəlaɪzd] [ðɪs] [truːθ] .

” With an awed face Squib realized this truth .
” 和 一个 敬畏 脸 爆破 已实现 这 真相 .

“斯奎布一脸敬畏地意识到了这个事实。”

[wel] , [ɪnˈdiːd] , [maɪt] [aɪ ˈti:][hæv; həv] [bɪn] [ˈiːðər] [ɔːr][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Well , indeed , might it have been either or both of them .
出色地 , 的确 , 可能 它 有 到过 任何一个或者两个都 的 他们 .

嗯，确实有可能是他们其中一人或两人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [bɪˈwɪldərd] [fɔːr; fər] [terz] , [ænd; ənd] [ˈsepi] [druː] [hɪm; ɪm]

He was too much shocked and bewildered for tears , and Seppi drew him
他 曾是 也 很多 震惊 和 困惑 为了 眼泪 , 和 塞皮 画 他

[ɪnˈsɪstəntli] [ˈɑːnwərdz] ,

insistently onwards ,
坚持不懈 开始 ,

他震惊又困惑，哭不出来，塞皮执意拉着他继续往前走。

[pæst][ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [haʊnd] — [skwɪb] [kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ðæt] [noʊ][spɑːrk]

past the corpse of the noble hound — Squib could see for himself that no spark
过去的 这 尸体 的 这 高贵 猎犬 — 爆破 可以 看 为了 他自己 那 不 火花

[ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz] [left] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

of life was left in him ,
的 生活 曾是 左边 在 他 ,

越过那条高贵猎犬的尸体——斯奎布亲眼看到，它身上已经没有任何生命迹象了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siːk] [tuː; tə][ˈlɪŋgər] — [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

and did not seek to linger — down towards the bridge ,
和 做过 不是 寻找 到 萦绕 — 向下 向 这 桥 ,

他们没有逗留——径直走向桥边，

[ˈkæstɪŋ] [æprɪˈhensɪv] [glɑːnsɪz] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [tɔːrdz] [ðə; ði][hjuːdʒ][bæŋk]

casting apprehensive glances behind him as he did so , towards the huge bank
铸件 忧虑 眼神 在后面 他 作为 他 做过 所以 , 向 这 巨大的 银行

[ʌv; əv][ˈlʊrɪd] [klaʊd] .

of lurid cloud .
的 骇人的 云 .

他一边这样做，一边忧心忡忡地回头望向那片巨大的阴沉云层。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] — [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɪmiːdiətli] [əˈpɑːn] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)l] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃ] ,

But the next minute — following almost immediately upon that fatal lightning flash ,
但 这 下一个 分钟 — 下列的 几乎 立即地 之上 那 致命的 闪电 闪光 ,

但就在致命闪电发生后的下一分钟——几乎紧接着那道闪电之后，

[keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [waɪnd] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] ,
came a sudden gust of wind rushing up from behind them ,
来了 一个 突然 阵风 的 风 匆忙 向上 从 在后面 他们 ,
突然，一阵风从他们身后呼啸而来。

[ænd; ʌnd] ['weɪkɪŋ] ['evri] [paɪn] [tri:] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['wɪspərɪŋ] , ['məʊnɪŋ] [laɪf] ;
and waking every pine tree in the valley into a whispering , moaning life ;
和 醒来 每一个 松树 树 在 这 谷 进入 一个 耳语 , 呻吟 生活 ;
唤醒山谷中的每一棵松树，让它们发出低语和呻吟；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯奎布和他的朋友们(Squib and His Friends)

第10/13页

[ænd; ʌnd][æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [saʊnd] ['sepi] [kraɪd] [aʊt] , —
and as he heard that sound Seppi cried out , —
和 作为 他 听到 那 声音 塞皮 哭 出去 , —
听到那声音，塞皮惊叫起来——

“ [kʌm] [kwɪk] !
“ Come quick !
” 来 快的 !
快来!

[kwɪk] !
quick !
快的 !
快的!

[ðə; ði][reɪn] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɑːn][juː 'es] ; [ænd; ʌnd][wiː; wi][mʌst; məst][get] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'fɔːr]
The rain will soon be on us ; and we must get across the bridge before
这 雨 将要 很快 是 在 我们 ; 和 我们 必须 得到 穿过 这 桥 前
[aɪ 'tiː] [kʌmz] .
it comes .
它 来 .
雨很快就要来了，我们必须在雨来之前过桥。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['breθləs] [θriː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['skræmbld] [daʊn] — [ðə; ði][ɡoʊts] ['hævɪŋ] [baɪ] [ðɪs]
” For a breathless three minutes they scrambled down — the goats having by this
” 为了 一个 喘不过气 三 分钟 他们 打乱 向下 — 这 山羊 拥有 经过 这
[taɪm] ['teɪkən] [ðəm'selvz] ['həʊmwərdz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər]['nɪmb(ə)] [fiːt] would217
time taken themselves homewards as fast as their nimble feet would217
时间 已采取 他们自己 回家 作为 快速地 作为 他们的 灵活 脚 would217
“他们气喘吁吁地爬了三分钟——此时山羊们已经用它们灵活的脚步飞快地往家跑了217。”

[kæəri] [ðem; ðəm] — [ænd; ʌnd] [riːft] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'fɔːr] ['eni] [freʃ] [dɪ'veləpmənt] [hæd; həd]['teɪkən]
carry them — and reached the bridge before any fresh development had taken
携带 他们 — 和 达到 这 桥 前 任何 新鲜的 发展 有 已采取
[plers] .
place .
地方 .
带着它们——并在任何新的开发项目发生之前到达了桥边。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [set] [ðer; ðər] [fiːt] [ə'paːn][aɪ 'tiː][ðə; ði] ['hevi] [klaʊd] ['sʌd(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə]['oʊpən]
But as they set their feet upon it the heavy cloud suddenly seemed to open
但 作为 他们 放 他们的 脚 之上 它 这 重的 云 突然 似乎 到 打开
[ɪts] [maʊθ] [ɪn] ['pæsɪŋ] ,
its mouth in passing ,
它是 嘴 在 通过 ,
但当他们踏上云层时，那团厚重的云朵仿佛突然张开了嘴，飘过他们身边。

[ænd; ʌnd] [daʊn] [keɪm] — [wʌz; wəz][aɪ 'tiː][reɪn] ?
and down came — was it rain ?
和 向下 来了 — 曾是 它 雨 ?
然后就下起来了——是下雨吗?

[skwɪb] ['gæspɪŋli] [æskt] [hɪm'self] ;
Squib gaspingly asked himself ;
爆破 喘息着 问 他自己 ;
斯奎布喘着粗气自问：

[aɪˈti:] [si:md] [ˈræðər] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪtˈself] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ʌp] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈtʌmblɪŋ]
it seemed rather as if the river itself had risen up and was tumbling
它 似乎 相当 作为 如果 这 河 本身 有 升起 向上 和 曾是 翻滚
[ˈbɑ:dlɪ] [ˈoʊvər] [ðəm; ðəm] .
bodily over them :
身体上的 超过 他们 :

看起来就好像河水本身上涨，正汹涌地向他们倾泻而下。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [splæʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraʃ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɔ:ɾ] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [kaɪnd] ,
With a splash and a crash , and a roar of another kind ,
和 一个 溅 和 一个 碰撞 , 和 一个 吼 的 其他 种类 ,
伴随着一声水花四溅、一声巨响，以及另一种截然不同的咆哮，
[fel] [ðə; ði] [ˈtɔ:rənt] [ʌv; əv] [ˈlæʃɪŋ] [reɪn] .
fell the torrent of lashing rain .
跌倒 这 激流 的 鞭打 雨 .

倾盆大雨倾盆而下。

[kloʊz] [æz; əz] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [tu;; tə] [ðə; ði] [ʃæl'eɪ] ,
Close as the two boys were to the chalet ,
关闭 作为 这 二 男孩们 是 到 这 小木屋 ,
尽管这两个男孩离小木屋很近，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wet] [tu;; tə] [ðə; ði] [skɪn] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [aɪˈti:] .
they were wet to the skin before they reached it .
他们 是 湿的 到 这 皮肤 前 他们 达到 它 .

它们还没到达目的地，皮肤就已经湿透了。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [si:] , [skwɪb] [θɔ:t] ,
It was just like being in the sea , Squib thought ,
它 曾是 只是 喜欢 存在 在 这 海 , 爆破 想法 ,
“感觉就像在海里一样，”斯奎布心想。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbreɪkəz] [kʌm] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈoʊvər] [ju;; jʊ] .
when the great breakers come tumbling over you .
什么时候 这 伟大的 断路器 来 翻滚 超过 你 .
当巨浪向你袭来时。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [soʊ] [ˈblaɪndɪd] [ænd; ənd] [bɪˈwɪldərd] [baɪ] [ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv]
He was by this time so blinded and bewildered by the terrific violence of
他 曾是 经过 这 时间 所以 失明 和 困惑 经过 这 了不起 暴力 的
[ðə; ði] [stɔ:rm] [ðæt] [hi;; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:][wɜ:r; wər] [ɔ:l] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kənˈfju:zd] [dri:m] ;
the storm that he felt as if it were all part of a confused dream ;
这 风暴 那 他 毛毡 作为 如果 它 是 全部 部分 的 一个 使困惑 梦 ;

此时，他已被暴风雨的猛烈威力弄得目眩神迷，仿佛置身于一场混乱的梦境之中；

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ˈɪntu:] [ˈfeltər] [baɪ] [kaɪnd] , [ˈmʌðərli] [hændz] ,
and when he was drawn into shelter by kind , motherly hands ,
和 什么时候 他 曾是 绘制 进入 庇护所 经过 种类 , 母性 双手 ,
当他被善良慈母般的双手扶到避难所时，

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kənˈfju:z(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈvɔɪsɪz] ,
and heard around him a confusion of sympathetic voices ,
和 听到 大约 他 一个 困惑 的 交感神经 声音 ,
他听到周围传来一阵阵同情的声音，

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔ:r] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [ˈri:əli] [meɪk] [aʊt] [wʌt]
it was quite a number of minutes before he could really make out what
它 曾是 相当 一个 数字 的 分钟 前 他 可以 真的 制作 出去 什么
[wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] ,
was happening ,
曾是 发生 ,

过了好几分钟他才真正弄明白发生了什么。

[ɔːr] [ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsli:p] [ɔːr] [əˈweɪk] .
or whether he was asleep or awake .
或者 无论 他 曾是 睡着了 或者 醒 .

或者他当时是睡着了还是醒着。

[ˈgrædʒuəli] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][mɪsts] [klɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Gradually , however , the mists cleared from his eyes .
逐步地 , 然而 , 这 薄雾 已清除 从 他的 眼睛 .

然而，渐渐地，他眼前的迷雾散去了。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ru:m] ,
He found himself in a strange room ,
他 成立 他自己 在 一个 奇怪的 房间 ,

他发现自己身处一个陌生的房间。

[ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [stʌf] [laɪk] [pi:t] [wɪt] [geɪv] [aʊt][ə; eɪ] [kwɪr] [smel]
standing before a fire of wood and stuff like peat which gave out a queer smell
常设 前 一个 火 的 木头 和 东西 喜欢 泥炭 哪个 给予 出去 一个 酷儿 闻
,
.
,

站在一堆木柴和泥炭之类的东西前面，那堆东西散发出一种奇怪的气味。

[ænd; ənd] [bə:nd] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] - [ˈlʊkɪŋ] [stoʊv] , [ænd; ənd] [si:md] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
and burned in a black - looking stove , and seemed not to have been
和 烧伤 在 一个 黑色的 - 寻找 火炉 , 和 似乎 不是 到 有 到过

[ˈlaɪtɪd] [ˈveri] [lɔ:ŋ] ,
lighted very long ,
照明 非常 长的 ,

蜡烛在一个看起来发黑的炉子里燃烧，而且似乎点燃时间不长。

[ðoʊ] [aɪ ˈti:] [bə:nd] [hɑ:t][ænd; ənd] [ˈfɪrslɪ] .
though it burned hot and fiercely .
尽管 它 烧伤 热的 和 激烈地 .

虽然它燃烧得又热又猛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θri:] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [bɪˈsaɪdʒ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈsepi] — [ə; eɪ] [ˈwʊmən]
There were three people in the place besides himself and Seppi — a woman
那里 是 三 人们 在 这 地方 除了 他自己 和 塞皮 — 一个 女士

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [laɪk] - ,
with eyes like Seppi's ,
和 眼睛 喜欢 - ,

除了他和塞皮之外，那里还有三个人——一个有着和塞皮一样眼睛的女人，

[drest] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [swɪs] [ˈpesnts] [ɑ:r; ər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] , [ˈmʌðərli] [feɪs] ,
dressed as all the Swiss peasants are , and with a kind , motherly face ,
穿着 作为 全部 这 瑞士 农民 是 , 和 和 一个 种类 , 母性 脸 ,

她穿着瑞士农民的典型服装，脸上带着慈祥和蔼的母性笑容。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] his218
who was taking off his218
WHO 曾是 采取 离开 his218

谁正在脱他的218

[wet] [ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [ˈsʌmbɑ:di] [els] [tu:; tə] [brɪŋ] [kloʊðz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pres]
wet jacket and calling out to somebody else to bring clothes from the press
湿的 夹克 和 呼叫 出去 到 某人 别的 到 带来 衣服 从 这 按

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒent(ə)lmən] ;
for the little gentleman ;
为了 这 小的 绅士 ;

湿透的外套，他大声呼喊着想让别人从熨衣机里拿衣服给这位小先生穿；

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][gɜːrɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; həər] [her] [ˈtaɪtli] [ˈbreɪdɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈveri] [kwɪk] [blæk]
a little girl with her hair tightly braided , and a pair of very quick black
一个 小的 女孩 和 她 头发 紧紧 编织 , 和 一个 一对 的 非常 快的 黑色的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

一个小女孩，头发紧紧地编成辫子，有一双炯炯有神的黑眼睛。

[huː] [ˈdɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [duː][hɜːr; həər] [ˈmʌðəz] [ˈbɪdɪŋ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ] [bɔɪ] , [ˈmeni] [ˈsaɪzɪz] [bɪɡə(r)]
who darted off to do her mother's bidding ; and a big boy , many sizes bigger
WHO 飞镖 离开 到 做 她 母亲的 投标 ; 和 一个 大的 男生 , 许多 尺寸 大
[ðæn; ðən] [ˈsepi] ,
than Seppi ,
比 塞皮 ,

她飞快地跑去执行她母亲的命令；还有一个大男孩，比塞皮大很多号。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [soʊkt] [ˈɡɑːrmənts] ,
who was helping his brother off with his soaked garments ,
WHO 曾是 帮助 他的 兄弟 离开 和 他的 浸泡过 服装 ,
[ænd; ənd] [ˈtʊːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪn][ðə; ði] [ruːd] [ˈdaɪəlekt] [wɪtʃ] [ˈsaʊndɪd] [rʌf]
and talking to him about the storm in the rude dialect which sounded rougher
和 说 到 他 关于 这 风暴 在 这 粗鲁的 方言 哪个 听起来 粗糙
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪps][ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] - .
from his lips than from the others ' .
从 他的 嘴唇 比 从 这 其他的 - .

然后，我用粗俗的方言和他谈论这场风暴，从他嘴里说出来的声音比从其他人嘴里说出来的声音更粗犷。

[ˈevriθɪŋ] [went] [soʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈbrɪskli] [ðæt] , [bɪˈfɔːr] [skwɪb] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kəˈlekt]
Everything went so quickly and briskly that , before Squib had time to collect
一切 去 所以 迅速地 和 轻快地 那 , 前 爆破 有 时间 到 收集
[hɪz; ɪz][aɪˈdiːəz] ,
his ideas ,
他的 想法 ,

一切发生得如此迅速，以至于在斯奎布来得及整理思路之前，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ræpt] [ɪn] [kwɪr] [bʌt; bət][draɪ][ˈɡɑːrmənts] ,
he found himself wrapped in queer but dry garments ,
他 成立 他自己 包装 在 酷儿 但 干燥 服装 ,
[ænd; ənd] [ˈfʌnd] [hɪmˈself] [ræpt] [ɪn] [kwɪr] [bʌt; bət][draɪ][ˈɡɑːrmənts]
他发现自己裹在奇特但干燥的衣物里。

[pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌf] [tʃer] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] ,
perched on a rough chair by the side of the stove ,
栖息 在 一个 粗糙的 椅子 经过 这 边 的 这 火炉 ,
[ænd; ənd] [ˈpɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌf] [tʃer] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv]
他坐在炉子旁一张简陋的椅子上，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [sprɛd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə][draɪ] ,
while his own clothes were spread out in the heat to dry ,
尽管 他的 自己的 衣服 是 传播 出去 在 这 热 到 干燥 ,
[ænd; ənd] [ˈwaɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [sprɛd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə][draɪ]
而他自己的衣服则摊开在烈日下晾晒。

[ðə; ði] [ˈmʌðərli] [ˈwʊmən] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [floʊ] [ʌv; əv] [ˈpɪtɪŋ] [tɔːk] ,
the motherly woman keeping up a constant flow of pitying talk ,
这 母性 女士 保持 向上 一个 持续的 流动 的 怜悯 讲话 ,
[ænd; ənd] [ˈðə; ði] [ˈmʌðərli] [ˈwʊmən] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [floʊ] [ʌv; əv] [ˈpɪtɪŋ] [tɔːk]
那位慈母般的女人不停地用怜悯的话语安慰着别人，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [braɪt] [blæk] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [fɪ; fɪ]
and the little girl staring at him with her bright black eyes as if she
和 这 小的 女孩 凝视 在 他 和 她 明亮的 黑色的 眼睛 作为 如果 她
[wʊd] [ˈnevər][stɑ:p] .
would never stop .
会 绝不 停止 .

小女孩用她明亮的黑眼睛盯着他，仿佛永远不会停止凝视。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [æn] - [ˈkæθərɪn] , ” [sed] [skwɪb] , [ˈspi:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
“ You are Ann - Katherin , ” said Squib , speaking for the first time .
“ 你 是 安 - 凯瑟琳 , ” 说 爆破 , 请讲 为了 这 第一的 时间 .

“你是安-凯瑟琳,”斯奎布第一次开口说道。

[fɪ; fɪ] [smaɪld] [ɔ:l][ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [keɪm] [ə; eɪ][step] [ˈnɪrər] .
She smiled all over her face and came a step nearer .
她 微笑 全部 超过 她 脸 和 来了 一个 步 更近 .

她脸上绽放出灿烂的笑容，向前走了一步。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] - [ˈlɪt(ə)l] [hɛə] , ” [fɪ; fɪ] [sed] ; “ [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] .
“ You are Seppi's little Herr , ” she said ; “ I know all about you .
“ 你 是 - 小的 先生 , ” 她 说 ; “ 我 知道 全部 关于 你 .

“你是塞皮的小先生,”她说; “我对你的一切都了如指掌。”

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][jɔ:r; jər][bɪg][dɔ:g] ?
But where is your big dog ?
但 在哪里 是 你的 大的 狗 ?

你的大狗呢?

“ [ə; eɪ][ˈspæzəm] [krɔ:st] [skwɪbz] [feɪs] .
“ A spasm crossed Squib's face .
“ 一个 痉挛 交叉 斯奎布的 脸 .

“斯奎布的脸上抽搐了一下。”

“ [hi; hi][ɪz] [ded] , ” [hi; hi] [ˈænsər] [ɪn][ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] ; “ [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [kɪld] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [naʊ]
“ He is dead , ” he answered in a low voice ; “ the lightning killed him just now
“ 他 是 死的 , ” 他 回答 在 一个 低的 嗓音 ; “ 这 闪电 被杀 他 只是 现在
.
:
.

“他死了,”他低声回答道; “刚才闪电把他打死了。”

“ [æn] - - [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈvɪvɪd] [ˈsɑ:roʊ] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] .
“ Ann - Katherin's face was full of vivid sorrow and sympathy .
“ 安 - - 脸 曾是 满的 的 生动 悲哀 和 同情 .

安妮-凯瑟琳的脸上充满了真切的悲伤和同情。

“ [ɑ:] , [ðə; ði] [pʊr] - !
“ Ah , the poor Hündchen !
“ 啊 , 这 贫穷的 - !

“啊，可怜的亨辰！ ”

[ænd; ənd][hi; hi][soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] .
And he so beautiful and faithful .
和 他 所以 美丽的 和 忠实 .

他如此英俊，又如此忠诚。

[ɑ:] , [bʌt; bət] [ˈsepɪ] [hæz; həz][toʊld][em ˈi:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , and219
Ah , but Seppi has told me of him , and219
啊 , 但 塞皮 有 讲述 我 的 他 , and219

啊，不过塞皮跟我说过他，219

[aɪ] [ʌv] [hɪm; ɪm] .
I love him .
我 爱 他 .

我爱他。

[oʊ] , [ði:z] ['kru:əl] , ['kru:əl] ['stɔrmz] !
Oh , these cruel , cruel storms !
哦 , 这些 残忍的 , 残忍的 暴风雨 !

哦，这些残酷无情的风暴！

[ðeɪ] [kɪl] [soʊ] ['meni] ['evri] [jɪr] — [men][ænd; ənd] [bi:sts] .
They kill so many every year — men and beasts .
他们 杀 所以 许多 每一个 年 — 男人 和 野兽 .

他们每年杀害许多人和牲畜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [gɑ:d] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['sepi] .
But the good God took care of you and Seppi .
但 这 好的 上帝 采取 关心 的 你 和 塞皮 .

但仁慈的上帝保佑了你和塞皮。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t][hɜ:rt] ? "
You were not hurt ? "
你 是 不是 伤害 ? "

你没受伤吗？

" [noʊ] , " ['ænsər] [skwɪb][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lʊk] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , " [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t]
" No , " answered Squib a different look coming over his face , " we were not
" 不 , " 回答 爆破 一个 不同的 看 未来 超过 他的 脸 , " 我们 是 不是
[hɜ:rt] .
hurt .
伤害 .

“不，”斯奎布回答道，脸上露出了不同的表情，“我们没有受伤。”

[hi:; hi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ju: 'es] .
He took care of us .
他 采取 关心 的 我们 .

他照顾了我们。

" [ðæt] [θɔ:t] ['hɪndəd] [skwɪb][frʌm; frəm] ['eni] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] ['sa:roʊ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bɜ:st] ['feɪvərɪt]
" That thought hindered Squib from any outbreak of sorrow over his lost favourite
" 那 想法 受阻 爆破 从 任何 暴发 的 悲哀 超过 他的 丢失的 最喜欢的
.
.
.

“这个念头阻止了斯奎布为失去心爱之人而流露出任何悲伤之情。

['di:pli] [æz; əz][hi:; hi] [gri:vɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [dɔ:g] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Deeply as he grieved for the poor dog killed in a moment ,
深 作为 他 伤心 为了 这 贫穷的 狗 被杀 在 一个 片刻 ,

他为那条瞬间丧命的可怜狗狗深感悲痛，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [fi:l] [ðæt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɔ:d] ['grætitu:d] [ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs]
he could not but feel that a sense of awed gratitude and thankfulness
他 可以 不是 但 感觉 那 一个 感觉 的 敬畏 感激 和 感恩
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'skeɪp] [mʌst; məst] [ki:p] [bæk] [hɪz; ɪz] ['sa:roʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [dʌm] ['ænɪm(ə)] .
for his own escape must keep back his sorrow for the poor dumb animal .
为了 他的 自己的 逃脱 必须 保持 后退 他的 悲哀 为了 这 贫穷的 哑的 动物 .

他不禁感到，自己能够逃脱，心中充满了敬畏和感激之情，这种感激之情让他无法对那只可怜的、愚蠢的动物感到悲伤。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [oʊld] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈri:ələɪz] [ðə; ði] [ɪnˈtensətɪ]

He was quite old enough and quite imaginative enough to realize the intensity

他 曾是 相当 老的 足够的 和 相当 富有想象力的 足够的 到 意识到 这 强度

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈperəl] .

of his own peril .

的 他的 自己的 危险 .

他年纪足够大，想象力也足够丰富，能够意识到自己所处的危险境地。

[gɑ:d][hæd; həd] [prəˈtektɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒər] .

God had protected him in the time of his danger .

上帝 有 受保护 他 在 这 时间 的 他的 危险 .

上帝在他危难之时保护了他。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌnˈɡreɪtfl] , [ˈðɜ:fɔ:r] , [tu:; tə] [meɪk] [tu:] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˌlæməntˈteɪʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

It would be ungrateful , therefore , to make too great a lamentation for the

它 会 是 忘恩负义 , 所以 , 到 制作 也 伟大的 一个 哀叹 为了 这

[deθ] [ʌv; əv] [pʊr] [zɑ:r] .

death of poor Czar .

死亡 的 贫穷的 沙皇 .

因此，对可怜的沙皇之死过度哀悼是忘恩负义的。

“ [wi:; wi] [wɪl] [ˈberi] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , ” [sed] [ˈlɪt(ə)l] [æn] - [ˈkæθəɪn] .

“ We will bury him to - morrow , ” said little Ann - Katherin .

“ 我们 将要 埋葬 他 到 - 明天 , ” 说 小的 安 - 凯瑟琳 .

“我们明天就把他埋葬,”小安妮-凯瑟琳说。

“ [ˈpi:tər] [wɪl] [dɪɡ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡreɪv] .

“ Peter will dig him a grave .

“ 彼得 将要 挖 他 一个 严重 .

“彼得会为他挖个坟墓。”

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈfju:nərəl] .

We will have a beautiful funeral .

我们 将要 有 一个 美丽的 葬礼 .

我们将举行一场体面的葬礼。

[ˈsepi] [ʒæl; ʒəl] [kɑ:rv] [ə; eɪ] [ˈhedstoʊn] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈmembər] [hɪm; ɪm] .

Seppi shall carve a headstone , and we will always remember him .

塞皮 将 雕刻 一个 墓石 , 和 我们 将要 总是 记住 他 .

塞皮将为他雕刻一块墓碑，我们将永远铭记他。

“ [ðɪs] [θɔ:t] [ˈkʌmfətɪd] [skwɪb] ,

“ This thought comforted Squib ,

“ 这 想法 安慰 爆破 ,

这个想法让斯奎布感到安慰。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [ˈkæɪɪd] [aʊt][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ˈfɔ:rwərd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ]

and was afterwards carried out and from that day forward the little boy

和 曾是 然后 携带 出去 和 从 那 天 向前 这 小的 男生

[ˈɔ:f(ə)n] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ʒæˈlei] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .

often found his way to the chalet on the other side of the valley .

经常 成立 他的 方式 到 这 小木屋 在 这 其他 边 的 这 谷 .

之后，小男孩被抬了出去。从那天起，小男孩经常会找到去山谷另一边小木屋的路。

[ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] [dʌn] [mʌt] [ˈmɪstɪf] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] ,

The storm had done much mischief to the garden ,

这 风暴 有 完毕 很多 恶作剧 到 这 花园 ,

暴风雨对花园造成了很大的破坏。

[ænd; ənd][skwɪb][wʌz; wəz][pli:zd][ænd; ənd][praʊd][tu:; tə][help][tu:; tə][meɪk][θɪŋz][ni:t][ænd; ənd][ˈtaɪdɪ]

and Squib was pleased and proud to help to make things neat and tidy

和 爆破 曾是 高兴 和 自豪的 到 帮助 到 制作 事物 整洁的 和 整齐的

[əˈgen] .

again .

再次 .

斯奎布很高兴也很自豪能帮助把一切恢复整洁。

[ˈsepi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] bad220

Seppi had taken a bad220

塞皮 有 已采取 一个 bad220

塞皮采取了糟糕的220

[kould][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈwetɪŋ][ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][goʊ][aʊt][tu:; tə][ðə; ði][ˈhɪlsaɪd]

cold from his wetting , and was not able to go out to the hillside

寒冷的 从 他的 润湿 , 和 曾是 不是 有能力的 到 去 出去 到 这 山坡

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊts] .

with the goats .

和 这 山羊 .

他浑身湿透，感到寒冷，无法和山羊一起到山坡上去。

[ðeɪ][fed][ˈnɪrər][hoʊm][wɪð; wɪθ][mʊr][ænd; ənd][æn]-[ˈkæθərɪn][tu:; tə][tend][ðem; ðəm] ,

They fed nearer home with Moor and Ann - Katherin to tend them ,

他们 美联储 更近 家 和 泊 和 安 - 凯瑟琳 到 趋向 他们 ,

他们和摩尔和安妮-凯瑟琳一起在离家更近的地方觅食，由她们照料。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðər][wɜ:rkt][əˈbaʊt][ðə; ði][pleɪs] , [ænd; ənd][ˈsepi][dɪd][wʌt][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

and the others worked about the place , and Seppi did what he could ,

和 这 其他的 工作 关于 这 地方 , 和 塞皮 做过 什么 他 可以 ,

其他人则在现场干活，塞皮也尽力而为。

[ænd; ənd][ka:vð][ə; eɪ][ˈhedstoʊn] ([ʌv; əv][wʊd]) [fɔ:r; fər][zɑ:r][ˈdʊrɪŋ][hɪz; ɪz][ˈli:ʒər][ˈmoʊmənts] .

and carved a headstone (of wood) for Czar during his leisure moments .

和 雕刻 一个 墓石 (的 木头) 为了 沙皇 期间 他的 闲暇 时刻 .

他在闲暇时为沙皇雕刻了一块（木制的）墓碑。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ɪnˈgeɪdʒd][əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈpɔ:rtrət][ʌv; əv][ðə; ði][haʊnd] , [ɪnˈlɑ:rdʒd][frʌm; frəm][sʌm; səm]

He was also engaged upon a portrait of the hound , enlarged from some

他 曾是 还 已订婚的 之上 一个 肖像 的 这 猎犬 , 放大 从 一些

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmeni][ˈstʌdɪz] ;

of his many studies ;

的 他的 许多 研究 ;

他还着手绘制一幅猎犬的肖像，这幅肖像是根据他众多习作中的一些放大而成的；

[ænd; ənd][wen][skwɪb][hæd; həd][ðɪs][prɪˈzentɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [freɪm] , [meɪd][baɪ][ˈsepi]

and when Squib had this presented to him in a little frame , made by Seppi

和 什么时候 爆破 有 这 呈现 到 他 在 一个 小的 框架 , 制成 经过 塞皮

[ˈɔ:lsʊʊ] ,

also ,

还 ,

当斯奎布收到塞皮用小相框装裱的这幅画时，

当斯奎布收到塞皮用小相框装裱的这幅画时，

[hi:; hi][ˈɔ:lmoʊst][kraɪd][wɪð; wɪθ][ˈpleʒər][ænd; ənd][ˈgrætɪtu:d] .

he almost cried with pleasure and gratitude .

他 几乎 哭 和 乐趣 和 感激 .

他几乎喜极而泣，感激之情溢于言表。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɪʃ][ˈsepi][wʊd][get][strɔ:ŋ][ænd; ənd][wel][əˈgen] ,

“ **But I wish Seppi would get strong and well again** ,

” 但 我 希望 塞皮 会 得到 强的 和 出色地 再次 ,

“但我希望塞皮能尽快康复，恢复健康。”

“ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wen] [dɪˈspleɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒər] ；
“ **he said to his mother when displaying his treasure** ；
“ 他 说 到 他的 母亲 什么时候 显示 他的 宝藏 ；
他在向母亲展示他的宝贝时说道；
“ [aɪ][wɑːnt][juː ˈes][tuː; tə][goʊ][aʊt] [təˈgeðər] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][goʊts] [əˈgen] 。 ” -
“ **I want us to go out together to feed the goats again** 。 ” **221**
“ 我 想 我们 到 去 出去 一起 到 喂养 这 山羊 再次 ； ” -
“我想我们再一起出去喂山羊。”221

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] 。
CHAPTER XI ；
章 十一 ；
第十一章

[plænz] [ænd; ænd][ˈpraːdʒɛkts, praːˈdʒɛkts] 。
PLANS AND PROJECTS ；
计划 和 项目 ；
计划和项目。

“ [həˈloʊ] ！
“ **Hullo** ！
“ 你好 ！
“你好！

[hɪr] [ɪz][skwɪb] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsætələɪt] 。
Here is Squib without his satellite ；
这里 是 爆破 没有 他的 卫星 ；
这是没有卫星的斯奎布。

[wɪl] [ˈwʌndəːz] [ˈnevər] [siːs] ？
Will wonders never cease ？
将要 奇迹 绝不 停止 ？
奇迹永无止境吗？

“ [skwɪb] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][æz; əz] [ðɪs] [vɔɪs] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] ，
“ **Squib looked up with a start as this voice reached him** ；
“ 爆破 看起来 向上 和 一个 开始 作为 这 嗓音 达到 他 ；
“听到这个声音，斯奎布猛地抬起头来。”

[ænd; ænd] [faʊnd] [hɪmˈself] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ˈʌŋk(ə)] [ˈrɒnəld] 。
and found himself face to face with Uncle Ronald ；
和 成立 他自己 脸 到 脸 和 叔叔 罗纳德 ；
然后他发现自己正面对着罗纳德叔叔。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈæˈleɪ] ，
He had been looking very serious as he came up the hill towards the chalet ；
他 有 到过 寻找 非常 严肃的 作为 他 来了 向上 这 爬坡道 向 这 小木屋 ；
他沿着山坡朝小木屋走来时，神情非常严肃。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [biːmd] [ɔːl][ˈoʊvər] 。
but now his face beamed all over ；
但 现在 他的 脸 光束 全部 超过 ；
但现在他脸上洋溢着灿烂的笑容。

“ [ˈʌŋk(ə)] [ˈrɒnəld] ！
“ **Uncle Ronald** ！
“ 叔叔 罗纳德 ！
“罗纳德叔叔！”

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] [bæk] 。 ”
You have got back 。 ”
你 有 得到 后退 ； ”
你已经回来了。

“ [jes] ； [gɑ:t] [bæk] [æn; ən] [ˈəʊər] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪʃ:r] [wi;; wi] [ɪk'spektɪd] .
“ **Yes ; got back an hour ago , a few days before we expected .**
“ 是的 ； 得到 后退 一个 小时 前 ； 一个 很少 天 前 我们 预期的 .
“ 是的；一个小时前就回来了，比我们预期的早了几天。”

[wi:v] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
We've had a grand time of it .
我们已经 有 一个 盛大 时间 的 它 .
我们玩得非常开心。

[wi:l] [tel] [ju;; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ɪn] [gʊd] [taɪm] .
We'll tell you all about it in good time .
出色地 告诉 你 全部 关于 它 在 好的 时间 .
我们会择机详述。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['du:ɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [zɑ:r] ?
But what are you doing without Czar ?
但 什么 是 你 正在做 没有 沙皇 ?
但没有沙皇，你们在做什么？

[hi;; hi][hæz; həz][nɑ:t] [drɪ'z:rtɪd] [ju;; jʊ] ['fɔrli] ?
He has not deserted you surely ?
他 有 不是 荒凉的 你 一定 ?
他肯定没有抛弃你吧？

“ [ðə; ði] [terz] [spræŋ] ['sʌd(ə)nli] [tu;; tə][ðə; ði] [tʃaɪldz] [aɪz] .
“ **The tears sprang suddenly to the child's eyes .**
“ 这 眼泪 弹簧 突然 到 这 孩子的 眼睛 .
孩子的眼中突然涌出了泪水。

“ [zɑ:r] [ɪz] [ded] , “ [hi;; hi] ['ænsər] ['sləʊli] .
“ **Czar is dead , “ he answered slowly .**
“ 沙皇 是 死的 , “ 他 回答 缓慢地 .
“沙皇死了,”他缓缓回答道。

“ [ded] ! “ ['ekəʊd] [ˈŋk(ə)l] ['rɒnəld] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] .
“ **Dead ! “ echoed Uncle Ronald , drawing his lips together in a low whistle .**
“ 死的 ! “ 回声 叔叔 罗纳德 , 绘画 他的 嘴唇 一起 在 一个 低的 哨 .
“死了!”罗纳德叔叔附和道，同时抿紧嘴唇，发出低沉的口哨声。

“ [ju;; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [aɪ 'ti:] , [skwɪb] !
“ **You don't mean it , Squib !**
“ 你 不 意思是 它 , 爆破 !
“你不是认真的，斯奎布!”

[wʌt] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɔ:f] ? “
What took him off ? “
什么 采取 他 离开 ? “
他为什么离开？

“ [hi;; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɔ:rm] , “ ['ænsər] [skwɪb] ,
“ **He was killed by lightning in the storm , “ answered Squib ,**
“ 他 曾是 被杀 经过 闪电 在 这 风暴 , “ 回答 爆破 ,
“他在暴风雨中被闪电击中身亡,”斯奎布回答道。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] . -
turning his face away as he spoke . 222
转弯 他的 脸 离开 作为 他 辐 . -
说话时他把脸转开了。222

“ [kɪld] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] !
“ **Killed by lightning !**
“ 被杀 经过 闪电 !
“被闪电击中身亡! ”

[gʊd] ['ɡreɪʃəs] ！
Good gracious ！
好的 亲切 ！

我的天哪！

[wʌt] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)l] [θɪŋ] ！
What a frightful thing ！
什么 一个 可怕 事物 ！

真是太可怕了！

[ænd; ənd] [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [skwɪb] ？ ”
And where were you at the time , Squib ？ ”
和 在哪里 是 你 在 这 时间 , 爆破 ？ ”

“当时你在哪儿，斯奎布？”

“ [kloʊz] [baɪ] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ðen] [wɹ; wəz][ˈsaɪlənt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
“ **Close by , ” he answered , and then was silent a long time .**
” 关闭 经过 , ” 他 回答 , 和 然后 曾是 沉默的 一个 长的 时间 .

“就在附近,”他回答道，然后沉默了很久。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈʌŋk(ə)l][dɪd][nɔːt] [laɪk] [tuː; tə][æsk] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkwestʃənz] ；
The young uncle did not like to ask any more questions ；
这 年轻的 叔叔 做过 不是 喜欢 到 问 任何 更多的 问题 ；

年轻的叔叔不愿再问任何问题；

[bʌt; bət] [skwɪb] [ˈsʌd(ə)nli] [brʊk] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪmˈpetʃuəs] [ˈfæʃ(ə)n] , —
but Squib suddenly broke out in his impetuous fashion , —
但 爆破 突然 打破 出去 在 他的 浮躁 时尚 , —

但斯奎布突然以他一贯的冲动方式爆发了——

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .
“ **We were trying to get to the hut .**
” 我们 是 尝试 到 得到 到 这 小屋 .

“我们当时正试图到达小屋。”

[ˈsepɪ] [sed] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [stɔːrm] .
Seppi said it would be a dreadful storm .
塞皮 说 它 会 是 一个 可怕 风暴 .

塞皮说这将是一场可怕的风暴。

[zɑːr] [wɹ; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡoʊts] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [fɑːr] [əˈhed] .
Czar was a little in front , and the goats had run down far ahead .
沙皇 曾是 一个 小的 在 正面 , 和 这 山羊 有 跑步 向下 远的 前方 .

沙皇稍微领先一点，山羊们已经跑在了很远的前面。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ˈɔːf(ə)l] [flæʃ] ,
There had been one awful flash ,
那里 有 到过 一 可怕 闪光 ,

曾出现过一道可怕的闪光，

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wɹ; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [smelt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][hæd; həd] [bɪn] [ˈmɪksɪŋ]
and everything was dark and smelt as if the giant had been mixing
和 一切 曾是 黑暗的 和 冶炼 作为 如果 这 巨大的 有 到过 混合

[hɪz; ɪz] [ˈkemɪklz] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkævərn][ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ɪkˈsplɒʊzn] ；
his chemicals down in his cavern and had had an explosion ；
他的 化学品 向下 在 他的 洞穴 和 有 有 一个 爆炸 ；

周围一片漆黑，弥漫着一股巨人曾在洞穴里混合化学物质时发生爆炸的气味；

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][gɑːt] ['hɪrli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'hʌðər]
and then just as we got nearly down to the bridge there came another
和 然后 只是 作为 我们 得到 几乎 向下 到 这 桥 那里 来了 其他
[wɜːrs] [wʌn] ,
worse one ,
更糟 一 ,

正当我们快要走到桥边时，又来了一场更猛烈的袭击。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] !
and such a clap of thunder !
和 这样的 一个 拍 的 雷 !

一声雷鸣！

[aɪ 'tiː] [meɪd] [em 'iː][haɪd][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [zɑːr] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['tʌmblɪŋ]
It made me hide my eyes , and when I looked up Czar was just tumbling
它 制成 我 隐藏 我的 眼睛 , 和 什么时候 我 看起来 向上 沙皇 曾是 只是 翻滚
['oʊvər] .
over .
超过 .

这让我捂住了眼睛，当我抬头时，沙皇已经摔倒在地。

['sepɪ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] — [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [aɪ 'tiː] .
Seppi said he had been struck — he had seen it .
塞皮 说 他 有 到过 击 — 他 有 已见 它 .

塞皮说他被击中了——他亲眼目睹了这一切。

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [brɪ'fɔːr] .
He has seen things like that before .
他 有 已见 事物 喜欢 那 前 .

他以前见过类似的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He was dead in a moment .
他 曾是 死的 在 一个 片刻 .

他瞬间就死了。

['sepɪ] [sed] [aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] . "
Seppi said it did not hurt him . "
塞皮 说 它 做过 不是 伤害 他 . "

塞皮说这并没有伤害到他。

" [pʊr] [oʊld] ['feləʊ] ! " [sed] [ʌŋk(ə)l] ['rɒnəld] ['sɔːftli] .
" Poor old fellow ! " said Uncle Ronald softly .
" 贫穷的 老的 同伴 ! " 说 叔叔 罗纳德 轻轻 .

“可怜的老家伙！”罗纳德叔叔轻声说道。

[bʌt; bət] ['weðər] [hiː; hi] [ment] [ðə; ði][dɔːg][ɔːr][ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪk'spleɪn] .
But whether he meant the dog or the boy he did not explain .
但 无论 他 意思是 这 狗 或者 这 男生 他 做过 不是 解释 .

但他并没有解释他指的是狗还是男孩。

[skwɪb] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːrst] [aʊt] [ə'gen] , —
Squib was silent for several moments , and then burst out again , —
爆破 曾是 沉默的 为了 一些 时刻 , 和 然后 爆裂 出去 再次 , —

斯奎布沉默了片刻，然后再次开口说道：

" [wiː; wi] ['berɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] ['ɑːnərz] .
" We buried him with military honours .
" 我们 埋葬 他 和 军队 荣誉 .

“我们以军礼安葬了他。”

[aɪ] [tʊk] [maɪ][flæɡ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,
I took my flag , and there was a gun in the cottage .
我 采取 我的 旗帜 , 和 那里 曾是 一个 枪 在 这 小屋 ,
我带上了我的旗子, 小屋里有一支枪。

[ænd; ənd] - ['mʌðər] [let] ['pi:tər]['faɪər][aɪ 'ti:]['oʊvər][hɪz; ɪz] [greɪv] .
and Seppi's mother let Peter fire it over his grave .
和 - 母亲 让 彼得 火 它 超过 他的 严重 :
塞皮的母亲让彼得在他的坟墓上开火。

['sepi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['hedstəʊn] , [ænd; ənd] [æn] - ['kæθərɪn] [hæz; həz] planted223
Seppi has made a headstone , and Ann - Katherin has planted223
塞皮 有 制成 一个 墓石 , 和 安 - 凯瑟琳 有 planted223
塞皮做了一块墓碑, 安妮-凯瑟琳种了223棵植物。

[sʌm; səm] ['flaʊərz] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
some flowers on it .
一些 花朵 在 它 :
上面有一些花。

[aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:][sʌm; səm] [deɪ] . "
I'll take you to see it some day . "
患病的 拿 你 到 看 它 一些 天 : "
我以后带你去看看。

" [ɔ:l] [raɪt] , [oʊld] [tʰæp] ; [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][dra:p][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['feɪθf(ə)] [oʊld] [frend]
" All right , old chap ; I'll go and drop a tear for our faithful old friend
" 全部 正确的 , 老的 小伙子 ; 患病的 去 和 降低 一个 撕 为了 我们的 忠实 老的 朋友
[zɑ:r] .
Czar .
沙皇 :

"好吧, 老伙计; 我去为我们忠实的老朋友沙皇流一滴眼泪。"

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['ræðər] [ə; eɪ] ['næroʊ] [[eɪv] [jɔ:r'self] , ['jʌŋstər] .
But you must have had rather a narrow shave yourself , youngster .
但 你 必须 有 有 相当 一个 狭窄的 刮胡子 你自己 , 青少年 :
但你本人肯定也经历了一场惊险的剃须吧, 年轻人。

[haʊ] [fa:r] [ɔ:f] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [wen] [ðɪs] ['hæpənd] ? "
How far off were you when this happened ? "
如何 远的 离开 是 你 什么时候 这 发生 ? "
这件事发生时, 你离目的地有多远?

" [na:t] ['veri] [fa:r] .
" Not very far .
" 不是 非常 远的 :

不远。

[zɑ:r] ['ɔ:lweɪz] [kept] [nɪr] [em 'i:] .
Czar always kept near me .
沙皇 总是 保留 靠近 我 :

沙皇一直待在我身边。

['sepi] [θɪŋks] [ə'baʊt] ['twenti] ['mi:təz] .
Seppi thinks about twenty metres .
塞皮 思考 关于 二十 米 :

塞皮认为大约有二十米远。

[ðæts] [wʌt] ['mʌðər] [sed] .
That's what mother said .
那就是 什么 母亲 说 :

妈妈就是这么说的。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wen] [aɪ][tʊɔɪld][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [zɑːr] ;
She cried when I told her , and I thought she was crying for Czar ;
她 哭 什么时候 我 讲述 她 , 和 我 想法 她 曾是 哭泣 为了 沙皇 ;
当我告诉她这件事时, 她哭了, 我以为她是在为沙皇哭泣;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈpɑːrtli] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˈhædnt] [bɪn] [hɜːrt] — [nɔːr]
but she said they were partly tears of joy , because I hadn't been hurt — nor
但 她 说 他们 是 部分 眼泪 的 喜悦 , 因为 我 之前没有 到过 伤害 — 也不
[ˈsepi] .
Seppi .
塞皮 .
但她说, 那一部分是喜悦的泪水, 因为我没有受伤——塞皮也没有。

“ [ˈʌŋk(ə)] [ˈrɑːnəldz] [feɪs] [wʌz; wəz] [greɪv] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ðə; ði][tʃaɪld] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
” **Uncle Ronald's face was grave as he drew the child towards him .**
” 叔叔 罗纳德的 脸 曾是 严重 作为 他 画 这 孩子 向 他 .
罗纳德叔叔神情严肃地把孩子拉向自己。

[hiː; hi] , [tuː] , [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ˈveri] [nɪr] [tuː; tə] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˈnefjuː] .
He , too , felt that he had come very near to losing his small nephew .
他 , 也 , 毛毡 那 他 有 来 非常 靠近 到 输 他的 小的 侄子 .
他也觉得自己差点失去了年幼的侄子。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈsepi] , ” [pərˈsuːd] [skwɪb] .
” **I think I might have been killed but for Seppi , ” pursued Squib .**
” 我 思考 我 可能 有 到过 被杀 但 为了 塞皮 , ” 追击 爆破 .
“要不是塞皮, 我可能已经死了,”斯奎布继续说道。

“ [hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][stɔːrm] [wʊd] [biː; bi][bæd] ;
” **He made me come back with him when he knew the storm would be bad ;**
” 他 制成 我 来 后退 和 他 什么时候 他 知道 这 风暴 会 是 坏的 ;
“他明知暴风雨会很猛烈, 却还是让我跟他一起回去;

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [wer] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪf] [hiː; hi][ˈhædnt] [sed]
and it was worse up the hill where I should have gone if he hadn't said
和 它 曾是 更糟 向上 这 爬坡道 在哪里 我 应该 有 已消失 如果 他 之前没有 说
[aɪ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I must come with him .
我 必须 来 和 他 .
如果他说我 must 跟他一起去, 我本该去山上走, 那里的情况更糟。

[lɔːts][ʌv; əv] [triːz] [wɜːr; wər] [strʌk] .
Lots of trees were struck .
很多 的 树木 是 击 .
许多树木被砸中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [stɪl] [raɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pæθ] .
They are lying about still right across the path .
他们 是 说谎 关于 仍然 正确的 穿过 这 小路 .
它们还横七竖八地躺在路对面。

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [tuː; tə][duː] ; [bʌt; bət] [ˈsepi] [dɪd] .
I shouldn't have known what to do ; but Seppi did .
我 不应该 有 已知 什么 到 做 ; 但 塞皮 做过 .
我本不该知道该怎么办; 但塞皮知道。

[ˈsepi] [noʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
Seppi knows a great deal about the mountains .
塞皮 知道 一个 伟大的 交易 关于 这 山脉 .
塞皮对山脉非常了解。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [bɔɪ] .
He is a very nice boy .
他 是 一个 非常 好的 男生 ；

他是个非常好的男孩。

[wi:; wi][ɑ:ɾ; əɾ] [ɡreɪt] [frendz] .
We are great friends .
我们 是 伟大的 朋友们 ；

我们是很好的朋友。

” [æɪt; əɪ] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [əˈpɪəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡri:tɪŋ] [tu:; tə][skwɪb] [ʃoʊd]
” At this moment Colonel Rutland appeared , and his greeting to Squib showed
” 在 这 片刻 上校 拉特兰 出现 , 和 他的 问候 到 爆破 显示
[ðæt][hi:; hi] , [tu:] ,
that he , too ,
那 他 , 也 ,

“就在这时，拉特兰上校出现了，他向斯奎布打招呼，表明他也……”

[hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɔɪz] [ˈnæroʊ] [rɪˈskeɪp] ,
had heard the story of the boy's narrow escape ,
有 听到 这 故事 的 这 男孩们 狭窄的 逃脱 ,
我听说了那个男孩死里逃生的故事。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [sʌm; səm] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [rɪˈmoʊʃ(ə)n][æɪt; əɪ][ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
and was feeling some considerable emotion at the thought of it .
和 曾是 感觉 一些 大量 情感 在 这 想法 的 它 .
想到这件事，他心中涌起一股复杂的情绪。

[skwɪb] [su:n] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈtelɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] the224
Squib soon found himself telling the story of the224
爆破 很快 成立 他自己 讲述 这 故事 的 the224
斯奎布很快发现自己在讲述224号的故事。

[ədˈventʃər] [ɪn] [ˈdi:teɪl] ,
adventure in detail ,
冒险 在 细节 ,
冒险细节，

[ænd; ənd] [haʊ] [kaɪnd] - [ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈdraɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ]
and how kind Seppi's mother had been in drying his clothes and keeping
和 如何 种类 - 母亲 有 到过 在 烘干 他的 衣服 和 保持
[hɪm; ɪm][wɔ:rm] [baɪ][ðə; ðɪ] [stoʊv] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [taɪm] ;
him warm by the stove all the time ;
他 温暖的 经过 这 火炉 全部 这 时间 ;
还有塞皮的母亲是多么善良，她一直帮他烘干衣服，让他待在炉子旁取暖；

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈpi:tər] [hæd; həd] [set] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpɔ:ɾɪŋ] [reɪn] ,
and how Peter had set off in the pouring rain ,
和 如何 彼得 有 放 离开 在 这 浇注 雨 ,
彼得是如何冒着倾盆大雨出发的呢？

[dəˈrektli; daɪˈrektli][aɪˈti:][wʌz; wəz] [seɪf] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ] [hʌt] ,
directly it was safe to leave the hut ,
直接地 它 曾是 安全的 到 离开 这 小屋 ,
可以直接离开小屋了。

[tu:; tə] [teɪk] [wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈæˌleɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] ,
to take word to the chalet that he was safe ,
到 拿 单词 到 这 小木屋 那 他 曾是 安全的 ,
去小木屋报平安，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [sʌm; səm][draɪ][ˈɡɑːrmənts] ,
and to bring him down some dry garments ,
和 到 带来 他 向下 一些 干燥 服装 ,
并给他拿些干衣服下来。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːr; wər][nɑːt][fɪt][tuː; tə][pʊt][ɑːn][tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
for his own were not fit to put on till the next day .
为了 他的 自己的 是 不是 合身 到 放 在 直到 这 下一个 天 .
因为他自己的衣服要到第二天才能穿。

“ [aɪ] [nuː] [ˈmʌðər] [wʊd] [biː; bi][əˈfreɪd] [əˈbaʊt][,em ˈiː] , ” [sed] [skwɪb] ;
“ **I knew mother would be afraid about me** , ” **said Squib** ;
“ 我 知道 母亲 会 是 害怕的 关于 我 , ” 说 爆破 ;
“我知道妈妈会担心我,”斯奎布说;

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [ˈpiːtər][tuː; tə][ɡoʊ] .
“ **but I didn't mean Peter to go** .
“ 但 我 没有 意思是 彼得 到 去 .
“但我并不是想让彼得离开。”

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][maɪˈself][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [stɔːpt] ,
I wanted to go myself as soon as the thunder and lightning stopped ,
我 通缉 到 去 我 作为 很快 作为 这 雷 和 闪电 停止 ,
雷电一停, 我就想亲自去一趟。

[bʌt; bət] - [ˈmʌðər] [ˈwʊdnt] [let][,em ˈiː] .
but Seppi's mother wouldn't let me .
但 - 母亲 不会 让 我 .
但是塞皮的母亲不让我去。

[ˈpiːtər] [went] [ɪnˈsted] .
Peter went instead .
彼得 去 反而 .
彼得去了。

[ˈpiːtər][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] , [breɪv] [bɔɪ] — [ɔːlˈðoʊ] [ˈsepi] [ɪz] [ˈriːəli] [maɪ] [frend] .
Peter is a very nice , brave boy — although Seppi is really my friend .
彼得 是 一个 非常 好的 , 勇敢的 男生 — 虽然 塞皮 是 真的 我的 朋友 .
彼得是个非常善良、勇敢的男孩——虽然塞皮才是我真正的朋友。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [brɪˈɡæən] [əˈgen] , —
“ **He was silent for a short time , and then began again** , —
“ 他 曾是 沉默的 为了 一个 短的 时间 , 和 然后 开始 再次 , —
他沉默了一会儿, 然后又开始说话了——

“ [ˈfɑːðər] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ! ”
“ **Father , I wish I might do something for them !** ”
“ 父亲 , 我 希望 我 可能 做 某物 为了 他们 ! ”
“父亲, 我真希望我能为他们做些什么! ”

“ [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [frendz] [ɪn][jɔːr; jər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈvæli] ?
“ **For your friends in your favourite valley ?**
“ 为了 你的 朋友们 在 你的 最喜欢的 谷 ?
“献给你在最爱的山谷里的朋友们? ”

[wel] , [skwɪb] , [wʌt] [duː][juː; jəʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ? ”
Well , Squib , what do you want to do ? ”
出色地 , 爆破 , 什么 做 你 想 到 做 ? ”
“斯奎布, 你想做什么? ”

“ [aɪ][dəʊnt] [kwɔɪt] [noʊ] .
“ **I don't quite know** .
“ 我 不 相当 知道 .
我不太清楚。

[aɪ][hæv; həv][soʊ] ['meni] [plænz] .
I have so many plans .
我 有 所以 许多 计划 .

我有很多计划。

[ˈfɑːðər] , [ˈhævnt] [aɪ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ?
Father , haven't I a lot of money in the bank ?
父亲 , 还没有 我 一个 很多 的 钱 在 这 银行 ?

父亲，我的银行存款不是很多吗？

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ˈɡɒd,fɑːðəz] [ænd; ʌnd] [ˈɡɑːdmʌðər] [ˈɔːlweɪz] [send][,em ˈiː] ['sɔvrɪnz] [ɑːn][maɪ] ['bɜːrθdeɪ]
You know my godfathers and godmother always send me sovereigns on my birthday
你 知道 我的 教父们 和 教母 总是 发送 我 君主 在 我的 生日
,
.
,

你知道我的教父教母总会在我生日那天送我金币。

[ænd; ʌnd] ['mʌðər] [pʊts][,aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][bæŋk] .
and mother puts it in the bank .
和 母亲 放置 它 在 这 银行 .

母亲把钱存进了银行。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ðər; ðər] [naʊ] ; [ˈhævnt] [aɪ] ? "
I think I must have a lot there now ; haven't I ? "
我 思考 我 必须 有 一个 很多 那里 现在 ; 还没有 我 ? "

我想我现在那里应该有很多东西了吧？

" [wel] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][aɪˈdiːəz] , [aɪ] ['deə'seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] .
" **Well , according to your ideas , I daresay you have .**
" 出色地 , 根据 到 你的 想法 , 我 敢说 你 有 .

“嗯，按照你的想法，我敢说你已经做到了。”

[twelv] [ɔːr] [fɪfˈtiːn] [paʊndz] , [pər'hæps] .
Twelve or fifteen pounds , perhaps .
十二 或者 十五 磅 , 也许 .

大概十二到十五磅吧。

" [tuː; tə][skwɪb] [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈfɔːrtʃən] .
" **To Squib that seemed a perfect fortune .**
" 到 爆破 那 似乎 一个 完美的 财富 .

“对斯奎布来说，这简直是天大的好事。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈʊʃn] ['braɪtli] .
His eyes shone brightly .
他的 眼睛 闪耀 明亮地 .

他的眼睛闪闪发光。

" [ˈfɑːðər] , [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [kaʊ] ?
" **Father , would that be enough to buy a cow ?**
" 父亲 , 会 那 是 足够的 到 买 一个 奶牛 ?

“父亲，这些钱够买一头牛吗？ ”

or225
or225
or225

或225

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][send] [ˈsepi] [tuː; tə][ə; ei] [skuːl] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [tɔːt] [ˈdrɔːɪŋ] [ænd; ənd]
enough to send Seppi to a school where he could be taught drawing and
足够的 到 发送 塞皮 到 一个 学校 在哪里 他 可以 是 教授 绘画 和
[wʊd] - [ˈkɑːvɪŋ] ,
wood - carving ,
木头 - 雕刻 ,

足以送塞皮去一所学校学习绘画和木雕。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] ?
so that he could make his living ?
所以 那 他 可以 制作 他的 活的 ?

这样他才能谋生？

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] [leɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈdelɪkət] , [tuː] .
You know he is lame , and he is very delicate , too .
你 知道 他 是 瘸 , 和 他 是 非常 精美的 , 也 .

你知道他腿脚不便，而且身体也很虚弱。

[hiː; hi][ɡɑːt][ə; ei][bæd][kʊld][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kɒft] [ˈevər] [sɪns] .
He got a bad cold in the storm , and he has coughed ever since .
他 得到 一个 坏的 寒冷的 在 这 风暴 , 和 他 有 咳嗽 曾经 自从 .

他在暴风雨中得了重感冒，之后就一直咳嗽。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈwɔːrmər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
I think if he could be sent to some warmer place in the winter ,
我 思考 如果 他 可以 是 发送 到 一些 更温暖 地方 在 这 冬天 ,

我认为如果冬天能把他送到比较温暖的地方就好了。

[ænd; ənd][biː; bi] [tɔːt] [ə; ei][sɔːrt][ʌv; əv] [treɪd] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; ei] [ˈveri] [ɡʊd] [θɪŋ] .
and be taught a sort of trade , it would be a very good thing .
和 是 教授 一个 种类 的 贸易 , 它 会 是 一个 非常 好的 事物 .

如果能学到一门手艺，那将是一件非常好的事。

[duː;][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [ˈmʌni] [wʊd] [duː;][ðæt] ?
Do you think my money would do that ?
做 你 思考 我的 钱 会 做 那 ?

你觉得我的钱能做到这一点吗？

[ænd; ənd][duː;][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ? " "
And do you think I might give it to him ? "
和 做 你 思考 我 可能 给 它 到 他 ? " "

你觉得我会把它给他吗？

" [wiː; wi] [wɪl] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈsɪriəsli] , " [ˈænsər] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
" **We will think about it seriously , " answered Colonel Rutland smiling ,**
" 我们 将要 思考 关于 它 严重地 , " 回答 上校 拉特兰 微笑 ,

“我们会认真考虑的，”拉特兰上校笑着回答道。

" [sɪns] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ɪf] - [ˈprɒmptɪtjuːd] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][hæd; həd]
" **since it does seem as if Seppi's promptitude and presence of mind had**
" 自从 它 做 似乎 作为 如果 - 迅速 和 在场 的 头脑 有

[seɪvd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ˈpɔːsəb(ə)l][ˈdeɪndʒər] .
saved you from possible danger .
已保存 你 从 可能的 危险 .

“看来塞皮的机敏和冷静确实让你免于可能的危险。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfæməli][ɪn] [wɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] ? " "
What is the name of this family in which you are so much interested ? "
什么 是 这 姓名 的 这 家庭 在 哪个 你 是 所以 很多 感兴趣的 ? " "

你如此感兴趣的这个家族叫什么名字？

“ - , ” [ˈænsər] [skwɪb] [æt; ət] [wʌns] ; “ [ænd; ænd] [ˈli:sə] [noʊz] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
“ **Ernsthausen** , ” **answered Squib at once ; “ and Lisa knows all about them** .
“ - , ” 回答 爆破 在 一次 ; “ 和 丽莎 知道 全部 关于 他们 .
“恩斯特豪森,”斯奎布立刻回答道;“丽莎对他们了如指掌。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
They have lived here a long time .
他们 有 居住地 这里 一个 长的 时间 .
他们在这里住了很久了。

“ [bʌt; bət] [skwɪb] [ˈsʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈeni] [lɔ:ŋɡər] ,
“ **But Squib suddenly found that his father was not listening any longer** ,
“ 但 爆破 突然 成立 那 他的 父亲 曾是 不是 聆听 任何 更长 ,
但斯奎布突然发现他父亲不再听他说话了。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒnəld] .
but had turned to Uncle Ronald .
但 有 转向 到 叔叔 罗纳德 .
但他转而求助于罗纳德叔叔。

“ - !
“ **Ernsthausen !**
“ - !
“恩斯特豪森!

[kæn; kən] [aɪ ˈti:] [ˈpɑ:səbli] [bi:; bi] [ðə; ði] [seɪm] ? “
Can it possibly be the same ? “
能 它 可能 是 这 相同的 ? “
有可能是一样的吗?

“ [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] ;
“ **It may be ;**
“ 它 可能 是 ;
“也许是这样;

[bʌt; bət] [wʌn] [ˈdʌznt] [noʊ] [haʊ] [fɑ:r] [ðə; ði] [neɪm] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [wʌn] [ɪn] [ðɪ:z] [pɑ:rts] .
but one doesn't know how far the name may be a common one in these parts .
但 一 不 知道 如何 远的 这 姓名 可能 是 一个 常见的 一 在 这些 部分 .
但人们并不知道这个名字在这些地区有多常见。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈlɔ:rəmər] , [hu:] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [soʊ] [mʌt] , [sed] [ðæt] [hi:; hi] [heɪld] [frʌm; frəm] [ðɪ:z]
I think Lorimer , who talked with him so much , said that he hailed from these
我 思考 洛里默 , WHO 谈话 和 他 所以 很多 , 说 那 他 赞誉 从 这些
[pɑ:rts] . “
parts . ”
部分 . ”

我认为和他交谈过很多次的洛里默说过，他来自这一带。

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ ˈti:] , [ˈfɑ:ðər] ? ” [æskt] [skwɪb] [ˈɜ:rnɪstli] .
“ **What is it , father ? “ asked Squib earnestly** .
“ 什么 是 它 , 父亲 ? ” 问 爆破 切实 .
“父亲，什么事?”斯奎布认真地问道。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] ? “
“ **What are you talking of ? “**
“ 什么 是 你 说 的 ? ”
你在说什么?

“ [waɪ] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡaɪd] [kɔːld] - — [æn; ən] [ʌnˈkɑːmənli] [ɡʊd] [ˈfeləʊ] [hiː; hi]
“ Why , we had a guide called Ernsthausen — an uncommonly good fellow he
“ 为什么 , 我们 有 一个 指导 称为 - — 一个 不寻常地 好的 同伴 他
[wʌz; wəz] , [tuː] ; [ænd; ənd] ,
was , too ; and ,
曾是 , 也 ; 和 ,

“我们有个名叫恩斯特豪森的向导——他也是个非常好的人；而且，

[ðʊʊ] [aɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ɪn][maɪ] [ˈletərz] , -
though I said nothing about it to your mother in my letters , 226
尽管 我 说 没有什么 关于 它 到 你的 母亲 在 我的 信件 , -

虽然我在给你母亲的信中没有提到这件事，226

[wiː; wi][wɜːr; wər][wʌns][ɪn][ə; eɪ][ˈnæsti] [prɪˈdɪkəmənt] ,
we were once in a nasty predicament ,
我们 是 一次 在 一个 可恶的 困境 ,

我们曾经陷入过一个糟糕的困境，

[ænd; ənd] [θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈbædli][wɪð; wɪθ][juː ˈes][bʌt; bət][fɔːr; fər] - ,
and things might have gone badly with us but for Ernsthausen ,
和 事物 可能 有 已消失 糟糕 和 我们 但 为了 - ,

如果没有恩斯特豪森，我们的处境可能会很糟糕。

[huː] [ʃʊd] [ɡreɪt] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] .
who showed great presence of mind and courage .
WHO 显示 伟大的 在场 的 头脑 和 勇气 .

他展现了极佳的临场应变能力和勇气。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˈeniθɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz][ˈɔːrd(ə)neri] [fiː] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɡrəˈtuːəti] ,
He would not take anything beyond his ordinary fee and small gratuity ,
他 会 不是 拿 任何事物 超过 他的 普通的 费用 和 小的 小费 ,

他不会收取除正常酬劳和少量小费以外的任何费用。

[ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [dʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈduːti] .
saying he had only done his duty .
说 他 有 仅有的 完毕 他的 责任 .

他说他只是尽了自己的职责。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [ˈveri] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
But we thought very well of the man ,
但 我们 想法 非常 出色地 的 这 男人 ,

但我们对这个人评价很高。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and were talking about trying to find some way of helping him .
和 是 说 关于 尝试 到 寻找 一些 方式 的 帮助 他 .

我们当时正在商量如何才能帮助他。

[ˈmɪstər] . [ˈlɔːrəmər] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [bɜːŋ] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt]
Mr . Lorimer used to have long conversations with him that we did not
先生 . 洛里默 用过的 到 有 长的 对话 和 他 那 我们 做过 不是
[ʌndərˈstænd] .
understand .
理解 .

洛里默先生过去常常和他进行长时间的谈话，但我们都听不懂。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
He may have found out something about him .
他 可能 有 成立 出去 某物 关于 他 .

他可能发现了关于他的一些事情。

[rʌn] [ænd; ənd] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] , [skwɪb] ; [let] [ju: 'es] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɪntu:] ['kaʊns(ə)] .

Run and call him , Squib ; let us take him into counsel .
跑步 和 称呼 他 , 爆破 ; 让 我们 拿 他 进入 法律顾问 ;

快去叫他过来, 斯奎布; 我们得和他商量一下。

" [skwɪb] , [kwɑɪt] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɑ:spekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
" **Squib , quite excited by the prospect of a council over his friends ,**
" 爆破 , 相当 兴奋的 经过 这 前景 的 一个 理事会 超过 他的 朋友们 ,

“斯奎布对能召开一次关于他朋友们的会议感到非常兴奋,”

[æt; ət] [wʌns] [dʒʌmpt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

at once jumped to his feet .
在 一次 跳了起来 到 他的 脚 .

他立刻跳了起来。

" [aɪ] [ɪk'spekt] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] !

" I expect it's the same !
" 我 预计 它是 这 相同的 !

“我估计也是一样的! ”

" [hi:; hi] [kraɪd] ['i:gərli] .

" he cried eagerly .
" 他 哭 急切地 .

他急切地喊道。

" - ['fɑ:ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gaɪd] , [aɪ] [noʊ] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .

" Seppi's father is a guide , I know ; and a very good one .
" - 父亲 是 一个 指导 , 我 知道 ; 和 一个 非常 好的 一 .

“我知道塞皮的父亲是一名向导, 而且是一位非常优秀的向导。”

[ðæts] ['pɑ:rtli] [wʌt] [meɪks] [ðəm; ðəm] [ə'freɪd] [wen] [hi:; hi] [goʊz] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

That's partly what makes them afraid when he goes away for the summer ,
那就是 部分 什么 制作 他们 害怕的 什么时候 他 去 离开 为了 这 夏天 ,

这也部分解释了为什么他暑假外出时, 他们会感到害怕。

[ænd; ənd] [wen] ['stɔ:rmz] [kʌm] [ɑ:n] .

and when storms come on .
和 什么时候 暴风雨 来 在 .

以及暴风雨来临的时候。

['dʒent(ə)lmən] ['goʊɪŋ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ə'sents] ['ɔ:lweɪz] [traɪ] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z]

Gentlemen going long and dangerous ascents always try to get him , because
先生们 去 长的 和 危险的 上升 总是 尝试 到 得到 他 , 因为

[hi:; hi] [kæn; kən] [bi:; bi] ['trʌstɪd] .

he can be trusted .
他 能 是 可信 .

那些进行漫长而危险攀登的绅士们总是想方设法带上他, 因为他值得信赖。

[hi:; hi] [gets] [wel] [peɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ;

He gets well paid , of course ;
他 获得 出色地有薪酬的 , 的 课程 ;

他当然收入颇丰;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ə'freɪd] [lest] [sʌm; səm] [hɑ:rm] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] . "

but they are always afraid lest some harm should happen to him . "
但 他们 是 总是 害怕的 免得 一些 伤害 应该 发生 到 他 . "

但他们总是担心他会受到伤害。

" [saʊndz] ['ræðər] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] , ['dʌznt] [aɪ 'ti:] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)] ['rɒnəld] .

" Sounds rather like the same man , doesn't it ? " said Uncle Ronald .
" 声音 相当 喜欢 这 相同的 男人 , 不 它 ? " 说 叔叔 罗纳德 .

“听起来很像同一个人, 不是吗? ”罗纳德叔叔说道。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] - [hæz; həz] [ˈriːəli] [set] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [əˈpɑːn] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈlɔːrəmər] .
 “ **I know what Ernsthausen has really set his heart upon** , ” **said Mr Lorimer** .
 “ 我 知道 什么 - 有 真的 放 他的 心 之上 , ” 说 先生 : 洛里默 :
 “我知道恩斯特豪森真正想要的是什么,”洛里默先生说。

“ [aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [hi; hi] [ɪz] ['seɪvɪŋ]
“ It has been a project of his for years , and he is saving
“ 它 有 到过 一个 项目 的 他的 为了 年 , 和 他 是 保存
[ˈmʌni] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] ;
money for it ;
钱 为了 它 ;

“这是他多年来的一个项目，他一直在为此攒钱；
[bʌt; bət] [hi; hi] [ɪz] [stɪl] [sʌm; səm] [wei] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [sə'fɪ(ə)nt] [tu; tə] [stɑ:rt] [aɪ 'ti:] . “
but he is still some way from having sufficient to start it .”
但 他 是 仍然 一些 方式 从 拥有 充足的 到 开始 它 . “
但他离筹集到足够的资金开始这项工作还有一段距离。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] ['kɜ:rn(ə)] ['rʌtlənd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .
“ What is that ? ” asked Colonel Rutland with interest .
“ 什么 是 那 ? ” 问 上校 拉特兰 和 兴趣 .
“那是什么？”拉特兰上校饶有兴趣地问道。

“ [wel] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [ju; jʊ] [noʊ] [haʊ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
“ Well , I don't know whether you know how things are done in this country ,
“ 出色地 , 我 不 知道 无论 你 知道 如何 事物 是 完毕 在 这 国家 ,
“嗯，我不知道你是否了解这个国家做事的方式，

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɪn] [bri:f] .
but I will tell you something of it in brief .
但 我 将要 告诉 你 某物 的 它 在 简短的 .
但我会简要地告诉你一些事情。

[aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [bi; bi] ['veri] [ˈækjərət] [ɪn] ['di:teɪl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪz] [tru:] .
I may not be very accurate in detail , but the substance is true .
我 可能 不是 是 非常 准确的 在 细节 , 但 这 物质 是 真的 .
我可能在细节上不够准确，但实质内容是真实的。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] ['wɒnts] [tu; tə] [ˌʌndər'teɪk] ['eni] [bɪg] [bɪt] [ʌv; əv] [wɜ:rk] — [bɪld] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] [ɔ:r] ['plezər]
If a man wants to undertake any big bit of work — build a hotel or pleasure
如果 一个 男人 想要 到 承担 任何 大的 少量 的 工作 — 建造 一个 酒店 或者 乐趣
[rɪ'zɔ:rt] ,
resort ,
采取 ,
如果一个人想承接一项大工程——比如建造酒店或度假村，

[ɔ:r] ['i:v(ə)n] [get] [hɪm'self] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [fɑ:rm] , [hi; hi] [ˈskreɪps] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [sʌm; səm] ,
or even get himself a large farm , he scrapes together a certain sum ,
或者 甚至 得到 他自己 一个 大的 农场 , 他 刮伤 一起 一个 肯定 和 ,
他甚至想方设法攒下一笔钱，买下一个大农场。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'plaɪz] [tu; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [loʊn] [sə'fɪ(ə)nt] [tu; tə] [ɪ'nɛb(ə)l] [hɪm; ɪm]
and then applies to the government for a loan sufficient to enable him
和 然后 适用 到 这 政府 为了 一个 贷款 充足的 到 使能够 他
[tu; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
to carry it out .
到 携带 它 出去 .
然后向政府申请贷款，以获得实施该计划所需的资金。

[hi; hi] [peɪz] [ə; eɪ] ['mɔ:dɪst] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['stɑ:rtɪd] ,
He pays a modest rate of interest for this when the thing is started ,
他 支付 一个 谦虚的 速度 的 兴趣 为了 这 什么时候 这 事物 是 开始 ,
项目启动时，他会为此支付较低的利息。

[ænd; ənd] [ˈɡrædʒuəli] [peɪz] [ɔ:f] [ðə; ði] [det] [æz; əz] [wel] [ɪf] [hi; hi] [ɪz] [ˈθrɪftɪ] [ænd; ənd] ['kɛrf(ə)] ;
and gradually pays off the debt as well if he is thrifty and careful ;
和 逐步地 支付 离开 这 债务 作为 出色地如果 他 是 节俭 和 小心 ;
如果他节俭谨慎，也能逐渐还清债务；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [hæz; həz] [wʌt] [wiː; wi][fəd; fəd] [kɔːl][ə; eɪ] [ˈmɔːrɡɪdʒ] , [aɪ] [səˈpəʊz] ,
but the government has what we should call a mortgage , I suppose ,
但 这 政府 有 什么 我们 应该 称呼 一个 抵押 , 我 认为 ,
但我想, 政府应该算是背负着某种债务吧。

[ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ] [nɛə] - [duː] - [wel] , [ɔːr][ˈaɪd(ə)l] ,
on the place all the while ; and if the man is a ne'er - do - well , or idle ,
在 这 地方 全部 这 尽管 ; 和 如果 这 男人 是 一个 从未 - 做 - 出色地 , 或者 闲置的 ,
一直待在原地; 如果这个人是个游手好闲之徒, 或者懒惰成性,

[ɔːr] [ɪkˈstrævəɡənt] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [pledʒz] , [ˈɡʌvərnmənt] [ˈsɪmpli] [steps] [ɪn][ænd; ənd]
or extravagant , and does not keep his pledges , government simply steps in and
或者 靡 , 和 做 不是 保持 他的 承诺 , 政府 简单地 步骤 在 和
[aʊsts] [hɪm; ɪm] ,
ousts him ,
驱逐 他 ,
如果挥霍无度, 且不履行承诺, 政府就会介入并将其罢免。

[ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈoʊvər][ˈbɔːdɪli] .
and takes the place over bodily .
和 需要 这 地方 超过 身体上的 .
并以肉体形式占据主导地位。

[aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [ɡets] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkæpɪt(ə)l] [bæk] ; [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] , [æz; əz][aɪ]
I suppose he gets his own capital back ; but I don't know the details , as I
我 认为 他 获得 他的 自己的 首都 后退 ; 但 我 不 知道 这 细节 , 作为 我
[seɪ] . -
say . 228
说 . -
我想他应该能收回自己的本金; 但正如我所说, 我并不了解具体细节。228

[aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [ɡoʊz][ɑːn] ,
I only know that that is the sort of thing that goes on ,
我 仅有的 知道 那 那 是 这 种类 的 事物 那 去 在 ,
我只知道这类事情会发生。

[ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnz][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [smɔːl] [men] [bɪld] [ænd; ənd][set] [ˈɡoʊɪŋ] [ðiːz] [ˈmɑːnstər]
and explains the ease with which small men build and set going these monster
和 解释 这 舒适 和 哪个 小的 男人 建造 和 放 去 这些 怪物
[hoʊˈtel] ,
hotels ,
酒店 ,
并解释了为什么个子矮小的人能够如此轻易地建造和运营这些庞大的酒店。

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wʊd] [ˈruːɪn][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [prəpˈraɪətəz] [ˈveri] [ˈlaɪkli] . "
which in England would ruin the first two or three proprietors very likely . "
哪个 在 英格兰 会 废墟 这 第一的 二 或者 三 业主 非常 可能 : "
这在英国很可能会毁掉前两三位业主。

" [saʊndz] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][ɑːrˈkeɪdiən] [ˈmeθəd] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɒnəld] ;
" **Sounds a simple and Arcadian method , "** remarked **Uncle Ronald ;**
" 声音 一个 简单的 和 阿卡迪亚 方法 , " 评论 叔叔 罗纳德 ;
"听起来像是一种简单而田园牧歌式的方法," 罗纳德叔叔评论道;

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz][ɔːl] [ðɪs] [ɡɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] - ? "
" **but what has all this got to do with Ernsthausen ? "**
" 但 什么 有 全部 这 得到 到 做 和 - ? "
"但这跟恩斯特豪森有什么关系呢? "

" [waɪ] , [dʒʌst] [ðɪs] .
" **Why , just this .**
" 为什么 , 只是 这 .
"为什么, 就这个。"

[hi:; hi][ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l] [hoʊ'tel][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:r; fər] [ˌmaʊntə'hiəz] ；
He is very anxious to have a small hotel of his own for mountaineers ；
他 是 非常 焦虑的 到 有 一个 小的 酒店 的 他的 自己的 为了 登山者 ；
他非常渴望拥有一家属于自己的小型登山旅馆；

[dʒʌst][ɪn] [ðæt] [spɑ:t][wi:; wi][hæv; həv][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] ['spɒkən][ʌv; əv][æz; əz] [ni:dɪŋ] [wʌn][soʊ] ['bædli] —
just in that spot we have so often spoken of as needing one so badly —
只是 在 那 点 我们 有 所以 经常 说 的 作为 需要 一 所以 糟糕 —
[wer] [ɔ:l] [ðoʊz] ['væliz] [kən'vɜ:rdʒ] ，
where all those valleys converge ；
在哪里 全部 那些 山谷 收敛 ；
就在我们经常提到非常需要建一座水坝的那个地方——所有山谷交汇的地方，

[ænd; ænd][soʊ] ['meni] [ə'sents] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ．
and so many ascents can be made ．
和 所以 许多 上升 能 是 制成 ．
他可以攀登很多座山峰。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ，
It has been an idea of his for a long while ；
它 有 到过 一个 主意 的 他的 为了 一个 长的 尽管 ；
这是他酝酿已久的想法。

[ænd; ænd][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [ʌp] [ɔ:l][hi:; hi][kæn; kən] ．
and he has been saving up all he can ．
和 他 有 到过 保存 向上全部 他 能 ．
他一直在努力攒钱。

[hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɪ'pɑ:rtmənt] ， [ænd; ænd][hɪz; ɪz][sʌn] [wʊd] [help][ɪn] ['meni]
His wife would manage the kitchen department ； **and his son would help in many**
他的 妻子 会 管理 这 厨房 部门 ； 和 他的 儿子 会 帮助 在 许多
[weɪz] ；
ways ；
方式 ；
他的妻子将负责厨房部门，他的儿子将在很多方面提供帮助。

[ænd; ænd][hi:; hi] [wʊd] [sti:l] [du:][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and he would still do a certain amount of his old work for the
和 他 会 仍然 做 一个 肯定 数量 的 他的 老的 工作 为了 这
['dʒent(ə)lmən][hi:; hi] [nu:] ；
gentlemen he knew ；
先生们 他 知道 ；
他仍然会为他认识的那些绅士们做些以前做过的工作。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [groʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz][hɪz; ɪz] [streŋθ] [dɪ'mɪnɪʃt] ．
but gradually grow independent of it as his strength diminished ．
但 逐步地 生长 独立的 的 它 作为 他的 力量 减少 ．
但随着体力的衰退，他逐渐变得独立于它之外。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ski:m] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] ；
He has been thinking of the scheme for years ；
他 有 到过 思维 的 这 方案 为了 年 ；
他筹划这个计划已经好几年了。

[ˈɔ:lweɪz] [ə'freɪd] [lest] ['sʌmbɑ:di] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɪ'fɔ:rhænd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ；
always afraid lest somebody should be beforehand with him ；
总是 害怕的 免得 某人 应该 是 预先 和 他 ；
总是担心有人先他一步到达；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [jet] [kwɪt] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə][get][ðə; ði] [æd'væns]
but he does not think he has yet quite sufficient to get the advance
但 他 做 不是 思考 他 有 然而 相当 充足的 到 得到 这 进步
[frʌm; frəm] ['gʌvənmənt] .
from government .
从 政府 .

但他认为自己目前还没有足够的资金从政府获得预付款。

[hiː; hi][tuːld][em 'iː] [ðæt] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] .
He told me that in two or three years he hoped to make a start .
他 讲述 我 那 在 二 或者 三 年 他 希望 到 制作 一个 开始 .
他告诉我，他希望在两三年内开始动工。

[bʌt; bət][ˈɔːf(ə)n][sʌm; səm] [kə'læməti] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ɔːr][sʌm; səm] ['feɪljər] [ɪn][ðə; ði]
But often some calamity in the winter to his home , or some failure in the
但 经常 一些 灾害 在 这 冬天 到 他的 家 , 或者 一些 失败 在 这
[kraːps] ,
crops ,
农作物 ,

但冬季他的家中常常会遭遇一些灾难，或者庄稼歉收。

[hæz; həz][ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] .
has obliged him to draw upon his savings .
有 有义务 他 到 画 之上 他的 节省 .
这迫使他动用了自己的积蓄。

[aɪ] [θɔːt] , [ðen] ,
I thought , then ,
我 想法 , 然后 ,

我当时想，

[ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] ['noʊ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['bæləns] [hiː; hi]
that it would be a happy notion to make over to him the balance he
那 它 会 是 一个 快乐的 概念 到 制作 超过 到 他 这 平衡 他
[niːdz] ;
needs ;
需求 ;

如果能帮他找到他需要的平衡，那将是一件令人高兴的事；

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [friː] , [ɪndɪ'pendənt] ['kærəktər] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] to229
but , with a man of free , independent character , it is not easy to229
但 , 和 一个 男人 的 自由的 , 独立的 特点 , 它 是 不是 简单的 to229
但是，对于一个性格自由独立的人来说，这并不容易229

['tendər] [help] .
tender help .
投标 帮助 .

温柔的帮助。

[hiː; hi][ɪz] [praʊd] , [ðɪs] - , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['pɑːvərti] . "
He is proud , this Ernsthausen , with all his poverty . "
他 是 自豪的 , 这 - , 和 全部 他的 贫困 . "

这位恩斯特豪森，尽管贫穷，却很骄傲。

" [ænd; ænd][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [tuː] , " [briːðd] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒnəld] ['sɔːftli] .
" **And a good thing , too , " breathed Uncle Ronald softly** .
" 和 一个 好的 事物 , 也 , " 呼吸 叔叔 罗纳德 轻轻 .

“而且，这的确是件好事，”罗纳德叔叔轻声说道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [aɪ] [wɪʃ] [mɔːr] [pʊər] ['piːp(ə)l] ['sʌfəd] [frʌm; frəm][ɪn] [ðiːz] [deɪz] !
" **That is a complaint I wish more poor people suffered from in these days !**
" 那 是 一个 抱怨 我 希望 更多的 贫穷的 人们 遭受 从 在 这些 天 !
“我倒希望如今更多的穷人也能遭受这样的抱怨！”

” [bʌt; bət] [skwɪb] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] ['breθləsli] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] , [naʊ] [bɜ:rst] ['ɪntu:]
“ **But Squib , who had been listening breathlessly all this time , now burst into**
“ 但 爆破 , WHO 有 到过 聆听 气喘吁吁 全部 这 时间 , 现在 爆裂 进入
[ɪk'saɪtɪd] [spi:tʃ] .
excited speech .
兴奋的 演讲 :

“但是，一直屏息凝神地听着的斯奎布，突然激动地开口说话了。”

“ [oʊ] , [ˈfɑːðər] , [du:] [let] [em ˈi:] [ɡɪv] [maɪ] [paʊndz] [tu:; tə] [ˈsepɪ] !
“ **Oh , father , do let me give my pounds to Seppi !**
“ 哦 , 父亲 , 做 让 我 给 我的 磅 到 塞皮 !

“哦，父亲，请让我把我的英镑给塞皮吧！ ”

[ænd; ʌnd] [let] [em ˈi:] [tel] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [noʊz] ;
and let me tell him all about it I don't think he knows ;
和 让 我 告诉 他 全部 关于 它 我 不 思考 他 知道 ;

让我把所有事情都告诉他，我觉得他并不知道；

[bʌt; bət] [aɪ] [bɪˈli:v] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ɡlæd] ,
but I believe he would be glad ,
但 我 相信 他 会 是 高兴的 ,

但我相信他会很高兴的。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] [sæd] [wen] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ɡoʊz] [əˈweɪ] .
because they are always so sad when their father goes away .
因为 他们 是 总是 所以 伤心 什么时候 他们的 父亲 去 离开 .

因为每当父亲离开，他们总是非常伤心。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [ɔ:l] [lɪvd] [təˈgeðər] [ˈɔ:lweɪz] , [ænd; ʌnd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pleɪs]
It would be beautiful if they all lived together always , and had a place
它 会 是 美丽的 如果 他们 全部 居住地 一起 总是 , 和 有 一个 地方

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ,
of their own ,
的 他们的 自己的 ,

如果他们能一直住在一起，拥有自己的房子，那该多好啊。

[ænd; ʌnd] [tʊk] [ɪn] [ˈtrævələz] , [ænd; ʌnd] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [soʊ] [pʊr] .
and took in travellers , and were not so poor .
和 采取 在 旅行者 , 和 是 不是 所以 贫穷的 .

他们收留旅客，生活也并不算太穷。

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪnd] [ˈbi:ɪŋ] [pʊr] .
I don't think they mind being poor .
我 不 思考 他们 头脑 存在 贫穷的 :

我不认为他们介意贫穷。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈwʌndərfəli] [ɡʊd] ;
I think they are wonderfully good ;
我 思考 他们 是 太棒了 好的 ;

我觉得它们非常棒；

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [naɪs] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [nɑ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [əˈfreɪd] [əˈbaʊt]
but it would be nice for them not to have to be afraid about
但 它 会 是 好的 为了 他们 不是 到 有 到 是 害怕的 关于

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ˈeni] [mɔ:r] ,
their father any more ,
他们的 父亲 任何 更多的 ,

但如果他们不必再害怕他们的父亲，那就太好了。

[ænd; ʌnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [jɪr] . “
and to be with him all the year . ”
和 到 是 和 他 全部 这 年 : “

并且能和他一起度过一整年。”

“ [wel] , [wi:; wi] [wɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ” [ænsər] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrʌtlənd] .
“ **Well , we will think about it , ” answered Colonel Rutland .**
“ 出色地 , 我们 将要 思考 关于 它 , ” 回答 上校 拉特兰 :
“ 嗯 , 我们会考虑的。”拉特兰上校回答道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [meɪk] [ɪn'kwaɪəɪrɪz] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] .
“ **I shall make inquiries , and see what I think can be done .**
“ 我 将 制作 查询 , 和 看 什么 我 思考 能 是 完毕 :
“ 我会进行调查, 看看能做些什么。”

[wi:; wi][mʌst; məst][fɜ:rst] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][ˈfæməli][ɪz][ðə; ði] [seɪm] :
We must first make sure that the family is the same :
我们 必须 第一的 制作 当然 那 这 家庭 是 这 相同的 :
我们首先必须确认家庭成员是否相同:

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [si:] [haʊ] [wi:; wi][kæn; kən][goʊ][tu:; tə] [wɜ:rk] .
and then we will see how we can go to work .
和 然后 我们 将要 看 如何 我们 能 去 到 工作 :
然后我们再看看如何开展工作。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] [ˈveri] [wel] , [aɪ] [kən'fes] ;
I should like to help them very well , I confess ;
我 应该 喜欢 到 帮助 他们 非常 出色地 , 我 承认 ;
我承认, 我很想好好帮助他们;

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] .
but we must not be in a hurry .
但 我们 必须 不是 是 在 一个 匆忙 :
但我们不能操之过急。

“ [skwɪb] [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈveri] [ɪk'saɪtɪŋ] .
“ **Squib always was in a hurry ; and he found all this very exciting .**
“ 爆破 总是 曾是 在 一个 匆忙 ; 和 他 成立 全部 这 非常 激动人心 :
“斯奎布总是行色匆匆; 他觉得这一切都非常令人兴奋。”

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ˈsepi] [æt; ət] [wʌns] ,
He wanted to talk it over with Seppi at once ,
他 通缉 到 讲话 它 超过 和 塞皮 在 一次 ,
他想立刻和塞皮谈谈这件事。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'zɔ:lvd] [nɑ:t][tu:; tə][du:][soʊ] [tɪl] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈsetld] .
but he resolved not to do so till things were more settled .
但 他 已解决 不是 到 做 所以 直到 事物 是 更多的 定居 :
但他决定等事情更加稳定后再做决定。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:f] [ˈɜ:ɹli] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvæli] , -
But he was off early next morning to the valley , 230
但 他 曾是 离开 早期的 下一个 早晨 到 这 谷 , -
但他第二天一大早就动身前往山谷了, 230

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ˈplezər] [faʊnd] [ˈsepi] [ɑ:n][hɪz; ɪz][oʊld] [noʊl] [baɪ][ðə; ði][fɜ:r] -
and to his surprise and pleasure found Seppi on his old knoll by the fir -
和 到 他的 惊喜 和 乐趣 成立 塞皮 在 他的 老的 小丘 经过 这 冷杉 -
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,
令他惊喜的是, 他发现塞皮就在他以前常待的杉树旁的小山丘上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sketʃ] - [bʊk] [ænd; ənd] [tɪɔ:ks] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
with his sketch - book and chalks beside him .
和 他的 草图 - 书 和 粉笔 旁 他 :
他身边放着素描本和粉笔。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['i:gərli] [əʊt][fɔ:r; fər][skwɪb] , [tu:; tə][heɪl][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [pæst] ,
He was looking eagerly out for Squib , to hail him as he passed ,
他 曾是 寻找 急切地 出去 为了 爆破 , 到 冰雹 他 作为 他 通过了 ,
他热切地盼望着斯奎布的出现, 好在他经过时向他打招呼。

[fiərɪŋ] [lest][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [plʌndʒ] [streɪt] [daʊn][tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
fearing lest he should plunge straight down to the bridge .
害怕 免得 他 应该 暴跌 直的 向下 到 这 桥 .
他生怕自己会直接坠落到桥上。

[mɔr] , [tu:] , [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkəʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ʌp]
Moor , too , was on the lookout on his own account , and came bounding up
泊 , 也 , 曾是 在 这 瞭望台 在 他的 自己的 帐户 , 和 来了 边界 向上
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,
摩尔也出于自己的目的保持警惕, 他快步走到他跟前。

['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] [noʊz]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [sə'lisɪtɪŋ] ['noʊtɪs] .
pushing his black nose into his hand , and soliciting notice .
推动 他的 黑色的 鼻子 进入 他的 手 , 和 征求 注意 .
他用手托着黑鼻子, 引起注意。

[mɔr] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ə'fekʃənət] [tu:; tə][skwɪb] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [zɑ:r] .
Moor had been very affectionate to Squib ever since the death of Czar .
泊 有 到过 非常 亲热 到 爆破 曾经 自从 这 死亡 的 沙皇 .
自从沙皇去世后, 穆尔就一直对斯奎布非常疼爱。

[aɪ'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf][hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [lɔ:s] ,
It seemed as if he recognized the child's loss ,
它 似乎 作为 如果 他 认可 这 孩子的 损失 ,
他似乎察觉到了孩子的失落。

[ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [ʃʊ] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .
and tried to show sympathy in his own way .
和 尝试 到 展示 同情 在 他的 自己的 方式 .
他试图用自己的方式表达同情。

[skwɪb] [rɪ'peɪd] [ðɪs] [ə'fek(ə)n] ['wɔ:rmli] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [mɔr] , [nekst][tu:; tə] [zɑ:r] , [ðə; ði]['naɪsɪst]
Squib repaid this affection warmly , and thought Moor , next to Czar , the nicest
爆破 已偿还 这 感情 热情地 , 和 想法 泊 , 下一个 到 沙皇 , 这 最友善的
[dɔ:g][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
dog in the world .
狗 在 这 世界 .
Squib热情地回报了这份爱, 并认为Moor是除了Czar之外世界上最好的狗。

[hi:; hi] ['fɑ:ləʊd] [hɪm; ɪm] ['wɪlɪŋli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] - [noʊl] .
He followed him willingly enough to Seppi's knoll .
他 随后 他 心甘情愿 足够的 到 - 小丘 .
他心甘情愿地跟着他来到了塞皮的小山丘。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ʌp] [hɪr] [ə'gen] , ['sepi] !
" You are up here again , Seppi !
" 你 是 向上 这里 再次 , 塞皮 !
“塞皮, 你又上来了! ”

[ðæt] [ɪz][naɪs] ! "
That is nice ! "
那 是 好的 ! "
真不错!

“ [jes] ；[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] ， ” [sed] ['sepɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [lʊk] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
“ **Yes ； I wanted to come again , ” said Seppi with a wistful look round him .**
“ 是的 ； 我 通缉 到 来 再次 ， ” 说 塞皮 和 一个 怅惘 看 圆形的 他 。

“是的，我还想再来一次，”塞皮说着，眼神中带着一丝怅然。

“ [aɪ][du:][soʊ] [lʌv] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] ；[ænd; ənd][aɪ] ['kænɔ:t] [si:] [ðem; ðəm] ['prɑ:pərli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **I do so love the mountains ； and I cannot see them properly from the**
“ 我 做 所以 爱 这 山脉 ； 和 我 不能 看 他们 适当地 从 这
[ʌðər] [saɪd] .
other side .
其他 边 。

“我非常热爱群山；但是从山的另一边我无法好好欣赏它们。”

“ [skwɪb] [sæt]['saɪlənt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] ，[ænd; ənd] [ðen] [æskt] ， —
“ **Squib sat silent a little while thinking , and then asked , —**
“ 爆破 卫星 沉默的 一个 小的 尽管 思维 ， 和 然后 问 ， —
“斯奎布沉默了一会儿，思考着，然后问道：——

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ði:z] ['maʊntnɪz] [ɑ:r; ər][soʊ] [mʌt] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌðər] ['maʊntnɪz] ？
“ **Do you think these mountains are so much better than any other mountains ？**
“ 做 你 思考 这些 山脉 是 所以 很多 更好的 比 任何 其他 山脉 ？
你认为这些山比其他任何山都好得多吗？

[wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['veri] ['sɑ:ri] [tu:; tə][ɡoʊ] [ə'wei] [ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm] ？
Would you be very sorry to go away and leave them ？
会 你 是 非常 对不起 到 去 离开 和 离开 他们 ？
你会舍不得离开他们吗？

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɪn] - [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [streɪt] [aʊt] [bɪ'fɔ:r]
“ **There was a strange look in Seppi's eyes as he looked straight out before**
“ 那里 曾是 一个 奇怪的 看 在 - 眼睛 作为 他 看起来 直的 出去 前
[hɪm; ɪm] .
him ；
他 。

“塞皮直直地望着前方，眼神中带着一丝异样的神色。”

“ [aɪ] — [aɪ] — [dəʊnt] [kwɑɪt] [noʊ] ， ” [hi:; hi] [sed] ['sɔ:ftli] ，[ɔ:'lmoʊst] [mɔ:r] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæn; ðən][tu:; tə]
“ **I — I — don't quite know , ” he said softly , almost more to himself than to**
“ 我 — 我 — 不 相当 知道 ， ” 他 说 轻轻 ， 几乎 更多的 到 他自己 比 到
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
his companion .
他的 伴侣 。

“我——我——不太清楚，”他轻声说道，与其说是对同伴说，不如说是自言自语。

“ ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] — [pər'hæps] — [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ðer; ðər] .
“ **Sometimes I think — perhaps — it would be better there .**
“ 有时 我 思考 — 也许 — 它 会 是 更好的 那里 。

“有时候我觉得——或许——在那里会更好。”

“ [skwɪb] [ʃɑ:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɡlæns] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ʌndər] his231
“ **Squib shot a little glance at him from under his231**
“ 爆破 射击 一个 小的 瞥一眼 在 他 从 在下面 his231
“斯奎布从他身下瞥了他一眼231

[braʊz] .
brows ；
眉毛 。

眉毛。

- [feɪs] [wɔːr] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [lʊk] [wʌn] [siːz][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz]
Seppi's face wore the sort of look one sees on the face of a person who is
- 脸 穿着 这 种类 的 看 一 看到 在 这 脸 的 一个 人 WHO 是
[ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [suːn] [ˈræðər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][pɑːrt] .
looking on things from which he is soon rather likely to have to part .
寻找 在 事物 从 哪个 他 是 很快 相当 可能 到 有 到 部分 .
塞皮脸上露出一表情，就像一个人看着自己即将不得不与之告别的事物时那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [bɔɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðɪs] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡlæns] .
And the younger boy recognized this look at a glance .
和 这 年轻 男生 认可 这 看 在 一个 瞥一眼 .
小男孩一眼就认出了这种眼神。

“ [hiː; hi] [dʌz] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ He does know something about it , ” he said to himself .
“ 他 做 知道 某物 关于 它 , ” 他 说 到 他自己 .
“他确实了解一些情况,”他自言自语道。

“ [pərˈhæps][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [ˈdʌznt] [wɑːnt][aɪ ˈtiː] [tɔːkt] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [kiːps] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
“ Perhaps his father doesn't want it talked about , and so he keeps it to
“ 也许 他的 父亲 不 想 它 谈话 关于 , 和 所以 他 保持 它 到
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

“或许他父亲不想让别人谈论这件事，所以他才把这件事藏在心里。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] .
But he has heard something , I am sure .
但 他 有 听到 某物 , 我 是 当然 .
但我确信他已经听到了一些消息。

[aɪ][hoʊp][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][maɪnd] [ˈveri] [mʌtʃ] .
I hope he does not mind very much .
我 希望 他 做 不是 头脑 非常 很多 .
我希望他不会太介意。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈskwɪb] [æskt] [ɪn][ə; eɪ]
“ There was silence a while between the children , and then Squib asked in a
“ 那里 曾是 沉默 一个 尽管 之间 这 孩子们 , 和 然后 爆破 问 在 一个
[ˈtentətɪv] [ˈfæʃ(ə)n] , 一
tentative fashion , 一
暂定的 时尚 , 一

孩子们沉默了一会儿，然后斯奎布试探性地问道：

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ʌnˈhæpi] , [ˈsepi] ?
“ You are not unhappy , Seppi ?
“ 你 是 不是 不开心 , 塞皮 ?
“塞皮，你不觉得不开心吗? ”

“ [ðə; ði][dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [fʊl] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈsepi] [ˈsmaɪld] .
“ The dark eyes were turned full upon him , and Seppi smiled .
“ 这 黑暗的 眼睛 是 转向 满的 之上 他 , 和 塞皮 微笑 .
“那双深邃的眼睛直直地盯着他，塞皮笑了。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] [ˈsɔːftli] , “ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][eɪ ˈem] [ʌnˈhæpi] , [ˈlɪt(ə)] [ˈheə] ;
“ No , ” he answered softly , “ I don't think I am unhappy , little Herr ;
“ 不 , ” 他 回答 轻轻 , ” 我 不 思考 我 是 不开心 , 小的 先生 ;
“不,”他轻声回答，“我不认为我不快乐，小先生；

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː][soʊ][ˈɔːf(ə)n] .
I have thought about it so often .
我 有 想法 关于 它 所以 经常 .
我常常想起这件事。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] ['betər] ['riːəli] , [pər'hæps] ; ['oʊnli] — ['oʊnli] — [wel] ,
I think it will be better really , perhaps ; only — only — well ,
我 思考 它 将要 是 更好的 真的 , 也许 ; 仅有的 — 仅有的 — 出色地 ,
我觉得情况可能会好转；只是——只是——嗯，

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['ræðər] [hɑːrd][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [wen] [wʌn] [lʌvz] ['evriθɪŋ] [soʊ] [mʌt] .
I suppose it is always rather hard to go away when one loves everything so much .
我 认为 它 是 总是 相当 难的 到 去 离开 什么时候 — 爱 一切 所以 很多 .
”
”
”

我想，当一个人如此深爱一切事物时，离开总是很难的。
“ [jes] , ” ['ænsər] [skwɪb] [wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi] ,
” **Yes , ” answered Squib with sympathy ,**
” 是的 , ” 回答 爆破 和 同情 ,
“是的，”斯奎布同情地回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hɑːrd][paːrt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʌv] [jɔː; jər] ['væli] [soʊ] [mʌt] .
” **I think that is the hard part of it — and you love your valley so much .**
” 我 思考 那 是 这 难的 部分 的 它 — 和 你 爱 你的 谷 所以 很多 .
“我认为这是最难的部分——而且你非常热爱你的山谷。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['bjʊːtrɪf(ə)] [ðer; ðər] — [pər'hæps][aɪ 'ti:] [meɪ] ['iːv(ə)n]
But you know it will be just as beautiful there — perhaps it may even
但 你 知道 它 将要 是 只是 作为 美丽的 那里 — 也许 它 可能 甚至
[biː; bi] [mɔːr] ['bjʊːtrɪf(ə)] .
be more beautiful .
是 更多的 美丽的 .

但你知道那里也一样美丽——甚至可能更美丽。
[wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [aɪ 'ti:] .
We don't know because we have never seen it .
我们 不 知道 因为 我们 有 绝不 已见 它 .
我们不知道，因为我们从未见过。

“ ['sepi] ['dʒentli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [smaɪld] .
” **Seppi gently shook his head , and smiled .**
” 塞皮 轻轻地 摇晃 他的 头 , 和 微笑 .
塞皮轻轻摇了摇头，笑了笑。

“ [ðæts] ['ɔ:lweɪz] [wʌt] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] — [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [mʌt] [mɔːr] ['bjʊːtrɪf(ə)]
” **That's always what I try to think — that it will be so much more beautiful**
” 那就是 总是 什么 我 尝试 到 思考 — 那 它 将要 是 所以 很多 更多的 美丽的
[ðæn; ðən] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] [ʃænt] [waːnt]['evər][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
than this that I shan't want ever to come back .
比 这 那 我 不会 想 曾经 到 来 后退 .
“我总是这样想——未来会比这里美好得多，我再也不想回来了。”

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] people232
I don't suppose people232
我 不 认为 people232
我猜想232人

['evər][duː] ['riːəli] .
ever do really .
曾经 做 真的 .
真的会吗？

['oʊnli] ['sʌmtaɪmz] [wʌn][kæn; kən]['hɑːrdli] [help] ['θɪŋkɪŋ] [wʌn] [wʊd] . ”
Only sometimes one can hardly help thinking one would . ”
仅有的 有时 — 能 几乎 帮助 思维 — 会 . ”
只是有时候，人们很难不去想，会不会有人这么做。

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , ” [ˈænsər] [skwɪb] [ˈi:gərli] , “ [ænd; ənd][ju:; jə] [ɪˈspeʃəli] ,
“ **No** , **of** **course** **not** , ” **answered** **Squib** **eagerly** , “ **and** **you** **especially** , ”
“ 不 , 的 课程 不是 , ” 回答 爆破 急切地 , “ 和 你 尤其 , ”
“不, 当然不是,”斯奎布急切地回答道, “尤其是你。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ju:; jə][ɑ:r; əɹ][soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv][jɔɹ; jər] [ˈvæli] [ænd; ənd] [ˈmaʊntnz] ;
because **you** **are** **so** **fond** **of** **your** **valley** **and** **mountains** ;
因为 你 是 所以 喜爱 的 你的 谷 和 山脉 ;
因为你如此深爱你的山谷和群山;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbetər] .
but **I** **think** **the** **other** **will** **be** **better** .
但 我 思考 这 其他 将要 是 更好的 .
但我认为另一个会更好。

[aɪ] [ˈri:əli] [du:] . “
I **really** **do** . ”
我 真的 做 . “
我真的这么认为。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tu:] — [ˈri:əli] , ” [ˈænsər] [ˈsepi] [ˈsɔ:ftli] .
“ **I** **think** **so** **too** — **really** , ” **answered** **Seppi** **softly** .
“ 我 思考 所以 也 — 真的 , ” 回答 塞皮 轻轻 .
“我也这么认为——真的,”塞皮轻声回答道。

“ [aɪm][glæd][ju:; jə] [noʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [ˈlɪ(ə)l] [hɛə] .
“ **I'm** **glad** **you** **know** **about** **it** , **little** **Herr** .
“ 我是 高兴的 你 知道 关于 它 , 小的 先生 .
“很高兴你知道这件事, 小先生。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ][kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jə] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . “
I **didn't** **know** **whether** **I** **could** **talk** **to** **you** **about** **it** . ”
我 没有 知道 无论 我 可以 讲话 到 你 关于 它 . “
我不知道能不能跟你谈这件事。

“ [oʊ] [jes] , [ju:; jə][kæn; kən] — [ɪf] [ju:; jə] [laɪk] , ” [ˈænsər] [skwɪb] [ˈi:gərli] ;
“ **Oh** **yes** , **you** **can** — **if** **you** **like** , ” **answered** **Squib** **eagerly** ;
“ 哦 是的 , 你 能 — 如果 你 喜欢 , ” 回答 爆破 急切地 ;
“哦, 是的, 如果你愿意的话,”斯奎布急切地回答道;

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ju:; jə] [nu:] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [jɔ:ɹself] .
“ **I** **didn't** **know** **you** **knew** **anything** **about** **it** **yourself** .
“ 我 没有 知道 你 知道 任何事物 关于 它 你自己 .
“我不知道你对这件事也了解一些。”

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [ˈeniθɪŋ] [ɪf] [ju:; jə] [ˈhædnt] .
I **shouldn't** **have** **said** **anything** **if** **you** **hadn't** .
我 不应该 有 说 任何事物 如果 你 之前没有 .
如果你没说, 我就不该说。

[bʌt; bət][aɪ][du:] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ju:; jə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
But **I** **do** **like** **to** **know** **what** **you** **think** **about** **it** .
但 我 做 喜欢 到 知道 什么 你 思考 关于 它 .
但我很想知道你对此有何看法。

[wɪl] [ju:; jə][maɪnd][ˈgoʊɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] ? — [ænd; ənd] [wɪl] [æn] - [ˈkæθərɪn] [maɪnd] ?
Will **you** **mind** **going** **very** **much** ? — **and** **will** **Ann** - **Katherin** **mind** ?
将要 你 头脑 去 非常 很多 ? — 和 将要 安 - 凯瑟琳 头脑 ?
你介意去吗? ——安妮-凯瑟琳介意吗?

“ - [feɪs] [lʊkt] [ˈveri] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈræðər] [sæd] .
“ **Seppi's** **face** **looked** **very** **grave** **and** **rather** **sad** .
“ - 脸 看起来 非常 严重 和 相当 伤心 .
塞皮的脸色看起来很严肃, 也有些悲伤。

“ [æŋ] - [ˈkæθəɪŋ] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] , ” [hi:; hi] [ˈænsər] [ˈveri] [ˈsɔ:ftli] .
“ **Ann - Katherin does not know , ” he answered very softly .**
“ 安 - 凯瑟琳 做 不是 知道 , ” 他 回答 非常 轻轻 .

“安妮-凯瑟琳不知道,”他轻声回答道。

“ [aɪ] [ˈkudnt] [tel] [hɜ:r; həɹ] ; [ji:; ji] [wəd] [kraɪ][soʊ] .
“ **I couldn't tell her ; she would cry so .**
“ 我 不能 告诉 她 ; 她 会 哭 所以 .

“我没法告诉她,她会哭得很伤心。”

[aɪ][dəʊnt] [spi:k] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈeni] [wʌŋ] : [bʌt; bət] [aɪ][ˌei ˈem] [ʃʊr] [ˈmʌðər] [noʊz] .
I don't speak about it to any one : but I am sure mother knows .
我 不 说话 关于 它 到 任何 一 : 但 我 是 当然 母亲 知道 .

我没有跟任何人提起这件事,但我确信母亲知道。

[ji:; ji] [kraɪz] [ˈɔ:f(ə)n] , [bʌt; bət] [ji:; ji] [ˈdʌznt] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
She cries often , but she doesn't talk about it .
她 哭泣 经常 , 但 她 不 讲话 关于 它 .

她经常哭,但她从不说出来。

“ [skwɪb] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpʌz(ə)ld] .
“ **Squib felt a little puzzled .**
“ 爆破 毛毡 一个 小的 困惑 .

“斯奎布感到有些困惑。”

“ [bʌt; bət] [ˈɪznt] [ji:; ji] [ˈræðər] [glæd] [tu:] ?
“ **But isn't she rather glad too ?**
“ 但 不是 她 相当 高兴的 也 ?

但她难道不也挺高兴的吗?

[ˈdʌznt] [ji:; ji] [laɪk] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ˈɔ:lweɪz] [ðer; ðər] ,
Doesn't she like to think of having your father always there ,
不 她 喜欢 到 思考 的 拥有 你的 父亲 总是 那里 ,

她难道不喜欢你父亲一直陪伴在身边吗?

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][nɑ:t] [ˈgoʊɪŋ][soʊ] [mʌtʃ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈmaʊntnɪz] ?
and his not going so much up the dangerous mountains ?
和 他的 不是 去 所以 很多 向上 这 危险的 山脉 ?

他是不是很少去攀登那些危险的山峰了?

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] - [tɜ:rn] [tu:; tə] [lʊk] [ˈpʌz(ə)ld] [naʊ] .
“ **It was Seppi's turn to look puzzled now .**
“ 它 曾是 - 转动 到 看 困惑 现在 .

“现在轮到塞皮一脸困惑了。”

“ [aɪ][dəʊnt] [kwaɪt] [ʌndərˈstænd] [ju:; jʊ] , [ˈlɪt(ə)] [hɛə] .
“ **I don't quite understand you , little Herr .**
“ 我 不 相当 理解 你 , 小的 先生 .

“我不太明白你的意思,小先生。”

“ [skwɪb] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
“ **Squib turned a bright look upon him .**
“ 爆破 转向 一个 明亮的 看 之上 他 .

“斯奎布转过头,目光炯炯地看着他。”

“ [waɪ] , [əˈbaʊt] [ðə; ði][hoʊˈtel] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
“ **Why , about the hotel , you know ,**
“ 为什么 , 关于 这 酒店 , 你 知道 ,

“嗯,关于酒店的事,你知道的,

[wɪtʃ] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ˈwɒnts] [tu:; tə][hæv; həv] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈvæli] where233
which your father wants to have down in that other valley where233
哪个 你的 父亲 想要 到 有 向下 在 那 其他 谷 where233

你父亲想在另一个山谷里建一个,那里233

[ðer; ðər] ['iznt] [wʌn] .
there isn't one .
那里 不是 一 .

没有。

[wə:nt, weənt][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ?
Weren't you talking of that all the time ?
不是 你 说 的 那 全部 这 时间 ?

你不是一直在说这件事吗？

[aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['oʊnli][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei] ['si:krət] .
I thought he had told you all about it , only it was a secret .
我 想法 他 有 讲述 你 全部 关于 它 , 仅有的 它 曾是 一个 秘密 .

我以为他已经把一切都告诉你了，结果却发现这是个秘密。

" [br'wɪldərd] [feɪs] [ə'stɑ:nɪft] [skwɪb][nɑ:t][ə; ei]['lɪt(ə)] .
" **Seppi's bewildered face astonished Squib not a little .**
" 困惑 脸 惊讶 爆破 不是 一个 小的 .

塞皮一脸茫然的样子让斯奎布大吃一惊。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , ['lɪt(ə)] [hɛə] . "
" **I don't know what you mean , little Herr .** "
" 我 不 知道 什么 你 意思是 , 小的 先生 . "

“我不知道您是什么意思，小先生。”

" ['dɪdnt] [hi:; hi]['evər] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðen] ? — [ɔ:r][jʊr; jər] ['mʌðər] ?
" **Didn't he ever tell you about it , then ? — or your mother ?**
" 没有 他 曾经 告诉 你 关于 它 , 然后 ? — 或者 你的 母亲 ?

“那他从来没跟你说过这件事吗？——或者你妈妈？”

" ['sɛpi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Seppi shook his head .**
" 塞皮 摇晃 他的 头 .

塞皮摇了摇头。

" [aɪv] ['nevər] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
" **I've never heard anything about it .** "
" 我已经 绝不 听到 任何事物 关于 它 . "

“我从未听说过这件事。”

" [ðen] [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [mi:n] [ə'baʊt] ['ɡoʊɪŋ] [ə'weɪ] ?
" **Then what did you mean about going away ?**
" 然后 什么 做过 你 意思是 关于 去 离开 ?

“那你刚才说的离开是什么意思？”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] ['ɪntu:] [i:tʃ] [ʌðɜ:z] [aɪz] ,
" **The children looked into each other's eyes ,**
" 这 孩子们 看起来 进入 每个 其他的 眼睛 ,

孩子们互相凝视着对方的眼睛，

[ænd; ænd][skwɪb] [felt] [ə; ei] ['sʌd(ə)n] [stæb][ʌv; əv][peɪn] ['sʌmwɛr] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] .
and Squib felt a sudden stab of pain somewhere which he did not understand .
和 爆破 毛毡 一个 突然 刺 的 疼痛 某处 哪个 他 做过 不是 理解 .

斯奎布突然感到一阵剧痛，但他却不明白这是哪里出了问题。

" [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [ment] , " [sed] ['sɛpi] ['æftər][ə; ei] [pɔ:z] .
" **Tell me what you meant , " said Seppi after a pause .**
" 告诉 我 什么 你 意思是 , " 说 塞皮 后 一个 暂停 .

“告诉我你的意思，”塞皮停顿了一下说道。

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] [ə'weɪ] ?
" **Why did you think I was going away ?**
" 为什么 做过 你 思考 我 曾是 去 离开 ?

你为什么认为我要离开？

[ænd; ənd] [wʌt] [du:] [ju;; jʊ] [mi:n] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hoʊ'tel] ?
And what do you mean about a hotel ?
和 什么 做 你 意思是 关于 一个 酒店 ？

你说的酒店是什么意思？

" [skwɪb] [lʊkt] [i:gər] , [jet] ['dʌʊtf(ə)l] .
" Squib looked eager , yet doubtful .
" 爆破 看起来 渴望的 , 然而 疑 .

“斯奎布看起来既渴望又怀疑。”

" [aɪm][nɔ:t] [kwɪt] [ʃʊr] [ɪf] [aɪ] [ɔ:t] [tu;; tə] [tel] .
" I'm not quite sure if I ought to tell .
" 我是 不是 相当 当然 如果 我 应该 到 告诉 .

“我不太确定是否应该说出来。”

[ɪf] [aɪ][du:] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi;; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['si:krət] , ['sepi] . "
If I do , it must be a great secret , Seppi . "
如果 我 做 , 它 必须 是 一个 伟大的 秘密 , 塞皮 . "

如果我真的这么做了，那一定是天大的秘密，塞皮。”

" [oʊ] , [aɪ][wəʊnt] [tel] ; [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu;; tə] [noʊ] .
" Oh , I won't tell ; but I should like to know .
" 哦 , 我 惯于 告诉 ; 但 我 应该 喜欢 到 知道 .

“哦，我不会说的；但我很想知道。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wen] [aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .
It would be something to think about when I am thinking of them all .
它 会 是 某物 到 思考 关于 什么时候 我 是 思维 的 他们 全部 .

当我想到他们所有人时，这会是值得思考的事情。

[wɪl] [ju;; jʊ] [pli:z] [tel] [em 'i:] , ['lɪt(ə)] [hɛə] ? "
Will you please tell me , little Herr ? "
将要 你 请 告诉 我 , 小的 先生 ? "

小先生，您能告诉我吗？

" [du:] [ju;; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][hoʊ'tel] [ɪz] , ['sepi] ? "
" Do you know what a hotel is , Seppi ? "
" 做 你 知道 什么 一个 酒店 是 , 塞皮 ? "

“塞皮，你知道酒店是什么吗？ ”

" [jes] , ['fɑ:ðər] [tɔ:ks] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] .
" Yes , father talks about them sometimes .
" 是的 , 父亲 会谈 关于 他们 有时 .

“是的，父亲有时会谈起他们。”

[ˈpi:p(ə)l] [stɑ:p] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðer; ðər] [fu:d] [ænd; ənd] [bedz] .
People stop there and have their food and beds .
人们 停止 那里 和 有 他们的 食物 和 床 .

人们会在那里停留，吃饭、睡觉。

[ˈfɑ:ðər] [wʌns] [sed] [ðæt] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu;; tə] [ki:p] [wʌn] [hɪm'self] .
Father once said that he should like to keep one himself .
父亲 一次 说 那 他 应该 喜欢 到 保持 一 他自己 .

父亲曾说过他自己也想留一个。

[aɪ 'ti:] [peɪd] [ˈveri] [wel] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [ˈmænɪdʒd] , [ænd; ənd][hi;; hi] should234
It paid very well when it was well managed , and he should234
它 有薪酬的 非常 出色地 什么时候 它 曾是 出色地 管理 , 和 他 should234

如果管理得当，这份工作收益非常可观，他应该234

[laɪk] [ðə; ði] [laɪf] .
like the life .
喜欢 这 生活 .

就像生活一样。

[bʌt; bət] ['mʌðər] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [ju:z] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər]
But mother said it was no use thinking of it , because they should never
但 母亲 说 它 曾是 不 使用 思维 的 它 , 因为 他们 应该 绝不
[hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌni] . "
have the money . "
有 这 钱 . "

但母亲说想这些也没用，因为他们永远也拿不到这笔钱。

" [oʊ] , [ðen] [ju:; jʊ] [du:] [noʊ] !
" **Oh , then you do know !**
" 哦 , 然后 你 做 知道 !

“哦，那你确实知道！ ”

" [kraɪd] [skwɪb] ['i:gərli] .
" **cried Squib eagerly .**
" 哭 爆破 急切地 .

“斯奎布急切地喊道。”

" [aɪm] [soʊ] [glæd] ; [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌni] [kwɪt] [su:n]
" **I'm so glad ; because I think perhaps your father will have the money quite soon**
" 我是 所以 高兴的 ; 因为 我 思考 也许 你的 父亲 将要 有 这 钱 相当 很快
;
;
;
;

“我真高兴；因为我觉得你父亲可能很快就能筹到钱了；

[ænd; ænd] [ðen] ['hi:l] [br'gɪn] [tu:; tə] [bɪld] ,
and then he'll begin to build ,
和 然后 地狱 开始 到 建造 ,

然后他就会开始建造，

[ænd; ænd] [pər'hæps] [baɪ] [nekst] [sprɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l] [goʊ] [ænd; ænd] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] .
and perhaps by next spring you will all go and live there .
和 也许 经过 下一个 春天 你 将要 全部 去 和 居住 那里 .

也许到明年春天，你们都会搬去那里居住。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [jʊr; jər] [oʊn] ['væli] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
It would not be your own valley , of course ,
它 会 不是 是 你的 自己的 谷 , 的 课程 ,

当然，那不会是你自己所在的山谷。

[bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒnəld] [sez] [ɪts] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['bju:trɪf(ə)l] ['væliz] [ɪn] [ɔ:l] ['swɪtsərələnd] .
but Uncle Ronald says it's one of the most beautiful valleys in all Switzerland .
但 叔叔 罗纳德 说道 它是 一 的 这 最多 美丽的 山谷 在 全部 瑞士 .

但罗纳德叔叔说，这是瑞士最美丽的山谷之一。

" - [aɪz] [wɜ:r; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
" **Seppi's eyes were shining now with excitement .**
" - 眼睛 是 灼灼 现在 和 激动 .

“塞皮的眼睛里闪烁着兴奋的光芒。”

" [oʊ] , [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] !
" **Oh , how wonderful !**
" 哦 , 如何 精彩的 !

“哦，太好了！ ”

[wʊd] [ðeɪ] ['ri:əli] !
Would they really !
会 他们 真的 !

他们真的会这样吗！

[oʊ] , [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
Oh , how do you know about it ?
哦 , 如何 做 你 知道 关于 它 ?

哦，你是怎么知道的？

[ˈmʌðər] [ˈdʌznt] [noʊ] , [aɪm] [fər] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] .
Mother doesn't know , I'm sure ; I should know if she did .
母亲 不 知道 , 我是 当然 ; 我 应该 知道 如果 她 做过 .

我敢肯定，母亲不知道；如果她知道，我应该知道。

[haʊ] [kæn; kən] [ˈfɑ:ðər] [get] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] ? — [ænd; ənd] [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [hɛə] ?
How can father get the money ? — and how do you know , little Herr ?
如何 能 父亲 得到 这 钱 ? — 和 如何 做 你 知道 , 小的 先生 ?

父亲如何才能弄到钱？——小先生，你怎么知道的？

" [skwɪb] [ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈseɪdʒli] .
" Squib nodded his head sagely .
" 爆破 点头 他的 头 睿智地 .

“斯奎布意味深长地点了点头。”

[hi:; hi] [ˈwɔznt] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [brɪ'treɪd] [ɪntu:] [ˈeni] [ˌpri:mə'tʃər; ˌpri:mə'tər] [dɪ'skləʊʒəz] ,
He wasn't going to be betrayed into any premature disclosures ,
他 不是 去 到 是 背叛 进入 任何 过早 披露 ,

他绝不会轻易被出卖，提前泄露任何信息。

[nɔ:r] [dɪd] [hi:; hi] [kwɑɪt] [noʊ] [haʊ] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈmæniɪdʒ] [ˈmætərz] ;
nor did he quite know how people were going to manage matters ;
也不 做过 他 相当 知道 如何 人们 是 去 到 管理 事情 ;

他也不太清楚人们将如何处理这些事情；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [tʊk] [ɪn] [hænd] [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] [ˈkæriɪd] [θru:]
but he knew that what his father took in hand always was carried through
但 他 知道 那 什么 他的 父亲 采取 在 手 总是 曾是 携带 通过
[ˈsʌmhaʊ] ,
somehow ,
不知何故 ,

但他知道，父亲做事总能以某种方式落实到位。

[ænd; ənd] [soʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [daʊts] [æt; ət] [ɔ:l] .
and so he had no doubts at all .
和 所以 他 有 不 疑虑 在 全部 .

所以他丝毫没有怀疑过。

" [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [təʊld] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [ˈænsər] [ˈpraʊdli] .
" My father told me , " he answered proudly .
" 我的 父亲 讲述 我 , " 他 回答 自豪地 .

“是我父亲告诉我的，”他自豪地回答道。

" [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .
" My father is a very good man , and he knows a great deal .
" 我的 父亲 是 一个 非常 好的 男人 , 和 他 知道 一个 伟大的 交易 .

“我父亲是个很好的人，他懂得很多。”

[jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [gaɪd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;
Your father was his guide , and he saved his life ;
你的 父亲 曾是 他的 指导 , 和 他 已保存 他的 生活 ;

你父亲是他的向导，救了他的命；

[ænd; ʌnd] ['mʌðər] [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɔ:l] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪvd] [em 'i:][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [hɜ:rt][ɪn][ðə; ði]
and mother and they all think that you saved me from being hurt in the
和 母亲 和 他们 全部 思考 那 你 已保存 我 从 存在 伤害 在 这
[stɔ:rm] .
storm .
风暴 .

还有我妈妈，她们都认为是你救了我，让我免受暴风雨的伤害。

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm][ɔ:l][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][aɪ 'ti:] .
That's what makes them all so interested in it .
那就是 什么 制作 他们 全部 所以 感兴趣的 在 它 .

这就是他们都对它如此感兴趣的原因。

[wen] [maɪ] ['fɑ:ðər] [mi:nz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [ɪz] [dʌn] ,
When my father means a thing to be done , it always is done ,
什么时候 我的 父亲 方法 一个 事物 到 是 完毕 , 它 总是 是 完毕 ,
我父亲想做的事，一定会做到。

" [kən'klu:did] [skwɪb] ['ræðər] ['grændli] , [ðoʊ] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ə'sʌmp(ə)n] .
" concluded Squib rather grandly , though without any assumption .
" 结束 爆破 相当 宏伟 , 尽管 没有 任何 假设 .

“斯奎布以一种颇为宏大的方式总结道，尽管他并没有妄下断言。”

" [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ʌnd][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] people235
" He has been a soldier , you know , and has always had people235
" 他 有 到过 一个 士兵 , 你 知道 , 和 有 总是 有 people235
“他当过兵，你知道的，而且一直都有人照顾他。”

[əu'beɪŋ] [hɪm; ɪm] .
obeying him .
服从 他 .

服从他。

[θɪŋz] ['ɔ:lweɪz] [kʌm] [raɪt] [wen] [hi:; hi] [teɪks] [ðem; ðəm][ɪn][hænd] .
Things always come right when he takes them in hand .
事物 总是 来 正确的 什么时候 他 需要 他们 在 手 .

只要他能掌控局面，事情总会朝着好的方向发展。

['evrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi] [sez] [ðæt] .
Everybody says that .
大家 说道 那 .

大家都这么说。

" [ðə; ði] [leɪm] ['bɔɪz] [aɪz] [wɜ:ɹ; wər] ['ʃaɪnɪŋ] ['brɑɪtli] .
" The lame boy's eyes were shining brightly .
" 这 瘸 男孩们 眼睛 是 灼灼 明亮地 .

“跛脚男孩的眼睛闪闪发光。”

" [oʊ] , [aɪ][eɪ 'em][soʊ][glæd] !
" Oh , I am so glad !
" 哦 , 我 是 所以 高兴的 !

“哦，我太高兴了！ ”

[aɪ][eɪ 'em][soʊ][glæd] !
I am so glad !
我 是 所以 高兴的 !

我太高兴了！

" [hi:; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [æn] - ['kæθərɪn] [brɪfɔːr] ；
“ **I didn't know how to think of leaving mother and Ann - Katherin before** ；
” 我 没有 知道 如何 到 思考 的 离开 母亲 和 安 - 凯瑟琳 前 ；
“以前我不知道该如何面对离开母亲和安妮-凯瑟琳这件事；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [goʊ] [ə'weɪ] ['sʌmwer] [els] ，
but if they go away somewhere else ，
但 如果 他们 去 离开 某处 别的 ；
“如果他们去了别的地方，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [hoʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['væli] ，
and if they have a different home and a different valley ，
和 如果 他们 有 一个 不同的 家 和 一个 不同的 谷 ；
“如果他们生活在不同的家园和不同的山谷，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [mɪs] [em 'iː][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ．
they will not miss me the same way ．
他们 将要 不是 错过 我 这 相同的 方式 ；
“他们不会像我一样想念我。

[haʊ] [gʊd] [gɑːd][ɪz][tuː; tə][juː 'es] ！
How good God is to us ！
如何 好的 上帝 是 到 我们 ！
“上帝对我们真好！

” ['ædɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['viːəməns] ．
“ **added the boy with sudden vehemence** ．
” 额外 这 男生 和 突然 激烈 ；
“男孩突然激动地补充道。”

” [dʒʌst][æz; əz][hɛə] ['ædlə] [sez] ．
“ **Just as Herr Adler says** ．
” 只是 作为 先生 阿德勒 说道 ；
“正如阿德勒先生所说。

[hiː; hi] [dʌz] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm] ，
He does everything we ask Him ，
他 做 一切 我们 问 他 ；
“他满足了我们一切的请求。

[ænd; ənd]['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] ．
and ever so much that we should never have thought of asking ．
和 曾经 所以 很多 那 我们 应该 绝不 有 想法 的 问 ；
“还有很多我们根本不应该想到要问的问题。

[hiː; hi][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] ！
He is good and kind ！
他 是 好的 和 种类 ！
“他心地善良！

” [skwɪb] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ræðər] [dɪ'stɜːrbd] ．
“ **Squib was looking rather disturbed** ．
” 爆破 曾是 寻找 相当 不安 ；
“斯奎布看起来很不安。”

” [aɪ][dəʊnt] [kwaɪt] [ʌndər'stænd] [juː; jʊ] ， ['sepi] ．
“ **I don't quite understand you** ， **Seppi** ．
” 我 不 相当 理解 你 ； 塞皮 ；
“我不太明白你的意思，塞皮。”

[waɪ] [duː;][juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ， [ɪk'sept] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [hoʊm] ？
Why do you talk about going away ， **except to the new home** ？
为什么 做 你 讲话 关于 去 离开 ； 除了 到 这 新的 家 ？
“除了去新家，你为什么总是说要离开？

” [ˈsɛpi] [tɜːrɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊvər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] ,
” **Seppi turned his eyes over towards the mountains** ,
” 塞皮 转向 他的 眼睛 超过 向 这 山脉 ,

塞皮将目光转向远处的群山，

[ænd; ənd] [skwɪb] [sɔː] [haʊ] [pɪntɪt] [ænd; ənd] [θɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [grəʊn] .
and Squib saw how pinched and thin his face had grown .
和 爆破 锯 如何 捏 和 薄的 他的 脸 有 生长 .

斯奎布发现自己的脸变得又瘦又窄。

[hiː; hi] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [æprɪˈhend] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] , [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˈfʊli]
He began to apprehend the meaning of the words , though he did not fully
他 开始 到 逮捕 这 意义 的 这 字 , 尽管 他 做过 不是 完全
[kɑːmprɪˈhend] [ðem; ðəm] .
comprehend them .
理解 他们 .

他开始领悟这些话的意思，虽然他还没有完全理解。

” [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [jænt] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
” **I think I shan't be here in the spring to go with them** ,
” 我 思考 我 不会 是 这里 在 这 春天 到 去 和 他们 ,
“我想我春天的时候不能和他们一起去了。”

” [sed] [ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] [ˈkwaɪətli] .
” **said the lame boy quietly** .
” 说 这 瘸 男生 悄悄 .

“跛脚男孩轻声说道。”

” [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [sed] [læst] [taɪm] [ðæt] [əˈnʌðər] [kəʊld] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [em ˈiː] .
” **The doctor said last time that another cold would make an end of me** .
” 这 医生 说 最后的 时间 那 其他 寒冷的 会 制作 一个 结尾 的 我 .
“医生上次说，再感冒一次我就没命了。”

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [hɪr] , ” [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,
There's been something wrong here , ” touching his chest ,
有 到过 某物 错误的 这里 , ” 接触 他的 胸部 ,
这里出事了,”他一边说着一边抚摸着胸口。

” [ˈevər] [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] - [keɪv] .
” **ever since I was all those hours in the ice - cave** .
” 曾经 自从 我 曾是 全部 那些 小时 在 这 冰 - 洞穴 .
“自从我在冰洞里待了那么长时间之后。”

[ˈevri] [ˈwɪntər] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ðen] ; [bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊr] [ɪts] [ˈkʌmɪŋ] [naʊ] .
Every winter they think it will be then ; but I'm sure it's coming now .
每一个 冬天 他们 思考 它 将要 是 然后 ; 但 我是 当然 它是 未来 现在 .
每年冬天他们都认为冬天会来；但我确信冬天现在就会来。

” [skwɪb] [lʊkt] [ˈveri] [mʌt] [ɔːd] , [bʌt; bət] [nɑːt] [əˈfreɪd] . -
” **Squib looked very much awed , but not afraid . 236**
” 爆破 看起来 非常 很多 敬畏 , 但 不是 害怕的 . -
“斯奎布看起来很敬畏，但并不害怕。”236

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [ɪtˈself] [ˈterəb(ə)] [tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] .
The thought of death is not in itself terrible to children .
这 想法 的 死亡 是 不是 在 本身 糟糕的 到 孩子们 .
对孩子来说，死亡本身并不是可怕的。

[ðer; ðər] [hoʊld] [əˈpaːn] [laɪf] [ɪz] [nɑːt] [ˈveri] [strɔːŋ] ,
Their hold upon life is not very strong ,
他们的 抓住 之上 生活 是 不是 非常 强的 ,
他们对生命的掌控并不牢固。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈsɪmp(ə)l] [feɪθ] ['kæriz] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ɔ:l] [pərˈpleksəti] [ænd; ənd] [.misˈgɪvɪŋz] .
and their simple faith carries them over all perplexities and misgivings .
和 他们的 简单的 信仰 携带 他们 超过 全部 困惑 和 疑虑 .

他们单纯的信仰帮助他们克服了所有的困惑和疑虑。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][get] ['betər] ?
" **Do you mean you will not get better ?**
" 做 你 意思是 你 将要 不是 得到 更好的 ?

你的意思是说你不会好起来吗？

" [hi:; hi] [æskt] ['sɔ:ftli] .
" **he asked softly .**
" 他 问 轻轻 .

他轻声问道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] .
" **I don't think I can .**
" 我 不 思考 我 能 .

“我觉得我做不到。”

[aɪ] [fi:l] [soʊ] [veri] [wi:k] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [aɪ][kɑ:nt] [bri:ð] ,
I feel so very weak , and at night I can't breathe ,
我 感觉 所以 非常 虚弱的 , 和 在 夜晚 我 不能 呼吸 ,

我感觉非常虚弱，晚上甚至呼吸困难。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd][pænt] .
and I have to sit up and pant .
和 我 有 到 坐 向上 和 喘气 .

我不得不坐起来喘气。

[aɪ][eɪˈem] [best] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ; [bʌt; bət] [su:n] [aɪ][kɑ:nt] [bi:; bi][ðer; ðər] ['eni] [lɔ:ŋɡər] .
I am best out on the mountains ; but soon I can't be there any longer .
我 是 最好的 出去 在 这 山脉 ; 但 很快 我 不能 是 那里 任何 更长 .

我最喜欢待在山里；但很快我就不能再待在那里了。

[ɪf] [aɪˈti:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [æn] - ['kæθərɪn] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][glæd] .
If it were not for mother and Ann - Katherin I think I should be glad .
如果 它 是 不是 为了 母亲 和 安 - 凯瑟琳 我 思考 我 应该 是 高兴的 .

如果不是为了母亲和安妮-凯瑟琳，我想我应该感到高兴。

[aɪˈti:] ['ɪznt] [ɡʊd] ['bi:ɪŋ] [wi:k] [ænd; ənd] [leɪm] ,
It isn't good being weak and lame ,
它 不是 好的 存在 虚弱的 和 瘸 ,

虚弱和跛脚可不是什么好事。

[ænd; ənd][nɑ:t][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd][men] .
and not able to do anything like other boys and men .
和 不是 有能力的 到 做 任何事物 喜欢 其他 男孩们 和 男人 .

却无法像其他男孩和男人一样做任何事。

[ɪn] ['gɑ:dz] ['gɑ:rdn] [aɪˈti:] [wɪl] [nɑ:t] ['mætər] .
In God's garden it will not matter .
在 神的 花园 它 将要 不是 事情 .

在上帝的花园里，这一切都无关紧要。

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðer; ðər] . "
I shall be like the others there . "
我 将 是 喜欢 这 其他的 那里 . "

我将和那里的其他人一样。

" ['gɑ:dz] ['gɑ:rdn] ! " [rɪˈpi:tɪd] [skwɪb] ['kwɪkli] .
" **God's garden ! " repeated Squib quickly .**
" 神的 花园 ! " 重复 爆破 迅速地 .

“上帝的花园！”斯奎布迅速重复道。

“ [jes] ； [aɪ][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪn]['gɑ:dz] ['gɑ:rdn] .
“ **Yes ; I once had a dream about being in God's garden .**
“ 是的 ； 我 一次 有 一个 梦 关于 存在 在 神的 花园 ；
“ 是的；我曾经梦见自己身处上帝的花园中。”

[aɪ][kɑ:nt] [ɪk'spleɪn] [həʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ； [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['gɑ:rdn] [wɪð; wɪθ]
I can't explain how it was ; but there was a beautiful garden with
我 不能 解释 如何 它 曾是 ； 但 那里 曾是 一个 美丽的 花园 和
['maʊntnz] [ɔ:l] [raʊnd] [aɪ 'ti:] ,
mountains all round it ,
山脉 全部 圆形的 它 ,
我无法描述那里的景象；但那里有一个美丽的花园，四周群山环绕。

[ænd; ənd] ['flaʊərz] ['groʊɪŋ] ['evriwɛr] .
and flowers growing everywhere .
和 花朵 生长 到处 .
鲜花遍地盛开。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ； [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn]
And I was one of them ; and I knew that the others had been
和 我 曾是 一 的 他们 ； 和 我 知道 那 这 其他的 有 到过
[lɪv; laɪv] ['pi:p(ə)l] [wʌns] ,
live people once ,
居住 人们 一次 ,
我也是其中之一；我知道其他人也都曾是活生生的人。

[ænd; ənd][hæd; həd][daɪd][ænd; ənd] [bɪn] ['teɪkən][ðer; ðər][tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [sli:p] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]
and had died and been taken there to rest and sleep until the
和 有 死亡 和 到过 已采取 那里 到 休息 和 睡觉 直到 这
[rezə'rek(ə)n] .
resurrection .
复活 .
他死后被带到那里安息，直到复活。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][soʊ] ['hæpi] .
And we were all so happy .
和 我们 是 全部 所以 快乐的 .
我们都非常高兴。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['wɪspər] [ræn] [θru:] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:rd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
And presently a whisper ran through that the Lord was coming ,
和 目前 一个 耳语 跑 通过 那 这 主 曾是 未来 ,
这时，有人低声说，主要来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ；
and that we were to be ready for Him ;
和 那 我们 是 到 是 准备好 为了 他 ；
我们要时刻准备好迎接他；

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [em 'i:][soʊ][glæd][ænd; ənd] ['hæpi] [ðæt] [aɪ] [ə'wʊk] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] .
and that made me so glad and happy that I awoke before He had come .
和 那 制成 我 所以 高兴的 和 快乐的 那 我 醒来 前 他 有 来 .
这让我非常高兴，因为我在祂到来之前就醒了。

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [maɪ] [dri:m] ； [ænd; ənd][wʌns][aɪ][təʊld][aɪ 'ti:][tu:; tə] [hɛə] ['ædlə] ,
But I always remember my dream ; and once I told it to Herr Adler ,
但 我 总是 记住 我的 梦 ； 和 一次 我 讲述 它 到 先生 阿德勒 ,
但我始终记得我的梦；有一次，我把梦告诉了阿德勒先生。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][em 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ˈmeni] [gʊd] [men] [huː] [hæd; həd] [driːmd] [ˈsʌmθɪŋ]
and he told me that he knew many good men who had dreamed something
和 他 讲述 我 那 他 知道 许多 好的 男人 WHO 有 梦见 某物
[ˈveri] [mʌt] [ðə; ði] [seɪm] . -
very much the same . 237
非常 很多 这 相同的 . -

他告诉我，他认识很多优秀的人，他们都曾有过非常相似的梦想。237

[soʊ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ded] ,
So when I think of being dead ,
所以 什么时候 我 思考 的 存在 死的 ,
[aɪ] [ˈnevər] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ə; ei] [ˈnæroʊ] [greɪv] [ɪn][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] ,
I never feel as if I should be in a narrow grave in the cold and the dark ,
我 绝不 感觉 作为 如果 我 应该 是 在 一个 狭窄的 严重 在 这 寒冷的 和 这 黑暗的 ,
[bʌt; bət][biː; bi][ə; ei] [ˈflaʊər] [ɪn][ˈgɑːdʒ] [ˈgɑːrdn] , [dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɔːrd] [tuː; tə] [kʌm] .
but be a flower in God's garden , just waiting for the Lord to come .
但 是 一个 花 在 神的 花园 , 只是 等待 为了 这 主 到 来 .
[bʌt; bət][biː; bi][ə; ei] [ˈflaʊər] [ɪn][ˈgɑːdʒ] [ˈgɑːrdn] , [dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɔːrd] [tuː; tə] [kʌm] .
但我要像上帝花园里的一朵花，静静等待主的到来。

[ˈskwɪbz] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] .
Squib's eyes were bright with interest and sympathy .
斯奎布的 眼睛 是 明亮的 和 兴趣 和 同情 .
[ˈskwɪbz] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] .
“斯奎布的眼中闪烁着兴趣和同情的光芒。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; ei][naɪs] [driːm] , [hiː; hi] [sed] .
That was a nice dream , ” he said .
那 曾是 一个 好的 梦 , ” 他 说 .
[ðæt] [wʌz; wəz][ə; ei][naɪs] [driːm] , [hiː; hi] [sed] .
“那真是一个美梦，”他说。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈɔːf(ə)n] .
I shall think about that often .
我 将 思考 关于 那 经常 .
[aɪ][æɪ; ʃəl] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈɔːf(ə)n] .
我会经常想起这件事。

[aɪ][ei 'em][glæd][juː; jʊ][toʊld][ai 'tiː][em 'iː] . "
I am glad you told it me . ”
我 是 高兴的 你 讲述 它 我 . "
[aɪ][ei 'em][glæd][juː; jʊ][toʊld][ai 'tiː][em 'iː] . "
很高兴你告诉我这件事。

[aɪm][glæd] [aɪv] [tɔːkt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sed] [ˈsepi] .
I'm glad I've talked to you , ” said Seppi .
我是 高兴的 我已经 谈话 到 你 , ” 说 塞皮 .
[aɪm][glæd] [aɪv] [tɔːkt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sed] [ˈsepi] .
“很高兴能和你交谈，”塞皮说道。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈræðər] [ʌn'hæpi] [brɪfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ei 'em] [kwɑɪt] [ˈhæpi]
I was feeling rather unhappy before you came , and now I am quite happy
我 曾是 感觉 相当 不开心 前 你 来了 , 和 现在 我 是 相当 快乐的
[əˈgen] .
again .
再次 .
[aɪ][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈræðər] [ʌn'hæpi] [brɪfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ei 'em] [kwɑɪt] [ˈhæpi]
“在你来之前，我心情不太好，现在我又开心起来了。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [æn] - [ˈkæθərɪn] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] [em 'iː]
I think mother and Ann - Katherin would have missed me
我 思考 母亲 和 安 - 凯瑟琳 会 有 错过 我
[aɪ] [θɪŋk] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [æn] - [ˈkæθərɪn] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] [em 'iː]
我想妈妈和安妮-凯瑟琳会想念我的。

[soʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [stetd] [ˈɔːlweɪz] [hɪr] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] [əˈhʌðər] [pleɪs] ,
so if they had stayed always here ; but if they go to another place ,
所以 如果 他们 有 入住 总是 这里 ; 但 如果 他们 去 到 其他 地方 ,
如果他们一直留在这里就好了; 但如果他们去了别的地方,

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] .
it will be quite different .
它 将要 是 相当 不同的 .

情况会截然不同。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɔːt][ʌv; əv] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm]
They will have a lot of nice things to think of , and that will keep them
他们 将要 有 一个 很多 的 好的 事物 到 思考 的 , 和 那 将要 保持 他们
[ˈhæpi] . "
happy . "
快乐的 . "

他们会有很多美好的事情想着, 这会让他们感到快乐。

" [wɪl] [æn] - [ˈkæθərɪn] [maɪnd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈvæli] ? "
" Will Ann - Katherin mind leaving the valley ? "
" 将要 安 - 凯瑟琳 头脑 离开 这 谷 ? "

“安妮-凯瑟琳介意离开山谷吗? ”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] [ɪf] [aɪm][nɔːt][ðer; ðər] .
" I don't think so if I'm not there .
" 我 不 思考 所以 如果 我是 不是 那里 .

“如果我不在场, 我想就不会这样了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

斯奎布和他的朋友们(Squib and His Friends)

第11/13页

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][ɡoʊ] .

I think she will be glad to go .
我 思考 她 将要 是 高兴的 到 去 .

我想她会很乐意去的。

[æn] - ['kæθərɪn] [lʌvz] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɡoʊts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hɪr] , [bʌt; bət]
Ann - Katherin loves the mountains and the goats and everything here , but

安 - 凯瑟琳 爱 这 山脉 和 这 山羊 和 一切 这里 , 但

[ʃiː; ʃɪ] [laɪks] [tʃeɪndʒ] [tuː] .
she likes change too .
她 点赞 改变 也 .

安妮-凯瑟琳喜欢这里的山脉、山羊和一切，但她也喜欢变化。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['prɪti] [θɪŋz] [wer] [ʃiː; ʃɪ][ɪz]['ɡoʊɪŋ] ,
If there are mountains and pretty things where she is going ,

如果 那里 是 山脉 和 漂亮的 事物 在哪里 她 是 去 ,

如果她要去的的地方有山有美景，

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [laɪk][aɪ 'tiː] ['betər] .

I think she would like it better .
我 思考 她 会 喜欢 它 更好的 .

我觉得她会更喜欢这个。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][lɑːt][lʌv; əv] ['piːp(ə)] ; [ænd; ənd] ['piːtər] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] .
She would like to see a lot of people ; and Peter will be very happy .

她 会 喜欢 到 看 一个 很多 的 人们 ; 和 彼得 将要 是 非常 快乐的 .

她希望见到很多人；彼得会非常高兴。

" ['sepi] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [lʌv; əv][ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kwɑɪt] [biːmd]
" **Seppi had so much to talk of and think about that his face quite beamed**

" 塞皮 有 所以 很多 到 讲话 的 和 思考 关于 那 他的 脸 相当 光束
,
:
,

“塞皮有很多话要说，也有很多事要思考，所以他脸上洋溢着灿烂的笑容。”

[ænd; ənd] [lɔːst] [ɪts] [pɪntʃt] , ['wɪstf(ə)] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

and lost its pinched , wistful expression .
和 丢失的它是 捏 , 怅惘 表达 .

失去了那种略带忧伤、惆怅的表情。

" [pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [get] ['betər] , " [θɔːt] [skwɪb][tuː; tə] [hɪm'self] ,
" **Perhaps he will get better , " thought Squib to himself ,**

" 也许 他 将要 得到 更好的 , " 想法 爆破 到 他自己 ,

“或许他会好起来的,”斯奎布心想。

[æz; əz][æt; ət][læst][hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] . -

as at last he rose and made his way home . 238
作为 在 最后的 他 玫瑰 和 制成 他的 方式 家 . -

最后他起身回家了。238

['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'aɪ] .

CHAPTER XII .
章 十二 .

['fæə'welz] .
FAREWELLS .
告别 .

告别。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [taɪm] [ðæt] ['sepɪ] [ænd; ənd][skwɪb] [sæt] [tə'geðər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [noʊl] [bɪ'saɪd]
That was the last time that Seppi and Squib sat together upon the knoll beside
那 曾是 这 最后的 时间 那 塞皮 和 爆破 卫星 一起 之上 这 小丘 旁
[ðə; ði][fɜ:r] [tri:z] ,
the fir trees ,
这 冷杉 树木 ,

那是塞皮和斯奎布最后一次一起坐在杉树旁的小山丘上。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ][ʌv; əv] [snoʊ] - [pi:kz] ['ɑ:pəzɪt] .
looking out across the valley at the great range of snow - peaks opposite .
寻找 出去 穿过 这 谷 在 这 伟大的 范围 的 雪 - 高峰 对面的 .

眺望山谷对面绵延起伏的雪峰。

[wen] [nekst][skwɪb] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [ðer; ðər] , [noʊ] ['sepɪ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
When next Squib found his way there , no Seppi was to be seen .
什么时候 下一个 爆破 成立 他的 方式 那里 , 不 塞皮 曾是 到 是 已见 .

当斯奎布下次找到那里时, 却不见了塞皮的踪影。

[θri:] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][held] [ðer; ðər][tʊ:k] [tə'geðər] [ə'baʊt] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]
Three days had passed since they had held their talk together about leaving the
三 天 有 通过了 自从 他们 有 握住 他们的 讲话 一起 关于 离开 这
[gri:n] ['væli] [ðeɪ] [bəʊθ] [lʌvd] ,
green valley they both loved ,
绿色的 谷 他们 两个都 喜爱 ,

自从他们上次一起谈论要离开他们都深爱的绿色山谷以来, 已经过去了三天。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [θri:] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
and those three days had been full of interest to the little boy .
和 那些 三 天 有 到过 满的 的 兴趣 到 这 小的 男生 .

那三天对小男孩来说充满了乐趣。

[fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['lɔ:rəmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
For Mr . Lorimer and his father had been making inquiries about the
为了 先生 . 洛里默 和 他的 父亲 有 到过 制作 查询 关于 这
- ['fæməli] ,
Ernsthausen family ,
- 家庭 ,

因为洛里默先生和他的父亲一直在打听恩斯特豪森家族的情况,

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ʌv; əv] - ['fɑ:ðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaɪd] [hu:]
and had established the identity of Seppi's father with the guide who
和 有 已确立的 这 身份 的 - 父亲 和 这 指导 WHO
[hæd; həd] [sɜ:rvd] [ðem; ðəm][soʊ] ['feɪθfəli] ,
had served them so faithfully ,
有 服务 他们 所以 忠实 ,

他们已经确认了塞皮的父亲就是那位忠诚地为他们服务的向导。

[ænd; ənd][hæd; həd] [seɪvd] ['kɜ:rn(ə)l] ['rʌtləndz] [laɪf][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and had saved Colonel Rutland's life at the risk of his own .
和 有 已保存 上校 拉特兰的 生活 在 这 风险 的 他的 自己的 .

他冒着生命危险救了拉特兰上校的性命。

[ˈskwɪbz] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈsepi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hɑ:rt]
Squib's story of little Seppi and his patience and goodness touched the heart
斯奎布的 故事 的 小的 塞皮 和 他的 耐心 和 善良 感动 这 心
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈveri] [mʌt] .
of his mother very much .
的 他的 母亲 非常 很多 .

斯奎布讲述的小塞皮的故事，以及他的耐心和善良，深深打动了她母亲的心。

[ˈleɪdi] [ˈmeri] [hæd; həd] [hɜ:rd] [mʌt] [ʌv; əv] [ˈsepi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [wi:ks] ; [ænd; ənd][ˈevər] [sɪns]
Lady Mary had heard much of Seppi during the past weeks ; and ever since
女士 玛丽 有 听到 很多 的 塞皮 期间 这 过去的 周 ; 和 曾经 自从
[ðə; ði][stɔ:rm] ,
the storm ,
这 风暴 ,

过去几周，玛丽夫人听到了许多关于塞皮的消息；自从那场风暴过后，

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [əˈlɑ:rmɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] [sʌn] ,
when she had been so alarmed for a couple of hours about her son ,
什么时候 她 有 到过 所以 惊慌 为了 一个 夫妻 的 小时 关于 她 儿子 ;
她为儿子担心了好几个小时，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [felt] [greɪt] [ˈgrætɪtʊ:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɡoʊt] - [hɜ:rd] who239
she had felt great gratitude to the little goat - herd who239
她 有 毛毡 伟大的 感激 到 这 小的 山羊 - 一群 who239
她对那位239岁的小牧羊人充满了感激之情。

[hæd; həd][soʊ] [ˈprɑ:mptli] [ˈteɪkən][hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [ˈfeltər] ,
had so promptly taken him into shelter ,
有 所以 及时 已采取 他 进入 庇护所 ;
他们立即将他收留到避难所，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhaʊshoʊld] [ɪn][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [hoʊm] [hu:] [hæd; həd] [keəd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
and to the whole household in the humble home who had cared for him
和 到 这 所有的 家庭 在 这 谦逊的 家 WHO 有 关心 为了 他
,
!
,

以及照顾他的那户简陋家中的全体家庭成员，

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [tu:; tə] [rˈli:v] [hɜ:r; hər][æŋˈzaɪəti] .
and had sent to relieve her anxiety .
和 有 发送 到 缓解 她 焦虑 .
并寄去了缓解她焦虑的物品。

[ʃi:; ʃi] [ˈentərd] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈsɪmpəθi] [ˈɪntu:] [ˈskwɪbz] [ˈi:ɡər] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [help] [ðə; ði][ˈfæməli][tu:; tə]
She entered with much sympathy into Squib's eager desire to help the family to
她 进入 和 很多 同情 进入 斯奎布的 渴望的 欲望 到 帮助 这 家庭 到
[set] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [dɪˈzaɪrd] ;
set up for themselves in the way the father had long desired ;
放 向上 为了 他们自己 在 这 方式 这 父亲 有 长的 想要的 ;

她非常同情斯奎布的殷切愿望，希望帮助这个家庭按照父亲一直以来的愿望安顿下来；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ˈtoʊld] [ˈskwɪb] [ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
and she told Squib that since his father had taken up the matter she was
和 她 讲述 爆破 那 自从 他的 父亲 有 已采取 向上 这 事情 她 曾是
[ˈveri] [ʃʊr] [aɪˈti:] [wʊd] [ɔ:l] [kʌm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] .
very sure it would all come right in the end .
非常 当然 它 会 全部 来 正确的 在 这 结尾 .

她告诉斯奎布，既然他父亲已经着手处理这件事，她非常确信最终一切都会好起来的。

“ [meɪ] [aɪ] [tel] ['sepi] [soʊ]? ” [æskt] [skwɪb] ['i:ɡərli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t]
“ **May I tell Seppi so ?** ” **asked Squib eagerly , and his mother said she thought**
“ 可能 我 告诉 塞皮 所以 ? ” 问 爆破 急切地 , 和 他的 母亲 说 她 想法
[hi:; hi] [maɪ] ,
he might ,
他 可能 ,

“我可以告诉塞皮吗？”斯奎布急切地问道，他的母亲说她觉得他可以。

[ɪf] ['sepi] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['trʌstɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['si:kɾət] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tɪl] [θɪŋz]
if Seppi could be trusted to keep the secret for a little while till things
如果 塞皮 可以 是 可信 到 保持 这 秘密 为了 一个 小的 尽管 直到 事物
[wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['setld] .
were more settled .
是 更多的 定居 .

如果能信任塞皮，让他暂时保守秘密，直到事情稳定下来就好了。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [sed] [skwɪb] ,
“ **Thank you ,** ” **said Squib ,**
“ 感谢 你 , ” 说 爆破 ,

“谢谢，”斯奎布说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['sepi] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]
“ **I should like Seppi to have the pleasure of knowing about it and thinking**
“ 我 应该 喜欢 塞皮 到 有 这 乐趣 的 会心 关于 它 和 思维
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [bɪfɔ:rhænd] .
about it beforehand .
关于 它 预先 .

“我希望塞皮能够事先了解并思考这件事，这会让他感到愉快。”

['mʌðər] [dɪr] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['klevər] ['dɑ:ktər] [maɪt] [meɪk] ['sepi] [wel] [ə'gen] ?
Mother dear , don't you think a clever doctor might make Seppi well again ?
母亲 亲爱的 , 不 你 思考 一个 聪明的 医生 可能 制作 塞皮 出色地 再次 ?

亲爱的妈妈，您不觉得一位医术高明的医生或许能让塞皮康复吗？

[ʌŋk(ə)l] ['rɒnəld] [wʌz; wəz] [su:n] [meɪd] [kwɪt] [wel] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [hoʊm] [ɪl] .
Uncle Ronald was soon made quite well when he came home ill .
叔叔 罗纳德 曾是 很快 制成 相当 出色地什么时候 他 来了 家 患病的 .

罗纳德叔叔生病回家后，很快就痊愈了。

“ ['leɪdi] ['meri] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] ['sa:roʊfəli] .
“ **Lady Mary shook her head sorrowfully .**
“ 女士 玛丽 摇晃 她 头 悲伤地 .

玛丽小姐悲伤地摇了摇头。

“ [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] , [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] - [deɪz] [ɑ:r; ər]
“ **I am afraid , my darling , from what I hear that poor little Seppi's days are**
“ 我 是 害怕的 , 我的 亲爱的 , 从 什么 我 听到 那 贫穷的 小的 - 天 是
['nʌmbərd] .
numbered .
编号 .

“亲爱的，恐怕我听到的消息是，可怜的小塞皮的日子屈指可数了。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['krɪpld] [laɪf] [hɪr] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [sʌt] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [wʌn] .
But you know that his crippled life here could not be such a very happy one .
但 你 知道 那 他的 残疾的 生活 这里 可以 不是 是 这样的 一个 非常 快乐的 一 .

但你知道，他在这里残疾的生活不可能很幸福。

[hi:; hi] [wʊd] [fi:l] [hɪz; ɪz] ['leɪmənəs] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [æz; əz][hi:; hi] [gru:] ['oʊldər] ,
He would feel his lameness more and more as he grew older ,
他 会 感觉 他的 跛行 更多的 和 更多的 作为 他 生长 老 ,

随着年龄增长，他的跛行感会越来越明显。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] [ˈʃepərd] [noʊz] [wʌt] [ɪz][best][ænd; ənd] [ˈhæpiːəst] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [læmz] .
and the Loving Shepherd knows what is best and happiest for His lambs .
和 这 爱 牧羊人 知道 什么 是 最好的 和 最快乐 为了 他的 羔羊 .
慈爱的牧羊人知道什么对他的羊羔最好、最快乐。

" [ðə; ði] [terz] [spræŋ] [tuː; tə] [skwɪbz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðoʊz] [wɜːrdz] ,
" **The tears sprang to Squib's eyes as he heard those words ,**
" 这 眼泪 弹簧 到 斯奎布的 眼睛 作为 他 听到 那些 字 ,
听到这些话，斯奎布的眼泪夺眶而出。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prest] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [saɪd] .
and he pressed up to his mother's side .
和 他 按下 向上 到 他的 母亲的 边 .
他紧紧地依偎在母亲身边。

" [dɪd][juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ðæt] , [ˈmʌðər] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , " [əˈbaʊt] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [wen] [hiː; hi]
" **Did you feel like that , mother , " he whispered , " about my little brother when he**
" 做过 你 感觉 喜欢 那 , 母亲 , " 他 低声说道 , " 关于 我的 小的 兄弟 什么时候 他
[daɪd] ? " -
died ? " 240
死亡 ? " -
“妈妈，你当时也是这种感觉吗？”他低声问道，“我弟弟去世的时候，你也是这种感觉吗？”240

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈmembər] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə]
For that little brother whom he could not remember had always seemed to
为了 那 小的 兄弟 谁 他 可以 不是 记住 有 总是 似乎 到
[skwɪb] [tuː; tə] [brɪˈlɔːŋ] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
Squib to belong especially to himself ,
爆破 到 属于 尤其 到 他自己 ,
对于斯奎布来说，那个他记不起来的弟弟，一直都像是他自己的亲弟弟。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [ɑːrmz] [prest] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [kloʊz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈænsər] , —
and his mother's arms pressed him very close as she answered , —
和 他的 母亲的 武器 按下 他 非常 关闭 作为 她 回答 , —
母亲回答时，双臂紧紧地搂着他——

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [naʊ] , [ˈdɑːrlɪŋ] .
" **That is how I try to think of it now , darling .**
" 那 是 如何 我 尝试 到 思考 的 它 现在 , 亲爱的 .
“我现在尽量这样想，亲爱的。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
It was very hard to give him up at the time ,
它 曾是 非常 难的 到 给 他 向上 在 这 时间 ,
当时放弃他真的很难。

[bʌt; bət][aɪ][er ˈem] [kwaɪt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːrd] [noʊz] [best] ,
but I am quite willing to believe that the Lord knows best ,
但 我 是 相当 愿意的 到 相信 那 这 主 知道 最好的 ,
但我完全愿意相信上帝最了解一切。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ʌndərˈstænd] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [siːm] [soʊ][hɑːrd]
and by - and - by we shall understand all those things which seem so hard
和 经过 - 和 - 经过 我们 将 理解 全部 那些 事物 哪个 似乎 所以 难的
[tuː; tə] [ber] [naʊ] . "
to bear now . "
到 熊 现在 . "
迟早我们会理解所有现在看来难以承受的事情。

“ [jes] , ” [ˈænsər] [skwɪb] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈɜːrnɪstli] , “ [wen] [ðə; ði] [lɔːrd] [kʌmz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl]
“ **Yes** , ” **answered** **Squib** **quickly** **and** **earnestly** , “ **when** **the** **Lord** **comes** **to** **make** **all** ”
“ 是的 , ” 回答 爆破 迅速地 和 切实 , “ 什么时候 这 主 来 到 制作 全部
[θɪŋz] [nuː] ,
things **new** ,
事物 新的 ,

“是的,”斯奎布迅速而认真地回答道,“当上帝来更新万物的时候,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [kʌm] .
and **His** **Kingdom** **begins** **to** **come** .
和 他的 王国 开始 到 来 .

祂的国度开始降临。

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wi] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [kʌm] [ˈkwɪkli] !
Oh , **how** **I** **wish** **it** **would** **come** **quickly** !
哦 , 如何 我 希望 它 会 来 迅速地 !

哦,我多么希望它快点到来!

“ [ðə; ði] [ˈmʌðər] [lʊkt] [ˈɜːrnɪstli] [ˈɪntuː][hɜːr; həɪ] [ˈtʃaɪldz] [feɪs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [aɪz]
“ **The** **mother** **looked** **earnestly** **into** **her** **child's** **face** **and** **saw** **that** **the** **boy's** **eyes** ”
“ 这 母亲 看起来 切实 进入 她 孩子的 脸 和 锯 那 这 男孩们 眼睛
[wɜːr; wər] [fɪkst] [ɪnˈtɛntli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bluː] [ˈdɪstəns] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
were **fixed** **intently** **upon** **the** **blue** **distance** **before** **them** .
是 固定的 专注地 之上 这 蓝色的 距离 前 他们 .

母亲凝视着孩子的脸庞,发现男孩的目光正专注地盯着眼前蔚蓝的远方。

[sʌm; səm] [nuː] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Some **new** **thought** **was** **struggling** **in** **his** **mind** .
一些 新的 想法 曾是 挣扎 在 他的 头脑 .

他脑海中正在酝酿一些新的想法。

“ [ˈmʌðər] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Mother** , ” **he** **said** ,
“ 母亲 , ” 他 说 ,

“母亲,”他说。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜːrθ] [ɪn] [ˈɡlɔːri] [naʊ] ?
“ **do** **you** **know** **that** **there** **is** **a** **little** **bit** **of** **this** **earth** **in** **glory** **now** ? ”
“ 做 你 知道 那 那里 是 一个 小的 少量 的 这 地球 在 荣耀 现在 ?

“你知道这世上现在有一小部分处于荣耀之中吗? ”

[aɪ][dəʊnt] [kwɑɪt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
I **don't** **quite** **know** **how** **to** **say** **it** , **but** **that's** **just** **what** **it** **is** .
我 不 相当 知道 如何 到 说 它 , 但 那就是 只是 什么 它 是 .

我不太会说,但事实就是这样。

[wʌn] [ˈlɪt(ə)] [bɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡlɔːrɪfaɪd] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ɪts] [ˌrezəˈrek(ə)n] [laɪf] [ɔːlˈredi] .
One **little** **bit** **has** **been** **glorified** **and** **has** **its** **resurrection** **life** **already** .
一 小的 少量 有 到过 光荣的 和 有 它是 复活 生活 已经 .

一小部分已被荣耀,并已拥有复活的生命。

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ?
Did **you** **know** ?
做过 你 知道 ?

你可知道?

“ [ˈleɪdi] [ˈmeri] [ˈslɑɪtli] [ʃʊk] [hɜːr; həɪ] [hed] .
“ **Lady** **Mary** **slightly** **shook** **her** **head** .
“ 女士 玛丽 轻微地 摇晃 她 头 .

玛丽小姐轻轻摇了摇头。

“ [aɪ][duː][nɑːt][kwɑɪt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [dɪr] [tʃaɪld] .
“ **I do not quite know what you mean , dear child .**
“ 我 做 不是 相当 知道 什么 你 意思是 , 亲爱的 孩子 :
“亲爱的孩子, 我不太明白你的意思。”

[aɪ] [səˈpouz] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [hɛə] [ˈædlə] [toʊld][juː; jʊ] ? “
I suppose it is something Herr Adler told you ? ”
我 认为 它 是 某物 先生 阿德勒 讲述 你 ? ”
我猜这是阿德勒先生告诉您的吧?

“ [ˈsɛpi] [druː] [skwɪbz] [hænd] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [mɔr] .
“ **Seppi drew Squib's hand down upon the head of Moor .**
“ 塞皮 画 斯奎布的 手 向下 之上 这 头 的 泊 :
“塞皮把斯奎布的手按在了摩尔的头上。”

“ [peɪdʒ] - . -
“ **Page 254 . 241**
“ 页 - . -
第 254.241 页

“ [jes] , “ [ˈænsər] [skwɪb] ; “ [ɪts] [soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ænd][soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] .
“ **Yes , ” answered Squib ; “ it's so beautiful and so interesting .**
“ 是的 , “ 回答 爆破 ; “ 它是 所以 美丽的 和 所以 有趣的 :
“是的,”斯奎布回答说; “它太美了, 也太有趣了。”

[ˈmʌðər] , [ɪts] [ðə; ði] [bɔːrd] [hɪmˈself] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡlɔːrɪfaɪd] .
Mother , it's the Lord Himself who has been glorified .
母亲 , 它是 这 主 他本人 WHO 有 到过 光荣的 :
母亲, 是主自己得到了荣耀。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][rouz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈbɑːdi][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn]
You know He rose out of the grave with the same body as He had on
你 知道 他 玫瑰 出去 的 这 严重 和 这 相同的 身体 作为 他 有 在
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

你知道祂从坟墓里复活时, 身体和祂在世时一样。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] — [ˈoʊnli][ɪn] [rezəˈrek(ə)n] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] .
which was made of the earth — only in resurrection it was different .
哪个 曾是 制成 的 这 地球 — 仅有的 在 复活 它 曾是 不同的 :
它原本是由尘土构成的——只是在复活之后有所不同。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ˈbɑːdi] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪlz]
But it was the same body , for there were the marks of the nails
但 它 曾是 这 相同的 身体 , 为了 那里 是 这 标记 的 这 指甲
[ænd; ænd][ðə; ði] [spɪr] ;
and the spear ;
和 这 矛 ;

但这是同一具尸体, 因为上面有钉痕和长矛的痕迹;

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈbɑːdi][hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən] [ʌp] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ænd][ˈɡlɔːrɪfaɪd] ,
and that body has been taken up to heaven and glorified ,
和 那 身体 有 到过 已采取 向上 到 天堂 和 光荣的 ,
那具身体已被接升天, 得享荣耀。

[soʊ] [ðæt] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][bɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [ɪz] [ˈɡlɔːrɪfaɪd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [naʊ] .
so that just a little bit of our earth is glorified in Heaven now .
所以 那 只是 一个 小的 少量 的 我们的 地球 是 光荣的 在 天堂 现在 :
这样, 我们地球上的一小部分如今也能在天堂得到荣耀。

[ˈmʌðə] , [hɛə] [ˈædlə] [sez] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɔ:rd] [hæz; həz] [brɪˈɡʌn] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪst] [wɜ:rk] ,
Mother , Herr Adler says that when the Lord has begun a promised work ,
母亲 , 先生 阿德勒 说道 那 什么时候 这 主 有 开始 一个 承诺 工作 ,
阿德勒先生说, 母亲, 当主开始一项应许的工作时,

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃʊr] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)n] [pledʒ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ˈfɪnɪʃ] [aɪ ˈti:] [wen] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm]
it is a sure and certain pledge that He will finish it when the right time
它 是 一个 当然 和 肯定 保证 那 他 将要 结束 它 什么时候 这 正确的 时间
[hæz; həz] [kʌm] .
has come .
有 来 .

祂必会在合适的时机完成这件事, 这是祂确凿无疑的承诺。

[ænd; ənd] [soʊ] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [wi:; wi] [jæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ˈbɑ:dɪz]
And so we know that by - and - by we shall have resurrection bodies
和 所以 我们 知道 那 经过 - 和 - 经过 我们 将 有 复活 身体
[ˈɡɪv(ə)n] [ju: ˈes] ,
given us ,
给定 我们 ,

所以我们知道, 不久之后我们将获得复活的身体。

[ænd; ənd] [jæl; ʃəl] [bi:; bi] [ˈɡlɔ:rɪfaɪd] [tu:] .
and shall be glorified too .
和 将 是 光荣的 也 .

也将因此而得荣耀。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈdeɪvɪd] [ment] [wen] [hi:; hi] [sed] : - [wen] [aɪ] [əˈweɪk] [ˈæftər] [ðəɪ]
He says that that is what David meant when he said : ' When I awake after Thy
他 说道 那 那 是 什么 大卫 意思是 什么时候 他 说 : - 什么时候 我 醒 后 你的
[ˈlaɪknəs] ,
likeness ,
相似 ,

他说, 这就是大卫所说的“当我醒来, 照着你的形象”的意思。

[aɪ] [jæl; ʃəl] [bi:; bi] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] .
I shall be satisfied with it .
我 将 是 使满意 和 它 .

我会对此感到满意。

- [ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi] [nu:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ˈsʌmhaʊ] , [i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˈdʒi:zəs] [ˈhædnɪt] [kʌm] [ðen] .
' You see he knew about it somehow , even though Jesus hadn't come then .
- 你 看 他 知道 关于 它 不知何故 , 甚至 尽管 耶稣 之前没有 来 然后 .
你看, 他不知何故知道这件事, 尽管当时耶稣还没有降生。

" [ˈleɪdi] [ˈmeri] [kɪst] [hɜ:r; həɪ] [tʃaɪld] [ˈlʌvɪŋli] .
" Lady Mary kissed her child lovingly .
" 女士 玛丽 亲吻 她 孩子 深情地 .

玛丽小姐深情地亲吻了她的孩子。

" [aɪ] [eɪ ˈem] [ɡlæd] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [soʊ] [ˈmeni] [ˈbju:trɪf(ə)l] [tɔ:ks] [wɪð; wɪθ] [hɛə] [ˈædlə] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" I am glad you had so many beautiful talks with Herr Adler , " she said .
" 我 是 高兴的 你 有 所以 许多 美丽的 会谈 和 先生 阿德勒 , " 她 说 .
“我很高兴你和阿德勒先生进行了这么多美好的谈话,”她说。

" [ˈɔ:lweɪz] [traɪ] [tu:; tə] [rɪˈmembər] [wʌt] [hi:; hi] [tɔ:t] [ju:; jʊ] , [daɪr] . "
" Always try to remember what he taught you , dear . "
" 总是 尝试 到 记住 什么 他 教授 你 , 亲爱的 . "
“亲爱的, 一定要记住他教给你的东西。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [ˈænsər] [skwɪb] [ˈɜːrniːstli] ; “ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈɡʊdɪst] [mæn][aɪ][hæv; həv][ˈevər]
“ **I will** , ” **answered Squib earnestly** ; “ **I think he is the goodest man I have ever**
“ 我 将要 , ” 回答 爆破 切实 ; “ 我 思考 他 是 这 最好的 男人 我 有 曾经
[siːn] .
seen .
已见 .

“我会的,”斯奎布认真地回答道; “我认为他是我见过的最善良的人。”

“ [ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [kɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [skwɪb] [went] [ɔːf] [tuː; tə][faɪnd] [ˈsepɪ] ,
“ **And having kissed his mother , Squib went off to find Seppi** ,
“ 和 拥有 亲吻 他的 母亲 , 爆破 去 离开 到 寻找 塞皮 ,
“吻别了母亲之后, 斯奎布就去找塞皮了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [noʊl] [wʌz; wəz][nɔːt] [ˈɑːkjupaɪd] [tuː; tə] - [deɪ] .
but the knoll was not occupied to - day .
但 这 小丘 曾是 不是 占领 到 - 天 .
但今天山丘上没有人。

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈnɪrər] [hoʊm] , ” [sed] [skwɪb] , [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsend] ,
“ **He will be nearer home** , ” **said Squib , preparing to descend** ,
“ 他 将要 是 更近 家 , ” 说 爆破 , 准备 到 下降 ,
“他会离家更近,”斯奎布说着, 准备降落。

[ænd; ʌnd] [fɔːr] [ɪˈnʌf] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈloʊər] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
and sure enough he came upon his companion lower down the valley ,
和 当然 足够的 他 来了 之上 他的 伴侣 降低 向下 这 谷 ,
果然, 他在山谷下游遇到了他的同伴。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
but on the far side of the bridge .
但 在 这 远的 边 的 这 桥 .
但在桥的另一边。

[ðə; ði] [feɪs] [reɪzɪd] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [braɪt] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː] [lʊkt] [ˈveri] [fɑːrp] [ænd; ʌnd]
The face raised to greet him was bright , although it looked very sharp and
这 脸 提高 到 迎接 他 曾是 明亮的 , 虽然 它 看起来 非常 锋利的 和
[wɔːrn] ;
worn ;
磨损 ;

那张抬起来迎接他的脸容光焕发, 尽管看起来非常憔悴和棱角分明;

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈkriːpɪŋ] [ˈoʊvər][aɪˈtiː] , [ˈʌndər][ðə; ði] [braʊn] , [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ɡreɪ] [lʊk] . -
and there was creeping over it , under the brown , a curious grey look . 242
和 那里 曾是 爬行 超过 它 , 在下面 这 棕色的 , 一个 好奇的 灰色的 看 . -
在棕色的底下, 隐隐约约地爬着一种奇特的灰色。242

“ [ˈlɪt(ə)l] [hɛə] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][emˈiː] .
“ **Little Herr , I thought you would come to me** .
“ 小的 先生 , 我 想法 你 会 来 到 我 .
“小先生, 我还以为你会来找我呢。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][ɡet] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [noʊl] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkudnt] . “
I tried to get to our knoll , but I couldn't . ”
我 尝试 到 得到 到 我们的 小丘 , 但 我 不能 . “
我试图爬到我们住的小山丘上, 但我没能做到。

“ [waɪ] [ˈkudnt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [skwɪb] [wɪð; wɪθ] [səˈlɪsɪtuːd] .
“ **Why couldn't you ?** ” **asked Squib with solicitude** .
“ 为什么 不能 你 ? ” 问 爆破 和 关怀 .
“为什么你不能?”斯奎布关切地问道。

“ [aɪ] [felt] [soʊ] [kwɪr] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [maɪ] [breθ] [went] [ə'veɪ] .

“ **I felt so queer , and all my breath went away .**

“ 我 毛毡 所以 酷儿 , 和 全部 我的 气息 去 离开 .

“我自己很奇怪，而且喘不过气来。”

[aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] ; [bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] [ɪf] [ju:; jʊ] [keɪm] [ju:; jʊ] [wəd] [kʌm] [daʊn] .

I had to sit down ; but I thought if you came you would come down .

我 有 到 坐 向下 ; 但 我 想法 如果 你 来了 你 会 来 向下 .

我不得不坐下；但我想如果你来了，你就会下来。

[aɪ] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] [ru:m] [tu:; tə] [bri:ð] [ɪf] [aɪ] [ɡoʊ] [ʌp'hɪl] . “

I don't seem to have any room to breathe if I go uphill .”

我 不 似乎 到 有 任何 房间 到 呼吸 如果 我 去 上坡 . “

上坡的时候，我感觉喘不过气来。

“ [pʊr] ['sepi] ! “ [sed] [skwɪb] [pɪtɪfəli] ; “ [dʌz] [aɪ 'ti:] [hɜ:rt] [mʌtʃ] ? “

“ **Poor Seppi ! “ said Squib pitifully ; “ does it hurt much ? “**

“ 贫穷的 塞皮 ! “ 说 爆破 可怜地 ; “ 做 它 伤害 很多 ? “

“可怜的塞皮！”斯奎布怜悯地说，“很疼吗？”

“ [oʊ] [noʊ] !

“ **Oh no !**

“ 哦 不 !

“哦不！”

[aɪ] [dəʊnt] [hæv; həv] ['eni] [peɪn] .

I don't have any pain .

我 不 有 任何 疼痛 .

我一点也不疼。

[ænd; ənd] [aɪm] [ju:st] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [naɪt] .

And I'm used to it at night .

和 我是 用过的 到 它 在 夜晚 .

而且我晚上也习惯了。

[ˈdʒen(ə)rəli] [aɪ] [eɪ 'em] ['prɪti] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [baɪ] [deɪ] .

Generally I am pretty comfortable by day .

一般来说 我 是 漂亮的 舒服的 经过 天 .

我白天通常感觉比较舒服。

[ˈlɪt(ə)l] [hɛə] , [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [ˈjestərdeɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ˈfɑ:ðəz] . “

Little Herr , we had a visit yesterday from a friend of father's .”

小的 先生 , 我们 有 一个 访问 昨天 从 一个 朋友 的 父亲的 . “

小先生，昨天我父亲的一位朋友来拜访我们了。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] ? “

“ **Did you ? “**

“ 做过 你 ? “

“你做了吗？”

“ [jes] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sez] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [ˈræðər] [dɪ'stɜ:rbd] ,

“ **Yes , and he says father is rather disturbed ,**

“ 是的 , 和 他 说道 父亲 是 相当 不安 ,

“是的，他说父亲情绪有些低落。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː, hi][hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt] ['sʌmbəːdi] [hæz; həz] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] [piːs]
because he has heard that somebody has been talking about buying the piece
因为 他 有 听到 那 某人 有 到过 说 关于 购买 这 片
[ʌv; əv] [graʊnd] [hiː, hi] ['wɒnts] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊ'tel][hiː, hi][hæz; həz] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][soʊ]
of ground he wants so much for the hotel he has been thinking of so
的 地面 他 想要 所以 很多 为了 这 酒店 他 有 到过 思维 的 所以
[lɒŋ]
long
长的

因为他听说有人正在谈论购买他梦寐以求的那块地，他想在那里建他一直想建的酒店。

[hiː, hi][hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kwairɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː]
He has heard that a gentleman has been inquiring about it
他 有 听到 那 一个 绅士 有 到过 查询 关于 它
他听说有位先生打听过这件事。

" [skwɪbz] [feɪs] [biːmd] [ɔːl][ˈoʊvər]
" **Squib's face beamed all over**
" 斯奎布的 脸 光束 全部 超过
“斯奎布的脸上绽放出灿烂的笑容。”

" [ðæts] [maɪ] [ˈfɑːðər] , " [hiː, hi] [sed] [ɪn][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['wɪspər]
" **That's my father , he said in an important whisper**
" 那就是 我的 父亲 , " 他 说 在 一个 重要的 耳语
“那是我父亲,”他低声说道，语气十分郑重。

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [sʌtʃ] [gʊd] [aɪ'diːəz]
" **My father has such good ideas**
" 我的 父亲 有 这样的 好的 想法
我父亲有很多好点子。

[hiː, hi][set] ['sʌmbəːdi] [tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði][lənd] [bɪ'fɔːr] [hiː, hi] [keɪm] [bæk] [hɪr]
He set somebody to ask about the land before he came back here
他 放 某人 到 问 关于 这 土地 前 他 来了 后退 这里
他回来之前安排人去打听了一下这块地的情况。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv]
I suppose that is what your father has heard of
我 认为 那 是 什么 你的 父亲 有 听到 的
我想这就是你父亲听说过的吧。

[bʌt; bət][hiː, hi] [niːd] [nɑːt] ['riːəli] [maɪnd] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [maɪ] [ˈfɑːðər] [baɪz] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][lənd]
But he need not really mind ; for if my father buys the bit of land ,
但 他 需要 不是 真的 头脑 ; 为了 如果 我的 父亲 购买 这 少量 的 土地 ;
但他其实不必在意；因为如果我父亲买下那块地，

[hiː, hi] [wɪl] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [aɪ] [noʊ]
he will give it to your father , I know . "
他 将要 给 它 到 你的 父亲 , 我 知道 . "
我知道他会把它给你父亲的。

" [oʊ][ˈlɪt(ə)l] [hɛə] !
" **O little Herr !**
" 哦 小的 先生 !

“哦，小先生！

[aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː, bi] [truː] ! "
It seems too good to be true ! "
它 似乎 也 好的 到 是 真的 ! "
这简直好得令人难以置信！

“ [oʊ] [noʊ] ; ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [naɪs] [θɪŋz] [ðæt] [groʊn] - [ʌp] ['pi:p(ə)] [kæn; kən] [du:] .
“ **Oh no ; only one of those nice things that grown - up people can do .**
“ 哦 不 ；仅有的 一 的 那些 好的 事物 那 生长 - 向上 人们 能 做 .
“ 哦不；这只是成年人能做的一件好事。”

[ðæts] [wʌt] [aɪ] should243
That's what I should243
那就是 什么 我 should243

我应该那样做243

[laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [groʊn] - [ʌp] [fɔ:r; fər] — [aɪ] [ʊd; ʤəd] [hæv; həv] [soʊ] ['meni] [naɪs] [plænz] .
like to be grown - up for — I should have so many nice plans .
喜欢 到 是 生长 - 向上 为了 — 我 应该 有 所以 许多 好的 计划 .
我很想长大成人——我应该有很多美好的计划。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] [i:tʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:ts] , [ænd; ənd] [ðen] [skwɪb] [sed] , —
“ **The boys sat thinking each his own thoughts , and then Squib said , —**
“ 这 男孩们 卫星 思维 每个 他的 自己的 想法 , 和 然后 爆破 说 , —
男孩们各自沉思着，然后斯奎布开口说道：

“ [aɪ] [sə'poʊz] [jɔr; jər] ['mʌðər] [toʊld] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðen] , [br'kæz, br'kɔ:z] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [mʌtʃ]
“ **I suppose your mother told you about it , then , because you didn't know much**
“ 我 认为 你的 母亲 讲述 你 关于 它 , 然后 , 因为 你 没有 知道 很多
[ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] . “
the other day . “
这 其他 天 . “

“看来是你妈妈告诉过你这件事了，因为你前几天还不太清楚。”

“ [jes] , [ʃi:; ʃi] [toʊld] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [wen] [aɪ] ['kudnt] [goʊ] [tu:; tə] [sli:p] .
“ **Yes , she told me in the night , when I couldn't go to sleep .**
“ 是的 , 她 讲述 我 在 这 夜晚 , 什么时候 我 不能 去 到 睡觉 .
“是的,”她在夜里告诉我，那时我睡不着觉。

[wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [lɔ:ŋ] [tɔ:k] [ə'baʊt] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
We had a nice long talk about lots of things .
我们 有 一个 好的 长的 讲话 关于 很多 的 事物 .
我们进行了一次愉快的长时间谈话，谈了很多事情。

[ʃi:; ʃi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['fɑ:ðəz] [plæn] ; [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [hɜ:r; hər] [wʌt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [toʊld] [em 'i:] .
She talked about father's plan ; but I didn't tell her what you had told me .
她 谈话 关于 父亲的 计划 ; 但 我 没有 告诉 她 什么 你 有 讲述 我 .
她谈到了父亲的计划；但我没有告诉她你告诉我的事。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['si:krət] . “
I thought it was a secret . “
我 想法 它 曾是 一个 秘密 . “
我以为这是个秘密。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [naʊ] , [tɪl] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [brɪn] ['setld] .
“ **I think it is just now , till something has been settled .**
“ 我 思考 它 是 只是 现在 , 直到 某物 有 到过 定居 .
“我认为现在的情况就是这样，直到事情尘埃落定为止。”

[oʊ] ['sepi] !
O Seppi !
哦 塞皮 !

哦，塞皮！

[aɪ] [wiʃ] [ju:; jʊ]
I wish you
我 希望 你

我祝你

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [tə'geðər] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [meɪk] [plænz] [ə'baʊt] [jɜ; jər] [nu:]
and I could go together to see the valley , and make plans about your new
和 我 可以 去 一起 到 看 这 谷 , 和 制作 计划 关于 你的 新的
[hoʊm] [ðer; ðər] .
home there .
家 那里 .

我可以陪你一起去看看山谷，并为你在那里的新家做些规划。

" [ˈsepi] [ləkt] [ɔ:l] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['væli] ,
" **Seppi looked all round him , up and down his own valley ,**
" 塞皮 看起来 全部 圆形的 他 , 向上 和 向下 他的 自己的 谷 ,
塞皮环顾四周，上下打量着他自己的山谷，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] ['wɒtʃəz] ['ga:diŋ] [aɪ 'ti:][ɑ:n] ['i:ðər] [hænd] , [ænd; ənd] [sed] ,
and away towards the Silent Watchers guarding it on either hand , and said ,
和 离开 向 这 沉默的 观察者 守护 它 在 任何一个 手 , 和 说 ,
—
—
—

然后朝着两侧守卫的沉默守望者走去，说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][laɪk] [ðɪs] [wʌn] [best] .
" **I think I like this one best .**
" 我 思考 我 喜欢 这 一 最好的 .

“我觉得我最喜欢这个。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][wa:nt][tu;; tə][goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
I don't think I want to go to the other ,
我 不 思考 我 想 到 去 到 这 其他 ,
我不想去另一个地方。

[ðoʊ] [aɪ][laɪk] [tu;; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ðer; ðər] .
though I like to think of them there .
尽管 我 喜欢 到 思考 的 他们 那里 .
虽然我喜欢想象他们在那里。

[ˈlɪt(ə)] [hɛə] , [wɪl] [ju;; jʊ] [ˈevər][goʊ][tu;; tə] [si:] [aɪ 'ti:][sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][mæn] ? " **Little Herr , will you ever go to see it some day , when you are a man ? "**
小的 先生 , 将要 你 曾经 去 到 看 它 一些 天 , 什么时候 你 是 一个 男人 ? "
小先生，等你长大成人，你会去看吗？

" [oʊ] [jes] ! " [kraɪd] [skwɪb] ['i:gərli] .
" **Oh yes ! " cried Squib eagerly .**
" 哦 是的 ! " 哭 爆破 急切地 .

“哦，是的！”斯奎布兴奋地喊道。

" [wen] [aɪm][ə; eɪ][mæn][aɪ][[æɪ; ʃəl][du:][[ɑ:ts][ænd; ənd][[ɑ:ts][ʌv; əv] [θɪŋz] .
" **When I'm a man I shall do lots and lots of things .**
" 什么时候 我是 一个 男人 我 将 做 很多 和 很多 的 事物 .
“等我长大成人，我要做很多很多事情。”

[aɪ] [mi:n] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [ˌmaʊntn'ɪr] [fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] , [laɪk] ['mɪstər] . ['lɔ:rəmər] ,
I mean to be a mountaineer for one thing , like Mr . Lorimer ,
我 意思是 到 是 一个 登山 为了 一 事物 , 喜欢 先生 . 洛里默 ,
我打算成为一名登山家，就像洛里默先生那样。

[ænd; ənd] [klaɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌmaʊntnz] [ðæt] [kæn; kən][bi;; bi] [klaɪmd] ,
and climb all the mountains that can be climbed ,
和 爬 全部 这 山脉 那 能 是 攀登 ,
攀登所有能攀登的山峰，

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [fɔ:r; fər][maɪ] [gaɪd] , [ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] [steɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
and I shall have your father for my guide , and I shall stay at his
和 我 将 有 你的 父亲 为了 我的 指导 , 和 我 将 停留 在 他的
[hoʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ;

我将以你父亲为向导，并住在他的旅馆里。

[ænd; ənd][wɪz; wi][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [greɪt] [frendz] .
and we shall be great friends .
和 我们 将 是 伟大的 朋友们 .

我们一定会成为好朋友。

[ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] , [ænd; ənd] [seɪvd] [maɪ] -
You know he was very brave , and saved my father's244
你 知道 他 曾是 非常 勇敢的 , 和 已保存 我的 -

你知道他非常勇敢，救了我父亲的244

[laɪf] .
life .
生活 .

生活。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] .
I shall never forget that .
我 将 绝不 忘记 那 .

我永远不会忘记这件事。

[ɪts] [nɑ:t][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wʌn] ['evər] [dʌz] [fər'get] .
It's not the sort of thing one ever does forget .
它是 不是 这 种类 的 事物 一 曾经 做 忘记 .

这是那种谁也忘不了的事。

" ['sepi] [lʊkt] ['veri] [pli:zd] [ænd; ənd] ['hæpi] .
" **Seppi looked very pleased and happy** .
" 塞皮 看起来 非常 高兴 和 快乐的 .

塞皮看起来非常高兴。

" [aɪ] [θɪŋk] ['fɑ:ðər] [ɪz][ə; ei] ['veri] [breɪv] [mæn] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **I think father is a very brave man , " he said** ,
" 我 思考 父亲 是 一个 非常 勇敢的 男人 , " 他 说 ,

“我认为父亲是一位非常勇敢的人,”他说。

" [ðoʊ] [hi:; hi] ['nevər] [tɔ:ks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [breɪv] [θɪŋz] [hi:; hi] [dʌz] . "
" **though he never talks about the brave things he does** . "
" 尽管 他 绝不 会谈 关于 这 勇敢的 事物 他 做 . "

“虽然他从不谈论自己做的那些勇敢的事。”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['ri:əli] [breɪv] [men][du:] , " ['ænsər] [skwɪb] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪz(ə)n] .
" **I don't think really brave men do , " answered Squib , with decision** .
" 我 不 思考 真的 勇敢的 男人 做 , " 回答 爆破 , 和 决定 .

“我认为真正勇敢的人不会这么做,”斯奎布果断地回答道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [sku:l] [seɪ] [ðæt] [ɪts] [ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['kaʊədz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bulɪz] [hu:] [du:]
" **The boys at school say that it's always the cowards and the bullies who do**
" 这 男孩们 在 学校 说 那 它是 总是 这 懦夫 和 这 欺凌者 WHO 做

[ðə; ði] ['bræɡɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊstɪŋ] ;
the bragging and the boasting ;
这 吹嘘 和 这 吹嘘 ;

“学校里的男生说，总是那些懦夫和恶霸喜欢吹嘘和吹牛；

[ðə; ði] ['ri:əli] [breɪv] [bɔɪz] [dəʊnt][hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi] ['ɔ:lweɪz] ['telɪŋ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
the really brave boys don't have to be always telling of themselves .
这 真的 勇敢的 男孩们 不 有 到 是 总是 讲述 的 他们自己 .
真正勇敢的男孩不必总是夸耀自己。

" ['sepɪ] [kwɑɪt] [ə'gri:d] [ɪn] [ðɪs] ,
" **Seppi quite agreed in this** ,
" 塞皮 相当 同意 在 这 ,
塞皮对此非常赞同。

[ænd; ənd][təʊld][ə; eɪ] [fju:] ['stɔ:rɪz] [hi;; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz]
and told a few stories he had heard from others of his father's
和 讲述 一个 很少 故事 他 有 听到 从 其他的 的 他的 父亲的
['praʊəs] ,
prowess ,
能力 ,
他还讲述了一些从别人那里听来的关于他父亲英勇事迹的故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dru:] ['meni] ['hæpi] ['fænsɪ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [tu;; tə] [kʌm] [wen] [skwɪb]
and they drew many happy fancy pictures of the days to come when Squib
和 他们 画 许多 快乐的 想要 图片 的 这 天 到 来 什么时候 爆破
[ʃʊd; ʃəd] [br'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmər] ,
should become a great mountain climber ,
应该 变得 一个 伟大的 山 登山者 ,
他们画了很多关于未来美好时光的图画，描绘了斯奎布成为伟大登山家的场景。

[ænd; ənd] - [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [raɪt] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [klaʊd] [ænd; ənd]
and Ernsthausen should go with him right up into the land of cloud and
和 - 应该 去 和 他 正确的 向上 进入 这 土地 的 云 和
[snoʊ] ,
snow ,
雪 ,
恩斯特豪森应该和他一起一直走到云雪之乡。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [blu:] [mɪ'stɪəriəs] ['gleɪʃərz] , [ænd; ənd] ['evər] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] ['ɑ:nwərdz][tu;; tə][ðə; ði]
across the blue mysterious glaciers , and ever upwards and onwards to the
穿过 这 蓝色的 神秘 冰川 , 和 曾经 向上 和 开始 到 这
[sɔ:rɪŋ] [pi:ks] [br'jɑ:nd] .
soaring peaks beyond .
翱翔 高峰 超过 .
越过神秘的蓝色冰川，不断向上，朝着远处巍峨的山峰前进。

[skwɪbz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɑɪtɪd] [æn,tɪsɪ'peɪ(ə)n][æz; əz][hi;; hi] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
Squib's face flushed with delighted anticipation as he lifted it towards the
斯奎布的 脸 酡 和 高兴极了 预期 作为 他 抬起 它 向 这
[ɪ'tɜ:rn(ə)l] [snəʊz] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['traɪəmfz] [ðæt] [leɪ] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ;
eternal snows and thought of all the triumphs that lay before him ;
永恒 雪 和 想法 的 全部 这 胜利 那 躺 前 他 ;
斯奎布的脸上洋溢着兴奋和期待，他举起望远镜，望着无尽的雪地，想着所有即将在他面前取得的胜利；

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [ɪk'spre(ə)n] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][hi;; hi] [tʊk]
but presently his expression changed , and putting out his hand he took
但 目前 他的 表达 已更改 , 和 推杆 出去 他的 手 他 采取
- ['dʒentli] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
Seppi's gently in it ,
- 轻轻地 在 它 ,
但随后他的表情变了，他伸出手，轻轻地握住了塞皮的手。

[ænd; ənd] [sed] , —
and said , —
和 说 , —

他说——

“ [aɪ] [wɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][gʊʊ] [tu:] ！
“ **I wish you could go too ！**
“ 我 希望 你 可以 去 也 ！

“我也希望你能去！ ”

“ ['sepɪ] [smaɪld] [wɪ'daʊt] ['eni] ['sædnəs] ．
“ **Seppi smiled without any sadness ．**
“ 塞皮 微笑 没有 任何 悲伤 ．

塞皮脸上没有一丝悲伤，露出了笑容。

“ [bʌt; bət] , ['lɪt(ə)] [hɛə] , [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [klaɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]
“ **But , little Herr , I never could climb , you know , “ and he looked at his**
“ 但 , 小的 先生 , 我 绝不 可以 爬 , 你 知道 , “ 和 他 看起来 在 他的
[pʊr] ,
poor ．
贫穷的 ,

“可是，小先生，我从来爬不上去，你知道的，”他看着他可怜的.....

['lɪt(ə)] , ['frʌŋkən] [lɪm] ．
little , shrunken limb ．
小的 , 缩小 肢 ．

细小、萎缩的肢体。

“ [aɪ] [noʊ] , “ ['ænsər] [skwɪb] ['kwɪkli] , “ [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [aɪ] [wɪ] [ðæt] [ðæt] ['hædnt] ['hæpənd]
“ **I know , “ answered Squib quickly , “ but I mean I wish that that hadn't happened**
“ 我 知道 , “ 回答 爆破 迅速地 , “ 但 我 意思是 我 希望 那 那 之前没有 发生
[tuː; tə][juː; jʊ] ． “ -
to you ． “ 245
到 你 ． “ -

“我知道，”斯奎布迅速回答道，“但我的意思是，我希望你没遇到那种事。”245

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)] [gəʊt] - [hɜːrd] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [aʊt] [brʊːr] [hɪm; ɪm] ．
The little goat - herd looked thoughtfully out before him ．
这 小的 山羊 - 一群 看起来 深思熟虑 出去 前 他 ．

小牧羊人若有所思地望着前方。

“ [aɪm][nɑːt] [ʊr] [ðæt] [aɪ][duː] , “ [hiː; hi] [sed] ．
“ **I'm not sure that I do , “ he said ．**
“ 我是 不是 当然 那 我 做 , “ 他 说 ．

“我不确定我是否真的有，”他说。

“ [oʊ] ['sepɪ] ！
“ **O Seppi ！**
“ 哦 塞皮 ！

“哦，塞皮！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ？ “
what do you mean ？ “
什么 做 你 意思是 ？ “

你是什么意思？ ”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , “ ['ænsər] ['sepɪ] ['driːmɪli] , “ [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [strɔːŋ] [ænd; ənd]
“ **I was thinking , “ answered Seppi dreamily , “ that if I had been strong and**
“ 我 曾是 思维 , “ 回答 塞皮 梦幻般地 , “ 那 如果 我 有 到过 强的 和
[æktɪv] [laɪk] [piːtər] ,
active like Peter ．
积极的 喜欢 彼得 ,

“我在想，”塞皮梦呓般地回答道，“如果我像彼得一样强壮而活跃，

[pər'hæps][aɪ] [ʃʊd; jəd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ðɪ] [gəʊts] [tuː; tə][maɪnd] ．
perhaps I should not have had the goats to mind ．
也许 我 应该 不是 有 有 这 山羊 到 头脑 ．

或许我不该把心思放在山羊身上。

[aɪ] [θɪŋk] [æən] - ['kæθəɪn] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðəm; ðəm] ,
I think Ann - Katherin would have taken them ,
我 思考 安 - 凯瑟琳 会 有 已采取 他们 ;
我认为安妮-凯瑟琳会接受它们的。

[ænd; ənd][aɪ][fʊd; fəd][hæv; həv] [wɜ:rkɪ] [æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ˈpi:tər] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
and I should have worked at home with mother and Peter ; and then ,
和 我 应该 有 工作 在 家 和 母亲 和 彼得 ; 和 然后 ;
[ju:; jʊ] [si:] ,
you see ,
你 看 ;

我本应该在家和妈妈、彼得一起工作；然后，你看，
[aɪ][fʊd; fəd][nɑ:t][hæv; həv][hæd; həd][ɔ:l] [ðoʊz] [tɔ:ks] [wɪð; wɪθ][hɛə] ['ædlə] ,
I should not have had all those talks with Herr Adler ,
我 应该 不是 有 有 全部 那些 会谈 和 先生 阿德勒 ;
我不应该和阿德勒先生进行那些谈话，

[ænd; ənd][aɪ][fʊd; fəd][nɑ:t][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] ['drɔ:ɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ][fʊd; fəd][nɑ:t][hæv; həv][hæd; həd]
and I should not have had my drawing ; and I should not have had
和 我 应该 不是 有 有 我的 绘画 ; 和 我 应该 不是 有 有
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

我本不该拥有那幅画；我本不该拥有你。
[ˈlɪt(ə)] [hɛə] ! "
little Herr ! "
小的 先生 ! "
小先生！ "

" [oʊ] ['sepi] !
" **O Seppi !**
" 哦 塞皮 !
“哦，塞皮！

[bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [wel] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp][fɔ:r; fər] [ðæt] , " [sed]
but to have been strong and well would have made up for that , " said
但 到 有 到过 强的 和 出色地 会 有 制成 向上 为了 那 , " 说
[skwɪb] ,
Squib ,
爆破 ,

“但如果身体强壮健康，就能弥补这一点了，”斯奎布说道。
[hu:z] ['æktɪv] ['spɪrɪt][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] ['terəb(ə)] [lɔ:s] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər]
whose active spirit could not imagine a more terrible loss than that of the power
谁 积极的 精神 可以 不是 想象 一个 更多的 糟糕的 损失 比 那 的 这 力量
[ʌv; əv][ˈloʊkə'moʊʃ(ə)n] .
of locomotion .
的 运动 .

他们旺盛的精力无法想象比失去行动能力更可怕的损失。
" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " ['ænsər] ['sepi] .
" **I don't know , " answered Seppi** .
" 我 不 知道 , " 回答 塞皮 .
“我不知道，”塞皮回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi:ɜ:] [ðæn; ðən][ˈpi:tər] , [hu:] [ɪz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][bɪg] .
" **I think I am happier than Peter , who is strong and big** .
" 我 思考 我 是 更快乐 比 彼得 , who 是 强的 和 大的 .
“我觉得我比彼得更快乐，他身材高大强壮。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['enɪbə:di] [els] .

I don't think I want to be anybody else .
我 不 思考 我 想 到 是 任何人 别的 .

我不想成为别人。

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz][hɛə] ['ædlə] [sed] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] . "

It's just as Herr Adler said it would be . "
它是 只是 作为 先生 阿德勒 说 它 会 是 . "

正如阿德勒先生所说的那样。

" [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] ? " [æskt] [skwɪb] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

" What did he say ? " asked Squib , with interest .
" 什么 做过 他 说 ? " 问 爆破 , 和 兴趣 .

“他说了什么？”斯奎布饶有兴趣地问道。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [hi:; hi] [keɪm] ; [æt; ət] [li:st] , [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membəɹ]

" It was the first time he came ; at least , the first time I can remember
" 它 曾是 这 第一的 时间 他 来了 ; 在 至少 , 这 第一的 时间 我 能 记住

[ə'baʊt] .

about .
关于 .

“这是他第一次来；至少，是我记忆中第一次来。”

[aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [goʊts] .

I was out with the goats .
我 曾是 出去 和 这 山羊 .

我当时在放羊。

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [leɪm] [lɔ:ŋ] , [ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [ʌn'hæpi] .

I had not been lame long , and I was often unhappy .
我 有 不是 到过 瘸 长的 , 和 我 曾是 经常 不开心 .

我跛脚的时间并不长，而且我常常感到不开心。

[aɪ] [mɪst] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə][du:] , [ænd; ænd][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][du:][ðəm; ðəm]

I missed the things I had been used to do , and I wanted to do them
我 错过 这 事物 我 有 到过 用过的 到 做 , 和 我 通缉 到 做 他们

[ə'gen] .

again .
再次 .

我想念我以前习惯做的事情，我想重新去做。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][wʌn] [deɪ] , [ænd; ænd][hi:; hi] [sɔ:] [em 'i:] ,

I was crying about it one day , and he saw me ,
我 曾是 哭泣 关于 它 一 天 , 和 他 锯 我 ,

有一天我为此事哭泣，他看到了。

[ænd; ænd] [keɪm] [ænd; ænd][sæt] [daʊn] [baɪ][em 'i:][ænd; ænd] [tɔ:kt] .

and came and sat down by me and talked .
和 来了 和 卫星 向下 经过 我 和 谈话 .

然后他走过来坐在我旁边，和我聊天。

[hi:; hi] [sed] [sʌtʃ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] . "

He said such beautiful things . " 246
他 说 这样的 美丽的 事物 . "

他说了好多好听的话。”246

" [tel] [em 'i:] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] . "

" Tell me what they were . "
" 告诉 我 什么 他们 是 . "

“告诉我它们是什么。”

“ [jes] ； [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [meɪk] [ðem; ðəm] [saʊnd] [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] ， [ju:; jʊ] [noʊ] ．
“ **Yes ； but I can't make them sound as he does , you know .**
” 是的 ； 但 我 不能 制作 他们 声音 作为 他 做 ， 你 知道 ．
“ 是的；但我做不到像他那样说话，你知道的。”

[hi:; hi][fɜ:rst][tu:ld][em 'i:] [ə'baʊt] [haʊ] [gɑ:d][hæd; həd][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][em 'i:] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][aɪs] ，
He first told me about how God had taken care of me down in the ice ,
他 第一的 讲述 我 关于 如何 上帝 有 已采取 关心 的 我 向下 在 这 冰 ，
他先是跟我讲了上帝如何在冰层下照顾我的故事，
[ænd; ənd][hæd; həd] [helpt] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə][get][em 'i:] [ʌp] [seɪf] [ə'gen] ；
and had helped father to get me up safe again ；
和 有 帮助 父亲 到 得到 我 向上 安全的 再次 ；
并且帮助父亲把我安全地扶了起来；

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][aɪs] - ['meɪdnz] ，
and he said I must not think any more about its being the ice - maidens ,
和 他 说 我 必须 不是 思考 任何 更多的 关于 它是 存在 这 冰 - 少女们 ，
他说我不应该再去想她们是不是冰雪少女了。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfænsi] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd] [ə'mʌŋgst]
because that was nothing but the fancy of people who lived amongst
因为 那 曾是 没有什么 但 这 想要 的 人们 WHO 居住地 在
[ˈmaʊntnz] ，
mountains ,
山脉 ，
因为那只不过是居住在山区的人们的幻想罢了。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɑ:d] [wʊd] ['nevər] [let][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [bi:; bi] [ˈsʌbdʒekt][tu:; tə] [sʌtʃ] ['bi:ɪŋs] ，
and that God would never let His children be subject to such beings ,
和 那 上帝 会 绝不 让 他的 孩子们 是 主题 到 这样的 生物 ，
上帝绝不会让他的子民受制于这样的人。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [ɪg'zɪstəns] ； [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kraɪd] [ə'gen] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [leɪm] ，
even if they had any existence ； but when I cried again about being lame ,
甚至 如果 他们 有 任何 存在 ； 但 什么时候 我 哭 再次 关于 存在 瘸 ，
即使它们真的存在；但当我再次哭诉自己跛脚时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɪndər] [stɪl] ，
he was kinder still ,
他 曾是 幼儿园 仍然 ，
他更加和蔼可亲了。

[ænd; ənd][tu:ld][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pər'hæps][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ɔ:rd] [lʌvd] [em 'i:] [ðæt] [hi:; hi]
and told me that it was perhaps because the Lord loved me that He
和 讲述 我 那 它 曾是 也许 因为 这 主 喜爱 我 那 他
[hæd; həd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd][ə'pɑ:n][em 'i:] ，
had laid His hand upon me ,
有 铺设 他的 手 之上 我 ，
他告诉我，或许是因为主爱我，所以才把手放在我身上。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [sez] ['sʌmwer] [ðæt] [hu:m] [hi:; hi] ['lʌvθ] [hi:; hi] [tʃeɪstɪnɛθ] — [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði]
because it says somewhere that whom He loveth He chasteneth — it is in the
因为 它 说道 某处 那 谁 他 爱 他 惩戒 — 它 是 在 这
[ˈbɑ:b(ə)l] ．
Bible .
圣经 ．
因为圣经上某处写着，祂所爱的祂必管教——这话出自圣经。

“ [skwɪb] [ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] ．
“ **Squib nodded his head .**
” 爆破 点头 他的 头 ．
“斯奎布点了点头。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] .
“ **Yes , I know** .
“ 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

[aɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ['ri:diŋ] [wʌns][wɪð; wɪθ] ['mʌðər] .
I came upon it reading once with mother .
我 来了 之上 它 阅读 一次 和 母亲 .

我和母亲一起看书时偶然发现了它。

[aɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [ju:; jʊ] .
I said it seemed like you .
我 说 它 似乎 喜欢 你 .

我说，看起来像你。

“ - [feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['plezər] [ænd; ənd] ['grætitu:d] .
“ **Seppi's face flushed with pleasure and gratitude** .
“ - 脸 酡 和 乐趣 和 感激 .

塞皮的脸上泛起了喜悦和感激的红晕。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] ?
“ **Did you** ?
“ 做过 你 ?

“你做了吗？ ”

[haʊ] [kaɪnd][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'i:] , ['lɪt(ə)l] [hɛə] !
How kind to think of me , little Herr !
如何 种类 到 思考 的 我 , 小的 先生 !

小先生，您真好，还想着我！

[wel] , [aɪ][wəʊnt] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] [wɪt] [hi:; hi] [sed] .
Well , I won't tell you the things of that sort which he said .
出色地 , 我 惯于 告诉 你 这 事物 的 那 种类 哪个 他 说 .

嗯，我不会告诉你他说的那些话。

[aɪ][ɪk'spekt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm][ɔ:l] [jɔ:r'self] ;
I expect you know them all yourself ;
我 预计 你 知道 他们 全部 你自己 ;

我想你应该都知道这些吧；

[bʌt; bət][hi:; hi][təʊld][em 'i:] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [θɔ:t] [ə'baʊt] [bɪfɔ:r] .
but he told me other things that I had never thought about before .
但 他 讲述 我 其他 事物 那 我 有 绝不 想法 关于 前 .

但他跟我说了一些我以前从未想过的事情。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [gɔ:d] [tʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju: 'es][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['paʊəz] ,
He said that if God took away from us one of our powers ,
他 说 那 如果 上帝 采取 离开 从 我们 一 的 我们的 权力 ,

他说，如果上帝夺走我们的一项能力，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] [tu:; tə][ju: 'es][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es] [mɔ:r] [ʌv; əv]
He was always ready to make it up to us by giving us more of
他 曾是 总是 准备好 到 制作 它 向上 到 我们 经过 给予 我们 更多的 的
[ə'hʌðər] ;
another ;
其他 ;

他总是准备通过给我们更多其他的东西来弥补我们；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi] [səb'mɪsɪv] ,
and that , if we could learn to be submissive ,
和 那 , 如果 我们 可以 学习 到 是 顺从者 ,

如果我们能学会顺从，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [sent] [juː ˈes][æz; əz][hɪz; ɪz][ɡɪft] ,
and to take everything He sent us as His gift ,
和 到 拿 一切 他 发送 我们 作为 他的 礼物 ;
并且要把祂赐予我们的一切都当作祂的礼物来接受。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [wɜːrs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbetər] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] !
we should soon find that we were not the worse , but the better for it !
我们 应该 很快 寻找 那 我们 是 不是 这 更糟 , 但 这 更好的 为了 它 !
” -
” **247**
” -

我们很快就会发现，我们非但没有变得更糟，反而变得更好了！“247

“ [oʊ] [ˈsepi] — [haʊ] ? ”
” **O Seppi — how ? ”**
” 哦 塞皮 — 如何 ? ”
“O Seppi——怎么会这样？”

“ [wel] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] [ðen] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [naʊ] .
” **Well , I didn't understand then , but I do now .**
” 出色地 , 我 没有 理解 然后 , 但 我 做 现在 :
“当时我不明白，但我现在明白了。”

[hiː; hi][tuːld][,em ˈiː][aɪ][mʌst; məst][juːz][maɪ] [aɪz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][juːz][maɪ][legz] ,
He told me I must use my eyes if I could not use my legs ,
他 讲述 我 我 必须 使用 我的 眼睛 如果 我 可以 不是 使用 我的 腿 ;
他告诉我，如果我不能用腿走路，就必须用眼睛。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [əˈraʊnd] [,em ˈiː][æz; əz] [ɪf] [aɪ]
and that I should see as many wonderful things going on around me as if I
和 那 我 应该 看 作为 许多 精彩的 事物 去 在 大约 我 作为 如果 我
[kʊd; kəd][ˈskaʊər][ðə; ði] [wʊdz] [ˈæftər][ðem; ðəm] ;
could scour the woods after them ;
可以 冲刷 这 树林 后 他们 ;
我应该能看到周围发生的许多奇妙的事情，就像我能搜遍整片森林去寻找它们一样；

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ɪts] [truː] .
and indeed it's true .
和 的确 它是 真的 :
的确如此。

[dʒʌst] [ˈsɪtɪŋ] [stiːl] [ˈeniwɛr] , [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɑtɪŋ] [ɪz][soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] ;
Just sitting still anywhere , and listening and watching is so interesting ;
只是 坐着 仍然 任何地方 , 和 聆听 和 观看 是 所以 有趣的 ;
无论在哪里静静地坐着，听听看，都非常有趣；

[ænd; ənd] [ðen] [ˈwɑtɪŋ] [ðə; ði] [ˈeɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌlərz] [ˌʌv; əv] [θɪŋz] [pʊt][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][maɪ]
and then watching the shapes and the colours of things put it into my
和 然后 观看 这 形状 和 这 颜色 的 事物 放 它 进入 我的
[hed] [tuː; tə] [kɑːrv] [ænd; ənd] [dɹɔː] ;
head to carve and draw ;
头 到 雕刻 和 画 ;
然后观察事物的形状和颜色，就萌生了雕刻和绘画的想法；

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [,em ˈiː][soʊ] [ˈhæpi] .
and that has made me so happy .
和 那 有 制成 我 所以 快乐的 :
这让我非常开心。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [ˈθæl] [geɪv] [,em ˈiː] [mʊr] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈveri] [oʊn] ,
And then the farmer down in the big thal gave me Moor for my very own ,
和 然后 这 农民 向下 在 这 大的 塔尔 给予 我 泊 为了 我的 非常 自己的 ,
然后，住在大塔尔山下的那个农夫把穆尔送给了我，作为我自己的财产。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [bɪn] [leɪm] ; [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] **which he never would have done if I hadn't been lame ; and so you see how**
哪个 他 绝不 会 有 完毕 如果 我 之前没有 到过 瘸 ; 和 所以 你 看 如何
['meni] , **many** ,
许多 ;

如果我不是瘸子，他绝不会这么做；所以你看，有多少人.....

[ˈmeni] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv][gɔ:t][baɪ][aɪ 'tiː] . **many things I have got by it** .
许多 事物 我 有 得到 经过 它 .

我从中受益匪浅。

[ænd; ənd][aɪ]['ɔ:f(ə)n] [θɪŋk] [aɪv] [bɪn] ['hæpiːɜ] [ðæn; ðən]['pi:tər] , **And I often think I've been happier than Peter** ,
和 我 经常 思考 我已经 到过 更快乐 比 彼得 ;

我常常觉得我比彼得更快乐。

[ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][kæn; kən][goʊ] ['eniwɛr] . " **though he is so strong and can go anywhere** . "
尽管 他 是 所以 强的 和 能 去 任何地方 . "

虽然他力大无穷，可以去任何地方。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? " [æskt] [skwɪb] . **" Do you think you are ? " asked Squib** .
" 做 你 思考 你 是 ? " 问 爆破 .

“你觉得自己是吗？”斯奎布问道。

" [aɪ]['ɔ:f(ə)n] [θɪŋk] [soʊ] . **" I often think so** .
" 我 经常 思考 所以 .

我经常这么想。

['pi:tər] ['dʌznt] [kɛr] [ə; eɪ][bɪt][tuː; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] , **Peter doesn't care a bit to watch the mountains** ,
彼得 不 关心 一个 少量 到 手表 这 山脉 ,

彼得一点也不关心看山，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] . **and he doesn't know how beautiful they can be** .
和 他 不 知道 如何 美丽的 他们 能 是 .

他并不知道它们有多美。

[hiː; hi] ['nevər] ['lɪsnz] [tuː; tə] [wɔt] [ðə; ði]['wɔ:tər] [sez] , **He never listens to what the water says** ,
他 绝不 听着 到 什么 这 水 说道 ,

他从不听从水的诉说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ə; eɪ][bɪt] [haʊ] ['hæpi] [aɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn][tuː; tə] [siː] ['bjʊːtɪf(ə)l] [θɪŋz] **and he doesn't know a bit how happy it makes one to see beautiful things**
和 他 不 知道 一个 少量 如何 快乐的 它 制作 一 到 看 美丽的 事物

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ðɛr; ðər] . **and think about how they come to be there** .
和 思考 关于 如何 他们 来 到 是 那里 .

他一点也不知道，看到美好的事物并思考它们是如何形成的，会让人感到多么快乐。

[hɛə] ['ædlə] [sez] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæv; həv] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [tuː; tə] [hɪr] , **Herr Adler says that if we only have eyes to see and ears to hear** ,
先生 阿德勒 说道 那 如果 我们 仅有的 有 眼睛 到 看 和 耳朵 到 听到 ;

阿德勒先生说，如果我们只有眼睛去看，只有耳朵去听，

[ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [wɜ:rlɪd] [telz] [ju: 'es] [ə'baʊt] [gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd]
everything in the beautiful world tells us about God and His Kingdom , and
一切 在 这 美丽的 世界 讲述 我们 关于 上帝 和 他的 王国 , 和
[aɪm] [ʃʊr] [aɪ 'ti:] [dʌz] .
I'm sure it does .
我是 当然 它 做 :
美丽的世界里的一切都在向我们诉说着上帝和他的国度，我确信的确如此。

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [meɪd] [ʌp][fɔ:r; fər] [ˈevriθɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] .
It has made up for everything to me .
它 有 制成 向上 为了 一切 到 我 :
它弥补了我的一切。
[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][wɑ:nt] [ˈeniθɪŋ] ['dɪfrənt] [naʊ] .
I don't think I want anything different now .
我 不 思考 我 想 任何事物 不同的 现在 :
我现在觉得我不想改变什么。

" [skwɪb] [hi:vd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] [æz; əz][hi:; hi] [sed] , — -
" **Squib heaved a little sigh as he said , — 248**
" 爆破 喘息 一个 小的 叹 作为 他 说 , — -
"斯奎布轻轻叹了口气，说道：——248
" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][aɪ 'ti:] ['dɪfrənt] , [aɪl] [traɪ][nɑ:t][tu:; tə][wɑ:nt][aɪ 'ti:] ['i:ðər] .
" **Well , if you don't want it different , I'll try not to want it either .**
" 出色地 , 如果 你 不 想 它 不同的 , 患病的 尝试 不是 到 想 它 任何一个 :
“好吧，如果你不希望它有所不同，我也不会希望它有所不同。”

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [həʊ] [naɪs][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [maɪ]
But I can't help thinking how nice it would be if you could have been my
但 我 不能 帮助 思维 如何 好的 它 会 是 如果 你 可以 有 到过 我的
[gaɪd] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][bəʊθ] [men] ,
guide some day when we were both men ,
指导 一些 天 什么时候 我们 是 两个都 男人 ,
但我忍不住想，如果我们都还是男人的时候，你若能做我的向导该有多好啊。

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn][jʊr; jər] ['fɑ:ðɜ:z] [hoʊ'tel] .
and I came to stay in your father's hotel .
和 我 来了 到 停留 在 你的 父亲的 酒店 :
我来你父亲的酒店住一晚。
" [ðə; ði] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðæt] [hoʊ'tel][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'mju:zmənt] [ænd; ənd] ['plezər] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz]
" **The talk about that hotel was a great amusement and pleasure to the boys**
" 这 讲话 关于 那 酒店 曾是 一个 伟大的 娱乐 和 乐趣 到 这 男孩们
[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] .
in the days to come .
在 这 天 到 来 :
“在接下来的日子里，孩子们谈论那家酒店成了他们极大的乐趣和开心事。”

['sepi] [wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] ['ræpɪdli] .
Seppi was failing rapidly .
塞皮 曾是 失败 快速 :
塞皮的病情迅速恶化。
[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [nɪr] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gəʊts] ,
He was still able to be out near home with the goats ,
他 曾是 仍然 有能力的 到 是 出去 靠近 家 和 这 山羊 ,
他仍然可以待在离家不远的地方放羊。
[ænd; ənd] [skwɪb] [wʊd] [dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ˈɔ:lməʊst] ['deɪli] ,
and Squib would join him almost daily ,
和 爆破 会 加入 他 几乎 日常的 ,
斯奎布几乎每天都会和他一起去。

[ˈɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈɪntrəstɪŋ] [piːs] [ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði][nɪˌɡoʊʃiˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
often with some interesting piece of information about the negotiation of the
经常 和 一些 有趣的 片 的 信息 关于 这 谈判 的 这
[lənd] [ˈpɜːrtʃəs] ,
land purchase ,
土地 购买 ,

通常会包含一些关于土地购买谈判的有趣信息，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [stiːl] .
which was going on still .
哪个 曾是 去 在 仍然 .

这件事仍在继续。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [wʌz; wəz] [ˈbaɪɪŋ] [ðə; ði][saɪt] , [skwɪb] [ˈprez(ə)ntli] [ɪnˈfɔːrmd] [ˈsepi] ,
Colonel Rutland was buying the site , Squib presently informed Seppi ,
上校 拉特兰 曾是 购买 这 地点 , 爆破 目前 知情的 塞皮 ,
斯奎布立即告诉塞皮，拉特兰上校正在购买这块地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ðen] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and he would then make it over to Ernsthausen as his own .
和 他 会 然后 制作 它 超过 到 - 作为 他的 自己的 .

然后他就会把恩斯特豪森集中营当作自己的营地。

[ðen] , [ˈæftər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][plɑːt][ʌv; əv] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [ˈæˈleɪ] ,
Then , after the sale of the present plot of ground and chalet ,
然后 , 后 这 销售 的 这 展示 阴谋 的 地面 和 小木屋 ,

然后，在出售了目前的地块和木屋之后，

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈseɪvɪŋz] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ˈniːdfl] [loʊn] [frʌm; frəm]
the man would have enough with his savings to ask the needful loan from
这 男人 会 有 足够的 和 他的 节省 到 问 这 需要 贷款 从
[ˈɡʌvərnmənt] ,
government ,
政府 ,

这个人凭借自己的积蓄，完全可以向政府申请所需的贷款。

[ænd; ənd] [kəˈmens] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
and commence the building .
和 开始 这 建筑 .

然后开始建造。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ɔːŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp][ðə; ði][ˈmɑːdɪst] [ˈbɪldɪŋ] [hiː; hi][rɪˈkwaɪəd] ,
It would not take long to run up the modest building he required ,
它 会 不是 拿 长的 到 跑步 向上 这 谦虚的 建筑 他 必需的 ,

建造他所需的那栋简易建筑并不需要很长时间。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈoʊpən][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz]
and by the following spring he would be able to open it for the use
和 经过 这 下列的 春天 他 会 是 有能力的 到 打开 它 为了 这 使用
[ʌv; əv] [ˌmaʊntəˈniəz] ,
of mountaineers ,
的 登山者 ,

到第二年春天，他就可以向登山者开放登山通道了。

[fɔːr; fər] [huːz] [rɪˈzɔːrt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmeɪnli] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ʌp] .
for whose resort it was mainly to be put up .
为了 谁 采取 它 曾是 主要 到 是 放 向上 .

这座建筑主要是为了某个度假者而建。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
The children were never tired of talking about it ,
这 孩子们 是 绝不 疲劳的 的 说 关于 它 ,

孩子们总是乐此不疲地谈论这件事。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑ:n] [fʊt] ,
and by this time the whole family knew what was on foot ,
和 经过 这 时间 这 所有的 家庭 知道 什么 曾是 在 脚 ,
这时, 全家人都知道了即将发生的事情。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['pleʒər] .
and were in a state of excitement and pleasure .
和 是 在 一个 状态 的 激动 和 乐趣 .
他们当时处于兴奋和愉悦的状态。

[pi:tər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [hɪz; ɪz] [dri:m] , [ænd; ənd][li:v; laɪv][ə; eɪ][ˈwaɪdə] [ænd; ənd] [mɔ:r]
Peter was going to realize his dream , and live a wider and more
彼得 曾是 去 到 意识到 他的 梦 , 和 居住 一个 更广泛 和 更多的
[ɪk'saɪtɪŋ] [laɪf] ,
exciting life ,
激动人心 生活 ,
彼得即将实现他的梦想, 过上更广阔、更精彩的生活。

[nɑ:t] [kwɑɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌt] [ɪn][æz; əz] [naʊ] [baɪ][ðə; ði]['lɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnærəʊ] ['væli] .
not quite so much shut in as now by the limits of the narrow valley .
不是 相当 所以 很多 关闭 在 作为 现在 经过 这 限制 的 这 狭窄的 谷 .
与其说是被封闭, 不如说是被狭窄山谷的边界所限制。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə] ,
The mother would not be separated from her husband during the summer ,
这 母亲 会 不是 是 分开 从 她 丈夫 期间 这 夏天 ,
整个夏天, 母亲都不会和丈夫分开。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][kən'dʒɪ:niəl][ɑ:kju'peɪ](ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ; and249
and would have congenial occupation at his side ; and249
和 会 有 相投 职业 在 他的 边 ; and249
而且在他身边会有很合适的工作; 249

[æz; əz][fɔ:r; fər] [æn] - ['kæθərɪn] , [ʃi:; ji] [kɔ:t] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] [wɪ'dəʊt] [ɪg'zæktli] ['noʊɪŋ]
as for Ann - Katherin , she caught the prevailing excitement without exactly knowing
作为 为了 安 - 凯瑟琳 , 她 捕捉 这 盛行 激动 没有 确切地 会心
[wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] ,
what it was all about ,
什么 它 曾是 全部 关于 ,
至于安妮-凯瑟琳, 她虽然不太清楚这股热潮的缘由, 但也感受到了它带来的兴奋。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'laɪtʃ(ə)] ,
and thought that everything would be delightful ,
和 想法 那 一切 会 是 愉快 ,
我当时觉得一切都会很美好。

[ðoʊ] [ʃi:; ji][kʊd; kəd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'mædʒɪn] ['lɪvɪŋ] ['eniwɪə] [bʌt; bət][ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] ['bju:tɪf(ə)]
though she could not at all imagine living anywhere but in her own beautiful
尽管 她 可以 不是 在 全部 想象 活的 任何地方 但 在 她 自己的 美丽的
['væli] .
valley .
谷 .
虽然她完全无法想象自己会住在除了她那美丽的山谷以外的任何地方。

[mʊr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ðæt] [si:md] [ʌn'hæpi] [æt; ət] [ðɪs]
Moor was the only member of the household that seemed unhappy at this
泊 曾是 这 仅有的 成员 的 这 家庭 那 似乎 不开心 在 这
['dʒʌŋktʃər] .
juncture .
契机 .
此时此刻, 家中只有穆尔一人显得不高兴。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['sensəb(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌpremə'ni:(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tʃeɪndʒ] ?
Was it that the sensible fellow had a premonition of coming change ?
曾是 它 那 这 明智的 同伴 有 一个 预感 的 未来 改变 ?
难道这位明智的人预感到了即将到来的变化?

[ɔ:r][dɪd][sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz][nɑ:t] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪt(ə)] ['mæstər] ?
or did some instinct tell him that all was not well with his little master ?
或者 做过 一些 本能 告诉 他 那 全部 曾是 不是 出色地 和 他的 小的 掌握 ?
还是他的某种直觉告诉他，他的小主人有些不对劲?

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] .
The boys could not tell .
这 男孩们 可以 不是 告诉 .
男孩们分辨不出来。

[ɔ:l] [ðeɪ] [nu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ;
All they knew was that the dog was restless and unhappy ;
全部 他们 知道 曾是 那 这 狗 曾是 不安 和 不开心 ;
他们只知道这只狗焦躁不安，很不开心；

[ðæt] [hi:; hi] ['fɑ:lʊd] [ðer; ðər] ['mu:vmənts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˈwɪstf(ə)] [ænd; ənd] [ɪm'plɔ:rɪŋ]
that he followed their movements with his eyes in a wistful and imploring
那 他 随后 他们的 移动 和 他的 眼睛 在 一个 怅惘 和 恳求
[ˈmænər] ;
manner ;
方式 ;
他用充满渴望和恳求的目光注视着他们的一举一动；

[ðæt] [hi:; hi] [hwaɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [æt; ət] [naɪt] ,
that he whined a good deal at night ,
那 他 抱怨 一个 好的 交易 在 夜晚 ,
他晚上经常抱怨，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈkwaɪətɪd][baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [pʊt][tu:; tə] [sli:p] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - [bed] ;
and was only quieted by being put to sleep upon the foot of Seppi's bed ;
和 曾是 仅有的 安静 经过 存在 放 到 睡觉 之上 这 脚 的 - 床 ;
只有把它放在塞皮的床脚边哄睡，它才安静下来；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪz] [wen] [skwɪb] [feɪld] [tu:; tə] [ə'pɪr] ,
and that on the days when Squib failed to appear ,
和 那 在 这 天 什么时候 爆破 失败的 到 出现 ,
而当斯奎布缺席时，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][set] [ɔ:f][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
he had been known to set off to meet him and hasten him , and
他 有 到过 已知 到 放 离开 到 见面 他 和 趋 他 , 和
[nɑ:t] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
not finding him ,
不是 寻找 他 ,

他曾多次出发去迎接他并催促他快点到达，但没有找到他。
[hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [ˈveri] [dɪ'dʒektɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'i:zi] [ɔ:l] [deɪ] .
had come home very dejected , and had been restless and uneasy all day .
有 来 家 非常 垂头丧气 , 和 有 到过 不安 和 不安 全部 天 .
他回到家时情绪非常低落，一整天都焦躁不安。

“ [hi:; hi][ɪz][soʊ] [ˈveri] [fa:nd][ʌv; əv][ju:; jʊ] , ” [ˈsepi] [ˈɔ:f(ə)n] [sed] [wen] [ˈtelɪŋ] [skwɪb] [ʌv; əv] [ðɪs] .
“ **He is so very fond of you ,** ” **Seppi often said when telling Squib of this .**
“ 他 是 所以 非常 喜爱 的 你 , ” 塞皮 经常 说 什么时候 讲述 爆破 的 这 .
“他非常喜欢你，”塞皮经常这样告诉斯奎布。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [laɪks] [juː; jʊ][nekst] [best] [tuː; tə][em 'iː][ʌv; əv] ['enɪbəːdɪ] .
“ I think he likes you next best to me of anybody .
“ 我 思考 他 点赞 你 下一个 最好的 到 我 的 任何人 .
“我觉得除了我之外，他最喜欢的就是你了。”

[hiː; hi][ˈoʊnli] [siːmz] ['riːəli] ['hæpi] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tə'geðər] .
He only seems really happy when we are together .
他 仅有的 似乎 真的 快乐的 什么时候 我们 是 一起 .
只有和我们在一起的时候，他看起来才真正开心。

[pʊr] [mʊr] !
Poor Moor !
贫穷的 泊 ！
可怜的摩尔人！

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [frend] .
he is such a faithful friend .
他 是 这样的 一个 忠实 朋友 .
他真是个忠诚的朋友。

[aɪ][duː] [lʌv] [hɪm; ɪm][soʊ] !
I do love him so !
我 做 爱 他 所以 ！
我真的好爱他！

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ʌndə'stændz] ['evriθɪŋ] [aɪ] [seɪ] !
I think he understands everything I say !
我 思考 他 明白 一切 我 说 ！
我觉得他能听懂我说的一切！

“ [skwɪb] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'teɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [wʌn] [hoʊl] [deɪ] , [fɜːrst][baɪ][ə; eɪ] ['reɪni] ['mɔːrniŋ] ,
“ Squib had been detained at home one whole day , first by a rainy morning ,
“ 爆破 有 到过 被拘留 在 家 一 所有的 天 , 第一的 经过 一个 下雨 早晨 ,
“斯奎布被困在家中整整一天，先是因为一个下雨的早晨，

[ænd; ænd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
and then by a walk with his father ,
和 然后 经过 一个 走 和 他的 父亲 ,
然后，他和父亲一起散步。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [wer] ['sepɪ] [wʌz; wəz][hæf] - [ɪk'spektɪŋ]
which had kept him away from the valley where Seppi was half - expecting
哪个 有 保留 他 离开 从 这 谷 在哪里 塞皮 曾是 一半 - 期待
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
这使他无法前往塞皮半期待着他到来的山谷。

[hiː; hi] did250
He did250
他 did250
他做了250

[nɑːt] ['ɔːlweɪz] [goʊ] ,
not always go ,
不是 总是 去 ,
不总是去，

[bʌt; bət] [sɪns] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [get] [ɔːrt] ([fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]) ,
but since his time had begun to get short (for they were to leave the
但 自从 他的 时间 有 开始 到 得到 短的 (为了 他们 是 到 离开 这
[æ'leɪ] [suːn]) ,
chalet soon) ,
小木屋 很快) ,

但由于他的时间开始变得不多了（因为他们很快就要离开小木屋了），

[hiː; hi] [traɪd] [hɑːrd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] ['deɪli] ,
he tried hard to see his friend daily ,
他 尝试 难的 到 看 他的 朋友 日常的 ,

他努力每天都去看望他的朋友。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] [wɜːr; wər] ['iːɡərli] [lʊkt] [fɔːr; fər] ,
for he knew that his visits were eagerly looked for ,
为了 他 知道 那 他的 访问 是 急切地 看起来 为了 ,

因为他知道人们热切期盼他的来访。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['bɪts] [ʌv; əv] [nuːz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .
and he sometimes had some interesting bits of news to communicate .
和 他 有时 有 一些 有趣的 比特 的 消息 到 交流 .

他有时还会带来一些有趣的消息。

[hiː; hi] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['væli] [nekst] [deɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evər] [hɪz; ɪz]
He had planned to start off for the valley next day as soon as ever his
他 有 计划 到 开始 离开 为了 这 谷 下一个 天 作为 很快 作为 曾经 他的
[ˈɜːrli] ['brekfəst] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃt] ;
early breakfast had been dispatched ;
早期的 早餐 有 到过 已派出 ;

他计划第二天一早吃完早饭就出发前往山谷；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrniŋ] — [wen] , [ɪn] [fækt] ,
but before he was up in the morning — when , in fact ,
但 前 他 曾是 向上 在 这 早晨 — 什么时候 , 在 事实 ,

但在他早上起床之前——事实上，当时

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [bɪ'ɡɪniŋ] [tuː; tə] ['brɑɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ]
the day was only beginning to brighten in the east — he was awakened by
这 天 曾是 仅有的 开始 到 提亮 在 这 东方 — 他 曾是 觉醒 经过
[ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] [ʌv; əv] [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌflɪŋ] [dʒʌst] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔːr] - ['wɪndəʊ]
a strange sound of snorting and scuffling just outside the little door - window
一个 奇怪的 声音 的 吸鼻 和 扭打 只是 外部 这 小的 门 - 窗户

[wɪtʃ] ['oʊpənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['bælkəni] ,
which opened on his balcony ,
哪个 打开 在 他的 阳台 ,

东方刚刚开始泛白——他被阳台上那扇小门窗外传来的奇怪的哼哼声和窸窣声吵醒了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] ['lɪsniŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ]
and he sat up listening with a beating heart and a strange feeling
和 他 卫星 向上 聆听 和 一个 殴打 心 和 一个 奇怪的 感觉

['kriːpɪŋ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ,
creeping over him ,
爬行 超过 他 ,

他坐起身来，心跳加速，一种奇怪的感觉渐渐涌上心头。

[fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [nɔɪz] [ðæt] [zɑːr] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [wen] [hiː; hi] [keɪm]
for it was just that sort of noise that Czar used to make when he came
为了 它 曾是 只是 那 种类 的 噪音 那 沙皇 用过的 到 制作 什么时候 他 来了
[ʌp] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɜːrli] [wɔːk] [tə'geðər] .
up sometimes to suggest that they should have an early walk together .
向上 有时 到 建议 那 他们 应该 有 一个 早期的 走 一起 .

因为沙皇有时走过来，提议他们一起早起散步时，就会发出这种声音。

[bʌt; bət] [pʊr] [zɑ:r] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

But poor Czar lay in his grave on the hillside .
但 贫穷的 沙皇 躺 在 他的 严重 在 这 山坡 .

但可怜的沙皇却长眠于山坡上的坟墓里。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðɪs] [nɔɪz] [mi:n] ?

What could this noise mean ?
什么 可以 这 噪音 意思是 ?

这种噪音可能意味着什么？

[skwɪb] [spræŋ] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd] ['pætəd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ber] [flɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [naɪt] -

Squib sprang out of bed and pattered across the bare floor in his little night -
爆破 弹簧 出去 的 床 和 图案 穿过 这 裸 地面 在 他的 小的 夜晚 -

[ʃɜ:rt] .

shirt .
衬衫 .

斯奎布从床上跳起来，穿着他的小睡衣，轻快地跑过光秃秃的地板。

[hi:; hi] [ʌn'fæəsənd] [ðə; ði][bəʊlts][ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [wen] [ɪn][ræn] [mɔr] , [hɪz; ɪz][kəʊt]

He unfastened the bolts and opened the window , when in ran Moor , his coat
他 解开 这 螺栓 和 打开 这 窗户 , 什么时候 在 跑 泊 , 他的 外套

[wet][wɪð; wɪθ] [du:] ,

wet with dew ,
湿的 和 露 ,

他解开门闩，打开窗户，这时摩尔跑了进来，外套被露水打湿了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðæt] [ʌn'spi:kəb(ə)l] ['wɪstflnəs] ['seldəm] [si:n] [ɪn] ['eni] [aɪz] [seɪv] [ðəʊz] [ʌv; əv]

his eyes full of that unspeakable wistfulness seldom seen in any eyes save those of
他的 眼睛 满的 的 那 无法形容 怅惘 很少 已见 在 任何 眼睛 节省 那些 的

[ə; eɪ][dɔ:g] ,

a dog ,
一个 狗 ,

他眼中充满了难以言喻的惆怅，这种神情除了狗的眼中，在其他任何人的眼中都很少见到。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hʊʊl] ['mænər] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æŋ; ən] ['i:gər] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] [ðæt] [skwɪb]

and his whole manner full of such an eager intensity of purpose that Squib
和 他的 所有的 方式 满的 的 这样的 一个 渴望的 强度 的 目的 那 爆破

[nu:] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'wəʊntɪd] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɔ:r][wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

knew in a moment that something unwonted had happened or was happening .
知道 在 一个 片刻 那 某物 不寻常的 有 发生 或者 曾是 发生 .

他整个人都充满了急切而坚定的目标感，以至于斯奎布立刻意识到发生了或正在发生一些不寻常的事情。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [mɔr] ?

“ What is it , Moor ?
“ 什么 是 它 , 泊 ?

“什么事，摩尔？ ”

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [gʊd] [dɔ:g] ?

What is it , good dog ?
什么 是 它 , 好的 狗 ?

好狗狗，什么事？

“ [hi:; hi] [æskt] .

“ he asked .
“ 他 问 .

他问道。

“ [ænd; ənd][ʊʊ] , [mɔr] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][jɔr; jər] way251

“ And oh , Moor , how did you find your way251
“ 和 哦 , 泊 , 如何 做过 你 寻找 你的 way251

“哦，摩尔，你是怎么找到路的？ ”251

[hɪr] ？ ” [fɔːr; fər] [skwɪb] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] [ðæt] [mɔr] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃælˈeɪ]
here ？ ” for Squib suddenly remembered that Moor had never been to the chalet
这里 ？ ” 为了 爆破 突然 记得 那 泊 有 绝不 到过 到 这 小木屋
[brɪfɔːr] ，
before ，
前 ，

“这里？ ”斯奎布突然想起，穆尔以前从未到过这间小木屋。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈnevər] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪdʒ] [dʒʌst] [əˈbʌv]
and had never accompanied him further than to the ridge just above
和 有 绝不 伴随 他 更远 比 到 这 岭 只是 多于
[ðə; ði] [noʊl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːr] - [triːz] ，
the knoll with the fir - trees ，
这 小丘 和 这 冷杉 - 树木 ，

而且从未陪他走得更远，最多也只到过长着杉树的小山丘上方的山脊。

[wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːrst] [sɪːn] [ˈsepi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɡoʊts] 。
where he had first seen Seppi and his goats 。
在哪里 他 有 第一的 已见 塞皮 和 他的 山羊 。

他第一次见到塞皮和他的山羊的地方。

[mɔr] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈænsər] ， [bʌt; bət] [hiː; hi] [hwaɪnd] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ，
Moor could not answer ， but he whined round the child ，
泊 可以 不是 回答 ， 但 他 抱怨 圆形的 这 孩子 ，
摩尔无法回答，但他却在孩子身边呜咽抱怨。

[ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [tel]
putting up his paws and seeming to try as hard as he could to tell
推杆 向上 他的 爪子 和 似乎 到 尝试 作为 难的 作为 他 可以 到 告诉
[hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] 。
him something 。
他 某物 。

他抬起爪子，似乎竭尽全力想告诉他些什么。

[skwɪb] [ˌʌndərˈstʊd] [dɔːg] - [weɪz] [ænd; ənd] [dɔːg] - [tɔːk] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɔːgz] [ˌʌndərˈstʊd]
Squib understood dog - ways and dog - talk almost as well as dogs understood
爆破 理解 狗 - 方式 和 狗 - 讲话 几乎 作为 出色地 作为 狗 理解
[hɪm; ɪm] ，
him ，
他 ，

斯奎布对狗的习性和狗的语言的理解，几乎和狗对他的理解一样透彻。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˌkɒmpriˈhendɪd] [ðæt] [mɔr] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
and he quickly comprehended that Moor wanted him to go with him
和 他 迅速地 理解 那 泊 通缉 他 到 去 和 他
[ˈsʌmwer] 。
somewhere 。
某处 。

他很快明白摩尔想让他跟他一起去某个地方。

“ [aɪl] [kʌm] ！
“ **I'll come** ！
” 患病的 来 ！

“我会来的！ ”

[aɪl] [kʌm] ！
I'll come ！
患病的 来 ！

我来！

“ [hi:; hi] [ˈænsər] , [ænd; ənd][brɪˈgæn] [ˈhʌrɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
” he answered , and began hurrying on his clothes .
” 他 回答 , 和 开始 匆忙 在 他的 衣服 .
他回答道, 然后开始匆忙穿衣服。

[mɔr] [wʌz; wəz][ˈsætɪsfʌɪd][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [sɔ:] [ðɪs] ,
Moor was satisfied the moment he saw this ,
泊 曾是 使满意 这 片刻 他 锯 这 ,
摩尔看到这一幕后立即感到满意。

[ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ə; eɪ][ˈwɔ:tər] - [dʒʌg][tu:; tə] [sleɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɜ:rst] ,
and ran to a water - jug to slake his own thirst ,
和 跑 到 一个 水 - 水壶 到 熄灭 他的 自己的 口渴 ,
然后跑到水壶旁解渴。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈpleɪnli] [rʌn] [fæst][ænd; ənd][hɑ:rd] .
for he had plainly run fast and hard .
为了 他 有 显然 跑步 快速地 和 难的 .
因为他显然跑得又快又猛。

[skwɪb] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
Squib was not many minutes in getting into his clothes ,
爆破 曾是 不是 许多 分钟 在 获得 进入 他的 衣服 ,
斯奎布没过多久就穿好了衣服。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [tu:; tə][get] [ə; eɪ] [fju:] [ˈbɪskɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌbərd] ,
and as soon as he was dressed he paused for nothing save to get
和 作为 很快 作为 他 曾是 穿着 他 暂停 为了 没有什么 节省 到 得到
[ə; eɪ] [fju:] [ˈbɪskɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌbərd] ,
a few biscuits out of a cupboard ,
一个 很少 饼干 出去 的 一个 橱柜 ,
他穿好衣服后, 没有丝毫停顿, 只是从橱柜里拿出几块饼干。

[sʌm; səm][fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔ:r; fər] [mɔr] ,
some for himself and some for Moor ,
一些 为了 他自己 和 一些 为了 泊 ,
一部分留给自己, 一部分留给摩尔。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsterkeɪs] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ˈdu:ɪ] [græs] [təˈgeðər] .
as they ran down the staircase and through the dewy grass together .
作为 他们 跑 向下 这 楼梯 和 通过 这 露水 草 一起 .
他们一起跑下楼梯, 穿过沾满露水的草地。

“ [ɪz][aɪˈti:] [ˈsepi] ? ” [æskt] [skwɪb] [ˈæŋkʃəsli] ;
” Is it Seppi ? ” asked Squib anxiously ;
” 是 它 塞皮 ? ” 问 爆破 焦虑地 ;
“是塞皮吗?”斯奎布焦急地问道;

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈmɪliər] [neɪm] [ðə; ði][dɔ:g] [lʊkt] [ˈbækwərdz] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
and at the sound of the familiar name the dog looked backwards over his
和 在 这 声音 的 这 熟悉的 姓名 这 狗 看起来 向后 超过 他的
[ˈfoʊldər] [ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
shoulder and uttered a little ,
肩膀 和 说出 一个 小的 ,
听到这个熟悉的名字, 狗回头看了看, 低声说道:

[loʊ] [waɪn] .
low whine .
低的 抱怨 .

低嗡嗡声。

“ [dɪd][hiː; hi][send][juː; jʊ][fɔːr; fər][em 'iː] ? ” [sed] [skwɪb] [ə'gen] , [stɪl] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɑːnwərdz] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði]
“ **Did he send you for me ?** ” **said Squib again , still running onwards along the**
“ 做过 他 发送 你 为了 我 ? ” 说 爆破 再次 , 仍然 跑步 开始 沿着 这
[fə'mɪliər] [træk] ,
familiar track ,
熟悉的 追踪 ,

“是他派你来找我的吗?”斯奎布一边沿着熟悉的跑道继续跑着, 一边又问道。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjaːdz]][ɪn] [æd'væns] .
with Moor always a few yards in advance .
和 泊 总是 一个 很少 码 在 进步 .

摩尔总是领先几码远。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈoʊnli] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,
But Moor only wagged his tail that time and said nothing ,
但 泊 仅有的 摇晃 他的 尾巴 那 时间 和 说 没有什么 ,
但那一次, 摩尔只是摇了摇尾巴, 什么也没说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pər] [sped][ɑːn][ɪn] ['saɪləns] . -
and the pair sped on in silence . **252**
和 这 一对 加速 在 在 沉默 . -

两人默默地疾驰而去。252

“ [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ” [sed] [skwɪb][tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ænd; ənd] [mɔːr] [wɪl] [ˌʃoʊ] [em 'iː]
“ **Something is the matter** , ” **said Squib to himself** , “ **and Moor will show me**
“ 某物 是 这 事情 , ” 说 爆破 到 他自己 , “ 和 泊 将要 展示 我
[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
what it is .
什么 它 是 .

“肯定出了什么事,”斯奎布自言自语道, “摩尔会告诉我到底出了什么事。”

[kæn; kən] ['sepɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] , [ɔːr][biː; bi][ɪn] ['deɪndʒər] ?
Can Seppi have fallen , or be in danger ?
能 塞皮 有 倒下 , 或者 是 在 危险 ?

塞皮是不是摔倒了, 或者遇到了危险?

[bʌt; bət] [ðen] [mɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [hoʊm][fɔːr; fər][help] .
But then Moor would have run home for help .
但 然后 泊 会 有 跑步 家 为了 帮助 .

但那样的话, 穆尔就会跑回家寻求帮助了。

[bɪ'saɪdz] , ['sepɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [aʊt] [soʊ] [ˈɜːrli] .
Besides , Seppi could not be out so early .
除了 , 塞皮 可以 不是 是 出去 所以 早期的 .

此外, 塞皮也不可能这么早就出局。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [wel] [ɪ'nʌf] .
He is not well enough .
他 是 不是 出色地 足够的 .

他身体状况还不好。

“ [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [plʌndʒd] [skwɪb][ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [mɔːr] ,
“ **Down the side of the valley plunged Squib in the wake of the faithful Moor** ,
“ 向下 这 边 的 这 谷 暴跌 爆破 在 这 唤醒 的 这 忠实 泊 ,
“斯奎布紧随忠诚的摩尔人, 顺着山谷的一侧跌了下去。”

[ˈlʊkɪŋ] [ˈkiːnli] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
looking keenly to right and left as he did so ,
寻找 敏锐地 到 正确的 和 左边 作为 他 做过 所以 ,

他一边这样做, 一边敏锐地向左右观察。

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɔ:r] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:gərnəs] [ʌv; əv]
but seeing nothing to attract his attention or account for the eagerness of
但 看到 没有什么 到 吸引 他的 注意力 或者 帐户 为了 这 渴望 的
[ðə; ði][dɔ:ɡ] .
the dog .
这 狗 .

但他没有发现任何能引起他注意或解释这只狗如此热情的原因。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kwɔɪt] [nɪr] [ðə; ði] [ʃæ'leɪ] .
At last they reached the bridge , and were quite near the chalet .
在 最后的 他们 达到 这 桥 , 和 是 相当 靠近 这 小木屋 .
他们终于到达了桥边，离小木屋也很近了。

[skwɪb] ['sʌd(ə)nli] [brɪ'gæən][tu:; tə] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ðer; ðər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'piərəɪŋ] [æt; ət]
Squib suddenly began to wonder what they would think there of his appearing at
爆破 突然 开始 到 想知道 什么 他们 会 思考 那里 的 他的 出现 在
[sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊər] ,
such an hour ,
这样的 一个 小时 ,
斯奎布突然开始琢磨，如果他在这个时候出现，那里的人会怎么想。

[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hi; hi] [pɔ:zd] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [daʊt] ; [bʌt; bət] [mʊr] ['ʌtəd]
and , for a moment , he paused , as though in doubt ; but Moor uttered
和 , 为了 一个 片刻 , 他 暂停 , 作为 尽管 在 怀疑 ; 但 泊 说出
[ə; eɪ] [kwɪk] ,
a quick ,
一个 快的 ,
他顿了顿，似乎有些犹豫；但摩尔很快说道：

[ɑ:rp] [bɑ:rk] , ['i:ðər] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɔ:r] [kə'mænd] , [ænd; ənd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃæ'leɪ] ['dɑ:rtɪd] [ə; eɪ]
sharp bark , either of joy or command , and out from the chalet darted a
锋利的 吠 , 任何一个 的 喜悦 或者 命令 , 和 出去 从 这 小木屋 飞镖 一个
['lɪt(ə)l] [ber] - ['hedɪd] ['fɪɡjər] ,
little bare - headed figure ,
小的 裸 - 标题 数字 ,
一声尖锐的吠叫，可能是喜悦的吠叫，也可能是命令的吠叫，一个光着头的小身影从小屋里窜了出来。

[ænd; ənd] [skwɪb] [hɜ:rd] [æn] - - [vɔɪs] [reɪzd] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [rɪ'li:f] .
and Squib heard Ann - Katherin's voice raised in sudden excitement and relief .
和 爆破 听到 安 - - 嗓音 提高 在 突然 激动 和 宽慰 .
斯奎布听到安妮-凯瑟琳的声音突然提高了，那是兴奋和如释重负的呐喊。

" ['mʌðər] , [hi; hi][hæz; həz] [kʌm] !
" Mother , he has come !
" 母亲 , 他 有 来 !
“妈妈，他来了！”

[hi; hi][ɪz] [hɪr] !
He is here !
他 是 这里 !
他来了！

['mʌðər] — ['sepi] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɛə] [hæz; həz] [kʌm] !
Mother — Seppi — the little Herr has come !
母亲 — 塞皮 — 这 小的 先生 有 来 !
妈妈——塞皮——小先生来了！

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [fraʊ] - [hɜ:r'self][hæd; həd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ,
" The next moment Frau Ernsthausen herself had come running out ,
" 这 下一个 片刻 弗劳 - 她自己 有 来 跑步 出去 ,
“下一刻，恩斯特豪森夫人本人就跑了出来。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][met][skwɪb][ə; eɪ][fjuː][ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][hɜːr; hər][dɔːr] .
and she met Squib a few paces from her door .
和 她 遇见 爆破 一个 很少 步幅 从 她 门 .

她在离家门口几步远的地方遇到了斯奎布。

[hɜːr; hər][feɪs][wʌz; wəz][peɪl][ænd; ənd][steɪnd][wɪð; wɪθ][ˈwiːpɪŋ] .
Her face was pale and stained with weeping .
她 脸 曾是 苍白 和 染色 和 哭泣 .

她脸色苍白，满脸泪痕。

[hɜːr; hər][vɔɪs][ʃʊk][æz; əz][ʃiː; ʃi][held][aʊt][hɜːr; hər][hændz] .
Her voice shook as she held out her hands .
她 嗓音 摇晃 作为 她 握住 出去 她 双手 .

她伸出双手，声音颤抖。

“ [ɑː] , [ðə; ði][gʊd][gɑːd][mʌst; məst][ˈfʊrli][hæv; həv][sent][hɪz; ɪz][ˈeɪndʒl][tuː; tə][tel][juː; jʊ] !
“ Ah , the good God must surely have sent His angel to tell you !
” 啊 , 这 好的 上帝 必须 一定 有 发送 他的 天使 到 告诉 你 !

“啊，一定是仁慈的上帝派天使来告诉你的！ ”

[oʊ] , [haʊ][maɪ][pʊr][ˈlɪt(ə)l][ˈsepi][hæz; həz][bɪn][ˈkɔːlɪŋ][fɔːr; fər][juː; jʊ] ! “
Oh , how my poor little Seppi has been calling for you ! ”
哦 , 如何 我的 贫穷的 小的 塞皮 有 到过 呼叫 为了 你 ! ”

哦，我可怜的小塞皮一直在呼唤你！

“ [mʊr][keɪm][fɔːr; fər][em ˈiː] , “ [ˈænsər][skwɪb] , [ˈræðər][bɪˈwɪldərd][ænd; ənd][ɔːd] .
“ Moor came for me , ” answered Squib , rather bewildered and awed .
” 泊 来了 为了 我 , ” 回答 爆破 , 相当 困惑 和 敬畏 .

“摩尔人来救我了，”斯奎布回答道，语气中带着困惑和敬畏。

“ [wʌt][dʌz][ˈsepi][wɑːnt] ? ” -
“ What does Seppi want ? ” 253
” 什么 做 塞皮 想 ? ” -

“塞皮想要什么？ ”253

“ [ɑː] , [dəunt][æsk] !
“ Ah , don't ask !
” 啊 , 不 问 !

“啊，别问了！ ”

[dəunt][æsk] !
don't ask !
不 问 !

别问！

[maɪ][tʃaɪld][ɪz][ˈdaɪɪŋ] !
My child is dying !
我的 孩子 是 垂死 !

我的孩子快不行了！

“ [kraɪd][ðə; ði][pʊr][ˈmʌðər] , [hɜːr; hər][terz][ˈgʌʃɪŋ][fɔːrθ][əˈgen] .
“ cried the poor mother , her tears gushing forth again .
” 哭 这 贫穷的 母亲 , 她 眼泪 喷薄 前进 再次 .

“可怜的母亲哭喊着，泪水再次夺眶而出。”

“ [ˈpiːtər][ɪz][əˈweɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdɑːktər] .
“ Peter is away for the doctor .
” 彼得 是 离开 为了 这 医生 .

“彼得去看医生了。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][let][æn] - [ˈkæθərɪn][goʊ] , [nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi][noʊ][ðə; ði][wei] .
I could not let Ann - Katherin go , nor did she know the way .
我 可以 不是 让 安 - 凯瑟琳 去 , 也不 做过 她 知道 这 方式 .

我不能让安妮-凯瑟琳走，而且她也不知道路。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][naɪt][θru:] [hi:; hi][hæz; həz][bɪn][ˈæskɪŋ][fɔ:r; fər][ju:; jʊ].
But all the night through he has been asking for you .
但 全部 这 夜晚 通过 他 有 到过 问 为了 你 .

但他整晚都在找你。

[oʊ] , [θæŋk][gɑ:d][ðæt][ju:; jʊ][hæv; həv][kʌm][ɪn][taɪm] !
Oh , thank God that you have come in time !
哦 , 感谢 上帝 那 你 有 来 在 时间 !

哦，谢天谢地你来得及时！

“ [ˈveri][fʊl][ʌv; əv][ɔ:] , [bʌt; bət][wɪˈðəʊt][ˈeni][sens][ʌv; əv][fɪr] , [skwɪb][ˈentərd][ðə; ði][loʊ][dɔ:r] ,
“ Very full of awe , but without any sense of fear , Squib entered the low door ,
” 非常 满的 的 敬畏 , 但 没有 任何 感觉 的 害怕 , 爆破 进入 这 低的 门 ,
“斯奎布满敬畏之情，却丝毫没有恐惧之感，走进了那扇矮门。”

[ænd; ənd][faʊnd][hɪmˈself][ɪn][ðə; ði][fəˈmɪliər][ru:m] .
and found himself in the familiar room .
和 成立 他自己 在 这 熟悉的 房间 .

他发现自己身处熟悉的房间。

[ə; eɪ][ʃæft][ʌv; əv][ˈsʌnlaɪt][ˈentərd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈsepi] ,
A shaft of sunlight entered with him , and Seppi ,
一个 轴 的 阳光 进入 和 他 , 和 塞皮 ,

一束阳光随着他和塞皮一起照射进来。

[hu:] [wʌz; wəz][ˈlaɪɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][bed][prɒpt][ʌp][haɪ][wɪð; wɪθ][ˈpɪləʊz] ,
who was lying in his bed propped up high with pillows ,
WHO 曾是 说谎 在 他的 床 支撑 向上 高的 和 枕头 ,

他躺在床上，用枕头垫高了身子。

[stretʃt][aʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌtʃ][ə; eɪ][smaɪl][ʌv; əv][ˈwelkəm] .
stretched out his arms to him with such a smile of welcome .
拉伸 出去 他的 武器 到 他 和 这样的 一个 微笑 的 欢迎 .

他张开双臂，脸上带着热情洋溢的笑容迎接他。

“ [ðə; ði][ˈeɪndʒl][hæz; həz][brɔ:t][hɪm; ɪm] , [ˈmʌðər] !
“ The angel has brought him , mother !
” 这 天使 有 带来 他 , 母亲 !

“天使把他带来了，母亲！ ”

“ [hi:; hi][kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ][kwɪk][səkˈse(ə)n][ʌv; əv][ˈpæntɪŋ][breθs] .
“ he cried , in a quick succession of panting breaths .
” 他 哭 , 在 一个 快的 演替 的 喘息 呼吸 .

他喘着粗气，快速地喊道。

“ [aɪ][si:] [ðə; ði][ˈʃaɪnɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪŋz] .
“ I see the shining of his wings .
” 我 看 这 灼灼 的 他的 翅膀 .

我看见他翅膀的光芒。

[haʊ][gʊd][gɑ:d][ɪz] !
How good God is !
如何 好的 上帝 是 !

上帝真好！

“ [skwɪb][went][streɪt][ʌp][ænd; ənd][tʊk] - [tu:] [hændz] .
“ Squib went straight up and took Seppi's two hands .
” 爆破 去 直的 向上 和 采取 - 二 双手 .

“斯奎布径直走上前去，抓住了塞皮的双手。”

“ [aɪ][hæv; həv][kʌm] , “ [hi:; hi][sed][ˈsɪmpli] .
“ I have come , “ he said simply .
” 我 有 来 , ” 他 说 简单地 .

“我来了，”他简单地说。

“ [mɔːr] [keɪm] [fɔːr; fəɪ][,em 'iː] ; [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [,em 'iː] , ['sepi] !
“ **Moor came for me ; he said you wanted me , Seppi !**
“ 泊 来了 为了 我 ; 他 说 你 通缉 我 , 塞皮 !
“摩尔人来找我了; 他说你想要我, 塞皮! ”

“ [ðə; ði] [aɪz] , [soʊ] [ˈwʌndərfəli] [braɪt] [ænd; ənd] [fɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tens] [laɪt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv]
“ **The eyes , so wonderfully bright and full of the intense light which is not of**
“ 这 眼睛 , 所以 太棒了 明亮的 和 满的 的 这 激烈的 光 哪个 是 不是 的
[ðɪs] [wɜːrld] ,
this world ,
这 世界 ,
“那双眼睛, 如此明亮, 充满了不属于这个世界的强烈光芒,

[ˈsʌd(ə)nli] [druː] [ɔːf] , [æz; əz][,aɪ 'tiː][wɜːr; wəɪ] , [frʌm; frəm] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ˈɪntuː] [speɪs] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd]
suddenly drew off , as it were , from looking out into space and fastened
突然 画 离开 , 作为 它 是 , 从 寻找 出去 进入 空间 和 系紧
[ðəm'selvz] [ɑːn] [skwɪbɪz] [feɪs] .
themselves on Squib's face .
他们自己 在 斯奎布的 脸 .
“仿佛突然间, 它们不再眺望太空, 而是紧紧地贴在了斯奎布的脸上。

['sepi] [smaɪld] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] [smaɪl] [naʊ] , [bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæpi] [wʌn] .
Seppi smiled a different kind of smile now , but it was a very happy one .
塞皮 微笑 一个 不同的 种类 的 微笑 现在 , 但 它 曾是 一个 非常 快乐的 一 .
塞皮现在露出了另一种笑容, 但那是一种非常快乐的笑容。

“ [aɪ][,eɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , “ [hiː; hi] [sed] ;
“ **I am so glad you have come , ” he said ;**
“ 我 是 所以 高兴的 你 有 来 , “ 他 说 ;
“我很高兴你能来,”他说;

“ [aɪ][dɪd][soʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
“ **I did so want to see you again .**
“ 我 做过 所以 想 到 看 你 再次 .
“我真的很想再见到你。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [hɛə] .
I have something to give you , little Herr .
我 有 某物 到 给 你 , 小的 先生 .
“小先生, 我有些东西要送给你。

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [,em 'iː] ? “
Will you let me ? ”
将要 你 让 我 ? “
“你会让我这么做吗?

“ [oʊ] ['sepi] , [jes] .
“ **O Seppi , yes .**
“ 哦 塞皮 , 是的 .
“哦, 塞皮, 是的。”

[ɪz][,aɪ 'tiː] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fəɪ][juː; jʊ] ? “
Is it anything I can do for you ? ”
是 它 任何事物 我 能 做 为了 你 ? “
“我能为您做些什么吗?

“ [jes] ; [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] , “ [sed] ['sepi] , still254
“ **Yes ; I want you to have Moor , ” said Seppi , still254**
“ 是的 ; 我 想 你 到 有 泊 , “ 说 塞皮 , still254
“是的, 我希望你拥有摩尔,”塞皮说道, 仍然254

[ˈpæntɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kwɪk] , [ˈbreθləs] [wei] .
panting out his words in the same quick , breathless way .
喘息 出去 他的 字 在 这 相同的 快的 , 喘不过气 方式 :
他喘着粗气, 语速依然很快, 气喘吁吁。

“ [aɪ][wɑ:nt][ju:; jə][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ˈveri] [oʊn] .
“ **I want you to have him for your very own .**
“ 我 想 你 到 有 他 为了 你的 非常 自己的 :
“我希望他完全属于你。”

[hi:; hi] [lʌvz] [ju:; jə][nekst][best] .
He loves you next best .
他 爱 你 下一个 最好的 :
他最爱的就是你。

[hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][ju:; jə] .
He would be happy with you .
他 会 是 快乐的 和 你 :
他会很高兴和你在一起。

[wɪl] [ju:; jə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ? “
Will you have him ? ”
将要 你 有 他 ? ”
你会接受他吗?

“ [oʊ] [ˈsepi] , [dəʊnt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [əˈwei] [jet] ; [ju:; jə] [meɪ] [wɑ:nt][hɪm; ɪm] [əˈgen] , “ [ˈsɒbd] [skwɪb] ,
“ **O Seppi , don't give him away yet ; you may want him again , ” sobbed Squib ,**
“ 哦 塞皮 , 不 给 他 离开 然而 ; 你 可能 想 他 再次 , “ 啜泣 爆破 ,
“哦, 塞皮, 别这么快就把他送人; 你可能还会想要他,”斯奎布抽泣着说。

[ˌoʊvərˈkʌm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][baɪ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [nɪr] [ˈpɑ:rtɪŋ] [wɪt] [ðɪs] [rɪˈkwest] [brɔ:t]
overcome for a moment by the sense of near parting which this request brought
克服 为了 一个 片刻 经过 这 感觉 的 靠近 离别 哪个 这 要求 带来
[hoʊm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
home to him .
家 到 他 :
这番请求让他瞬间感受到即将离别的痛苦。

[ə; eɪ] [kwɪk] , [streɪndʒ] [smaɪl] [flæʃt] [ˈoʊvər] - [feɪs] , [ˈoʊvər] [wɪt] [ə; eɪ] [greɪ] [ˈjædɒʊ] [wʌz; wəz]
A quick , strange smile flashed over Seppi's face , over which a grey shadow was
一个 快的 , 奇怪的 微笑 闪光灯 超过 - 脸 , 超过 哪个 一个 灰色的 阴影 曾是
[ˈfɔ:lɪŋ] .
falling .
坠落 :

塞皮脸上闪过一丝快速而怪异的笑容, 一道灰色的阴影落在了他的脸上。

“ [noʊ] , “ [hi:; hi] [ˈwɪspəd] , “ [aɪ] [ˈænt] [wɑ:nt][hɪm; ɪm] [ˈeni] [mɔ:r] ; [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
“ **No , ” he whispered , “ I shan't want him any more ; but I love him .**
“ 不 , “ 他 低声说道 , “ 我 不会 想 他 任何 更多的 ; 但 我 爱 他 :
“不,”他低声说, “我不再想要他了; 但我爱他。”

[hi:; hi] [brɔ:t] [ju:; jə] .
He brought you .
他 带来 你 :

他把你带来了。

[hi:; hi] [wɪl] [mɪs] [em ˈi:][moʊst] .
He will miss me most .
他 将要 错过 我 最多 :

他会最想念我。

[pli:z] [hæv; həv][him; ɪm][ænd; ənd] [ki:p] [him; ɪm][fɔ:r; fər][em 'i:] , " [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [him'self] [ʌv; əv]
Please have him and keep him for me , " and possessing himself of
请 有 他 和 保持 他 为了 我 , " 和 拥有 他自己 的
[skwɪbz] [hænd] ,
Squib's hand ,
斯奎布的 手 ,

请把他留给我，替我留着，”说着，他从斯奎布手中夺过手掌。

[ˈsepɪ] [dru:] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [mɔr] ,
Seppi drew it down upon the head of Moor ,
塞皮 画 它 向下 之上 这 头 的 泊 ,
塞皮将剑砍向摩尔人的头部，

[hu:] [hæd; həd] [stretʃt] [him'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bed] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][lɪt(ə)l][ˈmæstər] ,
who had stretched himself upon the bed beside his little master ,
WHO 有 拉伸 他自己 之上 这 床 旁 他的 小的 掌握 ,
他躺在小主人身旁的床上，

[ænd; ənd] [hu:] [naʊ] [likt] [ðə; ði][dʒɔɪnd][hændz][ʌv; əv][bəʊθ] [ˈtʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv]
and who now licked the joined hands of both children , with his eyes full of
和 WHO 现在 舔过 这 加入 双手 的 两个都 孩子们 , 和 他的 眼睛 满的 的
[terz] .
tears .
眼泪 .

他泪眼婆娑地舔舐着两个孩子并拢的手。

" [aɪ] [ki:p] [him; ɪm] , " ['ænsər] [skwɪb] , ['stedɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **I'll keep him , " answered Squib , steadying his voice .**
" 患病的 保持 他 , " 回答 爆破 , 稳定 他的 嗓音 .
“我会留下他，”斯奎布稳住声音回答道。

" [hi; hi][æɪ; ʃəl] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
" **He shall come home and live with me .**
" 他 将 来 家 和 居住 和 我 .
“他将回家与我一起生活。”

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [him; ɪm] [ˈhæpi] .
I will make him happy .
我 将要 制作 他 快乐的 .
我会让他开心。

" [ˈsepɪ] [smaɪld] .
" **Seppi smiled .**
" 塞皮 微笑 .
塞皮笑了。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðə; ði][læst] [ˈlɪt(ə)l] [klaʊd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .
It seemed the last little cloud upon his mind .
它 似乎 这 最后的 小的 云 之上 他的 头脑 .
这似乎是他心中最后一点阴霾。

[naʊ] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd][hi; hi] [leɪ] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊz] [ænd; ənd][pʊt] [aʊt] [wʌn][hænd]
Now that he was satisfied he lay back on his pillows and put out one hand
现在 那 他 曾是 使满意 他 躺 后退 在 他的 枕头 和 放 出去 一 手
[tu; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
to his mother ,
到 他的 母亲 ,
他心满意足后，便躺回枕头上，向母亲伸出一只手。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlaɪɪŋ] [stiɪ] [ɪn] [skwɪbz] [klaʊz][klæsp][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] .
the other lying still in Squib's close clasp upon the head of the dog .
这 其他 说谎 仍然 在 斯奎布的 关闭 搭扣 之上 这 头 的 这 狗 .
另一只狗静静地躺在斯奎布紧紧抓住的狗头上。

“ [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] - [hi:; hi][jæl; jəl] [gɪv] [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒəlz] [tɪɑ:rdʒ] , -

“ **Tell me about** ' **He shall give His angels charge** , ' -
“ 告诉 我 关于 - 他 将 给 他的 天使 收费 , -

“请告诉我‘他要吩咐他的使者’这句话的含义。”

“ [hi:; hi] ['wɪspəd] [ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] .

“ **he whispered the next moment** . -
“ 他 低声说道 这 下一个 片刻 .

“他低声说道。”

[ˈsepɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌðər] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd]

Seppi looked at the mother , and the woman looked back at him , and

塞皮 看起来 在 这 母亲 , 和 这 女士 看起来 后退 在 他 , 和

then255

then255

then255

塞皮看了看那位母亲，那位母亲也看了看他，然后255

[skwɪb] , [ˈsʌd(ə)nli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɛə] [ˈædlə] [ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd]

Squib , suddenly thinking of Herr Adler and some of the things he had

爆破 , 突然 思维 的 先生 阿德勒 和 一些 的 这 事物 他 有

[sed] ,

said ,

说 ,

斯奎布突然想起了阿德勒先生和他曾经说过的一些话。

[ˈænsər] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [bə:sts] [ʌv; əv] [səb'du:d] ['vi:əməns] , —

answered with one of his own bursts of subdued vehemence , —
回答 和 一 的 他的 自己的 爆发 的 低沉的 激烈 , —

他以自己惯有的那种压抑而强烈的语气回答道：

“ [ˈsepɪ] , [aɪ] [ˈdeə'sei] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ɑ:r; ər] [hɪr] .

“ **Seppi , I daresay the angels are here** . -
“ 塞皮 , 我 敢说 这 天使 是 这里 .

“塞皮，我敢说天使就在这里。”

[aɪ] [ˈdeə'sei] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðeɪ] [hu:] [helpt] [mɔr] [tu:; tə][faɪnd][em 'i:][ænd; ænd] [brɪŋ] [em 'i:] ;

I daresay it was they who helped Moor to find me and bring me ;

我 敢说 它 曾是 他们 WHO 帮助 泊 到 寻找 我 和 带来 我 ;

我敢说正是他们帮助摩尔找到了我，并把我带了过来；

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] .

but that doesn't matter . -
但 那 不 事情 .

但这无关紧要。

[ðə; ði] [b:rd] [ˈdʒi:zəs][ɪz] [hɪr] [hɪm'self] , [ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [hɪm; ɪm] [su:n] .

The Lord Jesus is here Himself , and I think you will see Him soon . -
这 主 耶稣 是 这里 他本人 , 和 我 思考 你 将要 看 他 很快 .

主耶稣亲自在 这里，我想你很快就会见到他。

[ˈnevər] [maɪnd] ['eniθɪŋ] [els] .

Never mind anything else . -
绝不 头脑 任何事物 别的 .

其他事都不重要了。

[hi:; hi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .

He is coming . -
他 是 未来 .

他来了。

“ Seppi's eyes filled suddenly with strange light , and then the lids closed , ”
眼睛 已填 突然 和 奇怪的 光 , 和 然后 这 盖子 关闭 ,
塞皮的眼中突然充满了奇异的光芒, 然后眼皮就闭上了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk] [ˈpæntɪŋ] [ˈbriːðɪŋ] [gruː] [ˈveri] [sləʊ] — [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] .
and the quick panting breathing grew very slow — and then stopped .
和 这 快的 喘息 呼吸 生长 非常 慢的 — 和 然后 停止 .
急促的喘息声渐渐变得缓慢, 然后停止了。

“ [ˈdʒiːzəs][hæz; hæz] [kʌm] ! ” [sed] [skwɪb] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
“ Jesus has come ! ” said Squib in his heart , ”
“ 耶稣 有 来 ! ” 说 爆破 在 他的 心 ,
“耶稣来了!”斯奎布在心里说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪmpʌls] [ænd; ənd][pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv]
and he turned by a sudden impulse and put his arms round the neck of
和 他 转向 经过 一个 突然 冲动 和 放 他的 武器 圆形的 这 脖子 的
[ðə; ði] [ˈwiːpɪŋ] [ˈwʊmən] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
the weeping woman on her knees beside him :
这 哭泣 女士 在 她 膝盖 旁 他 :
他突然心血来潮, 转身搂住跪在他身旁哭泣的女人的脖子。

“ [ˈsepi] [ɪz][nɑːt] [leɪm] [ˈeni] [mɔːr] , ” [sed] [skwɪb] [ˈsɔːftli] . -
“ Seppi is not lame any more , ” said Squib softly . **256**
“ 塞皮 是 不是 瘸 任何 更多的 , ” 说 爆破 轻轻 . -
“塞皮不再跛脚了,”斯奎布轻声说道。256

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII :
章 十三 :
第十三章

[ˈgoʊɪŋ] [ˈhoʊm] .
GOING HOME :
去 家 :
回家。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæˈleɪ] .
It was the last day at the chalet .
它 曾是 这 最后的 天 在 这 小木屋 :
这是在小木屋的最后一天。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti][wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd]
On the morrow Colonel Rutland and his party were to start for England
在 这 明天 上校 拉特兰 和 他的 派对 是 到 开始 为了 英格兰
[ænd; ənd] [ˈhoʊm] .
and home .
和 家 :
第二天, 拉特兰上校和他的随行人员将启程返回英国。

[skwɪb] [stʊd] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [hænd] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnuːli] - [meɪd] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] [kweɪnt]
Squib stood holding his father's hand beside a little newly - made grave in the quaint
爆破 站立 保持 他的 父亲的 手 旁 一个 小的 新 - 制成 严重 在 这 古雅
[ˈlɪt(ə)l] [ˈberɪŋ] - [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
little burying - ground of the little church on the hillside ,
小的 埋葬 - 地面 的 这 小的 教会 在 这 山坡 ,
斯奎布握着父亲的手, 站在山坡上那座小教堂古朴的小墓地里, 旁边是一座新挖的小坟墓。

[dʒʌst] [wɜr] [aɪ'ti:] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [sloʊp] [ˈdʒentli] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['waɪdə] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli]
just where it began to slope gently down towards the wider end of the valley
只是 在哪里 它 开始 到 坡 轻轻地 向下 向 这 更广泛 结尾 的 这 谷
[wɜr] [ðə; ði] [smɔ:l] ['taʊnʃɪp] [leɪ] .
where the small township lay .
在哪里 这 小的 乡 躺 .

就在山谷开始缓缓向下倾斜，朝着山谷较宽阔的一端延伸的地方，那里坐落着一个小镇。

[skwɪb] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [krɔ:s] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [haɪ] .
Squib held in his hands a wooden cross about three feet high .
爆破 握住 在 他的 双手 一个 木制的 叉 关于 三 脚 高的 .
斯奎布手里拿着一个大约三英尺高的木制十字架。

[hi:; hi] [hæd; həd] [spɛnt] [ðə; ði] [ləst] [deɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] ['swɪtsərlənd] [ɪn] ['kɑ:rɪŋ] [ðæt] [krɔ:s] ,
He had spent the last days of his stay in Switzerland in carving that cross ,
他 有 花费 这 最后的 天 的 他的 停留 在 瑞士 在 雕刻 那 叉 ,
他在瑞士逗留的最后几天都在雕刻那座十字架。

[ænd; ənd] [ɪn] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] ['ɪntu:] [aɪ'ti:] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [wɪtʃ] ['kraʊdɪd]
and in striving to put into it some of the many imaginings which crowded
和 在 努力 到 放 进入 它 一些 的 这 许多 想象 哪个 挤
[hɪz; ɪz] ['bɪzi] [breɪn] .
his busy brain .
他的 忙碌的 脑 .

他努力将脑海中纷繁复杂的想象融入其中。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['hændiwɜ:rk] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['kredɪtəbl] .
For a child's handiwork it was very creditable .
为了 一个 孩子的 手工制品 它 曾是 非常 可信赖的 .
作为孩子的手工艺品，这非常值得称赞。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪli] [ka:vɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [bɑ:r] , ['stændɪŋ] [aʊt] [ɪn] [boʊld] [rɪ'li:f] ,
There was a lily carved upon the upright bar , standing out in bold relief ,
那里 曾是 一个 百合 雕刻 之上 这 直立 酒吧 , 常设 出去 在 大胆的 宽慰 ,
立柱上雕刻着一朵百合花，轮廓分明，十分醒目。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gretɪst] [peɪnz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['veɪnɪŋ] [ʌv; əv]
and the greatest pains had been taken with the shape and veining of
和 这 最 疼痛 有 到过 已采取 和 这 形状 和 纹理 的
['evri] [li:f] [ænd; ənd] ['pet(ə)l] .
every leaf and petal .
每一个 叶子 和 花瓣 .
每一片叶子和每一片花瓣的形状和纹理都经过了精心设计。

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔ:s] [ðə; ði] [wɜ:rd] “ ['sepɪ] ” [wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn] [smɔ:l] ['kæpɪtəlz] ,
At the very top of the cross the word “ SEPPI ” was cut in small capitals ,
在 这 非常 顶部 的 这 叉 这 单词 “ 塞皮 ” 曾是 切 在 小的 首都 ,
十字架最顶端刻着“SEPPI”字样，字体很小，大写。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] .
and that was all .
和 那 曾是 全部 .
事情就是这样。

[ðə; ði] ['ləʊər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [bɑ:r] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] ,
The lower end of the upright bar was pointed ,
这 降低 结尾 的 这 直立 酒吧 曾是 尖 ,
竖直杆的下端是尖的，

[ænd; ənd] [æz; əz] [skwɪb] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪv] looking257
and as Squib stood at the little grave looking257
和 作为 爆破 站立 在 这 小的 严重 looking257
当斯奎布站在小坟前望着257时

[ˈveri] [ˈsɪriəsli] [əˈpɑ:n][,ai ˈti:] , [hi:; hi] [geiv] [ə; ei] [ˈkwestʃənɪŋ] [lʊk] [ʌp][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðɜ:z] [feɪs] ,
very seriously upon it , he gave a questioning look up into his father's face ,
非常 严重地 之上 它 , 他 给予 一个 提问 看 向上 进入 他的 父亲的 脸 ,
他非常认真地思考着，抬头疑惑地看着父亲的脸。

[ænd; ənd][ɑ:n] [rɪˈsi:vɪŋ] [ə; ei][nɑ:d][ʌv; əv] [əˈsent] [hi:; hi] [mu:vɔd] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [droʊv] [hɪz; ɪz] [krɒ:s]
and on receiving a nod of assent he moved forward and drove his cross
和 在 接收 一个 点头 的 同意 他 已搬 向前 和 驾驶 他的 叉
[ˈɪntu:][ˌðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst][æt; ət][ˌðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [greiv] .
into the ground just at the head of the little grave .
进入 这 地面 只是 在 这 头 的 这 小的 严重 .
得到对方点头同意后，他走上前去，将十字架插进小坟墓前的土里。

[ˌðə; ði] [ɜ:rθ] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈs(ə)ntli] [bɪn] [ˈlu:snd] , [geiv] [noʊ] [ɡreɪt] [rɪˈzɪstəns] .
The earth , having recently been loosened , gave no great resistance .
这 地球 , 拥有 最近 到过 松动 , 给予 不 伟大的 反抗 .
由于泥土刚刚松动过，所以阻力不大。

[wɪð; wɪθ][ˌðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [ˌðə; ði] [bɔɪ] [fɪkst] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][məˈmentəʊ] [ˈseɪfli] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
With the aid of his father the boy fixed his little memento safely in its place ,
和 这 援助 的 他的 父亲 这 男生 固定的 他的 小的 纪念 安全 在 它是 地方 ,
在父亲的帮助下，男孩把他的小纪念品稳稳地放回了原位。

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] ,
and , having done this ,
和 , 拥有 完毕 这 ,
完成这些之后，

[hi:; hi] [hʌŋ] [əˈpɑ:n][,ai ˈti:][ə; ei] [rɪ:θ] [ʌv; əv][ˈælpain] [ˈflaʊərz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈkærid] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
he hung upon it a wreath of Alpine flowers which he carried on his arm ,
他 悬挂 之上 它 一个 花圈 的 高山 花朵 哪个 他 携带 在 他的 手臂 ,
他把一束高山花卉挂在上，花环他挎在胳膊上。

[ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [lɪps][ænd; ənd][ə; ei][ter; tɪ(ə)r]
and stood looking at the result with a smile on his lips and a tear
和 站立 寻找 在 这 结果 和 一个 微笑 在 他的 嘴唇 和 一个 撕
[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
in his eye .
在 他的 眼睛 .
他站在那里看着结果，嘴角带着微笑，眼里噙着泪水。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrʌtlənd] , [ˈstændɪŋ] [ber] - [ˈhedɪd] [æt; ət][ˌðə; ði] [greiv] ,
Colonel Rutland , standing bare - headed at the grave ,
上校 拉特兰 , 常设 裸 - 标题 在 这 严重 ,
拉特兰上校赤裸着头站在坟墓前，

[bent] [hɪz; ɪz] [ki:n] [geɪz] [ɑ:n][ˌðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌðə; ði] [tʃaɪld] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
bent his keen gaze on the face of the child beside him .
弯曲 他的 敏锐的 目光 在 这 脸 的 这 孩子 旁 他 .
他锐利的目光落在身旁孩子的脸上。

[ˌðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈsepi] [wʌz; wəz] [skwɪbz] [fɜ:rst][ˈri:əl] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [deθ] ([fɔ:r; fər]
The death of little Seppi was Squib's first real acquaintance with death (for
这 死亡 的 小的 塞皮 曾是 斯奎布的 第一的真实的 熟人 和 死亡 (为了
[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:ɪ] [ˈlɪt(ə)l][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ɔ:r] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [lɒ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbeɪbi]
he had been too little to understand or remember the loss of his baby
他 有 到过 也 小的 到 理解 或者 记住 这 损失 的 他的 婴儿
[ˈbrʌðər]) ,
brother) ,
兄弟) ,
小塞皮的死是斯奎布第一次真正接触到死亡（因为他太小了，无法理解或记住失去弟弟的痛苦）。

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː][hæd; həd] [prəˈduːst] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði][tʃaɪld] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈperənts]
and it had produced a considerable effect upon the child , as his parents
和 它 有 生产 一个 大量 影响 之上 这 孩子 , 作为 他的 父母
[hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] .
had observed .
有 观察到 .

正如孩子的父母所观察到的，这件事对孩子产生了相当大的影响。

[hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdeθbed] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [liːv] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n]
His presence at the deathbed could not have failed to leave an impression
他的 在场 在 这 临终 可以 不是 有 失败的 到 离开 一个 印象
[ɑːn][ə; eɪ][maɪnd][soʊ] [ˈθɔːtf(ə)l] [ænd; ʌnd] [ˈsensətɪv] [æz; əz] [skwɪbz] ;
on a mind so thoughtful and sensitive as Squib's ;
在 一个 头脑 所以 周到 和 敏感的 作为 斯奎布的 ;
他出现在临终床前，一定会给像斯奎布这样心思细腻、情感丰富的人留下深刻的印象；

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [pleɪn][tuː; tə] [ðoʊz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [θɔːt]
and it had been plain to those about him that the boy had thought
和 它 有 到过 清楚的 到 那些 关于 他 那 这 男生 有 想法
[ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [els] [ˈevər] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpezənts] [ʃæˈleɪ] [wɪð; wɪθ] [nuːz] [ʌv; əv]
of little else ever since his return from the peasant's chalet with news of
的 小的 别的 曾经 自从 他的 返回 从 这 农民的 小木屋 和 消息 的
- [ˈsʌd(ə)n] [deθ] ,
Seppi's sudden death ,
- 突然 死亡 ,
周围的人都看得出来，自从男孩从农夫的小屋带回塞皮突然去世的消息后，他就一直想着这件事。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmənd] .
and the way in which he had been summoned .
和 这 方式 在 哪个 他 有 到过 被召唤 .
以及他被召集的方式。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [huːz] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [ɪz] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] ,
“ **I think they will know whose doing that is ,** ” **said the Colonel ,**
“ 我 思考 他们 将要 知道 谁 正在做 那 是 , ” 说 这 上校 ,
“我想他们会知道是谁干的,”上校说。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
and the boy looked up with a smile .
和 这 男生 看起来 向上 和 一个 微笑 .
男孩抬起头，露出了笑容。

[ɔːlˈðoʊ] [greɪv] , [ænd; ʌnd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈtɪrfl] , [skwɪb] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈsaːroʊfl] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪːz]
Although grave , and sometimes tearful , Squib had not been sorrowful during these
虽然 严重 , 和 有时 内牛满面 , 爆破 有 不是 到过 悲伤 期间 这些
[ˌɪntərˈviːnɪŋ] [deɪz] ,
intervening days ,
介入 天 ,
虽然神情严肃，有时也会流泪，但在这些日子里，斯奎布并没有表现出悲伤。

[ænd; ʌnd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈglædnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈsɜːrveɪd] [hɪz; ɪz]
and there was a look of gladness in his face now as he surveyed his
和 那里 曾是 一个 看 的 欢乐 在 他的 脸 现在 作为 他 调查 他的
[ˈhændiwɜːrk] . -
handiwork . 258
手工制品 . -
当他审视自己的劳动成果时，脸上露出了欣喜的表情。258

[ˈæftər] [ˈræðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsaɪləns] [hiː; hi] [brʊk] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrniːst] [wei] , —
After rather a long silence he broke out in his earnest way , —
后 相当 一个 长的 沉默 他 打破 出去 在 他的 认真 方式 , —
一阵漫长的沉默之后，他终于以他特有的认真方式开口了——

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] .
“ **I think they will** .
“ 我 思考 他们 将要 .

我认为他们会。

[aɪm] [ʃʊr] [æn] - ['kæθərɪn] [wɪl] ,
I'm sure Ann - Katherin will ,
我是 当然 安 - 凯瑟琳 将要 ,

我相信安妮-凯瑟琳会的。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] ['sepi] ['ɔ:lweɪz] [təʊld][hɜ:r; hær] ['evriθɪŋ] — [wʌt] [wi:; wi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [wʌt]
because Seppi always told her everything — what we talked about and what
因为 塞皮 总是 讲述 她 一切 — 什么 我们 谈话 关于 和 什么
[wi:; wi] [θɔ:t] [ə'baʊt] .
we thought about .
我们 想法 关于 .

因为塞皮总是把一切都告诉她——我们谈了什么，我们想了什么。

[ʃi:; ji] [wɪl] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [krɔ:s] , [ænd; ənd] [waɪ] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['lɪli] [ɑ:n] . “
She will know why I made it a cross , and why I put the lily on .”
她 将要 知道 为什么 我 制成 它 一个 叉 , 和 为什么 我 放 这 百合 在 . ”

她会明白我为什么把它做成十字架，又为什么在上面放上百合花。

“ [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] ['dʒentli] .
“ **Why did you , my boy ?** ” **asked the father gently** .
“ 为什么 做过 你 , 我的 男生 ? ” 问 这 父亲 轻轻地 .

“孩子，你为什么这样做？”父亲轻声问道。

“ [wel] , [ju:; jʊ] [si:] , ['fɑ:ðər] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] .
“ **Well , you see , father , it was like this** .
“ 出色地 , 你 看 , 父亲 , 它 曾是 喜欢 这 .

“是这样的，父亲，事情是这样的。”

[wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [θɪŋz] — ['sepi] [ænd; ənd] [aɪ] — [ænd; ənd] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [tel] [em 'i:]
We used to talk about things — Seppi and I — and he used to tell me
我们 用过的 到 讲话 关于 事物 — 塞皮 和 我 — 和 他 用过的 到 告诉 我
[θɪŋz] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] .
things I didn't know .
事物 我 没有 知道 .

我和塞皮过去常常聊天，他会告诉我一些我不知道的事情。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ə'baʊt] [hɪr] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ['roʊmən] ['kæθlɪks] ,
You know the people about here are some of them Roman Catholics ,
你 知道 这 人们 关于 这里 是 一些 的 他们 罗马 天主教徒 ,

你知道，这附近有些人是罗马天主教徒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [du:] [θɪŋz] [ðæt] [si:m] [kwɪr] [tu:; tə] [ju: 'es] .
and they do things that seem queer to us .
和 他们 做 事物 那 似乎 酷儿 到 我们 .

他们做的事情在我们看来很奇怪。

[ðeɪ] [goʊ] [daʊn] [ɑ:n] [ðer; ðər] [ni:z] [wen] [ðeɪ] [pæs] [ə; eɪ] [krɔ:s] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['kru:səfɪks] [baɪ] [ðə; ði]
They go down on their knees when they pass a cross or a crucifix by the
他们 去 向下 在 他们的 膝盖 什么时候 他们 经过 一个 叉 或者 一个 十字架 经过 这
[ˈroʊdsaɪd] ,
roadside ,
路边 ,

他们路过路边的十字架或苦像时都会跪下。

[ænd; ənd] ['sepi] [sed] [ðæt] ['prɒtɪstənts] [kɔ:ld] [ðæt] ['wɪkɪd] ,
and Seppi said that Protestants called that wicked ,
和 塞皮 说 那 新教徒 称为 那 邪恶 ,

塞皮说，新教徒称这种行为是邪恶的。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [krɒsɪz] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] [tʃɜ:rtʃɪz] .
so that they didn't have any crosses or anything like that in their churches .
所以 那 他们 没有 有 任何 十字架 或者 任何事物 喜欢 那 在 他们的 教堂 .
所以他们的教堂里没有任何十字架之类的东西。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][wi:; wi][dɪd][ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][naɪs] ,
But I told him we did in England , and he thought it was nice ,
但 我 讲述 他 我们 做过 在 英格兰 , 和 他 想法 它 曾是 好的 ,
但我告诉他我们在英国也这么做过，他觉得挺好的。

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [rɔ:ŋ] ; [ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] [æskt] [hɛə] ['ædlə] ə'baʊt [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi][toʊld]
if it wasn't wrong ; and so we asked Herr Adler about it , and he told
如果 它 不是 错误的 ; 和 所以 我们 问 先生 阿德勒 关于 它 , 和 他 讲述
[ju: 'es] . “
us : “
我们 : “

如果这件事没有错的话；所以我们问了阿德勒先生，他告诉了我们。”

“ [toʊld][ju:; jʊ] [wʌt] ? ”
“ Told you what ? ”
“ 讲述 你 什么 ? ”
“我跟你说过什么？”

“ [oʊ] , [dʒʌst] [meɪd] [ju: 'es] [ʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [tru:] ,
“ Oh , just made us understand what was right and beautiful and true ,
“ 哦 , 只是 制成 我们 理解 什么 曾是 正确的 和 美丽的 和 真的 ,
“哦，它让我们明白了什么是对的、美好的和真实的，

[wɪ'ðəʊt] ['getɪŋ] [rɔ:ŋ] [θɪŋz] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
without getting wrong things mixed up with it .
没有 获得 错误的 事物 混合 向上 和 它 .
不要把其他事情混淆起来。

[hɛə] ['ædlə] [ɪz][soʊ][naɪs] [laɪk] [ðæt] .
Herr Adler is so nice like that .
先生 阿德勒 是 所以 好的 喜欢 那 .
阿德勒先生就是这么和蔼可亲。

[hi:; hi] [lʌvz] [ðə; ðɪ]['roʊmən] ['kæθlɪks] , [ænd; ənd][kɔ:lz][ðem; ðəm] ['brʌðərz] ,
He loves the Roman Catholics , and calls them brothers ,
他 爱 这 罗马 天主教徒 , 和 呼叫 他们 兄弟 ,
他热爱罗马天主教徒，称他们为兄弟。

[bʌt; bət][hi:; hi] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən] ['enɪbɑ:di] [aɪ]['evər] [met][dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] ,
but he knows better than anybody I ever met just where they are wrong ,
但 他 知道 更好的 比 任何人 我 曾经 遇见 只是 在哪里 他们 是 错误的 ,
但他比我认识的任何人都更清楚他们的错误之处。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [goʊ] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ti:tʃ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðer; ðər] ;
because they go beyond the Bible , and teach things that are not there ;
因为 他们 去 超过 这 圣经 , 和 教 事物 那 是 不是 那里 ;
因为他们超越了圣经的教导，宣扬圣经中没有的内容；

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvz] [ðə; ðɪ] ['prɒtɪstənts] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] for259
and he loves the Protestants , because they made a stand for259
和 他 爱 这 新教徒 , 因为 他们 制成 一个 站立 for259
他热爱新教徒，因为他们坚持了259

[ðə; ðɪ] [tru:θ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] [kept] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
the truth and would not have the Bible kept from them ,
这 真相 和 会 不是 有 这 圣经 保留 从 他们 ,
真相不容许他们接触圣经。

[nɔːr][hæv; həv][ə; eɪ][pɒp][fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][bɔːrd] ;
nor have a Pope for the head of the church instead of our Lord ;
也不 有 一个 教皇 为了 这 头 的 这 教会 反而 的 我们的 主 ;
也不以教皇代替我们的主作为教会的领袖；

[bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [juː 'es][dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][kʌt] [ə'weɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd][left][ðer; ðər]
but he tells us just where they have cut away too much and left their
但 他 讲述 我们 只是 在哪里 他们 有 切 离开 也 很多 和 左边 他们的
[tʃɜːrtʃɪz] [ber] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː] .
churches bare and their services too .
教堂 裸 和 他们的 服务 也 .

但他告诉我们，他们究竟在哪些方面削减过度，导致教堂和礼拜活动变得空荡荡的。
[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][təʊld][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [raɪt] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs]
And so he told us that we were right to love the symbol of the cross
和 所以 他 讲述 我们 那 我们 是 正确的 到 爱 这 象征 的 这 又
([æz; əz] [ˈsepɪ] [dɪd] ,
(as Seppi did ,
(作为 塞皮 做过 ,
所以他告诉我们，我们喜爱十字架的象征是正确的（就像塞皮一样），

[ˈoʊnli][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ]) , [br'kəz, br'kɔːz][es 'tiː] . [pɔːl] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
only he was afraid it was wrong) , because St . Paul said that he would
仅有的 他 曾是 害怕的 它 曾是 错误的) , 因为 英石 . 保罗 说 那 他 会
[ˈglɔːrɪ][ɪn][aɪ 'tiː] ,
glory in it ,
荣耀 在 它 ,
只是他害怕这样做是错的)，因为圣保罗说过他会以此为荣。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][bɔːrd] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [krɔːs] [ænd; ənd] [ˈfɔːloʊ] [hɪm; ɪm] .
and our Lord said we were to take up our cross and follow Him .
和 我们的 主 说 我们 是 到 拿 向上 我们的 又 和 跟随 他 .
我们的主说，我们要背起自己的十字架跟随他。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] - [ˈleɪmnəs] .
We used to talk about Seppi's lameness .
我们 用过的 到 讲话 关于 - 跛行 .
我们以前常谈论塞皮的跛脚。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [krɔːs] ;
I think that was his cross ;
我 思考 那 曾是 他的 又 ;
我想那是他的十字架；

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɡreɪv] — [ðəʊ] [aɪ]
and I knew he would have liked to have one at his grave — though I
和 我 知道 他 会 有 喜欢 到 有 一 在 他的 严重 — 尽管 我
[dəʊnt] [θɪŋk] [ˈenɪbɑːdi] [els] [wʊd] [pʊt] [wʌn][ðer; ðər] .
don't think anybody else would put one there .
不 思考 任何人 别的 会 放 一 那里 .

我知道他生前肯定希望墓地上放一个墓碑——虽然我觉得其他人不会在那里放。
[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈlɪli] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪznt] [leɪm] [ˈeni] [mɔːr] — [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][leɪd]
And you see the lily means that he isn't lame any more — that he has laid
和 你 看 这 百合 方法 那 他 不是 瘸 任何 更多的 — 那 他 有 铺设
[daʊn] [hɪz; ɪz] [krɔːs] ,
down his cross ,
向下 他的 又 ,
你看，百合花象征着他不再跛脚了——他已经放下了他的十字架。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ˈgɑːdz] [ˈgɑːrdn] [naʊ] — [ə; eɪ][ˈlɪlɪ] , [pərˈhæps] , [ɔːr][sʌm; səm] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈflaʊər]
and that he is in God's garden now — a lily , perhaps , or some beautiful flower
和 那 他 是 在 神的 花园 现在 — 一个 百合 , 也许 , 或者 一些 美丽的 花
,
:
,

他现在身处上帝的花园里——或许是一朵百合花，或者某种美丽的花朵。

[dʒʌst] [ˈbluːmɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːrd] [tuː; tə] [kʌm] .
just blooming there with the others , and waiting for the Lord to come .
只是 盛开 那里 和 这 其他的 , 和 等待 为了 这 主 到 来 .

它和其他花朵一起在那里盛开，等待着主的到来。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [driːm] .
Like his dream .
喜欢 他的 梦 .

就像他的梦一样。

” [ænd; ənd] [ðen] [skwɪb] [slɪpt] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈgen] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] ,
” **And then Squib slipped his hand again into his father's ,**
” 和 然后 爆破 滑倒了 他的 手 再次 进入 他的 父亲的 ,

“然后，斯奎布又把手伸进了他父亲的手里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [per] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [[æˈleɪ] [əˈgen] .
and the pair walked back to the chalet again .
和 这 一对 步行 后退 到 这 小木屋 再次 .

于是两人又走回了小木屋。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] .
They had plenty of interesting things to talk of .
他们 有 很多 的 有趣的 事物 到 讲话 的 .

他们有很多有趣的话题可以聊。

[nɑːt][ˈoʊnli][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] [suːn] ,
Not only were they going home soon ,
不是 仅有的 是 他们 去 家 很快 ,

他们不仅很快就要回家了，

[bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [əˈbaʊt][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]
but everything had been arranged about the Ernsthausens and the piece of
但 一切 有 到过 安排 关于 这 - 和 这 片 的

[graʊnd] [wɪt] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈrʌtlənd] [hæd; həd] [bɔːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] .
ground which Colonel Rutland had bought and made over to them .
地面 哪个 上校 拉特兰 有 买 和 制成 超过 到 他们 .

但关于恩斯特豪森家族和拉特兰上校购买并转让给他们的地块土地，一切都已安排妥当。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈpræktɪkli] [ˈsetld] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ;
Everything was practically settled by that time ;
一切 曾是 几乎 定居 经过 那 时间 ;

到那时，一切实际上都已尘埃落定；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhoʊmwərd] [weɪ] ,
and as they passed through the place on their homeward way ,
和 作为 他们 通过了 通过 这 地方 在 他们的 回家 方式 ,

当他们回家途中经过这个地方时，

[skwɪb] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈpəʊzd]
Squib was to have the great delight of seeing the site of the proposed
爆破 曾是 到 有 这 伟大的 喜 的 看到 这 地点 的 这 建议的

[hoʊˈtel] ,
hotel ,
酒店 ,

斯奎布将非常高兴地看到拟建酒店的选址。

斯奎布和他的朋友们(Squib and His Friends)

第12/13页

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə] - ['fɑ:ðər] . -
and of being introduced to Seppi's father . 260
和 的 存在 介绍 到 - 父亲 . -
并被介绍给了塞皮的父亲。260

[mʊr] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)] ['pɑ:rti][æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ðæt] [deɪ] .
Moor was one of the little party at the grave that day .
泊 曾是 一 的 这 小的 派对 在 这 严重 那 天 .
那天在墓地旁的小团体中，穆尔是其中之一。

[hi:; hi][hæd; həd] [stʊd] [wɪð; wɪθ]['wɪstf(ə)] [aɪz] [ænd; ənd] ['dru:pɪŋ] [teɪl] [waɪlst] ['fɑ:ðər][ænd; ənd][sʌn]
He had stood with wistful eyes and drooping tail whilst father and son
他 有 站立 和 怅惘 眼睛 和 下垂 尾巴 而 父亲 和 儿子
[rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] .
remained there .
剩余 那里 .
他站在那里，眼神怅然，尾巴耷拉着，而父子俩则一直待在那里。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [hu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [leɪ] ['sli:pɪŋ] [bɪ'loʊ] ;
It seemed almost as if he knew who it was that lay sleeping below ;
它 似乎 几乎 作为 如果 他 知道 WHO 它 曾是 那 躺 睡眠 以下 ;
他似乎几乎知道躺在下面睡觉的是谁；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [kwɪt] ['setld] [daʊn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [hoʊm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
but he had quite settled down by this time in his new home and with
但 他 有 相当 定居 向下 经过 这 时间 在 他的 新的 家 和 和
[hɪz; ɪz] [nu:] ['mæstər] ,
his new master ,
他的 新的 掌握 ,
但这时他已经完全适应了新家和新主人的生活。

[ænd; ənd][skwɪb][hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [kən'sent] [tu:; tə] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)] [dɔ:g] [bæk] [tu:; tə]
and Squib had won his fathers consent to taking the faithful dog back to
和 爆破 有 韩元 他的 父亲们 同意 到 采取 这 忠实 狗 后退 到
[ɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
England with him .
英格兰 和 他 .
斯奎布赢得了父亲的同意，可以带着这只忠犬一起回英国。

[æt; ət][fɜ:rst][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [daʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] .
At first there had been some doubt about this .
在 第一的 那里 有 到过 一些 怀疑 关于 这 .
起初对此还有些怀疑。

[bəʊθ] ['perənts] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðə; ði][dɔ:g] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r] ['hæpi:ə] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] ,
Both parents had thought the dog would be far happier in his own home ,
两个都 父母 有 想法 这 狗 会 是 远的 更快乐 在 他的 自己的 家 ,
父母双方都认为狗狗待在自己家里会更快乐。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɔ:t] [ʌndər'stænd] [skwɪbz] [ə'ʃuərənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] ;
and could not understand Squib's assurances to the contrary ;
和 可以 不是 理解 斯奎布的 保证 到 这 相反 ;
并且无法理解斯奎布的相反保证；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdemənstreɪtɪd] [taɪm][ˈæftər][taɪm] [ðæt] , [ɪf][ˈteɪkən][bæk][tuː; tə][ðə; ði]
but when it was demonstrated time after time that , if taken back to the
但 什么时候 它 曾是 已证明 时间 后 时间 那 , 如果 已采取 后退 到 这
[ˈpezənts] [ˌæˈleɪ] ,
peasant's chalet ,
农民的 小木屋 ,

但一次又一次地证明, 如果把这些东西带回农民的小屋,

[ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [rɪˈtʃːrən] [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈmæstər][wɪð; wɪθ] [ˈevri]
the dog would return almost immediately to his new master with every
这 狗 会 返回 几乎 立即地 到 他的 新的 掌握 和 每一个
[ˌdemənˈstreɪ](ə)n] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [əˈfek](ə)n] ,
demonstration of joy and affection ,
示范 的 喜悦 和 感情 ,

每当新主人表现出喜悦和喜爱之情时, 狗狗几乎都会立刻回到主人身边。

[ˈkɜːrən(ə)l] [ˈrʌtlənd] [wʌz; wəz][feɪn][tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [sʌm; səm][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l][bɑːnd][hæd; həd] [bɪn]
Colonel Rutland was fain to admit that some inexplicable bond had been
上校 拉特兰 曾是 欣然 到 承认 那 一些 无法解释的 纽带 有 到过
[ˈfɔːrmd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [pər] ,
formed between the pair ,
形成 之间 这 一对 ,

拉特兰上校勉强承认, 两人之间确实形成了一种难以解释的联系。

[ænd; ənd][hiː; hi][noʊ][bɔːŋgər][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] [skwɪbz] [ˈɜːrɪnɪst] [əˈpiːl] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈmɪtɪd]
and he no longer resisted Squib's earnest appeal to be permitted
和 他 不 更长 抵抗 斯奎布的 认真 上诉 到 是 允许
[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dɔːg] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
to take the dog home with them .
到 拿 这 狗 家 和 他们 .

他不再抗拒斯奎布的恳求, 同意把狗带回家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈænɪm(ə)l] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɪˈdeləti] [ænd; ənd][səˈgæsəti][wɜːr; wər]
He was not a beautiful animal , but his fidelity and sagacity were
他 曾是 不是 一个 美丽的 动物 , 但 他的 忠诚 和 睿智 是
[bɪˈjɑːnd] [dɪˈspjuːt] .
beyond dispute .
超过 争议 .

它虽然不是一只漂亮的动物, 但它的忠诚和智慧却是毋庸置疑的。

[skwɪb][ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər] [dɪˈvootɪd] [ˈfrendz] , [ænd; ənd] [sɪns] [pʊr] [zɑːr] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ,
Squib and he were devoted friends , and since poor Czar was no more ,
爆破 和 他 是 奉献 朋友们 , 和 自从 贫穷的 沙皇 曾是 不 更多的 ,
[wʌn][dɔːg][wʌz; wəz] [ˈmænɪdʒəbl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhoʊmwərd] [ˈdʒɜːrni] .
one dog was manageable on the homeward journey .
一 狗 曾是 可管理的 在 这 回家 旅行 .

斯奎布和他是挚友, 而可怜的沙皇已经不在人世了,

回家的路上, 带一只狗还算方便。

[skwɪbz] [ˈfeəˈwelz] [wɜːr; wər][ɔːl] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Squib's farewells were all made by this time .
斯奎布的 告别 是 全部 制成 经过 这 时间 .
[ðə; ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə] - [greɪv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [læst] .
The visit to Seppi's grave was the very last .
这 访问 到 - 严重 曾是 这 非常 最后的 .

去塞皮的墓地祭拜是最后一次。

[hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [kəˈlekʃənz] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər][ɔːl] [pækt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈkerf(ə)l]
His precious collections of plants and flowers were all packed up by the careful
他的 宝贵的 收藏 的 植物 和 花朵 是 全部 包装 向上 经过 这 小心
[ˈliːsə] .
Lisa .
丽莎 :

他珍贵的植物和花卉收藏都被细心的丽莎打包好了。

[hɪz; ɪz] [ˈmeni] [smɔːl] [ɡɪfts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnuːmərəs] [ˈkɑːrvɪŋz] [wɜːr; wər] [stoʊd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði]
His many small gifts and his numerous carvings were stowed away in the
他的 许多 小的 礼物 和 他的 很多的 雕刻 是 已存放 离开 在 这
great261
great261
great261

他的许多小礼物和大量的雕刻品都被藏在了261号大箱子里。

[bɑːksɪz] , [ɔːl] [ˈkerfəli] [mɑːrkt] [fɔːr; fər][aɪ,dentɪfɪˈkeɪ](ə)n] .
boxes , all carefully marked for identification .
盒子 , 全部 小心 标记 为了 鉴别 :

所有箱子都仔细做了标记，以便识别。

[ɑːn][hɪz; ɪz][læst] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n]
On his last visit to the home of the Ernsthausens he had been given
在 他的 最后的 访问 到 这 家 的 这 - 他 有 到过 给定
[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] - [ˈdrɔɪŋz] ,
numbers of Seppi's drawings ,
数字 的 - 图画 ,

在他上次拜访恩斯特豪森家时，他得到了塞皮的一些画作。

[ænd; ənd] [ˈspeʃəli] , [wʌt] [hiː; hi] [ˈɡreɪtli] [ˈvæljuːd] , [ðə; ði] [sketʃ] - [bʊk] ,
and especially , what he greatly valued , the sketch - book ,
和 尤其 , 什么 他 非常 有价值的 , 这 草图 - 书 ,

尤其是他非常珍视的素描本。

[fʊl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tʃɔːk] [sketʃɪz] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪz] [huːz] [ˈprɑːɡres] [hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ]
full of those chalk sketches and studies whose progress he had watched with
满的 的 那些 粉笔 草图 和 研究 谁 进步 他 有 观看 和
[sʌtʃ] [kiːn] [ˈɪntrəst] .
such keen interest .
这样的 敏锐的 兴趣 :

里面全是那些他曾饶有兴趣地观察其创作过程的粉笔素描和习作。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv] [zɑːr] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] , [wɪtʃ] [meɪd] [aɪˈtiː][ðə; ði]
There were several beautiful portraits of Czar in this book , which made it the
那里 是 一些 美丽的 肖像 的 沙皇 在 这 书 , 哪个 制成 它 这
[mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)l] ,
more valuable ,
更多的 有价值的 ,

这本书里有好几幅沙皇的精美画像，这让它更具价值。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈpɪktʃər] [rɪˈkɔːld] [sʌm; səm] [ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [maɪnd] ,
and every picture recalled some incident to the boy's mind ,
和 每一个 图片 召回 一些 事件 到 这 男孩们 头脑 ,

每幅画都会唤起男孩脑海中的一些往事。

[ɔːr] [pɔːˈtreɪd] [sʌm; səm] [fəˈmɪliər] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈsʌŋʃaɪn] [ænd; ənd] [snoʊ] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [per]
or portrayed some familiar effect of sunshine and snow such as the pair
或者 描绘 一些 熟悉的 影响 的 阳光 和 雪 这样的 作为 这 一对
[hæd; həd] [lʌvd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
had loved to watch .
有 喜爱 到 手表 :

或者描绘出这对夫妇喜爱观看的阳光和雪的某些熟悉景象。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [sketʃ] - [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
With that sketch - book in his hands ,
和 那 草图 - 书 在 他的 双手 ,
他手里拿着那本素描本,
[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstə] [æt; ət] [hoʊm] [ˌʌndərˈstænd]
he would be able to make the brothers and sisters at home understand
他 会 是 有能力的 到 制作 这 兄弟 和 姐妹 在 家 理解
[ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
everything about his life in the valley .
一切 关于 他的 生活 在 这 谷 .

他可以让家里的兄弟姐妹们了解他在山谷里的生活。
[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈwɒtʃəz] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ɡreɪt] [snoʊ] [kraʊnz] ,
Here were the Silent Watchers with their great snow crowns ,
这里 是 这 沉默的 观察者 和 他们的 伟大的 雪 皇冠 ,
这里有头戴巨大雪冠的沉默守望者们,
[ðər; ðər][ðə; ði] [ˈtʌmblɪŋ] [kæˈskeɪdz] [ænd; ənd] [ˈwɔːtəkoːsɪz] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈmeni] [ˈbrɪdʒɪz] .
there the tumbling cascades and watercourses with their many bridges .
那里 这 翻滚 级联 和 水道 和 他们的 许多 桥梁 .
那里有奔腾的瀑布和纵横交错的水道，以及众多的桥梁。

[ɑːn][wʌn][peɪdʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] - [hoʊm] , [wɪð; wɪθ] [ˈpiːtər] [ˈdɪɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] ,
On one page was a picture of Seppi's home , with Peter digging in the garden ,
在 一 页 曾是 一个 图片 的 - 家 , 和 彼得 挖掘 在 这 花园 ,
其中一页是塞皮家的照片，照片里彼得正在花园里挖土。

[ænd; ənd] [æn] - [ˈkæθərɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [red] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɑːn][hɜːr; hər]
and Ann - Katherin sitting in the doorway with her red handkerchief on her
和 安 - 凯瑟琳 坐着 在 这 门口 和 她 红色的 手帕 在 她
[hed] ; [ɑːn] [əˈhʌðər] ,
head ; on another ,
头 ; 在 其他 ,
安妮-凯瑟琳坐在门口，头上盖着她的红色手帕；在另一张照片中，

[ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [ɡoʊts] [ˈbraʊzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [wɪð; wɪθ] [mʊr] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
the flock of goats browsing on the hillside with Moor watching them ,
这 群 的 山羊 浏览 在 这 山坡 和 泊 观看 他们 ,
一群山羊在山坡上吃草，摩尔在一旁看着它们。

[ænd; ənd] [zɑːr] [ˈlaɪɪŋ] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːz] .
and Czar lying beside him with his head on his paws .
和 沙皇 说谎 旁 他 和 他的 头 在 他的 爪子 .
沙皇躺在他旁边，头枕在他的爪子上。

[ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈstʌdɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈælpəɪn] [ˈflaʊərz] [tuː] ,
There were studies of some of their favourite Alpine flowers too ,
那里 是 研究 的 一些 的 他们的 最喜欢的 高山 花朵 也 ,
此外，还有一些关于他们最喜欢的高山花卉的研究。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)][tuː; tə] [kɑːrv] [frʌm; frəm][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [ɪf] [ˈskwɪb] [kənˈtɪnjuːd]
such as would be useful to carve from by - and - by , if Squib continued
这样的 作为 会 是 有用 到 雕刻 从 经过 - 和 - 经过 , 如果 爆破 持续
[tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðæt] [əˈkɑːmplɪʃmənt] ;
to keep up that accomplishment ;
到 保持 向上 那 成就 ;
如果 Squib 继续保持这样的成就，那么将来就可以从中挖掘出一些有用的东西；

[ænd; ʌnd][ˈɔːlmoʊst] [ˈevriθɪŋ] [ˈskwɪb] [moʊst] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːlz][æt; ət] [hoʊm]
and almost everything Squib most wanted to describe to the girls at home
和 几乎 一切 爆破 最多 通缉 到 描述 到 这 女孩们 在 家
[wʌz; wəz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] - [bʊk] .
was illustrated in Seppi's book .
曾是 插图 在 - 书 .

斯奎布最想向家里的女孩们描述的一切，几乎都在塞皮的书中得到了体现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv][hɛə] [ˈædlə] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [koʊt] ,
There was even a portrait of Herr Adler in his long coat ,
那里 曾是 甚至 一个 肖像 的 先生 阿德勒 在 他的 长的 外套 ,
[ˈsɪmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] at262
甚至还有一幅阿德勒先生身穿长外套的画像。

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ˈskwɪb] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] at262
pointing out to Squib something in the rocks at262
指向 出去 到 爆破 某物 在 这 岩石 at262

指着262号岩石上的某个东西告诉斯奎布

[ðer; ðər] [fiːt] .
their feet .
他们的 脚 .
[ˈsɪmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] at262
他们的脚。

[pərˈhæps][ðə; ði][ˈfeɪsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [pərˈtɪkjələrli] [laɪk] , [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [skeɪl] ;
Perhaps the faces were not particularly like , being on so small a scale ;
也许 这 面孔 是 不是 特别 喜欢 , 存在 在 所以 小的 一个 规模 ;
[ˈsɪmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] at262
或许因为尺寸太小，所以这些面孔并不特别相似；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈfekt] [wʌz; wəz] [ɡʊd] ,
but the general effect was good ,
但 这 一般的 影响 曾是 好的 ,
[ˈsɪmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] at262
但总体效果不错。

[ænd; ʌnd] [ˈskwɪb] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡlæd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [let] [ˈsepi] [ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [ðə; ði][peɪdʒ][ɑːn] [wɪt]
and Squib was very glad he had not let Seppi tear out the page on which
和 爆破 曾是 非常 高兴的 他 有 不是 让 塞皮 撕 出去 这 页 在 哪个
[ðə; ði][ˈheɪsti] [sketʃ] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] ,
the hasty sketch had been drawn ,
这 仓促 草图 有 到过 绘制 ,

斯奎布非常庆幸自己没有让塞皮撕掉画着那张匆忙素描的纸。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][duː] , [ˈbiːɪŋ] [hɪmˈself] [dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
as he wished to do , being himself dissatisfied with it .
作为 他 希望 到 做 , 存在 他自己 不满 和 它 .
[ˈsɪmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] at262
他希望这样做，因为他自己对此并不满意。

[ˈskwɪb] [wʌz; wəz] [ˈredi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] .
Squib was ready by this time to go home .
爆破 曾是 准备好 经过 这 时间 到 去 家 .
[ˈsɪmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] at262
这时，斯奎布已经准备回家了。

- [deθ] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeʒər] [ˈbroʊkən][ðə; ði][taɪ] [wɪt] [hæd; həd] [baʊnd] [hɪz; ɪz]
Seppi's death had in a great measure broken the tie which had bound his
- 死亡 有 在 一个 伟大的 措施 破碎的 这 领带 哪个 有 边界 他的
[hɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈvæli] ;
heart to the green valley ;
心 到 这 绿色的 谷 ;

塞皮的死在很大程度上打破了他与这片绿色山谷之间的联系；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈsʌməɹ] [ˈhɑːlədeɪz] ,
and the thought of all the party at home , the pleasant summer holidays ,
和 这 想法 的 全部 这 派对 在 家 , 这 令人愉快的 夏天 假期 ,
[ˈsɪmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] at262
还有想到家里的聚会和愉快的暑假，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [skuːl] [nekst][tɜːrm] ,
and the interest and excitement of preparing for school next term ,
和 这 兴趣 和 激动 的 准备 为了 学校 下一个 学期 ;
以及对下学期开学的兴奋和期待,

[druː] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] ['hoʊmwərdz] [laɪk][ə; eɪ]['mæɡnət] .
drew his thoughts and interests homewards like a magnet .
画 他的 想法 和 兴趣 回家 喜欢 一个 磁铁 .
他的思绪和兴趣像磁铁一样被吸引回家乡。

[ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['liːsə][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['riːəli] [hɑːrd] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɑːrd] ;
The parting with Lisa was the only really hard thing , and that was hard ;
这 离别 和 丽莎 曾是 这 仅有的 真的 难的 事物 , 和 那 曾是 难的 ;
与丽莎的分别是唯一真正难过的事情, 这真的很难;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [mʌt] [ə'tætʃt] ,
for the pair had always been much attached ,
为了 这 一对 有 总是 到过 很多 随附的 ,
因为两人一直感情很好。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːnd][hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] ['veri] [kloʊz] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [lɔːŋ] ['sʌməɹ] [wiːks] .
and the bond had been drawn very close during these long summer weeks .
和 这 纽带 有 到过 绘制 非常 关闭 期间 这些 长的 夏天 周 .
在漫长的夏季几周里, 他们的关系变得非常亲密。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [kən'səʊl] [ðəm'selvz] [baɪ]['prɒmɪsɪz] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['sʌmtaɪmz] .
However , they consoled themselves by promises of writing sometimes .
然而 , 他们 安慰 他们自己 经过 承诺 的 写作 有时 .
然而, 他们便许诺偶尔会写点东西来安慰自己。

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['sepi] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] ,
Now that there would be no Seppi to write to ,
现在 那 那里 会 是 不 塞皮 到 写 到 ,
既然没有塞皮可以写信了,

[skwɪb] [wʊd] [hæv; həv][lɔːst] [ɔːl] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ðer; ðər] [ɪf]
Squib would have lost all news of the valley and of his friends there if
爆破 会 有 丢失的全部 消息 的 这 谷 和 的 他的 朋友们 那里 如果
['liːsə][hæd; həd][nɑːt] ['praːmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɪn'fɔːrmd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
Lisa had not promised to keep him informed from time to time .
丽莎 有 不是 承诺 到 保持 他 知情的 从 时间 到 时间 .
如果不是丽莎答应不时向他通报情况, 斯奎布就会失去所有关于山谷和他在那里的朋友们的消息。

[hɜːr; hər] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [mɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ˈvæli] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪt] [ðə; ði]
Her home was about midway between this valley and the one in which the
她 家 曾是 关于 中途 之间 这 谷 和 这 一 在 哪个 这
- [wɜːr; wər][tuː; tə][set] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [hoʊ'tel] .
Ernstsausens were to set up in the spring in their new hotel .
- 是 到 放 向上 在 这 春天 在 他们的 新的 酒店 .
她的家位于这个山谷和恩斯特豪森一家春天要开新酒店的山谷之间。

[ʃiː; ji] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]
She would be sure to hear and see something of them from time to
她 会 是 当然 到 听到 和 看 某物 的 他们 从 时间 到
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
她肯定会不时地听到或看到他们的消息。

[ænd; ənd] [wʊd] [let][hɜːr; hər] " ['liːp,kən] " [noʊ] .
and would let her " Liebchen " know .
和 会 让 她 " 莉布亨 " 知道 .
并会让她“亲爱的”知道。

[ˈskwɪb] [wʌz; wəz] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
Squib was permitted to spend a part of his money in the purchase of a
爆破 曾是 允许 到 花费 一个 部分 的 他的 钱 在 这 购买 的 一个
[ˈsɪlvər] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ˈliːsə] ,
silver watch for Lisa ,
银 手表 为了 丽莎 ,

斯奎布获准用他的一部分钱给丽莎买了一块银表。

[wɪtʃ] he263
which he263
哪个 he263

他263

[geɪv] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈpɑːrtʃər] .
gave to her on the morning of departure .
给予 到 她 在 这 早晨 的 离开 .

在她出发当天早上送给她的。

[hɜːr; hər] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [helpɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] [ɡʊd] - [baɪz]
Her wonder and delight helped them to get through the good - byes
她 想知道 和 喜 帮助 他们 到 得到 通过 这 好的 - 轮空
[ˈwʌndərˌfəli] [wel] ,
wonderfully well ,
太棒了 出色地 ,

她的惊奇和喜悦帮助他们顺利度过了离别的难关。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [rɪˈliːf] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈæktʃuəli] [ɑːn] [ðer; ðər]
and it was rather a relief at the last to be actually on their
和 它 曾是 相当 一个 宽慰 在 这 最后的 到 是 实际上 在 他们的
[ˈhəʊmwəd] [wei] [əˈɡen] .
homeward way again .
回家 方式 再次 .

最后，他们终于踏上了回家的路，这多少让他们松了一口气。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˈsteɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ˈsləʊli] ,
The first stages were taken slowly ,
这 第一的 阶段 是 已采取 缓慢地 ,

最初几个阶段进展缓慢。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈvniŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ˈoʊnli] [ɡɑːt] [æz; əz] [faːr] [æz; əz] [ðə; ði]
and by the evening of the first day the party only got as far as the
和 经过 这 晚上 的 这 第一的 天 这 派对 仅有的 得到 作为 远的 作为 这
[pleɪs] [wer] - [steɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [ˈmʌnθs] .
place where Ernsthausen stayed during the summer months .
地方 在哪里 - 入住 期间 这 夏天 几个月 .

到了第一天晚上，一行人才到达恩斯特豪森夏季居住的地方。

[hɪr] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] ,
Here they remained for the night ,
这里 他们 剩余 为了 这 夜晚 ,

他们在这里过夜。

[ænd; ənd] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [haɪrd] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈkæərɪdʒ] [ænd; ənd] [droʊv] [ˈskwɪb] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈvniŋ]
and Colonel Rutland hired a light carriage and drove Squib out in the evening
和 上校 拉特兰 雇用 一个 光 运输 和 驾驶 爆破 出去 在 这 晚上
[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈspɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˈhooʔtel] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] .
to see the spot where the hotel was to be built .
到 看 这 点 在哪里 这 酒店 曾是 到 是 建造 .

拉特兰上校租了一辆轻便马车，傍晚时分载着斯奎布去看了看要建酒店的地点。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [aɪ 'ti:] [ðeɪ] [sɔ:] ['sevrəl] ['pesnts] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
As they approached it they saw several peasants standing about and looking
作为 他们 接近 它 他们 锯 一些 农民 常设 关于 和 寻找
[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [ɑ:n] ,
with great interest at what was going on ,
和 伟大的 兴趣 在 什么 曾是 去 在 ,
他们走近时，看到几个农民站在那里，饶有兴趣地看着眼前发生的一切。

[ænd; ənd] ['kɜ:rn(ə)] [ˈrʌtlənd] [ri'mɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , —
and Colonel Rutland remarked with a smile , —
和 上校 拉特兰 评论 和 一个 微笑 , —
拉特兰上校笑着说道：

“ [ɑ:] , [hɪr] [ɪz][maɪ] [frend] - [hɪm'self] , ['meʒərɪŋ] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [graʊnd] ,
“ **Ah , here is my friend Ernsthausen himself , measuring the level ground ,**
” 啊 , 这里 是 我的 朋友 - 他自己 , 测量 这 等级 地面 ,
“啊，瞧，这是我的朋友恩斯特豪森本人，他正在测量水平地面。”

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [haʊ] [best] [tu:; tə] [pɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] .
and seeing how best to pitch his building .
和 看到 如何 最好的 到 沥青 他的 建筑 .
并思考如何才能最好地推销他的建筑项目。

[wɪz; wi] [wɪl] [ɡoʊ][ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
We will go and speak to him .
我们 将要 去 和 说话 到 他 .
我们将去和他谈谈。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [skwɪb] ['haɪli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] .
“ **This was all very interesting , and Squib highly enjoyed the encounter .**
” 这 曾是 全部 非常 有趣的 , 和 爆破 高度 享受 这 遇到 .
“这一切都非常有趣，Squib 非常享受这次邂逅。”

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wɪtʃ] [tu:; tə][əd'maɪər][moʊst] — [ðə; ði] ['grætɪtu:d] [ænd; ənd] ['dɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
He did not know which to admire most — the gratitude and dignity of the
他 做过 不是 知道 哪个 到 钦佩 最多 — 这 感激 和 尊严 的 这
[faɪn] [swɪs] [ˌmaʊntn'ɪr] ,
fine Swiss mountaineer ,
美好的 瑞士 登山 ,
他不知道该最钦佩哪一种品质——是那位优秀的瑞士登山者的感恩之心和尊严，

[hu:] [naʊ] [nu:] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv] [ɡʊd] ['fɔ:rtʃən] ; [ɔ:r]
who now knew to whom he was indebted for this piece of good fortune ; or
WHO 现在 知道 到 谁 他 曾是 负债累累 为了 这 片 的 好的 财富 ; 或者
[ðə; ði] ['plez(ə)nt] ,
the pleasant ,
这 令人愉快的 ,
现在 he 知道自己应该感谢谁赐予他这份好运；或者说，令人愉快的是，

[ˈkaɪndli] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪn][ˈfɜ:rst] [ək'septɪŋ] , [ðen] [ˈkwaɪətli] [ˈpʊtɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [θæŋks] ,
kindly manner of his father in first accepting , then quietly putting aside the thanks ,
亲切地 方式 的 他的 父亲 在 第一的 接受 , 然后 悄悄 推杆 旁边 这 谢谢 ,
他父亲先是和蔼地接受了谢意，然后默默地将谢意放在一边。

['ɡoʊɪŋ] ['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði] [kælkjə'leɪʃənz] [ænd; ənd] ['meʒərmənts] , ['drɑ:pɪŋ] [ə; eɪ] [hɪnt] [hɪr] [ænd; ənd]
going into all the calculations and measurements , dropping a hint here and
去 进入 全部 这 计算 和 测量 , 下降 一个 暗示 这里 和
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səɡ'dʒestʃən][ðər; ðər] ,
making a suggestion there ,
制作 一个 建议 那里 ,
经过各种计算和测量，这里暗示一下，那里提出一些建议，

[ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈiːgərli] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][baɪ] [ðoʊz] [ˈstændɪŋ] [baɪ] .
always to the point , and always eagerly listened to by those standing by .
总是 到 这 观点 , 和 总是 急切地 听着 到 经过 那些 常设 经过 .
总是直奔主题, 而且总是能引起旁观者的热切聆听。

“ [aɪ][eɪ ˈem][soʊ][glæd][wiː; wi] [went] , ” [kraɪd] [skwɪb] , [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [æt; ət][læst]
“ **I am so glad we went , ” cried Squib , as they got into the carriage at last**
“ 我 是 所以 高兴的 我们 去 , ” 哭 爆破 , 作为 他们 得到 进入 这 运输 在 最后的
.
.
.
“我真高兴我们去了!”当他们终于坐进马车时, 斯奎布喊道。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] very264
followed by something very264
随后 经过 某物 very264
然后是一些非常264的东西

[laɪk][ə; eɪ] [tʃɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpesnts] .
like a cheer from the peasants .
喜欢 一个 欢呼 从 这 农民 .
就像农民们的欢呼声。

“ [wʌt] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] !
“ **What a nice place it will be when it is done !**
“ 什么 一个 好的 地方 它 将要 是 什么时候 它 是 完毕 !
“建成之后, 这里将会是一个多么美好的地方啊!”

[ˈfɑːðər] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈevər] [brɪŋ] [em ˈiː] [hɪr] [əˈɡen] ?
Father , do you think you will ever bring me here again ?
父亲 , 做 你 思考 你 将要 曾经 带来 我 这里 再次 ?
父亲, 您认为您还会再带我来这里吗?

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrʌtlənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [smɔːl] [sʌn] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːgərnəs] [ɪn]
“ **Colonel Rutland looked down at his small son , and seeing the eagerness in**
“ 上校 拉特兰 看起来 向下 在 他的 小的 儿子 , 和 看到 这 渴望 在
[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [aɪz] ,
the boy's eyes ,
这 男孩们 眼睛 ,
拉特兰上校低头看着他年幼的儿子, 看到孩子眼中流露出的渴望,

[ˈænsər] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] —
answered after a little thought —
回答 后 一个 小的 想法 —
略作思考后回答——

“ [wel] , [skwɪb] , [səˈpoʊz] [wiː; wi] [merk] [ə; eɪ][kəmˈpækt] .
“ **Well , Squib , suppose we make a compact .**
“ 出色地 , 爆破 , 认为 我们 制作 一个 袖珍的 .
“好吧, 斯奎布, 假设我们达成一项协议。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ,
You are going to school ,
你 是 去 到 学校 ,
你要去上学了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [ˈɪrɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈlʌðər] [ˈɪntrəsts] —
and for the next few years you will be busy and full of other interests —
和 为了 这 下一个 很少 年 你 将要 是 忙碌的 和 满的 的 其他 兴趣 —
[ˈɪntrəsts] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ˈkænɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [jet] ,
interests which you cannot understand yet ,
兴趣 哪个 你 不能 理解 然而 ,
在接下来的几年里, 你会非常忙碌, 并且会有很多其他的兴趣爱好——这些爱好你現在还无法理解。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [əb'zɔ:rb][ju:; jʊ] [ɪ'mensli] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

but which will absorb you immensely by - and - by .
但 哪个 将要 吸收 你 非常 经过 - 和 - 经过 .

但过不了多久，它就会让你完全沉浸其中。

[ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:lədeɪz][ju:; jʊ] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][jɔ:; jər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstəz]

In the holidays you will want to be at home with your brothers and sisters
在 这 假期 你 将要 想 到 是 在 家 和 你的 兄弟 和 姐妹

,
!
,

假期里，你会想和兄弟姐妹待在家里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [wɑ:nt][ju:; jʊ] .

and they will want you .
和 他们 将要 想 你 .

他们会需要你。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r][kəm'pækt][jæl; ʃəl][bi:; bi] [ðɪs] , [skwɪb] , [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [bɔɪ]

But our compact shall be this , Squib , that if you are an industrious boy
但 我们的 袖珍的 将 是 这 , 爆破 , 那 如果 你 是 一个 勤劳 男生

[æt; ət] [sku:l] ,

at school ,
在 学校 ,

但是，斯奎布，我们的约定是这样的：如果你在学校里是个勤奋好学的孩子，

[ɪf] [ju:; jʊ][du:] [wel] [ðer; ðər] — [du:][jɔ:; jər][best] , [aɪ] [mi:n] — [ænd; ənd] [gɪv] [sætɪs'fæk](ə)n][tu:; tə][jɔ:; jər]

if you do well there — do your best , I mean — and give satisfaction to your
如果 你 做 出色地 那里 — 做 你的 最好的 , 我 意思是 — 和 给 满意 到 你的

[ˈmæstərz] ,

masters ,
大师 ,

如果你在那里表现出色——我的意思是，尽你所能——并让你的师傅们满意，

[ðen] [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [li:v] — [ðə; ði][taɪm] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [breɪk]

then when the time comes for you to leave — the time when there is a break
然后 什么时候 这 时间 来 为了 你 到 离开 — 这 时间 什么时候 那里 是 一个 休息

[ɪn][ə; eɪ] ['bɔɪz] [laɪf] ,

in a boy's life ,
在 一个 男孩们 生活 ,

然后，当你离开的时候——男孩生命中出现转折点的时候——

[ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] ['ræðər] [æn; ən] [ʌn'welkəm] [wʌn] — [ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][ɔ:r] [send] [ju:; jʊ][tu:; tə]

and often rather an unwelcome one — then I will take you or send you to
和 经常 相当 一个 不受欢迎 — — 然后 我 将要 拿 你 或者 发送 你 到

['swɪtsərlənd] [wʌnz] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] ;

Switzerland once more for a couple of months ;
瑞士 一次 更多的 为了 一个 夫妻 的 几个月 ;

而且往往是不受欢迎的——那么我会再带你去瑞士待上几个月；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][jæl; ʃəl][du:][sʌm; səm] [ˌmaʊntn'ɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] - , [prə'vaɪdɪd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]

and you shall do some mountaineering with Ernsthausen , provided you are
和 你 将 做 一些 登山 和 - , 假如 你 是

[strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] ,

strong enough ,
强的 足够的 ,

如果你体力足够好，你将和恩斯特豪森一起进行一些登山活动。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [hɪr] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .

and he is here to take care of you .
和 他 是 这里 到 拿 关心 的 你 .

他会照顾你的。

” [ˈskwɪbz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡroʊɪŋ] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs]
” **Squib's eyes had been growing brighter and brighter during the course of this**
” 斯奎布的眼睛有到过生长更亮和更亮期间这课程的这个
[spi:tʃ] .
speech .
演讲 .

在斯奎布演讲的过程中，他的眼睛越来越亮。

[naʊ] , [ˈæftər] [ˈtɜːrniŋ] [ðə; ði] [dɪˈlaɪt(ə)] [ˌprɑːpəˈziʃ(ə)n][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər]
Now , after turning the delightful proposition over and over in his mind for
现在 , 后 转弯 这 愉快 主张 超过 和 超过 在 他的 头脑 为了
[ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] ,
several minutes ,
一些 分钟 ,

现在，他在脑海中反复琢磨了这个令人愉悦的提议好几分钟后，

[hiː; hi] [sed] , —
he said , —
他 说 , —

他说——

” [oʊ] , [ˈfɑːðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə][em ˈiː] !
” **Oh , father , you are kind to me !**
” 哦 , 父亲 , 你 是 种类 到 我 !

“哦，父亲，您对我真好！”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈdɪlɪdʒənt] .
I will be good and diligent .
我 将要 是 好的 和 勤奋 .

我会认真勤奋。

[aɪ] [ment] [tuː; tə] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][ˈnevər] [fərˈɡet] [naʊ] .
I meant to before , but I shall never forget now .
我 意思是 到 前 , 但 我 将 绝不 忘记 现在 .

我之前就想这么做，但现在我永远不会忘记了。

[aɪ][toʊld] [ˈsepi] [aɪ][ˈdɪdnt] [noʊ] [ɪf] [aɪ] should265
I told Seppi I didn't know if I should265
我 讲述 塞皮 我 没有 知道 如果 我 should265

我告诉塞皮，我不知道我是否应该265

[ˈevər] [kʌm] [əˈɡen] , [nɑːt] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [kwɪt] [ɡroʊn] [ʌp][ænd; ənd][kʊd; kəd][duː][æz; əz][aɪ] [laɪkt] .
ever come again , not till I was quite grown up and could do as I liked .
曾经 来 再次 , 不是 直到 我 曾是 相当 生长 向上 和 可以 做 作为 我 喜欢 .

直到我完全长大成人，可以随心所欲的时候，才再次来到这里。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][jæl; jəl] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [ðɪs] [tuː; tə] [lʊk] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] !
But now I shall always have this to look forward to !
但 现在 我 将 总是 有 这 到 看 向前 到 !

但从此以后，我将永远有这份期待！

[oʊ] , [aɪ][eɪˈem][soʊ] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] !
Oh , I am so much obliged to you !
哦 , 我 是 所以 很多 有义务 到 你 !

哦，我真是太感激你了！

” [ˈkɜːrn(ə)] [ˈrʌtlənd] [ˈpætɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , —
” **Colonel Rutland patted his son's head as he replied** , —
” 上校 拉特兰 轻拍 他的 儿子的 头 作为 他 回复 , —

拉特兰上校一边回答，一边拍了拍儿子的头。

“ [ˈbiːɪŋ] [groʊn] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [æz; əz][wʌŋ] [laɪks] [ɪn][jɜː; jər] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] , [maɪ][ˈlɪt(ə)]
“ **Being grown up , and doing as one likes in your sense of the word , my little**
“ 存在 生长 向上 , 和 正在做 作为 一 点赞 在 你的 感觉 的 这 单词 , 我的 小的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“长大成人，按照你自己的理解，做自己喜欢的事，我的小家伙，

[baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈɔːlweɪz] [goʊ] [təˈgeðər] .
by no means always go together .
经过 不 方法 总是 去 一起 .

两者绝非总是同时出现。

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɔɪhʊd] ,
When we look back at our boyhood ,
什么时候 我们 看 后退 在 我们的 童年 ,

当我们回首童年时光时，

[wiː; wi] [ˈfænsɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][æz; əz][wiː; wi] [laɪkt] , [nɑːt] [naʊ] .
we fancy it was then that we did as we liked , not now .
我们 想要 它 曾是 然后 那 我们 做过 作为 我们 喜欢 , 不是 现在 .

我们总觉得那时候我们可以随心所欲，而不是现在。

[ðə; ði] [ˈfetərz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ˈheviərðənˈleɪ][æz; əz][wiː; wi][goʊ][ɑːn][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət]
The fetters of life are much heavier as we go on than they are at
这 镣铐 的 生活 是 很多 较重 作为 我们 去 在 比 他们 是 在
[ˈstaːtɪŋ] ,
starting ,
开始 ,

随着我们走过人生的旅程，生活的束缚比开始时沉重得多。

[æz; əz][juː; jʊ] [waɪ] [faɪnd][fɔːr; fər] [jɔːrˈself] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] .
as you will find for yourself one of these days .
作为 你 将要 寻找 为了 你自己 一 的 这些 天 .

总有一天你会自己发现这一点。

“ [skwɪb] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈʌpwərd] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [feɪs] ,
“ **Squib gave a quick upward glance at his father's face** ,
“ 爆破 给予 一个 快的 向上 瞥一眼 在 他的 父亲的 脸 ,

“斯奎布迅速抬头瞥了一眼他父亲的脸，

[ðen] [tɜːrnd] [ˈmætərz] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,
then turned matters over and over in his mind for a long while ,
然后 转向 事情 超过 和 超过 在 他的 头脑 为了 一个 长的 尽管 ,

然后他反复思考了很久，

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈviːəmənt] [weɪ] , —
after which he broke out in his vehement way , —
后 哪个 他 打破 出去 在 他的 慷慨 方式 , —

随后他便以他惯有的激烈方式爆发了——

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [ˈfɑːðər] — [æt; ət] [liːst] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] .
“ **I know what you mean , father — at least I think I do** .
“ 我 知道 什么 你 意思是 , 父亲 — 在 至少 我 思考 我 做 .

“我知道您的意思，父亲——至少我认为我知道。”

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [laɪk] [ˈevriθɪŋ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː] ,
But I mean to like everything I have to do ,
但 我 意思是 到 喜欢 一切 我 有 到 做 ,

但我希望我喜欢我必须做的每一件事。

[wɪtʃ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][dʒʌst] ['duːɪŋ] [æz; əz][wʌn] [laɪks] .
which is better than just doing as one likes .
哪个 是 更好的 比 只是 正在做 作为 一 点赞 .

这总比随心所欲要好。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæts] [wʌt] [hɛə] ['ædlə] [dʌz] , [ænd; ɐnd] ['hiːz] [ˈɔːlweɪz] ['hæpi] .
You know that's what Herr Adler does , and he's always happy .
你 知道 那就是 什么 先生 阿德勒 做 , 和 他是 总是 快乐的 .

你知道阿德勒先生就是这么做的，而且他总是很开心。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [duː] , [bʌt; bət] [ɪts] [hɑːrd][wɜːrk] , [brɪkəz, brɪkɔːz] ['sepi] [sez] [soʊ] ;
I don't know what he does do , but it's hard work , because Seppi says so ;
我 不 知道 什么 他 做 做 , 但 它是 难的 工作 , 因为 塞皮 说道 所以 ;

我不知道他具体做什么工作，但塞皮说那肯定是份苦差事；

[ænd; ɐnd] [jet] [hiː; hi] [sez] [aɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrk] , [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi] [lʌvz] [aɪ 'tiː][soʊ] .
and yet he says it is beautiful work , because he loves it so .
和 然而 他 说道 它 是 美丽的 工作 , 因为 他 爱 它 所以 .

但他仍然称赞这是一部很棒的作品，因为他非常喜欢它。

[hiː; hi] [sez] ['evriθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [raɪt] — [dʌn] [ðə; ði][best] [wei] —
He says everything can be beautiful if it is done right — done the best way —
他 说道 一切 能 是 美丽的 如果 它 是 完毕 正确的 — 完毕 这 最好的 方式 —
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

他说，只要做得对——以最好的方式去做——一切都可以很美好。

" [hɪr] [skwɪb] [draːpt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspər] [ænd; ɐnd] ['ædɪd] , " [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv]
" here Squib dropped his voice to a whisper and added , " to the glory of
" 这里 爆破 掉落 他的 嗓音 到 一个 耳语 和 额外 , " 到 这 荣耀 的
[gɑːd] .
God .
上帝 .

斯奎布压低声音，低声补充道：“荣耀归于上帝。”

['sepi] [faʊnd] [aɪ 'tiː][aʊt] .
Seppi found it out .
塞皮 成立 它 出去 .

塞皮发现了这件事。

[hiː; hi] [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrk] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ɡoʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
He said it was beautiful work to keep the goats on the mountains ,
他 说 它 曾是 美丽的 工作 到 保持 这 山羊 在 这 山脉 ,

他说在山上放牧山羊是一项美好的工作。

[ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst][aɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] [dʌl] .
though at first it seemed so dull .
尽管 在 第一的 它 似乎 所以 乏味的 .

虽然一开始看起来很无聊。

[aɪm]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] [ðæt] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] everything266
I'm going to try that way of doing everything266
我是 去 到 尝试 那 方式 的 正在做 everything266

我打算尝试用那种方式处理所有事情266

[ænd; ɐnd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['evriθɪŋ] .
and looking at everything .
和 寻找 在 一切 .

并审视一切。

[ðən] [aɪ][jæl; jəl] [ˈɔ:lweɪz] [duː][æz; əz][aɪ] [laɪk] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][jæl; jəl] [ˈɔ:lweɪz] [laɪk] [wʌt] [aɪ][duː] .
Then I shall always do as I like , because I shall always like what I do .
然后 我 将 总是 做 作为 我 喜欢 , 因为 我 将 总是 喜欢 什么 我 做 .

那么我以后就永远做自己喜欢的事，因为我总是喜欢自己做的事。

" [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [bent] [æn; ən] [ˈɜ:rnɪst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [sed] , —
" The Colonel bent an earnest look at the child and said , —
" 这 上校 弯曲 一个 认真 看 在 这 孩子 和 说 , —

上校认真地看了孩子一眼，说道：

" [wel] , [skwɪb] , [ɪf] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['swɪtsərənd] [hæz; həz] [tɔ:t] [juː; jʊ] [ðæt] ['les(ə)n] ,
" Well , Squib , if coming to Switzerland has taught you that lesson ,
" 出色地 , 爆破 , 如果 未来 到 瑞士 有 教授 你 那 课 ,

“好吧，斯奎布，如果来瑞士一趟让你学到了这一点的话.....”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [jɔː; jər] ['dʒɜ:rnɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .
I don't think your journey has been in vain .
我 不 思考 你的 旅行 有 到过 在 徒劳 .

我认为你的这段旅程并非徒劳。

" ['ɡoʊɪŋ] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪntrəstɪŋ] , [skwɪb] [θɔ:t] , [ðoʊ] [pər'hæps][nɑ:t] [kwɑ:t] [soʊ]
" Going home was very interesting , Squib thought , though perhaps not quite so
" 去 家 曾是 非常 有趣的 , 爆破 想法 , 尽管 也许 不是 相当 所以

[ɪk'saɪtɪŋ] [æz; əz][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] ,
exciting as going out ,
激动人心 作为 去 出去 ,

“回家很有意思，”斯奎布心想，“虽然可能不如出去玩那么令人兴奋。”

[wen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] ['nɔ:v(ə)lti] .
when everything had the charm of novelty .
什么时候 一切 有 这 魅力 的 新奇 .

那时一切都充满新奇的魅力。

[hiː; hi] [ʌndər'stʊd] [θɪŋz] ['betər] [naʊ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ɪk'spleɪn] [ðəm; ðəm] [ɔ:l][tuː; tə] [mʊr] ,
He understood things better now , and could explain them all to Moor ,
他 理解 事物 更好的 现在 , 和 可以 解释 他们 全部 到 泊 ,

他现在对事情理解得更透彻了，能够把一切都解释给穆尔听。

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pər'plekst] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪks'piəriənsɪz] , [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz][fɜ:rst]
who was very much perplexed by some of his experiences , especially his first
WHO 曾是 非常 很多 困惑 经过 一些 的 他的 经历 , 尤其 他的 第一的

[ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [treɪnz] ,
introduction to trains ,
介绍 到 火车 ,

他的一些经历让他感到非常困惑，尤其是他第一次接触火车的经历。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [taʊn] [ænd; ənd] [peɪvd] [stri:ts] .
and his first sight of a large town and paved streets .
和 他的 第一的 视线 的 一个 大的 镇 和 铺砌路面 街道 .

以及他第一次见到大城镇和铺砌的街道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [lɔ:st] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [skwɪbz] [saɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
He was so afraid of being lost that he would not leave Squib's side for a
他 曾是 所以 害怕的 的 存在 丢失的 那 他 会 不是 离开 斯奎布的 边 为了 一个

['sɪŋɡ(ə)l] ['sekənd] ,
single second ,
单身的 第二 ,

他非常害怕迷路，所以一秒钟也不敢离开斯奎布身边。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [sli:p] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bedz] [fʊt] [æt; ət] [naɪt] .
and had to be permitted to sleep at his bed's foot at night .
和 有 到 是 允许 到 睡觉 在 他的 床的 脚 在 夜晚 .

晚上必须允许他睡在床脚。

[ðɪs] [dɪ'pendəns] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [bə:nd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][dɔ:ɡ][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] ;
This dependence formed a very strong bond between the dog and the child ;
这 依赖性 形成 一个 非常 强的 纽带 之间 这 狗 和 这 孩子 ;
这种依赖关系在狗和孩子之间形成了非常牢固的纽带;

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðei] [ri:tʃt] ['ɪŋɡlənd] , [skwɪb] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd]
and before they reached England , Squib felt as if he must have had
和 前 他们 达到 英格兰 , 爆破 毛毡 作为 如果 他 必须 有 有
[mʊr] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Moor all his life ,
泊 全部 他的 生活 ;
在他们到达英格兰之前，斯奎布就感觉自己好像一直都和摩尔在一起。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gri:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv] [zɑ:r] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['lesnd] .
and his grief for the loss of Czar was very much lessened .
和 他的 悲伤 为了 这 损失 的 沙皇 曾是 非常 很多 减少 .
他对沙皇去世的悲痛之情大大减轻了。

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [blæŋk][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ]['keɪnəɪn]
There would have been a great blank in his life if he had had no canine
那里 会 有 到过 一个 伟大的 空白的 在 他的 生活 如果 他 有 有 不 犬类
[kəm'pænjən] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] [oʊn] ;
companion especially his own ;
伴侣 尤其 他的 自己的 ;
如果没有犬类伙伴，尤其是他自己的犬类伙伴，他的人生将会留下巨大的空白；

[bʌt; bət] [mʊr] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['i:v(ə)ŋ][ðæn; ðən] [zɑ:r] [hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd] ,
but Moor was more his own even than Czar had been , and ,
但 泊 曾是 更多的 他的 自己的 甚至 比 沙皇 有 到过 , 和 ,
但摩尔比沙皇更像他自己，而且，

['bi:ɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [ɪn][saɪz] , [kʊd; kəd] [kʌm] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪn'dɔ:rz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm]
being so much smaller in size , could come much more indoors with him at home
存在 所以 很多 较小的 在 尺寸 , 可以 来 很多 更多的 室内 和 他 在 家
.
:
.

由于体型小得多，他可以更多地待在家里。
[hɪz; ɪz]['oʊnli] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn]['prɑ:spekt][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] — “
His only trouble in prospect was the thought which sometimes presented itself — “
他的 仅有的 麻烦 在 前景 曾是 这 想法 哪个 有时 呈现 本身 — “
[wʌt] [wɪl] [hi:; hi][du:] [wen] [aɪ][goʊ][tu:; tə] [sku:l] ?
What will he do when I go to school ?
什么 将要 他 做 什么时候 我 去 到 学校 ?
他唯一担心的是有时会冒出的一个想法——“我上学的时候他会做什么呢？ ”

” [bʌt; bət] Squib267
” **But Squib267**
” 但 Squib267

“但是 Squib267

[hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [pə'zest] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] [wʊd] ['ænsər]
had always possessed a fund of philosophy of his own , and would answer
有 总是 拥有 一个 基金 的 哲学 的 他的 自己的 , 和 会 回答
[tu:; tə] [hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,
他一直拥有自己独特的哲学思想，并且会对自己负责。

“ [ˈbetər] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ˈhæpənz] [brɪfɔːr] [ˈbɒðərɪŋ] .
“ **Better wait and see what happens before bothering** .
“ 更好的 等待 和 看 什么 发生 前 烦人 .
“最好等等看情况再做打算。”

[pərˈhæps][hiː; hi] [wɪl] [get][faːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət] [hoʊm] ,
Perhaps he will get fond of them all at home ,
也许 他 将要 得到 喜爱 的 他们 全部 在 家 ,
也许他回家后会喜欢上他们所有人。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [mɪs] [ˌem ˈi:] [mɔːr] [ðæn; ðən] [zɑːr] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
and will not miss me more than Czar would have done .
和 将要 不是 错过 我 更多的 比 沙皇 会 有 完毕 .
他会比沙皇更想念我。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][æt; ət] [hoʊm] [wɪl] [biː; bi][faːnd][ʌv; əv] [mɔr] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] .
Everybody at home will be fond of Moor for being such a good dog .
大家 在 家 将要 是 喜爱 的 泊 为了 存在 这样的 一个 好的 狗 .
家里的每个人都会喜欢摩尔，因为它是一条非常乖的狗。

[hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrən] [tuː; tə][duː] [wɪˈðəʊt] [ˌem ˈi:] [ˈsʌmtaɪmz] .
He must learn to do without me sometimes .
他 必须 学习 到 做 没有 我 有时 .
他必须学会有时离开我。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
He will have all the girls to love him .
他 将要 有 全部 这 女孩们 到 爱 他 .
他会赢得所有女孩的喜爱。

“ [ænd; ənd][soʊ] [skwɪb] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈtrʌblɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃər] , [bʌt; bət] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt]
“ **And so Squib would not be troubled by the future , but enjoyed the present**
“ 和 所以 爆破 会 不是 是 麻烦 经过 这 未来 , 但 享受 这 展示
[ˈveri] [mʌtʃ] ,
very much ,
非常 很多 ,
“因此，斯奎布不会为未来担忧，而是非常享受当下。”

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [ˈkærɪdʒ] , [waɪlst] [mɔr] [skwiːzɪd] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm]
sitting in the corner of a railway carriage , whilst Moor squeezed up beside him
坐着 在 这 角落 的 一个 铁路 运输 , 而 泊 挤压 向上 旁 他

[ˌnekst][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] ,
next the window ,
下一个 这 窗户 ,
他坐在火车车厢的角落里，而摩尔则挤在他旁边靠窗的位置。

[ɪˈgɜːrli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈlændskeɪp] , [hɪz; ɪz] [ɪrʒ] [ˈveri] [ˈtaɪtli] [ˈprɪkt] , [hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz]
eagerly watching the flying landscape , his ears very tightly pricked , his brown eyes
急切地 观看 这 飞行 景观 , 他的 耳朵 非常 紧紧 刺痛 , 他的 棕色的 眼睛
[fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] ,
full of light ,
满的 的 光 ,
他热切地注视着飞翔的风景，耳朵紧紧竖起，棕色的眼睛里闪着光。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ˈkɑːntent][ˈiːv(ə)n] [əˈmɪdst] [ɔːl] [ðɪs] [ʌnˈwʊntɪd] [ˈbʌs(ə)l][ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]
but quite content even amidst all this unwonted bustle and confusion so long as
但 相当 内容 甚至 在.....之中全部 这 不寻常的 忙碌 和 困惑 所以 长的 作为
[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmæstər][wɜːr; wər] [təˈgeðər] .
he and his master were together .
他 和 他的 掌握 是 一起 .
但即便身处这突如其来的喧嚣和混乱之中，只要能和主人在一起，他就感到十分满足。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [les] [ˈtrʌb(ə)] [wið; wiθ][him; im][ðæn; ðən][wið; wiθ] [zɑ:r] [ɪn] [ˈtrævəlɪŋ] , [ɑ:n] [əˈkaʊnt]
There was less trouble with him than with Czar in travelling , on account
那里 曾是 较少的 麻烦 和 他 比 和 沙皇 在 旅行 , 在 帐户
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsmɔ:lər] [saɪz] .
of his smaller size .
的 他的 较小的 尺寸 .

由于他身材较小，所以出行时比与沙皇同行要省事得多。

[skwɪb] [ˈɑ:kjupaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈli:zər] [ˈmoʊmənts][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [him; im] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
Squib occupied his leisure moments in trying to teach him English ,
爆破 占领 他的 闲暇 时刻 在 尝试 到 教 他 英语 ,
斯奎布利用空闲时间教他英语，

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [θɪŋz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [streɪndʒ] [fɔ:r; fər][him; im][æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪf]
as he was afraid things would be very strange for him at the Chase if
作为 他 曾是 害怕的 事物 会 是 非常 奇怪的 为了 他 在 这 追赶 如果
[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˈeni] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜ:rdz] .
he did not know any English words .
他 做过 不是 知道 任何 英语 字 .

他担心如果自己不懂英语，在追逐赛中会非常尴尬。

[hi:; hi] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] [mʊr] [hæd; həd][ə; eɪ] “ [ˈnæt(ə)rəl] [ɡɪft] [fɔ:r; fər]
He soon reached the conclusion that Moor had a “ natural gift for
他 很快 达到 这 结论 那 泊 有 一个 “ 自然的 礼物 为了
[ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ,
languages ,
语言 ,
他很快得出结论，穆尔具有“语言方面的天赋”。

“ [fɔ:r; fər][hi:; hi] [su:n] [əʊˈbeɪd] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [kəˈmænd] [æz; əz] [ˈredɪli] [ɪn] [frentʃ] [ɔ:r][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æz; əz]
“ for he soon obeyed words of command as readily in French or in English as
“ 为了 他 很快 服从 字 的 命令 作为 容易 在 法语 或者 在 英语 作为
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [tʌŋ] .
in his native tongue .
在 他的 本国的 舌头 .

因为他很快就能像听懂母语一样，听懂法语、英语或法语的命令。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [si:] - [sɪk] ! ” [θɔ:t] [skwɪb] ,
“ I wonder if he will be sea - sick ! ” thought Squib ,
“ 我 想知道 如果 他 将要 是 海 - 生病的 ! ” 想法 爆破 ,
“不知道他会不会晕船！”斯奎布心想。

[æz; əz][hi:; hi][led][him; im][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈpækɪt] .
as he led him on board the packet .
作为 他 引领 他 在 木板 这 包 .
他领着他上了船。

“ [pʊr] [zɑ:r] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət][pərˈhæps] [mʊr] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈseɪlər] .
“ Poor Czar was , but perhaps Moor will be a better sailor .
“ 贫穷的 沙皇 曾是 , 但 也许 泊 将要 是 一个 更好的 水手 .
“可怜的沙皇，但也许摩尔会成为一名更优秀的航海家。”

[ɪn] [ˈpi:p(ə)l] , [wʌn][kæn; kən] [ˈnevər] [tel] . “ -
In people , one can never tell . ” 268
在 人们 , 一 能 绝不 告诉 . “ -
人啊，你永远也看不出来。”268

[əˈpærəntli] [mʊr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈseɪlər][ðæn; ðən] [zɑ:r] ,
Apparently Moor was a better sailor than Czar ,
显然 泊 曾是 一个 更好的 水手 比 沙皇 ,
显然，穆尔比沙皇更擅长航海。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɪndər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpækɪt] .
and the sound came from the hinder part of the packet .
和 这 声音 来了 从 这 阻碍 部分 的 这 包 .

声音是从包裹的后部传出来的。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [mɔːr] , [traɪˈʌmfəntli] [ˈhoʊldɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ]
Suddenly he came in view of Moor , triumphantly holding by the corner of a
突然 他 来了 在 看法 的 泊 , 凯旋而归 保持 经过 这 角落 的 一个
[ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒenəl,mənz] [ɒːŋ] [koʊt] ,
gentleman's long coat ,
绅士的 长的 外套 ,

突然，他出现在摩尔的视线中，得意洋洋地抓住一位绅士长外套的一角。

[ænd; ʌnd] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
and drawing him along with him ;
和 绘画 他 沿着 和 他 ;

并把他一起拉了过去；

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [kwɪk] [flʌʃ] [roʊz][ɪn] [skwɪbz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɔɪfəli] , —
and a quick flush rose in Squib's face as he exclaimed joyfully , —
和 一个 快的 冲洗 玫瑰 在 斯奎布的 脸 作为 他 惊呼 欣喜地 , —
[ˈskwɪb] [wɪð; wɪθ] [dɒːg] !
斯奎布脸上迅速泛起一丝红晕，他欣喜地喊道：

“ [hɛə] [ˈædlə] ！ ”
“ **Herr Adler ！** ”
“ 先生 阿德勒 ！ ”

“阿德勒先生！ ”

“ [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [frend] [ðə; ði][ˈfaɪərwɜːrk] , “ [sed] [hɛə] [ˈædlə] , [ɪn][hɪz; ɪz][kaɪnd] [weɪ] ,
“ **My little friend the firework , “ said Herr Adler , in his kind way ,**
“ 我的 小的 朋友 这 焰火 , “ 说 先生 阿德勒 , 在 他的 种类 方式 ,
[ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][ænd; ʌnd] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“我的小朋友烟花，”阿德勒先生和蔼地说。

[ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][ænd; ʌnd] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
holding out a hand and drawing the boy to him .
保持 出去 一个 手 和 绘画 这 男生 到 他 .
[ˈskwɪb] [wɪð; wɪθ] [dɒːg] !
伸出手，把男孩拉到自己身边。

“ [skwɪb] [wɪð; wɪθ] - [dɒːg] !
“ **Squib with Seppi's dog ！**
“ 爆破 和 - 狗 ！

“Squib 和 Seppi 的狗！ ”

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈskɜːsli] [bɪˈliːv] [maɪ] [aɪz] [wen] [mɔːr] [keɪm] [ænd; ʌnd] [kleɪmd] [əˈkweɪntəns] .
I could scarcely believe my eyes when Moor came and claimed acquaintance .
我 可以 几乎 相信 我的 眼睛 什么时候 泊 来了 和 声称 熟人 .
[ˈhæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [ˈsɛpi] [ˈsʌmwɛr] [hɪr] ?
摩尔走过来，自称认识我，我简直不敢相信自己的眼睛。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [ˈsɛpi] [ˈsʌmwɛr] [hɪr] ?
Have you got Seppi somewhere here ?
有 你 得到 塞皮 某处 这里 ?

你这里有塞皮吗？

[ɔːr] [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][dɒːg] ? “
or how come you to have his dog ? ”
或者 如何 来 你 到 有 他的 狗 ? ”

否则，你怎么会有他的狗？

“ [ˈsɛpi] [ɪz] [ded] , “ [ˈænsər] [skwɪb] [ˈɡreɪvli] , “ [ænd; ʌnd] he269
“ **Seppi is dead , “ answered Squib gravely , “ and he269**
“ 塞皮 是 死的 , “ 回答 爆破 严重地 , “ 和 he269

“塞皮死了，”斯奎布严肃地回答，“而且他269

[æskt] [em 'i:] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['daɪn] [tu:; tə][hæv; həv] [mɔr] , [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [sed] [aɪ] [maɪt] ;
asked me when he was dying to have Moor , and father said I might ;
问 我 什么时候 他 曾是 垂死 到 有 泊 , 和 父亲 说 我 可能 ;

父亲问我他什么时候才想要摩尔，父亲说我可以；

" [ænd; ənd] [ðen] [skwɪb] [lɔ:ntft] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [wi:ks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" and then Squib launched out into the history of the last weeks of his
" 和 然后 爆破 发射 出去 进入 这 历史 的 这 最后的 周 的 他的
[steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [jæ'leɪ] ,
stay at the chalet ,
停留 在 这 小木屋 ,

然后，斯奎布开始讲述他在小木屋里最后几周的经历。

[ænd; ənd][hɛə] ['ædlə] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][ʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'ten(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] , [dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ɪn]
and Herr Adler listened with undivided attention and sympathy , just putting in
和 先生 阿德勒 听着 和 未分割的 注意力 和 同情 , 只是 推杆 在
[ə; eɪ][wɜ:rd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
a word here and there ,
一个 单词 这里 和 那里 ,

阿德勒先生全神贯注、充满同情地听着，只是偶尔插上几句话。

" ['seɪɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][naɪs] [θɪŋz] [ðæt] [li:v] [ju:; jʊ] ['fi:lɪŋ] ['hæpi] ['æftəwərdz] ,
" saying some of his nice things that leave you feeling happy afterwards ,
" 说 一些 的 他的 好的 事物 那 离开 你 感觉 快乐的 然后 ,
"他说了一些让人开心的话，让你事后感到很愉快，

" [æz; əz] [skwɪb] [ɪk'sprest] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" as Squib expressed it to his mother ,
" 作为 爆破 表达 它 到 他的 母亲 ,
正如斯奎布向他母亲表达的那样，

[bʌt; bət] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:k] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
but leaving the greater part of the talk in the hands of the child .
但 离开 这 更大的 部分 的 这 讲话 在 这 双手 的 这 孩子 :
但要将大部分谈话内容交由孩子自己决定。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fæk(ə)n][tu:; tə] [skwɪb] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [tɔ:k] .
It was a great satisfaction to Squib to have this talk .
它 曾是 一个 伟大的 满意 到 爆破 到 有 这 讲话 :
这次谈话让Squib感到非常满意。

" ['sepi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] , [aɪm] [ʃɔr] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn]
" Seppi would have liked you to know everything , I'm sure , " he said in
" 塞皮 会 有 喜欢 你 到 知道 一切 , 我是 当然 , " 他 说 在
[kən'klu:ʒ(ə)n] ,
conclusion ,
结论 ,

“我相信，塞皮肯定希望你们知道一切，”他最后说道。

" [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [helpt] [hɪm; ɪm][soʊ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [leɪm] [fɜ:rst] .
" because it was you who helped him so when he was lame first .
" 因为 它 曾是 你 WHO 帮助 他 所以 什么时候 他 曾是 瘸 第一的 .
因为当初他跛脚的时候，是你帮助了他。

['ɪznt] [aɪ 'ti:] ['fʌni] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [bəʊθ][hi:; hi] ['krɔ:sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] ?
Isn't it funny we should both he crossing in the same boat ?
不是 它 有趣的 我们 应该 两个都 他 过境 在 这 相同的 船 ?
我们俩竟然要同乘一条船过河，这难道不滑稽吗？

[aɪ 'ti:] [si:mz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [θɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] .
It seems like a beautiful thing to me .
它 似乎 喜欢 一个 美丽的 事物 到 我 :
我觉得这是一件很美好的事。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [du:] [ˈhæpən] [tu:; tə][ju:; jə] , [hɛə] [ˈædlə] . “
I think beautiful things do happen to you , Herr Adler .”
我 思考 美丽的 事物 做 发生 到 你 , 先生 阿德勒 . ”

“我觉得美好的事情会发生在您身上，阿德勒先生。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ˈhæpən] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ju: ˈes] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [frend] ,
“ I think they happen to all of us , my little friend ,
” 我 思考 他们 发生 到 全部 的 我们 , 我的 小的 朋友 ,

“我想我们每个人都会遇到这种情况，我的小朋友，”

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [aɪz] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rts] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] .
if we have eyes to see and hearts to understand .
如果 我们 有 眼睛 到 看 和 心 到 理解 .

如果我们有眼能看，有心能理解。

” [skwɪb] [lʊkt] [ʌp] [ˈi:gərli] [ˈɪntu:][ðə; ði][kaɪnd] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] , —
“ Squib looked up eagerly into the kind face and said , —
” 爆破 看起来 向上 急切地 进入 这 种类 脸 和 说 , —

“斯奎布急切地抬头望着那张和蔼的脸，说道:”

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [du:] !
“ Oh , I think they do !
” 哦 , 我 思考 他们 做 !

“哦，我想他们会的！ ”

[aɪ][du:] [ɪnˈdi:d] !
I do indeed !
我 做 的确 !

确实如此！

[ˈevriθɪŋ] [si:mz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [tu:; tə][em ˈi:] , [aɪ] [mi:n] [əˈbaʊt] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈswɪtsərˌlənd] [ænd; ənd]
Everything seems beautiful to me , I mean about going to Switzerland and
一切 似乎 美丽的 到 我 , 我 意思是 关于 去 到 瑞士 和
[ˈfaɪndɪŋ] [ˈsepi] ,
finding Seppi ,
寻找 塞皮 ,

一切都让我觉得很美好，我是说去瑞士找到塞皮这件事。

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [ˈmi:tɪŋ] [ju:; jə][ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] .
and being his friend , and meeting you and everything .
和 存在 他的 朋友 , 和 会议 你 和 一切 .

成为他的朋友，遇见你等等这一切。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [wɪl] [goʊ][ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˈɔ:lweɪz] !
I wonder whether it will go on being like that always !
我 想知道 无论 它 将要 去 在 存在 喜欢 那 总是 !

我不知道这种情况会不会一直持续下去！

[du:][ju:; jə] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɪl] , [hɛə] [ˈædlə] ?
Do you think it will , Herr Adler ?
做 你 思考 它 将要 , 先生 阿德勒 ?

阿德勒先生，您认为会吗？

” [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [skwɪb] [rɪˈmembər] [soʊ] [wel] — [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ˈɔ:lweɪz]
“ He was smiling in the way Squib remembered so well — the way that always
” 他 曾是 微笑 在 这 方式 爆破 记得 所以出色地 — 这 方式 那 总是

[dru:] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [aɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ˈi:gər] [æŋˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][nekst][wɜ:rdz] . -
drew the children's eyes to his face in eager anticipation of his next words . 270
画 这 孩子们的 眼睛 到 他的 脸 在 渴望的 预期 的 他的 下一个 字 . -

“他脸上带着斯奎布记忆中那种笑容——那种总是能吸引孩子们目光，让他们热切期待他接下来要说的话的笑容。”270

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ 'ti:] [wɪl] , [maɪ] [tʃaɪld] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I hope it will , my child ,** ” **he said** .
“ 我 希望 它 将要 , 我的 孩子 , ” 他 说 :

“我希望如此, 我的孩子,”他说。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [stɔ:p] [aɪ 'ti:] , [ən'les] [wi:; wi] [reɪz] [ˈɔ:bstək(ə)lz] [ɑ:r'selvz] .
“ **There is nothing to stop it , unless we raise obstacles ourselves** .
“ 那里 是 没有什么 到 停止 它 , 除非 我们 增加 障碍 我们自己 :

“除非我们自己设置障碍, 否则没有什么能阻止它。”

[sæd] [θɪŋz] [meɪ] [ˈhæpən] [tu:; tə] [ju: 'es] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] [ɔ:l'redi] ,
Sad things may happen to us , but , as you have found already ,
伤心 事物 可能 发生 到 我们 , 但 , 作为 你 有 成立 已经 ,

我们可能会遇到悲伤的事情, 但是, 正如你已经发现的那样,

[sæd] [θɪŋz] [kæn; kən] [bi:; bi] [ˈbju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [tu:] .
sad things can be beautiful things too .
伤心 事物 能 是 美丽的 事物 也 :

悲伤的事物也可以是美好的事物。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [tu:; tə] [ju: 'es] [frʌm; frəm] [gɔ:d] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [saɪd] , [ɪf] [wi:; wi]
Everything that comes to us from God has a beautiful side , if we
一切 那 来 到 我们 从 上帝 有 一个 美丽的 边 , 如果 我们

[kæn; kən] [bʌt; bət] [faɪnd] [aɪ 'ti:] ;
can but find it ;
能 但 寻找 它 ;

凡是上帝赐予我们的事物, 都有其美好的一面, 只要我们用心去发现。

[ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [ˈi:v(ə)l] , [ænd; ænd] [kʌmz] [nɑ:t] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [wi:; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv]
and with what is evil , and comes not from Him , we must have
和 和 什么 是 邪恶的 , 和 来 不是 从 他 , 我们 必须 有

[ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] .
nothing to do .
没有什么 到 做 :

对于邪恶的、不来自祂的事物, 我们绝不能与之伍。

[ænd; ænd] [ðə; ðɪ] [moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ɪz] [ˈʃʊrli] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ænd] [meɪ] [kʌm] [ˈeni] [deɪ] .
And the most beautiful thing of all is surely coming , and may come any day .
和 这 最多 美丽的 事物 的 全部 是 一定 未来 , 和 可能 来 任何 天 :

而最美好的事情肯定会到来, 而且可能随时发生。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðæt] [hoʊp] , [ænd; ænd] [ðen] [ˈevriθɪŋ] [ə'baʊt] [ju: 'es] [ɪz] [ˈbju:tɪf(ə)l]
We must always live in that hope , and then everything about us is beautiful
我们 必须 总是 居住 在 那 希望 , 和 然后 一切 关于 我们 是 美丽的

·
·
·

我们必须始终怀抱希望, 如此一来, 我们的一切都会变得美好。

“ [skwɪb] [dɪd] [nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [kɑ:mpri'hend] [wʌt] [ðoʊz] [læst] [wɜ:rdz] [ment] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɑ:t]
“ **Squib did not entirely comprehend what those last words meant , but that did not**
“ 爆破 做过 不是 完全 理解 什么 那些 最后的 字 意思是 , 但 那 做过 不是

[ˈmætər] .
matter .
事情 :

“斯奎布并不完全理解最后那句话的意思, 但这并不重要。”

[ˈtʃɪldrən] [du:] [nɑ:t] [æsk] [tu:; tə] [kɑ:mpri'hend] [ɔ:l] [ðeɪ] [hɪr] ;
Children do not ask to comprehend all they hear ;
孩子们 做 不是 问 到 理解 全部 他们 听到 ;

孩子们不会要求理解他们听到的所有内容;

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ðeɪ] [æprɪˈhend] [ˈsʌmθɪŋ] [brɪˈɑːnd] [ðer; ðər] [ken] [wɪt] [lɪfts] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts]
it is enough that they apprehend something beyond their ken which lifts their hearts
它 是 足够的 那 他们 逮捕 某物 超过 他们的 肯 哪个 电梯 他们的 心
[ˈʌpwərdz] .
upwards .
向上 .

只要他们领悟到一些超出自身认知范围的事物，就能让他们心旷神怡。

[ðə; ði] [per] [sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
The pair sat side by side for some minutes in silence ,
这 一对 卫星 边 经过 边 为了 一些 分钟 在 沉默 ,

两人并肩沉默地坐了几分钟。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [kənˈtəntmənt] , —
and then the boy said with a sigh of contentment , —
和 然后 这 男生 说 和 一个 叹 的 满意 , —

然后，男孩满足地叹了口气，说道：

“ [aɪ][eɪˈem][soʊ][glæd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [əˈɡen] .
“ I am so glad I have seen you again .
” 我 是 所以 高兴的 我 有 已见 你 再次 .

“我很高兴再次见到你。”

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ʌnd] [siː] [maɪ] [ˈmʌðər] ?
Now will you come and see my mother ?
现在 将要 你 来 和 看 我的 母亲 ?

现在你愿意来看望我母亲吗？

[aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [aɪˈtiː] .
I am sure she would like it .
我 是 当然 她 会 喜欢 它 .

我相信她会喜欢的。

“ [ˈæftər] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ˈpraɪvət] [tɔːk] [brɪˈtwiːn] [skwɪb] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [frend] ,
“ After that there was no more private talk between Squib and his friend ,
” 后 那 那里 曾是 不 更多的 私人的 讲话 之间 爆破 和 他的 朋友 ,

“此后，斯奎布和他的朋友之间再也没有私下交谈过。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [baɪ] [hɛə] [ˈædlɜːz] [saɪd] , [ænd; ʌnd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
but he kept by Herr Adler's side , and enjoyed hearing him talk with his
但 他 保留 经过 先生 阿德勒的 边 , 和 享受 听力 他 讲话 和 他的

[ˈperənts] [ænd; ʌnd] [ˈʌŋk(ə)] .
parents and uncle .
父母 和 叔叔 .

但他一直待在阿德勒先生身边，喜欢听他与父母和叔叔交谈。

[ðeɪ] [ɔːl] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [soʊ] [mʌt] — [skwɪb] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [praʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] .
They all liked him so much — Squib was quite proud of the fact .
他们 全部 喜欢 他 所以 很多 — 爆破 曾是 相当 自豪的 的 这 事实 .

他们都很喜欢他——斯奎布对此感到非常自豪。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [lʌvd] [hɛə] [ˈædlə] [huː] [keɪm] [əˈkrɔːs] [hɪm; ɪm] .
Everybody loved Herr Adler who came across him .
大家 喜爱 先生 阿德勒 WHO 来了 穿过 他 .

凡是遇到阿德勒先生的人，都喜欢他。

[æz; əz] [skwɪb] [ɪkˈsprest] [aɪˈtiː] , “ [ðeɪ] [dʒʌst] [ˈkudnt] [help] [aɪˈtiː] ! ”
As Squib expressed it , “ They just couldn't help it ! ”
作为 爆破 表达 它 , “ 他们 只是 不能 帮助 它 ! ”

正如斯奎布所说，“他们就是控制不住自己！”

“ [wel] , [gʊd] - [baɪ] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [frend] , ” [sed] [hɛə] [ˈædlə] [æt; ət][læst] ,
“ **Well , good - bye , my little friend ,** ” **said Herr Adler at last ,**
“ 出色地 , 好的 - 再见 , 我的 小的 朋友 , ” 说 先生 阿德勒 在 最后的 ,
“好了, 再见了, 我的小朋友,”阿德勒先生最后说道。

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈsti:mɪŋ] [wɪˈðɪn] the271
as the boat was slowly steaming within the271
作为 这 船 曾是 缓慢地 蒸煮 之内 the271
船在271号航道内缓缓航行

[greɪt] [stoʊn] [ˈkres(ə)nt] [ðæt] [ˈgɑ:rdɪd] [ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] ; “ [pərˈhæps][sʌm; səm] [deɪ] [wi:; wi] [meɪ] [mi:t]
great stone crescent that guarded the harbour ; “ **perhaps some day we may meet**
伟大的 石头 新月 那 守卫 这 港口 ; “ 也许 一些 天 我们 可能 见面
[əˈgen] ;
again ;
再次 ;
守护着港口的巨型石月牙; “也许有一天我们会再次相遇;

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t][wi:; wi][du:] [hɪr] , [wi:; wi][æɪ; jəl] [mi:t] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [noʊ] [i:t] [ˈʌðər]
but whether or not we do here , we shall meet one day , and know each other
但 无论 或者 不是 我们 做 这里 , 我们 将 见面 一 天 , 和 知道 每个 其他
[əˈgen] .
again .
再次 :
但无论我们在这里是否相遇, 我们终有一天会再次相遇, 再次相识。

[bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [fərˈget] [hu:z] [tʃaɪld] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
Be a good boy , and never forget whose child you are .
是 一个 好的 男生 , 和 绝不 忘记 谁 孩子 你 是 :
做个好孩子, 永远不要忘记你是谁的孩子。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæpi] [hoʊm] - [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] !
A very happy home - returning to you !
一个 非常 快乐的 家 - 返回 到 你 !
祝您回家愉快!

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈklæməɹ] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] — [ˈbrʌðəɹz]
What a clamour there will be when they all come out to meet you — brothers
什么 一个 叫器 那里 将要 是 什么时候 他们 全部 来 出去 到 见面 你 — 兄弟
[ænd; ənd] [ˈsɪstəɹ] ,
and sisters ,
和 姐妹 ,
当兄弟姐妹们都出来迎接你们的时候, 那该是多么热闹啊!

[ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][dɔ:gz] !
and horses and dogs !
和 马匹 和 狗 !
还有马和狗!

[aɪ] [ʃʊd; jəd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər][tu:; tə] [si:] ! “
I should like to be there to see ! ”
我 应该 喜欢 到 是 那里 到 看 ! “
我真想去看看!

“ [oʊ] , [du:] [kʌm] , [sɜ:r] ! ” [kraɪd] [skwɪb] [ˈi:ɡərli] .
“ **Oh , do come , sir !** ” **cried Squib eagerly .**
“ 哦 , 做 来 , 先生 ! ” 哭 爆破 急切地 :
“哦, 先生, 快来吧!”斯奎布急切地喊道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][soʊ][laɪk] [aɪ ˈti:] !
“ **I'm sure they would all so like it !**
“ 我是 当然 他们 会 全部 所以 喜欢 它 !
“我相信他们都会非常喜欢的! ”

” [bʌt; bət][hɛə] [ˈædlə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðooʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
” But Herr Adler shook his head , though he was smiling all the time .
” 但 先生 阿德勒 摇晃 他的 头 , 尽管 他 曾是 微笑 全部 这 时间 .
“但阿德勒先生摇了摇头, 尽管他脸上始终带着笑容。”

” [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ][ˈlɪt(ə)][mæn] , [bʌt; bət] [ðooʊz] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [ˈkænɑːt] [biː; bi] .
” Thank you , my little man , but those pleasant things cannot be .
” 感谢 你 , 我的 小的 男人 , 但 那些 令人愉快的 事物 不能 是 .
“谢谢你, 我的小家伙, 但那些美好的事情不可能发生。”

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ][tʃaɪld] .
Good - bye , my child .
好的 - 再见 , 我的 孩子 .

再见了, 我的孩子。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gʊʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈperənts] [naʊ] .
You must go to your parents now .
你 必须 去 到 你的 父母 现在 .
你现在必须回你父母家去。

” [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈendʒɪn] [hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə]
” The boat had come to a standstill , the great engine had ceased to
” 这 船 有 来 到 一个 停顿 , 这 伟大的 引擎 有 停止 到
[θrɑːb] .
throb .
搏动 .

“船停了下来, 巨大的引擎停止了轰鸣。”

[ðer; ðər][brɪˈgæən][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈpæsndʒə] .
There began to be a movement amongst the passengers .
那里 开始 到 是 一个 移动 在 这 乘客 .
乘客们开始有所行动。

[skwɪb] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [ˈlɪŋgər] [naʊ] .
Squib knew that he must not linger now .
爆破 知道 那 他 必须 不是 萦绕 现在 .
斯奎布知道他现在不能再耽搁了。

[ɔːlˈðooʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] ,
Although he was growing to be a big boy ,
虽然 他 曾是 生长 到 是 一个 大的 男生 ,
虽然他长成了一个 大男孩,

[ænd; ænd][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈkɪsɪŋ] [naʊ] ,
and was not much in the way of kissing now ,
和 曾是 不是 很多 在 这 方式 的 接吻 现在 ,
现在两人之间几乎没有接吻的可能了。

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][hɛə] [ˈædləːz] [ænd; ænd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [kɪs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
he suddenly lifted his face to Herr Adler's and received a kiss from him
他 突然 抬起 他的 脸 到 先生 阿德勒的 和 已收到 一个 吻 从 他
.
:
.

他突然抬起头看向阿德勒先生, 阿德勒先生吻了他。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [pæst] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈgæŋweɪ] ,
The next minute his friend had passed across the narrow gangway ,
这 下一个 分钟 他的 朋友 有 通过了 穿过 这 狭窄的 舷梯 ,
下一分钟, 他的朋友已经穿过了那条狭窄的通道。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] .
and was with the crowd on the shore .
和 曾是 和 这 人群 在 这 支撑 :

他当时和岸边的人群在一起。

[skwɪb] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] ['kwɪkli] [bæk] ,
Squib waved his hand to him once , and then turned quickly back ,
爆破 挥手 他的 手 到 他 一次 , 和 然后 转向 迅速地 后退 ;
斯奎布朝他挥了挥手，然后迅速转过身去。

[ˈdʒɔɪnɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ˈɔ:lmoʊst] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [mɪs]
joining his father and mother almost before they had had time to miss
加入 他的 父亲 和 母亲 几乎 前 他们 有 有 时间 到 错过
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

在他父母还没来得及想念他之前，他就和他们团聚了。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][hɛə] ['ædlə] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I was just saying good - bye to Herr Adler , " he said** .
" 我 曾是 只是 说 好的 - 再见 到 先生 阿德勒 , " 他 说 :
“我当时正在和阿德勒先生道别，”他说。

" [aɪm][soʊ][glæd][wi:; wi] [met] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ! " -
" **I'm so glad we met him again ! " 272**
" 我是 所以 高兴的 我们 遇见 他 再次 ! " -
“我真高兴我们又见到他了！”272

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 :

第十四章

[kən'klu:ʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 :

结论。

[skwɪb] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][ba:ks] - [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] , [skwi:zd] [ɪn] [bɪ'twi:n] ['koʊtʃmən]
Squib was on the box - seat of the carriage , squeezed in between coachman
爆破 曾是 在 这 盒子 - 座位 的 这 运输 , 挤压 在 之间 马车夫
[ænd; ənd] [ˈfʊtmən] .
and footman .
和 男仆 :

斯奎布坐在马车的包厢座位上，被挤在车夫和侍从之间。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ; [hɪz; ɪz] [flʌd] [ʌv; əv] ['i:gər] ['kwestʃənz] ,
His eyes were bright with excitement ; his flood of eager questions ,
他的 眼睛 是 明亮的 和 激动 ; 他的 洪水 的 渴望的 问题 ;
他双眼闪烁着兴奋的光芒；他急切地问出一连串问题，

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi] [pɔ:d] [aʊt] [sɪns] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][ˈsteɪf(ə)n] ,
which had not ceased to be poured out since leaving the station ,
哪个 有 不是 停止 到 是 倾倒 出去 自从 离开 这 车站 ,
自离开车站以来，雨水就从未停止过倾泻而出。

[naʊ] ['si:st] ['sʌd(ə)nli] — [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
now ceased suddenly — for there was the house rising up before his eyes ;
现在 停止 突然 — 为了 那里 曾是 这 房子 上升 向上 前 他的 眼睛 ;
突然间一切都停止了——因为房子在他眼前拔地而起；

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪnər] [geɪt] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ˈgɑːrdn] [frʌm; frəm][pɑːrk] ;
here was the inner gate dividing garden from park ;

这里 曾是 这 内 门 分割 花园 从 公园 ；

这里是分隔花园和公园的内门；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [dɔːr] [ˈstændɪŋ] [ˈoʊpən] [waɪd] ,
and there was the great hall door standing open wide ,

和 那里 曾是 这 伟大的 大厅 门 常设 打开 宽的 ；

大厅的大门敞开着。

[ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [braɪt] [ˈlæmplaɪt] [ˈpɔːrɪŋ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][wɔːrm] [dʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [naɪt] .
a flood of bright lamplight pouring out into the warm dusk of the summer night .

一个 洪水 的 明亮的 灯光 浇注 出去 进入 这 温暖的 黄昏 的 这 夏天 夜晚 。

一束束明亮的灯光倾泻而出，照亮了夏夜温暖的暮色。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [eɪt] [əˈklɒk, əu-][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
It was eight o'clock by this time ,

它 曾是 八 点钟 经过 这 时间 ；

这时已经八点了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ˈdɪpt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hɪl] ([skwɪb] [kʊd; kəd][nɔːt] [kwɑːt] [merk] [aʊt] [wʌt]
and the sun had dipped behind the hill (Squib could not quite make out what

和 这 太阳 有 浸入 在后面 这 爬坡道 (爆破 可以 不是 相当 制作 出去 什么

[hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðæt] [hɪl] ;
had happened to that hill ;

有 发生 到 那 爬坡道 ；

太阳已经落到山后了（斯奎布看不清那座山发生了什么事；

[aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi][soʊ] [haɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [soʊ] [ˈfʌni] [ænd; ənd] [loʊ]) ,
it always used to be so high , and now it looked so funny and low) ,

它 总是 用过的 到 是 所以 高的 ； 和 现在 它 看起来 所以 有趣的 和 低的) ；

它以前总是很高，现在看起来又低又滑稽），

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ] [wɔːrm] [red] [glʊʊ] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwestərn] [skaɪ] ,
but there was still a warm red glow all over the western sky ,

但 那里 曾是 仍然 一个 温暖的 红色的 辉光 全部 超过 这 西 天空 ；

但西方的天空仍然笼罩着一层温暖的红色光晕。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈʃædʊz] [wɜːr; wər] [ˈdɑːrkənɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌsk] [wʌz; wəz] [ˈkriːpɪŋ] [ɑːn] .
though the shadows were darkening , and the dusk was creeping on .

尽管 这 阴影 是 变暗 ， 和 这 黄昏 曾是 爬行 在 。

虽然阴影越来越深，暮色也渐渐降临。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːgəst] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
It was almost August by this time ,

它 曾是 几乎 八月 经过 这 时间 ；

这时已经快到八月了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] [deɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] [sɪns] [skwɪb] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm]
and the longest days had come and gone since Squib had been at home

和 这 最长 天 有 来 和 已消失 自从 爆破 有 到过 在 家

。
：
。

自从斯奎布回家以来，最漫长的日子已经过去了。

[ˈ] [skwɪbz] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [rɪˈdʒɔɪst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈprɪti] [ɡɪfts] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]
“ Squib's brothers and sisters rejoiced over the pretty gifts he had brought

” 斯奎布的 兄弟 和 姐妹 欣喜若狂 超过 这 漂亮的 礼物 他 有 带来

[ðem; ðəm] .
them .

他们 。

“斯奎布的兄弟姐妹们为他带来的精美礼物而高兴不已。”

” [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! — [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
” **There they are ! — there they are !**
” 那里 他们 是 ! — 那里 他们 是 !

“他们在那儿! ——他们在那儿! ”

” [kraɪd] [skwɪb] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ɐnd] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][bɑːks][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] .
” **cried Squib , jumping up and down upon the box in his excitement .**
” 哭 爆破 , 跳 向上 和 向下 之上 这 盒子 在 他的 激动 .

“! ”斯奎布喊道, 兴奋地在箱子上跳来跳去。

” [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [steps] !
” **I can see them out on the steps !**
” 我 能 看 他们 出去 在 这 步骤 !

“我能看到他们在台阶上! ”

[oʊ] , [haʊ] [naɪs][aɪˈtiː][ɪz] , [ˈgetɪŋ] [hoʊm] !
Oh , how nice it is , getting home !
哦 , 如何 好的 它 是 , 获得 家 !

回家真好!

[aɪ] [θɔːt] [ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnaɪsɪst] ; [bʌt; bət][aɪ][duː] [θɪŋk] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ɪz] [ˈbetər] !
I thought going away was the nicest ; but I do think coming back is better !
我 想法 去 离开 曾是 这 最友善的 ; 但 我 做 思考 未来 后退 是 更好的 !

我原以为外出旅行是最美好的; 但我现在觉得回来更好!

” [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [hæd; həd] [dæft] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
” **In another minute the carriage had dashed up to the door ,**
” 在 其他 分钟 这 运输 有 虚线 向上 到 这 门 ,

“又过了一会儿, 马车就飞快地冲到了门口。”

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][əˈroʊz][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .
and there arose a chorus of voices .
和 那里 出现 一个 合唱 的 声音 .

于是, 人群中响起了一阵合唱声。

” [skwɪb] ! — [skwɪb] ! — [ˈfɑːðər] ! — [ˈmʌðər] ! [oʊ] [ˈmʌðər] , [haʊ] [ɡlæd][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv]
” **Squib ! — Squib ! — Father ! — Mother ! O mother , how glad we are to have**
” 爆破 ! — 爆破 ! — 父亲 ! — 母亲 ! 哦 母亲 , 如何 高兴的 我们 是 到 有

[juː; jʊ] [bæk] ! — [skwɪb] !
you back ! — Squib !
你 后退 ! — 爆破 !

“斯奎布! ——斯奎布! ——父亲! ——母亲! 哦, 母亲, 我们多么高兴您回来了! ——斯奎布! ”

[skwɪb] !
Squib !
爆破 !

斯奎布!

” [ænd; ɐnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [twɪnz] , [əˈlaʊd] [ɑːn] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈiːvɪŋz] [tuː; tə][sɪt] [ʌp]
” **and from the twins , allowed on this evening of all evenings to sit up**
” 和 从 这 双胞胎 , 允许 在 这 晚上 的 全部 晚上 到 坐 向上

[fɔːr; fər] [ˈmʌðəz] [kɪs] ,
for mother's kiss ,
为了 母亲的 吻 ,

“而今晚, 这对双胞胎被允许坐起来接受母亲的亲吻, 这真是所有夜晚中最特别的一个。”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈekəʊ][ɪn][ðər; ðə] [haɪ] - [pɪtʃt] , [ˈbeɪbɪ] [ˈvɔɪsɪz] — “ - ! — - !
a little echo in their high - pitched , baby voices — “ Kwib ! — Kwib !
一个 小的 回声 在 他们的 高的 - 投球 , 婴儿 声音 — “ - ! — - !

他们尖细的婴儿噪音中传来一丝回响——“咿咿！ ——咿咿！ ”

” [skwɪb] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ðə; ði][bɑːks] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [hæd; həd] [stɔːpt] ,
” **Squib was off the box before the carriage had stopped ,**
” 爆破 曾是 离开 这 盒子 前 这 运输 有 停止 ,
“马车还没停稳，斯奎布就已经从箱子里出来了。”

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbevi] [ʌv; əv] [ˈsɪstər] , [ɔːl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [hʌg]
and was immediately the centre of a bevy of sisters , all trying to hug
和 曾是 立即地 这 中心 的 一个 一群 的 姐妹 , 全部 尝试 到 拥抱
[hɪm; ɪm] [təˈgeðər] .
him together .
他 一起 .

他立刻成为一群姐妹的中心，她们都想一起拥抱他。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [ɑːd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæməli] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈkɑːmræd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He might be the odd one of the family , with no special comrade of his
他 可能 是 这 奇怪的 一 的 这 家庭 , 和 不 特别的 同志 的 他的
[oʊn] ;
own ;
自己的 ;

他可能是家里的异类，没有特别亲密的伙伴；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɪstər] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [hɪm; ɪm] [ˈterəbli] [ɔːl] [ðɪːz] [wiːks] ,
but the sisters found they had missed him terribly all these weeks ,
但 这 姐妹 成立 他们 有 错过 他 可怕 全部 这些 周 ,

但姐妹俩发现，这几周她们非常想念他。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [bæk] [wʌns] [mɔːr] .
and were delighted to have him back once more .
和 是 高兴极了 到 有 他 后退 一次 更多的 .

我们很高兴他能再次回来。

[ðə; ði][bɪg] [ˈbrʌðərz] [frʌm; frəm] [skuːl] [dɪd][nɑːt] [fɪl] [ðə; ði] [niːʃ] [wɪtʃ] [skwɪb] [ˈɔːlweɪz] [ˈɑːkjupaɪd] ;
The big brothers from school did not fill the niche which Squib always occupied ;
这 大的 兄弟 从 学校 做过 不是 充满 这 小众市场 哪个 爆破 总是 占领 ;

学校里的大哥们并没有填补斯奎布一直占据的空缺；

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][gɔːt][hɪm; ɪm] [bæk] ,
and now they had got him back ,
和 现在 他们 有 得到 他 后退 ,

现在他们把他抓回来了。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
it seemed as if they did not know how to make enough of him .
它 似乎 作为 如果 他们 做过 不是 知道 如何 到 制作 足够的 的 他 .

他们似乎不知道如何才能充分发挥他的潜力。

[ˈnɔːrmən] [ænd; ʌnd] [fræŋk] [slæpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] ,
Norman and Frank slapped him on the back ,
诺曼 和 坦率 被掌掴 他 在 这 后退 ,

诺曼和弗兰克拍了拍他的背。

[ænd; ʌnd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [rɪˈspekt] [æt; ət][wʌn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt]
and looked with a certain respect at one who had seen so much that
和 看起来 和 一个 肯定 尊重 在 一 WHO 有 已见 所以 很多 那
[wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
was strange to them .
曾是 奇怪的 到 他们 .

他们带着几分敬意看着这位见识过许多他们所不了解的奇闻异事的人。

[ðə; ði] ['beɪbi:z] [pʊt] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] ['ɪntu:][ðer; ðər] [maʊðz] , [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
The babies put their fingers into their mouths , and gazed at him with
这 婴儿 放 他们的 手指 进入 他们的 嘴 , 和 凝视 在 他 和
[ˈsɑ:ləm] [ædmə'reɪ](ə)n] .
solemn admiration .
庄严 钦佩 .

婴儿们把手指放进嘴里，用庄重的崇拜目光凝视着他。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)][bɪt] [jaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [fɔ:r; fər]
They were just a little bit shy of the parents they had not seen for
他们 是 只是 一个 小的 少量 害羞的 的 这 父母 他们 有 不是 已见 为了
[ˈɔ:lmʊst] [θri:] [mʌnθs] ,
almost three months ,
几乎 三 几个月 ,

他们只是有点不好意思见到将近三个月没见的父母。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [jaɪ] [ʌv; əv][skwɪb] , [ænd; ənd] [kept] ['veri] [kloʊz][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [tɪl] [æt; ət]
but they were not shy of Squib , and kept very close to him , till at
但 他们 是 不是 害羞的 的 爆破 , 和 保留 非常 关闭 到 他 , 直到 在
[læst] ,
last ,
最后的 ,

但他们并不惧怕斯奎布，反而一直与他保持着非常亲密的关系，直到最后.....

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] the274
in the midst of the274
在 这 中间 的 the274
在274

[ˈtu:mʌlt] [ʌv; əv] [g'ri:tɪŋz] [ænd; ənd] ['kwɛstʃənz] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔ:l] , [ðeɪ] [pʊld] [hɑ:rd][æt; ət]
tumult of greetings and questions going on in the big hall , they pulled hard at
骚乱 的 问候 和 问题 去 在 在 这 大的 大厅 , 他们 拉 难的 在
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

大厅里一片喧闹，人们纷纷向他问好、提问，他们用力拉扯着他的手。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃer] [stʊd] , [sed] [ɪn]
and pointing to a corner of the place where a great chair stood , said in
和 指向 到 一个 角落 的 这 地方 在哪里 一个 伟大的 椅子 站立 , 说 在
[i:ɡər] ['hwɪspəz] , —
eager whispers , —
渴望的 低语 , —

他指着角落里摆放着一把大椅子的地方，急切地低声说道：

“ [hu:z] [ðæt] , - ?
” **Who's that , Kwib ?**
” 谁是 那 , - ?

“那是谁，奎布？”

” [skwɪb] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:] [pʊr] [mʊr] .
” **Squib looked and saw poor Moor** .
” 爆破 看起来 和 锯 贫穷的 泊 .

“斯奎布看了一眼，看到了可怜的摩尔人。”

[pər'plekst] [baɪ][ðə; ði] ['hʌbʌb] [ænd; ənd]['tu:mʌlt] ,
Perplexed by the hubbub and tumult ,
困惑 经过 这 尘嚣 和 骚乱 ,
被这喧嚣和骚动弄得困惑不已，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈsʌmhaʊ] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] [ɪn] [kaɪnd] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈfɔːrmər] [ɪkˈspɪəriəns] [hiː; hi]
which he somehow felt to be different in kind from any former experience he
哪个 他 不知何故 毛毡 到 是 不同的 在 种类 从 任何 以前的 经验 他
[hæd; həd] [bɪn] [θruː] ,
had been through ,
有 到过 通过 ,
他总觉得这次经历与他以往的任何经历都截然不同。

[ænd; ənd] [ˈræðər] [əˈlɑːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
and rather alarmed by the number of people , and the presence of a
和 相当 惊慌 经过 这 数字 的 人们 , 和 这 在场 的 一个
[ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [haʊs] - [dɔːgz] ,
couple of house - dogs ,
夫妻 的 房子 - 狗 ,
他被这里的人数和几条家犬的存在吓了一跳。

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] [əˈpɑːn] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [ɪn] [ˈdʒɔɪəs] [ɪkˈsaɪtmənt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [hɪmˈself] [ɔːf] [tuː; tə]
jumping up upon everybody in joyous excitement , he had taken himself off to
跳 向上 之上 大家 在 欢乐 激动 , 他 有 已采取 他自己 离开 到
[ðɪs] [əbˈskjʊr] [ˈkɔːrnər] ,
this obscure corner ,
这 朦胧 角落 ,
他兴奋地跳到每个人身上, 然后独自跑到这个偏僻的角落里去了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪˈfeɪst] [hɪmˈself] [æz; əz] [faːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [tʃer] ,
and had effaced himself as far as he could beneath the chair ,
和 有 抹去 他自己 作为 远的 作为 他 可以 下面 这 椅子 ,
他尽可能地把自已藏在椅子底下, 不让自己露面。
[ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)] [ˈmæstər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈliːzər] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] ,
waiting till his little master should have leisure to notice him again ,
等待 直到 他的 小的 掌握 应该 有 闲暇 到 注意 他 再次 ,

等到他的小主人有空再注意到他的时候,
[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [duː] .
and tell him what he was to do .
和 告诉 他 什么 他 曾是 到 做 .
告诉他该做什么。

“ [ðæts] [mʊr] , ” [ˈænsər] [skwɪb] [ˈiːɡərli] ; “ [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪk]
“ **That's Moor , ” answered Squib eagerly ; “ come and talk to him , and make**
“ 那就是 泊 , ” 回答 爆破 急切地 ; “ 来 和 讲话 到 他 , 和 制作
[hɪm; ɪm] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] .
him feel at home .
他 感觉 在 家 .
“那是摩尔,”斯奎布急切地回答道; “过来和他聊聊, 让他感到宾至如归。”

[ˈhiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [dɔːg] !
He's such a nice dog !
他是 这样的 一个 好的 狗 !
它真是一条很可爱的狗狗!

[ˈsepi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [em ˈiː] .
Seppi gave him to me .
塞皮 给予 他 到 我 .
塞皮把他送给了我。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈsepi] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [taɪm] .
I'll tell you all about Seppi some day when we have time .
患病的 告诉 你 全部 关于 塞皮 一些 天 什么时候 我们 有 时间 .
等我们有时间了, 我会把塞皮的事都跟你们讲讲。

[bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [mɔr] [naʊ] .
But come and see Moor now .
但 来 和 看 泊 现在 :

但现在就来看看摩尔吧。

[aɪm] [ʃɔr] [ˈhi:l] [laɪk] [aɪ ˈti:] .
I'm sure he'll like it .
我是 当然 地狱 喜欢 它 :

我相信他会喜欢的。

[hi:; hi] [laɪks] [ˈbi:ɪŋ] [lʌvd] . "
He likes being loved . "
他 点赞 存在 喜爱 :

他喜欢被人爱。

" [ˈwɛrɪz, ˈhɛrɪz] [pʊr] [zɑ:r] ? " [æskt] [ˈhɪldə] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [hɔ:l] [ˈwɪlɪŋli] [wɪð; wɪθ]
" Where's poor Czar ? " asked Hilda , as they went across the hall willingly with
" 在哪里? 贫穷的 沙皇 ? " 问 希尔达 , 作为 他们 去 穿过 这 大厅 心甘情愿 和
[skwɪb] .
Squib .
爆破 :

“可怜的沙皇在哪里？”希尔达问道，然后他们和斯奎布心甘情愿地穿过了大厅。

" [ˈhi:z] [ded] , " [ˈænsər] [skwɪb] [ˈsædli] .
" He's dead , " answered Squib sadly .
" 他是 死的 , " 回答 爆破 令人遗憾的是 :

“他死了，”斯奎布悲伤地回答道。

" [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [noʊ] ?
" Didn't you know ?
" 没有 你 知道 ?

你不知道吗？

" [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈslʌmθɪŋ] [ˈtrædʒɪk] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [zɑ:r] ,
" The twins had heard that something tragic had happened to Czar ,
" 这 双胞胎 有 听到 那 某物 悲惨 有 发生 到 沙皇 ,

“这对双胞胎听说沙皇出了事，

[bʌt; bət] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [kwɪt] [ʃɔr] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈneɪtʃər] .
but were not quite sure of its nature .
但 是 不是 相当 当然 的 它是 自然 :

但他们不太确定它的性质。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈræðər] [fɪrd] [ðə; ði] [hju:dʒ] [dɔ:g] , [ænd; ənd] did275
They had rather feared the huge dog , and did275
他们 有 相当 害怕 这 巨大的 狗 , 和 did275

他们相当害怕那条大狗，而且确实275

[nɑ:t] [ˈpɜ:rsənəli] [rɪˈɡret] [hɪm; ɪm] , [ðʊθ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsɑ:roufl] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l]
not personally regret him , though always sorrowful for anything that other people
不是 亲自 后悔 他 , 尽管 总是 悲伤 为了 任何事物 那 其他 人们
[θɔ:t] [sæd] .
thought sad .
想法 伤心 :

虽然我个人并不后悔他的存在，但对于别人认为悲伤的事情，我总是感到难过。

" [wəʊnt] [hi:; hi] [ˈevər] [kʌm] [bæk] [əˈɡen] ? " [æskt] [ˈhɪldə] ; [ænd; ənd] [skwɪb] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Won't he ever come back again ? " asked Hulda ; and Squib shook his head .
" 惯于 他 曾经 来 后退 再次 ? " 问 胡尔达 ; 和 爆破 摇晃 他的 头 :

“他以后都不会回来了吗？”胡尔达问道；斯奎布摇了摇头。

“ [noʊ] , [ˈhiːz] [ˈberɪd] [ɪn] [ˈswɪtsərələnd] ； [aɪl] [[oʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪv] .
“ **No , he's buried in Switzerland ; I'll show you a picture of his grave .**
“ 不 ， 他是 埋葬 在 瑞士 ； 患病的 展示 你 一个 图片 的 他的 严重 ；
“不，他葬在瑞士；我给你看看他墓地的照片。”

[aɪv] [brɔːt] [mɔr] [hoʊm] [ɪnˈsted] .
I've brought Moor home instead .
我已经 带来 泊 家 反而 ；

我把摩尔带回了家。

[ˈfɑːðər] [sed] [aɪ] [maɪt] .
Father said I might .
父亲 说 我 可能 ；

父亲说我可能会。

“ [mɔr] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [ədˈvænst] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪˈtri:t] , [ænd; ənd]
“ **Moor by this time had advanced a few yards from his retreat , and**
“ 泊 经过 这 时间 有 先进的 一个 很少 码 从 他的 撤退 ， 和
[wʌz; wəz] [ˈwæɡɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər] ,
was wagging all over ,
曾是 摇尾巴 全部 超过 ，
“此时，摩尔已经从退路向前推进了几码，并且不停地摇着尾巴。”

[æz; əz][dɔːgz][hæv; həv][ə; eɪ][ˈtælənt][fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [wen] [ˈræðər] [fərˈlɔːrɪn][ɔːr] [[aɪ] ,
as dogs have a talent for doing when rather forlorn or shy ,
作为 狗 有 一个 天赋 为了 正在做 什么时候 相当 绝望 或者害羞的 ，
就像狗在感到孤独或害羞时擅长做的那样，

[bʌt; bət] [ˈæŋkʃəs] [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [prəˈpɪʃɪət] .
but anxious above all things to propitiate .
但 焦虑的 多于 全部 事物 到 安抚 ；
但最渴望的却是讨好。

[ˈhɪldə][ænd; ənd] [ˈhʌldə] , [huː] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ʌp] [əˈmʌŋst] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm]
Hilda and Hulda , who had grown up amongst animals , and loved them
希尔达 和 胡尔达 ， WHO 有 生长 向上 在 动物 ， 和 喜爱 他们
[ˈdɪrli] ,
dearly ,
亲爱的 ，
希尔达和胡尔达从小与动物一起长大，她们非常喜爱动物。

[wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv]
were on their knees beside him in a moment , calling him by all sorts of
是 在 他们的 膝盖 旁 他 在 一个 片刻 ， 呼叫 他 经过 全部 排序 的
[ɪnˈdɪrɪŋ] [neɪmz] ,
endearing names ,
可爱的 姓名 ，
她们立刻跪在他身边，用各种亲昵的称呼呼唤他。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɡreɪt(ə)] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [ˈkɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] .
and receiving his grateful and affectionate kisses with great joy .
和 接收 他的 感激的 和 亲热 吻 和 伟大的 喜悦 ；
欣然接受他充满感激和爱意的亲吻。

[æz; əz][fɔːr; fər] [mɔr] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [[oʊ] [hɪz; ɪz] [əˈfekʃ(ə)n] [ɪˈnʌf] .
As for Moor , he did not know how to show his affection enough .
作为 为了 泊 ， 他 做过 不是 知道 如何 到 展示 他的 感情 足够的 ；
至于摩尔，他不太懂得如何表达自己的感情。

[hiː; hi] [skwɜːmd] [ænd; ənd] [ˈrɪɡəld] , [ænd; ənd] [θʌmpt] [hɪz; ɪz][teɪl][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] - [ˈflɔːr] ,
He squirmed and wriggled , and thumped his tail upon the parqueterie floor ,
他 扭动着身子 和 扭动 ， 和 猛击 他的 尾巴 之上 这 - 地面 ，
他扭动着身子，尾巴重重地拍打在镶木地板上。

[ænd; ənd] [fɔ:nd] [fɜ:rst][ə'pɑ:n][wʌn][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl][ænd; ənd] [ðen] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] .
and **fawned** **first** **upon** **one** **little** **girl** **and** **then** **upon** **the** **other** .

和 谄媚 第一的 之上 一 小的 女孩 和 然后 之上 这 其他 .

他先是讨好一个小女孩，然后又讨好另一个小女孩。
[ðeɪ] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd][gɑ:t][hɪm; ɪm] [ˈbɪskɪts] ;
They **ran** **to** **the** **dining** - **room** **and** **got** **him** **biscuits** ;
他们 跑 到 这 用餐 - 房间 和 得到 他 饼干 ;
他们跑到餐厅，给他拿了饼干；

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈwʌndərfəli] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [trɪks] [hi:; hi][dɪd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,
and **were** **wonderfully** **taken** **by** **the** **little** **tricks** **he** **did** **for** **them** , **and** ,
和 是 太棒了 已采取 经过 这 小的 技巧 他 做过 为了 他们 , 和 ,
[ə'ʌʌ] [ɔ:l] ,
above **all** ,
多于 全部 ,

他们非常喜欢他为他们表演的小把戏，而且，最重要的是，
[baɪ][hɪz; ɪz] [kɑ:mpri'hens](ə)n] [ʌ; əv] [ə'hʌðər] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [wen] [skwɪb] [geɪv] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌ; əv]
by **his** **comprehension** **of** **another** **language** , **when** **Squib** **gave** **the** **words** **of**
经过 他的 理解 的 其他 语言 , 什么时候 爆破 给予 这 字 的
[kə'mænd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] - [ˈpætwa:] .
command **in** **his** **own** **home** - **patois** .
命令 在 他的 自己的 家 - 方言 .

凭借他对另一种语言的理解，当 Squib 用他自己的方言下达命令时。
“ [oʊ] , [ˈɪznt] [hi:; hi][ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈdɔgi] !
“ **Oh** , **isn't** **he** **a** **clever** **doggie** !
” 哦 , 不是 他 一个 聪明的 狗 !
“哦，他是一只多么聪明的狗狗啊！ ”

[oʊ] , [ˈɪznt] [hi:; hi][ə; eɪ] [dɪr] [ˈdɔgi] !
Oh , **isn't** **he** **a** **dear** **doggie** !
哦 , 不是 他 一个 亲爱的 狗 !
哦，他真是一只可爱的狗狗！

“ [ðeɪ] [kraɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪntə'rʌptɪŋ] [prə'sɪ:dɪŋz] [baɪ][ðer; ðər] [ˈi:gər] [ˈkɪsɪz] [ænd; ənd]
“ **they** **cried** **again** **and** **again** , **interrupting** **proceedings** **by** **their** **eager** **kisses** **and**
” 他们 哭 再次 和 再次 , 打断 诉讼程序 经过 他们的 渴望的 吻 和
[kə'resɪs] .
caresses .
爱抚 .
他们哭喊着，用急切的亲吻和爱抚打断了仪式。

“ [oʊ] , [meɪ] [wi:; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈnɜ:rsəri] [wen] [ju:; jʊ] -
“ **Oh** , **may** **we** **have** **him** **in** **the** **nursery** **when** **you** **don't**276
” 哦 , 可能 我们 有 他 在 这 苗圃 什么时候 你 -
“哦，我们可以在他不在的时候把他放在育婴室里吗？ ”276

[wa:nt][hɪm; ɪm] , - [dɪr] ?
want **him** , **Kwib** **dear** ?
想 他 , - 亲爱的 ?
奎布，你想要他吗？

[wi:; wi] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnɜ:rsəri] [dɔ:g] — [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [sʌt] [ə; eɪ] [dɪr] [wʌn] !
We **never** **had** **a** **nursery** **dog** — **and** **he** **is** **such** **a** **dear** **one** !
我们 绝不 有 一个 苗圃 狗 — 和 他 是 这样的 一个 亲爱的 — !
我们以前从未养过幼犬——而他真是太可爱了！

[oʊ] , [gʊd] [mʊr] ! — [naɪs] [mʊr] !
Oh , **good** **Moor** ! — **nice** **Moor** !
哦 , 好的 泊 ! — 好的 泊 !
哦，好荒原！ ——好荒原！

[oʊ] , ['iznt] [hi:; hi][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)] !
Oh , isn't he kind and gentle !
哦 , 不是 他 种类 和 温和的 !

哦, 他真是善良又温柔!

[aɪ] [θɪŋk] ['hi:z] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən] [zɑ:r] ;
I think he's much nicer than Czar ;
我 思考 他是 很多 更漂亮 比 沙皇 ;

我觉得他比沙皇和蔼多了;

[bʌt; bət] [ðen] [zɑ:r] ['wɒznt] [naɪs][tu:; tə][ju: 'es][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][ju:; jʊ] , - .
but then Czar wasn't nice to us as he was to you , Kwib .
但 然后 沙皇 不是 好的 到 我们 作为 他 曾是 到 你 , - .

但是沙皇对我们不像对你那么好, 奎布。

" [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] [greɪt] .
" The delight of the children was great .
" 这 喜 的 这 孩子们 曾是 伟大的 .

孩子们欣喜若狂。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɑ:rdli][ter; tɪ(ə)r] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] [pet] ,
They could hardly tear themselves away from the new pet ,
他们 可以 几乎 撕 他们自己 离开 从 这 新的 宠物 ,

他们几乎舍不得这只新宠物。

[tɪl] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] [tu:; tə] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]
till a message came that they were to say good - night to father and mother
直到 一个 信息 来了 那 他们 是 到 说 好的 - 夜晚 到 父亲 和 母亲
,
!
,

直到接到通知, 要他们向父母道晚安。

[ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][bed] .
and go to bed .
和 去 到 床 .

然后去睡觉。

" [meɪ] [mʊr] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?
" May Moor come with us ?
" 可能 泊 来 和 我们 ?

“摩尔可以和我们一起走吗? ”

" [ðeɪ] [æskt] , [ænd; ənd] [skwɪb] ['glædli] [kən'sentɪd] ,
" they asked , and Squib gladly consented ,
" 他们 问 , 和 爆破 乐意 同意 ,

他们问道, 而斯奎布欣然同意了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [nɪp][ænd; ənd]['kəʊkəʊ] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] ['veri] ['frendli] [tu:; tə][ə; eɪ]
for he was afraid Nip and Koko might not be very friendly to a
为了 他 曾是 害怕的 招 和 可可 可能 不是 是 非常 友好的 到 一个
['streɪndʒər][ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] ,
stranger the first night ,
陌生人 这 第一的 夜晚 ,

因为他担心尼普和可可在第一晚可能不会对陌生人很友好。

[ðʊʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [frendz] ['leɪtər][ɑ:n] .
though they would be certain to make friends later on .
尽管 他们 会 是 肯定 到 制作 朋友们 之后 在 .

不过他们以后肯定会交到朋友。

“ - [brɔ:t] [hoʊm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] ['dɔgi] ！
“ **Kwib's brought home such a nice doggie ！**
“ - 带来 家 这样的 一个 好的 狗 ！
“Kwib带回家一只这么可爱的小狗！ ”

“ [ðeɪ] [kraɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [prest] [ʌp][tu:; tə][seɪ] [gʊd] - [naɪt] ； “ [ænd; ənd]['hi:z] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ]
“ **they cried , as they pressed up to say good - night ； “ and he's coming with**
“ 他们 哭 , 作为 他们 按下 向上 到 说 好的 - 夜晚 ； “ 和 他是 未来 和
[ju: 'es] [naʊ] ,
us now ,
我们 现在 ,

“他们一边说着晚安，一边喊道：‘他现在要跟我们一起走了。’”

- [kɔ:z] [hi:; hi] [fi:lz] ['ræðər] [streɪndʒ] [dʒʌst][æt; ət][fɜ:rst] . “
‘ **cause he feels rather strange just at first . ”**
- 原因 他 感觉 相当 奇怪的 只是 在 第一的 . “
“因为他一开始感觉有点奇怪。

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] , ['dɑ:lɪŋz] , “ ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌðər] .
“ **That is right , darlings , “ answered the mother .**
“ 那 是 正确的 , 亲爱的们 , “ 回答 这 母亲 .
“没错，宝贝们，”母亲回答道。

“ [meɪk] [hɪm; ɪm] ['hæpi] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][naɪs] ['sʌpər] ； [fɔ:r; fər]['hi:z] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd]
“ **Make him happy , and give him a nice supper ； for he's a very good**
“ 制作 他 快乐的 , 和 给 他 一个 好的 晚餐 ； 为了 他是 一个 非常 好的
['dɔgi] ,
doggie ,
狗 ,

“让他开心点，给他一顿丰盛的晚餐；因为他是一只非常乖的狗狗。”

[ænd; ənd] ['veri] [fa:nd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] “ — [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [trɒtɪd] [ɔ:f] [hænd] - [ɪn] - [hænd]
and very fond of little people ” — and the twins trotted off hand - in - hand
和 非常 喜爱 的 小的 人们 “ — 和 这 双胞胎 小跑 离开 手 - 在 - 手
['pɜ:rfɪktli] ['hæpi] ,
perfectly happy ,
完美 快乐的 ,

他们非常喜欢小孩子”——说完，这对双胞胎手牵着手，开心地小跑离去。

[wɪð; wɪθ] [mʊr] ['snʌgəlɪŋ] [ɪn] [brɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] ,
with Moor snuggling in between them ,
和 泊 依偎 在 之间 他们 ,
摩尔依偎在他们中间，

['veri] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'zaird] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [skwɪb] [hæd; həd]
very willing to do anything that was desired of him when Squib had
非常 愿意的 到 做 任何事物 那 曾是 想要的 的 他 什么时候 爆破 有
[ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [tu:] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
explained that he would come too by - and - by .
解释 那 他 会 来 也 经过 - 和 - 经过 .
当 Squib 解释说 he 过段时间也会过来时，他非常乐意做任何他想让他做的事情。

[soʊ] [skwɪb] [sæt][æt; ət] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eldəz] [ðæt] ['i:vniŋ] ,
So Squib sat at table with the elders that evening ,
所以 爆破 卫星 在 桌子 和 这 长者 那 晚上 ,
那天晚上，斯奎布就和长老们一起坐在桌旁。

[æ̣t; ə̣t][ə; eɪ] [mi:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈdɪnər] [ænd; ənd] [ti:] [ænd; ənd] [ˈsʌpər] [ɔ:l] [roʊld]
at a meal that was something like dinner and tea and supper all rolled
在 一个 一顿饭 那 曾是 某物 喜欢 晚餐 和 茶 和 晚餐 全部 滚动
[ˈɪntu:] [wʌn] .
into one .
进入 一 .

那顿饭就像是晚餐、下午茶和夜宵合在一起的一顿饭。

[hi:; hi][sæt][æt; ət][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər] , -
He sat at a corner , 277
他 卫星 在 一个 角落 , -

他坐在角落里, 277

[bɪˈtwi:n] [ˈmeri] [ænd; ənd] [fɪˈlɪpə] ,
between Mary and Philippa ,
之间 玛丽 和 菲利帕 ,

在玛丽和菲利帕之间,

[ænd; ənd] [pɔ:d] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈbrɔ:dsaɪd] [ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈɪntu:] [ðer; ðər] [ˈwɪlɪŋ] [ɪrɪz] [æz; əz][hi:; hi]
and poured a perfect broadside of information into their willing ears as he
和 倾倒 一个 完美的 舷侧 的 信息 进入 他们的 愿意的 耳朵 作为 他
[ert] .
ate .
吃 .

他一边吃一边把大量信息灌输到他们愿意倾听的耳朵里。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ðer] [ˈlɪsnd] [ˈgri:dɪli] , [ænd; ənd] [paɪld] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [kaɪnd]
As for them , they listened greedily , and piled his plate with every kind
作为 为了 他们 , 他们 听着 贪婪地 , 和 堆积 他的 盘子 和 每一个 种类
[ʌv; əv] [ˈdelɪkəsi] .
of delicacy .
的 美味 .

至于他们, 他们贪婪地听着, 把各种美味佳肴堆满了他的盘子。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [hoʊm] [əˈgen] , [skwɪb] [θɔ:t] , [ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd]
It was nice to be home again , Squib thought , although he had enjoyed
它 曾是 好的 到 是 家 再次 , 爆破 想法 , 虽然 他 有 享受
[hɪmˈself] [soʊ] [mʌt] [əˈwei] .
himself so much away .
他自己 所以 很多 离开 .

斯奎布心想, 回家真好, 虽然他在外地玩得很开心。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naɪs] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ˈveri] [kaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [wɜ:r; wər] .
It was nice to find out how very kind his sisters were .
它 曾是 好的 到 寻找 出去 如何 非常 种类 他的 姐妹 是 .

很高兴得知他的姐妹们都非常善良。

[hi:; hi] [felt] [hi:; hi][hæd; həd] [na:t] [kwaɪt] [əˈpri:ʃieɪtɪd] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔ:r] .
He felt he had not quite appreciated them before .
他 毛毡 他 有 不是 相当 感谢 他们 前 .

他觉得自己以前没有真正欣赏过它们。

[ðer] [wɜ:r; wər] [soʊ] [glæd] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] [mʌt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
They were so glad to have him back , and made so much of him ,
他们 是 所以 高兴的 到 有 他 后退 , 和 制成 所以 很多 的 他 ,

他们非常高兴他回来, 对他百般呵护。

[ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən] [ðer] ,
although he was younger than they ,
虽然 他 曾是 年轻 比 他们 ,

虽然他比他们年轻,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
and they wanted to know everything that he had to tell them .
和 他们 通缉 到 知道 一切 那 他 有 到 告诉 他们 .
他们想知道他要告诉他们的一切。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] ; [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ˈtoʊld]
But it was getting late to - night ; and mother by - and - by told
但 它 曾是 获得 晚的 到 - 夜晚 ; 和 母亲 经过 - 和 - 经过 讲述
[hɪm; ɪm][hiː; hi][mʌst; məst] [rʌn] ɔːf [tuː; tə][bed]
him he must run off to bed ,
他 他 必须 跑步 离开 到 床 ,
但夜已深了, 母亲不久便催促他该去睡觉了。

[ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːrɪz] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ]
and finish his stories to - morrow .
和 结束 他的 故事 到 - 明天 .
他明天要完成他的故事。

[ˈskwɪb] [felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [brɪˈfɔːr] ɔːl [wʌz; wəz][ˈtoʊld] ;
Squib felt that it would take a great many to - tomorrows before all was told ;
爆破 毛毡 那 它 会 拿 一个 伟大的 许多 到 - 明天 前 全部 曾是 讲述 ;
斯奎布觉得, 要过很多个明天才能把所有事情都说清楚;

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈsliːpi] ,
but when he came to think of it , he found that he was rather sleepy ,
但 什么时候 他 来了 到 思考 的 它 , 他 成立 那 他 曾是 相当 困 ,
但仔细想想, 他发现自己有点困了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l][ˈaɪərən] [ˈbedsted] [wʊd] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ðɪ]
and he did want to see how his own little iron bedstead would look after the
和 他 做过 想 到 看 如何 他的 自己的 小的 铁 床架 会 看 后 这
[ˈfʌni] [ˈwʊd(ə)n] [wʌnz][hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ɑːn] ɔːl [ðɪːz] [wiːks]
funny wooden ones he had slept on all these weeks .
有趣的 木制的 一个 他 有 睡着了 在 全部 这些 周 .
他很想看看, 在他睡了几个星期那些滑稽的木制床之后, 他自己的小铁床会是什么样子。

[hɪz; ɪz][ˈbedruːm; ˈbedrʊm][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈnɜːrsəri] [wɪŋ] ,
His bedroom was in the nursery wing ,
他的 卧室 曾是 在 这 苗圃 翼 ,
他的卧室在育婴室那边。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] - [dɔːr] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈriːtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
and he had to pass his little sisters ' door before he reached his own .
和 他 有 到 经过 他的 小的 姐妹 - 门 前 他 达到 他的 自己的 .
他必须先经过妹妹们的家门才能到达自己的家门。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈsɔːftli] [stept] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmætrɪd] [ˈkɔːrɪdɔːr] ,
As he softly stepped along the matted corridor ,
作为 他 轻轻 步 沿着 这 哑光 走廊 ,
他轻手轻脚地沿着铺着地毯的走廊走着,

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][sɔːft] [ˈflɒpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [ˈbɔːrdz] ,
he heard the soft flopping of a tail against the boards ,
他 听到 这 柔软的 扑腾 的 一个 尾巴 反对 这 板 ,
他听到尾巴轻轻拍打木板的声音。

[ænd; ənd] [faʊnd] [mʊr] [stretʃt] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][mætrɪ][dʒʌst][aʊtˈsaɪd][ðə; ðɪ] [naɪt] - [ˈnɜːrsəri] .
and found Moor stretched out upon the mat just outside the night - nursery .
和 成立 泊 拉伸 出去 之上 这 垫 只是 外部 这 夜晚 - 苗圃 .
发现摩尔正躺在夜间托儿所外面的垫子上。

“ [gʊd] [dɔːg] !
“ **Good dog** !
“ 好的 狗 ！

“好狗狗！ ”

[gʊd] [mɔː] !
good Moor !
好的 泊 ！

好摩尔人！

“ [hiː; hi] [sed] , [ˈpɔːzɪŋ] [tuː; tə][pæt][hɪm; ɪm] .
“ **he said , pausing to pat him** .
“ 他 说 , 暂停 到 拍 他 。

“他说着，停下来拍了拍他。”

“ [jes] , [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstrɪsɪz] [ɔːl] [naɪt] .
“ **Yes , take care of the little mistresses all night** .
“ 是的 , 拿 关心 的 这 小的 情妇们 全部 夜晚 。

“是的，整晚都要照顾好这些小情妇们。”

[gʊd] [dɔːg] !
Good dog !
好的 狗 ！

好狗狗！

[gʊd] [oʊld] [ˈfeləʊ] !
good old fellow !
好的 老的 同伴 ！

好老伙计！

“ [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [əˈtræktɪd] [ðə; ðɪ] [əˈtenʃ(ə)n] of278
“ **The sound of his voice attracted the attention of278**
“ 这 声音 的 他的 嗓音 吸引 这 注意力 of278

他的声音吸引了278人的注意。

[nɜːrs] , [huː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] - [ˈnɜːrsəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbiːmɪŋ] [feɪs] .
nurse , who came out of the day - nursery with a beaming face .
护士 , WHO 来了 出去 的 这 天 - 苗圃 和 一个 光芒四射 脸 。

护士面带笑容地从托儿所走出来。

“ [ˈmæstər] [skwɪb] , [maɪ] [dɪr] , [haʊ] [wel] [juː; jʊ] [lʊk] , [ænd; ənd] [haʊ] [braʊn] !
“ **Master Squib , my dear , how well you look , and how brown !**
“ 掌握 爆破 , 我的 亲爱的 , 如何 出色地 你 看 , 和 如何 棕色的 ！

“斯奎布少爷，亲爱的，你看起来气色真好，皮肤真黑！”

[ænd; ənd][aɪ] [dɪˈkler] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [groʊn] , [tuː] !
and I declare if you haven't grown , too !
和 我 宣布 如果 你 还没有 生长 , 也 ！

我敢断言，如果你也没有成长的话！

[wel] , [wiː; wi][jæl; jəl][ɔːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] , [aɪ][eɪˈem] [ʃɔː] .
Well , we shall all be glad to see you back , I am sure .
出色地 , 我们 将 全部 是 高兴的 到 看 你 后退 , 我 是 当然 。

我相信，我们都会很高兴看到你回来。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [hæv; həv] [mɪst] [juː; jʊ] [ˈsædli] [sɪns] [juː; jʊ] [went] .
The young ladies have missed you sadly since you went .
这 年轻的 女士们 有 错过 你 令人遗憾的是 自从 你 去 。

自从你离开后，年轻的姑娘们都非常想念你。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [æz; əz][aɪ] [tel] [ðem; ðəm] , [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] [aɪˈtiː] ,
But there , there , as I tell them , they'll have to get used to it ,
但 那里 , 那里 , 作为 我 告诉 他们 , 他们会 有 到 得到 用过的 到 它 ,

但是，正如我告诉他们的，他们必须习惯这一点。

[ˈsi:lɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][dʒʌst][ˈɡʊʊɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə] [sku:l] . ”
seeing that you are just going off to school . ”
看到 那 你 是 只是 去 离开 到 学校 . ”

看来你只是要去上学了。

“ [bʌt; bət] [its] [naɪs][ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə] [mɪs] [em 'i:] — [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] , ” [sed] [skwɪb] ,
“ **But it's nice of them to miss me — I didn't think they would , ” said Squib ,**
“ 但 它是 好的 的 他们 到 错过 我 — 我 没有 思考 他们 会 , ” 说 爆破 ,
“不过他们想念我真是太好了——我没想到他们会想念我,”斯奎布说道。

[ˈhoʊldɪŋ] [ˈnɜ:sɪz] [hænd][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs]
holding nurse's hand and looking up into her face , and thinking how nice
保持 护士的 手 和 寻找 向上 进入 她 脸 , 和 思维 如何 好的
[ænd; ənd][kaɪnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
and kind it was .
和 种类 它 曾是 .

握着护士的手，抬头看着她的脸，心想她真是太好了，太善良了。

“ [oʊ] , [nɜ:rs] , [ˈli:sə] [sent] [hɜ:r; hər] [ʌv] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ˈmesədʒəz, 'mesɪdʒɪz]
“ **Oh , nurse , Lisa sent her love to you , and such a lot of messages**
“ 哦 , 护士 , 丽莎 发送 她 爱 到 你 , 和 这样的 一个 很多 的 消息
.
:
.

“哦，护士，丽莎向你表达了她的爱意，还有好多好多留言。”

[aɪv] [ɡɑ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ][bɔ:ks] [ðæt] [ʃi; ʃɪ] [ˈnɪtɪd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [tu:] .
I've got something in my box that she knitted for you , too .
我已经 得到 某物 在 我的 盒子 那 她 针织 为了 你 , 也 .

我的盒子里还有一件她为你织的东西。

[aɪv] [ɡɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [ʌn'pæk] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
I've got such a lot of things to unpack to - morrow .
我已经 得到 这样的 一个 很多 的 事物 到 解包 到 - 明天 .

我明天要整理的东西可真不少。

[aɪv] [brɔ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hoʊm] .
I've brought such a heap of things home .
我已经 带来 这样的 一个 堆 的 事物 家 .

我带回家一大堆东西。

[ænd; ənd] [mɔr] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [zɑ:r] .
And Moor has come instead of Czar .
和 泊 有 来 反而 的 沙皇 .

摩尔人取代了沙皇。

[aɪm] [ˈdredfəli] [ˈsa:ri] [pʊr] [zɑ:r] [ɪz] [ded] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [laɪk] [mɔr] [ˈbetər] .
I'm dreadfully sorry poor Czar is dead ; but I think the children will like Moor better .
我是 极其糟糕 对不起 贫穷的 沙皇 是 死的 ; 但 我 思考 这 孩子们 将要 喜欢 泊 更好的 .
沙皇驾崩，我深感悲痛；但我认为孩子们会更喜欢摩尔。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈveri] [oʊn] ; [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈnɜ:rsəri] ,
And he is our very own ; and we may have him in the nursery ,
和 他 是 我们的 非常 自己的 ; 和 我们 可能 有 他 在 这 苗圃 ,
[ˈmʌðər] [sez] .
mother says .
母亲 说道 .

“他是我们自己的孩子；我们可以把他放在育婴室里,”母亲说。

“ [skwɪb] [lʊkt] [ʌp] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈaɪ,braʊz] [æt; ət] [nɜ:rs] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
“ **Squib looked up under his eyebrows at nurse as he spoke ,**
“ 爆破 看起来 向上 在下面 他的 眉毛 在 护士 作为 他 辐 ,
“斯奎布一边说话，一边从眉毛下方抬起头看向护士。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] [haʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnɜːrsəri]
for he was not quite sure how she would take to the idea of a nursery
为了 他 曾是 不是 相当 当然 如何 她 会 拿 到 这 主意 的 一个 苗圃
[dɔːg] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnevər] [ˈfeɪvəd] [ˈzɑːrɪz] [ˈprez(ə)ns] [ðer; ðər] ;
dog — she had never favoured Czar's presence there ;
狗 — 她 有 绝不 受青睐 沙皇的 在场 那里 ;
因为他不太确定她会如何看待养一只育儿犬的想法——她从来都不喜欢沙皇待在那里；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [kwaɪt] [ˈsmaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd]
but she was looking quite smiling and pleasant , and even put out a hand
但 她 曾是 寻找 相当 微笑 和 令人愉快的 , 和 甚至 放 出去 一个 手
[tuː; tə] [stroʊk] [mʊr] ,
to stroke Moor ,
到 中风 泊 ,
但她看起来笑容满面，十分和蔼，甚至还伸出手去抚摸摩尔。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
who had come up at the sound of his name ,
WHO 有 来 向上 在 这 声音 的 他的 姓名 ,
听到他的名字，他走了过来。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [prəˈpɪfiət] [ðə; ði] [prɪˈzaɪdɪŋ] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈriːdʒənz] .
and seemed to desire to propitiate the presiding authority of these regions .
和 似乎 到 欲望 到 安抚 这 主持 权威 的 这些 地区 .
-
279
-

似乎想要讨好这些地区的统治者。279
“ [wel] , [hiː; hi] [siːmz] [ə; eɪ][naɪs] , [ˈfeɪθf(ə)l] , [əˈtætʃt] [ˈkriːtʃər] ,
“ **Well , he seems a nice , faithful , attached creature ,**
” 出色地 , 他 似乎 一个 好的 , 忠实 , 随附的 生物 ,
“嗯，他看起来是个善良、忠诚、有感情 的生物。”

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈhɪldə][ænd; ənd] [mɪs] [ˈhʌldə] [ɑːr; ər][soʊ][set][ɑːn] [ˈænɪmlz] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈkiːpɪŋ]
and Miss Hilda and Miss Hulda are so set on animals , there's no keeping
和 错过 希尔达 和 错过 胡尔达 是 所以 放 在 动物 , 有 不 保持
[ðem; ðəm] [əˈwei] .
them away .
他们 离开 .
希尔达小姐和胡尔达小姐对动物情有独钟，怎么也阻止不了她们。

[ɪf] [ʃʊr; jər] [ˈmʌðər] [dʌz] [nɑːt][maɪnd] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][dɔːg][ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd] [ˈhiːl] [biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd]
If your mother does not mind having the dog up here , and he'll be clean and
如果 你的 母亲 做 不是 头脑 拥有 这 狗 向上 这里 , 和 地狱 是 干净的 和
[ˈkwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,
如果你妈妈不介意狗狗在这里，而且它很干净也很安静，

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
I don't say but he might be useful in his way .
我 不 说 但 他 可能 是 有用 在 他的 方式 .
我不说，但他或许能以他的方式发挥作用。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪnz] [wen] [aɪm][æt; ət] [ˈsʌpər] ,
It's a long way from here to the kitchens when I'm at supper ,
它是 一个 长的 方式 从 这里 到 这 厨房 什么时候 我是 在 晚餐 ,
从这里到厨房还有很长一段路要走，那时我正在吃晚饭。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ju:l] [bi:; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ə'wei] , ['mæstər] [skwɪb] ,
and now you'll be so much away , Master Squib ,
和 现在 你会 是 所以 很多 离开 , 掌握 爆破 ,
现在你将远走他乡, 斯奎布大师。

[aɪ] [kən'fes] [aɪ] ['hævnt] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [kwart] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm]
I confess I haven't always been quite comfortable to think of leaving them
我 承认 我 还没有 总是 到过 相当 舒服的 到 思考 的 离开 他们
[ɔ:l] [ə'loʊn] ,
all alone ,
全部 独自的 ,
我承认, 一想到要把他们都单独留下, 我就一直不太放心。

[ɪn][ðə; ði][da:rk] [deɪz] , [soʊ][fa:r][frʌm; frəm]['evrɪbə:di; 'evrɪbʌdi] .
in the dark days , so far from everybody .
在 这 黑暗的 天 , 所以 远的 从 大家 .
在黑暗的日子里, 远离所有人。

[bʌt; bət][ə; eɪ][naɪs] , ['sensəb(ə)l][dɔ:ɡ] [ʌp] [hɪr] [br'saɪd] [ðer; ðər] [dɔ:r] [wʊd] [meɪk] [em 'i:] [kwart] ['hæpi] .
But a nice , sensible dog up here beside their door would make me quite happy .
但 一个 好的 , 明智的 狗 向上 这里 旁 他们的 门 会 制作 我 相当 快乐的 .
但是, 如果他们家门口能有一只温顺懂事的狗, 我会非常高兴。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [si:mz] ['wʌndərf(ə)l] [ʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃɪldrən] — [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
And he seems wonderful understanding with children — as though he was
和 他 似乎 精彩的 理解 和 孩子们 — 作为 尽管 他 曾是
[ju:st] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
used to them .
用过的 到 他们 .
他似乎非常善解人意地对待孩子——好像他一直都和孩子们在一起似的。

[aɪv] ['teɪkən] ['ræðər] [ə; eɪ]['fænsɪ][tu:; tə][hɪm; ɪm][maɪ'self] , [aɪ] [oʊn] ;
I've taken rather a fancy to him myself , I own ;
我已经 已采取 相当 一个 想要 到 他 我 , 我 自己的 ;
我承认, 我自己也挺喜欢他的;

[ðoʊ] [aɪ]['nevər] [laɪkt] [ðæt] [bɪɡ] ['rʌʃ(ə)n] ['feloʊ] .
though I never liked that big Russian fellow .
尽管 我 绝不 喜欢 那 大的 俄语 同伴 .
虽然我一直都不喜欢那个高大的俄罗斯人。

[aɪ]['nevər] [felt] [ðæt] [hi:; hi] ['maɪtənt] [tɜ:rən][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ti:zd] [hɪm; ɪm] ;
I never felt that he mightn't turn upon them if they teased him ;
我 绝不 毛毡 那 他 可能不会 转动 之上 他们 如果 他们 戏弄 他 ;
我从未觉得如果有人戏弄他, 他不会反击他们;

[ænd; ʌnd]['hi:d] [su:n] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [ɪf] ['hi:d] [bɪn] ['æŋɡri] . "
and he'd soon have made an end of a child if he'd been angry . "
和 他会 很快 有 制成 一个 结尾 的 一个 孩子 如果 他会 到过 生气的 . "
如果他当时生气了, 很快就会害死一个孩子。

" [hi:; hi] ['nevər] [tɜ:rnd] [ɑ:n] ['enɪbə:di] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [sed] [skwɪb] ;
" He never turned on anybody when I was with him , " said Squib ;
" 他 绝不 转向 在 任何人 什么时候 我 曾是 和 他 , " 说 爆破 ;
“我跟他在一起的时候, 他从来没有背叛过任何人,”斯奎布说;

" [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] ['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [fɪrs] .
" though I know people called him fierce .
" 尽管 我 知道 人们 称为 他 凶猛的 .
“虽然我知道有人说他很凶狠。”

[bʌt; bət] [mʊr] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] .

But Moor is very good and gentle .
但 泊 是 非常 好的 和 温和的 .

但穆尔人很好，很温柔。

[juː; jʊ][fʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ˈsepi] .

You should have seen how he took care of Seppi .
你 应该 有 已见 如何 他 采取 关心 的 塞皮 .

你应该看看他是怎么照顾塞皮的。

” [ænd; ənd] [ðen] [skwɪb] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

” And then Squib went to his room ,
” 和 然后 爆破 去 到 他的 房间 ,

然后，斯奎布就回房间去了。

[nɜːrs] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][help] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʌnˈpæk] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi]

nurse coming with him to help him to unpack a few things that he

护士 未来 和 他 到 帮助 他 到 解包 一个 很少 事物 那 他

[wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] ,

was anxious about ,

曾是 焦虑的 关于 ,

护士陪他一起来，帮他整理一些让他焦虑的事情。

[ænd; ənd][tuː; tə][get] [tuː; tə][bed] ;

and to get to bed ;

和 到 得到 到 床 ;

然后上床睡觉；

[ænd; ənd] [waɪlst] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [ðɪs] [hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər][ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈsepi] ,

and whilst she did this he told her the story of little Seppi ,

和 而 她 做过 这 他 讲述 她 这 故事 的 小的 塞皮 ,

她做这件事的时候，他给她讲了小塞皮的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)] [mʊr] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] .

and how good and faithful Moor had always been .

和 如何 好的 和 忠实 泊 有 总是 到过 .

摩尔先生一直是多么善良忠诚啊。

[soʊ] [ðæt] [nɜːrs] [wʌz; wəz] [kwart] [ˈrekənsaɪld] [tuː; tə][ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnɜːrsəri] [dɔːg] ,

So that nurse was quite reconciled to the idea of a nursery dog ,

所以 那 护士 曾是 相当 和解 到 这 主意 的 一个 苗圃 狗 ,

所以那位护士完全接受了养育犬的想法。

[ænd; ənd] [mʊr] [slept] [kənˈtentɪdli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [naɪt] - nursery280

and Moor slept contentedly at the night - nursery280

和 泊 睡着了 心满意足地 在 这 夜晚 - nursery280

摩尔在夜间育婴室里睡得很香。280

[dɔːr] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ([wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪk]) [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈmæstɜːz]

door , with his eyes (when he was awake) on that of his little master's

门 , 和 他的 眼睛 (什么时候 他 曾是 醒) 在 那 的 他的 小的 硕士学位

[ruːm] .

room .

房间 .

门，他（醒着的时候）眼睛盯着他小主人的房间。

[haʊ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ˈweɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [tuː; tə][faɪnd] [hɪmˈself] [ˈriːəli] [æt; ət]

How exciting it was , waking up the next morning , to find himself really at

如何 激动人心 它 曾是 , 醒来 向上 这 下一个 早晨 , 到 寻找 他自己 真的 在

[hoʊm] !

home !

家 !

第二天早上醒来，发现自己真的回到了家，这让他多么兴奋啊！

[ˈskwɪb] [li:pt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [hi:; hi] [ˈθɜ:rəli] [ˈri:əlaɪzd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn]
Squib leaped out of bed the moment he thoroughly realized this , and began
爆破 跳跃 出去 的 床 这 片刻 他 彻底 已实现 这 , 和 开始
[ˈdresɪŋ] [ɪn] [ɡreɪt] [heɪst] ,
dressing in great haste ,
敷料 在 伟大的 匆忙 ,

斯奎布意识到这一点后，立刻从床上跳起来，匆匆忙忙地穿衣服。

[wɪˈðəʊt] [i:v(ə)n] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [wɑ:tʃ] .
without even looking at his precious watch .
没有 甚至 寻找 在 他的 宝贵的 手表 .

他甚至都没看一眼自己心爱的手表。

[wen] [hi:; hi] [dɪd] [lʊk] [æt; ət] [aɪ ˈti:] [æt; ət] [ləst] , [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [sɪks] [ə ˈklɒk, əu-] .
When he did look at it at last , he found it was only six o'clock .
什么时候 他 做过 看 在 它 在 最后的 , 他 成立 它 曾是 仅有的 六 点钟 .

当他终于看向时间时，发现才六点钟。

“ [bʌt; bət] [ˈnevər] [maɪnd] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] ;
“ But never mind , ” he said to himself ;
“ 但 绝不 头脑 , ” 他 说 到 他自己 ;

“不过没关系,”他自言自语道;

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:r] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ˈevriθɪŋ] .
“ I shall have all the more time to see everything .
“ 我 将 有 全部 这 更多的 时间 到 看 一切 .

“我将有更多的时间去欣赏所有的一切。”

“ [mɔr] [dʒʌmpt] [iːˈɡərli] [ʌp] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [əˈpɪrd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə]
“ Moor jumped eagerly up when his master appeared , and was delighted to
“ 泊 跳了起来 急切地 向上什么时候 他的 掌握 出现 , 和 曾是 高兴极了 到
[əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] .
accompany him out of doors .
陪伴 他 出去 的 门 .

“当主人出现时，摩尔兴奋地跳了起来，并很高兴能陪他到户外去。”

“ [θɪŋz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [smel] [hɪr] ,
“ Things have a different smell here ,
“ 事物 有 一个 不同的 闻 这里 ,

这里的味道不一样，

“ [wʌz; wəz] [ˈskwɪbz] [fɜ:rst] [θɔ:t] [æz; əz] [hi:; hi] [let] [hɪmˈself] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [freʃ] , [ˈmɔ:rnɪŋ] [er] ;
“ was Squib's first thought as he let himself out into the fresh , morning air ;
“ 曾是 斯奎布的 第一的 想法 作为 他 让 他自己 出去 进入 这 新鲜的 , 早晨 空气 ;

“这是斯奎布走出去，呼吸着清晨新鲜空气时脑海中浮现的第一个念头；

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [aɪ] [ˈwɔznt] [ɪn] [ˈswɪtsərələnd] [baɪ] [ðæt] .
“ I should know I wasn't in Switzerland by that .
“ 我 应该 知道 我 不是 在 瑞士 经过 那 .

“我当时就应该知道我当时不在瑞士。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [mɔr] [ˈnoʊtɪsɪz] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .
I wonder if Moor notices the difference .
我 想知道 如果 泊 通知 这 不同之处 .

我不知道穆尔是否注意到了这种差异。

“ [mɔr] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ɪˈmensli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
“ Moor was at any rate immensely interested in this place ,
“ 泊 曾是 在 任何 速度 非常 感兴趣的 在 这 地方 ,

无论如何，摩尔对这个地方非常感兴趣。

[wɪtʃ] [ˈskwɪb] [wʌz; wəz] [ˈkɛrʃ(ə)] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [naʊ] .
which Squib was careful to explain to him was his home now .
哪个 爆破 曾是 小心 到 解释 到 他 曾是 他的 家 现在 :

斯奎布小心翼翼地向他解释说，这里现在是他的家了。

[hiː; hi] [ˈreɪst] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd] [ˈsnɪft]
He raced hither and thither , with his nose to the ground , and sniffed
他 比赛 这里 和 那里 , 和 他的 鼻子 到 这 地面 , 和 嗅了嗅
[ˈiːɡərli] [æt; ət] [ˈevriθɪŋ] .
eagerly at everything .
急切地 在 一切 :

他鼻子贴着地面，四处乱窜，对着一切事物都兴致勃勃地嗅来嗅去。

[ˈskwɪbz] [fɜːrst] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpædək] [wer] [ˈtʃɑːrdʒər] [wʌz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [tuː; tə] [biː; bi]
Squib's first journey was to the paddock where Charger was generally to be
斯奎布的 第一的 旅行 曾是 到 这 围场 在哪里 充电器 曾是 一般来说 到 是
[faʊnd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [aʊt] .
found when he was turned out .
成立 什么时候 他 曾是 转向 出去 :

Squib 的第一次旅程是前往围场，Charger 被放出来的时候通常都会在那里。

[ðə; ði] [naɪts] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [wɔːrm] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən]
The nights had been so warm that he did not think he would have been taken
这 夜晚 有 到过 所以 温暖的 那 他 做过 不是 思考 他 会 有 到过 已采取
[ɪn] [fɔːr; fər] [ˈfeltər] ;
in for shelter ;
在 为了 庇护所 ;

夜晚非常温暖，他觉得不会有人收留他避寒；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [pleɪs] , [ʃʊr] [ˈɪnʌf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈtʃɑːrdʒər] [ˈkwaɪətli] [ˈkrɒpɪŋ]
and when he neared the place , sure enough there was Charger quietly cropping
和 什么时候 他 接近 这 地方 , 当然 足够的 那里 曾是 充电器 悄悄 裁剪
[ðə; ði] [ˈduːi] [ɡræs] ,
the dewy grass ,
这 露水 草 ,

当他走近时，果然看到Charger正在安静地啃食沾满露水的草地。

[ænd; ənd] [ˈflɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈflaɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [ˈskwɪb] [ræn] [ˈfɔːrwəd] , [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt]
and flicking off the flies with his tail ; but as Squib ran forward , calling out
和 轻弹 离开 这 苍蝇 和 他的 尾巴 ; 但 作为 爆破 跑 向前 , 呼叫 出去
[hɪz; ɪz] [neɪm] ,
his name ,
他的 姓名 ,

他用尾巴拂去苍蝇；但当斯奎布向前跑去，喊着他的名字时，

[hiː; hi] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈtrɒtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] . -
he threw up his head , and came trotting up to the fence . 281
他 扔 向上 他的 头 , 和 来了 小跑 向上 到 这 栅栏 . -

他抬起头，小跑着来到栅栏边。281

“ [ɡʊd] [oʊld] [ˈtʃɑːrdʒər] !
” **Good old Charger !**
” 好的 老的 充电器 !

“好棒的老Charger! ”

[naɪs] [oʊld] [hɔːrs] ! ” [kraɪd] [ˈskwɪb] ,
nice old horse ! ” cried Squib ,
好的 老的 马 ! ” 哭 爆破 ,

“好匹老马! ”斯奎布喊道。

[kə'resɪŋ] [ðə; ði][sɔ:ft] [nəʊz][ænd; ənd] ['fi:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [lʌmps] [ʌv; əv] ['ʊgər] [frʌm; frəm]
caressing the soft nose and feeding his favourite with lumps of sugar from
爱抚 这 柔软的 鼻子 和 喂养 他的 最喜欢的 和 肿块 的 糖 从
[hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
his pocket .
他的 口袋 .

他抚摸着柔软的鼻子，从口袋里掏出方糖喂他最喜欢的狗狗。

[hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [hoʊm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌni] ['frent] ['ʊgər] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər]
He had brought home some of the funny French sugar on purpose for
他 有 带来 家 一些 的 这 有趣的 法语 糖 在 目的 为了
['tʃɑ:rdʒər] ,
Charger ,
充电器 ,

他特意带了一些法国的特色糖回家给Charger吃。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌt] [ðə; ði] [gʊd] [hɔ:rs] [si:md] [tu:; tə][laɪk] [aɪ 'ti:] .
and very much the good horse seemed to like it .
和 非常 很多 这 好的 马 似乎 到 喜欢 它 .

那匹好马似乎很喜欢。

“ [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] , ['tʃɑ:rdʒər] ?
“ May I have a ride , Charger ?
“ 可能 我 有 一个 骑 , 充电器 ?

“Charger，我可以搭车吗？ ”

“ [hi:; hi] [æskt] , [ænd; ənd] ['tʃɑ:rdʒər] [ɑ:rtʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] ['ænsər] ['wɪni] ,
“ he asked , and Charger arched his neck and gave an answering whinny ,
“ 他 问 , 和 充电器 拱形 他的 脖子 和 给予 一个 回答 嘶鸣 ,

他问道，Charger 弓起脖子，发出了一声嘶鸣作为回应。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [skwɪb] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['aɪərn] ['reɪlɪŋ] ,
and the next minute Squib mounted the iron railing ,
和 这 下一个 分钟 爆破 安装 这 铁 栏杆 ,

下一分钟，斯奎布就爬上了铁栏杆。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [sprɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
and made a quick spring upon the broad back of his friend .
和 制成 一个 快的 春天 之上 这 广阔 后退 的 他的 朋友 .

然后迅速跳到朋友宽阔的背上。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz]['fɜ:rmli] ['si:tɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [meɪn] [ʌv; əv]
In a moment he was firmly seated with his hands in the thick mane of
在 一个 片刻 他 曾是 牢牢 坐着 和 他的 双手 在 这 厚的 鬃毛 的
[ðə; ði] [hɔ:rs] ,
the horse ,
这 马 ,

片刻之后，他稳稳地坐在马鞍上，双手抓着马浓密的鬃毛。

[ænd; ənd] ['tʃɑ:rdʒər] [set] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['kæntər] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['pædək] ,
and Charger set out on a little canter round and round his paddock ,
和 充电器 放 出去 在 一个 小的 慢跑 圆形的 和 圆形的 他的 围场 ,

于是，Charger开始绕着他的围场小跑起来。

[waɪlst] [mɔr] [kə'rɪrd] ['æftər][hɪm; ɪm][ɪn][waɪld] [ɪk'saɪtmənt] , [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [kwɑɪt][ə; eɪ] [nu:] [ɪk'spɪəriəns]
whilst Moor careered after him in wild excitement , this being quite a new experience
而 泊 职业生涯 后 他 在 荒野 激动 , 这 存在 相当 一个 新的 经验
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

摩尔兴奋地追着他跑去，这对摩尔来说是一种全新的体验。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈɔ:f(ə)n] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɑ:rdʒər] [naʊ] , ” [skwɪb] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [rɒld]
“ **You will often run with Charger now** , ” **Squib explained to him as he rolled**
“ 你 将要 经常 跑步 和 充电器 现在 , ” 爆破 解释 到 他 作为 他 滚动
[hɪmˈself] [ɔ:f] :
himself off :
他自己 离开 :

“你以后经常要和Charger一起跑了,”Squib一边滚下车一边向他解释道:

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][dɔ:g] [meɪd] [ˈmju:tʃuəl] [əˈkweɪntəns] [baɪ][ˈdʒentli] [ˈsnɪfɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈlðər] ,
the horse and dog made mutual acquaintance by gently sniffing at each other ,
这 马 和 狗 制成 相互的 熟人 经过 轻轻地 嗅闻 在 每个 其他 ,
马和狗通过互相轻轻嗅闻而彼此熟悉起来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [frendz] .
and from that moment they were friends .
和 从 那 片刻 他们 是 朋友们 .
从那一刻起,他们就成了朋友。

[mʊr] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [ˈæftərwərdz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [trɒtɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə] [si:] [ˈtʃɑ:rdʒər] [i:ðər] [ɪn]
Moor was often afterwards to be seen trotting off to see Charger either in
泊 曾是 经常 然后 到 是 已见 小跑 离开 到 看 充电器 任何一个 在
[ˈpædək] [ɔ:r][ɪn][ˈsteɪb(ə)l] ,
paddock or in stable ,
围场 或者 在 稳定的 ,
之后人们经常看到穆尔小跑着去看望围场里或马厩里的查杰。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [bi:; bi] .
as the case might be .
作为 这 案件 可能 是 .

视情况而定。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [dʒʌmp][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈempti] [ˈmeɪndʒər] ,
Sometimes he would jump into the empty manger ,
有时 他 会 跳 进入 这 空的 马槽 ,
有时他会跳进空马槽里,

[ænd; ənd][sɪt][æn; ən] [ˈaʊər] [ðer; ðər] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈsaɪlənt] [kənˈvɜ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and sit an hour there holding silent converse with him .
和 坐 一个 小时 那里 保持 沉默的 交谈 和 他 .
然后坐在那里和他进行一个小时的无声交谈。

[aɪˈti:] [su:n] [biˈkeɪm] [ˈrekəɡnaɪzd] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ðæt] [mʊr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [ˈkærəktər]
It soon became recognized throughout the household that Moor was a “ character
它 很快 成为 认可 自始至终 这 家庭 那 泊 曾是 一个 “ 特点
,
/
,
很快,全家人都意识到摩尔是个“有个性的人”。

“ [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈkɔ:d] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]
“ **and he was accorded the liberty and consideration which such individuals**
“ 和 他 曾是 同意 这 自由 和 考虑 哪个 这样的 个人
[ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [ɜ:rɪn] .
usually earn .
通常 赚 .
他获得了这类人通常应得的自由和尊重。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪblədi] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [ˈsɪŋɡld] [ðem; ðəm][aʊt]
Everybody liked him , and all were pleased when he singled them out
大家 喜欢 他 , 和 全部 是 高兴 什么时候 他 单身 他们 出去
[fɔːr; fər][ˈnəʊtɪs] ;
for notice ;
为了 注意 ;

每个人都喜欢他，当他特别表扬他们时，每个人都很高兴；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈzɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][meɪn] , [ænd; ənd] kept282
but he was reserved in the main , and kept282
但 他 曾是 预订的 在 这 主要的 , 和 kept282

但他总体上比较内敛，而且保持沉默。282

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfekʃənz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmæstər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [twɪn] [ˈgɜːlz] .
the wealth of his affections for his own master and the little twin girls .
这 财富 的 他的 情感 为了 他的 自己的 掌握 和 这 小的 双 女孩们 .

他对主人和那对双胞胎小女儿的深厚感情。

[tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtensli] [dɪˈvəʊtɪd] ,
To them he was intensely devoted ,
到 他们 他 曾是 强烈地 奉献 ,

他对他们无比忠诚，

[ænd; ənd] [nɜːrs] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kɒd; kəd][biː; bi] [kwɔɪt] [ˈjuːsf(ə)][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ]
and nurse soon found that he could be quite useful to her in taking charge
和 护士 很快 成立 那 他 可以 是 相当 有用 到 她 在 采取 收费

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] ,
of the little ones ,
的 这 小的 一个 ,

护士很快发现，他在照顾小宝宝方面能帮上很大的忙。

[ˈiːðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [rəʊdʒ] ,
either in the garden or even on the roads ,
任何一个 在 这 花园 或者 甚至 在 这 道路 ,

无论是在花园里还是在马路上，

[ɪf] [fiː; fi][hæd; həd][æn; ən] [ˈerənd] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði]
if she had an errand to do and did not wish them to come into the
如果 她 有 一个 差事 到 做 和 做过 不是 希望 他们 到 来 进入 这

[ˈkɑːtɪdʒ] [wer] [fiː; fi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] .
cottage where she might have to go .
小屋 在哪里 她 可能 有 到 去 .

如果她有事要办，并且不希望他们进入她可能要去的那个小屋。

[wɪð; wɪθ] [mʊr] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪktli] [seɪf] ;
With Moor to take care of them they were perfectly safe ;
和 泊 到 拿 关心 的 他们 他们 是 完美 安全的 ;

有摩尔照顾他们，他们绝对安全；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ɔːr] [əˈdres] [ðem; ðəm] ,
for he would not allow a stranger to approach or address them ,
为了 他 会 不是 允许 一个 陌生人 到 方法 或者 地址 他们 ,

因为他不允许陌生人接近或与他们交谈。

[nɔːr] [wʊd] [hiː; hi] [pərˈmɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][get][ˈɪntuː] [ˈmɪstʃɪf] ,
nor would he permit them to get into mischief ,
也不 会 他 允许 他们 到 得到 进入 恶作剧 ,

他也不会允许他们作恶。

[ɔːr][tuː; tə][ˈwɑːndər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔːr][frʌm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] .
or to wander away from him or from one another .
或者 到 漫步 离开 从 他 或者 从 一 其他 .

或者远离他或彼此。

[hi:; hi] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] [tri:t] [ə; eɪ] [streɪŋ] [goʊt] ,
He treated them as he had been used to treat a straying goat ,
他 治疗 他们 作为 他 有 到过 用过的 到 对待 一个 迷途 山羊 ,
他对待他们就像对待走失的山羊一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯奎布和他的朋友们(Squib and His Friends)

第13/13页

[ˈrʌnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈbɑːkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [ænd; ənd]
running round and barking at them , and keeping them together and
跑步 圆形的 和 叫声 在 他们 , 和 保持 他们 一起 和

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ;

in the right place ;

在 这 正确的 地方 ;

四处奔跑，对着它们吠叫，并将它们聚集在一起，放在正确的位置；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈæntɪks][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [soʊ] [entərˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] ,

and his antics were always so entertaining to the little ones ,

和 他的 滑稽动作 是 总是 所以 娱乐 到 这 小的 一个 ,

他的滑稽举动总是逗得小孩子们哈哈大笑。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [kwaɪt] [əˈmjuːzd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [tɪl] [nɜːrs] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

that they were kept quite amused and happy till nurse returned to them .

那 他们 是 保留 相当 觉得好笑 和 快乐的 直到 护士 返回 到 他们 .

护士回来之前，他们一直都很开心，玩得很尽兴。

[soʊ] [mʊr] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] ;

So Moor won for himself a place in the household ;

所以 泊 韩元 为了 他自己 一个 地方 在 这 家庭 ;

于是，摩尔赢得了在家族中的地位；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [skwɪb] [hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

and by the time that Squib had to go to school ,

和 经过 这 时间 那 爆破 有 到 去 到 学校 ,

等到斯奎布该去上学的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [fɪləˈsɔːfɪkli] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [wel] ,

he was able to say philosophically to himself , “ Well ,

他 曾是 有能力的 到 说 从哲学角度来看 到 他自己 , “ 出色地 ,

他能够颇具哲理地对自己说：“嗯，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [ˈliːvɪŋ] [mʊr] [brˈhaɪnd] .

it was just a good thing I didn't worry about leaving Moor behind .

它 曾是 只是 一个 好的 事物 我 没有 担心 关于 离开 泊 在后面 .

幸好我没担心把摩尔留在身后。

[ˈhiːl] [mɪs] [ˌem ˈiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [bʌt; bət] [ˈhiːz] [ɡɑːt] [ˈhɪldə] [ænd; ənd] [ˈhʌldə] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrdʒər] [tuː; tə]

He'll miss me , of course ; but he's got Hilda and Hulda and Charger to

地狱 错过 我 , 的 课程 ; 但 他是 得到 希尔达 和 胡尔达 和 充电器 到

[biː; bi][fɑːnd][ʌv; əv] .

be fond of .

是 喜爱 的 .

他当然会想念我；但他还有希尔达、胡尔达和查格可以疼爱。

[hiː; hi][wəʊnt] [paɪn] [ə; eɪ] [bɪt] .

He won't pine a bit .

他 惯于 松树 一个 少量 .

他一点也不会伤感。

[ˈhiːz] [mʌt] [tuː] [ˈsensəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [aɪ][[æɪ; əɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][[æɪ; əɪ] [kʌm] [bæk] .

He's much too sensible ; and I shall tell him that I shall come back .

他是 很多 也 明智的 ; 和 我 将 告诉 他 那 我 将 来 后退 .

他太明智了；我会告诉他我会回来的。

[ˈhi:l] [kwaɪt] [ˌʌndərˈstænd] .
He'll quite understand .
地狱 相当 理解 .

他肯定会理解的。

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gʊd] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [ˈoʊvər] [θɪŋz] [bɪˈfɔ:rhænd] .
It's not a bit of good to worry over things beforehand .
它是 不是 一个 少量 的 好的 到 担心 超过 事物 预先 .

事前过度担忧并无益处。

[ðeɪ] [kʌm] [mʌtʃ] [ˈraɪtə] [ɪf] [wʌn][ɪz][dʒʌst][ˈsensəb(ə)] [ænd; ənd] [lets] [ðem; ðəm][əˈloʊn] !
They come much righter if one is just sensible and lets them alone !
他们 来 很多 右 如果 一 是 只是 明智的 和 让我们 他们 独自的 !

只要你明智一点，别去招惹它们，它们反而会做得更好！

” [bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈleɪtər][ʌv; əv] [kɔ:rs] .
” But all that was much later of course .
” 但 全部 那 曾是 很多 之后 的 课程 .

当然，这一切都是很久以后的事了。

[sku:l] still283
School still283
学校 still283

学校仍然283

[si:md] [ˈdɪstənt] [wen] [skwɪb] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] [tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
seemed distant when Squib returned home to find himself something of a hero .
似乎 遥远 什么时候 爆破 返回 家 到 寻找 他自己 某物 的 一个 英雄 .

当斯奎布回到家乡发现自己成了英雄时，他似乎显得有些疏远。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈhɪroʊ][ðæn; ðən][ˈevər] [wen] [ðə; ðɪ][bɑ:ksɪz][wɜ:r; wər] [ʌnˈpækt] ,
He was a greater hero than ever when the boxes were unpacked ,
他 曾是 一个 更大的 英雄 比 曾经 什么时候 这 盒子 是 拆开包装 ,

当箱子被打开时，他比以往任何时候都更像一位英雄。

[ænd; ənd] [treɪ] [ˈæftər] [treɪ] [ʌv; əv] [ɑ:dz] [ænd; ənd][ˈendz] , [ɪnˈkælkjələbli] [ˈpreʃəs] [tu:; tə] [ˈtʃɪldrən] ,
and tray after tray of odds and ends , incalculably precious to children ,
和 托盘 后 托盘 的 赔率 和 结束 , 无法估量 宝贵的 到 孩子们 ,

一盘又一盘的零零碎碎的东西，对孩子们来说无比珍贵。

[wɜ:r; wər] [ˈkærid] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈnɜ:rsəri] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] .
were carried into the nursery to be distributed and explained .
是 携带 进入 这 苗圃 到 是 分布式 和 解释 .

被带进托儿所进行分发和讲解。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[haʊ] [ðə; ðɪ] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [dɪd] [rɪˈdʒɔɪs] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ɡɪfts][ðer; ðər] [ˈbrʌðər]
how the brothers and sisters did rejoice over the pretty little gifts their brother
如何 这 兄弟 和 姐妹 做过 麾 超过 这 漂亮的 小的 礼物 他们的 兄弟

[hæd; həd] [brɔ:t] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
had brought for them ,
有 带来 为了 他们 ,

兄弟姐妹们看到哥哥带来的精美小礼物，都非常高兴。

[ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [mɔ:r] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [ka:vd] [hɪm'self] !
and almost more over the quantities of little things he had carved himself !
和 几乎 更多的 超过 这 数量 的 小的 事物 他 有 雕刻 他自己 !

而且，他亲手雕刻的小物件的数量几乎更多！

[ˈri:əli] , [wen] [ɔ:l] [ði:z] [wɜ:r; wər] [kəˈlektɪd] [təˈgeðər] [ðer; ðər][wɔz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [əˈreɪ] .
Really , when all these were collected together there was a goodly array .
真的 , 什么时候全部 这些 是 集 一起 那里 曾是 一个 很好 大批 :

实际上, 把这些东西收集起来, 就形成了一系列相当不错的东西。

[ðer; ðər][wɔz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][men]
There was something for everybody in the house , and for all the men
那里 曾是 某物 为了 大家 在 这 房子 , 和 为了 全部 这 男人
[ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] [tu:] .
in the yard too .
在 这 院子 也 :

屋里每个人都能找到自己喜欢的东西, 院子里的男人们也一样。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [wen] [ɔ:l] [ði:z] [wɜ:r; wər] [əˈreɪndʒd] [fɔ:r; fər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈkwɑ:ntətɪz] [left] ,
And even when all these were arranged for , there were quantities left ,
和 甚至 什么时候全部 这些 是 安排 为了 , 那里 是 数量 左边 ;
即使所有这些安排都已完成, 仍然剩余了一些。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɜ:rsəri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz] - [ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈtraɪfəlz] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l]
and the nursery and the girls ' rooms were filled with trifles that little
和 这 苗圃 和 这 女孩们 - 房间 是 已填 和 琐事 那 小的
[ˈpi:p(ə)l] [lʌv] [tu:; tə] [kəˈlekt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] — [ɡoʊts] [ænd; ənd][dɔ:gz] ,
people love to collect about them — goats and dogs ,
人们 爱 到 收集 关于 他们 — 山羊 和 狗 ;
育儿室和女孩们的房间里摆满了小孩子们喜欢收集的各种小玩意儿——山羊和小狗,

[ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ˈæˈleɪz] , [ænd; ənd][ˈpeɪpər] [naɪvz] , [treɪz] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][bɑ:ksɪz] .
and horses and chalets , and paper knives , trays , and little boxes .
和 马匹 和 小木屋 , 和 纸 刀具 , 托盘 , 和 小的 盒子 .
还有马匹、小木屋、裁纸刀、托盘和小盒子。

[nɑ:t] [ˈoʊnli][wɜ:r; wər][ðer; ðər][ɔ:l] [skwɪbz] [ˈkɑ:rvɪŋz] , [bʌt; bət] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] - [tu:] ;
Not only were there all Squib's carvings , but numbers of Seppi's too ;
不是 仅有的 是 那里 全部 斯奎布的 雕刻 , 但 数字 的 - 也 ;
不仅有斯奎布的所有雕刻作品, 还有塞皮的许多雕刻作品;

[fɔ:r; fər] [fraʊ] - [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [skwɪb] [ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] [ði:z] [æt; ət][ðə; ði][læst] ,
for Frau Ernsthausen had given Squib a box of these at the last ,
为了 弗劳 - 有 给定 爆破 一个 盒子 的 这些 在 这 最后的 ,
恩斯特豪森夫人最后给了斯奎布一盒这些东西。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈoʊpənd] [tɪl] [hi:; hi][ɡɑ:t] [hoʊm] ;
which he had not opened till he got home ;
哪个 他 有 不是 打开 直到 他 得到 家 ;
他直到回家后才打开;

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈti:][wɔz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] [kənˈteɪn] [ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l][ˈtraɪfəlz] [sʌtʃ] [æz; əz]
and now it was found to contain all manner of pretty little trifles such as
和 现在 它 曾是 成立 到 包含 全部 方式 的 漂亮的 小的 琐事 这样的 作为
[swɪs] [bɔɪz] [soʊ][ɔ:f(ə)n] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [mʌnθs] ;
Swiss boys so often make in the winter months ;
瑞士 男孩们 所以 经常 制作 在 这 冬天 几个月 ;

现在人们发现里面装着各种各样漂亮的小点心, 就像瑞士男孩在冬季经常制作的那样;

[ænd; ənd] - [wɜ:rk][wɔz; wəz] [ɔ:lweɪz] [ɡʊd] , [hi:; hi] [tʊk] [sʌtʃ] [peɪnz][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
and Seppi's work was always good , he took such pains with it .
和 - 工作 曾是 总是 好的 , 他 采取 这样的 疼痛 和 它 .
塞皮的作品一直都很好, 他为此付出了很多心血。

[skwɪb] [wɔz; wəz] [θɔ:t] [ə; eɪ][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈtrævələr] [æz; əz][hi:; hi] [prəˈdu:st] [ði:z] [ˈstɔ:rz] ,
Squib was thought a most wonderful traveller as he produced these stores ,
爆破 曾是 想法 一个 最多 精彩的 游客 作为 他 生产 这些 商店 ,
斯奎布被认为是一位非常了不起的旅行家, 因为他创作了这些游记。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [flʌd] [ʌv; əv] [remɪ'nɪsnɪz] [ænd; ənd] ['ænɪk,dʊts] [ɪn] [kə'hek](ə)n] [wɪð; wɪθ]
with a perfect flood of reminiscences and anecdotes in connection with
和 一个 完美的 洪水 的 回忆录 和 轶事 在 联系 和
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

与此相关的往事和轶事简直应接不暇。

[ˈbreθləsli] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] with284
Breathlessly **was** **the** **history** **of** **his** **acquaintance** **with284**
气喘吁吁 曾是 这 历史 的 他的 熟人 with284

他与284人的相识史令人屏息。

['sepi] ['lɪsnd] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [terz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstər] - [aɪz] [æz; əz][ðə; ði] [pə'θetɪk] ['lɪt(ə)l]
Seppi **listened** **to** **,** **and** **tears** **stood** **in** **the** **sisters'** **eyes** **as** **the** **pathetic** **little**
塞皮 听着 到 , 和 眼泪 站立 在 这 姐妹 - 眼睛 作为 这 可怜的 小的
[ˈstɔ:ri] [wʌz; wəz][təʊld] .
story **was** **told** .
故事 曾是 讲述 :

塞皮听着，当这个可怜的小故事被讲述出来时，姐妹俩的眼里都噙满了泪水。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [mʊr] ,
As **for** **Moor** ,
作为 为了 泊 ,

至于穆尔，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [lʌvd] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][təʊld] [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [hi:; hi]
he **was** **loved** **even** **more** **when** **it** **was** **told** **how** **good** **and** **faithful** **he**
他 曾是 喜爱 甚至 更多的 什么时候 它 曾是 讲述 如何 好的 和 忠实 他
[hæd; həd] [bɪn] ;
had **been** ;
有 到过 ;

当人们告诉他他有多么善良忠诚时，他更加受人爱戴了；

[haʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [krʌtʃ] [tu:; tə] ['sepi] ; [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ,
how **he** **had** **acted** **like** **a** **sort** **of** **crutch** **to** **Seppi** **;** **and** **above** **all** **,**
如何 他 有 行动 喜欢 一个 种类 的 拐杖 到 塞皮 ; 和 多于 全部 ,
他如何像拐杖一样支撑着塞皮；最重要的是，

[haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɔ:l] [ðæt] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]
how **he** **had** **come** **all** **that** **way** **across** **the** **valley** **and** **found** **his** **way** **to** **the**
如何 他 有 来 全部 那 方式 穿过 这 谷 和 成立 他的 方式 到 这
[ʃæ'leɪ] [tu:; tə] ['sʌmən] [skwɪb] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['mæstər] .
chalet **to** **summon** **Squib** **to** **the** **side** **of** **his** **dying** **master** .
小木屋 到 召唤 爆破 到 这 边 的 他的 垂死 掌握 :

他是一路跋涉穿过山谷，找到通往小木屋的路，把斯奎布召唤到他垂死的主人身边的。

[skwɪb] [ˈɔ:lweɪz] [təʊld] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɔ:] ;
Squib **always** **told** **that** **part** **of** **the** **story** **with** **a** **certain** **awe** **;**
爆破 总是 讲述 那 部分 的 这 故事 和 一个 肯定 敬畏 ;

斯奎布讲述故事的那部分时总是带着某种敬畏之情；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [mɪr] ['ɪnstɪŋkt] [hæd; həd] ['gɑ:dɪd] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [steps] ,
for **he** **felt** **that** **something** **beyond** **mere** **instinct** **had** **guided** **the** **creature's** **steps** **,**
为了 他 毛毡 那 某物 超过 仅仅 本能 有 引导 这 生物的 步骤 ,
因为他觉得，除了本能之外，还有某种力量在引导着这生物的步伐。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['skersli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [ðɪs] [θɔːt]
and he scarcely knew how to give expression to the ideas which this thought
和 他 几乎 知道 如何 到 给 表达 到 这 想法 哪个 这 想法
[sə'dʒestɪd] .
suggested .
建议 .

他几乎不知道该如何表达这种想法所引发的种种设想。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [fluː] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [skwɪbz] [rɪ'tɜːrn] [daɪd][ə; eɪ]
But as the days flew by , and the first excitement of Squib's return died a
但 作为 这 天 飞翔 经过 , 和 这 第一的 激动 的 斯奎布的 返回 死亡 一个
[ˈnætʃ(ə)rəl] [deθ] ,
natural death ,
自然的 死亡 ,

但随着时间流逝，斯奎布回归时的最初兴奋也自然消退了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [wʌn] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm] [ðæt] ['nevər] [feɪld] [ðə; ði] [tʃɪldrən] ,
there was still one favourite pastime that never failed the children ,
那里 曾是 仍然 一 最喜欢的 消遣 那 绝不 失败的 这 孩子们 ,
孩子们仍然有一项他们最喜欢的消遣活动，这项活动从未让他们失望过。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [grʊʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fə,mɪli'ærəti] .
but which seemed to grow more and more fascinating with familiarity .
但 哪个 似乎 到 生长 更多的 和 更多的 迷人 和 熟悉 .
但随着熟悉程度的加深，它似乎变得越来越引人入胜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] [skwɪb] [tuː; tə] [prə'duːs] - [sketʃ] - [bʊk] ,
And this was to get Squib to produce Seppi's sketch - book ,
和 这 曾是 到 得到 爆破 到 生产 - 草图 - 书 ,
这样做是为了让斯奎布拿出塞皮的素描本。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɔːl] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['klʌstər] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] , [loʊ] ['nɜːrsəri] ['wɪndəʊ] [siːt] ,
and sitting all together in a cluster on the broad , low nursery window seat ,
和 坐着 全部 一起 在 一个 簇 在 这 广阔 , 低的 苗圃 窗户 座位 ,
他们聚在一起，挤在宽阔低矮的育婴室窗台上。

[tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['peɪdʒɪz] ['sləʊli] ['ʊʊvər] , [ænd; ənd] [meɪk] [skwɪb] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv] ['evri] ['pɪktʃər] .
to turn the pages slowly over , and make Squib tell the story of every picture .
到 转动 这 页面 缓慢地 超过 , 和 制作 爆破 告诉 这 故事 的 每一个 图片 .
慢慢地翻动书页，让斯奎布讲述每一幅图画背后的故事。

[ə'mʌŋst] [soʊ] ['meni] ['feɪvərɪts] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɜːrst] ,
Amongst so many favourites it was hard to say which was first ,
在 所以 许多 收藏夹 它 曾是 难的 到 说 哪个 曾是 第一的 ,
这么多心头好，很难说哪一个是第一名。

[bʌt; bət][pər'hæps][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [sketʃ] [ʌv; əv] ['zɑːrz] [greɪv] ;
but perhaps it was the sketch of Czar's grave ;
但 也许 它 曾是 这 草图 的 沙皇的 严重 ;
但或许那是沙皇陵墓的草图；

[fɔːr; fər] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ɪ'lɪsɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['θʌndər] - [stɔːrm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
for that always elicited the story of the terrible thunder - storm amongst the
为了 那 总是 引发的 这 故事 的 这 糟糕的 雷 - 风暴 在 这
[ˈmaʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

因为这总是会让人想起山中可怕的雷暴故事。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstər] [wʊd] ['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['breθləs] ['ɪntrəst] .
to which the sisters would listen with the most breathless interest .
到 哪个 这 姐妹 会 听 和 这 最多 喘不过气 兴趣 .
姐妹俩听得津津有味，屏息凝神地听着。

[ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - [pi:ks] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈwɒtʃəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt]
The drawings of the snow - peaks and the Silent Watchers had a great
这 图画 的 这 雪 - 高峰 和 这 沉默的 观察者 有 一个 伟大的
[ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈɔ:lsoʊ] ,
fascination also ,
魅力 还 ,

雪峰和寂静守望者的画像也深深吸引了我。

[ænd; ənd] [skwɪb] [wʊd] [tel] [ðə; ði][ˈledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpezntri] about285
and Squib would tell the legends of the peasantry about285
和 爆破 会 告诉 这 传说 的 这 农民 about285

而斯奎布会讲述农民的传说，大约在285年前

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈfrɔɪlɪn] .
the Bergmännlein and the Seligen Fräulein .
这 - 和 这 - 弗劳莱因 .

Bergmännlein 和 Seligen Fräulein。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][hi:; hi] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [eɪ di: ˈdi:] , —
But at the end he would always add , —
但 在 这 结尾 他 会 总是 添加 , —

但最后他总会补充道：

“ [bʌt; bət] [ðæts] [ɔ:l] [meɪk] - [ʌp] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
” **But that's all make - up , you know** .
” 但 那就是 全部 制作 - 向上 , 你 知道 .

“但那都是化妆的效果，你知道的。”

[aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [tru:] .
It isn't true .
它 不是 真的 .

这不是真的。

[ɪts] [nɑ:t] [laɪk][ðə; ði] [ˈsto:riz] [hɛə] [ˈædlə] [telz] .
It's not like the stories Herr Adler tells .
它是 不是 喜欢 这 故事 先生 阿德勒 讲述 .

这跟阿德勒先生讲的故事不一样。

“ [æz; əz][fɔ:r; fər][hɛə] [ˈædlɜ:z] [ˈsto:riz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈpɜ:rˌfɪkt] [maɪn][ʌv; əv] [welθ] [tu:; tə][ðə; ði]
” **As for Herr Adler's stories , they were a perfect mine of wealth to the**
” 作为 为了 先生 阿德勒的 故事 , 他们 是 一个 完美的 矿 的 财富 到 这
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“至于阿德勒先生的故事，对孩子们来说简直就是一座宝库。”

[wen] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [ˈri:z(ə)n] [skwɪb] [feɪld] [tu:; tə] [rɪˈmembər] [ˈeni] [freɪ] [ədˈventʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
When for any reason Squib failed to remember any fresh adventure of his own
什么时候 为了 任何 原因 爆破 失败的 到 记住 任何 新鲜的 冒险 的 他的 自己的
[tu:; tə] [rɪˈleɪt] ,
to relate ,
到 涉及 ,

当斯奎布因为某种原因想不起自己有什么新的冒险经历可以讲述时，

[ˈhɪldə][ɔːr] [ˈhʌldə] [wʊd] [ˈkwɪkli] [tɜːrɪn][ðə; ði] [ˈpeɪdʒɪz] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪt]
Hilda or Hulda would quickly turn the pages till they came to the one which
希尔达 或者 胡尔达 会 迅速地 转动 这 页面 直到 他们 来了 到 这 一 哪个
[ˌreprɪˈzentɪd] [hæə] [ˈædlə] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [kəʊt] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈslʌmθɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ˈskwɪb] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
represented Herr Adler in his long coat pointing something out to Squib with the
代表 先生 阿德勒 在 他的 长的 外套 指向 某物 出去 到 爆破 和 这
[end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɪk] ,
end of his stick ,
结尾 的 他的 戳 ,

希尔达或胡尔达会迅速翻页，直到翻到描绘阿德勒先生穿着长外套，用棍子的末端指着什么东西给斯奎布看的那一页。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][kraɪ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] , —
and then they would all cry out in a breath , —
和 然后 他们 会 全部 哭 出去 在 一个 气息 , —
然后他们会齐声喊叫，——

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [ˈskwɪb] ; [tel] [juː ˈes][wʌn][ʌv; əv][hæə] [ˈædləz] [ˈstɔːrɪz] .
“ **Never mind , Squib ; tell us one of Herr Adler's stories .**
“ 绝不 头脑 , 爆破 ; 告诉 我们 一 的 先生 阿德勒的 故事 .

“没关系，斯奎布；给我们讲讲阿德勒先生的故事吧。”

[hɪz; ɪz][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈnaɪsɪst][ˈæftər][ɔːl] !
His are the nicest after all !
他的 是 这 最友善的 后 全部 !

他家的人其实最好！

“ [soʊ][hæə] [ˈædlə] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊld] [wɜːrd][ɪn] [ðæt] [ˈnɜːrsəri] , [ænd; ənd][ɪn][ˈfjuːtʃər] ,
“ **So Herr Adler became a household word in that nursery , and in future ,**
“ 所以 先生 阿德勒 成为 一个 家庭 单词 在 那 苗圃 , 和 在 未来 ,
“于是，阿德勒先生成了那间托儿所里家喻户晓的人物，而且在以后……”

[ɪf] [ˈskwɪb] [kɔːt] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈslʌv(ə)nli] , [ˈselfɪ] , [ˌdɪsəˈbiːdiənt] , [ɔːr] [ˈweɪstfl]
if Squib caught himself in the act of being slovenly , selfish , disobedient , or wasteful
如果 爆破 捕捉 他自己 在 这 行为 的 存在 邋遢的 , 自私 , 忤 , 或者 浪费
,
:
,

如果斯奎布发现自己有邋遢、自私、不服从或浪费的行为，

[hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [hɪmˈself] [ʌp] [ˈɔːrtli] [ɑːn] [rɪˈmembəriŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ˈɔːlweɪz]
he would pull himself up shortly on remembering how he had been taught always
他 会 拉 他自己 向上 不久 在 记住 如何 他 有 到过 教授 总是
[tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [best] ,
to give his best ,
到 给 他的 最好的 ,

他很快便振作起来，因为他想起了自己从小被教导要永远做到最好。

[ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][traɪ][ˈæftər][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] ,
always to try after the highest , to make his life a beautiful thing ,
总是 到 尝试 后 这 最高 , 到 制作 他的 生活 一个 美丽的 事物 ,
他总是力求做到最好，让自己的生命变得美好。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [ˈevriθɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
and to find everything round him beautiful ,
和 到 寻找 一切 圆形的 他 美丽的 ,
并且觉得周围的一切都很美好，

[æz; əz][noʊ][wʌn][kæn; kən][ˈevər][duː] [huː] [ɪz][nɔːt] [ˈstrʌɡliŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,
as no one can ever do who is not struggling with his faults ,
作为 不 一 能 曾经 做 WHO 是 不是 挣扎 和 他的 故障 ,
只有那些没有与自身缺点作斗争的人才能做到这一点。

[ænd; ənd] [ˈsi:kɪŋ] [tu:; tə] [ˈfa:loʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfʊtstɛps] [ʌv; əv] [wʌn] [hu:] [pli:zd] [nɑ:t] [hɪm'self] .
and seeking to follow in the footsteps of One who pleased not Himself .
和 寻求 到 跟随 在 这 脚步声 的 一 WHO 高兴 不是 他本人 .

并努力追随那位不取悦自己之人的脚步。

[ðen] [hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈdɪskɔ:rd][ɪn][ðə; ði] [ˈnɜ:rsəri] [ɔ:r] [ˈsku:lru:m,ˈsku:lɾəm]
Then he soon found that when there was discord in the nursery or schoolroom
然后 他 很快 成立 那 什么时候 那里 曾是 Discord 在 这 苗圃 或者 教室
,
.
,

他很快发现，当托儿所或教室里出现不和时，

[ænd; ənd] [ˈvɔɪsɪz] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [ɪn] [ˈgrʌmblɪŋ] , [ɔ:r] [ˈfɔ:lt] - [ˈfaɪndɪŋ] , [ɔ:r] [ˈskoʊldɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi]
and voices were raised in grumbling , or fault - finding , or scolding , and he
和 声音 是 提高 在 抱怨 , 或者 过错 - 寻找 , 或者 责骂 , 和 他
[ˈsʌd(ə)nli] [sed] ,
suddenly said ,
突然 说 ,

于是，众人开始抱怨、挑剔或责骂，他突然说道：

— “ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hɛə] [ˈædlə] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə][ju: 'es] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] [ju: 'es] [naʊ] !
— “ **I don't know what Herr Adler would say to us if he saw us now !**
— “ 我 不 知道 什么 先生 阿德勒 会 说 到 我们 如果 他 锯 我们 现在 !
“我不知道阿德勒先生如果看到我们现在的样子会对我们说什么！ ”

” [aɪ 'ti:] generally286
” **it generally286**
” 它 generally286

“它通常286

[prəˈdu:st] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [lʌl] ,
produced a sudden lull ,
生产 一个 突然 麻痹 ,

造成了一阵突如其来的平静。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [lʊk] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðə; ði] [ˈkwɑ:rəl]
and they would all look at each other and begin to wonder how the quarrel
和 他们 会 全部 看 在 每个 其他 和 开始 到 想知道 如何 这 争吵
[hæd; həd] [kəˈmenst] .
had commenced .
有 开始 .

然后他们会互相看着对方，开始琢磨这场争吵是怎么开始的。

“ [aɪ] [wɪʃ] [hɛə] [ˈædlə] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ju: 'es][sʌm; səm] [deɪ] , ” [sed] [fɪˈlɪpə] [wʌns] ,
“ **I wish Herr Adler would come and see us some day , ” said Philippa once ,**
” 我 希望 先生 阿德勒 会 来 和 看 我们 一些 天 , ” 说 菲利帕 一次 ,
“我希望阿德勒先生有一天能来看我们，”菲利帕曾这样说过。

[wen] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈbri:zɪz] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] ,
when there had been a good many breezes through the house ,
什么时候 那里 有 到过 一个 好的 许多 微风 通过 这 房子 ,
当屋子里吹过很多阵微风之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][æt; ət][ləst] [meɪd] [pi:s] ,
and the children had at last made peace ,
和 这 孩子们 有 在 最后的 制成 和平 ,
孩子们最终和解了。

[ænd; ənd] [əˈɡri:d] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˈkwɑ:rəl] [əˈbaʊt] ,
and agreed that there had been nothing to quarrel about ,
和 同意 那 那里 有 到过 没有什么 到 争吵 关于 ,
双方一致认为没有什么可争吵的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][dʒʌst] ['nɔ:ti] [ænd; ənd] ['sɪli] ； “ [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wəd] [merk] [ju: 'es][ɔ:l]
but that they were just naughty and silly ; “ I think he would make us all
但 那 他们 是 只是 淘气 和 愚蠢的； “ 我 思考 他 会 制作 我们 全部
[gʊd] .
good .
好的 ；

但他们只是顽皮又愚蠢；“我认为他会让我们都变好。

” [skwɪb] [wʌz; wəz] ['skwa:tɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [si:t] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][pɑ:rk] ,
” **Squib was squatting on the window - seat looking out over the park ,**
” 爆破 曾是 蹲姿 在 这 窗户 - 座位 寻找 出去 超过 这 公园 ,
“斯奎布蹲在窗边的座位上，眺望着公园。”

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [krɔ:s] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz]
and wondering why he was cross with his sisters , of whom he was
和 好奇 为什么 他 曾是 叉 和 他的 姐妹 , 的 谁 他 曾是
[soʊ][fa:nd] ,
so fond ,
所以 喜爱 ,

他很纳闷，自己为什么会生自己非常疼爱的妹妹们的气。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:rdli] ['evər] [felt] [krɔ:s] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['swɪtsərələnd] .
when he had hardly ever felt cross all the time he had been in Switzerland .
什么时候 他 有 几乎 曾经 毛毡 叉 全部 这 时间 他 有 到过 在 瑞士 .
他在瑞士的这段时间里，几乎从未感到过生气。

“ [hi:; hi] ['wʊdnt] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , ” [hi:; hi] ['ænsər] ['kwɪkli] .
” **He wouldn't like you to say that , “ he answered quickly .**
” 他 不会 喜欢 你 到 说 那 , ” 他 回答 迅速地 .
“他不会喜欢你这么说的,”他迅速回答道。

“ [waɪ] [nɑ:t] ?
” **Why not ?**
” 为什么 不是 ?
为什么不呢？

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [sed] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [merk] [ju:; jʊ] [fi:l] [gʊd] . ”
I thought you said he always did make you feel good . “
我 想法 你 说 他 总是 做过 制作 你 感觉 好的 . ”
我以为你说过他总是让你感觉很好。

“ [soʊ][hi:; hi] [dʌz] , ” ['ænsər] [skwɪb] ,
” **So he does , “ answered Squib ,**
” 所以 他 做 , ” 回答 爆破 ,
“他的确如此,”斯奎布回答道。

['rɪŋklɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [braʊ] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə] ['fɔ:rmjuleɪt] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] ,
wrinkling up his brow in the effort to formulate the thought in his brain ,
皱纹 向上 他的 眉头 在 这 努力 到 制定 这 想法 在 他的 脑 ,
他皱起眉头，努力在脑海中组织语言。

[bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] ['ædɪkwət] [wɜ:rdz][ɪn] [wɪt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [aɪ 'ti:] .
but failing to find adequate words in which to express it .
但 失败 到 寻找 足够的 字 在 哪个 到 表达 它 .
但却找不到合适的词语来表达。

['æftər][sʌm; səm]['moʊmənts][ʌv; əv] ['saɪləns] [hi:; hi] [broʊk] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][skwɪb] - [laɪk] [wei] : “ [jes] ,
After some moments of silence he broke out in his squib - like way : “ Yes ,
后 一些 时刻 的 沉默 他 打破 出去 在 他的 爆破 - 喜欢 方式 : “ 是的 ,
沉默片刻后，他突然以他那短促有力的方式说道：“是的，

[aɪ][dʒʌst] [wɪ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndərˈstænd] .
I just wish he would come , and then you would understand .

我 只是 希望 他 会 来 , 和 然后 你 会 理解 .

我只希望他能来，那样你就会明白了。

[aɪ][kɑːnt] [meɪk] [juː; jʊ] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [juːv] [ˈnevər] [siːn] [ˈenibəːdi] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
I can't make you , because you've never seen anybody like him .

我 不能 制作 你 , 因为 你已经 绝不 已见 任何人 喜欢 他 .

我无法强迫你，因为你从未见过像他这样的人。

[aɪ] [θɪŋk] " — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈsʌd(ə)n] [ɪnspəˈreɪʃ(ə)n] — " [ɪts] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ˈhiːz] [ə; eɪ][mæn]
I think " — with a flash of sudden inspiration — " it's because he's a man
我 思考 " — 和 一个 闪光 的 突然 灵感 — " 它是 因为 他是 一个 男人
[ʌv; əv][gɔːd] .
of God .
的 上帝 .

我想，“他突然灵光一闪，“那是因为他是一位虔诚的信徒。”

[ðæts] [wʌt] [ˈsepi] [sed] , [ænd; ənd][aɪm] [fɔr] [ˈhiːz] [raɪt] .
That's what Seppi said , and I'm sure he's right .

那就是 什么 塞皮 说 , 和 我是 当然 他是 正确的 .

塞皮是这么说的，我相信他是对的。

[juː; jʊ][dʒʌst] [fiːl] [ðæt] [ɔːl] the287
You just feel that all the287

你 只是 感觉 那 全部 the287

你只是觉得所有287

[taɪm] [ˈhiːz] [ˈtɔːkɪŋ] .
time he's talking .

时间 他是 说 .

他在讲话的时候。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [wʌt] [aɪˈtiː][ɪz] .
And that's what makes everything about him just what it is .

和 那就是 什么 制作 一切 关于 他 只是 什么 它 是 .

而这正是他的一切之所以成为他那样的人的原因。

" [æftər] [wɪt] [ˈveri] [ˈluːsɪd] [ˈsteɪtmənt] [skwɪb] [səbˈsaɪdɪd] [ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] .
" **After which very lucid statement Squib subsided into silence .**

" 后 哪个 非常 清醒的 陈述 爆破 平静下来 进入 沉默 .

“在那番条理清晰的陈述之后，斯奎布陷入了沉默。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ˌʌndərˈstʊd] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
But I think the sisters understood him , in spite of the difficulty of expression
但 我 思考 这 姐妹 理解 他 , 在 尽管如此 的 这 困难 的 表达
, [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ˈtʃɪldrən] ,
, **because children ,**
, 因为 孩子们 ,

但我认为姐妹俩理解他，尽管他表达起来很困难，因为孩子们.....

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] ,
and especially brothers and sisters ,

和 尤其 兄弟 和 姐妹 ,

尤其是兄弟姐妹们，

[hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ɡɪft] [ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] - [ˈhɑːrts] [ænd; ənd][maɪndz][baɪ][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz]
have a wonderful gift of reading each others ' hearts and minds by a species
有 一个 精彩的 礼物 的 阅读 每个 其他的 - 心 和 思想 经过 一个 物种
[ʌv; əv][ɪntuːɪʃ(ə)n] ;
of intuition ;
的 直觉 ;

他们拥有一种奇妙的天赋，能够通过某种直觉读懂彼此的内心和想法；

[ænd; ænd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pɔːz] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] , [ˈmeri] [sed] [ˈθɔːtfəli] , —
and after a little pause of silence , Mary said thoughtfully , —
和 后 一个 小的 暂停 的 沉默 , 玛丽 说 深思熟虑 , —
短暂的沉默之后, 玛丽若有所思地说:

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [skwɪb] [daɪ] .
“ **I think I know what you mean , Squib dear .**
“ 我 思考 我 知道 什么 你 意思是 , 爆破 亲爱的 .
“我想我明白你的意思了, 亲爱的斯奎布。”

[wiː; wi] [ˈɔtnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [dʒʌst] [ˈweðər] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɔːr] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [baɪ]
We oughtn't to think just whether this person or that person would be pleased by
我们 不应该 到 思考 只是 无论 这 人 或者 那 人 会 是 高兴 经过
[wʌt] [wiː; wi][duː] ,
what we do ,
什么 我们 做 ,
我们不应该只考虑我们所做的事是否会让这个人或那个人高兴,

[ɔːlˈðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [pliːz] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈperənts] ;
although , of course , we must try to please our parents ;
虽然 , 的 课程 , 我们 必须 尝试 到 请 我们的 父母 ;
当然, 我们必须努力让父母高兴;

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][moʊst][tuː; tə] [pliːz] [gɑːd] ;
but we must try most to please God ;
但 我们 必须 尝试 最多 到 请 上帝 ;
但我们必须尽力取悦上帝;

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [siːz] [juː ˈes][ænd; ænd] [noʊz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈseɪɪŋ] [ænd; ænd] [ˈduːɪŋ] .
and He always sees us and knows what we are saying and doing .
和 他 总是 看到 我们 和 知道 什么 我们 是 说 和 正在做 .
祂总是注视着我们, 知道我们在说什么、做什么。

[ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ?
That's what you mean , isn't it ?
那就是 什么 你 意思是 , 不是 它 ?
你的意思就是这样, 对吧?

“ [skwɪb] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈviːəməns] , [bʌt; bət] [ˈænsər] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ænd][ðə; ði]
“ **Squib nodded with some vehemence , but answered nothing , and the**
“ 爆破 点头 和 一些 激烈 , 但 回答 没有什么 , 和 这
[ˈsʌbdʒekt] [draːpt] ;
subject dropped ;
主题 掉落 ;
“斯奎布用力地点了点头, 但什么也没回答, 这个话题就此结束;

[jet] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪd][naːt] [fərˈget] ,
yet the children did not forget ,
然而 这 孩子们 做过 不是 忘记 ,
但孩子们并没有忘记,

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [twɪnz] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈhwɪspəz] , —
and even the little twins would sometimes say to each other in whispers , —
和 甚至 这 小的 双胞胎 会 有时 说 到 每个 其他 在 低语 , —
甚至连那对小双胞胎有时也会窃窃私语——

“ [wiː; wi] [ˈʃʊdənt] [duː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [nuː] [hæ] [ˈædlə] [kʊd; kəd] [siː] [juː ˈes] — [bʌt; bət][gɑːd] [ˈɔːlweɪz]
“ **We shouldn't do that if we knew Herr Adler could see us — but God always**
“ 我们 不应该 做 那 如果 我们 知道 先生 阿德勒 可以 看 我们 — 但 上帝 总是
[siːz] .
sees .
看到 .
“如果我们知道阿德勒先生能看到我们, 我们就不应该那样做——但上帝总是能看到的。”

[wiː; wi] ['mʌsnt] [duː] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [maɪnd] .
We mustn't do anything He would mind .
我们 不得 做 任何事物 他 会 头脑 .
我们不能做任何他会介意的事。

” [naʊ] ['æftər] [ðæt] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['swɪtsərələnd] , [skwɪb] [noʊ] [lɔːŋgər] [faʊnd] [hɪm'self] [ðə; ði] [ɑːd] [wʌn]
” **Now after that journey to Switzerland , Squib no longer found himself the odd one**
” 现在 后 那 旅行 到 瑞士 , 爆破 不 更长 成立 他自己 这 奇怪的 一
[ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
of the family .
的 这 家庭 .
“自从去了瑞士之后，斯奎布不再觉得自己是家里的异类了。”

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['rekəɡnaɪzd] ['kwɑːlətɪz] [ænd; ənd] [ɪks'piəriənsɪz] [ɪn][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm]
His brothers recognized qualities and experiences in him which made them
他的 兄弟 认可 品质 和 经历 在 他 哪个 制成 他们
['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['peɪtrənaɪz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɑːmræd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] ['meni] [θɪŋz] ;
willing to patronize him and make a comrade of him in many things ;
愿意的 到 惠顾 他 和 制作 一个 同志 的 他 在 许多 事物 ;
他的兄弟们认可他身上的品质和经历，因此愿意资助他，并在许多事情上与他结为伙伴；

[waɪlst] [ðə; ði] sisters288
whilst the sisters288
而 这 sisters288

而姐妹们288

[faʊnd] [hɪm; ɪm] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]['pɑːrtɪ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ]
found him always an addition to their party , and always had a
成立 他 总是 一个 添加 到 他们的 派对 , 和 总是 有 一个
['welkəm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
welcome for him .
欢迎 为了 他 .

他们总是觉得他很适合加入他们的聚会，也总是很欢迎他。

[mʊr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɑːnd][æt; ət][fɜːrst] — [mʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] - [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]
Moor was a great bond at first — Moor and the picture - book and the
泊 曾是 一个 伟大的 纽带 在 第一的 — 泊 和 这 图片 - 书 和 这
['stɔːrɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːnd][wʌns] [fɔːrmd] [wʌz; wəz] ['nevər] ['luːsnd] ,
stories — and the bond once formed was never loosened ,
故事 — 和 这 纽带 一次 形成 曾是 绝不 松动 ,
摩尔最初与图画书和故事之间建立了一种牢固的联系，这种联系一旦形成就从未松动过。

[bʌt; bət] [ɡruː] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] ,
but grew stronger and stronger ,
但 生长 更强 和 更强 ,
但却变得越来越强，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [skwɪb] [hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [pæs] [mʌnθs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
even though Squib had to go to school and pass months away from
甚至 尽管 爆破 有 到 去 到 学校 和 经过 几个月 离开 从
[ðem; ðəm][ɔːl] .
them all .
他们 全部 .
即使斯奎布不得不去上学，和他们所有人分开几个月。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː]
But that is the way of the world , and boys and girls make light of it
但 那 是 这 方式 的 这 世界 , 和 男孩们 和 女孩们 制作 光 的 它
,
:
,
但这就是世事，男孩女孩们却对此不以为意。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [sti:l] [hæv; həv] ['hæpi] ['hɑ:lədeɪz] [tə'geðər] , [wɪt] [ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:][æt; ət] ['rʌtlənd]
provided they still have happy holidays together , which they certainly do at Rutland
假如 他们 仍然 有 快乐的 假期 一起 , 哪个 他们 当然 做 在 拉特兰
[tʃɛəz] .
Chase .
追赶 .

只要他们还能一起度过快乐的假期，而他们在拉特兰蔡斯庄园确实做到了这一点。

[skwɪb] [ɪz] [sti:l] ['lʊkɪŋ] ['i:gərli] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [wɪl] ['fɪnɪ] [hɪz; ɪz] [sku:l] [laɪf]
Squib is still looking eagerly forward to the day when he will finish his school life
爆破 是 仍然 寻找 急切地 向前 到 这 天 什么时候 他 将要 结束 他的 学校 生活
[ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði] ['prə:mɪst] [rɪ'wɔ:rd] .
and claim the promised reward .
和 宣称 这 承诺 报酬 .

斯奎布仍然热切期盼着结束学业、领取承诺的奖励的那一天。

[hi:; hi][ɪz] ['veri] ['hæpi] [æt; ət] [sku:l] , [tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] ,
He is very happy at school , to be sure ,
他 是 非常 快乐的 在 学校 , 到 是 当然 ,
他在学校确实很开心。

[bʌt; bət] [wʌt] [bɔɪ] ['evər][dɪd][feɪl][tu:; tə] [lʊk] [brɪ'ɑ:nd] ?
but what boy ever did fail to look beyond ?
但 什么 男生 曾经 做过 失败 到 看 超过 ?
但哪个男孩没有放眼更广阔的世界呢？

[ænd; ənd] [skwɪbz] [rɪ'tentɪv] ['meməri] [ænd; ənd] ['li:səz] [hæf] - [jɪrli] ['letərz] [ɔ:l] [sɜ:rv] [tu:; tə] [ki:p]
and Squib's retentive memory and Lisa's half - yearly letters all serve to keep
和 斯奎布的 保留 记忆 和 丽莎的 一半 - 每年 信件 全部 服务 到 保持
[ðæt] ['pɜ:rpəs] [ə'laɪv][ɪn][hɪm; ɪm] .
that purpose alive in him .
那 目的 活 在 他 .
而斯奎布的超强记忆力和丽莎每半年一次的来信，都有助于让他保持这种信念。

[ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪərz] [hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['flɜ:rɪŋ]
The mountaineer's hotel in the valley is growing and flourishing .
这 登山者的 酒店 在 这 谷 是 生长 和 芊芊 .
山谷里的登山者酒店正在发展壮大。

[ðə; ði] - [ɑ:r; ər] [səb'stæn(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][hæv; həv] [peɪd] [ɔ:f][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði]
The Ernsthausens are substantial people and have paid off the last of the
这 - 是 重大的 人们 和 有 有薪酬的 离开 这 最后的 的 这
[det] .
debt .
债务 .
恩斯特豪森一家都是经济实力雄厚的人，他们已经还清了最后一笔债务。

[ænd; ənd] [skwɪb] [sti:l] [tɔ:ks] ['grændli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [wɪl] [goʊ]
And Squib still talks grandly to his little sisters of the day when he will go
和 爆破 仍然 会谈 宏伟 到 他的 小的 姐妹 的 这 天 什么时候 他 将要 去
[tu:; tə] [ðæt] [hoʊ'tel][ænd; ənd] [klaɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [pi:ks] ['ʌndər] [ðə; ði]['eskɔ:rt][ʌv; əv]
to that hotel and climb all the great mountain peaks under the escort of
到 那 酒店 和 爬 全部 这 伟大的 山 高峰 在下面 这 护送 的
- ['fa:ðər] .
Seppi's father .
- 父亲 .
而斯奎布仍然会向他当时的妹妹们夸夸其谈，说他会去那家酒店，并在塞皮父亲的陪同下攀登所有的大山峰。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] .
Silently corrected typographical errors .
默默地已更正印刷错误 .

默默地改正了拼写错误。

[riˈteɪnd] [əˌnækrəˈnɪstɪk] [ænd; ənd][nɑːn] - [ˈstændərd] [ˈspɛlɪŋz] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] .
Retained anachronistic and non - standard spellings as printed .
保留不合时宜的和非 - 标准拼写作为打印 .

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

